

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 15 个章节

1. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000001

2. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000002

3. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000003

4. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000004

5. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000005

6. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000006

7. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000007

8. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000008

9. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000009

10. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000010

11. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000011

12. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000012

13. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000013

14. 布法罗比尔的最佳赌注; (buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000014

15. 布法罗比尔的最佳赌注；(buffalo Bill's Best Bet; Or,) 000015

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第1/15页

[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [best] [bet]
Buffalo Bill's Best Bet
水牛 法案的 最好的 赌注

布法罗比尔的最佳赌注

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ə; eɪ] [[ʊr] [θɪŋ] [wel] [wʌn]
A SURE THING WELL WON
一个 当然 事物 出色地 韩元

稳赚不赔

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈprentɪs] [ˈɪŋɡrəˌhæm]
Colonel Prentiss Ingraham
上校 普伦蒂斯 英格拉姆

普伦蒂斯·英格拉姆上校

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] “ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ” [ˈstɔːrɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
Author of the celebrated “ Buffalo Bill ” stories published in the
作者 的 这 著名 “ 水牛 账单 ” 故事 已发布 在 这
著名小说《布法罗比尔》的作者，该小说发表于.....

[ˈbɔːrdər] [ˈstɔːrɪz] .
Border Stories .
边界 故事 .

边境故事。

[fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈtaɪtəlz] [siː] [ˈkætəˌlɔːɡ] .
For other titles see catalogue .
为了 其他 标题 看 目录 .

其他书目请参见目录。

[ˈstriːt] & [smɪθ] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n]
STREET & SMITH CORPORATION
街道 & 史密斯 公司

斯特里特和史密斯公司

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- - - [ˈsev(ə)nθ] [ˈævənuː] , [nuː] [jɔːk]
79 - 89 Seventh Avenue , New York
- - - 第七 大街 , 新的 约克

纽约第七大道79-89号

[ˈkɑːpɪraɪt] , -
Copyright , 1914
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ] [stri:t] & [smɪθ]
By STREET & SMITH
经过 街道 & 史密斯

斯特里特和史密斯

[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [best] [bet]
Buffalo Bill's Best Bet
水牛 法案的 最好的 赌注

布法罗比尔的最佳赌注

([ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə])
(Printed in the United States of America)
(打印 在 这 团结的 各州 的 美国)
(美国印刷)

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][trænzˈleɪ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈfɔːrən]
All rights reserved , including that of translation into foreign
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译 进入 外国的
版权所有，包括翻译成外语的权利。

[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [skændɪˈnevjən] .
languages , including the Scandinavian .
语言 , 包括 这 斯堪的纳维亚语 .
包括斯堪的纳维亚语在内的多种语言。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɪn] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ef] . [ˈkoʊdi] [wʌn]
IN APPRECIATION OF WILLIAM F . CODY 1
在 欣赏 的 威廉 F . 科迪 1
谨以此文感谢威廉·F·科迪 1

[aɪ] . [ˈtemptɪd] . [faɪv]
I . TEMPTED . 5
我 . 受诱惑 . 5
我. 尝试过.5

[iː] .
II .
三 .

二、

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [laɪf] . [naɪn]
A DOUBLE REWARD FOR LIFE . 9
一个 双倍的 报酬 为了 生活 . 9
人生双倍回报。9

[ˌɑːrˈɑːɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['fɔ:rfɪt] . -
THE FORFEIT . **13**
这 丧失 . -

惩罚。13

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] [glæns] . -
A RETROSPECTIVE GLANCE . **21**
一个 回顾性 瞥一眼 . -

回顾一瞥。21

[vi:] . ['bʌfələʊ] ['bɪlz] [bet] . -
V . **BUFFALO BILL'S BET** . **23**
V 水牛 法案的 赌注 . -

V. 布法罗比尔的赌注.23

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[oʊld] - ['wɔ:rnɪŋ] . -
OLD NEGOTIATE'S WARNING . **30**
老的 - 警告 . -

老谈判者的警告.30

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['bʌfələʊ] ['bɪlz] [tʃɑ:rdʒ] . -
BUFFALO BILL'S CHARGE . **35**
水牛 法案的 收费 . -

布法罗比尔的指控.35

[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['vɪlən] [səɪ'praɪzd] . -
A VILLAIN SURPRISED . **40**
一个 恶棍 惊讶 . -

反派措手不及。40

[aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] . -
THE AMBUSH . **46**
这 伏击 . -

伏击.46

[eks] . [ə; eɪ] ['mɪstəri] . -
X . **A MYSTERY** . **52**
X 一个 神秘 . -

X. 一个谜团。52

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; ei] ['wʊmən] . -

THE HEART OF A WOMAN . 59
这 心 的 一个 女士 . -

女人的心。59

[,ɛks,ɑr'aɪ] .

XII .
十二 .

十二、

['bʌfəloʊ] [bɪl] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; ei] ['letər] . -

BUFFALO BILL RECEIVES A LETTER . 63
水牛 账单 接收 一个 信 . -

布法罗比尔收到了一封信。63

[,ɛks,ɑr'aɪ'aɪ] . ['pɑ:rsn] ['brɪstoʊ] [hoʊldz] [trʌmps] . -

XIII . PARSON BRISTOW HOLDS TRUMPS . 66
十三 . 牧师 布里斯托 持有 特朗普 . -

十三、布里斯托牧师手握王牌。66

[,ɛks,ɑr'vi:] .

XIV .
十四 .

十四、

[kloʊz] ['kwɔ:rtərz] . -

CLOSE QUARTERS . 71
关闭 四分之一 . -

近距离接触.71

['ɛks'vi:] .

XV .
十五 .

十五、

['meri] [heɪl] . -

MARY HALE . 74
玛丽 哈尔 . -

玛丽·黑尔.74

[,ɛks'vi:'aɪ] .

XVI .
十六 .

十六、

[bɪ'twi:n] [tu:] [faɪrz] . -

BETWEEN TWO FIRES . 80
之间 二 火灾 . -

两火之间.80

[,ɛks,vi:'ɑr'aɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[ə; ei] [foʊz] ['grætitu:d] . -

A FOE'S GRATITUDE . 84
一个 敌人的 感激 . -

敌人的感激之情.84

[ˌɛksˌviːˈɑrˈɑrˈɑɪ] .
 XVIII .
十八 .

十八、

[ˈpɑːrsn] [ˈmɪlər] [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . -
 PARSON MILLER VISITS THE JUDGE . 88
牧师 磨坊主 访问 这 法官 . -

米勒牧师拜访法官。88

[ˌɛksˌɑrˈɛks] .
 XIX .
十九 .

十九、

[ˈmɜːrsɪləs] . -
 MERCILESS . 95
无情 . -

冷酷无情.95

[ˈɛks ˈɛks] .
 XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [flaɪt] . -
 THE FLIGHT . 99
这 航班 . -

航班.99

[ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .
 XXI .
二十一 .

二十一世纪

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [hɔːlt] . -
 AN UNEXPECTED HALT . 104
一个 意外 停止 . -

意外的停顿。104

[ˌɛksˈɛksˈɑrˈɑɪ] .
 XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [red] [raɪt] [hænd] . -
 THE RED RIGHT HAND . 107
这 红色的 正确的 手 . -

红色右手.107

[ˌɛksˈɛksˈɑrˈɑrˈɑɪ] .
 XXIII .
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] . -
 A STARTLING APPARITION . 110
一个 令人震惊 幻影 . -

一个惊人的幻影。110

[ˌɛksˈɛksˈɑrˈviː] .
 XXIV .
二十四 .

二十四、

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] . -
AN UNEXPECTED SIGHT . 112
一个 意外 视线 . -

意想不到的景象。112

[ɛks'eks'vi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] . -
AN UNEXPECTED ENCOUNTER . 119
一个 意外 遇到 . -

一次意想不到的邂逅。119

[ɛks'eks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] [nu:] ['feɪsɪz] . -
AN OLD FRIEND AND NEW FACES . 126
一个 老的 朋友 和 新的 面孔 . -

老朋友与新面孔。126

[ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [tu:] ['strɒ:ŋ,həʊldz] . -
THE TWO STRONGHOLDS . 132
这 二 堡垒 . -

两座堡垒。132

[ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [tʃi:fs] . -
THE WHITE AND RED CHIEFS . 135
这 白色的 和 红色的 酋长们 . -

白酋长和红酋长。135

[ɛks'eks'aɪ'eks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

['kænzəs] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] . -
KANSAS KING , THE OUTLAW . 143
堪萨斯州 国王 , 这 取缔 . -

堪萨斯之王，亡命之徒。143

[ɛ.kse.kseks] .
XXX .
xxx .

XXX。

[pɜ:rlz] ['wɔ:rnɪŋ] . -
PEARL'S WARNING . 151
珍珠的 警告 . -

珍珠的警告.151

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[bæd] [ˈbɜːks] [ˈtretʃəri] . -
BAD BURKE'S TREACHERY . 158
坏的 伯克的 背信弃义 . -

伯克的背叛。158

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] [ˈspektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] . -
THE SPECTER OF THE VALLEY . 162
这 幽灵 的 这 谷 . -

山谷的幽灵.162

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ˈtɪklɪʃ] [wɜːrk] . -
TICKLISH WORK . 172
痒痒的 工作 . -

痒痒的工作.172

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkænjən] . -
THE MEETING IN THE CAÑON . 183
这 会议 在 这 峡谷 . -

峡谷中的会面.183

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [ˈænsər] [kraɪ] . -
THE ANSWERED CRY . 187
这 回答 哭 . -

回应的呼声.187

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈsæmz] [bɔɪz] . -
UNCLE SAM'S BOYS . 191
叔叔 山姆的 男孩们 . -

山姆大叔的男孩们.191

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] [ˈferi] [glen] . -
THE FAIRY GLEN . 196
这 仙女 格伦 . -

仙女谷.196

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðə; ði] [wɔːr] [kraɪ] . -
THE WAR CRY . 199
这 战争 哭 . -

战吼.199

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈsɑːlvd] . -
THE MYSTERY SOLVED . 204
这 神秘 已解决 . -

谜团解开。204

[ˌɛks ˈel] .
XL .
XL .

特大号。

[tuː] [ˈwɛdɪŋz] . -
TWO WEDDINGS . 211
二 婚礼 . -

两场婚礼.211

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] . -
THE BRANDED BROTHERHOOD . 214
这 品牌 兄弟情 . -

烙印兄弟会.214

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [ˈreskjuː] . -
THE RESCUE . 221
这 救援 . -

救援行动.221

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ɪn] [kæmp] . -
A TRAITOR IN CAMP . 227
一个 叛徒 在 营 . -

营地里的叛徒.227

[ˌɛks,ɛl'ɑːviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɔːntlɪt; ˈɡɑːntlɪt; ˈɡæntlɪt] . -
RUNNING THE GANTLET . **234**
跑步 这 挑战 . -

穿越险境.234

[ˌɛks,ɛl'viː] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [reɪd] . -
A WARNING AND A RAID . **239**
一个 警告 和 一个 袭击 . -

警告与突袭.239

[ˌɛks,ɛl'viː'ɑɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ˈtretʃəri] . -
TREACHERY . **245**
背信弃义 . -

背叛.245

[ˌɛks,ɛl'viː'ɑɪ'ɑɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[ɪn] [ðə; ði][kæmp] . -
IN THE CAMP . **253**
在 这 营 . -

在营地里。253

[ˌɛks,ɛl'viː'ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; ʌv] [taɪm] . -
IN THE NICK OF TIME . **261**
在 这 缺口 的 时间 . -

千钧一发之际。261

[ˌɛks,ɛl'ɑɪ'ɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] . -
AN UNEXPECTED DISCOVERY . **267**
一个 意外 发现 . -

一项意想不到的发现。267

[el] . [ˈplɑːtɪŋ] [ˈmɪstʃɪf] . -
L PLOTTING MISCHIEF . **274**
L . 绘制 恶作剧 . -

L. 策划恶作剧.274

[li] .
LI .
李 .

[ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentɪn(ə)] . -
CAPTURING THE SENTINEL . **280**
捕捉 这 哨兵 . -

李。

捕获哨兵.280

[li:] .
LII .
lii .

第五十二章

[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [ˈderɪŋ] . -
BUFFALO BILL'S DARING . **286**
水牛 法案的 大胆 . -

布法罗比尔的冒险.286

[li:] .
LIII .
liii .

第五十三章

[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [dɪˈfens] . -
BUFFALO BILL'S DEFENSE . **298**
水牛 法案的 防御 . -

布法罗比尔队的防守.298

[ˈlɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] . -
THE BATTLE WITH THE BROTHERHOOD . **304**
这 战斗 和 这 兄弟情 . -

与兄弟会的战斗.304

[ɛlˈvi:] .
LV .
LV .

LV。

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] . -
A STARTLING REVELATION . **311**
一个 令人震惊 启示 . -

一个惊人的发现。311

[ɛlˈviːˈaɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

[ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈrɪvəsaɪd] . -
THE RETURN TO RIVERSIDE . **319**
这 返回 到 河边 . -

重返河畔。319

[ɪn] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ef] . [ˈkoʊdi]
IN APPRECIATION OF WILLIAM F . CODY
在 欣赏 的 威廉 F . 科迪

谨以此文感谢威廉·F·科迪

[brɪfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [tiːnz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈaɪzək] [ˈkoʊdi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
Before he had reached his teens , his father , Isaac Cody , with his mother
前 他 有 达到 他的 青少年 , 他的 父亲 , 艾萨克 科迪 , 和 他的 母亲
[ænd; ənd] [tuː] [ˈsɪstər] ,
and two sisters ,
和 二 姐妹 ,

在他十几岁之前，他的父亲艾萨克·科迪和他的母亲以及两个姐妹，

[ˈmaɪɡreɪtɪd][tuː; tə][ˈkænzəs] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] .
migrated to Kansas , which at that time was little more than a wilderness .
已迁移 到 堪萨斯州 , 哪个 在 那 时间 曾是 小的 更多的 比 一个 荒野 .

他们迁居到了堪萨斯州，当时的堪萨斯州几乎还是一片荒野。

[wen] [ðə; ði][ˈeldər][ˈkoʊdi][wʌz; wəz] [kɪld] [ˈʃɔːrtli] [æftərwərd] [ɪn][ðə; ði][ˈkænzəs] “ [ˈbɔːrdər] [wɔːr] ,
When the elder Cody was killed shortly afterward in the Kansas “ Border War ,
什么时候 这 长老 科迪 曾是 被杀 不久 之后 在 这 堪萨斯州 “ 边界 战争 ,

老科迪不久后在堪萨斯州的“边境战争”中丧生。

” [jʌŋ] [bɪl] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [roʊl][ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈbredwɪnər] .
” young Bill assumed the difficult rôle of family breadwinner .
” 年轻的 账单 假定 这 难的 角色 的 家庭 养家糊口的人 .

年轻的比尔承担起了养家糊口的重任。

[ˈdʊrɪŋ] - , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
During 1860 , and until the outbreak of the Civil War ,
期间 - , 和 直到 这 暴发 的 这 民用 战争 ,

1860 年至内战爆发期间，

[ˈkoʊdi] [lɪvd] [ðə; ði][ˈɑːrdʒuəs] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊni] - [ɪkˈspres] [ˈraɪdər] .
Cody lived the arduous life of a pony - express rider .
科迪 居住地 这 艰巨 生活 的 一个 小马 - 表达 骑士 .

科迪过着艰苦的驿马快信骑手生活。

[ˈkoʊdi] [ˌvɒləntɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æz; əz] [ˈɡʌvənmənt] [skaʊt] [ænd; ənd] [ɡaɪd] [ænd; ənd] [sɜːrvd]
Cody volunteered his services as government scout and guide and served
科迪 自愿 他的 服务 作为 政府 侦察 和 指导 和 服务
[θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈdʒenrəlz] [məkˈniːl][ænd; ənd][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] .
throughout the Civil War with Generals McNeil and A . J . Smith .
自始至终 这 民用 战争 和 将军们 麦克尼尔 和 一个 . J . 史密斯 .

科迪自愿担任政府侦察兵和向导，并在整个内战期间与麦克尼尔将军和A·J·史密斯将军一起服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈkænzəs][ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
He was a distinguished member of the Seventh Kansas Cavalry .
他 曾是 一个 杰出的 成员 的 这 第七 堪萨斯州 骑兵 .

他是堪萨斯州第七骑兵团的杰出成员。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] , [waɪl] [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
During the Civil War , while riding through the streets of St . Louis ,
期间 这 民用 战争 , 尽管 骑术 通过 这 街道 的 英石 . 路易斯 ,

内战期间，在圣路易斯的街道上骑马时，

[ˈkoʊdi] [ˈreskjʊːd] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈskuːlgɜːrl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [əˈnɔɪərz] .
Cody rescued a frightened schoolgirl from a band of annoyers .
科迪 获救 一个 害怕 女学生 从 一个 乐队 的 烦人的人 .

科迪从一群讨厌的家伙手中救出了一名受惊的女学生。

[ɪn] [truː] [roʊˈmæntɪk] [staɪl] , [ˈkoʊdi][ænd; ənd][luː(ː)ˈiːzə] - , [ðə; ði][gɜːrl] , [wɜːr; wər] [ˈmæɪɪd] [mɑːrtʃ]
In true romantic style , Cody and Louisa Federci , the girl , were married March
在 真的 浪漫的 风格 , 科迪 和 路易莎 - , 这 女孩 , 是 已婚 行进

[sɪks] , - .
6 , 1866 .
6 , - .

科迪和路易莎·费德西（女孩）于1866年3月6日举行了浪漫的婚礼。

[ɪn] - ['kouði][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [mi:t] [tuː; tə]
In 1867 Cody was employed to furnish a specified amount of buffalo meat to
在 - 科迪 曾是 受雇 到 提供 一个 指定的 数量 的 水牛 肉 到
[ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [men][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['kænzəs][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] .
the construction men at work on the Kansas Pacific Railroad .
这 建造 男人 在 工作 在 这 堪萨斯州 太平洋 铁路 .

1867 年，科迪受雇向堪萨斯太平洋铁路的建筑工人提供一定数量的野牛肉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['soʊbrɪkeɪ] “ ['bʌfələʊ] [bɪl] .
It was in this period that he received the sobriquet “ Buffalo Bill .
它 曾是 在 这 时期 那 他 已收到 这 绰号 “ 水牛 账单 .
正是在这段时期，他获得了“野牛比尔”的绰号。

” [ɪn] - [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ðer'æftər] ['kɜːrn(ə)l]['kouði]
” In 1868 and for four years thereafter Colonel Cody
” 在 - 和 为了 四 年 此后 上校 科迪
“1868年及之后四年，科迪上校

[,piː 'dʒiː][tuː'tuː]]
[**Pg 2**]
[页 2]

[第2页]

[sɜːrvd] [æz; əz] [skaʊt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ɪn] [kæm'peɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [suː] [ænd; ənd][aɪ'æŋ,aɪ'en]['ɪndiəns]
served as scout and guide in campaigns against the Sioux and Cheyenne Indians
服务 作为 侦察 和 指导 在 竞选活动 反对 这 苏族 和 夏延 印度人
.
.
.

在对抗苏族和夏安族印第安人的战役中担任侦察兵和向导。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['ʃerɪdən] [huː] [kən'fəːd] [ɑːn]['kouði][ðə; ði] [ɑːnər] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ʌv; əv] [skaʊts]
It was General Sheridan who conferred on Cody the honor of chief of scouts
它 曾是 一般的 谢里丹 WHO 授予 在 科迪 这 荣誉 的 首席 的 侦察兵
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] .
of the command .
的 这 命令 .

是谢里丹将军授予科迪指挥部侦察兵总长的荣誉称号。

[æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [nə'bræskə] ['ledʒɪsleɪtər] , ['kouði][dʒɔɪnd][ðə; ði]
After completing a period of service in the Nebraska legislature , Cody joined the
后 完成 一个 时期 的 服务 在 这 内布拉斯加州 立法机关 , 科迪 加入 这
[fɪfθ] ['kæv(ə)lɪɪ][ɪn] - ,
Fifth Cavalry in 1876 ,
第五 骑兵 在 - ,

在内布拉斯加州立法机构任职一段时间后，科迪于1876年加入了第五骑兵团。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv] [skaʊts] .
and was again appointed chief of scouts .
和 曾是 再次 任命 首席 的 侦察兵 .
并再次被任命为侦察兵队长。

['kɜːrn(ə)l] ['kouðɪz] [feɪm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːst] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] ,
Colonel Cody's fame had reached the East long before ,
上校 科迪的 名声 有 达到 这 东方 长的 前 ,
科迪上校的名声很久以前就传到了东部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [nu:] ['jɔ:kə] [went] [aʊt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz]
and a great many New Yorkers went out to see him and join in his
和 一个 伟大的 许多 新的 约克人 去 出去 到 看 他 和 加入 在 他的
[ˈbʌfələʊ] [hʌnts] ,
buffalo hunts ,
水牛 狩猎 ,

许多纽约人都去看他，并加入他的野牛狩猎活动。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['ɔ:gəst] [bel'mɒnt] , [dʒeɪmz] ['gɔ:rdn] ['benɪt] , [ˈænsən][ˈsteɪdʒər] , [ænd; ənd]
including such men as August Belmont , James Gordon Bennett , Anson Stager , and
包括 这样的 男人 作为 八月 贝尔蒙特 , 詹姆斯 戈登 贝内特 , 安森 舞台 , 和
[dʒeɪ] . [dʒi:] . ['hɛkʃər] .
J . G . Heckscher .
J . G . 赫克歇尔 .
其中包括奥古斯特·贝尔蒙特、詹姆斯·戈登·贝内特、安森·斯泰格和J·G·赫克歇尔等人。

[ɪn] [entər'teɪnɪŋ] [ði:z] ['vɪzɪtər] [æt; ət][fɔ:rt] [mækfəːsən] , ['kouɪdi][wʌz; wəz] [əˈklʌstəmd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]
In entertaining these visitors at Fort McPherson , Cody was accustomed to arrange
在 娱乐 这些 访客 在 堡 麦克弗森 , 科迪 曾是 习惯 到 安排
[waɪld] - [west] [ˌɛksəˈbɪʃənz] .
wild - West exhibitions .
荒野 - 西方 展览 .

科迪在麦克弗森堡招待这些游客时，习惯于安排西部牛仔表演。

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [nu:] [jɔ:k]
In return his friends invited him to visit New York
在 返回 他的 朋友们 受邀 他 到 访问 新的 约克
作为回报，他的朋友们邀请他去纽约旅游。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][əˈpa:n] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [məˈtrɑ:pəˌlɪs] [ðæt] ['kouɪdi] [kənˈsi:vd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə]
It was upon seeing his first play in the metropolis that Cody conceived the idea
它 曾是 之上 看到 他的 第一的 玩 在 这 都会 那 科迪 构思 这 主意
[ʌv; əv][ˈgouɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] .
of going into the show business .
的 去 进入 这 展示 商业 .
科迪第一次在大都市观看戏剧时，就萌生了进入演艺圈的想法。

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ned] ['bʌntlɪn] , [ˈnɑ:vəlɪst] , [ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)] [ɪŋgrəˌhæm] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [hɪz; ɪz] “ [waɪld]
Assisted by Ned Buntline , novelist , and Colonel Ingraham , he started his “ Wild
协助 经过 内德 彩带 , 小说家 , 和 上校 英格拉姆 , 他 开始 他的 “ 荒野
[west] ” [ʃoʊ] ,
West “ show ,
西方 “ 展示 ,
在小说家内德·邦特林和英格拉姆上校的协助下，他创办了“狂野西部”表演。

[wɪtʃ] ['leɪtər] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd][ɪkˈspændɪd][ˈɪntu:] “ [ə; eɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv]
which later developed and expanded into “ A Congress of the Rough Riders of
哪个 之后 发达 和 扩展 进入 “ 一个 国会 的 这 粗糙的 骑手 的
[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
the World ,
这 世界 ,
后来发展壮大为“世界莽骑兵大会”，

“ [fɜ:rst] [prɪˈzentɪd] [æt; ət] ['oməhɔ] , [nəˈbræskə] .
“ first presented at Omaha , Nebraska .
“ 第一的 呈现 在 奥马哈 , 内布拉斯加州 .
首次在内布拉斯加州奥马哈市发表。

[ɪn] [taɪm] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fə'mɪliə] ['jɪrli] [entər'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]
In time it became a familiar yearly entertainment in the great cities of this country
在 时间 它 成为 一个 熟悉的 每年 娱乐 在 这 伟大的 城市 的 这 国家
[ænd; ənd] ['jʊrəp] .
and Europe .
和 欧洲 .

随着时间的推移，它逐渐成为这个国家和欧洲各大城市一年一度的盛事。

[ˈmeni] ['feɪməs] ['pɜ:sənɪdʒz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] [frendz]
Many famous personages attended the performances , and became his warm friends
许多 著名的 人物 参加 这 表演 , 和 成为 他的 温暖的 朋友们
, [ɪn'klu:dɪŋ] ['mɪstər] . ['glædstəʊn] ,
, including Mr . Gladstone ,
, 包括 先生 . 格拉德斯通 ,

许多名人出席了他的演出，并成为了他的挚友，其中包括格莱斯顿先生。

[ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] ['lɔ:rn] , [kɪŋ] ['edwərd] , [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
the Marquis of Lorne , King Edward , Queen Victoria , and the Prince of Wales ,
这 侯爵 的 洛恩 , 国王 爱德华 , 女王 维多利亚 , 和 这 王子 的 威尔士 ,
[naʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
now King of England .
现在 国王 的 英格兰 .

洛恩侯爵、爱德华国王、维多利亚女王和威尔士亲王（现为英格兰国王）。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] , [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
At the outbreak of the Sioux , in 1890 and 1891 ,
在 这 暴发 的 这 苏族 , 在 - 和 - ,
in 1890 and 1891 the Sioux war broke out ,
在1890年和1891年苏族战争爆发时，

[ˈkɜ:rn(ə)] ['kouɾdi] [sɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'bræskə] ['næʃ(ə)nəl] [ɡɑ:rd] .
Colonel Cody served at the head of the Nebraska National Guard .
上校 科迪 服务 在 这 头 的 这 内布拉斯加州 国家的 警卫 .
Colonel Cody was the head of the Nebraska National Guard .
科迪上校曾担任内布拉斯加州国民警卫队司令。

[ɪn] - ['kouɾdi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] [baɪ] [ɪntrə'dusɪŋ] [ɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .
In 1895 Cody took up the development of Wyoming Valley by introducing irrigation .
在 - 科迪 采取 向上 这 发展 的 怀俄明州 谷 经过 介绍 灌溉 .
In 1895, Cody began to develop the Wyoming Valley by introducing irrigation .
1895年，科迪开始开发怀俄明山谷，引入了灌溉技术。

[nɑ:t] [lɔ:n] ['æftəwərd] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]
Not long afterward he became judge advocate general of the Wyoming National
不是 长的 之后 他 成为 法官 提倡 一般的 的 这 怀俄明州 国家的
[ɡɑ:rd] .
Guard .
警卫 .

不久之后，他成为了怀俄明州国民警卫队的军法总监。

[ˈkɜ:rn(ə)] ['kouɾdi] (['bʌfələʊ] [bɪl]) [daɪd] [ɪn] ['denvər] , [kɑ:lə'rædoʊ; kɑ:lə'ra:dəʊ] , [ɑ:n][ˈdʒænjueri] - , - .
Colonel Cody (Buffalo Bill) died in Denver , Colorado , on January 10 , 1917 .
上校 科迪 (水牛 账单) 死亡 在 丹佛 , 科罗拉多州 , 在 一月 - , - .
Colonel Cody (Buffalo Bill) died in Denver, Colorado, on January 10, 1917 .
科迪上校（布法罗·比尔）于1917年1月10日在科罗拉多州丹佛市去世。

[hɪz; ɪz] ['legəsi] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtʃ(ə)] [wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
His legacy to a grateful world was a large share in the development of the
他的 遗产 到 一个 感激的 世界 曾是 一个 大的 分享 在 这 发展 的 这
[west] ,
West ,
西方 ,

他留给世界的宝贵遗产是对西方发展的巨大贡献。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltitʉ:d] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn] ['hɔ:rsmənfɪp] , ['mɑ:rksmənfɪp] , [ænd; ənd]
and a multitude of achievements in horsemanship , marksmanship , and
和 一个 民众 的 成就 在 马术 , 枪法 , 和
[ɪn'dʉərəns] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][eɪdʒɪz] .
endurance that will live for ages .
耐力 那 将要 居住 为了 年龄 .

他在骑术、射击和耐力方面取得了无数成就，这些成就将流传后世。

[hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænlinəs] , ['kɜ:rɪdʒ] ,
His life will continue to be a leading example of the manliness , courage ,
他的 生活 将要 继续 到 是 一个 领导 例子 的 这 男子气概 , 勇气 ,
他的一生将继续成为男子气概、勇气和胆识的典范。

[ænd; ənd][dɪ'vʉʊ(ə)n][tu:; tə][ˈdu:ti] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [feɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf]
and devotion to duty that belonged to a picturesque phase of American life
和 虔诚 到 责任 那 属于 到 一个 如画 阶段 的 美国人 生活
[naʊ] [pæst] ,
now passed ,
现在 通过了 ,

而那种属于美国生活中一段美好时光的尽职尽责的精神，如今已成过往。

[laɪk][ðə; ði] [greɪt] ['peɪtriət] [hu:z] [kə'rɪr] [aɪ ˈti:] [ˈtɪpə,faɪd] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [bɪ'jɑ:nd] .
like the great patriot whose career it typified , into the Great Beyond .
喜欢 这 伟大的 爱国者 谁 职业 它 典型的 , 进入 这 伟大的 超过 .
就像他所代表的那位伟大的爱国者一样，进入了另一个世界。

[ˈbʌfəloʊ] ['bɪlz] [best] [bet] .
BUFFALO BILL'S BEST BET .
水牛 法案的 最好的 赌注 .

布法罗比尔队的最佳选择。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtemptɪd] .
TEMPTED .
受诱惑 .

心动了。

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lə-z, 'dɔlə-z][fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] . "
" One thousand dollars for my life . "
" 一 千 美元 为了 我的 生活 . "

“一千美元就能换回我的命。”

" [ju:; jʊ][hoʊldz][aɪ ˈti:] [tʃi:p] , [pɑ:d] . "
" You holds it cheap , pard . "
" 你 持有 它 便宜的 , 帕尔德 . "

“你太看不起它了，伙计。”

" [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][em ˈi:] . "
" It is all I have with me . "
" 它 是全部 我 有 和 我 . "

“这是我身上仅有的东西。”

" [ges] [nɑ:t] , [ˈfɜ:, ˈfər][men] [seɪ][æz; əz] [haʊ] [ju:; jʊ] [hɪz] - - [baʊt] [jər] [kloʊðz] ,
" Guess not , fer men say as how you hes dimints ' bout yer clothes ,
" 猜测 不是 , fer 男人 说 作为 如何 你 他是 - - 回合 你的 衣服 ,

“看来不是，因为男人会说你很在意你的穿着。”

[ɪː'ef] [jər] [goʊz] [broʊk] [wɪð; wɪθ][goʊld] [dʌst] . ”
“ ef yer goes broke with gold dust . ”
ef 你的 去 打破 和 金子 灰尘 . ”

（如果你用金粉破产了。）

“ [aɪ][hæv; həv]['daiəmənds] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ; [tu:] ['splendɪd] [wʌnz] ,
“ I have diamonds with me ; two splendid ones ,
” 我 有 钻石 和 我 ; 二 灿烂 一个 ,

“我身上带着钻石；两颗璀璨夺目的钻石，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jər; jər] [tʃɔɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][eɪd][em 'i:] . ”
“ and you shall have your choice if you aid me . ”
和 你 将 有 你的 选择 如果 你 援助 我 . ”

如果你帮助我，你将拥有选择的权利。

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [tu:] , [pɑ:d] ? ”
“ And the thousand dollars , too , pard ? ”
” 和 这 千 美元 , 也 , 帕尔德 ? ”

“那1000美元也算在内吗，伙计？ ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [seɪ] [bəʊθ] - [ænd; ʌnd][naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [æn; ən] - [aɪl] [eɪd] [jər] ,
“ Say both dimints and nine hundred dollars , an ' I'll aid yer ,
” 说 两个都 - 和 九 百 美元 , 一个 - 患病的 援助 你的 ,

“你说两枚硬币和九百美元，我就帮你。”

[æn; ən] - - [ðen] [hæv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][tu:; tə] [ɑ:n] , [æn; ən] - [jər] [ɪz][ə; eɪ][bɔ:rn]
an ' yer'll then hev a hundred dollars to speckilate on , an ' yer is a born
一个 - - 然后 赫夫 一个 百 美元 到 斑点 在 , 一个 - 你的 是 一个 出生

['gæmblər] ,
gambler ,
赌徒 ,

这样你就有了100美元可以用来赌博，而你天生就是个赌徒。

[men] [seɪ] , [soʊ][wəʊnt][goʊ] [broʊk] [lɔ:ŋ] .
men say , so won't go broke long .
男人 说 , 所以 惯于 去 打破 长的 .

男人们说，所以不会破产太久。

“ [ðə; ði] ['spi:kɜ:z] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] .
“ The speakers were standing in the shadow of a large tree .
” 这 演讲者 是 常设 在这 阴影 的 一个 大的 树 .

演讲者们站在一棵大树的阴影下。

[ðə; ði] [si:n] [ə 'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [pɪktʃə'resk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,
The scene around them was picturesque in the extreme ,
这 场景 大约 他们 曾是 如画 在这 极端 ,

他们周围的景色美得令人窒息。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] [stretʃt] [ə 'pɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
for the open prairie stretched upon the one hand ,
为了 这 打开 草原 拉伸 之上 这 一 手 ,

一边是广袤无垠的草原，

[wɪð; wɪθ] ['tu:'sko:] ['hɔ:rsɪz] ['læriət] [aʊt][tu:; tə] [fi:d] [ə 'pɑ:n][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] ,
with twoscore horses lariated out to feed upon the rich grass ,
和 二分 马匹 套索 出去 到 喂养 之上 这 富有的 草 ,

二十多匹马被套上缰绳，放出来吃肥美的青草。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [naʊ] [ɪ'lu:mineɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and upon the other was a grove of timber , now illuminated by a dozen
和 之上 这 其他 曾是 一个 树林 的 木材 , 现在 照明 经过 一个 打
[kæmp][fairz] ,
camp fires ,
营 火灾 ,

另一边是一片树林，现在被十几个营火照亮了。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] ['dæfɪŋ] , ['rekləs] [set][ʌv; əv][men] ,
around which sat a dashing , reckless set of men ,
大约 哪个 卫星 一个 帅气 , 鲁莽 放 的 男人 ,
[smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] .
smoking and talking over the dangers they had known .
吸烟 和 说 超过 这 危险 他们 有 已知 .

他们一边抽烟一边谈论着他们早已知晓的危险。

[ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ɡlɛr] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] ,
The bivouac in the woods , with the red glare of the fires ,
这 露营 在 这 树林 , 和 这 红色的 强光 的 这 火灾 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ɡlɛr] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] ,
林中营地，篝火的红光映照着这里。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['pɪkətɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['preɪrɪ] ,
the horses picketed upon the prairie ,
这 马匹 纠察队 之上 这 草原 ,
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['preɪrɪ] ,
草原上列队的马匹

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvəri] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['heɪloʊ]['oʊvər][ɔ:l] ,
and the silvery light of the moon casting a halo over all ,
和 这 银色 光 的 这 月亮 铸件 一个 光环 超过 全部 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvəri] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['heɪloʊ]['oʊvər][ɔ:l] ,
月光银辉笼罩着一切，宛如一层光环。

[meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [si:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] . [[sɪks]]
made up a scene for the brush of an artist . [6]
制成 向上 一个 场景 为了 这 刷子 的 一个 艺术家 : [6]
[meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [si:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] . [[sɪks]]
为艺术家的画笔虚构了一个场景。[6]

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [men] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [stʊd] [ə'loʊn] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
But the two men standing in the shadow of the tree that stood alone , as it
但 这 二 男人 常设 在 这 阴影 的 这 树 那 站立 独自的 , 作为 它
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

但站在那棵孤零零的树荫下的两个人，

[ə; eɪ] [fju:] [[ja:dz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] , [keəd] [na:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [brɪfɔ:r]
a few yards out of the grove , cared not for the scene of beauty before
一个 很少 码 出去 的 这 树林 , 关心 不是 为了 这 场景 的 美丽 前
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

走出树林几码远，他们对眼前的美景却毫不在意。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər][bent][ɑ:n] [i:tʃ] ['lðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][bent][ɑ:n][sʌm; səm]
Their eyes were bent on each other , and their thoughts were bent on some
他们的 眼睛 是 弯曲 在 每个 其他 , 和 他们的 想法 是 弯曲 在 一些
[stɜ:rn] [pɜ:rpəs] .
stern purpose .
船尾 目的 .

他们目光交汇，心中想着某个严肃的事情。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ðə; ði] [ˈlðər] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
One was a prisoner , the other his guard .
— 曾是 一个 囚犯 , 这 其他 他的 警卫 .
一个是囚犯, 另一个是他的守卫。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [kent] [kɪŋ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈgæmblər] [gaɪd] ,
The prisoner was none other than Kent King , known as the Gambler Guide ,
这 囚犯 曾是 没有任何 其他 比 肯特 国王 , 已知 作为 这 赌徒 指导 ,
这名囚犯不是别人, 正是人称“赌徒指南”的肯特·金。

[hu:m] [ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈhɜ:rdər] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈkæriŋ] [wɪð; wɪθ]
whom the Texas herders had taken prisoner , and were carrying with
谁 这 德克萨斯州 牧羊人 有 已采取 囚犯 , 和 是 携带 和
[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [loʊn] [stɑ:r] [stert] ,
them to the Lone Star State ,
他们 到 这 孤独 星星 状态 ,
被德克萨斯牧民俘虏并押往孤星之州的那些人,

[wer] [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [deθ] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
where the doom of death awaited him for crimes committed in the past .
在哪里 这 厄运 的 死亡 等待中 他 为了 犯罪 坚定的 在 这 过去的 .
在那里, 等待他的是死亡的厄运, 因为他过去犯下了罪行。

[naʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [stəd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ,
Now , as he stood by the side of the man , who was that night his guard ,
现在 , 作为 他 站立 经过 这 边 的 这 男人 , WHO 曾是 那 夜晚 他的 警卫 ,
现在, 他站在当晚负责看守他的那个人身边,

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ˈpʊkər] [dɪk] ,
and who was known as Poker Dick ,
和 WHO 曾是 已知 作为 扑克 迪克 ,
他就是人称“扑克迪克”的那位。

[ðə; ði] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt]
the glare of the firelight on the one side and the radiance of the moonlight
这 强光 的 这 火光 在 这 一 边 和 这 辐射 的 这 月光
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [[ʊnd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
upon the other showed that he was securely bound hand and foot .
之上 这 其他 显示 那 他 曾是 安全地 边界 手 和 脚 .
一边是耀眼的火光, 另一边是皎洁的月光, 这表明他手脚都被牢牢地捆绑住了。

[ə; eɪ] [ˈbɪvuæk] [ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈvɔ:lvər] [ˈraɪdərz] , [æz; əz][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [ˈhɜ:rdər]
A bivouac or two more and the Revolver Riders , as the band of herders
一个 露营 或者 二 更多的 和 这 左轮手枪 骑手 , 作为 这 乐队 的 牧羊人
[wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,
were called ,
是 称为 ,
再露营一两次, 这群被称为“左轮手枪骑士”的牧民们就.....

[wʊd] [bi:; bi][ɪn][ˈsæntə][ef ˈi: , [tɔ:rd] [wɪt] [geɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdestɪnd] ,
would be in Santa Fe , toward which gay place they were destined ,
会 是 在 圣诞老人 铁 , 朝向 哪个 同性恋 地方 他们 是 注定 ,
他们将会到达圣达菲, 那是他们注定要去的同性恋圣地。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [ðer; ðər][ɪn] [ˈspendɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
that they might pass a week or two there in spending their money ,
那 他们 可能 经过 一个 星期 或者 二 那里 在 开支 他们的 钱 ,
他们可能会在那里待上一两个星期, 把钱花掉。

[ˈgæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkeɪtərɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .
gambling and catering to their enjoyment in various ways .
赌博 和 餐饮服务 到 他们的 享受 在 各种各样的 方式 .
赌博, 并以各种方式迎合他们的娱乐需求。

[wʌns] [ɪn] ['sæntə] [ˌef 'i:] , [kent] [kɪŋ] [nu:] [ðæt] [hiː hi] [wʌz; wəz] [duːmd] , [fɔːr; fər] ,
Once in Santa Fe , Kent King knew that he was doomed , for ,
一次 在 圣诞老人 铁 , 肯特 国王 知道 那 他 曾是 注定失败 , 为了 ,
肯特·金一到圣达菲就知道自己完了, 因为

[ðens] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈteksəs] [ðə; ði] [ˈhɜːrdər] [wəd] [ˈdaʊtləs] [goʊ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [treɪnz] ,
thence down into Texas the herders would doubtless go in company with trains ,
因此 向下 进入 德克萨斯州 这 牧羊人 会 毫无疑问 去 在 公司 和 火车 ,
然后, 牧羊人很可能会和火车一起南下进入德克萨斯州。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈtjænsɪz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wəd] [biː bi] [kʌt] [ɔːf] [fərˈevər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ; [ɔːr] , [pərˈhæps] ,
and all chances of escape would be cut off forever from him ; or , perhaps ,
和 全部 机会 的 逃脱 会 是 切 离开 永远 从 他 ; 或者 , 也许 ,
[ðə; ði] [ˈteksənz] ,
the Texans ,
这 德州人 ,

他所有逃脱的机会都将永远断绝; 或者, 也许是德克萨斯人,
[ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈrevəlz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [maɪt] [teɪk] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [hæn]
in the height of their revels in the town , might take upon themselves to hang
在 这 高度 的 他们的 揭秘 在 这 镇 , 可能 拿 之上 他们自己 到 悬挂
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

在镇上狂欢作乐之时, 他们或许会擅自决定将他绞死。
[ænd; ənd] [traɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ˈæftərwərd] .
and try him for his crimes afterward .
和 尝试 他 为了 他的 犯罪 之后 .
之后再审判他的罪行。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd] [ʌndɪˈspjuːtɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [hiː; hi] [wəd] [miːt] [deθ]
A man of indomitable will and undisputed courage , he would meet death
一个 男人 的 不屈不挠 将要 和 无可争议 勇气 , 他 会 见面 死亡
[ˈbreɪvli] ,
bravely ,
勇敢地 ,
他意志坚定, 勇气无可匹敌, 会勇敢地面对死亡。

[ˈlʊkɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈskwerli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [kʌm] [wen] [ɔːr] [haʊ] [aɪˈtiː] [maɪt] . [ˈsevən]
looking it squarely in the face , come when or how it might . [7]
寻找 它 完全 在 这 脸 , 来 什么时候或者 如何 它 可能 : [7]
直面它, 无论它何时以何种方式到来。 [7]

[bʌt; bət] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌfæsɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmænər] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs]
But , possessed of a fascination of manner that made him a dangerous
但 , 拥有 的 一个 魅力 的 方式 那 制成 他 一个 危险的
[ˈfrend] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] ,
friend to women ,
朋友 到 女性 ,
但他举止间流露出的迷人魅力, 使他成为女性眼中一个危险的朋友。

[ə; eɪ] [ˈtælənt] [fɔːr; fər] [kɑːrd] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡoʊld] ,
a talent for card playing that kept his pockets always full of gold ,
一个 天赋 为了 卡片 玩耍 那 保留 他的 口袋 总是 满的 的 金子 ,
他牌技高超, 总是能赢很多钱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [lʌ; əv][laɪf] [ðæt][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and a love of life that was as strong as his disregard for the
和 一个 爱 的 生活 那 曾是 作为 强的 作为 他的 漠视 为了 这

[laɪvz; lɪvz][lʌ; əv] [ˈlðər] ,
lives of others ,
生活 的 其他的 ,

他对生命的热爱与他对他人生命的漠视一样强烈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][boʊld] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
he was determined to make a bold attempt to escape .
他 曾是 决定 到 制作 一个 大胆的 试图 到 逃脱 .

他决心大胆尝试逃跑。

[tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]
To do so by physical force and daring he knew was impossible among the
到 做 所以 经过 身体的 力量 和 大胆 他 知道 曾是 不可能的 之中 这

[men] [huː] [held][hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] ,
men who held him prisoner ,
男人 WHO 握住 他 囚犯 ,

他知道，在那些囚禁他的人中间，靠武力和胆量做到这一点是不可能的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [mʌst; məst][juːz][ˈstrætədʒɪ] .
and he therefore must use strategy .
和 他 所以 必须 使用 战略 .

因此他必须运用策略。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [bluː] [tuː; tə] - [naɪt] , [pɑːd] , ” [kent] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˈpʊskər] [dɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ You look blue to - night , pard , ” Kent King had said to Poker Dick in his
“ 你 看 蓝色的 到 - 夜晚 , 帕尔德 , ” 肯特 国王 有 说 到 扑克 迪克 在 他的

[ˈplez(ə)nt] [wei] ,
pleasant way ,
令人愉快的 方式 ,

“你今晚看起来有点沮丧，伙计，”肯特·金用他那和蔼的语气对扑克迪克说道。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈhɜːrdər] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][kæmp][ˈfaɪrz] .
after the other herders had assembled around the camp fires .
后 这 其他 牧羊人 有 组装 大约 这 营 火灾 .

其他牧民围坐在篝火旁之后。

“ [aɪ][ɪz] [bluː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈænsər] .
“ I is blue , ” was the answer .
“ 我 是 蓝色的 , ” 曾是 这 回答 .

“我是蓝色的,”答案是。

“ [waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [rɪːtʃ] [ˈsæntə][ˌefˈiː] ,
“ Why , I should think you would be happy , as we will soon reach Santa Fe ,
“ 为什么 , 我 应该 思考 你 会 是 快乐的 , 作为 我们 将要 很快 抵达 圣诞老人 铁 ,

“我想你会很高兴的，因为我们很快就要到达圣达菲了。”

[wer] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] . “
where you expect a good time , and after that you are going back home . ”
在哪里 你 预计 一个 好的 时间 , 和 后 那 你 是 去 后退 家 . ”

你期待在那里度过一段美好时光，之后就要回家了。

“ [hoʊm] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [emˈiː] [bluː] , [pɑːd] .
“ Home is what makes me blue , pard .
“ 家 是 什么 制作 我 蓝色的 , 帕尔德 .

“家让我感到忧郁，伙计。”

[aɪ] [hɪz] [bɔːst][tuː; tə] [θər] [bɔɪz] [ɔːl][aɪ][ɡɑːt][ˈfɜː; ˈfer][maɪ] [ˈliːtl] [ˌdroʊv] [oʊ] - [huːf] [ˈkrite] ,
I hes lost to ther boys all I got fer my leetle drove o ' hoof critters ,
我 他是 丢失的 到 那里 男孩们全部 我 得到 fer 我的 小精灵 驾驶 o - 蹄 小动物 ,

我把所有的小牲畜都弄丢给那些男孩了，

[æn; ən] - [aɪm][ˈɡʊʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [θər] [oʊld][ˈfʊʊks] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər] ,
an ' I'm going back to ther old folks without a dollar ,
一个 - 我是 去 后退 到 那里 老的 各位 没有 一个 美元 ,
我要身无分文地回到老家去。

[ən'les] [aɪ][kɪn] [wɪn][sʌm; səm] [dʌst] [ɪn][ˈsæntə][ˌef 'i:] . "
unless I kin win some dust in Santa Fe . "
除非 我 亲属 赢 一些 灰尘 在 圣诞老人 铁 . "
除非我能在圣达菲赢点什么。"

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
" **I have some money with me , " said the prisoner .**
" 我 有 一些 钱 和 我 , " 说 这 囚犯 .
"我身上带了些钱,"囚犯说。

" [ges] [jər] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] . "
" **Guess yer will keep it , too . "**
" 猜测 你的 将要 保持 它 , 也 . "
"看来你也会留着它。"

" [nɑ:t] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] . "
" **Not if you want it . "**
" 不是 如果 你 想 它 . "
"如果你愿意的话, 就没问题。"

" [pɑ:d] , [aɪ] [ˈɪznt] [θər] [mæn][ter] [teɪk] [ɡoʊld][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔ:ɹps] , [ˈfɜ:; ˈfɛr] [jər] [ɪz] [ˈli:tl] [mɔ:r] ,
" **Pard , I isn't ther man ter take gold from a corpse , fer yer is leetle more ,**
" 帕尔德 , 我 不是 那里 男人 特尔 拿 金子 从 一个 尸体 , fer 你的 是 小精灵 更多的 ,
"伙计, 我不是那种会从尸体上拿走黄金的人, 因为你稍微多一点儿。"

[ˈsi:ɪn] - [æz; əz] [haʊ] - [bi:; bi] - [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃ] [ˈteksəs] . "
seein ' as how yer'll be h'isted soon as we reach Texas . "
看到 - 作为 如何 - 是 - 很快 作为 我们 抵达 德克萨斯州 . "
因为我们一到德克萨斯州你就会遭到逮捕。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] .
" **That is just what I wish to avoid .**
" 那 是 只是 什么 我 希望 到 避免 .
"那正是我想要避免的。"

[aɪ][hæv; həv][ɡoʊld][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ˈeni] [tʃæns] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] , [waɪ] , [ðen] ,
I have gold with me , and if by any chance I could escape , why , then ,
我 有 金子 和 我 , 和 如果经过 任何 机会 我 可以 逃脱 , 为什么 , 然后 ,
我身上带着黄金, 万一我能侥幸逃脱, 那么.....

[ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [pʊr] .
you wouldn't have to go back poor .
你 不会 有 到 去 后退 贫穷的 .
你不必再回到贫困潦倒的状态了。

" [ðə; ðɪ] [ɡɑ:rd] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [peɪl] , [fɔ:r; fɛr][ðə; ðɪ][ˈwaɪli] [ˈtemptər] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
" **The guard started and turned pale , for the wily tempter had touched his**
" 这 警卫 开始 和 转向 苍白 , 为了 这 狡猾的 诱惑者 有 感动 他的
[sɔ:rdɪd] [ˈneɪtʃər] .
sordid nature .
肮脏的 自然 .
"守卫吓了一跳, 脸色变得苍白, 因为狡猾的诱惑者触动了 he 卑劣的本性。"

" [wel] , [ˈpʊʊkər] [dɪk] , [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] ?
" **Well , Poker Dick , what say you ?**
" 出色地 , 扑克 迪克 , 什么 说 你 ?
"那么, 扑克迪克, 你怎么说? "

[aɪ][hæv; həv][gəʊld][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] . " [eɪt]]
I have gold and you have none . " [8]
我 有 金子 和 你 有 没有任何 . " [8]

我有黄金，而你没有。"[8]

" [wʌt] [wɪl] [jər] [gɪv] [em 'iː] , [pɑːd] , [ˈfɜː, ˈfɛr][ter][dra:p][ɔːf][tuː; tə] [sli:p] [æn; ən] - [let] [jər] [skɪp] ?
" What will yer give me , pard , fer ter drop off to sleep an ' let yer skip ?
" 什么 将要 你的 给 我 , 帕尔德 , fer 特尔 降低 离开 到 睡觉 一个 - 让 你的 跳过 ?

“伙计，你给我什么，才能让我睡着，让你跳绳？”

" [æskt] [ˈpʊskər] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" asked Poker Dick , in a whisper .
" 问 扑克 迪克 , 在 一个 耳语 .

“扑克迪克低声问道。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [ˈəʊpənz] [ðɪs] [ˈstɔːri] :
Then came the answer that opens this story :
然后 来了 这 回答 那 打开 这 故事 :

然后，故事的开端就揭晓了：

" [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] . " [[nain]]
" One thousand dollars for my life . " [9]
" 一 千 美元 为了 我的 生活 . " [9]

“一千美元换我一条命。”[9]

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [laɪf] .
A DOUBLE REWARD FOR LIFE .
一个 双倍的 报酬 为了 生活 .

人生双倍回报。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ðə; ði] [taɪm] [ˈdrægd] [ˈwɪrəli] [əˈlɔːŋ] ,
To the prisoner and his guard the time dragged wearily along ,
到 这 囚犯 和 他的 警卫 这 时间 拖拽 疲劳 沿着 ,

对囚犯和狱卒来说，时间过得格外漫长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][fairz] [ˈɡreɪtɪd] [ˈhɑːrʃli] [əˈpɑːn]
and the song and laughter from around the camp fires grated harshly upon
和 这 歌曲 和 笑声 从 大约 这 营 火灾 磨碎的 严厉地 之上

[ðer; ðər] [ɪrɪz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

篝火旁传来的歌声和笑声刺得他们耳朵生疼。

[ðə; ði] [gɑːrd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [nain] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds] [wɜːrθ] [faɪv]
The guard , although knowing that nine hundred dollars , with diamonds worth five
这 警卫 , 虽然 会心 那 九 百 美元 , 和 钻石 值得 五

[taɪmz] [ðæt] [sʌm; səm] ,
times that sum ,
时代 那 和 ,

守卫虽然知道九百美元，但钻石的价值却是这个数字的五倍，

[wʊd] [suːn] [biː; bi][hɪz; ɪz] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [muːd] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
would soon be his , was in no more cheerful mood than when he had
会 很快 是 他的 , 曾是 在 不 更多的 快乐 情绪 比 什么时候 他 有

[bɪn] [ˈmʌnɪlɪs] ,
been moneyless ,
到过 无钱 ,

即将属于他的东西，他的心情并没有比身无分文时好多少。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
for his heart told him that he was about to betray his comrades ,
为了 他的 心 讲述 他 那 他 曾是 关于 到 背叛 他的 同志们 ,
因为他的内心告诉他, 他即将背叛他的战友。

[ænd; ənd][set] [friː] [ə; eɪ][mæn] [huːz] ['mɪ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd]
and set free a man whose mission on earth seemed to be to kill and
和 放 自由的 一个 男人 谁 使命 在 地球 似乎 到 是 到 杀 和
[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌn'hæpɪnəs] ,
to bring unhappiness ,
到 带来 不快乐 ,
并释放了一个似乎以杀戮和制造不幸为人生使命的人。

[ænd; ənd] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪtər] [fjuːd] .
and against whom he knew his captain had some bitter feud .
和 反对 谁 他 知道 他的 队长 有 一些 苦的 世仇 .
他知道自己的船长和此人之间有过一段恩怨。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['tɛksənz] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə] [sliːp] .
One by one the Texans wrapped themselves in their blankets and sank to sleep .
一 经过 一 这 德州人 包装 他们自己 在 他们的 毯子 和 沉没 到 睡觉 .
德州人一个接一个地裹上毯子, 沉沉睡去。

[grædʒuəli] [ðə; ði][fairz] [bəːnd] [daʊn] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [siːn] ,
Gradually the fires burned down , and only the moonlight lit up the scene ,
逐步地 这 火灾 烧伤 向下 , 和 仅有的 这 月光 点燃向上 这 场景 ,
火势逐渐减弱, 只剩下月光照亮了这片景象。

[stiɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ɪts] ['saɪləns] .
still picturesque in its silence .
仍然 如画 在 它是 沉默 .
静谧之中, 依旧如诗如画。

“ [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [kiːp] [jər; jər][wɜːrd] ? ” [æskt] [kent] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [toʊn] ,
“ **Well , are you ready to keep your word ?** ” **asked Kent King , in a low tone** ,
“ 出色地 , 是 你 准备好 到 保持 你的 单词 ? ” 问 肯特 国王 , 在 一个 低的 语气 ,
“那么, 你准备好信守承诺了吗?”肯特·金低声问道。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
raising himself on his elbow , for he was lying down upon his blanket .
提高 他自己 在 他的 弯头 , 为了 他 曾是 说谎 向下 之上 他的 毯子 .
他用手肘撑起身子, 因为他当时正躺在毯子上。

“ ['jəz] , [aɪ] [hɪz] ['prɑːmɪst] , [æn; ən] - [aɪ] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] ;
“ **Yas , I hes promised , an ' I'll keep my word** ;
“ 亚斯 , 我 他是 承诺 , 一个 - 患病的 保持 我的 单词 ;
“是的, 我已经答应了, 我会信守诺言;

[bʌt; bət][aɪ] [hɪz] [ter] [teɪk] [sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] ['fɜː; ,fər][aɪ 'tiː] . “
but I hes ter take some punishment fer it . ”
但 我 他是 特尔 拿 一些 惩罚 fer 它 . ”
但我需要为此受到一些惩罚。

“ [jər; jər] ['kɑːnʃəns] !
“ **Your conscience** !
“ 你的 良心 !
“你的良心!

[bəː] !
Bah !
呸 !
呸!

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['kɑːŋʃəns] ? " [sniəd] [kent] [kɪŋ] .
What right have such men as you with conscience ? " sneered Kent King .
什么 正确的 有 这样的 男人 作为 你 和 良心 ? " 冷笑 肯特 国王 .
“像你这样的人，有什么资格有良心？”肯特·金冷笑道。

" [aɪ] [hɪz] [noʊ] [raɪt] [ter][aɪ 'tiː] , ['fɜː, 'fer][aɪ 'tiː][dəʊnt] [kiːp] [em 'iː][frʌm; frəm]['dɒɪn] - [rɔːŋ] ,
" I hes no right ter it , fer it don't keep me from doin ' wrong ,
" 我 他是 不 正确的 特尔 它 , fer 它 不 保持 我 从 做 - 错误的 ,
“我这样做没有对错之分，因为这并不能阻止我做错事。”

['oʊnli] [meɪks] [em 'iː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] . "
only makes me sick at heart . "
仅有的 制作 我 生病的 在 心 . "
只会让我感到恶心。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] , ['pʊʊkər] [dɪk] ; [laɪ] [daʊn] [ænd; ɐnd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ;
" You are a fool , Poker Dick ; lie down and go to sleep ;
" 你 是 一个 傻子 , 扑克 迪克 ; 说谎 向下 和 去 到 睡觉 ;
“你真是个傻瓜，扑克迪克；躺下睡觉去吧；

[ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [kɑːrdz] [leɪt] [iːtʃ] [naɪt] , [ænd; ɐnd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm]
the boys know you have played cards late each night , and you were overcome
这 男孩们 知道 你 有 玩 牌 晚的 每个 夜晚 , 和 你 是 克服
[wɪð; wɪθ] [sliːp] ;
with sleep ;
和 睡觉 ;
男孩们都知道你每天晚上都玩牌玩到很晚，最后困得不行；

[siː] [hɪr] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [friː] [maɪ][hændz] , [fɔːr; fər][maɪ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hæv; həv] [-]
see here , you need not free my hands , for my sharp teeth have [10]
看 这里 , 你 需要 不是 自由的 我的 双手 , 为了 我的 锋利的 牙齿 有 [-]
你看，你不必放开我的手，因为我的牙齿很锋利[10]

[naːd] [ðə; ði] [θɔːŋz] , [ænd; ɐnd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [ʌn'taɪ] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [maɪ] ['æŋklz] .
gnawed the thongs , and I can easily untie those around my ankles .
被啃咬 这 丁字裤 , 和 我 能 容易地 解开 那些 大约 我的 脚踝 .
我把人字拖咬断了，现在可以轻松地解开绑在脚踝上的绳子。

" [kent] [kɪŋ] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [roʊps] [fel] [ɔːf] .
" Kent King held up his hands and the rawhide ropes fell off .
" 肯特 国王 握住 向上 他的 双手 和 这 生皮 绳索 跌倒 离开 .
肯特·金举起双手，生皮绳便掉了下来。

" [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dev(ə)l] , " [sed] ['pʊʊkər] [dɪk] .
" You is a very devil , " said Poker Dick .
" 你 是 一个 非常 魔鬼 , " 说 扑克 迪克 .
“你真是个魔鬼，”扑克迪克说道。

" [iː'ef][aɪ] ['hædnt] ['praːmɪst] [ter] [let] [jər] [goʊ] ,
" Ef I hadn't promised ter let yer go ,
" ef 我 之前没有 承诺 特尔 让 你的 去 ,
“如果我没有答应放你走，

[ges] [aɪ] [maɪt] [hev] [draːpt] [ter] [sliːp] [æn; ən] - [felt] [jər] [naɪf] [ə'twiːn] [maɪ][rɪbz] ;
guess I might hev dropped ter sleep an ' felt yer knife atween my ribs ;
猜测 我 可能 赫夫 掉落 特尔 睡觉 一个 - 毛毡 你的 刀 在 我的 肋骨 ;
我猜我可能睡着了，然后感觉到你的刀插进了我的肋骨之间；

[bʌt; bət] [jər] [hɪz] [ɔːf(ə)l] [ʃɑːrp] [tiːθ] . "
but yer hes awful sharp teeth . "
但 你的 他是 可怕 锋利的 牙齿 . "
但是他的牙齿真锋利。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] , [na:t] [bɔ:t] , [pɑ:d] ; [naʊ] [wer] [ɪz][maɪ] [hɔ:rs] ? ”
“ **And they are my own , not bought , pard ; now where is my horse ?** ”
“ 和 他们 是 我的 自己的 , 不是 买 , 帕尔德 ; 现在 在哪里 是 我的 马 ? ”
“而且它们都是我自己的，不是买的，伙计；我的马在哪儿？ ”

“ [ðə; ði][læst] [wʌn][ɑ:n] [θər] - , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] . ”
“ **The last one on ther pararer , thar .** ”
“ 这 最后的 一 在 那里 - , 那里 . ”
“最后一个在队伍里。”

“ [ænd; ənd][maɪ][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][ɑ:rmz] ? ”
“ **And my saddle and arms ?** ”
“ 和 我的 鞍 和 武器 ? ”
“我的马鞍和手臂呢？ ”

“ [laɪ] [ˈjɑ:ndər] [-] [θet] [stʌmp] ; [naʊ] [wɔ:r] [ɪz][maɪ][ˈdɑ:lɜz, ˈdɒlɜz][æn; ən] - [maɪ] - ? ”
“ **Lie yonder ag'in thet stump ; now whar is my dollars an ' my dimints ?** ”
“ 说谎 远处 再次 那个 树桩 ; 现在 码头 是 我的 美元 一个 - 我的 - ? ”
“躺在那树桩后面吧；我的美元和硬币在哪里？ ”

“ [kent] [kɪŋ] [ˈsi:st] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] , [ænd; ənd] [ʌnˈbʌkəld] [ə; eɪ] [belt] ”
“ **Kent King ceased untying the thongs around his ankles , and unbuckled a belt** ”
“ 肯特 国王 停止 解开 这 丁字裤 大约 他的 脚踝 , 和 解开 一个 腰带 ”
[frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
“ **from about his waist ,** ”
“ 从 关于 他的 腰部 , ”
“肯特·金停止解开脚踝上的皮带，并解开了腰间的皮带。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
“ **which was heavy with gold .** ”
“ 哪个 曾是 重的 和 金子 . ”
“它里面装满了黄金。”

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dʌst] ; ”
“ **Here is the dust ;** ”
“ 这里 是 这 灰尘 ; ”
“这里是尘埃；

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜz, ˈdɒlɜz][tu; tə] [steɪk] [ˌem ˈiː][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn][ˈsæntə][ef ˈiː] . ”
“ **but I want one hundred dollars to stake me for a game in Santa Fe .** ”
“ 但 我 想 一 百 美元 到 赌注 我 为了 一个 游戏 在 圣诞老人 铁 . ”
“但我想要一百美元作为我在圣达菲玩游戏的赌注。”

“ [kʌsɪz] ! ”
“ **Cusses !** ”
“ 咒骂 ! ”
“该死！ ”

[jər] [ˈɪznt] [ˈɡoɪn] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [biː; bi] [jər] ? ”
“ **Yer isn't goin ' thar , be yer ?** ”
“ 你的 不是 去 - 那里 , 是 你的 ? ”
“你不去那儿，对吧？

“ [aɪ][eɪ ˈem] ; [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈbetər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu; tə][ˈɡæmb(ə)] , [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ][goʊ] . ”
“ **I am ; there's no better place in the world to gamble , and there I go .** ”
“ 我 是 ; 有 不 更好的 地方 在 这 世界 到 赌博 , 和 那里 我 去 . ”
“没错；世界上没有比这里更好的赌博场所了，所以我就去了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][goʊz] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] . ”
“ **But we goes thar .** ”
“ 但 我们 去 那里 . ”
“但我们去了那里。”

“ [wʌt] [ker] [aɪ] ?
“ What care I ?
“ 什么 关心 我 ?

我为什么要关心？

[fri:] , [aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][i:kwəl] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dæf] , [jɔr; jər] ['li:dər] . “
Free , I am on equal terms with Captain Dash , your leader .”
自由的 , 我 是 在 平等的 条款 和 队长 短跑 , 你的 领导者 . “
“我自由了, 我和你们的领导达什船长地位平等。”

“ ['betər] [nɑ:tɪ][gæmb(ə)l][ɑ:n] [ðæt] , [pɑ:d] , [æz; əz] [θər] - [ɪz] [θər] [bɔ:s] . “
“ Better not gamble on that , pard , as ther capt'in is ther boss .”
“ 更好的 不是 赌博 在 那 , 帕尔德 , 作为 那里 - 是 那里 老板 . “
“最好别拿这事儿冒险, 伙计, 船长才是他们的老板。”

[aɪ][du:ɪ][nɑ:tɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə]['sæntə][ef 'i:][aɪ][goʊ] ,
“ I do not fear him , and to Santa Fe I go ,
“ 我 做 不是 害怕 他 , 和 到 圣诞老人 铁 我 去 ,
“我不怕他, 我要去圣达菲。”

[ðoo] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:tɪ] [si:] [em 'i:][ðer; ðər] .
though you may not see me there .
尽管 你 可能 不是 看 我 那里 .
虽然你可能不会在那里看到我。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] . “
Here is the money .”
这里 是 这 钱 . “
钱在这里。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [pɑ:d] ; [naʊ] [θər] - . “
“ All right , pard ; now ther dimints .”
“ 全部 正确的 , 帕尔德 ; 现在 那里 - . “
“好了, 伙计; 现在有点小问题了。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:kɪt] [ɪn][ðə; ði] [belt] — [si:] ? “
“ They are here in this little pocket in the belt — see ?”
“ 他们 是 这里 在 这 小的 口袋 在 这 腰带 — 看 ? “
“它们就在腰带上的这个小口袋里——看到了吗?”

“ [aɪ] [si:] , [æn; ən] - [aɪ][ɪz] ; [naʊ] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][laɪz] [jər] ['sæd(ə)l] , [-]
“ I see , an ' I is obleeged ; now thar lies yer saddle , [11]
“ 我 看 , 一个 - 我 是 流血 ; 现在 那里 谎言 你的 鞍 , [-]
“我明白了, 我为此感到荣幸; 现在你的马鞍在那里, [11]

[æn; ən] - [jər] ['raɪf(ə)l][ɪz][taɪd][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [jər] ['pɪstlz] , [ðoo] - [ðeɪ] ['ɪznt] ['loʊdɪd] . “
an ' yer rifle is tied to it , with yer pistols , tho ' they isn't loaded .”
一个 - 你的 步枪 是 系 到 它 , 和 你的 手枪 , 虽然 - 他们 不是 已加载 . “
你的步枪和手枪都绑在上面, 虽然它们都没上膛。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] [æmjə'ni](ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ? “
“ You will give me ammunition , of course ?”
“ 你 将要 给 我 弹药 , 的 课程 ? “
“你当然会给我弹药吧?”

“ [jər] [æmjə'ni](ə)n] [ɪz][ɪn] [jər] ['sæd(ə)l] ['pɑ:kəts] . “
“ Yer ammunition is in yer saddle pockets .”
“ 你的 弹药 是 在 你的 鞍 口袋 . “
“你的弹药就在你的马鞍袋里。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !
“好的!

[brɪŋ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt] .
bring the saddle and bridle here , and then I will start .
带来 这 鞍 和 辔 这里 , 和 然后 我 将要 开始 :

把马鞍和马勒拿过来, 然后我就开始。

" [ðə; ði] [gɑ:rd] [θɹʌst] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][gəʊld][ˈɪntu:][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʒɜ:rt] ,
" The guard thrust the bag of gold into the bosom of his shirt ,
" 这 警卫 推力 这 包 的 金子 进入 这 怀 的 他的 衬衫 ,
卫兵把那袋金子塞进了衬衫的胸口,

[wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
walked to the edge of the grove and took up the saddle ,
步行 到 这 边缘 的 这 树林 和 采取 向上 这 鞍 ,
走到树林边缘, 骑上马鞍。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ˈgæmblər] [stʊd] .
and returned to where the gambler stood .
和 返回 到 在哪里 这 赌徒 站立 :
然后回到赌徒站立的地方。

" [jes] , [hɪr] [ɑ:r; ər][maɪ] ['pɪstlɜ] , [ænd; ənd] — [teɪk] [ðæt] !
" Yes , here are my pistols , and — take that !
" 是的 , 这里 是 我的 手枪 , 和 — 拿 那 !
“是的, 这是我的手枪, ——尝尝这个! ”

" [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋz] [flæʃ] [fel] [ðə; ði]
" Down upon the head of the guard as quick as the lightning's flash fell the
" 向下 之上 这 头 的 这 警卫 作为 快的 作为 这 闪电 闪光 跌倒 这
[ˈbærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvr] ,
barrel of the revolver ,
桶 的 这 左轮手枪 ,
“左轮手枪的枪管像闪电一样迅速地落在了卫兵的头上。”

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] , [ðə; ði][mæn] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
and , with a low moan , the man fell in his tracks .
和 , 和 一个 低的 呻吟 , 这 男人 跌倒 在 他的 轨道 :
男人低声呻吟一声, 倒在了地上。

" [naʊ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ˈdaɪəmənds] [ɑ:r; ər] [maɪn] !
" Now the gold and diamonds are mine !
" 现在 这 金子 和 钻石 是 矿 !
“现在黄金和钻石都是我的了! ”

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[hu:] [ɪz] [ðæt] ?
Who is that ?
WHO 是 那 ?

那是谁?

" [kent] [kɪŋ] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪrɜ] ,
" Kent King glanced over to one of the camp fires ,
" 肯特 国王 瞥了一眼 超过 到 一 的 这 营 火灾 ,
肯特·金瞥了一眼其中一堆篝火,

[wɜːr] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [stʊd] ['braɪtnɪŋ]
where a man had suddenly raised himself to his feet and stood brightening
在哪里 一个 男人 有 突然 提高 他自己 到 他的 脚 和 站立 提亮
[ʌp][ðə; ði] [kʊl] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][wɜːr; wɜːr][kʊld] .
up the coals as though he were cold .
向上 这 煤炭 作为 尽管 他 是 寒冷的 .

一个男人突然站了起来，站在那里，仿佛感到寒冷，便将煤炭点亮了。

[ˈheɪstɪli] [kent] [kɪŋ] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd] ,
Hastily Kent King thrust his hands into the pockets of the guard , and ,
草草 肯特 国王 推力 他的 双手 进入 这 口袋 的 这 警卫 , 和 ,
肯特·金慌忙地将双手插进卫兵的口袋里，然后，
[nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][gəʊld] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [oʊθ] .
not finding the bag of gold , uttered a bitter oath .
不是 寻找 这 包 的 金子 , 说出 一个 苦的 誓言 .
他没找到那袋金子，他愤愤不平地咒骂了一声。

“ [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !
“ **Curse him !**
” 诅咒 他 !

“诅咒他！ ”

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ?
What did he do with it ?
什么 做过 他 做 和 它 ?

他用它做了什么？

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [fɔːr; fər][laɪf] [ɪz] [ˈdɪrɜː] [ðæn; ðən] [maɪnz] [ʌv; əv][gəʊld][tuː; tə]
But I have no time to lose , for life is dearer than mines of gold to
但 我 有 不 时间 到 失去 , 为了 生活 是 更贵 比 矿井 的 金子 到
[em 'iː] .
me .
我 .
但我没有时间可以浪费，因为生命对我来说比金矿更珍贵。

“ ['kwɪkli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] ,
“ **Quickly picking up his saddle ,**
” 迅速地 挑选 向上 他的 鞍 ,

他迅速拿起马鞍，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [triː] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
and keeping the tree between himself and the man standing at the fire ,
和 保持 这 树 之间 他自己 和 这 男人 常设 在 这 火 ,
他让树挡在自己和站在火堆旁的人之间，

[hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['splendɪd]
he ran swiftly out upon the prairie and soon stood by the side of his splendid
他 跑 迅速地 出去 之上 这 草原 和 很快 站立 经过 这 边 的 他的 灿烂
[hɔːrs] .
horse .
马 .

他迅速跑到草原上，很快就站在了他那匹骏马的身边。

“ [ɑː] ! [maɪ] [breɪv] [oʊld] [mi'fɪstəʊ] ,
“ **Ah ! my brave old Mephisto ,**
” 啊 ! 我的 勇敢的 老的 梅菲斯托 ,

“啊！我勇敢的老梅菲斯托，

[ə'ven] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][jɔːr; jər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [friː] [hændz][tuː; tə] [straɪk] [bæk] [æt; ət][maɪ] [foʊz] ,
again I will be on your back with free hands to strike back at my foes ,
再次 我 将要 是 在 你的 后退 和 自由的 双手 到 罢工 后退 在 我的 敌人 ,
我将再次骑在你背上，腾出手来反击我的敌人。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fɪr] [nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n] [ˈkæptɪn] [dæʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] . " [-]
and then I fear not even Captain Dash and his band . " [12]
和 然后 我 害怕 不是 甚至 队长 短跑 和 他的 乐队 : " [-]

那样的话，我就连达什船长和他的乐队都不怕了。”[12]

[ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [θroʊn] [ɑ:n][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [gɜ:rθt] , [ðə; ðɪ][ˈbraɪd(ə)l] [ˈfa:lʊəd] [nekst]
The saddle was quickly thrown on and securely girthed , the bridle followed next
这 鞍 曾是 迅速地 抛掷 在 和 安全地 加粗 , 这 辔 随后 下一个
,
.
,

马鞍迅速套上并系好肚带，接着是马勒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][ˈlæriət][pɪn][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊp] [kɔɪld] .
and then the lariat pin was drawn up and the rope coiled .
和 然后 这 套索 别针 曾是 绘制 向上 和 这 绳索 卷曲 .

然后，将套索销拉起，并将绳索盘绕起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ðɪ][ˈgæmblər][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
With a bound the gambler was upon the back of his horse ,
和 一个 边界 这 赌徒 曾是 之上 这 后退 的 他的 马 ,

赌徒纵身跃上马背。

[wɪtʃ] [baʊndɪd] [əˈweɪ] [laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
which bounded away like an arrow from a bow ,
哪个 有界 离开 喜欢 一个 箭 从 一个 弓 ,

它像离弓之箭一样飞驰而去。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] ,
just as a loud shout was raised in the camp ,
只是 作为 一个 大声 喊 曾是 提高 在 这 营 ,

就在营地里传来一声响亮的喊叫声时，

[ænd; ənd] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈtɛksənz] [spræn] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][əˈlɑ:rm] .
and thirty Texans sprang to their feet in alarm .
和 三十 德州人 弹簧 到 他们的 脚 在 警报 .

三十名德州人惊恐地跳了起来。

" [ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər] !
" The prisoner !
" 这 囚犯 !

“囚犯！

[ðə; ðɪ][ˈgæmblər] !
the gambler !
这 赌徒 !

赌徒！

[ðer; ðər][hi:; hi][goʊz] !
there he goes !
那里 他 去 !

他走了！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
" cried a ringing voice .
" 哭 一个 铃声 嗓音 .

“一个响亮的声音喊道。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [hu:] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði]
It was the man who had arisen at the fire , and who , seeing the
它 曾是 这 男人 WHO 有 出现 在 这 火 , 和 WHO , 看到 这
[ˈmu:vɪŋ] ,
moving ,
移动 ,

是那个在火堆旁站起来的人，他看到移动的，

[ˈkraʊtɪŋ] [fɔ:rm] , [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [faɪnd] [ˈpʊʊkər] [dɪk] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ]
crouching form , had approached the tree to find Poker Dick lying as though
蹲伏 形式 , 有 接近 这 树 到 寻找 扑克 迪克 说谎 作为 尽管
[ded] ,
dead ,
死的 ,

他蹲着身子靠近树边，发现扑克牌迪克躺在那里，好像已经死了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [fri:] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] [əˈwei] .
and the prisoner free and mounting his horse fifty yards away .
和 这 囚犯 自由的 和 安装 他的 马 五十 码 离开 .

囚犯获释，骑上马，跑出了五十码远。

“ [tu:; tə] [hɔ:rs] !
“ **To horse !**
“ 到 马 !

“去骑马！ ”

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [teɪks] [hɪm; ɪm] [ded] [ɔ:r] [əˈlaɪv] , “ [kraɪd] [ˈkæptɪn]
a thousand dollars to the man who takes him dead or alive , ” cried Captain
一个 千 美元 到 这 男人 WHO 需要 他 死的 或者 活 , “ 哭 队长
[dæʃ] ,
Dash ,
短跑 ,

“谁能抓住他，不管是死是活，都奖励他一千美元！ ”达什船长喊道。

[ɪn] [ˈrɪŋɪŋ] [təʊnz] .
in ringing tones .
在 铃声 音调 .

发出铃声。

[tu:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [hi:; hi] [sped] [əˈwei] [ɪn] [pərˈsu:t] , [ænd; ənd] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]
Two minutes after he sped away in pursuit , and behind him came a score of
二 分钟 后 他 加速 离开 在 追逐 , 和 在后面 他 来了 一个 分数 的
[hɪz; ɪz] [men] .
his men .
他的 男人 .

两分钟后，他疾驰而去追赶，身后跟着二十来名手下。

[fɑ:r] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmu:nlɪt] [ˈpreɪ] [wʌz; wəz] [si:n] [ðə; ði] [dɑ:rk] [fɔ:rm] [ʌv; əv]
Far out on the moonlit prairie was seen the dark form of
远的 出去 在 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 草原 曾是 已见 这 黑暗的 形式 的
[miˈfɪstəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [ˈraɪdər] [ˈflaɪɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Mephisto and his daring rider flying like the wind ,
梅菲斯托 和 他的 大胆 骑士 飞行 喜欢 这 风 ,

在月光皎洁的草原深处，人们看到了墨菲斯托的黑色身影和他勇敢的骑手，他们像风一样飞驰。

[fɔ:r; fər] [laɪf] [leɪ] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [træk] . [-]
for life lay ahead of them , and death was hard on their track . [13]
为了 生活 躺 前方 的 他们 , 和 死亡 曾是 难的 在 他们的 追踪 . [-]

因为生命正等待着他们，而死亡正艰难地追赶着他们。 [13]

[ˈtʃæptər] [ˈɑːrˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˈfɔːrfeɪt] .
THE FORFEIT .
这 丧失 .

弃权。

“ [paʊdz] , [ɪts] [noʊ][juːz] ; [θet] [hɔːrs] [oʊ] - [hɪz; ɪz][ɑːr; əɹ][ə; eɪ][ˈgoʊər][frʌm; frəm] - ,
“ **Pards , it's no use ; thet horse o ' his are a goer from Goersville** ,
” 豹子 , 它是 不 使用 ; 那个 马 o - 他的 是 一个 戈尔 从 - ,
“伙计们, 没用的; 他的马是从戈尔斯维尔来的, 一匹走失的马。”

[æn; ən] - [hiː; hi][dʒɪst] [kept] [raɪt] [əˈhed] [oʊ] - [θər] [kæpnz] [mer] , “ [sed] [ˈpreri] [piːt] ,
an ' he jist kept right ahead o ' ther cap'n's mare , ” said Prairie Pete ,
一个 - 他 要点 保留 正确的 前方 o - 那里 船长的 母马 , ” 说 草原 皮特 ,
“他一直跑在船长的母马前面,”草原皮特说道。

[ˈraɪdɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɪmbər] , [ˈæftər][hæf][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [tʃeis] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv][ˈgæmblər] .
riding back into the timber , after half an hour's chase of the fugitive gambler .
骑术 后退 进入 这 木材 , 后 一半 一个 小时 追赶 的 这 逃犯 赌徒 .
在追捕逃亡赌徒半小时后, 骑马返回树林。

“ [ˈleɪdi] [eɪnt] [ɪn] [gʊd] [trɪm] , [piːt] , [dʒɪst] [naʊ] , [æz; əz] [jər] [noʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈliːtl] [leɪm] ;
“ **Lady ain't in good trim , Pete , jist now , as yer know she's a leetle lame** ;
” 女士 不是 在 好的 修剪 , 皮特 , 要点 现在 , 作为 你的 知道 她是 一个 小精灵 瘸 ;
“皮特, 这姑娘现在身体不太好, 你知道她有点跛脚;

[iːˈef][nɑːt] , [ʃiːd] [hev] [oʊvərˈtʊk] [θər]
ef not , she'd hev overtook ther
ef 不是 , 棚 赫夫 超越 那里

否则, 她早就超过他们了。

[maɪ] - [fɪst] - [toʊ] , [æz; əz] [ðæt] [ˈgæmblər][kɑːlt][hɪz; ɪz] - , “ [ˈænsər] [ə; eɪ][ˈteksən] ,
My - fist - toe , as that gambler calt his animile , ” answered a Texan ,
我的 - 拳头 - 脚趾 , 作为 那 赌徒 卡尔特 他的 - , ” 回答 一个 德克萨斯人 ,
“我的拳头, 就像那个赌徒叫他的动物一样,”一个德克萨斯人回答道。

[huː] [hæd; həd][ˈɔːlsou][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] .
who had also just returned and dismounted .
WHO 有 还 只是 返回 和 下马 .

他们也刚刚返回并下了马。

“ [dɪd][hiː; hi] [kɪl] [ˈpʊəkər] [dɪk] ? ” [æskt] [ə; eɪ][θɜːrd] , [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] .
“ **Did he kill Poker Dick ? ” asked a third , riding up** .
” 做过 他 杀 扑克 迪克 ? ” 问 一个 第三 , 骑术 向上 .

“他杀了扑克迪克吗? ”第三个人骑车上来问道。

“ [noʊ] ; [aɪ] [ˈgesɪz] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [ʌv; əv][hiː; hi][hæd; həd] , [ðou] , “ [rɪˈspɒndɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ]
“ **No ; I guesses it were better of he had , though , ” responded a young**
” 不 ; 我 猜测 它 是 更好的 的 他 有 , 尽管 , ” 回应 一个 年轻的
[ˈdʒaɪənt] ,
giant ,
巨大的 ,

“不, 不过我想如果他那样做会更好,”一个年轻的巨人回答道。

[wɪð; wɪθ][blɑːnd] [her] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
with blond hair falling to his waist .
和 金发 头发 坠落 到 他的 腰部 .

他有着一头垂到腰间的金色长发。

[ɔ:ɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ˈsev(ə)n] - [fʊt] [ˈhæri] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt]
All looked at the speaker , who was known as Seven - foot Harry , on account
全部 看起来 在 这 扬声器 , WHO 曾是 已知 作为 七 - 脚 哈里 , 在 帐户
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [haɪt] .
of his great height .
的 他的 伟大的 高度 .

所有人都看向演讲者，他因为身高很高而被称作“七尺哈利”。

[hi:; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ˈnoʊŋli] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
He shrugged his shoulders knowingly and made no reply .
他 耸了耸肩 他的 肩膀 明知 和 制成 不 回复 .

他心领神会地耸了耸肩，没有回答。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] [ˈkæptɪn] [dæʃ] [roʊd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [braʊ] [stɜ:rn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡɔ:nt] - [ˈbɑdɪd]
A moment after Captain Dash rode up , his brow stern , and his gaunt - bodied
一个 片刻 后 队长 短跑 骑 向上 , 他的 眉头 船尾 , 和 他的 瘦削 - 有形的
[ˈreɪsɪŋ] [mer] [ˈlɪmpɪŋ] [ˈbædli] .
racing mare limping badly .
赛车 母马 跛行 糟糕 .

就在这时，达什船长骑马赶到，眉头紧锁，他那瘦骨嶙峋的赛马一瘸一拐地走着。

“ [ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] [tu:ɪ] [fæst][fɔ:r; fər] [ˈleɪdi] , [bɔɪz] , [leɪm] [æz; əz][ji:; ji][ɪz] , [soʊ][hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] ;
“ **The pace was too fast for Lady , boys , lame as she is , so he escaped ;**
“ 这 步伐 曾是 也 快速地 为了 女士 , 男孩们 , 瘸 作为 她 是 , 所以 他 逃脱 ;
“这速度对跛脚的女士来说太快了，所以他逃走了；

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
but only for a time .
但 仅有的 为了 一个 时间 .

但只是暂时的。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:dər] [wɪtʃ] [toʊld][hɪz; ɪz] [men] [ðæt] [kent]
“ **There was something in the tone of the leader which told his men that Kent**
“ 那里 曾是 某物 在 这 语气 的 这 领导者 哪个 讲述 他的 男人 那 肯特
[kɪŋ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪl] [ɪn] [ˈkæptɪn] [dæʃ] ,
King would find a dangerous man upon his trail in Captain Dash ,
国王 会 寻找 一个 危险的 男人 之上 他的 踪迹 在 队长 短跑 ,
“从领队的语气中可以看出，他的部下知道肯特·金将会在追捕达什船长的过程中遇到一个危险人物。”

[hu:] [si:md] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [træk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪtər] [end] .
who seemed determined to track him to the bitter end .
WHO 似乎 决定 到 追踪 他 到 这 苦的 结尾 .

他似乎决心要追捕他到底。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfænsi] [dres] , [hæf] [ˈbʌkskɪn] , [hæf] [ˈmeksɪkən] .
In his fancy dress , half buckskin , half Mexican .
在 他的 想要 裙子 , 一半 鹿皮 , 一半 墨西哥 .

他穿着华丽的服装，一半是鹿皮，一半是墨西哥风格。

[ˈkæptɪn] [dæʃ] [lʊkt] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈhænsəm] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Captain Dash looked exceedingly handsome , for his face was flushed with his
队长 短跑 看起来 非常 英俊的 , 为了 他的 脸 曾是 酡 和 他的
[ˈræpɪd][raɪd] ;
rapid ride ;
迅速的 骑 ;

达什船长看起来格外英俊，因为他骑马飞驰，脸颊泛红；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]
but the beauty of his [14]
但 这 美丽 的 他的 [-]

但他的美貌[14]

[ɪk'spresɪv] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['mɑ:rd] [baɪ][ðə; ði][stɜ:rn] [lʊk] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
expressive mouth was marred by the stern look resting upon it ,
富有表现力的 嘴 曾是 受损 经过 这 船尾 看 休息 之上 它 ,
原本富有表现力的嘴唇却被其上严肃的表情所破坏。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑ:rk] - [blu:] [aɪz] [dwelt] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:lmʊst]['kru:əl] .
while in his dark - blue eyes dwelt a light that was almost cruel .
尽管 在 他的 黑暗的 - 蓝色的 眼睛 居住 一个 光 那 曾是 几乎 残忍的 .
而他那双深蓝色的眼睛里却闪烁着近乎残酷的光芒。

“ ['kæptɪn] , [ben] ['teɪbər] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:] [ter] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ter] [si:] [jər] , [wen] [jər]
” **Captain , Ben Tabor wanted me ter say that he would like ter see yer , when yer**
” 队长 , 本 塔博尔 通缉 我 特尔 说 那 他 会 喜欢 特尔 看 你的 , 什么时候 你的
[rɪ'tɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,
“船长, 本·塔博让我转达他想见你, 等你回来的时候。”

“ [sed] ['sev(ə)n] - [fʊt] ['hæri] .
” **said Seven - foot Harry** .
” 说 七 - 脚 哈里 .
“七尺哈里说道。”

“ [wer] [ɪz]['teɪbər] ? ”
” **Where is Tabor ?** ”
” 在哪里 是 塔博尔 ? ”
“塔博尔在哪儿? ”

“ [oʊvər][ɪn] [θər] [wʊdz] ['jɑ:ndər] , - - ['pʊskər] [dɪk] . ”
” **Over in ther woods yonder , nursin ' Poker Dick** . ”
” 超过 在 那里 树林 远处 , - - 扑克 迪克 . ”
“在那边的树林里, 正在照顾扑克迪克。”

“ [ɑ:] , ['pʊskər] [dɪk] [wʌz; wəz][ɑ:n] [gɑ:rd] [wen] [kent] [kɪŋ] [ɪ'skeɪpt] !
” **Ah , Poker Dick was on guard when Kent King escaped !**
” 啊 , 扑克 迪克 曾是 在 警卫 什么时候 肯特 国王 逃脱 !
“啊, 肯特·金逃跑的时候, 扑克迪克正在警戒! ”

[wʌz; wəz][hi:; hi][hɜ:rt] ? ”
” **Was he hurt ?** ”
” 曾是 他 伤害 ? ”
他受伤了吗?

“ ['sʌθɪn] - [eɪlz][hɪm; ɪm] , ['kæpən] , [æz; əz] [aɪl] [ʃʊ] [jər] ,
” **Suthin ' ails him , cap'n , as I'll show yer** ,
” 苏辛 - 疾病 他 , 船长 , 作为 患病的 展示 你的 ,
“船长, 他有点不舒服, 我这就给你看看。”

“ [ænd; ənd]['sev(ə)n] - [fʊt] ['hæri] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
” **and Seven - foot Harry led the way to where a camp fire had been made**
” 和 七 - 脚 哈里 引领 这 方式 到 在哪里 一个 营 火 有 到过 制成
[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
some distance off from the others .
一些 距离 离开 从 这 其他的 .
七尺哈里带头走到离其他人一段距离的篝火旁。

['peɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [bɪ'fʊ:r] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [lɔ:gz][wʌz; wəz][ben] ['teɪbər] , [ə; eɪ][fræŋk] - [feɪst]
Pacing to and fro before the burning logs was Ben Tabor , a frank - faced
踱步 到 和 弗 前 这 燃烧 日志 曾是 本 塔博尔 , 一个 坦率 - 面对
[jʌŋ] ['teksən] ,
young Texan ,
年轻的 德克萨斯人 ,
在燃烧的木柴前来回踱步的, 是面容坦率的年轻德州人本·塔博尔。

[hu:] [naʊ] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [lʊk] [ðæt] [ɪl] [bɪ'keɪm] [hɪm; ɪm] .
who now wore a troubled look that ill became him .
WHO 现在 穿着 一个 麻烦 看 那 患病的 成为 他 .

他脸上露出忧虑的神情，这与他当时的形象很不相称。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rm] , [ruːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][æz; əz]
Before the fire was a prostrate form , rolled in his blankets , and as
前 这 火 曾是 一个 前列腺 形式 , 滚动 在 他的 毯子 , 和 作为
[ˈmʊʃnləs] [æz; əz] [ðəʊ] [ded] .
motionless as though dead .
静止不动 作为 尽管 死的 .

火堆前，他蜷缩在毯子里，一动不动，仿佛已经死去。

“ [wel] , [ˈteɪbər] , [ɪz] [ðæt] [ˈpʊkər] [dɪk] , [ænd; ənd][ɪz][hi:; hi][hɜ:rt] ? ” [æskt] [ˈkæptɪn] [dæʃ] ,
“ **Well , Tabor , is that Poker Dick , and is he hurt ?** ” **asked Captain Dash** ,
“ 出色地 , 塔博尔 , 是 那 扑克 迪克 , 和 是 他 伤害 ? ” 问 队长 短跑 ,
“塔博，那是扑克迪克吗？他受伤了吗？”达什船长问道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] .
as he walked up to the two men .
作为 他 步行 向上 到 这 二 男人 .

他走到那两个人面前。

“ [ðæt] [ɪz][ˈpʊkər] [dɪk] , [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][ˈhi:z] [hɜ:rt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət] [rɪˈspɑ:ns] .
“ **That is Poker Dick , captain , and he's hurt ,** ” **was the quiet response** .
“ 那 是 扑克 迪克 , 队长 , 和 他是 伤害 , ” 曾是 这 安静的 回复 .
“那是扑克迪克，船长，他受伤了，”有人轻声回答。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɡæmblər][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] , [bʌt; bət] [aɪl]
“ **I was angry with him for allowing the gambler to escape , but I'll**
“ 我 曾是 生气的 和 他 为了 允许 这 赌徒 到 逃脱 , 但 患病的
[fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [fɔ:r; fər] — — “
forgive him now , for — — ”
原谅 他 现在 , 为了 — — “
“我之前很生气他放走了那个赌徒，但我现在原谅他了，因为——”

“ [pɑ:d] , [dəʊnt] [jər] [seɪ] [ˈnʌθɪn] - [kaɪnd][ter][ˌem 'i:] , [ɔ:r] [ˈɪtl] [breɪk] [maɪ] [hɑ:rt] , [tʌf] [æz; əz][aɪ 'ti:]
“ **Pard , don't yer say nuthin ' kind ter me , or it'll break my heart , tough as it**
“ 帕尔德 , 不 你的 说 什么也没有 - 种类 特尔 我 , 或者 它将 休息 我的 心 , 艰难的 作为 它
[ɑ:r; ər] .
are .
是 .

“帕德，你别跟我说好话，否则我会心碎的，即使我的心很坚硬。”

“ [ðə; ði][fɔ:rm] [əˈrouz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,
“ **The form arose from the blanket** ,
“ 这 形式 出现 从 这 毯子 ,

“那身形从毯子中浮现出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] - [bɪˈsmɪəd] [feɪs] [ʌv; əv][ˈpʊkər] [dɪk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [fʊl] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] ,
and the blood - besmeared face of Poker Dick was turned full upon his chief ,
和 这 血 - 涂抹 脸 的 扑克 迪克 曾是 转向 满的 之上 他的 首席 ,
扑克迪克满脸鲜血地转向他的上司，

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɡæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ˈʃoʊɪŋ] [wer] [kent] [kɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
a slight gash in the forehead showing where Kent King had struck him with
一个 轻微 伤口 在 这 前额 显示 在哪里 肯特 国王 有 击 他 和
[hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] ,
his pistol ,
他的 手枪 ,

额头上有一道浅浅的伤口，那是肯特·金用手枪击中他留下的。

[ðə; ði] [bloʊ] [ˌmoʊmənˈterəli] ['stʌniŋ] [hɪm; ɪm] .

the blow momentarily stunning him .
这 吹 片刻 令人惊叹的 他 :

这一击让他一时有些懵。

“ [waɪ] , [dɪk] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [aɪ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] [bleɪm] [ju:; jʊ] , [-]

“ Why , Dick , old fellow , I don't want to blame you , [15]

” 为什么 , 迪克 , 老的 同伴 , 我 不 想 到 责备 你 , [-]

“迪克, 老伙计, 我不想责怪你, [15]

[soʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,

so tell me how it was ,
所以 告诉 我 如何 它 曾是 ,

所以告诉我情况如何,

“ [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dæʃ] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ˈkaɪndli][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ˈpʊkər] [dɪk] .

“ and Captain Dash rested his hand kindly on the shoulder of Poker Dick .
” 和 队长 短跑 休息 他的 手 亲切地 在 这 肩膀 的 扑克 迪克 :

“然后, 达什船长友好地把手放在扑克迪克的肩膀上。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [dru:] [bæk] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ˈtremblɪŋ] [ˈtoʊnz] :

But the man drew back quickly and said , in trembling tones :
但 这 男人 画 后退 迅速地 和 说 , 在 发抖 音调 :

但那人迅速后退, 颤抖着声音说道:

“ [dəʊnt] [tek] [ˌem ˈi:] , [ˈkæpən] , [dəʊnt] [tek] [ˌem ˈi:] , [ˈfɜː, ˈfer][aɪ][ɪz] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈwɪkɪd] . ”

“ Don't tech me , cap'n , don't tech me , fer I is awful wicked . ”
” 不 技术 我 , 船长 , 不 技术 我 , fer 我 是 可怕 邪恶 . ”

“别教我, 船长, 别教我, 因为我太邪恶了。”

“ [ðə; ði] [bloʊ] [hæz; həz] [ˈtɜ:rnd] [jʊr; jər][maɪnd] — — ”

“ The blow has turned your mind — — ”
” 这 吹 有 转向 你的 头脑 — — ”

“这一击改变了你的心智——”

“ [noʊ] , [ˈkæpən] , [maɪ][maɪnd] [eɪnt] [hɜ:rt] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər] .

“ No , cap'n , my mind ain't hurt , but my heart are .
” 不 , 船长 , 我的 头脑 不是 伤害 , 但 我的 心 是 .

“不, 船长, 我的脑子没受伤, 但我的心受伤了。”

[tel] [hɪm; ɪm] , [ben] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θər] [ˈpaʊər] , [æn; ən] - [θər] [wɜ:rdz] [wʊd] [tʃʊk] [ˌem ˈi:] .

Tell him , Ben , for I hesn't ther power , an ' ther words would choke me .
告诉 他 , 本 , 为了 我 他不是 那里 力量 , 一个 - 那里 字 会 呛 我 .

告诉他吧, 本, 因为我没有那个力量, 那些话会让我窒息。

“ [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈpʊkər] [dɪk] , [ˈkæptɪn] [dæʃ] [ˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ben]

“ Impressed with the strange manner of Poker Dick , Captain Dash turned to Ben
” 印象深刻 和 这 奇怪的 方式 的 扑克 迪克 , 队长 短跑 转向 到 本

[ˈteɪbər] .

Tabor .
塔博尔 :

“被扑克迪克的古怪举止所打动, 达什船长转向本·塔博尔。

“ [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [tel] , [tu:] , [dɪk] , ” [sed] [ˈteɪbər] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [ˌaɪ ˈti:] .

“ I hate to tell , too , Dick , ” said Tabor , “ but I cannot help it .
” 我 恨 到 告诉 , 也 , 迪克 , ” 说 塔博尔 , ” 但 我 不能 帮助 它 .

“迪克, 我也不想说,”塔博尔说, “但我忍不住要说。”

[ˈkæptɪn] [dæʃ] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][get][tuː; tə] [dɪk] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm]
Captain Dash , I was the first one to get to Dick , and finding him
队长 短跑 , 我 曾是 这 第一的 一 到 得到 到 迪克 , 和 寻找 他
[ˈsensləs] ,
senseless ,
无意义的 ,

达什船长，我是第一个赶到迪克身边的人，发现他已经失去知觉了。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [went] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] . "
I remained , while the other boys went in chase of King . "
我 剩余 , 尽管 这 其他 男孩们 去 在 追赶 的 国王 . "

我留了下来，其他男孩则去追赶国王了。

" [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptənz]
" You did right , as you saw that he was wounded , " was the captain's
" 你 做过 正确的 , 作为 你 锯 那 他 曾是 受伤 , " 曾是 这 船长的
[rɪˈspɑːns] .
response .
回复 .

“你做得对，因为你看到他受伤了，”队长回答道。

" [aɪ][ˈoʊnli] [waɪ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,
" I only wish some one else had been in my place ,
" 我 仅有的 希望 一些 一 别的 有 到过 在 我的 地方 ,

“我只希望当时站在我位置上的是别人。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] . "
for they would have to tell what I found . "
为了 他们 会 有 到 告诉 什么 我 成立 . "

因为他们不得不把我的发现告诉别人。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [ben] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" And what was it , Ben ? " asked the captain .
" 和 什么 曾是 它 , 本 ? " 问 这 队长 .

“到底是什么事，本？”船长问道。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][ˈpoʊkər] [dɪk] [spəʊk] [ʌp] :
Before he got a reply Poker Dick spoke up :
前 他 得到 一个 回复 扑克 迪克 辐 向上 :

在他得到回复之前，扑克迪克就开口说话了：

" [ˈkæpən] ,
" Cap'n ,
" 船长 ,

“船长，

[ben] [hɪz] [ə; eɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æn; ən] - [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [pɑːd] [dɪk] ,
Ben hes a heart like a woman an ' don't want to tell on his old pard Dick ,
本 他是 一个 心 喜欢 一个 女士 一个 - 不 想 到 告诉 在 他的 老的 帕尔德 迪克 ,

本的心像女人一样，他不想出卖他的老朋友迪克。

[soʊ] [aɪl] [spɪt][ðə; ði] [ˈstoːri] [aʊt] [maɪˈself] , [æn; ən] - [aɪl] [fiːl] [ˈbetər] ,
so I'll spit the story out myself , an ' I'll feel better ,
所以 患病的 吐 这 故事 出去 我 , 一个 - 患病的 感觉 更好的 ,

所以我会自己把事情说出来，这样我会感觉好些。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈɔːf(ə)] [bæd] [teɪst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [æn; ən] - [peɪn][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
for it gives me a awful bad taste in my mouth an ' pain in my heart .
为了 它 给予 我 一个 可怕 坏的 品尝 在 我的 嘴 一个 - 疼痛 在 我的 心 .

因为它让我感到口中充满难以下咽的苦涩，心中充满痛苦。

“ [jər] [si:] , ['kæpən] , [aɪ][wʌz; wəz] [gɑ:rd] [ter] - [naɪt] .

“ **Yer see , cap'n , I was guard ter - night .**
“ 你的 看 , 船长 , 我 曾是 警卫 特尔 - 夜晚 .

“船长，你看，我昨晚是站岗的。”

[ˈleɪtli] [θər] [bɔɪz] [hɪz] [wʌn] [ɔ:l][maɪ] [dʌst] [frʌm; frəm][em 'i:] , [æn; ən] - [aɪ][gɑ:t] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] ; [æn; ən] -
Lately ther boys hes won all my dust from me , an ' I got low - spirited ; an '
最近 那里 男孩们 他是 韩元 全部 我的 灰尘 从 我 , 一个 - 我 得到 低的 - 精神抖擞 ; 一个 -

[θɛt] ['dev(ə)l] ,
thet devil ,
那个 魔鬼 ,

最近那些男孩赢走了我所有热情，我变得意志消沉；而那个魔鬼，

[kɛnt] [kɪŋ] , [toʊld][em 'i:] ['hi:d] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [bɛlt] [oʊ] - [gɒld][æn; ən] - [sʌm; səm] - - [ɪ:'ɛf][aɪ'd] —
Kent King , told me he'd give me a belt o ' gold an ' some dimints ' ef I'd —
肯特 国王 , 讲述 我 他会 给 我 一个 腰带 o - 金子 一个 - 一些 - - ef ID —

— “
— “
— “

肯特·金告诉我，如果我——，他会给我一条金腰带和一些小礼物。

“ [baɪ] ['hev(ə)n] !

“ **By Heaven !**
“ 经过 天堂 !

“天哪！

[ju:; jʊ] [tɜ:rnd] ['treɪtər] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [braɪb] ?

You turned traitor and accepted his bribe ?
你 转向 叛徒 和 公认 他的 贿赂 ?

你背叛了他，接受了他的贿赂？

“ [kraɪd] ['kæptɪn] [dæʃ] , [ɪn] ['æŋɡri] [toʊnz] .

“ **cried Captain Dash , in angry tones .**
“ 哭 队长 短跑 , 在 生气的 音调 .

“达什船长愤怒地喊道。”

“ [dʒɪst][soʊ] ; [ju:; jʊ] [hɪz] [kʌt] [θər] ['stɔ:ri] [daʊn] [tu:; tə] [θər] ['kɜ:rn(ə)l] [-]

“ **Jist so ; you hes cut ther story down to ther kernel [16]**
“ 要点 所以 ; 你 他是 切 那里 故事 向下 到 那里 核心 [-]

“就是这样；你把他们的故事简化到了核心[16]

[dɑ:rn] [kwɪk] , ['kæpən] .

darn quick , cap'n .
该死 快的 , 船长 .

真快，船长。

[hi:; hi] [gɪv] [em 'i:] [naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ɪn][gɒld] [slʌgz] ,

He give me nine hundred dollars in gold slugs ,
他 给 我 九 百 美元 在 金子 蛞蝓 ,

他给了我价值九百美元的金条，

[æn; ən] - [tu:] - [æz; əz][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [faɪv] [taɪmz] [θɛt] [mʌt]] .

an ' two dimints as was worth five times thet much .
一个 - 二 - 作为 曾是 值得 五 时代 那个 很多 .

两个硬币的价值是原来的五倍。

[ben] [hɪz] - [ɪm]] .

Ben hes ' em .
本 他是 - 呃 .

本·赫斯·梅。

[hi:; hi] [faʊnd] - [ɪm] [ɑ:n][em 'i:] .
He found 'em on me .
他 成立 - 呢 在 我 :

他从我身上搜到了它们。

[ˈnoʊɪn] - [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ded] [broʊk] [ə'fɔ:r] , [hi:; hi] ['saɪtɪd] [maɪ] ['li:tl] [geɪm] ,
Knowin ' as I was dead broke afore , he sighted my leetle game ,
知道 - 作为 我 曾是 死的 打破 之前 , 他 目击者 我的 小精灵 游戏 ,
他知道我之前穷得叮当响, 所以注意到了我那点儿小游戏。

[ˈnoʊd] [aɪ][wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ][da:rn] ['ræskl] , [ænd; ənd] [pleɪd] [θər] [trʌmp] [ɑ:n][em 'i:] , [æn; ən] - [hɪr] [aɪ][ɪz]
knewd I were a darn rascal , and played ther trump on me , an ' here I is
已知 我 是 一个 该死 恶棍 , 和 玩 那里 王牌 在 我 , 一个 - 这里 我 是
"
"
"
"

他们知道我是个十足的无赖, 就对我使出了杀手锏, 结果我就落得这步田地。

" [ænd; ənd] [θæt] [bloʊ] [ɑ:n][jər; jər] [hed] , [sɜ:r] ?
" And thet blow on your head , sir ?
" 和 那个 吹 在 你的 头 , 先生 ?

“然后他们就朝你头上吹气了, 先生? ”

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [æskt] .
" the captain asked .
" 这 队长 问 :

“船长问道。”

" [θæt] [wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ] ['ki:pseɪk] , ['gɪv(ə)n][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:rtɪn] - ['prez(ə)nt][frʌm; frəm] [kent] [kɪŋ] .
" Thet were a keepsake , given me as a partin ' present from Kent King .
" Thet 是 一个 纪念品 , 给定 我 作为 一个 帕廷 - 展示 从 肯特 国王 :

“那是肯特·金送给我的临别礼物, 作为纪念品。”

[ɑ:rtɜ:] [hi:; hi] [hed] - [em 'i:]
Arter he hed gi'n me
动脉 他 头 - 我

Arter hed gi'n me

[hɪz; ɪz][gəʊld][æn; ən] - - ,
his gold an ' dimints ,
他的 金子 一个 - - ,

他的金银珠宝,

[æn; ən] - [aɪ] [fɑ:tft] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hi:; hi][dʒɪst] [tæpt] [em 'i:][ɑ:n] [θər] [hed] ,
an ' I fotched him his saddle , he jist tapped me on ther head ,
一个 - 我 福奇 他 他的 鞍 , 他 要点 轻敲 我 在 那里 头 ,

我给他搭好马鞍, 他只是拍了拍我的头。

[tər] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [welθ] , [aɪ] ['rekən] .
ter get back his wealth , I reckon .
特尔 得到 后退 他的 财富 , 我 估计 :

我想他是为了重新获得财富。

[bʌt; bət] [θər] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hev] ['kraʊdɪd] [hɪm; ɪm] [tu:] [fæst] . "
But ther boys must hev crowded him too fast . "
但 那里 男孩们 必须 赫夫 挤 他 也 快速地 :

但那些男孩一定是挤得太快了。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [belt] [ʌv; əv][gəʊld][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , ['teɪbər] ? "
" And you found this belt of gold upon him , Tabor ? "
" 和 你 成立 这 腰带 的 金子 之上 他 , 塔博尔 ? "
“塔博尔, 你是在他身上发现这条金腰带的吗? ”

“ [jes] , [ˈkæptɪn] [dæʃ] ; [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [hænd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,
“ **Yes , Captain Dash ; and seeing it in my hand when he came to ,**
“ 是的 , 队长 短跑 ; 和 看到 它 在 我的 手 什么时候 他 来了 到 ;
“ 是的, 达什船长; 当他醒来时看到我手里拿着它,

[ˈpʊʊkər] [dɪk] [təʊld][em ˈiː] [ɔːl] . “
Poker Dick told me all .”
扑克 迪克 讲述 我 全部 . “
“ 扑克迪克把一切都告诉我了。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrfɪt] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [bənd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] , [sɜːr] ?
“ **You know the forfeit for one of our band to become a traitor , sir ?**
“ 你 知道 这 丧失 为了 一 的 我们的 乐队 到 变得 一个 叛徒 , 先生 ?
“ 先生, 您知道我们队伍里有人叛变会受到怎样的惩罚吗? ”

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dæʃ] [tɜːrnd] [ˈstɜːrnlɪ] [əˈpɔːn] [ðə; ðɪ] [ˈprɪz(ə)nər] .
“ **and Captain Dash turned sternly upon the prisoner .**
“ 和 队长 短跑 转向 严厉地 之上 这 囚犯 .
“ 然后达什上尉严厉地转向囚犯。”

“ [aɪ] [dʌz] , [ˈkæpən] ; [aɪ ˈtiː] [ɑːr; ər] [deθ] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrm] [rɪˈplaɪ] .
“ **I does , cap'n ; it are death , “ was the firm reply .**
“ 我 做 , 船长 ; 它 是 死亡 , “ 曾是 这 公司 回复 .
“ 确实如此, 船长; 那就是死亡,”对方坚定地回答道。

“ [dɪk] , [ˈnevər] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] .
“ **Dick , never would I have suspected you of such an act .**
“ 迪克 , 绝不 会 我 有 怀疑 你 的 这样的 一个 行为 .
“ 迪克, 我做梦也想不到你会做出这种事。”

[jʊr; jər] [tempˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [greɪt] ;
Your temptation was great ;
你的 诱惑 曾是 伟大的 ;
你受到了极大的诱惑;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [set] [friː] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [lɔːŋ] [kraɪm] ,
but you have set free a man whose life has been one long crime ,
但 你 有 放 自由的 一个 男人 谁 生活 有 到过 一 长的 犯罪 ,
但你释放的却是一个毕生都在犯罪的人。

[ænd; ənd] [huː] [ˈɪndʒəd] [em ˈiː] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ˈlɪbərtɪ] [tuː; tə] [hɑːrm] [ðəʊz] [aɪ] [ker]
and who injured me deeply , and is now at liberty to harm those I care
和 WHO 受伤 我 深 , 和 是 现在 在 自由 到 伤害 那些 我 关心
[fɔːr; fər] .
for ;
为了 :

他深深地伤害了我, 现在却可以自由地伤害我关心的人。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [soʊ] , [ɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] .
That he will do so , if in his power , I know full well .
那 他 将要 做 所以 , 如果 在 他的 力量 , 我 知道 满的 出色地 .
我非常清楚, 如果他有能力, 他一定会这么做。

[aɪ] [mʌst; məst] [stɑːrt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] . “
I must start on his trail before it is too late .”
我 必须 开始 在 他的 踪迹 前 它 是 也 晚的 . “
我必须趁还来得及, 开始追踪他的下落。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ter] [ˈsæntə] [ef ˈiː] , [ˈkæpən] ,
“ **He said he were going ter Santa Fe , cap'n ,**
“ 他 说 他 是 去 特尔 圣诞老人 铁 , 船长 ,
“ 他说他要去圣达菲, 船长,

[fɔːr; fər][tɑː(r); tɑː(r), təː(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [ɛkəl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
 for **thar** **he** **would** **be** **on** **ekil** **terms** **with** **you** **!** "
 为了 那里 他 会 是 在 埃基尔 条款 和 你 ！ "

这样他就能和你建立起亲密的关系了！

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][tɜːrmz][aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] ;
 Those **are** **the** **terms** **I** **wish** **to** **meet** **him** **on** ;
 " 那些 是 这 条款 我 希望 到 见面 他 在 ;

“我希望按照这些条件与他会面；

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .
 but **now** **to** **the** **crime** **you** **have** **committed** .
 但 现在 到 这 犯罪 你 有 坚定的 ；

但现在来说说你所犯下的罪行。

" ['kæptɪn] [dæʃ] [lʊkt] [ðə; ði] ['treɪtər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] . [-]
 Captain **Dash** **looked** **the** **traitor** **squarely** **in** **the** **face** . [17]
 " 队长 短跑 看起来 这 叛徒 完全 在 这 脸 ； [-]

“达什上尉直视着叛徒的脸。[17]

" ['jəz] , ['kæpən] .
 Yas , **cap'n** :
 " 亚斯 , 船长 ；

“是的，船长。”

[aɪ][ɪz] [lɪstnɪn] - . "
 I **is** **list'nin** ' . "
 我 是 利辛 - ； "

我正在听。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɪndrəd] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈɔːstən] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "
 You **have** **kindred** **living** **at** **Austin** , **I** **believe** ? "
 " 你 有 亲属 活的 在 奥斯汀 , 我 相信 ? "

“我相信您在奥斯汀有亲戚吧？ ”

" [θər] [oʊld][fəʊks][lɪv; laɪv][tɑː(r); tɑː(r), təː(r)] , ['kæpən] .
 Ther **old** **folks** **live** **thar** , **cap'n** :
 " 那里 老的 各位 居住 那里 , 船长 ；

“船长，那些老人家就住在那里。”

[maɪ] ['fɑːðər] [æn; ən] - [maɪ] ['mʌðər] , [æn; ən] - [aɪ] [hɪz] [ə; eɪ] ['liːtl] ['brʌðər] [oʊ] - [sev(ə)n'tiːn] . "
 My **father** **an** ' **my** **mother** , **an** ' **I** **hes** **a** **leettle** **brother** **o** ' **seventeen** . "
 我的 父亲 一个 - 我的 母亲 , 一个 - 我 他是 一个 小精灵 兄弟 o - 十七 ； "

我的父亲和母亲，我是一个十七岁的小弟弟。

" [ðɪs] [goʊld][aɪ] [wɪl] [send][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd][pʊt][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz]
 This **gold** **I** **will** **send** **to** **them** , **and** **put** **with** **it** **a** **hundred** **dollars**
 " 这 金子 我 将要 发送 到 他们 , 和 放 和 它 一个 百 美元

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
 of **my** **own** ,
 的 我的 自己的 ,

“我会把这些黄金寄给他们，并附上我自己的100美元。”

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] . "
 and **I** **know** **the** **boys** **will** **do** **the** **same** . "
 和 我 知道 这 男孩们 将要 做 这 相同的 ； "

我知道孩子们也会这样做。

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['kæpən] , " [sed] [ben] ['teɪbər] .
 I'll **give** **a** **hundred** , **cap'n** , **"** **said** **Ben** **Tabor** .
 " 患病的 给 一个 百 , 船长 , " 说 本 塔博尔 ；

“我出一百块，船长，”本·塔博尔说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [tʃɪp] [ɪn] [θər] [seɪm] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈsev(ə)n] - [fʊt] [ˈhæri] .
“ **And I'll chip in ther same , ” put in Seven - foot Harry .**
“ 和 患病的 芯片 在 那里 相同的 , ” 放 在 七 - 脚 哈里 :
“我也要贡献一份力量,”七尺哈里插话道。

“ [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈædɪd] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][jər; jər] [ˈperənts] , [dɪk] ;
“ **All that is added will go to your parents , Dick ;**
“ 全部 那 是 额外 将要 去 到 你的 父母 , 迪克 ;
“迪克, 所有增加的钱都会给你的父母;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] , [bʌt; bət] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ]
they shall never know that you were a traitor , but believe you were killed by
他们 将 绝不 知道 那 你 是 一个 叛徒 , 但 相信 你 是 被杀 经过
[kent] [kɪŋ] ,
Kent King ,
肯特 国王 ,
他们永远不会知道你是叛徒, 只会相信你是被肯特·金杀死的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwu:ndɪd] . “
instead of wounded . ”
反而 的 受伤 : “
而不是受伤。

“ [ju:; jʊ] [ɪnˈtendz] [ter] [kɪl] [em ˈi:] , [ðen] , [ˈkæpən] ? ”
“ **You intends ter kill me , then , cap'n ? ”**
“ 你 意图 特尔 杀 我 , 然后 , 船长 ? ”
“船长, 你是想杀了我吗? ”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rfɪt] [ɪz] [deθ] . ”
“ **You know the forfeit is death . ”**
“ 你 知道 这 丧失 是 死亡 : “
“你知道惩罚就是死亡。”

[ˈjəz] ; [θɜ:rz] [noʊ] [ˈɡɪtɪn] - [raʊnd] [θet] , [æn; ən] - [aɪ] - [aɪ ˈti:] ;
“ **Yas ; ther's no gittin ' round thet , an ' I desarves it ;**
“ 亚斯 ; 那里 不 吉廷 - 圆形的 那个 , 一个 - 我 - 它 ;
“是的; 没有回旋的余地, 而且我理应得到它;

[bʌt; bət] - [send] [θər] [oʊld][fəʊks] [θər] [ɡoʊld] ,
but yer'll send ther old folks ther gold ,
但 - 发送 那里 老的 各位 那里 金子 ,
但你会把黄金寄给那些老人家的。

[ˈfɜ:z, ˈfɛr] [ðeɪ] [dɪˈpendz] [ɑ:n][em ˈi:][ter] [ki:p] [θər] [pɑ:t] - - . “
fer they depends on me ter keep ther pot b'ilin ' . ”
fer 他们 取决于 在 我 特尔 保持 那里 锅 - - : “
因为他们指望着我来维持生计。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈdaɪəmənds][aɪ] [wɪl] [ki:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜ:rpəs] . ”
“ **Yes ; but the diamonds I will keep for a special purpose . ”**
“ 是的 ; 但 这 钻石 我 将要 保持 为了 一个 特别的 目的 : “
“是的; 但我会把钻石留作特殊用途。”

“ [ju:; jʊ] [kɪn] [hev] - [ɪm] , [ˈkæpən] .
“ **You kin hev ' em , cap'n .**
“ 你 亲属 赫夫 - 呃 , 船长 :
“你可以拥有他们, 船长。”

[aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [ɪz] [maɪn] , [ˈsi:ɪn] - [æz; əz][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][swɑ:p][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɡæmblər] [ˈfɜ:z, ˈfɛr] - [ɪm] ;
I s'pose they is mine , seein ' as I made a swap with the gambler fer ' em ;
我 假设 他们 是 矿 , 看到 - 作为 我 制成 一个 交换 和 这 赌徒 fer - 呃 ;
我想它们应该是我的, 因为我用它们和赌徒交换了;

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][aɪ][tər] [hæv] [maɪ] [tʃɪps] [kɔːld] [ɪn] , ['kæpən] ? " **but when is I ter hev my chips called in , cap'n ?** "

但 什么时候 是 我 特尔 赫夫 我的 芯片 称为 在 , 船长 ? "

船长，我什么时候才能拿到我的筹码呢？

" [aɪ] [wɪl] [suːn] [tel] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [dɪk] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] , **" I will soon tell you ; and Dick , if I can save you I will ,** "

" 我 将要 很快 告诉 你 ; 和 迪克 , 如果 我 能 节省 你 我 将要 ,

"我很快就会告诉你；迪克，如果我能救你，我一定会救你。"

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'fest] [ɔːl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] . **as you have confessed all , and from my heart I pity you .**

作为 你 有 坦白 全部 , 和 从 我的 心 我 遗憾 你 .

既然你已经坦白了一切，我由衷地同情你。

['hæri] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ben] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tʊːrn] . " **Harry , you and Ben remain here until I return .** "

哈里 , 你 和 本 保持 这里 直到 我 返回 . "

哈利，你和本留在这里等我回来。

" [aɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tər] [skɪp] , ['kæpən] ; [bʌt; bət] [θər] [bɔɪz] [hed] ['betər] [ster] , **" I'll not attempt ter skip , cap'n ; but ther boys hed better stay ,** "

" 患病的 不是 试图 特尔 跳过 , 船长 ; 但 那里 男孩们 头 更好的 停留 ,

"我不会尝试逃跑，船长；但那些小伙子最好留下来。"

[soʊ][æz; əz] - [fi:l] - [gɑːt][em 'iː] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , **so as yer'll feel yer've got me , " called out the prisoner ,**

所以 作为 - 感觉 - 得到 我 , " 称为 出去 这 囚犯 ,

"这样你就会觉得你把我抓住了,"囚犯喊道。

[æz; əz] ['kæptɪn] [dæʃ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][faiər] , **as Captain Dash walked away toward the camp fire ,**

作为 队长 短跑 步行 离开 朝向 这 营 火 ,

当达什船长走向篝火时，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][wɜːr; wər] ['gæðərd] . [-] **around which the other members of the band were gathered . [18]**

大约 哪个 这 其他 成员 的 这 乐队 是 聚集 . [-]

乐队的其他成员都聚集在他周围。[18]

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] , ['sterɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [mæn][æt; ət] [fuːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] , **With eager eyes , staring as a starving man at food he could not touch ,**

和 渴望的 眼睛 , 凝视 作为 一个 饥饿 男人 在 食物 他 可以 不是 触碰 ,

眼神充满渴望，就像一个饥饿的人盯着自己无法触及的食物一样。

['pʊskər] [dɪk] [wɑːtʃt] ['kæptɪn] [dæʃ] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv]['teksənz] . **Poker Dick watched Captain Dash as he joined the band of Texans .**

扑克 迪克 观看 队长 短跑 作为 他 加入 这 乐队 的 德州人 .

扑克迪克看着达什船长加入德克萨斯人的队伍。

[hiː; hi] [sɔː] [ðəm; ðəm] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [wei] , **He saw them gather around the captain in an excited way ,**

他 锯 他们 收集 大约 这 队长 在 一个 兴奋的 方式 ,

他看到他们兴奋地围在船长身边，

[waɪl] [ðə; ði] [braɪt] ['faɪərlaɪt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðər; ðər] ['feɪsɪz][tʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] **while the bright firelight falling upon their faces told that they were listening to**

尽管 这 明亮的 火光 坠落 之上 他们的 面孔 讲述 那 他们 是 聆听 到

[ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] . **the story of his crime .**

这 故事 的 他的 犯罪 .

明亮的火光照在他们的脸上，说明他们正在听他讲述犯罪的故事。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] , [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [sɪt] [daʊn]
Having heard the tale of his treachery , the prisoner saw them all sit down
拥有 听到 这 故事 的 他的 背信弃义 , 这 囚犯 锯 他们 全部 坐 向下
[ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
around the fire .
大约 这 火 .

听完他的背叛故事后，囚犯看到他们都围坐在火堆旁。

[i:tʃ] ['moʊmənt] [ðen] [si:md] [æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] .
Each moment then seemed an eternity .
每个 片刻 然后 似乎 一个 永恒 .

那时，每一刻都仿佛漫长得像一个世纪。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
He knew that his life was in their hands ,
他 知道 那 他的 生活 曾是 在 他们的 双手 ,

他知道自己的性命掌握在他们手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvr] ['raɪdərz] [oʊðz] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] [baʊnd]
and that when he had joined the Revolver Riders oaths of membership bound
和 那 什么时候 他 有 加入 这 左轮手枪 骑手 誓言 的 会员资格 边界
[ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪtʃ] [tu:; tə] [breɪk] [wʊd] [brɪŋ] [deθ] .
them together which to break would bring death .
他们 一起 哪个 到 休息 会 带来 死亡 .

而且，当他加入左轮骑士团时，成员誓言将他们紧紧联系在一起，违背誓言将招致死亡。

[wʌns] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['treɪtər] ,
Once before a man of the band had turned traitor ,
一次 前 一个 男人 的 这 乐队 有 转向 叛徒 ,

乐队里曾经有人叛变过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spɜrd] [baɪ][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
and his life had been spared by the vote of all ,
和 他的 生活 有 到过 幸存 经过 这 投票 的 全部 ,

他的性命被全体投票保住了。

[ænd; ənd] ['ɔ:rtli] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bəndɪt] , ['li:ɡɪŋ] [hɪm'self]
and shortly after he had deserted and become a bandit , leaguign himself
和 不久 后 他 有 荒凉的 和 变得 一个 土匪 , 联赛 他自己

[wɪð; wɪθ]['mɛksɪkənz][ænd; ənd]['ɪndiənz] .
with Mexicans and Indians .
和 墨西哥人 和 印度人 .

不久之后，他便叛逃并成为一名强盗，与墨西哥人和印第安人结盟。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrekə'leɪk(ə)n] , [wʊd] [ðeɪ] [sper] ['pʊəkər] [dɪk] ?
With this recollection , would they spare Poker Dick ?
和 这 回忆 , 会 他们 空闲的 扑克 迪克 ?

有了这样的回忆，他们会放过扑克迪克吗？

[hi:; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪm'self] :
He answered the question himself :
他 回答 这 问题 他自己 :

他亲自回答了这个问题：

“ [aɪ] [ges] [nɑ:t] ; [ɪ:'ɛf] [θər] [bɔɪz] [dɪd] , [ðeɪd] [bi:; bi] [fu:lz] .
“ **I guess not ; ef ther boys did , they'd be fools .**
” 我 猜测 不是 ; ef 那里 男孩们 做过 , 他们会 是 傻瓜 .

“我想应该不会；如果那些男孩真的那样做，他们就太傻了。”

[aɪ] [wɪl] [hev] [ter] [pæs] [ɪn][maɪ] [tʃɪps] .
I will hev ter pass in my chips .
我 将要 赫夫 特尔 经过 在 我的 芯片 .

我会把我的筹码递进去。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['sev(ə)n] - [fʊt] ['hæri] [ænd; ənd][ben] ['teɪbər] .
" He turned to Seven - foot Harry and Ben Tabor .
" 他 转向 到 七 - 脚 哈里 和 本 塔博尔 .
他转向七尺哈里和本·塔博尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第2/15页

“ [ðeɪ] [si:mz] - [ɑ:rnəst] - [baʊt] [ˈsʌθɪn] - , [pɑ:dz] . ”
“ **They seems ' arnest ' bout suthin ' , pards .** ”
“ 他们 似乎 - 阿内斯特 - 回合 苏辛 - , 豹子 . ”

“他们好像对某件事很认真，伙计们。”

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [si:mz] [ˈpli:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dɪk] , ” [ˈænsər] [ˈteɪbər] .
“ **The captain seems pleading for you , Dick ,** ” **answered Tabor .** ”
“ 这 队长 似乎 恳求 为了 你 , 迪克 , ” 回答 塔博尔 . ”

“船长似乎在恳求你，迪克，”塔博尔回答道。

“ [ˈjəz] , [ˈhi:z] [ˈpaʊərf(ə)] [gʊd] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈgesɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [strɪŋ] [em ˈi:] . ”
“ **Yas , he's powerful good ; but I guesses the boys will string me .** ”
“ 亚斯 , 他是 强大的 好的 ; 但 我 猜测 这 男孩们 将要 细绳 我 . ”

“是啊，他很强；但我估计那帮家伙会把我打败。”

“ [aɪ] [hoʊps] [nɑ:t] , [dɪk] ; [aɪ][ˈfɜ:, ˈfər][wʌn] [diˈsaɪdɪz] [ter][ˈpɑ:rd(ə)n] [jər] , ” [riˈmɑ:kt] [ˈsev(ə)n] - [fʊt]
“ **I hopes not , Dick ; I fer one decides ter pardon yer ,** ” **remarked Seven - foot**
“ 我 希望 不是 , 迪克 ; 我 fer 一 决定 特尔 赦免 你的 , ” 评论 七 - 脚
[ˈhæri] . ”
Harry . ”
“ 哈里 . ”

“我希望不是这样，迪克；我希望有人能决定原谅你，”七尺哈里说道。

- [teɪnt] [noʊ][ju:z] , [bɔɪz] .
‘ **Tain't no use , boys .** ’
- 污点 不 使用 , 男孩们 .

没用的，伙计们。

[aɪ][ɪz][ter][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n][ˈfɜ:, ˈfər] [wʌt] [tʃɪps] [aɪ][hæz; hæz][gɑ:t] , [æn; ən] - [θər] [ˈgeɪmz] [əˈ^ɪn] - [em ˈi:] ,
I is ter be called on fer what chips I has got , an ' ther game's agin ' me ,
我 是 特尔 是 称为 在 fer 什么 芯片 我 有 得到 , 一个 - 那里 游戏的 再次 - 我 ,
我得交出我手头的筹码，而且这局游戏对我不利。

[ˈfɜ:, ˈfər][aɪ][dəʊnt][hoʊld][ə; eɪ] [trʌmp] - : [si:] , [θər] [bɔɪz] [ɪz] [ˈkʌmɪn] - .
fer I don't hold a trump keerd : see , ther boys is comin ' .
fer 我 不 抓住 一个 王牌 - : 看 , 那里 男孩们 是 即将到来 - .

因为我不持有特朗普的头衔：你看，那些家伙要来了。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv] [ˈproukər] [ˈdɪks] [fers] [ʃʊd] [ˈeni] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [-]
“ **Not a quiver of Poker Dick's face showed any emotion , [19]** ”
“ 不是 一个 颤动 的 扑克 迪克的 脸 显示 任何 情感 , [-] ”

“扑克迪克的脸上没有一丝表情，[19]”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsaɪlənt] , [stɜ:rn] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)] [əˈraʊnd]
as the silent , stern - looking men came near and formed in a circle around
作为 这 沉默的 , 船尾 - 寻找 男人 来了 靠近 和 形成 在 一个 圆圈 大约
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

沉默而神情严肃的男人们走近他，围成一个圈。

[ðen] [ˈkæptɪn] [dæʃ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [dɪˈstɪŋkt] [toʊn] :
Then Captain Dash said , in a low but distinct tone :
然后 队长 短跑 说 , 在 一个 低的 但 清楚的 语气 :

然后，达什船长用低沉但清晰的声音说道：

“ [dɪk] [ˈmɑ:rtɪn] , [aɪ] [rɪˈɡret] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪkˈspres] ,
“ **Dick Martin** , **I regret** , **more than I can express** ,
“ 迪克 马丁 , 我 后悔 , 更多的 比 我 能 表达 ,
“迪克·马丁, 我对此深感遗憾, 这种遗憾难以言表。”

[tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [jʊɹ; jər][ækt] [ðɪs] [naɪt] ,
to have to say to you that your act this night ,
到 有 到 说 到 你 那 你的 行为 这 夜晚 ,
不得不告诉你, 你今晚的表演,

[ɪn] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] , [ðæt] [əˈkɜ:rsɪd] [ˈɡæmblər] [ɡaɪd] , [hæz; həz][kɔ:st][ju:; jʊ]
in aiding the escape of Kent King , that accursed gambler guide , **has cost you**
在 协助 这 逃脱 的 肯特 国王 , 那 被诅咒的 赌徒 指导 , 有 成本 你
[jʊɹ; jər][laɪf] . “
your life . ”
你的 生活 . ”

你帮助那个该死的赌徒向导肯特·金逃跑, 结果丢了性命。

“ [aɪ] - [ɔ:l] [jər] [kæn; kən] [seɪ] [əˈʌɪn] - [em ˈi:] , [paʊdz] , [soʊ][dəʊnt][let] [ʌp][ɑ:n][em ˈi:] ,
“ **I deserves all yer can say agin ' me , pards , so don't let up on me** ,
“ 我 - 全部 你的 能 说 再次 - 我 , 豹子 , 所以 不 让 向上 在 我 ,
“伙计们, 你们想怎么骂我都行, 所以别放过我。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈkwaɪət][rɪˈdʒɔɪndər] .
“ **was the quiet rejoinder** .
“ 曾是 这 安静的 回复 .

“这是他平静的回答。”

“ [noʊ] ,
“ **No** ,
“ 不 ,

“不,

[aɪ] [θroʊ] [noʊ][əˈbjʊ:s][ɔ:r][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ʌnˈkaɪndnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [stændz][ɑ:n]
I throw no abuse or words of unkindness in the teeth of a man who stands on
我 扔 不 虐待 或者 字 的 不友善 在 这 牙齿 的 一个 男人 WHO 站立 在
[ðə; ðɪ][brɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
the brink of his grave .
这 边缘 的 他的 严重 .

我不会对一个即将离世的人恶语相向, 也不会说任何不友善的话。

[aɪ][hæv; həv][ˈɜ:dʒd] [ðæt] [jʊɹ; jər] [ˈkɒmreɪdz] [ˌoʊvərˈlɒk] [jʊɹ; jər] [kraɪm] [ðɪs] [wʌns] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ]
I have urged that your comrades overlook your crime this once , and give you
我 有 敦促 那 你的 同志们 俯瞰 你的 犯罪 这 一次 , 和 给 你
[əˈnʌðər] [ˈtraɪəl] ;
another trial ;
其他 审判 ;

我已恳请你的同志们这一次饶恕你的罪行, 再给你一次审判的机会;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes][tu:; tə][beg] [ðɪs] [ˈfeɪvər] [əˈɡenst] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [hu:]
but there are only three of us to beg this favor against twenty - seven who
但 那里 是 仅有的 三 的 我们 到 求 这 偏爱 反对 二十 - 七 WHO
[seɪ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .
say you must die .
说 你 必须 死 .

但是我们三个人去恳求这个恩惠, 而二十七个人却说你必须死。

“ [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈli:dər] [ðə; ðɪ][men] [reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [ɪn][laɪn] ,
“ **At a word from their leader the men ranged themselves in line** ,
“ 在 一个 单词 从 他们的 领导者 这 男人 范围 他们自己 在 线 ,
“首领一声令下, 士兵们立刻排成一列。”

[ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [du:md] [mæn] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [grɪm] , ['saɪlənt] [ˈferˈwel] ,
and passed by the doomed man , grasping his hand in grim , silent farewell ,
和 通过了 经过 这 注定失败 男人 , 抓握 他的 手 在 严峻 , 沉默的 告别 ,
然后他从那个注定要死的人身边走过, 默默地握住他的手, 作了个凄厉的告别。

[ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ɑ:n][ˈɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] .
and then continuing on into the darkness beyond the firelight .
和 然后 继续 在 进入 这 黑暗 超过 这 火光 .
然后继续深入火光之外的黑暗之中。

“ [naʊ] , ['kæpən] , [hɪəz] [maɪ][ləst] [grɪp] ,
“ Now , cap'n , here's my last grip ,
” 现在 , 船长 , 这里是 我的 最后的 紧握 ,
“船长, 这是我最后的抓握了。”

[æn; ən] - [ɪts] [nɑ:tɪ][wɪð; wɪθ] [θər] [hænd] [θet] ['tu:k] [θər] [slʌgz] [æn; ən] - - .
an ' it's not with ther hand thet tuk ther slugs an ' dimints .
一个 - 它是 不是 和 那里 手 那个 图克 那里 蛞蝓 一个 - - .
而且他们不是用手抓蛞蝓和小虫子的。

[gʊd] - [baɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ][ɪz][ˈgɔɪn] - ['oʊvər] [θər] [dɑ:rk][ˈrɪvər] , [æn; ən] - [ju:l] [ˈfɑ:ləʊ] [əˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] .
Good - by , for I is goin ' over ther dark river , an ' you'll follow afore long .
好的 - 经过 , 为了 我 是 去 - 超过 那里 黑暗的 河 , 一个 - 你会 跟随 之前 长的 .
再见了, 我要渡过那条黑暗的河流, 不久之后你也会跟随我。

“ ['kæptɪn] [dæʃ] [grɑ:spt] [ðə; ði][ˈmænz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] :
“ Captain Dash grasped the man's hand , and then called out :
” 队长 短跑 抓住 这 男人的 手 , 和 然后 称为 出去 :
“达什上尉抓住那人的手, 然后喊道:

“ [men] , [wʌns] [mɔ:r] [aɪ][æsk][aɪ ˈti:] : [sper] [ðɪs] [breɪv] [ˈmænz] [laɪf] .
“ Men , once more I ask it : spare this brave man's life .
” 男人 , 一次 更多的 我 问 它 : 空闲的 这 勇敢的 男人的 生活 :
“各位, 我再次请求: 饶恕这位勇敢者的性命。”

“ [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ləʊ] , [stɜ:rn] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] :
“ A hoarse , low , stern answer came from back in the shadow :
” 一个 嘶哑 , 低的 , 船尾 回答 来了 从 后退 在 这 阴影 :
“阴影深处传来一声沙哑、低沉、严厉的回答:

“ [noʊ] !
“ No !
” 不 !
“不!

“ [ðə; ði] ['li:dər] [bəʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [kɔ:ld] [aʊt]
“ The leader bowed his head a moment , but quickly recovering himself , called out
” 这 领导者 鞠躬 他的 头 一个 片刻 , 但 迅速地 恢复中 他自己 , 称为 出去
[ɪn][stɜ:rn] [toʊnz] : [-]
in stern tones : [20]
在 船尾 音调 : [-]

“领袖低头片刻, 但很快恢复过来, 用严厉的语气喊道: [20]

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ?
“ Are you ready ?
” 是 你 准备好 ?
你准备好了吗?

“ [ə; eɪ] [ləʊ] [ə'sent] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [brɪˈɑ:nd] .
“ A low assent came from the darkness beyond .
” 一个 低的 同意 来了 从 这 黑暗 超过 .
“远处黑暗传来一声低沉的附和声。”

“ [wʌn] ！ [tu:] ！ [θri:] ！ ['faɪər] ！
“ One ！ two ！ three ！ fire ！
“ 一 ！ 二 ！ 三 ！ 火 ！

“一！ 二！ 三！ 开火！ ”

“ [sɪks] [rɪ'vɒlvəz] [flæʃt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [moʊn] ['pʊkər] [dɪk] [fel] . [-]
“ Six revolvers flashed together , and without a moan Poker Dick fell . [21]
“ 六 左轮手枪 闪光灯 一起 , 和 没有 一个 呻吟 扑克 迪克 跌倒 . [-]

“六把左轮手枪同时闪过，扑克迪克一声不吭地倒下了。[21]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] [glæns] .
A RETROSPECTIVE GLANCE .
一个 回顾性 瞥一眼 :

回顾过去。

[sʌm; səm] [θri:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,
Some three months before the opening of this story ,
一些 三 几个月 前 这 开幕 的 这 故事 ,

在这个故事开始的大约三个月前，

[ðə; ði] [heɪl] ['emɪgrənt] [treɪn] [hæd; həd] [pʊld] [əʊt] [frʌm; frəm] ['bɔ:rdər] ['sɪti] , [baʊnd] [fɔ:r; fər]
the Hale emigrant train had pulled out from Border City , bound for
这 黑尔 移民 火车 有 拉 出去 从 边界 城市 , 边界 为了

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,
Colorado ,
科罗拉多州 ,

黑尔移民列车已从边境城出发，开往科罗拉多州。

[ˌʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['gæmblər] ,
under the guidance of a noted gambler ,
在下面 这 指导 的 一个 著名的 赌徒 ,

在一位著名赌徒的指导下，

[hu:] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [tu;; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['setləz] [tu;; tə][ðər; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]
who had suddenly offered his services to run the settlers to their destination
WHO 有 突然 提供 他的 服务 到 跑步 这 定居者 到 他们的 目的地

·
·
·

他突然主动提出要开车送定居者们前往目的地。

[ðɪs] ['gæmblər] [gaɪd] [wʌz; wəz] [kent] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['preri] [skaʊt] ,
This gambler guide was Kent King , a man well known as a good prairie scout ,
这 赌徒 指导 曾是 肯特 国王 , 一个 男人 出色地 已知 作为 一个 好的 草原 侦察 ,

这位赌徒向导名叫肯特·金，他是一位远近闻名的优秀草原侦察员。

[jet] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə] [θɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [tu;; tə] [teɪk] [tu;; tə][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps]
yet supposed to think too much of his comfort to take to the hardships
然而 据称 到 思考 也 很多 的 他的 舒适 到 拿 到 这 艰辛

[ʌv; əv][æn; ən]['oʊvərlænd] ['dʒɜ:rni] [ə'gen] .
of an overland journey again .
的 一个 陆路 旅行 再次 :

然而，他似乎太过于注重舒适，不愿再次经历长途跋涉的艰辛。

[ə; eɪ] ['skɪlf(ə)] [kɑ:rd] ['pleɪər] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A skillful card player , he always had plenty of money ; and , with the
一个 熟练 卡片 玩家 , 他 总是 有 很多 的 钱 ; 和 , 和 这
[edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
education of a gentleman ,
教育 的 一个 绅士 ,
他牌技高超, 总是财源滚滚; 而且, 他还受过绅士的教育,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑ:pjələr][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
he was very popular in the society of that day .
他 曾是 非常 受欢迎的 在 这 社会 的 那 天 .
他在当时的社会上非常受欢迎。

[dʒʌdʒ] [heɪl] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlərz] [treɪn] , [wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [ə'genst] [ðə; ði]
Judge Hale , the head and front of the settler's train , was warned against the
法官 黑尔 , 这 头 和 正面 的 这 定居者的 火车 , 曾是 警告 反对 这
[gæmblər] [gaɪd] .
Gambler Guide .
赌徒 指导 .
黑尔法官是移民队伍的领头人和先锋, 他曾被警告要提防《赌徒指南》。

[heɪl] [wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [kent] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['meri]
Hale was told that Kent King was only going in that capacity on account of Mary
黑尔 曾是 讲述 那 肯特 国王 曾是 仅有的 去 在 那 容量 在 帐户 的 玛丽
[heɪl] ,
Hale ,
黑尔 ,
黑尔被告知, 肯特·金之所以以那个身份出现, 完全是受玛丽·黑尔的指使。

[ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'hi:dɪd] ,
the only child of the judge ; but the warning was unheeded ,
这 仅有的 孩子 的 这 法官 ; 但 这 警告 曾是 无人理会 ,
他是法官的独生子; 但警告却无人理会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [west] .
and the train pulled out on its way to the Far West .
和 这 火车 拉 出去 在 它是 方式 到 这 远的 西方 .
于是, 火车驶向了遥远的西部。

[æz; əz] [kent] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [pleɪnzmə'n] , [ə; eɪ] [ded] [fɑ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'n][ʌv; əv]
As Kent King was a thorough plainsman , a dead shot , and a man of
作为 肯特 国王 曾是 一个 彻底 平原人 , 一个 死的 射击 , 和 一个 男人 的
[ʌndɪ'spju:tɪd] ['kɜ:rɪdʒ] ,
undisputed courage ,
无可争议 勇气 ,
肯特·金是一位经验丰富的平原猎人, 枪法精准, 而且是一位无可争议的勇士。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ə'bi:ŋ] [hu:] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [lʌk] [ɪn] [sɪ'kjuəɪŋ]
there were many along who congratulated themselves upon their luck in securing
那里 是 许多 沿着 WHO 恭喜 他们自己 之上 他们的 运气 在 确保
[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [gaɪd] .
as good a guide .
作为 好的 一个 指导 .
沿途许多人都为自己能找到这么好的向导而感到高兴。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['meri] [heɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n]
But , from the first , it was evident that Mary Hale was the attraction
但 , 从 这 第一的 , 它 曾是 明显 那 玛丽 黑尔 曾是 这 景点
[wɪtʃ] [dru:] [kent] [kɪŋ] .
which drew Kent King .
哪个 画 肯特 国王 .
但从一开始就很明显, 玛丽·黑尔是吸引肯特·金的因素。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [siːmd] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [[ʊd; ʃəd]
It was also evident that the judge seemed willing that his daughter should
它 曾是 还 明显 那 这 法官 似乎 愿意的 那 他的 女儿 应该
[rɪˈsiːv] [ðə; ði] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪd] .
receive the attentions of the guide .
收到 这 注意 的 这 指导 .
很明显，法官似乎也乐意让他的女儿接受导游的照顾。

[ɪn][fækt] , [dʒʌdʒ] [heɪl] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ˈpɑːrsn] [ˈmɪlə] , [æn; ən]
In fact , Judge Hale encouraged them to such an extent that Parson Miller , an
在 事实 , 法官 黑尔 鼓励 他们 到 这样的 一个 程度 那 牧师 磨坊主 , 一个
[ˈemɪɡreɪtɪŋ] [ˈpriːtʃər] [-]
emigrating preacher [22]
移民 牧师 [-]
事实上，黑尔法官鼓励他们这样做，以至于移民牧师米勒[22]

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] ,
along with the train ,
沿着 和 这 火车 ,
与火车一起，

[wʌz; wəz][ˈnəʊtɪfaɪd][tuː; tə][hoʊld] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈserəməʊni] [wɪˈðɪn]
was notified to hold himself in readiness to perform a marriage ceremony within
曾是 已通知 到 抓住 他自己 在 准备就绪 到 履行 一个 婚姻 仪式 之内
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
a few days .
一个 很少 天 .
接到通知，他要做好准备，在几天内主持婚礼。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtaɪmli]
That the wedding would have taken place there is no doubt but for the timely
那 这 婚礼 会 有 已采取 地方 那里 是 不 怀疑 但 为了 这 及时
[əˈraɪv(ə)l][ɪn][kæmp][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
arrival in camp of Buffalo Bill ,
到达 在 营 的 水牛 账单 ,
毫无疑问，如果不是布法罗·比尔及时赶到营地，婚礼就会在那里举行。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [skaʊt] .
the army scout .
这 军队 侦察 .
陆军侦察兵。

[wen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [ˈfaːðər] ,
When Buffalo Bill heard that the girl , with the consent of her father ,
什么时候 水牛 账单 听到 那 这 女孩 , 和 这 同意 的 她 父亲 ,
当布法罗·比尔听说这女孩是在征得父亲同意的情况下，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡæmblər] ,
was to be forced into an immediate marriage with the gambler ,
曾是 到 是 强制 进入 一个 即时 婚姻 和 这 赌徒 ,
她将被迫立即嫁给那个赌徒。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [[ʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈsækrɪfaɪst] .
he decided at once that she should not be so sacrificed .
他 决定 在 一次 那 她 应该 不是 是 所以 牺牲 .
他立刻决定不能让她成为这样的牺牲品。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡæmblər] [ɡaɪd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdespəɾət] [ˈkærəktərz]
Buffalo Bill knew that the Gambler Guide was one of the most desperate characters
水牛 账单 知道 那 这 赌徒 指导 曾是 一 的 这 最多 绝望的 人物
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔ:rdər] .
on the border .
在 这 边界 .

布法罗·比尔知道，赌徒向导是边境上最绝望的人物之一。

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [sɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ,
Therefore , he sought out a character of the train ,
所以 , 他 寻求 出去 一个 特点 的 这 火车 ,

因此，他开始寻找火车上的某个角色。

[hu:z] [ˈbɑ:rgənɪŋ] [prəˈpensɪti:z] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] ,
whose bargaining propensities had gained for him the name of Old Negotiate ,
谁 讨价还价 倾向 有 获得 为了 他 这 姓名 的 老的 谈判 ,

他因其讨价还价的本领而赢得了“老谈判家”的绰号。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and held a conversation with him ,
和 握住 一个 对话 和 他 ,

并与他进行了交谈，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rsn]
the result of which was the conclusion between them that without a parson
这 结果 的 哪个 曾是 这 结论 之间 他们 那 没有 一个 牧师

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [ˈwedɪŋ] .
there would be no wedding .
那里 会 是 不 婚礼 .

最终，他们达成共识：如果没有牧师，婚礼就无法举行。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈwedɪŋ] ,
And there was no wedding ,
和 那里 曾是 不 婚礼 ,

而且根本没有婚礼。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [ænd; ənd] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [went] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hʌnt] ;
for the next morning the parson and Old Negotiate went on a hunt ;
为了 这 下一个 早晨 这 牧师 和 老的 谈判 去 在 一个 打猎 ;

第二天早上，牧师和老谈判者去打猎了；

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [gɔ:t] [lɔ:st] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ;
the former got lost and was found by Buffalo Bill ;
这 以前的 得到 丢失的 和 曾是 成立 经过 水牛 账单 ;

前者迷路了，被布法罗·比尔找到；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [treɪn] , [wi:ks] [ˈæftər] ,
and when they at last reached the train , weeks after ,
和 什么时候 他们 在 最后的 达到 这 火车 , 周 后 ,

几周后，当他们终于到达火车站时，

[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [ˈhɜ:rdər] [noʊn] [æz; əz] [rɪˈvɔ:lvr] [ˈraɪdərz] .
they were accompanied by a band of Texas herders known as Revolver Riders .
他们 是 伴随 经过 一个 乐队 的 德克萨斯州 牧羊人 已知 作为 左轮手枪 骑手 .

他们同行的还有一群被称为“左轮手枪骑士”的德克萨斯牧民。

[ðɪs] [bænd] [ðə; ði] [ˈrɪ:dər] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [met] [ɪn] [ðɪs] [ˈsto:ri] ,
This band the reader has already met in this story ,
这 乐队 这 读者 有 已经 遇见 在 这 故事 ,

读者在故事中已经见过这个乐队了。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [dæʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
in the party of Captain Dash and his men .
在这派对中的队长短跑和他的男人：

在达什船长和他的手下一行中。

[ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Their arrival in the camp of the settlers caused a change .
他们的到达在这营的这定居者导致一个改变：

他们的到来给定居者营地带来了变化。

[kent] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ] [ˈkæptɪn] [dæʃ] , [hu:] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈteksəs] ,
Kent King was taken prisoner by Captain Dash , who determined to carry him to Texas ,
肯特国王曾是已采取囚犯经过队长短跑，WHO 决定到携带他到德克萨斯州，

肯特·金被达什上尉俘虏，达什上尉决心把他带到德克萨斯州。

[tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] ,
to be tried there for crimes committed ,
到是尝试那里为了犯罪坚定的，

因在那里犯下的罪行而受审，

[ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] [ˈdenvər] .
and Buffalo Bill was made the guide of the train to Denver .
和 水牛 账单 曾是 制成 这 指导 的 这 火车 到 丹佛：

于是，布法罗·比尔被任命为开往丹佛的火车的向导。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [si:md] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
The judge seemed delighted at the change ,
这 法官 似乎 高兴极了 在 这 改变，

法官似乎对这一变化感到欣喜。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [held] ['oʊvər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈɡæmblər] ,
for he had been acting under a power held over him by the gambler ,
为了他 有 到过 表演 在下面 一个 力量 握住 超过 他 经过 这 赌徒，

因为他一直受到赌徒的胁迫，才采取了这些行动。

[hu:] [held] [sʌm; səm] ['si:kret] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [laɪf] . [-]
who held some secret of his past life . [23]
WHO 握住 一些 秘密 的 他的 过去的 生活：[-]

他保守着自己过去生活中的一些秘密。[23]

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V：

第五章

[ˈbʌfələʊ] ['bɪlz] [bet] .
BUFFALO BILL'S BET .
水牛 法案的 赌注：

布法罗比尔的赌注。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑ:pjələr][rɪˈzɔ:rts, ri:'zɔ:rts, ri:'sɔ:rts][ʌv; əv][ˈbɔ:rdər] ['sɪti] , [kəmˈbɑ:riŋ] [hoʊˈtel] , [bɑ:r] [ˌkɑ:dru:m] ,
In one of the most popular resorts of Border City , combining hotel , bar , and cardroom ,
在 一 的 这 最多 受欢迎的 度假村 的 边界 城市， 结合 酒店， 酒吧， 和 牌室，

在边境城市最受欢迎的度假胜地之一，集酒店、酒吧和牌室于一体，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [hæd; həd] [ə'sembld] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɔ:nt] ['evri] ['i:vniŋ] ,
a large crowd of men had assembled , as was their wont every evening ,
一个 大的 人群 的 男人 有 组装 , 作为 曾是 他们的 惯于 每一个 晚上 ,
一大群男人聚集在一起, 就像他们每天晚上惯常做的那样。

[tu:; tə] [waɪl] [ə'wei] [ðə; ði] [taɪm] .
to while away the time .
到 尽管 离开 这 时间 .
消磨时间。

[ðə; ði] ['ʌf(ə)l] [ʌv; əv][kɑ:rdz] , [klɪk] [ʌv; əv]['ferɒʊ] [tʃɪps] , [klɪŋk] [ʌv; əv] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [hʌm] [ʌv; əv]
The shuffle of cards , click of faro chips , clink of glasses , and hum of
这 洗牌 的 牌 , 点击 的 法罗 芯片 , 碰杯 的 眼镜 , 和 哼 的
[ˈvɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,
洗牌声、法罗筹码的碰撞声、酒杯的碰撞声和人声的嗡嗡声

[ˈmɪŋɡld] [tə'geðər] [kən'tɪnjuəli] ,
mingled together continually ,
混合 一起 持续 ,
不断地混合在一起,

[wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [oʊθ] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər]
with now and then a hearty laugh and fearful oath rising above the other
和 现在 和 然后 一个 爽朗 笑 和 可怕 誓言 上升 多于 这 其他
[saʊndz] .
sounds .
声音 .
不时传来爽朗的笑声和恐惧的咒骂声, 盖过了其他声音。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:tli] ['gæðərɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] ['maɪnərz] , ['gæmblɪŋ] [ə'wei]
It was a motley gathering , for there were returned miners , gambling away
它 曾是 一个 杂乱无章 采集 , 为了 那里 是 返回 矿工 , 赌博 离开
[ðer; ðər] ['sɪlvər] [ænd; ənd][gəʊld] [daɪst] ;
their silver and gold dust ;
他们的 银 和 金子 灰尘 ;
这是一场形形色色的聚会, 因为其中有返乡的矿工, 他们把金银都赌在了赌场里;

[pleɪnzməŋ] , [bæk] ['æftər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [trɪp] ['westwərd] ; ['ti:mstəz] , ['bʊl,hwækə] , [skaʊts] , ['soʊldʒərz]
plainsmen , back after a long trip westward ; teamsters , bullwhackers , scouts , soldiers
平原人 , 后退 后 一个 长的 旅行 向西 ; 卡车司机 , 牛栏 , 侦察兵 , 士兵
['kætlmən] , [ə; eɪ] [fju:] ['ɪndiənz] ,
, cattlemen , a few Indians ,
牧牛人 , 一个 很少 印度人 ,
长途跋涉西行归来的平原居民; 车夫、赶牛人、侦察兵、士兵、牧牛人, 还有一些印第安人,

[ˈvægə,bɒndz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ded] [bi:ts] , ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] ,
vagabonds , and general dead beats , hanging around to be treated ,
流浪汉 , 和 一般的 死的 节拍 , 绞刑 大约 到 是 治疗 ,
流浪汉和游手好闲之徒, 闲逛着等着接受治疗。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪs'a:nɪst] ['penɪ] [wen] ['pɑ:səb(ə)l] .
and to pick up a dishonest penny when possible .
和 到 挑选 向上 一个 不诚实 一分钱 什么时候 可能的 .
并且尽可能地捡到不义之财。

[æt; ət][wʌn] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [sʌm; səm]['kæɪt(ə)l] ['hɜ:rdər] , ['leɪtli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['teksəs] ,
At one table were gathered some cattle herders , lately arrived from Texas ,
在 一 桌子 是 聚集 一些 牛 牧羊人 , 最近 到达的 从 德克萨斯州 ,
其中一张桌子旁聚集着一些刚从德克萨斯州来的牧牛人,

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪŋ] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] [steɪks] ,
and as they were playing for large stakes ,
和 作为 他们 是 玩耍 为了 大的 赌注 ;
由于他们下注金额巨大,

[ðoʊz] [ʌnˈɪntrəstɪd] [ˈels,wer] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][moʊst]
those uninterested elsewhere in the room had been drawn to the point of most
那些 不感兴趣 别处 在 这 房间 有 到过 绘制 到 这 观点 的 最多
[ˈɪntrəst] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
interest to them .
兴趣 到 他们 :

房间里其他地方漠不关心的人都被吸引到了他们最感兴趣的地方。
“ [paʊdz] , [ˈhæznt][aɪ] [si:n] [jər] - [brɪfɔ:r] ? ” [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] [ə; eɪ] [kwɪr] - [ˈlʊkɪŋ]
“ Pard’s , hasn’t I seen yer physymyhogamys before ? ” suddenly asked a queer - looking
“ 豹子 , 还没有 我 已见 你的 - 前 ? ” 突然 问 一个 酷儿 - 寻找
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

“帕兹, 我以前是不是见过你们的性交?”一个长相古怪的人突然问道。
[fɔ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði][ˈteksənz] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m]
forcing his way through the crowd , and confronting the Texans , one of whom
强制 他的 方式 通过 这 人群 , 和 面对 这 德州人 , 一 的 谁
[ˈænsər] [ˈplezntli] :
answered pleasantly :
回答 愉快 :

他强行挤过人群, 与德州人对峙, 其中一人友好地回应道:
“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] ; [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪl] [ˈemɪgrənt] [treɪn] [wi:; wi] [strʌk] [ɑ:n]
“ I think you have ; you were one of the Hale emigrant train we struck on
“ 我 思考 你 有 ; 你 是 一 的 这 黑尔 移民 火车 我们 击 在
[ðə; ði] [treɪl] . ”
the trail . ”
这 踪迹 . ”

“我想你肯定是其中一员; 你是我们在路上遇到的那批黑尔移民之一。”
“ [ju:; jʊ] [hɪz] [aɪ ˈti:] [raɪt] ; [aɪ][wɜ:r; wər] [θər] [bɔ:s] [ˈti:mstər] ,
“ You hes it right ; I were ther boss teamster ,
“ 你 他是 它 正确的 ; 我 是 那里 老板 卡车司机 ,
“你说得对; 我当时是他们的老板, 车队经理。”

[bʌt; bət] [aɪl] [leɪ] [jər] [ə; eɪ] [praɪm] [pelt] [əˈʌɪn] - [ðæt] [paɪl][oʊ] - [ˈmʌni] [θet] [jər] [kɑ:nt] [kɔ:l][maɪ][ˈhænd(ə)]
but I’ll lay yer a prime pelt agin ’ that pile o ’ money thet yer can’t call my handle
但 患病的 躺 你的 一个 主要的 毛皮 再次 - 那 桩 o - 钱 那个 你的 不能 称呼 我的 处理
“ [-]
“ [24]
“ [-]

但我会用你无法识别的那堆钱给你一张上好的皮毛。”[24]
[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteksən] [hu:]
A general laugh followed the remark of the borderman , and the Texan who
一个 一般的 笑 随后 这 评论 的 这 - , 和 这 德克萨斯人 WHO
[hæd; həd] [brɪfɔ:r] [ˈspʊkən] [ˈænsər] :
had before spoken answered :
有 前 说 回答 :

边境居民的话引来一阵哄笑, 之前说话的德克萨斯人回答道:
“ [aɪ] [wɪl] [bet][ju:; jʊ][waɪn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [raʊnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][nɔ:t] [maɪn] ,
“ I will bet you wine for all round that I can , for the money is not mine ,
“ 我 将要 赌注 你 葡萄酒 为了 全部 圆形的 那 我 能 , 为了 这 钱 是 不是 矿 ,
“我敢打赌, 我可以请大家喝葡萄酒, 因为钱不是我的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][pelt] [əˈlɔːŋ] [wið; wiθ][juː; jʊ] . "
 and I guess you haven't a pelt along with you . "
 和 我 猜测 你 还没有 一个 毛皮 沿着 和 你 . "

看来你身上没带兽皮啊。

" [dʌŋ] ; [waɪn][ˈfɜː; ˈfɛr][ɔːl] - [septɪn] - [θər] [ded] [biːts] . "
 " Done ; wine fer all ' ceptin ' ther dead beats . "
 " 完毕 ; 葡萄酒 fer 全部 - ceptin - 那里 死的 节拍 . "

“搞定；除了那些游手好闲的人，人人有酒喝。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][aʊt] ? "
 " But how are we to pick them out ? "
 " 但 如何 是 我们 到 挑选 他们 出去 ? "

“但是我们该如何把他们选出来呢？”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊz] - [ɪm] , [ˈteksəs] ; [naʊ] , [kʌm] , [wɒts] [maɪ] [æpəˈleɪʃnz] ? "
 " Oh , I knows ' em , Texas ; now , come , what's my appellations ? "
 " 哦 , 我 知道 - 呃 , 德克萨斯州 ; 现在 , 来 , 是什么 我的 名称 ? "

“哦，我认识他们，德克萨斯；那么，我的称谓是什么呢？”

" [oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈteksən] , [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [læf] .
 " Old Negotiate , " answered the Texan , with a laugh .
 " 老的 谈判 , " 回答 这 德克萨斯人 , 和 一个 笑 .

“老谈判者，”德克萨斯人笑着回答道。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləˈɡuːbrɪəs] [toʊn] :
 A shout followed his reply , and the borderman said , in a lugubrious tone :
 一个 喊 随后 他的 回复 , 和 这 - 说 , 在 一个 忧郁的 语气 :

他的回答之后传来一声喊叫，边境守卫用阴郁的语气说道：

" [baɪ] [θər] [ˈrɑːkɪz] !
 " By ther Rockies !
 " 经过 那里 落基山脉 !

“以落基山脉的名义！”

[jər] [hæv] [kɑːlt][em ˈiː] , [pɑːd] ; [aɪ][ɪz] [ˈgetɪn] - [tuː] [dɑːrnd] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðɪːz] [pɑːrts] ;
 Yer hev calt me , pard ; I is gettin ' too darned well known in these parts ;
 你的 赫夫 卡尔特 我 , 帕尔德 ; 我 是 获得 - 也 该死的 出色地 已知 在 这些 部分 ;

伙计，你叫我；我在这附近越来越出名了；

[waːl] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][æn; ən] - [jər] [paʊdz] [drɪŋk] ? "
 waal , what do you an ' yer pards drink ? "
 瓦尔 , 什么 做 你 一个 - 你的 豹子 喝 ? "

哇，你和你的朋友们都喝什么？

" [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌŋ] [əˈgenst] [ˈmeni] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [ɪn] [fer] [pleɪ] ,
 " We are one against many , and I believe in fair play ,
 " 我们 是 一 反对 许多 , 和 我 相信 在 公平的 玩 ,

“我们以一敌多，但我相信公平竞争。”

[soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [frendz] [drɪŋk] [wɪð; wiθ][juː ˈes] , " [ˈfræŋkli] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈteksən] ,
 so you and your friends drink with us , " frankly answered the Texan ,
 所以 你 和 你的 朋友们 喝 和 我们 , " 坦率地说 回答 这 德克萨斯人 ,

“所以你和你的朋友会和我们一起喝酒，”德州人坦率地回答道。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
 and turning to the crowd he continued :
 和 转弯 到 这 人群 他 持续 :

他转向人群，继续说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [dʒɔɪn][juː ˈes] ; [waɪn] [hɪr] , [ˈbɑːrkiːpər] . "
 " Gentlemen , join us ; wine here , barkeeper . "
 " 先生们 , 加入 我们 ; 葡萄酒 这里 , 酒保 . "

“先生们，请坐；酒保，酒来了。”

“ [hoʊld][ɑ:n] , [pɑ:d] ; [let][em 'i:][sɪft] [θər] [ded] [bi:ts] [aʊt] , [fɜ: , fɛr] — — ”
“ **Hold on , pard ; let me sift ther dead beats out , fer** — — ”
“ 抓住 在 , 帕尔德 ; 让 我 筛 那里 死的 节拍 出去 , fer — — ”
“ 等等, 伙计 ; 让我把那些死气沉沉的家伙挑出来, 好—— ”

“ [noʊ] , [noʊ] , [oʊld] [nɪ'gʌʃɪət] ; [aɪ] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [ɪn] [maɪ] [ɪnvi'teɪ(ə)n] ; [fɪl] [ʌp] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , ['bɑ:rki:pər] .
“ **No , no , Old Negotiate ; I include all in my invitation ; fill up all around , barkeeper** .
“ 不 , 不 , 老的 谈判 ; 我 包括 全部 在 我的 邀请 ; 充满 向上 全部 大约 , 酒保 .
“ 不, 不, 老谈判者 ; 我的邀请函里包含了一切 ; 酒保, 请尽情畅饮。”

“ [ðə; ði] [kɔ:ks] [pɑ:pt] , [ðə; ði] [waɪn] [went] [raʊnd] ,
“ **The corks popped , the wine went round ,** ,
“ 这 软木塞 爆裂 , 这 葡萄酒 去 圆形的 ,
“ 软木塞砰砰作响, 葡萄酒在杯中流淌。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['teksən] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] , [æftər]
and the health of the handsome Texan was drunk with a cheer , after
和 这 健康 的 这 英俊的 德克萨斯人 曾是 醉 和 一个 欢呼 , 后
[wɪtʃ] [oʊld] [nɪ'gʌʃɪət] [sed] :
which Old Negotiate said :
哪个 老的 谈判 说 :
大家为这位英俊的德州人的健康欢呼雀跃, 之后老谈判者说道:

“ [pɑ:d] , [wen] [læst][aɪ] [si:] [jər] ,
“ **Pard , when last I see yer ,** ,
“ 帕尔德 , 什么时候最后的 我 看 你的 ,
“ 帕德, 我上次见到你的时候,

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wɜ:r; wər][ɪn][jɔr; jər] - [ə; eɪ][mæn][baɪ] [θər] [neɪm] [oʊ] - [kent] [kɪŋ] . “
thar were in your comp'ny a man by ther name o ' Kent King . ”
那里 是 在 你的 - 一个 男人 经过 那里 姓名 o - 肯特 国王 . “
你们公司里有一位名叫肯特·金的男士。

“ [jes] , [ðə; ði] ['gæmblər] [gaɪd] , [hu:m] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] ['teksəs] . “
“ **Yes , the Gambler Guide , whom our captain was taking to Texas .** ”
“ 是的 , 这 赌徒 指导 , 谁 我们的 队长 曾是 采取 到 德克萨斯州 . “
“是的, 就是那位赌徒向导, 我们的船长正带着他去德克萨斯州。”

“ [θɛt] [wɜ:r; wər] [θər] [mæn] ; [hæz; həz][hi:; hi] [pæst] [ɪn]['jɪt] ? ” [-]
“ **Thet were ther man ; has he passed in yit ? ” [25]**
“ Thet 是 那里 男人 ; 有 他 通过了 在 yit ? ” [-]
“那里曾有一人 ; 他已经去世了吗? ”[25]

“ [noʊ] , [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ju: 'es] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] ['sæntə][ef 'i:] . “
“ **No , he escaped from us , when we were near Santa Fe .** ”
“ 不 , 他 逃脱 从 我们 , 什么时候 我们 是 靠近 圣诞老人 铁 . “
“不, 他是在我们快到圣达菲的时候从我们身边逃走的。”

“ [ɪ'skeɪpt] ! “
“ **Escaped !** ”
“ 逃脱 ! “
“ 逃脱了! ”

“ [ðə; ði] ['gæmblər] [gaɪd] [fri:] ? “
“ **The Gambler Guide free ?** ”
“ 这 赌徒 指导 自由的 ? “
《赌徒指南》免费吗?

“ [kent] [kɪŋ] [nɑ:t] [ded] ?
“ **Kent King not dead ?**
“ 肯特 国王 不是 死的 ?
肯特·金没死?

“ [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ðæt] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [kraʊd] ,
“ **Such were the expressions that ran round the crowd** ,
“ 这样的 是 这 表达式 那 跑 圆形的 这 人群 ,
人群中流传着这样的评论。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈtɛksənz] [əˈnaʊnsmənt] .
after a general exclamation of surprise that followed the Texan's announcement .
后 一个 一般的 感叹 的 惊喜 那 随后 这 德州人的 公告 .
德州人宣布这一消息后，现场一片惊讶之声。

“ [jər] [seɪ] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] , [æn; ən] - [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? ”
“ **Yer say he escaped , an ' from you ?** ”
“ 你的 说 他 逃脱 , 一个 - 从 你 ? ”
“你说他逃走了，是从你那儿逃走的？ ”

“ [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] . ”
“ **He certainly did** . ”
“ 他 当然 做过 . ”
“他确实做到了。”

“ [ˈdɪdnt] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ? ”
“ **Didn't go by the way of a h'ist to a tree ?** ”
“ 没有 去 经过 这 方式 的 一个 - 到 一个 树 ? ”
“难道不是沿着一条通往树的道路走下去的吗？ ”

“ [noʊ] ; [hiː; hi] [naːd] [ðə; ði] [θɔːŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] , [sɪˈkjɔrd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [hɔːrs] ,
“ **No ; he gnawed the thongs from his wrist , secured his saddle and horse** ,
“ 不 ; 他 被啃咬 这 丁字裤 从 他的 手腕 , 安全 他的 鞍 和 马 ,
[ænd; ənd] ,
and ;
和 ;
“不；他咬断了手腕上的皮带，固定好马鞍和马匹，然后，

[ðoʊ] [wiː; wi] [gerv] [hɑːt] [tʃers] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . ”
though we gave hot chase , managed to escape . ”
尽管 我们 给予 热的 追赶 , 管理 到 逃脱 . ”
虽然我们奋力追赶，但还是成功逃脱了。

“ [bɔɪz] , [θɑːrɪ] [biː; bi][ˈmjuːzɪk][ɪn] [θər] [er] [əˈfɔːr] [bɔːŋ] [ɪn][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] , [ˈfɜː; ˈfɛr] [ˈevri] [mæn] ,
“ **Boys , thar'll be music in ther air afore long in Border City , fer every man** ,
“ 男孩们 , 萨勒 是 音乐 在 那里 空气 之前 长的 在 边界 城市 , fer 每一个 男人 ,
“孩子们，不久之后，边境城市里就会充满音乐，每个人都能感受到音乐的魅力。”

[ˈwʊmən] , [æn; ən] - [kɪd] [hɜː;] [hɪz] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [kent] [kɪŋ] [θər] [ˈdev(ə)], [æz; əz] [wʊs] [nɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs]
woman , an ' kid heur hes been giving Kent King ther devil , as wuss nor a horse
女士 , 一个 - 孩子 赫尔 他是 到过 给予 肯特 国王 那里 魔鬼 , 作为 懦夫 也不 一个 马
[θiːf] .
thief .
贼 .
女人，还有孩子，他一直在给肯特·金魔鬼般的待遇，既不是懦夫也不是偷马贼。

[ˈhiːl] [kʌm] [bæk] [ˈfɜː; ˈfɛr][ə; eɪ] [ˈrekənɪŋ] , [ɔːr][aɪ][ɑːr; ər][ə; eɪ] - [-ˈlaɪər] ,
He'll come back fer a reckoning , or I are a screechin ' liar ,
地狱 来 后退 fer 一个 清算 , 或者 我 是 一个 - 说谎者 ,
他迟早会回来清算，否则我就是个彻头彻尾的骗子。

[ænd; ənd][aɪ][bet][ə; eɪ][ˈlæriət][əˈ^ɪn] - [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . ”
and I bet a lariat agin ' a horse on it . ”
和 我 赌注 一个 套索 再次 - 一个 马 在 它 . ”
我为此押上了一条套索，赌的是一匹马。

“ [ɑ:n] [wɪtʃ] , - , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; ei][ˈlaɪər] , [ɔ:r] [θet] [kɪŋ] [kʌmz] [bæk] ? ” **On which , Negoshy , that you are a liar , or thet King comes back ?** ” 在 哪个 , - , 那 你 是 一个 说谎者 , 或者 那个 国王 来 后退 ? “内戈什, 你认为你是骗子, 还是国王会回来? ”

“ [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] . ” **asked one of the crowd .** ” 问 一 的 这 人群 . “人群中有人问道。”

“ [aɪl] [bet] [bəuθ] , [ɔ:r] [ˈtʌðər] [wei] , [dʒɪst][ˈfɜ:; ˈfer] [θər] [nɪˈɡoʊʃiət] , [pɑ:d] , [i:ˈef][aɪ ˈti:][ˈsu:ts] [jər] ; ” **I'll bet both , or t'other way , jist fer ther negotiate , pard , ef it suits yer ;** ” 患病的 赌注 两个都 , 或者 另一个 方式 , 要点 fer 那里 谈判 , 帕尔德 , ef 它 西装 你的 ; “我敢打赌两者都行, 或者反过来也行, 只是为了谈判, 伙计, 如果这对你来说合适的话; [bʌt; bət] , [baɪ] [θər] [ˈrɑ:kɪz] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈbetər] [lʊk] [aʊt] , [naʊ] [θet] [wʊlf] [ɑ:r; ər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪl] . ” **but , by ther Rockies , Buffalo Bill better look out , now thet wolf are on his trail .** ” 但 , 经过 那里 落基山脉 , 水牛 账单 更好的 看 出去 , 现在 那个 狼 是 在 他的 踪迹 . ” 但是, 在落基山脉那边, 布法罗·比尔最好小心点, 现在狼群正在追踪他。”

“ [ju:; jʊ][rɪˈfɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] [skaʊt] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪnstrəˈment(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ” **You refer to the scout who was instrumental in his capture ?** ” **asked the Texan .** ” 你 参考 到 这 侦察 WHO 曾是 乐器演奏 在 他的 捕获 ? ” 问 这 [ˈteksən] . 德克萨斯人 . “你指的是那个在抓捕他过程中发挥关键作用的侦察兵吗?”德克萨斯人问道。

“ [kʌm] [-] , [pɑ:d] , [ˈfɜ:; ˈfer][aɪ] [ˈɪznt] [ɡreɪt] [ɑ:n] [bʊk] [lɑ:rnɪn] - . ” ” **Come ag'in , pard , fer I isn't great on book larnin ' .** ” 来 再次 , 帕尔德 , fer 我 不是 伟大的 在 书 拉宁 - . ” “再来一次吧, 伙计, 因为我不太擅长读书。”

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [rʌn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈkʌvər] , [aɪ] [mi:n] ? ” ” **Buffalo Bill was the one who run him to cover , I mean ?** ” 水牛 账单 曾是 这 一 WHO 跑步 他 到 覆盖 , 我 意思是 ? ” “是布法罗·比尔把他赶去掩护的, 我的意思是? ”

“ [jər] [hæz; həz][aɪ ˈti:] ; [hi:; hi][ɑ:r; ər] , [æn; ən] - [θet] [kent] [kɪŋ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [jet] . ” ” **Yer has it ; he are , an ' thet Kent King will kill him yet .** ” 你的 有 它 ; 他 是 , 一个 - 那个 肯特 国王 将要 杀 他 然而 . ” “你说的没错; 他就是凶手, 而且肯特·金迟早会杀了他。”

“ [aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ][ɪz] [raɪt] , ” [ˈænsər] [əˈnʌðər] . ” **I fear you is right ,** ” **answered another .** ” 我 害怕 你 是 正确的 , ” 回答 其他 . “恐怕你是对的,”另一个人回答道。

“ [ˈbʌfələʊ] [-] ” **Buffalo [26]** ” 水牛 [-] “布法罗[26]

[bɪl] [hɪz] [ɡɑ:t][ter] [lʊk] [ɑ:rp] . **Bill hes got ter look sharp .** ” 账单 他是 得到 特尔 看 锋利的 .

比尔, 他得看起来精神抖擞。 [aɪl] [bet] [haɪ] [ðə; ði][ˈɡæmblər] [kɪlz] [hɪm; ɪm] . ” **I'll bet high the gambler kills him .** ” 患病的 赌注 高的 这 赌徒 杀戮 他 . ” “我敢打赌, 赌徒会杀了他。”

“ [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [bet] .
“ **I'll take the bet** .
“ 患病的 拿 这 赌注 .

“我接受这个赌注。”

“ [ðə; ði] [klɪr] [vɔɪs] [kɔ:zd] [ɔ:l] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ænd; ənd] [tɜ:rn] .
“ **The clear voice caused all to start and turn** .
“ 这 清除 嗓音 导致 全部 到 开始 和 转动 .

“清晰的声音让所有人都停下来转过身来。”

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
The subject of the conversation was before them .
这 主题 的 这 对话 曾是 前 他们 .

谈话的主题就在他们眼前。

“ ['bʌfələʊ] [bɪl] !
“ **Buffalo Bill** !
“ 水牛 账单 !

“布法罗比尔! ”

[θri:] [tʃɪrɪz] ! “ [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;
Three cheers ! “ cried a voice ;
三 干杯 ! “ 哭 一个 嗓音 ;

“三声欢呼! ”一个声音喊道;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [sə'lu:t] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði]
and a ringing salute was given him as he forced his way to the
和 一个 铃声 礼炮 曾是 给定 他 作为 他 强制 他的 方式 到 这
[ˈteɪbl] [ænd; ənd] [æskt] ['kwaɪətli] :
table and asked quietly :
桌子 和 问 悄悄 :

他强行挤到桌前，向他敬了个响亮的军礼，然后低声问道：

“ [hu:] [ɪz] ['betɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [laɪf] ? “
“ **Who is betting against my life ? “**
“ WHO 是 投注 反对 我的 生活 ? “

“谁在赌我命不好? ”

“ [pʊt] [aɪ 'ti:] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [pɑ:d] ; [naʊ] [aɪ] [tel] [jər] , “ [kraɪd] [oʊld] [nɪ'ɡoʊʃɪət] .
“ **Put it thar , pard ; now I'll tell yer , “ cried Old Negotiate** .
“ 放 它 那里 , 帕尔德 ; 现在 患病的 告诉 你的 , “ 哭 老的 谈判 .

“把它放在那儿，伙计；现在我来告诉你,”老谈判者喊道。

[ˈæftər] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
After grasping the hand of the scout , he continued :
后 抓握 这 手 的 这 侦察 , 他 持续 :

他握住侦察兵的手，继续说道：

“ [ðɪ:z] ['tɛksənz] [æn; ən] - [maɪ'self] [wɜ:r; wər] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['li:tl] [tʃɪn] ['mju:zɪk] ,
“ **These Texans an ' myself were havin ' a leetle chin music** ,
“ 这些 德州人 一个 - 我 是 拥有 - 一个 小精灵 下巴 音乐 ,

“我和这些德州人当时正在听一些轻快的音乐，

[æn; ən] - [aɪ] - [frʌm; frəm] [wʌn] [θet] [kent] [kɪŋ] [ɪ'skeɪpt] — — “
an ' I l'arns from one thet Kent King escaped — — “
一个 - 我 - 从 — 那个 肯特 国王 逃脱 — — “

我从肯特·金逃脱的那个人那里得知——”

“ [ɑ:] !
“ **Ah** !
“ 啊 !

“啊!

[ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . [ˈteɪbər] , [aɪ] [bɪˈli:v] ; [æn; ən] - [ˈsev(ə)n] - [fʊt] [ˈhæri] ,
This is Mr . Tabor , I believe ; an ' Seven - foot Harry ,
这 是 先生 . 塔博尔 , 我 相信 ; 一个 - 七 - 脚 哈里 ,
这位是塔博先生, 我想; 还有七尺哈里。

" [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [men] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈɡri:tɪd] [ðəm; ðəm]
" and recognizing the different men around the table , Buffalo Bill greeted them
" 和 识别 这 不同的 男人 大约 这 桌子 , 水牛 账单 问候 他们
[ˈwɔ:rmli] [ænd; ənd] [æskt] :
warmly and asked :
热情地 和 问 :
布法罗·比尔认出了桌边不同的男士, 热情地向他们问好并问道:

" [hæz; həz] [kent] [kɪŋ] [ˈri:əli] [ɪˈskeɪpt] ? "
" Has Kent King really escaped ? "
" 有 肯特 国王 真的 逃脱 ? "
"肯特·金真的逃脱了吗? "

" [jes] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [tu:ld] [ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən] , [hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ju:ˈes] [nɪr]
" Yes , as I have just told these gentlemen , he escaped from us near
" 是的 , 作为 我 有 只是 讲述 这些 先生们 , 他 逃脱 从 我们 靠近
[ˈsæntə] [ef ˈi:] . "
Santa Fe . "
圣诞老人 铁 . "
"是的, 正如我刚才告诉这两位先生的那样, 他是在圣达菲附近从我们这里逃走的。"

" [æn; ən] - [ˈhi:l] [reɪz] [ə; eɪ] [bri:z] [hɪr] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] ,
" An ' he'll raise a breeze here when he comes back ,
" 一个 - 地狱 增加 一个 微风 这里 什么时候 他 来 后退 ,
"他回来的时候, 肯定会给这里带来一阵风。"

[æn; ən] - [wi:; wi] [wʌz; wəz] [ˈbetɪn] - [θet] [ˈhi:d] [kɪl] [ju:; jʊ] , [bɪl] , " [sed] [nɪˈɡoʊʃɪert] .
an ' we was bettin ' thet he'd kill you , Bill , " said Negotiate .
一个 - 我们 曾是 投注 - 那个 他会 杀 你 , 账单 , " 说 谈判 .
"我们打赌他会杀了你, 比尔,"谈判者说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [bet] ; [hu:] [wɪl] [ˈweɪdʒər] , [ænd; ənd] [wʌt] [sʌm; səm] ? " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
" And I take the bet ; who will wager , and what sum ? " said the scout .
" 和 我 拿 这 赌注 ; WHO 将要 赌注 , 和 什么 和 ? " 说 这 侦察 .
"我接受挑战; 谁来下注, 下多少? "侦察兵说道。

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [bet] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈheɪvɪlɪ] [ˈbɪrdɪd] , [staʊt] - [fɔ:rmɪd] [mæn] [stept]
" I'll take your bet , sir , " and a heavily bearded , stout - formed man stepped
" 患病的 拿 你的 赌注 , 先生 , " 和 一个 重度 留着胡子的 , 肥硕 - 形成 男人 步
[ˈfɔ:rwərd] .
forward .
向前 .

“先生, 我接受您的赌注。”一个蓄着浓密胡须、身材魁梧的男人走了出来。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [tu:; tə] [em ˈi:] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [plæŋk] [daʊn] [jʊr; jər]
" You are a stranger to me , sir , and will have to plank down your
" 你 是 一个 陌生人 到 我 , 先生 , 和 将要 有 到 板 向下 你的
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

“先生, 您对我来说是个陌生人, 您得擦亮您的脚趾头。”

[ənˈles] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪr] [noʊz] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ˈaɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ˈkloʊsli] .
unless some one here knows you , " said Buffalo Bill , eying the man closely .
除非 一些 一 这里 知道 你 , " 说 水牛 账单 , 注视 这 男人 密切 .
“除非这里有人认识你,”布法罗·比尔一边说着, 一边仔细地打量着那个人。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][dɪˈpɑːzɪt] ,
“ **I am a stranger in Border City , but I have the money to deposit ,**
“ 我 是 一个 陌生人 在 边界 城市 , 但 我 有 这 钱 到 订金 ,
“我虽是边境城市的陌生人,但我有钱存款。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [noʊ] [kent] [kɪŋ] [wel] , [aɪl] [-]
and as I know Kent King well , I'll [27]
和 作为 我 知道 肯特 国王 出色地, 患病的 [-]
而且我跟肯特·金很熟,所以我会[27]

[bet][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
bet on his killing you if you have wronged him , " replied the stranger .
赌注 在 他的 杀 你 如果 你 有 冤枉 他 , " 回复 这 陌生人 .
“我敢打赌,如果你得罪了他,他会杀了你,”陌生人回答道。

“ [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] !
“ **Wronged him !**
“ 冤枉 他 !
“冤枉他了! ”

[waɪ] , [huː] [kʊd; kəd] [rɔːŋ] [ə; eɪ][wʊlf] ?
Why , who could wrong a wolf ?
为什么 , WHO 可以 错误的 一个 狼 ?
谁会冤枉一匹狼呢?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][jɔː; jər] [frend] , [aɪ] [waɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [loʊ] [ˈkʌmpəni] ;
If he is your friend , I will say that you keep low company ;
如果 他 是 你的 朋友 , 我 将要 说 那 你 保持 低的 公司 ;
如果他是你的朋友,我会说你交友不慎;

[bʌt; bət] [wʌt] [waɪ] [juː; jʊ][bet] [ðæt] [hiː; hi] [kɪlz] [ˌem 'iː] ?
but what will you bet that he kills me ?
但 什么 将要 你 赌注 那 他 杀戮 我 ?
但你敢打赌他会杀了我吗?

“ [ðə; ði][mæn] [siːmd] [ˈæŋɡərd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [baɪ][ðə; ði][aʊtˈspʊkən] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt]
“ **The man seemed angered for an instant by the outspoken words of the scout**
“ 这 男人 似乎 愤怒 为了 一个 立即的 经过 这 直言不讳 字 的 这 侦察
, [bʌt; bət] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] :
, **but answered quietly :**
, 但 回答 悄悄 :
“那人似乎被侦察兵直言不讳的话语激怒了一瞬间,但随即平静地回答道:”

“ [seɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːlɜːz, 'dɔləʒz] . ”
“ **Say a thousand dollars .** ”
“ 说 一个 千 美元 . ”
“比如说一千美元。”

“ [dʌn] !
“ **Done !**
“ 完毕 !
“完毕!

[ɪts] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [juː; jʊ] [neɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [siːk] [ə; eɪ] [ˈsteɪkhoʊldər] ! ”
It's the amount you name , and I'll seek a stakeholder ! ”
它是 这 数量 你 姓名 , 和 患病的 寻找 一个 利益相关者 ! ”
金额由你定,我会去找投资方!

“ [aɪl] [get] [wʌn] , “ [ðə; ði][mæn] [ˈænsər] .
“ **I'll get one , ” the man answered .**
“ 患病的 得到 一 , ” 这 男人 回答 .
“我去拿一个,”那人回答道。

“ [hoʊld][ɑ:n] , [pɑ:d] ; [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] ,
“ **Hold on , pard ; as you are a friend of Kent King ,**
“ 抓住 在 , 帕尔德 ; 作为 你 是 一个 朋友 的 肯特 国王 ,
“等等, 伙计; 因为你是肯特·金的朋友,

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊtf(ə)l] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈsteɪkhoʊldər] . “
I am a little doubtful about your stakeholder .”
我 是 一个 小的 疑 关于 你的 利益相关者 . “
我对你所说的利益相关者有点怀疑。

“ [sɜ:r] , [du:][ju:; jʊ] [der] [seɪ] [maɪn] [keɪm] [ˈdɪfrəntli] ?
“ **Sir , do you dare say mine came differently ?**
“ 先生 , 做 你 敢 说 矿 来了 不同 ?
先生, 您敢说我的情况不一样吗?

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [ˈfɪrslɪ] [əˈpɑ:n] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [hu:] [ˈænsər] :
“ **The man turned fiercely upon Buffalo Bill , who answered :**
“ 这 男人 转向 激烈地 之上 水牛 账单 , WHO 回答 :
那人猛地转向布法罗·比尔, 布法罗·比尔回答道:

“ [teɪk] [aɪ ˈti:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ; [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] — — “
“ **Take it as you please ; you certainly look like a — —**”
“ 拿 它 作为 你 请 ; 你 当然 看 喜欢 一个 — — “
“随你便吧; 你看上去确实像个——”

“ [wʌt] ? “
“ **What ?** “
“ 什么 ? “

“什么? ”

“ [hɔ:rs] [θi:f] !
“ **Horse thief !**
“ 马 贼 !

“偷马贼! ”

“ [tu:] [hændz] [fel] [əˈpɑ:n][ðər; ðər][ˈpɪst(ə)l] [bʌts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bʌt; bət][ben] [ˈteɪbər] , [ðə; ði]
“ **Two hands fell upon their pistol butts at the same time , but Ben Tabor , the**
“ 二 双手 跌倒 之上 他们的 手枪 屁股 在 这 相同的时间 , 但 本 塔博尔 , 这
[ˈteksən] ,
Texan ,
德克萨斯人 ,

“两只手同时握住了枪托, 但德克萨斯人本·塔博尔.....”

[spræŋ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ænd; ænd][ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ænd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:m] , [ˈfɔ:rsəbl]
sprang between the stranger and the scout , and said , in his calm , forcible
弹簧 之间 这 陌生人 和 这 侦察 , 和 说 , 在 他的 冷静的 , 强制的
[wei] :
way :
方式 :

他突然跳到陌生人和侦察兵中间, 用他那平静而坚定的语气说道:

“ [hoʊld] !
“ **Hold !**
“ 抓住 !

“抓住!

[ðɪs] [mʌst; məst][stɑ:p] [hɪr] . “
This must stop here .”
这 必须 停止 这里 : “

这一切必须到此为止。

“ [tru:] , [ˈmɪstər] . [ˈteɪbər] ; [aɪ][fərˈɡɑ:t] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɡærət] ;
“ **True** , **Mr** . **Tabor** ; **I forgot that he was like a cat in a strange garret** ;
“ 真的 , 先生 : 塔博尔 ; 我 忘了 那 他 曾是 喜欢 一个 猫 在 一个 奇怪的 阁楼 ;
“ 没错, 塔博先生; 我忘了他就像一只住在陌生阁楼里的猫;

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hɪr] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] ; [kʌm] , [sɜːr] ,
for he is a stranger here , while I have a host of friends ; come , sir ,
为了 他 是 一个 陌生人 这里 , 尽管 我 有 一个 主持人 的 朋友们 ; 来 , 先生 ,
因为他在这里是个陌生人, 而我有很多朋友; 来吧, 先生。

[let][juː ˈes] [kənˈkluːd] [ˈaʊər; ɑːr][bet] , “ [sed] [ˈbʌfələʊs] [bɪl] [ˈfræŋkli] .
let us conclude our bet , ” said Buffalo Bill frankly .
让 我们 结束 我们的 赌注 , “ 说 水牛 账单 坦率地说 :
“ 让我们结束这场赌约吧, ”布法罗·比尔坦率地说。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][get] [ˈæŋɡri] ; [bʌt; bət] [huː] [hoʊldz][ðə; ði] [steɪks] ? ”
“ **All right ; I was a fool to get angry ; but who holds the stakes ?** ”
“ 全部 正确的 ; 我 曾是 一个 傻子 到 得到 生气的 ; 但 WHO 持有 这 赌注 ? ”
“ 好吧, 我生气真是个傻瓜; 但谁掌握着赌注呢? ”

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [wʌn] ; [hɪr] , [ˈpænθər] [keɪt] !
“ **There is the very one ; here , Panther Kate !**
“ 那里 是 这 非常 一 ; 这里 , 豹 凯特 !
“ 就是她; 瞧, 黑豹凯特! ”

[ðɪs] [wei] , [pliːz] , “ [kraɪd][ðə; ði] [skaʊt] . [-]
This way , please , ” cried the scout . [28]
这 方式 , 请 , “ 哭 这 侦察 : [-]
“ 请这边走, ”侦察兵喊道。 [28]

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The one to whom he called had just entered the room .
这 一 到 谁 他 称为 有 只是 进入 这 房间 :
他所呼叫的那个人刚刚走进房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːrl] .
She was a young girl .
她 曾是 一个 年轻的 女孩 :
她当时还是个年轻女孩。

[hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfænsi] [dres] [ʌv; əv] [ˈbiːdɪd] [ˈbʌkskɪn] , [wɪð; wɪθ]
Her form was perfect , and her fancy dress of beaded buckskin , with
她 形式 曾是 完美的 , 和 她 想要 裙子 的 串珠 鹿皮 , 和
[ʃɔːrt] [skɜːrt][ænd; ənd] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [weɪst] ,
short skirt and tight - fitting waist ,
短的 裙子 和 紧的 - 配件 腰部 ,
她的身材完美, 身穿缀满珠饰的鹿皮华丽连衣裙, 短裙紧身,

[set][aɪ ˈtiː][ɔːf][tuː; tə] [pərˈfek(ə)n] , [waɪl] [hɜːr; hər][sɔːft] [ɡreɪ] [hæt] , [tɜːrnd] [ʌp] [əˈpɑːn][wʌn] [saɪd] ,
set it off to perfection , while her soft gray hat , turned up upon one side ,
放 它 离开 到 完美 , 尽管 她 柔软的灰色的 帽子 , 转向 向上 之上 一 边 ,
她那顶柔软的灰色帽子, 帽檐朝一侧翻起, 完美地衬托出她的气质。

[geɪv] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈfɪrləs] , [ˈsɔːsi] [er] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪnɪŋ] .
gave her face a fearless , saucy air that was very winning .
给予 她 脸 一个 无畏 , 风骚的 空气 那 曾是 非常 获胜 :
她脸上露出一一种无所畏惧、俏皮迷人的神情, 非常讨人喜欢。

[ɪn][hɜːr; hər][belt] [hʌŋ] [ˈhoʊlstərz] [ðæt] [held] [tuː] [ˈaɪvəri] - [ˈhændəld] [rɪˈvɒlvəz] ,
In her belt hung holsters that held two ivory - handled revolvers ,
在 她 腰带 悬挂 枪套 那 握住 二 象牙 - 处理 左轮手枪 ,
她的腰带上挂着两个枪套, 里面装着两把象牙柄左轮手枪。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [tʃeɪn] , [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɑːntɪ] ,
and a knife was suspended to a short chain , while with a jaunty ,
和 一个 刀 曾是 暂停 到 一个 短的 链 , 尽管 和 一个 轻快的 ,
[ˈdev(ə)l] - [meɪ] - [ker] [er] ,
devil - may - care air ,
魔鬼 - 可能 - 关心 空气 ,
一把刀用短链子吊着, 而他则一副轻佻、无所畏惧的样子。

[ʃiː; ʃɪ] [held] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈraɪf(ə)l][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .
she held a small rifle upon her shoulder .
她 握住 一个 小的 步枪 之上 她 肩膀 .
她肩上扛着一支小型步枪。
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ,
Beautiful she certainly was ,
美丽的 她 当然 曾是 ,
她的确很漂亮。

[ænd; ʌnd][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [hæd; həd] [wʌn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːrɜː]
and her dark eyes had won many a heart that had failed to make hers
和 她 黑暗的 眼睛 有 韩元 许多 一个 心 那 有 失败的 到 制作 她的
[eɪk] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
ache in return .
疼痛 在 返回 .
她那双深邃的眼睛俘获了许多人的心, 却未能让她也为之动容。

[ɪn][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] [ɔːl] [nuː] [hɜːr; hər] .
In Border City all knew her .
在 边界 城市 全部 知道 她 .
在边境城市, 人人都认识她。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][ˈoʊvər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [drəˈmætɪk] [ˈkʌmpəni]
She had come there over half a year before with a traveling dramatic company
她 有 来 那里 超过 一半 一个 年 前 和 一个 旅行 戏剧性 公司
[ænd; ʌnd][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wen] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
and had remained when they departed ,
和 有 剩余 什么时候 他们 已离开 ,
半年多前, 她随一个巡回剧团来到这里, 剧团离开后她就留了下来。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪŋər] [ænd; ʌnd][ˈdænsər][æt; ət][ðə; ðɪ] [taʊn] [ˈθiːətər] .
and was engaged as a singer and dancer at the town theater .
和 曾是 已订婚的 作为 一个 歌手 和 舞蹈家 在 这 镇 剧院 .
他受聘在镇剧院担任歌手和舞蹈演员。

[ˈæftər] [əˈpiəriŋ] [iːtʃ] [naɪt] ,
After appearing each night ,
后 出现 每个 夜晚 ,
每晚亮相之后,
[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [maʊnt] [hɜːr; hər] [ˈmʌstæŋ] [ænd; ʌnd][raɪd] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ræntʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
she would mount her mustang and ride out to a little ranch she had
她 会 山 她 野马 和 骑 出去 到 一个 小的 牧场 她 有
[ˈpəːtʃəst] ,
purchased ,
购买 ,
她会骑上她的野马, 前往她买下的小牧场。

[tuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [wer] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] [əˈloʊn] , [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈkæət(ə)l][hɜːrˈself] ,
two miles distant , where she lived alone , caring for her cattle herself ,
二 英里 遥远 , 在哪里 她 居住地 独自的 , 关怀 为了 她 牛 她自己 ,
两英里外, 她独自一人住在那里, 亲自照料她的牛群。

[ænd; ɐnd] [di'vəʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [deɪz] [tuː; tə] [ˈhʌntɪŋ] .
and devoting her days to hunting .
和 奉献 她 天 到 打猎 .

她将余生都奉献给了狩猎。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][suː'pɜːrb] [ˈhɔːrswʊmən] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [kræk] [ʃɑːt] ; [ɪn][fækt] ,
She was a superb horsewoman and a crack shot ; in fact ,
她 曾是 一个 高超 女骑手 和 一个 裂缝 射击 ; 在 事实 ,

她骑术精湛，枪法精准；事实上，

[hɜːr; hər] [ˈdedli] [eɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [hæd; həd] [geɪnd] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [neɪm] ,
her deadly aim with the revolver had gained her her name ,
她 致命 目的 和 这 左轮手枪 有 获得 她 她 姓名 ,

她用左轮手枪的精准射击为她赢得了这个名字。

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] [tuː] [ˈpænθərz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'vɑːlvər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
for one day she had killed two panthers with her revolver as they were
为了 一 天 她 有 被杀 二 黑豹 和 她 左轮手枪 作为 他们 是

[ˈsprɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
springing upon her .
弹簧 之上 她 .

有一天，她用左轮手枪打死了两只向她扑来的美洲豹。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər][ækt][æt; ət][ðə; ði] [ˈθiːətər] , [ˈpænθər] [keɪt] , [ɔːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn]
Having finished her act at the theater , Panther Kate , or as she was known
拥有 完成的 她 行为 在 这 剧院 , 豹 凯特 , 或者 作为 她 曾是 已知

[ɑːn] “ [ðə; ði] [ˈbɔːrdz] ,
on “ the boards ,
在 “ 这 板 ,

在剧院结束演出后，黑豹凯特，或者说她在“舞台上”的绰号，

“ [keɪt] [ˈkɜːni] , [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈverɪəs] [səˈluːn] .
“ Kate Kearney , took a stroll through the various saloons .
“ 凯特 科尔尼 , 采取 一个 漫步 通过 这 各种各样的 酒吧 .

凯特·卡尼漫步穿过各个酒吧。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [iːtʃ] [naɪt] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
This she did each night , as though she were constantly on the search for
这 她 做过 每个 夜晚 , 作为 尽管 她 是 不断地 在 这 搜索 为了

[sʌm; səm][wʌn] ; [ænd; ɐnd] ,
some one ; and ,
一些 一 ; 和 ,

她每晚都这样做，仿佛一直在寻找某个人；而且，

[ðʊʊ] [noʊ] [ˈlðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] [der] [goʊ][əˈmɪd][ðə; ði][waɪld][set][ʌv; əv] [men][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
though no other of her sex dare go amid the wild set of men to be seen
尽管 不 其他 的 她 性别 敢 去 之中 这 荒野 放 的 男人 到 是 已见

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

虽然其他女性都不敢和那里那群狂野的男人们混在一起，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] .
she showed no fear , and was welcomed whenever she appeared .
她 显示 不 害怕 , 和 曾是 欢迎 每当 她 出现 .

她毫无畏惧之意，每次出现都受到热烈欢迎。

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [aɪ][er 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] ; [dɪd][juː; jʊ] [-]
“ Buffalo Bill , I am glad to see you back ; did you [29]
“ 水牛 账单 , 我 是 高兴的 到 看 你 后退 ; 做过 你 [-]

“布法罗比尔，我很高兴看到你回来；你[29]

[kɔ:l][em 'i:] ?
call me ?
称呼 我 ？

打电话给我？

" [ji:; ji] [æskt] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [ðə; ði] [kraʊd] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [waɪl] [ˈmeni] [ˈʃaʊtɪd] :
" she asked , coming forward , the crowd giving way for her , while many shouted :
" 她 问 , 未来 向前 , 这 人群 给予 方式 为了 她 , 尽管 许多 喊叫 :
她走上前去问道，人群纷纷为她让路，许多人高声喊道：

" [jes] , [meɪk] [ˈpænθər] [keit] [ˈsteɪkhoʊldər] ! "
" Yes , make Panther Kate stakeholder ! "
" 是的 , 制作 豹 凯特 利益相关者 ! "
“没错，让Panther Kate成为股东！”

" [ˈkeɪts] [ðə; ði][ɡæl][ˈfɜ:; ˈfər][ter][hoʊld] [θər] [dʌst] ! "
" Kate's the gal fer ter hold ther dust ! "
" 凯特的 这 女孩 fer 特尔 抓住 那里 灰尘 ! "
“凯特是那个能挡住灰尘的女孩！”

" [keit] [dəʊnt][ˈɡæmb(ə)l][hɜ:r; hər] - [əˈwei] ! "
" Kate don't gamble her duckits away ! "
" 凯特 不 赌博 她 - 离开 ! "
“凯特，别把她的小鸭子输光了！”

" [nɔ:r] [drɪŋk] - [ɪm] [ʌp] !
" Nor drink ' em up !
" 也不 喝 - 呃 向上 !
“也别喝光它们！”

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kraɪz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
" Such were the cries heard on all sides .
" 这样的 是 这 哭泣 听到 在 全部 侧面 :
“四面八方都传来这样的喊叫声。”

[ðə; ði][ɡɜ:rl] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [hu:] [sed] :
The girl turned to Buffalo Bill , who said :
这 女孩 转向 到 水牛 账单 , WHO 说 :
女孩转向布法罗·比尔，比尔说道：

" [jes] , [ˈpænθər] [keit] ;
" Yes , Panther Kate ;
" 是的 , 豹 凯特 ;
“是的，黑豹凯特；

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ][bet][wɪð; wɪθ] [ðɪs] — [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [kɪl] [kent] [kɪŋ] — — "
I have just made a bet with this — this stranger here that I kill Kent King — — "
我 有 只是 制成 一个 赌注 和 这 — 这 陌生人 这里 那 我 杀 肯特 国王 — — "
我刚刚和这个陌生人打了个赌，赌我能杀了肯特·金——”

" [hoʊld] !
" Hold !
" 抓住 !
“抓住！

[ɪz] [ðæt] [jɔr; jər][bet] , [sɜ:r] ?
Is that your bet , sir ?
是 那 你的 赌注 , 先生 ?
先生，这就是您的赌注吗？

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [kent] [kɪŋ] [kɪld] [ju:; jʊ] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
I thought it was to be that Kent King killed you , " interrupted the stranger .
我 想法 它 曾是 到 是 那 肯特 国王 被杀 你 , " 中断 这 陌生人 :
“我以为是肯特·金杀了你，”陌生人打断道。

“ [meɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ju:; jə] [pli:z] , [ænd; ənd] [ɪn] [i:ðə] [keɪs] [let] [ðə; ði] ['wɪnə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] . ”
“ **Make it as you please , and in either case let the winner get the money .** ”
“ 制作 它 作为 你 请 , 和 在 任何 一个 案件 让 这 优胜者 得到 这 钱 . ”
“ 随你便, 无论如何, 都让赢家拿到奖金。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ; [ɪf] [hi:; hi] [kɪlz] [ju:; jə] , [aɪ] [wɪn] ; [ɪf] [ju:; jə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ju:; jə] [wɪn] . ”
“ **All right ; if he kills you , I win ; if you kill him , you win .** ”
“ 全部 正确的 ; 如果 他 杀戮 你 , 我 赢 ; 如果 你 杀 他 , 你 赢 . ”
“ 好吧, 如果他杀了你, 我就赢; 如果你杀了他, 你就赢。”

“ [jes] , [ænd; ənd] , [keɪt] , [ju:; jə] [ɑ:r; ə] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [steɪks] ; [hɪəz] [maɪ] [dʌst] . ”
“ **Yes , and , Kate , you are to hold the stakes ; here's my dust .** ”
“ 是的 , 和 , 凯特 , 你 是 到 抓住 这 赌注 ; 这里是 我的 灰尘 . ”
“ 是的, 凯特, 你来拿着木桩; 这是我的尘土。”

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [maɪn] , [gɜ:rl] . ”
“ **And here is mine , girl .** ”
“ 和 这里 是 矿 , 女孩 . ”
“ 这是我的, 姑娘。”

“ [let] [em 'i:] ['fɒli] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [bet] , ” [ʃi:; ʃi] [æskt] ['kwɪətli] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd]
“ **Let me fully understand the bet ,** ” **she asked quietly , and it was explained**
“ 让 我 完全 理解 这 赌注 , ” 她 问 悄悄 , 和 它 曾是 解释
[tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

“ 让我彻底了解一下这个赌注, ”她轻声问道, 然后有人向她解释了一番。
“ [θæŋk] [ju:; jə] ; [aɪ] [hoʊp] [ju:; jə] [wɪl] [wɪn] , ['mɪstər] . ['koʊdi] ; [ju:; jə] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [faɪnd] [em 'i:] ,
“ **Thank you ; I hope you will win , Mr . Cody ; you know where to find me ,**
“ 感谢 你 ; 我 希望 你 将要 赢 , 先生 . 科迪 ; 你 知道 在哪里 到 寻找 我 ,
“ 谢谢您; 我希望您能赢, 科迪先生; 您知道在哪里可以找到我,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [kæn; kən] [lʊk] [em 'i:] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [bi:; bi] [ðə; ði] ['wɪnə] ; [ɡʊd] [naɪt] !
and this gentleman can look me up should he be the winner ; good night !
和 这 绅士 能 看 我 向上 应该 他 是 这 优胜者 ; 好的 夜晚 !
如果这位先生是赢家, 他可以来找我; 晚安!

“ [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l] , ['pænθər] [keɪt] [left] [ðə; ði] [sə'lu:n] . ”
“ **And taking the bag of precious metal , Panther Kate left the saloon .**
“ 和 采取 这 包 的 宝贵的 金属 , 豹 凯特 左边 这 酒吧 .
“ 然后, 黑豹凯特拿着那袋贵金属离开了酒吧。”

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðə; ði] [mæn] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'lu:n] , [wen] , [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
Scarcely had the man departed from the saloon , when , like a returning
几乎 有 这 男人 已离开 从 这 酒吧 , 什么时候 , 喜欢 一个 返回
[ˈmeməri] ,
memory ,
记忆 ,

“ 那人刚离开酒吧, 就如同回忆涌上心头一般,
[ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [mæn] [brɪ'fɔ:r] —
there came to Buffalo Bill the knowledge that he had seen this man before —
那里 来了 到 水牛 账单 这 知识 那 他 有 已见 这 男人 前 —
[ðæt] [ɪn] [tru:θ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [kent] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
that in truth he was none other than Kent King himself ,
那 在 真相 他 曾是 没有任何 其他 比 肯特 国王 他自己 ,
这时, 布法罗·比尔才意识到他以前见过这个人——事实上, 这个人不是别人, 正是肯特·金本人。

[soʊ] [dɪs'ɡaɪzd] [æz; əz] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [dɪ'faɪ] [dɪ'tek(ə)n] . [-]
so disguised as almost to defy detection . [30]
所以 伪装 作为 几乎 到 违抗 检测 . [-]
伪装得如此巧妙, 几乎难以察觉。 [30]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[oʊld] - [ˈwɔːrniŋ] .
OLD NEGOTIATE'S WARNING .
老的 - 警告 .

老谈判者的警告。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天,

[wen] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət] [ˈentərd] [ðə; ði][hoʊˈtel] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði][ˈkoʊdi][hoʊˈtel][ɪn]
when Old Negotiate entered the hotel — which had been named the Cody Hotel in
什么时候 老的 谈判 进入 这 酒店 — 哪个 有 到过 命名 这 科迪 酒店 在
[ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] — [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈmɔːtli] [kraʊd] .
honor of Buffalo Bill — he found there a motley crowd .
荣誉 的 水牛 账单 — 他 成立 那里 一个 杂乱无章 人群 .

老谈判者走进这家酒店（这家酒店以纪念布法罗·比尔而命名为科迪酒店）时，发现那里聚集着形形色色的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtreɪdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ˈmaɪnərz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmps] , [ˈkaʊ,bɔɪz] [frʌm; frəm]
There were tradesmen of the town , miners from the camps , cowboys from
那里 是 商人 的 这 镇 , 矿工 从 这 营地 , 牛仔 从
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ræntʃ] ,
the surrounding ranches ,
这 周围 牧场 ,

这里有镇上的商人，营地里的矿工，还有周边牧场的牛仔。

[spɔːrts] , [ˈaɪdləz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stˈreɪndʒəz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] .
sports , idlers , and a few strangers who had just arrived in Border City .
运动的 , 惰轮 , 和 一个 很少 陌生人 WHO 有 只是 到达的 在 边界 城市 .

体育爱好者、闲散人员，以及一些刚到边境城市的陌生人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmaɪnərz] , [ðeɪ] [sed] , [frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfɑːrðər] ,
They were miners , they said , from up the country farther ,
他们是 是 矿工 , 他们说 , 从 向上 这 国家 更远 ,
他们说，他们是矿工，来自更北的地方。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌg] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən][ˈmet(ə)l] ,
and having dug out a rich harvest of golden metal ,
和 拥有 挖 出去 一个 富有的 收成 的 金的 金属 ,
他们挖出了大量的金矿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
they had come to Border City to spend a little of it in having a good
他们 有 来 到 边界 城市 到 花费 一个 小的 的 它 在 拥有 一个 好的
[taɪm] .
time .
时间 .

他们来到边境城市，是为了好好享受一下时光。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] “
There were five of them present , and they were evidently having a “
那里 是 五 的 他们 展示 , 和 他们 是 显然 拥有 一个 “
[ɡʊd] [taɪm] ,
good time ,
好的 时间 ,

当时在场的有五个人，他们显然玩得很开心。

” [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][aɪ'di:əz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] .
” **according to their ideas , for they were drinking heavily .**
” 根据 到 他们的 想法 , 为了 他们 是 喝 重度 .
按照他们的想法, 因为他们当时正在大量饮酒。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [drest] [ɪn] ['kɔ:rdəɹɔɪ] ,
One of their number , dressed in corduroy ,
— 的 他们的 数字 , 穿着 在 灯心绒 ,
他们当中有一人, 身穿灯芯绒衣服,

[ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ][bet][wɪð; wɪθ] ['bʌfələʊs] [bɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
the same man who had made the bet with Buffalo Bill the day before ,
这 相同的 男人 WHO 有 制成 这 赌注 和 水牛 账单 这 天 前 ,
就是前一天和布法罗比尔打赌的那个人。

[wʌz; wəz] “ ['stændɪŋ] [tri:t] ” [kən'tɪnjuəli] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['θɜ:rstɪ] [soʊlz] [ɪn]['bɔ:rdər] ['sɪti] ,
was “ standing treat “ continually for the thirsty souls in Border City ,
— 曾是 — “ 常设 对待 ” — 持续 为了 这 渴 灵魂 在 边界 城市 ,
对于边境城市的口渴灵魂来说, 它一直是“随时可得的慰藉”。

[hu:z] [θɜ:rstɪ] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['æftər] ['evri] [drɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] .
whose thirst seemed to increase after every drink they took .
— 谁 — 口渴 — 似乎 — 到 — 增加 — 后 每一个 喝 他们 采取 :
他们每喝一口水, 似乎就越渴。

“ [kʌm] , [oʊld] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] , [let][em 'i:] - [jər] [ter][maɪ] - [frend] , ['kæpən] ['kɔ:rdəɹɔɪ] ,
” **Come , Old Negotiate , let me interdoose yer ter my pertickler friend , Cap'n Corduroy ,**
” — 来 — , 老的 谈判 — , 让 我 — 你的 特尔 我的 — 朋友 — , 船长 灯心绒 — ,
[oʊ] - [kə'læməti] ['sɪti] ,
o ' Calamity City ,
o - 灾害 城市 ,
“来吧, 老谈判者, 让我把你介绍给我那爱挠痒痒的朋友, 灾难城的灯芯绒船长,

[ʌp] [θər] ['maʊntnz] , “ [kraɪd][ə; eɪ] ['tɪpsi] ['aɪdlər] ,
up ther mountains , “ cried a tipsy idler ,
向上 那里 山脉 — , “ 哭 一个 微醺 惰轮 — ,
“在山上! ”一个醉醺醺的闲汉喊道。

[hu:z] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] “ [kæptɪn] ” [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [bʌt; bət][hæf][æən; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r]
whose friendship with the “ captain ” had begun but half an hour before
— 谁 — 友谊 — 和 — 这 “ 队长 ” — 有 — 开始 — 但 — 一半 — 一个 小时 前
[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tri:tɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
and increased according to the treats he had received at his hands .
— 和 — 增加 — 根据 — 到 — 这 款待 他 — 有 — 已收到 — 在 — 他的 双手 :
他与“船长”的友谊仅仅始于半小时前, 并随着他从“船长”那里得到的款待而加深。

[oʊld] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [aʊt'stretʃt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn][ɪn] ['kɔ:rdəɹɔɪz] ,
Old Negotiate accepted the outstretched hand of the man in corduroys ,
老的 谈判 公认 这 伸展 手 的 这 男人 在 灯心绒 ,
老谈判者接受了穿灯芯绒裤子的男人伸出的手。

[hu:] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [paʊdz][frəm; frəm] [kə'læməti] ['sɪti] . [-]
who then presented him to his four pards from Calamity City . [31]
WHO 然后 呈现 他 到 他的 四 豹子 从 灾害 城市 : [-]
然后, 他向来自灾厄之城的四位同伴介绍了他。[31]

['kæptɪn] ['kɔ:rdəɹɔɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə][wɪn][ðə; ðɪ]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['denɪzənz]
Captain Corduroy , it was evident , wanted to win the favor of the denizens
— 队长 — 灯心绒 — , 它 — 曾是 — 明显 — , 通缉 — 到 — 赢 — 这 — 偏爱 — 的 — 这 — 居民
[ʌv; əv]['bɔ:rdər] ['sɪti] ,
of Border City ,
— 的 — 边界 — 城市 — ,
很明显, 灯芯绒船长想要赢得边境城市居民的青睐。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstʌməks] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪkər]
and he sought the hearts of the masses by filling their stomachs with liquor
和 他 寻求 这 心 的 这 群众 经过 填充 他们的 胃 和 酒
[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] .
at his own expense .
在 他的 自己的 费用 :

他自掏腰包，用美酒款待民众，以此博取民心。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈkoʊdi][hoʊˈtel] , [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdespəˈrɑ:doʊ] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl]
" **I understand this is called the Cody Hotel , in honor of that desperado , Buffalo Bill**
" 我 理解 这 是 称为 这 科迪 酒店 , 在 荣誉 的 那 亡命之徒 , 水牛 账单
?
?
?
?
"我听说这家酒店叫科迪酒店，是为了纪念那个亡命之徒‘野牛比尔’而命名的？ "

" [sed] [ˈkæptɪn] [ˈkɔ:rdəroʊ] , [əˈdresɪŋ] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃiərt] .
" **said Captain Corduroy , addressing Old Negotiate** .
" 说 队长 灯心绒 , 解决 老的 谈判 .
"科杜罗伊船长对老谈判者说道。"

[ðə; ði] [ˈlætər] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkæptənɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] ,
The latter turned and laid his hand upon the captain's shoulders and said ,
这 后者 转向 和 铺设 他的 手 之上 这 船长的 肩膀 和 说 ,
[wɪð; wɪθ] [səˈlemnəti] :
with solemnity :
和 严肃 :

后者转过身，将手放在船长的肩膀上，庄严地说：

" [ˈstreɪndʒər] , [ðɪs] [haʊs] [wɜ:r; wər] [neɪmd] [ɪn] [ˈɑ:nər] [oʊ] - [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ;
" **Stranger , this house were named in honor o ' Buffalo Bill ;**
" 陌生人 , 这 房子 是 命名 在 荣誉 o - 水牛 账单 ;
"陌生人，这栋房子是为了纪念布法罗·比尔而命名的；

[bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈwɪs(ə)l] [aʊt][noʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rd][æz; əz][ˌdespəˈrɑ:doʊ] [wɔ:r] [ðæt] [kli:n] - [ɡrɪt] [waɪt]
but don't you whistle out no such word as desperado whar that clean - grit white
但 不 你 哨 出去 不 这样的 单词 作为 亡命之徒 码头 那 干净的 - 砂砾 白色的
[mæn][ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] ,
man are concerned ,
男人 是 担心的 ,
但是，对于那种干净利落的白人男性来说，你可别用“亡命之徒”这样的词来形容他们。

[ɔ:r] [θɑ:rl] [bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)l] . "
or thar'll be trouble . "
或者 萨勒 是 麻烦 . "
否则就会有麻烦。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [θet] [hi:; hi] [wɪl] [kɔ:z] [em ˈi:] [ˈtrʌb(ə)l] ? "
" **You don't mean that he will cause me trouble ? "**
" 你 不 意思是 那个 他 将要 原因 我 麻烦 ? "
"你的意思是说，他不会给我带来麻烦吧？ "

" [aɪ] [dʌz] [mi:n] [ðæt] , [ænd; ənd] [mɔ:r] . "
" **I does mean that , and more . "**
" 我 做 意思是 那 , 和 更多的 . "
"我的意思就是这样，而且远不止如此。"

" [wʌt] [mɔ:r] ? "
" **What more ? "**
" 什么 更多的 ? "
"还有什么？ "

“ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][bi:; bi] [frendz] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [hɜ:ː] [æz; əz][wəʊnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd] [sed] [ə'ʌɪn] - [hɪm; ɪm] . ”
“ Thar be friends o ' his heur as won't hear a word said agin ' him . ”
“ 塔尔 是 朋友们 o - 他的 赫尔 作为 惯于 听到 一个 单词 说 再次 - 他 . ”
“他身边有一群好朋友，他们绝不会听人说他一句坏话。”

“ [bɑ:ː] !
“ Bah !
“ 坯 !
“坯!
“坯!

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [heitɪd] [hɪr] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”
I have heard that he is hated here by all who know him . ”
我 有 听到 那 他 是 憎恨 这里 经过 全部 WHO 知道 他 . ”
我听说，所有认识他的人都恨他。

[ju:; jʊ] [hɪz] [hɪd] [ə; eɪ] [dɑ:rnd] [laɪ] , [ɪ:'ɛf] [jər] ['mʌðər] [təʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə] [jər] . ”
“ You hes heerd a darned lie , ef yer mother told it to yer . ”
“ 你 他是 听见 一个 该死的 说谎 , ef 你的 母亲 讲述 它 到 你的 . ”
“你听到了一个弥天大谎，就算是你妈告诉你的。”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”
“什么? ”

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][ə; eɪ][laɪ] ,
“ I say it are a lie ,
“ 我 说 它 是 一个 说谎 ,
“我说这是谎言，

[ˈfɜ:ː, ˈfɛr] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hɛv] [dʌn] [mɔ:ːr] [ˈfɜ:ː, ˈfɛr] [ðɪs] [taʊn] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] ,
fer Buffalo Bill hev done more fer this town than any other man ,
fer 水牛 账单 赫夫 完毕 更多的 fer 这 镇 比 任何 其他 男人 ,
布法罗·比尔为这座小镇做出的贡献比任何其他人都多。

[æn; ən] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [noʊ][wʌn][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [æz; əz][hi:; hi][dəʊnt] [help] [aʊt] ,
an ' thar ain't no one in trouble as he don't help out ,
一个 - 那里 不是 不 一 在 麻烦 作为 他 不 帮助 出去 ,
因为他不帮忙，所以没人会遇到麻烦。

[waɪl] [hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][hænd][tɜr] [kli:n] [aʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [kʌm] [hɜ:ː] [ˈfɜ:ː, ˈfɛr][ə; eɪ]
while he sometimes are on hand ter clean out them as come heur fer a
尽管 他 有时 是 在 手 特尔 干净的 出去 他们 作为 来 赫尔 fer 一个
[faɪt] .
fight .
斗争 .
虽然他有时会在场清理那些来这里打架的人。

[aɪ][ˈwɒnts] [tɜr][bi:; bi] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [jər] , [ˈstreɪndʒər] [pa:d] , [bʌt; bət][dəʊnt] [jər] [seɪ] [ˈnɑ:θɪn] - [ə'ʌɪn] -
I wants ter be friendly with yer , stranger pard , but don't yer say nothin ' agin ' -
我 想要 特尔 是 友好的 和 你的 , 陌生人 帕尔德 , 但 不 你的 说 什么也没有 - 再次 -
[ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
Buffalo Bill ,
水牛 账单 ,
我想和你友好相处，陌生人，但是你千万别说布法罗·比尔的坏话。

[ˈfɜ:ː, ˈfɛr][hi:; hi][ɑ:r; ər][maɪ] [frend] . ”
fer he are my friend . ”
fer 他 是 我的 朋友 . ”
因为他是我的朋友。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [wɪ] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn][ɪn][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] ,
“ **Well , I don't wish trouble with you , or any other man in Border City ,**
“ 出色地 , 我 不 希望 麻烦 和 你 , 或者 任何 其他 男人 在 边界 城市 ,
“ 嗯 , 我不希望和你 , 或者边境城里的任何其他男人发生冲突。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkwɑːrəlsəm] .
for we came here to have a good time , and are not quarrelsome .
为了 我们 来了 这里 到 有 一个 好的 时间 , 和 是 不是 爱争吵的 .
因为我们来这里是为了玩得开心 , 而不是为了争吵。

[wiːl] [spend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [-]
We'll spend our money [32]
出色地 花费 我们的 钱 [-]

我们会花掉我们的钱[32]

[friː] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [skwer] [θɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [met] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
free , and do the square thing all around ; but I have met Buffalo Bill ,
自由的 , 和 做 这 正方形 事物 全部 大约 ; 但 我 有 遇见 水牛 账单 ,
自由自在 , 循规蹈矩 ; 但我见过布法罗比尔 ,

[ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [aɪ][hoʊp] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ˈset(ə)] . “
and I owe him a grudge I hope one day to settle .”
和 我 欠 他 一个 怨恨 我 希望 一 天 到 定居 . ”

我对他怀有怨恨 , 希望有一天能化解。

“ [pɑːd] , [jər] [tɔːks] [skwaːr] - ; [bʌt; bət] [ˈɒn'les] [jər] [kiːps] [jər] [tʌŋ] [əˈtwiːn] [jər] [tiːθ] ,
“ **Pard , yer talks squar ' ; but onless yer keeps yer tongue atween yer teeth ,**
“ 帕尔德 , 你的 会谈 正方形 - ; 但 不 你的 保持 你的 舌头 在 你的 牙齿 ,
“ 帕德 , 你说话很客气 ; 但除非你管好你的舌头 , 否则.....”

[θər] [ˈfʌst] [θɪŋ] [jər] [noʊ] , [ʌp] [wɪl] [ɡoʊ] [jər] [toʊz] [tuː; tə] [θər] [ˈmuːnlaɪt] ,
ther fust thing yer know , up will go yer toes to ther moonlight ,
那里 fust 事物 你的 知道 , 向上 将要 去 你的 脚趾 到 那里 月光 ,
你最先知道的事情 , 就是你的脚趾会伸向月光。

[æn; ən] - [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wɪl] [biː; bi] [ˈpeɪɪn] - [θər] [ɪkˈspensɪz] [oʊ] - [berːɪn] - [jər] . “
an ' Buffalo Bill will be payin ' ther expenses o ' buryin ' yer .”
一个 - 水牛 账单 将要 是 支付 - 那里 开支 o - 布林 - 你的 . ”
“布法罗·比尔会支付你的丧葬费用。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] !
“ **I do not fear him !**
“ 我 做 不是 害怕 他 !

“我不怕他! ”

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [poʊˈteɪʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkæptɪn]
“ **It was evident that the potations he had indulged in were making Captain**
“ 它 曾是 明显 那 这 饮料 他 有 沉溺其中 在 是 制作 队长
[ˈkɔːrdəroʊ] [ˈveri] [ˈrekləs] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
Corduroy very reckless of consequences .
灯心绒 非常 鲁莽 的 结果 .

“很明显 , 科杜罗伊船长喝的那些饮料让他变得非常不顾后果。”

“ [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [jər] [ɪz] ; [bʌt; bət] [ˈɒn'les] [jər] [ˈwɒnts] [ˈdedli] [ˈtrʌb(ə)] ,
“ **I don't say yer is skeert ; but onless yer wants deadly trouble ,**
“ 我 不 说 你的 是 斯基尔特 ; 但 不 你的 想要 致命 麻烦 ,
“我不是说你很危险 ; 但除非你想惹上致命的麻烦 ,

[dəʊnt] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - [æz; əz] [wɪl] [brɪŋ] [jər] [ter] [ˈdrɔːɪn] - [əˈʌɪn] - [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
don't say nothin ' as will bring yer ter drawin ' agin ' Buffalo Bill .
不 说 什么也没有 - 作为 将要 带来 你的 特儿 画 - 再次 - 水牛 账单 .
什么都别说 , 否则你会惹恼布法罗·比尔。

“ [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈkɔːrdəɹɔɪ] , [oʊld] [nɪˈɡooʃiət] [kɔːld] [fɔːr; fər] [drɪŋks] ,
“ **Having given this advice to Captain Corduroy , Old Negotiate called for drinks ,**
“ 拥有 给定 这 建议 到 队长 灯心绒 , 老的 谈判 称为 为了 饮料 ,
“把这些建议告诉了灯芯绒船长之后, 老谈判者叫人去喝酒。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspouzd] [ʌv; əv] , [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
and when they had been disposed of , he slipped out of the crowd .
和 什么时候 他们 有 到过 处置 的 , 他 滑倒了 出去 的 这 人群 .
解决掉他们之后, 他悄悄溜出了人群。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [ruːm] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ,
Going to Buffalo Bill's room he failed to find him ,
去 到 水牛 法案的 房间 他 失败的 到 寻找 他 ,
他去了布法罗·比尔的房间, 但没找到他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈstroʊld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [wer] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈɔːlweɪz] [ˈtreɪdɪd] .
and then he strolled down to the store where the scout always traded .
和 然后 他 漫步 向下 到 这 店铺 在哪里 这 侦察 总是 交易 .
然后他漫步走到侦察兵经常光顾的那家商店。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈleɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trɪp] ,
There he found him laying in a supply of provisions for a trip ,
那里 他 成立 他 躺下 在 一个 供应 的 条款 为了 一个 旅行 ,
他发现他躺在那里, 周围堆放着旅行所需的补给品。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːtrɪdʒ] [bɑːksɪz] [wɪð; wɪθ] [æmˈjəˈnɪ(ə)n] .
and also filling his cartridge boxes with ammunition .
和 还 填充 他的 墨盒 盒子 和 弹药 .
他还把弹药盒装满了弹药。

“ [wɑːl] , [bɪl] , [jər] [ɪz] [ˈfɪksɪn] - [ˈfɜː; ˈfər] [θər] [treɪl] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] ?
“ **Waal , Bill , yer is fixin ' fer ther trail , it seems ?**
“ 瓦尔 , 账单 , 你的 是 修复 - fer 那里 踪迹 , 它 似乎 ?
“瓦尔, 比尔, 你好像在为小路做准备? ”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .
他说。

“ [jes] , [fɔːr; fər] [aɪ] [stɑːrt] [suːn] . “
“ **Yes , for I start soon .** ”
“ 是的 , 为了 我 开始 很快 . ”
“是的, 我很快就要开始了。”

“ [bɪl] , [aɪˈd] [ɔːt] [let] [jər] [goʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈtelɪn] - [jər] [ˈsʌθɪn] - ; [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [ˈkænə:t] . “
“ **Bill , I'd oughter let yer go without tellin ' yer suthin ' ; but somehow I cannot .** ”
“ 账单 , ID 应该 让 你的 去 没有 告诉 - 你的 苏辛 - ; 但 不知何故 我 不能 . ”
“比尔, 我本该什么也不告诉你就放你走; 但不知为何, 我做不到。”

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] , [nɪˈgooʃiət] ? “
“ **What is it , Negotiate ?** ”
“ 什么 是 它 , 谈判 ? ”
“谈判是什么意思? ”

“ [wɑːl] , [ˈfʌst] [ænd; ənd] [ˈfɔːrmoʊst] ,
“ **Waal , fust and foremost ,**
“ 瓦尔 , fust 和 首先 ,
“Waal, 首先, 最重要的是,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv] [gə'lu:ts] [ɪn] [θər] [hoʊ'tel] [hu:] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]
there are five galoots in ther hotel who says that they have come down from
那里 是 五 傻瓜 在 那里 酒店 WHO 说道 那 他们 有 来 向下 从
[kə'læməti] ['sɪti] [ter] [hæv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
Calamity City ter hev a good time . "
灾害 城市 特尔 赫夫 一个 好的 时间 . "

酒店里有五个傻瓜，他们说是从灾厄城下来寻欢作乐的。

" [wel] , [kɑ:nt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'kɑ:mədeɪtəd] [hɪr] ? " [-]
" **Well , can't they be accommodated here ? "** [33]
" 出色地 , 不能 他们 是 已安排 这里 ? " [-]

“那他们就不能住在这里吗？”[33]

" ['jəz] , ['fɜ:; 'fer][æz; əz]['fɜ:; 'fer] [θet] , [ðer; ðər] ['greɪvjɑ:rd] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fʊl] , [æn; ən] - [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ru:m]
Yas , fer as fer thet , their graveyard are not full , an ' there are room
" 亚斯 , fer 作为 fer 那个 , 他们的 墓地 是 不是 满的 , 一个 - 那里 是 房间
['fɜ:; 'fer] [mɔ:r] . "
fer more . "
fer 更多的 . "

“是的，就目前而言，他们的墓地还没有满，还有空位。”

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

[ðeɪ] [wa:nt][ə; eɪ] [roʊ] ? "
They want a row ? "
他们 想 一个 排 ? "

他们想吵架吗？

" [θet] [si:mz] [ter][bi:; bi][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [wei] [oʊ] - ['θɪŋkɪn] - , [bɪl] . "
" **Thet seems ter be thar way o ' thinkin ' , Bill . "**
" Thet 似乎 特尔 是 那里 方式 o - 思考 - , 账单 . "

“看来他是这么想的，比尔。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [nɪ'ɡoʊʃɪət] .
" **Well , you keep out of it , Negotiate .**
" 出色地 , 你 保持 出去 的 它 , 谈判 .

“好吧，你最好别插手，谈判。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə]
There are five of them , you say , and you are too good a man to
那里 是 五 的 他们 , 你 说 , 和 你 是 也 好的 一个 男人 到
[bi:; bi] [kɪld] . "
be killed . "
是 被杀 . "

你说他们有五个人，而你是个好人，不应该被杀。

" [bɪl] ,
" **Bill ,**
" 账单 ,

“账单，

[aɪ][ɪz][dʒɪst][ə; eɪ] ['li:tl] [ə'fiəd] [θet] [aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][aɪ][bi:; bi] [ðeɪ] [ɪz] ['lʊkɪn] -
I is jist a leetle afeared thet it are a better man than I be they is lookin ' -
我 是 要点 一个 小精灵 恐惧 那个 它 是 一个 更好的 男人 比 我 是 他们 是 在看 -
['fɜ:; 'fer] . "
fer . "
fer . "

我有点担心他们要找的人比我强。

“ [hu:] ? ”
“ **Who ?** ”
“ WHO ? ”

“WHO? ”

“ [ju:; jʊ] ! ”
“ **You !** ”
“ 你 ! ”

“你! ”

“ [noʊ] ! ”
“ **No !** ”
“ 不 ! ”

“不! ”

“ [aɪ] [mi:nz] [,aɪ 'ti:] . ”
“ **I means it** . ”
“ 我 方法 它 . ”

“我是认真的。”

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ðei] ? ”
“ **Who are they ?** ”
“ WHO 是 他们 ? ”

“他们是谁? ”

“ [θər] ['kæpən] [kɔ:lz] [hi'self] ['kæpən] ['kɔ:rdəɔɪ] , [æn; ən] - [θər] ['hændlɪz] [oʊ] - [θər] ['ʌðər] [aɪ] ['dɪdnt]
“ **Ther cap'n calls hisself Cap'n Corduroy , an ' ther handles o ' ther others I didn't**
“ 那里 船长 呼叫 他自己 船长 灯心绒 , 一个 - 那里 把手 o - 那里 其他的 我 没有
[fæsn] [ter] . ”
fasten ter . ”
系 特尔 . ”

“那位船长自称灯芯绒船长，至于其他船的把手，我没系上。”

“ [aɪ] [noʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [mæn] , [æt; ət] [li:st] [baɪ] [ðæt] [neɪm] . ”
“ **I know no such man , at least by that name** . ”
“ 我 知道 不 这样的 男人 , 在 至少 经过 那 姓名 . ”

“我并不认识这个人，至少不认识叫这个名字的人。”

“ [neɪmz] [ɪz] - [ʌʊt] [hɜ:ɪ] , [bɪl] . ”
“ **Names is slip'ry out heur , Bill** . ”
“ 姓名 是 - 出去 赫尔 , 账单 . ”

“比尔，这儿的名字可不好记。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðei] [wɑ:nt][ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ? ”
“ **Yes , but what makes you think they want a row with me ?** ”
“ 是的 , 但 什么 制作 你 思考 他们 想 一个 排 和 我 ? ”

“是啊，但你凭什么认为他们想跟我起冲突呢? ”

“ [aɪ][wʌz; wəz] - [tu:; tə] [θər] ['kæpən] , [hu:] - [,em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz][pɑ:dz] ,
“ **I was interdooed to ther cap'n , who interducted me to his pards** ,
“ 我 曾是 - 到 那里 船长 , WHO - 我 到 他的 豹子 ,

“我被介绍给了他们的船长，船长又把我介绍给了他的同伴们，

[ænd; ænd][hi:; hi][,tu:ld][,em 'i:][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'^ɪn] - [ju:; jʊ] , [æn; ən] - [kɑ:lt][ju:; jʊ][ə; eɪ]
and he told me he had a grudge agin ' you , an ' calt you a
和 他 讲述 我 他 有 一个 怨恨 再次 - 你 , 一个 - 卡尔特 你 一个
[,despə'ra:dʊʊ] . ”
desperado . ”
亡命之徒 . ”

他还告诉我他一直记恨你，说你是个亡命之徒。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][ˈɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [pet] [neɪmz] , [nɪ'gəʊʃiət] . ”
“ **Well , I am often called pet names , Negotiate .** ”
“ 出色地 , 我 是 经常 称为 宠物 姓名 , 谈判 . ”

“嗯，我经常被人取昵称，比如‘谈判者’。”

“ [ˈjəz] , [ænd; ənd][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɑ:r; əɹ] ['meni] [hu:] [hoʊldz] [ɪl] [ˈfi:lɪn] - [ə'^ɪn] - [jər] , [tu:] ;
“ **Yas , and thar are many who holds ill feelin ' agin ' yer , too ;**
“ 亚斯 , 和 那里 是 许多 WHO 持有 患病的 感觉 - 再次 - 你的 , 也 ;

“是的，也有很多人对你怀有恶意；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋks] [ði:z] [ˈfelɜ:z] [mi:n] [biz] . ”
but I thinks these fellers mean biz . ”
但 我 思考 这些 伙计们 意思是 商业 . ”

但我认为这些人是认真的。”

“ [wi:; wi][kæn; kən] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈkɑ:mli] .
“ **We can soon find out ,** ” **said the scout calmly .**
“ 我们 能 很快 寻找 出去 , ” 说 这 侦察 平静地 .

“我们很快就能知道了，”侦察兵平静地说。

“ [aɪ] [noʊz] [aɪ 'ti:] , [æn; ən] - [ˈæftər] [ðæt] [θɑ:rl] [bi:; bi] [ˈju:tɪn] - .
“ **I knows it , an ' after that thar'll be shootin ' .**
“ 我 知道 它 , 一个 - 后 那 萨勒 是 射击 - .

“我知道，之后就会开枪。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɒnts] [ter] [tel] [ju:; jʊ] [θɛt] [ˈæftər][aɪ] [left] [ðɪs] [ˈkæpən] [ˈkɔ:rdəɹɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ,
But I wants ter tell you thet after I left this Cap'n Corduroy and his men ,
但 我 想要 特尔 告诉 你 那个 后 我 左边 这 船长 灯心绒 和 他的 男人 ,

但我想告诉你，在我离开灯芯绒船长和他的手下之后，

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [kʌm] [ter][em 'i:][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈpænθər] [keit] [ˈwa:ntɪd] [ter] [si:]
the Chinees at the hotel come ter me and said that Panther Kate wanted ter see
这 中国 在 这 酒店 来 特尔 我 和 说 那 豹 凯特 通缉 特尔 看
[jər] .
yer .
你的 .

酒店里的中国人走过来对我说，黑豹凯特想见你。

[ʃi:; ʃɪ] [si:mz] [ter][bi:; bi] [ə'fiəd] [ðæt] [θɑ:rz] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [er] , [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] .
She seems ter be afeared that thar's trouble in the air , jest the same as I am .
她 似乎 特尔 是 恐惧 那 那里 麻烦 在 这 空气 , 笑话 这 相同的 作为 我 是 .
“ [-]
“ **[34]**
“ [-]

她似乎和我一样，担心会有麻烦事发生。[34]

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [si:md] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] .
Buffalo Bill seemed undisturbed .
水牛 账单 似乎 未受干扰 .

布法罗·比尔似乎并未受到影响。

“ [nɪ'gəʊʃiət] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [wɪl] [ju:; jʊ][du:][em 'i:][ə; eɪ][ˈfeɪvər] ? ”
“ **Negotiate ,** ” **he said ,** “ **will you do me a favor ?** ”
“ 谈判 , ” 他 说 , ” 将要 你 做 我 一个 偏爱 ? ”

“谈判一下，”他说，“你能帮我个忙吗？”

“ [aɪl] [du:][aɪ 'ti:] , [i:'ɛf] [ɪts] [ter] [ɡɪt] [drʌŋk] , [bɪl] . ”
“ **I'll do it , ef it's ter git drunk , Bill .** ”
“ 患病的 做 它 , ef 它是 特尔 git 醉 , 账单 . ”

“如果能借此机会喝个烂醉，我就去做，比尔。”

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hu:] [ðɪs] ['kæptɪn] ['kɔ:rdəɹɔɪ] [ɪz] .
“ **I have an idea that I know who this Captain Corduroy is .**
“ 我 有 一个 主意 那 我 知道 WHO 这 队长 灯心绒 是 :
“我隐约觉得我知道这位灯芯绒船长是谁。”

[ɪf] [aɪ][eɪ'em] [raɪt] , [hi:; hi][ɪz]['æftər][maɪ] [her] .
If I am right , he is after my hair .
如果 我 是 正确的 , 他 是 后 我的 头发 :
“如果我没猜错, 他是冲着我的头发来的。”

[ðerfɔ:r] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði]
Therefore , I want you to go back to the hotel and take a seat on the
所以 , 我 想 你 到 去 后退 到 这 酒店 和 拿 一个 座位 在 这
[pi'ɑ:zə] ,
piazza ,
广场 ,
“因此, 我希望你回到酒店, 在广场上找个地方坐下。”

[wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɑ:tʃ] [ðəm; ðəm] . “
where you can watch them .”
在哪里 你 能 手表 他们 : “
“你可以在那里观看它们。”

“ [aɪl] [du:;][aɪ'ti:; , [bɪl] . ”
“ **I'll do it , Bill .**”
“ 患病的 做 它 , 账单 : ”
“我来做, 比尔。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] .
“ **I'm going up there to see what they want .**
“ 我是 去 向上 那里 到 看 什么 他们 想 :
“我要上去看看他们想要什么。”

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [em'i:] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] , [kɔ:l] [aʊt] : “
When you see me coming up the street , call out : “
什么时候 你 看 我 未来 向上 这 街道 , 称呼 出去 : “
“当你看到我沿着街道走过来时, 就喊道: “

- [hɪr] [kʌmz] ['bʌfələʊ] [bɪl] ! - “
! Here comes Buffalo Bill ! !”
- 这里 来 水牛 账单 ! - “
“布法罗比尔来了! ”

“ [bʌt; bət] ['ðætəl] [gɪv] - [ɪm] ['wɔ:rnɪŋ] - , [ænd; ənd] [ðeɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ji:; ji] ,
“ **But that'll give 'em warnin ' , and they'll be ready for ye ,**
“ 但 那将 给 - 呃 警告 - , 和 他们会 是 准备好 为了 是的 ,
“但这会给他们一个预警, 他们会做好准备对付你,

[æn; ən] - [leɪ] [ji:; ji] [aʊt] [ə; eɪ][koʊld]['kɔ:rpəs] . “
an ' lay ye out a cold corpus .”
一个 - 躺 是的 出去 一个 寒冷的 语料库 : “
“然后把你们的尸体摆出来。”

“ [aɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][kwɑɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['redi] [fɔ:r; fər][em'i:]
“ **I'll be ready for them quite as soon as they can get ready for me**
“ 患病的 是 准备好 为了 他们 相当 作为 很快 作为 他们 能 得到 准备好 为了 我
:
:
:
“只要他们准备好迎接我, 我也会立刻准备好迎接他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊ] [saɪnz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðer; ðər] [geɪm] , [juː; jʊ] [weɪv] [jʊr; jər][hæt][tuː; tə][em 'iː]
If they show signs to prove that I am their game , you wave your hat to me
如果 他们 展示 标志 到 证明 那 我 是 他们的 游戏 , 你 海浪 你的 帽子 到 我
,
:
,

如果他们表现出把我当成他们的目标，你就向我致敬。

[ænd; ənd] [aɪl] [set][ðə; ði][ˈsɜːrkəs][ˈɡoʊɪŋ] .
and I'll set the circus going .
和 患病的 放 这 马戏团 去 .

我这就让马戏团开演。

[naʊ] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][em 'iː] .
Now describe them to me .
现在 描述 他们 到 我 .

现在请你把它们描述给我听。

” [ðɪs] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət] [dɪd] .
” **This Old Negotiate did .**
” 这 老的 谈判 做过 .

“这位老谈判者做到了。”

[ðen] , [waɪl] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [went] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [blæk] [hɔːrs] [ˈmɪdnɑɪt] , [oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət]
Then , while Buffalo Bill went after his splendid black horse Midnight , Old Negotiate
然后 , 尽管 水牛 账单 去 后 他的 灿烂 黑色的 马 午夜 , 老的 谈判
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] . [-]
returned to the hotel . [35]
返回 到 这 酒店 . [-]

然后，当布法罗比尔去追赶他那匹漂亮的黑马“午夜”时，“老谈判者”回到了酒店。[35]

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈbʌfəloʊ] [ˈbɪlz] [tʃɑːrdʒ] .
BUFFALO BILL'S CHARGE .
水牛 法案的 收费 .

布法罗比尔的冲锋。

[wen] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkoʊdi][hoʊˈtel][hiː; hi][fɜːrst] [sɔːt] [ðə; ði][ˈpɑːrlər] ,
When Old Negotiate returned to the Cody Hotel he first sought the parlor ,
什么时候 老的 谈判 返回 到 这 科迪 酒店 他 第一的 寻求 这 客厅 ,
老谈判者回到科迪酒店后，首先去了客厅。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈweɪtər] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [ðer; ðər][faɪnd] [ˈpænθər] [keɪt] .
for the Chinese waiter told him he would there find Panther Kate .
为了 这 中国人 服务员 讲述 他 他 会 那里 寻找 豹 凯特 .

因为中国服务员告诉他，他会在那里找到黑豹凯特。

” [aɪ] [faʊnd] [bɪl] , [mɪs] , ” [sed] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət] .
” **I found Bill , miss , ” said Old Negotiate .**
” 我 成立 账单 , 错过 , ” 说 老的 谈判 .

“我找到比尔了，小姐，”老谈判者说道。

” [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌp] [hɜːɪ] [suːn] ,
” **I found him at the store , and he will be up heur soon ,**
” 我 成立 他 在 这 店铺 , 和 他 将要 是 向上 赫尔 很快 ,

“我在商店里找到了他，他很快就会到这里来。”

[ænd; ʌnd][i:'ef] [jər] [wɪʃɪz] [tər] [si:] [ə; eɪ] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [roʊ] ,
and ef yer wishes ter see a immortal row ,
和 ef 你的 愿望 特尔 看 一个 不朽 排 ,
如果你想看到一场不朽的争吵,

[dʒʌst][ju:; jʊ][laɪ] [loʊ] [ɪn] [ðɪs] [hɜ:ɪ] [ˈpɑ:rləʃ][æn; ən] - [weɪt] [ˈfɜ:, ˈfər] [θər] [ˈmju:zɪk][tər] [brɪˈɡɪn] . "
just you lie low in this heur parler an ' wait fer ther music ter begin . "
只是 你 说谎 低的 在 这 赫尔 Parler 一个 - 等待 fer 那里 音乐 特尔 开始 . "
你只要待在这间客厅里，等着音乐响起就好。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men][tu:; tə] [əˈtæk] [jʊr; jər] [frend] ? "
" **Will you allow a number of men to attack your friend ?** "
" 将要 你 允许 一个 数字 的 男人 到 攻击 你的 朋友 ? "
“你会允许一群人袭击你的朋友吗？ ”

" [oʊ] , [aɪ] [bi:; bi][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [mɪs] , [æn; ən] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ˈænt] [bi:; bi][noʊ] - -
" **Oh , I'll be thar , miss , an ' thar shan't be no underhan** ' - -
" 哦 , 患病的 是 那里 , 错过 , 一个 - 那里 不会 是 不 - -
[geɪm] [pleɪd] [əˈʌɪn] - [bɪl] .
game played agin ' Bill .
游戏 玩 再次 - 账单 .
“哦，小姐，我会到那儿的，而且不会有人对比尔耍阴招。”

[bʌt; bət][aɪ][məst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] .
But I must leave you .
但 我 必须 离开 你 .
但我必须离开你们了。

[dʒɪst][ju:; jʊ] [weɪt] [hɜ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈli:tl] .
Jist you wait heur a leetle .
要点 你 等待 赫尔 一个 小精灵 .
你稍等片刻。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪˈmɑ:rk] [oʊld] [nɪˈɡooʃiət] [left] [ðə; ði][ˈpɑ:rlər] .
" **With this remark Old Negotiate left the parlor** .
" 和 这 评论 老的 谈判 左边 这 客厅 .
“说完这句话，老谈判者离开了客厅。”

[ˈpænθər] [keit] , [ˈrɪvɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] , [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [æt; ət]
Panther Kate , riveted by a fascination she could not resist , remained standing at
豹 凯特 , 铆接 经过 一个 魅力 她 可以 不是 抵抗 , 剩余 常设 在
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,
黑豹凯特被一种无法抗拒的魅力深深吸引，仍然站在窗边。

[hæf] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] , [kɔ:rs] [ˈkɜ:tənz] ,
half hidden by the heavy , coarse curtains ,
一半 隐 经过 这 重的 , 粗 窗帘 ,
厚重粗糙的窗帘遮住了一半，

[ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪŋ] [ˈbreθləsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] "
and waiting breathlessly for the coming of what the scout had called a " "
和 等待 气喘吁吁 为了 这 未来 的 什么 这 侦察 有 称为 一个 "
[ˈsɜ:rkeɪs] .
circus .
马戏团 .
屏息以待，等待着侦察兵口中的“马戏团”的到来。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [oʊld] [nɪˈɡooʃiərt] [ðə; ði][bə:r][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kraʊd] [sti:l]
“ **In the meantime Old Negotiate reentered the bar and found the crowd still**
“ 在 这 与此同时 老的 谈判 重新进入 这 酒吧 和 成立 这 人群 仍然
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [mɔ:r] [ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪd] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt] .
drinking heavily and getting more intoxicated each moment .
喝 重度 和 获得 更多的 酣 每个 片刻 .

“与此同时，老谈判者重新回到酒吧，发现人群仍在豪饮，而且每时每刻都更加醉醺醺的。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈkɔ:rdəroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
But he saw that Captain Corduroy and his comrades , though they had
但 他 锯 那 队长 灯心绒 和 他的 同志们 , 尽管 他们 有
[ˈsi:mɪŋli] [draŋk] [ˈfri:li] ,
seemingly drunk freely ,
似乎 醉 自由 ,
但他看到，科杜罗伊船长和他的同伴们，虽然看起来喝得酩酊大醉，

[wɜ:r; wər] [əˈpærəntli] [mɔ:r] [ˈsoʊbər][ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] ,
were apparently more sober than when he left them ,
是 显然 更多的 清醒 比 什么时候 他 左边 他们 ,
显然，他们比他离开时清醒多了。

[wɪtʃ] [ˈfɜ:rðər] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t]
which further convinced him that they were playing a part and were not
哪个 更远 确信 他 那 他们 是 玩耍 一个 部分 和 是 不是
[əˈlaʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [lu:z] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfækltɪz] .
allowing themselves to lose control of their faculties .
允许 他们自己 到 失去 控制 的 他们的 学院 .
这让他更加确信，他们是在扮演某种角色，并且没有让自己失去理智。

[ðə; ði] [ʌv; əv][oʊld] [nɪˈɡooʃiərt] [wʌz; wəz] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [-]
The reëntrance of Old Negotiate was greeted with [36]
这 重新融入 的 老的 谈判 曾是 问候 和 [-]
老谈判者重新进入时受到了[36]的欢迎

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn]
a shout of welcome , and of course he had to drink , and Captain
一个 喊 的 欢迎 , 和 的 课程 他 有 到 喝 , 和 队长
[ˈkɔ:rdəroʊ] [ˈtri:tɪd] ;
Corduroy treated ;
灯心绒 治疗 ;
一阵欢迎的欢呼声，他当然要喝酒，科杜罗伊船长请客；

[bʌt; bət] [nɪˈɡooʃiərt] [dɪd][nɑ:t] [ˈswɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈlɪkər] ,
but Negotiate did not swallow the liquor ,
但 谈判 做过 不是 吞 这 酒 ,
但谈判者并没有喝下那杯酒。

[ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈkloʊsli] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ˈɔ:lsoʊ] [feɪld] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]
and watching closely he saw that the strangers also failed to drink the
和 观看 密切 他 锯 那 这 陌生人 还 失败的 到 喝 这
[ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈglæsɪz] ,
contents of their glasses ,
内容 的 他们的 眼镜 ,
他仔细观察后发现，这些陌生人也没有喝完杯子里的水。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraŋkən] [kraʊd] [əbˈzɜ:rvd] .
a circumstance none of the drunken crowd observed .
一个 环境 没有任何 的 这 醉 人群 观察到 ,
醉醺醺的人群中，没有一个人注意到这种情况。

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] , [oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [kɔːld] [aʊt] :
Going out upon the piazza , Old Negotiate called out :
去 出去 之上 这 广场 ; 老的 谈判 称为 出去 :

老谈判者走到广场上，喊道：

“ [pɑːd] [stˈreɪndʒəz] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn] , [iːˈɛf] [jər] [ˈwɒnts] [ter] [siː] [wʌn] ,
“ **Pard strangers , thar comes a man , ef yer wants ter see one ,**
“ 帕尔德 陌生人 , 那里 来 一个 男人 , ef 你的 想要 特尔 看 一 ,
“陌生人，来了一个人，如果你想见见他，

[huː] [ɡɑːt][hɪz; ɪz] - [ɪn] [ðɪːz] [hæː] [pɑːrts] .
who hesn't got his ekal in these heur parts .
WHO 他不是 得到 他的 - 在 这些 赫尔 部分 .

他在这片地方没有他的ekal。

“ [ˈkæptɪn] [ˈkɔːrdəroʊ] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd][kraɪd] :
“ **Captain Corduroy looked out and cried :**
“ 队长 灯心绒 看起来 出去 和 哭 :

科杜罗伊船长向外望去，哭了起来：

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ! [biː; bi] [ˈredi] !
“ **Buffalo Bill ! Be ready !**
“ 水牛 账单 ! 是 准备好 !

“布法罗比尔！准备好了！ ”

“ [oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] [æskt] [ˈkwɪkli] :
“ **Old Negotiate heard the words and asked quickly :**
“ 老的 谈判 听到 这 字 和 问 迅速地 :

老谈判者听到这话，连忙问道：

“ [seɪ] , [paɪdz] , [dʌz] [jər] [miːn] [hɑːrm][ter] [bɪl] ? ”
“ **Say , pards , does yer mean harm ter Bill ? ”**
“ 说 , 豹子 , 做 你的 意思是 伤害 特尔 账单 ? ”

“伙计们，你们是想伤害比尔吗？ ”

“ [hiː; hi] [miːnz] [hɑːrm][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [prəˈtekt] [maɪˈself] , “ [sed] [ˈkæptɪn]
“ **He means harm to me , and I will but protect myself , ” said Captain**
“ 他 方法 伤害 到 我 , 和 我 将要 但 保护 我 , “ 说 队长
[ˈkɔːrdəroʊ] .
Corduroy .
灯心绒 .

“他想害我，我只会保护自己，”科杜罗伊船长说道。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [ðæt] [ɑːr; ər][skwɑːr] - ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dəʊnt] [siː] [jər] , [aɪl] [dʒɪst] [ʃaʊt] [æn; ən] -
“ **All right ; that are squar ' ; but as he don't see yer , I'll jist shout an '**
“ 全部 正确的 ; 那 是 正方形 - ; 但 作为 他 不 看 你的 , 患病的 要点 喊 一个 -
[tel] [hɪm; ɪm] .
tell him .
告诉 他 .

“好吧；那是正方形的；但是因为他没看见你，我就大声告诉他。”

“ [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
“ **Then he raised his voice and shouted :**
“ 然后 他 提高 他的 嗓音 和 喊叫 :

然后他提高了嗓门，大声喊道：

“ [hoʊ] , [bɪl] !
“ **Ho , Bill !**
“ 何 , 账单 !

“嚯，比尔！ ”

[tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)][ɑ:r; ər][ˈdeɪndʒər] [kæmpt] [ɑ:n] [jər] [treɪl] [hɜ:] .
Thar are danger camped on yer trail heur .
塔尔 是 危险 露营 在 你的 踪迹 赫尔 .
你的路上有危险。

" [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] ,
" The warning caused a dead silence to follow ,
" 这 警告 导致 一个 死的 沉默 到 跟随 ,
警告过后，现场一片死寂。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈkɔ:rdəɹɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɑudz] [dra:pt] [ðer; ðər][hændz][əˈpɑ:n] [rɪˈvɒlvəz] ,
and Captain Corduroy and his pards dropped their hands upon revolvers ,
和 队长 灯心绒 和 他的 豹子 掉落 他们的 双手 之上 左轮手枪 ,
而科杜罗伊船长和他的同伴们则把手放在了左轮手枪上。

[æz; əz] [ðʊʊ] [tu:; tə][fɜ:rst][tɜ:rn][ðem; ðəm][ɑ:n][oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət] .
as though to first turn them on Old Negotiate .
作为 尽管 到 第一的 转动 他们 在 老的 谈判 .
仿佛要先让他们对老谈判者产生兴趣。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈwepən] [aʊt] [ɔ:ˈredi] ,
But he had his weapon out already ,
但 他 有 他的 武器 出去 已经 ,
但他已经拔出了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [si:md] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ]
and the strangers seemed to realize that he was not the man to pick a
和 这 陌生人 似乎 到 意识到 那 他 曾是 不是 这 男人 到 挑选 一个
[ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
quarrel with then and there ,
争吵 和 然后 和 那里 ,
陌生人似乎也意识到，他不是那种适合当场挑衅的人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [frendz] [wɜ:r; wər] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
for a dozen friends were around him .
为了 一个 打 朋友们 是 大约 他 .
他身边围着十几个朋友。

[wɪð; wɪθ] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
With Buffalo Bill it was different .
和 水牛 账单 它 曾是 不同的 .
但布法罗比尔的情况就不同了。

- [heɪl][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Negotiate's hail had given out a declaration of war .
- 冰雹 有 给定 出去 一个 宣言 的 战争 .
谈判的冰雹已经发出了宣战信号。

[ə; eɪ][mæn][ˈevər] [ku:l] , [ˈkæptɪn] [ˈkɔ:rdəɹɔɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪnstənt] [nɒnˈplʌst] ; [ðen] [hi:; hi]
A man ever cool , Captain Corduroy was only an instant nonplused ; then he
一个 男人 曾经 凉爽的 , 队长 灯心绒 曾是 仅有的 一个 立即的 不知所措 ; 然后 他
[kraɪd] : [-]
cried : [37]
哭 : [-]

科杜罗伊船长向来冷静沉着，只是一时不知所措，然后他喊道：[37]

" [jes] , [pɑudz] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɑ:n] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [treɪl] .
" Yes , pards , I have come on Buffalo Bill's trail .
" 是的 , 豹子 , 我 有 来 在 水牛 法案的 踪迹 .
“是的，伙计们，我追寻着布法罗·比尔的足迹而来。”

[hi:; hi] [kɪld] [maɪ] [tu:] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] .
He killed my two brothers , and right here I intend to avenge them .
他 被杀 我的 二 兄弟 , 和 正确的 这里 我 打算 到 报仇 他们 :

他杀害了我的两个兄弟, 我今天就要在这里为他们报仇。

" [ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] .
" This caused a general scattering of the crowd from the piazza .
" 这 导致 一个 一般的 散射 的 这 人群 从 这 广场 :
“这导致广场上的人群四散奔逃。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [self] - [prezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['neɪtʃəz] [fɜ:rst] [lɔ:] ,
They were not too drunk to forget that self - preservation is nature's first law ,
他们 是 不是 也 醉 到 忘记 那 自己 - 保存 是 自然的 第一的 法律 ,
他们虽然喝得酩酊大醉, 但并没有忘记自我保护是自然界的第一法则。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:ru:m,'bɑ:rəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'lækɹəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] .
and they dashed into the barroom with an alacrity that was amusing .
和 他们 虚线 进入 这 酒吧间 和 一个 敏捷 那 曾是 有趣 :
他们飞快地冲进酒吧, 那副模样真是滑稽。

[oʊld] [nɪ'ɡoʊʃiət] [went] , [tu:] , [ðoo] [nɑ:t][frʌm; frəm] [fɪr] .
Old Negotiate went , too , though not from fear .
老的 谈判 去 , 也 , 尽管 不是 从 害怕 :
老谈判者也去了, 不过不是因为害怕。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['betər] [eɪd] ['bʌfələʊ] [bɪl] ,
He thought that from a window he could the better aid Buffalo Bill ,
他 想法 那 从 一个 窗户 他 可以 这 更好的 援助 水牛 账单 ,
他认为从窗户里他能更好地帮助布法罗比尔。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stænd] [dʒʌst] [,ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪt]
and he took up his stand just inside , and stood ready for what might
和 他 采取 向上 他的 站立 只是 里面 , 和 站立 准备好 为了 什么 可能
follow :
跟随 :
他站在入口处, 严阵以待, 准备应对接下来可能发生的一切。

[ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [hæd; həd] [held] [ðer; ðər] [graʊnd] .
The strangers had held their ground .
这 陌生人 有 握住 他们的 地面 :
陌生人坚守阵地。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pru:vɪn] [ðəm'selvz] ['dʒenərəs] ['feləʊz] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:r] ,
They had proven themselves generous fellows in facing the bar ,
他们 有 已证实 他们自己 慷慨的 伙伴们 在 面向 这 酒吧 ,
他们在法庭上证明了自己是慷慨大方的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [flɪnt] [naʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [faɪv]
and they would not flinch now when it was a case where there were five
和 他们 会 不是 退缩 现在 什么时候 它 曾是 一个 案件 在哪里 那里 是 五
[ə'genst] [wʌn] [mæn] ,
against one man ,
反对 一 男人 ,
即使现在是五对一的情况, 他们也不会退缩。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [,repju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [maɪt] [bi:; bi] .
no matter what the reputation of that man might be .
不 事情 什么 这 名声 的 那 男人 可能 是 :
无论那个人的名声如何。

“ [gɪv] [aʊt] [θər] [hɪm] , [ˈkæpən] , [æn; ən] - [wi:l] [ʃaʊt] [θər] [dɑ:k'sa:lədʒi] , ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv]
“ **Give out ther hymn , cap'n , an ' we'll shout ther doxology , ” cried one of**
“ 给 出去 那里 圣歌 , 船长 , 一个 - 出色地 喊 那里 颂歌 , ” 哭 一 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“船长，唱赞美诗吧，我们一起高唱颂歌！”其中一人喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [mi:t] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] , ” [ˈstɜ:rnli] [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **I will meet him first , ” sternly said the captain .**
“ 我 将要 见面 他 第一的 , ” 严厉地 说 这 队长 .

“我先去见他，”船长严厉地说。

“ [θet] [ˈbi:n] - [θər] [keɪs] , [wi:l] [fɔ:l] [bæk] [ə; eɪ] [ˈli:tl] ,
“ **Thet bein ' ther case , we'll fall back a leetle ,**
“ Thet 是 - 那里 案件 , 出色地 落下 后退 一个 小精灵 ,

“既然如此，我们就稍微退后一步。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈspi:kər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈbækwərd] [step][ɔ:r] [tu:] ,
“ **and the first speaker gave a backward step or two ,**
“ 和 这 第一的 扬声器 给予 一个 落后 步 或者 二 ,

“然后第一个发言者后退了一两步，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪˈmi:diət] [ˈkɒmreɪdʒ] .
which was followed by his immediate comrades .
哪个 曾是 随后 经过 他的 即时 同志们 .

随后，他的战友们也纷纷效仿。

“ [ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər][geld] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdezərt] [ˌem ˈi:] , ” [ˈsævɪdʒli] [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈkɔ:rdəroɪ] .
“ **You lose your geld if you desert me , ” savagely cried Captain Corduroy .**
“ 你 失去 你的 骗 如果 你 沙漠 我 , ” 野蛮地 哭 队长 灯心绒 .

“如果你背叛我，你的钱就没了！”科杜罗伊船长凶狠地喊道。

“ [eɪnt] - - , [ˈoʊnli][ˈtɑ:kɪn, -kɪn, ˈtei-] - [ʌp][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈseɪfər] , [ˈkæpən] .
“ **Ain't desertin ' , only takin ' up a more safer posish , cap'n .**
“ 不是 - - , 仅有的 拿 - 向上 一个 更多的 更安全 上流社会 , 船长 .

“我不是要逃兵，只是换了个更安全的营房，船长。”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][hoʊˈtel] , [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ]
“ **In the meantime Buffalo Bill was coming toward the hotel , his horse in a slow**
“ 在 这 与此同时 水牛 账单 曾是 未来 朝向 这 酒店 , 他的 马 在 一个 慢的
[wɔ:k] .
walk .
走 .

“与此同时，布法罗·比尔正骑着马，缓缓地向酒店走来。”

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈænsər] [ðə; ði][heɪl][ʌv; əv][oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
He had answered the hail of Old Negotiate with a wave of the hand ,
他 有 回答 这 冰雹 的 老的 谈判 和 一个 海浪 的 这 手 ,
他挥了挥手，回应了老谈判者的问候。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [noʊ] [ˈʌðər] [saɪn] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈti:] .
and shown no other sign that he understood it .
和 所示 不 其他 符号 那 他 理解 它 .

除此之外，他没有表现出任何其他理解的迹象。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈkæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He saw the sudden decamping of the crowd and smiled .
他 锯 这 突然 撤离 的 这 人群 和 微笑 .

他看到人群突然散去，笑了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kɔ:rdəɔɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slɑɪt]
Then his eyes fell upon the form of Captain Corduroy , and he gave a slight
然后 他的 眼睛 跌倒 之上 这 形式 的 队长 灯心绒 , 和 他 给予 一个 轻微
[stɑ:rt] .
start .
开始 :

然后他的目光落在了科杜罗伊船长的身上，他微微一惊。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [-]
Buffalo Bill was [38]
水牛 账单 曾是 [-]

布法罗比尔是[38]

[ˈmaʊntɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [blæk] , ['mɪdnait] , [sæt] ['i:zəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] ,
mounted upon his matchless black , Midnight , sat easily in his saddle ,
安装 之上 他的 无比 黑色的 , 午夜 , 卫星 容易地 在 他的 鞍 ,

他骑着那匹无与伦比的黑色骏马“午夜”，轻松地坐在马鞍上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .
and was evidently equipped for a journey .
和 曾是 显然 配备 为了 一个 旅行 :

显然他已做好旅行准备。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [pi'ɑ:zə] , [hi:; hi] [dru:] [reɪn][ænd; ənd]
As he drew near the steps leading to the hotel piazza , he drew rein and
作为 他 画 靠近 这 步骤 领导 到 这 酒店 广场 , 他 画 缰绳 和
[sed] :
said :
说 :

当他走到通往酒店广场的台阶附近时，他勒住缰绳说道：

“ [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] , [kent] [kɪŋ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈgæmblər] [gaɪd] !
“ So it is you , Kent King , known as the Gambler Guide !
“ 所以 它 是 你 , 肯特 国王 , 已知 作为 这 赌徒 指导 !

“原来是你，肯特·金，人称‘赌徒指南’! ”

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jər; jər] [dɪs'gaɪz] .
I know you in spite of your disguise .
我 知道 你 在 尽管如此 的 你的 伪装 :

即使你伪装起来，我也认得你。

“ ['kæptɪn] ['kɔ:rdəɔɪ] , [rɪ'vi:lɪd] [naʊ] [æz; əz] [kent] [kɪŋ] , [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] .
“ Captain Corduroy , revealed now as Kent King , drew his revolver .
“ 队长 灯心绒 , 揭晓 现在 作为 肯特 国王 , 画 他的 左轮手枪 :

“科杜罗伊船长，现在揭晓真名为肯特·金，拔出了他的左轮手枪。”

“ [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz][wɔ:r] ? ” [sed] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
“ Then it is war ? ” said Buffalo Bill , at the same time drawing his weapon .
“ 然后 它 是 战争 ? ” 说 水牛 账单 , 在 这 相同的 时间 绘画 他的 武器 :

“那么，这就是战争吗？”布法罗·比尔说着，同时拔出了武器。

“ [jes] , [wɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] , ” ['fəʊtɪd] ['kæptɪn] ['kɔ:rdəɔɪ] ,
“ Yes , war to the death , ” shouted Captain Corduroy ,
“ 是的 , 战争 到 这 死亡 , ” 喊叫 队长 灯心绒 ,

“没错，战斗到死！”科杜罗伊上尉喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɜ:rd][hi:; hi] [θru:] ['fɔ:rwərd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [tu:; tə]['faɪər] .
and with the last word he threw forward his revolver to fire .
和 和 这 最后的 单词 他 扔 向前 他的 左轮手枪 到 火 :

说完最后一个字，他便将左轮手枪向前扔去，扣动了扳机。

[brɪʔɔːr] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [flæʃ] , [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
Before it could flash , the report of Buffalo Bill's weapon was heard ,
前 它 可以 闪光 , 这 报告 的 水牛 法案的 武器 曾是 听到 ,
闪电还没来得及闪现, 就听到了布法罗·比尔的武器射击声。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈætəd] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] , [ˈnɒkɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and the bullet shattered the pistol of his foe , knocking it from his
和 这 子弹 破碎 这 手枪 的 他的 敌人 , 敲门 它 从 他的
[hænd] .
hand :
手 :

子弹击碎了敌人的手枪, 将其从他手中打落。
“ [kʌm] , [bɔɪz] ; [æt; ət][hɪm; ɪm] !
“ **Come , boys ; at him !**
“ 来 , 男孩们 ; 在 他 !
“来吧, 孩子们; 冲啊! ”

“ [jeld] [kent] [kɪŋ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪt] [wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːk] , [ðoʊ]
“ **yelled Kent King , shaking his hand , which was stunned by the shock , though**
“ 大喊 肯特 国王 , 摇晃 他的 手 , 哪个 曾是 目瞪口呆 经过 这 震惊 , 尽管
[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwuːndɪd] .
he was not wounded .
他 曾是 不是 受伤 .
“肯特·金大喊一声, 甩了甩手, 他的手因震惊而麻木, 但他并没有受伤。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔːr][kraɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
With his war cry ringing on his lips ,
和 他的 战争 哭 铃声 在 他的 嘴唇 ,
他口中发出震耳欲聋的战吼,

[ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ɪn] [iːt] [hænd][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][spɜːrɪz] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv] [ˈmɪdnaɪt] ,
a revolver in each hand and his spurs held to the flanks of Midnight ,
一个 左轮手枪 在 每个 手 和 他的 马刺 握住 到 这 侧翼 的 午夜 ,
他双手各持一把左轮手枪, 马刺抵在午夜的侧腹上。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
Buffalo Bill rushed to the charge .
水牛 账单 匆忙 到 这 收费 .
布法罗·比尔冲锋陷阵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] , [ˈdespərət] [siːn] .
It was a thrilling , desperate scene .
它 曾是 一个 惊险 , 绝望的 场景 .
这是一个惊心动魄、令人绝望的场景。

[ʃɑːt] [ˈæftər] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [pɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [mæn] .
Shot after shot was poured at the daring man .
射击 后 射击 曾是 倾倒 在 这 大胆 男人 .
一枪又一枪地射向这个胆大妄为的男子。

[wʌn] [ʌv; əv] [kent] [ˈkɪŋz] [ˈfɔːləʊəz] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ðə; ði] [skaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːruːm,ˈbɑːrʊm] [ˈwɪndəʊ] .
One of Kent King's followers fired upon the scout from the barroom window .
一 的 肯特 国王学院 追随者 被解雇 之上 这 侦察 从 这 酒吧间 窗户 .
肯特·金的一名追随者从酒吧的窗户向侦察兵开枪。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈmɪskrɪənt] [drɔːpt] , [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈdedli] [eɪm][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
Instantly the miscreant dropped , cut down by the deadly aim of Buffalo Bill .
即刻 这 恶棍 掉落 , 切 向下 经过 这 致命 目的 的 水牛 账单 .
那恶棍瞬间倒地, 被布法罗·比尔的致命枪法击毙。

[ə'hʌðər] [ˈfaɪərɪd][æɪ; əɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [ˈri:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θru:] [hɪm; ɪm] .
Another fired at him , and went reeling with a bullet through him .
其他 被解雇 在 他 , 和 去 卷轴 和 一个 子弹 通过 他 .
另一名枪手向他开枪, 结果被子弹击中, 踉跄后退。

[ʌp] [ðə; ði] [steps] [ˈmɪdnɑɪt] [bəʊndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [ˈraɪdər] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈskaʊts] [rɪˈvɒlvəz]
Up the steps Midnight bounded with his daring rider , while the scout's revolvers
向上 这 步骤 午夜 有界 和 他的 大胆 骑士 , 尽管 这 侦察兵的 左轮手枪
[flæʃt] [ˈfaɪər] .
flashed fire .
闪光灯 火 .
午夜带着他勇敢的骑手跃上台阶, 侦察兵的左轮手枪闪着火光。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kent] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəəz] [kʊd; kəd][stænd] .
It was more than Kent King and his murderers could stand .
它 曾是 更多的 比 肯特 国王 和 他的 杀人犯 可以 站立 .
这是肯特·金和他的凶手们无法承受的。

[ɪn] [ə'hʌðər] [ˈsekənd] [ˈmɪdnɑɪt] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pi'ɑːzə] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
In another second Midnight was upon the piazza , and charged right into the
在 其他 第二 午夜 曾是 之上 这 广场 , 和 带电 正确的 进入 这
[ˈbɑːru:m,ˈbɑːrʊm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [men] [-]
barroom , from which men [39]
酒吧间 , 从 哪个 男人 [-]
又过了一秒钟, 午夜就到了广场上, 径直冲进了酒吧间, 从中有人[39]

[wɜːr; wər] [ˈskætərɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] .
were scattering by the dozen .
是 散射 经过 这 打 .
成群结队地散落各处。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][ˈbɑːru:m,ˈbɑːrʊm][wʌz; wəz] [ˈemptɪ] ,
Within a minute the barroom was empty ,
之内 一个 分钟 这 酒吧间 曾是 空的 ,
不到一分钟, 酒吧里就空无一人了。

[ðʊθ] [wʌŋ][ʌv; əv] [kent] [ˈkɪŋz] [ˈmɪskreɪənts] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
though one of Kent King's miscreants lay dead on the floor .
尽管 一 的 肯特 国王学院 恶棍 躺 死的 在 这 地面 .
虽然肯特·金的一个恶棍倒在地上死了。

[oʊld] [nɪ'ɡoʊʃiət] , [ˈreɪsɪŋ] [æɪ; əɪ] [ˈmɪd,naɪts] [hiːlz] , [ˈentəd] [ðə; ði][ˈbɑːru:m,ˈbɑːrʊm][æɪ; əɪ] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər]
Old Negotiate , racing at Midnight's heels , entered the barroom at this juncture
老的 谈判 , 赛车 在 午夜 高跟鞋 , 进入 这 酒吧间 在 这 契机
, [ænd; ənd] [bɔːld] :
, **and bawled :**
, 和 嚎啕大哭 :

老谈判者紧随午夜之后, 此时也冲进了酒吧, 嚎啕大哭:

" [bɪl] , [hiː; hi] [hev] [lɪt] [aʊt] ! "
" Bill , he hev lit out ! "
" 账单 , 他 赫夫 点燃 出去 ! "
" 比尔, 他逃跑了! "

" [huː] ? " [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [dɪ'mɑːndɪd] .
" Who ? " Buffalo Bill demanded .
" WHO ? " 水牛 账单 要求 .
"谁? "布法罗·比尔质问道。

" [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːl] . "
" The boss of ' em all . "
" 这 老板 的 - 呃 全部 . "
"他们的老大。"

“ [ðə; ði] ['li:dər] ? ”
“ **The leader** ? ”
“ 这 领导者 ? ”

“领导人？”

“ [jes] , ['kæptɪn] ['kɔ:rdəɔɪ] . ”
“ **Yes , Captain Corduroy** . ”
“ 是的 , 队长 灯心绒 . ”

“是的，灯芯绒船长。”

“ [aɪ] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I shot to kill him** . ”
“ 我 射击 到 杀 他 . ”

“我开枪想杀了他。”

“ [wɑ:l] , [ju:; jʊ] [mɪst] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Waal , you missed him** . ”
“ 瓦尔 , 你 错过 他 . ”

“瓦尔，你错过了他。”

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:l] . ”
“ **I did not , for I saw him fall** . ”
“ 我 做过 不是 , 为了 我 锯 他 落下 . ”

“我没有，因为我亲眼看到他倒下。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑ:nst] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hɑ:rd] [skʌl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] ['pɑ:səm] [tu:; tə][get] ”
“ **Then the bullet glanced on his hard skull , and he played possum to get** ”
“ 然后 这 子弹 瞥了一眼 在 他的 难的 颅骨 , 和 他 玩 负鼠 到 得到 ”
[ə'weɪ] . ”
“ **away** . ”
“ 离开 . ”

“然后子弹擦过他坚硬的头骨，他装死逃走了。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ; [bʌt; bət][let] [hɪm; ɪm][goʊ] . ”
“ **That may be ; but let him go** . ”
“ 那 可能 是 ; 但 让 他 去 . ”

“也许是这样；但还是让他走吧。”

“ ['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] , ['bʌfəlʊs] [bɪl] [sɔ:] [ðæt] [kent] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [gɔ:n] , ”
“ **Going out upon the piazza , Buffalo Bill saw that Kent King was indeed gone** , ”
“ 去 出去 之上 这 广场 , 水牛 账单 锯 那 肯特 国王 曾是 的确 已消失 , ”

“布法罗·比尔走到广场上，发现肯特·金确实不见了。”

“ [ðʊs] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] [leɪ] [ded] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] , ”
“ **though two of his allies lay dead where they had fallen** , ”
“ 尽管 二 的 他的 盟国 躺 死的 在哪里 他们 有 倒下 , ”

虽然他的两名盟友倒在了原地身亡，

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] ['laɪfləs] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ”
“ **and a third he had just left lifeless , lying on the floor of the** ”
“ 和 一个 第三 他 有 只是 左边 无生命 , 说谎 在 这 地面 的 这 ”

[ˈbɑ:ru:m,'bɑ:rəm] . [-]
“ **barroom** . [40] ”
“ 酒吧间 . [-] ”

第三个人则被他刚刚打发走，已经没有了生命迹象，躺在酒吧的地板上。[40]

“ [ˈtʃæptər] [ˌvi:ər'ɑɪ'ɑɪ] . ”
“ **CHAPTER VIII** . ”
“ 章 八 . ”

第八章

[ə; eɪ] [ˈvɪləŋ] [səɹˈpraɪzd] .
A VILLAIN SURPRISED .
一个 恶棍 惊讶 .

反派大吃一惊。

[wen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piˈɑːzə] ,
When Buffalo Bill made his desperate charge for the piazza ,
什么时候 水牛 账单 制成 他的 绝望的 收费 为了 这 广场 ,

当布法罗比尔孤注一掷地冲向广场时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [kent] [ˈkɪŋz] [ˈfɔːləʊəz] [huː] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk]
there was one of Kent King's followers who felt that he had made a mistake

[ɪn] [ˌvɒləntiəɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [skaʊt] .
in volunteering upon a service so dangerous as the killing of the noted scout .

在 志愿服务 之上 一个 服务 所以 危险的 作为 这 杀 的 这 著名的 侦察 .

肯特·金的一位追随者认为，他自愿执行像杀死这位著名侦察兵这样危险的任务是个错误。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɑːt] , [jet] [bəʊθ][ðə; ði] [ʃɑːts] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd][æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ]
He was a good shot , yet both the shots he had fired at long range

[wɜːr; wər] [ˈfruːtləs] ,
were fruitless ,
是 徒劳无功 ,

他枪法很好，但两次远距离射击都落空了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈɔːlsəʊ] [feɪld] [tuː; tə]
and he noticed that those of Kent King and his comrades also failed to

[brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [flʌʃt] .
bring down the human game they had flushed .

带来 向下 这 人类 游戏 他们 有 配 .

他注意到，肯特·金和他的同伴们也没能抓住他们冲上岸的人类猎物。

[æt; ət][wʌns] , [wen] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] [wʌz; wəz][naːt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
At once , when the eye of Kent King was not upon him ,

在 一次 , 什么时候 这 眼睛 的 肯特 国王 曾是 不是 之上 他 ,

趁着肯特·金的目光没有落在他身上，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ænd][ˈdɑːrtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
he turned and darted into the hall .

他 转向 和 飞镖 进入 这 大厅 .

他转身冲进了大厅。

[æŋ; ən][ˈoʊpən] [dɔːr] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] , [ænd; ænd][hiː; hi] [ɡlaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] ,
An open door attracted his attention , and he glided into a large room ,

一个 打开 门 吸引 他的 注意力 , 和 他 滑翔 进入 一个 大的 房间 ,
[ˈruːdli] [ˈfɜːrniʃt] , [jet] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
rudely furnished , yet comfortable .

粗鲁地 提供 , 然而 舒服的 .

一扇敞开的门吸引了他的注意，他滑进了一间大房间，房间布置简陋，但很舒适。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpɑːrlər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkouði][hoʊˈtel] ,
It was what was called the parlor of the Cody Hotel ,

它 曾是 什么 曾是 称为 这 客厅 的 这 科迪 酒店 ,

那里就是科迪酒店的客厅。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈhoʊli] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɡests] [ænd; ænd] [ˈleɪdɪz] .
and was devoted wholly to distinguished guests and ladies .

和 曾是 奉献 完全 到 杰出的 客人 和 女士们 .

他全心全意为尊贵的客人和女士服务。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdezətɪŋ] [ˈstreɪndʒər] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ,
It was no place for the deserting stranger , but it was , he observed ,
它 曾是 不 地方 为了 这 逃兵 陌生人 , 但 它 曾是 , 他 观察到 ,
[əˈpærəntli] [ʌnˈɑːkjupaɪd] ,
apparently unoccupied ,
显然 空置 ,

这里不适合这个弃车的陌生人居住，但他注意到，这里似乎无人居住。

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] .
and it afforded a delightful haven of refuge for him just then .
和 它 提供 一个 愉快 避风港 的 避难所 为了 他 只是 然后 .

当时，这里为他提供了一个令人愉悦的避难所。

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][æən; ən][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈmænər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
He halted in an uncertain manner for an instant ,
他 停止 在 一个 不确定 方式 为了 一个 立即的 ,
他犹豫了一下，停顿片刻。

[waɪl] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈvɒlvəz] [wɪˈðəʊt] [pruːvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪn]
while the rattle of revolvers without proved to him that he had been wise in
尽管 这 嘎嘎作响 的 左轮手枪 没有 已证实 到 他 那 他 有 到过 明智的 在
[dɪˈkæmpɪŋ] [wen] [hiː; hi][dɪd] .
decamping when he did .
撤离 什么时候 他 做过 .

外面传来左轮手枪的碰撞声，这让他确信自己当时逃跑是明智的。

[ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈrækɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪdˌnaɪts] [ˈaɪərən] - [[ɑːd] [huːf] [əˈpɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
The tremendous racket of Midnight's iron - shod hoofs upon the piazza coming to
这 巨大的 球拍 的 午夜 铁 - 鞋子 蹄子 之上 这 广场 未来 到
[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

午夜铁蹄踏在广场上发出的巨大声响传入他的耳中。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .
a sudden thought seemed to seize him .
一个 突然 想法 似乎 到 抢占 他 .
他似乎突然想到了什么。

[hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [ænd; ænd] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə]
He darted to the window , which was open , and looked out upon the piazza
他 飞镖 到 这 窗户 , 哪个 曾是 打开 , 和 看起来 出去 之上 这 广场
.
:
.

他冲到开着的窗户边，向广场望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] , [ˈmaʊntɪd] [stiːl] [ænd; ænd][ˈboʊldli] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmætʃləs] [hɔːrs] [əˈpɑːn]
There was his game , mounted still and boldly forcing his matchless horse upon
那里 曾是 他的 游戏 , 安装 仍然 和 大胆地 强制 他的 无比 马 之上
[ðə; ði] [piˈɑːzə] .
the piazza .
这 广场 .

他的比赛开始了，他骑着他那匹无与伦比的骏马，英姿飒爽地冲向广场。

[kent] [kɪŋ] , [-]
Kent King , [41]
肯特 国王 , [-]
肯特·金[41]

[ˈʃeltɜːɪŋ] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dɔːr] [baɪ]
sheltering himself behind the furniture and creeping toward the opposite door by
庇护所 他自己 在后面 这 家具 和 爬行 朝向 这 对面的 门 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,
which he managed to make his escape ,
哪个 他 管理 到 制作 他的 逃脱 ,
他躲在家具后面，蹑手蹑脚地朝对面的门爬去，最终从那里逃脱了。

[ˈɔːlsəʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][despəˈrɑːdoʊ] .
also caught the eye of the desperado .
还 捕捉 这 眼睛 的 这 亡命之徒 .
也引起了亡命之徒的注意。

“ [hɑː] ! [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] .
“ **Ha ! Now is my chance , Buffalo Bill .**
“ 哈 ! 现在 是 我的 机会 , 水牛 账单 .
“哈！现在是我的机会了，布法罗·比尔。”

[aɪ] [ˈnevər] [mɪs] [æt; ət] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] !
I never miss at close quarters !
我 绝不 错过 在 关闭 四分之一 !
我近距离射击从不失手！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第3/15页

“ [hɔ:rsli] [hist] [ðə; ði] ['vɪlən] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest]
” **hoarsely hissed the villain ; and , with the side of the window for a rest**
” 沙哑地 嘶嘶作响 这 恶棍 ； 和 , 和 这 边 的 这 窗户 为了 一个 休息
，
，
，

“恶棍嘶哑地低声说道；然后，他靠在窗边休息。”

[hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr̩] .

he ran his eye along the barrel of his revolver .
他 跑 他的 眼睛 沿着 这 桶 的 他的 左轮手枪 ；

他目光沿着左轮手枪的枪管扫过。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t][sɪks] [fi:t] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz][fəʊ]
Buffalo Bill was not six feet from him , and the curtain concealing his foe
水牛 账单 曾是 不是 六 脚 从 他 , 和 这 窗帘 隐藏 他的 敌人
，
，
，

布法罗·比尔离他不到六英尺，而遮挡住他敌人的帷幔.....

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [deθ] [mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] ['fɑ:ləʊ]
he did not see him , and it looked as though death must certainly follow
他 做过 不是 看 他 , 和 它 看起来 作为 尽管 死亡 必须 当然 跟随
[ðə; ði] [ʌ:t] .
the shot .
这 射击 ；

他没有看见他，看起来那一枪之后，死神必定会降临。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [dru:] [ɑ:n][ðə; ði] ['trɪgər] [ə; eɪ][fɔ:rm] [ɡlaɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]
But before the finger drew on the trigger a form glided from the shelter of
但 前 这 手指 画 在 这 扳机 一个 形式 滑翔 从 这 庇护所 的
[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] ['wɪndəʊ] ,
the curtain at the other window ,
这 窗帘 在 这 其他 窗户 ；

但就在手指扣动扳机之前，一个身影从另一扇窗户的窗帘后滑了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvr̩] ['mʌzl] [wʌz; wəz] [prest] [hɑ:rd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][despə'rɑ:dəʊ] ,
and a revolver muzzle was pressed hard against the head of the desperado ,
和 一个 左轮手枪 枪口 曾是 按下 难的 反对 这 头 的 这 亡命之徒 ；
，
一把左轮手枪的枪口紧紧抵在了亡命之徒的头上。

[hu:z] ['stɑ:rtld] [ɪr̩z] [wɜ:r; wər] ['ɡri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] :
whose startled ears were greeted with the words :
谁 惊慌 耳朵 是 问候 和 这 字 ；

他们惊愕的耳朵里传来这样一句话：

“ [dra:p] [ðæt] ['wepən] , [sɜ:r] , [ɔ:r][daɪ] !

” **Drop that weapon , sir , or die !**
” 降低 那 武器 ； 先生 ； 或者 死 ！

“放下武器，先生，否则就死！ ”

” [ðə; ði][ə'ləkrəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlən] [tʃoʊz] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ɔ:'ltɜ:rnətɪv] [pru:vɔd] [hɪz; ɪz]
” **The alacrity with which the villain chose the former alternative proved his**
” 这 敏捷 和 哪个 这 恶棍 选择 这 以前的 选择 已证实 他的
[ə,prɪ:fɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] .
appreciation of life .
欣赏 的 生活 .

“恶人如此迅速地选择了前一种选择，证明了他对生命的珍惜。”

[ðə; ði] ['wepən] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɜ:rdz] :
The weapon fell upon the piazza , and then came the words :
这 武器 跌倒 之上 这 广场 , 和 然后 来了 这 字 :
武器落在了广场上，随后传来这样的声音:

” [dra:p] [daʊn] [ɑ:n][jɔ:; jər] [feɪs] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][laɪ][ðer; ðər] !
” **Drop down on your face , sir , and lie there !**
” 降低 向下 在 你的 脸 , 先生 , 和 说谎 那里 !

“先生，趴下，就那样躺着！ ”

” ['nevər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪlən] [leɪn] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] .
” **Never in his life before had the villain lain down in such haste .**
” 绝不 在 他的 生活 前 有 这 恶棍 莱恩 向下 在 这样的 匆忙 .
“恶棍生前从未如此匆忙地躺下过。”

” [pʊt] [jɔ:; jər][hændz][bɪ'hɑɪnd][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
” **Put your hands behind you , sir .**
” 放 你的 双手 在后面 你 , 先生 .

先生，请把手放在背后。

” [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [əu'beɪd] .
” **The order was obeyed .**
” 这 命令 曾是 服从 .

命令已执行。

” [hu:] [ɪn] ['θʌndər] [ɑ:r; ə] [jər] ? ” [hi:; hi] [graʊld] .
” **Who in thunder are yer ? ” he growled .**
” WHO 在 雷 是 你的 ? ” 他 咆哮 .

“你他妈是谁？ ”他咆哮道。

” [ə; eɪ][gɜ:rl] . ”
” **A girl .** ”
” 一个 女孩 . ”

“一个女孩。”

” [blɑ:rst] [jər] ['petɪkəʊts] , [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ɪz] [jər] ['pleɪɪn] - [ðɪs] [ɑ:n][em 'i:][fɔ:r; fər] ? ”
” **Blarst yer petticoats , what in thunder is yer playin ' this on me for ? ”**
” 爆炸 你的 衬裙 , 什么 在 雷 是 你的 玩耍 - 这 在 我 为了 ? ”
“你这傻瓜，你到底在搞什么鬼？！ ”

” ['mɪstər] . ['koʊdi][ɪz][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [sɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . ”
” **Mr . Cody is my friend , and you sought to kill him .** ”
” 先生 : 科迪 是 我的 朋友 , 和 你 寻求 到 杀 他 . ”

“科迪先生是我的朋友，而你却想杀他。”

” [wɑ:l] , [ðɪs] [du:] [bi:t] [ɔ:l] ! ” [-]
” **Waal , this do beat all ! ” [42]**
” 瓦尔 , 这 做 打 全部 ! ” [-]

“哇，这真是太棒了！ ”[42]

“ [həʊld][jɔː; jər][hændz][ˈkloʊzər] [təˈgeðər] — [ðer; ðər] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən][taɪ][jɔː; jər] [rɪsts] [ˈfɜːrmlɪ]
“ **Hold your hands closer together — there , now I can tie your wrists firmly**
“ 抓住 你的 双手 更近 一起 — 那里 , 现在 我 能 领带 你的 手腕 牢牢
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

“把手并拢起来——好了，现在我可以把你的手腕牢牢绑在一起了。”

“ [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɪlk][skɑːrf] , [ˈteɪkən][frʌm; frəm][əˈraʊnd] [hɜːr; hər][weɪst] ,
“ **Then , with her silk scarf , taken from around her waist ,**
“ 然后 , 和 她 丝绸 围巾 , 已采取 从 大约 她 腰部 ,
然后，她从腰间取下丝巾，

[ˈpænθər] [keɪt] [baʊnd] [ðə; ði] - [hændz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Panther Kate bound the desperado's hands behind his back .
豹 凯特 边界 这 - 双手 在后面 他的 后退 .
黑豹凯特将亡命之徒的双手反绑在背后。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] . ”
“ **Now you are safe .** ”
“ 现在 你 是 安全的 . ”
“现在你安全了。”

“ [aɪ] [ˈdʌznt] [θɪŋk] [soʊ] , [gæl] ,
“ **I doesn't think so , gal ,**
“ 我 不 思考 所以 , 女孩 ,
“我不这么认为，姑娘。”

[fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi] [tʃɔːd] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θet] [waɪld][mæn] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] . ”
for I'll be chewed up as soon as that wild man comes in here . ”
为了 患病的 是 咀嚼 向上 作为 很快 作为 那个 荒野 男人 来 在 这里 . ”
“因为那个野人一进来，我就得被他嚼碎了。”

“ [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [kɪl] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnkənˈsoʊlɪŋ] [rɪˈspɑːns] .
“ **Yes , he may kill you ,** ” **was the unconsoling response .**
“ 是的 , 他 可能 杀 你 , ” 曾是 这 令人难过的 回复 .
“是的，他可能会杀了你。” 这样的回答毫无安慰作用。

“ [ˈlɔːdi] ! ”
“ **Lordy !** ”
“ 老天 ! ”
“我的天哪！ ”

“ [aɪˈtiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [priˈventɪd] [juː; jʊ] . ”
“ **It is what you would have done for him had I not prevented you .** ”
“ 它 是 什么 你 会 有 完毕 为了 他 有 我 不是 阻止 你 . ”
“如果我没有阻止你，你也会为他这么做的。”

“ [juː; jʊ][ɪz] [mɪˈstʊk] , [gæl] .
“ **You is mistook , gal .**
“ 你 是 误 , 女孩 .
“你误会了，姑娘。”

[aɪ][wɜːr; wər][dʒest] [ˈlʊkɪn] - [aʊt][æt; ət] [θər] [ˈsɜːrkəs] .
I were jest lookin ' out at ther circus .
我 是 笑话 在看 - 出去 在 那里 马戏团 .
我当时只是在看马戏团表演。

“ [ˈpænθər] [keɪt] [læft] [ˈlaɪtli] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [dɪd][nɑːt] [laɪk] .
“ **Panther Kate laughed lightly , but it was a laugh the villain did not like .**
“ 豹 凯特 笑了 轻轻 , 但 它 曾是 一个 笑 这 恶棍 做过 不是 喜欢 .
“黑豹凯特轻笑了一声，但这笑声却让反派很不高兴。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [naʊ] [ˈsi:st] , [ðə; ði][gɜ:rɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
As the firing had now ceased , the girl went to the door ,
作为 这 射击 有 现在 停止 , 这 女孩 去 到 这 门 ,
枪声停止后, 女孩走向门口。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [fel] [əˈpɑ:n][oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət] .
and her eyes fell upon Old Negotiate .
和 她 眼睛 跌倒 之上 老的 谈判 .
她的目光落在了老谈判者身上。

[nɪˈɡoʊʃiət] [hæd; həd][ˈboʊldli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] , [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Negotiate had boldly stood in the doorway , his revolver in his hand ,
谈判 有 大胆地 站立 在 这 门口 , 他的 左轮手枪 在 他的 手 ,
谈判者大胆地站在门口, 手里拿着左轮手枪。

[ˈredi] [tu:; tə][eɪd] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ni:d] [aɪ ˈti:] ;
ready to aid Buffalo Bill with a shot , should he need it ;
准备好 到 援助 水牛 账单 和 一个 射击 , 应该 他 需要 它 ;
随时准备在布法罗比尔需要时为他开枪;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][.ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [fi:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pərˈfɔ:rmɪŋ]
but his admiration of his friend and the great feat he was performing
但 他的 钦佩 的 他的 朋友 和 这 伟大的 特技 他 曾是 表演
[kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ənˈles] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈni:dɪd] .
caused him to keep back unless he was actually needed .
导致 他 到 保持 后退 除非 他 曾是 实际上 需要 .
但他对朋友的钦佩以及朋友所取得的伟大成就, 使他除非真的需要, 否则不会亲自出马。

“ [bɪl] [wɪl] [slu:] - [ɪm] [ɔ:l] , [dɑ:rnd] [ɪˈɛf][hi:; hi][dəunt] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **Bill will slew ' em all , darned ef he don't , ” he muttered .**
” 账单 将要 一万 - 呃 全部 , 该死的 ef 他 不 , ” 他 低声说道 .
“比尔一定会把他们全杀光, 就算他不这么做也一样, ”他低声说道。

“ [wa:l] , [mɪs] , [jər] [dɪd] [si:] [θər] [ˈsɜ:rkəs] , [æn; ən] - [həd] [ə; eɪ] [frʌnt] [si:t] .
“ **Waal , miss , yer did see ther circus , an ' hed a front seat .**
” 瓦尔 , 错过 , 你的 做过 看 那里 马戏团 , 一个 - 头 一个 正面 座位 .
“哇, 小姐, 你确实看过马戏表演, 而且你还坐在前排呢。”

[ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] - ?
Wasn't it han'some ?
不是 它 - ?

是不是很帅?

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz] , [ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] [ˈpænθər] [keɪt] , [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði]
” **he said as , in obedience to the call of Panther Kate , he entered the**
” 他 说 作为 , 在 服从 到 这 称呼 的 豹 凯特 , 他 进入 这
[ˈpɑ:rlər] .
parlor .
客厅 .

“他一边说着, 一边听从黑豹凯特的召唤, 走进了客厅。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈθrɪlɪŋ] [si:n] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][ɪz]ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] [ˈwu:ndɪd] ? ”
“ **It was a most thrilling scene , sir ; but is Mr . Cody wounded ? ”**
” 它 曾是 一个 最多 惊险 场景 , 先生 ; 但 是 先生 . 科迪 受伤 ? ”
“先生, 那场面真是惊心动魄; 科迪先生受伤了吗? ”

“ [ɡes] [na:t] , [mɪs] .
“ **Guess not , miss .**
” 猜测 不是 , 错过 .

“看来不是, 小姐。”

[ˈliːstweɪz] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [θet] [-]
Leastways he didn't look thet [43]
至少 他 没有 看 那个 [-]

至少他看起来不像[43]

[wei] , [ðoʊ] - [jər] [kɪn] [ˈnevər] [tel] ,
way , tho ' yer kin never tell ,
方式 , 虽然 - 你的 亲属 绝不 告诉 ,

即便你的亲人从未透露,

[æz; əz] [bɪl] [kɪn] [ˈkæri] [ə; ei] [skɪn] [fʊl] [oʊ] - [liːd] [æn; ən] - [nɑːt] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː] . "
as Bill kin carry a skin full o ' lead an ' not show it . "
作为 账单 亲属 携带 一个 皮肤 满的 o - 带领 一个 - 不是 展示 它 . "

就像比尔身上背着满是铅弹的皮囊却不表现出来一样。

" [aɪ] [wiʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈkaɪndli][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi][ɪz] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] — — "
" I wish you would kindly go and see if Mr . Cody is wounded , and — — "
" 我 希望 你 会 亲切地 去 和 看 如果 先生 : 科迪 是 受伤 , 和 — — "

“我希望你能去看看科迪先生是否受伤，还有——”

" [ˈlɔːdi] ! [wʌt] [hæv] [jər] [taː(r); taː(r), təː(r)] ?
" Lordy ! What hev yer thar ?
" 老天 ! 什么 赫夫 你的 那里 ?

“老天！你在那儿干什么？”

" [oʊld] - [aɪz] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈpraːstreɪt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˈprɪz(ə)nər] .
" Old Negotiate's eyes had discovered the prostrate and bound prisoner .
" 老的 - 眼睛 有 发现 这 前列腺 和 边界 囚犯 .

“老谈判者的目光发现了那个趴在地上被捆绑的囚犯。”

" [ə; ei][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] . "
" A present for Mr . Cody . "
" 一个 展示 为了 先生 : 科迪 : "

“送给科迪先生的礼物。”

" [waːl] , [hiː; hi][ɑːr; ər][ə; ei] [ˈhelθi] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn][oʊ] - [θər] [kəˈlæməti] [gæn] , [tuː] — [ˈjəz] ,
" Waal , he are a healthy one , and one o ' ther Calamity gang , too — yas ,
" 瓦尔 , 他 是 一个 健康 — , 和 — o - 那里 灾害 帮派 , 也 — 是的 ,

“瓦尔，他身体很健康，也是灾难帮的一员——是的，

[hiː; hi][ɑːr; ər] [θər] [wʌn] [θet] [ˈnevər] [ˈtriːtɪd] , [bʌt; bət][ˈæləs] [dɪŋk] [wen] - [ˈtriːtɪd] .
he are ther one thet never treated , but allus dranked when t'others treated .
他 是 那里 — 那个 绝不 治疗 , 但 艾洛斯 喝 什么时候 - 治疗 .

他是少数几个从未接受治疗的人之一，但当其他人接受治疗时，他总是喝酒。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][ɑːr; ər][ə; ei] [ˈsniːkɪn] - [kʌs] , [mɪs] . "
I guess he are a sneakin ' cuss , miss . "
我 猜测 他 是 一个 偷偷摸摸 - 坏话 , 错过 : "

我猜他是个阴险狡诈的家伙，小姐。

" [jes] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈkæptʃəd] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ˈdedli] [wɜːrk] . "
" Yes , for I captured him in some deadly work . "
" 是的 , 为了 我 捕获 他 在 一些 致命 工作 : "

“是的，因为我抓住了他，当时他正在执行一项极其危险的任务。”

" [aɪl] [fetʃ] [bɪl] , [mɪs] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pliːzd] .
" I'll fetch Bill , miss , an ' he will be more than pleased .
" 患病的 拿来 账单 , 错过 , 一个 - 他 将要 是 更多的 比 高兴 .

“我去叫比尔来，小姐，他一定会非常高兴的。”

[ɪˈɛf][hiː; hi][dəʊnt] [kɪl] [θər] [ˈvɑːrmɪnt] , [ges] [ˈhiːl] [mɑːrk][hɪm; ɪm] .
Ef he don't kill ther varmint , guess he'll mark him .
ef 他 不 杀 那里 害兽 , 猜测 地狱 标记 他 .

如果他不杀死那只害兽，估计他会在它身上做标记。

“ [ðen] [nɪ'gəʊʃiət] [went] [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [waɪl] [ˈpænθər] [keit] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
“ **Then Negotiate went in search of Buffalo Bill , while Panther Kate and her**
“ 然后 谈判 去 在 搜索 的 水牛 账单 , 尽管 豹 凯特 和 她
[ˈprɪz(ə)nər] [ˈbreθləsli] [ˈweɪtɪd] ,
prisoner breathlessly waited ,
囚犯 气喘吁吁 等待 ,
“然后, 谈判者去找布法罗·比尔, 而黑豹凯特和她的囚犯则屏息凝神地等待着。”

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r] [ˈfeɪtəli] [ˈwu:ndɪd] ,
the former fearing that the scout had been killed or fatally wounded ,
这 以前的 害怕 那 这 侦察 有 到过 被杀 或者 致命的 受伤 ,
前者担心侦察兵已经阵亡或身负重伤,
[ðə; ði] [ˈlætər] [fiərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] .
the latter fearing that he had not .
这 后者 害怕 那 他 有 不是 .
后者担心自己没有。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tu:; tə] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It was certainly a surprise to Buffalo Bill , upon entering the parlor of the
它 曾是 当然 一个 惊喜 到 水牛 账单 , 之上 进入 这 客厅 的 这
[hooˈtel] ,
hotel ,
酒店 ,
当布法罗·比尔走进酒店客厅时, 眼前的景象着实让他感到惊讶。

[tu:; tə] [faɪnd] [ˈpænθər] [keit] [ˈstændɪŋ] [gɑ:rd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ˈprɑ:streɪt] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs]
to find Panther Kate standing guard over a man lying prostrate upon his face
到 寻找 豹 凯特 常设 警卫 超过 一个 男人 说谎 前列腺 之上 他的 脸
[ænd; ənd] [baʊnd] [sɪˈkjʊrli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [skɑ:rf] .
and bound securely with the girl's scarf .
和 边界 安全地 和 这 女孩们 围巾 .
发现黑豹凯特正守卫着一个脸朝下趴在地上的男人, 他被女孩的围巾牢牢地绑了起来。

“ [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] , [aɪ] [eɪ ˈem] [soʊ] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] ,
“ **Mr . Cody , I am so glad to see that you have not been wounded ,**
“ 先生 . 科迪 , 我 是 所以 高兴的 到 看 那 你 有 不是 到过 受伤 ,
“科迪先生, 我很高兴看到您没有受伤。”
“ [ænd; ənd] [ji:; ji] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [hænd] .
“ **and she stretched forth her hand .**
“ 和 她 拉伸 前进 她 手 .
她伸出了手。

“ [noʊ] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɜ:rt] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðər; ðər]
“ **No , strange to say , I escaped unhurt , and I am surprised at their**
“ 不 , 奇怪的 到 说 , 我 逃脱 毫发无损 , 和 我 是 惊讶 在 他们的
[ˈretʃɪd] [ˈfaɪərɪŋ] ;
wretched firing ;
可怜 射击 ;
“不, 说来奇怪, 我毫发无损地逃脱了, 我对他们糟糕的射击感到惊讶;

[bʌt; bət] [hu:m] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ðər; ðər] , [ˈpænθər] [keit] ? “
but whom have you there , Panther Kate ? ”
但 谁 有 你 那里 , 豹 凯特 ? “
但你带的是谁, 黑豹凯特?

“ [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [foʊz] , [hu:] , [fiərɪŋ] [tu:; tə] [feɪs] [ju:; jʊ] , [ræn] [ɪn] [hɪr] ,
“ **One of your foes , who , fearing to face you , ran in here ,**
“ 一 的 你的 敌人 , WHO , 害怕 到 脸 你 , 跑 在 这里 ,
“你的一个敌人, 因为害怕与你正面交锋, 就跑进了这里,

[ænd; ənd] [wɒd] [hæv; həv] [ʔɑ:t] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm] . "
 and would have shot you from the window had I not prevented him . "
 和 会 有 射击 你 从 这 窗户 有 我 不是 阻止 他 . "
 [-]
 [**44**]
 [-]

如果我没阻止他，他就会从窗户里开枪打死你。"[44]

" [pɑ:d] , [ˈprɪti] [æz; əz][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ɑ:r; ər] , [ɪts] [ə; eɪ] - [ˈdɑ:dʒɪn] - [tru:θ] [naʊ] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði]
 " Pard , pretty as her mouth are , it's a - dodgin ' truth now , " put in the
 " 帕尔德 , 漂亮的 作为 她 嘴 是 , 它是 一个 - 躲避 - 真相 现在 , " 放 在 这
 [ˈprɪz(ə)nər] .
 prisoner .
 囚犯 .

"帕德，她的嘴虽然漂亮，但现在却在逃避真相，"囚犯说道。

" ['saɪləns] , [sɜ:r] !
 " Silence , sir !
 " 沉默 , 先生 !

"先生，安静！ "

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [kent] [ˈkɪŋz] [gæŋ] ?
 Are you one of Kent King's gang ?
 是 你 一 的 肯特 国王学院 帮派 ?

你是肯特·金团伙的一员吗？

" [ðə; ði] [skaʊt] [diˈmɑ:ndɪd] .
 " the scout demanded .
 " 这 侦察 要求 .

"侦察兵问道。"

" [hu:] [ɑ:r; ər][hi:; hi] , [pɑ:d] ?
 " Who are he , pard ?
 " WHO 是 他 , 帕尔德 ?

"他是谁，伙计？ "

" ['bʌfələʊ] [bɪl] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][ænd; ənd] [su:n] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ʊld] [nɪˈɡəʊʃɪət] .
 " Buffalo Bill stepped out of the parlor and soon returned with Old Negotiate .
 " 水牛 账单 步 出去 的 这 客厅 和 很快 返回 和 老的 谈判 .

"布法罗·比尔走出客厅，很快带着老谈判者回来了。"

" [ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [nɪˈɡəʊʃɪət] ? "
 " Is that one of them , Negotiate ? "
 " 是 那 一 的 他们 , 谈判 ? "

"谈判是其中之一吗？ "

" [hi:; hi][ɑ:r; ər] . "
 " He are . "
 " 他 是 . "

"他是。"

" [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈpænθər] [keɪt] , [fɔ:r; fər] [ˈseɪvɪŋ] [maɪ]
 " That settles it , and I have to thank you , Panther Kate , for saving my
 " 那 定居点 它 , 和 我 有 到 感谢 你 , 豹 凯特 , 为了 保存 我的
 [laɪf] .
 life .
 生活 .

"事情就这么定了，我要感谢你，黑豹凯特，你救了我的命。"

[naʊ] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈprɪz(ə)nər] ? "
 Now , what shall I do with your prisoner ? "
 现在 , 什么 将 我 做 和 你的 囚犯 ? "

现在，我该如何处置你的囚犯呢？

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt][kɪl][hɪm; ɪm] , ” [sed][ˈpænθər][keit] .
“ I hope you won't kill him , ” said Panther Kate .
“ 我 希望 你 惯于 杀 他 , ” 说 豹 凯特 .
“我希望你不会杀了他,”黑豹凯特说道。

“ [noʊ] , [aɪ][ˈnevər][hɪt][ə; eɪ][mæn][wen][ˈhiːz][daʊn] . ”
“ No , I never hit a man when he's down . ”
“ 不 , 我 绝不 打 一个 男人 什么时候 他是 向下 . ”
“不, 我绝不会趁人倒地时打人。”

“ [ˈbetər][mɑːrk][hɪm; ɪm] , [bɪl] , ” [səˈdʒestɪd][oʊld][nɪˈɡoʊʃiət] .
“ Better mark him , Bill , ” suggested Old Negotiate .
“ 更好的 标记 他 , 账单 , ” 建议 老的 谈判 .
“最好盯紧他, 比尔,”老谈判者建议道。

“ [noʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][dʌn][emˈiː][noʊ][hɑːrm] , [aɪl][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
“ No , as he has done me no harm , I'll let him go , ”
“ 不 , 作为 他 有 完毕 我 不 伤害 , 患病的 让 他 去 ,
“不, 他没有伤害我, 我会放他走。”

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][send][ə; eɪ][ˈmesɪdʒ][tuː; tə][kent][kɪŋ][baɪ][hɪm; ɪm] . “
and I will send a message to Kent King by him . ”
和 我 将要 发送 一个 信息 到 肯特 国王 经过 他 . ”
我会通过他向肯特·金传递信息。”

“ [aɪl][ˈkæri][aɪˈtiː] , [pɑːd][bɪl] , [æn; ən]-[aɪl][ˈræsəl][ɪn][prer][fɔːr; fər][jər] , ” [kraɪd][ðə; ði][ˈvɪlən] .
“ I'll carry it , Pard Bill , an ' I'll rastle in prayer for yer , ” cried the villain .
“ 患病的 携带 它 , 帕尔德 账单 , 一个 - 患病的 拉斯特 在 祷告 为了 你的 , ” 哭 这 恶棍 .
“我会扛着它, 帕德·比尔, 我会为你祈祷,”恶棍喊道。

“ [prer][frʌm; frəm][sʌtʃ][æz; əz][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːkəri] , ” [sed][ˈpænθər][keit] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lʊk]
“ Prayer from such as you is a mockery , ” said Panther Kate , with a look
“ 祷告 从 这样的 作为 你 是 一个 嘲讽 , ” 说 豹 凯特 , 和 一个 看
[ʌv; əv][kənˈtempt] .
of contempt .
的 鄙视 .
“像你这样的人祈祷简直是莫大的讽刺,”黑豹凯特轻蔑地说。

“ [aɪ][səˈpoʊz][juː; jʊ][noʊ] , [sɜːr] , [ðæt][ˈkæptɪn][ˈkɔːrdəroʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [ɪˈskeɪpt] ? ”
“ I suppose you know , sir , that Captain Corduroy , as you call him , escaped ? ”
“ 我 认为 你 知道 , 先生 , 那 队长 灯心绒 , 作为 你 称呼 他 , 逃脱 ? ”
[sed][ðə; ði][skaʊt] .
said the scout .
说 这 侦察 .
“先生, 我想您应该知道, 您口中的‘灯芯绒船长’已经逃脱了吧? ”侦察兵说道。

“ [noʊ] , [pɑːd] , [ˈfɜː; ˈfər]
“ No , pard , fer
“ 不 , 帕尔德 , fer
“不, 伙计, 费尔

[aɪ][keɪm][ɪn][hɜː;] , [nɑːt][ˈwɪfɪŋ][tuː; tə][ʃuːt][jər][ɔːr][ɡɪt][ˈhɜːrtɪd][maɪˈself] . “
I came in heur , not wishing to shoot yer or git hurted myself . ”
我 来了 在 赫尔 , 不是 祝 到 射击 你的 或者 git 受伤了 我 . ”
我进来的时候, 并不想开枪打你, 也不想让自己受伤。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][daʊt][ðæt][juː; jʊ][wɪft][tuː; tə][ɪˈskeɪp][ˈɪndʒəri][jɔːrˈself] , [sɜːr] ,
“ I have no doubt that you wished to escape injury yourself , sir ,
“ 我 有 不 怀疑 那 你 希望 到 逃脱 受伤 你自己 , 先生 ,
“我毫不怀疑您本人也希望避免受伤, 先生。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] ,
and it is well for you that you came in here ,
和 它 是出色地 为了 你 那 你 来了 在 这里 ,
你来到这里真是太好了。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [laɪ] [ded] [aʊt][ðer; ðər] ;
for three of your comrades lie dead out there ;
为了 三 的 你的 同志们 说谎 死的 出去 那里 ;
你的三位战友已经牺牲在那里了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][em 'i:] , [jʊr; jər] ['klʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] ,
but it would have been the end of me , your coming in here ,
但 它 会 有 到过 这 结尾 的 我 , 你的 未来 在 这里 ,
但如果你进来，我就完了。

[hæd; həd][nɑ:t] [ðɪs] ['leɪdi] [bɪn] [hɪr] [tu:; tə] [θwɔ:rt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [geɪm] . "
had not this lady been here to thwart your little game . "
有 不是 这 女士 到过 这里 到 阻挠 你的 小的 游戏 . "
如果不是这位女士在场，就不会破坏你的小把戏了。

" [æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['skɪmə] , [pɑ:d] .
" An ' she are a screamer , pard .
" 一个 - 她 是 一个 尖叫者 , 帕尔德 .
“她是个尖叫狂，伙计。”

[ʃi:; ʃɪ][dʒɪst] [tʊk] [em 'i:][ɪn] [aʊt] [oʊ] - ['mɪstɪf] , [æn; ən] - [jər] [si:] [ʃi:; ʃɪ] [hæv] [gɑ:t][em 'i:] [fɪkst] . " [-]
She jist took me in out o ' mischief , an ' yer see she hev got me fixed . " [45]
她 要点 采取 我 在 出去 o - 恶作剧 , 一个 - 你的 看 她 赫夫 得到 我 固定的 . " [-]
她把我从恶作剧中解救出来，你看，她把我治好了。"[45]

" [jes] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] [æt; ət][maɪ][hændz] ,
" Yes , and you are fortunate to escape death at my hands ,
" 是的 , 和 你 是 幸运 到 逃脱 死亡 在 我的 双手 ,
“是的，你很幸运能从我的手中逃脱。”

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] ['temptɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jʊ] , " [sed] ['pænθər] [keɪt] [ɪn'dɪgnəntli] .
for I was sorely tempted to shoot you , " said Panther Kate indignantly .
为了 我 曾是 非常 受诱惑 到 射击 你 , " 说 豹 凯特 愤慨地 .
“我当时真想开枪打死你，”黑豹凯特愤愤不平地说。

" ['lɔ:di] ! [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [sɔ:t] ['hevi] [ɑ:n][jʊr; jər] ['kɑ:nʃəns] , [mɪs] ;
" Lordy ! I'd ' a ' sot heavy on your conscience , miss ;
" 老天 ! ID - 一个 - 酒 重的 在 你的 良心 , 错过 ;
“天哪！小姐，我恐怕会给你的良心带来沉重的负担；

[bʌt; bət] [jər] [du:] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] - [hæv] [klɪpt] [maɪ][spɜ:rz]['fɜ:, 'fer][em 'i:] ,
but yer do look as though yer'd hev clipped my spurs fer me ,
但 你的 做 看 作为 尽管 - 赫夫 剪辑 我的 马刺 fer 我 ,
但你看上去好像已经帮我剪掉了马刺。

[ɪ:'ef] [jər] ['dɪdnt] [let] ['deɪlaɪt] [ɪn'tɜ:r][maɪ] [hed] . "
ef yer didn't let daylight inter my head . "
ef 你的 没有 让 日光 间 我的 头 . "
哦，你没让阳光照进我的脑袋。

" [naʊ] , [sɜ:r] , " [sed] ['bʌfələʊs] [bɪl] , " [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [tu:; tə][faɪnd] [kent] [kɪŋ] ? "
" Now , sir , " said Buffalo Bill , " I suppose you know where to find Kent King ? " "
" 现在 , 先生 , " 说 水牛 账单 , " 我 认为 你 知道 在哪里 到 寻找 肯特 国王 ? " "
“先生，”布法罗·比尔说，“我想您应该知道肯特·金在哪里吧？”

" [aɪ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [treɪl] . "
" I might be able to strike his trail . "
" 我 可能 是 有能力的 到 罢工 他的 踪迹 . "
“我或许能找到他的踪迹。”

“ [wel] , [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnset] [faɪndz][ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɔ:rdər]
“ **Well , see that you do , and also see that the sunset finds you out of Border**
“ 出色地 , 看 那 你 做 , 和 还 看 那 这 日落 发现 你 出去 的 边界
['sɪti] . ”
City . ”
城市 : ”

“嗯，那就确保你做到了，也确保日落时分你已离开边境城市。”

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] , ['fɜ:z, 'fɛr][ə; eɪ][fækt] . ”
“ **It will , fer a fact .** ”
“ 它 将要 , fer 一个 事实 : ”

“肯定会。”

“ [tel] [kent] [kɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ]
“ **Tell Kent King that now that I know him to be on the path of revenge**
“ 告诉 肯特 国王 那 现在 那 我 知道 他 到 是 在 这 小路 的 复仇
[ə'genst] [em 'i:] ,
against me ,
反对 我 ,

“告诉肯特·金，既然我知道他正打算对我进行报复，

[ðæt] [aɪ] , [tu:] , [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
that I , too , will strike the same trail against him ,
那 我 , 也 , 将要 罢工 这 相同的 踪迹 反对 他 ,
我也会对他采取同样的行动。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [ænd; ənd] [we'revər] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and kill him when and wherever I find him .
和 杀 他 什么时候 和 无论 我 寻找 他 :

无论何时何地，只要我找到他，就杀了他。

[goʊ] !
Go !
去 !

去！

“ [hi:; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][skɑ:rf][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] , [glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
“ **He unfastened the scarf as he spoke , and , glad to escape ,**
“ 他 解开 这 围巾 作为 他 辐 , 和 , 高兴的 到 逃脱 ,
他一边说话一边解开围巾，很高兴能逃脱，

[ðə; ði] ['vɪlən] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [hɪz; ɪz] [heɪst] ['kɔ:zɪŋ] [oʊld] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] [tu:; tə] [læf]
the villain darted out of the door , his haste causing Old Negotiate to laugh
这 恶棍 飞镖 出去 的 这 门 , 他的 匆忙 导致 老的 谈判 到 笑
['hɑ:rtɪli] .
heartily .
衷心地 :

恶棍猛地冲出门外，他的匆忙让老谈判者哈哈大笑。

“ [aɪm][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][let] [hɪm; ɪm][goʊ] , ” [sed] ['pænθər] [keit] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [ru:m] . [-]
“ **I'm glad that you let him go ,** ” **said Panther Kate as she left the room . [46]**
“ 我是 高兴的 那 你 让 他 去 , ” 说 豹 凯特 作为 她 左边 这 房间 : [-]

“我很高兴你放了他，”黑豹凯特一边说着一边离开了房间。[46]

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] .
THE AMBUSH .
这 伏击 :

伏击。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˈæftər][ðə; ði] [diˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [ˈpænθər] [keɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl]
A few moments after the departure of Panther Kate from the hotel , Buffalo Bill
一个 很少 时刻 后 这 离开 的 豹 凯特 从 这 酒店 , 水牛 账单
[ˈbʌfəloʊ] [left] ,
also left ,
还 左边 ,

黑豹凯特离开酒店后不久，布法罗·比尔也离开了。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ben] [ˈteɪbər] , [ðə; ði][ˈteksən] ,
having received word from Ben Tabor , the Texan ,
拥有 已收到 单词 从 本 塔博尔 , 这 德克萨斯人 ,

从德克萨斯人本·塔博尔那里得到消息后，

[ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpraɪvət] .
that he wished to have a few words with him in private .
那 他 希望 到 有 一个 很少 字 和 他 在 私人的 .

他想和他私下谈谈。

[ˈteɪbər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈsteɪtɪd] ,
Tabor , as has been stated ,
塔博尔 , 作为 有 到过 声明 ,

正如前面提到的，塔博尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈteksənz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvər] [ˈraɪdərz] ;
was a member of the band of Texans known as the Revolver Riders ;
曾是 一个 成员 的 这 乐队 的 德州人 已知 作为 这 左轮手枪 骑手 ;

曾是被称为“左轮手枪骑士”的德克萨斯帮派成员；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈbɔ:rdər] [ˈsɪti] .
and a number of his comrades were in Border City .
和 一个 数字 的 他的 同志们 是 在 边界 城市 .

他的许多战友当时都在边境城市。

[ˈbʌfəloʊ] [ˈbɪlz] [ɪnˈten(ə)n] [ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [hoʊm] ,
Buffalo Bill's intention on leaving the hotel was to go to his temporary home ,
水牛 法案的 意图 在 离开 这 酒店 曾是 到 去 到 他的 暂时的 家 ,

布法罗比尔离开酒店的目的是前往他的临时住所。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
some distance out of the town .
一些 距离 出去 的 这 镇 .

距离城镇一段距离。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [hoʊm] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] ? ” [sed] [ˈteɪbər] ,
“ **You are going out home , I take it ?** ” **said Tabor ,**
“ 你 是 去 出去 家 , 我 拿 它 ? ” 说 塔博尔 ,

“你打算回家吧？”塔博尔问道。

[əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [wen] [ðə; ði] [tu:] [met] .
addressing the scout when the two met .
解决 这 侦察 什么时候 这 二 遇见 .

当两人相遇时，他向那名侦察兵发表了讲话。

“ [wer] [ɪz][jɔ:r; jər] [hɔ:rs] ?
“ **Where is your horse ?**
“ 在哪里 是 你的 马 ?

你的马在哪里？

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
I want to speak with you ,
我 想 到 说话 和 你 ,

我想和你谈谈，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [raɪd] [aʊt] [tə'geðər] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][ðə; ði] [tjæns] [aɪ][waɪnt] . “
and if we ride out together that will give me the chance I want .”
和 如果 我们 骑 出去 一起 那 将要 给 我 这 机会 我 想 . “
如果我们一起出征，就能给我想要的机会。”

“ [maɪ] [hɔːrs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ˈsteɪb(ə)] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ **My horse is at the hotel stable ,**” **said the scout .**
“ 我的 马 是 在 这 酒店 稳定的 , ” 说 这 侦察 .
“我的马在酒店的马厩里，”侦察员说。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right .**
“ 全部 正确的 .
“好的。

[aɪl] [get] [maɪn] .
I'll get mine .
患病的 得到 矿 .
我会拿到我的那份。

“ [ðeɪ] ['paːrtɪd] , [tuː; tə] [mi:t] [ə'gen] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
“ **They parted , to meet again in ten minutes .**
“ 他们 分手了 , 到 见面 再次 在 十 分钟 .
他们告别，十分钟后再次相遇。

“ [wer] [ɪz][jɔː; jər] ['kæptɪn] — [dæʃ] ? ” [æskt] ['bʌfələʊ] [bɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] ['staːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ]
“ **Where is your captain — Dash ?** ” **asked Buffalo Bill , as they started on the way**
“ 在哪里 是 你的 队长 — 短跑 ? ” 问 水牛 账单 , 作为 他们 开始 在 这 方式
[tuː; tə] ['koʊdɪz] ['kæbɪn] ,
to Cody's cabin ,
到 科迪的 舱 ,
“你们的船长达什在哪儿？”布法罗·比尔问道，他们正朝着科迪的小屋走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪstənt] [pər'hæps] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]['bɔːrdər] ['sɪti] .
which was distant perhaps five miles from Border City .
哪个 曾是 遥远 也许 五 英里 从 边界 城市 .
那里距离边境城市可能只有五英里远。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'ɒːŋ] [ə; eɪ][treɪl] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [baɪ]
The direction took them along a trail passed over a short time before by
这 方向 采取 他们 沿着 一个 踪迹 通过了 超过 一个 短的 时间 前 经过
[ˈpænθər] [keit] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ræntʃ] .
Panther Kate as she went toward her ranch .
豹 凯特 作为 她 去 朝向 她 牧场 .
他们沿着这条小路前进，这条小路不久前曾被黑豹凯特走过，当时她正前往自己的牧场。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['kæptɪn] [dæʃ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] ['teɪbər] ,
“ **It is from Captain Dash that I came here to see you ,**” **said Tabor ,**
“ 它 是 从 队长 短跑 那 我 来了 这里 到 看 你 , ” 说 塔博尔 ,
“我是受达什船长的委托来见你的，”塔博尔说道。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['skaʊts] ['kwɛstʃən] .
in reply to the scout's question .
在 回复 到 这 侦察兵的 问题 .
回答童子军的问题。

“ [tuː; tə] [siː] [em 'iː] ? ” [æskt] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ **To see me ?** ” **asked Buffalo Bill in surprise .**
“ 到 看 我 ? ” 问 水牛 账单 在 惊喜 .
“来看我？”布法罗·比尔惊讶地问道。

“ [jes] ； [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈsæntə][ef ˈiː] ,
“ **Yes ; after the escape of Kent King we went to Santa Fe ,**
“ 是的 ； 后 这 逃脱 的 肯特 国王 我们 去 到 圣诞老人 铁 ,
“是的是； 肯特·金越狱后，我们去了圣达菲，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [-]
and there we remained a week , looking for [47]
和 那里 我们 剩余 一个 星期 , 寻找 为了 [-]
我们在那里待了一周，寻找[47]

[ðə; ði] [ˈɡæmblər] ； [bʌt; bət][naːt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə]
the gambler ; but not finding him , and hearing that he had gone to
这 赌徒 ； 但 不是 寻找 他 , 和 听力 那 他 有 已消失 到
[ˈdenvər] ,
Denver ,
丹佛 ,
赌徒；但没找到他，听说他去了丹佛，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpeld] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
the captain determined to go on to his home , being compelled for some
这 队长 决定 到 去 在 到 他的 家 , 存在 被迫 为了 一些
[ˈriːz(ə)nɪz] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
reasons to do so ,
原因 到 做 所以 ,
船长出于某种原因不得不继续赶路回家。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [em ˈiː][ˈlɪbərəl] [tɜːrmz][tuː; tə] [teɪk] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪdərz][ænd; ənd]
and offered me liberal terms to take half a dozen of our riders and
和 提供 我 自由主义 条款 到 拿 一半 一个 打 的 我们的 骑手 和
[kʌm] [ænd; ənd] [siːk] [juː; jʊ] ,
come and seek you ,
来 和 寻找 你 ,
他们提出给我非常优厚的条件，让我带上我们六名骑手来找你。

[hiː; hi] [ˈpraɪmɪsɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː ˈes][ɪn][kɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈraːdoʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . “
he promising to join us in Colorado as soon as possible . ”
他 有前途 到 加入 我们 在 科罗拉多州 作为 很快 作为 可能的 . “
他承诺会尽快来科罗拉多州和我们会合。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [teɪk] [soʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][send] [wɜːrd][tuː; tə][em ˈiː] ? ”
“ **But why should he take so much trouble to send word to me ? ”**
“ 但 为什么 应该 他 拿 所以 很多 麻烦 到 发送 单词 到 我 ? ”
“但他为什么要费这么大劲给我捎个信呢？ ”

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæmblər] [ɡaɪd] [ded] , [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən]
“ **Because he says you , believing the Gambler Guide dead , would be taken**
“ 因为 他 说道 你 , 相信 这 赌徒 指导 死的 , 会 是 已采取
[ʌnəˈwerz] ,
unawares ,
不知情 ,
“因为他说，你以为赌徒指南已经死了，所以才会毫无防备。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈtempt] [jɜːr; jər][laɪf] ； [bʌt; bət] , [wɔːrnd] ,
and he felt that he would attempt your life ; but , warned ,
和 他 毛毡 那 他 会 试图 你的 生活 ； 但 , 警告 ,
他觉得他会试图谋害你；但是，他警告说，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkəʊt] [fɔːr; fər][him; im] ; [ænd; ənd][hiː; hi][sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)]
you could be on the lookout for him ; and he sent you this little
你 可以 是 在 这 瞭望台 为了 他 ; 和 他 发送 你 这 小的
['pækɪdʒ] ,
package ,
包裹 ,

你可能一直在留意他；然后他给你寄了这个小包裹。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn'saɪd] .
and you will find instructions written inside .
和 你 将要 寻找 指示 书面 里面 .

里面有使用说明。

" [æz; əz][ðə; ði]['teksən] [spoʊk] , [hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] [skaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] ,
" **As the Texan spoke , he handed the scout a small package ,**
" 作为 这 德克萨斯人 辐 , 他 递交 这 侦察 一个 小的 包裹 ,
"德州人说话的时候，递给球探一个小包裹。"

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] [hoʊm] .
which the latter placed in his pocket until he should get home .
哪个 这 后者 放置 在 他的 口袋 直到 他 应该 得到 家 .
后者将它放进口袋，直到回家为止。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['teɪbər] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət] [wen] [duː; juː; jʊ][stɑːrt] [west] ?
" **I thank you , Mr . Tabor , for your kindness , but when do you start west ?**
" 我 感谢 你 , 先生 . 塔博尔 , 为了 你的 仁慈 , 但 什么时候 做 你 开始 西方 ?
"
"

“塔博先生，感谢您的好意，但您什么时候开始西行呢？”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [rest] . "
" **As soon as our horses have had a few days ' rest .** "
" 作为 很快 作为 我们的 马匹 有 有 一个 很少 天 - 休息 . "
"等我们的马休息几天后。"

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [aʊt] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . "
I shall set out myself in a few days , and I will accompany you . "
我 将 放 出去 我 在 一个 很少 天 , 和 我 将要 陪伴 你 . "
我过几天就出发，陪你一起去。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ,
" **I am glad to hear that ,**
" 我 是 高兴的 到 听到 那 ,

听到这个消息我很高兴，

[fɔːr; fər][wɪ; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [trɪp][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [iːst] [baɪ] [ɑːr'selvz] ,
for we had a dangerous trip of it coming east by ourselves ,
为了 我们 有 一个 危险的 旅行 的 它 未来 东方 经过 我们自己 ,
因为我们独自一人向东旅行，那是一次危险的旅程。

[æz; əz][wi; wi] [weɪkt] [ʌp] ['sevrəl] ['bændz][ʌv; əv] [redz] ; [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !
as we waked up several bands of reds ; but listen !
作为 我们 醒来 向上 一些 乐队 的 红色 ; 但 听 !

我们唤醒了几个红鸟；但是听！

[ðer; ðər][ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ðer; ðər] — [hɑ:rk] !
There is trouble there — hark !
那里 是 麻烦 那里 — 听着 ！

那里出事了一一听！

” [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [flæʃ] [aʊt] [əˈhed] , [nɪr] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:tnwɒd] ,
” **A shot was seen to flash out ahead , near a thicket of cottonwoods ,**
” 一个 射击 曾是 已见 到 闪光 出去 前方 , 靠近 一个 灌木丛 的 白杨树 ,
“有人看到前方一片白杨树丛附近闪过一道枪声，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] [ˈfa:lʊd] .
and a cry of pain followed .
和 一个 哭 的 疼痛 随后 。

随后传来一声痛苦的呻吟。

” [kʌm] ！
” **Come !**
” 来 ！

“来！

” [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ʌnd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðer; ðər][spɜ:rz][ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðeɪ] [dæft] [ˈfɔ:rwərd] ,
” **cried the scout , and driving their spurs into their horses , they dashed forward ,**
” 哭 这 侦察 , 和 驾驶 他们的 马刺 进入 他们的 马匹 , 他们 虚线 向前 ,
“侦察兵喊道，他们策马扬鞭，向前冲去。”

[ðer; ðər] [rɪˈvɒlvəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z] .
their revolvers ready for use .
他们的 左轮手枪 准备好 为了 使用 。

他们的左轮手枪已准备就绪。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [si:n] ,
A moment after they came upon a startling scene ,
一个 片刻 后 他们 来了 之上 一个 令人震惊 场景 ,

他们刚发现眼前这令人震惊的一幕，

[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [ˈstɑ:rlaɪt] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][fɔ:rm] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n] [-]
for by the starlight they discovered a form lying upon [48]
为了 经过 这 星光 他们 发现 一个 形式 说谎 之上 [-]

借着星光，他们发现一个身影躺在[48]

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ʌnd] [tu:] [men] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n] .
the ground and two men struggling with a third person .
这 地面 和 二 男人 挣扎 和 一个 第三 人 。

地面上，两名男子正在与第三人扭打在一起。

[ˈhɪrɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] - [hu:f] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tɜ:rnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ʌnd][ˈfaɪərd] .
Hearing horses ' hoofs , one of the men turned quickly and fired .
听力 马匹 - 蹄子 , 一 的 这 男人 转向 迅速地 和 被解雇 。

听到马蹄声，其中一人迅速转身开枪。

[æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] [bəʊθ] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈteksən] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
At the flash both Buffalo Bill and the Texan replied with a shot .
在 这 闪光 两个都 水牛 账单 和 这 德克萨斯人 回复 和 一个 射击 。

闪光过后，布法罗比尔和那个德州人都开枪还击。

[ðə; ði][mæn] [drɔ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ; [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rs] ,
The man dropped in his tracks ; while , with a curse ,
这 男人 掉落 在 他的 轨道 ; 尽管 , 和 一个 诅咒 ,

那人当场倒地；同时，他咒骂了一声，

[hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rʌn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
his comrade turned to run into the thicket ,
他的 同志 转向 到 跑步 进入 这 灌木丛 ,

他的同伴转身跑进了灌木丛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌŋ][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
with the one he had been struggling with in his arms .
和 这 一 他 有 到过 挣扎 和 在 他的 武器 .
他怀里抱着他一直费力抱着的那个。

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['moʊ(ə)n] , ['kwɪkər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['teksən] ,
But quick as was his motion , quicker was the act of the Texan ,
但 快的 作为 曾是 他的 运动 , 更快 曾是 这 行为 的 这 德克萨斯人 ,
但他的动作虽然迅速，德州人的行动却更快。

[hu:] [sent] [ə; eɪ]['læsəʊ]['wɜ:ɪŋ, 'hwɜ:ɪŋ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
who sent a lasso whirling over his head .
WHO 发送 一个 套索 旋转 超过 他的 头 .
他挥舞着套索从他头顶掠过。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:rk][ðə; ði]['fju:dʒətɪv][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
With a sudden jerk the fugitive was brought to the ground .
和 一个 突然 混蛋 这 逃犯 曾是 带来 到 这 地面 .
逃犯猛地一震，被摔倒在地。

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['bʌfələʊ] [bɪl] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]
Throwing himself from his horse , Buffalo Bill bent over him , and placed his
投掷 他自己 从 他的 马 , 水牛 账单 弯曲 超过 他 , 和 放置 他的
[rɪ'vɔ:lvr] [tu; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
revolver to his head ,
左轮手枪 到 他的 头 ,
布法罗·比尔从马上跳下来，弯下腰，把左轮手枪抵在他的头上。

[waɪl] [hi; hi][kraɪd] :
while he cried :
尽管 他 哭 :
他哭泣的时候:

" [ɪts] ['pænθər] [keɪt] ['hi:z][gɑ:t] ! "
" It's Panther Kate he's got ! "
" 它是 豹 凯特 他是 得到 ! "
“他抓到的是黑豹凯特！”

" [jes] , ['mɪstər] . ['kouɪdi] ; [ðeɪ] ['læsəʊd] [em 'i:][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [em 'i:][frʌm; frəm][maɪ] [hɔ:rs] ,
" Yes , Mr . Cody ; they lassoed me and jerked me from my horse ,
" 是的 , 先生 : 科迪 ; 他们 套索 我 和 猛地一抖 我 从 我的 马 ,
“是的，科迪先生；他们用套索套住我，把我从马上拽了下来。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [drɔ:] [maɪ]['pɪst(ə)] [ænd; ənd] [kɪld] [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and though I managed to draw my pistol and killed one of them ,
和 尽管 我 管理 到 画 我的 手枪 和 被杀 一 的 他们 ,
虽然我设法拔出手枪并击毙了其中一人，

[ðeɪ] [kɔ:t] [em 'i:][æt; ət][ləst] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
they caught me at last , " said the girl ,
他们 捕捉 我 在 最后的 , " 说 这 女孩 ,
“他们最终还是抓住了我，”女孩说道。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'li:st] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ləəriət][ʌv; əv]
rising from the ground as the scout released her from the lariat of
上升 从 这 地面 作为 这 侦察 发布 她 从 这 套索 的
[ðə; ði]['teksən] ,
the Texan ,
这 德克萨斯人 ,
当侦察兵将她从德克萨斯人的套索中解救出来时，她从地上站了起来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [en'sɜ:kəld] [hɜ:r; hər] [hed] [ˈɔ:lsou] .

which had encircled her head also .
哪个 有 包围 她 头 还 .

它也环绕着她的头部。

“ [dəunt] [-] [θet] [dɜ:n] [aɪərn][æt; ət][em 'i:] , [pɑ:d] , [ˈfɜ:, ˈfer]

“ Don't p'int thet durned iron at me , pard , fer
“ 不 品脱 那个 期间 铁 在 我 , 帕尔德 , fer

“别朝我喷那该死的铁，伙计，伙计。”

[aɪ][ɪz] [sə'rendərd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [ˈpli:dɪŋli] .

I is surrendered , “ said the ruffian pleadingly .
我 是 投降 , “ 说 这 痞子 恳求地 .

“我投降了,”恶棍哀求道。

“ [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][let][aɪ 'ti:][goʊ][ɔ:f] , [ænd; ənd] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)l] ; [[æɪ; ʃəl][aɪ] , [ˈteɪbər] ?

“ I've a mind to let it go off , and save trouble ; shall I , Tabor ?
“ 我已经 一个 头脑 到 让 它 去 离开 , 和 节省 麻烦 ; 将 我 , 塔博尔 ?

“我打算就此作罢，免得惹麻烦；好吗，塔博尔？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈteksən] [əˈproʊtʃt] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][sɑ:m'brerou] [pəˈlaɪtli]

“ asked the scout as the Texan approached , and raised his sombrero politely
“ 问 这 侦察 作为 这 德克萨斯人 接近 , 和 提高 他的 宽边帽 礼貌地

[tu:; tə] [ˈpænθər] [keit] ,

to Panther Kate ,
到 豹 凯特 ,

“当德州人走近时，球探问道，并礼貌地向黑豹凯特举起了他的墨西哥帽。”

[hu:] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑ:rmz] , [ˈpɜ:rfɪktli] [ku:l] [ˈæftər][hɜ:r; hər] [əd'ventʃər] .

who stood by with folded arms , perfectly cool after her adventure .
WHO 站立 经过 和 折叠 武器 , 完美 凉爽的 后 她 冒险 .

她双手抱胸站在一旁，在经历了一番冒险之后，显得十分镇定。

“ [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , [ˈkouði] ; [aɪ] [ges] [noʊˈbɑ:di:l] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . “

“ As you please , Cody ; I guess nobody'll mourn for him . “
“ 作为 你 请 , 科迪 ; 我 猜测 没有人会 哀悼 为了 他 . “

“随你便吧，科迪；我想应该没人会为他哀悼。”

“ [ou] , [ˈb:di] ! [paʊdz] , [jər] [ˈwʊdnt] [du:][aɪ 'ti: ; [aɪ] [noʊz] [jər] , [bɪl] [ˈkouði] ,

“ Oh , Lordy ! Pards , yer wouldn't do it ; I knows yer , Bill Cody ,
“ 哦 , 老天 ! 豹子 , 你的 不会 做 它 ; 我 知道 你的 , 账单 科迪 ,

“哦，老天！帕兹，你不会这么做的；我了解你，比尔·科迪，

[æn; ən] - [jər] [hɑ:rt] [ɪz] [tu:] [ˈtendər] . “ [-]

an ' yer heart is too tender . “ [49]
一个 - 你的 心 是 也 投标 . “ [-]

你的心太柔软了。”[49]

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [naʊ] , [ˈvægəbə:nd][dʒou] .

“ And I know you now , Vagabond Joe .
“ 和 我 知道 你 现在 , 流浪汉 乔 .

“我现在认识你了，流浪汉乔。”

[naʊ] [tel] [em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [əˈtækt] [ˈpænθər] [keit] ?

Now tell me why you attacked Panther Kate ?
现在 告诉 我 为什么 你 遭到攻击 豹 凯特 ?

现在告诉我，你为什么要攻击黑豹凯特？

“ [ðə; ði] [ˈvɪlən] [skwɜ:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] .

“ The villain squirmed as if he did not wish to reply .
“ 这 恶棍 扭动着身子 作为 如果 他 做过 不是 希望 到 回复 .

“恶棍扭动着身子，似乎不想回答。”

“ [tel] [em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [ə'tækt] ['pænθər] [keit] ？ ” [ðə; ði] [skaʊt] [di'mɑ:ndɪd] ， ['kɫvərɪŋ] [ðə; ði][mæn]
“ **Tell me why you attacked Panther Kate ？ ” the scout demanded , covering the man**
“ 告诉 我 为什么 你 遭到攻击 豹 凯特 ？ ” 这 侦察 要求 ， 覆盖 这 男人
[wið; wiθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lɪvər] .
with a revolver .
和 一个 左轮手枪 ；

“告诉我你为什么要袭击黑豹凯特？”侦察兵质问道，同时用左轮手枪指着那人。

“ [wat] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['vɪlənəs] [kəm'pænjənz] [ʌp][tu:; tə] ？ ”
“ **What were you and your villainous companions up to ？ ”**
“ 什么 是 你 和 你的 邪恶的 同伴 向上 到 ？ ”
“你和你那些邪恶的同伙究竟在密谋什么？”

“ [dəunt] [ʃu:t] ！
“ **Don't shoot ！**
“ 不 射击 ！

“不要开枪！”

“ [ðə; ði] ['felʊ] [hwaɪnd] .
“ **the fellow whined .**
“ 这 同伴 抱怨 ；

那家伙抱怨道。

“ [ðen] [spi:k] ！ ”
“ **Then speak ！ ”**
“ 然后 说话 ！ ”

“那就说啊！”

“ [wel] ， [jər] [si:] ， [aɪ 'ti:][wɔ:r] [ðɪs] [wei] ；
“ **Well , yer see , it war this way ；**
“ 出色地 ， 你的 看 ， 它 战争 这 方式 ；

“你看，事情是这样的：

[wi:; wi] ['nʊʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][gəʊld][ju:; jʊ][æn; ən] - [θər] ['kæptɪn] [pʊt] [ʌp][ɪn] [ðæt] [bet][ju:; jʊ]
We knewed that she had the gold you an ' ther captain put up in that bet you
我们 已知 那 她 有 这 金子 你 一个 - 那里 队长 放 向上 在 那 赌注 你
[meɪd] ，
made ,
制成 ，

我们知道她手里有你和船长打赌时拿出的那笔黄金。

[ænd; ənd] — — “
and — — ”
和 — — ”

和 - ”

“ [jʊr; jər] ['kæptɪn] ？ ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ **Your captain ？ ” said the scout .**
“ 你的 队长 ？ ” 说 这 侦察 ；

“你们的队长？”侦察兵问道。

[ðə; ði][mæn] [skwɜ:md] [ə'gen] .
The man squirmed again .
这 男人 扭动着身子 再次 ；

那人又扭动了一下身子。

“ [hu:] [ɪz][jʊr; jər] ['kæptɪn] — [aʊt] [wið; wiθ][aɪ 'ti:] ？ ”
“ **Who is your captain — out with it ？ ”**
“ WHO 是 你的 队长 — 出去 和 它 ？ ”

“你们的队长是谁？快说！”

“ [aɪ] - [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] . ”
“ I calc'late that you know who he is , Buffalo Bill . ”
“ 我 - 那 你 知道 WHO 他 是 , 水牛 账单 . ”

“我猜你肯定知道他是谁，布法罗·比尔。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [kent] [kɪŋ] ,
“ You mean Kent King ,
“ 你 意思是 肯特 国王 ,

“你是说肯特·金吗？ ”

[ðə; ði][mæn][aɪ] [meɪd] [maɪ][bet][wɪð; wɪθ] — [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]
the man I made my bet with — though I did not know at the time he was
这 男人 我 制成 我的 赌注 和 — 尽管 我 做过 不是 知道 在 这 时间 他 曾是
[kent] [kɪŋ] — [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ə; eɪ] [waɪl] [əˈgoʊ] .
Kent King — and the man who tried to kill me at the hotel a while ago .
肯特 国王 — 和 这 男人 WHO 尝试 到 杀 我 在 这 酒店 一个 尽管 前 .
“
“
“

和我打赌的那个人——虽然当时我并不知道他就是肯特·金——还有不久前在酒店试图杀我的那个人。”

“ [jər] [gɑːt] [θər] [best] [ʌv; əv][juː ˈes] , [pɑːd] [bɪl] , [ɪn] [ðæt] [roʊ] ! ”
“ Yer got ther best of us , Pard Bill , in that row ! ”
“ 你的 得到 那里 最好的 的 我们 , 帕尔德 账单 , 在 那 排 ! ”

“帕德·比尔，你那排的对手可真够厉害的！ ”

“ [ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊndrəli] [kraʊd] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Then you were one of the scoundrelly crowd that came in disguise to the
“ 然后 你 是 一 的 这 无赖 人群 那 来了 在 伪装 到 这
[hoʊˈtel][tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ? ” “
hotel to kill me ? ” “
酒店 到 杀 我 ? ” “

“那么，你就是那些乔装打扮来到酒店想杀我的歹徒之一吗？ ”

- [teɪnt] [noʊ][juːz] [ter] [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] .
‘ Tain’t no use ter lie to you .
- 污点 不 使用 特尔说谎 到 你 .

骗你也没用。

[jər] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] , “ [ðə; ði] [ˈræskl] [hwaɪnd] .
Yer knows everything , “ the rascal whined .
你的 知道 一切 , “ 这 恶棍 抱怨 .

“你什么都知道，”那无赖抱怨道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [kent] [kɪŋ] [left][ðə; ði] [taʊn] ! ” [sed] [ˈpænθər] [keit] ,
“ I do not believe Kent King left the town ! ” said Panther Kate ,
“ 我 做 不是 相信 肯特 国王 左边 这 镇 ! ” 说 豹 凯特 ,

“我不相信肯特·金离开了小镇！ ”黑豹凯特说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌʌnˈduːli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [dɪˈsklʊʒəz] .
who seemed to be made unduly excited by these disclosures .
WHO 似乎 到 是 制成 过度 兴奋的 经过 这些 披露 .

这些披露似乎激起了他们过分的兴奋。

“ [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈriːəli] [kent] [kɪŋ] ? ”
“ Was his name really Kent King ? ”
“ 曾是 他的 姓名 真的 肯特 国王 ? ”

“他真名叫肯特·金吗？ ”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈænsər] ; “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [skæmp] [ˈnevər]
“ **That was his name , the scout answered ; and a greater scamp never**
“ 那 曾是 他的 姓名 ; “ 这 侦察 回答 ; “ 和 一个 更大的 恶棍 绝不
[went] [ˈʌnˈhʌŋ] .
went unhung .
去 未悬挂 .

“那就是他的名字,”侦察兵回答说; “没有比他更卑鄙的家伙能逃脱绞刑。”

[hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .
He intends to kill me , if he can .
他 意图 到 杀 我 , 如果 他 能 .

他打算杀了我, 如果他能做到的话。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː; juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [keɪt] ?
But what do you know of him , Kate ?
但 什么 做 你 知道 的 他 , 凯特 ?

凯特, 你对他了解多少呢?

“ [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
“ **The girl did not answer** .
“ 这 女孩 做过 不是 回答 .

女孩没有回答。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]
It was evident that she [50]
它 曾是 明显 那 她 [-]

很明显, 她[50]

[wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
was deeply moved by something , but she did not speak .
曾是 深 已搬 经过 某物 , 但 她 做过 不是 说话 .

她似乎被某件事深深打动, 但没有说话。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [tɜːrnd] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
Buffalo Bill turned again to the prisoner .
水牛 账单 转向 再次 到 这 囚犯 .

布法罗·比尔再次转向囚犯。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ˈkæptɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] !
“ **If your captain is in the town , you know where he is !**
“ 如果 你的 队长 是 在 这 镇 , 你 知道 在哪里 他 是 !

“如果你的队长在城里, 你就知道他在哪里! ”

“ [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ˈstɜːrnli] .
“ **he declared sternly** .
“ 他 声明 严厉地 .

他严厉地宣布。

“ [ðæts] [raɪt] , “ [sed] [ˈteɪbər] .
“ **That's right , said Tabor** .
“ 那就是 正确的 , “ 说 塔博尔 .

“没错,”塔博尔说道。

“ [bloʊ] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [hed] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [tel] !
“ **Blow the devil's head off if he refuses to tell !**
“ 吹 这 魔鬼的 头 离开 如果 他 拒绝 到 告诉 !

“如果他不肯说, 就把他脑袋打爆! ”

“ [ˈbʌfəloʊ] [ˈbɪlz] [rɪˈvɑːlvər] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænz] [hed] .
“ **Buffalo Bill's revolver was again pointed at the man's head** .
“ 水牛 法案的 左轮手枪 曾是 再次 尖 在 这 男人的 头 .

“布法罗·比尔的左轮手枪再次指着那人的头。”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [raɪt] ； [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] , [ænd; ənd] — — ”
“ **It would serve him right ; he tried to kill me , and** — — ”
“ 它 会 服务 他 正确的 ； 他 尝试 到 杀 我 ， 和 — — ”
“ 这是他应得的；他曾试图杀我，而且——”

“ [dəunt] [[u:t] ； [aɪl] [tel] [ɔ:l] [aɪ] [noʊ] ， ” [ðə; ði] [mæn] ['prɑ:mɪst] .
“ **Don't shoot ; I'll tell all I know , the man promised .**
“ 不 射击 ； 患病的 告诉 全部 我 知道 ， ” 这 男人 承诺 .
“别开枪；我会把我所知道的一切都说出来，”那人承诺道。

“ [wer] [ɪz] [jɔr; jər] ['mæstər] , [kent] [kɪŋ] ？ ”
“ **Where is your master , Kent King ?** ”
“ 在哪里 是 你的 掌握 ， 肯特 国王 ？ ”
“你的主人肯特·金在哪里？”

“ [dʌz] [jər] [noʊ] ['dændi] ['deɪli] , [θər] [kɑ:rd] [[ɑ:rp] ？ ”
“ **Does yer know Dandy Daly , ther card sharp ?** ”
“ 做 你的 知道 花花公子 戴利 ， 那里 卡片 锋利的 ？ ”
“你认识那个老千牌手丹迪·戴利吗？”

“ [jes] ； ['oʊnli] [tu:] [wel] . ”
“ **Yes ; only too well .** ”
“ 是的 ； 仅有的 也 出色地 . ”
“是的，非常清楚。”

“ [wel] ， [θər] ['kæptɪn] [ɪz] - - [ti:] - - [naɪt] [æt; ət] ['deɪli:z] ['kæbɪn] . ”
“ **Well , ther captain is bunkin ' t ' - night at Daly's cabin .** ”
“ 出色地 ， 那里 队长 是 - - t - - 夜晚 在 戴利 舱 . ”
“嗯，船长今晚睡在戴利的船舱里。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [spi:k] [tru:] ？ ” [æskt] ['teɪbər] .
“ **Do you speak true ?** ” **asked Tabor .**
“ 做 你 说话 真的 ？ ” 问 塔博尔 .
“你说的是真话吗？”塔博尔问道。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [dɪd] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [æsk] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ræskl] ， [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ，
Buffalo Bill did not need to ask , he saw that the rascal , filled with fear ,
“ 水牛 账单 做过 不是 需要 到 问 ， 他 锯 那 这 恶棍 ， 已填 和 害怕 ，
布法罗·比尔无需询问，他便看出那个恶棍吓得魂飞魄散。

[spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] .
spoke the truth .
“ 辐 这 真相 . ”
“说的是实话。”

“ [ɪz] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ？
“ **Is Daly with him ?**
“ 是 戴利 和 他 ？ ”
“戴利和他在一起吗？”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 . ”
“他问道。”

“ [noʊ] ； [θər] ['kæptɪn] [ɪz] [ðər; ðər] [ə'loʊn] [tu:; tə] - [naɪt] . ”
“ **No ; ther captain is there alone to - night .** ”
“ 不 ； 那里 队长 是 那里 独自的 到 - 夜晚 . ”
“不，今晚船长独自一人在那里。”

“ [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈjuːtɪŋ] [ˈsɜːrkəs][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] ? ” [sed] [ðə; ði]
“ **And went there after our little shooting circus at the hotel ?** ” **said the**
和 去 那里 后 我们的 小的 射击 马戏团 在 这 酒店 ? ” 说 这
[skaʊt] .
scout .
侦察 .

“在我们酒店进行完那场小型射击表演之后，你们就去了那里？”侦察兵问道。

“ [raɪt] [jiː; ji] [ˈeə] , [ˈevər] - [taɪm] .
“ **Right ye aire , ever ' time** .
“ 正确的 是的 空气 , 曾经 - 时间 .

“没错，永远如此。

[jʊə(r)] [ˈæləs] [raɪt] , [pɑːd] [bɪl] . “
You're allus right , Pard Bill . ”
你是 艾洛斯 正确的 , 帕尔德 账单 . ”

你说的完全正确，帕德·比尔。

“ [kʌm] , [let][juː ˈes][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [tuː; tə] [ˈdeɪliːz] [ˈkæbɪn] ,
“ **Come , let us go back to the town , and then out to Daly's cabin** ,
“ 来 , 让 我们 去 后退 到 这 镇 , 和 然后 出去 到 戴利 舱 ,
“走吧，我们先回镇上，然后再去戴利的木屋。”

“ [sed] [ˈpænθər] [keit] , [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [æŋˈzaɪəti] .
“ **said Panther Kate , with strange anxiety** .
“ 说 豹 凯特 , 和 奇怪的 焦虑 .

“黑豹凯特带着一种莫名的焦虑说道。”

[ðə; ði] [skaʊt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈvægəbəːnd] [dʒoʊ] .
The scout turned to Vagabond Joe .
这 侦察 转向 到 流浪汉 乔 .

侦察兵转向流浪汉乔。

“ [dʒoʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈspoʊkən] [ðə; ði] [truːθ] [wʌns] .
“ **Joe , I can see that you have spoken the truth once** .
“ 乔 , 我 能 看 那 你 有 说 这 真相 一次 .

“乔，我看得出来你曾经说过一句真话。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [friː] .
For that you may go free .
为了 那 你 可能 去 自由的 .

为此，你可以获得自由。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈæftər] [bɪɡə(r)] [geɪm] — [jʊr; jər] [ˈmæstər] ! “ [-]
We are after bigger game — your master ! ” [51]
我们 是 后 大 游戏 — 你的 掌握 ! ” [-]

我们的目标是更大的猎物——你的主人！ ”[51]

[ˈvægəbəːnd] [dʒoʊ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [əˈraɪt] .
Vagabond Joe could scarcely believe that he heard aright .
流浪汉 乔 可以 几乎 相信 那 他 听到 好的 .

流浪汉乔简直不敢相信自已没听错。

“ [dʌz] [jər] [miːn] [aɪ ˈtiː] ? ” [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] , [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .
“ **Does yer mean it ?** ” **he inquired , in bewilderment** .
“ 做 你的 意思是 它 ? ” 他 询问 , 在 困惑 .

“你是认真的吗？”他困惑地问道。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [em ˈiː] [ðə; ði] [truːθ] .
“ **Yes , you may go , because you have told me the truth** .
“ 是的 , 你 可能 去 , 因为 你 有 讲述 我 这 真相 .

“是的，你可以走了，因为你已经告诉了我实话。”

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'li:st] [ðə; ði][mæn] .
" Thereupon the scout released the man .
" 于是 这 侦察 发布 这 男人 .
于是，侦察兵放开了那人。

" ['beri] [jʊr; jər] [dɪr] [paʊdz] , [dʒoʊ] , " ['bʌfələʊ] [bɪl] [kə'mɑ:ndɪd] .
" Bury your dear pards , Joe , " Buffalo Bill commanded .
" 埋葬 你的 亲爱的 豹子 , 乔 , " 水牛 账单 命令 .
“埋葬你亲爱的伙伴们吧，乔，”布法罗·比尔命令道。

" [ɪts] [wɜ:rk][wi:; wi] ['hævnt] [taɪm][fɔ:r; fər] .
" It's work we haven't time for .
" 它是 工作 我们 还没有 时间 为了 .
“这是我们没时间做的工作。”

" ['brɪŋɪŋ] ['pænθər] ['keɪts] [hɔ:rs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['laɪtli] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
" Bringing Panther Kate's horse to her , she sprang lightly into the saddle ,
" 带来 豹 凯特的 马 到 她 , 她 弹簧 轻轻 进入 这 鞍 ,
她牵来黑豹凯特的马，轻盈地跃上马鞍。

[ænd; ænd][ðə; ði] [θri:] [set] [ɔ:f][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][ˈgæləp] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,
and the three set off at a rapid gallop back to town ,
和 这 三 放 离开 在 一个 迅速的 驰骋 后退 到 镇 ,
于是三人策马疾驰，返回镇上。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['vægəbə:nd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [geɪzɪŋ] ['æftər][ðəm; ðəm] .
leaving the vagabond standing in the road gazing after them .
离开 这 流浪汉 常设 在 这 路 凝视 后 他们 .
留下流浪汉站在路边，望着他们的背影。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] , [hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:] [ded] ['kɒmreɪdz] ,
As they disappeared , he gave one glance at his two dead comrades ,
作为 他们 消失 , 他 给予 一 瞥一眼 在 他的 二 死的 同志们 ,
在他们消失的那一刻，他瞥了一眼他那两位死去的战友。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [dred] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ænd]['dɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [laɪk]
and with superstitious dread uttered a yell of terror and darted away like
和 和 迷信的 恐惧 说出 一个 叫喊 的 恐怖 和 飞镖 离开 喜欢
[ə; eɪ] [dɪr] . [-]
a deer . [52]
一个 鹿 . [-]
带着迷信的恐惧，发出了一声惊恐的叫喊，像鹿一样飞快地逃走了。[52]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[ə; eɪ] ['mɪstəri] .
A MYSTERY .
一个 神秘 .
一个谜团。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,
Upon arriving at the town ,
之上 抵达 在 这 镇 ,
到达镇上后，

[ben] [ˈteɪbər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈpænθər] [keɪt] [ʃəd; ʒəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [went]
Ben Tabor suggested that Buffalo Bill and Panther Kate should wait until he went
本 塔博尔 建议 那 水牛 账单 和 豹 凯特 应该 等待 直到 他 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hæf] [ˈdʌz(ə)n] [ˈteksən] [paʊdz] ,
to the gambling hall and called out his half dozen Texan pards ,
到 这 赌博 大厅 和 称为 出去 他的 一半 打 德克萨斯人 豹子 ,
本·塔博建议布法罗·比尔和黑豹凯特等到他去赌场叫上他的六个德州老乡后再行动。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði][ˈgæmblər] .
so that there would be no doubt of capturing the gambler .
所以 那 那里 会 是 不 怀疑 的 捕捉 这 赌徒 .
这样就能确保抓获赌徒，毫无悬念。

[wen] [ðə; ði] [ˈteksən] [hæd; həd] [left] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrli][ænd; ənd] [sed] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li]
When the Texan had left , Buffalo Bill turned to the girl and said inquiringly
什么时候 这 德克萨斯人 有 左边 , 水牛 账单 转向 到 这 女孩 和 说 询问地
:
:
:

德州人走后，布法罗·比尔转向那个女孩，询问道：
“ [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [kent] [kɪŋ] , [tuː] , [keɪt] ? ”
“ So you know this Kent King , too , Kate ? ”
“ 所以 你 知道 这 肯特 国王 , 也 , 凯特 ? ”
“所以你也认识这个肯特·金，凯特？ ”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] . ”
“ Yes , I have known him for years . ”
“ 是的 , 我 有 已知 他 为了 年 . ”
“是的，我认识他很多年了。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkentən] [ˈkɪŋzlænd] ? ”
“ I believe his real name was Kenton Kingsland ? ”
“ 我 相信 他的 真实的 姓名 曾是 肯顿 金斯兰 ? ”
“我记得他的真名叫肯顿·金斯兰？ ”

“ [jes] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [aɪ][fɜːrst][met] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] ,
“ Yes , such was his name when I first met him ; but tell me ,
“ 是的 , 这样的 曾是 他的 姓名 什么时候 我 第一的 遇见 他 ; 但 告诉 我 ,
“是的，我第一次见到他时，他就是这个名字；但是告诉我，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] ? ”
do you think he can have escaped , Mr . Cody ? ”
做 你 思考 他 能 有 逃脱 , 先生 . 科迪 ? ”
科迪先生，您认为他有可能逃脱了吗？

“ [oʊ] , [noʊ] ; [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ɪkˈsept]
“ Oh , no ; he hardly expected to have his disguise known to any one except
“ 哦 , 不 ; 他 几乎 预期的 到 有 他的 伪装 已知 到 任何 一 除了
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,
“哦，不；他几乎没想到除了朋友之外，还会有人知道他的伪装。”

[ænd; ənd][ɪz] [ˈdaʊtləs] [æt; ət] [ˈdeɪliːz] [ˈkæbɪn] . ”
and is doubtless at Daly's cabin . ”
和 是 毫无疑问 在 戴利 舱 . ”
毫无疑问，他就在戴利的木屋里。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [fɜːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəd; ʒəd] [ɪˈskeɪp] [em ˈiː] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [ɡɪv] [ʌp] [hoʊp] ;
“ I hope so , for if he should escape me now I would almost give up hope ;
“ 我 希望 所以 , 为了 如果 他 应该 逃脱 我 现在 我 会 几乎 给 向上 希望 ;
“我希望如此，因为如果他现在逃脱了我的掌控，我几乎就要放弃希望了；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkændɑːt] , [fɔːr; fər] [feɪt] [wɪl] [jet] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
but he cannot , for fate will yet bring him face to face with me ,
但 他 不能 , 为了 命运 将要 然而 带来 他 脸 到 脸 和 我 ,
但他不能, 因为命运终将让他与我面对面。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz][soʊ] [ˈbɪtərli] [rɔːŋd] .
whom he has so bitterly wronged .
谁 他 有 所以 苦涩地 冤枉 .
他曾如此痛恨地伤害过他。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈspɔʊkən][ðə; ði][ləst] [wɜːrdz] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːrˈself][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ,
" **She had spoken the last words more to herself than to the scout ,**
" 她 有 说 这 最后 的 字 更多 的 到 她自己 比 到 这 侦察 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,
and he remained silent ,
和 他 剩余 沉默 的 ,
“她最后那几句话与其说是对侦察兵说的, 不如说是自言自语, 而侦察兵则保持沉默。”

[nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][praɪ][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈsɔərəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] :
not wishing to pry into her sorrows of the past until she suddenly asked :
不是 祝 到 撬 进入 她 悲伤 的 这 过去 的 直到 她 突然 问 :
他本不想探究她过去的悲伤, 直到她突然问道:

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [heɪt] [ˈeni] [wʌn] ? "
" **Did you ever hate any one ?** "
" 做过 你 曾经 恨 任何 一 ？ "
你有没有恨过谁？

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈheɪtər] [wen] [aɪ][traɪ] . "
" **Oh , yes , and I'm a good hater when I try .** "
" 哦 , 是的 , 和 我是 一个 好的 仇恨者 什么时候 我 尝试 : "
“哦, 是的, 如果我努力的话, 我可是个很厉害的黑粉。”

" [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] ; [aɪ] [heɪt] [æz; əz][aɪ] [ʌv] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ,
" **So am I ; I hate as I love , with all my heart and soul ,**
" 所以 是 我 ; 我 恨 作为 我 爱 , 和 全部 我的 心 和 灵魂 ,
我也是如此; 我恨, 也爱, 全心全意地恨,

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [heɪt] [wer] [aɪ] [lʌvd] , [fɔːr; fər][wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
and I now hate where I loved , for once , in the long ago ,
和 我 现在 恨 在哪里 我 喜爱 , 为了 一次 , 在 这 长的 前 ,
而现在, 我竟恨上了很久以前我爱过的地方。

[ˈkɛntən] [ˈkɪŋzlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaɪdɪl][ʌv; əv] [-]
Kenton Kingsland was the very idol of [53]
肯顿 金斯兰 曾是 这 非常 偶像 的 [-]
Kenton Kingsland 是[53]的偶像

[maɪ] [hɑːrt] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] , [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,
my heart ; but now , Mr . Cody , I hate him more than I ever loved him ,
我的 心 ; 但 现在 , 先生 : 科迪 , 我 恨 他 更多 的 比 我 曾经 喜爱 他 ,
我的心都碎了; 但是现在, 科迪先生, 我恨他胜过我曾经爱他。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][swɔːrn][tuː; tə] [træk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
and I have sworn to track him to death .
和 我 有 宣誓 到 追踪 他 到 死亡 .
我发誓要追杀他到死。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] .
" **It was to find him that I came to Border City .**
" 它 曾是 到 寻找 他 那 我 来了 到 边界 城市 :
“我来到边境城市就是为了找到他。”

[aɪ] [hɜ:rd] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪʔɜ:r] [fɜ:r; fər][kɑ:lə'rædɒs; kɑ:lə'rɑ:doʊ] ,
I heard he had left but a few days before for **Colorado** ,
我 听到 他 有 左边 但 一个 很少 天 前 为了 科罗拉多州 ,
我听说他几天前去了科罗拉多州。

[ænd; ʌnd][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ; [naʊ] , [æt; ət][læst] ,
and I determined to await his return ; now , at last ,
和 我 决定 到 等待 他的 返回 ; 现在 , 在 最后的 ,
我决心等待他回来；现在，终于，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [maɪ] [oʊθ] ,
it seems as if I could keep my oath ,
它 似乎 作为 如果 我 可以 保持 我的 誓言 ,
我似乎能够信守誓言。
[fɜ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [maɪ][hænd][ɪn][maɪ] [rɪ'vendʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [swi:t] [tu:; tə][em 'i:] !
for you will not stay my hand in my revenge , which is so sweet to me !
为了 你 将要 不是 停留 我的 手 在 我的 复仇 , 哪个 是 所以 甜的 到 我 !
因为你无法阻止我复仇，这对我来说是多么甜蜜啊！

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] , ['mɪstər] . ['koʊdi] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? "
You will not , Mr . Cody , will you ? "
你 将要 不是 , 先生 . 科迪 , 将要 你 ? "
科迪先生，您不会的，对吗？

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [ju:; jʊ] , ['pænθər] [keɪt] ? "
" You would not kill him , would you , Panther Kate ? "
" 你 会 不是 杀 他 , 会 你 , 豹 凯特 ? "
“你不会杀了他，对吧，黑豹凯特？”

" [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][maɪ] [pæθ] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ænsər] ['fɪrslɪ] .
" As I would a snake in my path , " she answered fiercely .
" 作为 我 会 一个 蛇 在 我的 小路 , " 她 回答 激烈地 .
“就像我会对付挡在我路上的蛇一样，”她厉声回答。

[brɪʔɜ:r] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔ:ɹ] ,
Before she could say more ,
前 她 可以 说 更多的 ,
她还没来得及说更多，

[ben] ['teɪbər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tævərn][ænd; ʌnd][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] .
Ben Tabor and his comrades came out of the tavern and joined them .
本·塔博尔 和 他的 同志们 来了 出去 的 这 酒馆 和 加入 他们 .
本·塔博尔和他的同伴们从酒馆里出来，加入了他们。

" [naʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ʌv; əv]['deɪli] ; [ænd; ʌnd] [ðɪs] [mæn] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [ɡaɪd] [ju: 'es] , " ['teɪbər]
" Now to the cabin of Daly ; and this man says he will guide us , " Tabor
" 现在 到 这 舱 的 戴利 ; 和 这 男人 说道 他 将要 指导 我们 , " 塔博尔
[ə'naʊnst] .
announced .
宣布 .
“现在前往戴利的木屋；这个人说他会带我们去，”塔博尔宣布道。

" ['jəz] , [aɪ] [noʊz] [ɛvɹɪ] [krʊk] [æn; ən] - [hoʊl] [nɪr] ['bɔ:rdər] ['sɪti] , [dəʊnt][aɪ] , ['bʌfəloʊ] [bɪl] ?
" Yas , I knows ev'ry crook an ' hole near Border City , don't I , Buffalo Bill ?
" 亚斯 , 我 知道 每一个 骗子 一个 - 洞 靠近 边界 城市 , 不 我 , 水牛 账单 ?
“是啊，我可是对边境城附近的每个骗子和小窝都了如指掌，对吧，布法罗·比尔？”

" [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .
" said the man .
" 说 这 男人 .
“那人说道。”

“ [ju:; jʊ][du:] , [ɪn'di:d] , [oʊld] [nɪ'ɡoʊʃiət] . ”
“ You do , indeed , Old Negotiate . ”
“ 你 做 , 的确 , 老的 谈判 : ”
“ 你确实如此，老谈判者。”

“ [aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [noʊ] [ðæt] ['dændi] ['deɪli] , [ðə; ði][kɑ:rd] [jɑ:rp] . ”
“ I also know that Dandy Daly , the card sharp . ”
“ 我 还 知道 那 花花公子 戴利 , 这 卡片 锋利的 : ”
“ 我还认识那个老千丹迪·戴利。”

“ [ə; eɪ] ['preʃəs] ['ræskl] , [tu:;] [wer] [ɪz][jər; jər] [hɔ:rs] , - ? ”
“ A precious rascal , too ; where is your horse , Negoshy ? ”
“ 一个 宝贵的 恶棍 , 也 ; 在哪里 是 你的 马 , - ? ”
“ 你这小家伙也太可爱了吧；你的马呢，内戈什？”

“ ['tʃu:ɪn] - [grʌb] [ɪn] [θər] ['steɪb(ə)] ; [aɪl] [goʊ] ['fɒtbæk] . ”
“ Chewin ' grub in ther stable ; I'll go footback . ”
“ 咀嚼 - 幼虫 在 那里 稳定的 ; 患病的 去 脚后跟 : ”
“ 他们在马厩里嚼东西呢；我还是回去踢球吧。”

“ [noʊ] , [dʒʌmp] [ʌp] [bɪ'haɪnd][em 'i: , [fɔ:r; fər][maɪ] [hɔ:rs] [wɪl] ['kæri] ['dʌb(ə)] . ”
“ No , jump up behind me , for my horse will carry double . ”
“ 不 , 跳 向上 在后面 我 , 为了 我的 马 将要 携带 双倍的 : ”
“ 不，跳到我身后来，因为我的马可以驮两份重物。”

“ [ʃi:l] ['kæri] [ə; eɪ] [ˈɔ:f(ə)] [loʊd][oʊ] - [sɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , ” [ˈænsər] [nɪ'ɡoʊʃiət] ,
“ She'll carry a awful load o ' sin with me on her back , ” answered Negotiate ,
“ 壳 携带 一个 可怕 加载 o - 罪 和 我 在 她 后退 , ” 回答 谈判 ,
“她会背负着沉重的罪孽与我同在，”尼戈蒂亚特回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnɪmb(ə)] [sprɪŋ] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skaʊt] ,
and with a nimble spring he mounted behind the scout ,
和 和 一个 灵活 春天 他 安装 在后面 这 侦察 ,
他身形敏捷地跃到侦察兵身后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈteksənz] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] ['pɑ:rti] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ]
and the Texans having returned with their horses , the party set off at a
和 这 德州人 拥有 返回 和 他们的 马匹 , 这 派对 放 离开 在 一个
[gæləp] ,
gallop ,
驰骋 ,

德克萨斯人带着马匹返回后，一行人策马疾驰而去。

[oʊld] [nɪ'ɡoʊʃiət] [rɪ'mɑ:kɪŋ] :
Old Negotiate remarking :
老的 谈判 评论 :
老谈判者评论道：

“ [ɪz] [jər] ['hʌntɪn] - [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][gælz] [naʊ] ? ”
“ Is yer huntin ' in company with gals now ? ”
“ 是 你的 亨廷顿 - 在 公司 和 女孩们 现在 ? ”
“ 你现在是和姑娘们一起打猎吗？”

“ [ænd; ənd][hi:; hi][kæst][ə; eɪ][slai] [glæns] [æt; ət] [keit] ['kɜ:ni] . [-] ”
“ and he cast a sly glance at Kate Kearney . [54] ”
“ 和 他 投掷 一个 狡猾 瞥一眼 在 凯特 科尔尼 : [-] ”
“ 然后他偷偷地瞥了凯特·卡尼一眼。[54]

“ [jes] , - , ” ['bʌfələʊ] [bɪl] [ˈænsər] . ”
“ Yes , Negoshy , ” Buffalo Bill answered . ”
“ 是的 , - , ” 水牛 账单 回答 : ”
“是的，内戈什，”布法罗·比尔回答道。

“ [ju:;; jʊ][ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [ə'pouzɪd] [tu:;; tə] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] , [ɑ:r; əɾ][ju:;; jʊ] ? ”
“ You are not opposed to pleasant company , are you ? ”
“ 你 是 不是 反对 到 令人愉快的 公司 , 是 你 ? ”
你不介意和有趣的人作伴吧？

“ ['neri] ; [aɪ] [laɪks] [hɜ:r; həɾ] , [æɪn; əɪn] - [ʃi:; ʃi] [ɡɪts] [ə; eɪ] [pɪnt] [oʊ] - [maɪ] [dʌst] [evɪ] [naɪt] [æt; ət] [θəɾ]
“ Nary ; I likes her , an ' she gits a pinch o ' my dust ev'ry night at ther
“ 纳里 ; 我 点赞 她 , 一个 - 她 git 一个 捏 o - 我的 灰尘 每一个 夜晚 在 那里
[θi:ətəɾ] .
theater .
剧院 .

“不，我喜欢她，而且她每晚在剧院都能得到我一点儿支持。”
[su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɪz] [slɪŋ] [hɜ:r; həɾ] ['prɪti] [fi:t] , [æɪn; əɪn] - [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] , [aɪ] [skɪps] ,
Soon as she hes slinged her pretty feet , an ' sung a song , I skips ,
很快 作为 她 他是 吊索 她 漂亮的 脚 , 一个 - 唱 一个 歌曲 , 我 跳过 ,
她刚甩开漂亮的脚，唱起歌来，我就跳了起来。

[fɜ:;; 'fɛɾ] [də:n] [θəɾ] ['bæləns] [oʊ] - [θəɾ] [kraʊd] , [ðeɪ] [ɪz][soʊ][d'ɔʊlf(ə)] ; [ʃi:z] [dʒɪst]
fer durn ther balance o ' ther crowd , they is so doleful ; she's jist
fer 该死 那里 平衡 o - 那里 人群 , 他们 是 所以 悲伤的 ; 她是 要点
在人群的其余部分，她显得如此悲伤；她只是

[θəɾ] [gæl][aɪ'd] [laɪk] [ter] [splaɪs] [wɪð; wɪθ][fɜ:;; 'fɛɾ] [laɪf] . “
ther gal I'd like ter splice with fer life .”
那里 女孩 ID 喜欢 特尔 拼接 和 fer 生活 . ”

我想和她终生相伴。

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:;; jʊ][æsk][hɜ:r; həɾ][tu:;; tə] ['mæɪɪ] [ju:;; jʊ] , [oʊld][mæn] ? ”
“ Why don't you ask her to marry you , old man ? ”
“ 为什么 不 你 问 她 到 结婚 你 , 老的 男人 ? ”
“老头，你为什么向她求婚呢？ ”

“ [æsk][hɜ:r; həɾ][tu:;; tə] ['mæɪɪ] [em 'i:] ?
“ Ask her to marry me ?
“ 问 她 到 结婚 我 ?

“向她求婚吗？ ”

[aɪ'd] [faɪt] [ðə; ði] [su:] ['neɪ(ə)n] ['fʌst] ; [bʌt; bət] [θɑ:rz] [θəɾ] [keɪbɪŋ] [oʊ] - ['dæɪndi] ['deɪli] , [ðə; ði][kɑ:rd]
I'd fight the Sioux nation fust ; but thar's ther cabing o ' Dandy Daly , the card
ID 斗争 这 苏族 国家 fust ; 但 那里 那里 布线 o - 花花公子 戴利 , 这 卡片
[ʃɑ:rp] .
sharp .
锋利的 .

我宁愿先和苏族人开战；但是，还有老千丹迪·戴利的卡宾枪呢。

“ [nɪ'ɡɔʊʃiɛt] ['pɔɪntɪd] [tu:;; tə][ə; eɪ][lɔ:g][kæbɪn] ['stændɪŋ] [ə'loun] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz]
“ Negotiate pointed to a log cabin standing alone , and about a hundred yards
“ 谈判 尖 到 一个 日志 舱 常设 独自的 , 和 关于 一个 百 码
[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rouɪd] .
back from the road .
后退 从 这 路 .

“谈判者”指着一座孤零零的小木屋，距离公路大约一百码远。

[fæftəɾ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɡri:d] [tu:;; tə] [ə'prout] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n] [fɒt] ;
After a short conversation it was agreed to approach the house on foot ;
后 一个 短的 对话 它 曾是 同意 到 方法 这 房子 在 脚 ;
经过短暂的交谈，双方决定步行前往房子；

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [nɪ'ɡoʊʃiət] [fʊd; ʃəd] [nɑ:k] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]'streɪndʒər] [ðæt] ['dændi] ['deɪli]
and that Old Negotiate should knock and tell the stranger that Dandy Daly
和 那 老的 谈判 应该 敲 和 告诉 这 陌生人 那 花花公子 戴利
[ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] .
wanted to have him come back to the hall .
通缉 到 有 他 来 后退 到 这 大厅 .
老谈判者应该敲门告诉陌生人，丹迪·戴利想让他回到大厅。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [plænd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:z]
It was planned that when he stepped out of the door they were to seize
它 曾是 计划 那 什么时候 他 步 出去 的 这 门 他们 是 到 抢占
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他们的计划是，当他走出房门时，就抓住他。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
but under no circumstances to take his life .
但 在下面 不 情况 到 拿 他的 生活 .
但无论如何都不能夺走他的生命。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][hɜ:rt] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæptɪn] [dæʃ] ,
“ **He must not be hurt , for I have to deliver him to Captain Dash ,**
“ 他 必须 不是 是 伤害 , 为了 我 有 到 递送 他 到 队长 短跑 ,
“他不能受伤，因为我必须把他交给达什船长。”

[hu:] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['teksəs] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] , " [sed] ['teɪbər] .
who will take him to Texas to be hanged , " said Tabor .
WHO 将要 拿 他 到 德克萨斯州 到 是 绞刑 , " 说 塔博尔 .
“谁会把带到德克萨斯州绞死呢？”塔博尔说道。

“ [aɪ] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [si:] [kent] [kɪŋ] [daɪ] ,
“ **I would go to the end of the earth to see Kent King die ,**
“ 我 会 去 到 这 结尾 的 这 地球 到 看 肯特 国王 死 ,
“我愿意走到天涯海角也要亲眼看到肯特·金死去。”

“ [sed] ['pænθər] [keɪt] ['fɪrslɪ] .
“ **said Panther Kate fiercely .**
“ 说 豹 凯特 激烈地 .
“黑豹凯特厉声说道。”

[ˈhævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər][plæn][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['gæmblər] , [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [ə'prəʊtʃt]
Having arranged their plan to capture the disguised gambler , the party approached
拥有 安排 他们的 计划 到 捕获 这 伪装 赌徒 , 这 派对 接近
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
计划好如何抓捕伪装的赌徒后，一行人来到了房子前。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][oʊld] [nɪ'ɡoʊʃiət] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
in which a dim light was burning , and Old Negotiate knocked at the door .
在 哪个 一个 暗淡 光 曾是 燃烧 , 和 老的 谈判 敲门 在 这 门 .
房间里亮着一盏昏暗的灯，老谈判者敲了敲门。

“ [wel] , [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] .
“ **Well , who is it ? " came from within in a deep voice .**
“ 出色地 , WHO 是 它 ? ” 来了 从 之内 在 一个 深的 嗓音 .
“嗯，是谁呢？”一个低沉的声音从里面传来。

“ [ɪts] [ˈoʊnli][em 'i:] ; [æn; ən] - [θər] ['dændi][kɑ:rd] [ʃɑ:rp] [sez] [æz; əz] [-]
“ **It's only me ; an ' ther dandy card sharp says as [55]**
“ 它是 仅有的 我 ; 一个 - 那里 花花公子 卡片 锋利的 说道 作为 [-]
“只有我；那个花花公子牌技高超的人说[55]

[haʊ] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [jər] [æ; ət] [θər] [hɔːl] [ter] [tʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈliːtl] [ɡeɪm] ,
how he wants yer at ther hall ter chip in a leetle game ,
如何 他 想要 你的 在 那里 大厅 特尔 芯片 在 一个 小精灵 游戏 ,
他想让你在大厅里玩个小游戏,

" [sed] [oʊld] [nɪˈɡooʃiət] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [toʊn] .
" **said Old Negotiate in an innocent tone** .
" 说 老的 谈判 在 一个 清白的 语气 .
“老谈判者用无辜的语气说道。”

" [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][hæ;v; həv] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][,eɪ ˈem][naːt] [wel] . "
" **Tell him I have gone to bed and am not well** . "
" 告诉 他 我 有 已消失 到 床 和 是 不是 出色地 . "
“告诉他我已经上床睡觉了，我身体不舒服。”

" [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [praɪm] [tʃɪp] [ɪn][ˈfɜː; ˈfer] [jər] , " [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈtiːmstər] .
" **I'll tell him , but he's got a prime chip in fer yer , " urged the teamster** .
" 患病的 告诉 他 , 但 他是 得到 一个 主要的 芯片 在 fer 你的 , " 敦促 这 卡车司机 .
“我会告诉他，但他手里有块好薯片给你，”卡车司机催促道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] .
" **All right , I will come** .
" 全部 正确的 , 我 将要 来 .
“好的，我会来的。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌtəd] [oʊθ] [æ; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hæf][ə; eɪ]
" **With a muttered oath at having to dress and retrace his way half a**
" 和 一个 低声说道 誓言 在 拥有 到 裙子 和 回溯 他的 方式 一半 一个
[maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [hɔːl] ,
mile to the gambling hall ,
英里 到 这 赌博 大厅 ,
他一边低声咒骂着不得不穿好衣服，然后原路返回半英里外的赌场，

[ðə; ði][mæn][əˈroʊz][ænd; ənd][bɪˈɡæ; n][tuː; tə] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
the man arose and began to put on his clothes .
这 男人 出现 和 开始 到 放 在 他的 衣服 .
那人站起身来，开始穿衣服。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈhevi] [bɑːr][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ,
Presently the heavy bar was removed from the door ,
目前 这 重的 酒吧 曾是 已移除 从 这 门 ,
目前，门上的厚重横杆已被拆除。

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [lɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt]
the key was heard to turn in the lock , and a head was thrust out
这 钥匙 曾是 听到 到 转动 在 这 锁 , 和 一个 头 曾是 推力 出去
[ˈkerfəli] ,
carefully ,
小心 ,
听到钥匙在锁里转动的声音，一个脑袋小心翼翼地探了出来。

[ðə; ði] [aɪz] [ˈnæroʊli] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] .
the eyes narrowly searching the surroundings .
这 眼睛 勉强 搜索 这 周围环境 .
目光紧紧地扫视着周围环境。

[æ; əz] [ɪf] [əˈʃʊrd] [ʌ; əv][noʊ] [ˈləːkɪŋ] [ˈdeɪndʒər] , [ðə; ði][mæn] [stept] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] ,
As if assured of no lurking danger , the man stepped out , and turning ,
作为 如果 保证 的 不 潜伏 危险 , 这 男人 步 出去 , 和 转弯 ,
[lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
locked the door ,
已锁定 这 门 ,

仿佛确信没有潜伏的危险，那人走了出去，转身锁上了门。

[dʒʌst][æz; əz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:rmz] [baʊndɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
just as two dark forms bounded around the corners of the cabin ,
只是 作为 二 黑暗的 表格 有界 大约 这 角落 的 这 舱 ,
就像两个黑影从小屋的角落里窜出来一样,

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [ɪn][ə; eɪ][græsp][hi;; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [[eɪk] [ɔ:f] .
and he was seized in a grasp he could not shake off .
和 他 曾是 查获 在 一个 抓牢 他 可以 不是 摇 离开 .
他被紧紧抓住，无法挣脱。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][hi;; hi] [straɪv] [tu;; tə] [bi:t] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [ænd; ənd][tu;; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ;
In vain did he strive to beat off his assailants and to draw his weapons ;
在 徒劳 做过 他 努力 到 打 离开 他的 袭击者 和 到 画 他的 武器 ;
他竭力击退袭击者，拔出武器，但都徒劳无功;

[hi;; hi][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] - [fʊt] ['hæri] [ænd; ənd][ben]['teɪbər] .
he was held in the clutch of Seven - foot Harry and Ben Tabor .
他 曾是 握住 在 这 离合器 的 七 - 脚 哈里 和 本 塔博尔 .
他被七尺哈里和本·塔博尔抓住了。

['si:ɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔ:r] ,
Seeing around him half a dozen more ,
看到 大约 他 一半 一个 打 更多的 ,
他环顾四周，发现还有五六个人，

[waɪl] [ðə; ði][kəʊld] ['mʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] , [hi;; hi] ['si:st]
while the cold muzzle of a pistol pressed against his temple , he ceased
尽管 这 寒冷的 枪口 的 一个 手枪 按下 反对 他的 寺庙 , 他 停止
[rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [sed] ,
resistance , and said ,
反抗 , 和 说 ,
当冰冷的枪口抵住他的太阳穴时，他停止了抵抗，说道：

[ɪn] ['sɜ:rlɪ] [tuʊnz] :
in surly tones :
在 粗鲁 音调 :
语气粗鲁：

“ [wel] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju;; jʊ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][em 'i:] ? ”
“ Well , who are you , and what do you want with me ? ”
“ 出色地 , WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 和 我 ? ”
“那么，你是谁？你想从我这里得到什么？ ”
“ [wɪ; wi][ɑ:r; ər]['tɛksənz] , ” [sed] [ben]['teɪbər]['kwaiətli] .
“ We are Texans , ” said Ben Tabor quietly .
“ 我们 是 德州人 , ” 说 本 塔博尔 悄悄 .
“我们是德州人，”本·塔博尔平静地说。

“ [ha:] ! ”
“ Ha ! ”
“ 哈 ! ”

“哈！ ”

“ [jes] , [ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lvr] ['raɪdərz] , [hu:] [ək'na:lɪdʒ] ['kæptɪn] [dæʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] . ”
“ Yes , and Revolver Riders , who acknowledge Captain Dash as our chief . ”
“ 是的 , 和 左轮手枪 骑手 , WHO 承认 队长 短跑 作为 我们的 首席 . ”
“是的，还有左轮骑士团，他们承认达什船长是我们的首领。”

“ [aɪ] [noʊ] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['kʌtθroʊt] [bənd] . ”
“ I know nothing of him or his cutthroat band . ”
“ 我 知道 没有什么 的 他 或者 他的 割喉 乐队 . ”
“我对这个人以及他那群凶残的团伙一无所知。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [mɪ'steɪkən] ； [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ju: 'es] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl]
“ **You are mistaken ; you escaped from us when we were on the trail**
“ 你 是 错误 ； 你 逃脱 从 我们 什么时候 我们 是 在 这 踪迹
[fɔ:r; fər][ˈsæntə][ef 'i:] ；
for Santa Fe ;
为了 圣诞老人 铁 ；

“你搞错了；当我们在前往圣达菲的路上时，你从我们手中逃脱了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ， [kent] [kɪŋ] . ” [-]
but this time you shall not escape , Kent King . ” [56]
但 这 时间 你 将 不是 逃脱 ， 肯特 国王 . ” [-]

但这一次你逃不掉了，肯特·金。”[56]

“ [jes] ， [aɪ][eɪ 'em] [kent] [kɪŋ] ， [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:][fæst] ， [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [dɪ'sper] ，
“ **Yes , I am Kent King , and you have me fast , but I do not despair ,**
“ 是的 ， 我 是 肯特 国王 ， 和 你 有 我 快速地 ， 但 我 做 不是 绝望 ，
“是的，我是肯特·金，你抓住了我的把柄，但我并不绝望。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈreɪkləs] [rɪˈplaɪ] .
“ **was the reckless reply .**
“ 曾是 这 鲁莽 回复 .

“这是鲁莽的回答。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [hoʊp] ， [ˈkentən] [ˈkɪŋzlænd] ， [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][jʊɹ; jər] [treɪl] . ”
“ **You have no hope , Kenton Kingsland , for I am on your trail . ”**
“ 你 有 不 希望 ， 肯顿 金斯兰 ， 为了 我 是 在 你的 踪迹 . ”

“肯顿·金斯兰，你没救了，因为我正在追踪你。”

“ [greɪt] [gɑ:d] !
“ **Great God !**
“ 伟大的 上帝 !

“伟大的上帝！

[keɪt] [ˈkɒlvɪn] !
Kate Colvin !
凯特 科尔文 !

凯特·科尔文！

[ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɔ:r][jʊɹ; jər] [gʊʊst] ?
Is it you or your ghost ?
是 它 你 或者 你的 鬼 ？

是你还是你的鬼魂？

“ [ðə; ði][mæn] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm] [ˈpænθər] [keɪt] [æz; əz] [ðʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **The man shrank from Panther Kate as though from a spirit of the other**
“ 这 男人 缩小 从 豹 凯特 作为 尽管 从 一个 精神 的 这 其他
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

“那人畏惧地看着黑豹凯特，仿佛她来自另一个世界，而他自己却像个幽灵一样。”

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [læf] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] ；
while a bitter laugh broke from his lips as she replied :
尽管 一个 苦的 笑 打破 从 他的 嘴唇 作为 她 回复 ；

她回答时，他发出了一声苦笑：

“ [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [gʊʊst] ， [sɜ:r] ， [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ! ”
“ **I am no ghost , sir , as you will find out ! ”**
“ 我 是 不 鬼 ， 先生 ， 作为 你 将要 寻找 出去 ! ”

“先生，我可不是鬼魂，您很快就会发现！ ”

“ [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ɡoʊst] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] , [pɑːd] , ” [pʊt] [ɪn] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] .

“ **A healthy ghost she is , pard , ” put in Old Negotiate .**
“ 一个 健康 鬼 她 是 , 帕尔德 , ” 放 在 老的 谈判 .

“她是个健康的幽灵，伙计，”老谈判者说道。

“ [kʌm] , [let] [juː ˈes] [biː; bi] [ɔːf] , ” [sed] [ben] [ˈteɪbər] .

“ **Come , let us be off , ” said Ben Tabor .**
“ 来 , 让 我们 是 离开 , ” 说 本 塔博尔 .

“走吧，我们出发吧。”本·塔博尔说道。

“ [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .

“ **But where will you take him ? ” asked Buffalo Bill .**
“ 但 在哪里 将要 你 拿 他 ? ” 问 水牛 账单 .

“可是你要把他带到哪里去呢？”布法罗·比尔问道。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] .

“ **I hardly know .**
“ 我 几乎 知道 .

我几乎一无所知。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [niːd] [rest] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ðɪ] [treɪl] [əˈɡen] , [ænd; ænd] — — ”

Our horses need rest before we take the trail again , and — — ”
我们的 马匹 需要 休息 前 我们 拿 这 踪迹 再次 , 和 — — ”

我们的马需要休息才能再次出发，而且——”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈpænθər] [keit] .

“ **I will take charge of him , ” said Panther Kate .**
“ 我 将要 拿 收费 的 他 , ” 说 豹 凯特 .

“我会负责他，”黑豹凯特说道。

“ [juː; jʊ] , [keit] ? ” [æskt] [ˈkoʊdi] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

“ **You , Kate ? ” asked Cody in surprise .**
“ 你 , 凯特 ? ” 问 科迪 在 惊喜 .

“是你吗，凯特？”科迪惊讶地问道。

“ [jes] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ; [ænd; ænd] [mɔːr] ,

“ **Yes ; I will not lose sight of this man ; and more ,**
“ 是的 ; 我 将要 不是 失去 视线 的 这 男人 ; 和 更多的 ,

“是的；我不会放过这个人；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [stɑːrt] [west] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maɪ]

if you know no place to take him until you start west , bring him to my
如果 你 知道 不 地方 到 拿 他 直到 你 开始 西方 , 带来 他 到 我的

[ˈkæbɪn] ;

cabin ;
舱 ;

如果你在西行之前不知道该把他送到哪里去，就把他带到我的小屋来；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] . ”

he will be safe there . ”
他 将要 是 安全的 那里 . ”

他在那里会很安全。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [kɪl] [em ˈiː] [wen] [aɪ] [eɪ ˈem] [baʊnd] [ænd; ænd] [ˈkænɑːt] [dɪˈfend] [maɪˈself] ,

“ **No , no ; she will kill me when I am bound and cannot defend myself ,**
“ 不 , 不 ; 她 将要 杀 我 什么时候 我 是 边界 和 不能 保卫 我 ,

“不，不；等我被绑起来无法自卫的时候，她会杀了我的。”

“ [sed] [kent] [kɪŋ] .

“ **said Kent King .**
“ 说 肯特 国王 .

肯特·金说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈpledʒ] [maɪ] [wɜːrd] [nɔːt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
“ **I will pledge my word not to do so** ;
“ 我 将要 保证 我的 单词 不是 到 做 所以 ;

“我保证不会这样做；

[aɪ] [wɪl] [ˈkæns(ə)] [maɪ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈθiːətər] [ænd; ænd] [ɡɑːrd] [ðɪs] [mæn] ,
I will cancel my engagement at the theater and guard this man ,
我 将要 取消 我的 订婚 在 这 剧院 和 警卫 这 男人 ,
我将取消在剧院的演出安排，去保护这个人。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [ˈrevl] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [daɪ] .
for I will revel in seeing him die .
为了 我 将要 陶醉 在 看到 他 死 .

因为我会以看到他死亡为乐。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [pruːvd] [haʊ] [ˈdiːpli] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [muːvd] .
“ **The voice of the woman proved how deeply she was moved** .
“ 这 嗓音 的 这 女士 已证实 如何 深 她 曾是 已搬 .

“女人的声音证明了她深受感动。”

“ [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [ˈkoʊdi] ? ” [æskt] [ˈteɪbər] .
“ **What say you , Cody ?** ” **asked Tabor** .
“ 什么 说 你 , 科迪 ? ” 问 塔博尔 .

“科迪，你觉得呢？”塔博尔问道。

“ [aɪ] [siː] [noʊ] [ˈʌðər] [plæn] ; [keɪt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I see no other plan ; Kate certainly can keep an eye on him** . ”
“ 我 看 不 其他 计划 ; 凯特 当然 能 保持 一个 眼睛 在 他 . ”

“我想不出其他办法；凯特肯定能看住他。”

“ [wel] , [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈkæbɪn] [wiː; wi] [ɡoʊ] ; [ænd; ænd] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtævərən]
“ **Well , to your cabin we go ; and , boys , you can return to the tavern**
“ 出色地 , 到 你的 舱 我们 去 ; 和 , 男孩们 , 你 能 返回 到 这 酒馆
,
.
,
.

“好了，我们回你的小木屋去吧；孩子们，你们可以回酒馆了。”

[ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ænd; ænd] [siː] [juː; jʊ] [-]
and I will come in and see you [57]
和 我 将要 来 在 和 看 你 [-]

我会进来见你[57]

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

明天。

[maɪ] [mæn] , [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːrti] [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [west] ?
My man , do you want to join our party in going west ?
我的 男人 , 做 你 想 到 加入 我们的 派对 在 去 西方 ?

兄弟，你想加入我们西行的队伍吗？

“ [ˈteɪbər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] , [huː] [ˈænsər] [ˈprɑːmptli] :
“ **Tabor had turned to Old Negotiate , who answered promptly** :
“ 塔博尔 有 转向 到 老的 谈判 , who 回答 及时 :

塔博尔转向老谈判者，老谈判者立即回答道：

“ [aɪl] [bet] [jər] [θər] [ˈɡæmblər] [ɡaɪd] [əˈʌɪn]
“ **I'll bet yer ther Gambler Guide agin**
“ 患病的 赌注 你的 那里 赌徒 指导 再次

我敢打赌，赌徒指南又来了

- ['pænθər] [keit] [aɪ] [dʌz] .
- **Panther Kate I does** .
- 豹 凯特 我 做 .

“黑豹凯特，我同意。”

[aɪ] [hɪz] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [æz; əz][ɪz] ['laɪtnɪn] - , [æn; ən] - ['bɪli] [noʊz] [aɪ][ɪz] [ɡʊd] [ɑ:n] [θər] [[u:t] . " **I hes a horse as is lightnin ' , an ' Billy knows I is good on ther shoot . "**
我 他是 一个 马 作为 是 闪电 - , 一个 - 比利 知道 我 是 好的 在 那里 射击 . "

我速度快如闪电，比利知道我射击很准。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ben] ['teɪbər] .
" **Very well , " said Ben Tabor** .
" 非常 出色地 , " 说 本 塔博尔 .

“很好，”本·塔博尔说道。

" [ɡoʊ] [ʌp] [tu:; tə] [θər] ['tævərn][ænd; ænd] [bʌŋk] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] [paʊdz] ;
" **Go up to ther tavern and bunk in with my pards ;**
" 去 向上 到 那里 酒馆 和 假寐 在 和 我的 豹子 ;

“去那家酒馆，和我的伙伴们一起睡吧；

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['naɪts] [wɜ:rk] , [maɪnd][ju:; jʊ] .
but not a word of our night's work , mind you .
但 不是 一个 单词 的 我们的 夜晚 工作 , 头脑 你 .

但请注意，我们连晚上干的活儿都没说一个字。

" ['teɪbər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ʼsev(ə)n] - [fʊt] ['hæri] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [baʊnd] ['prɪz(ə)nər][ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;
" **Tabor called to Seven - foot Harry to throw the bound prisoner up behind him ;**
" 塔博尔 称为 到 七 - 脚 哈里 到 扔 这 边界 囚犯 向上 在后面 他 ;

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

“塔博尔叫七尺哈里把被绑的囚犯扔到他身后；然后，

[wɪð; wɪθ] ['bʌfələʊ] [bɪl] ['raɪdɪŋ][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ænd] ['pænθər] [keit] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with Buffalo Bill riding on one side and Panther Kate on the other ,
和 水牛 账单 骑术 在 一 边 和 豹 凯特 在 这 其他 ,

一边是布法罗比尔，另一边是黑豹凯特。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
they started for the ranch of the latter .
他们 开始 为了 这 牧场 的 这 后者 .

他们启程前往后者的牧场。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['staʊtli] [bɪlt] , [tu:] - [rʊmd; ru:md]['kæbɪn] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['aʊthaus]
It was a small , stoutly built , two - roomed cabin , with several outhouses
它 曾是 一个 小的 , 坚定地 建造 , 二 - 房间 舱 , 和 一些 户外厕所

[nɪr] [baɪ] .
near by .
靠近 经过 .

那是一间小巧、坚固的两室木屋，附近还有几间厕所。

[tu:] [hju:dʒ][dɔ:gz]['æktɪd][æz; əz] ['gɑ:diənz] , [ænd; ænd] [ði:z] ['gri:tɪd] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ]
Two huge dogs acted as guardians , and these greeted the party with savage
二 巨大的 狗 行动 作为 守护者 , 和 这些 问候 这 派对 和 野蛮的

[bɑ:ks] .
barks .
树皮 .

两只体型巨大的狗担任守卫，它们用凶狠的吠叫迎接了来访者。

[ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm] ['pænθər] [keit] ['kwaiətɪd][ðəm; ðəm] .
A word from Panther Kate quieted them .
一个 单词 从 豹 凯特 安静 他们 .

黑豹凯特的一句话让他们安静了下来。

[ʃiː, ʃi] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [θruː] [ˈoʊpən][hɜːr; hər] [dɔːr] ; [ænd; ənd] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪn]
She dismounted and threw open her door ; and , carrying the prisoner in
她 下马 和 扔 打开 她 门 ； 和 , 携带 这 囚犯 在
[ðer; ðər][ɑːrmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,

她下了马，猛地打开门；然后，他们抱着囚犯，

[ðə; ði][ˈteksən] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈentərd] .
the Texan and Buffalo Bill entered .
这 德克萨斯人 和 水牛 账单 进入 .

德克萨斯人和布法罗比尔入场了。

“ [leɪ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [pliːz] ; [hɪr] , [ˈseɪtn] , [wɑːtʃ] [ðɪs] [mæn] ,
“ **Lay him there , please ; here , Satan , watch this man ,**
“ 莱 他 那里 , 请 ; 这里 , 撒但 , 手表 这 男人 ,
“把他放在那里；撒旦，看着这个人吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and if he attempts to free himself take hold of him .
和 如果 他 尝试 到 自由的 他自己 拿 抓住 的 他 .
如果他试图挣脱，就抓住他。

“ [ðə; ði][hjuːdʒ][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ˈfɒli] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] - [kəˈmænd] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
“ **The huge dog seemed to understand fully his mistress ' command , for he**
“ 这 巨大的 狗 似乎 到 理解 完全 他的 情妇 - 命令 , 为了 他
[kraʊtʃt] [daʊn] [baɪ] [kent] [kɪŋ] ,
crouched down by Kent King ,
蹲着 向下 经过 肯特 国王 ,
“那只大狗似乎完全理解了女主人的命令，因为它蹲在了肯特·金身边，

[huː] [leɪ] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
who lay bound hand and foot upon the floor .
WHO 躺 边界 手 和 脚 之上 这 地面 .
他们手脚被绑，躺在地板上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] , “ [sed] [ˈteɪbər] .
“ **I think we can leave him now , Mr . Cody , “ said Tabor .**
“ 我 思考 我们 能 离开 他 现在 , 先生 . 科迪 , “ 说 塔博尔 .
“我想我们现在可以离开他了，科迪先生,”塔博尔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] ; [gʊd] [naɪt] , [keɪt] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ **I think so , too ; good night , Kate , “ answered the scout .**
“ 我 思考 所以 , 也 ; 好的 夜晚 , 凯特 , “ 回答 这 侦察 .
“我也这么认为；晚安，凯特。”侦察员回答道。

“ [gʊd] [naɪt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [ʃiː, ʃi] [sed] ; “ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ðoʊz]
“ **Good night , gentlemen , “ she said ; “ I thank you for saving me from those**
“ 好的 夜晚 , 先生们 , “ 她 说 ; “ 我 感谢 你 为了 保存 我 从 那些
[ˈvɪlənz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
villains to - night ,
反派 到 - 夜晚 ,
“晚安，先生们,”她说，“感谢你们今晚把我从那些恶棍手中救了出来。”

[bʌt; bət] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌem ˈiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] . “ [-]
but more for bringing me face to face with that man . “ [58]
但 更多的 为了 带来 我 脸 到 脸 和 那 男人 . “ [-]
但更重要的是，让我有机会与那个人面对面。”[58]

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈhuː] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ster] [ʌv; əv]
She pointed to the prisoner , who had closed his eyes to avoid the stare of
她 尖 到 这 囚犯 , WHO 有 关闭 他的 眼睛 到 避免 这 盯 的
[ðə; ði][dɔːg] .
the dog .
这 狗 .

她指着那个囚犯，他闭上眼睛，躲避着狗的注视。

[ˈmaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ˈteɪbər] [roʊd] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] .
Mounting their horses , Buffalo Bill and Tabor rode rapidly away .
安装 他们的 马匹 , 水牛 账单 和 塔博尔 骑 快速 离开 .

布法罗·比尔和塔博尔翻身上马，飞快地离开了。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn] ,
Arriving at his own cabin ,
抵达 在 他的 自己的 舱 ,

到达自己的小屋后，

[ðə; ði] [skaʊt] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ləmp][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈkæptɪn] [dæʃ]
the scout turned to the lamp to examine the package sent him by Captain Dash
这 侦察 转向 到 这 灯 到 检查 这 包裹 发送 他 经过 队长 短跑
.
:
.

侦察兵转向灯光，查看达什上尉寄给他的包裹。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdaɪmənd] ,
To his surprise he saw that it contained a large and beautiful diamond ,
到 他的 惊喜 他 锯 那 它 包含 一个 大的 和 美丽的 钻石 ,

令他惊讶的是，他发现里面竟然是一颗又大又漂亮的钻石。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈtʃiːfs] [hænd] :
and upon a piece of paper was written in the Texas chief's hand :
和 之上 一个 片 的 纸 曾是 书面 在 这 德克萨斯州 酋长的 手 :

一张纸上用德克萨斯酋长的笔迹写着：

“ [loʊd] [wʌn] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][jɔː; jər][pet] [rɪˈvɔːlvr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdaɪmənd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] ; [mɑːrk]
“ **Load one chamber of your pet revolver with this diamond as a bullet ; mark**
” 加载 一 房间 的 你的 宠物 左轮手枪 和 这 钻石 作为 一个 子弹 ; 标记
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
which it is ,
哪个 它 是 ,

“用这颗钻石作为子弹，装进你宠物左轮手枪的一个弹膛；记住哪颗是钻石，

[ænd; ənd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][send] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈɡæmblər] ,
and keep it to send into the heart of Kent King , the gambler ,
和 保持 它 到 发送 进入 这 心 的 肯特 国王 , 这 赌徒 ,

并把它送到赌徒肯特·金的心中。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [əˈgen] [miːt] [hɪm; ɪm] .
whenever you again meet him .
每当 你 再次 见面 他 .

当你再次见到他的时候。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [aɪ][send] [juː; jʊ] ,
“ **I have the mate of the stone I send you ,**
” 我 有 这 伴侣 的 这 石头 我 发送 你 ,

“我寄给你的那块石头还有另一块，

[ænd; ənd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [krɔːs] [maɪ] [pæθ] .
and keep it for the same purpose should he cross my path .
和 保持 它 为了 这 相同的 目的 应该 他 又 我的 小路 .

如果他再次与我相遇，我也会以同样的方式使用它。

“ [ˈkæptɪn] [dæʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɑːlɜər] [ˈraɪdərz] . ” [-]

“ **Captain Dash** , **of the Revolver Riders** . ” [**59**]

队长 短跑 , 的 这 左轮手枪 骑手 : ” [-]

“左轮骑士团的达什队长。”[59]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

CHAPTER XI .

章 十一 :

第十一章

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

THE HEART OF A WOMAN .

这 心 的 一个 女士 :

女人的心。

“ [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][hoʊp] , [soʊ] [aɪl] [nɑːt] [dɪˈsper] [jet] ;

“ **While there's life there's hope** , **so I'll not despair yet** ;

“ 尽管 有 生活 有 希望 , 所以 患病的 不是 绝望 然而 ;

“只要活着就有希望,所以我还不会绝望;

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][æɪt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ðæn; ðən] [ˈfeɪsɪŋ] [ðɪs] [ˈmɑːnstər] ,

but I would rather be at the stake than facing this monster ,

但 我 会 相当 是 在 这 赌注 比 面向 这 怪物 ,

但我宁愿被绑在火刑柱上,也不愿面对这个怪物。

[huːz] [aɪz] [ɡler] [ˈɪntuː][maɪn] [wenˈevər] [aɪ][ˈoʊpən][ðem; ðəm] .

whose eyes glare into mine whenever I open them .

谁 眼睛 强光 进入 矿 每当 我 打开 他们 :

每当我睁开眼睛,他的目光就会直直地盯着我。

[baʊnd] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] , [aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] [emˈiː][mæd] ;

Bound as I am , it is enough to drive me mad ;

边界 作为 我 是 , 它 是 足够的 到 驾驶 我 疯狂的 ;

我被束缚着,这足以让我发疯;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [der] [nɑːt] [əˈpiːl] [tuː; tə] [keɪt] [fɔːr; fər][ˈmɜːrsɪ] ; [noʊ] , [noʊ] ,

and yet I dare not appeal to Kate for mercy ; no , no ,

和 然而 我 敢 不是 上诉 到 凯特 为了 怜悯 ; 不 , 不 ,

但我不敢向凯特求饶;不,不。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ʌv] [tɜːrnd] [tuː; tə] [heɪt] [ɪz] [ˈdɛdliːɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [stɪŋ] .

for a woman's love turned to hate is deadlier than the serpent's sting .

为了 一个 女性的 爱 转向 到 恨 是 更致命 比 这 蛇的 蜇 .

女人的爱转为恨,比毒蛇的毒刺更致命。

“ [ðʌs] [θɔːt] [kent] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡlæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪt]

“ **Thus thought Kent King as he gave a glance toward the door through which**

“ 因此 想法 肯特 国王 作为 他 给予 一个 瞥一眼 朝向 这 门 通过 哪个

[ˈpænθər] [keɪt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːm] .

Panther Kate had gone into the other room .

豹 凯特 有 已消失 进入 这 其他 房间 :

肯特·金一边想着,一边瞥了一眼黑豹凯特进入另一个房间的那扇门。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈseɪtn] [geɪv] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ɡraʊl] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi]

As he turned his head , Satan gave an ominous growl , and once more he

作为 他 转向 他的 头 , 撒但 给予 一个 不祥的 咆哮 , 和 一次 更多的 他

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

closed his eyes .

关闭 他的 眼睛 :

撒旦转过头,发出了一声不祥的咆哮,然后再次闭上了眼睛。

[jet] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] , [kent] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [si:] [ðoʊz] [red] [lɪps] , [waɪt] [ti:θ] ,
Yet with closed eyes , Kent King could see those red lips , white teeth ,
然而 和 关闭 眼睛 , 肯特 国王 可以 看 那些 红色的 嘴唇 , 白色的 牙齿 ,
即使闭上眼睛, 肯特·金也能看到那红润的嘴唇和洁白的牙齿。

[ænd; ənd] ['gləriŋ] [aɪz] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and glaring eyes above his face .
和 刺眼 眼睛 多于 他的 脸 .
他脸上上方有一双炯炯有神的眼睛。

[breɪv] [mæn] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [swet] [stʊd] [ɪn] [bi:dz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,
Brave man though he was , the sweat stood in beads upon his forehead ,
勇敢的 男人 尽管 他 曾是 , 这 汗 站立 在 珠子 之上 他的 前额 ,
他虽然勇敢, 但额头上还是渗出了汗珠。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] ['nɜ:rvəs] , [wɪtʃ] [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [ber] [nʊʃ] [mɔ:ɹ] ,
and he became strangely nervous , which increased until human nature could bear no more ,
和 他 成为 奇怪的 紧张的 , 哪个 增加 直到 人类 自然 可以 熊 不 更多的 ,
他变得异常紧张, 而且这种紧张感越来越强烈, 直到人类的忍耐极限为止。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['rɪ:kt] [fɔ:rθ] :
and he shrieked forth :
和 他 尖叫 前进 :
他大声喊道:

" [keit] ! [keit] !
" **Kate ! Kate !**
" 凯特 ! 凯特 !
“凯特! 凯特!”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] , [kɪl] [em 'i:][ænd; ənd][end] [ðɪs] ['mɪzəri] .
For the love of God , kill me and end this misery .
为了 这 爱 的 上帝 , 杀 我 和 结尾 这 苦难 .
看在上帝的份上, 杀了我吧, 结束这一切痛苦。

" [æt; ət] [ðɪs] [kraɪ][ðə; ði][hju:dʒ][dɔ:ɡ] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
" **At this cry the huge dog sprang upon the prisoner ,**
" 在 这 哭 这 巨大的 狗 弹簧 之上 这 囚犯 ,
“听到这声叫喊, 那条大狗扑向了囚犯。”

[hɪz; ɪz] [ti:θ] ['redi] [tu:; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [θroʊt] , [waɪl] [hi:; hi] [ɡraʊld] ['sævɪdʒli]
his teeth ready to bury themselves in the man's throat , while he growled savagely
他的 牙齿 准备好 到 埋葬 他们自己 在 这 男人的 喉 , 尽管 他 咆哮 野蛮地
:
:
:
他龇牙咧嘴, 随时准备咬住那人的喉咙, 同时发出凶狠的咆哮。

[ə; eɪ] [kwɪk] [tred] ['fɑ:lʊd] .
A quick tread followed .
一个 快的 踏 随后 .
随后是一阵快速的步伐。

[ˈpænθər] [keit] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [æskt] [ˈkwaɪətli] :
Panther Kate entered the room and asked quietly :
豹 凯特 进入 这 房间 和 问 悄悄 :
黑豹凯特走进房间, 轻声问道:

“ [wel] , [s3:r] , [did][ju:; jʊ] [kɔ:l] ？ ”
“ **Well , sir , did you call ？** ”
“ 出色地 ， 先生 ， 做过 你 称呼 ？ ”

“先生，您打电话了吗？ ”

“ [greit] [gɑ:d] ！
“ **Great God ！**
“ 伟大的 上帝 ！

“伟大的上帝！

[hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ] [hɑ:rt] , ['wʊmən] ？
Have you no heart , woman ？
有 你 不 心 ， 女士 ？

女人，你难道没有心肠吗？

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðɪs] ['mɑ:nstər][ə'pɑ:n][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ei 'em]['gouɪŋ][mæd] ？ ” [hi:; hi]
Do you not see this monster upon me , and that I am going mad ？ ” he
做 你 不是 看 这 怪物 之上 我 ， 和 那 我 是 去 疯狂的 ？ ” 他
[groʊn] .
groaned .
呻吟 .

“你难道看不见压在我身上的这个怪物吗？ 我快要疯了！ ”他呻吟道。

“ [hɑ:] ！ [hɑ:] ！
“ **Ha ！ ha ！**
“ 哈 ！ 哈 ！

“哈哈！

[hɑ:] ！
ha ！
哈 ！

哈！

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] , [-]
Then you can be made to feel , [60]
然后 你 能 是 制成 到 感觉 ， [-]

然后你可能会感到[60]

['kɛntən] ['kɪŋzlænd] ？
Kenton Kingsland ？
肯顿 金斯兰 ？

肯顿·金斯兰？

[aɪ] [bi'li:vɪd] [ju:; jʊ] ['kæləs] [tu:; tə] ['evri] [ɪ'moʊ(ə)n] ,
I believed you callous to every emotion ,
我 相信 你 冷酷 到 每一个 情感 ，

我曾以为你对所有情感都冷酷无情。

[ðoʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ju:; jʊ] [prə'fest] ['fi:lɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['lðər] ['pi:p(ə)l] [pə'zes] .
though time was when you professed feelings such as other people possess .
尽管 时间 曾是 什么时候 你 声称 情怀 这样的 作为 其他 人们 具有 .

虽然曾经有过你像其他人一样表达情感的时期。

[aɪ][ei 'em] ['hæpi] [naʊ] , [s3:r] , [fɔ:r; fər][aɪ] [geɪz] [ɑ:n][ju:; jʊ] ['raɪðɪŋ] [ɪn]['mɔ:rt(ə)l] ['æŋɡwɪʃ] .
I am happy now , sir , for I gaze on you writhing in mortal anguish .
我 是 快乐的 现在 ， 先生 ， 为了 我 目光 在 你 扭动 在 凡人 痛苦 .

先生，我现在很高兴，因为我看到您在临死前的痛苦中挣扎。

” [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈbɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbɒzəm] [hiːvd]
” **Her voice was hard , her eyes burning , and her bosom heaved** .
” 她 嗓音 曾是 难的 , 她 眼睛 燃烧 , 和 她 怀 喘息
[kənˈvʌlsɪvli] ,
convulsively ,
痉挛地 ,

她的声音很生硬, 双眼灼热, 胸口剧烈起伏。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði][ˈɪnməʊst] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [wɜːr; wər] [stɜːrd] .
as though the inmost depths of her being were stirred .
作为 尽管 这 最 深度 的 她 存在 是 搅拌 .

仿佛她内心深处被触动了。

” [keit] , [aɪ][hæv; həv] [rɔːŋd] [juː; jʊ] [ˈbɪtərli] ; [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [kæn; kən] [fərˈɡɪv] ,
” **Kate , I have wronged you bitterly ; more than human being can forgive** ,
” 凯特 , 我 有 冤枉 你 苦涩地 ; 更多的 比 人类 存在 能 原谅 ,
“凯特, 我深深地伤害了你; 这种伤害远超常人所能原谅的。”

[jet] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðɪs] [ˈdevəlɪ] [biːst] [frʌm; frəm][maɪ] [breɪst] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][mæd] ,
yet I beg you to remove this devilish beast from my breast or I will go mad ,
然而 我 求 你 到 消除 这 恶魔般的 兽 从 我的 胸部 或者 我 将要 去 疯狂的 ,
但我恳求你把这头魔鬼般的野兽从我胸中移走, 否则我会发疯。

” [hiː; hi] [sed] [ˈpliːdɪŋli] .
” **he said pleadingly** .
” 他 说 恳求地 .

“他恳求道。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] [təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][fiː; fi] [kɔːld] [tuː; tə]
Something in his tone told her that he spoke the truth , and she called to
某物 在 他的 语气 讲述 她 那 他 辐 这 真相 , 和 她 称为 到
[ðə; ði][dɔːɡ] .
the dog .
这 狗 .

她从他的语气中听出他说的是真话, 于是她叫了叫那条狗。

[aɪ ˈtiː][æɪ; ət][wʌns] [əʊˈbeɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [leɪ] [daʊn] .
It at once obeyed her , and , walking to the corner , lay down .
它 在 一次 服从 她 , 和 , 步行 到 这 角落 , 躺 向下 .

它立刻听从了她的指示, 走到角落里躺了下来。

” [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [keit] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ækt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
” **God bless you , Kate , for that act , ” said the prisoner** .
” 上帝 保佑 你 , 凯特 , 为了 那 行为 , ” 说 这 囚犯 .

“凯特, 感谢你的善举, 上帝保佑你,”囚犯说道。

” [ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][maɪ] [deθ] , [kɪl] [em ˈiː] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [ˈtɔːrtʃər] [em ˈiː] [bɪˈjɑːnd] [ˈhjuːmən]
” **If you desire my death , kill me , but do not torture me beyond human**
” 如果 你 欲望 我的 死亡 , 杀 我 , 但 做 不是 酷刑 我 超过 人类
[ɪnˈdʊərəns] [əˈɡen] . ”
endurance again . ”
耐力 再次 . ”

“如果你想要我的命, 那就杀了我吧, 但不要再让我遭受超出人类承受能力的折磨。”

” [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [ˈkɛntən] . ”
” **I have sought you to kill you , Kenton** . ”
” 我 有 寻求 你 到 杀 你 , 肯顿 . ”

“我找到你就是想杀了你, 肯顿。”

“ [ðen] [du:] [soʊ] : [laɪf] [hæz; həz] [noʊ] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:f(ə)n] [sɔ:t]
“ **Then do so : life has no charm for me now , and I have often sought**
“ 然后 做 所以 : 生活 有 不 魅力 为了 我 现在 , 和 我 有 经常 寻求
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

“那就这么做吧：生命对我来说已经没有任何吸引力，我常常寻求死亡，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] . “
but it would not come to me .”
但 它 会 不是 来 到 我 . “

但它就是不肯到我这里来。

“ [ju:; jʊ] [spi:k] [fɔ:lsli] , ['kentən] , [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['evər] [klʌŋ] [tu:; tə] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ]
“ **You speak falsely , Kenton , for you have ever clung to life with strange**
“ 你 说话 错误地 , 肯顿 , 为了 你 有 曾经 紧紧抓住 到 生活 和 奇怪的
[tə'næsəti] . “
tenacity .”
韧性 . “

“肯顿，你说的都是谎话，因为你一直以来都以一种奇异的顽强生命力紧紧抓住生命不放。”

“ [wʌnz] [aɪ] [dɪd] ; [bʌt; bət] , [keit] , [sɪnz] — [sɪnz] — — “
“ **Once I did ; but , Kate , since — since — —**”
“ 一次 我 做过 ; 但 , 凯特 , 自从 — 自从 — — “

“我曾经这样做过；但是，凯特，自从——自从——”

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] , [sɜ:r] . “
“ **I am listening , sir .**”
“ 我 是 聆听 , 先生 . “

“我在听，先生。”

“ [sɪnz] [ðæt] [naɪt] [ðæt] — [ðæt] — — “
“ **Since that night that — that — —**”
“ 自从 那 夜晚 那 — 那 — — “

“自从那天晚上——”

“ [let] [em 'i:] [kəm'pli:t] [jɔr; jər] ['sentəns] ;
“ **Let me complete your sentence ;**
“ 让 我 完全的 你的 句子 ;

让我把您的话补充完整；

[sɪnz] [ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [em 'i:] [reɪz] [tu:; tə] [maɪ] [lɪps] [ðə; ði] ['feɪt(ə)] [drʌg] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [prɪ'perd]
since the night you saw me raise to my lips the fatal drug you had prepared
自从 这 夜晚 你 锯 我 增加 到 我的 嘴唇 这 致命的 药品 你 有 准备
[fɔ:r; fər] [em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,

自从你看到我把为你准备的致命药物送到嘴边的那晚起，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fæntəm] . “
you have been haunted by a phantom .”
你 有 到过 闹鬼的 经过 一个 幻影 . “

你一直被一个幽灵缠身。

“ [jes] , [keit] , [ænd; ənd] ['bɪtərli] [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [kraɪm] .
“ **Yes , Kate , and bitterly have I been punished for that crime .**
“ 是的 , 凯特 , 和 苦涩地 有 我 到过 受到惩罚 为了 那 犯罪 .

“是的，凯特，我为那项罪行受到了严厉的惩罚。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [mæd] [ðen] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌvd] [em 'i:] ,
I was mad then , for I knew that you loved me ,
我 曾是 疯狂的 然后 , 为了 我 知道 那 你 喜爱 我 ,

当时我很生气，因为我知道你爱我。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
and I loved you more than all else in the world ;
和 我 喜爱 你 更多的 比 全部 别的 在 这 世界 ;
我爱你胜过世上的一切;

[bʌt; bət][aɪ] [oʊd] [lɑːrdʒ] [ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈdets] , [-]
but I owed large gambling and others debts , [61]
但 我 欠款 大的 赌博 和 其他的 债务 , [-]
但我欠下了巨额赌债和其他债务[61]

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] .
and had no money to pay them with .
和 有 不 钱 到 支付 他们 和 .
而且他们没有钱支付这些费用。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈmæri] [æn; ən] [ˈerəs] ,
I had an opportunity to marry an heiress ,
我 有 一个 机会 到 结婚 一个 女继承人 ,
我曾有机会娶一位女继承人,

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ɪntuː][maɪ] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər][væst] [welθ] .
who was to turn over into my keeping her vast wealth .
WHO 曾是 到 转动 超过 进入 我的 保持 她 广阔的 财富 .
她本应将自己的巨额财富交给我保管。

“ [maɪ] [ˈmæriɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [wʌn] , [ænd; ənd] [nʌn] [nuː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
“ My marriage to you was a secret one , and none knew of it , and
” 我的 婚姻 到 你 曾是 一个 秘密 一 , 和 没有任何 知道 的 它 , 和
,
.
,
“我和你的婚姻是秘密进行的，没有人知道，而且，

[ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ˌdespəˈreɪʃn] [baɪ][maɪ] [ˈdets] , [aɪ][wʌn] [naɪt] [prɪˈperd] [tuː] [ˈglæsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzn] ,
driven to desperation by my debts , I one night prepared two glasses with poison ,
驱动 到 绝望 经过 我的 债务 , 我 一 夜晚 准备 二 眼镜 和 毒 ,
由于债务缠身，我走投无路，一天晚上，我在两杯酒里下了毒。

[ɪnˈtendɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [daɪ]
intending that you should drink the one and I the other , and we would die
意图 那 你 应该 喝 这 一 和 我 这 其他 , 和 我们 会 死
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
意思是让你喝一杯，我喝另一杯，然后我们一起死去。

“ [ˈkaʊəd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [dræft] ,
“ Coward that I was , I saw you drink the fatal draft ,
” 懦夫 那 我 曾是 , 我 锯 你 喝 这 致命的 草稿 ,
“我当时是个懦夫，亲眼看到你喝下了那致命的毒药，

[ðoʊ] [aɪ] [tʌtʃt] [naːt][maɪ][lɪps][tuː; tə] [maɪn] ; [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈsʌmən] [eɪd][juː; jʊ]
though I touched not my lips to mine ; and before I could summon aid you
尽管 我 感动 不是 我的 嘴唇 到 矿 ; 和 前 我 可以 召唤 援助 你
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
虽然我没能与你唇齿相触；还没等我呼救，你就已离我而去。

[æz; əz][aɪ] [biˈliːvd] , [ded] .
as I believed , dead .
作为 我 相信 , 死的 .
正如我所料，他已经死了。

[oʊ] , [keit] ！
Oh , Kate !
哦 ， 凯特 ！

哦，凯特！

[noʊ][wʌn] [noʊz] [maɪ] ['mɪzəri] [ðen] .
No one knows my misery then .
不 一 知道 我的 苦难 然后 。

那时没有人知道我有多痛苦。

[ɪn] ['terər] [aɪ] [fled] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['refju:dʒ][ə'mɪd][waɪld] [si:nz] [ænd; ənd] ['wɪldər] [men] . "
In terror I fled and sought a refuge amid wild scenes and wilder men . "
在 恐怖 我 逃亡 和 寻求 一个 避难所 之中 荒野 场景 和 更狂野 男人 。

我惊恐万分地逃窜，在混乱的景象和更加狂野的人群中寻求庇护。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][təʊld][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ] , ['kɛntən] ['kɪŋzlænd] ?
" Have you told me all the truth , Kenton Kingsland ?
" 有 你 讲述 我 全部 这 真相 ， 肯顿 金斯兰 ？

“肯顿·金斯兰，你有没有把所有真相都告诉我？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [stɜ:rn] [toʊn] .
" she asked in a low , stern tone .
" 她 问 在 一个 低的 ， 船尾 语气 。

她用低沉而严厉的语气问道。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][haɪd][noʊ]['ætəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
As if determined to hide no atom of his guilt , he continued :
作为 如果 决定 到 隐藏 不 原子 的 他的 有罪 ， 他 持续 。

仿佛决心不掩饰一丝一毫的罪恶感，他继续说道：

" [noʊ] , [keit] , [nɑ:t][ɔ:l] ; [fɔ:r; fər] , [pə'zesɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pəʊər] [ʌv; əv]
" No , Kate , not all ; for , possessing , as you know , a strange power of
" 不 ， 凯特 ， 不是 全部 ； 为了 ， 拥有 ， 作为 你 知道 ， 一个 奇怪的 力量 的
[ɪmɪ'teɪʃn] ,
imitation ,
模仿 ，

“不，凯特，并非全部；因为，你知道，她拥有一种奇特的模仿能力，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ][noʊt] , ['kɑ:piŋ] [jɜ; jər][hænd] ,
I wrote a note , copying your hand ,
我 写道 一个 笔记 ， 复制 你的 手 ，

我模仿你的笔迹写了张纸条，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['endɪd] [jɜ; jər] [oʊn] [laɪf] . "
and saying that you were tired of living and had ended your own life . "
和 说 那 你 是 疲劳的 的 活的 和 有 结束 你的 自己的 生活 。

并说你厌倦了活着，所以结束了自己的生命。”

" [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [noʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [sɜ:r] . "
" I have that note with me , sir . "
" 我 有 那 笔记 和 我 ， 先生 。

“先生，我身上带着那张纸条。”

" [ðæt] [kɔ:zd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [br'li:v] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] ; [mɔ:r] [aɪ] ['kænɔ:t] [tel]
" That caused people to believe you had committed suicide ; more I cannot tell
" 那 导致 人们 到 相信 你 有 坚定的 自杀 ； 更多的 我 不能 告诉
[ju:; jʊ] , [keit] . "
you , Kate . "
你 ， 凯特 。

“这让人们误以为你是自杀的；凯特，我不能再多说了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] , [sɜːr] ; [aɪ][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ded] , [drest] [ɪn][maɪ] [ˈfraʊd] , [ænd; ənd] [ˈberɪd]
“ **But I can , sir ; I was believed dead , dressed in my shroud , and buried**
“ 但 我 能 , 先生 ; 我 曾是 相信 死的 , 穿着 在 我的 裹尸布 , 和 埋葬
 , [aɪ] ,
 , **aye** ,
 , 是的 ,

“但我可以，先生；人们都以为我死了，我披着寿衣，被埋葬了，是的，
[pleɪst] [ɪn][maɪ] [greɪv] , [ˈkɛntən] [ˈkɪŋzlænd] , [ænd; ənd][left] [tuː; tə][maɪ][ləst] [sliːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded]
placed in my grave , Kenton Kingsland , and left to my last sleep among the dead
放置 在 我的 严重 , 肯顿 金斯兰 , 和 左边 到 我的 最后的 睡觉 之中 这 死的
.
.
.

肯顿·金斯兰，我被安葬于此，与亡灵长眠。
“ [bʌt; bət] [ævəˈrɪʃəs] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [maɪ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn][maɪ] [ˈfɪŋɡərz] ,
“ **But avaricious eyes had seen that my diamond rings were left on my fingers ,**
“ 但 贪婪 眼睛 有 已见 那 我的 钻石 戒指 是 左边 在 我的 手指 ,
“但贪婪的眼睛发现我的钻石戒指还戴在我的手指上，

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [guːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb][em ˈiː] .
and that night ghouls of the grave came to rob me .
和 那 夜晚 食尸鬼 的 这 严重 来了 到 抢 我 .
那天晚上，坟墓里的恶鬼来抢劫我。

[wen] [ðeɪ] [broʊk] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈkæskɪt] , [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌɡ] [hæd; həd][wɔːrn] [ɔːf] ,
When they broke open the casket , the effects of the drug had worn off ,
什么时候 他们 打破 打开 这 棺材 , 这 效果 的 这 药品 有 磨损 离开 ,
当他们打开棺材时，药物的药效已经消失了。

[ðə; ði] [freʃ] [er] [riˈvaɪvd] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈrouz] [ɪn][maɪ] [ˈfraʊd] [ænd; ənd] [-]
the fresh air revived me , and I arose in my shroud and [62]
这 新鲜的 空气 复活 我 , 和 我 出现 在 我的 裹尸布 和 [-]
新鲜空气使我精神焕发，我起身裹在裹尸布中[62]

[pʊt] [tuː; tə][waɪld] [flaɪt] [ðə; ði] [beɪs] [ˈrɔːbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
put to wild flight the base robbers of the dead .
放 到 荒野 航班 这 根据 强盗 的 这 死的 .
让那些劫掠死者的基地劫匪四处逃窜。

[kæn; kən][aɪ] [fərˈɡɪv] [juː; jʊ] [ðæt] , [ˈkɛntən] [ˈkɪŋzlænd] ? ”
Can I forgive you that , Kenton Kingsland ? ”
能 我 原谅 你 那 , 肯顿 金斯兰 ? ”
肯顿·金斯兰，我可以原谅你吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第4/15页

“ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][æsk][aɪ 'tiː] — [jes] , [aɪ][duː][æsk][aɪ 'tiː] ,

“ **No** , **I do not ask it** — **yes** , **I do ask it** ,

“ 不 , 我 做 不是 问 它 — 是的 , 我 做 问 它 ,

“不，我不问——是的，我问了，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [fər'ɡɪv] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː][æz; əz][aɪ][duː][juː; jʊ] ; [fər'ɡɪv] , [fər'get] [em 'iː]

for you can forgive me if you love me as I do you ; forgive , forget me

为了 你 能 原谅 我 如果 你 爱 我 作为 我 做 你 ; 原谅 , 忘记 我

，

，

，

如果你像我爱你一样爱我，你就可以原谅我；原谅我，忘记我吧。

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [ɡoo] ['hæpi] [tuː; tə][maɪ] [deθ] .

and I will go happy to my death .

和 我 将要 去 快乐的 到 我的 死亡 .

我会带着喜悦离世。

“ [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [stretʃ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz] , [ænd; ɐnd][hæf] [reɪzd] [hɪm'self]

“ **The man tried to stretch forth his bound hands , and half raised himself**

“ 这 男人 尝试 到 拉紧 前进 他的 边界 双手 , 和 一半 提高 他自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

from the floor ,

从 这 地面 ,

“那人试图伸出被绑住的双手，并半起身离开地面，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] ,

while his voice was full of pleading ,

尽管 他的 嗓音 曾是 满的 的 恳求 ,

他的声音里充满了恳求，

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] [ɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fæsi'nei(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] ['ɪntuː]

and his eyes bent on her with all the fascination he could throw into

和 他的 眼睛 弯曲 在 她 和 全部 这 魅力 他 可以 扔 进入

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

他的目光紧紧地盯着她，眼中充满了他所能感受到的所有迷恋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [soʊl] .

She was a woman , and she had loved him with all her soul .

她 曾是 一个 女士 , 和 她 有 喜爱 他 和 全部 她 灵魂 .

她是个女人，她全心全意地爱着他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːlsoʊ] .

She had suffered much , but she believed he had also .

她 有 遭受 很多 , 但 她 相信 他 有 还 .

她受了很多苦，但她相信他也一样。

[hɜːr; hər] [lʌv] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Her love had turned to hatred in a night ; but now , in a minute ,

她 爱 有 转向 到 仇恨 在 一个 夜晚 ; 但 现在 , 在 一个 分钟 ,

她的爱在一夜之间变成了恨；但现在，仅仅一分钟之后，

[aɪ'ti:] [flu:] [bæk] [frʌm; frəm] [heit] [tu:; tə] ['pæʃənət] [aɪ'dɑ:lətri] , [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [flʌŋ] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n]
it flew back from hate to passionate idolatry , and she flung herself upon
它 飞翔 后退 从 恨 到 热情的 偶像崇拜 , 和 她 扔 她自己 之上
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

她从憎恨转为狂热的崇拜，并扑向了他。

[baʊnd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][kraɪd] :
bound as he was , and cried :
边界 作为 他 曾是 , 和 哭 :

他被捆绑着，却仍然哭喊着：

“ [ˈkɛntən] ！ [ˈkɛntən] ！
“ Kenton ！ Kenton ！
“ 肯顿 ！ 肯顿 ！

“肯顿！肯顿！

[aɪ][du:] [fər'ɡɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fər'ɡet] [ɔ:l] ; ['oʊnli] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] ,
I do forgive you all , and I will forget all ; only come back to me ,
我 做 原谅 你 全部 , 和 我 将要 忘记 全部 ; 仅有的 来 后退 到 我 ,

我原谅你们所有人，我会忘记一切；只要你们回到我身边。

[ænd; ənd] [lʌv] [em 'i:] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['oʊldən] [taɪm] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ][soʊ] ['hæpi] .
and love me , as in that olden time when we were both so happy .
和 爱 我 , 作为 在 那 古老的 时间 什么时候 我们 是 两个都 所以 快乐的 .

像过去那样爱我，就像我们曾经那么幸福的时候一样。

“ [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [laɪt] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['sædli] :
“ A triumphant light flashed in his eyes ; but he said sadly :
“ 一个 凯 光 闪光灯 在 他的 眼睛 ; 但 他 说 令人遗憾的是 :

他眼中闪过一丝胜利的光芒；但他悲伤地说：

“ [ðɪs] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [hoʊp] , [keit] ; [naʊ] [aɪ][kæn; kən][daɪ] ['kɑ:ntent] . “
“ This is beyond all hope , Kate ; now I can die content . “
“ 这 是 超过 全部 希望 , 凯特 ; 现在 我 能 死 内容 . “

“凯特，这已经没有希望了；现在我可以含笑九泉了。”

“ [daɪ] ！
“ Die ！
“ 死 ！

“死！

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][na:t][daɪ] , ['kɛntən] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ju:; jʊ] ; [si:] , [aɪ] ['sevər] [jʊr; jər][bə:ndz] ,
You shall not die , Kenton , for I will protect you ; see , I sever your bonds ,
你 将 不是 死 , 肯顿 , 为了 我 将要 保护 你 ; 看 , 我 断绝 你的 债券 ,

肯顿，你不会死的，我会保护你；看，我解开了你的束缚。

[ænd; ənd] — [aɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [flaɪ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [hɪr] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [tu:] [fli:t] ['hɔ:rsɪz] [ɪn]
and — aye , we will fly together from here , for I have two fleet horses in
和 — 是的 , 我们 将要 飞 一起 从 这里 , 为了 我 有 二 舰队 马匹 在

[ðə; ði]['steɪb(ə)] .
the stable .
这 稳定的 .

是的，我们将一起从这里起飞，因为我的马厩里有两匹骏马。

[kʌm] , [θroʊ] [ɔ:f] [ðoʊz] ['su:ts] [ðæt] [dɪs'gaɪz] [jʊr; jər][fɔ:rm] ; ['pɪstlz] , ['raɪfəlz] , [ænd; ənd][ɔ:l][aɪ]
Come , throw off those suits that disguise your form ; pistols , rifles , and all I
来 , 扔 离开 那些 西装 那 伪装 你的 形式 ; 手枪 , 步枪 , 和 全部 我

[hæv; həv] [hɪr] ,
have here ,
有 这里 ,

来，脱掉那些掩盖你身材的西装；手枪、步枪，还有我这里的一切，

[soʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ; [ænd; ənd][wʊʊ][bi:; bi][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [wʊd] [stænd][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [pæθ] .
so come with me , and woe be to him who would stand in our path .
所以 来 和 我 , 和 悲哀 是 到 他 WHO 会 站立 在 我们的 小路 .
所以, 跟我来吧, 谁要是敢阻挡我们, 必遭祸殃。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lmʊʊst] [hɪ'sterɪk(ə)] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] [ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [dred]
" The woman was now almost hysterical with delight and nervous dread
" 这 女士 曾是 现在 几乎 歇斯底里的 和 喜 和 紧张的 恐惧
[kəm'baɪnd] ;
combined ;
合并 ;
“这名女子此刻既欣喜若狂, 又紧张恐惧, 几乎歇斯底里;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [kɑ:m] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [su:ðd] [hɜ:r; hər] ,
but a few calm words of the man soothed her ,
但 一个 很少 冷静的 字 的 这 男人 舒缓 她 ,
但男人几句平静的话语安抚了她。

[ænd; ənd][æn; ən][ʼaʊər][ʼæftər] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['kæbɪn] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪs'gaɪzd] [brɪ'ɑ:nd]
and an hour after they left the cabin , both of them disguised beyond
和 一个 小时 后 他们 左边 这 舱 , 两个都 的 他们 伪装 超过
[rekəg'niʃ(ə)n] . [-]
recognition . [63]
认出 . [-]
离开小屋一小时后, 两人都已乔装打扮, 面目全非。[63]

[ʼtʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[ˈbʌfəlʊʊ] [bɪl] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, rɪ:'si:vz][ə; eɪ] [ˈletər] .
BUFFALO BILL RECEIVES A LETTER .
水牛 账单 接收 一个 信 .
布法罗比尔收到了一封信。

[ʼæftər][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [bəʊθ][ðə; ði]['teksən] [ænd; ənd] [ˈbʌfəlʊʊ] [bɪl] [eɪt] [æz; əz][ˈoʊnli]
After a substantial breakfast , which both the Texan and Buffalo Bill ate as only
后 一个 重大的 早餐 , 哪个 两个都 这 德克萨斯人 和 水牛 账单 吃 作为 仅有的
[pleɪnzməʊ] [kæn; kən] [i:t] ,
plainsmen can eat ,
平原人 能 吃 ,
享用了一顿丰盛的早餐后——德克萨斯人和布法罗·比尔都吃得像平原上的牛仔一样——

[ðə; ði] [tu:] ['maʊntɪd] [ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [wendɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv] ['pænθər]
the two mounted their horses and wended their way to the cabin of Panther
这 二 安装 他们的 马匹 和 温德 他们的 方式 到 这 舱 的 豹
[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,
两人骑上马, 蜿蜒而去, 来到了黑豹凯特的木屋前。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt] [west] .
determined to make arrangements for an early start west .
决定 到 制作 安排 为了 一个 早期的 开始 西方 .
决心安排好早点出发西行的行程。

[ðə; ði][hju:dʒ][dɔ:gz] [ˈgri:tɪd][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [wɪð; wɪθ] [fəˈroʊʃəs] [ˈbɑ:kɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [tu:; tə]
The huge dogs greeted their arrival with ferocious barking , but no answer to
这 巨大的 狗 问候 他们的 到达 和 凶猛 叫声 , 但 不 回答 到
[ðer; ðər][kɔ:l] [keɪm] .
their call came .
他们的 称呼 来了 .

几只体型庞大的狗用凶猛的吠叫迎接他们的到来，但他们的呼唤却无人回应。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [hæd; həd] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreɪ] ,
The cattle had spread over the prairie ,
这 牛 有 传播 超过 这 草原 ,
[ˈnɪz] [ˈkɒtəl] [ˈsɪbl] [ˈmɒr] ,
牛群遍布草原，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [stʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn][æz; əz] [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈmɔ:rnɪŋ]
and the chickens stood around the cabin as if waiting for their morning
和 这 鸡 站立 大约 这 舱 作为 如果 等待 为了 他们的 早晨
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

鸡群围在小屋周围，仿佛在等待它们的早餐。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [nɑ:kt] [ˈlaʊdli] , [bʌt; bət] [sti:l] [noʊ] [ˈænsər] [keɪm] .
Riding up to the door , Buffalo Bill knocked loudly , but still no answer came .
骑术 向上 到 这 门 , 水牛 账单 敲门 高声 , 但 仍然 不 回答 来了 .
[ˈbrʊfələʊ] [ˈbɪl] [ˈnɑ:kt] [ˈlaʊdli] [ˈbʌt; bət] [sti:l] [noʊ] [ˈænsər] [keɪm] .
布法罗·比尔骑马来到门口，用力敲门，但仍然无人应答。

" [greɪt] [ˈhevəns] !
" **Great heavens !**
" 伟大的 天 !

“我的天哪！

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈhæpənd] ? " [sed] [ben] [ˈteɪbər] .
What can have happened ? " said Ben Tabor .
什么 能 有 发生 ? " 说 本 塔博尔 .

“究竟发生了什么事？”本·塔博尔问道。

" [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [rɪˈli:st] [hɪmˈself] [ænd; ʌnd] [hɑ:md] [keɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" **I hope he has not released himself and harmed Kate , " replied the scout .**
" 我 希望 他 有 不是 发布 他自己 和 受到伤害 凯特 , " 回复 这 侦察 .

“我希望他没有挣脱束缚伤害凯特，”侦察员回答道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
" **I don't know what to think ; but there is a way to find out .**
" 我 不 知道 什么 到 思考 ; 但 那里 是 一个 方式 到 寻找 出去 .

“我不知道该怎么想；但总有办法弄清楚。”

" [hi:; hi] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [wen] [ðə; ði][dɔ:gz] [rʌt] [tu:; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
" **He attempted to dismount , when the dogs rushed to attack him .**
" 他 尝试过 到 下马 , 什么时候 这 狗 匆忙 到 攻击 他 .

“他试图下马，这时狗群冲过来攻击他。”

[rɪˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [ðə; ði] [skaʊt] [dru:] [ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr] ,
Regaining his saddle , the scout drew a revolver ,
恢复 他的 鞍 , 这 侦察 画 一个 左轮手枪 ,

侦察兵重新骑上马鞍，拔出一把左轮手枪。

[ænd; ʌnd] [tu:] [ˈɑ:ts] [ˈendɪd] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] [ænd; ʌnd] [biˈelzɪbʌb] ,
and two shots ended the career of Satan and Beelzebub ,
和 二 镜头 结束 这 职业 的 撒但 和 别西卜 ,

两枪就结束了撒旦和别西卜的职业生涯。

[æz; əz] [ˈpænθər] [keit] [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði][ˈkeɪnəɪn] [ˈmɒnstəz] .

as Panther Kate had named the canine monsters .
作为 豹 凯特 有 命名 这 犬类 怪物 .

正如黑豹凯特给犬类怪物起的名字一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪl] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ˈteɪbər] [ðen] [bɜːrst][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

With a rail , Buffalo Bill and Tabor then burst in the door .
和 一个 轨 , 水牛 账单 和 塔博尔 然后 爆裂 在 这 门 .

然后, 布法罗·比尔和塔博尔用一根铁棍破门而入。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ˈveɪkənt] ; [ænd; ənd] [mɔːr] [stɪl] , [ˈeɪdənsɪz] [ðæt][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
They found the cabin vacant ; and more still , evidences that it had been
他们 成立 这 舱 空缺 ; 和 更多的 仍然 , 证据 那 它 有 到过
[ˈpɜːrpəsli] [ˈveɪkətɪd] ,
purposely vacated ,
故意 空置 ,

他们发现小屋空无一人; 更重要的是, 有证据表明小屋是被人故意腾空的。

[fɔːr; fər][ˈɑːrtɪk(ə)lz][nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈkæri] [wɜːr; wər] [struːn] [əˈbaʊt] ,

for articles not convenient to carry were strewn about ,
为了 文章 不是 方便的 到 携带 是 散落的 关于 ,

不方便携带的物品散落在各处。

[waɪl] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][juːz][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .

while other things of use had evidently been removed .
尽管 其他 事物 的 使用 有 显然 到过 已移除 .

而其他有用的东西显然已被移走。

[ðə; ði] [θɔːŋz] [ðæt][hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

The thongs that had bound the prisoner lay upon the floor ,
这 丁字裤 那 有 边界 这 囚犯 躺 之上 这 地面 ,

捆绑囚犯的皮绳散落在地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləmp] [stɪl] [bəːnd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .

and the lamp still burned on a table .
和 这 灯 仍然 烧伤 在 一个 桌子 .

桌上的灯还在燃烧。

[ˈɡoʊɪŋ] [-]

Going [64]
去 [-]

前往[64]

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈpænθər] [ˈkeɪts] [tuː] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ɡɔːn] .

to the stable , they found Panther Kate's two riding horses gone .
到 这 稳定的 , 他们 成立 豹 凯特的 二 骑术 马匹 已消失 .

他们来到马厩, 发现黑豹凯特的两匹坐骑不见了。

“ [wel] , [huː] [wɒd] [ˈevər][hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈwʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtretʃərəs] ? ” [sed] [ben]

“ Well , who would ever have believed that woman to be treacherous ? ” said Ben
“ 出色地 , WHO 会 曾经 有 相信 那 女士 到 是 奸诈 ? ” 说 本

[ˈteɪbər] .

Tabor .
塔博尔 .

“谁会想到那个女人会如此奸诈呢?”本·塔博尔说道。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [lʊkt] [blæŋk] .

Buffalo Bill looked blank .
水牛 账单 看起来 空白的 .

布法罗·比尔一脸茫然。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ˈpænθər] [keɪt] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [wɜ:rd] ,
“ **I never thought Panther Kate would go back on her word** ,
“ 我 绝不 想法 豹 凯特 会 去 后退 在 她 单词 ,
“我从没想过黑豹凯特会食言。”

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæz; həz] [helpt] [kent] [kɪŋ] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] .
but she certainly has helped Kent King to get away .
但 她 当然 有 帮助 肯特 国王 到 得到 离开 :
但她确实帮助肯特·金逃脱了。

[let] [ju: ˈes] [ɡoʊ] [ɑ:n] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] [nu:] [treɪl] .
Let us go on to town and see if we can strike a new trail .
让 我们 去 在 到 镇 和 看 如果 我们 能 罢工 一个 新的 踪迹 :
我们进城去看看能不能开辟一条新路。

“ [ˈræpɪdli] [ðə; ði] [tu:] [naʊ] [roʊd] [ɑ:n] [ˈɪntu:] [ˈbɔ:rdər] [ˈsɪti] .
“ **Rapidly the two now rode on into Border City** .
“ 快速 这 二 现在 骑 在 进入 边界 城市 :
“两人迅速骑马进入了边境城市。”

[ðer; ðər] [ə; eɪ] [nu:] [ˈmɪstəri] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [dʒæk] [koʊz] , [ðə; ði] [ˈki:pər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtævərn]
There a new mystery awaited them , for Jack Coes , the keeper of the tavern
那里 一个 新的 神秘 等待中 他们 , 为了 杰克 coes , 这 守门员 的 这 酒馆
,
.
,
那里，一个新的谜团正等待着他们，因为酒馆老板杰克·科斯.....

[ˈhændɪd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ə; eɪ] [noʊt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]
handed Buffalo Bill a note , which he said had been brought him from
递交 水牛 账单 一个 笔记 , 哪个 他 说 有 到过 带来 他 从
[ˈpænθər] [keɪt] .
Panther Kate .
豹 凯特 :
他递给布法罗比尔一张纸条，说这是黑豹凯特给他带来的。

[ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [skaʊt] [ri:d] :
Opening it , the scout read :
开幕 它 , 这 侦察 读 :
打开后，侦察兵读道：

“ [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] : [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈbroʊkən] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [bleɪm] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ʌv] ,
“ **Mr . Cody : If I have broken faith with you , blame a woman's love** ,
“ 先生 : 科迪 : 如果 我 有 破碎的 信仰 和 你 , 责备 一个 女性的 爱 ,
科迪先生：如果我辜负了你的信任，那就怪罪于女人的爱情吧。

[fɔ:r; fər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [nɑ:t] [ðə; ði] [hed] , [ˈɡʌvənz] [hɜ:r; hər] [ˈækʃnz] .
for in such cases the heart , not the head , governs her actions .
为了 在 这样的 案例 这 心 , 不是 这 头 , 统治 她 行动 :
因为在这种情况下，支配她行为的是心，而不是头脑。

“ [ðə; ði] [steɪk] [ˈmʌni] [aɪ] [stɪl] [hoʊld] .
“ **The stake money I still hold** .
“ 这 赌注 钱 我 仍然 抓住 :
“我仍然持有的本金。”

[æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] [meɪd] [jɔ:r; jər] [bet] ,
As you know with whom it was you made your bet ,
作为 你 知道 和 谁 它 曾是 你 制成 你的 赌注 ,
你知道你和谁打赌了，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [hoʊld] [aɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] ['lðər] [wɪnz] [aɪ 'tiː] ,
you will see that I can continue to hold it , until one or the other wins it ,
你 将要 看 那 我 能 继续 到 抓住 它 , 直到 一 或者 这 其他 胜利 它 ,
你会看到我可以直接持有它,直到他们其中一人获胜为止。

[ə; eɪ] [kɑːnsə'meɪʃn] [aɪ] [dɪ'vəʊtli] [preɪ] [jæl; jəl] ['nevər] ['hæpən] ; [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
a consummation I devoutly pray shall never happen ; not that I wish to keep the
一个 圆房 我 虔诚地 祈祷 将 绝不 发生 ; 不是 那 我 希望 到 保持 这
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
我虔诚祈祷此事永远不会发生;并非我想要保留那笔黄金。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['niːðər] [juː; jʊ] [nɔːr] [kent] [kɪŋ] [wɪl] [daɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weɪdʒər]
but that I hope that neither you nor Kent King will die as the wager
但 那 我 希望 那 两者都不 你 也不 肯特 国王 将要 死 作为 这 赌注
[sə'dʒests; səg'dʒests] .
suggests :
建议 :
但我希望你和肯特·金都不会像打赌结果那样死去。

“ [hiː; hi] [bɪ'frendɪd] [em 'iː] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːr(ə)n] [tʃaɪld] ,
“ **He befriended me as an orphan child ,**
” 他 结交朋友 我 作为 一个 孤儿 孩子 ,
“他从小就和我做朋友,当时我还是个孤儿。”

[ænd; ænd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [em 'iː] ['feɪməs]
and laid the foundation for a career that would have made me famous
和 铺设 这 基础 为了 一个 职业 那 会 有 制成 我 著名的
[hæd; həd] [nɑːt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [fɔːrst] [em 'iː] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
had not circumstances forced me to follow him ,
有 不是 情况 强制 我 到 跟随 他 ,
并为我日后的事业奠定了基础,如果不是迫于形势我追随他,我本可以成名。

[bɪ'liːvɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔːŋd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
believing myself to be wronged by him :
相信 我 到 是 冤枉 经过 他 :
我觉得自己受到了他的不公对待。

“ [naʊ] [ðə; ði] [ded] [pæst] [ɪz] ['berɪd] [brɪ'twiːn] [juː 'es] ,
“ **Now the dead past is buried between us ,**
” 现在 这 死的 过去的 是 埋葬 之间 我们 ,
“如今,逝去的过去已埋葬在我们之间。”

[ænd; ænd] [hoʊp] ['bekənz] [juː 'es] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [blɪs] , [ænd; ænd] [wiː; wi] [flaɪ] [fɑːr] [frʌm; frəm]
and hope beckons us on to a future of bliss , and we fly far from
和 希望 招手 我们 在 到 一个 未来 的 极乐 , 和 我们 飞 远的 从
[hɪr] .
here :
这里 :
希望引领我们走向幸福的未来,我们将远走他乡。

[jʊr; jər] [frend] ,
Your friend ,
你的 朋友 ,
你的朋友,

[ˈpænθər] [keɪt] .
Panther Kate .
豹 凯特 :
黑豹凯特。

“ [naʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɛntən] [ˈkɪŋzlænd] . ”
“ **Now Mrs . Kenton Kingsland .** ”
“ 现在 太太 . 肯顿 金斯兰 . ”

“现在是肯顿·金斯兰夫人了。”

“ [wel] , [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] [ben] [ˈteɪbər] ,
“ **Well , that settles it , and I fear we will never find them ,** ” **said Ben Tabor ,**
“ 出色地 , 那 定居点 它 , 和 我 害怕 我们 将要 绝不 寻找 他们 , ” 说 本 塔博尔 ,
“好吧, 那就这么定了, 恐怕我们永远也找不到他们了。”本·塔博尔说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈhændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [-]
when he had read the letter which Buffalo Bill handed to him . [65]
什么时候 他 有 读 这 信 哪个 水牛 账单 递交 到 他 . [-]

当他读完布法罗·比尔递给他的信时。[65]

“ [kɛnt] [kɪŋ] [wɪl] [ˈnevər] [liːv] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ,
“ **Kent King will never leave this country ,** ” **said the scout ,**
“ 肯特 国王 将要 绝不 离开 这 国家 , ” 说 这 侦察 ,
“肯特·金永远不会离开这个国家,”球探说道。

“ [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈprɑːmɪs] [keɪt] .
“ **no matter what he may promise Kate .**
“ 不 事情 什么 他 可能 承诺 凯特 .

“无论他向凯特许下什么承诺。”

[hɪr] [kʌmz] [ˈsev(ə)n] - [fʊt] [ˈhæri] . “
Here comes Seven - foot Harry . ”
这里 来 七 - 脚 哈里 . ”

“七尺哈利来了。”

“ [jes] , [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv] [ˈdændi] [ˈdeɪli] .
“ **Yes , I sent him to the cabin of Dandy Daly .**
“ 是的 , 我 发送 他 到 这 舱 的 花花公子 戴利 .

“是的, 我把他送到了丹迪·戴利的木屋。”

[wʌt] [nuːz] , [ˈhæri] ? “
What news , Harry ? ”
什么 消息 , 哈里 ? ”

哈里, 有什么消息?

“ [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ˈsæd(ə)l] , [ˈbraɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ɑːrmz][frʌm; frəm] [θər] [keɪbɪŋ] ,
“ **He has taken his horse , saddle , bridle , and arms from ther cabing ,**
“ 他 有 已采取 他的 马 , 鞍 , 辔 , 和 武器 从 那里 布线 ,

“他从马厩里取走了他的马、马鞍、缰绳和武器,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət][wʌn] [əˈklɒk, əu-] [ˈmeɪkɪŋ] [træks] [ɑːn] [θər] [treɪl] [west] ,
and were seen at one o'clock making tracks on ther trail west ,
和 是 已见 在 一 点钟 制作 轨道 在 那里 踪迹 西方 ,

下午一点钟, 有人看到他们沿着西边的路线留下足迹。

[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ][ˈdʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈpænθər] [keɪt] . “
along with a boy I judges were Panther Kate . ”
沿着 和 一个 男生 我 法官 是 豹 凯特 . ”

和我一起评判的还有那个男孩, 他就是黑豹凯特。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðər; ðər] [treɪl] ,
“ **All right ; we will spend this day in striving to find their trail ,**
“ 全部 正确的 ; 我们 将要 花费 这 天 在 努力 到 寻找 他们的 踪迹 ,

“好的, 我们今天将竭尽全力寻找他们的踪迹。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [sək'siːd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][goʊ] [west] [wɪð; wɪθ]
and if we do not succeed we will have to wait and go west with
和 如果 我们 做 不是 成功 我们 将要 有 到 等待 和 去 西方 和
[ðə; ði] [bʊl] ['aʊtfɪt] . ”
the bull outfit . ”
这 公牛 全套服装 . ”

如果我们失败了，我们就只能等着，然后跟着牛群西行了。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] , [ben] , ” [ˈænsər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
“ It is all we can do , Ben , ” answered Buffalo Bill .

“ 它 是全部 我们 能 做 , 本 , ” 回答 水牛 账单 .

“我们只能做到这样了， 本，”布法罗·比尔回答道。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [bɪ'gæən] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['dʒɔɪnɪŋ]
And at once the hunt for the fugitives began , many of the citizens joining
和 在 一次 这 打猎 为了 这 逃犯 开始 , 许多 的 这 公民 加入
[ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,
in the search ,
在 这 搜索 ,

于是，对逃犯的搜捕行动立即展开，许多市民也加入了搜捕队伍。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ə'raʊnd] [ðæt] [kent] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['gæmblər] [ɡaɪd] ,
for it was whispered around that Kent King , the Gambler Guide ,
为了 它 曾是 低声说道 大约 那 肯特 国王 , 这 赌徒 指导 ,

因为坊间都在窃窃私语，肯特·金，《赌徒指南》

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['kɪdnæp] ['pænθər] [keɪt] ,
had come in the night and kidnaped Panther Kate ,
有 来 在 这 夜晚 和 绑架 豹 凯特 ,

他们趁夜色绑架了黑豹凯特。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [kɒntrə'dɪktɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] . [-]
and no one who knew the truth contradicted the statement . [66]
和 不 一 WHO 知道 这 真相 矛盾 这 陈述 . [-]

凡是知道真相的人，都没有反驳这一说法。[66]

['tʃæptər] [eks, aɪ'ɑːr'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['pɑːrsn] ['brɪstəʊ] [hoʊldz] [trʌmps] .
PARSON BRISTOW HOLDS TRUMPS .
牧师 布里斯托 持有 特朗普 .

布里斯托牧师手握王牌。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] ['westərn] [treɪl] [roʊld] [ə'raʊnd] ,
The day for the train to start on its long western trail rolled around ,
这 天 为了 这 火车 到 开始 在 它是 长的 西 踪迹 滚动 大约 ,

火车踏上漫长西部征程的日子终于到了。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['bʌs(ə)] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['bɔːrdər] ['sɪti] .
and all was bustle and confusion in and around Border City .
和 全部 曾是 忙碌 和 困惑 在 和 大约 边界 城市 .

边境城市及其周边地区一片混乱喧嚣。

['rʌsl] , [ˈmeɪdʒəz] & [wɑː'del] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [bʊl] ['aʊtfɪt] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Russell , Majors & Waddell were sending out a larger bull outfit , as it was
罗素 , 专业 & 瓦德尔 是 发送 出去 一个 更大的 公牛 全套服装 , 作为 它 曾是
[kɔːld] , [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
called , than usual ,
称为 , 比 通常 ,

Russell、Majors & Waddell 派出的公牛队规模比往常更大。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [bi:f] [ˈkæt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈfɔːts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪv]
and a quantity of beef cattle for the Western forts were to be driven
和 一个 数量 的 牛肉 牛 为了 这 西 堡垒 是 到 是 驱动
[əˈbɔːn] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
along in company with it .
沿着 在 公司 和 它 :

同时，还要赶着一批肉牛前往西部的堡垒。

[ben] [ˈteɪbər][hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tʃi:f] [ˈhɜːrdzmən] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,
Ben Tabor had been appointed chief herdsman , and , with his men ,
本 塔博尔 有 到过 任命 首席 牧人 , 和 , 和 他的 男人 ,
[wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [təˈgeðər] .
was very busy getting the cattle together .
曾是 非常 忙碌的 获得 这 牛 一起 .
忙着把牛群赶到一起。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][men] , [ɪnˈtendɪŋ] , [wen] [ðə; ði][treɪn] [strʌk] [ðə; ði]
Buffalo Bill was to accompany the men , intending , when the train struck the
水牛 账单 曾是 到 陪伴 这 男人 , 意图 , 什么时候 这 火车 击 这
[saʊθ] [plæt] ,
South Platte ,
南 普拉特 ,
布法罗·比尔原本要陪同这些人，打算在火车撞上南普拉特河时，

[tuː; tə] [bræntʃ] [ɔːf] [tuː; tə][ˈdʒuːlzbɜːrg] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz]
to branch off to Julesburg , from which place he was to continue his
到 分支 离开 到 朱尔斯堡 , 从 哪个 地方 他 曾是 到 继续 他的
[ˈdʒɜːrni] [əˈloʊn] .
journey alone .
旅行 独自的 .
他将分岔前往朱尔斯堡，然后独自从那里继续他的旅程。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][treɪn] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪnˈkæmpmənt] ,
A short while before the train pulled out from its encampment ,
一个 短的 尽管 前 这 火车 拉 出去 从 它是 营地 ,
火车驶离营地前不久，

[ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [roʊld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtævərn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər] , [bɑːb]
the stage from the East rolled up to the tavern , and the driver , Bob
这 阶段 从 这 东方 滚动 向上 到 这 酒馆 , 和 这 司机 , 鲍勃
[ˈbrɪgz] ,
Briggs ,
布里格斯 ,
从东边来的驿车开到了酒馆门口，车夫鲍勃·布里格斯

[sʌŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪri] [wei] :
sung out in his cheery way :
唱 出去 在 他的 欢快的 方式 :
他用欢快的语气唱了出来:

“ [ɑːn] [taɪm] , [ˈlændlɔːrd] , [ˈfɜː, ˈfər] [θər] [ˈwestərn] - [baʊnd] [treɪn] ? ”
“ **On time , landlord , fer ther western - bound train ?** ”
“ 在 时间 , 房东 , fer 那里 西 - 边界 火车 ? ”
“房东，您能准时赶上开往西部的火车吗？”

“ [jes] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [bɑːb] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈdrɪv] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] . ”
“ **Yes , just in time , Bob ; you have driven hard , and are ahead of time .** ”
“ 是的 , 只是 在 时间 , 鲍勃 ; 你 有 驱动 难的 , 和 是 前方 的 时间 . ”
“是的，鲍勃，你来得正是时候；你一直很努力，而且进度超前了。”

“ [ˈjəz] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈkleɪvər] [tuː; tə] [ˈkæliˌkoʊz] [ænd; ənd] [ˈpri:tʃəz] , [ˈfɜː, ˈfer] [aɪ] [hɪz] [sʌm; səm] [baʊnd]
“ **Yas , always clever to obleege calicos and preachers , fer I hes some bound**
“ 亚斯 , 总是 聪明的 到 罪孽 花布 和 传道者 , fer 我 他是 一些 边界
[west] .
West .
西方 :

“是的，总是很聪明地向印花布和传教士们道歉，因为我正在向西部进发。

- [laɪt] , [ˈpɑ:rsn] , [ˈfɜː, ˈfer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [hɪz] [ˈendɪd] [raɪt] [hɜːɪ] , [æn; ən] - [iːˈef] [jər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ]
' Light , parson , fer our journey hes ended right heur , an ' ef yer were a
- 光 , 牧师 , fer 我们的 旅行 他是 结束 正确的 赫尔 , 一个 - ef 你的 是 一个
-
ginslinger ,
- ,

“牧师，请放轻松，我们的旅程到此结束了，即使你是个骗子，

[aɪˈd] [æks] [jər] [ɪn] [ter] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [aʊt] [oʊ] - [θæŋks] [ˈfɜː, ˈfer] [jər] - [ˈfɜː, ˈfer] [em ˈiː] ,
I'd ax yer in ter take a drink , out o ' thanks fer yer pra'ers fer me ,
ID 斧头 你的 在 特尔 拿 一个 喝 , 出去 o - 谢谢 fer 你的 - fer 我 ,
-
我请你进来喝一杯，以感谢你为我祈祷。

[æn; ən] - [θər] [swi:t] [vɔɪs] [oʊ] - [jər] [ˈdɑ:rtɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [ˈhæznt] [si:n] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
an ' ther sweet voice o ' yer darty , though I hasn't seen her face .
一个 - 那里 甜的 嗓音 o - 你的 达蒂 , 尽管 我 还没有 已见 她 脸 .

还有你那甜美的声音，虽然我没见过她的脸。

“ [ðen] [bɑ:b] [ˈbrɪgz] [spræŋ] [ˈnɪmbli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [daʊn] [æn; ən] [ˈeldərli]
“ **Then Bob Briggs sprang nimbly from his box and assisted down an elderly**
“ 然后 鲍勃 布里格斯 弹簧 敏捷地 从 他的 盒子 和 协助 向下 一个 老年
[ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ] [smu:ð] [feɪs] , [-]
gentleman , with smooth face , [67]
绅士 , 和 光滑的 脸 , [-]

“然后鲍勃·布里格斯敏捷地从箱子里跳出来，扶着一位面容光滑的老绅士下来[67]”

[lɔ:n] [waɪt] [her] , [ɡoʊld] [ˈspektəklz] , [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [ˈklerɪkl] [blæk] ,
long white hair , gold spectacles , a suit of clerical black ,
长的 白色的 头发 , 金子 眼镜 , 一个 套装 的 文员 黑色的 ,
-
一头飘逸的白发，一副金框眼镜，身穿一套黑色牧师服。

[ænd; ənd] [haɪ] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] [ˈdi:pəst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [səˈraʊndɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
and high hat with a band of deepest mourning surrounding it .
和 高的 帽子 和 一个 乐队 的 最深处 丧 周围 它 .

以及一顶高高的帽子，周围环绕着一圈最深切的哀悼之情。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [ˈpaɪəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜ:rli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən]
Behind this pious - looking individual came a young girl with a wealth of golden
在后面 这 虔诚的 - 寻找 个人 来了 一个 年轻的 女孩 和 一个 财富 的 金的
[her] [ˈpi:pɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [hɜ:r; hər] [ˈnʌnlʌɪk] [ˈheddres] [ænd; ənd] [ˈhevi] [blæk] [veɪl] .
hair peeping out from beneath her unlike headdress and heavy black veil .
头发 偷窥 出去 从 下面 她 像修女一样 头饰 和 重的 黑色的 面纱 .

在这位面容虔诚的人身后，站着一位年轻女孩，她一头金色秀发从修女般的头饰和厚重的黑色面纱下探了出来。

“ [ðɪs] [ɑ:r; ər] [ˈpɑ:rsn] [, juəˈraɪə] [ˈbrɪstəʊ] , [ˈlændlɔ:rd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɑ:rtɪ] , [hu:m] [hiː; hi] [kɔ:lz]
“ **This are Parson Uriah Bristow , landlord , and his darty , whom he calls**
“ 这 是 牧师 乌利亚 布里斯托 , 房东 , 和 他的 达蒂 , 谁 他 呼叫
[rɪˈbekə] .
Rebecca .
丽贝卡 .

“这位是房东乌利亚·布里斯托牧师，还有他的女仆，他称她为丽贝卡。”

[ðeɪ] [ɪz][ˈɡoɪn] - [west] [æz; əz] [ˈmɪʃənəɹɪz] [ter] - [θər] [red] [ˈhiːðn] [frʌm; frəm] [θər]
They is goin ' West as missionaries ter convart ther red heathen from ther
他们 是 去 - 西方 作为 传教士 特尔 - 那里 红色的 异教徒 从 那里

bernightedness .

他们像传教士一样前往西部，试图将那里的异教徒从黑暗中转化出来。

[soʊ] [fɪl] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːvəndər] , [ˈfɜː, ˈfer][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [stɑːp][ˈfɜː, ˈfer] [ˈbrekfəst] .
So fill ' em with provender , fer we didn't stop fer breakfast .
所以 充满 - 呃 和 饲料 , fer 我们 没有 停止 fer 早餐 .

所以，给他们装满食物吧，因为我们没停下来吃早餐。

[ðen] [hʌnt] [θər] [ˈpɑːrsn] [ʌp][ə; eɪ] [hɜːrs] [oʊ] - [sʌm; səm][kaɪnd][ter][ˈtræv(ə)l] [west] [wɪð; wɪθ] ,
Then hunt ther parson up a hearse o ' some kind ter travel West with ,
然后 打猎 那里 牧师 向上 一个 灵车 o - 一些 种类 特尔 旅行 西方 和 ,

然后去找那位牧师，弄辆灵车之类的东西，送他去西部旅行。

[ˈfɜː, ˈfer][ˈhiːz] [ɡɑːt] [θər] [dʌst] [ter] [peɪ] [ˈfɜː, ˈfer][aɪ ˈtiː] .
fer he's got ther dust ter pay fer it .
fer 他是 得到 那里 灰尘 特尔 支付 fer 它 .

因为他得为此付出代价。

" [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [bɑːb] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :
" **Turning to the clerical individual , Bob added in a low tone :**
" 转弯 到 这 文员 个人 , 鲍勃 额外 在 一个 低的 语气 :

鲍勃转向那位职员，低声补充道：

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [hev] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ˈpɑːrsn] , [dʒɪst][ˈfɜː, ˈfer] [jər] - [seɪk] , [æn; ən] - [ɡʊd] -
" **Won't you hev a drink , parson , jist fer yer stomick's sake , an ' good -**
" 惯于 你 赫夫 一个 喝 , 牧师 , 要点 fer 你的 - 清酒 , 一个 - 好的 -
[ˈfeləʊʃɪp] ? "
fellowship ? "
奖学金 ? "

“牧师，您不喝一杯吗？就为了您的胃，也为了增进友谊。”

" [noʊ] ; [aɪ] [ˈnevər] [drɪŋk] ; [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmɪθ] [nɑːt][maɪ] [klɔːθ] , " [ˈænsər] [,juəˈraɪə] [ˈbrɪstəʊ] [ɪn][ə; eɪ]
" **No ; I never drink ; it becometh not my cloth , " answered Uriah Bristow in a**
" 不 ; 我 绝不 喝 ; 它 变成 不是 我的 布 , " 回答 乌利亚 布里斯托 在 一个
[səˈpʌlkrəl] [toʊn] .
sepulchral tone .
墓穴 语气 .

“不，我从不喝酒，这不符合我的穿着。”乌利亚·布里斯托用一种阴沉的语气回答道。

" [ˈnevər] [ˈræsəl] [ˈtæŋʌlftʊt] ?
" **Never rastle tanglefoot ?**
" 绝不 拉斯特 缠足 ?

“从不乱跑乱脚？”

[waɪ] , [pɑːd] , [jər] [ˈdʌznt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ˈhelθi] .
Why , pard , yer doesn't know what is healthy .
为什么 , 帕尔德 , 你的 不 知道 什么 是 健康 .

老兄，你根本不懂什么是健康。

[ðen] [hev] [ə; eɪ] [smoʊk] ? "
Then hev a smoke ? "
然后 赫夫 一个 抽烟 ? "

那来根烟吗？

" [aɪ] [ˈnevər] [juːz][ðə; ði] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdæmɪŋ] [wiːd] . "
" **I never use the intoxicating and damning weed . "**
" 我 绝不 使用 这 醉人 和 令人震惊的 杂草 . "

“我从不使用那种令人陶醉又危害极大的大麻。”

“ [θər] [ˈdɪkɪnz] ！
“ **Ther dickens** ！
“ 那里 狄更斯 ！

“该死！ ”

[wʌt] [du:] [jər] [du:] , [pɑ:d] , [ter] [meɪk] [jər] [ˈtʃɪrf(ə)l] ？ “
What do yer do , pard , ter make yer cheerful ？ ”
什么 做 你的 做 , 帕尔德 , 特尔 制作 你的 快乐 ？ ”

伙计，你做什么才能让自己开心呢？

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈnevər] [ˈtʃɪrf(ə)l] . “
“ **I am never cheerful .** ”
“ 我 是 绝不 快乐 . ”

“我从来都不开心。”

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [aɪ 'ti:] .
“ **You look it** .
“ 你 看 它 .

“你看上去就是这样。”

[ðer; ðər] , [ˈlændlɔ:rd] , [li:d] [hɪm; ɪm][ɪn][tu:; tə] [θər] [hæʃ] [bɑ:r] .
There , landlord , lead him in to ther hash bar .
那里 , 房东 , 带领 他 在 到 那里 哈希 酒吧 .

房东，带他去那家大麻酒吧。

[aɪl] [bet][hi:; hi][kɪn] [ɡɪt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪəndz] ,
I'll bet he kin git away with viands ,
患病的 赌注 他 亲属 git 离开 和 菜肴 ,

我敢打赌他肯定能靠偷菜为生。

[ɔ:r][hi:; hi] [eɪnt] [laɪk] [θər] [ˈpɑ:rsənz][æz; əz][ˈʌstər] [kʌm] [ter][maɪ][oʊld] [ˈmæmɪz] [hoʊm] [wen] [aɪ]
or he ain't like ther parsons as uster come ter my old mammy's home when I
或者 他 不是 喜欢 那里 牧师 作为 乌斯特 来 特尔 我的 老的 妈妈的 家 什么时候 我
[wɜ:r; wər][ə; eɪ][kɪd] .
were a kid .
是 一个 孩子 .

或者说，他不像我小时候经常去我老妈家的那些牧师。

[ˈdʒɛrəʃə] ; [θər] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈʌstər] [skɪp] , [θər] [ˈʃi:ps] [bli:t] , [θər] [ˈtɜ:kɪz] [ˈgɑ:b(ə)l] ,
Jerusha ; ther chickens uster skip , ther sheeps bleat , ther turkeys gobble ,
杰鲁莎 ; 那里 鸡 乌斯特 跳过 , 那里 绵羊 咩咩叫 , 那里 火鸡 咕噜 ,

杰鲁莎；鸡在跳，羊在咩咩叫，火鸡在咕咕叫，

[æn; ən] - [pɪgz] [skwi:l] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔ:] - [ɪm] [ˈkʌmɪn] - , [ˈfɜ:; 'fer] [ðeɪ] [ˈnoʊd] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)]
an ' pigs squeal whenever they saw ' em comin ' , fer they knowed thar
一个 - 猪 尖叫 每当 他们 锯 - 呃 即将到来 - , fer 他们 已知 那里

[wʌz; wəz][ter][bi:; bi] [ˈi:tɪn] - [dʌn] .
was ter be eatin ' done .
曾是 特尔 是 吃 - 完毕 .

猪一看到他们就尖叫，因为它们知道大餐就要来了。

“ [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskju:] [ænd; ənd][led][ðə; ði][ˈdoʊlf(ə)l] [-]
“ **The landlord came to the rescue and led the doleful [68]**
“ 这 房东 来了 到 这 救援 和 引领 这 悲伤的 [-]

“房东出手相助，带领悲伤的[68]

[ˈpri:tʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdi:pli] [veɪld] [ˈdɔ:tər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ;
preacher and his deeply veiled daughter into the house ;
牧师 和 他的 深 含蓄 女儿 进入 这 房子 ;

牧师和他蒙着厚厚面纱的女儿走进了房子；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [æn; ən] [ˈʌvər] [ˈæftər] [ɪn] [æn; ən] [ˈæmbjələns] , [drɔːn] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ] [mjuːlz] ,
which they left an hour after in an ambulance , drawn by two large mules ,
哪个 他们 左边 一个 小时 后 在 一个 救护车 , 绘制 经过 二 大的 骡子 ,
一个小时后, 他们乘坐由两头大骡子拉着的救护车离开了。

[tuː; tə] [ˈfɑːloo] [ðə; ði] [ˈwestərn] - [baʊnd] [treɪn] .
to follow the western - bound train .
到 跟随 这 西 - 边界 火车 .
跟随西行的火车。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː] [ˈsplendɪd] [ˈhɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [hæd; həd]
Behind the ambulance were hitched two splendid horses , which the parson had
在后面 这 救护车 是 搭便车 二 灿烂 马匹 , 哪个 这 牧师 有
[ˈpəːtʃəst] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
purchased for himself and daughter ,
购买 为了 他自己 和 女儿 ,
救护车后面拴着两匹骏马, 那是牧师为自己和女儿买的。

[tuː; tə][rˈneɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈveri] [ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd][baɪ] [ˈhɔːrsbæk] [ˈeksəsaɪz] ,
to enable them to vary the long ride by horseback exercise ,
到 使能够 他们 到 各不相同 这 长的 骑 经过 马背 锻炼 ,
使他们能够通过骑马锻炼来改变长途骑行的强度。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] .
and in the vehicle were many little things to add to their comfort .
和 在 这 车辆 是 许多 小的 事物 到 添加 到 他们的 舒适 .
车内还有许多小物件, 旨在提升乘客的舒适度。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [luː] [ˈsɪmpsn] ,
To the captain of the train , Lew Simpson ,
到 这 队长 的 这 火车 , 刘 辛普森 ,
致列车长卢·辛普森:

[ˈpɑːrsn] [ˈbrɪstəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [kəˈmænd]
Parson Bristow brought a letter of introduction from the general in command
牧师 布里斯托 带来 一个 信 的 介绍 从 这 一般的 在 命令
[ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈpɑːrtmənt] .
of that department .
的 那 部门 .
布里斯托牧师带来了该部门指挥官的介绍信。

[ðə; ði] [ˈletər] [æskt] [ðæt] [ˈevri] [ˈkɜːrtəsi] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
The letter asked that every courtesy be shown the minister and his daughter ,
这 信 问 那 每一个 礼貌 是 所示 这 部长 和 他的 女儿 ,
信中要求对部长及其女儿给予一切礼遇。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [west] [æz; əz] [ˈmɪjənəɪz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪdʒənsɪz] .
who were going West as missionaries to teach the Indians at the agencies .
WHO 是 去 西方 作为 传教士 到 教 这 印度人 在 这 机构 .
他们作为传教士前往西部, 在印第安人保留地教导印第安人。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [treɪn] [wendɪd] [ɪts] [wei] [ˈwestwərd] ,
For several days the train wended its way westward ,
为了 一些 天 这 火车 温德 它是 方式 向西 ,
火车向西蜿蜒行驶了好几天。

[ˈmeɪkɪŋ] [sləʊ] [ˈmaːtʃɪz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [əˈlɔːŋ]
making slow marches on account of its size and the large number of cattle along
制作 慢的 游行 在 帐户 的 它是 尺寸 和 这 大的 数字 的 牛 沿着
.
:
.
由于规模庞大且牛群众多, 行进速度缓慢。

[æ̃t; ət] [naɪt] , [wen] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][faɪz] ,
At night , when gathered around the camp fires ,
在 夜晚 , 什么时候 聚集 大约 这 营 火灾 ,
夜幕降临, 大家围坐在篝火旁,

[ðə; ði] [treɪn] ['pi:p(ə)l] [traɪd] [tu:: tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['dɪzməl] - ['lʊkɪŋ] ['pɑ:rsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [veɪld]
the train people tried to draw the dismal - looking parson and his veiled
这 火车 人们 尝试 到 画 这 惨淡 - 寻找 牧师 和 他的 含蓄
[dɔ:tər] ['ɪntu:][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
daughter into their enjoyment .
女儿 进入 他们的 享受 .

火车上的人们试图拉拢那位面容忧郁的牧师和他戴着面纱的女儿加入他们的欢乐之中。

[ðə; ði][gɜ:rl]['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rsn] [sed] [hi:: hi] ['nevər] [ɪn'dɒldʒd] [ɪn] [laɪt]
The girl pleaded illness , and the parson said he never indulged in light
这 女孩 恳求 疾病 , 和 这 牧师 说 他 绝不 沉溺其中 在 光
[ə'mju:zmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

女孩装病, 牧师说他从不参与消遣娱乐。

[ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] [ðem; ðəm][tu:: tə] [prer] [ænd; ənd] [sɑ:m] ['sɪŋɪŋ] .
and besought them to prayer and psalm singing .
和 恳求 他们 到 祷告 和 诗篇 歌唱 .

并劝勉他们祷告和唱诗。

[ðɪs] [kɔ:rs] ['næt(ə)rəli] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['tʃɪf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [tu:: tə] [li:v] [ðə; ði]
This course naturally caused the cheerful members of the outfit to leave the
这 课程 自然 导致 这 快乐 成员 的 这 全套服装 到 离开 这
['pɑ:rsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [sɪ'vɪrli] [ə'ləʊn] ,
parson and his daughter severely alone ,
牧师 和 他的 女儿 严重 独自的 ,

这一举动自然导致这群爱开玩笑的人都冷落了牧师和他的女儿, 让他们感到非常孤独。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:md] [tu:: tə][bi:: bi] [pli:zd] .
a circumstance with which they seemed to be pleased .
一个 环境 和 哪个 他们 似乎 到 是 高兴 .

他们似乎对这种情况感到满意。

[i:tʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] , [hu:m] ['pɜ:sənz] [æ̃t; ət][fɜ:rst] [θɔ:t] [tu:: tə][bi:: bi] ['ʃæmɪŋ] , [gru:]
Each day the daughter , whom persons at first thought to be shamming , grew
每个 天 这 女儿 , 谁 人 在 第一的 想法 到 是 羞辱 , 生长
[mɔ:r] [ɪndɪ'spoʊzd] ,
more indisposed ,
更多的 不适 ,

起初人们都认为女儿是在装病, 但随着时间的推移, 女儿的身体状况一天比一天差。

[ʌn'tɪl] [æ̃t; ət][læst] [ʃi:: ʃi][wʌz; wəz][ʌn'erɪb(ə)l][tu:: tə] [li:v] [hɜ:r; hər] ['æmbjələns] ,
until at last she was unable to leave her ambulance ,
直到 在 最后的 她 曾是 无法 到 离开 她 救护车 ,

最后她甚至无法离开救护车了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kən'dɪf(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ɔ:l] .
and her condition excited the sympathy of all .
和 她 状况 兴奋的 这 同情的 全部 .

她的处境引起了所有人的同情。

[laɪk] [ə; eɪ] ['tendər] , ['lʌvɪŋ] [nɜ:rs] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] , ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] ,
Like a tender , loving nurse her father hung over her , riding in the ambulance ,
喜欢 一个 投标 , 爱 护士 她 父亲 悬挂 超过 她 , 骑术 在 这 救护车 ,
她的父亲像一位温柔慈爱的护士, 在救护车上一直守在她身边。

[sə'pɔ:rtɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [θru:] [ðə; ði] [bɜ:n] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [supporting her head through the long day's march , and attentive to her]
支持 她 头 通过 这 长的 天 行进 , 和 细心 到 她 [69]
]

在漫长的一天行军中，她一直托着头，并且时刻关注着她[69]

[ˈevri] [wa:nt] .
every want .
每一个 想 .

一切愿望。

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] - [waɪvz] [ænd; ənd]
Touched by the suffering of the girl , several of the emigrants ' wives and
感动 经过 这 痛苦 的 这 女孩 , 一些 的 这 移民 - 妻子们 和
[ˈdɒtəz] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] ;
daughters offered their services ;
女儿们 提供 他们的 服务 ;

受女孩遭遇不幸的触动，几位移民的妻子和女儿主动提出帮忙；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [sed] [hi:; hi][ə'loʊn] [wʊd] [ker] [fɜ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
but the father said he alone would care for her ,
但 这 父亲 说 他 独自的 会 关心 为了 她 ,

但父亲说他会独自照顾她。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [si:md] [ʌn'hæpi] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [saɪt] [fɜ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
and she seemed unhappy if he was out of her sight for an instant .
和 她 似乎 不开心 如果 他 曾是 出去 的 她 视线 为了 一个 立即的 .

如果他哪怕片刻离开她的视线，她似乎都会不高兴。

[æt; ət][læst] , [wʌn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mu:nlaɪt] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ] [hʌʃ] [hæd; həd] [fɜ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn]
At last , one beautiful moonlight night , when a hush had fallen on the train
在 最后的 , 一 美丽的 月光 夜晚 , 什么时候 一个 嘘 有 倒下 在 这 火车
[ɪn'kæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,

终于，在一个美丽的月夜，火车营地一片寂静，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] .
the spirit of the young girl took its flight .
这 精神 的 这 年轻的 女孩 采取 它是 航班 .

小女孩的灵魂飞走了。

[ðə; ði] [weɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] [oʊld][mæn][wɜ:r; wər]['pɪtɪf(ə)l][tu:; tə] [hɪr] .
The wails of the stricken old man were pitiful to hear .
这 哀嚎 的 这 受打击的 老的 男人 是 可怜 到 听到 .

听到这位受苦老人的哀嚎，令人心碎。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [drest] [hɜ:r; hər][fɜ:r; fər][hɜ:r; hər] [greɪv] ,
Two of the women of the train dressed her for her grave ,
二 的 这 女性 的 这 火车 穿着 她 为了 她 严重 ,

火车上的两位妇女帮她穿好了下葬的衣服。

[ə; eɪ] [ˈfraʊd] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [en'sɜ:kəld] [ðə; ði] [fer] [fɜ:rm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['snəʊɪ] [bæŋk] ,
a shroud of blankets encircled the fair form , and in a snowy bank ,
一个 裹尸布 的 毯子 包围 这 公平的 形式 , 和 在 一个 下雪的 银行 ,

一层毯子裹住了美丽的身影，在一片雪地里，

[baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [kri:k] ,
by the edge of a crystal creek ,
经过 这 边缘 的 一个 水晶 溪 ,

在清澈溪流边，

[hɜːr; hər] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
her grave was dug and the body was placed in it just as the sun
她 严重 曾是 挖 和 这 身体 曾是 放置 在 它 只是 作为 这 太阳
[əˈroʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpreri] [həˈraɪz(ə)n] .
arose above the prairie horizon .
出现 多于 这 草原 地平线 .

当太阳升起在草原地平线上时，她的坟墓被挖好，遗体被放入其中。

“ [duː][nɑːt] [haɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] ; [aɪ] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [greɪv] [maɪˈself] ; [liːv] [em ˈiː] ,
“ Do not hide her from my sight ; I will fill the grave myself ; leave me ,
“ 做 不是 隐藏 她 从 我的 视线 ; 我 将要 充满 这 严重 我 ; 离开 我 ,
“不要把她藏起来不让我看见；我会亲自填满她的坟墓；离开我吧，

[maɪ][kaɪnd] [frendz] , [liːv] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [aɪ] [wɪl] [ˈfaːloʊ] [juː; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .
my kind friends , leave me , and ere long I will follow you , “ said the parson .
我的 种类 朋友们 , 离开 我 , 和 埃雷 长的 我 将要 跟随 你 , “ 说 这 牧师 .

“我的好朋友们，请离开我吧，不久我也会追随你们，”牧师说道。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] ,
One by one the people departed , the train pulled out of camp ,
一 经过 一 这 人们 已离开 , 这 火车 拉 出去 的 营 ,
人们一个接一个地离开，火车驶出了营地。

[ðə; ði] [læst] [ˈwægən] [dɪsəˈpɪrd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpreri] ,
the last wagon disappeared over a rise in the prairie ,
这 最后的 车皮 消失 超过 一个 上升 在 这 草原 ,
最后一辆马车消失在草原上的一个高地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈdraɪvər] [gruː] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and the voices of the cattle drivers grew fainter and fainter in the distance .
和 这 声音 的 这 牛 司机 生长 较暗 和 较暗 在 这 距离 .
远处，赶牛人的声音越来越微弱。

[stiːl] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [stʊd] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [speɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left]
Still the old man stood , his hands resting on the spade , which had been left
仍然 这 老的 男人 站立 , 他的 双手 休息 在 这 铲 , 哪个 有 到过 左边
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

老人依然站在那里，双手放在留给他的铁锹上。

[hɪz; ɪz] [ded] [ˈdɔːtər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [greɪv] , [ɪnˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ˈfraʊd] ,
His dead daughter lay in the shallow grave , enveloped in the blanket shroud ,
他的 死的 女儿 躺在 这 浅的 严重 , 被包裹 在 这 毯子 裹尸布 ,
他死去的女儿躺在浅浅的坟墓里，裹在毯子里。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [veɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːrɪn][aɪ ˈtiː][ɪn] [laɪf] .
and her face veiled as she had worn it in life .
和 她 脸 含蓄 作为 她 有 磨损 它 在 生活 .
她的脸上戴着面纱，就像她生前一样。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [stʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
A short distance away stood his horse ,
一个 短的 距离 离开 站立 他的 马 ,
不远处站着他的马。

[ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈdraɪvər] [hæd; həd]
and no sound broke the silence after the shouts of the cattle drivers had
和 不 声音 打破 这 沉默 后 这 喊叫 的 这 牛 司机 有
[daɪd] [əˈweɪ] .
died away .
死亡 离开 .

赶牛人的叫喊声渐渐消失后，寂静中再无其他声音。

[æ̣t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [wɛnt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈʌvəld] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ]
At length he went to work and shoveled the earth into the grave with
在 长度 他 去 到 工作 和 铲 这 地球 进入 这 严重 和
[ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkwɪknəs] [wʌn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
a strength and quickness one would not have looked for in a man of his
一个 力量 和 速度 一 会 不是 有 看起来 为了 在 一个 男人 的 他的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

最后他开始干活，用一种与他年龄不符的力量和速度把土铲进坟墓里。

[ˈkæstɪŋ] [ðə; ði] [speɪd] [əˈsaɪd] ,
Casting the spade aside ,
铸件 这 铲 旁边 ,
[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
he mounted his horse and rode down the stream instead of following the trail
他 安装 他的 马 和 骑 向下 这 溪流 反而 的 下列的 这 踪迹
[-]
[**70**]
[-]

他骑上马，沿着溪流而下，而不是沿着小路走[70]

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
of the train .
的 这 火车 .
[-]
[-]
火车。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [siːmd] [fɑːr] [əˈweɪ] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] ,
His thoughts seemed far away , his head was bent ,
他的 想法 似乎 远的 离开 , 他的 头 曾是 弯曲 ,
[-]
他心不在焉，低着头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ʌnˈmaɪndfl] [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [wɪtʃ] [weɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and he seemed unmindful in his grief which way his horse was taking him ,
和 他 似乎 漫不经心 在 他的 悲伤 哪个 方式 他的 马 曾是 采取 他 ,
[-]
他沉浸在悲痛之中，似乎全然不顾马儿正带着他往哪个方向走。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ˈlɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
or that he had been warned of Indians lurking in the vicinity .
或者 那 他 有 到过 警告 的 印度人 潜伏 在 这 附近 .
[-]
或者他曾被警告说附近有印第安人潜伏。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [ɡɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [əˈpɪrd] [θruː] [ðə; ði]
Hardly had he gone from sight before a horseman appeared through the
几乎 有 他 已消失 从 视线 前 一个 骑手 出现 通过 这
[ˈtɪmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
timber from the opposite side .
木材 从 这 对面的 边 .

他刚消失在视线中，就有一个骑马的人从对面的树林里出现了。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l]
At a glance he was recognized as Buffalo Bill , mounted upon his faithful
在 一个 瞥一眼 他 曾是 认可 作为 水牛 账单 , 安装 之上 他的 忠实
[hɔːrs] [ˈmɪdnaɪt] .
horse Midnight .
马 午夜 .

人们一眼就认出他是“野牛比尔”，骑在他忠实的坐骑“午夜”上。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pænθər] [keit] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [kent] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['gæmblər] [gaɪd] !
“ **Yes** , **it is Panther Kate** , **and I am Kent King** , **the Gambler Guide** !
“ 是的 , 它 是 豹 凯特 , 和 我 是 肯特 国王 , 这 赌徒 指导 !
“ 是的, 我是黑豹凯特, 我是赌徒指南肯特·金! ”

“ ['bʌfələʊ] [bɪl] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ʌp] , [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [træpt] .
“ **Buffalo Bill started** , **and glanced up** , **to realize that he was trapped** .
“ 水牛 账单 开始 , 和 瞥了一眼 向上 , 到 意识到 那 他 曾是 被困 .
“ 布法罗比尔猛地一惊, 抬头一看, 才意识到自己被困住了。”

[hɪz; ɪz] [belt] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [leɪ] [sʌm; səm] [fi:t] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪzd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
His belt of arms lay some feet distant , **and he gazed into the face of**
他的 腰带 的 武器 躺 一些 脚 遥远 , 和 他 凝视 进入 这 脸 的
[pɑ:rsn] ['brɪstəʊ] ,
Parson Bristow ,
牧师 布里斯托 ,
他的武器腰带放在几英尺外, 他凝视着布里斯托牧师的脸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spektəklz] , [ʌvd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] , [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['vɪjəs] [aɪz] [ʌv; əv]
but the spectacles , **shoved up on the forehead** , **displayed the vicious eyes of**
但 这 眼镜 , 推搡 向上 在 这 前额 , 显示 这 恶毒 眼睛 的
[kent] [kɪŋ] . [-]
Kent King . [**71**]
肯特 国王 : [-]
但眼镜被推到额头上, 露出了肯特·金凶狠的眼神。 [71]

['tʃæptər] [ˌeks.aɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[kloʊz] ['kwɔ:rtərz] .
CLOSE QUARTERS .
关闭 四分之一 .
狭小空间。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɪn] [maɪ] [bet] , ['koʊdi] , “ [sed] [kent] [kɪŋ] ,
“ **It looks as though I was going to win my bet** , **Cody** , “ **said Kent King** ,
“ 它 看起来 作为 尽管 我 曾是 去 到 赢 我的 赌注 , 科迪 , “ 说 肯特 国王 ,
“看来我本来要赢下这笔赌注了, 科迪,”肯特·金说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] .
with a sneer .
和 一个 冷笑 .
带着嘲讽的笑容。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɑ:t] [ðə; ði] [steɪks] , ['enihaʊ] , [baɪ] ['mə:dəriŋ] [ðɪs] [pʊr] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]
“ **You have got the stakes** , **anyhow** , **by murdering this poor girl** , **and** , **of**
“ 你 有 得到 这 赌注 , 无论如何 , 经过 谋杀 这 贫穷的 女孩 , 和 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,
“无论如何, 你都得承担后果, 因为你杀害了这个可怜的女孩, 当然,

[aɪ] [ni:d] [ɪk'spekt] [noʊ] ['mɜ:rsɪ] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ku:l] [rɪ'plaɪ] .
I need expect no mercy , “ **was the cool reply** .
我 需要 预计 不 怜悯 , “ 曾是 这 凉爽的 回复 .
“我不会指望得到任何怜悯,”对方冷冷地回答道。

“ ['mə:dəd] [keit] !
“ **Murdered Kate** !
“ 被谋杀 凯特 !
“凯特被谋杀了! ”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænz] [feɪs] [tɜ:rnd] [waɪt] .
" and the man's face turned white .
" 和 这 男人的 脸 转向 白色的 .

“那人的脸色变得惨白。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [reprɪzɛntɪd] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd]
" I had a suspicion that you were not what you represented yourself , and
" 我 有 一个 怀疑 那 你 是 不是 什么 你 代表 你自己 , 和
[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈdu:lɪ] ,
when Mrs . Dooley ,
什么时候 太太 . 杜利 ,

“我怀疑你并非你所表现的那样，当杜利夫人.....”

[hu:] [hæd; həd] [drest] [pʊr] [keɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪv] , [tuːld][em ˈi:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [her] [hæd; həd]
who had dressed poor Kate for the grave , told me that her hair had
WHO 有 穿着 贫穷的 凯特 为了 这 严重 , 讲述 我 那 她 头发 有
[bɪn] [daɪd] [ˈjeləʊ] ,
been dyed yellow ,
到过 染色 黄色的 ,

为可怜的凯特准备葬礼衣服的人告诉我，她的头发被染成了黄色。

[aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈferɪt] [aʊt][ðə; ði] [ˈmɪstəri] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] . "
I determined to ferret out the mystery , and I have done so . "
我 决定 到 雪貂 出去 这 神秘 , 和 我 有 完毕 所以 . "

我决心揭开这个谜团，而且我已经做到了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [jɔ:r'self] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [deθ] [træp] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ] [kɪld] [keɪt] [ɔ:r][nɑ:t] ,
" You have run yourself into a death trap , and whether I killed Kate or not ,
" 你 有 跑步 你自己 进入 一个 死亡 陷阱 , 和 无论 我 被杀 凯特 或者 不是 ,
"你已经把自己逼入了死亡陷阱，不管我是否杀了凯特，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [kɔ:ld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] . "
you will never be called as a witness in the case . "
你 将要 绝不 是 称为 作为 一个 证人 在 这 案件 . "

你永远不会被传唤为本案证人。

" [aɪm][nɑ:t] [ded] [jet] , [oʊld][mæn] . "
" I'm not dead yet , old man . "
" 我是 不是 死的 然而 , 老的 男人 . "

“我还没死呢，老头。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ,
" No , but you will be within the minute ; for I intend to kill you ,
" 不 , 但 你 将要 是 之内 这 分钟 ; 为了 我 打算 到 杀 你 ,

“不，但你很快就会死；因为我打算杀了你。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈlɪbəɾət] [rɪˈplaɪ] .
" was the deliberate reply .
" 曾是 这 商榷 回复 .

这是他刻意给出的回答。

[ðen] [kent] [ˈkɪŋz] [rɪˈvɑ:lvr̩] [ˈkʌvəd] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [hɑ:rt] , [waɪl] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] :
Then Kent King's revolver covered Buffalo Bill's heart , while he continued :
然后 肯特 国王学院 左轮手枪 涵盖 水牛 法案的 心 , 尽管 他 持续 :

然后，肯特·金的左轮手枪抵住了布法罗·比尔的心脏，而他继续说道：

“ [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][daɪ][wið; wiθ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][,ei 'em]['gʊɒɪŋ] [west] [tu:; tə] ['mæri]
“ I want you to die with the pleasant thought that I am going West to marry
 ” 我 想 你 到 死 和 这 令人愉快的 想法 那 我 是 去 西方 到 结婚
 [ˈmeri] [heɪl] — — ”
Mary Hale — — ”
 玛丽 黑尔 — — ”

“我希望你带着美好的念头死去，那就是我要去西部娶玛丽·黑尔——”

“ [aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] . ”
 “ **I doubt it** . ”
 “ 我 怀疑 它 . ”

“我对此表示怀疑。”

“ [wel] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][du:] ,
 “ Well , as you will not live to see if I do ,
 “ 出色地 , 作为 你 将要 不是 居住 到 看 如果 我 做 ,
 “好吧，因为你活不到看到我是否真的会这么做为止，”

[ˈjuː, jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
you must take my word for it .
 你 必须 拿 我的 单词 为了 它 .
 你得相信我的话。

[ˈæftər][aɪ][hæv; həv][gɑ:t] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfɔ:rtʃən] , [ˈfɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][wɒn][ðə; ði] [dʒʌdʒ]

After I have got possession of her fortune , for she has one the judge

后 我 有 得到 拥有 的 她 财富 , 为了 她 有 一 这 法官

[noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] ,

knows nothing about ,

知道 没有什么 关于 ,

等我继承了她的财产之后——因为她还有一笔法官一无所知的财产——

[[i:; ji], [tu:] , [wi] [dai][ʌv; əv][ðə; ði] [seim] [dɪ'zi:z] [ðæt] [kɪld] [keit] ['kɒlvɪn] — ['neɪmli] , ['pɔɪzn] ! " [she , too , will die of the same disease that killed Kate Colvin — namely , poison ! "]

她 , 也 , 将要 死 的 这 相同的 疾病 那 被杀 凯特 科尔文 — 即 , 毒 ! "]

-]

72]

-]

她也会死于与凯特·科尔文相同的疾病——中毒！ [72]

“ ['dev(ə)l] !
 “ **Devil** !
 “ 魔鬼 !

“魔鬼!

[ɪf] [juː; jə][dəʊnt] [kɪl] [em 'iː] ,
If you don't kill me ,
 如果 你 不 杀 我 ,

如果你不杀我,

[ænd; ʌnd][aɪ] ['evə] [hæv; həv][juː; jə][ɪn][maɪ] ['paʊə] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jə][tuː; tə][oʊld] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] -
and I ever have you in my power I will carry you to old Rain - in - the -
 和 我 曾经 有 你 在 我的 力量 我 将要 携带 你 到 老的 雨 - 在 - 这 -
 [feɪs] [ænd; ʌnd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪz] ['tɔːrtʃə] [juː; jə][tuː; tə] [deθ] .
face and have his warriors torture you to death .
 脸 和 有 他的 战士 酷刑 你 到 死亡 .

只要我控制了你, 我就会把你带到老雨脸那里, 让他的战士们把你折磨致死。

” [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [mɔːr] [laɪk][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [biːst] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd]
“ **Then , with a cry more like an enraged beast than a human being , and**
” 然后 , 和 一个 哭 更多的 喜欢 一个 愤怒 兽 比 一个 人类 存在 , 和
[ˈrekləs] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
reckless of consequences ,
鲁莽 的 结果 ,

“然后，他发出了一声更像是愤怒的野兽而非人类的嚎叫，全然不顾后果，

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪv] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][foʊ] .

Buffalo Bill sprang from the grave toward his foe .
水牛 账单 弹簧 从 这 严重 朝向 他的 敌人 .

布法罗·比尔从坟墓里跃出，向他的敌人扑去。

[ðə; ðɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [kent] [ˈkɪŋz] [rɪˈvɑːlvər] [ˈfɑːləʊd] ; [bʌt; bət] , [ˈteɪkən][soʊ] [ˈθɜːrəli]
The flash and report of Kent King's revolver followed ; but , taken so thoroughly
这 闪光 和 报告 的 肯特 国王学院 左轮手枪 随后 ; 但 , 已采取 所以 彻底

[baɪ] [sərˈpraɪz] ,

by surprise ,
经过 惊喜 ,

随后传来肯特·金的左轮手枪的闪光和枪响；但是，由于完全措手不及，

[hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] .

he missed his aim .
他 错过 他的 目的 .

他没打中目标。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɑːt] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ˈbækwərd] ,

A second shot , as he ran backward ,
一个 第二 射击 , 作为 他 跑 落后 ,

他向后跑的时候，又开了第二枪。

[strʌk] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][hæf] [əˈraʊnd] .

struck Buffalo Bill in the arm and turned him half around .
击 水牛 账单 在 这 手臂 和 转向 他 一半 大约 .

他击中了布法罗比尔的手臂，把他转了半个身子。

[ˈmædənd] [naʊ] , [aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [tʃek] [ðə; ðɪ] [skaʊt] .

Maddened now , it did not check the scout .
疯狂的 现在 , 它 做过 不是 查看 这 侦察 .

现在他怒不可遏，没有去核实球探的情况。

[ðə; ðɪ][θɜːrd] , [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [fɪfθ] [tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwepən] [mɪst] [ˈfaɪər] .

The third , fourth , and fifth chambers of the weapon missed fire .
这 第三 , 第四 , 和 第五 房间 的 这 武器 错过 火 .

该武器的第三、第四、第五个弹膛均未击发。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [broʊk] [frʌm; frəm] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [prest] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,

A yell of triumph broke from Buffalo Bill as he still pressed his enemy ,
一个 叫喊 的 胜利 打破 从 水牛 账单 作为 他 仍然 按下 他的 敌人 ,

布法罗·比尔一边继续向敌人施压，一边发出了一声胜利的呐喊。

[huː] [ˈstedəli] [rɪˈtriːtɪd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

who steadily retreated before him .
WHO 稳步 撤退 前 他 .

他节节败退，最终败下阵来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jel] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊps] ,

But the yell was answered by a score of war whoops ,
但 这 叫喊 曾是 回答 经过 一个 分数 的 战争 哎呀 ,

但回应这声呐喊的是一阵阵战吼。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈtɪmbə] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪd] [ˈsævɪdʒɪz] .
and through the timber came dashing a number of painted savages .
和 通过 这 木材 来了 帅气 一个 数字 的 绘 野蛮人 .
一群涂着油彩的野蛮人从树林中飞奔而来。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmædnəs] [tu:; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɑ:n] [kent] [kɪŋ] ,
Buffalo Bill saw that it would be madness to press his attack on Kent King ,
水牛 账单 锯 那 它 会 是 疯狂 到 按 他的 攻击 在 肯特 国王 ,
布法罗·比尔意识到，继续攻击肯特·金是疯了。

[ʌnˈɑ:rmɪd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .
unarmed as he was .
徒手 作为 他 曾是 .
尽管他手无寸铁。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈkwɪkli] , [hi:; hi] [spræŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈoʊpən] [greɪv] , [ænd; ənd] , [ˈsi:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] ,
Turning quickly , he sprang across the open grave , and , seizing his weapons ,
转弯 迅速地 , 他 弹簧 穿过 这 打开 严重 , 和 , 抓住 他的 武器 ,
[ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [flaɪt] ,
started in flight ,
开始 在 航班 ,
他迅速转身，跃过敞开的坟墓，抓起武器，拔腿就跑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmɪdnɑɪt] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [nɪr]
at the same time calling for Midnight , whom he had left in a thicket near
在 这 相同的 时间 呼叫 为了 午夜 , 谁 他 有 左边 在 一个 灌木丛 靠近
[baɪ] .
by .
经过 .
与此同时，他呼唤着午夜，他把午夜留在了附近的灌木丛中。

[æn; ən] [ˈænsə] [neɪ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [hɔ:rs] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
An answering neigh was heard , and the noble horse came at a run ,
一个 回答 嘶 曾是 听到 , 和 这 高贵 马 来了 在 一个 跑步 ,
一声回应的嘶鸣响起，那匹骏马飞奔而来。

[ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [sˈtɪrəps] [ˈflæpɪŋ] [ˈwaɪldli] .
the reins and stirrups flapping wildly .
这 缰绳 和 马镫 扑 疯狂地 .
缰绳和马镫疯狂地拍打着。

[kent] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [fled] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈred,skɪnz] , [kɔ:ld] [aʊt] :
Kent King , who had not fled at sight of the redskins , called out :
肯特 国王 , WHO 有 不是 逃亡 在 视线 的 这 红皮队 , 称为 出去 :
肯特·金没有一见到红皮人就逃跑，他喊道：

“ [ðeəz; ðəz][jɔ:; jər] [geɪm] , [men] !
“ **There's your game , men !**
” 有 你的 游戏 , 男人 !
“这就是你们的游戏，伙计们! ”

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][skælp] .
A thousand dollars for his scalp .
一个 千 美元 为了 他的 头皮 .
一千美元买他的头皮。

“ [wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [pərˈsu:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz]
“ **With wild yells they started in pursuit ; but the scout had already reached his**
” 和 荒野 喊叫 他们 开始 在 追逐 ; 但 这 侦察 有 已经 达到 他的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,
他们一边狂喊一边追赶；但侦察兵已经回到了他的马旁，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
was in the saddle ,
曾是 在 这 鞍 ,
他在马鞍上 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [ʌnˈslʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and had unslung his rifle from the horn and brought it to his
和 有 解开 他的 步枪 从 这 喇叭 和 带来 它 到 他的
[ˈʃoʊldər] . [-]
shoulder . [73]
肩膀 . [-]
他从号角上取下步枪，扛在肩上。[73]

[ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ə; eɪ][pərˈsuːər] .
A shot , and down went a pursuer .
一个 射击 , 和 向下 去 一个 追击者 .
一声枪响，追兵应声倒地。
[ə; eɪ] [ˈvɔːli] [wʌz; wəz][sent][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [fluː] [ˈhɑːrmləsli] [baɪ] , [ænd; ənd] [laɪk][ðə; ði][wɪnd]
A volley was sent after him , but flew harmlessly by , and like the wind
一个 截击 曾是 发送 后 他 , 但 飞翔 无害地 经过 , 和 喜欢 这 风
[ˈmɪdnaɪt] [sped] [əˈweɪ] ,
Midnight sped away ,
午夜 加速 离开 ,
一连串炮弹向他袭来，但并未造成伤害，午夜如同疾风般飞逝而去。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [dɪˈpendɪd] [ˈhoʊli] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
for he knew well that his master depended wholly on him for his life .
为了 他 知道 出色地 那 他的 掌握 取决于 完全 在 他 为了 他的 生活 .
因为他深知，主人的性命完全依赖于他。
“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈbændɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] , [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ˈɪndiəns] , [ænd; ənd] [kent] [kɪŋ] [ɪz][ðer; ðər]
“ **They are bandits of the trail , disguised as Indians , and Kent King is their**
“ 他们 是 强盗 的 这 踪迹 , 伪装 作为 印度人 , 和 肯特 国王 是 他们的
[tʃiːf] ! ” [-]
chief ! ” [74]
首席 ! ” [-]
“他们是伪装成印第安人的强盗，肯特·金是他们的首领！ ”[74]

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章
[ˈmeri] [heɪl] .
MARY HALE .
玛丽 哈尔 .
玛丽·黑尔。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][lɔːg][ˈkæbɪn] , [kənˈteɪnɪŋ] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz] ,
In a comfortable log cabin , containing four rooms ,
在 一个 舒服的 日志 舱 , 包含 四 房间 ,
在一间舒适的小木屋里，有四个房间，
[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈevri] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] - [hoʊm] , [sæt]
and surrounded by every evidence of a well - to - do borderman's home , sat
和 包围 经过 每一个 证据 的 一个 出色地 - 到 - 做 - 家 , 卫星
[ˈmeri] [heɪl] .
Mary Hale .
玛丽 黑尔 .
玛丽·黑尔就坐在那里，周围都是富裕边境居民住宅的各种痕迹。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfrend] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
She was thinking of her noble friend , Buffalo Bill ,
她 曾是 思维 的 她 高贵 朋友 , 水牛 账单 ,
她想起了她高贵的朋友，布法罗·比尔。

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgæmblər] [gaɪd] .
who had saved her from marriage with the Gambler Guide .
WHO 有 已保存 她 从 婚姻 和 这 赌徒 指导 .
是他把她从与赌徒向导的婚姻中解救了出来。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][sæd] [nuːz] [ˈoʊnli][ə; ei] [ʃɔːrt] [waɪl] [brɪˈɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
Her father had brought her sad news only a short while before to the
她 父亲 有 带来 她 伤心 消息 仅有的 一个 短的 尽管 前 到 这
[ɪˈfekt] [ðæt][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [treɪn] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈbɔːrdər] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
effect that the expected train had arrived from Border City and along with
影响 那 这 预期的 火车 有 到达的 从 边界 城市 和 沿着 和
[aɪ ˈtiː][ben] [ˈteɪbər] ,
it Ben Tabor ,
它 本 塔博尔 ,
就在不久前，她父亲给她带来了一个令人悲伤的消息：人们期待已久的火车从边境城抵达，本·塔博尔也随之而来。

[hɪz; ɪz] [ˈteksəs] [paɪdz] , [ænd; ənd][oʊld] [nɪˈɡoʊʃieɪt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnɪʃieɪtɪd] [æz; əz][ə; ei] [ˈmembər]
his Texas pards , and Old Negotiate , who had been initiated as a member
他的 德克萨斯州 豹子 , 和 老的 谈判 , WHO 有 到过 启动 作为 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
of the band ,
的 这 乐队 ,
他的德州伙伴们，以及老谈判者（Old Negotiate），他曾是乐队成员之一。

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ] [ˈtaɪdɪŋz] [hæd; həd] [ðei] [hæd; həd][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [fɔːr; fər] [wiːks] .
but that no tidings had they had of Buffalo Bill for weeks .
但 那 不 消息 有 他们 有 的 水牛 账单 为了 周 .
但他们已经好几个星期没有收到关于布法罗·比尔的消息了。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [kæmp] [brɪˈɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] , [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ə; ei]
He had left camp before daylight one morning , it was said , to go on a
他 有 左边 营 前 日光 一 早晨 , 它 曾是 说 , 到 去 在 一个
[hʌnt] .
hunt .
打猎 .
据说，一天清晨，天还没亮他就离开了营地去打猎。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] .
Since then he had not been seen .
自从 然后 他 有 不是 到过 已见 .
从那以后，他就杳无音讯了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt]
Though the train had halted for two days , and parties had been sent out
尽管 这 火车 有 停止 为了 二 天 , 和 各方 有 到过 发送 出去
[ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nɪz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,
虽然火车停运了两天，而且已经派出人员前往各个方向，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
no trace of him had been discovered .
不 痕迹 的 他 有 到过 发现 .
没有找到他的任何踪迹。

[ðə; ði][ləst][tu:; tə][si:] [him; im][wʌz; wəz][ˈpɑ:rsn] [ˈbrɪstəʊ] ,
The last to see him was Parson Bristow ,
这 最后的 到 看 他 曾是 牧师 布里斯托 ,
最后见到他的是布里斯托牧师。

[hu:] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ:z]
who had reported that while he was throwing the earth into his daughter's
WHO 有 据报道 那 尽管 他 曾是 投掷 这 地球 进入 他的 女儿的
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,
据报道, 当他把泥土扔进女儿的坟墓时,

[ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][him; im][ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [him; im][ɪn][hɪz; ɪz][sæd] [wɜ:rk] ,
the scout had joined him and aided him in his sad work ,
这 侦察 有 加入 他 和 协助 他 在 他的 伤心 工作 ,
侦察兵加入了他的行列, 帮助他完成了这项悲惨的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [tu:; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði] [treɪn] ,
and that when he had left the timber to overtake the train ,
和 那 什么时候 他 有 左边 这 木材 到 超过 这 火车 ,
当他离开木材堆去追赶火车时,

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [geɪm] .
Buffalo Bill had said he would remain and hunt for game .
水牛 账单 有 说 他 会 保持 和 打猎 为了 游戏 .
布法罗·比尔曾说过他会留下来继续狩猎。

[ben] [ˈteɪbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈteksənz][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,
Ben Tabor and his Texans had gone back to the timber ,
本 塔博尔 和 他的 德州人 有 已消失 后退 到 这 木材 ,
本·塔博尔和他的德州人又回到了林地。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][loʊn] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
where was the lone grave of the young girl ,
在哪里 曾是 这 孤独 严重 的 这 年轻的 女孩 ,
那位年轻女孩的孤坟在哪里?

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmɪdnaɪt] .
and had seen the tracks of the scout and of Midnight .
和 有 已见 这 轨道 的 这 侦察 和 的 午夜 .
并且看到了侦察兵和午夜的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [wɪtʃ] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dred] ,
But they had also made a discovery which filled them with dread ,
但 他们 有 还 制成 一个 发现 哪个 已填 他们 和 恐惧 ,
但他们也有一项发现, 令他们感到恐惧。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [ˈhævɪŋ] [pæst] [ðæt] [wei] ,
for there were signs of a large party of horsemen having passed that way ,
为了 那里 是 标志 的 一个 大的 派对 的 骑兵 拥有 通过了 那 方式 ,
因为有迹象表明曾有一大群骑兵经过那里。

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r] [ˈdɪstənt] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [nu:] - [meɪd] [maʊnd] . [-]
and not far distant was another new - made mound . [75]
和 不是 远的 遥远 曾是 其他 新的 - 制成 冢 . [-]
不远处还有另一个新形成的土堆。[75]

[ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [ːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
They had thrown the earth out of the grave , expecting to find the body of
他们 有 抛掷 这 地球 出去 的 这 严重 , 期待 到 寻找 这 身体 的
[ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
Buffalo Bill ,
水牛 账单 ,

他们把坟墓里的泥土都翻了出来，希望能找到布法罗·比尔的尸体。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][glæd] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .
but with glad hearts they saw that it was not the face of the scout .
但 和 高兴的 心 他们 锯 那 它 曾是 不是 这 脸 的 这 侦察 .
但他们欣喜地发现，那不是侦察兵的脸。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrm][klæd][ɪn] [ˈɪndiən] [ˈkɑːstuːm] .
What they saw was a painted face and a form clad in Indian costume .
什么 他们 锯 曾是 一个 绘 脸 和 一个 形式 覆膜 在 印度 戏服 .
他们看到的是一张涂着油彩的脸和一个身穿印第安服装的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] — [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fer] [skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]
But the paint was a disguise — beneath it was the fair skin of a
但 这 画 曾是 一个 伪装 — 下面 它 曾是 这 公平的 皮肤 的 一个
[waɪt] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .

但油漆只是伪装——油漆下面是白人白皙的皮肤。

[ˈfɑːrðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [treɪl][ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] [skoːr] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
Farther upon the prairie , as they followed the trail of over a score of horses ,
更远 之上 这 草原 , 作为 他们 随后 这 踪迹 的 超过 一个 分数 的 马匹 ,
他们沿着二十多匹马的足迹，继续向草原深处走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [ˈmʌstæŋ] , [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
they found a dead mustang , a bullet in his head .
他们 成立 一个 死的 野马 , 一个 子弹 在 他的 头 .
他们发现了一匹死去的野马，它的头部中了一枪。

“ [θər] - [ɪn] [θər] [hoʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **Ther gerloot in ther hole had a wound in his head ,**
” 那里 - 在 那里 洞 有 一个 伤口 在 他的 头 ,
“洞里的那个劫匪头上受了伤，

[æn; ən] - [ðɪs] [ˈmʌstæŋ] [daɪd] - [laɪk][oʊ] - [θər] [seɪm] [dɪˈziːz] ,
an ' this mustang died suddint like o ' ther same disease ,
一个 - 这 野马 死亡 - 喜欢 o - 那里 相同的 疾病 ,
这匹野马突然死了，和它得的病一样。

[æn; ən] - [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [θet] [ˈbufi] [bɪl] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn][æz; əz][dɪd] [θər] [ˈʃuːtɪŋ] - .
an ' I'm thinking thet Buffier Bill were the one as did ther shootin ' .
一个 - 我是 思维 那个 布菲尔 账单 是 这 — 作为 做过 那里 射击 - .
我猜想是巴菲尔·比尔干的，就像他们开枪一样。

” [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːment] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] - [fʊt] [ˈhæri] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ɔːl]
” **Such had been the comment of Seven - foot Harry , and so had all**
” 这样的 有 到过 这 评论 的 七 - 脚 哈里 , 和 所以 有 全部
[əˈgriːd] .
agreed .
同意 .

“七尺哈里曾这样评论过，大家都表示赞同。”

[ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [wer] [ðeɪ] [lɔːst][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,
They followed on the trail to the hills , where they lost it , and ,
他们 随后 在 这 踪迹 到 这 丘陵 , 在哪里 他们 丢失的 它 , 和 ,
他们沿着小路一路追踪到山上，结果在那里跟丢了，然后，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔ:l] [fɔ:rs] [der] [nɑ:t][gʊʊ] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [skaʊt] [ʌp][æz; əz] [ded] .
with their small force dare not go farther , and gave the scout up as dead .
和 他们的 小的 力量 敢 不是 去 更远 , 和 给予 这 侦察 向上 作为 死的 .

他们兵力不足，不敢再往前走，只好把侦察兵当作阵亡者交代。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hu:f] [fɔ:l] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ˈmeri] [heɪl] , [æz; əz][fɪ; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
Suddenly a hoof fall caught the ear of Mary Hale , as she thought of these
突然 一个 蹄 落下 捕捉 这 耳朵 的 玛丽 黑尔 , 作为 她 想法 的 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

正当玛丽·黑尔思考这些事情时，突然一阵马蹄声传入她的耳中。

[ænd; ənd] , [ˈglænsɪŋ] [ʌp] , [fɪ; ji] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈhɔ:rsməŋ] [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
and , glancing up , she saw a horseman approaching the cabin .
和 , 瞥了一眼 向上 , 她 锯 一个 骑手 接近 这 舱 .

她抬头望去，看到一个骑马的人正朝小屋走来。

[ðen] , [æz; əz][fɪ; ji] [geɪzd] , [fɪ; ji] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ˈraɪdər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [ˈkrɪmz(ə)n] .
Then , as she gazed , she recognized the rider , and her face flushed crimson .
然后 , 作为 她 凝视 , 她 认可 这 骑士 , 和 她 脸 酡 赤红 .

然后，当她凝视着时，她认出了骑马的人，脸颊顿时绯红。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][hi; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd][met] [hɜ:r; hər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [piˈɑ:zə] .
A moment after he dismounted , and met her upon the piazza .
一个 片刻 后 他 下马 , 和 遇见 她 之上 这 广场 .

他下马后不久，就在广场上与她相遇。

“ [waɪ] , [ˈkæptɪn] [dæʃ] , [hu:] [wɒd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [tu; tə] [si:] [ju; jʊ] [hɪr] ?
“ **Why , Captain Dash , who would have expected to see you here ?**
“ 为什么 , 队长 短跑 , WHO 会 有 预期的 到 看 你 这里 ?
“哎呀，达什船长，谁会想到会在这里见到你呢？”

“ [fɪ; ji] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [wei] [ə; eɪ] [ˈwʊməŋ] [kæn; kən] [əˈsu:m] [ɪn] [dɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] ,
“ **she said , in the innocent way a woman can assume in deceiving a lover ,**
“ 她 说 , 在 这 清白的 方式 一个 女士 能 认为 在 欺骗 一个 情人 ,
“她说,”她用女人欺骗情人时那种天真无邪的语气说道， “

[waɪl] [fɪ; ji] [wel] [nu:] [fɪ; ji][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs]
while she well knew she had expected and hoped for his coming for months
尽管 她 出色地 知道 她 有 预期的 和 希望 为了 他的 未来 为了 几个月
.
:
.

虽然她很清楚自己几个月来一直期待着他的到来。

“ [ju; jʊ] [sed] [aɪ] [maɪt] [kʌm] , [ˈmeri] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɔ:lvər] [ˈraɪdərz] ,
“ **You said I might come , Mary , ” answered the captain of the Revolver Riders ,**
“ 你 说 我 可能 来 , 玛丽 , “ 回答 这 队长 的 这 左轮手枪 骑手 ,
“你说过我可能会来，玛丽,”左轮骑兵队的队长回答道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɪnˈsɪr] [wei] .
in his sincere way .
在 他的 真诚 方式 .
以他真诚的方式。

“ [dɪd] [aɪ] ?
“ **Did I ?**
“ 做过 我 ?
我真的这么做了吗？

” [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˈɑːrtʃli] .
” **she asked archly** .
” 她 问 傲慢的 .

她尖刻地问道。

” [jes] ; [hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [strʌk] [jɔː; jər] [treɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪˈvɑːlvər]
” **Yes ; have you forgotten the time when I struck your train with my Revolver**
” 是的 ; 有 你 被遗忘的 这 时间 什么时候 我 击 你的 火车 和 我的 左轮手枪
[ˈraɪdərz] ,
Riders ,
骑手 ,

“是的；你难道忘了当年我带着我的左轮骑兵袭击你们的火车吗？”

[ænd; ænd] [ˈkæptʃərd] [kent] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɡæmblər] [ɡaɪd] ? ” [-]
and captured Kent King , the Gambler Guide ? ” [76]
和 捕获 肯特 国王 , 这 赌徒 指导 ? ” [-]

并俘获了《赌徒指南》的作者肯特·金？”[76]

” [oʊ] , [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] [led] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [bəʊθ] [dɪd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs]
” **Oh , no , Mr . Cody led you there , and you both did me a noble service**
” 哦 , 不 , 先生 . 科迪 引领 你 那里 , 和 你 两个都 做过 我 一个 高贵 服务
.”
.”
.”
.”

“哦，不，是科迪先生带你们去的，你们俩都帮了我一个大忙。”

” [jes] , [ˈnoʊb(ə)l][ˈkoʊdi] , [huːm] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [men] [rɪˈpɔːrt] [ded] .
” **Yes , noble Cody , whom some of my men report dead** .
” 是的 , 高贵 科迪 , 谁 一些 的 我的 男人 报告 死的 .

“是的，高贵的科迪，我的一些手下报告说他已经死了。”

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [men] . ”
I intend to start on his trail to - morrow with my men . ”
我 打算 到 开始 在 他的 踪迹 到 - 明天 和 我的 男人 . ”

我打算明天带着手下开始追踪他。

” [aɪ] [fɪr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈjuːsləs] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [maɪ] [ˈfɑːðər] [telz] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈsædli] .
” **I fear it will be useless , from all my father tells me , ” she said sadly** .
” 我 害怕 它 将要 是 无用 , 从 全部 我的 父亲 讲述 我 , ” 她 说 令人遗憾的是 .

“我担心这会毫无用处，听我父亲这么说，”她悲伤地说。

” [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈjuːsləs] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] ; [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə]
” **It may be useless , as far as finding him is concerned ; but not to**
” 它 可能 是 无用 , 作为 远的 作为 寻找 他 是 担心的 ; 但 不是 到
[əˈvendʒ] [hɪm; ɪm] ,
avenge him ,
报仇 他 ,

“就找到他而言，这或许毫无用处；但就为他报仇而言，却并非如此。”

” [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪˈkeɪm] [diːp] [ænd; ænd] [stɜːrn] .
” **and his voice became deep and stern** .
” 和 他的 嗓音 成为 深的 和 船尾 .

他的声音变得低沉而严厉。

” [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [huːm] [tuː; tə] [straɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəəz] , [ˈkæptɪn] [dæʃ] . ”
” **But you know not whom to strike as his murderers , Captain Dash . ”**
” 但 你 知道 不是 谁 到 罢工 作为 他的 杀人犯 , 队长 短跑 . ”

“但是你不知道该把谁当作凶手来抓，达什上尉。”

” [aɪ] [duː] [noʊ] ; [ðə; ði] [mæn] [huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɑːrsn] [ˈbrɪstoʊ] — — ”
” **I do know ; the man who pretended to be Parson Bristow — — ”**
” 我 做 知道 ; 这 男人 WHO 假装 到 是 牧师 布里斯托 — — ”

“我知道；那个假扮布里斯托牧师的人——”

“ [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] , ['kæptɪn] ?
“ Pretended to be , captain ?
“ 假装 到 是 , 队长 ?

“假装是，船长？ ”

[waɪ] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['krɪstʃən] .
Why , he certainly seemed a sincere Christian .
为什么 , 他 当然 似乎 一个 真诚 基督教 .

为什么呢？他看起来确实像个虔诚的基督徒。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ləst] [naɪt] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['veri] [entər'teɪnɪŋ] , [aɪ]
He came to supper with father last night , and was very entertaining , I
他 来了 到 晚餐 和 父亲 最后的 夜晚 , 和 曾是 非常 娱乐 , 我
[ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . “
assure you . ”
保证 你 . ”

他昨晚和父亲一起来吃晚饭，我向你保证，他非常风趣幽默。

“ [æz; əz][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [nʌŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [kent] [kɪŋ] . “
“ As he knows how to be , for he is none other than Kent King . ”
“ 作为 他 知道 如何 到 是 , 为了 他 是 没有任何 其他 比 肯特 国王 . ”
“他就是肯特·金，他知道如何表现自己。”

“ [kent] [kɪŋ] !
“ Kent King !
“ 肯特 国王 !

“肯特·金！ ”

[ðæt] [retʃ] !
That wretch !
那 可怜虫 !

那个恶棍！

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] — — “ [ænd; ɐnd] ['meriːz] [feɪs] [tɜːrnd] [waɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
Impossible , for you — — “ and Mary's face turned white as she paused .
不可能的 , 为了 你 — — “ 和 玛丽的 脸 转向 白色的 作为 她 暂停 .
“不可能，对你来说——”玛丽顿了顿，脸色变得惨白。

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɔːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][em 'iː] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt]
“ No , I did not kill him , for he escaped from me before we reached
“ 不 , 我 做过 不是 杀 他 , 为了 他 逃脱 从 我 前 我们 达到
[ˈsæntə][ef 'iː] .
Santa Fe .
圣诞老人 铁 .

“不，我没有杀他，因为在我们到达圣达菲之前他就从我身边逃走了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn]['bɔːrdər] ['sɪti] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [baɪ] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ɐnd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]
He was captured in Border City in disguise by Buffalo Bill and some of my
他 曾是 捕获 在 边界 城市 在 伪装 经过 水牛 账单 和 一些 的 我的
[men] ,
men ,
男人 ,

他乔装打扮后在边境城被布法罗·比尔和我的一些人抓获。

[ænd; ɐnd] [ə'ven] [ɪ'skeɪpt] , [θruː] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and again escaped , through the love of a girl who had sought him to
和 再次 逃脱 , 通过 这 爱 的 一个 女孩 WHO 有 寻求 他 到
[kɪl] [hɪm; ɪm] ,
kill him ,
杀 他 ,

他再次逃脱，是因为一个想要杀他的女孩的爱救了他。

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; həɹ][maɪnd] , [ænd; ənd] [fled] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but changed her mind , and fled with him .
但 已更改 她 头脑 , 和 逃亡 和 他 .

但她改变了主意, 和他一起逃走了。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; ei] ['pri:tʃəɹ] [hiː; hi][ˈboʊldli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['westwəɹd] - [baʊnd] [treɪn] ,
In the disguise of a preacher he boldly joined the westward - bound train ,
在 这 伪装 的 一个 牧师 他 大胆地 加入 这 向西 - 边界 火车 ,

他乔装成传教士, 大胆地登上了西行的火车。

[ðoʊ] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][men] [wɜːr; wəɹ] [ə'boʊŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]
though Buffalo Bill and some of my men were along ; and he passed the

[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

虽然布法罗·比尔和我的一些人也同行; 但他还是经过了那个女孩身边。

[ˈpænθəɹ] [keit] , [ˈɔːlsʊ] [dɪs'gaɪzd] , [ɔːf] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtəɹ] .
Panther Kate , also disguised , off as his daughter .
豹 凯特 , 还 伪装 , 离开 作为 他的 女儿 .

黑豹凯特也乔装打扮, 假扮成他的女儿。

“ [ðæt] [pɔɹ] [gɜːrl][hiː; hi] ['pɔɪznd] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ʃiː; ʃi][nɑːt] ['iːv(ə)n] [-]
“ That poor girl he poisoned by degrees , she not even [77]
“ 那 贫穷的 女孩 他 中毒 经过 学位 , 她 不是 甚至 [-]

“那个可怜的女孩被他一步步毒害, 她甚至没有[77]

[sə'spektɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
suspecting it , and she was buried on the side of the trail .
怀疑 它 , 和 她 曾是 埋葬 在 这 边 的 这 踪迹 .

他怀疑她遇害, 于是将她埋在了小路边。

[æt; ət][hɜːr; həɹ] [greɪv] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] .
At her grave Buffalo Bill found him , and recognized him by some means .
在 她 严重 水牛 账单 成立 他 , 和 认可 他 经过 一些 方法 .

布法罗·比尔在她的墓前找到了他, 并通过某种方式认出了他。

[ðen] ['koʊdi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][flaɪ][fɔːr; fəɹ][hɪz; ɪz][laɪf] , [pəɹ'suːd] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] ['bændɪts] ,
Then Cody was forced to fly for his life , pursued by the Trail Bandits ,
然后 科迪 曾是 强制 到 飞 为了 他的 生活 , 追击 经过 这 踪迹 强盗 ,

然后, 科迪被迫逃命, 遭到“拓荒匪帮”的追捕。

[huː] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ʌp] , ['peɪntɪd] [æz; əz]['ɪndiəns] . “
who just then came up , painted as Indians . ”
WHO 只是 然后 来了 向上 , 绘 作为 印度人 . ”

这时, 一群人走了过来, 他们被涂成了印第安人的样子。

“ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [truː] ? ” [ɡɑːspt] ['meri] [heɪl] , ['tremblɪŋ] ['vaɪələntli] .
“ Can this be true ? ” gasped Mary Hale , trembling violently .
“ 能 这 是 真的 ? ” 倒吸一口气 玛丽 黑尔 , 发抖 暴力 .

“这难道是真的吗? ”玛丽·黑尔喘着粗气, 浑身颤抖。

“ [aɪ][ɡɑːt][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [huːm] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] , [ænd; ənd] [hæŋd]
“ I got it from one of his own men , whom I recognized , and hanged
“ 我 得到 它 从 一 的 他的 自己的 男人 , 谁 我 认可 , 和 绞刑

[æŋ; ən] ['aʊəɹ][ə'ɡoʊ] ,
an hour ago ,
一个 小时 前 ,

“我从他自己的一个手下那里得到的, 我认出了那个人, 他一个小时前被绞死了。”

[ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdərər] . ”
knowing him to be a renegade and murderer . ”
会心 他 到 是 一个 叛逆者 和 凶手 . ”

我知道他是个叛徒和杀人犯。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [kent] [kɪŋ] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
” **And where is Kent King now ?** ” **she asked , in almost a whisper .**
” 和 在哪里 是 肯特 国王 现在 ? ” 她 问 , 在 几乎 一个 耳语 .
“肯特·金现在在哪里?”她几乎是低声问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [fled] .
” **He has fled .**
” 他 有 逃亡 .

他已经逃跑了。

[aɪˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [sɔː] [juːˈes] [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði][mæn] , [ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ðen] [siː] [hɪm; ɪm] ,
It seems he saw us hanging the man , though we did not then see him ,
它 似乎 他 锯 我们 绞刑 这 男人 , 尽管 我们 做过 不是 然后 看 他 ,
他似乎看到我们吊死了那个人, 虽然当时我们并没有看到他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bənd] . ”
and he took to the prairie , with his band . ”
和 他 采取 到 这 草原 , 和 他的 乐队 . ”

于是他带着他的乐队去了草原。

“ [hɪz; ɪz][bənd] ? ”
” **His band ?** ”
” 他的 乐队 ? ”

“他的乐队?”

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ˈbəndɪts] [naʊ] . ”
” **Yes , he is chief of the Trail Bandits now .** ”
” 是的 , 他 是 首席 的 这 踪迹 强盗 现在 . ”

“是的, 他现在是‘拓荒匪帮’的首领了。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈfɪrf(ə)l] , [ɪnˈdiːd] . ”
” **This is fearful , indeed .** ”
” 这 是 可怕 , 的确 . ”

“这确实很可怕。”

“ [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] .
” **But I shall soon be on their trail .**
” 但 我 将 很快 是 在 他们的 踪迹 .

但我很快就会追踪到他们。

[maɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ˈraɪdərz] [naʊ] [ˈnʌmbər] [hæf][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [bɪl] [ˈkoʊdi] ,
My Revolver Riders now number half a hundred , and we will bring back Bill Cody ,
我的 左轮手枪 骑手 现在 数字 一半 一个 百 , 和 我们 将要 带来 后退 账单 科迪 ,
我的左轮手枪骑士团现在有五十人, 我们将请回比尔·科迪。

[ɔːr] [əˈvendʒ] [hɪm; ɪm] [ˈfɪrfəli] . ”
or avenge him fearfully . ”
或者 报仇 他 恐惧地 . ”

或者对他进行可怕的报复。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ? ” [æskt] [ˈmeri] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈfɔːltərɪŋ] .
” **And you start to - morrow ?** ” **asked Mary , her voice faltering .**
” 和 你 开始 到 - 明天 ? ” 问 玛丽 , 她 嗓音 摇摇欲坠 .

“你明天开始上班吗?”玛丽问道, 声音有些颤抖。

“ [jes] , [aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈdenvər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡoʊ][frʌm; frəm] [ˈteksəs] ,
” **Yes , I arrived in Denver a couple of days ago from Texas ,**
” 是的 , 我 到达的 在 丹佛 一个 夫妻 的 天 前 从 德克萨斯州 ,

“是的, 我几天前从德克萨斯州抵达丹佛。”

[wer] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['biznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ɔːltə'geðər] [wʌt]
where I had some business to attend to , for I am not altogether what
在哪里 我 有 一些 商业 到 出席 到 , 为了 我 是 不是 共 什么
[juː; jʊ] [brɪ'li:v] [em 'iː] ,
you believe me ,
你 相信 我 ,

我当时还有些事情要处理，因为我并不完全像你认为的那样。

[mɪs] [heɪl] . "
Miss Hale . "
错过 黑尔 . "

海尔小姐。”

“ [wʌt] ！
“ **What !**
” 什么 ！

“什么！

[duː][juː; jʊ] [wer] [dis'gaɪzɪz] , [tuː] , ['kæptɪn] [dæʃ] ? "
Do you wear disguises , too , Captain Dash ? "
做 你 穿 伪装 , 也 , 队长 短跑 ? "

“达什船长，你也戴面具吗？ ”

“ ['oʊnli] [wen] ['nesəseri] [tuː; tə] [træk] ['vɪləni] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [si:t] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] ,
“ **Only when necessary to track villainy to the fountain seat ; but I mean ,**
” 仅有的 什么时候 必要的 到 追踪 邪恶 到 这 喷泉 座位 ; 但 我 意思是 ,

“只有在必要时，为了追查罪恶的源头；但我的意思是，

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] , [ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
I am the owner of a large cattle ranch , and not a poor man ,
我 是 这 所有者 的 一个 大的 牛 牧场 , 和 不是 一个 贫穷的 男人 ,

我拥有一座大型牧场，而且我并不穷。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['hɜːrdər] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪ'li:v] .
as being in command of a band of herders would lead you to believe .
作为 存在 在 命令 的 一个 乐队 的 牧羊人 会 带领 你 到 相信 .

正如你统领一群牧民所应有的信念一样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [skɔːr] [tuː; tə]['set(ə)] [wɪð; wɪθ] [kent] [kɪŋ] .
I have a score to settle with Kent King .
我 有 一个 分数 到 定居 和 肯特 国王 .

我得跟肯特·金算算账。

[tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [-]
To find him , [78]
到 寻找 他 , [-]

找到他[78]

[aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [rɪ'vɔːlvr] ['raɪdərz] , [huː] [meɪd] [em 'iː][ðər; ðər] ['kæptɪn] ,
I joined the Revolver Riders , who made me their captain ,
我 加入 这 左轮手枪 骑手 , WHO 制成 我 他们的 队长 ,

我加入了左轮骑士团，他们任命我为队长。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [naʊ] [ʌndər] [maɪ] [peɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk][aɪ][hæv; həv][set] [aʊt]
and they are all now under my pay until I accomplish the task I have set out
和 他们 是 全部 现在 在下面 我的 支付 直到 我 完成 这 任务 我 有 放 出去

[tuː; tə][pər'fɔːrm] . "
to perform . "
到 履行 . "

在我完成既定任务之前，他们都由我来支付薪水。”

“ [ænd; ənd][gɑ:d d][grænt][ju:; jʊ] [meɪ] [du:][aɪ 'ti:] , ['kæptɪn] [dæʃ] . ”
“ **And God grant you may do it , Captain Dash .** ”
“ 和 上帝 授予 你 可能 做 它 , 队长 短跑 : ”
“愿上帝保佑你能够做到，达什船长。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dʌdli] ['dæʃwʊd] , [mɪs] [heɪl] ; [maɪ][men] [kɔ:ld] [em 'i:] ['kæptɪn] [dæʃ] ,
“ **My name is Dudley Dashwood , Miss Hale ; my men called me Captain Dash ,**
“ 我的 姓名 是 达德利 达什伍德 , 错过 黑尔 ; 我的 男人 称为 我 队长 短跑 ,
“我的名字叫达德利·达什伍德，黑尔小姐；我的手下叫我达什上尉，

“ [sed] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['teksən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **said the handsome young Texan , with a smile .**
“ 说 这 英俊的 年轻的 德克萨斯人 , 和 一个 微笑 :
“这位英俊的德州小伙子笑着说道。”

[ðən] [hi:; hi] [ri'zju:md] :
Then he resumed :
然后 他 恢复 :
然后他继续说道:

“ [wen] [wi:; wi][ˈpɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] , [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [aɪ] [æskt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ˈvɪzɪt][ju:; jʊ]
“ **When we parted on the trail , long months ago , I asked that I might visit you**
“ 什么时候 我们 分手了 在 这 踪迹 , 长的 几个月 前 , 我 问 那 我 可能 访问 你
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
“几个月前我们在山路上分别时，我曾请求能让我来这里拜访你。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] [jes] . ”
and you said yes . ”
和 你 说 是的 : ”
你答应了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] . ”
“ **And I assure you I am glad you have come .** ”
“ 和 我 保证 你 我 是 高兴的 你 有 来 : ”
“我向你保证，我很高兴你能来。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][boʊld] [ðən] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] ,
“ **Thank you ; but I was so bold then as to say that I loved you ,**
“ 感谢 你 ; 但 我 曾是 所以 大胆的 然后 作为 到 说 那 我 喜爱 你 ,
“谢谢你；但我当时太大胆了，竟然说我爱你。”

[ɔ:l'doʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [met] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌns] ; [jet] ,
although we had met but that once ; yet ,
虽然 我们 有 遇见 但 那 一次 ; 然而 ,
虽然我们只见过一次面；然而，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [baɪ] [sɪns] [ðən] ,
in all the time that has gone by since then ,
在 全部 这 时间 那 有 已消失 经过 自从 然后 ,
自那时以来的所有时间里，

[aɪ][hæv; həv] [groʊn] [i:t] [deɪ] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] ['nesəsəri] [tu:; tə][maɪ]
I have grown each day to love you more , until you are now necessary to my
我 有 生长 每个 天 到 爱 你 更多的 , 直到 你 是 现在 必要的 到 我的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
我每天都更加爱你，直到现在，你已成为我幸福不可或缺的一部分。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] .

and I have come to ask you to be my wife .
和 我 有 来 到 问 你 到 是 我的 妻子 .

我来这里是想向你求婚。

” [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [boʊd] [hed] ;

” He took her hands in his own , and gazed down upon her bowed head ;
” 他 采取 她 双手 在 他的 自己的 , 和 凝视 向下 之上 她 鞠躬 头 ;

他握住她的双手，低头凝视着她低垂的头颅；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [daʊn]

but she remained silent , and , raising the beautiful face until he gazed down
但 她 剩余 沉默的 , 和 , 提高 这 美丽的 脸 直到 他 凝视 向下

[ɪntuː;][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [æskt] :

into it , he asked :
进入 它 , 他 问 :

但她始终沉默不语，他抬起她美丽的脸庞，直到他能俯视到她，然后问道：

” [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [ɪn][veɪn] , ['meri] ? ”

” Have I come in vain , Mary ? ”
” 有 我 来 在 徒劳 , 玛丽 ? ”

“我白来了，玛丽？”

” [noʊ] .

” No .
” 不 .

“不。

” [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] ['dʒentli]

” The answer was very low , but he heard it , and drew her gently
” 这 回答 曾是 非常 低的 , 但 他 听到 它 , 和 画 她 轻轻地

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

toward him ,
朝向 他 ,

回答的声音很低，但他听到了，于是轻轻地把她拉向自己。

[waɪl] [hiː; hi] [æskt] :

while he asked :
尽管 他 问 :

他问道：

” [wen] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] ['hoʊlɪ] [maɪ] [oʊn] , ['meri] ? ”

” When am I to call you wholly my own , Mary ? ”
” 什么时候 是 我 到 称呼 你 完全 我的 自己的 , 玛丽 ? ”

“玛丽，我什么时候才能完全称你为我的所有物呢？”

” [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['mɪstər] . ['koʊdi] , [ɔːr] [rʌn] [kent] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

” When you have found Mr . Cody , or run Kent King to earth , ” she said ,
” 什么时候 你 有 成立 先生 : 科迪 , 或者 跑步 肯特 国王 到 地球 , ” 她 说 ,

[ɔːlmoʊst] ['stɜːrnli] .

almost sternly .
几乎 严厉地 .

“等你找到科迪先生，或者把肯特·金绳之以法之后，”她几乎是严厉地说。

” [ɪ'nʌf] , [aɪ][æsk][noʊ] [mɔːr] ; [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] ['faːðər] ,

” Enough , I ask no more ; but here comes your father ,
” 足够的 , 我 问 不 更多的 ; 但 这里 来 你的 父亲 ,

“够了，我不再要求什么了；但是你父亲来了，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər][hænd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][jʊr; jər]
and I will ask him for your hand , now that you have given me your
和 我 将要 问 他 为了 你的 手 , 现在 那 你 有 给定 我 你的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

既然你已经把心交给了我，我也会向他求婚。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈteksən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [ˈmɛrɪːz] [ˈfaːðər] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði]
" The young Texan turned and greeted Mary's father as he came upon the
" 这 年轻的 德克萨斯人 转向 和 问候 玛丽的 父亲 作为 他 来了 之上 这
[piˈɑːzə] , [ˈeɪdɪəntli] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] . [-]
piazza , evidently greatly excited . [79]
广场 , 显然 非常 兴奋的 . [-]

“这位年轻的德克萨斯人转身向玛丽的父亲打招呼，当时他正走在广场上，显然非常激动。[79]

" [glæd][tuː; tə] [mɪt] [juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] [dæʃ] ; [bʌt; bət] , [sɜːr] , [ðə; ði] [ˈdevəlɪʃ] [oʊld] [ˈpɑːrsn] [wʌz; wəz][noʊ]
" Glad to meet you , Captain Dash ; but , sir , the devilish old parson was no
" 高兴的 到 见面 你 , 队长 短跑 ; 但 , 先生 , 这 恶魔般的 老的 牧师 曾是 不
[ˈpɑːrsn] [æt; ət][ɔːl] ,
parson at all ,
牧师 在 全部 ,

“很高兴见到您，达什船长；但是，先生，那个邪恶的老牧师根本不是牧师。”

[bʌt; bət] [kent] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈɡæmblər] [ɡaɪd] ,
but Kent King , the Gambler Guide ,
但 肯特 国王 , 这 赌徒 指导 ,

但肯特·金，《赌徒指南》

[huː] [hæz; həz] [ˈɪskeɪpt] [ænd; ənd] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈtuːˈskɔː]
who has escaped and swept down the valley at the head of twoscore
WHO 有 逃脱 和 扫荡 向下 这 谷 在 这 头 的 二分
[ˈrenɪˌɡeɪdz] ,
renegades ,
叛逆者 ,

他逃脱后，率领着八十名叛徒席卷了整个山谷。

[ˈbɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] . "
burning and pillaging as he went . "
燃烧 和 掠夺 作为 他 去 . "

他一路烧杀抢掠。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːˈredi] [bɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz][mæd][wɜːrk] , [ðen] ? "
" He has already begun his mad work , then ? "
" 他 有 已经 开始 他的 疯狂的 工作 , 然后 ? "

“那么，他已经开始了他的疯狂行动？ ”

" [hiː; hi][hæz; həz] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪdʒɪˈlæntɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] [pərˈsuːt] ;
" He has , indeed , and the vigilantes are organizing to go in pursuit ;
" 他 有 , 的确 , 和 这 治安维持者 是 组织 到 去 在 追逐 ;
[ænd; ənd] [mɔːr] ,
and more ,
和 更多的 ,

“他确实有凶手，而且治安维持会正在组织起来追捕他；不仅如此，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈmaɪnərz] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]
he would have paid us a visit had not a band of miners turned him
他 会 有 有薪酬的 我们 一个 访问 有 不是 一个 乐队 的 矿工 转向 他
[bæk] . "
back . "
后退 . "

如果不是一群矿工拦住了他，他本来会来拜访我们的。

“ [aɪ] [wɪl] [li:v] [æt; ət][wʌns][ɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪl] .
“ **I will leave at once on his trail** .
“ 我 将要 离开 在 一次 在 他的 踪迹 .

“我将立即出发，追踪他的踪迹。”

[ˈmeri] , [aɪ] [li:v] [tu:; tə][ju:; jə][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [wəd] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] ; [gʊd] -
Mary , I leave to you to say what I would have said to your father ; good -
玛丽 , 我 离开 到 你 到 说 什么 我 会 有 说 到 你的 父亲 ; 好的 -
[baɪ] .
by .
经过 .

玛丽，我把我想对你父亲说的话留给你转达：再见。

” [tu:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] , [ˈkæptɪn] [dæʃ] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] [tʊ:rd] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt]
” **Two minutes after , Captain Dash was riding like the wind toward the encampment**
” 二 分钟 后 , 队长 短跑 曾是 骑术 喜欢 这 风 朝向 这 营地
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɔ:lvr] [ˈraɪdərz] ,
of the Revolver Riders ,
的 这 左轮手枪 骑手 ,

两分钟后，达什上尉便如风一般策马奔向左轮骑士团的营地。

[sʌm; səm] [ten] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɜ:r; wər][kəˈmɪŋɡlɪŋ; kəˈmɪŋɡlɪŋ][ðə; ði] [ænˈtɪpəˌdi:z]
some ten miles distant and in his heart were commingling the antipodes
一些 十 英里 遥远 和 在 他的 心 是 混杂 这 对跖点
[ʌv; əv][ɪˈməʊʃənz] — [ˈheɪtrɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡæmblər] [ɡaɪd] ,
of emotions — hatred for the Gambler Guide ,
的 情绪 — 仇恨 为了 这 赌徒 指导 ,

大约十英里之外，他心中交织着截然相反的情感——对赌徒指南的憎恨，

[ænd; ənd] [ʌv] [fɔ:r; fər] [ˈmeri] [heɪl] . [-]
and love for Mary Hale . [80]
和 爱 为了 玛丽 黑尔 . [-]

以及对玛丽·黑尔的爱。[80]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈfaɪrz] .
BETWEEN TWO FIRES .
之间 二 火灾 .

进退维谷。

[wen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] ,
When Buffalo Bill fled from the horsemen ,
什么时候 水牛 账单 逃亡 从 这 骑兵 ,

当布法罗·比尔逃离骑兵时，

[hu:m] [hi:; hi] [naʊ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈaʊtlɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈɡaɪz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] ,
whom he now knew to be outlaws in the disguise of Indians ,
谁 他 现在 知道 到 是 亡命之徒 在 这 伪装 的 印度人 ,

他现在才知道这些人是伪装成印第安人的不法之徒。

[æz; əz] [ðeɪ] [heɪld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
as they hailed him in perfect English ,
作为 他们 赞誉 他 在 完美的 英语 ,

他们用一口流利的英语向他欢呼。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn]
he felt that he was in almost as much danger as when he stood in
他 毛毡 那 他 曾是 在 几乎 作为 很多 危险 作为 什么时候 他 站立 在
[ˈpænθər] [ˈkeɪts] [ɡreɪv] ,
Panther Kate's grave ,
豹 凯特的 严重 ,
他感觉自己所处的危险程度几乎和站在黑豹凯特的坟墓前时一样大。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] [foʊ] [ˈstændɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ˈlɛvəld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
with his worst foe standing above him holding a pistol leveled at his heart .
和 他的 最差 敌人 常设 多于 他 保持 一个 手枪 平整 在 他的 心 .
他最大的敌人站在他上方，用手枪指着他的心脏。

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [ˈbliːdɪŋ] [ˈfriːli] ,
His arm was bleeding freely ,
他的 手臂 曾是 出血 自由 ,
他的手臂血流不止，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [nek] [skaːrf] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and he bound his silk neck scarf around it below the shoulder as well as
和 他 边界 他的 丝绸 脖子 围巾 大约 它 以下 这 肩膀 作为 出色地 作为
[hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

他尽可能地将丝巾系在肩下，包扎好伤口。

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
fastening the knot with the aid of his teeth .
紧固 这 结 和 这 援助 的 他的 牙齿 .
他用牙齿将绳结系紧。

[ðoʊ] [ˈmɪdnɑɪt] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [wel] , [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɑːrd] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [leɪt] .
Though Midnight was running well , he had seen hard service of late .
尽管 午夜 曾是 跑步 出色地 , 他 有 已见 难的 服务 的 晚的 .
虽然“午夜”号运行良好，但他最近经历了不少高强度的使用。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [pərˈsuːt] , [ænd; ənd] , [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
There were half a dozen horses in pursuit , and , fast as he was ,
那里 是 一半 一个 打 马匹 在 追逐 , 和 , 快速地 作为 他 曾是 ,
后面有六匹马在追赶，尽管他跑得很快，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈstedəli] [ˈgeɪnɪŋ] .
they were holding their own with him , and one was steadily gaining .
他们 是 保持 他们的 自己的 和 他 , 和 一 曾是 稳步 获得 .
他们与他势均力敌，其中一人还在稳步取胜。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] , [ˈvɪzəb(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] .
To the hills , visible before the scout , it was half a dozen miles .
到 这 丘陵 , 可见的 前 这 侦察 , 它 曾是 一半 一个 打 英里 .
侦察兵前方可见山丘，距离山丘还有六英里。

[ɪf] [ˈmɪdnɑɪt] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈræpɪd] [peɪs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃt] ,
If Midnight could keep up his rapid pace until they were reached ,
如果 午夜 可以 保持 向上 他的 迅速的 步伐 直到 他们 是 达到 ,
如果午夜能保持他的快速步伐直到追上他们，

[ænd; ənd] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [dɪd] [nɑːt] [feɪnt] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and Buffalo Bill did not faint from loss of blood ,
和 水牛 账单 做过 不是 头晕的 从 损失 的 血 ,
布法罗比尔并非因失血过多而昏厥。

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][stænd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [foʊz] .
he felt he would have a chance to stand off his foes .
他 毛毡 他 会 有 一个 机会 到 站立 离开 他的 敌人 .
他觉得自己有机会击退敌人。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ni:d] ,
If his horse should fail him now , in his hour of need ,
如果 他的 马 应该 失败 他 现在 , 在 他的 小时 的 需要 ,
如果他的马在他最需要帮助的时候让他失望了,

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn] [ˈwi:knəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] ,
or if he should fall in weakness from his saddle ,
或者如果 他 应该 落下 在 弱点 从 他的 鞍 ,
或者如果他因体力不支从马鞍上摔下来,

[hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][daɪ] ,
he knew his hour had come to die ,
他 知道 他的 小时 有 来 到 死 ,
他知道自己死期已至。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][noʊ] [ˈmɜ:rsi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] .
for he was certain no mercy would be shown him .
为了 他 曾是 肯定 不 怜悯 会 是 所示 他 .
因为他确信不会有人对他施以怜悯。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlæsəʊ][hi:; hi] [sɪˈkjʊrd] [hɪmˈself] [ˈfɜ:rmli][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
With his lasso he secured himself firmly in the saddle ,
和 他的 套索 他 安全 他自己 牢牢 在 这 鞍 ,
他用套索将自己牢牢地固定在马鞍上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [geɪv] [ðə; ði][ska:rf] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][æn; ən][ˈekstrə][tɜ:rn][tu:; tə] [ˈtaɪt(ə)n]
and with his knife gave the scarf around his arm an extra turn to tighten
和 和 他的 刀 给予 这 围巾 大约 他的 手臂 一个 额外的 转动 到 拧紧
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,
他用刀子将围在手臂上的围巾又绕了一圈，使其更紧一些。

[ˈstɪkɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [sli:v] [tu:; tə][hoʊld][aɪˈti:][ɪn] [pleɪs] .
sticking the blade into his sleeve to hold it in place .
粘性 这 刀刃 进入 他的 袖子 到 抓住 它 在 地方 .
他把刀片插进袖子里固定住。

[ðen] [hi:; hi] [əˈgen] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Then he again looked behind him .
然后 他 再次 看起来 在后面 他 .
然后他又回头看了一眼。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [aʊt] .
A long line of horsemen was strung out .
一个 长的 线 的 骑兵 曾是 串 出去 .
长长的骑兵队伍排成一列。

[ɪn] [ædˈvæns] , [sʌm; səm] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] [əˈwei] , [hi:; hi] [sɔ:] [kent] [-]
In advance , some four hundred yards away , he saw Kent [81]
在 进步 , 一些 四 百 码 离开 , 他 锯 肯特 [-]
在大约四百码外，他看到了肯特[81]

[kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪndiən] , [ˈraɪdɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
King and a man disguised as an Indian , riding side by side ,
国王 和 一个 男人 伪装 作为 一个 印度 , 骑术 边 经过 边 ,
国王和一个装扮成印第安人的人并肩骑马。

[ænd; ʌnd] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][spɜ:rz] [ðæt] [brɔ:t] [blʌd] [æt; ət] ['evri] [bloʊ] [ʌv; əv]
and driving their horses on with spurs that brought blood at every blow of
和 驾驶 他们的 马匹 在 和 马刺 那 带来 血 在 每一个 吹 的
[ðer; ðər] [hi:lz] .
their heels .
他们的 高跟鞋 .

他们用马刺驱赶骏马，马蹄每踢一下都会溅起鲜血。

“ [aɪ] [waɪ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['pɑ:rsn] [naʊ] ;
“ **I wish that the train people could see that parson now** ;
“ 我 希望 那 这 火车 人们 可以 看 那 牧师 现在 ;

“我希望火车上的人们现在能看到那位牧师；

[aɪ] [ges] [ðeid] [θɪŋk] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [preɪŋ] [fɔ:r; fər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skaʊts] [θɔ:t] .
I guess they'd think he needed praying for , " was the scout's thought .
我 猜测 他们会 思考 他 需要 祈祷 为了 , " 曾是 这 侦察兵的 想法 .

“我猜他们会觉得他需要祈祷，”侦察兵心想。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'ziʃ(ə)n] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['ædɪd] :
Then , as his own position struck him , he added :
然后 , 作为 他的 自己的 位置 击 他 , 他 额外 :

然后，当他意识到自己的处境时，他补充道：

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [preɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][dʒʌst] [naʊ] ['wʊdnt] [du:]['eni] [hɑ:rm] ; [kʌm] , ['mɪdnɑ:t] , [kʌm] ,
“ **A little praying for me just now wouldn't do any harm ; come , Midnight , come** ,
“ 一个 小的 祈祷 为了 我 只是 现在 不会 做 任何 伤害 ; 来 , 午夜 , 来 ,

“现在为我祈祷一会儿也无妨；来吧，午夜，来吧，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:r; ər] [jet] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] .
for they are gaining on you , and the hills are yet two miles away .
为了 他们 是 获得 在 你 , 和 这 丘陵 是 然而 二 英里 离开 .

因为他们正在追赶你们，而山丘距离你们还有两英里。

“ [ðə; ði] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **The splendid animal seemed to feel all that was expected of him** .
“ 这 灿烂 动物 似乎 到 感觉 全部 那 曾是 预期的 的 他 .

“这只威风凛凛的动物似乎感受到了人们对它的所有期望。”

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['efərt] , [ðʊ] [noʊ][spɜ:r][ɔ:r] [læ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['glɑ:si]
He made a still greater effort , though no spur or lash had touched his glossy
他 制成 一个 仍然 更大的 努力 , 尽管 不 刺 或者 睫毛 有 感动 他的 光滑

[hard] ,
hide ,
隐藏 ,

尽管没有鞭子或刺伤他光滑的皮毛，他仍然更加努力地挣扎。

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'sju:əz] .
and again held his own with the pursuers .
和 再次 握住 他的 自己的 和 这 追击者 .

他再次与追兵展开了较量，并成功脱身。

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , [maɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [flaɪ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [foʊz] , [ænd; ʌnd] [seɪv] [em 'i:] [naʊ] ,
“ **That's it , my bird of the plains , fly from your foes , and save me now** ,
“ 那就是 它 , 我的 鸟 的 这 平原 , 飞 从 你的 敌人 , 和 节省 我 现在 ,

“就是这样，我的草原之鸟，飞离你的敌人，现在就救我吧。”

[æz; əz][ɔ:f(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] !
as often you have before !
作为 经常 你 有 前 !

就像你以前经常做的那样！

“ [stɪl] [mɔːr] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [fli:t] [sti:d] [sped][ɑːn] , [ɪnˈdi:d] [laɪk][ə; eɪ]
“ **Still more encouraged by his master's voice , the fleet steed sped on , indeed like a**
“ 仍然 更多的 鼓励 经过 他的 硕士学位 嗓音 , 这 舰队 骏马 加速 在 , 的确 喜欢 一个
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

“受到主人声音的鼓舞，这匹骏马更加飞快地向前奔去，真像一只鸟儿一样。”

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt][faːr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈsjʊːəz] [jet] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [ˈdɪstənt]
until the hills were not far away , and his pursuers yet two hundred yards distant
直到 这 丘陵 是 不是 远的 离开 , 和 他的 追击者 然而 二 百 码 遥远
.
:
.

直到山丘不远了，而追赶者还有两百码远。

“ [əˈnʌðər] [ˈefərt] , [ˈmɪdnɑɪt] ; [traɪ] [əˈgen] ! ” [kraɪd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
“ **Another effort , Midnight ; try again !** ” **cried Buffalo Bill .**
“ 其他 努力 , 午夜 ; 尝试 再次 ! ” 哭 水牛 账单 .

“再试一次，午夜，再来一次！”布法罗·比尔喊道。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [hɔːrs] [dæʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [loo] [ˈθɪkɪt] , [waɪl] , [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv]
The next instant the horse dashed into a low thicket , while , around a base of
这 下一个 立即的 这 马 虚线 进入 一个 低的 灌木丛 , 尽管 , 大约 一个 根据 的
[ˈdʒʌtɪŋ] [hɪl] ,
jutting hill ,
突出 爬坡道 ,

下一刻，马儿冲进了一片低矮的灌木丛，与此同时，在一座突出山丘的底部，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [hæf][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmaʊntɪd] [ˈwɒrɪz] .
suddenly appeared half a hundred mounted warriors .
突然 出现 一半 一个 百 安装 战士 .

突然出现了五十名骑马的战士。

“ [suː] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !
“ **Sioux , as I live !**
“ 苏族 , 作为 我 居住 !

“我活着就是苏族人！”

[naʊ] , [kent] [kɪŋ] , [lʊk] [aʊt] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ,
Now , Kent King , look out , ” **cried the scout ,**
现在 , 肯特 国王 , 看 出去 , “ 哭 这 侦察 ,

“肯特·金，小心点！”侦察兵喊道。

[waɪl] [ə; eɪ] [glæns] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
while a glance showed him that the Indians had not seen him ,
尽管 一个 瞥一眼 显示 他 那 这 印度人 有 不是 已见 他 ,

他瞥了一眼，发现印第安人并没有看见他。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsʊ] [ˈpɑːrtɪ] .
and were taken by surprise at the sight of the pursuing party .
和 是 已采取 经过 惊喜 在 这 视线 的 这 追求 派对 .

他们看到追赶的人，都感到十分意外。

[ðæt] [kent] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [sərˈpraɪzd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]
That Kent King and his band were also surprised , there was not the
那 肯特 国王 和 他的 乐队 是 还 惊讶 , 那里 曾是 不是 这
[ˈʃædʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] ,
shadow of a doubt ,
阴影 的 一个 怀疑 ,

肯特·金和他的乐队也感到非常惊讶，这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [druː] [reɪn] , [ə; eɪ][ˈbjʊːɡl] [kɔːl] [ræŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreɪ] , [ænd; ənd] [-]
for they quickly drew rein , a bugle call rang out over the prairie , and [82]
为了 他们 迅速地 画 缰绳 , 一个 号角 称呼 响铃 出去 超过 这 草原 , 和 [-]

因为他们迅速勒住了缰绳，一声号角声响彻草原，[82]

[ðoʊz] [ɪn] [ædˈvæns] [bɪˈɡæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ænd; ənd][fɔːrm][fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː]
those in advance began to fall back and form for protection with those who
那些 在 进步 开始 到 落下 后退 和 形式 为了 保护 和 那些 who
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
were in the rear .
是 在 这 后部 .

前面的人开始后撤，与后面的人一起列队保护自己。

“ [ðeɪl] [stænd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɔːf][ænd; ənd][get] [əˈweɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪ] [ðeid] [biː; bi][laɪk][ðə; ði]
” **They'll stand the Indians off and get away , though I wish they'd be like the**
” 他们会 站立 这 印度人 离开 和 得到 离开 , 尽管 我 希望 他们会 是 喜欢 这
[kɪlˈkɛni] [kæts] .
Kilkenny cats .
基尔肯尼 猫 .

“他们会抵挡住印度人的进攻并逃脱，但我希望他们能像基尔肯尼猫队那样。”

[hɑː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə] [siː] [huː] [kent] [kɪŋ] [wɹz; wəz][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] ;
Ha , they are sending a party to see who Kent King was in pursuit of ;
哈 , 他们 是 发送 一个 派对 到 看 who 肯特 国王 曾是 在 追逐 的 ;
哈哈，他们派人去看看肯特·金到底在追捕谁；

[ɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] !
it's out of the frying pan into the fire with me !
它是 出去 的 这 煎炸 平底锅 进入 这 火 和 我 !
我这是刚出狼窝又入狼窝！

” [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [huː] [hæd; həd] [ˌtempəˈrerəli] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [ˈpæntɪŋ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
” **Buffalo Bill , who had temporarily drawn his panting horse to a standstill ,**
” 水牛 账单 , who 有 暂时地 绘制 他的 喘息 马 到 一个 停顿 ,
“布法罗·比尔暂时让他的喘息的马停了下来，

[naʊ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
now urged him on into the hills .
现在 敦促 他 在 进入 这 丘陵 .
现在催促他继续往山里走。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈmɪdnaɪt] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] [ˈstedəli] [geɪnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
But though Midnight did his best , the redskins steadily gained upon him .
但 尽管 午夜 做过 他的 最好的 , 这 红皮队 稳步 获得 之上 他 .
尽管午夜竭尽全力，但红皮队还是稳步逼近了他。

[wɜːrs] [stɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] [bɪˈkeɪm] [ˈwɪkər] [ænd; ənd] [ˈwɪkər] [frʌm; frəm] [bɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm]
Worse still , the scout became weaker and weaker from loss of blood from
更糟 仍然 , 这 侦察 成为 较弱 和 较弱 从 损失 的 血 从
[hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm] ,
his wounded arm ,
他的 受伤 手臂 ,
更糟糕的是，侦察兵因手臂受伤失血过多，身体越来越虚弱。

[hɪz; ɪz] [hed] [riːld] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dens] [ˈkænjən] ,
his head reeled , and presently , as he penetrated into a dense cañon ,
他的 头 卷曲 , 和 目前 , 作为 他 渗透 进入 一个 稠密 峡谷 ,
他头晕目眩，很快，当他进入一条茂密的峡谷时，

[hiː; hi] [fel] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ˈkɑːnʃəsnəs] [ˈhævɪŋ] [left] [hɪm; ɪm] .
he fell forward on the neck of his horse , consciousness having left him .
他 跌倒 向前 在 这 脖子 的 他的 马 , 意识 拥有 左边 他 .
他向前倒在马的脖子上，失去了意识。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˈæftər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [hɔ:rs] [ˈstændɪŋ]
A few moments after the Indians came in sight and saw the faithful horse standing
一个 很少 时刻 后 这 印度人 来了 在 视线 和 锯 这 忠实 马 常设
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

印第安人进入他们的视线，看到那匹忠诚的马静静地站在那里，片刻之后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [hɪz; ɪz][ˈlæriət][əˈloʊn] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]
and his rider hanging over upon his neck , his lariat alone holding him in
和 他的 骑手 绞刑 超过 之上 他的 脖子 , 他的 套索 独自的 保持 他 在
[ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
the saddle .
这 鞍 .

他的骑手挂在他的脖子上，只有套索将他固定在马鞍上。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][foʊz] , [ˈmɪdnɑɪt] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [weɪt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Recognizing them as foes , Midnight , in spite of the dead weight upon him ,
识别 他们 作为 敌人 , 午夜 , 在 尽管如此 的 这 死的 重量 之上 他 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəˈti:g] ,
and his fatigue ,
和 他的 疲劳 ,

尽管身负重担，疲惫不堪，午夜仍认出他们是敌人。

[enˈdevəd] [tu:; tə] [rɪˈskeɪp] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkænjən] [su:n] [ˈendɪd] [əˈbrʌptli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] ,
endeavored to escape ; but the cañon soon ended abruptly , and the redskins ,
努力 到 逃脱 ; 但 这 峡谷 很快 结束 突然 , 和 这 红皮队 ,
[ˈpʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm][hɑ:rd] ,
pushing him hard ,
推动 他 难的 ,

他试图逃跑；但峡谷很快戛然而止，印第安人用力推搡着他，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðer; ðər][ɡræsp] .
he was soon in their grasp .
他 曾是 很快 在 他们的 抓牢 .

他很快就落入了他们的手中。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðer] [si:md] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][skælp][ðə; ði] [skaʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈserəmoʊni] ; [bʌt; bət] ,
At first they seemed inclined to scalp the scout without ceremony ; but ,
在 第一的 他们 似乎 倾斜 到 头皮 这 侦察 没有 仪式 ; 但 ,
[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] ,
起初他们似乎打算毫不留情地剥下侦察兵的头皮；但是，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] ,
seeing that he was not dead ,
看到 那 他 曾是 不是 死的 ,

见他还没死，

[ðer] [rɪˈli:st] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
they released him from the saddle and laid him upon the ground .
他们 发布 他 从 这 鞍 和 铺设 他 之上 这 地面 .
[hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
他们把他从马鞍上解下来，放在地上。

[hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
His weapons were quickly distributed among them .
他的 武器 是 迅速地 分布式 之中 他们 .

他的武器很快就被分发了给他们。

[ˈmɪdnɑɪt] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɔ:ni] [ˈsævɪdʒ] ,
Midnight fell to the possession of a brawny savage ,
午夜 跌倒 到 这 拥有 的 一个 强壮的 野蛮的 ,
[ˈnɪt] [tɪm] [ə] [ˈwɪld] [sæv] [dʒ] .
午夜时分，一个强壮的野蛮人占领了这里。

[ə'nlðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈveri] ['hænsəm] ['meksɪkən][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)] ,
another of the party claiming the very handsome Mexican saddle and bridle ,
其他 的 这 派对 声称 这 非常 英俊的 墨西哥 鞍 和 轡 ,
另一名参与者声称拥有那副非常漂亮的墨西哥马鞍和马勒。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [prəˈfju:slɪ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] .
which were profusely decorated with silver .
哪个 是 大量地 装饰 和 银 .
它们都用银饰进行了大量的装饰。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [su:ˈpɪriər] [ɪn] [streŋθ] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,
Finding that the outlaws were his superior in strength , owing to their rifles ,
寻找 那 这 亡命之徒 是 他的 优越的 在 力量 , 欠款 到 他们的 步枪 ,
[ðə; ði][ˈredskɪn] [tʃi:f] [wɪð'dru:] [-]
the redskin chief withdrew [83]
这 红皮人 首席 退出 [-]
由于不法之徒拥有步枪，在力量上胜过他，红皮酋长便撤退了[83]。

[hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti] [tɔ:rd] [ðə; ði][hɪlz] , ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['skælpɪŋ] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [ɪn] ['ɪndiən] [ˈtɑ:gəri] ,
his party toward the hills , content with scalping a renegade in Indian togger ,
他的 派对 朝向 这 丘陵 , 内容 和 短线交易 一个 叛逆者 在 印度 服装 ,
他的队伍向山上进发，满足于剥下一个身穿印第安服饰的叛徒的头皮。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ˈʌndər] [ðer; ðər][ˈfaɪər] .
who had fallen under their fire .
WHO 有 倒下 在下面 他们的 火 .
那些在他们的炮火下倒下的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [riˈtri:tɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][hɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [ˈslʌnli] [riˈtaɪərɪŋ] ,
But , as they retreated toward the hills , with the outlaws sullenly retiring ,
但 , 作为 他们 撤退 朝向 这 丘陵 , 和 这 亡命之徒 闷闷不乐地 退休 ,
但是，当他们撤退到山里时，那些不法之徒垂头丧气地退却了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [skælp] [sprɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [rʌn]
they saw the man they had scalped spring unexpectedly to his feet , and run
他们 锯 这 男人 他们 有 被剥头皮 春天 不料 到 他的 脚 , 和 跑步
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
for his comrades ,
为了 他的 同志们 ,
他们看到被他们剥了头皮的那个人突然跳了起来，跑向他的同伴。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskju:] , [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [əˈtempt] [tu:; tə]
who at once started to his rescue , expecting the Indians would attempt to
WHO 在 一次 开始 到 他的 救援 , 期待 这 印度人 会 试图 到
[ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
capture him .
捕获 他 .
他们立即开始营救他，因为他们预料到印第安人会试图抓住他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz][skælp] , [ænd; ənd] [keəd] [ˈlɪt(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
But the savages had his scalp , and cared little for him ,
但 这 野蛮人 有 他的 头皮 , 和 关心 小的 为了 他 ,
但那些野蛮人割下了他的头皮，对他毫不在意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][bənd][ɪn] [ˈseɪftɪ] , [ə; eɪ] [ˈpɪtiəs] [saɪt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
and he reached the band in safety , a piteous sight to look at ,
和 他 达到 这 乐队 在 安全 , 一个 可怜的 视线 到 看 在 ,
他安全抵达了乐队，但那副模样令人心酸。

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
and told how he had heard of the capture and death of Buffalo Bill .
和 讲述 如何 他 有 听到 的 这 捕获 和 死亡 的 水牛 账单 .
他讲述了自己如何得知布法罗·比尔被捕和死亡的消息。

“ [ˈhædək] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈtʃɪrɪŋ] [wɜːrdz][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə] [seɪv]
“ **Haddock** , **for those cheering words I would give a year of my life to save**
“ 黑线鳕 , 为了 那些 欢呼 字 我 会 给 一个 年 的 我的 生活 到 节省
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“哈多克，为了你这些鼓励的话语，我愿意用我一年的生命来拯救你；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] , [bɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [skælp] , [ænd; ənd] — [hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] , [men]
but you are badly wounded , besides being scalped , and — hold him up , men
但 你 是 糟糕 受伤 , 除了 存在 被剥头皮 , 和 — 抓住 他 向上 , 男人
, [fɔːr; fər][ˈhiːz] [ˈfɔːlɪŋ] !
, for he's falling !
, 为了 他是 坠落 !

但是你身负重伤，头皮也被剥掉了——伙计们，扶住他，他要倒下了！

“ [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [fel] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] ; [ænd; ənd] ,
“ **Before any one could catch the man he fell dead on the prairie ; and ,**
“ 前 任何 一 可以 抓住 这 男人 他 跌倒 死的 在 这 草原 ; 和 ,
[rɪˈmembəriŋ] [ˈoʊnli] [hɪmˈself] ,
remembering only himself ,
记住 仅有的 他自己 ,

“还没等任何人抓住他，他就倒在了草原上，死了；他只记得自己，

[kent] [kɪŋ] [ˈmʌtəd] :
Kent King muttered :
肯特 国王 低声说道 :

肯特·金低声说道：

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn][tuː; tə] [ˈdenvər] .
“ **Now I can return to the train and continue on to Denver .**
“ 现在 我 能 返回 到 这 火车 和 继续 在 到 丹佛 .

“现在我可以回到火车上，继续前往丹佛了。”

[ðen] , [maɪ] [swiːt] [ˈmeri] [heɪl] , [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] ,
Then , my sweet Mary Hale , we meet again ,
然后 , 我的 甜的 玛丽 黑尔 , 我们 见面 再次 ,

那么，我亲爱的玛丽·黑尔，我们还会再见的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈtʃæmpiən] [naɪt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [wɪl]
and you will have no champion knight to protect you , for the coyotes will
和 你 将要 有 不 冠军 骑士 到 保护 你 , 为了 这 郊狼 将要
[fiːst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
feast upon him ,
盛宴 之上 他 ,

你将没有英勇的骑士保护你，因为郊狼会把他吃掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] [wɪl] [flæp][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] .
and the vultures will flap their wings in his handsome face .
和 这 秃鹫 将要 瓣膜 他们的 翅膀 在 他的 英俊的 脸 .

秃鹫们将在他的英俊脸上扑腾翅膀。

[baɪ] [ˈhev(ə)n] !
By Heaven !
经过 天堂 !

我的天哪！

[suː] , [aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em ˈiː] ,
Sioux , I could almost love you for the service you have done me ,
苏族 , 我 可以 几乎 爱 你 为了 这 服务 你 有 完毕 我 ,

苏族，我几乎要爱上你了，感谢你为我所做的一切。

[ænd; ɐnd][græsp][jɔː; jər][hændz][ɪn] [ˈfelʊʃɪp] .
and grasp your hands in fellowship :
和 抓牢 你的 双手 在 奖学金 :

手拉手，彼此相伴。

” [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] ,
” **Giving his instructions to the band of outlaws** ,
” 给予 他的 指示 到 这 乐队 的 亡命之徒 ,
他向这群不法之徒下达指令时，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [diˈsiːvɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he returned to the people whom he was deceiving under his disguise of a
他 返回 到 这 人们 谁 他 曾是 欺骗 在下面 他的 伪装 的 一个
[ˈpɑːrsn] — [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [wʊlf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] . [-]
parson — a veritable wolf in the clothing of a lamb . [84]
牧师 — 一个 真正的 狼 在 这 衣服 的 一个 羊肉 : [-]

他回到了他伪装成牧师欺骗的人们身边——真是披着羊皮的狼。[84]

[ˈtʃæptər] [ɛksˌviːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

[ə; eɪ] [foʊz] [ˈgrætɪtuːd] .
A FOE’S GRATITUDE .
一个 敌人的 感激 :

敌人的感激之情。

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suː] [bənd] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [hɪlz] ,
When the chief of the Sioux band entered the hills ,
什么时候 这 首席 的 这 苏族 乐队 进入 这 丘陵 ,
当苏族部落首领进入山区时，

[ænd; ɐnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [stɪl] [leɪ] [ɪnˈsensəb(ə)] ,
and came to the spot where Buffalo Bill still lay insensible ,
和 来了 到 这 点 在哪里 水牛 账单 仍然 躺 麻木不仁 ,
然后他们来到布法罗·比尔仍然昏迷不醒的地方。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ʌpˈtɜːrnd] [feɪs] [ænd; ɐnd] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [her] , [ænd; ɐnd] [sed] ,
he glanced into the upturned face and then at the long hair , and said ,
他 瞥了一眼 进入 这 翻转 脸 和 然后 在 这 长的 头发 , 和 说 ,
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

他瞥了一眼那张仰起的脸，又看了看那头长发，然后迅速说道：

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] :
in his native tongue :
在 他的 本国的 舌头 :

用他的母语：

” [aɪ ˈtiː][ɪz] [pɑː] - [ɪː] - [hæz; həz] - [kɑː] , [ðə; ðɪ] [waɪt] [breɪv] ;
” **It is Pa - e - has - ka , the white brave** ;
” 它 是 宾夕法尼亚州 - e - 有 - 卡 , 这 白色的 勇敢的 ;
“他是 Pa-e-has-ka，白人勇士；

[maɪ] [ˈwɔːrɪrz] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][skælp][ɔːr] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
my warriors have done well not to touch his scalp or kill him ,
我的 战士 有 完毕 出色地 不是 到 触碰 他的 头皮 或者 杀 他 ,
我的战士们做得很好，没有碰他的头皮，也没有杀他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɜːrvd] [em ˈiː] [lɔːŋ] [muːnz] [əˈɡoʊ] .
for he served me long moons ago .
为了 他 服务 我 长的 月亮 前 .

因为他很久以前就为我服务过。

" ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [skaʊt] , [huː] [[oʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrɪŋ] ['kɑːnʃəsənəs] ,
" **Bending over the scout , who showed signs of returning consciousness** ,
" 弯曲 超过 这 侦察 , WHO 显示 标志 的 返回 意识 ,
“他俯身查看那名侦察兵的情况，那名侦察兵已显露出恢复意识的迹象，”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stript] [ðə; ði] [sliːv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['skɪlfəli] [tʃekt] [ðə; ði]
he quickly stripped the sleeve from his arm and skillfully checked the
他 迅速地 脱衣舞 这 袖子 从 他的 手臂 和 巧妙地 已检查 这
['bliːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .
bleeding of the wound .
出血 的 这 伤口 .

他迅速脱下袖子，熟练地检查了伤口的出血情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第5/15页

[ðen] [hiː; hi] [dæft] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈskaʊts] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ˈoʊpənɪŋ]
Then he dashed water in the scout's face , and the eyes of Buffalo Bill , opening
然后 他 虚线 水 在 这 侦察兵的 脸 , 和 这 眼睛 的 水牛 账单 , 开幕
,
.
.

然后他把水泼到侦察兵脸上，布法罗·比尔睁开了眼睛。

[met][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈkaʊntənəns] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
met the savage countenance above him .
遇见 这 野蛮的 面容 多于 他 .

他迎面看到了上方那张凶神恶煞的面孔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [sed][ɪn][ðə; ði] [suː] [tʌŋ] :
But he showed no sign of fear , and simply said in the Sioux tongue :
但 他 显示 不 符号 的 害怕 , 和 简单地 说 在 这 苏族 舌头 :

但他没有丝毫畏惧，只是用苏族语说道：

“ [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] , [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] ? ”
“ **Rain - in - the - face , is it you ?** ”
“ 雨 - 在 - 这 - 脸 , 是 它 你 ? ”

“迎面而来的雨，是你吗？ ”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] , [huːz] [ˈsʌnz] [laɪf][juː; jʊ][wʌnz] [seɪvd] [nɪr] [fɔːrt] [ˈlærəmi] ;
“ **It is the Sioux chief , whose son's life you once saved near Fort Laramie ;**
“ 它 是 这 苏族 首席 , 谁 儿子的 生活 你 一次 已保存 靠近 堡 拉勒米 ;

“他是苏族酋长，你曾经在拉勒米堡附近救过他儿子的命；

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz][naːt] [fərˈgɔːtɪn] [lɔːŋ] [her] . “
the chief has not forgotten Long Hair .”
这 首席 有 不是 被遗忘的 长的 头发 : “

酋长没有忘记长发。

“ [duː][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ **Do you intend to kill me ?** ” **asked the scout .**
“ 做 你 打算 到 杀 我 ? ” 问 这 侦察 .

“你打算杀了我吗？”侦察兵问道。

“ [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] [soʊ][bæd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [wʌn] [huː] [seɪvd]
“ **Is the heart of Rain - in - the - face so bad that he would kill one who saved**
“ 是 这 心 的 雨 - 在 - 这 - 脸 所以 坏的 那 他 会 杀 一 WHO 已保存
[hɪz; ɪz] [sʌn] [frʌm; frəm] [deθ] ? ”
his son from death ? ”
他的 儿子 从 死亡 ? ”

“难道雨脸的性情如此恶劣，竟会杀害救了他儿子性命的人吗？”

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] ,
“ **The chief has a good heart to remember ; but I am sick and weak ,**
“ 这 首席 有 一个 好的 心 到 记住 ; 但 我 是 生病的 和 虚弱的 ,

“酋长心地善良，值得尊敬；但我病弱了，

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈkænaːt] [raɪz] . “
for I cannot rise .”
为了 我 不能 上升 : “

因为我无法起身。

“ [maɪ] [ˈwɒrɪrɪz] [ʃæl; ʃəl][eɪd][juː; jɒ] . ”
“ **My warriors shall aid you** . ”

“ 我的 战士 将 援助 你 . ”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈstɒlən] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] , ” [ˈmʌtəd]
“ **They ought to , for I see they have stolen everything I had ,** ” **muttered**
“ 他们 应该 到 , 为了 我 看 他们 有 被盗 一切 我 有 , ” 低声说道
[ðə; ði] [skaʊt] ,
the scout ,
这 侦察 ,

“他们应该这么做，因为我看到他们偷走了我所有的东西，”侦察兵低声说道。
[ænd; ænd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [θiːvz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
and he glanced at the dignified thieves as they stood looking at him ,
和 他 瞥了一眼 在 这 凝重 窃贼 作为 他们 站立 寻找 在 他 ,
他瞥了一眼那些仪态万方的盗贼，他们正站在那里注视着他。

[ˈeɪdəntli] [rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [hɪm; ɪm] . [-]
evidently regretting that they had not killed him . [85]
显然 后悔 那 他们 有 不是 被杀 他 . [-]
显然他们后悔没有杀了他。 [85]

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lʊk] .
The chief saw his look .
这 首席 锯 他的 看 .
酋长看到了他的表情。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][reɪd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈskaʊts] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪˈfekts] ,
Recognizing that a raid had been made upon the scout's personal effects ,
识别 那 一个 袭击 有 到过 制成 之上 这 侦察兵的 个人的 效果 ,
意识到侦察兵的个人物品遭到了搜查，

[hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [ˈevri] [ˈɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [æt; ət][wʌns] , [wɪtʃ] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈoʊnli]
he ordered every article to be restored at once , which order was only
他 订购 每一个 文章 到 是 恢复 在 一次 , 哪个 命令 曾是 仅有的
[ˈpɑːrʃəli] [əʊˈbeɪd] .
partially obeyed .
部分 服从 .

他下令立即归还所有物品，但该命令只部分得到执行。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][get] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [ðeɪ] [ɡɪv] [bæk] ; [wʌt] [aɪ][wɑːnt] [ðeɪ] [kiːp] ,
“ **The very things I can get along without they give back ; what I want they keep** , ”
“ 这 非常 事物 我 能 得到 沿着 没有 他们 给 后退 ; 什么 我 想 他们 保持 ,
“那些我不需要的东西，他们反而给了我；我想要的东西，他们却保留了。”

[tʃiːf] , ” [sed] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈboʊldli] .
chief , ” said Buffalo Bill boldly .
首席 , ” 说 水牛 账单 大胆地 .

“老大，”布法罗·比尔大胆地说。

[reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] [tɜːrnd] [ˈboʊldli][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [breɪvz] .
Rain - in - the - face turned boldly upon the offending braves .
雨 - 在 - 这 - 脸 转向 大胆地 之上 这 犯罪 勇士们 .
迎面而来的雨水狠狠地冲向了那些冒犯的勇士。

[wʌŋ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , [əˈhʌðər] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] .
One put down the knife of the scout , another a revolver .
一 放 向下 这 刀 的 这 侦察 , 其他 一个 左轮手枪 .
一人放下侦察兵的刀，另一人放下左轮手枪。

[æ̃t; ət̃][æ̃n; əñ][ˈæ̃ŋɡrɪ][ˈmoʊ(ə)ñ][frʌm; frəm̃][ð̃er; ð̃ər̃] [tʃiːf̃] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌð̃ər̃] [ˈwɛpəñz] [wɜːr; wər̃] [prəˈduːst̃] ,
At an angry motion from their chief , the other weapons were produced ,
在 一个 生气的 运动 从 他们的 首席 , 这 其他 武器 是 生产 ,
在他们的首领愤怒的示意下, 其他武器也被拿了出来。

[waɪl̃] [wʌñ] [jʌŋ̃] [bʌk̃] [brɔːt̃] [ˈfɔːrwərd̃][ə; eɪ][dɪˈlæpɪdeɪtɪd̃] [ˈɑːrmi][ˈsæd(ə)l̃] ,
while one young buck brought forward a dilapidated army saddle ,
尽管 一 年轻的 巴克 带来 向前 一个 破旧的 军队 鞍 ,
这时, 一个年轻小伙子带来了一个破旧的军用鞍座。

[ænd; ænd̃] [stɪl̃] [əˈnʌð̃ər̃] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd̃] [steɪts] [ˈkæv(ə)lɹi][ˈbraɪd(ə)l̃][ð̃ə; ð̃i] [wɜːrs] [fɔːr; fər̃] [wer̃] .
and still another a United States cavalry bridle the worse for wear .
和 仍然 其他 一个 团结的 各州 骑兵 轡 这 更糟 为了 穿 .
还有一具美国骑兵的缰绳, 已经破损不堪。

[duː][maɪ] [ˈwɔɹɪr̃z] [wɪʃ̃] [maɪ] [hɑːrt̃] [tuː; tə] [fɪl̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ˈæ̃ŋɡər̃] [əˈɡeñst̃] [ð̃em; ð̃əm̃] ?
“ Do my warriors wish my heart to fill with anger against them ?
” 做 我的 战士 希望 我的 心 到 充满 和 愤怒 反对 他们 ?
“我的战士们难道希望我的心中充满对他们的愤怒吗? ”

[ˈstɜːrnlɪ] [æskt̃] [ð̃ə; ð̃i][oʊld̃] [tʃiːf̃] .
“ sternly asked the old chief .
” 严厉地 问 这 老的 首席 .
“老酋长严厉地问道。”

[ð̃ə; ð̃i] [dɪˈlɪŋkwənt̃] [ð̃eñ] [brɔːt̃] [ˈfɔːrwərd̃][ð̃ə; ð̃i][ˈbraɪd(ə)l̃] , [ˈsæd(ə)l̃] , [ænd; ænd̃] [ˈtræpɪŋz̃] ,
The delinquents then brought forward the bridle , saddle , and trappings ,
这 不良少年 然后 带来 向前 这 轡 , 鞍 , 和 服饰 ,
随后, 这些不法分子带来了马笼头、马鞍和马具。

[waɪl̃] [əˈnʌð̃ər̃] [keɪm̃] [ˈɪnəsntlɪ] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [frʌnt̃] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ð̃æt̃] [wʌz; wəz̃][ə; eɪ] [fer̃]
while another came innocently to the front leading a horse that was a fair
尽管 其他 来了 天真地 到 这 正面 领导 一个 马 那 曾是 一个 公平的
[ˈpɪkt̃ʃər̃] [ʌv; əṽ] [wʌt̃] [ˈmɪdnaɪt̃] [maɪt̃] [bɪˈkʌm̃] [ˈæft̃ər̃][ə; eɪ] [ˈmʌnθs̃] [ˈstɑːrvɪŋ̃] [ænd; ænd̃][hɑːrd̃][ˈraɪdɪŋ̃] .
picture of what Midnight might become after a month's starving and hard riding .
图片 的 什么 午夜 可能 变得 后 一个 月份 饥饿 和 难的 骑术 .

而另一匹马则天真无邪地走到了前面, 牵着一匹马, 这匹马的样子, 恰恰反映了午夜在经历了一个月的饥饿和艰苦骑行后可能会变成什么样子。

[ð̃æt̃] [ɪz̃][nɑːt̃][maɪ] [hɔːrs] , [tʃiːf̃] . “
“ That is not my horse , chief . ”
” 那 是 不是 我的 马 , 首席 . ”
“酋长, 那不是我的马。”

[ˈjes̃] , “ [sed̃] [ð̃ə; ð̃i] [red̃] [prɪˈtend̃ər̃] ; “ [ð̃ɪs̃] [pɑː] - [iː] - [hæz; hæz̃] - [kɑː] [hɔːrs] . ”
“ Yes , ” said the red pretender ; “ this Pa - e - has - ka horse . ”
” 是的 , ” 说 这 红色的 冒名顶替者 ; ” 这 宾夕法尼亚州 - e - 有 - 卡 马 . ”
“是的,”那个红衣冒牌货说道; “这匹帕哈斯卡马。”

[ˈjuː; jʊ̃][ɑːr; ər̃][ə; eɪ] [red̃] [ˈlaɪər̃] .
“ You are a red liar .
” 你 是 一个 红色的说谎者 .
“你是个彻头彻尾的骗子。”

[ɪf̃] [ˈmɪdnaɪt̃] [lʊkt̃] [laɪk̃] [ð̃æt̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈbʌzəd̃z̃] [wʊd̃] [ˈfɑːloʊ̃] [hɪm̃; ɪm̃] ,
If Midnight looked like that the buzzards would follow him ,
如果 午夜 看起来 喜欢 那 这 秃鹰 会 跟随 他 ,
如果午夜长那样, 秃鹫都会跟着他。

[ænd; ænd̃][hɪz; ɪz̃] [ˈbækboʊñ] [wʊd̃] [kʌt̃] [θruː] [ð̃ə; ð̃i][ˈsæd(ə)l̃][ænd; ænd̃] [splɪt̃] [ˌem ˈiː][ʌp̃][ð̃ə; ð̃i] [bæk̃] ,
and his backbone would cut through the saddle and split me up the back ,
和 他的 骨干 会 切 通过 这 鞍 和 分裂 我 向上 这 后退 ,
他的脊椎骨会刺穿马鞍, 把我的背劈开。

” [sed] ['bʌfələʊ] [bɪl] .
” **said Buffalo Bill** .
” 说 水牛 账单 .

“布法罗·比尔说道。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fu:l] [ðə; ði] [skaʊt] , [ɪl] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [bʌk] [ˈænsəɹ]
Seeing that he could not fool the scout , ill as he was , the buck answered
看到 那 他 可以 不是 傻子 这 侦察 , 患病的 作为 他 曾是 , 这 巴克 回答
:
:
:
:

见自己病重也无法骗过侦察兵，雄鹿回答道：

“ [aɪ ˈti:] ['gʊdə] [hɔ:rs] [ðæn; ðən][jɔɹ; jəɹ] [hɔ:rs] . ”
” **It gooder horse than your horse** . ”
” 它 更好 马 比 你的 马 . ”

它比你的马好多了。

” [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['laɪəɹ] .
” **You are a howling liar** .
” 你 是 一个 嚎叫 说谎者 .

你是个彻头彻尾的骗子。

[tʃi:f] , [aɪ][wɑ:nt][maɪ] [hɔ:rs] , [nɑ:t] [ðæt] ['skelɪt(ə)n] . ” [-]
Chief , I want my horse , not that skeleton . ” [86]
首席 , 我 想 我的 马 , 不是 那 骨骼 . ” [-]

“酋长，我要的是我的马，而不是那具骷髅。”[86]

[əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] , [ðə; ði] [bʌk] [naʊ] [brɔ:t] ['mɪdnɑɪt] .
Afraid of his chief , the buck now brought Midnight .
害怕的 的 他的 首席 , 这 巴克 现在 带来 午夜 .

害怕首领，雄鹿现在带来了午夜。

[reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪld] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] [pleɪst]
Rain - in - the - face saddled and bridled him for the scout , and placed
雨 - 在 - 这 - 脸 鞍 和 勒住 他 为了 这 侦察 , 和 放置

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
him in the saddle ,
他 在 这 鞍 ,

迎面而来的雨水为侦察兵套上鞍辔，把他放在马鞍上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mʊʃənɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] , [laɪt] [breɪv] [tu:; tə] [maʊnt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
at the same time motioning to a young , light brave to mount behind him ,
在 这 相同的 时间 示意 到 一个 年轻的 , 光 勇敢的 到 山 在后面 他 ,

与此同时，他示意一名年轻轻盈的勇士骑到他身后。

[ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][ɑ:n] ,
and hold him on ,
和 抓住 他 在 ,

把他按住，

[fɔ:r; fəɹ] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [si:t] [ʌn'eɪdɪd] .
for Buffalo Bill was too weak from loss of blood to keep his seat unaided .
为了 水牛 账单 曾是 也 虚弱的 从 损失 的 血 到 保持 他的 座位 未受帮助 .

因为失血过多，布法罗·比尔身体虚弱，无法独自保持座位。

[ðen] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [went] , [ænd; ənd] , [ˈæftəɹ][ə; eɪ][raɪd] [ʌv; əv] ['θɜ:rtɪ] [maɪlz] ,
Then up into the hills the party went , and , after a ride of thirty miles ,
然后 向上 进入 这 丘陵 这 派对 去 , 和 , 后 一个 骑 的 三十 英里 ,

然后一行人向山上进发，走了三十英里后，

[wɪð; wɪθ] [ˈfri:kwənt] [ˈstɑ:ps][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , [ðə; ði][ˈindiəns] [əˈraɪvd] [ɪn][ðer; ðər][kæmp] .
with frequent stops on account of the scout , the Indians arrived in their camp .
和 频繁 停止 在 帐户 的 这 侦察 , 这 印度人 到达的 在 他们的 营 .
由于侦察兵的阻拦, 印第安人多次停下来, 最终到达了他们的营地。

[ðer; ðər][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪlfeɪs] [frend] [tu; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈti:pi:] ,
There the chief carried his paleface friend to his own tepee ,
那里 这 首席 携带 他的 苍白脸 朋友 到 他的 自己的圆锥形帐篷 ,
酋长抱着他那位白人朋友回到了自己的帐篷里。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [skwɔ:ɪ] [tu; tə][du:ɪ][ɔ:l][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌmfərt] ,
and ordered his squaw to do all she could for his comfort ,
和 订购 他的 印第安女人 到 做 全部 她 可以 为了 他的 舒适 ,
他命令他的妻女尽一切可能让他感到舒适,

[waɪl] [hi; hi] [went] [tu; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
while he went to bring the medicine man of the tribe .
尽管 他 去 到 带来 这 药品 男人 的 这 部落 .
他去请部落的巫医来。

[ðə; ði] [wu:nd] , [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n] [raɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] ,
The wound , the loss of blood , and the long ride to the Indian camp ,
这 伤口 , 这 损失 的 血 , 和 这 长的 骑 到 这 印度 营 ,
伤口、失血以及前往印第安人营地的漫长路程,

[brɔ:t] [ɑ:n] [ˈfi:vər] [ænd; ənd] [dɪˈlɪriəm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
brought on fever and delirium , and for weeks Buffalo Bill lay at the point of death .
带来 在 发烧 和 谵妄 , 和 为了 周 水牛 账单 躺 在 这 观点 的 死亡 .
这导致他发烧、谵妄, 布法罗·比尔好几个星期都奄奄一息。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi; hi][wʌz; wəz] [nə:st] [ˈtendərli] [baɪ][ðə; ði][ˈindiəns] , [ɪn] [hu:z] [ˈhɑ:rts] ,
All this time he was nursed tenderly by the Indians , in whose hearts ,
全部 这 时间 他 曾是 护理 温柔地 经过 这 印度人 , 在 谁 心 ,
在此期间, 他一直受到印第安人的悉心照料, 在他们心中,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [hʌʊ] [hi; hi][hæd; həd] [bɪˈfrendɪd] [ðer; ðər] [tʃi:fs] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
as soon as they knew how he had befriended their chief's son in the past ,
作为 很快 作为 他们 知道 如何 他 有 结交朋友 他们的 酋长的 儿子 在 这 过去的 ,
他们一得知他过去曾与他们酋长的儿子交好,

[əˈroʊz] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [felt] [ˌædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
arose pity for him , while they had already felt admiration for his courage .
出现 遗憾 为了 他 , 尽管 他们 有 已经 毛毡 钦佩 为了 他的 勇气 .
他们对他产生了怜悯之情, 而此前他们已经钦佩他的勇气。

[ðə; ði] [strɔ:n] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] [θru:] ,
The strong constitution of the scout carried him safely through ,
这 强的 宪法 的 这 侦察 携带 他 安全 通过 ,
侦察兵强健的体魄使他安全通过。

[ænd; ənd][hi; hi] [əˈroʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [skɪnz] [ɪn][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈti:pi:] , [rɪˈstɔ:rd] [tu; tə] [helθ] [wʌns] [mɔ:r] ,
and he arose from his bed of skins in an Indian tepee , restored to health once more ,
和 他 出现 从 他的 床 的 皮肤 在 一个 印度 圆锥形帐篷 , 恢复 到 健康 一次 更多的 ,
他从印第安帐篷里的兽皮床上起身, 再次恢复了健康。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wu:nd] [ˈɔ:lmʊst] [wel] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [tʃɪ:f] ,
and with his wound almost well , under the treatment of the medicine chief ,
和 和 他的 伤口 几乎 出色地 , 在下面 这 治疗 的 这 药品 首席 ,
在医务主任的治疗下, 他的伤口几乎痊愈了。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈhi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈɪndʒərɪz][frʌm; frəm][ˈfaɪ,ə:rmz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
who was certainly skilled in the healing of injuries from firearms and knives .
WHO 曾是 当然 熟练 在 这 康复 的 受伤 从 枪支 和 刀具 .
他确实非常擅长治疗枪伤和刀伤。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd] ,
As soon as he was able to ride ,
作为 很快 作为 他 曾是 有能力的 到 骑 ,
他一学会骑马 ,

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [θæŋkt] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Buffalo Bill thanked the chief for his kindness to him ,
水牛 账单 谢谢 这 首席 为了 他的 仁慈 到 他 ,
布法罗·比尔感谢酋长对他的善意。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,
and presented him with one of his revolvers and a watch ,
和 呈现 他 和 一 的 他的 左轮手枪 和 一个 手表 ,
然后他送给他一把左轮手枪和一块手表。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ʌv; əv] [ˈwaɪndɪŋ] [aɪˈti:][ʌp] — [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stem] - [ˈwaɪndər]
and let him into the secret of winding it up — it was a stem - winder
和 让 他 进入 这 秘密 的 绕线 它 向上 — 它 曾是 一个 干 - 卷线器
— [ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [taɪm] ,
— and taught him how to tell time ,
— 和 教授 他 如何 到 告诉 时间 ,
然后把上弦的秘密告诉了他——那是一根上弦杆——并教他如何看时间。

[ˈædɪŋ] :
adding :
添加 :

添加:

“ [ˈðeɪəl] [bi:; bi][noʊ][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi][brˈhaɪnd] [-]
” **There'll be no excuse for you now to be behind [87]**
” 将会 是 不 原谅 为了 你 现在 到 是 在后面 [-]
“现在你没有任何理由落后了[87]

[taɪm] [ɪn][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] , [ɪf] [ju:l] [ˈoʊnli] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] [wu:nd] [ʌp] .
time in going into a fight , if you'll only keep her wound up .
时间 在 去 进入 一个 斗争 , 如果 你会 仅有的 保持 她 伤口 向上 .
如果你一直让她保持紧张状态, 那么打架的时间就会大大缩短。

“ [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [sɪlk] [ˈhæŋkəɹtʃɪf] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] , [hu:] [hæd; həd]
” **Throwing his red silk handkerchief to Mrs . Rain - in - the - face , who had**
” 投掷 他的 红色的 丝绸 手帕 到 太太 : 雨 - 在 - 这 - 脸 , WHO 有
[nə:st] [hɪm; ɪm] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ˈmaʊntɪd] [ˈmɪdnɑɪt] ,
nursed him , Buffalo Bill mounted Midnight ,
护理 他 , 水牛 账单 安装 午夜 ,
“布法罗·比尔将他的红色丝绸手帕扔给照顾他的雨脸太太, 然后骑上了午夜。”

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈferˈwel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] , [strʌk] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlaɪvli]
and , with a shout of farewell to the redskins , struck off at a lively
和 , 和 一个 喊 的 告别 到 这 红皮队 , 击 离开 在 一个 热闹
[geɪt] .
gait :
步态 :

然后, 他高声向红皮队告别, 迈着轻快的步伐出发了。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][su:t] [kəm'baɪnɪŋ] ['bʌkskɪn] ['legɪŋz] , [ə; eɪ] ['maɪnɜːz] [red] [ʒ:rt] ,
and was dressed in a suit combining buckskin leggings , a miner's red shirt ,
和 曾是 穿着 在 一个 套装 结合 鹿皮 绑腿 , 一个 矿工的 红色的 衬衫 ,
[ə; eɪ] [blæk] ['klerɪkl] - ['lʊkɪŋ] [kəʊt] ,
a black clerical - looking coat ,
一个 黑色的 文员 - 寻找 外套 ,
他身穿一套西装, 包括鹿皮紧身裤、矿工红衬衫和黑色文员式外套。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kuːnskɪn] [kæp] .
and a coonskin cap .
和 一个 浣熊皮 帽 .
还有一顶浣熊皮帽。
[ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['pɑːrsn] ['mɪlər] , [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪl] [treɪn][ɑːn][ɪts] [ru:t]
This individual was Parson Miller , the chaplain of the Hale train on its route
这 个人 曾是 牧师 磨坊主 , 这 牧师 的 这 黑尔 火车 在 它是 路线
[ˈwestwərd] ,
westward ,
向西 ,
此人是帕森·米勒, 他是黑尔号列车西行路线上的随行牧师。

[ðə; ði][wʌn] [hu:m] ['bʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] ['gɑːtn] [lɔːst][wɪð; wɪθ] ,
the one whom Buffalo Bill had gotten lost with ,
这 一 谁 水牛 账单 有 获得 丢失的 和 ,
就是和布法罗比尔一起迷路的那个人,
[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['mæərɪŋ] ['meri] [heɪl] [tuː; tə] [kent] [kɪŋ] .
to prevent his marrying Mary Hale to Kent King .
到 防止 他的 结婚 玛丽 黑尔 到 肯特 国王 .
阻止他将玛丽·黑尔嫁给肯特·金。

['setlɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌtlər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [di:p] [kri:k] ['sɪti] ,
Settling near the sutler establishment in Deep Creek City ,
安顿 靠近 这 军需官 建立 在 深的 溪 城市 ,
在深溪市的军需品商店附近定居下来,

[æz; əz][ðə; ði]['dʌz(ə)n][lɔːg]['kæbinz] [kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,
as the dozen log cabins comprising the place were called ,
作为 这 打 日志 小木屋 包括 这 地方 是 称为 ,
这处由十几间小木屋组成的住所, 就叫这个名字。

['pɑːrsn] ['mɪlər] [hæd; həd] [lʊkt] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdɪli] ['kʌmfərt] ,
Parson Miller had looked after his own bodily comfort ,
牧师 磨坊主 有 看起来 后 他的 自己的 身体上的 舒适 ,
米勒牧师很注重自己的身体舒适,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ]
and the spiritual welfare of the flock which he claimed as his special charge
和 这 精神 福利 的 这 群 哪个 他 声称 作为 他的 特别的 收费
.
:
.
以及他声称自己特别负责的信众的精神福祉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [heɪl] .
He was now on his way to the hospitable home of Judge Hale .
他 曾是 现在 在 他的 方式 到 这 好客 家 的 法官 黑尔 .
他现在正前往黑尔法官热情好客的家。
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [bɪˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hɑːrmləs] , [ˈɔːlweɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['welkəm] ,
The judge , believing him harmless , always extended to him a welcome ,
这 法官 , 相信 他 无害 , 总是 扩展 到 他 一个 欢迎 ,
法官认为他无害, 总是对他表示欢迎。

[ðoʊ] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [glæd][tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ˈdɑːrkən][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæbɪn] .
though Mary was never glad to see him darken the doors of their cabin .
尽管 玛丽 曾是 绝不 高兴的 到 看 他 变暗 这 门 的 他们的 舱 。

虽然玛丽从来都不乐意看到他走进他们的小屋。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] [heɪl] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ][əˈpɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈduːti] :
“ **My dear brother Hale , I have come over to see you upon important duty :**
” 我的 亲爱的 兄弟 黑尔 , 我 有 来 超过 到 看 你 之上 重要的 责任 :
“我亲爱的黑尔兄弟, 我奉命前来探望你:

[ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːr; ər] [əˈbrɔːd] [əˈmʌŋ] [maɪ] [flɑːk] , [ænd; ənd] [ˈblʌdʒed] [ɪz] [ˈstɔːkɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
the wolves are abroad among my flock , and bloodshed is stalking forth in our
这 狼 是 国外 之中 我的 群 , 和 流血事件 是 跟踪 前进 在 我们的
[ˈvæli] .
valley .
谷 。

豺狼已潜入我的羊群, 血腥的杀戮正在我们的山谷中蔓延。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm][gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ˈpɪkətɪd] [ðə; ði]
“ **This was his speech , as he dismounted from Goliath and picketed the**
” 这 曾是 他的 演讲 , 作为 他 下马 从 歌利亚 和 纠察队 这
[mjuːl] . [-]
mule . [89]
骡子 。

“这是他从歌利亚身上下来, 站在骡子旁边发表的讲话。[89]

“ [kʌm] [ɪn] , [ˈpɑːrsn] , “ [sed] [heɪl] , “ [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [ɪn][maɪ] [ruːm] ,
“ **Come in , parson , “ said Hale , “ and we'll have a chat in my room ,**
” 来 在 , 牧师 , “ 说 黑尔 , “ 和 出色地 有 一个 聊天 在 我的 房间 ,
“进来吧, 牧师,”黑尔说, “我们到我的房间里聊聊。”

[fɔːr; fər] [ˈmeri] [ɪz] [ˈbɪzi] , [æz; əz][juː; jʊ] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [gɪˈtɑːr] , [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] . “
for Mary is busy , as you hear , with her guitar , on the back porch . “
为了 玛丽 是 忙碌的 , 作为 你 听到 , 和 她 吉他 , 在 这 后退 门廊 。“
正如你所听到的, 玛丽正在后廊上忙着弹吉他呢。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ˈmeri] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [ʌv; əv][wʌn] [ˈʌðər] ,
“ **It is of Mary I have come to speak , and moreover of one other ,**
” 它 是 的 玛丽 我 有 来 到 说话 , 和 而且 的 一 其他 ,
[ˈbrʌðər] [heɪl] ;
brother Hale ;
兄弟 黑尔 ;

“我今天来是要谈谈玛丽, 还有一位兄弟, 黑尔兄弟;

[wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [ˈhoʊlli] [əˈloʊn] ?
will we be wholly alone ?
将要 我们 是 完全 独自的 ?

我们会完全孤身一人吗?

“ [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **the parson inquired .**
” 这 牧师 询问 。

牧师问道。

“ [ˈhoʊlli] [soʊ] ; [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [nuːz] ? “ [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ]
“ **Wholly so ; is there any news ? “ asked the judge , feeling a dread of coming**
” 完全 所以 ; 是 那里 任何 消息 ? “ 问 这 法官 , 感觉 一个 恐惧 的 未来
[ˈiːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 。

“完全如此; 有什么消息吗?”法官问道, 心中隐隐感到不祥之兆。

“ [nʌn] , [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tʊɪd][juː; jʊ] .

“ **None , other than that I have told you .**
“ 没有任何 , 其他 比 那 我 有 讲述 你 .

除了我告诉你们的之外, 没有别的了。

[naʊ] [let][juː 'es] [tʊ:k] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

Now let us talk to the point .
现在 让 我们 讲话 到 这 观点 .

现在让我们直奔主题。

[duː][juː; jʊ][na:t] [noʊ] [em 'iː] ?

Do you not know me ?
做 你 不是 知道 我 ?

你不认识我吗?

“ [ðə; ði] [ˈpɑːrsənz] [ˈmænər] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] .

“ **The parson's manner suddenly changed .**
“ 这 牧师的 方式 突然 已更改 .

牧师的态度突然变了。

[hiː; hi] [draːpt] [ðə; ði] [ˈsɪŋsɔːŋ] [wei] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [spoʊk] .

He dropped the singsong way in which he always spoke .
他 掉落 这 唱歌 方式 在 哪个 他 总是 辐 .

他不再像以前那样用抑扬顿挫的语调说话了。

[dʒʌdʒ] [heɪl] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ˈferli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈsləʊli] :

Judge Hale looked him fairly in the face , and answered slowly :
法官 黑尔 看起来 他 相当 在 这 脸 , 和 回答 缓慢地 :

黑尔法官直视着他的脸, 缓缓回答道:

“ [noʊ] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [wʌn][tuː; tə][em 'iː] [lɔːŋ] [sɪns] [ded] . ”

“ **No , though you recall one to me long since dead .** ”
“ 不 , 尽管 你 记起 一 到 我 长的 自从 死的 . ”

“不, 虽然你让我想起了一位早已去世的人。”

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [wʌn] ? ”

“ **Who is that one ?** ”
“ WHO 是 那 一 ? ”

“那个人是谁? ”

“ [ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒɪmən] [huː] [fel] [frʌm; frəm] [greɪs] , [kɪld] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsentənst]

“ **A clergyman who fell from grace , killed a friend , and was sentenced**
“ 一个 牧师 WHO 跌倒 从 优雅 , 被杀 一个 朋友 , 和 曾是 判刑

[tuː; tə] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər][laɪf] . ”

to prison for life . ”
到 监狱 为了 生活 . ”

“一位失宠的牧师, 杀害了一位朋友, 被判处终身监禁。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“ **His name ?** ”
“ 他的 姓名 ? ”

“他叫什么名字? ”

“ [aɪ] [ker] [na:t][tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdər] .

“ **I care not to speak of it ,** ” **said the judge , with a shudder .**
“ 我 关心 不是 到 说话 的 它 , ” 说 这 法官 , 和 一个 不寒而栗 .

“我不愿谈论此事, ”法官打了个寒颤说道。

“ [aɪ 'tiː] [ˈmætərz] [na:t] ; [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [mæn] . ”

“ **It matters not ; I am that man .** ”
“ 它 事情 不是 ; 我 是 那 男人 . ”

“这无关紧要; 我就是那个人。”

“ [ju:; jʊ] ! [ɪmˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd] [jet] — — ” [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [heɪl] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [hju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
“ **You ! impossible , and yet — — ” and Judge Hale turned the hue of a**
“ 你 ！ 不可能的 , 和 然而 — — ” 和 法官 黑尔 转向 这 色调 的 一个
[kɔ:ps]
corpse .
尸体 .

“你！不可能，然而——”黑尔法官的脸色变得像死人一样。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [na:t] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] , [ˈændru:] [heɪl] .
“ **It is not impossible , Andrew Hale** .
“ 它 是 不是 不可能的 , 安德鲁 黑尔 .

“这并非不可能，安德鲁·黑尔。”

[wi:; wi] [wɜ:r; wə] [bɔɪz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [dɪˈvɒtɪd] [frendz] ; [wi:; wi] [ˈmærid] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd]
We were boys together , and devoted friends ; we married sisters , and
我们 是 男孩们 一起 , 和 奉献 朋友们 ; 我们 已婚 姐妹 , 和
[brˈkeɪm] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] ;
became brothers - in - law ;
成为 兄弟 - 在 - 法律 ;

我们一起长大，是挚友；我们娶了姐妹，成了连襟；

[ju:; jʊ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈlɒrər] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [æ; t] [læst] , [æz; əz] [ju:; jʊ]
you became a famous lawyer , and I a minister , until I at last , as you
你 成为 一个 著名的 律师 , 和 我 一个 部长 , 直到 我 在 最后的 , 作为 你
[ɪkˈsprest] [aɪˈti:] ,
expressed it ,
表达 它 ,

你成了一位著名的律师，我成了一位牧师，直到最后，正如你说，

[fel] [frʌm; frəm] [greɪs] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [ˈbi:ɪŋ] , [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə]
fell from grace , and , taking the life of a fellow being , was sent to
跌倒 从 优雅 , 和 , 采取 这 生活 的 一个 同伴 存在 , 曾是 发送 到
[ˈprɪzn] [fɔ:r; fər] [laɪf] .
prison for life .
监狱 为了 生活 .

他失宠了，夺走了他人的生命，被判处终身监禁。

[maɪ] [waɪf] [ˈhævɪŋ] [daɪd] , [aɪ] [left] [ju:; jʊ] [ɪn] [fʊl] [kənˈtrɒl] [ʌv; əv] [maɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈprɑ:pərti] ,
My wife having died , I left you in full control of my large property ,
我的 妻子 拥有 死亡 , 我 左边 你 在 满的 控制 的 我的 大的 财产 ,
and the guardian of my son , and for some years all went on well . [90]
我妻子去世后，我把我的大笔财产全权委托给你管理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdiən] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [ɔ:l] [went] [ɑ:n] [wel] . [-]
and the guardian of my son , and for some years all went on well . [90]
和 这 监护人 的 我的 儿子 , 和 为了 一些 年 全部 去 在 出色地 . [-]

以及我儿子的监护人，此后几年一切都很顺利。[90]

“ [ju:; jʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [faɪˈnæŋ(ə)] [emˈbærəsmənts] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm]
“ **You met with financial embarrassments just at the time I escaped from**
“ 你 遇见 和 金融的 尴尬 只是 在 这 时间 我 逃脱 从
[ˈprɪzn] ,
prison ,
监狱 ,

“就在我越狱的时候，你遇到了经济上的困境。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [gɑ:rd] [æz; əz] [aɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and was reported killed by the guard as I reached the river .
和 曾是 据报道 被杀 经过 这 警卫 作为 我 达到 这 河 .

当我到达河边时，守卫报告说他已经遇害了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɒlɪt] .
I was not touched by his bullet .
我 曾是 不是 感动 经过 他的 子弹 .

他的子弹没有击中我。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['kɑ:nvɪkts] [dres] ['bi:ɪŋ] [fəʊnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
A man in convict's dress being found some time after , floating in the water ,
一个 男人 在 罪犯的 裙子 存在 成立 一些 时间 后 , 漂浮的 在 这 水 ,
一段时间后, 人们发现一名身穿囚服的男子漂浮在水中。

[wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][em 'i:] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['berɪd] .
was said to be me , and so was buried .
曾是 说 到 是 我 , 和 所以 曾是 埋葬 .

据说是我, 所以就被埋葬了。

[bɪˈli:vɪŋ] [em 'i:] [ded] , [ju:; jʊ] [ju:st] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] [tu:; tə]['skwɑ:ndər][ɪn][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
Believing me dead , you used the property of my son to squander in speculation ,
相信 我 死的 , 你 用过的 这 财产 的 我的 儿子 到 挥霍 在 推测 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

你以为我死了, 就用我儿子的财产进行投机挥霍, 而且,

[tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz][dʒʌst][ˈæŋɡər] , [ju:; jʊ] [fled] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [tʃaɪld] .
to escape his just anger , you fled with your child .
到 逃脱 他的 只是 愤怒 , 你 逃亡 和 你的 孩子 .

为了躲避他义愤填膺的怒火, 你带着孩子逃走了。

[du:][ju:; jʊ] [daʊt] [maɪ][aɪˈdentəti] [naʊ] , [ˈændru:] [heɪl] ? "
Do you doubt my identity now , Andrew Hale ? "
做 你 怀疑 我的 身份 现在 , 安德鲁 黑尔 ? "

安德鲁·黑尔, 你现在怀疑我的身份了吗?

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['mæθju:] ['kɪŋzlænd] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tuːn] .
" **You are certainly Mathew Kingsland , " said the judge , in a hoarse tone .**
" 你 是 当然 马修 金斯兰 , " 说 这 法官 , 在 一个 嘶哑 语气 .

“你肯定是马修·金斯兰,”法官用沙哑的声音说道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] .
" **I certainly am .**
" 我 当然 是 .

“我当然是。”

[ænd; ənd] [kent] [kɪŋ] , [ðə; ði]['gæmblər] [gaɪd] , [æz; əz][men] [kɔ:l][hɪm; ɪm] , [ɪz][maɪ] [sʌn] ['kentən] ,
And Kent King , the Gambler Guide , as men call him , is my son Kenton ,
和 肯特 国王 , 这 赌徒 指导 , 作为 男人 称呼 他 , 是 我的 儿子 肯顿 ,
而肯特·金, 也就是人们口中的“赌徒指南”, 其实是我的儿子肯顿。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][jər; jər] ['dɔ:tər] ['meri] . "
and the first cousin of your daughter Mary . "
和 这 第一的 表哥 的 你的 女儿 玛丽 . "

以及你女儿玛丽的表兄。”

" [ðə; ði] ['paʊər] [hi:; hi] [held] ['oʊvər][em 'i:] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɜ:rst] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['meri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
" **The power he held over me , and which forced me to say Mary should be**
" 这 力量 他 握住 超过 我 , 和 哪个 强制 我 到 说 玛丽 应该 是
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

“他对我拥有的权力, 迫使我说玛丽应该成为他的妻子,

[wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][held][maɪ]['si:krət] , " [grʊn] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .

was because he held my secret , " groaned the judge .
曾是 因为 他 握住 我的 秘密 , " 呻吟 这 法官 :

“是因为他保守了我的秘密,”法官呻吟道。

" [wel] , [ðə; ði][bɔɪ][ju:; jʊ] [noʊ] [naʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] ,
" **Well , the boy you know now in a different light ,**
" 出色地 , 这 男生 你 知道 现在 在 一个 不同的 光 ,

“嗯, 你现在对这个男孩的认识已经不一样了,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [bənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['naɪthɔks] . "
for he is the chief of the outlaw band known as the Nighthawks . "
为了 他 是 这 首席 的 这 取缔 乐队 已知 作为 这 夜鹰 :

因为他是名为“夜鹰”的亡命之徒团伙的首领。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [fri:] [tu:; tə][du:][maɪ] [pɔr] [tʃaɪld][hɑ:rm] !
" **And he is free to do my poor child harm !**
" 和 他 是 自由的 到 做 我的 贫穷的 孩子 伤害 !

“他可以随意伤害我可怜的孩子! ”

[gɔ:d][grænt] [ðæt] [ði:z] ['dæʃɪŋ] ['tɛksənz] [teɪk] [hɪm; ɪm] . "
God grant that these dashing Texans take him . "
上帝 授予 那 这些 帅气 德州人 拿 他 :

愿上帝保佑这些英俊潇洒的德州人把他带走。

" [oʊ] , [ðə; ði][bɔɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] !
" **Oh , the boy can take care of himself !**
" 哦 , 这 男生 能 拿 关心 的 他自己 !

“哦, 这孩子能照顾好自己! ”

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][kɔ:l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [dɪs'gaɪz] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
You will soon receive a call from him in some disguise or other ,
你 将要 很快 收到 一个 称呼 从 他 在 一些 伪装 或者 其他 ,

你很快就会接到他的电话, 他会以某种伪装身份打来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['mæri] [jɔr; jər] ['dɔ:tər] . "
for he is determined to marry your daughter . "
为了 他 是 决定 到 结婚 你的 女儿 :

因为他决心要娶你女儿。

" ['hev(ə)n] [fər'bɪd] !
" **Heaven forbid !**
" 天堂 禁止 !

“天哪!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ['pɜ:rsɪkju:t] [hɜ:r; hər] [ðʌs] ? "
Why should he persecute her thus ? "
为什么 应该 他 迫害 她 因此 ? "

他为什么要这样迫害她?

" ['sɪmplɪ] [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪtʃ] .
" **Simply because she is rich .**
" 简单地 因为 她 是 富有的 :

“仅仅因为她有钱。”

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [waɪld][laɪf] , [ænd; ənd] [si:k] ['seɪftɪ] [ɪn] [ə'hʌðər] [lænd] ,
He wishes to give up this wild life , and seek safety in another land ,
他 愿望 到 给 向上 这 荒野 生活 , 和 寻找 安全 在 其他 土地 ,

他想放弃这种漂泊的生活, 去别的地方寻求安全。

[wer] [hi:; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɔ:f][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌni] , [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] [ɔ:f][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
where he can live off of her money , as you did off of his ,
在哪里 他 能 居住 离开 的 她 钱 , 作为 你 做过 离开 的 他的 ,

他可靠她的钱生活, 就像你靠他的钱生活一样。

“ [ˈænsər] [ðə; ði][mən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsnɪrɪŋ] [toʊn] .
“ answered the man , in a sneering tone .
“ 回答 这 男人 , 在 一个 冷笑 语气 .
“那人冷笑着回答道。”

“ [ˈmæri] [rɪtʃ] !
“ Marry rich !
“ 结婚 富有的 !
“嫁给有钱人! ”

[waɪ] , [mən] , [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ðɪs] [ræntʃ] . “ [-]
why , man , all I have in the world is in this cabin and this ranch .” [91]
为什么 , 男人 , 全部 我 有 在 这 世界 是 在 这 舱 和 这 牧场 . “ [-]
“唉，老兄，我所有的家当都在这间小木屋和这个牧场里。”[91]

“ [ɑ:] ! ”
“ Ah ! ”
“ 啊 ! ”
“啊! ”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !
“什么!

[du:][ju:; jʊ] [daʊt] [em ˈi:] ? “
Do you doubt me ?”
做 你 怀疑 我 ? “
你怀疑我吗?

“ [aɪ] [noʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] . ”
“ I know to the contrary . ”
“ 我 知道 到 这 相反 . ”
“我知道事实恰恰相反。”

“ [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [mɪˈsteɪkən] .
“ I say you are mistaken .
“ 我 说 你 是 错误 .
我说你错了。

[hæd; həd][aɪ] [ˈmʌni] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [waɪld][lənd][tu:; tə][lɪv; laɪv] ?
Had I money , do you think I would have come to this wild land to live ?
有 我 钱 , 做 你 思考 我 会 有 来 到 这 荒野 土地 到 居住 ?
如果我有钱，你觉得我会来这片荒凉的土地上生活吗?

“ [ˈæŋgrəli] [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ angrily asked the judge .
“ 愤怒地 问 这 法官 .
“法官愤怒地问道。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .
“是的。

[dred] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kraɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʊd] [lɜ:rn]
Dread of punishment for your crime , and a fear that the world would learn
恐惧 的 惩罚 为了 你的 犯罪 , 和 一个 害怕 那 这 世界 会 学习
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,
害怕因犯罪而受到惩罚，也害怕世人知晓你的罪行。

[brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] .
brought you here .
带来 你 这里 .

把你带到这里。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɪ'li:vɪd] ['oʊnlɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] .
Now you are believed only unfortunate .
现在 你 是 相信 仅有的 不幸 .

现在人们只认为你运气不好。

[wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [tru:θ] [meɪd] [noʊn] ,
Were the truth made known ,
是 这 真相 制成 已知 ,

如果真相大白于天下，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ju:; jʊ] ['skwɒndəd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [left] [tu:; tə][jər; jər] ['ki:pɪŋ] , ['ændru:]
it would be shown that you squandered a fortune left to your keeping , Andrew
它 会 是 所示 那 你 挥霍 一个 财富 左边 到 你的 保持 , 安德鲁
[heɪl] . "
Hale . "
黑尔 . "

事实证明，安德鲁·黑尔，你挥霍了留给你的巨额遗产。

" [ə'læs] !
"Alas !
" 唉 !

“唉！

[ðæt] [aɪ][wɹz; wəz]['evər] ['temptɪd] ; [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [naʊ] ,
that I was ever tempted ; but look at me now ,
那 我 曾是 曾经 受诱惑 ; 但 看 在 我 现在 ,
我曾经也曾受到诱惑；但看看我现在，

[ə; eɪ][mæn][æt; ət][maɪ] ['jɪrz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] , [ænd; ænd] ['penɪləs] ['ɔ:lmʊst] . "
a man at my years building up a new home , and penniless almost . "
一个 男人 在 我的 年 建筑 向上 一个 新的 家 , 和 身无分文 几乎 . "
一个和我同龄的男人，几乎身无分文地建造新家。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][soʊ] [rɪ'meɪn] , ['ændru:] [heɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rsn] , [ɪn][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [wei] .
"You need not so remain , Andrew Hale ," said the parson , in a meaning way .
" 你 需要 不是 所以 保持 , 安德鲁 黑尔 , " 说 这 牧师 , 在 一个 意义 方式 .
“你不必再这样待下去了，安德鲁·黑尔，”牧师意味深长地说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['mæθju:] ['kɪŋzlænd] ?
"What do you mean , Mathew Kingsland ?
" 什么 做 你 意思是 , 马修 金斯兰 ?

“马修·金斯兰，你这话是什么意思？”

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [ænd; ænd] [meɪd] [jɔ:r'self] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ,
You have not come here and made yourself known to me without a purpose ,
你 有 不是 来 这里 和 制成 你自己 已知 到 我 没有 一个 目的 ,
[aɪ] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt] . "
I feel confident . "
我 感觉 自信的 . "

我相信，你来到这里并与我见面绝非无缘无故。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][jər; jər] [noʊt] [fɔ:r; fər] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] ,
"I mean that if you will give me your note for fifty thousand dollars ,
" 我 意思是 那 如果 你 将要 给 我 你的 笔记 为了 五十 千 美元 ,

我的意思是，如果你能把那张五万美元的票据给我，

[ˈpeɪəb(ə)l][ˈsɪks] [ˈmʌnθs] [frʌm; frəm] [deɪt] , [ænd; ənd] [əˈɡri:] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][plæn][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː]
payable six months from date , and agree to a certain plan I have in view
应付账款 六 几个月 从 日期 , 和 同意 到 一个 肯定 计划 我 有 在 看法
,
:
,

付款期限为自购买之日起六个月，并同意我提出的某个方案。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] [jʊr; jər][hændz][əˈpɑːn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
I will tell you where you can place your hands upon a million of money . "
我 将要 告诉 你 在哪里 你 能 地方 你的 双手 之上 一个 百万 的 钱 . "

我会告诉你哪里可以弄到一百万美元。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] , [sɜːr] ? "

" What is your plan , sir ? "
" 什么 是 你的 计划 , 先生 ? "

“先生，您的计划是什么？”

" [ðæt] [juː; jʊ] ['mæri] ['meri] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][maɪ] [sʌn] . "

" That you marry Mary at once to my son . "
" 那 你 结婚 玛丽 在 一次 到 我的 儿子 . "

“你立刻安排玛丽嫁给我的儿子。”

" [juː; jʊ][æsk] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ?

" You ask this when you know that I am aware of what he is ? "
" 你 问 这 什么时候 你 知道 那 我 是 意识到的 的 什么 他 是 ?

“你明知我知道他是什么样的人，却还问这个问题？”

" [ɪn'dɪɡnəntli] [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

" indignantly said the judge . "
" 愤慨地 说 这 法官 .

“法官愤慨地说。”

" [oʊ] , [jes] ; [juː; jʊ] [ɡev] [jʊr; jər] [kən'sent] [brɪʃəːr] , [wen] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] ['kɛntən] [hæd; həd] [sɜːrvd]

" Oh , yes ; you gave your consent before , when you knew that Kenton had served "
" 哦 , 是的 ; 你 给予 你的 同意 前 , 什么时候 你 知道 那 肯顿 有 服务

[ɪn][ðə; ði] [penɪ'tenʃəri] .

in the penitentiary .
在 这 监狱 .

“哦，是的；你之前已经同意了，当时你知道肯顿曾在监狱服刑。

[dəʊnt] [pri:tɪ] [mə'ræləti] , [ændruː] [heɪl] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][set] [wel] [ɑːn][juː; jʊ] , " [sniəd]

Don't preach morality , Andrew Hale , for it does not set well on you , " sneered
不 布道 道德 , 安德鲁 黑尔 , 为了 它 做 不是 放 出色地 在 你 , " 冷笑

[ðə; ði] ['pɑːrsn] . [-]

the parson . [92]
这 牧师 . [-]

“安德鲁·黑尔，别跟我讲道德，因为你讲道德并不合你的心意，”牧师冷笑道。[92]

" [mæn] , [tel] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] . "

" Man , tell me what you have come here for , and at once . "
" 男人 , 告诉 我 什么 你 有 来 这里 为了 , 和 在 一次 . "

“伙计，快告诉我你来这里干什么。”

" [aɪ] [niːd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz , 'dɒləz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [aɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] .

" I need fifty thousand dollars that I may live on the interest it will bring . "
" 我 需要 五十 千 美元 那 我 可能 居住 在 这 兴趣 它 将要 带来 .

“我需要五万美元，这样我就可以靠它产生的利息生活。”

[aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [əˈɡen] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] ,

I am getting along in years , and I wish to provide again for my son ,
我 是 获得 沿着 在 年 , 和 我 希望 到 提供 再次 为了 我的 儿子 ,

我年纪渐长，希望能再次为儿子提供更好的生活。

[hu:z] [fɔ:rtʃən] [ju:; jʊ] [ˈskwɒndəd] .
whose fortune you squandered .
谁 财富 你 挥霍

你挥霍了谁的财富。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈmæri] [æn; ən] [ˈerəs] . "
Therefore, I wish him to marry an heiress . "
所以 , 我 希望 他 到 结婚 一个 女继承人 . "

因此, 我希望他娶一位女继承人。

" [ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbegər] . "
" **And I tell you that I am little more than a beggar** . "
" 和 我 告诉 你 那 我 是 小的 更多的 比 一个 乞丐 . "

“我告诉你, 我只不过是个乞丐而已。”

[oʊ] , [noʊ] ; [ə; eɪ][mæn][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [maɪnz] [sʌm; səm] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
" **Oh, no; a man died in the upper mines some days ago** ,
" 哦 , 不 ; 一个 男人 死亡 在 这 上 矿井 一些 天 前 ,

“哦, 不; 几天前, 一名男子在上层矿井中丧生。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kənˈfe(ə)n] [tu:; tə][em ˈi:] ,
and he made his confession to me ,
和 他 制成 他的 忏悔 到 我 ,

他向我坦白了一切。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [wɪl] [bɪkˈwi:ðɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and left a will bequeathing a million dollars he had dug out of the
和 左边 一个 将要 遗赠 一个 百万 美元 他 有 挖 出去 的 这

[ɡraʊnd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] — — "
ground to you and your daughter — — "
地面 到 你 和 你的 女儿 — — "

他还立下遗嘱, 将他从地里挖出来的一百万美元留给你和你的女儿——”

" [wʌt] ? "
" **What ?** "
" 什么 ? "

“什么? ”

" [tru:] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。

[aɪ][æsk][fɔ:r; fər][ˈoʊnli] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [sti:l] [hæv; həv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
I ask for only fifty thousand, and you will still have two hundred thousand ,
我 问 为了 仅有的 五十 千 , 和 你 将要 仍然 有 二 百 千 ,

我只要求五万, 你还能剩下二十万。

[æz; əz][hi:; hi] [left] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [ðə; ði] [ˈbæləns] . "
as he left you a quarter of a million, and Mary the balance . "
作为 他 左边 你 一个 四分之一 的 一个 百万 , 和 玛丽 这 平衡 . "

他给你留下了二十五万, 剩下的都留给了玛丽。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðɪs] , [mæt] [ˈkɪŋzlænd] ? " [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [heɪl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" **Do you mean this, Mat Kingsland ?** " **and Judge Hale was very much excited** .
" 做 你 意思是 这 , 垫 金斯兰 ? " 和 法官 黑尔 曾是 非常 很多 兴奋的 .

“你是说这个吗, 马特·金斯兰? ”黑尔法官非常激动。

" [aɪ][du:] . "
" **I do** . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

“ [waɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɜːrθ] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ? ”
“ **Why was a man worth that sum working in the mines ?** ”
“ 为什么 曾是 一个 男人 值得 那 和 在职的 在 这 矿井 ? ”
“为什么一个在矿井里工作的人只值那么多钱？ ”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ;
“ **He was not ;**
“ 他 曾是 不是 ;
“他不是;

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [hɪz; ɪz][gəʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd] [gɔːn] [iːst] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
he had dug his gold out of California and gone East to find his
他 有 挖 他的 金子 出去 的 加利福尼亚州 和 已消失 东方 到 寻找 他的
[ˈrelatɪvz] .
relatives .
亲属 .

他从加利福尼亚挖走了黄金，然后前往东部寻找亲戚。

[ˈlɜːrɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [west] , [hiː; hi] [sɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
Learning that they had come West , he sought them here in the mines ,
学习 那 他们 有 来 西方 , 他 寻求 他们 这里 在 这 矿井 ,
得知他们已经西行，他就来到矿井里寻找他们。

[wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .
was taken ill and died as I told you .
曾是 已采取 患病的 和 死亡 作为 我 讲述 你 .
正如我告诉你的那样，他生病去世了。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [ned] [heɪl] , [jʊr; jər][ˈoʊldɪst] [ˈbrʌðər] .
That man was Ned Hale , your oldest brother .
那 男人 曾是 内德 黑尔 , 你的 最老 兄弟 .
那个人是内德·黑尔，你的大哥。

[ˈdʒʌdʒ] [heɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [ˈfɜːrvəntli] :
“ **Judge Hale could not speak for a while , but at last he said fervently :**
“ 法官 黑尔 可以 不是 说话 为了 一个 尽管 , 但 在 最后的 他 说 热切地 :
“黑尔法官一时说不出话来，但最后他激动地说道:”

“ [θæŋk] [gɑːd] ! ”
“ **Thank God !** ”
“ 感谢 上帝 ! ”

“感谢上帝！ ”

[ˈjuː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [θæŋk] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [get][aɪ ˈtiː] [ənˈles] [aɪ] [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðə; ði]
“ **You had better thank me , for you cannot get it unless I deliver up the**
“ 你 有 更好的 感谢 我 , 为了 你 不能 得到 它 除非 我 递送 向上 这
[ˈpepərz] .
papers .
文件 .
“你最好感谢我，因为除非我把文件送过来，否则你拿不到。”

[aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] [noʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]
I wish your note for the [93]
我 希望 你的 笔记 为了 这 [-]
我希望您能给我的[93]

[ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
fifty thousand ,
五十 千 ,
五万，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [dɪr] [ˈkɛntən] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈmærid] [bɪˈfɔːr] [aɪ][tɜːrɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] [ˈoʊvər][tuː; tə]
and to see dear Kenton and Mary married before I turn the papers over to
和 到 看 亲爱的 肯顿 和 玛丽 已婚 前 我 转动 这 文件 超过 到
[juː; jʊ] . “
you . “
你 . “

在把文件交给你之前，我想亲眼见证亲爱的肯顿和玛丽的婚礼。”

“ [ɪf] [ðɪs] [ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [bɪn] [left] [em ˈiː] , [aɪ][kæn; kən][get][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər][eɪd] . “
“ If this fortune has been left me , I can get it without your aid . ”
“ 如果 这 财富 有 到过 左边 我 , 我 能 得到 它 没有 你的 援助 . ”
“如果这笔遗产真的留给了我，我不需要你的帮助也能得到它。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpepərz] ,
“ Oh , no , for I have the papers ,
“ 哦 , 不 , 为了 我 有 这 文件 ,
“哦，不，因为我有文件。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔːz , ˈlɪz-z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][maɪ] [peɪ] .
and the lawyers and the witnesses are all in my pay .
和 这 律师 和 这 证人 是 全部 在 我的 支付 .
律师和证人都是我雇佣的。

[duː][juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrmz] , [ˈændruː] ? “
Do you agree to the terms , Andrew ? ”
做 你 同意 到 这 条款 , 安德鲁 ? “
安德鲁，你同意这些条款吗？

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hoʊld] [ˈmeri] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] . “
“ I will give you one hundred thousand , if you will not hold Mary in the bargain . ”
“ 我 将要 给 你 一 百 千 , 如果 你 将要 不是 抓住 玛丽 在 这 便宜货 . ”
“如果你不把玛丽作为交易筹码，我就给你十万。”

“ [ʃɪː ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv][væst] [welθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdevəlɪʃ] [ˈhænsəm] [ˈhʌzbənd] . “
“ She will have vast wealth and a devilish handsome husband . ”
“ 她 将要 有 广阔的 财富 和 一个 恶魔般的 英俊的 丈夫 . ”
她将拥有巨额财富和一个英俊得令人着迷的丈夫。

“ [ʃɪː ʃɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [əˈkɜːrsɪd] [sʌn] [ˈevər] [ˈentər] [maɪ]
“ She shall not marry him , and if you and your accursed son ever enter my
“ 她 将 不是 结婚 他 , 和 如果 你 和 你的 被诅咒的 儿子 曾经 进入 我的
[haʊs] [əˈgen] ,
house again ,
房子 再次 ,
“她不得嫁给他，你和你那该死的儿子若胆敢再踏进我家一步，

[aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ][mæd][dɔːg] .
I will shoot you down as I would a mad dog .
我 将要 射击 你 向下 作为 我 会 一个 疯狂的 狗 .
我会像对待疯狗一样把你击毙。

[naʊ] , [brɪˈɡɔːn] , [sɜːr] . “
Now , begone , sir . ”
现在 , 走开 , 先生 . “
先生，请您离开。

“ [dʒʌdʒ] [heɪl] , [biː; bi][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
“ Judge Hale , be reasonable .
“ 法官 黑尔 , 是 合理的 .
“黑尔法官，请讲道理。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] , " ['ʒːdʒd] ['mæθjuː] ['kɪŋzlænd] .
You are mad to throw away this fortune , " urged Mathew Kingsland .
你 是 疯狂的 到 扔 离开 这 财富 , " 敦促 马修 金斯兰 .
“你疯了，竟然把这笔财富挥霍掉！”马修·金斯兰劝道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][self] - ['ɪntrəst] , ['sɪmpli] [tuː; tə][get][jɔːr; jər] [rɪ'wɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
" You are acting only for self - interest , simply to get your reward out of it
" 你 是 表演 仅有的 为了 自己 - 兴趣 , 简单地 到 得到 你的 报酬 出去 的 它
,
.
,
.
" 你所做的一切都只是为了自身利益，只是为了从中获得好处。"

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
and I will be happy in keeping it from you . "
和 我 将要 是 快乐的 在 保持 它 从 你 . "
我很乐意替你保密。

" [bʌt; bət] [daɪr] ['meri] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'hæpi] [baɪ] — — "
" But dear Mary will be made unhappy by — — "
" 但 亲爱的 玛丽 将要 是 制成 不开心 经过 — — "
“但是亲爱的玛丽会因为——”

" [daɪr] ['meri] [ɪz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['faːðər] , [mæt] ['kɪŋzlænd] .
" Dear Mary is happy as she is with my father , Mat Kingsland .
" 亲爱的 玛丽 是 快乐的 作为 她 是 和 我的 父亲 , 垫 金斯兰 .
“亲爱的玛丽和我的父亲马特·金斯兰在一起很幸福。”

[aɪ][ˈɔːrdər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,
I order you from this house , for I have heard all that was said ,
我 命令 你 从 这 房子 , 为了 我 有 听到 全部 那 曾是 说 ,
我命令你离开这所房子，因为我听到了所有的事情。

[ænd; ʌnd] [noʊ] [jɔːr; jər] ['beɪsnəs] ,
and know your baseness ,
和 知道 你的 卑鄙 ,
认清自己的卑劣之处，

" [ænd; ʌnd] ['meri] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ʌnd][dɪ'faɪənt] .
" and Mary swept into the room as proud as a queen and defiant .
" 和 玛丽 扫荡 进入 这 房间 作为 自豪的 作为 一个 女王 和 桀骜不驯 .
玛丽昂首阔步地走进房间，像女王一样骄傲而桀骜不驯。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] , [ðen] , [noʊ] [ðæt] [jɔːr; jər] ['faːðər] [stoʊl] — — "
" Ah ! you , then , know that your father stole — — "
" 啊 ! 你 , 然后 , 知道 那 你的 父亲 偷窃 — — "
“啊！那么，你知道你父亲偷了——”

" ['saɪləns] , [sɜːr] !
" Silence , sir !
" 沉默 , 先生 !
“先生，安静！”

[hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [fʌndz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ænd; ʌnd] [bɔːst] [ðer'baɪ] .
He invested funds in his keeping in speculations and lost thereby .
他 投资 资金 在 他的 保持 在 猜测 和 丢失的 从而 .
他将自己保管的资金投入投机，结果赔了钱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ækt] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɔːrɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
It was , perhaps , a criminal act , but he is more than sorry for it .
它 曾是 , 也许 , 一个 刑事 行为 , 但 他 是 更多的 比 对不起 为了 它 .
这或许是一种犯罪行为，但他对此深感懊悔。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['ræðər] [ðæn; ðən][duː] ['rɔːŋ] [ə'gen] , [ænd; ɐnd][aɪ]
He has just refused a fortune rather than do wrong again , and I
他 有 只是 拒绝 一个 财富 相当 比 做 错误的 再次 , 和 我
[rɪ'fjuːz] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
refuse it with him ;
拒绝 它 和 他 ;

他为了不再作恶而放弃了一大笔钱，我也和他一样放弃了这笔钱；

[goʊ] , [sɜːr] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kɔːl] ['dænjəl][tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] .

go , sir , or I will call Daniel to put you out .
去 , 先生 , 或者 我 将要 称呼 丹尼尔 到 放 你 出去 .

先生，走吧，否则我就叫丹尼尔来把你赶出去。

" ['meri] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] . [-]

" Mary pointed toward the door . [94]
" 玛丽 尖 朝向 这 门 . [-]

玛丽指着门。[94]

" [gɜːrl] , [juː; jʊ][ænd; ɐnd] [ðɪs] [oʊld] [fuːl] , [jɔːr; jər] ['fɑːðər] , [æl; ʃəl] [ruː] [ðɪs] [ækt] .

" Girl , you and this old fool , your father , shall rue this act .
" 女孩 , 你 和 这 老的 傻子 , 你的 父亲 , 将 后悔 这 行为 .

“姑娘，你和你这个老傻瓜父亲，都会为你们的所作所为感到后悔。”

[aɪ][goʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [jet] [beg] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][em 'iː] .

I go , but I warn you that you will yet beg mercy of me .
我 去 , 但 我 警告 你 那 你 将要 然而 求 怜悯 的 我 .

我要走了，但我警告你，你最终还是会向我乞求怜悯。

" ['meri] [læft] ['skɔːrnfəli] .

" Mary laughed scornfully .
" 玛丽 笑了 轻蔑地 .

玛丽轻蔑地笑了。

[ðə; ði] ['vɪlən] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

The villain moved toward the door ,
这 恶棍 已搬 朝向 这 门 ,

恶棍朝门口走去，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [gə'laɪəθ] [ʌv; əv] [gɑːθ]

and a moment after was riding away at a speed that Goliath of Gath
和 一个 片刻 后 曾是 骑术 离开 在 一个 速度 那 歌利亚 的 迦特

[hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] . [-]

had not been forced to for many a long day . [95]
有 不是 到过 强制 到 为了 许多 一个 长的 天 . [-]

片刻之后，歌利亚骑马离去的速度，是迦特的歌利亚很久以来都没有达到过的速度。[95]

['tjæptər] [ɛks, aɪ'eks] .

CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['mɜːrsɪləs] .

MERCILESS .
无情 .

无情。

" [mən'deɪz, 'mɛndɛz] , [aɪ][hæv; həv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pər'fɔːrm] .

" Mendez , I have service for you to perform .
" 门德斯 , 我 有 服务 为了 你 到 履行 .

“门德斯，我这里有服务需要你来执行。”

" [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz] [kɛnt] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['gæmblər] [gɑ:d] ,
" **The speaker was Kent King , the Gambler Guide ,**
" 这 扬声器 曾是 肯特 国王 , 这 赌徒 指导 ,
演讲者是《赌徒指南》的作者肯特·金,

[ænd; ənd][hi;; hi] [stəd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ðæt] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ə; eɪ]['kænjən][ɪn][hɪz; ɪz]
and he stood upon a rock that commanded the entrance to a cañon in his
和 他 站立 之上 一个 岩石 那 命令 这 入口 到 一个 峡谷 在 他的
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,
他站在一块岩石上, 这块岩石可以俯瞰前方峡谷的入口。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prəri] [ə; eɪ][maɪl] [brɪ'ɑ:nd] .
and from which he had a view of the prairie a mile beyond .
和 从 哪个 他 有 一个 看法 的 这 草原 一个 英里 超过 .
从那里他可以看到一英里外的草原。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , [ˌpɪktʃə'resk] [spɑ:t] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændɪts] ,
It was a wild , picturesque spot , the mountain retreat of the bandits ,
它 曾是 一个 荒野 , 如画 点 , 这 山 撤退 的 这 强盗 ,
那是一个荒凉而风景如画的地方, 是土匪们的山间隐居地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)] [pə'zɪ(ə)n] [tu;; tə] [ə'tæk] .
and a formidable position to attack .
和 一个 强大 位置 到 攻击 .
以及一个强大的进攻位置。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['tu:'skɔ:] [ʌv; əv] ['fɔ:ləuəz] , [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] ,
The night before , with twoscore of followers , he had gone to his retreat ,
这 夜晚 前 , 和 二分 的 追随者 , 他 有 已消失 到 他的 撤退 ,
前一天晚上, 他带着二十来名追随者去了他的隐居处。

[æftər] [kə'mɪtɪŋ] [di:dz] [ʌv; əv]['devəltri][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'vɒʊltɪd] [æt; ət] .
after committing deeds of deviltry a savage would have revolted at .
后 提交 契约 的 魔鬼行径 一个 野蛮的 会 有 反抗 在 .
犯下如此滔天罪行, 连野蛮人都会奋起反抗。

[wel] [hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][vɪdʒɪ'læntɪz] [wʊd] [pər'su:] [hɪm; ɪm] ,
Well he knew that the vigilantes would pursue him ,
出色地 他 知道 那 这 治安维持者 会 追求 他 ,
他很清楚那些私刑者会追捕他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌns] [ə'raʊzd] [ðeɪ] [wʊd] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][tu;; tə][ðə; ði] [deθ] .
and that once aroused they would hunt him and his band to the death .
和 那 一次 被唤醒 他们 会 打猎 他 和 他的 乐队 到 这 死亡 .
一旦被激怒, 他们就会追杀他和他的同伙, 直到他们丧命。

[hɪz; ɪz][men][hæd; həd] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ki:p] [ðə; ði]['oʊpən] [treɪl] [ænd; ənd] [si:k] ['ʌðər] [si:nz] ;
His men had urged that they keep the open trail and seek other scenes ;
他的 男人 有 敦促 那 他们 保持 这 打开 踪迹 和 寻找 其他 场景 ;
他的部下敦促他们不要偏离路线, 继续寻找其他地点;

[bʌt; bət] [kɛnt] [kɪŋ] [hæd; həd][æŋ; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
but Kent King had an object in remaining ,
但 肯特 国王 有 一个 目的 在 其余的 ,
但肯特·金留下来另有目的。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [dwelt]
and was determined not to be driven from the neighborhood where dwelt
和 曾是 决定 不是 到 是 驱动 从 这 邻里 在哪里 居住
['meri] [heɪ] .
Mary Hale .
玛丽 黑尔 .

并且决心不被赶出玛丽·黑尔居住的街区。

[naʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [fɑ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preri] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; ei][lɑ:rdʒ][l'bɑ:di][ʌv; əv] ['hɔ:smən]
Now , as he gazed far across the prairie , he saw a large body of horsemen
现在 , 作为 他 凝视 远的 穿过 这 草原 , 他 锯 一个 大的 身体 的 骑兵
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,
这时, 他眺望远方的草原, 看到一大群骑兵正朝他走来。

[ænd; ɐnd] , [wɪð; wɪθ]['i'məʊʃənz] [ʌv; əv] [dred] , [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ɪn] [æd'væns] ['kæptɪn] [dæʃ] , [ðə; ði]
and , with emotions of dread , he recognized in advance Captain Dash , the
和 , 和 情绪 的 恐惧 , 他 认可 在 进步 队长 短跑 , 这
['teksən] ,
Texan ,
德克萨斯人 ,
他怀着恐惧的心情, 提前认出了德克萨斯人达什上尉。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][t'reɪb(ə)l] [rɪ'vɑ:lvər] ['raɪdərz] .
and his terrible Revolver Riders .
和 他的 糟糕的 左轮手枪 骑手 .
还有他那群可怕的左轮骑兵。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [ə; ei] [wi:k] [hɪr] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][nɑ:t][lɔ:ŋɡər] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][ækt]
" We could hold out a week here , perhaps , but not longer , so I must act
" 我们 可以 抓住 出去 一个 星期 这里 , 也许 , 但 不是 更长 , 所以 我 必须 行为
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,
“我们或许可以在这里坚守一周, 但不能更久, 所以我必须立即采取行动。”

" [hi:; hi] [sed] ; [ænd; ɐnd] [ðen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə'pærəntli] ,
" he said ; and then , having made up his mind , apparently ,
" 他 说 ; 和 然后 , 拥有 制成 向上 他的 头脑 , 显然 ,
他说; 然后, 显然已经下定了决心,

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; ei] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] ['meksɪkən] ['stændɪŋ] [nɪr] .
he called to a villainous - looking Mexican standing near .
他 称为 到 一个 邪恶的 - 寻找 墨西哥 常设 靠近 .
他朝附近一个面目狰狞的墨西哥人喊道。

" [jes] , [seɪ'njɔ:ɾ] [tʃi:f] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:][du:] ? " [æskt] [mən'dez, 'mɛndɛz] .
" Yes , señor chief , what would you have me do ? " asked Mendez .
" 是的 , 先生 首席 , 什么 会 你 有 我 做 ? " 问 门德斯 .
“是的, 长官, 您想让我做什么?”门德斯问道。

" [sɜ:rv] [em 'i:] [wel] , [ænd; ɐnd][ju:; jʊ][æɪ; əl][hæv; həv][ə; ei][l'ɡoʊldən] [rɪ'wɔ:rd] ; [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei] [fli:t]
" Serve me well , and you shall have a golden reward ; you have a fleet
" 服务 我 出色地 , 和 你 将 有 一个 金的 报酬 ; 你 有 一个 舰队
[hɔ:rs] ? " [-]
horse ? " [96]
马 ? " [-]
“好好服侍我, 你将获得黄金奖赏; 你有一匹快马吗?”[96]

“ [jes] , [ser'hjɔ:r] . ”
“ **Yes** , **señor** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [gʊʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɑ:rd][raɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [jɔr; jər][træps] ,
“ **Go and get him ready for a hard ride , and prepare your traps ,**
“ 去 和 得到 他 准备好 为了 一个 难的 骑 , 和 准备 你的 陷阱 ,
“去让他做好迎接苦战的准备，并准备好你的陷阱。”

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [hɪr] .
for I do not care to have you return here .
为了 我 做 不是 关心 到 有 你 返回 这里 .
因为我不希望你再回到这里。

[ðə; ði]['meksɪkən] [əu'beɪd] , [nɑ:t] ['sɑ:ri] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
“ **The Mexican obeyed , not sorry to avoid the fight he knew was coming .**
“ 这 墨西哥 服从 , 不是 对不起 到 避免 这 斗争 他 知道 曾是 未来 .
“墨西哥人服从了命令，他并不后悔避免即将到来的战斗。”

[su:n] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [stɒd] .
Soon he returned to where his chief stood .
很快 他 返回 到 在哪里 他的 首席 站立 .
很快，他回到了首领站立的地方。

“ [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [hɪr] .
“ **I have written a letter here .**
“ 我 有 书面 一个 信 这里 .
“我在这里写了一封信。”

[teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pɑ:rsn] ['mɪlə] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ,
Take it to Parson Miller ; you know where he lives ,
拿 它 到 牧师 磨坊主 ; 你 知道 在哪里 他 生活 ,
把它交给米勒牧师；你知道他住在哪儿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
and he will tell you what to do .
和 他 将要 告诉 你 什么 到 做 .
他会告诉你该怎么做。

[gʊʊ][baɪ][ðə; ði] ['si:krət] [aʊtlet] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd][raɪd] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] . “
Go by the secret outlet to this retreat , and ride like the wind . ”
去 经过 这 秘密 出路 到 这 撤退 , 和 骑 喜欢 这 风 . “
沿着秘密通道前往这处世外桃源，像风一样驰骋吧。”

“ [jes] , [ser'hjɔ:r] [tʃɪ:f] .
“ **Yes , señor chief .**
“ 是的 , 先生 首席 .
“是的，酋长先生。”

“ [ðə; ði]['meksɪkən] [spræŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [ə'wei] , [waɪl] [kent] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
“ **The Mexican sprang on his horse and rode away , while Kent King turned to**
“ 这 墨西哥 弹簧 在 他的 马 和 骑 离开 , 尽管 肯特 国王 转向 到
[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,
“墨西哥人跃上马背，扬长而去，而肯特·金则转身对他的部下们说:”

[hu:] [wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
who were rapidly gathering around him .
WHO 是 快速 采集 大约 他 .
他们迅速聚集在他周围。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈbɔɪz] ,
“ We are going to have a brush with the enemy , boys ,
“ 我们 是 去 到 有 一个 刷子 和 这 敌人 , 男孩们 ,
“伙计们, 我们要和敌人交火了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][stænd][ðem; ðəm][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsiːkrətli] [rɪˈtri:t]
but we can stand them off for a few days , and then secretly retreat
但 我们 能 站立 他们 离开 为了 一个 很少 天 , 和 然后 偷偷 撤退
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

但我们可以抵挡他们几天, 然后在晚上秘密撤退。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ?
Are you all ready for the fight ?
是 你 全部 准备好 为了 这 斗争 ?

你们都准备好战斗了吗?

“ [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɪlənəs] - [ˈlʊkɪŋ] [bænd] , [wɪtʃ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd]
“ He ran his eyes over the villainous - looking band , which certainly was a hard
“ 他 跑 他的 眼睛 超过 这 邪恶的 - 寻找 乐队 , 哪个 当然 曾是 一个 难的
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

他扫视了一眼那群看起来很凶恶的乐队成员, 这群人确实很难搞定。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdʒɜːrmən] , [ˈspæniʃ] , [ˈmeksɪkən] , [əˈmerɪkən] , [ˈniːɡroʊ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
for there were German , Spanish , Mexican , American , negro , and even
为了 那里 是 德语 , 西班牙语 , 墨西哥 , 美国人 , 黑人 , 和 甚至
[tʃaɪˈniːz] [brəˈvɑːdəʊz] [ɪn][ðə; ði][laɪt] ,
Chinese bravadoes in the lot ,
中国人 虚张声势 在 这 很多 ,

因为这些人当中, 既有德国人、西班牙人、墨西哥人、美国人、黑人, 甚至还有中国人, 都充满了虚张声势。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][men] [huː] [wɜːr; wər][ˈliːɡ(ə)l] [ˈkændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] .
and all of them men who were legal candidates for the gallows .
和 全部 的 他们 男人 WHO 是 合法的 候选人 为了 这 绞刑架 .

他们都是符合绞刑条件的男性。

[ɪn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [mɔːr] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [ˈraɪdərz][ænd; ənd][ˈvɪdʒɪˈlæntɪz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
In half an hour more the Revolver Riders and vigilantes came in sight ,
在 一半 一个 小时 更多的 这 左轮手枪 骑手 和 治安维持者 来了 在 视线 ,

半小时后, 左轮骑警和治安维持会成员出现在视野中。

[ænd; ənd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈləʊs] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd]
and camped in the valley below , as if they had come to stay and
和 露营 在 这 谷 以下 , 作为 如果 他们 有 来 到 停留 和
[ment] [ˈbɪznəs] .
meant business .
意思是 商业 .

他们在山谷下方扎营, 仿佛是要留下来, 而且是来办正事的。

[kent] [kɪŋ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
Kent King watched them holding councils of war with a sneer upon his
肯特 国王 观看 他们 保持 议会 的 战争 和 一个 冷笑 之上 他的
[ˈhænsəm] , [bʌt; bət][ˈkruːəl] ,
handsome , but cruel ,
英俊的 , 但 残忍的 ,

肯特·金看着他们召开军事会议, 脸上带着一丝冷笑, 他英俊却残忍。

[ˈdɪsɪpeɪtɪd] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʃʊn] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [laɪt] .
dissipated face , and in his eyes shone a triumphant light .
消散 脸 , 和 在 他的 眼睛 闪耀 一个 凯 光 .

他面容憔悴，眼中却闪烁着胜利的光芒。

[wen] [ˈdɑːrkənəs] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði][kæmp][faɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd]
When darkness at length came upon the scene , the camp fires were lighted
什么时候 黑暗 在 长度 来了 之上 这 场景 , 这 营 火灾 是 照明
[brɪˈlʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
below in the valley .
以下 在 这 谷 .

当夜幕最终降临时，山谷下的营地燃起了篝火。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌvɪdʒɪˈlæntɪz] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðer; ðər] [geɪm] [wʌz; wəz] ,
It was evident that the vigilantes knew just where their game was ,
它 曾是 明显 那 这 治安维持者 知道 只是 在哪里 他们的 游戏 曾是 ,
很明显，这些义务警员很清楚他们的目标在哪里。

[ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [stɑːrv] [ðem; ðəm][aʊt] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [-]
and intended to starve them out , knowing that [97]
和 故意的 到 饿死 他们 出去 , 会心 那 [-]
并打算饿死他们，因为他知道[97]

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːki] [boʊl] , [ˌɔːr]ˈkænjən] , [wer] [ðə; ði] [ˈrenɪˌgeɪdɪz] [wɜːr; wər] , [wʌz; wəz]
the entrance to the rocky bowl , or cañon , where the renegades were , was
这 入口 到 这 岩石 碗 , 或者 峡谷 , 在哪里 这 叛逆者 是 , 曾是
[ˈʌndər] [ðer; ðər][kənˈtroʊl] ,
under their control ,
在下面 他们的 控制 ,

叛军藏身的岩石盆地或峡谷入口由他们控制。

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [priˈventɪd] .
and escape could be prevented .
和 逃脱 可以 是 阻止 .

这样就能阻止逃跑。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [ˈsetləz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] ,
About midnight the settlers moved to the attack from different points ,
关于 午夜 这 定居者 已搬 到 这 攻击 从 不同的 积分 ,
午夜时分，定居者们从不同地点发起进攻。

[ˈvɜːdʒɪŋ] [tʊːrd] [ðə; ði] [pæs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
verging toward the pass leading to the retreat .
接近 朝向 这 经过 领导 到 这 撤退 .
正逼近通往撤退路线的隘口。

[wɪˈðəʊt] , [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪˌɑːrmz] [meɪd] [ˈlaɪvli] [ˈmjuːzɪk] .
Without , the rattle of firearms made lively music .
没有 , 这 嘎嘎作响 的 枪支 制成 热闹 音乐 .
没有枪声，枪炮的碰撞声便奏响了欢快的乐章。

[ðə; ði][ˈbændɪts] [met] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈkuːlnəs] .
The bandits met them with coolness .
这 强盗 遇见 他们 和 凉爽 .
强盗们对他们态度冷淡。

[ðer; ðər] [ˈdedli] [ˈfaɪər] [biːt] [ɔːf] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] ,
Their deadly fire beat off the assailants ,
他们的 致命 火 打 离开 这 袭击者 ,
他们猛烈的火力击退了袭击者。

[hu:] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd][plæn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]
who were forced to retire to their camp and plan some other method of
WHO 是 强制 到 退休 到 他们的 营 和 计划 一些 其他 方法 的
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

他们被迫撤回营地，另寻其他进攻方式。

[ðʌs] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪdʒɪ'læntɪz] [rɪ'meɪnd] [kæmpt] [ɪn]
Thus the night and following day passed , and the vigilantes remained camped in
因此 这 夜晚 和 下列的 天 通过了 , 和 这 治安维持者 剩余 露营 在
[ðə; ði] [ˈvæli] [bɪ'lʊʊ] .
the valley below .
这 谷 以下 .

就这样，一夜过去了，第二天，治安维持者们仍然在山谷下方扎营。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈdɑ:rknəs] [keɪm] [ɑ:n] , [kent] [kɪŋ] [went] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] ,
As soon as darkness came on , Kent King went the round of his forces ,
作为 很快 作为 黑暗 来了 在 , 肯特 国王 去 这 圆形的 的 他的 力量 ;
[ˌæmˈbɪt] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl]
夜幕降临后，肯特·金立即巡视了他的部队。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
and then suddenly disappeared from the sight of his men .
和 然后 突然 消失 从 这 视线 的 他的 男人 .
[ˌæmˈbɪt] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl]
然后突然从他部下的视线中消失了。

[ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'klu:ɪdɪd] [spɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər]
Gaining a secluded spot among the rocks , where a number of horses were
获得 一个 僻 点 之中 这 岩石 , 在哪里 一个 数字 的 马匹 是
[ˈpɪkətɪd] ,
picketed ,
纠察队 ,

在岩石间找到一个僻静的地方，那里拴着几匹马，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈbraɪld] [ænd; ənd] [ˈsædəld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] , [roʊd] [ˈkwaɪətli]
he quickly bridled and saddled his own animal , and , mounting , rode quietly
他 迅速地 勒住 和 鞍 他的 自己的 动物 , 和 , 安装 , 骑 悄悄
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他迅速给自己的牲畜套上缰绳和鞍具，然后骑上马，静静地离开了。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [stiːl] [ˈfɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Taking a path that led still farther up the mountain ,
采取 一个 小路 那 引领 仍然 更远 向上 这 山 ,
[ˌæmˈbɪt] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl]
沿着一条通往山顶更深处路走去，

[ə; eɪ][moʊst] [ˈhæzədəs] [treɪl] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] , [hi:; hi] [went] [ˈfɪrləsli] [ə'ɒ:n] ,
a most hazardous trail to follow even in daylight , he went fearlessly along ,
一个 最多 危险 踪迹 到 跟随 甚至 在 日光 , 他 去 无畏地 沿着 ,
[ˌæmˈbɪt] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl]
即使在白天，这条路也极其危险，但他却无所畏惧地走了下去。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
until he reached the summit of the hill ,
直到 他 达到 这 首脑 的 这 爬坡道 ,
[ˌæmˈbɪt] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl]
直到他登上山顶，

[ə'ɒ:n] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊd] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
along the ridge of which he rode for half a mile .
沿着 这 岭 的 哪个 他 骑 为了 一半 一个 英里 .
[ˌæmˈbɪt] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl] [ˈkɪŋ] [ˈdʒenrəl]
他沿着山脊骑行了半英里。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][paɪnz] , [hiː; hi] [ˈentərd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][pæθ]
Coming to a thicket of pines , he entered it , and found a path
未来 到 一个 灌木丛 的 松树 , 他 进入 它 , 和 成立 一个 小路
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] ,
leading down the mountainside ,
领导 向下 这 山坡 ,
他来到一片茂密的松树林前, 走了进去, 发现有一条小路通往山下。

[ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][vɪdʒɪˈləntɪz][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] .
opposite to the one on which the vigilantes were encamped .
对面的 到 这 一 在 哪个 这 治安维持者 是 营地 .
与治安维持者们扎营的营地相对。

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈɪntuː]
Gaining the valley and a broad trail , he was about to urge his horse into
获得 这 谷 和 一个 广阔 踪迹 , 他 曾是 关于 到 敦促 他的 马 进入
[ə; eɪ][ˈgæləp] ,
a gallop ,
一个 驰骋 ,
他进入山谷, 来到一条宽阔的小路上, 正准备催马疾驰。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][klɪŋk] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [əˈgenst] [rɑːk] .
when he heard the clink of iron against rock .
什么时候 他 听到 这 碰杯 的 铁 反对 岩石 .
当他听到铁器撞击岩石的叮当声时。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ] [ˈboʊldər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː]
Instantly he dashed into the shelter of some huge boulders , for he knew
即刻 他 虚线 进入 这 庇护所 的 一些 巨大的 保龄球手 , 为了 他 知道
[ðæt] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
that horsemen were coming .
那 骑兵 是 未来 .
他立刻冲进几个巨大的圆顶石堆里躲避, 因为他知道有骑兵来了。

[ðer; ðər][hiː; hi][ˈkwaɪətli] [əˈweɪtɪd] .
There he quietly awaited .
那里 他 悄悄 等待中 .
他静静地在那里等待。

[ˈprez(ə)ntli] [dɑːrk][fɔːrmz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [tuː] [ˈhɔːsmən] [əˈbrest] , [ænd; ənd] [ˈfɒli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [
Presently dark forms came in sight , two horsemen abreast , and fully a hundred in [
目前 黑暗的 表格 来了 在 视线 , 二 骑兵 并排 , 和 完全 一个 百 在 [
-]
98]
-]
这时, 出现了一些黑影, 其中两个骑兵并排而立, 还有一百多人[98]

[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .
数字。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi]
At their head he recognized by the starlight one whom he knew to be
在 他们的 头 他 认可 经过 这 星光 一 谁 他 知道 到 是
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][vɪdʒɪˈləntɪz][ænd; ənd] [rɪˈvɔːlvər] [ˈraɪdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
leading the vigilantes and Revolver Riders to his stronghold .
领导 这 治安维持者 和 左轮手枪 骑手 到 他的 据点 .
他从星光中认出了领头的那个人, 他知道这个人正带领着义警和左轮骑士们向他的据点进发。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprəri] [pi:t] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [gaɪdz] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
It was Prairie Pete , one of the best guides on the plains and in the
它 曾是 草原 皮特 , 一 的 这 最好的 指南 在 这 平原 和 在 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

他就是草原皮特，平原和山区最优秀的向导之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][ˈsiːkrət]
and the direction in which he was riding proved that he knew the secret
和 这 方向 在 哪个 他 曾是 骑术 已证实 那 他 知道 这 秘密
, [ðʊ] [ˈdeɪndʒərəs] ,
, though dangerous ,
, 尽管 危险的 ,

他骑马的方向证明他知道这个秘密，尽管这很危险。

[pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtri:t] .
path to the retreat .
小路 到 这 撤退 .

通往静修处的道路。

[ðeɪ] [pæst] [wɪðɪn] [sɪks] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊldər] , [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː]
They passed within six feet of the bowlder , over the top of which the outlaw
他们 通过了 之内 六 脚 的 这 保龄球手 , 超过 这 顶部 的 哪个 这 取缔
[lɒkt] .
looked .
看起来 .

他们从距离保龄球手不到六英尺的地方经过，而那个亡命之徒正从保龄球手的上方向外张望。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈfɪr(ə)] [səˈspens] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv]
It was a moment of fearful suspense to him , for a movement of
它 曾是 一个 片刻 的 可怕 悬念 到 他 , 为了 一个 移动 的
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
his horse ,
他的 马 ,

对他来说，那是一段令人恐惧的紧张时刻，因为他的马突然动了一下。

[ɔːr][ə; eɪ][ˈraɪdər] [ˈswəːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪl] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] .
or a rider swerving from the trail , would have betrayed him .
或者 一个 骑士 急转弯 从 这 踪迹 , 会 有 背叛 他 .

或者，如果骑手偏离了路线，就会出卖他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pæs] [ɑːn] .
With a sigh of relief , he saw them pass on .
和 一个 叹 的 宽慰 , 他 锯 他们 经过 在 .

他松了口气，看着他们离世。

[ðen] , [ðʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dæʃ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈnɪrər] [pæθ] ,
Then , though he knew he could dash across a nearer path ,
然后 , 尽管 他 知道 他 可以 短跑 穿过 一个 更近 小路 ,

尽管他知道自己可以快速穿过一条更近的小路，

[geɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [treɪl] [ænd; ənd][wɔːrɪn][hɪz; ɪz] [men] , [huː] [kʊd; kəd] , [ðʌs] [wɔːrɪnd] , [ˈiːzəli] [biːt] [ɔːf]
gain the secret trail and warn his men , who could , thus warned , easily beat off
获得 这 秘密 踪迹 和 警告 他的 男人 , WHO 可以 , 因此 警告 , 容易地 打 离开
[ðer; ðər][foʊz] ,
their foes ,
他们的 敌人 ,

获取秘密线索并警告他的部下，这样一来，他们就能轻易击退敌人。

[hi:; hi][roʊd][ɑ:n][hɪz; ɪz][wei] , [ˈseɪŋ] [ˈsævɪdʒli] :
he rode on his way , saying savagely :
他 骑 在 他的 方式 , 说 野蛮地 :

他骑马继续赶路，恶狠狠地说：

“ [let] [ðem; ðəm] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] !
Let them capture them !
” 让 他们 捕获 他们 !

“让他们去抓他们吧！ ”

[wʌt] [ker] [aɪ] , [fɔ:r; fər] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [hæŋd] !
What care I , for sooner or later they would all be hanged !
什么 关心 我 , 为了 很快 或者 之后 他们 会 全部 是 绞刑 !

我才不在乎呢，反正他们迟早都会被绞死！

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][maɪˈself][ˈoʊnli] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [mənˈdez, ˈmɛndɛz] [sɜ:rvd] [em ˈi:] [ˈfeɪθfəli] ,
I will look after myself only ; and , if Mendez served me faithfully ,
我 将要 看 后 我 仅有的 ; 和 , 如果 门德斯 服务 我 忠实 ,

我只关心我自己；而且，如果门德斯忠诚地为我效力，

[wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] .
within twenty - four hours I will be far from here .
之内 二十 - 四 小时 我 将要 是 远的 从 这里 .

二十四小时之内，我将远离这里。

“ [æz; əz][hi:; hi][roʊd] [əˈbɔ:ŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈfaɪərɪŋ][ænd; ənd]
As he rode along , there came to him the sound of distant firing and
” 作为 他 骑 沿着 , 那里 来了 到 他 这 声音 的 遥远 射击 和
[ˈʃaʊtɪŋ] .
shouting .
喊叫 .

“他骑马前行时，听到远处传来枪声和喊叫声。”

[ɪnˌvɔ:lənˈterəli] [hi:; hi] [dru:] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Involuntarily he drew up and listened for a while .
不由自主 他 画 向上 和 听着 为了 一个 尽管 .

他不由自主地拉起身子，听了一会儿。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ðə; ðɪ] [rɪˈtri:t] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪl] [ˈbændɪts][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] ,
They have captured the retreat , and the Trail Bandits are no more ,
” 他们 有 捕获 这 撤退 , 和 这 踪迹 强盗 是 不 更多的 ,

“他们已经攻占了撤退路线，而‘拓荒匪帮’已经不复存在了。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][waɪld] [ˈteksəs] [jel] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , “ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
for that is the wild Texas yell of victory , ” he muttered .
为了 那 是 这 荒野 德克萨斯州 叫喊 的 胜利 , ” 他 低声说道 .

“那是德克萨斯人狂野的胜利呐喊，”他喃喃自语道。

[ðen] , [ˈdæɪŋ] [ðə; ðɪ][spɜ:rz][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][flæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi:; hi][roʊd][ɑ:n][laɪk] [ðə; ðɪ][wɪnd] .
Then , dashing the spurs into the flanks of his horse , he rode on like the wind .
然后 , 帅气 这 马刺 进入 这 侧翼 的 他的 马 , 他 骑 在 喜欢 这 风 .

[-]

[99]

[-]

然后，他猛地用马刺抽打马的肋部，像风一样飞驰而去。[99]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [flaɪt] .
THE FLIGHT .
这 航班 .

航班。

[ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][vɪdʒɪ'læntɪz] [rəʊld] [ə'raʊnd] ,
The third night after the departure of the vigilantes rolled around ,
这 第三 夜晚 后 这 离开 的 这 治安维持者 滚动 大约 ,
治安维持者离开后的第三个夜晚到来了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɜ:ɹ; wər] [brɪ'klɑmɪŋ] ['æŋkʃəs] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] ,
and the settlers in the valley were becoming anxious regarding their friends ,
和 这 定居者 在 这 谷 是 成为 焦虑的 关于 他们的 朋友们 ,
山谷里的居民开始为他们的朋友感到担忧。

[fɔ:ɹ; fər][noʊ][wɜ:rd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['bændɪts] - [treɪl] .
for no word had come from them since they struck the bandits ' trail .
为了 不 单词 有 来 从 他们 自从 他们 击 这 强盗 - 踪迹 .
自从他们追踪到强盗的踪迹后,就再也没有他们的消息了。

[ˈmeri] [ˈheɪlz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər] [dɪmɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃi:; ji] [beɪd] [hɜ:ɹ; hər] [ˈfɑ:ðər] [gʊd]
Mary Hale's beautiful eyes were dimmed with tears as she bade her father good
玛丽 黑尔的 美丽的 眼睛 是 调暗 和 眼泪 作为 她 巴德 她 父亲 好的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
玛丽·黑尔美丽的双眸因泪水而黯淡无光,她向父亲道晚安。

[fɔ:ɹ; fər][ʃi:; ji] ['dredɪd] [ˈi:v(ə)l][tu:; tə] ['kæptɪn] [dæʃ] , [hu:m] [ʃi:; ji] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɜ:rvər][ʌv; əv]
for she dreaded evil to Captain Dash , whom she loved with all the fervor of
为了 她 令人恐惧的 邪恶的 到 队长 短跑 , 谁 她 喜爱 和 全部 这 热情 的
[hɜ:ɹ; hər] [hɑ:rt] .
her heart .
她 心 .
因为她害怕达什船长会受到邪恶的伤害,她全心全意地爱着他。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][ʃi:; ji] [ri:tʃt] [hɜ:ɹ; hər] [ru:m] ,
Hardly had she reached her room ,
几乎 有 她 达到 她 房间 ,
她刚回到房间,

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [nɑ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hɔ:l] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
when there was a loud knock upon the hall door of the cabin ,
什么时候 那里 曾是 一个 大声 敲 之上 这 大厅 门 的 这 舱 ,
这时,小屋的门上传来一阵急促的敲门声。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [heɪl] [kɔ:ld] [aʊt] :
and Judge Hale called out :
和 法官 黑尔 称为 出去 :
黑尔法官大声说道:

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ Well , what is it ? ”
“ 出色地 , 什么 是 它 ? ”
“那到底是什么? ”

“ [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɪdʒɪ'læntɪz] , [dʒʌdʒ] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [aʊt'saɪd] .
“ News from the vigilantes , judge , ” said a voice , outside .
“ 消息 从 这 治安维持者 , 法官 , ” 说 一个 嗓音 , 外部 .
“法官,这是私刑队的消息,”外面传来一个声音。

“ [hu:] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] ? ”
“ **Who are you ?** ”
“ WHO 是 你 ？ ”

你是谁？

“ [ˈmɑ:rtɪn] [bɜ:rk] . ”
“ **Martin Burke** . ”
“ 马丁 伯克 . ”

“马丁·伯克。”

“ [ɑ:] ! [wʌŋ][ˈmoʊmənt] , [bɜ:rk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let][ju:; jʊ][ɪn] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
“ **Ah ! one moment , Burke , and I will let you in ,** ” **answered the judge ,**
“ 啊 ！ 一 片刻 ， 伯克 ， 和 我 将要 让 你 在 ， ” 回答 这 法官 ，
[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] ,
recognizing ,
识别 ,

“啊！稍等片刻，伯克，我这就让你进去，”法官回答道，认出了伯克。

[æz; əz][hi:; hi] [biˈli:vd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsetlər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
as he believed , the voice of a settler down the valley .
作为 他 相信 ， 这 嗓音 的 一个 定居者 向下 这 谷 .

他认为，那是山谷下方一位定居者的声音。

[ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] [ˈoʊpən] .
The door swung open .
这 门 摇摆 打开 .

门猛地打开了。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ][kraɪ][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] , [dʒʌdʒ] [heɪl] [fel] [tu:; tə][ðə; ði]
Then there came a flash , and , a cry upon his lips , Judge Hale fell to the
然后 那里 来了 一个 闪光 ， 和 ， 一个 哭 之上 他的 嘴唇 ， 法官 黑尔 跌倒 到 这
[flo:r] ,
floor ,
地面 ，

突然一道闪光过后，黑尔法官惊叫一声，倒在了地上。

[waɪl] [θri:] [men] [spræŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
while three men sprang over his body into the hall .
尽管 三 男人 弹簧 超过 他的 身体 进入 这 大厅 .

三个男人从他身上跃过，冲进了大厅。

[ðoʊz] [θri:] [wɜ:r; wər] [kent] [kɪŋ] , [ˈmæθju:] [ˈkɪŋzlænd] , [ænd; ənd][menˈdez, ˈmendez] , [ðə; ði][ˈmeksɪkən] .
Those three were Kent King , Mathew Kingsland , and Mendez , the Mexican .
那些 三 是 肯特 国王 ， 马修 金斯兰 ， 和 门德斯 ， 这 墨西哥 .

那三个人分别是肯特·金、马修·金斯兰和墨西哥人门德斯。

“ [ðɪs] [ɪz][hɜ:r; həɾ] [ru:m] , [kent] ; [kʌm] !
“ **This is her room , Kent ; come !**
“ 这 是 她 房间 ， 肯特 ； 来 ！

“这是她的房间，肯特；进来吧！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈvɪlən] .
“ **cried the old villain .**
“ 哭 这 老的 恶棍 .

“老恶棍喊道。”

[wɪð; wɪθ][wʌŋ] [kɪk] [hi:; hi] [droʊv] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [dæft] [θru:] [ˈɪntu:][ðə; ði]
With one kick he drove in the door , and the three dashed through into the
和 一 踢 他 驾驶 在 这 门 ， 和 这 三 虚线 通过 进入 这
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈtʃeɪmbər] ,
comfortable chamber ,
舒服的 房间 ，

他一脚踹开了门，三人冲进了舒适的房间。

[hɜːr; hər] [kraɪz] [wɜːr; wər] [tʃekt] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [br'keɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] .
her cries were checked , and she became unconscious .
她 哭泣 是 已检查 , 和 她 成为 无意识 .

她的哭声被制止了，她失去了知觉。

[wen] [æt; ət][ləst][ʃiː; ji] [rɪ'kʌvəd] [hɜːr; hər] ['sensɪz] ,
When at last she recovered her senses ,
什么时候 在 最后的 她 恢复 她 感官 ,

当她最终恢复意识时，

[ʃiː; ji] [faʊnd] [hɜːr'self] [held] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪs] [ʃiː; ji] [sɔː] [dɪ'stɪŋktli] .
she found herself held in the arms of a man whose face she saw distinctly .
她 成立 她自己 握住 在 这 武器 的 一个 男人 谁 脸 她 锯 明显地 .

她发现自己被一个男人抱在怀里，她清楚地看到了他的脸。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [kent] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [held] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [br'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
It was Kent King , and she was held across the saddle before him .
它 曾是 肯特 国王 , 和 她 曾是 握住 穿过 这 鞍 前 他 .

那是肯特·金，她被他抱在马鞍上。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd]['gæləp] .
His horse was going at a rapid gallop .
他的 马 曾是 去 在 一个 迅速的 驰骋 .

他的马正飞奔而去。

[ə'hed] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['hɔːrsmən] , [huːm] [ʃiː; ji] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi] ['mæθjuː] ['kɪŋzlænd] , [ðə; ði]
Ahead was another horseman , whom she knew must be Mathew Kingsland , the
前方 曾是 其他 骑手 , 谁 她 知道 必须 是 马修 金斯兰 , 这
[prɪ'tendɪd] ['pɑːrsn] ['mɪlə] .
pretended Parson Miller .
假装 牧师 磨坊主 .

前面还有一名骑马的人，她知道那一定是假扮成牧师磨坊主的马修·金斯兰。

[feɪnɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] , [ʃiː; ji] [rɪ'meɪnd] ['kwaiət] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðer; ðər][kɑːnvər'seɪ](ə)n] ,
Feigning unconsciousness , she remained quiet , and heard their conversation ,
假装 无意识 , 她 剩余 安静的 , 和 听到 他们的 对话 ,

她假装昏迷，一言不发，听着他们的谈话。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [ə'hed] [suːn] [draːpt] [bæk] [ænd; ənd][roʊd] [ə,bɔːŋ'saɪd] , [rɪ'mɑːkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]
for the man ahead soon dropped back and rode alongside , remarking , as he
为了 这 男人 前方 很快 掉落 后退 和 骑 旁边 , 评论 , 作为 他

[dɪd][sʊ] :
did so :
做过 所以 :

前面那人很快放慢速度，骑到我旁边，一边骑一边说道：

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['saːri] [ʃiː; ji] [kɪld] [ðə; ði]['meksɪkən] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] [bled]
“ **I am not sorry she killed the Mexican , as he would have continually bled**
“ 我 是 不是 对不起 她 被杀 这 墨西哥 , 作为 他 会 有 持续 出血
[juː 'es] . ”
us : “
我们 : ”

“我不后悔她杀了那个墨西哥人，因为他会不断地让我们流血。”

“ [jes] ; [aɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,
“ **Yes ; I promised him a reward for his services ,**
“ 是的 ; 我 承诺 他 一个 报酬 为了 他的 服务 ,

“是的，我答应过要给他报酬，以表彰他的贡献。”

[ænd; ənd][maɪ] [swi:t] ['kʌz(ə)n] ['meri] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; ['oʊnli][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [li:d] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and my sweet Cousin Mary gave it to him ; only it was lead instead of
和 我的 甜的 表哥 玛丽 给予 它 到 他 ; 仅有的 它 曾是 带领 反而 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

我亲爱的表妹玛丽把它送给了他；只不过它是铅做的，而不是金的。

" [læft] [kent] [kɪŋ] .
" laughed Kent King .
" 笑了 肯特 国王 .

肯特·金笑了。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [wɪl] [pə'su:] ? "
" You think no one heard the shot and will pursue ? "
" 你 思考 不 一 听到 这 射击 和 将要 追求 ? "

“你以为没人听到枪声，没人会追上来吗？”

" [maɪ] ['revərənd] ['fɑ:ðər] , [ˈpɪst(ə)l] [ʃɑ:ts] [ɑ:r; ər] [tu:] ['kɑ:mən] [-]
" My reverend father , pistol shots are too common [101]
" 我的 牧师 父亲 , 手枪 镜头 是 也 常见的 [-]

“我尊敬的父亲，枪声太常见了[101]

[tu:; tə] [ə'trækt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [aʊt] [hɪr] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pə'su:d] ,
to attract much attention out here ; but if we are pursued ,
到 吸引 很多 注意力 出去 这里 ; 但 如果 我们 是 追击 ,

会引起外界的广泛关注；但如果我们被追捕，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'kreɪt] [oʊld][men][ænd; ənd] [jʌŋ] [bɔɪz] ,
it will be by a few decrepit old men and young boys ,
它 将要 是 经过 一个 很少 衰老 老的 男人 和 年轻的 男孩们 ,

将会由几个衰老的老人和年轻男孩来完成。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['faɪtərz] [ɑ:r; ər][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['æftər][em 'i:] .
for all the fighters are out in the mountains after me .
为了 全部 这 战士 是 出去 在 这 山脉 后 我 .

所有的战士都在山上追赶我。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɔ:r][nekst] [deɪ] [vɪk'tɔ:riəs] , [ɪn][ɔ:l] [seɪv] [maɪ] ['kæptʃər] ; [hɑ:] , [hɑ:] ,
They will return to - morrow or next day victorious , in all save my capture ; ha , ha ,
他们 将要 返回 到 - 明天 或者 下一个 天 胜利者 , 在 全部 节省 我的 捕获 ; 哈 , 哈 ,
[hɑ:] ! "
ha ! "
哈 ! "

他们明天或后天就会凯旋而归，除了抓到我以外，一切都将化为乌有；哈哈哈哈！

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] ['dev(ə)l] , ['kɛntən] ! "
" You are a very devil , Kenton ! "
" 你 是 一个 非常 魔鬼 , 肯顿 ! "

“肯顿，你真是个魔鬼！”

" [aɪ][eɪ 'em][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [sʌn] ; [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ri:leɪz] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:l] [raɪt] ? "
" I am my father's son ; but have you the relays of horses all right ? "
" 我 是 我的 父亲的 儿子 ; 但 有 你 这 继电器 的 马匹 全部 正确的 ? "

“我继承了我父亲的基因；但是你们的马匹接力赛进行得顺利吗？”

" [jes] , [mɛn'dɛz, 'mɛndɛz][ænd; ənd][maɪ'self] [pleɪst] [ðɛm; ðəm] .
" Yes , Mendez and myself placed them .
" 是的 , 门德斯 和 我 放置 他们 .

“是的，我和门德斯一起放置的。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] [jɑ:t] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] , ['kɛntən] . ”
“ I am sorry you shot her father , Kenton . ”
“ 我 是 对不起 你 射击 她 父亲 , 肯顿 . ”

“肯顿，我很抱歉你枪杀了她的父亲。”

“ [bɑ:] ! [rɪ'gret] ['nʌθɪŋ] , [maɪ] ['ɑ:nərd] ['perənt] . ”
“ Bah ! regret nothing , my honored parent . ”
“ 呸 ! 后悔 没有什么 , 我的 荣幸 父母 . ”

“呸！我尊敬的父母，我什么也不后悔。”

[ɪf] [aɪ] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði][pæst] ,
If I allowed myself to regret the past ,
如果 我 允许 我 到 后悔 这 过去的 ,

如果我允许自己后悔过去，

[aɪ][ʃʊd; jəd][hæv; həv] [tru:ps] [ʌv; əv] ['fæntəmz] ['hɔ:ntɪŋ] [em 'i:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I should have troops of phantoms haunting me day and night .
我 应该 有 军队 的 幻影 令人难忘 我 天 和 夜晚 .

我应该有成群的幽灵日夜纠缠着我。

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[ˈmeri] [ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] . ”
Mary is recovering . ”
玛丽 是 恢复中 . ”

玛丽正在康复中。

“ [fi:nd] ! ['mɜ:rdərər] ! [rɪ'li:s] [em 'i:] ! ”
“ Fiend ! murderer ! release me ! ”
“ 恶魔 ! 凶手 ! 发布 我 ! ”

“恶魔！杀人犯！放了我！”

“ [groʊn] [ðə; ði] [pɔr] [gɜ:rl] , [ˈɔ:lmooʊst][ˈbroʊkən] - ['hɑ:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] . ”
“ groaned the poor girl , almost broken - hearted at the fate of her father . ”
“ 呻吟 这 贫穷的 女孩 , 几乎 破碎的 - 心地 在 这 命运 的 她 父亲 . ”

“可怜的女孩呻吟着，为父亲的遭遇几乎心碎。”

“ [noʊ] , ['kʌz(ə)n] ['meri] , [aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ No , Cousin Mary , I cannot think of such a thing . ”
“ 不 , 表哥 玛丽 , 我 不能 思考 的 这样的 一个 事物 . ”

“不，玛丽表妹，我想不出这样的事。”

[ki:p] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hɑ:rm][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kraɪ] [aʊt] ,
Keep quiet , and I will not harm you , but if you cry out ,
保持 安静的 , 和 我 将要 不是 伤害 你 , 但 如果 你 哭 出去 ,

你们要安静，我就不会伤害你们；但你们若大声呼喊，

[aɪ] [wɪl] [gæɡ] [ænd; ənd][baɪnd][ju:; jʊ] . ” [-]
I will gag and bind you . ” [102]
我 将要 插科打诨 和 绑定 你 . ” [-]

我会堵住你的嘴，把你绑起来。”[102]

“ [oʊ] , [gɑ:d] , [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][em 'i:] ! ” [kraɪd] ['meri] . ”
“ Oh , God , have mercy upon me ! ” cried Mary . ”
“ 哦 , 上帝 , 有 怜悯 之上 我 ! ” 哭 玛丽 . ”

“哦，上帝，可怜我吧！”玛丽哭喊道。

“ ['kʌz(ə)n] [maɪn] , [ðæt] [prer] [ɪz] [mɔːr] ['friːkwənt] [ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
“ **Cousin mine , that prayer is more frequent on the lips of men and women**
“ 表哥 矿 , 那 祷告 是 更多的 频繁 在 这 嘴唇 的 男人 和 女性
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,
than any other ,
比 任何 其他 ,

“我的表兄, 这种祈祷比任何其他祈祷都更常出现在男女的口中,
[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [les] ['ænsər] , “ [sniəd] [kent] [kɪŋ] .
and it is less answered , “ sneered Kent King .
和 它 是 较少的 回答 , “ 冷笑 肯特 国王 .
“这个问题更难回答,”肯特·金冷笑道。

[ðen] , ['græspɪŋ] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['fɜːrmlɪ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
Then , grasping her more firmly in his arms ,
然后 , 抓握 她 更多的 牢牢 在 他的 武器 ,
然后, 他更紧地将她搂在怀里,

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd] [peɪs] .
he urged his horse on at a more rapid pace .
他 敦促 他的 马 在 在 一个 更多的 迅速的 步伐 .
他催马加快速度。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɔːt] , [ə; eɪ] [rə'viːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [θriː] ['hɔːrsɪz] ,
Before long they came to a secluded spot , a ravine , in which stood three horses ,
前 长的 他们 来了 到 一个 僻 点 , 一个 峡谷 , 在 哪个 站立 三 马匹 ,
不久, 他们来到一个僻静的地方, 一个峡谷, 里面站着三匹马。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn][ə; eɪ] ['saɪd,sædɪ] .
and by one a sidesaddle .
和 经过 一 一个 侧鞍 .
其中一人骑的是侧鞍。

“ [naʊ] , [maɪ] [swiːt] ['kʌz(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['wɪlɪŋli] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪd] ; [ɪf] [nɔːt] ,
“ **Now , my sweet cousin , if you will go willingly I will let you ride ; if not ,**
“ 现在 , 我的 甜的 表哥 , 如果 你 将要 去 心甘情愿 我 将要 让 你 骑 ; 如果 不是 ,
“现在, 我亲爱的表妹, 如果你愿意去, 我就让你搭车; 如果不愿意,

[aɪ] [wɪl] ['kæəri] [juː; jʊ] , “ [sed] [kent] [kɪŋ] .
I will carry you , “ said Kent King .
我 将要 携带 你 , “ 说 肯特 国王 .
“我会背你,”肯特·金说道。

“ [aɪ] [wɪl] [raɪd] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] ; ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər] ['loʊðsəm] [tʌtʃ] . “
“ **I will ride , if I must ; anything to escape your loathsome touch . “**
“ 我 将要 骑 , 如果 我 必须 ; 任何事物 到 逃脱 你的 令人厌恶的 触碰 . “
“如果必须如此, 我宁愿骑马; 只要能摆脱你那令人作呕的触碰。”

“ [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] ; ['fɑːðər] , [pliːz] ['sæd(ə)l] [ðæt] [waɪt] [stiːd] [fɔːr; fər][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen]
“ **So be it ; father , please saddle that white steed for my cousin , and then**
“ 所以 是 它 ; 父亲 , 请 鞍 那 白色的 骏马 为了 我的 表哥 , 和 然后
[tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['sædɪz] . “
change our saddles . “
改变 我们的 马鞍 . “
“那就这样吧; 父亲, 请给我的表弟那匹白马备好鞍, 然后我们再换鞍。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; wɪð; wɪθ] [ðɪːz] ['hɔːrsɪz] ? “ [æskt] [ðə; ði][mæn] ,
“ **And what must we do with these horses ? “ asked the man ,**
“ 和 什么 必须 我们 做 和 这些 马匹 ? “ 问 这 男人 ,
“那我们该怎么处置这些马呢?”那人问道。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrɪdn̩] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

turning to those they had just ridden to the spot .
转弯 到 那些 他们 有 只是 骑 到 这 点 .

他们转身看向那些刚刚骑车来到这里的人。

“ [drɔː] [jɔː; jə] [naɪf] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [θroʊt] . ”

“ **Draw your knife across their throats .** ”
“ 画 你的 刀 穿过 他们的 喉咙 . ”

“用刀割断他们的喉咙。”

“ [wʌt] ！ ”

“ **What !** ”
“ 什么 ！ ”

“什么！ ”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [waɪ] [kiːp] [pəˈsjʊːəz] [frʌm; frəm] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

“ **Of course , for it will keep pursuers from following on them ;** ”
“ 的 课程 , 为了 它 将要 保持 追击者 从 下列的 在 他们 ; ”

“当然，因为这可以阻止追捕者继续追赶他们；

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [bruːt] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈhjuːmən][laɪf] ? ”

why do you hesitate to kill a brute , when you have taken human life ? ”
为什么 做 你 犹豫 到 杀 一个 蛮力 , 什么时候 你 有 已采取 人类 生活 ? ”

既然你已经夺走了人的生命，为什么对杀死野兽却犹豫不决呢？

“ [bɔɪ] , [dəʊnt][kɔːl] [ʌp] [ðæt] [ˈfæntəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] !

“ **Boy , don't call up that phantom from the past !** ”
“ 男生 , 不 称呼 向上 那 幻影 从 这 过去的 ! ”

“小子，别把过去的那个幽灵召唤出来！ ”

“ [ˈstɜːrnlɪ] [sed] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈvɪlən] .

“ **sternly said the older villain .** ”
“ 严厉地 说 这 老 恶棍 . ”

“老恶棍厉声说道。”

“ [bɑː] , [dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] ; [dəʊnt][let][ðə; ði] - [bɔɪ] [biː; bi] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] - ; [kʌm] ,

“ **Bah , don't be a child ; don't let the ' boy be father to the man ' ; come ,** ”
“ 呸 , 不 是 一个 孩子 ; 不 让 这 - 男生 是 父亲 到 这 男人 - ; 来 , ”

“呸，别像个孩子；别让‘男孩成为男人的父亲’；来吧，

[naʊ] , [maɪ] [swiːt] [ˈkʌz(ə)n] !

now , my sweet cousin !
现在 , 我的 甜的 表哥 !

现在，我亲爱的表妹！

“ [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][gɜːrɪl][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈsæd(ə)l] , [bʌt; bət] [sɪˈkjʊrli] [held] [ðə; ði] [reɪnz] ,

“ **He raised the girl to her saddle , but securely held the reins ,** ”
“ 他 提高 这 女孩 到 她 鞍 , 但 安全地 握住 这 缰绳 , ”

他把女孩扶上马鞍，但紧紧握住缰绳。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈænɪmlz] [ðæt]

while his father drew his knife across the throats of the two noble animals that

尽管 他的 父亲 画 他的 刀 穿过 这 喉咙 的 这 二 高贵 动物 那

[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
had brought them there .
有 带来 他们 那里 .

而他的父亲则用刀割断了将他们带到这里的两头高贵牲畜的喉咙。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðoʊz] [ˈpepərz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] , [ðæt] [ɡɪv] [ðɪs] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ˈmeri] ? ”
“ You have those papers with you , old man , that give this fortune to Mary ? ”
“ 你 有 那些 文件 和 你 , 老的 男人 , 那 给 这 财富 到 玛丽 ? ”
-]
103]
-]

“老先生，您身上带着那些把这笔财产留给玛丽的文件吗？”[103]

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
-]
“ 是的。”

“ [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][noʊ] [misˈteɪk] . ”
“ **Be certain , for I want no mistake .** ”
“ 是 肯定 , 为了 我 想 不 错误 . ”
-]
“务必确定，我不想出错。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðəm; ðəm] [hɪr] [ɪn][maɪ] [ˈpɔ:kɪt] . ”
“ **I have them here in my pocket .** ”
“ 我 有 他们 这里 在 我的 口袋 . ”
-]
“我把它放在口袋里了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ; [kʌm] ! ”
“ **All right ; come !** ”
“ 全部 正确的 ; 来 ! ”
-]
“好的，来吧！ ”

“ [ænd; ænd][æt; ət][wʌnz][ðə; ði] [tu:] [ˈvɪlənz] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] , [ðer; ðər] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]
“ **and at once the two villains set off at a rapid pace , their unfortunate**
“ 和 在 一次 这 二 反派 放 离开 在 一个 迅速的 步伐 , 他们的 不幸
[ˈkæptɪv] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
captive between them .
“ 俘虏 之间 他们 . ”
-]
于是，两个恶徒立刻飞快地出发了，他们不幸的俘虏夹在中间。

[bʌt; bət] [ˈhɑ:rdli][hæd; həd] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
“ **But hardly had they disappeared from sight ,**
“ 但 几乎 有 他们 消失 从 视线 ,
-]
但他们还没来得及消失在视线中，

[wen] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [əˈroʊz][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ænd] [ˈmʌtəd] :
“ **when a dark form arose from behind a rock and muttered :**
“ 什么时候 一个 黑暗的 形式 出现 从 在后面 一个 岩石 和 低声说道 :
-]
这时，一个黑影从岩石后冒了出来，低声说道：

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][aɪ][hɪd] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [hu:] [keɪm] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈhɔ:rsɪz] ;
“ **I am glad I hid here to see who came for those horses ;**
“ 我 是 高兴的 我 隐藏 这里 到 看 WHO 来了 为了 那些 马匹 ;
-]
“我很高兴我躲在这里，看看是谁来抓那些马的；

[naʊ] [tu:; tə] [hed] [ðəm; ðəm] [ɔ:f] .
“ **now to head them off .**
“ 现在 到 头 他们 离开 . ”
-]
现在要阻止他们。

“ [dɑ:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ðə; ði] [ˈspi:kər] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [stʊd]
“ **Darting through the thicket , the speaker soon came to where a horse stood**
“ 飞镖 通过 这 灌木丛 , 这 扬声器 很快 来了 到 在哪里 一个 马 站立
[əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
awaiting him ,
“ 等待中 他 ,
-]
“说话者迅速穿过灌木丛，很快就来到一匹马面前，那匹马正站在那里等着他。”

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'bɔːŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp]
and five minutes after he was riding swiftly along a rough trail leading up
和 五 分钟 后 他 曾是 骑术 迅速地 沿着 一个 粗糙的 踪迹 领导 向上
[ðə; ðɪ] ['væli] . [-]
the valley . [104]
这 谷 . [-]

五分钟后，他便沿着一条通往山谷的崎岖小路飞驰而去。[104]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [hɔːlt] .
AN UNEXPECTED HALT .
一个 意外 停止 .

意料之外的停滞。

[ˈswɪftli] ['flaɪɪŋ] [ə'bɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] , ['niːðər] [kent] [kɪŋ] [nɔːr][hɪz; ɪz] [dɪ'dʒenəreɪt] ['fɑːðər] [lʊkt]
Swiftly flying along in their flight , neither Kent King nor his degenerate father looked
迅速地 飞行 沿着 在 他们的 航班 , 两者都不 肯特 国王 也不 他的 退化 父亲 看起来
[fɔːr; fər][ˈdeɪndʒər] [ə'hed] ,
for danger ahead ,
为了 危险 前方 ,
肯特·金和他堕落的父亲在飞行中迅速前行，两人都没有注意到前方的危险。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [hɔːlt][baɪ] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ɪn]
and were brought to a sudden and unexpected halt by blinding flashes in
和 是 带来 到 一个 突然 和 意外 停止 经过 失明 闪光灯 在
[ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [tuː] [[ɑːrp] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'vɔːlvər] .
their eyes and two sharp reports from a revolver .
他们的 眼睛 和 二 锋利的 报告 从 一个 左轮手枪 .
眼前一阵刺眼的闪光，以及两声清脆的左轮手枪枪响，让他们突然停了下来。

[daʊn] [brɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [went] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Down beneath them went their horses .
向下 下面 他们 去 他们的 马匹 .

他们的马匹顺着他们向下坠落。

[æz; əz] ['mæθjuː] ['kɪŋzlænd] [strʌk] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ə; eɪ][fɔːrm] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ə; eɪ]
As Mathew Kingsland struck the ground , a form darted out from behind a
作为 马修 金斯兰 击 这 地面 , 一个 形式 飞镖 出去 从 在后面 一个
['boʊldər] , [ænd; ənd] ,
boulder , and ,
保龄球手 , 和 ,
马修·金斯兰击倒在地时，一个身影从一名投球手身后窜了出来，

[æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,
at close range ,
在 关闭 范围 ,

近距离

[sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][məən] [huːz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][laɪ]
sent a bullet crashing through the brain of the man whose life had been a lie
发送 一个 子弹 崩溃 通过 这 脑 的 这 男人 谁 生活 有 到过 一个 说谎
[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [kraɪm] .
and full of crime .
和 满的 的 犯罪 .
一颗子弹穿透了那个一生充满谎言和罪恶的男人的大脑。

[æz; əz] [ɪf] ['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] ,
As if confident of his aim ,
作为 如果 自信的 的 他的 目的 ,
仿佛对自己的目标充满信心,
[ðə; ði] [ə'seɪlənt] [dɪd][nɑ:t] [weɪt] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [[ɑ:t] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [kent]
the assailant did not wait to see the effects of his shot , but turned upon Kent
这 袭击者 做过 不是 等待 到 看 这 效果 的 他的 射击 , 但 转向 之上 肯特
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

袭击者没有等到看到子弹的效果, 就转身攻击了肯特·金。
[hu:] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] .
who had sprung to his feet and attempted to draw his revolver .
WHO 有 弹簧 到 他的 脚 和 尝试过 到 画 他的 左轮手枪 .
他猛地站起身, 试图拔出左轮手枪。

[ðə; ði] [fɔ:l] [hæd; həd]['brʊkən][ðə; ði] ['aʊt,lɔ:z] [ɑ:rm] .
The fall had broken the outlaw's arm .
这 落下 有 破碎的 这 亡命之徒 手臂 .
这次摔倒导致这名亡命之徒的胳膊骨折了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rs] , [hi;; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz][foʊ] ,
With a curse , he seized the weapon in his left hand and faced his foe ,
和 一个 诅咒 , 他 查获 这 武器 在 他的 左边 手 和 面对 他的 敌人 ,
他咒骂一声, 抓起左手中的武器, 迎战敌人。

[hu:] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ['kwɪkli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [waɪl] ['meri] [heɪl] , ['spelbaʊnd] , [sæt][ɑ:n][hɜ:r; hər]
who was advancing quickly upon him , while Mary Hale , spellbound , sat on her
WHO 曾是 前进 迅速地 之上 他 , 尽管 玛丽 黑尔 , 着迷 , 卫星 在 她
[hɔ:rs] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃu:] ,
horse like a statue ,
马 喜欢 一个 雕像 ,
他正迅速向他逼近, 而玛丽·黑尔则像尊雕像一样, 被迷住了, 呆立在马背上。

['wʌtʃɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪɪŋ] .
watching , waiting , and praying .
观看 , 等待 , 和 祈祷 .
守望、等待、祈祷。

[ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] [flæʃt] [fɜ:rst] .
The weapon of Kent King flashed first .
这 武器 的 肯特 国王 闪光灯 第一的 .
肯特·金的武器率先闪现。

[ðə; ði] [eɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][wʌz; wəz] [ʌn'tru:] ,
The aim with his left hand was untrue ,
这 目的 和 他的 左边 手 曾是 不属实 ,
他左手的射击并不准确。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][hi;; hi][faiəd][ə'pɑ:n] [sti:l] [əd'vænst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [klɪr] [tʊʊnz] :
for the one he fired upon still advanced upon him , and said , in clear tones :
为了 这 一 他 被解雇 之上 仍然 先进的 之上 他 , 和 说 , 在 清除 音调 :
因为他开枪射击的那个人仍然向他逼近, 并清晰地说:
“ [kent] [kɪŋ] , [aɪ][jæl; jəl][wɪn][maɪ][bet] ! ”
“ **Kent King , I shall win my bet !** ”
“ 肯特 国王 , 我 将 赢 我的 赌注 ! ”
“肯特·金, 我一定会赢! ”

“ [greɪt] [gɑːd] !
“ **Great God** !
“ 伟大的 上帝 !

“伟大的上帝！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][mæn][ɔːr][ˈspɪrɪt] ？ “ [kraɪd] [ðə; ði][ˈɡæmblər] [ɡaɪd] .
Are you man or spirit ? “ **cried the Gambler Guide** .
是 你 男人 或者 精神 ？ “ 哭 这 赌徒 指导 .

“你是人还是鬼？”赌徒向导喊道。

“ [ˈniːðər] ； [aɪ][eɪ ˈem] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒɔɪndər] .
“ **Neither ; I am Buffalo Bill ,** “ **was the rejoinder** .
“ 两者都不 ； 我 是 水牛 账单 ， “ 曾是 这 回复 .

“都不是；我是布法罗·比尔，”他反驳道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɜːrd] ， [tuː] [rɪˈvɒlvəz] [flæʃt] [təˈgeðər] ， [ænd; ænd] [əˈgen] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [kent]
With the last word , two revolvers flashed together , and again the aim of Kent
和 这 最后的 单词 ， 二 左轮手枪 闪光灯 一起 ， 和 再次 这 目的 的 肯特
[kɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈtruː] .
King was untrue .
国王 曾是 不属实 .

话音刚落，两把左轮手枪同时闪过，肯特·金的枪法再次失准。

[bʌt; bət] [-]
But [105]
但 [-]

但是[105]

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ，
not so with Buffalo Bill ，
不是 所以 和 水牛 账单 ，

但布法罗·比尔却并非如此。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
for he sent his bullet straight to the center of the forehead of the man
为了 他 发送 他的 子弹 直的 到 这 中心 的 这 前额 的 这 男人
[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] .
he meant to kill .
他 意思是 到 杀 .

因为他将子弹精准地射入了他要杀死的那个人的额头正中央。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ， [ˈmeri] [heɪl] [θruː] [hɜːrˈself][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɔːrs] ， [ænd; ænd] [wʌns]
With a cry of joy , Mary Hale threw herself from her horse , and once
和 一个 哭 的 喜悦 ， 玛丽 黑尔 扔 她自己 从 她 马 ， 和 一次
[mɔːr] [ˈfeɪntɪd] ，
more fainted ，
更多的 昏厥 ，

玛丽·黑尔欢呼一声，从马上跳了下来，再次昏了过去。

[bʌt; bət] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
but Buffalo Bill caught her in his arms .
但 水牛 账单 捕捉 她 在 他的 武器 .

但布法罗比尔一把将她抱在了怀里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈmeri] [rɪˈvaɪvd] .
In a few moments Mary revived .
在 一个 很少 时刻 玛丽 复活 .

片刻之后，玛丽醒了过来。

[ðen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] ，
Then Buffalo Bill told her of his adventures in the Indian camp ，
然后 水牛 账单 讲述 她 的 他的 冒险 在 这 印度 营 ，

然后，布法罗·比尔给她讲述了他在印第安人营地的冒险经历。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [straɪk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ] ['glædli]
and suggested that they strike the back trail at once , in which she gladly
和 建议 那 他们 罢工 这 后退 踪迹 在 一次 , 在 哪个 她 乐意
[ækwi'es] .
acquiesced .
默许 :

并建议他们立即走后路，她欣然同意。

[ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [kent] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [əˈpɑːn] [ˈmɛriːz] [hɔːrs] ,
Tying the dead bodies of Kent King and his father upon Mary's horse ,
捆绑 这 死的 身体 的 肯特 国王 和 他的 父亲 之上 玛丽的 马 ,
[ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [ðə; ði][gɜːrli][ə; eɪ] [siːt] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈmɪdnɑɪt] .
the scout gave the girl a seat behind him on Midnight .
这 侦察 给予 这 女孩 一个 座位 在后面 他 在 午夜 :

午夜时分，童子军让女孩坐在他身后。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪˈljuːmɪnd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊm] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ]
Just as the sun illumined the valley they came in sight of the home of Judge
只是 作为 这 太阳 照明 这 谷 他们 来了 在 视线 的 这 家 的 法官
[heɪl] ,
Hale ,
黑尔 ,

当太阳照亮山谷时，他们就看到了黑尔法官的家。

[əˈraʊnd] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][ɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] .
around which was gathered a large crowd of horsemen .
大约 哪个 曾是 聚集 一个 大的 人群 的 骑兵 :

周围聚集了一大群骑兵。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
As they drew nearer they were recognized ,
作为 他们 画 更近 他们 是 认可 ,

他们走近后被人认了出来。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [went] [ʌp][æz; əz][wʌz; wəz] [ˈnevər] [hɜːrd] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði]
and such a shout of welcome went up as was never heard before in the
和 这样的 一个 喊 的 欢迎 去 向上 作为 曾是 绝不 听到 前 在 这
[heɪl] [ˈset(ə)lmənt] .
Hale settlement .
黑尔 沉降 :

在黑尔定居点，响起了前所未有的热烈欢迎声。

[ðen] [ˈkæptɪn] [dæʃ] [roʊd] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Then Captain Dash rode toward them and shouted :
然后 队长 短跑 骑 朝向 他们 和 喊叫 :

这时，达什船长骑马朝他们走来，高喊道：

“ [ˈbraːvoʊ] ! [ˈbraːvoʊ] !
“ Bravo ! bravo !
” Bravo ! 太棒了! !

“太棒了! 太棒了! ”

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][hæv; həv] [seɪvd] [juː 'es] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Buffalo Bill , you're a man of men and have saved us trouble ,
水牛 账单 , 你是 一个 男人 的 男人 和 有 已保存 我们 麻烦 ,
[ˈbrʌfələʊ] [bɪl] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][hæv; həv] [seɪvd] [juː 'es] [ˈtrʌb(ə)l] ,
布法罗·比尔，你真是个男子汉，帮我们省了不少麻烦。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [vɪkˈtɔːrɪəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbændɪts] - [kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ]
for we just returned victorious from the bandits' camp , and the judge
为了 我们 只是 返回 胜利者 从 这 强盗 营 , 和 这 法官
[tɔʊld][juː ˈes][ʌv; əv] [ˈmɛriːz] [ˈkæptʃər] ！ “
told us of Mary's capture ! ”
讲述 我们 的 玛丽的 捕获 ！ “
因为我们刚从强盗营地凯旋而归，法官告诉我们玛丽被俘的消息！

“ [ðə; ði][dʒʌdʒ] ！
“ **The judge !**
“ 这 法官 ！
“法官！

[ɪz][maɪ ˈfɑːðər] [ˈlɪvɪŋ] ？ “ [gɑːspt] [ˈmɛri] .
Is my father living ? ” gasped Mary .
是 我的 父亲 活的 ？ ” 倒吸一口气 玛丽 .
“我父亲还活着吗？”玛丽喘着气问道。

“ [hiː; hi][ɪz] , [ɪnˈdiːd] ; [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [stʌnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli] ; [siː] ,
“ **He is , indeed ; the bullet grazed his head , and stunned him only ; see ,**
“ 他 是 , 的确 ; 这 子弹 放牧 他的 头 , 和 目瞪口呆 他 仅有的 ; 看 ,
“确实如此；子弹擦过他的头部，只是让他晕了过去；你看，

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
here he comes to greet you .
这里 他 来 到 迎接 你 .
他来迎接你了。

“ [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ɑːrmz] .
“ **The next moment the girl was in her father's arms .**
“ 这 下一个 片刻 这 女孩 曾是 在 她 父亲的 武器 .
下一刻，女孩就投入了父亲的怀抱。

[ðen] [ðə; ði][gɜːrl][tɔʊld][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [tɔʊld][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ,
Then the girl told her story , and Buffalo Bill told his , and ,
然后 这 女孩 讲述 她 故事 , 和 水牛 账单 讲述 他的 , 和 ,
然后女孩讲述了她的故事，布法罗·比尔也讲述了他的故事，然后.....

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈvɔːlvər] [ˈraɪdərz][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] ,
as the Revolver Riders had wiped out the band of outlaws ,
作为 这 左轮手枪 骑手 有 擦拭 出去 这 乐队 的 亡命之徒 ,
当左轮骑士团消灭了这伙不法之徒后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪld] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
there was wild rejoicing in the valley .
那里 曾是 荒野 欢欣鼓舞 在 这 谷 .
山谷里一片欢腾。

[ðə; ði][ˈpepərz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈmæθjuː] [ˈkɪŋzlænd] [geɪv] [[-]
The papers taken from Mathew Kingsland gave [106]
这 文件 已采取 从 马修 金斯兰 给予 [[-]
从马修·金斯兰那里得到的文件显示[106]

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [heɪl] [ænd; ənd] [ˈmɛri] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ʌp] ,
to Judge Hale and Mary their fortune , for the witnesses were looked up ,
到 法官 黑尔 和 玛丽 他们的 财富 , 为了 这 证人 是 看起来 向上 ,
法官黑尔和玛丽的财产归他们所有，因为证人已被传唤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋks] ,
and the money was found to be deposited in the banks ,
和 这 钱 曾是 成立 到 是 已存 在 这 银行 ,
经查，这笔钱已存入银行。

[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:st] [ˈmaɪnər] .
subject to the order of the heirs of the deceased miner .
主题 到 这 命令 的 这 继承人 的 这 死者 矿工 ：

遵照已故矿工继承人的意愿。

[wɪð; wɪθ] [ˈkɛntən] [ˈkɪŋzlænd] [ded] , [ˈkæptɪn] [dæʃɪz] [treɪl][ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
With Kenton Kingsland dead , Captain Dash's trail of hatred ended in the grave ,
和 肯顿 金斯兰 死的 , 队长 冲刺的 踪迹 的 仇恨 结束 在 这 严重 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈsɪstər] ,
and the loving sister ,
和 这 爱 姐姐 ,

随着肯顿·金斯兰的死，达什船长的仇恨之路也终结于坟墓之中，而他挚爱的妹妹，

[hu:m] [ðə; ði][ˈɡæmblər] [ɡaɪd] [hæd; həd] [ˈfɔ:lsli] [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
whom the Gambler Guide had falsely married , and who had died of a
谁 这 赌徒 指导 有 错误地 已婚 , 和 WHO 有 死亡 的 一个
[ˈbroʊkən] [hɑ:rt] , [wʌz; wəz] [əˈvendʒd] .
broken heart , was avenged .
破碎的 心 , 曾是 复仇 。

赌徒指南欺骗娶了她，而她因心碎而死，她的冤屈得到了伸张。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈteksən] , [ˈdʌdli] [ˈdæʃwʊd] , [strʌk] [ə; eɪ][treɪl] [ðæt][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi:ɜː]
But the young Texan , Dudley Dashwood , struck a trail that had a happier
但 这 年轻的 德克萨斯人 , 达德利 达什伍德 , 击 一个 踪迹 那 有 一个 更快乐
[ˈendɪŋ] ,
ending ,
结束 ,

但年轻的德州人达德利·达什伍德却走上了一条结局更为美好的道路。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [wɪð; wɪθ] [swi:t] [ˈmeri] [heɪl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] “ [pɑ:d] .
for it led him to the altar , with sweet Mary Hale for his “ pard .
为了 它 引领 他 到 这 坛 , 和 甜的 玛丽 黑尔 为了 他的 “ 帕尔德 。

因为它引领他走向圣坛，与甜美的玛丽·黑尔结为伴侣。

” [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] [mæn] , [waɪl] [ben] [ˈteɪbər] , [ˈsev(ə)n] - [fʊt] [ˈhæri] , [oʊld] [nɪˈɡoʊʃiət]
” **Buffalo Bill was his best man , while Ben Tabor , Seven - foot Harry , Old Negotiate**
” 水牛 账单 曾是 他的 最好的 男人 , 尽管 本 塔博尔 , 七 - 脚 哈里 , 老的 谈判
,
.
,
“布法罗·比尔是他的伴郎，而本·塔博尔、七尺哈里、老谈判者……”

[ænd; ənd][həʊsts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [went] [ɪ:st] [tu:; tə] [ətend] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [lʌvd] [ˈli:dər] .
and hosts of others went East to attend the wedding of their loved leader .
和 主持人 的 其他的 去 东方 到 出席 这 婚礼 的 他们的 喜爱 领导者 。

还有许多其他人前往东方参加他们敬爱的领袖的婚礼。

[su:n] [ˈæftərwərd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [ɪn][dəˈkoʊtə] ,
Soon afterward Buffalo Bill departed for the Black Hills , in Dakota ,
很快 之后 水牛 账单 已离开 为了 这 黑色的 丘陵 , 在 达科他州 ,

不久之后，布法罗·比尔启程前往达科他州的黑山地区。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] . [-]
where he was destined to pass through many strange adventures . [107]
在哪里 他 曾是 注定 到 经过 通过 许多 奇怪的 冒险 。

在那里，他注定要经历许多奇特的冒险。[107]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 。

[ðə; ði] [red] [raɪt] [hænd] .
THE RED RIGHT HAND .
这 红色的 正确的 手 .

红色的右手。

[ə; eɪ] ['sɪŋɡjələ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['westərn] ['hʌntə] ,
A singular - looking man , dressed as a Western hunter ,
一个 单数 - 寻找 男人 , 穿着 作为 一个 西 猎人 ,
一个相貌奇特的男子，身着西部猎人的装束，

[stʊd] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ][ɡɔːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
stood alone in a gorge in the depths of the Black Hills .
站立 独自的 在 一个 峡谷 在 这 深度 的 这 黑色的 丘陵 .
它孤零零地矗立在黑山深处的一个峡谷中。

[ɑːn][ðə; ði][hæt] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] , [wel] - [jeɪpt] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɪn][ʌv; əv]
On the hat that covered his handsome , well - shaped head was a large pin of
在 这 帽子 那 涵盖 他的 英俊的 , 出色地 - 形状 头 曾是 一个 大的 别针 的
[red] ['kɔːrəl] ,
red coral ,
红色的 珊瑚 ,
他英俊挺拔的头上戴着一顶帽子，帽子上别着一枚硕大的红色珊瑚胸针。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第6/15页

[ˈeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhju:mən] [hænd] .
shaped like a human hand .
形状 喜欢 一个 人类 手 .

形状像人手。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntər] , [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [naʊ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] , [wʌz; wəz] [blʌd] - [red]
The right hand of the hunter , which rested now on his rifle , was blood - red
这 正确的 手 的 这 猎人 , 哪个 休息 现在 在 他的 步枪 , 曾是 血 - 红色的
[ɪn] [ˈkʌlər] ,
in color ,
在 颜色 ,

猎人的右手放在步枪上，呈血红色。

[ðʌs] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəl] [hænd] [pɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] .
thus resembling the coral hand pinned to the side of his hat .
因此 类似 这 珊瑚 手 已置顶 到 这 边 的 他的 帽子 .

因此，它就像别在他帽子侧面的珊瑚手一样。

[ði:z] [tu:] [θɪŋz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] — [red] [hænd] , [ðə; ði]
These two things gave him the name by which he was known — Red Hand , the
这些 二 事物 给予 他 这 姓名 经过 哪个 他 曾是 已知 — 红色的 手 , 这
[skaʊt] .
scout .
侦察 .

这两件事让他获得了“红手”这个绰号，也就是侦察兵的绰号。

[æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ðʌs] , [ə; eɪ] [dɪr] [li:pt] [ˈɪntu:] [vju:] , [ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] .
As he stood thus , a deer leaped into view , and behind it came a man .
作为 他 站立 因此 , 一个 鹿 跳跃 进入 看法 , 和 在后面 它 来了 一个 男人 .

他站着，突然一只鹿跃入眼帘，鹿后面跟着一个人。

[ðə; ði] [ˈmænz] [ˈraɪf(ə)l] [krækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [fel] .
The man's rifle cracked , and the deer fell .
这 男人的 步枪 裂纹 , 和 这 鹿 跌倒 .

男人的步枪发出咔嚓一声，鹿倒下了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ˈraɪf(ə)l] [ˈsaʊndɪd] , [ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [æn; ən] [ˈekoʊ] ,
Then the hunter's rifle sounded , almost as if it were an echo ,
然后 这 猎人的 步枪 听起来 , 几乎 作为 如果 它 是 一个 回声 ,

随后猎人的步枪声响起，几乎像是回声一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [dɪr] [fel] [ded] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] .
and the man who had shot the deer fell dead on the grass .
和 这 男人 WHO 有 射击 这 鹿 跌倒 死的 在 这 草 .

射杀鹿的男子倒在草地上身亡。

[wɪð; wɪθ] [ˈræpɪd] [straɪdz] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [raɪt] [hænd] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊvər]
With rapid strides the man of the red right hand advanced and stood over
和 迅速的 步幅 这 男人 的 这 红色的 正确的 手 先进的 和 站立 超过

[ðə; ði] [ˈprɑ:streɪt] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hi:; hi] [hæd; həd] [sleɪn] .
the prostrate form of the man he had slain .
这 前列腺 形式 的 这 男人 他 有 被杀 .

右手涂红漆的男子迈着大步上前，站在他杀死的那个倒在地上的人的上方。

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [krept] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ˈfæðəm] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][held] [ˈheɪtrɪd] ,
Into his face crept a look that was hard to fathom , for it held hatred ,
进入 他的 脸 悄悄地爬 一个 看 那 曾是 难的 到 捉摸 , 为了 它 握住 仇恨 ,
他脸上浮现出一种难以捉摸的神色, 因为那神色充满了仇恨。

[ˈsɑːroʊ] , [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrs] , [ɔːl] [kəˈmɪŋɡld] .
sorrow , triumph , and remorse , all commingled .
悲哀 , 胜利 , 和 悔恨 , 全部 混合 .
悲伤、胜利和悔恨, 交织在一起。

[ðoʊ] [lɪmp][ænd; ənd] [ˈstɪfnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,
Though limp and stiffening with death ,
尽管 跛行 和 刚度 和 死亡 ,
尽管身体瘫软僵硬, 奄奄一息,

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [prəˈpɔːʃəns] ,
the form of the man who had been shot was of splendid proportions ,
这 形式 的 这 男人 WHO 有 到过 射击 曾是 的 灿烂 比例 ,
被枪击者的体型比例非常完美。

[ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [suːt][ʌv; əv] [ˈbʌkskɪn] .
and clad in a full suit of buckskin .
和 覆膜 在 一个 满的 套装 的 鹿皮 .
他身穿一整套鹿皮服装。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ˈfeltərd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːft] [felt] [hæt] ,
The head was sheltered by a soft felt hat ,
这 头 曾是 避难所 经过 一个 柔软的 毛毡 帽子 ,
头部被一顶柔软的毡帽遮盖着。

[bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][dɑːrk] [kəːlz] [ˈkɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] , [waɪl] [ðə; ði] [feɪs]
beneath which were clusters of dark curls clinging around the neck , while the face
下面 哪个 是 集群 的 黑暗的 卷发 依恋 大约 这 脖子 , 尽管 这 脸
, [peɪl] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] ,
, pale and lifeless ,
, 苍白 和 无生命 ,
下面垂着一簇簇乌黑的卷发, 缠绕在脖子上, 而脸色苍白, 毫无生气。

[wʌz; wəz][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [wʌns] [bɪn] [ɪkˈsiːdɪŋli]
was most striking in appearance , and had doubtless once been exceedingly
曾是 最多 引人注目 在 外貌 , 和 有 毫无疑问 一次 到过 非常
[ˈhænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,
他的外貌非常引人注目, 无疑曾经是一位极其英俊的男子。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [ˈrekləs] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [set][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] . [-]
before the stamp of reckless dissipation had been set upon it . [108]
前 这 邮票 的 鲁莽 耗散 有 到过 放 之上 它 . [-]
在它被贴上肆意挥霍的标签之前。[108]

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈspensər] [ˈraɪf(ə)l] ,
By the side of the slain lay a Spencer rifle ,
经过 这 边 的 这 被杀 躺 一个 斯宾塞 步枪 ,
在死者身旁, 放着一支斯宾塞步枪。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [wɜːr; wər] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd] [naɪf] ,
and in his belt were revolvers and knife ,
和 在 他的 腰带 是 左轮手枪 和 刀 ,
他的腰带上别着左轮手枪和匕首。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wen] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn] [huː]
none of which had served him when face to face with the man who
没有任何 的 哪个 有 服务 他 什么时候 脸 到 脸 和 这 男人 WHO
[hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][laɪf] .
had taken his life .
有 已采取 他的 生活 .

当他面对夺走他性命的人时，这些都无济于事。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ðɪ][lɪps][ʌv; əv] [red] [hænd] [ˈkwɪvəd] [ˈslɑːtli] , [ˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [hæf]
At length the lips of Red Hand quivered slightly , parted , and he said , half
在 长度 这 嘴唇 的 红色的 手 颤抖 轻微地 , 分手了 , 和 他 说 , 一半
[əˈlaʊd] :
aloud :
大声 :

红手的嘴唇终于微微颤抖，张开，他半自言自语道：

“ [æt; ət][læst][wiː; wi][hæv; həv] [met] , [ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] !
“ **At last we have met , Ben Talbot , you and I !**
” 在 最后的 我们 有 遇见 , 本 塔尔博特 , 你 和 我 !
“我们终于见面了，本·塔尔博特，你和我！ ”

[jes] , [met] [hɪr] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] — [haʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
Yes , met here , in the very heart of the wilderness — how different from our
是的 , 遇见 这里 , 在 这 非常 心 的 这 荒野 — 如何 不同的 从 我们的
[læst] [ˈmiːtɪŋ] ,
last meeting ,
最后的 会议 ,
是的，我们在这里相遇，在荒野的中心地带——这和我们上次见面多么不同啊！

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
seven years ago .
七 年 前 .

七年前。

[jes] , [met] !
Yes , met !
是的 , 遇见 !

是的，见过！

[juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl] [ded] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
you to fall dead at my feet ,
你 到 落下 死的 在 我的 脚 ,

你必倒在我脚下死去，

[ænd; ənd][jʊər; jər][soʊl] [həːld] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəmləs] [pɪt][baɪ][maɪ][hænd] .
and your soul hurled into the bottomless pit by my hand .
和 你的 灵魂 投掷 进入 这 无底 坑 经过 我的 手 .

你的灵魂被我亲手扔进了无底深渊。

[ded] , [ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] , [aɪ] , [ded] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
Dead , Ben Talbot , aye , dead you are ,
死的 , 本 塔尔博特 , 是的 , 死的 你 是 ,

本·塔尔博特死了，是的，你死了。

[fɔːr; fər][maɪ][eɪm][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][maɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈkʌvəd] [jʊər; jər] [hɑːrt] .
for my aim could not fail when the muzzle of my rifle covered your heart .
为了 我的 目的 可以 不是 失败 什么时候 这 枪口 的 我的 步枪 涵盖 你的 心 .

当我的枪口抵住你的心脏时，我的枪法绝不会失准。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪt] [brɔːt] [jʊər; jər] [ˈfʊtsteps] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] !
“ **A strange fate brought your footsteps to this spot !**
” 一个 奇怪的 命运 带来 你的 脚步声 到 这 点 !

“命运的捉弄将你的脚步带到了这里！ ”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdestəni] [led][em ˈiː][əˈloʊn][ˈɪntuː] [ðɪːz] [waɪldz] [wer] [aɪ] [biˈliːvd] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ˈnevər]
A strange destiny led me alone into these wilds where I believed a white man never
一个 奇怪的 命运 引领 我 独自的 进入 这些 荒野 在哪里 我 相信 一个 白色的 男人 绝不
[kɜrm] .
came .
来了 .

命运的捉弄让我独自一人来到了这片荒野，我原以为这里从未有白人来过。

[jɔːr; jər] [feɪt] [led][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] ; [maɪ] [ˈdestəni] [led][em ˈiː][tuː; tə] [əˈvendʒ] .
Your fate led you to death ; my destiny led me to avenge .
你的 命运 引领 你 到 死亡 ; 我的 命运 引领 我 到 报仇 .

你的命运将你引向死亡；我的命运将我引向复仇。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldən] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn]
But for the sake of the olden time I will not leave you here to be torn
但 为了 这 清酒 的 这 古老的 时间 我 将要 不是 离开 你 这里 到 是 撕裂
[lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [baɪ][waɪld] [biːsts] .
limb from limb by wild beasts .
肢 从 肢 经过 荒野 野兽 .

但看在旧时代的份上，我不会把你留在这里，任由野兽撕成碎片。

[noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [ˈberi] [juː; jʊ] [brˈniːθ] [ðæt] [triː] ,
No ; I will bury you beneath that tree ,
不 ; 我 将要 埋葬 你 下面 那 树 ,

不，我会把你埋在那棵树下。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wɪl] [biː; bi][jɔːr; jər] [tuːm] .
and a grave in the wilderness will be your tomb .
和 一个 严重 在 这 荒野 将要 是 你的 墓 .

荒野中的坟墓将成为你的坟墓。

” [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːŋgər][ðə; ði] [skaʊt] [stʊd] , [ˈsaɪləntli][ænd; ænd] [ˈpeɪnfəli] [ˈmjuːzɪŋ] , [ænd; ænd] [ðen]
” A moment longer the scout stood , silently and painfully musing , and then
” 一个 片刻 更长 这 侦察 站立 , 默默 和 痛苦地 沉思 , 和 然后
[ðə; ði] [naɪt] [ˈfæ,douz] [ˈkriːpɪŋ] [ɑːn] ,
the night shadows creeping on ,
这 夜晚 阴影 爬行 在 ,

侦察兵又站了一会儿，默默地、痛苦地沉思着，然后夜幕悄悄降临。

[wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brˈɡɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
warned him to begin his work .
警告 他 到 开始 他的 工作 .

警告他开始工作。

[ʌnˈslɪŋɪŋ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [luːp] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [belt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ˈhætʃɪt] ,
Unslinging , from a loop behind his belt , a small but serviceable hatchet ,
卸吊索 , 从 一个 环形 在后面 他的 腰带 , 一个 小的 但 可用 斧头 ,

他从腰带后面的环扣上取下一把小巧但实用的斧子。

[hiː; hi][brˈɡæən][tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [zːrθ] [brˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈʃeltəɪŋ] [triː] .
he began to dig a grave in the soft earth beneath a sheltering tree .
他 开始 到 挖 一个 严重 在 这 柔软的 地球 下面 一个 庇护所 树 .

他开始在一棵遮荫树下的松软泥土里挖坟。

[æn; ən] [ˈaʊəz] [wɜːrk] , [ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd] [drˈsendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [depθ] , [ænd; ænd]
An hour's work , and he had descended to a sufficient depth , and
一个 小时 工作 , 和 他 有 下降 到 一个 充足的 深度 , 和
[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
seeking the thicket ,
寻求 这 灌木丛 ,

一个小时后，他已经下到了足够深的地方，开始寻找灌木丛。

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pʊʊlz] [dʒʌst][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
he cut a number of poles just the length of the grave .
他 切 一个 数字 的 杆子 只是 这 长度 的 这 严重 .
他砍伐了一些长度刚好与坟墓长度相同的木杆。

[ðen] [ðə; ði] [ˈstɪfnd] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ˈtendərli] [reɪzd] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ɪts] [ˈɜːrθli] [bed] ,
Then the stiffened form was tenderly raised and laid in its earthly bed ,
然后 这 僵硬 形式 曾是 温柔地 提高 和 铺设 在 它是 尘世的 床 ,
然后，人们轻轻地将僵硬的遗体扶起，放回它尘世的床榻上。

[ðə; ði] [fi:t] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
the feet toward the rising sun .
这 脚 朝向 这 上升 太阳 .
双脚朝向冉冉升起的太阳。

[əˈbʌv] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [pʊʊlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑːsənd] , [fɔːr; fər] [red] [-]
Above it the poles were placed and securely fastened , for Red [109]
多于 它 这 杆子 是 放置 和 安全地 系紧 , 为了 红色的 [-]
在它上面放置了杆子并牢牢固定，因为 Red[109]

[hænd] [nuː] [ðæt] [waɪld] [biːsts] [wʊd] [əˈtempt] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ɪts][ˈhjuːmən] [ˈɑːkjəpənt] .
Hand knew that wild beasts would attempt to rob the grave of its human occupant .
手 知道 那 荒野 野兽 会 试图 到 抢 这 严重 的 它是 人类 居住者 .
汉德知道野兽会试图盗掘死者的坟墓。

[ˈkerfəli] [ænd; ənd][kəmˈpæktli,kɑːmpæktli][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Carefully and compactly the grave was filled , and then ,
小心 和 紧凑地 这 严重 曾是 已填 , 和 然后 ,
坟墓被小心翼翼、紧实地填平了，然后，

[ɪn][ðə; ði] [smuːð] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ɪts] [hed] ,
in the smooth bark of the tree at its head ,
在 这 光滑的 吠 的 这 树 在 它是 头 ,
在树顶光滑的树皮上，

[red] [hænd] [kʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn][ænd; ənd]
Red Hand cut with his knife the name of the man he had slain and
红色的 手 切 和 他的 刀 这 姓名 的 这 男人 他 有 被杀 和
[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
the date of his death .
这 日期 的 他的 死亡 .
红手用刀刻下了他所杀害的人的名字和死亡日期。

[aɪ ˈtiː] [riːd] : “ [ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] , [bɔːrn][ɪn] [ˈpɔːrtsməθ] , [nuː] [ˈhæmpʃə] , [ˈdʒænjueri][wʌn] , - .
It read : “ Ben Talbot , born in Portsmouth , New Hampshire , January 1 , 1838 .
它 读 : “ 本 塔尔博特 , 出生 在 朴茨茅斯 , 新的 汉普郡 , 一月 1 , - .
上面写着：“本·塔尔博特，1838 年 1 月 1 日出生于新罕布什尔州朴茨茅斯。

[sleɪn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Slain in the Black Hills , July 10 , 1866 .
被杀 在 这 黑色的 丘陵 , 七月 - , - .
1866 年 7 月 10 日在黑山被杀。

” [æz; əz] [red] [hænd] [kʌt] [ðə; ði][ləst] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] ,
” As Red Hand cut the last figure in the inscription ,
” 作为 红色的 手 切 这 最后的 数字 在 这 题词 ,
“当红手刻下铭文的最后一个数字时，

[ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv] [naɪt] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvæli] .
the darkness of night came upon the valley .
这 黑暗 的 夜晚 来了 之上 这 谷 .
夜幕降临山谷。

[fɑːr] [əˈbʌv] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
Far above , on the eastward slope of the hills ,
远的 多于 , 在 这 向东 坡 的 这 丘陵 ,
在遥远的上方, 在山丘的东坡上,

[wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][ðə; ði][ˈrouzi] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈsʌŋˌjaɪn] ,
was visible the rosy tinge of the departed sunshine ,
曾是 可见的 这 红润 色调 的 这 已离开 阳光 ,
还能看到逝去的阳光染上的一抹玫瑰色。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈmaʊntnɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmeloʊ] [laɪt] [ʌv; əv]
and upon the summit of the western mountains was the mellow light of
和 之上 这 首脑 的 这 西 山脉 曾是 这 醇厚 光 的
[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [muːn] ,
the rising moon ,
这 上升 月亮 ,
西方的山巅之上, 一轮皎洁的明月高悬。

[ˈtɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvəri] [ˈreɪdiəns] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] - [klæd] [ˈsiːnəri] , [grænd][ɪn][ɪts] [ɡluːm] , [ˌdesəˈleɪʃn]
tingeing with silvery radiance the forest - clad scenery , grand in its gloom , desolation
带点色调 和 银色 辐射 这 森林 - 覆膜 风景 , 盛大 在 它是 愁云 , 荒凉
[ænd; ənd] [ˈdeθˌlaɪk] [ˈsaɪləns] . [-]
and deathlike silence . [110]
和 死气沉沉 沉默 . [-]
森林覆盖的景色泛着银色的光芒, 在阴郁、荒凉和死寂般的寂静中显得格外壮丽。[110]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :
第二十三章

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] .
A STARTLING APPARITION .
一个 令人震惊 幻影 :
一个令人震惊的幻影。

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz][tæsk] , [red] [hænd] [rɪˈpleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] [ɪn][ɪts] [slɪŋ] , [ˈʃoʊldərd]
Having completed his task , Red Hand replaced his hatchet in its sling , shouldered
拥有 完全的 他的 任务 , 红色的 手 替换 他的 斧头 在 它是 吊索 , 肩部
[hɪz; ɪz][træps] ,
his traps ,
他的 陷阱 ,
红手完成任务后, 将斧头放回吊索, 扛起陷阱。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [wɪð; wɪθ] [steps] [sloʊ] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
and started down the valley , with steps slow and uncertain ,
和 开始 向下 这 谷 , 和 步骤 慢的 和 不确定 ,
然后他开始沿着山谷往下走, 脚步缓慢而犹豫。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [keəd] [wer] [hiː; hi] [went] .
as if he hardly cared where he went .
作为 如果 他 几乎 关心 在哪里 他 去 :
仿佛他根本不在乎自己要去哪里。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][hæf] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈhɪlsaɪd] ,
A walk of half a mile , and he came to a precipitous hillside ,
一个 走 的 一半 一个 英里 , 和 他 来了 到 一个 陡峭 山坡 ,
走了半英里后, 他来到了一处陡峭的山坡上。

[wɪtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪˈkɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪmˈself] .
which suddenly brought him to a halt and recalled him to himself .
哪个 突然 带来 他 到 一个 停止 和 召回 他 到 他自己 :
这让他突然停了下来, 并让他回过神来。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He glanced quickly around and then said :

他 瞥了一眼 迅速地 大约 和 然后 说 :
他迅速环顾四周，然后说道：

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] — [aɪ][eɪ 'em] [ˈstreɪndʒli] [ˈmuːdi] [tuː; tə] - [naɪt]
“ Why , this is the way I came into the gorge — I am strangely moody to - night
” 为什么 , 这 是 这 方式 我 来了 进入 这 峡谷 — 我 是 奇怪的 情绪化 到 - 夜晚
; [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] ,
; and no wonder ,
; 和 不 想知道 ;

“哎呀，我就是这么进入峡谷的——我今晚心情莫名地低落；难怪，

[wen] , [tuː] [ˈaʊərz] [ə'ɡoʊ] , [maɪ][hænd] [tʊk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ben] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] .
when , two hours ago , my hand took the life of Ben Talbot .
什么时候 , 二 小时 前 , 我的 手 采取 这 生活 的 本 塔尔博特 .

就在两个小时前，我的手夺走了本·塔尔博特的生命。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst] [get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Well , I must get away from here .
出色地 , 我 必须 得到 离开 从 这里 .

我得离开这里了。

[ðɪs] [stiːp] [sloʊp] [ˈfɔːrsɪz] [em 'iː][tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [pæs] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
This steep slope forces me to go back , too , and I must pass his grave .
这 陡 坡 力量 我 到 去 后退 , 也 , 和 我 必须 经过 他的 严重 .

这段陡坡迫使我也要往回走，而且我必须经过他的坟墓。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [les] [kwɪk] [ɪn][maɪ] [ʃɑːt] , [ɔːr] [les] [truː] [ɪn][maɪ] [eɪm] .
“ I wish I had been less quick in my shot , or less true in my aim .
” 我 希望 我 有 到过 较少的 快的 在 我的 射击 , 或者较少的 真的 在 我的 目的 .

“我希望我的出手速度慢一些，或者瞄准得不够准一些。”

[ðen] [hɪz; ɪz][lɪps] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [fə'revər] [siːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld]
Then his lips would not have been forever sealed , and he could have told
然后 他的 嘴唇 会 不是 有 到过 永远 密封 , 和 他 可以 有 讲述
[em 'iː][ʌv; əv][hɜːr; hər] ;
me of her ;
我 的 她 ;

那样的话，他的嘴唇就不会永远被封住，他或许就能告诉我关于她的事了；

[bʌt; bət][aɪ][fər'ɡɔːt] — [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] — [fə'revər] [ded] [tuː; tə][em 'iː] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ]
but I forgot — she is dead — forever dead to me , even though she were living
但 我 忘了 — 她 是 死的 — 永远 死的 到 我 , 甚至 尽管 她 是 活的
.
.
.

但我忘了——她已经死了——对我来说永远死了，即使她还活着。

“ [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdəbl] [ˈmjuːzɪŋz] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt]
“ All at once he stopped his audible musings and stared about with a start
” 全部 在 一次 他 停止 他的 可听见的 沉思 和 凝视 关于 和 一个 开始
[ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
of amazement .
的 惊愕 .

“他突然停止了自言自语，惊讶地环顾四周。”

[ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] ,
And no wonder he started ,
和 不 想知道 他 开始 ,

难怪他会这么做。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd][bɜːrst] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][ðə; ði][krɪsp] [er] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; ei] [vɔɪs] [ɪn] [sɔːŋ] .
for there had burst forth upon the crisp air the sound of a voice in song .
为了 那里 有 爆裂 前进 之上 这 脆 空气 这 声音 的 一个 嗓音 在 歌曲 .
因为一阵歌声划破了清冷的空气。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [klɪr] [vɔɪs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈstreɪndʒli] [wɪrd] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt]
It was a beautiful , clear voice , but it sounded strangely weird there in that
它 曾是 一个 美丽的 , 清除 嗓音 , 但 它 听起来 奇怪的 诡异的 那里 在 那
[waɪld] [ɡɔːrdʒ] .
wild gorge .
荒野 峡谷 .
那是一个优美清澈的声音，但在那荒野峡谷中听起来却显得格外怪异。

[ˈspelbaʊnd] ,
Spellbound ,
着迷 ,
着迷，

[red] [hænd] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈekəʊz] [brʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd]
Red Hand stood and listened as the echoes broke upon the hillsides and
红色的 手 站立 和 听着 作为 这 回声 打破 之上 这 山坡 和
[swept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
swept on down the valley .
扫荡 在 向下 这 谷 .
红手站在那里，静静地听着回声在山坡上回荡，然后沿着山谷向下蔓延。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] .
It was a woman's voice .
它 曾是 一个 女性的 嗓音 .
那是一个女人的声音。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [-]
The man stood like one [111]
这 男人 站立 喜欢 一 [-]
那人像一个人一样站着[111]

[ɪn][ə; ei] [driːm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [trɪld] [fɔːrθ] [ɪn] [rɪtʃ] [ˈtoʊnz] [ə; ei] [sɔːŋ] [ʌnfəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
in a dream as the woman trilled forth in rich tones a song unfamiliar to his
在 一个 梦 作为 这 女士 颤音 前进 在 富有的 音调 一个 歌曲 陌生 到 他的
[ɪrz] :
ears :
耳朵 :
梦中，那女子用甜美的嗓音吟唱着一首他从未听过的歌：

“ [ɪn] [driːmz] [aɪ] [saɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɑːrk] [aɪz]
“ **In dreams I sigh for those dark eyes**
” 在 梦境 我 叹 为了 那些 黑暗的 眼睛
梦中我叹息着，渴望那双深邃的眼睛

[ðæt] [ˈevər] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər][em ˈiː] ;
That ever lit with love for me ;
那 曾经 点燃 和 爱 为了 我 ;
那盏灯永远因对我的爱而亮着；

[bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər] [veɪld] , [ðer; ðər] [laɪt] [ɪz] [ɡɔːn] ,
But they are veiled , their light is gone ,
但 他们 是 含蓄 , 他们的 光 是 已消失 ,
但它们已被遮蔽，它们的光芒已然消失。

[ænd; ənd] [ˈsɔːrəʊz] [naɪt] [ˈferdʒ] [ˈɡæðər] [fæst] ,
And sorrow's night shades gather fast ,
和 悲伤的 夜晚 色调 收集 快速地 ,
悲伤的夜幕迅速降临，

[æz; əz] [θru:] [ðə; ði] [veil] [aim] [bɔ:rn] [ə'bɔ:n] —
As through the vale I'm borne along —
作为 通过 这 谷 我是 出生 沿着 —

我被带入山谷——

[æn; ən] ['ɔ:təm] [li:f] [ə'pɑ:n][ðə; ði][blæst] .
An autumn leaf upon the blast .
一个 秋天 叶子 之上 这 爆炸 .

秋风中一片落叶。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['mænz] [geɪz] [br'keɪm] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][fɔ:rm] [ðæt] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['rɑ:ki] **" Suddenly the man's gaze became fixed upon a form that appeared upon a rocky**
" 突然 这 男人的 目光 成为 固定的 之上 一个 形式 那 出现 之上 一个 岩石
[ʃelf] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [tri:] [br'ni:θ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] - [meɪd] [greɪv] [ʌv; əv][ben]
shelf overhanging the tree beneath which was the new - made grave of Ben
架子 悬垂 这 树 下面 哪个 曾是 这 新的 - 制成 严重 的 本
[ˈtɔ:lbət; ˈtælbət] .
Talbot :
塔尔博特 :

“突然，那人的目光落在了岩石平台上的一个身影上，那平台悬在树下，树下是本·塔尔博特的新坟。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔ:rm] , [klæd][ɪn][ə; eɪ][gɑ:rb][ʌv; əv] [waɪt] ,
It was a woman's form , clad in a garb of white ,
它 曾是 一个 女性的 形式 , 覆膜 在 一个 外衣 的 白色的 ,
那是一个身着白色长袍的女性身影，

[ænd; ənd] [daʊn] [hɜ:r; həɾ] [bæk] [hʌŋ] ['hevi] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] .
and down her back hung heavy masses of golden hair .
和 向下 她 后退 悬挂 重的 群众 的 金的 头发 .
她背上垂着浓密的金发。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['i:stərn] [hɪlz] ,
The moon had risen above the eastern hills ,
这 月亮 有 升起 多于 这 东 丘陵 ,
月亮已经升起在东边的山丘之上。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ə; eɪ] [fʊl] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [də'rektli; da'rektli][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɾ] .
and poured a full flood of light directly upon her .
和 倾倒 一个 满的 洪水 的 光 直接地 之上 她 .
然后将一道强光直接倾泻在她身上。

[dɪ'strɪŋktli] [red] [hænd] [br'held] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [sæd] [feɪs] ,
Distinctly Red Hand beheld the beautiful , sad face ,
明显地 红色的 手 观看 这 美丽的 , 伤心 脸 ,
一只鲜红的手注视着那张美丽而悲伤的脸庞，

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [aɪz] ['glænsɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] [br'ni:θ] ,
the large eyes glancing down into the gloom of the gorge beneath ,
这 大的 眼睛 瞥了一眼 向下 进入 这 愁云 的 这 峡谷 下面 ,
那双大眼睛向下凝视着下方幽暗的峡谷，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði][dɑ:rk] ['si:krət] ['berɪd] [ðer; ðær] .
as if to penetrate the dark secret buried there .
作为 如果 到 穿透 这 黑暗的 秘密 埋葬 那里 .
仿佛要揭开埋藏在那里的黑暗秘密。

[ðen] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['si:st] ,
Then the song ceased ,
然后 这 歌曲 停止 ,

歌声随即停止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kliːr] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt][ɪn] [tuːnz] [ðæt] [əˈgen] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [depθs] :
and the clear voice called out in tones that again startled the silent depths :
和 这 清除 嗓音 称为 出去 在 音调 那 再次 惊慌 这 沉默的 深度 :
那清晰的声音再次响起，震慑了寂静的深渊：

“ [ben] ! [ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] !
“ **Ben ! Ben Talbot !**
“ 本 ! 本 塔尔博特 !
“本！本·塔尔博特！”

[kʌm] !
Come !
来 !
来！

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] ,
“ **With a startled cry of fear** ,
“ 和 一个 惊慌 哭 的 害怕 ,
“伴随着一声惊恐的尖叫，

[red] [hænd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæft] [əˈweɪ] [æt; ət][mæd] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [ɡɔːrdʒ] .
Red Hand turned and dashed away at mad speed down the gloomy gorge .
红色的 手 转向 和 虚线 离开 在 疯狂的 速度 向下 这 阴沉 峡谷 .
红手转身，以惊人的速度冲下阴森的峡谷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [hiː; hi][sped] [əˈbɔːŋ] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [[ʌt] [kloʊz] ,
With the speed of a deer he sped along , his teeth shut close ,
和 这 速度 的 一个 鹿 他 加速 沿着 , 他的 牙齿 关闭 关闭 ,
他像鹿一样飞奔而去，牙齿紧紧咬合。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈfɪrslɪ] [ˈklentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
his hands fiercely clenching his rifle ,
他的 双手 激烈地 紧握 他的 步枪 ,
他双手紧紧握着步枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbiːɪŋ] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ] [wʌt]
and his whole being wrought up to a pitch of terrible excitement by what
和 他的 所有的 存在 锻 向上 到 一个 沥青 的 糟糕的 激动 经过 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
he had seen .
他 有 已见 .

他所看到的景象让他全身都激动不已，兴奋到了极点。
[soʊ] [rɔːt] [ʌp][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [prest] [ɑːn]
So wrought up was he that through the long hours of the night he pressed on
所以 锻 向上 曾是 他 那 通过 这 长的 小时 的 这 夜晚 他 按下 在
,
.
,

他如此激动，以至于整夜都在坚持不懈。
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [sʌn] [faʊnd] [hɪm; ɪm][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wer] ,
until the morning sun found him far from the scene where ,
直到 这 早晨 太阳 成立 他 远的 从 这 场景 在哪里 ,
直到晨曦发现他已远离事发地点，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [diːd] [ʌv; əv] [blʌd] ,
as if in punishment for his deed of blood ,
作为 如果 在 惩罚 为了 他的 契据 的 血 ,
仿佛是为了惩罚他犯下的血腥罪行，

[hæd; həd] [ə'pɪrɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['fæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪnz] . [-]
had appeared before him a very phantom of the mountains . [112]
有 出现 前 他 一个 非常 幻影 的 这 山脉 . [-]
在他面前出现了一个山的幽灵。 [112]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'ar'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
第二十四章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] .
AN UNEXPECTED SIGHT .
一个 意外 视线 .
意想不到的景象。

[faɪv] ['jɪrɪz] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðæt] [greɪv] .
Five years afterward the murderer of Ben Talbot returned to that grave .
五 年 之后 这 凶手 的 本 塔尔博特 返回 到 那 严重 .
五年后，杀害本·塔尔博特的凶手回到了那个坟墓。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [jet] [rɪ'meɪnd] , [ðoʊ] [wɔːrɪn][baɪ][taɪm] .
The inscription yet remained , though worn by time .
这 题词 然而 剩余 , 尽管 磨损 经过 时间 .
虽然饱经风霜，但铭文依然清晰可见。

[ðoʊ] [faɪv] ['jɪrɪz] [hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd][left][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʊtsteps] [ə'pɑːn]
Though five years had passed they had left no trace of their footsteps upon
尽管 五 年 有 通过了 他们 有 左边 不 痕迹 的 他们的 脚步声 之上
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərər] ,
the face of the murderer ,
这 脸 的 这 凶手 ,

虽然五年过去了，但他们在凶手的脸上却没有留下任何足迹。
[ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɪtʃər] ['hɑːrdər][ænd; ənd] [stɜːn] .
excepting to make the features harder and sterner .
除外 到 制作 这 特征 更难 和 更严厉 .
除了让这些功能更难、更严格之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ['prɪti] ['nɪrli] [æz; əz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] ,
He was dressed pretty nearly as upon his former visit to the gorge ,
他 曾是 穿着 漂亮的 几乎 作为 之上 他的 以前的 访问 到 这 峡谷 ,
他的穿着打扮和上次来峡谷时几乎一模一样。

[hɪz; ɪz] [blæk] [felt] [hæt] [stɪl] [luːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['kɔːrəl][hænd] ,
his black felt hat still looped up with the red coral hand ,
他的 黑色的 毛毡 帽子 仍然 循环 向上 和 这 红色的 珊瑚 手 ,
他那顶黑色毡帽仍然用红珊瑚手环扣着。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [rɪ'vɑːlvər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ŋjuər] ['pætərn] ,
though his knife and revolver were of a newer pattern ,
尽管 他的 刀 和 左轮手枪 是 的 一个 较新的 图案 ,
虽然他的刀和左轮手枪都是较新的款式，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['evənz] - [ɪm'pruːvd] [rɪ'piːtɜːz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['faɪərɪŋ]
and his rifle was one of Evans ' improved repeaters , capable of firing
和 他的 步枪 曾是 一 的 埃文斯 - 改进 中继器 , 有能力的 的 射击
[ˈθɜːrti] - [faɪv] [taɪmz] [wɪ'ðəʊt] [rɪ:'loʊdɪŋ] .
thirty - five times without reloading .
三十 - 五 时代 没有 重新装弹 .
他的步枪是埃文斯改进的连发步枪之一，无需重新装弹即可连射 35 次。

他的步枪是埃文斯改进的连发步枪之一，无需重新装弹即可连射 35 次。

[wen] , [faɪv] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [red] [hænd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
When , five years before , Red Hand fled from the Black Hills ,
什么时候 , 五年 前 , 红色的 手 逃亡 从 这 黑色的 丘陵 ,
五年前, 红手逃离黑山时,

[hiː; hi] [biˈli:vɪd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [prəˈfeɪn] [ɪts] [ʌnˈnoʊn] [ˈfæstnəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps]
he believed he would never again profane its unknown fastnesses with his footsteps
他 相信 他 会 绝不 再次 亵渎 它是 未知 坚固性 和 他的 脚步声
.
:
.

他相信自己再也不会用脚步亵渎它那未知的堡垒了。
[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ædˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər]
But as time passed and the eyes of adventurers and hunters were
但 作为 时间 通过了 和 这 眼睛 的 冒险者 和 猎人 是
[tɜːrɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈmaɪnəz] [nuː] [eldəˈraːdəu] ,
turned toward the country now called the “ Miner's New Eldorado ,
转向 朝向 这 国家 现在 称为 这 ” 矿工的 新的 埃尔多拉多 ,
但随着时间的推移, 冒险家和猎人的目光转向了这个如今被称为“矿工的新黄金国”的国家,

” [ə; eɪ] [smɔːl] [bənd][ʌv; əv][ˈhɑːrdɪ] [men] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ɪts] [ʌnɪkˈsplɔːrd] [depθs] ,
” a small band of hardy men determined to penetrate into its unexplored depths ,
” 一个 小的 乐队 的 耐寒的 男人 决定 到 穿透 进入 它是 未探索的 深度 ,
“一小队意志坚定的勇士决心深入探索这片未知的领域。”

[ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfɔːtʃənz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈraːki] [hɪlz] .
and seek there the golden fortunes said to be buried beneath the rocky hills .
和 寻找 那里 这 金的 财富 说 到 是 埋葬 下面 这 岩石 丘陵 .
并在那里寻找据说埋藏在岩石山丘下的黄金财富。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [ˈbʌfələʊs] [bɪl] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [skaʊt] .
The guide of that party was Buffalo Bill , the famous scout .
这 指导 的 那 派对 曾是 水牛 账单 , 这 著名的 侦察 .
那支队伍的向导是著名的侦察兵布法罗·比尔。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [nɪə] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈnoʊn] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
As the party neared the almost unknown depths of the Black Hills ,
作为 这 派对 接近 这 几乎 未知 深度 的 这 黑色的 丘陵 ,
当队伍接近黑山几乎无人知晓的深处时,

[hiː; hi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [əˈnʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] ,
he had decided to employ another as a guide ,
他 有 决定 到 采用 其他 作为 一个 指导 ,
他决定再雇一个人做向导。

[fɔːr; fər][ˈɑːrmi] [ˈduːtɪ][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
for army duty was soon to call him in another direction .
为了 军队 责任 曾是 很快 到 称呼 他 在 其他 方向 .
不久之后, 军队的召唤又将他带向另一个方向。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [ðʌs] [ˈtʃoʊzn] [wʌz; wəz] [red] [hænd] ,
The guide thus chosen was Red Hand ,
这 指导 因此 选定 曾是 红色的 手 ,
于是选定的向导是红手。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [-]
for he was well known along the frontier as one of the most [113]
为了 他 曾是 出色地 已知 沿着 这 边境 作为 一 的 这 最多 [-]
因为他在边境地区非常有名, 是[113]

[ˈderɪŋ] [men] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈpreri] [kra:ft] ,
daring men on the border , and his skill in wood and prairie craft ,
大胆 男人 在 这 边界 , 和 他的 技能 在 木头 和 草原 工艺 ,
边境上的勇敢战士, 以及他在木工和草原工艺方面的精湛技艺,

[ænd; ənd][əˈbɪləti] [tu:; tə] [aʊtˈwɪt] [ˈɪndiən] [ˈkʌnɪŋ] ,
and ability to outwit Indian cunning ,
和 能力 到 智胜 印度 狡猾 ,
以及战胜印度人狡诈手段的能力,

[hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌwaɪdˈspred] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈbəʊld] - [ænd; ənd]
had gained him a widespread reputation among the bold bordermen and
有 获得 他 一个 广泛 名声 之中 这 大胆的 - 和
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊt,pəʊsts] .
the soldiers of the outposts .
这 士兵 的 这 前哨站 .
这为他在勇敢的边防军和前哨士兵中赢得了广泛的声誉。

[ʌv; əv] [red] [hænd][ˈlɪt(ə)l] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [wʌz; wəz] [noʊn] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈri:əl] [neɪm] , [wens]
Of Red Hand little , if anything , was known regarding his real name , whence
的 红色的 手 小的 , 如果 任何事物 , 曾是 已知 关于 他的 真实的 姓名 , 何处
[hi:; hi] [keɪm] ,
he came ,
他 来了 ,
关于红手, 人们几乎一无所知, 包括他的真实姓名和来历。

[ɔ:r] [waɪ] [hi:; hi] , [ə; eɪ][məɪn][ʌv; əv] [su:ˈpɪriər] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd] [əˈbɪləti] ,
or why he , a man of superior education and ability ,
或者为什么 他 , 一个 男人 的 优越的 教育 和 能力 ,
或者, 为什么是他, 一个受过良好教育、能力出众的人,

[hæd; həd] [ˈbəniʃt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [æɪn; ən] [ˈɪndiən] [ˈfaɪtər] [ænd; ənd]
had banished himself from civilization and become an Indian fighter and
有 被放逐 他自己 从 文明 和 变得 一个 印度 战斗机 和
[ˈhʌntər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈbɔ:rdər] .
hunter upon the Western border .
猎人 之上 这 西 边界 .
他把自己放逐出文明社会, 成为西部边境的一名印第安战士和猎人。

[faɪv] [ˈɪrɪz] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈsɑ:lətəri] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈpɪrd] [əˈpɑ:n]
Five years before his solitary pilgrimage into the Black Hills he had appeared upon
五 年 前 他的 孤 朝圣 进入 这 黑色的 丘陵 他 有 出现 之上
[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,
the frontier ,
这 边境 ,
在他独自前往黑山朝圣的五年前, 他曾出现在边境地区。

[wel] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] ,
well armed and mounted , and possessed of considerable money ,
出色地 武装 和 安装 , 和 拥有 的 大量 钱 ,
他们装备精良, 骑兵健壮, 而且拥有大量金钱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈlaɪt] [ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈredi] [ˌdʒenəˈrɑ:səti] [su:n] [wʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ˈmeni]
and his polite manner and ready generosity soon won for him many
和 他的 有礼貌的 方式 和 准备好 慷慨 很快 韩元 为了 他 许多
[ədˈmaɪərəz] ,
admirers ,
仰慕者 ,
他彬彬有礼的举止和慷慨大方的性格很快为他赢得了许多仰慕者。

[ðoʊ] [noʊ][mæn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] ,
though no man among his companions could boast of being his intimate friend ,
尽管 不 男人 之中 他的 同伴 可以 夸 的 存在 他的 亲密的 朋友 ,
虽然他的同伴中没有一个人能称得上是他的知己,

[ɔ:r] [ʌv; əv] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
or of any knowledge regarding him .
或者 的 任何 知识 关于 他 .
或者对他有任何了解。

[hɪz; ɪz] [blʌd] - [red] [raɪt] [hænd] [ə'træktɪd] [ə'ten](ə)n] .
His blood - red right hand attracted attention .
他的 血 - 红色的 正确的 手 吸引 注意力 .
他血红的右手引起了人们的注意。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn][mæn][hæd; həd] [derd] [tu:; tə] [meɪk] [dʒest] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər]
But only one man had dared to make jest regarding it , and he never
但 仅有的 一 男人 有 敢于 到 制作 笑话 关于 它 , 和 他 绝不
[rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ə'fens] ,
repeated the offense ,
重复 这 罪行 ,
但只有一个人胆敢拿这件事开玩笑, 而且他再也没有冒犯过别人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][nɑ:t][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ˈtraɪf(ə)] [wɪð; wɪθ] .
for he found the stranger not the one to trifle with .
为了 他 成立 这 陌生人 不是 这 一 到 琐事 和 .
因为他发现这个陌生人可不是好惹的。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə] [red] [hænd] ,
At first , the life on the plains seemed strange to Red Hand ,
在 第一的 , 这 生活 在 这 平原 似乎 奇怪的 到 红色的 手 ,
起初, 平原上的生活对红手来说显得很陌生。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðæt] [neɪm] [hi:; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [aɪ 'ti:] ,
for by that name he now became known , and , as if to encourage it ,
为了 经过 那 姓名 他 现在 成为 已知 , 和 , 作为 如果 到 鼓励 它 ,
从此, 他就以这个名字为人所知, 而且, 仿佛是为了鼓励人们这样称呼他,

[ɔ:r][tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] , [hi:; hi] [ə'dɔ:rnd] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['kɔ:rəl][hænd] .
or to hide his real name , he adorned his hat with the red coral hand .
或者 到 隐藏 他的 真实的 姓名 , 他 装饰 他的 帽子 和 这 红色的 珊瑚 手 .
或者为了隐藏自己的真实姓名, 他在帽子上装饰了一只红色的珊瑚手。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['kwɪkli] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['kræftɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
However , he quickly learned the crafty ways of the Indian ,
然而 , 他 迅速地 学习 这 狡猾 方式 的 这 印度 ,
然而, 他很快就学会了印第安人的狡猾手段。

[kʊd; kəd] [su:n] [straɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preəri:z] ,
could soon strike a trail and follow it across the prairies ,
可以 很快 罢工 一个 踪迹 和 跟随 它 穿过 这 草原 ,
或许很快就能找到一条踪迹, 并沿着它穿越草原。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ded] [[ɑ:t] [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [rɪ'vɔ:lvr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] ['faɪtər]
became a dead shot with rifle and revolver , and a desperate fighter
成为 一个 死的 射击 和 步枪 和 左轮手枪 , 和 一个 绝望的 战斗机
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .
with the knife .
和 这 刀 .
他成了步枪和左轮手枪的百发百中高手, 也是持刀绝境的斗士。

[hens] , [bɪ'fɔːr] [tuː] ['jɪrɪz] - [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ,
Hence , before two years ' stay on the border ,
因此 , 前 二 年 - 停留 在 这 边界 ,
因此, 在边境停留两年之前,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd] ['hʌntər] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ə'biləti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]
he was noted as a scout and hunter of superior ability , and a man
他 曾是 著名的 作为 一个 侦察 和 猎人的 优越的 能力 , 和 一个 男人
[ʌv; əv] [ʌn'dɔːntɪd] ['kɜːrɪdʒ] .
of undaunted courage .
的 无所畏惧 勇气 .
他是一位能力超群的侦察兵和猎人, 也是一位无畏的勇士。

[ˈæftər] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrtɪ] .
After long days of travel the hill country was reached by the exploring party .
后 长的 天 的 旅行 这 爬坡道 国家 曾是 达到 经过 这 探索 派对 .
经过数日的长途跋涉, 探险队终于到达了山区。

[rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [-]
Remembering a number [114]
记住 一个 数字 [-]
记住一个数字[114]

[ʌv; əv] [ædvən'teɪdʒəs] [ləu'kælitɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [kæmp] ,
of advantageous localities for a safe camp ,
的 有利 地方 为了 一个 安全的 营 ,
适合安全露营的有利地点

[red] [hænd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][men][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [pə'zɪʃənz] .
Red Hand conducted the men to one of the most favorable positions .
红色的 手 实施 这 男人 到 一 的 这 最多 有利 职位 .
红手带领队员们到达了最有利的位置之一。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest][hiː; hi][set] [aʊt] [ə'loʊn][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'blʌv] [ðə; ði]
After a short rest he set out alone to visit the gorge , several miles above the
后 一个 短的 休息 他 放 出去 独自的 到 访问 这 峡谷 , 一些 英里 多于 这
[ɪn'kæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,
短暂休息后, 他独自出发去参观位于营地上方数英里处的峡谷。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ə'træk(ə)n] ['lɔrd] [hɪm; ɪm][wʌnz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [held][ðə; ði]
for an irresistible attraction lured him once more to the place which held the
为了 一个 无法抗拒 景点 诱饵 他 一次 更多的 到 这 地方 哪个 握住 这
[ɡreɪv] [ʌv; əv][ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] .
grave of Ben Talbot .
严重 的 本 塔尔博特 .
一股无法抗拒的吸引力再次将他引向了本·塔尔博特的坟墓所在之处。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ðər; ðər] [red] [hænd] [stʊd] [ɪn]['saɪlənt] ['bɪtərnəs] [æt; ət]
For a long time after his arrival there Red Hand stood in silent bitterness at
为了 一个 长的 时间 后 他的 到达 那里 红色的 手 站立 在 沉默的 苦味 在
[ðə; ði] [ɡreɪv] ,
the grave ,
这 严重 ,
红手抵达那里后, 很长一段时间里, 他默默地、痛苦地站在坟墓前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kæst] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
his eyes cast down and his hands resting upon the muzzle of his rifle .
他的 眼睛 投掷 向下 和 他的 双手 休息 之上 这 枪口 的 他的 步枪 .
他低着头, 双手放在步枪枪口上。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][stɜ:rn] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfædʊʊ] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ˈsa:roʊ] [ænd; ənd][peɪn] ,
On his stern face was a shadow of mingled sorrow and pain ,
在 他的 船尾 脸 曾是 一个 阴影 的 混合 悲哀 和 疼痛 ,
他严肃的脸上隐隐透着悲伤和痛苦的阴影。

[æz; əz][sʌm; səm] [ˈhɔ:ntɪŋ] [ˈmeməri] [wʌz; wəz] [riˈkɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:n] - [ˈberɪd] [pæst] .
as some haunting memory was recalled from the long - buried past .
作为 一些 令人难忘 记忆 曾是 召回 从 这 长的 - 埋葬 过去的 .
尘封已久的往事中，一段挥之不去的痛苦记忆被唤醒了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] - [drɔ:n] [saɪ] , [hi:; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz]
At length , with a deep - drawn sigh , he slung his rifle across his
在 长度 , 和 一个 深的 - 绘制 叹 , 他 吊着 他的 步枪 穿过 他的
[ˈʃʊldər] [ænd; ənd] [stroʊd] [əˈweɪ] ,
shoulder and strode away ,
肩膀 和 大步走 离开 ,
最后，他深深地叹了口气，把步枪挎在肩上，大步走开了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkerfəli] [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
his eyes carefully scanning the ground ,
他的 眼睛 小心 扫描 这 地面 ,
他的目光仔细地扫视着地面，

[fɔ:r; fər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [wɜ:r; wər][ˈtreɪsɪz] [ðæt] [[ʊd] [ðæt] [ˈʌðər] [fi:t] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hæd; həd]
for around the grave were traces that showed that other feet than his had
为了 大约 这 严重 是 痕迹 那 显示 那 其他 脚 比 他的 有
[ˈleɪtli] [bɪn] [ðer; ðər] .
lately been there .
最近 到过 那里 .
因为坟墓周围有痕迹表明，最近除了他的脚以外，还有其他人的脚在那里走过。

[ˈstedəli] [ˈfa:loʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [aɪ ˈti:][led][hɪm; ɪm] , [ˈæftər][ə; eɪ][træmp][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ˈɪntu:][ə; eɪ]
Steadily following the trail , it led him , after a tramp of a mile , into a
稳步 下列的 这 踪迹 , 它 引领 他 , 后 一个 流浪汉 的 一个 英里 , 进入 一个
[ˈnæroʊ] [ɡʌltʃ] ,
narrow gulch ,
狭窄的 峡谷 ,
他沿着小路稳步前行，走了大约一英里后，来到了一条狭窄的沟壑中。

[wer] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [ʌnɪkspektɪd] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv]
where his ears were suddenly startled by the unexpected and ringing report of
在哪里 他的 耳朵 是 突然 惊慌 经过 这 意外 和 铃声 报告 的
[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] ,
a rifle ,
一个 步枪 ,
突然，一阵突如其来的、尖锐的步枪枪声惊醒了他的耳朵。

[ˈfa:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [jelz] ,
followed by a series of yells ,
随后 经过 一个 系列 的 喊叫 ,
随后是一连串的喊叫声，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wel] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɔ:r][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [su:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn]
which he well knew to be the war cry of the wild Sioux of the northern
哪个 他 出色地 知道 到 是 这 战争 哭 的 这 荒野 苏族 的 这 北方
[traɪbɪz] .
tribes .
部落 .
他很清楚，这是北方苏族部落野蛮人的战吼。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈʃɑ:t] [ˈfɑ:lʊd] .
A single shot followed .
一个 单身的 射击 随后 .

随后是一声枪响。

[ˈfi:lɪŋ] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [hæd; həd] [left] [kæmp][ænd; ənd][met]
Feeling confident that some one of his comrades had left camp and met
感觉 自信的 那 一些 一 的 他的 同志们 有 左边 营 和 遇见
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈɪndiənz] ,
with a band of Indians ,
和 一个 乐队 的 印度人 .

他确信自己的某个战友已经离开营地，与一群印第安人会合了。

[red] [hænd][ræn] [ˈheɪstɪli] [ˈfɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlt] ,
Red Hand ran hastily forward , and turning a bend in the gulch ,
红色的 手 跑 草草 向前 , 和 转弯 一个 弯曲 在 这 峡谷 ,
红手飞快地向前跑去，转过峡谷的一个弯道，

[bɪˈheld] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz]
beheld a sight that for the moment deprived him of action , so great was
观看 一个 视线 那 为了 这 片刻 被剥夺的 他 的 行动 , 所以 伟大的 曾是
[hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] .
his surprise .
他的 惊喜 .

他眼前所见的景象令他震惊不已，一时竟无法行动。

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:rʃəli] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈboʊldər] , [stʊd] [ə; eɪ]
Upon a ledge of rock , and partially protected by a huge boulder , stood a
之上 一个 壁架 的 岩石 , 和 部分 受保护 经过 一个 巨大的 保龄球手 , 站立 一个
[jʌŋ] [ɡɜ:rl] ,
young girl ,
年轻的 女孩 ,

在一块岩石平台上，在一块巨大的岩石的遮挡下，站着一个年轻的女孩。

[ˈskersli] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˌsɪksˈti:n] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
scarcely more than sixteen years of age .
几乎 更多的 比 十六 年 的 年龄 .

刚过十六岁。

[ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [ˈbʌkskɪn] , [wɪð; wɪθ] [drest] [skɜ:rt] , [ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] [ɪˈləbəreɪtli] [ɪmˈbrɔɪdəd] ,
A suit of buckskin , with dressed skirt , and leggings elaborately embroidered ,
一个 套装 的 鹿皮 , 和 穿着 裙子 , 和 绑腿 精心 绣花 ,
[set] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ] [-]
set off her [115]
放 离开 她 [-]

一套鹿皮套装，包括装饰裙和精心刺绣的绑腿，衬托出她的[115]

[ˈfɪɡjər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:ft][hæt] [səˈmaʊnt] [hɜ:r; həɹ] [hed] ,
figure , and a soft hat surmounted her head ,
数字 , 和 一个 柔软的 帽子 克服 她 头 ,

她身形高大，头上戴着一顶软帽。

[ænd; ənd][hæf][hɪd] [breɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈlʌvli] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈlɑ:rdʒ]
and half hid braids of golden hair that were in lovely contrast to her large
和 一半 隐藏 辫子 的 金的 头发 那 是 在 迷人的 对比 到 她 大的
[blæk] [aɪz] [ænd; ənd][dɑ:rk] [ˈlæʃɪz] [ænd; ənd] [ˈaɪˌbraʊz] .
black eyes and dark lashes and eyebrows .
黑色的 眼睛 和 黑暗的 睫毛 和 眉毛 .

她半掩着金色的辫子，与她乌黑的大眼睛、浓密的睫毛和眉毛形成了美丽的对比。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [braʊn] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv][æən; ən] [ˈɪndiːənz] ,
The face was browned almost to the hue of an Indian's ,
这 脸 曾是 棕色 几乎 到 这 色调 的 一个 印度人的 ,
他的脸晒成了几乎和印第安人一样的棕色。

[jet] [ðə; ði] [pjʊr] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈjoʊn] [ɪn] [ˈevri] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
yet the pure blood of the white shone in every feature of her beautiful and
然而 这 纯的 血 的 这 白色的 闪耀 在 每一个 特征 的 她 美丽的 和
[ˈderɪŋ] [feɪs] .
daring face .
大胆 脸 .
然而，她美丽而勇敢的脸上，每一处都闪耀着白人的纯正血统。

[ðoʊ] [ɪn] [ˈdedli] [ˈdeɪndʒər] , [ðə; ði][gɜːr] [stʊd] [hɜːr; hər] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪrləs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
Though in deadly danger , the girl stood her ground with fearless determination ,
尽管 在 致命 危险 , 这 女孩 站立 她 地面 和 无畏 决心 ,
[hɜːr; hər] [smɔːl] [ˈraɪf(ə)] ,
her small rifle ,
她 小的 步枪 ,
尽管身处险境，女孩依然无畏地坚守阵地，手中拿着她的小步枪。

[ˈeɪdəntli] [dʒʌst] [dɪsˈtʃaːdʒd] ,
evidently just discharged ,
显然 只是 出院 ,
显然刚出院，

[klʌbd] [ɪn][bəʊθ][hændz][tuː; tə] [biːt] [bæk] [θriː] [ˈpeɪntɪd] [suː] [ˈwɒrɪrɜːz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli]
clubbed in both hands to beat back three painted Sioux warriors who were rapidly
俱乐部 在 两个都 双手 到 打 后退 三 绘 苏族 战士 WHO 是 快速
[ˈbaʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ˈhɪlsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [wer] [ˈiː; jɪ] [stʊd] .
bounding up the steep hillside to the ledge where she stood .
边界 向上 这 陡 山坡 到 这 壁架 在哪里 她 站立 .
她双手握着棍棒，击退了三名涂着油彩的苏族战士，他们正迅速地沿着陡峭的山坡奔向她所站的岩架。

[tuː] [mɔːr] [ˈɪndiəns] [leɪ] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][sləʊp] , [wʌn] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn] [deθ] , [ðə; ði] [ˈʌðər]
Two more Indians lay farther down the slope , one motionless in death , the other
二 更多的 印度人 躺 更远 向下 这 坡 , 一 静止不动 在 死亡 , 这 其他
[ˈraɪðɪŋ] [ɪn][ˈægəni] ,
writhing in agony ,
扭动 在 痛苦 ,
山坡下还有两名印第安人躺在地上，一人一动不动地死去，另一人痛苦地扭动着身体。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] [pɔːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .
for a stream of blood poured from a wound in his side .
为了 一个 溪流 的 血 倾倒 从 一个 伤口 在 他的 边 .
鲜血从他侧腹的伤口汩汩流出。

[ðæt] [ðə; ði][gɜːr][hæd; həd] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [ledʒ]
That the girl had been surprised by the Indians and had sought the ledge
那 这 女孩 有 到过 惊讶 经过 这 印度人 和 有 寻求 这 壁架
[fɔːr; fər] [ˈseɪfti] ,
for safety ,
为了 安全 ,
女孩遭到印第安人的袭击，为了躲避危险才爬到悬崖边上。

[wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈraɪf(ə)][hæd; həd] [drɒːpt] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈenəmi]
was evident , and that her rifle had dropped two of her enemies
曾是 明显 , 和 那 她 步枪 有 掉落 二 的 她 敌人
[wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈeɪdənt] ,
was also evident ,
曾是 还 明显 ,
这一点显而易见，她的步枪击倒了两名敌人也是显而易见的。

[waɪl] [hɜːr; hər] [ˈpaʊdər] [flæsk][ænd; ənd] [ʃɑːt] [paʊt]), [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][belt] , [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ]
while her powder flask and shot pouch , attached to her belt , and lying
尽管 她 粉末 烧瓶 和 射击 小袋 , 随附的 到 她 腰带 , 和 说谎
[ˌhæfweɪ] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] ,
halfway up the slope ,
半 向上 这 坡 ,

而她的火药瓶和弹药袋, 系在她的腰带上, 掉在了半山腰上。

[pruːvd] [ðæt] [ɪː; ɪ][hæd; həd][bɜːst][hɜːr; hər] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [dɪˈfens] .
proved that she had lost her means of further defense .
已证实 那 她 有 丢失的 她 方法 的 更远 防御 .

这证明她已经失去了进一步防御的手段。

[ðɪs] [fækt][ðə; ði] [θriː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈwɒrɪrɪz] [nuː] ,
This fact the three remaining warriors knew ,
这 事实 这 三 其余的 战士 知道 ,

剩下的三名战士都知道这一点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ðeɪ] [baʊndɪd] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [əˈsent] ,
and with wild yells they bounded on up the steep ascent ,
和 和 荒野 喊叫 他们 有界 在 向上 这 陡 上升 ,

他们一边发出狂野的叫喊声, 一边奋力向上攀登陡峭的山坡。

[waɪl] [ðer; ðər] [peɪl] [bʌt; bət] [ˈderɪŋ] [gɜːrl][foʊ] [stʊd] [hɜːr; hər] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [klʌbd] [ˈraɪf(ə)l][tuː; tə]
while their pale but daring girl foe stood her ground with clubbed rifle to
尽管 他们的 苍白 但 大胆 女孩 敌人 站立 她 地面 和 俱乐部 步枪 到
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .

而他们面色苍白但胆大的女对手则手持棍棒步枪, 坚守阵地迎战。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [red] [hænd] ,
Such was the sight that greeted the eyes of Red Hand ,
这样的 曾是 这 视线 那 问候 这 眼睛 的 红色的 手 ,

这就是红手所看到的景象。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈmoʊʃnləs] .
and his surprise for a moment kept him motionless .
和 他的 惊喜 为了 一个 片刻 保留 他 静止不动 .

他一时惊讶, 愣住了。

[əˈnʌðər] [baʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈwɔːrɪər] [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Another bound of the leading warrior carried him almost within reach of the
其他 边界 的 这 领导 战士 携带 他 几乎 之内 抵达 的 这
[klʌbd] [ˈraɪf(ə)l] ,
clubbed rifle ,
俱乐部 步枪 ,

领头的战士又一次跳跃, 几乎就到了棍棒步枪的攻击范围之内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌpˈlɪftɪd] [ˈtɑːməhɔːk] [ʃoʊd] [ðæt][ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ənˈles] [red] [hænd]
and the uplifted tomahawk showed that the girl would be killed unless Red Hand
和 这 提升 铍 显示 那 这 女孩 会 是 被杀 除非 红色的 手
[ˈæktɪd] [ˈkwɪkli] .
acted quickly .
行动 迅速地 .

举起的战斧表明, 除非红手迅速采取行动, 否则这个女孩就会被杀。

[ænd; ənd] [red] [hænd][dɪd][ækt] [ˈkwɪkli] .
And Red Hand did act quickly .
和 红色的 手 做过 行为 迅速地 .

红手组织的确迅速采取了行动。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [bʌt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfoʊldə] , [hɪz; ɪz] [red] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [trɪpt] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] ,
His rifle butt touched his shoulder , his red forefinger tripped the trigger ,
他的 步枪 屁股 感动 他的 肩膀 , 他的 红色的 食指 绊倒了 这 扳机 ,
他的枪托抵着肩膀, 他通红的食指扣动了扳机。

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈwepən] [həːld] [fɔːrθ] [ɪts] [ˈdedli] [-]
the splendid weapon hurled forth its deadly [116]
这 灿烂 武器 投掷 前进 它是 致命 [-]
这件威力强大的武器投掷出了致命的[116]

[pɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [suː] [sæŋk] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn]
pill , and the Sioux sank dead at the feet of the girl he would have slain
丸 , 和 这 苏族 沉没 死的 在 这 脚 的 这 女孩 他 会 有 被杀
.
.
.
药丸落下, 苏族人倒在了他本想杀死的女孩脚下, 死了。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːləŋ] [breɪv] [kʊd; kəd][flaɪ] ,
Before the startled comrades of the fallen brave could fly ,
前 这 惊慌 同志们 的 这 倒下 勇敢的 可以 飞 ,
在阵亡勇士们惊恐的战友们来得及逃走之前,

[ðer; ðər] [ˈfɑːləʊd] [tuː] [mɔːr] [kwɪk] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm] [red] [ˈhændz] [ˈraɪf(ə)l] ,
there followed two more quick reports from Red Hand's rifle ,
那里 随后 二 更多的 快的 报告 从 红色的 手的 步枪 ,
随后, 红手步枪又传来两声简短的射击声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [draːpt] [ded] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .
and the two dropped dead in their tracks .
和 这 二 掉落 死的 在 他们的 轨道 :
两人当场倒地身亡。

[ɪn] [ˈʌtər] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪmənt] [əˈpɑːn] [ˈevri] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] ,
In utter surprise , and with astonishment upon every feature of her face ,
在 说出 惊喜 , 和 和 惊讶 之上 每一个 特征 的 她 脸 ,
她极度惊讶, 脸上每一处都写满了震惊,

[ðə; ði] [ˈreskjʊːd] [gɜːrɪ] [ˈræpɪdli] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [sloʊp] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [belt] [æz; əz][ɪː; ɪ] [keɪm] ,
the rescued girl rapidly descended the slope , picking up her belt as she came ,
这 获救 女孩 快速 下降 这 坡 , 挑选 向上 她 腰带 作为 她 来了 ,
获救女孩迅速下山, 边走边捡起自己的腰带。

[ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [red] [hænd] , [hɜːr; hər] [ˈmænər] [ðæt] [ʌv; əv] [kəˈmɪŋɡld] [tɪˈmɪdəti] [ænd; ənd]
and stood before Red Hand , her manner that of commingled timidity and
和 站立 前 红色的 手 , 她 方式 那 的 混合 胆怯 和
[ˈfɪrləsənəs] ,
fearlessness ,
无畏 ,
她站在红手面前, 神态既怯懦又无畏。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈstreɪndʒli] [məˈləʊdɪəs] [ɪː; ɪ] [sed] :
while in a voice strangely melodious she said :
尽管 在 一个 嗓音 奇怪的 悦耳动听 她 说 :
她用一种异常悦耳的声音说道:

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈpeɪlfers] [ˈhʌntərz] [dɪd][nɑːt] [der] [kʌm] [ɪˈntuː] [ðɪs] [ʌnˈnoʊn] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I thought the paleface hunters did not dare come into this unknown land of the**
“ 我 想法 这 苍白脸 猎人 做过 不是 敢 来 进入 这 未知 土地 的 这
[ˈɪndiən] . “
Indian . “
印度 : “
“我原以为白人猎人不肯踏入这片印第安人的陌生土地。”

“ [jet] [aɪ][faɪnd] [hɪr] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][wʌn] [hu:] [aɪ 'ti:] [si:mz] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
“ **Yet I find here a young girl , and one who it seems can take care of**
“ 然而 我 寻找 这里 一个 年轻的 女孩 , 和 一 WHO 它 似乎 能 拿 关心 的
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,

“然而，我在这里发现了一个年轻女孩，而且她似乎能够照顾好自己。”

“ [ænd; ənd] [red] [hænd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [su:] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [baɪ]
“ **and Red Hand pointed to the dead and wounded Sioux that had fallen by**
“ 和 红色的 手 尖 到 这 死的 和 受伤 苏族 那 有 倒下 经过
[ðə; ði][gɜ:lz]['raɪf(ə)] .
the girl's rifle .
这 女孩们 步枪 .

“红手”指着倒在女孩步枪旁的死伤的苏族人。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [ə'laɪv] [hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [tru:] [eɪm] ,
“ **But I should not now be alive had it not been for your true aim ,**
“ 但 我 应该 不是 现在 是 活 有 它 不是 到过 为了 你的 真的 目的 ,
“但若非你的真正目的，我如今已无法活着。”

[sɜ:r] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
sir ; and from my heart I thank you .
先生 ; 和 从 我的 心 我 感谢 你 .

先生，我由衷地感谢您。

“ [ðə; ði][gɜ:rl] [grɑ:spt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,
“ **The girl grasped the hand of the scout ,**
“ 这 女孩 抓住 这 手 的 这 侦察 ,

女孩紧紧抓住童子军的手，

[tu:; tə][let][aɪ 'ti:] [fɔ:l] [nekst] ['ɪnstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] ,
to let it fall next instant with a half cry of terror ,
到 让 它 落下 下一个 立即的 和 一个 一半 哭 的 恐怖 ,

下一刻，他便任由它坠落，伴随着一声半声惊恐的尖叫。

[æz; əz][hɜ:r; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [red] [steɪn] .
as her eyes fell upon the red stain .
作为 她 眼睛 跌倒 之上 这 红色的 弄脏 .

她的目光落在了那块红色污渍上。

[æt; ət][hɜ:r; hər] ['sʌd(ə)n] ['æk(ə)n] , [red] ['hændz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] ['dedli] [peɪl] ;
At her sudden action , Red Hand's face flushed and then turned deadly pale ;
在 她 突然 行动 , 红色的 手的 脸 配 和 然后 转向 致命 苍白 ;

面对她突如其来的举动，红手的脸先是涨红，然后变得惨白；

[bʌt; bət] [kən'trəʊlɪŋ] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n][hi:; hi] [maɪt] [fi:l] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
but controlling any emotion he might feel , he replied :
但 控制 任何 情感 他 可能 感觉 , 他 回复 :

但他努力克制住自己的情绪，回答道：

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][maɪ] ['fʊtsteps] [led][em 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] ;
“ **I am glad my footsteps led me here to serve you ;**
“ 我 是 高兴的 我的 脚步声 引领 我 这里 到 服务 你 ;

“我很高兴我的脚步把我带到这里来为您服务；

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][æsk] [ɪf] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪ:z] [hɪlz] ? “
but can I ask if you live in these hills ? “
但 能 我 问 如果 你 居住 在 这些 丘陵 ? “

我可以问问您是否住在这些山上吗？

“ [maɪ] [hoʊm] [ɪz] [fa:r] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] , [sɜ:r] .

“ **My home is far away from here , sir .**
“ 我的 家 是 远的 离开 从 这里 , 先生 :

先生, 我的家离这里很远。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'loʊn] ?

Are you alone ?
是 你 独自的 ?

你一个人吗?

“ [ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] [ðə; ði][ləst] ['kwestʃən] ['ɔ:lməʊst][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .

“ **The girl asked the last question almost in a whisper .**
“ 这 女孩 问 这 最后的 问题 几乎 在 一个 耳语 :

女孩几乎是低声问出了最后一个问题。

[ˈnoʊ][wʌn][ɪz] [nɪr] [ju: 'es] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['kɒmreɪdʒ] [kæmpt] [daʊn] [ðə; ði][gɔ:rdʒ] .

“ **No one is near us now ; but I have comrades camped down the gorge .**
“ 不 一 是 靠近 我们 现在 ; 但 我 有 同志们 露营 向下 这 峡谷 :

“现在附近没有人; 但我有战友在峡谷下游扎营。”

“ [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈstɑ:rtld] [ɪk'spre(ə)n] ,

“ **The face of the girl took on a startled expression ,**
“ 这 脸 的 这 女孩 采取 在 一个 惊慌 表达 ,

女孩脸上露出惊愕的表情,

[ænd; ænd][fɪ:; fɪ] [si:md] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [maɪnd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [-]

and she seemed hesitating in her own mind as to the [117]
和 她 似乎 犹豫不决 在 她 自己的 头脑 作为 到 这 [-]

她似乎在心里犹豫不决[117]

[best] [kɔ:rs] [tu:; tə] [pər'su:] .

best course to pursue .
最好的 课程 到 追求 :

最佳方案。

[ɪn] [ˈsaɪləns] [red] [hænd] [geɪzd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] .

In silence Red Hand gazed upon her .
在 沉默 红色的 手 凝视 之上 她 :

红手沉默地凝视着她。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][fɪ:; fɪ] [spoʊk] , [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [wʌz; wəz][fɜ:rm] :

At length she spoke , and her voice was firm :
在 长度 她 辐 , 和 她 嗓音 曾是 公司 :

她终于开口说话了, 语气坚定:

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] , [sɜ:r] ,

“ **I am thankful to you for my life , sir ,**
“ 我 是 感恩 到 你 为了 我的 生活 , 先生 ,

先生, 我感谢您赐予我生命。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈʌðər] [ðæt] [wɪl] [bles] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;

and there is one other that will bless you for it ;
和 那里 是 一 其他 那 将要 保佑 你 为了 它 ;

还有一位会因此而祝福你;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈkudnt] [bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [mi:t] — [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [li:v] — — “

but it couldn't be that you should meet — no , no , I must leave — — “
但 它 不能 是 那 你 应该 见面 — 不 , 不 , 我 必须 离开 — — “

但你们不可能见面——不, 不, 我必须走了——”

“ [hoʊld] , [aɪ][beg][ju:; jʊ] !

“ **Hold , I beg you !**
“ 抓住 , 我 求 你 !

“等等, 求你了! ”

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [ˈwɪldərnəs] , [juː; jʊ][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] ,
You live here in this wild wilderness , you a mere child ,
你 居住 这里 在 这 荒野 荒野 , 你 一个 仅仅 孩子 ,
你住在这片荒野之中, 你只是个孩子。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [huːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈdres] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdər] ,
and yet one whose language and address are not of the border ,
和 然而 一 谁 语言 和 地址 是 不是 的 这 边界 ,
然而, 他的语言和住址却并非来自边境地区。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˌem ˈiː] [wɪˈðəʊt] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ? " [sed] [red] [hænd] ,
and you would leave me without one word of explanation ? " said Red Hand ,
和 你 会 离开 我 没有 一 单词 的 解释 ? " 说 红色的 手 ,
[wɪð; wɪθ] [səpˈpraɪz] .
with surprise .
和 惊喜 .
“你就一声不吭地离开, 连个解释都不给我?”红手惊讶地问道。

" [jes] , [sɜːr] ;
" **Yes , sir ;**
" 是的 , 先生 ;
“是的, 先生;

[ðooʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [ðə; ðɪ] [ˈfeltər] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] [ˈæftər] [wʌt]
though I wish I could invite you to seek the shelter of my home after what
尽管 我 希望 我 可以 邀请 你 到 寻找 这 庇护所 的 我的 家 后 什么
[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
you have done for me .
你 有 完毕 为了 我 .
虽然我很想邀请你到我家来住, 因为你为我做了那么多。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] , [fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz][wʌn] [ˈʌðər] [huːm] [aɪ][mʌst; məst] [kənˈsʌlt] .
But I cannot , for there is one other whom I must consult .
但 我 不能 , 为了 那里 是 一 其他 谁 我 必须 咨询 .
但我不能, 因为我必须咨询另一个人。

[wʌn] [deɪ] , [pərˈhæps] , [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [əˈgen] ; [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][pɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ][beg]
One day , perhaps , we may meet again ; now , we must part , and I beg
一 天 , 也许 , 我们 可能 见面 再次 ; 现在 , 我们 必须 部分 , 和 我 求
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
或许有一天, 我们会再次相遇; 如今, 我们必须分别, 我恳求你,

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] [mæn] , [nɑːt][tuː; tə] [straɪk] [maɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈfaːləʊ] [ˌem ˈiː] . "
as a true man , not to strike my trail and follow me . "
作为 一个 真的 男人 , 不是 到 罢工 我的 踪迹 和 跟随 我 . "
像个真正的男人一样, 不会跟踪我, 也不会追杀我。”

" [juː; jʊ] [ɪnˈkriːs] [maɪ] [ˈɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] , " [sed] [red] [hænd] .
" **You increase my interest in you , " said Red Hand .**
" 你 增加 我的 兴趣 在 你 , " 说 红色的 手 .
“你让我对你更感兴趣了,”红手说道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][fæl; fəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
" **But it shall be as you wish .**
" 但 它 将 是 作为 你 希望 .
“但一切都将如你所愿。”

[ɑːr; ər][ðər; ðər] [ˈeni] [waɪt] [men] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ? "
Are there any white men in this country ? "
是 那里 任何 白色的 男人 在 这 国家 ? "
这个国家还有白人男性吗?

“ [jes] , [s3:r] ; [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪt] ['hʌntər] [hæz; həz] ['wɒndəd] [ɪn] [hɪr] ,
“ **Yes , sir ; now and then a white hunter has wandered in here ,**
“ 是的 , 先生 ; 现在 和 然后 一个 白色的 猎人 有 漫步 在 这里 ,
“ 是的, 先生; 偶尔会有白人猎人误入这里。”

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪz] [ðə; ði] [greɪv] [ʌ; əv] [wʌn] [hu:] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hɪr] ['sevrəl]
and down the gorge a mile is the grave of one who lost his life here several
和 向下 这 峡谷 一个 英里 是 这 严重 的 一 WHO 丢失的 他的 生活 这里 一些
[ˈjɪrz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

沿着峡谷往下走一英里, 就是几年前在这里丧生的人的坟墓。

“ [red] [hænd] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [glɑ:nst] ['s3:rtʃɪŋli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [feɪs] .
“ **Red Hand started , and glanced searchingly into the girl's face .**
“ 红色的 手 开始 , 和 瞥了一眼 仔细地 进入 这 女孩们 脸 .
“红手”猛地一惊, 目光锐利地扫视着女孩的脸。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [flɪtɪd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [æz; əz] [hi;; hi] [æskt] :
A strange expression flitted across his own , as he asked :
一个 奇怪的 表达 飞掠 穿过 他的 自己的 , 作为 他 问 :
他问道, 脸上闪过一丝奇怪的表情:

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [ju;; jʊ] [noʊn] [ʌ; əv] [ðæt] [greɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ? ”
“ **How long have you known of that grave in the valley ? ”**
“ 如何 长的 有 你 已知 的 那 严重 在 这 谷 ? ”
“你是什么时候知道山谷里有座坟墓的? ”

“ [aɪ] [fɜ:rst] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [θri:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
“ **I first saw it three years ago .**
“ 我 第一的 锯 它 三 年 前 .
“我三年前第一次看到它。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] , ['wu:ndɪd] [ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [fel] [nɪr] [ðə; ði] [tri:] .
I was hunting in the valley , wounded a deer , and he fell near the tree .
我 曾是 打猎 在 这 谷 , 受伤 一个 鹿 , 和 他 跌倒 靠近 这 树 .
我在山谷里打猎, 打伤了一头鹿, 它倒在了树附近。

[dɪd] [ju;; jʊ] ['evər] [si:] [ðə; ði] [greɪv] ? ”
Did you ever see the grave ? ”
做过 你 曾经 看 这 严重 ? ”
你见过那座坟墓吗?

“ [jes] , [aɪ] [pæst] [aɪ 'ti:] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] : [ju;; jʊ] [wɪl] [nɔ:t] [let] [em 'i:] [si:] [jɜr; jər] [hoʊm] ,
“ **Yes , I passed it half an hour ago : you will not let me see your home ,**
“ 是的 , 我 通过了 它 一半 一个 小时 前 : 你 将要 不是 让 我 看 你的 家 ,
“是的, 我半小时前就路过了: 你不让我看你的家,

[ðen] ? ” [-]
then ? ” [118]
然后 ? ” [-]
然后呢? ”[118]

“ [noʊ] ; [jɜr; jər] [laɪf] [maɪt] [bi;; bi] [ðə; ði] ['fɔ:rfeɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəd] [nɔ:t] [hæv; həv] [hɑ:rm] [kʌm] [tu;; tə]
“ **No ; your life might be the forfeit , and I would not have harm come to**
“ 不 ; 你的 生活 可能 是 这 丧失 , 和 我 会 不是 有 伤害 来 到
[ju;; jʊ] .
you :
你 .
“不; 你可能会因此丧命, 但我绝不会让你受到伤害。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

” [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd][ðə; ði][gɜːrl] [θruː] [hɜːr; hər][ˈraɪf(ə)l] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər][ɑːrm] , [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
” **Without another word the girl threw her rifle across her arm , gave a quick** ,
” 没有 其他 单词 这 女孩 扔 她 步枪 穿过 她 手臂 , 给予 一个 快的 ,
“女孩一言不发，把步枪甩到胳膊上，迅速地……”

[ˈɜːrnɪst] [glæns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [red] [hænd] ,
earnest glance into the face of Red Hand ,
认真 瞥一眼 进入 这 脸 的 红色的 手 ,
认真地看了红手一眼，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [ʌp][ðə; ði] [gʌlt] [tuː; tə] [suːn] [ˌdɪsəˈpɪr] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈboʊldər] ,
and walked rapidly up the gulch to soon disappear behind a large boulder ,
和 步行 快速 向上 这 峡谷 到 很快 消失 在后面 一个 大的 保龄球手 ,
然后他迅速沿着山沟走去，很快就消失在一棵巨大的圆顶树后面。

[waɪl] [red] [hænd] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd][ɪn] [ˈwʌndər] [geɪzd] [ˈæftər][hɜːr; hər] [rɪˈtriːtɪŋ] [fɔːrm] . [-]
while Red Hand silently and in wonder gazed after her retreating form . [119]
尽管 红色的 手 默默 和 在 想知道 凝视 后 她 撤退 形式 . [-]
红手默默地、惊奇地望着她离去的身影。 [119]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪnˈkaʊntər] .
AN UNEXPECTED ENCOUNTER .
一个 意外 遇到 .

一次意想不到的邂逅。

[soʊ] [ˈmɪstəˌfaɪd] [wʌz; wəz] [red] [hænd][baɪ][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
So mystified was Red Hand by all he had seen and heard that he was
所以 困惑 曾是 红色的 手 经过全部 他 有 已见 和 听到 那 他 曾是
[ˈtemptɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ɑːn][ˈæftər][ðə; ði][gɜːrl] ,
tempted to break his word and follow on after the girl ,
受诱惑 到 休息 他的 单词 和 跟随 在 后 这 女孩 ,
红手被他所见所闻弄得百思不得其解，几乎要违背诺言，追随那个女孩而去。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sɔːlv] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪgˈzɪstəns] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
that he might solve the puzzle of her existence there in the midst of the
那 他 可能 解决 这 谜 的 她 存在 那里 在 这 中间 的 这
[blæk] [hɪlz] .
Black Hills .
黑色的 丘陵 .

或许他能解开她身处黑山深处的谜团。

[hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [bɪn] [ˈdɪfrənt] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [sʌm; səm]
Had her language and appearance been different , had she been some
有 她 语言 和 外貌 到过 不同的 , 有 她 到过 一些
[boʊld] , [ruːd] [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,
bold , rude girl of the frontier ,
大胆的 , 粗鲁的 女孩 的 这 边境 ,
如果她的语言和外貌有所不同，如果她是一位大胆无畏、粗鲁无礼的边境少女，
[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈrekləs] - , [huː] ,
he might have believed her the daughter of some reckless borderman , who ,
他 可能 有 相信 她 这 女儿 的 一些 鲁莽 - , WHO ,
他或许会认为她是某个鲁莽的边境居民的女儿，

[ˈtaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [men] , [hæd; həd] [sɔ:t] [ə; eɪ][hoʊm][ɪn] [ðæt] [fɑ:r] - **tiring of the society of his fellow men , had sought a home in that far -**
令人疲惫的这社会的他的同伴男人；有寻求一个家在那远的-
[əˈweɪ] [ˈkʌntri] ；
away country ;
离开国家；

他厌倦了人类社会，于是前往遥远的国度寻找家园；
[ɔ:r] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfænsɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][weɪf] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [kæmp] ,
or , he might have fancied her to be the waif of an Indian camp ,
或者，他可能她有幻想她到是这孤儿的的一个印度营，
或者，他可能把她想象成印第安营地里的孤儿。

[ˈstəʊləŋ][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈset(ə)lmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈredskɪn] [reɪd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m]
stolen from some settlement during a redskin raid , and raised in the wigwam
被盗从一些沉降期间一个红皮人袭击，和 提高在这圆锥形帐篷
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] .
of a chief .
的一个首席：

在一次红皮袭击中从某个定居点被偷走，并在酋长的圆锥形帐篷里长大。
[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [lʊks] , [hɜ:r; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɔ:l] [brˈlaɪd] [ði:z] [ˌsʌpəˈzɪjənz] .
But her looks , her language , all belied these suppositions .
但她看起来，她语言，全部谎言这些假设。
但她的外貌、她的言谈举止，都驳斥了这些假设。

“ [wel] , [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:lɪv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈstændɪŋ] [hɪr] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **Well , I'll never solve the mystery standing here , ” he muttered .**
”出色地，患病的绝不解决这神秘常设这里，”他低声说道：
“唉，我站在这里永远也解不开这个谜团，”他喃喃自语道。

“ [aɪ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , [ænd; ənd][pərˈhæps] , [æz; əz][fɪ:; fɪ] [sed] , [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [əˈɡen] .
“ **I'll go back to camp , and perhaps , as she said , we may meet again .**
”患病的去后退到营，和也许，作为她说，我们可能见面再次：
“我会回到营地，也许，就像她说的，我们会再次相遇。”

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [red] [hænd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔ:rwərd] ,
“ **So saying , Red Hand slung his rifle across his arm , and stepped forward ,**
”所以说，红色的手吊着他的步枪穿过他的手臂，和步向前，
“说完，红手把步枪挎在胳膊上，向前迈了一步。”

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [[ɑ:rp] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] , [ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] ,
when there came the sharp crack of a rifle , the whirl of a bullet ,
什么时候那里来了这锋利的裂缝的一个步枪，这嗡嗡的一个子弹，
这时传来一声清脆的枪响，子弹呼啸而过。
[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstæɡərd] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [fel] , [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [stri:m] [ˈbɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and he staggered backward and fell , a crimson stream bursting from his
和他他交错落后和跌倒，一个赤红溪流爆发从他的
[left] [ˈtemp(ə)] .
left temple .
左边寺庙：

他踉跄后退，跌倒在地，鲜血从他的左侧太阳穴喷涌而出。
[æz; əz] [red] [hænd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə; eɪ][tɔ:l] [fɔ:rm] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [ˈhɪlsaɪd]
As Red Hand fell to the ground a tall form suddenly came down the steep hillside
作为红色的手跌倒到这地面一个高的形式突然来了向下这陡山坡
，
，
，
红手倒地之际，一个高大的身影突然从陡峭的山坡上走了下来。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [stɪl] ˈsmoʊkɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
his rifle , still smoking , in his hand .
他的 步枪 , 仍然 吸烟 , 在 他的 手 :

他手里拿着一支还在冒烟的步枪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] ˈɪndiən] [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][əˈpɑːn] [red] [hænd] ,
It was no Indian that had thus turned his rifle upon Red Hand ,
它 曾是 不 印度 那 有 因此 转向 他的 步枪 之上 红色的 手 ;
用步枪瞄准红手的并非印第安人。

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [sleɪn] ˈkɒmreɪdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,
to avenge his slain comrades , but a man of his own race ,
到 报仇 他的 被杀 同志们 , 但 一个 男人 的 他的 自己的 种族 ;
为了替被杀的战友报仇, 但他却是自己种族的一员。

[ðoʊ] [ðə; ði] ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [-]
though the upper part of his face was [120]
尽管 这 上 部分 的 他的 脸 曾是 [-]

虽然他的脸的上半部分[120]

[ˈdɑːrkli] [brɑːnzd] , [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ˈredskɪn] ,
darkly bronzed , almost to the hue of the redskin ,
黑暗 古铜色 , 几乎 到 这 色调 的 这 红皮人 ,
肤色呈深古铜色, 几乎与红皮肤的颜色相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [bɪˈniːθ] [æən; ən][ˈaɪərn] - [greɪ] [bɪrd]
and the lower part of his face was concealed beneath an iron - gray beard
和 这 降低 部分 的 他的 脸 曾是 暗 下面 一个 铁 - 灰色的 胡须
;
;
;

他的下半张脸被铁灰色的胡须遮住了。

[ðæt] [fel] [ɪn] ˈmæsiːz] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
that fell in masses below his waist .
那 跌倒 在 群众 以下 他的 腰部 :

那些东西成堆地掉落在他的腰部以下。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][dɑːrk] , [ˈfaɪəri] , [ˈkɑːnstəntli] ˈrestləs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [waɪt] [ænd; ənd][wɔːrn]
His eyes were dark , fiery , constantly restless , and his hair white and worn
他的 眼睛 是 黑暗的 , 火热 , 不断地 不安 , 和 他的 头发 白色的 和 磨损
[ɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

他的眼睛深邃、炯炯有神、总是躁动不安, 头发又白又长。

[ðoʊ] [eɪdʒ][kʊd; kəd][hæv; həv] ˈskɜːsli] [ðʌs] ˈfrɔːstɪd] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
though age could have scarcely thus frosted hair and beard , and left the
尽管 年龄 可以 有 几乎 因此 磨砂 头发 和 胡须 , 和 左边 这

[fɔːrm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ˈʌpraɪt] .
form strong and upright .
形式 强的 和 直立 :

虽然岁月几乎不可能使头发和胡须变得斑驳, 但他的身形依然强壮挺拔。

[ˈoʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [streɪt] [æz; əz][æən; ən] ˈæroʊ] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd]
Over six feet in height , straight as an arrow , with broad shoulders and
超过 六 脚 在 高度 , 直的 作为 一个 箭 , 和 广阔 肩膀 和
[ˈmæsiv] [breɪst] ,
massive breast ,
大量的 胸部 ,

身高超过六英尺, 身姿挺拔如箭, 肩膀宽阔, 胸部丰满。

[ænd; ʌnd][klæd][ɪn][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] ['bʌkskɪn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['mænhʊd]
and clad in a suit of buckskin , he was a majestic specimen of manhood
和 覆膜 在 一个 套装 的 鹿皮 , 他 曾是 一个 雄伟 标本 的 男子气概 ,
:

他身着鹿皮套装，英姿飒爽，堪称男子汉的典范。

[ə; eɪ] ['mænhʊd] ['mɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪn'kwaiətju:d][ʌv; əv] ['mænər] , ['nɜ:rvəs] ['restləsnəs] [ʌv; əv]
a manhood marred by a certain inquietude of manner , nervous restlessness of
一个 男子气概 受损 经过 一个 肯定 不安 的 方式 , 紧张的 躁动不安 的
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,

一种男子气概因某种不安的举止和眼神中透出的神经质不安而有所减损。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kru:əlti] [ænd; ʌnd] [ævə'riʃəsnɪs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a look of cruelty and avariciousness upon his face .
和 一个 看 的 残酷 和 贪婪 之上 他的 脸 :

他脸上带着残忍和贪婪的神色。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spensər] ['pætərn] , [hi:; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər]
Besides his rifle , one of the Spencer pattern , he carried in his belt a revolver
除了 他的 步枪 , 一 的 这 斯宾塞 图案 , 他 携带 在 他的 腰带 一个 左轮手枪 ,
:

除了他的一支斯宾塞式步枪外，他的腰带上还别着一把左轮手枪。

[naɪf] , [ænd; ʌnd][lɑ:rdʒ] ['hætʃɪt] , [ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
knife , and large hatchet , and as he came down the hill at a long ,
刀 , 和 大的 斧头 , 和 作为 他 来了 向下 这 爬坡道 在 一个 长的 ,
[ˈswɪŋɪŋ] [peɪs] ,
swinging pace ,
摇摆 步伐 ,

他拿着刀和大斧，迈着长长的、挥舞着的步伐从山上下来，

[hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [fəʊ][tu:; tə] [mi:t] .
he seemed a dangerous foe to meet .
他 似乎 一个 危险的 敌人 到 见面 :

他看起来是个危险的敌人。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ['restɪd] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [smaɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
Upon his face rested an exultant smile , as if he rejoiced in his work ,
之上 他的 脸 休息 一个 眉飞色舞 微笑 , 作为 如果 他 欣喜若狂 在 他的 工作 ,
:

他脸上带着欣喜的笑容，仿佛对自己的工作感到无比自豪。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [hɑ:rd][tu:; tə] [ri:d] .
and he advanced toward the scout with a look hard to read .
和 他 先进的 朝向 这 侦察 和 一个 看 难的 到 读 :

他面露难辨的神色，朝侦察兵走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [sent] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [laɪf][hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [eɪm] .
But the bullet sent in search of life had missed its aim .
但 这 子弹 发送 在 搜索 的 生活 有 错过 它是 目的 :

但是，那颗射向生命的子弹却偏离了目标。

['oʊnli] [ˌmoʊmən'terəli] [stʌnd] , [red] [hænd] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Only momentarily stunned , Red Hand suddenly sprang to his feet ,
仅有的 片刻 目瞪口呆 , 红色的 手 突然 弹簧 到 他的 脚 ,

红手只是短暂地愣了一下，随即猛地站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [naɪf] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [wʊd] - [bi:; bi] ['sleɪə] .

and with drawn knife rushed upon his would - be slayer .

和 和 绘制 刀 匆忙 之上 他的 会 - 是 杀手 .

他拔出匕首，冲向想要杀死他的人。

[ʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [li:pt] [bæk] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ,

Unexpected as was the movement , the stranger leaped back quickly , and ,

意外 作为 曾是 这 移动 , 这 陌生人 跳跃 后退 迅速地 , 和 ,

['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

drawing his knife ,

绘画 他的 刀 ,

陌生人的动作出乎意料，他迅速向后跳开，并拔出了刀。

[met][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [ɪn][mɪd] - [er] .

met the blade of his assailant in mid - air .

遇见 这 刀刃 的 他的 袭击者 在 中 - 空气 .

在空中迎面撞上了袭击者的刀刃。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [klæʃ] , [ðə; ði] ['weɪpənz] [ræŋ] [tə'geðər] .

With a loud clash , the weapons rang together .

和 一个 大声 冲突 , 这 武器 响铃 一起 .

伴随着一声巨响，武器碰撞在一起。

[ðen] [i:tʃ] [mæn] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] , [aɪz] ['glerɪŋ] , [breθ] [hɑ:rd] [drɔ:n] , [ænd; ənd] ['mʌslz] [nɜ:rvd]

Then each man stood at bay , eyes glaring , breath hard drawn , and muscles nerved

然后 每个 男人 站立 在 湾 , 眼睛 刺眼 , 气息 难的 绘制 , 和 肌肉 神经质

[tu:; tə]['aɪərn] ['fɜ:rmnəs] .

to iron firmness .

到 铁 硬度 .

然后，两人各自站着，目光凶狠，呼吸急促，肌肉紧绷得像钢铁一样。

[bəuθ] [men] [wɜ:r; wər] [tɔ:l] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['paʊəf(ə)l] [bɪld] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ðer; ðər][sɪnz] [maɪt]

Both men were tall and of powerful build , and whatever their sins might

两个都 男人 是 高的 和 的 强大的 建造 , 和 任何 他们的 罪孽 可能

[bi:; bi] ,

be ,

是 ,

两人身材高大魁梧，无论他们犯下何种罪行，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['dezərt] ['laɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

they were as brave as desert lions , and the struggle between them

他们 是 作为 勇敢的 作为 沙漠 狮子 , 和 这 斗争 之间 他们

[mʌst; məst][bi:; bi] [-]

must be [121]

必须 是 [-]

他们像沙漠雄狮一样勇敢，他们之间的斗争必定是[121]

[wʌŋ][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [wʊd] [ji:ld] [æn; ən] [ɪntʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

one of life and death , for neither would yield an inch to the other .

一 的 生活 和 死亡 , 为了 两者都不 会 屈服 一个 英寸 到 这 其他 .

生死攸关，双方寸步不让。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [red] [hænd] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [sɔ:t] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] .

As for Red Hand , he had not sought the combat .

作为 为了 红色的 手 , 他 有 不是 寻求 这 战斗 .

至于红手，他并没有主动挑起战斗。

[ə; eɪ][mæn][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [hæd; həd] ['ru:θləsli] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

A man he did not recognize had ruthlessly attempted to shoot him down .

一个 男人 他 做过 不是 认出 有 无情地 尝试过 到 射击 他 向下 .

一个他不认识的男人无情地试图将他射杀。

[ɪf] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] , [hiː; hi][kɒd; kəd] [əˈvendʒ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
If , in return , he could avenge himself , he intended to do so ,
如果 , 在 返回 , 他 可以 报仇 他自己 , 他 故意的 到 做 所以 ,
如果他能借此机会报仇雪恨, 他打算这么做。

[ðoo] [waɪ] [ðə; ði] [ˈlðər] [sɔːt] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
though why the other sought his life he could not understand .
尽管 为什么 这 其他 寻求 他的 生活 他 可以 不是 理解 .
但他无法理解对方为何要取他性命。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðʌs] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] [men] , [ðer; ðər] [naɪvz] [held] [ˈfɜːrmlɪ] [təˈgeðər] .
For an instant thus stood the two men , their knives held firmly together .
为了 一个 立即的 因此 站立 这 二 男人 , 他们的 刀具 握住 牢牢 一起 .
两人就这样对峙了一会儿, 手中的刀紧紧地握在一起。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɡlɪtər] [ʌv; əv] [red] [ˈhændz] [aɪz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ˈækʃ(ə)n] .
Then the glitter of Red Hand's eyes proved that he meditated action .
然后 这 闪光 的 红色的 手的 眼睛 已证实 那 他 冥想 行动 .
然后, 红手眼中闪烁的光芒证明他是经过深思熟虑才采取行动的。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kɒd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈslɑːtəst] [ˈmoʊʃ(ə)n][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv]
But before he could make the slightest motion there came a loud cry of
但 前 他 可以 制作 这 丝毫 运动 那里 来了 一个 大声 哭 的
[əˈlɑːrm] ,
alarm ,
警报 ,
但他还没来得及做出任何动作, 就传来一声响亮的惊叫。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ə; eɪ][fɔːrm] [baʊndɪd] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .
and the next moment a form bounded in between the two men .
和 这 下一个 片刻 一个 形式 有界 在 之间 这 二 男人 .
下一刻, 一个身影出现在两人之间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɡɜːrl] .
It was the girl .
它 曾是 这 女孩 .
是那个女孩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men][hɜːr; hər] [ʌpˈlɪftɪd] [hændz] [siːzd] [ə; eɪ] [rɪst] [ʌv; əv]
As she bounded in between the two men her uplifted hands seized a wrist of
作为 她 有界 在 之间 这 二 男人 她 提升 双手 查获 一个 手腕 的
[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,
她跃到两个男人中间, 高举的双手分别抓住了他们的手腕。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈferli] [ræŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
and her voice fairly rang , as she cried out :
和 她 嗓音 相当 响铃 , 作为 她 哭 出去 :
她哭喊着, 声音几乎震耳欲聋:

“ [hoʊld] !
“ **Hold !**
” 抓住 !
“抓住!

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ! “
This must not be ! ”
这 必须 不是 是 ! “
这绝不可能是真的!

“ [bæk] , [pɜ:rl] , [bæk] !
“ **Back** , **Pearl** , **back** !
“ 后退 , 珍珠 , 后退 !

“回来，珀尔，回来！ ”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [vəʊ] !
I will have his life , for you know my vow !
我 将要 有 他的 生活 , 为了 你 知道 我的 发誓 !

我要取他性命，因为你知道我的誓言！

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .
“ **cried the stranger** .
“ 哭 这 陌生人 .

“陌生人喊道。”

[noʊ] , [ˈfɑ:ðər] ; [ˈloʊər] [jʊr; jər] [naɪf] , [fɔ:r; fər][nɑ:t][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ə'ɡoʊ] [ðɪs] [mæn] [seɪvd] [maɪ][laɪf]
“ **No , father ; lower your knife , for not half an hour ago this man saved my life**
“ 不 , 父亲 ; 降低 你的 刀 , 为了 不是 一半 一个 小时 前 这 男人 已保存 我的 生活
— [si:] ?
— **see ?**
— 看 ?

“不，父亲；放下你的刀，因为就在不到半小时前，这个人救了我的命——看到了吗？ ”

“ [ðə; ði][gɜ:rl] [ə'drest] [æz; əz] [pɜ:rl] [pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈɪndiən]
“ **The girl addressed as Pearl pointed to the dead bodies of her Indian**
“ 这 女孩 已解决 作为 珍珠 尖 到 这 死的 身体 的 她 印度
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

被称为珀尔的女孩指着她印度敌人的尸体。

“ [ha:] !
“ **Ha** !
“ 哈 !

“哈！

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['deɪndʒər] , [pɜ:rl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [seɪvd] [ju:; jʊ] ?
You were in danger , Pearl , and he saved you ?
你 是 在 危险 , 珍珠 , 和 他 已保存 你 ?

珀尔，你当时身处险境，是他救了你？

“ [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [toʊnz] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'gen] [ə'pɑ:n] [red] [hænd] ,
“ **The man spoke in earnest tones , and turned his gaze again upon Red Hand ,**
“ 这 男人 辐 在 认真 音调 , 和 转向 他的 目光 再次 之上 红色的 手 ,

“那人语气认真地说着，目光再次转向红手，

[hu:] [hæd; həd] [stept] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] ,
who had stepped back at the approach of the girl ,
WHO 有 步 后退 在 这 方法 的 这 女孩 ,

看到女孩走近，他便后退了一步。

[jet] [stɪl] [held][hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [dɪfens] .
yet still held his knife ready for defense .
然而 仍然 握住 他的 刀 准备好 为了 防御 .

但他仍然紧握着刀，准备自卫。

“ [jes] , [ˈfɑ:ðər] ; [ðɪs] [breɪv] [mæn] [ˈreskjʊ:d] [ˌem 'i:] [wen] [ðoʊz] [su:] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][maɪ][laɪf]
“ **Yes , father ; this brave man rescued me when those Sioux would have taken my life**
“ 是的 , 父亲 ; 这 勇敢的 男人 获救 我 什么时候 那些 苏族 会 有 已采取 我的 生活
.
“
.
“
.
“

“是的，父亲；是这位勇敢的人救了我，当时那些苏族人差点要了我的命。”

“ [tru:] , [aɪ][dɪd] [ə'sɪst] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
“ **True** , **I did assist the girl** ,
“ 真的 , 我 做过 协助 这 女孩 ,
“ 没错, 我的确帮助了那个女孩。”

[æftər][ɪ; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈdevəlz][tu; tə][ðer; ðər] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] [-]
after she had already sent two of the red devils to their happy hunting [122]
后 她 有 已经 发送 二 的 这 红色的 魔鬼 到 他们的 快乐的 打猎 [-]
在她已经派出两个红魔去享受快乐的狩猎之后[122]

[graʊndz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju; jʊ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ə'genst] [em 'i:] , [ˈkɑ:mræd] ,
grounds ; but if you have anything against me , comrade ,
理由 ; 但 如果 你 有 任何事物 反对 我 , 同志 ,
理由; 但如果你对我有什么不满, 同志,

[let][nɑ:t] [ðæt] [ækt][ʌv; əv] [maɪn] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
let not that act of mine stand in the way ,
让 不是 那 行为 的 矿 站立 在 这 方式 ,
不要让我的那个行为成为阻碍,

[fɔ:r; fər] [twɑɪs] [ju; jʊ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [maɪ][laɪf] [naʊ] .
for twice you have attempted my life now .
为了 两次 你 有 尝试过 我的 生活 现在 .
你已经两次试图谋害我了。

“ [red] [hænd] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrekləs] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuən] , [pɪ'kju:liər][tu; tə][hɪm; ɪm] [wen] [mʌtʃ]
“ **Red Hand spoke in a reckless , determined tone , peculiar to him when much**
“ 红色的 手 辐 在 一个 鲁莽 , 决定 语气 , 奇特 到 他 什么时候 很多
[mu:vd] .
moved .
已搬 .

“红手说话的语气鲁莽而坚定, 这是他情绪激动时特有的语气。”
[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn][hi; hi][hæd; həd] [ə'tækt] ,
The stranger turned his gaze upon the man he had attacked ,
这 陌生人 转向 他的 目光 之上 这 男人 他 有 遭到攻击 ,
陌生人将目光转向了他袭击的那个人。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [hi; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] [si:md] [tu; tə] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm] [ˈdi:pli] ,
and something he saw there seemed to trouble him deeply ,
和 某物 他 锯 那里 似乎 到 麻烦 他 深 ,
他在那里看到的某些东西似乎深深地困扰着他。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈmʌtərɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈkɒmjʊ:nɪŋ] [wɪð; wɪθ]
for he passed his hand across his face , muttering , as if communing with
为了 他 通过了 他的 手 穿过 他的 脸 , 喃喃自语 , 作为 如果 沟通 和
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .

他用手抚过脸庞, 喃喃自语, 仿佛在与过去对话。

“ [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪs] — [noʊ] , [aɪ 'ti:] [ˈkænɑ:t] [bi; bi] — [hɑ:] , [ðə; ði] [red] [hænd] !
“ **Yes , it is his face — no , it cannot be — ha , the red hand !**
“ 是的 , 它 是 他的 脸 — 不 , 它 不能 是 — 哈 , 这 红色的 手 !
“ 是的, 那是他的脸——不, 不可能——哈, 那只红手! ”

“ [hi; hi] [ˈstæɡərd] [bæk] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r] [tu:] , [waɪ] [ðə; ði][gɜ:rl] [spræŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ˈkraɪɪŋ] :
“ **He staggered back a step or two , while the girl sprang to his side , crying :**
“ 他 交错 后退 一个 步 或者 二 , 尽管 这 女孩 弹簧 到 他的 边 , 哭泣 :
他踉跄后退了一两步, 女孩则跳到他身边, 哭了起来:

“ [ˈfɑːðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? ”
“ Father , are you ill ? ”
“ 父亲 , 是 你 患病的 ? ”

“父亲，您生病了吗？ ”

“ [noʊ] , [tʃaɪld] , [aɪ] [felt] [feɪnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ No , child , I felt faint for a moment ,
“ 不 , 孩子 , 我 毛毡 头晕的 为了 一个 片刻 ,

“不，孩子，我刚才感觉有点晕倒。”

[wen] [aɪ] [θɔːt] [haʊ] [nɪr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsleɪɪŋ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [jɔːr; jər][laɪf] .
when I thought how near I came to slaying one who had saved your life .
什么时候 我 想法 如何 靠近 我 来了 到 杀戮 一 WHO 有 已保存 你的 生活 .

当我想到我差点就杀死了那个救了你命的人时。

[ˈpɑːrtnər] , [duː][juː; jʊ] [ˈdʒɜːrni] [ˈɔːf(ə)n][ˈɪntuː] [ðɪːz] [hɪlz] ?
Partner , do you journey often into these hills ?
伙伴 , 做 你 旅行 经常 进入 这些 丘陵 ?

伙伴，你经常去这些山里走走吗？

“ [red] [hænd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [rɪˈveɪsɪv] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [rɪˈplaɪd]
“ Red Hand saw that the old man had given an evasive reply , but replied
“ 红色的 手 锯 那 这 老的 男人 有 给定 一个 回避 回复 , 但 回复

[ˈkwəɪətli] :
quietly :
悄悄 :

“红手”见老人闪烁其词，便平静地回答道：

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsekənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
“ This is my second coming into the Black Hills .
“ 这 是 我的 第二 未来 进入 这 黑色的 丘陵 .

“这是我第二次来到黑山地区。”

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɑːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][laɪn] [wer] [waɪt] [men] [lɪvd] ,
I thought this country far beyond the line where white men lived ,
我 想法 这 国家 远的 超过 这 线 在哪里 白色的 男人 居住地 ,

我原以为这片土地远在白人居住的界限之外。

[jet] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈdwelər] [hɪr] . “
yet I find you a dweller here . ”
然而 我 寻找 你 一个 居住者 这里 . ”

然而，我发现你却住在这里。

“ [ˈkɑːmræd] , [aɪ][hæv; həv] [ˈsɪkənd] [ʌv; əv][laɪf] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈfeləʊ] [men] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə]
“ Comrade , I have sickened of life among my fellow men , and came here to
“ 同志 , 我 有 恶心 的 生活 之中 我的 同伴 男人 , 和 来了 这里 到

[ʃʌn] [mænˈkaɪnd] .
shun mankind .
回避 人类 .

“同志，我已经厌倦了与人类为伍的生活，来到这里是为了远离人类。”

[teɪk] [ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt][wɔːrɪn][ɪn][veɪn] ,
Take the warning of one who does not warn in vain ,
拿 这 警告 的 一 WHO 做 不是 警告 在 徒劳 ,

要听从那不会徒劳发出警告的人的警告。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [tɜːrɪn][jɔːr; jər] [bæk] [əˈpɑːn] [ðɪːz] [hɪlz] , [fɔːr; fər][ˈoʊnli][ˈdeɪndʒəz][kæən; kən]
and this very night turn your back upon these hills , for only dangers can
和 这 非常 夜晚 转动 你的 后退 之上 这些 丘陵 , 为了 仅有的 危险 能

[səˈraʊnd] [juː; jʊ] [hɪr] . “
surround you here . ”
环绕 你 这里 . ”

今晚就背弃这些山丘吧，因为这里只有危险环绕着你。

“ [ˈkɑːmræd] , [aɪ] [lʌv] [ˈdeɪndʒəz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrekləs] [læf] ,
“ **Comrade** , **I love dangers** , ” **was the answer** , **with a reckless laugh** ,
“ 同志 , 我 爱 危险 , ” 曾是 这 回答 , 和 一个 鲁莽 笑 ,
“同志, 我喜欢冒险,”他回答道, 同时发出了一声肆无忌惮的笑声。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [hɪr] [aɪ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] .
“ **and if you can live here I can also** .
“ 和 如果 你 能 居住 这里 我 能 还 .
“如果你能住在这里, 我也能住在这里。”

[aɪ][bɪd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɡʊd] [naɪt] .
I bid you a pleasant good night .
我 出价 你 一个 令人愉快的 好的 夜晚 .
祝你晚安。

[ˈsoʊ] [ˈseɪɪŋ] , [red] [hænd] [wiːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [tʌtʃt] [-]
“ **So saying** , **Red Hand wheeled on his heel** , **touched [123]** .
“ 所以 说 , 红色的 手 带轮子的 在 他的 脚跟 , 感动 [-]
“说着, 红手转身, 触碰[123]

[hɪz; ɪz][hæt] [pəˈlaɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡɜːrɪ] , [ænd; ənd] [stroʊd] [əˈweɪ] ,
his hat politely to the girl , **and strode away** ,
他的 帽子 礼貌地 到 这 女孩 , 和 大步走 离开 ,
他礼貌地把帽子献给女孩, 然后大步走开了。

[tuː; tə] [suːn] [dɪsəˈpɪr] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡʌltʃ] .
to soon disappear around a bend in the gulch .
到 很快 消失 大约 一个 弯曲 在 这 峡谷 .
很快便消失在峡谷的拐弯处。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmɪstəˈfaɪd] , [red] [hænd] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
More and more mystified , **Red Hand walked rapidly away in the direction of**
更多的 和 更多的 困惑 , 红色的 手 步行 快速 离开 在 这 方向 的
[hɪz; ɪz][kæmp] ,
his camp ,
他的 营 ,
红手越来越困惑, 加快脚步朝自己的营地走去。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ˈæftər] [ˈnaɪtɪːl] .
and arrived after nightfall .
和 到达的 后 黄昏 .
天黑后才到达。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [əˈnʌðər] [sərˈpraɪz] .
Then he was given another surprise .
然后 他 曾是 给定 其他 惊喜 .
然后, 他又得到了一个惊喜。

[æn; ən][oʊld] [ˈtræpər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
An old trapper had come in ,
一个 老的 捕兽人 有 来 在 ,
一位老猎人走了进来,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ]
and was telling to Buffalo Bill his story of how he had been hunting
和 曾是 讲述 到 水牛 账单 他的 故事 的 如何 他 有 到过 打猎
[ɑːn][ðə; ðɪ] [striːmz] ,
on the streams ,
在 这 溪流 ,
他当时正在向布法罗·比尔讲述他在溪流边打猎的故事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
and had struck the trail of a party coming to the hills .
和 有 击 这 踪迹 的 一个 派对 未来 到 这 丘陵 ；

他们发现了一队人正前往山区。

[ˈfi:lɪŋ] [əˈfɔrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] [brɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] ,
Feeling assured that there was something up beyond his comprehension ,
感觉 保证 那 那里 曾是 某物 向上 超过 他的 理解 ,
他确信事情远超出了他的理解范围，

[ðə; ði] [ˈtræpər] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪtʰ:rmɪnd] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] ,
the trapper said he had determined to strike the trail and follow it up ,
这 捕兽人 说 他 有 决定 到 罢工 这 踪迹 和 跟随 它 向上 ,
捕兽人说他已经决定追踪这条踪迹并一路追踪下去。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ˈɪntu:] [ðɪs] [waɪld][ˈri:dʒən] .
to see what could carry a party into this wild region .
到 看 什么 可以 携带 一个 派对 进入 这 荒野 地区 ;
看看究竟是什么能把一群人带到这片荒野地区。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] [ˈæftər] [ˈsta:tɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər]
The second night after starting upon the trail he camped in a piece of timber
这 第二 夜晚 后 开始 之上 这 踪迹 他 露营 在 一个 片 的 木材
[ˈbɔ:dəriŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ,
bordering the bank of a small stream ,
毗邻 这 银行 的 一个 小的 溪流 ,
出发后的第二个晚上，他在一条小溪岸边的一片树林里扎营。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [fæst] [əˈsli:p] ,
and was soon fast asleep ,
和 曾是 很快 快速地 睡着了 ,
很快便睡着了。

[tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪkənd] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər][baɪ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈeməgrənts] ,
to be awakened an hour after by the arrival of a train of emigrants ,
到 是 觉醒 一个 小时 后 经过 这 到达 的 一个 火车 的 移民 ,
一小时后，被一列移民火车的到来吵醒。

[hu:] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmu:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
who were also moving for the Black Hills .
WHO 是 还 移动 为了 这 黑色的 丘陵 ;
他们也正迁往黑山地区。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] [pæk]
From his retreat he observed that the train consisted of some thirty pack
从 他的 撤退 他 观察到 那 这 火车 由.....组成 的 一些 三十 盒
[mju:lz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈwægənz] ,
mules , instead of wagons ,
骡子 , 反而 的 马车 ,
他从隐蔽处观察到，这支队伍由大约三十头驮骡组成，而不是马车。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] , [ɔ:l] [ˈsplendɪdli] [ɑ:rmɪd] , [waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn]
and about twenty men , all splendidly armed , while there were as many women
和 关于 二十 男人 , 全部 精彩地 武装 , 尽管 那里 是 作为 许多 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [əˈkʌmpənɪŋ] [ðem; ðəm] .
and children accompanying them .
和 孩子们 随同 他们 ;
还有大约二十名男子，个个都装备精良，另有同样多的妇女和儿童随行。

[nɑ:t] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [noʊn] ,
Not wishing to make himself known ,
不是 祝 到 制作 他自己 已知 ,
他不愿暴露自己的身份，

[fɒːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [frʌm; frəm][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][ˌekspəˈdiʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [wʌn] ,
for he believed from all he saw that the expedition was a secret one ,
为了 他 相信 从 全部 他 锯 那 这 远征 曾是 一个 秘密 一 ,
因为他从所见所闻中推断, 这次探险是秘密进行的。

[ðə; ði][oʊld] [ˈtræpər] [leɪ] [ˈkwaɪət][ɔːl] [naɪt] .
the old trapper lay quiet all night .
这 老的 捕兽人 躺 安静的 全部 夜晚 .
老猎人整夜静静地躺着。

[æt; ət] [ˈɜːrli] [dɑːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈdʒɜːrni] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd]
At early dawn he saw the party continue on their journey directly toward
在 早期的 黎明 他 锯 这 派对 继续 在 他们的 旅行 直接地 朝向
[ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
the Black Hills ,
这 黑色的 丘陵 ,
黎明时分, 他看到一行人继续向黑山方向进发。

[ænd; ænd] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] .
and following the trail of the party that had gone before .
和 下列的 这 踪迹 的 这 派对 那 有 已消失 前 .
并沿着之前那群人的足迹前进。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [əˈɡen] [ˈæftər] [ðæt] [naɪt] , [loʊn] [dɪk] ?
” **Did you see the party again after that night , Lone Dick ?**
” 做过 你 看 这 派对 再次 后 那 夜晚 , 孤独 迪克 ?
“孤胆迪克, 那天晚上之后你有没有再去过那个派对? ”

“ [æskt] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhʌntər] ,
” **asked Buffalo Bill of the old hunter ,**
” 问 水牛 账单 的 这 老的 猎人 ,
“布法罗·比尔问那位老猎人,”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetlmənts] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [ænd; ænd] [nuː] [æz; əz] [-]
whom he had met in the settlements now and then and knew as [124]
谁 他 有 遇见 在 这 定居点 现在 和 然后 和 知道 作为 [-]
他偶尔会在定居点遇到他, 并称他为[124]

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [huː] [ˈɔːlweɪz] [træmp] [əˈloʊn] , [ænd; ænd][ˈnevər] [ˈmedld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈferz]
a brave man who always tramped alone , and never meddled with the affairs
一个 勇敢的 男人 WHO 总是 践踏 独自的 , 和 绝不 干预 和 这 事务
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] .
of other people .
的 其他 人们 .
他是一位勇敢的独行侠, 从不干涉他人的事务。

“ [noʊ] , [aɪ] - [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][ænd; ænd] [strʌk] [jʊr; jər][treɪl] [-] , [ænd; ænd] [ðen] [kʌm] [ɑːn] ,
” **No , I skarted around them and struck your trail ag'in , and then come on ,**
” 不 , 我 - 大约 他们 和 击 你的 踪迹 再次 , 和 然后 来 在 ,
“不, 我绕过他们, 再次追踪到你, 然后继续前进。”

[ænd; ænd] [hɪr] [aɪ][ɪz] , “ [rɪˈplaɪd] [loʊn] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [frʌnˈtɪrzmən] [ɪn] [əˈpɪrəns]
and here I is , ” replied Lone Dick , who was a real frontiersman in appearance
和 这里 我 是 , “ 回复 孤独 迪克 , WHO 曾是 一个 真实的 拓荒者 在 外貌
[ænd; ænd] [dres] .
and dress .
和 裙子 .
“我来了,”孤胆迪克回答道, 他的外表和穿着打扮都像个真正的拓荒者。

“ [ænd; ænd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈfaːləʊ] [juː ˈes] , [loʊn] [dɪk] ? ”
” **And why did you follow us , Lone Dick ? ”**
” 和 为什么 做过 你 跟随 我们 , 孤独 迪克 ? ”
“那你为什么跟踪我们, 孤狼迪克? ”

“ [aɪ] [tʊʊ] [ju:; jʊ] : [jər] [si:] , [bʌfələ] ,
“ **I'll told you : Yer see , Buffler ,**
“ 患病的 托勒 你 : 你的 看 , 消音器 ,

“我告诉你：你看，巴夫勒，

[aɪ][hæz; hæz] [hə:n] [haʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈjelʊʊ] [ˈmet(ə)] [ʌp] [ɪn] [ði:z] - ,
I has hearn how there was yellow metal up in these diggin's ,
我 有 听 如何 那里 曾是 黄色的 金属 向上 在 这些 - ,

我听说这些矿坑里有黄金。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [si:d] [jər] [treɪl] [aɪ] [ˈnoʊd] [æz; əz] [haʊ] [ˈsʌmθɪn] - [wʌz; wəz] [ʌp] ,
and when I seed yer trail I knowed as how somethin ' was up ,
和 什么时候 我 种子 你的 踪迹 我 已知 作为 如何 某物 - 曾是 向上 ,

当我发现你的踪迹时，我就知道出事了。

[ænd; ənd][aɪ] - [tu:; tə] [noʊz] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
and I detarmined to nose it out .
和 我 - 到 鼻子 它 出去 :

我决心要把它找出来。

[aɪz] [bɪn] [ˈwə:kin] - [æt; ət][træps] [naɪ] [ˈɑ:ntə] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [ˈfɔrtɪn] - [jet] ,
I's been workin ' at traps nigh onto twenty years , and I ain't got no fortin ' yet ,
是 到过 工作 - 在 陷阱 夜 到 二十 年 , 和 我 不是 得到 不 福廷 - 然而 ,

我干这行快二十年了，还没赚到钱呢。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æz; əz] [haʊ] [i:ˈef] [jər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [set] [ʌv; əv] [ˈfeləz] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [maɪnd]
and I felt as how ef yer was a good set of fellers you wouldn't mind
和 我 毛毡 作为 如何 ef 你的 曾是 一个 好的 放 的 伙计们 你 不会 头脑

[ˈhævɪn] - [əˈnʌðər] [tru:] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd][ɑ:rm] [wɪð; wɪθ] [ju:rn; jɔ:rn; jʊərn] ,
havin ' another true rifle and arm with yourn ,
拥有 - 其他 真的 步枪 和 手臂 和 你的 ,

我觉得，如果你是一群好伙计，你就不会介意再多一支真正的步枪和武器。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔ:l] - [ˈfaɪərd][ˈdɜ:rtɪ][ɪndʒɪn] [ˈkʌntri] , [ju:; jʊ] [noʊ] . “
for this is an all - fired dirty Injin country , you know .”
为了 这 是 一个 全部 - 被解雇 肮脏的 仁津 国家 , 你 知道 : “

因为这里是一片战火纷飞、肮脏不堪的印度人聚居地，你知道的。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][eɪd] [ʌv; əv][jɔr; jər] [gʊd] [ɑ:rm] , [loʊn] [dɪk] ,
“ **Yes , and I have no objection to the aid of your good arm , Lone Dick ,**
“ 是的 , 和 我 有 不 异议 到 这 援助 的 你的 好的 手臂 , 孤独 迪克 ,

“是的，我并不反对你那双有力的手臂的帮助，孤胆迪克。”

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ˈfræŋkli] [ðɪs] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [dɪd] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][ˈprɑ:spekt] [fɔ:r; fər][gəʊld]
and will tell you frankly this party of ours did come here to prospect for gold
和 将要 告诉 你 坦率地说 这 派对 的 我们的 做过 来 这里 到 前景 为了 金子

·
·
·

坦白地说，我们一行人来这里就是为了淘金。

[bʌt; bət] , [loʊn] [dɪk] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [treɪn] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] ,
But , Lone Dick , I do not understand about the train you speak of ,
但 , 孤独 迪克 , 我 做 不是 理解 关于 这 火车 你 说话 的 ,

但是，孤胆迪克，我不明白你说的火车是怎么回事。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈsetləz] [ʃʊd; jəd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ði:z] [hɪlz] ,
and think it strange that settlers should come into these hills ,
和 思考 它 奇怪的 那 定居者 应该 来 进入 这些 丘陵 ,

我觉得很奇怪，为什么会有定居者来到这些山里。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
bringing their wives and children with them . ”

带来 他们的 妻子们 和 孩子们 和 他们 . ”

他们带着妻子和孩子一起来了。

“ [ɪts] [ɔ:l] - [ˈfaɪərd] [streɪndʒ] , [bʌfəlɜː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kɪn] [su:n] [noʊz] [aʊt] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈdɔɪn] - [hɪr] ,
“ **It's all - fired strange , Buffler ; but we kin soon nose out what they're doin ' here** ,
” 它是 全部 - 被解雇 奇怪的 , 消音器 ; 但 我们 亲属 很快 鼻子 出去 什么 它们是 做 - 这里 ,
“这真是太奇怪了, 巴夫勒; 但我们很快就能弄清楚他们在这里干什么。”

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ðeə(r)] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][skwa:t] . ”
and whar they're goin ' to squat . ”

和 码头 它们是 去 - 到 蹲 . ”

他们要去哪儿蹲点呢?

“ [tru:] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
“ **True , and you and I will start on a scout in the morning** ,
” 真的 , 和 你 和 我 将要 开始 在 一个 侦察 在 这 早晨 ,
“没错, 明天早上你我一起去侦察一下。”

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʃ] [ʌp][ðer; ðər][treɪl] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ˈbɪzi] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɔ:g][fɔ:rt] . ”
and follow up their trail , while the boys are busy putting up a log fort . ”

和 跟随 向上 他们的 踪迹 , 尽管 这 男孩们 是 忙碌的 推杆 向上 一个 日志 堡 . ”

然后循着他们的踪迹而去, 而男孩们则忙着搭建木堡。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
” 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][juː 'es][hæv; həv] [ˈpi:sf(ə)l] [pəˈzeʃn] [hɪr] ,
for the Sioux are not going to let us have peaceful possession here ,

为了 这 苏族 是 不是 去 到 让 我们 有 和平 拥有 这里 ,

因为苏族人不会让我们在这里和平占有这片土地。

[ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɒrɪrɪz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] , ”
and will soon discover that some of their warriors were killed to - day , ”

和 将要 很快 发现 那 一些 的 他们的 战士 是 被杀 到 - 天 , ”

[sed] [red] [hænd] . [-]
said Red Hand . [125]
说 红色的 手 . [-]

红手说: “他们很快就会发现, 今天他们的一些战士被杀了。”[125]

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
” 什么 ?

“什么?

[ˈbleɪzɪz] !
Blazes !
火焰 !

烈焰!

[dɪd] [jər] [ˈrɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [æskt] [lʊn] [dɪk] ,
Did yer riz the h'ar of some of ' em to - day ? ” asked Lone Dick ,

做过 你的 里兹 这 - 的 一些 的 - 呃 到 - 天 ? ” 问 孤独 迪克 ,

“你今天有没有给他们中的一些人剪头发?” 孤胆迪克问道。

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [geɪzd] [ə'pɑ:n] [red] [hænd][ɪn]
and Buffalo Bill and the other members of the party gazed upon Red Hand in
和 水牛 账单 和 这 其他 成员 的 这 派对 凝视 之上 红色的 手 在
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

布法罗·比尔和同行的其他成员惊讶地看着红手。

[waɪl] [hiː; hi][ˈkwaɪətli] [rɪ'plaɪd] :
while he quietly replied :
尽管 他 悄悄 回复 :

他平静地回答道:

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['skɜ:rmɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] ; [nɑ:t][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['si:kɪŋ] , [haʊ'evər] .
“ **I had a little skirmish to - day ; not of my own seeking , however** .
“ 我 有 一个 小的 小规模冲突 到 - 天 ; 不是 的 我的 自己的 寻求 , 然而 .

“我今天遇到了一场小冲突; 不过, 这并非我主动挑起的。”

“ [ˈtɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [roʊld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [su:n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][fæst]
“ **Turning away he rolled himself in his blanket and soon appeared to be fast**
“ 转弯 离开 他 滚动 他自己 在 他的 毯子 和 很快 出现 到 是 快速地
[ə'sli:p] ,
asleep ,
睡着了 ,

他转过身, 把自己裹进毯子里, 很快就睡着了。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði]
leaving his comrades surprised at his unwillingness to make known the
离开 他的 同志们 惊讶 在 他的 不情愿 到 制作 已知 这
[pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
particulars of his adventure with the Indians ,
细节 的 他的 冒险 和 这 印度人 ,

他不愿透露与印第安人冒险经历的细节, 这让他的同伴们感到惊讶。

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] , [æz; əz] [blʌd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ʃed] ,
and feeling confident that , as blood had already been shed ,
和 感觉 自信的 那 , 作为 血 有 已经 到过 棚 ,

并且确信, 既然鲜血已经流出,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈdu:ti][tuː; tə] [meɪk] ['evri] [ˌprepə'reɪ](ə)n] [ə'genst] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'tæk] . [
it was their duty to make every preparation against surprise and attack . [
它 曾是 他们的 责任 到 制作 每一个 准备 反对 惊喜 和 攻击 . [
-]
126]
-]

他们的职责是做好一切准备, 防止突袭和攻击。[126]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] [nuː] ['feɪsɪz] .
AN OLD FRIEND AND NEW FACES .
一个 老的 朋友 和 新的 面孔 :

老朋友和新面孔。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['glɪmər] [ʌv; əv] [dɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [ɪːst] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
At the first glimmer of dawn in the east Buffalo Bill was on his feet ,
在 这 第一的 微光 的 黎明 在 这 东方 水牛 账单 曾是 在 他的 脚 ,

东部黎明的第一缕曙光出现时, 布法罗·比尔已经站了起来。

[ænd; ənd] , ['kɔ:liŋ] [tu:; tə] [loʊn] [dɪk] ,
and calling to Lone Dick ,
和 呼叫 到 孤独 迪克 ,

然后，呼唤孤胆迪克

[ðə; ði] [tu:] [su:n] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] [ʌv; əv]
the two soon set out upon their way to strike the trail of the emigrants of
这 二 很快 放 出去 之上 他们的 方式 到 罢工 这 踪迹 的 这 移民 的
[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][baɪ][ðə; ði] ['træpər] .
whom they had been told by the trapper .
谁 他们 有 到过 讲述 经过 这 捕兽人 .

两人很快便启程去追寻猎人告诉他们的移民的踪迹。

['gəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['ræpɪdli] , [fɔ:r; fər][bəʊθ][wɜ:r; wər] [wel]
Going in a southerly direction , and riding rapidly , for both were well
去 在 一个 南风 方向 , 和 骑术 快速 , 为了 两个都 是 出色地
['maʊntɪd] ,
mounted ,
安装 ,

他们向南疾驰而去，两人都骑着健壮的马。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [nu:n] [ðə; ði] [skaʊt] [dɪ'skʌvəd] [freʃ] ['treɪsɪz] [ðæt] [pru:vɪd] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['leɪtli]
shortly after noon the scout discovered fresh traces that proved the train had lately
不久 后 中午 这 侦察 发现 新鲜的 痕迹 那 已证实 这 火车 有 最近
[pæst] [ə'bo:ŋ] .
passed along .
通过了 沿着 .

午后不久，侦察员发现了新的痕迹，证明火车最近经过这里。

['fɑ:ləʊɪŋ] [ʌp] ,
Following up ,
下列的 向上 ,

后续报道，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['nu:li] [ə'raɪvd] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['dɔ:ɡɪd] [baɪ]
they were not long in finding out that the newly arrived party were dogged by
他们 是 不是 长的 在 寻找 出去 那 这 新 到达的 派对 是 顽强 经过
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

他们很快发现，这群新来的客人一直受到印第安人的纠缠。

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [ɪn'veɪz(ə)n][ɪntu:][ðer; ðər] ['terətɔ:ri] .
who were determined to resist this invasion into their territory .
WHO 是 决定 到 抵抗 这 入侵 进入 他们的 领土 .

他们决心抵抗这种对其领土的入侵。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] ,
As the sun went down beyond the western hills ,
作为 这 太阳 去 向下 超过 这 西 丘陵 ,

太阳落山，消失在西方的山峦之后。

[ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ,
there came to the ears of the two men the sound of firing ,
那里 来了 到 这 耳朵 的 这 二 男人 这 声音 的 射击 ,

两人耳边传来枪声。

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ɑ:n][æt; ət] [fʊl] [spi:d] , [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [si:n] .
and dashing on at full speed , they soon came upon a spirited scene .
和 帅气 在 在 满的 速度 , 他们 很快 来了 之上 一个 精神抖擞 场景 .

他们全速前进，很快就看到了热闹的景象。

[ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['kænjən][wɜ:r; wər] ['gæðərd] ['sevrəl] ['pɜ:sənz] , ['hʌld] [tə'geðər] ,
In the mouth of a small cañon were gathered several persons , huddled together ,
在这嘴的一个小的峡谷是聚集一些人 , 蜷缩着一起 ,
在一个小峡谷的入口处, 聚集着几个人, 他们挤在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪfəlz][wɜ:r; wər] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [bæk] [sʌm; səm] ['tu:'sko:] [su:]
and with their rifles were endeavoring to keep back some twoscore Sioux
和和他们的步枪是努力到保持后退一些二分苏族
[breɪvz] ,
braves ,
勇士们 ,
他们用步枪试图阻挡大约二十几名苏族勇士的进攻。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ] [ðem; ðəm][hɑ:rd] .
who were pressing them hard .
WHO 是紧迫他们难的 .
他们一直在向他们施压。

['sevrəl] ['ɪndiəns] [leɪ] [ded] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [ɪnf'jʊəriətɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
Several Indians lay dead here and there , and , infuriated by the loss of
一些印度人躺死的这里和那里 , 和 , 愤怒的经过这损失的
[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,
their comrades ,
他们的同志们 ,
几名印第安人倒在各处, 他们的尸体随处可见。他们因失去战友而怒不可遏。

[ðə; ði][bənd][ʌv; əv] ['wɒrɪrɜz] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rʌ] [ɪn] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [smɔ:ɪ] ['pɑ:rti][ɪn]
the band of warriors were preparing to rush in force upon the small party in
这乐队 的 战士 是 准备 到 匆忙 在 力量 之上 这 小的 派对 在
[ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][end][ðə; ði]['kɑ:mbæt][baɪ][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['kɑ:nflɪkt] .
the cañon and end the combat by a hand - to - hand conflict .
这峡谷和结尾这战斗经过一个手 - 到 - 手 冲突 .
这群战士准备向峡谷中的小股队伍发起猛攻, 以肉搏战结束战斗。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['bʌfəlɒʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [loʊn] [dɪk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
At this moment Buffalo Bill and Lone Dick came in sight .
在这片刻水牛账单和孤独迪克来了 在 视线 .
这时, 布法罗·比尔和孤胆迪克出现在了视线中。

[ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [waɪts] ,
A glance showed them that the small party were whites ,
一个 瞥一眼 显示 他们 那 这 小的 派对 是 白人 ,
他们一眼就看出这小群人是白人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [jelz] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiəns] , ['faɪərɪŋ][ðer; ðər] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪfəlz]
and with yells infernal they dashed upon the Indians , firing their repeating rifles
和和喊叫地狱他们虚线之上这印度人 , 射击 他们的 重复 步枪
[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] . [-]
as they rode . [127]
作为 他们 骑 . [-]
他们一边发出凄厉的叫喊声, 一边骑马冲向印第安人, 同时用连发步枪射击。[127]

[wɪð; wɪθ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [eɪm] , [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ʌv; əv] ['bʌfəlɒʊ] [bɪl] [sent] ['meni] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ænd; ənd]
With never - failing aim , the rifle of Buffalo Bill sent many a warrior and
和 绝不 - 失败 目的 , 这 步枪 的 水牛 账单 发送 许多 一个 战士 和
[hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
horse to the ground .
马 到 这 地面 .
布法罗·比尔的步枪百发百中, 无数战士和战马被他击倒在地。

[ɪts][ˈræpɪd] , [ˈrætɪŋ] [ˈfaɪər] , [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [loʊn] [dɪk] ,
Its rapid , rattling fire , added to that of Lone Dick ,
它是 迅速的 , 嘎嘎作响 火 , 额外 到 那 的 孤独 迪克 ,
它快速而猛烈的射击, 加上孤胆迪克的射击,

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˈred,skɪnz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [tuː; tə][erɪd][ðə; ði]
caused the redskins to believe a large reënforcement had arrived to aid the
导致 这 红皮队 到 相信 一个 大的 加强 有 到达的 到 援助 这
[ˈpeɪl,feɪsɪz] ,
palefaces ,
苍白面孔 ,

这让红皮人误以为有大量援军前来支援白人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [fɔːr; fər] [ˈkʌvər] .
and they broke for cover .
和 他们 打破 为了 覆盖 .

他们赶紧寻找掩护。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈkænjən] [dæft] [θriː] [men] , [ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,
Then from the cañon dashed three men , firing as they came ,
然后 从 这 峡谷 虚线 三 男人 , 射击 作为 他们 来了 ,
这时, 有三个人从峡谷里冲了出来, 边跑边开枪。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
and greatly adding to the fright of the Indians ,
和 非常 添加 到 这 惊吓 的 这 印度人 ,
这更加剧了印第安人的恐惧。

[huː] [ˈheɪstɪli] [riˈtriːtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ɡɔːrdʒ][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [əˈpaːn][ðə; ði] [fiːld] .
who hastily retreated into a gorge in the hills , leaving their dead upon the field .
WHO 草草 撤退 进入 一个 峡谷 在 这 丘陵 , 离开 他们的 死的 之上 这 场地 .
他们匆匆撤退到山间的一个峡谷里, 把尸体留在了田野上。

“ [hɪp] , [hɪp] , [ˈhuːplɑː] !
“ **Hip , hip , hoopla !**
“ 时髦的, 时髦的, 喧闹 !

“嘻哈, 嘻哈, 喧闹! ”

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !
Buffalo Bill , as I live !
水牛 账单 , 作为 我 居住 !

布法罗比尔, 我活着!

[oʊld] [ˈfeləʊ] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][wʌn] ,
Old fellow , I owe you one ,
老的 同伴 , 我 欠 你 一 ,

老兄, 我欠你一个人情。

“ [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [ˈpɑːrti] [dæft] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] [ˈwɔːrmlɪ]
“ **and one of the besieged party dashed up to the scout , and warmly**
“ 和 一 的 这 被围困 派对 虚线 向上 到 这 侦察 , 和 热情地
[ɡrɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] .
grasped his hand .
抓住 他的 手 .

“然后, 被围困的队伍中有一人冲到侦察兵面前, 热情地握住了他的手。”

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [soʊ] [ˈwɔːrmlɪ] [ˈwelkəmd] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frʌnˈtɪrzmən] [wʌz; wəz]
That the man who so warmly welcomed Buffalo Bill was a frontiersman was
那 这 男人 WHO 所以 热情地 欢迎 水牛 账单 曾是 一个 拓荒者 曾是
[ˈeɪvɪdənt] [baɪ][hɪz; ɪz][əˈtaɪər][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] ,
evident by his attire and general appearance ,
明显 经过 他的 服装 和 一般的 外貌 ,

从那位热情欢迎“野牛比尔”的男子的穿着打扮和整体形象来看, 他显然是一位拓荒者。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn] ['bʌkskɪn] , ['mɒkəsɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl] ,
for he was clad in buckskin , moccasins , and all ,
为了 他 曾是 覆膜 在 鹿皮 , 鹿皮鞋 , 和 全部 ,
因为他身穿鹿皮衣, 脚蹬鹿皮鞋, 一身装束。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊld][sʌn] ['luːpɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][rɪm][ɪn] [frʌnt]
and wore a slouch hat ornamented with a gold sun looping up the rim in front
和 穿着 一个 伧 帽子 装饰 和 一个 金子 太阳 循环 向上 这 轮缘 在 正面
,
,
,
他戴着一顶软呢帽, 帽檐前部饰有金色太阳图案, 太阳图案向上延伸至帽檐顶部。

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][boʊld][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪkspreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs] .
which added to the bold and determined expression upon his fine face .
哪个 额外 到 这 大胆的 和 决定 表达 之上 他的 美好的 脸 .
这更增添了他俊朗脸上那份坚定而果敢的神情。

[hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz]['ɡreɪsf(ə)l] , ['waɪəri] , [ænd; ənd] [dɪ'nəʊtɪd] [ɡreɪt] [streŋθ] , [waɪl] [hɪz; ɪz]
His form was graceful , wiry , and denoted great strength , while his
他的 形式 曾是 优美 , 细长的 , 和 表示 伟大的 力量 , 尽管 他的
['muːvmənts] [wɜːr; wər] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] ,
movements were quick , nervous ,
移动 是 快的 , 紧张的 ,
他身形优美精瘦, 透着一股强大的力量, 而动作却迅速而紧张。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['restləs] .
and his dark eyes were restless .
和 他的 黑暗的 眼睛 是 不安 .
他那双深邃的眼睛里充满了不安。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [frentʃ] — [ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , ['kʌmɪŋ] , [aɪ 'tiː]
His features were French — in fact , he was a Frenchman , coming , it
他的 特征 是 法语 — 在 事实 , 他 曾是 一个 法国人 , 未来 , 它
[wʌz; wəz] [sed] , [frʌm; frəm] ['mɪʃɪɡən] ,
was said , from Michigan ,
曾是 说 , 从 密歇根州 ,
他的五官有法国特色——事实上, 他就是法国人, 据说来自密歇根州。

[wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lɪvd] — [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , [eg'zʌɪld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
where his father lived — a noble , exiled from his native land .
在哪里 他的 父亲 居住地 — 一个 高贵 , 放逐 从 他的 本国的 土地 .
他父亲居住的地方——一位贵族, 被放逐出故土。

['θɜːrəli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['rkwɪpt] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['sɪnjuːi] [hɔːrs] ,
Thoroughly armed and equipped , and mounted upon a large , sinewy horse ,
彻底 武装 和 配备 , 和 安装 之上 一个 大的 , 筋骨 马 ,
全副武装, 骑着一匹高大健壮的骏马,

[tɑːm] [sʌn] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [foʊ] .
Tom Sun — for such was his name — was a dangerous foe .
汤姆 太阳 — 为了 这样的 曾是 他的 姓名 — 曾是 一个 危险的 敌人 .
汤姆·孙——他的名字就叫汤姆·孙——是一个危险的敌人。

[ɪn][hɪz; ɪz][fræŋk] , ['plez(ə)nt] [wei] , [hiː; hi] ['ɡriːtɪd] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [loʊn] [dɪk] ,
In his frank , pleasant way , he greeted Buffalo Bill and Lone Dick ,
在 他的 坦率 , 令人愉快的 方式 , 他 问候 水牛 账单 和 孤独 迪克 ,
他以坦率、友好的方式向布法罗比尔和孤胆迪克问好。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] , [sed] :
and then turning to his comrades , said :
和 然后 转弯 到 他的 同志们 , 说 :
然后他转向同伴们说:

“ [hɪr] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [ɑːr; ər] [ˈfrendz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgaɪdɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɪlz] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [hoʊm] .
“ **Here , Buffalo Bill , are friends I am guiding up into the hills to hunt a home** .
“ 这里 , 水牛 账单 , 是 朋友们 我 是 指导 向上 进入 这 丘陵 到 打猎 一个 家 .
“瞧, 布法罗·比尔, 这些是我带进山里找房子的朋友们。”

[ˈkæptɪn] [ˈræmzi] , [ðɪs] [ɪz] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [ðə; ðɪ] [skaʊt] . “ [-]
Captain Ramsey , this is Buffalo Bill , the scout .” [128]
队长 拉姆齐 , 这 是 水牛 账单 , 这 侦察 . “ [-]
拉姆齐上尉, 这位是侦察兵布法罗·比尔。”[128]

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɡlæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ænd; ænd][jɜːr; jər] [neɪm] [ɪz][naːt] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
“ **I am glad to meet you , sir , and your name is not unknown to me** .
“ 我 是 高兴的 到 见面 你 , 先生 , 和 你的 姓名 是 不是 未知 到 我 .
“很高兴见到您, 先生, 您的名字我并不陌生。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] , [sɜːr] , [ænd; ænd] [ðɪs] [maɪ] [ˈdɔːtər] .
This is my son , sir , and this my daughter .
这 是 我的 儿子 , 先生 , 和 这 我的 女儿 .
先生, 这是我的儿子, 这是我的女儿。

“ [ðə; ðɪ][mæn] [əˈdrest] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈræmzi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [roʊd][baɪ]
“ **The man addressed as Captain Ramsey turned to a young man , who rode by**
“ 这 男人 已解决 作为 队长 拉姆齐 转向 到 一个 年轻的 男人 , WHO 骑 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,
“被称作拉姆齐上尉的男子转向他身旁骑马的年轻人,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [ɡɜːrl] , [huː] [hæd; həd] [reɪnd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ˈslaɪtli] [bæk] .
and a fair young girl , who had reined her horse slightly back .
和 一个 公平的 年轻的 女孩 , WHO 有 勒住 她 马 轻微地 后退 .
还有一位漂亮的年轻女孩, 她轻轻地勒住了马缰。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ɡlɑːnst] [fɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈræmzi] ,
Buffalo Bill glanced first into the face of Captain Ramsey ,
水牛 账单 瞥了一眼 第一的 进入 这 脸 的 队长 拉姆齐 ,
布法罗·比尔首先瞥了一眼拉姆齐船长的脸,

[ænd; ænd] [brˈheld] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [feɪs] [ænd; ænd]
and beheld a man of fifty years of age , with a noble face and
和 观看 一个 男人 的 五十 年 的 年龄 , 和 一个 高贵 脸 和
[ˈstoːlwərt] [fɔːrm] ;
stalwart form ;
坚定的 形式 ;
只见一个五十岁左右的男子, 面容高贵, 身材魁梧;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [laɪk][ə; eɪ] - ,
but though he appeared like a borderman ,
但 尽管 他 出现 喜欢 一个 - ,
但他虽然看起来像个边境居民,

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [əˈmɪd][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [siːnz]
his manner indicated that his earlier life had been passed amid far different scenes
他的 方式 表明的 那 他的 早些时候 生活 有 到过 通过了 之中 远的 不同的 场景
.
:
.
他的举止表明, 他早年的生活经历与现在截然不同。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈbɜːrtɪn] [ˈræmzi] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
His son , Burton Ramsey , was about twenty years of age ,
他的 儿子 , 伯顿 拉姆齐 , 曾是 关于 二十 年 的 年龄 ,
他的儿子伯顿·拉姆齐当时大约二十岁。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] [gʊd] - [lʊkɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['hænsəm] [fɔ:rm] ,
and possessed a good - looking face and handsome form ,
和 拥有 一个 好的 - 寻找 脸 和 英俊的 形式 ,
他拥有俊美的容貌和英俊的身材,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][klæd] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɪn][ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [greɪ] ['hoʊmspʌn] .
and was clad like his father in a suit of gray homespun .
和 曾是 覆膜 喜欢 他的 父亲 在 一个 套装 的 灰色的 质朴的 .
他穿着和他父亲一样的灰色粗布西装。

[ru:θ] ['ræmzi] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] , [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌŋjaɪn] [ɪn] [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [stɜ:rn]
Ruth Ramsey, the daughter, seemed like a ray of sunshine in that group of stern
露丝 拉姆齐 , 这 女儿 , 似乎 喜欢 一个 射线 的 阳光 在 那 团体 的 船尾
men] .
men :
男人 :

女儿露丝·拉姆齐就像这群严肃男人中的一缕阳光。

[ðə; ði] [skaʊt] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ædmə'reɪ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tɜ:rnd]
The scout looked at her a moment in earnest admiration before he turned
这 侦察 看起来 在 她 一个 片刻 在 认真 钦佩 前 他 转向
[tu:; tə][tɑ:m] [sʌŋ] ,
to Tom Sun ,
到 汤姆 太阳 ,
侦察兵带着真挚的钦佩之情看了她一会儿, 然后转向汤姆·孙。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
他说:

“ [tɑ:m] , [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [ðɪs] [waɪld][lænd] ? ”
“ **Tom, what brings you into this wild land ?** ”
“ 汤姆 , 什么 带来 你 进入 这 荒野 土地 ? ”
“汤姆, 是什么风把你吹到这片荒野来了? ”

“ [maɪ] [hɔ:rs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [bʌt; bət] , ['dʒʊʊkɪŋ][ə'saɪd] , ['koʊdi] ,
“ **My horse, of course; but, joking aside, Cody,**
“ 我的 马 , 的 课程 ; 但 , 开玩笑 旁边 , 科迪 ,
“当然是我的马; 不过, 玩笑归玩笑, 科迪,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] , [rɪ'zainɪŋ] [hɪz; ɪz]
the captain here was in the army some years ago, and, resigning his
这 队长 这里 曾是 在 这 军队 一些 年 前 , 和 , 辞职 他的
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
commission ,
委员会 ,
这位上尉几年前曾在军队服役, 后来辞去了军职。

['setld] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ'west] [ɑ:n][ə; eɪ] [ræntɪ] ;
settled down upon the border of the Southwest on a ranch;
定居 向下 之上 这 边界 的 这 西南 在 一个 牧场 ;
在西南边境的一个牧场定居下来;

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'klu:did] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ['betər] [ʌp][ɪn] [ði:z] [hɪlz] ,
but he concluded he would do better up in these hills,
但 他 结束 他 会 做 更好的 向上 在 这些 丘陵 ,
但他最终认为, 待在这些山上他会做得更好。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [ʌp] [steɪks] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
and so his whole neighborhood up stakes, and here they are,
和 所以 他的 所有的 邻里 向上 赌注 , 和 这里 他们 是 ,
于是, 他所在的整个街区都搬了起来, 他们现在就在这里。

[aɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] . ”
I being the guide of the expedition . ”
我 存在 这 指导 的 这 远征 . ”

我是这次探险的向导。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:ɹ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['kʌntri] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn] [ɪf] [ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪl] ['oʊnli][let][ju:; jə] ”
“ There is no more beautiful country to settle in if the Indians will only let you ”
“ 那里 是 不 更多的 美丽的 国家 到 定居 在 如果 这 印度人 将要 仅有的 让 你 ”
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

“如果印第安人不打扰你，那么没有比这更适合定居的美丽国家了。”

” [ri'mɑ:kt] ['bʌfəloʊ] [bɪl] .
” remarked Buffalo Bill .
” 评论 水牛 账单 .

“布法罗·比尔说道。”

“ [jes] , [ænd; ənd][noʊ] ['rɪtʃər] ['kʌntri] [ɪn]['mɪnɜ:əlz, 'mɪnrəlz] , [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] , [-] ”
“ Yes , and no richer country in minerals , I am convinced , [129] ”
“ 是的 , 和 不 更富有 国家 在 矿物 , 我 是 确信 , [-] ”

“是的，而且没有哪个国家比它拥有更丰富的矿产资源，我确信， [129]

[ˈkoʊdi] ,
Cody ,
科迪 ,

科迪，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][hoʊld] [hɪr] [ænd; ənd] [su:n] [get][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə]
and I believe we can get a hold here and soon get the government to
和 我 相信 我们 能 得到 一个 抓住 这里 和 很快 得到 这 政府 到
[sə'pɔ:rt] [ju: 'es] . ”
support us . ”
支持 我们 . ”

我相信我们能在这里站稳脚跟，并很快获得政府的支持。

“ [aɪ] [daʊt] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['kæptɪn] , ”
“ I doubt the support of the government , captain , ”
“ 我 怀疑 这 支持 的 这 政府 , 队长 , ”

“我怀疑政府是否会支持我，船长。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] [ɪntu:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . ”
and it is a dangerous country into which to bring women and children . ”
和 它 是 一个 危险的 国家 进入 哪个 到 带来 女性 和 孩子们 . ”

这是一个危险的国家，不宜将妇女和儿童带入。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ['bʌfəloʊ] [bɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ;
“ That is true , Buffalo Bill , ” was the answer ;
“ 那 是 真的 , 水牛 账单 , ” 曾是 这 回答 ;

“没错，布法罗·比尔，”对方回答道；

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['ɪndiəns][tu:; tə][let][ju: 'es][ə'loʊn] , [ɔ:r][ˈpæsɪfaɪ]
“ but we will have to teach the Indians to let us alone , or pacify ”
“ 但 我们 将要 有 到 教 这 印度人 到 让 我们 独自的 , 或者 安抚 ”
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts] . ”
them with presents . ”
他们 和 礼物 . ”

“但我们必须教会印第安人不要打扰我们，或者用礼物安抚他们。”

“ [ðæt] [ˈkweɪkər] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈred,skɪnz] [ɪz] [ˈluːzɪŋ] [graʊnd] , [ˈkæptɪn] , ” [sed] [ðə; ðɪ]
“ **That Quaker idea of dealing with redskins is losing ground , captain ,** ” **said the**
“ 那 贵格会 主意 的 处理 和 红皮队 是 输 地面 , 队长 , ” 说 这
[skaʊt] ,
scout ,
侦察 ,

“队长，贵格会那种对待红皮队的做法正在失去影响力，”球探说道。

“ [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)nts] [baɪ] [wʌn] [grænd] [faɪt] ,
“ **and if the Indians know they can get all the presents by one grand fight** ,
“ 和 如果 这 印度人 知道 他们 能 得到 全部 这 礼物 经过 一 盛大 斗争 ,
“如果印第安人知道他们可以通过一场大战获得所有礼物，

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [skælpz] [tuː; tə] [buːt] , [waɪ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] . ”
“ **and a number of scalps to boot , why , it is their nature to do so .** ”
和 一个 数字 的 头皮 到 启动 , 为什么 , 它 是 他们的 自然 到 做 所以 . ”
而且他们还砍下了不少头皮，为什么呢？因为这是他们的本性。”

“ [juː; jʊ] [peɪnt] [ə; eɪ] [bæd] [ˈpɪktʃər] , [ˈkoʊdi] ; [bʌt; bət] , [kæn; kən] [aɪ] [æsk] ,
“ **You paint a bad picture , Cody ; but , can I ask ,**
“ 你 画 一个 坏的 图片 , 科迪 ; 但 , 能 我 问 ,
“科迪，你把事情描述得很糟糕；但是，我能问一下吗，

[haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] , [ænd; ʌnd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈkɑːmræd] ? ”
how is it I find you here in these hills , and with only one comrade ? ”
如何 是 它 我 寻找 你 这里 在 这些 丘陵 , 和 和 仅有的 一 同志 ? ”
我怎么会在这里，在这山里，只剩下你一个同伴呢？

“ [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [mæn] [kæn; kən] [goʊ] , [sɜːr] , [wer] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [der] [nɑːt] [əˈtempt] [aɪ ˈtiː] .
“ **A single man can go , sir , where a dozen dare not attempt it .**
“ 一个 单身的 男人 能 去 , 先生 , 在哪里 一个 打 敢 不是 试图 它 .
先生，一个人能去的地方，十二个人都不敢去。

[aɪ] [eɪ ˈem] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [breɪv] [ˈfeləʊz] [huː] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpɜːrps] [ðæt]
I am here with a band of brave fellows who came for the same purpose that
我 是 这里 和 一个 乐队 的 勇敢的 伙伴们 WHO 来了 为了 这 相同的 目的 那
[ˈdaʊtləs] [brɔːt] [juː; jʊ] — [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [goʊld] . ”
doubtless brought you — to search for gold . ”
毫无疑问 带来 你 — 到 搜索 为了 金子 . ”

我和一群勇敢的伙伴一起来到这里，我们来的目的无疑和你们一样——寻找黄金。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈkoʊdi] !
“ **You are right , Cody !**
“ 你 是 正确的 , 科迪 !
“你说得对，科迪！ ”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [laːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [goʊld] [hɪr] , [ˈrɪˈplaɪd]
I have reason to know that there are large quantities of gold here , ” **replied**
我 有 原因 到 知道 那 那里 是 大的 数量 的 金子 这里 , ” 回复
[ˈkæptɪn] [ˈræmzi] ,
Captain Ramsey ,
队长 拉姆齐 ,

“我有理由相信这里有大量的黄金，”拉姆齐船长回答说。

[wɪð; wɪθ] [ɪn ˈθuːziæzəm] .
with enthusiasm .
和 热情 .
满怀热情地。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [goʊld] [hɪr] , [sɜːr] , [ænd; ʌnd] [ˈsɪlvər] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] ;
“ **There is certainly gold here , sir , and silver , too , for that matter ;**
“ 那里 是 当然 金子 这里 , 先生 , 和 银 , 也 , 为了 那 事情 ;
“先生，这里肯定有黄金，而且也有白银；

[bʌt; bət][ɔ:l][gəʊld] [ˈsi:kəz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
but all gold seekers in the Black Hills come here at the risk of their lives
但 全部 金子 寻求者 在 这 黑色的 丘陵 来 这里 在 这 风险 的 他们的 生活
[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [sendz] [tru:ps] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˈmaɪnərz] ;
until the government sends troops to protect the miners ;
直到 这 政府 发送 军队 到 保护 这 矿工 ;
但是，在政府派军队保护矿工之前，所有到黑山淘金的人都冒着生命危险来到这里；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [kʌm] . "
and that it is not likely to do for a number of years to come . "
和 那 它 是 不是 可能 到 做 为了 一个 数字 的 年 到 来 . "
而且在未来几年内不太可能实现。

" [ju:; jʊ] [spi:k] [ˈnoʊɪŋli] , [ˈkoʊdi] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi]
" You speak knowingly , Cody , and I feel that you are right ; but here we
" 你 说话 明知 , 科迪 , 和 我 感觉 那 你 是 正确的 ; 但 这里 我们
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,
“科迪，你说的很有见地，我觉得你是对的；但我们现在的情况是……”

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第7/15页

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [æz; əz] [bɪŋ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [duː]
and here we intend to remain , as long as it is in our power to do
和 这里 我们 打算 到 保持 , 作为 长的 作为 它 是 在 我们的 力量 到 做
[soʊ] . " so . "
所以 : "

只要我们有能力，我们就会一直留在这里。

" [stɪl] , [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [ˈbʌfələʊ] [bɪl]
" Still , it was wrong to bring women and children with you , " Buffalo Bill
" 仍然 , 它 曾是 错误的 到 带来 女性 和 孩子们 和 你 , " 水牛 账单
[prəʊ'testɪd] .
protested .
抗议 :

“但是，带妇女和儿童一起来是不对的，”布法罗·比尔抗议道。

" [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [-]
" A man has a right [130]
" 一个 男人 有 一个 正确的 [-]

“一个人有权利[130]

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] ,
to play with his own life , but not those of his wife and children ,
到 玩 和 他的 自己的 生活 , 但 不是 那些 的 他的 妻子 和 孩子们 ,
他可以拿自己的生命开玩笑，却不能拿妻子和孩子的生命开玩笑。

[ænd; ənd] [ɔːl'reɪdɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsæmp(ə)] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈred,skɪnz] [ɪn'tend] [tuː; tə]
and already you have had a sample of how the redskins intend to
和 已经 你 有 有 一个 样本 的 如何 这 红皮队 打算 到
[rɪ'siːv] [juː; jʊ] .
receive you .
收到 你 :

你已经领教过红皮队打算如何对待你了。

" [ðə; ði] [skaʊt] [spʊʊk] [ˈwɔːrmlɪ] .
" The scout spoke warmly .
" 这 侦察 辐 热情地 :

侦察兵语气热情。

" [truː] ; [ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [breɪv] [dæʃ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] ,
" True ; and had it not been for your brave dash to our relief ,
" 真的 ; 和 有 它 不是 到过 为了 你的 勇敢的 短跑 到 我们的 宽慰 ,
“没错；若非你英勇奋战前来解救我们，

[bɪ'fɔːr] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [end] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] ; [bʌt; bət] [let] [juː 'es] [ɑːn] [ˈæftər] [ðə; ði] [treɪn] .
before now our end might have come ; but let us on after the train .
前 现在 我们的 结尾 可能 有 来 ; 但 让 我们 在 后 这 火车 :
以前我们的结局可能已经到来；但让我们继续追赶火车吧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [tʃɪr] , [ˈæftər] [wiː; wi] [ɡoʊ] [ɪntuː] [kæmp] ,
We can give you some good cheer , after we go into camp ,
我们 能 给 你 一些 好的 欢呼 , 后 我们 去 进入 营 ;
我们进营之后可以给你带来一些欢乐。

[ænd; ʌnd][aɪ][bæg][ʌv; əv][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ][dɑːrk][saɪd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] ,
and I beg of you not to paint a dark side to our expedition ,
和 我 求 的 你 不是 到 画 一个 黑暗的 边 到 我们的 远征 ,
我恳请你们不要把我们的探险描绘成黑暗的一面。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ə; eɪ][fjuː] [feɪnt] [ˈhɑːrts] [əˈmʌŋ] [juːˈes] . "
for there may be a few faint hearts among us . "
为了 那里 可能 是 一个 很少 头晕的 心 之中 我们 . "
因为我们当中可能有些人胆小。

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl][aɪ][ɪnˈtend] [tuː; tə] , [ˈkæptɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈskaʊts] [rɪˈplaɪ] .
" **I have said all I intend to** , **captain** , " **was the scout's reply** .
" 我 有 说 全部 我 打算 到 , 队长 , " 曾是 这 侦察兵的 回复 .
"队长，我已经把我想说的都说完了。"侦察兵回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] [wer] [juː; jʊ][ɪnˈtend] [tuː; tə][kæmp] ? "
" **Have you determined upon where you intend to camp ?** " "
" 有 你 决定 之上 在哪里 你 打算 到 营 ? " "
"你们决定好在哪里露营了吗？ "

" [noʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [rɪˈgaːrdɪŋ] [loʊˈkeɪʃənz] . "
" **No , for we are in the dark regarding locations** . "
" 不 , 为了 我们 是 在 这 黑暗的 关于 地点 . "
"不，因为我们对具体地点一无所知。"

" [ðen] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][bend] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθiːst] .
" **Then I would advise that you bend more to the northeast** .
" 然后 我 会 建议 那 你 弯曲 更多的 到 这 东北 .
"那么我建议你多向东北方向弯曲一些。"

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [ˈvæli] [ænd; ʌnd] [ɡʊd] [striːmz] ,
There you will find a fertile valley and good streams ,
那里 你 将要 寻找 一个 沃 谷 和 好的 溪流 ,
那里有肥沃的山谷和清澈的溪流。

[ænd; ʌnd][biː; bi][ɔːlsoʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ,
and be also within a third of a day's journey from our camp ,
和 是 还 之内 一个 第三 的 一个 天 旅行 从 我们的 营 ,
而且距离我们的营地也在一日路程之内。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈseɪfti] [ɪn] [ˈnʌmbərz] . "
and you know there is safety in numbers . "
和 你 知道 那里 是 安全 在 数字 . "
你知道人多力量大。

" [aɪ][hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstrɔːŋhoʊld] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [ʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˈɪndiənz]
" **I have advised building a stronghold at once** , **and then , should the Indians**
" 我 有 建议 建筑 一个 据点 在 一次 , 和 然后 , 应该 这 印度人
[pruːv] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
prove troublesome ,
证明 麻烦的 ,
"我建议立即建立据点，然后，如果印第安人真的制造麻烦，

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [prəˈtekʃn] , " [sed] [tɑːm] [sʌn] .
we have at least protection , " **said Tom Sun** .
我们 有 在 至少 保护 , " 说 汤姆 太阳 .
"我们至少得到了保护，"汤姆·孙说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [tɑːm] !
" **You are right** , **Tom** !
" 你 是 正确的 , 汤姆 !
"你说得对，汤姆！ "

[juː; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɑ:tʃ][aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
You can reach the spot I speak of early to - morrow ,
你 能 抵达 这 点 我 说话 的 早期的 到 - 明天 ,
你明天一大早就能够到达我说的那个地方。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ˈwɔ:rənt] [ðæt][juː; jʊ] [meɪk] [noʊ] [dr'leɪ] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [jɔr; jər][fɔ:rt] .
and circumstances warrant that you make no delay in building your fort .
和 情况 保证 那 你 制作 不 延迟 在 建筑 你的 堡 .
形势需要你立即着手建造堡垒。

[haʊ] [ˈmeni] [men][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
How many men have you with you ? "
如何 许多 男人 有 你 和 你 ? "
你身边有多少人?

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rtɪ] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈmeni] [nɒnˈkɒmbətənt] ,
" **We have about thirty , Buffalo Bill , and about as many noncombatants ,**
" 我们 有 关于 三十 , 水牛 账单 , 和 关于 作为 许多 非战斗人员 ,
"我们有大约三十名武装分子, 包括布法罗·比尔, 以及差不多同样数量的非战斗人员。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑ:r; ər] [wel] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [r'kwɪpt] , [aɪ] [ə'fɔr] [juː; jʊ] . "
and we are well armed and equipped , I assure you . "
和 我们 是 出色地 武装 和 配备 , 我 保证 你 . "
我向你保证, 我们装备精良, 武器装备齐全。

" [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][bənd][ðər; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ˈmaɪnərz] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ,
" **In our band there are a score of miners , " said the scout ,**
" 在 我们的 乐队 那里 是 一个 分数 的 矿工 , " 说 这 侦察 ,
"我们队伍里有二十几个矿工,"侦察兵说道。

" [ænd; ənd][noʊ] [ˈwɪmɪn] [ɔ:r] [ˈtʃɪldrən] .
" **and no women or children .**
" 和 不 女性 或者 孩子们 .
"没有妇女和儿童。"

[ɪf] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] , [waɪ] , [ˈaʊər; ɑ:r][juˈhaɪtɪd][ˈbəændz][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
If it comes to the worst , why , our united bands should make a good fight .
如果 它 来 到 这 最差 , 为什么 , 我们的 团结的 乐队 应该 制作 一个 好的 斗争 .
如果情况发展到最糟糕的地步, 那么, 我们团结一致的乐队就应该奋力一搏。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [gʊʊ][ɑ:n] . " [-]
But come , we had better go on . " [131]
但 来 , 我们 有 更好的 去 在 . " [-]
但是, 我们还是继续前进吧。"[131]

[ðen] [ðə; ði][ˈpa:rtɪ] [rouɪd] [ˈræpɪdli][ˈæftər][ðə; ði] [treɪn] .
Then the party rode rapidly after the train .
然后 这 派对 骑 快速 后 这 火车 .
然后一行人迅速乘车追赶火车。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈhed] ,
It was several miles ahead ,
它 曾是 一些 英里 前方 ,
它在前方好几英里处。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈræmzi] [hæd; həd] [ɪmˈpru:dntli] [əˈlaʊd] [aɪ ˈti:][tuː; tə][proʊˈsi:d] [waɪl] [hiː; hi] [stɔ:pt]
and Captain Ramsey had imprudently allowed it to proceed while he stopped
和 队长 拉姆齐 有 轻率地 允许 它 到 继续 尽管 他 停止
[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [sʌm; səm] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][gəʊld] ,
to examine some traces of gold ,
到 检查 一些 痕迹 的 金子 ,
拉姆齐船长草率地让船继续前行, 自己却停下来检查一些黄金的痕迹。

[ə'kʌmpənɪd] [ˈoʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [ɡaɪd] , [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] .
accompanied only by his guide , son , and daughter .
伴随 仅有的 经过 他的 指导 , 儿子 , 和 女儿 :

仅由他的向导、儿子和女儿陪同。

[ˈræmzi] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] " [ɡoʊld]
Ramsey was most enthusiastic over the Black Hills , had a bad case of " gold
拉姆齐 曾是 最多 热情的 超过 这 黑色的 丘陵 , 有 一个 坏的 案件 的 " 金子
[ˈfiːvər] ,
fever ,
发烧 ,

拉姆齐对黑山地区最为热衷，患上了严重的“淘金热”。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk] [laɪf][ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpreʃəs]
" and was willing to risk life and all in the search for the precious
" 和 曾是 愿意的 到 风险 生活 和 全部 在 这 搜索 为了 这 宝贵的
[ˈjeləʊ] [ɡoʊld] . [-]
yellow gold . [132]
黄色的 金子 : [-]

并愿意冒着生命危险去寻找珍贵的黄金。[132]

[ˈtʃæptər] [eksˈeksˈviːəˈrɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii :

第二十七章

[ðə; ði] [tuː] [ˈstrɔːŋ,həʊldz] .
THE TWO STRONGHOLDS .
这 二 堡垒 :

两大据点。

[ˈsʌmwʌt] [əˈlɑːrmd] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
Somewhat alarmed , in spite of himself , by the words of Buffalo Bill ,
有些 惊慌 , 在 尽管如此 的 他自己 , 经过 这 字 的 水牛 账单 ,

尽管他自己并不情愿，但布法罗·比尔的话还是让他感到有些震惊。

[ˈkæptɪn] [ˈræmzi] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][ɪnˌθuːziæzəm][tuː; tə][ɡoʊ]
Captain Ramsey began to feel that he had allowed his enthusiasm to go
队长 拉姆齐 开始 到 感觉 那 他 有 允许 他的 热情 到 去
[pərˈhæps] [tuː] [faːr][ɪn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][æn; ən][ˌeksprəˈdɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [wen] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
perhaps too far in leading an expedition into the Black Hills when the lives of
也许 也 远的 在 领导 一个 远征 进入 这 黑色的 丘陵 什么时候 这 生活 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfɔːrɪt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈfuːlhɑːrdɪnəs] .
the whole party might be the forfeit for their foolhardiness .
这 所有的 派对 可能 是 这 丧失 为了 他们的 鲁莽 :

拉姆齐上尉开始觉得，自己或许过于热情，带领探险队进入黑山，而整个探险队的生命可能会因为他们的鲁莽行为而受到惩罚。

[bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [lænd] ,
But , having at length entered the promised land ,
但 , 拥有 在 长度 进入 这 承诺 土地 ,
[ˈbʌt] ,
但是，最终进入了应许之地后，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər][tuː; tə][tʜːrn] [bæk] ,
it was not in the nature of the old soldier to turn back ,
它 曾是 不是 在 这 自然 的 这 老的 士兵 到 转动 后退 ,

老兵的本性使然，他不会轻易回头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [tuː; tə][soʊ][ˈfɔːrtɪfaɪ][hɪz; ɪz][kæmp][æz; əz]
and he contented himself with a determination to so fortify his camp as
和 他 满足 他自己 和 一个 决心 到 所以 强化 他的 营 作为
[tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪm'pregnəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['red,skɪnz] .
to make it impregnable to the attacks of the redskins .
到 制作 它 坚不可摧 到 这 攻击 的 这 红皮队 .
他决心加固营地，使其固若金汤，抵御红皮人的进攻。

[hɪz; ɪz][enər'dʒetɪk][ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['deziɡneɪtɪd] [spəːt][fɔːr; fər]
His energetic example , as soon as the train reached the designated spot for
他的 精力充沛 例子 , 作为 很快 作为 这 火车 达到 这 指定的 点 为了
[ɪn'kæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,
火车一到达指定的营地，他就以身作则，精神抖擞。

[suːn] [set] [ɔːl][ðə; ði] [men] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][bɜːg][fɔːrt] .
soon set all the men to work at the log fort .
很快 放 全部 这 男人 到 工作 在 这 日志 堡 .
很快，所有男人都被安排到木堡里干活。

['hævɪŋ] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪt] ,
Having conducted the train to this site ,
拥有 实施 这 火车 到 这 地点 ,
火车抵达此地后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ædvən'teɪdʒəs] [bəʊθ][fɔːr; fər][ɡoʊld] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which was advantageous both for gold hunting and defense from the
哪个 曾是 有利 两个都 为了 金子 打猎 和 防御 从 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,
这既有利于淘金，也有利于抵御印第安人的袭击。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [loʊn] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [sʌn] ,
Buffalo Bill left for his own camp , accompanied by Lone Dick and Tom Sun ,
水牛 账单 左边 为了 他的 自己的 营 , 伴随 经过 孤独 迪克 和 汤姆 太阳 ,
布法罗·比尔带着孤胆迪克和汤姆·桑返回了自己的营地。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [skaʊt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] -
the latter going with his brother scout to learn the locality of the miners ' -
这 后者 去 和 他的 兄弟 侦察 到 学习 这 地点 的 这 矿工 -
[kæmp] .
camp .
营 .
后者和他的兄弟一起去侦察矿工营地的位置。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [men] [roʊd] [ə'boːŋ] [ðeɪ] [kən'vəːst] [ˈoʊvər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['praːspekts][ʌv; əv][ðə; ði]
As the three men rode along they conversed over the future prospects of the
作为 这 三 男人 骑 沿着 他们 交谈 超过 这 未来 前景 的 这
[ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]['boʊldli] [ɪn'veɪdɪd] .
country which they had so boldly invaded .
国家 哪个 他们 有 所以 大胆地 入侵 .
三人骑马前行，谈论着他们大胆入侵的这个国家的未来前景。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [suːn]
They did not doubt but that their example would be followed by others as soon
他们 做过 不是 怀疑 但 那 他们的 例子 会 是 随后 经过 其他的 作为 很快
[æz; əz][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [waɪt] [men][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
as it became known that white men were living in the Black Hills ,
作为 它 成为 已知 那 白色的 男人 是 活的 在 这 黑色的 丘陵 ,
他们毫不怀疑，一旦人们知道有白人居住在黑山地区，他们的做法就会被其他人效仿。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['raɪtɪf(ə)l] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['redskin] .
which had always before been considered the rightful land of the redskin .
哪个 有 总是 前 到过 经过考虑的 这 正当的 土地 的 这 红皮人 :

这片土地此前一直被认为是印第安人的合法领地。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [faʊnd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [meɪd] [ˈræpɪd]
Arriving at his own camp , Buffalo Bill found that his comrades had made rapid
抵达 在 他的 自己的 营 , 水牛 账单 成立 那 他的 同志们 有 制成 迅速的
[ˈprɑ:ɡres] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [-]
progress with their [133]
进步 和 他们的 [-]

到达自己的营地后，布法罗·比尔发现他的同伴们已经取得了快速进展[133]

[wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [fɔ:rt][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] [ə'su:mɪŋ] [[eɪp] .
work , and that the walls of the stockade fort were already assuming shape .
工作 , 和 那 这 墙壁 的 这 栅栏 堡 是 已经 假设 形状 .
工程进展顺利，栅栏堡垒的城墙已经初具雏形。

[ðə; ði] [saɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] [ædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The site selected by the scout was certainly a most advantageous position ,
这 地点 已选 经过 这 侦察 曾是 当然 一个 最多 有利 位置 ,
侦察兵选择的地点无疑是一个极其有利的位置。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [hɪl] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
being under the shelter of a huge hill of rock , inaccessible to the foot of
存在 在下面 这 庇护所 的 一个 巨大的 爬坡道 的 岩石 , 无法进入 到 这 脚 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
位于一座巨大的岩石山丘的庇护之下，人迹罕至。

[ænd; ənd] [ˈfrʌntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [stri:m] .
and fronting on the bank of a mountain stream .
和 正面 在 这 银行 的 一个 山 溪流 .
并且正对着山涧溪流的岸边。

[ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [fens] [en'sɜ:kəld] [ə; eɪ]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] [rɪtʃ] , ['ɡræsi] [lænd] ,
The stockade fence encircled a portion of rich , grassy land ,
这 栅栏 栅栏 包围 一个 部分 的 富有的 , 草丛 土地 ,
木栅栏围住了一片肥沃的草地。

[wer] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd] [lʌɡ'zɔ:riət] [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] ['ɡɑ:rdn] [plɑ:t][fɔ:r; fər] ['vedʒtəb(ə)lɪz]
where the horses could luxuriate and where a garden plot for vegetables
在哪里 这 马匹 可以 奢侈 和 在哪里 一个 花园 阴谋 为了 蔬菜
[wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .
was laid out .
曾是 铺设 出去 .

那里是马匹可以尽情玩耍的地方，还开辟了一块菜园。

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'prəʊtʃɪz] [wɜ:r; wər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] ,
The only approaches were across the stream ,
这 仅有的 方法 是 穿过 这 溪流 ,
唯一的办法就是横渡小溪。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæθweɪ] [ðæt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men]
and around the base of the cliff by a narrow pathway that half a dozen men
和 大约 这 根据 的 这 悬崖 经过 一个 狭窄的 路径 那 一半 一个 打 男人
[kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
could defend against a hundred .
可以 保卫 反对 一个 百 .
沿着悬崖底部的一条狭窄小路，六个人就能抵挡一百人的进攻。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstrɔːŋhəʊld] ,
The miners were delighted with the natural defense of their stronghold ,
这 矿工 是 高兴极了 和 这 自然的 防御 的 他们的 据点 ,
矿工们对他们据点的天然防御能力感到非常满意。

[waɪl] [tɑːm] [sʌn] [rɪˈtʃrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈkæmpmənt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpætərn] [ˈæftər]
while Tom Sun returned to his own encampment determined to take pattern after
尽管 汤姆 太阳 返回 到 他的 自己的 营地 决定 到 拿 图案 后
[ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)] [əˈhed] .
the example of Buffalo Bill and prepare for trouble ahead .
这 例子 的 水牛 账单 和 准备 为了 麻烦 前方 .
与此同时，汤姆·桑回到了自己的营地，决心效仿布法罗·比尔的做法，为即将到来的麻烦做好准备。

[ðʌs] [ˈsevrəl] [wiːks] [pæst] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈsetlmənts] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [wɜːr; wər]
Thus several weeks passed away and the two settlements in the Black Hills were
因此 一些 周 通过了 离开 和 这 二 定居点 在 这 黑色的 丘陵 是
[meɪd] [ˈredi] [əˈgenst] [ˈevri] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
made ready against every emergency .
制成 准备好 反对 每一个 紧急情况 .
就这样，几个星期过去了，黑山地区的两个定居点做好了应对各种紧急情况准备。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈmaɪnərz][bɪˈɡæən][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tɔːrd] [ɡoʊld] [ˈsiːkɪŋ] ,
At length the miners began to turn their attention toward gold seeking ,
在 长度 这 矿工 开始 到 转动 他们的 注意力 朝向 金子 寻求 ,
最终，矿工们开始将注意力转向淘金。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪsk] [laɪf][ɪn] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ðʌs] [faːr] [bɪˈjɑːnd]
the real object that had caused them to risk life in journeying thus far beyond
这 真实的 目的 那 有 导致 他们 到 风险 生活 在 旅程 因此 远的 超过
[ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
the confines of civilization .
这 限制 的 文明 .
真正促使他们冒着生命危险远赴文明世界之外的，是那件真正的事情。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd][tɑːm] [sʌn] , [ðeɪ] [kæəd] [ˈlɪt(ə)][fɔːr; fər][ɡoʊld] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
As for Buffalo Bill and Tom Sun , they cared little for gold , and were
作为 为了 水牛 账单 和 汤姆 太阳 , 他们 关心 小的 为了 金子 , 和 是
[ˈθɜːroʊ] [ˌpleɪnzməŋ] ,
thorough plainsmen ,
彻底 平原人 ,
至于布法罗·比尔和汤姆·桑，他们对黄金并不感兴趣，而且是彻头彻尾的平原居民。

[ˈspendɪŋ] [ðer; ðər][taɪm] [ɪn] [ˈskaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [kæmps] .
spending their time in scouting and hunting for their respective camps .
开支 他们的 时间 在 侦察 和 打猎 为了 他们的 各自 营地 .
他们花时间为各自的营地侦察和狩猎。

[bʌt; bət] [loʊn] [dɪk] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][ˈfiːvər][ʌv; əv] [ævəˈrɪʃəsnɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ]
But Lone Dick had caught the fever of avariciousness and was preparing
但 孤独 迪克 有 捕捉 这 发烧 的 贪婪 和 曾是 准备
[tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ˈfɔːrtʃən] ,
to dig his way to fortune ,
到 挖 他的 方式 到 财富 ,
但是，孤胆迪克染上了贪婪的恶习，正准备通过挖地道发家致富。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [klɪr] [θruː] [tuː; tə][ˈtʃaɪnə] .
if he had to go clear through to China .
如果 他 有 到 去 清除 通过 到 中国 .
如果他必须一路北上到中国的话。

[ˈsepəreɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Separated only by a score of miles from each other ,
分开 仅有的 经过 一个 分数 的 英里 从 每个 其他 ,
两地相距仅几十英里,

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [ˈsiːkəz] - [kæmps] [bɪˈkeɪm] [moʊst] [ˈfrendli] ,
the different members of the gold seekers ' camps became most friendly ,
这 不同的 成员 的 这 金子 寻求者 - 营地 成为 最多 友好的 ,
淘金者营地的不同成员之间变得非常友好。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaɪnərz] [huː] [lʌvd] [tuː; tə][raɪd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræmzi]
and many were the young miners who loved to ride over to the Ramsey
和 许多 是 这 年轻的 矿工 WHO 喜爱 到 骑 超过 到 这 拉姆齐
[ˈstrɔːŋhoʊld] [ænd; ənd][sʌn] [ðəmˈselvz] [-]
stronghold and sun themselves [134]
据点 和 太阳 他们自己 [-]
许多年轻的矿工喜欢骑马到拉姆齐要塞去晒太阳[134]。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ɡlɑːnsɪz] [ʌv; əv] [ruːθ] [ˈræmziːz] [aɪz] , [fɔːr; fər] ,
in the bright glances of Ruth Ramsey's eyes , for ,
在 这 明亮的 眼神 的 露丝 拉姆齐的 眼睛 , 为了 ,
在露丝·拉姆齐明亮的眼神中, 因为,

[ʌv; əv][ðə; ði][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈɡɜːlz][ɪn][hɜːr; hər][ˈpɑːrti] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [bel] .
of the half a dozen girls in her party , she was decidedly the belle .
的 这 一半 一个 打 女孩们 在 她 派对 , 她 曾是 绝对地 这 美女 .
在她一行六名女孩中, 她无疑是最漂亮的。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ɡlaɪdɪd][baɪ] .
Thus the days and weeks glided by .
因此 这 天 和 周 滑翔 经过 .
就这样, 日子一天天、一周周地过去了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd][nɑːt]
With the exception of a skirmish now and then , the Indians had not
和 这 例外 的 一个 小规模冲突 现在 和 然后 , 这 印度人 有 不是
[dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [tuː] [kæmps] ,
disturbed the two camps ,
不安 这 二 营地 ,
除了偶尔发生的小规模冲突外, 印第安人并没有打扰过这两个营地。

[ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ðə; ði][ˈmaɪnərz] [wɜːrkt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ɡoʊld] ,
and daily the miners worked away for gold ,
和 日常的 这 矿工 工作 离开 为了 金子 ,
矿工们每天辛勤劳作, 开采黄金。

[waɪl] [tɑːm] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [skautɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]
while Tom Sun and Buffalo Bill scouted and hunted through the hills and
尽管 汤姆 太阳 和 水牛 账单 侦察兵 和 猎杀 通过 这 丘陵 和
[ˈvæliz] . [-]
valleys . [135]
山谷 . [-]
汤姆·桑和布法罗·比尔则在山丘和山谷中侦察和狩猎。[135]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːəˈrəˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII :
章 二十八 :
第二十八章

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [tʃiːfs] .
THE WHITE AND RED CHIEFS .
这 白色的 和 红色的 酋长们 .
白酋长和红酋长。

[let] [ju: 'es][goʊ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðæt] ['sɪŋɡjələ] [mæn] , [red] [hænd] ,
Let us go back now to the point where that singular man , Red Hand ,
让 我们 去 后退 现在 到 这 观点 在哪里 那 单数 男人 ; 红色的 手 ;
现在让我们回到那个名叫“红手”的神秘人物出现的地方。

[soʊ] ['nɪrli] [met] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə] .
so nearly met death at the hands of the stranger .
所以 几乎 遇见 死亡 在 这 双手 的 这 陌生人 :
他差点就死在了陌生人手里。

[wen] [red] [hænd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['fɑ:ðə] ,
When Red Hand walked away from the girl and her father ,
什么时候红色的 手 步行 离开 从 这 女孩 和 她 父亲 ;
当红手离开女孩和她的父亲时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ; [ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
there was a silence of several minutes ; then the old man said :
那里 曾是 一个 沉默 的 一些 分钟 ; 然后 这 老的 男人 说 :
沉默了几分钟后，老人开口说道：

“ [pɜ:rl] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t]['wɑ:ndər] [ðʌs] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tri:t] , [ɪn]['fju:tʃər] ,
“ **Pearl , you must not wander thus far from the retreat , in future ,**
“ 珍珠 , 你 必须 不是 漫步 因此 远的 从 这 撤退 , 在 未来 ,
“珀尔，以后你千万不要离隐居处这么远了。”

[fɔ:r; fər][maɪ] [skaʊts] [brɪŋ] [em 'i:] [nu:z] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn'tu:]['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri] . “
for my scouts bring me news of an invasion into our territory . ”
为了 我的 侦察兵 带来 我 消息 的 一个 入侵 进入 我们的 领土 : “
我的侦察兵给我带来了消息，说有人入侵了我们的领土。”

“ [ɑ:r; ər]['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn'tu:][ðə; ði] [hɪlz] , ['fɑ:ðə] ? ”
“ **Are soldiers coming into the hills , father ? ”**
“ 是 士兵 未来 进入 这 丘陵 , 父亲 ? ”
“父亲，有士兵进山了吗？ ”

“ ['soʊldʒərz][ɔ:r] ['sɪtənz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][em 'i:] ,
“ **Soldiers or citizens , they are all the same to me ,**
“ 士兵 或者 公民 , 他们 是 全部 这 相同的 到 我 ,
“士兵也好，平民也罢，在我看来他们都是一样的。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [hɪlz] [tu:] [hɑ:t][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .
and I am determined to make these hills too hot to hold them .
和 我 是 决定 到 制作 这些 丘陵 也 热的 到 抓住 他们 :
我决心让这些山丘热到无法容纳他们。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [left] [ju: 'es] ['daʊtləs] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ɪn'veɪdɪŋ]
The man who has just left us doubtless belongs to one of these invading
这 男人 WHO 有 只是 左边 我们 毫无疑问 属于 到 一 的 这些 入侵
bands . “
bands . ”
乐队 : “

刚刚离开的这个人无疑是这些入侵团伙中的一伙人。

“ ['fɑ:ðə] , [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ][soʊ] [heit] [jʊr; jər] [reɪs] ?
“ **Father , why is it you so hate your race ?**
“ 父亲 , 为什么 是 它 你 所以 恨 你的 种族 ?
“父亲，你为什么如此憎恨你的种族？ ”

“ [ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] .
“ **the girl asked .**
“ 这 女孩 问 :
“女孩问道。”

“ [tel] [em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] ？ ”
“ **Tell me why you hide away from our own people ？** ”
告诉 我 为什么 你 隐藏 离开 从 我们的 自己的 人们 ？ ”
“告诉我，你们为什么要躲避我们自己的人民？”

“ [pɜ:rl] , [ˈnevər] [der] [tu:; tə] [ˈkwestʃən] [maɪ] [ˈækʃnz] [ə'gen] , ” [ˈɔ:lmʊst] [ˈfri:kt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ **Pearl , never dare to question my actions again , ” almost shrieked the old man .**
“ 珍珠 ， 绝不 敢 到 问题 我的 行动 再次 ， ” 几乎 尖叫 这 老的 男人 ．
“珀尔，你以后永远不要再质疑我的行为！”老人几乎是尖叫着说。

[ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ；
Then he continued :
然后 他 持续 ；
然后他继续说道：
[ju:; jʊ] [hæv; həv] [fu:d] [ɪn] [ˈplenti] , [kloʊðz] [tu:; tə] [wer] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɔ:r] [du:; ju:; jʊ] [wa:nt] ？
“ **You have food in plenty , clothes to wear , and what more do you want ？**
“ 你 有 食物 在 很多 ， 衣服 到 穿 ， 和 什么 更多的 做 你 想 ？
“你衣食无忧，还想要什么呢？”

[hɪr] [noʊ] [wʌn] [mə'lest] [ju: 'es] ,
Here no one molests us ,
这里 不 一 骚扰 我们 ，
这里没有人骚扰我们，
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ɔ:l] [men]
and in the settlements and cities life is a continual struggle and all men
和 在 这 定居点 和 城市 生活 是 一个 持续的 斗争 和 全部 男人
[ɑ:r; ər] [ˈi:v(ə)] .
are evil .
是 邪恶的 ．
在居民点和城市里，生活充满了斗争，所有人都是邪恶的。

[ə'genst] [ɔ:l] [men] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [heit] [ðæt] [wɪl] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
Against all men I have a hate that will go with me to the grave .
反对 全部 男人 我 有 一个 恨 那 将要 去 和 我 到 这 严重 ．
我对所有人的仇恨将伴随我到坟墓。

[pɜ:rl] , [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [vaʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] : [aɪ] [wɪl] [kɪl] , [ɔ:r] [kɔ:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld]
Pearl , you know my vow , and I repeat it : I will kill , or cause to be killed
珍珠 ， 你 知道 我的 发誓 ， 和 我 重复 它 ： 我 将要 杀 ， 或者 原因 到 是 被杀
，
，
，
珀尔，你知道我的誓言，我再说一遍：我会杀人，或者让人杀人。

[ˈevri] [waɪt] [mæn] [ðæt] [kʌmz] [ˈɪntu:] [ði:z] [hɪlz] .
every white man that comes into these hills .
每一个 白色的 男人 那 来 进入 这些 丘陵 ．
每一个来到这些山里的白人。

“ [pɜ:rl] [geɪzd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [feɪs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:] ,
“ **Pearl gazed upon the excited face of her father with a feeling of awe ,**
“ 珍珠 凝视 之上 这 兴奋的 脸 的 她 父亲 和 一个 感觉 的 敬畏 ，
[ænd; ənd] ,
and ；
和 ，
“珀尔怀着敬畏之情凝视着父亲激动的脸庞，然后，

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhoʊli] [ˈɡʌvənd] [-]
accustomed to be wholly governed [136]
习惯 到 是 完全 受统治 [-]
习惯于完全被统治[136]

[baɪ][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
by him , she made no reply .
经过他 , 她制成不回复 .

她对他没有回应。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [ˈɪndiəns][ænd; ənd]
After a little the old man walked up to the bodies of the dead Indians and
后一个小的这老的男人步行向上到这身体 of 这死的印度人 and
[ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [əˈtentɪvli] .
examined them attentively .
检查他们认真地 .

过了一会儿, 老人走到死去的印第安人的尸体旁, 仔细地查看了他们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后他说 :

然后他说:

“ [pɜːrl] , [ðɪːz] [ˈredˌskɪnz] [brɪˈbːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] , [waɪt] [ˈsleɪə] .
“ **Pearl , these redskins belong to the band of the young chief , White Slayer .**
“ 珍珠 , 这些红皮队属于到这乐队的这年轻的酋长 , 白色的杀手 .
“珀尔, 这些红皮肤人属于年轻酋长白杀者一伙。”

[kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [ðɪs] [əˈtæk] [ɑːn][juː; jʊ] ? “
Can he have ordered this attack on you ? ”
能他有订购这攻击在你 ? ”

他是否下令袭击了你?

“ [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] ;
“ **I am sure I don't know , “ she answered ;**
“ 我是当然我不知道 , “ 她回答 ;

“我肯定不知道,”她回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [əˈpɑːn][emˈiː][tuː; tə] [meɪk] [emˈiː][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
“ **but I do know they rushed upon me to make me a prisoner .**
“ 但我做知道他们匆忙之上我到制作我一个囚犯 .

但我知道他们冲过来要把我抓起来当俘虏。

[aɪ][fled][tuː; tə] [ðæt] [ledʒ] [fɔːr; fər] [ˈseɪftɪ] , [ænd; ənd] [ɑːt] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
I fled to that ledge for safety , and shot two of their number .
我逃亡到那壁架为了安全 , 和射击二的他们的数字 .

我逃到那处悬崖边寻求庇护, 并击毙了他们中的两人。

[hæd; həd][nɔːt][ðə; ðɪ] [breɪv] [mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [left] [juːˈes] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˈreskjʊː] ,
Had not the brave man who has just left us come to my rescue ,
有不是这勇敢的男人们 who 有只是左边我们来到我的救援 ,

如果不是那位刚刚离开我们的勇敢男子前来救我,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [aɪ][eɪˈem][ˈsɜːrt(ə)n] . “
I should have been killed , I am certain . ”
我应该有到过被杀 , 我是肯定 . ”

我本该被杀的, 我确信这一点。

“ [streɪndʒ] , [ˈveri] [streɪndʒ] , “ [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ **Strange , very strange , “ he declared .**
“ 奇怪的 , 非常奇怪的 , “ 他声明 .

“奇怪, 非常奇怪,”他说道。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈeni][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][waɪt][ˈsleɪə][wɛn][hiː; hi][wʌz; wəz][læst][æt; ət][ðə; ði]
“ **Did you have any words with White Slayer when he was last at the**
“ 做过 你 有 任何 字 和 白色的 杀手 什么时候 他 曾是 最后的 在 这
[rɪˈtri:t] ？ ”
retreat ？ ”
撤退 ？ ”

“上次白杀手来参加静修会的时候，你跟他说过话吗？”

“ [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʊd][ˈnevər][bɪˈkʌm][hɪz; ɪz][waɪf].
“ **I told him I would never become his wife.**
“ 我 讲述 他 我 会 绝不 变得 他的 妻子 。

我告诉他，我永远不会成为他的妻子。

“ [ðə; ði][mæn][lʊkt][ˈstɑːrtld].
“ **The man looked startled.**
“ 这 男人 看起来 惊慌 。

那人看起来很吃惊。

“ [ðɛn][hiː; hi][aɪˈtiː][wʌz; wəz][huː][ˈɔːrdərd][ðɪs][əˈtæk][əˈpɑːn][juː; jʊ].
“ **Then he it was who ordered this attack upon you.**
“ 然后 他 它 曾是 WHO 订购 这 攻击 之上 你 。

“那么，就是他下令袭击你们的。”

[kʌm] , [pɜːrl] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf].
Come , Pearl , we must be off.
来 , 珍珠 , 我们 必须 是 离开 。

珀尔，我们该走了。

“ [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][wei][ðə; ði][oʊld][mæn][ˈstɑːrtld][ɔːf][ʌp][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] , [ˈfɑːloʊd][baɪ][ðə; ði][ɡɜːrl] ,
“ **Leading the way the old man started off up the gorge , followed by the girl ,**
“ 领导 这 方式 这 老的 男人 开始 离开 向上 这 峡谷 , 随后 经过 这 女孩 ,
“老人走在最前面，沿着峡谷向上走去，女孩跟在后面。”

[huːz][feɪs][hæd; həd][bɪˈkʌm][ˈstreɪndʒli][ˈmuːdi].
whose face had become strangely moody.
谁 脸 有 变得 奇怪的 情绪化 。

他的脸色变得异常阴郁。

[ˈæftər][ˈtrævɜːsɪŋ][ə; eɪ][ˈdɪstəns][ʌv; əv][ˈsevrəl][maɪlz][ðə; ði][mæn][led][ðə; ði][wei][ʌp][ðə; ði][stiːp]
After traversing a distance of several miles the man led the way up the steep
后 穿越 一个 距离 的 一些 英里 这 男人 引领 这 方式 向上 这 陡
[ˈhɪlsaɪd].
hillside.
山坡 。

走了几英里后，那人带头爬上了陡峭的山坡。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði][tuː][klaɪmd][ʌp][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] , [ʌnˈtɪl][ðeɪ][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ]
For half an hour the two climbed up the mountain , until they came to a
为了 一半 一个 小时 这 二 攀登 向上 这 山 , 直到 他们 来了 到 一个
[ledʒ] ,
ledge ,
壁架 ,

两人爬了半个小时山，直到来到一处岩架前。

[ɔːr][elf] , [hæf][æn; ən][ˈeɪkər][ɪn][saɪz] , [ænd; ænd][əˈbʌv][wɪtʃ][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ˈtaʊərd][tuː; tə][ə; eɪ]
or shelf , half an acre in size , and above which the mountain towered to a
或者 架子 , 一半 一个 英亩 在 尺寸 , 和 多于 哪个 这 山 高耸 到 一个
[væst][haɪt].
vast height.
广阔的 高度 。

或者说，是一个占地半英亩的平台，其上方耸立着巍峨的高山。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ledʒ] [ə; eɪ][grænd][ænd; ɐnd] [ɪk'stensɪv] [vjuː] [wʌz; wəz][hæd; həd][ʌv; əv] [maɪlz] [ænd; ɐnd]
From this ledge a grand and extensive view was had of miles and
从 这 壁架 一个 盛大 和 广泛的 看法 曾是 有 的 英里 和
[maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] .
miles of country .
英里 的 国家 .

从这个岩架上可以欣赏到绵延数英里的壮丽景色。

[fɑːr] [brɪ'loʊ] [leɪ] ['væliz] ['trævəst] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [stri:mz] [ænd; ɐnd] [di:p] ['rɑːki] ,
Far below lay valleys traversed by running streams and deep rocky cañons ,
远的 以下 躺 山谷 穿越 经过 跑步 溪流 和 深的 岩石 峡谷 ,
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
where it seemed hardly possible for man to go .
在哪里 它 似乎 几乎 可能的 为了 男人 到 去 .
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
那是人类几乎不可能到达的地方。

[ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ɐnd] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] , [wʌz; wəz] [bɪlt]
Against the base of the cliff , and fronting the magnificent view , was built
反对 这 根据 的 这 悬崖 , 和 正面 这 壮丽 看法 , 曾是 建造
[ə; eɪ][lɔːg][kæbɪn] ,
a log cabin ,
一个 日志 舱 ,
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
在悬崖底部, 面向壮丽景色的地方, 建起了一座小木屋。

在悬崖底部, 面向壮丽景色的地方, 建起了一座小木屋。

[kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər] [-]
constructed for [137]
建造 为了 [-]
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
为[137] 构建

[bəʊθ] [dɪ'fens] [ænd; ɐnd] ['kʌmfərt] .
both defense and comfort .
两个都 防御 和 舒适 .
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
兼具防御性和舒适性。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑːrdʒ][bʌt; bət][kəm'pæktli,'kɑːmpæktli][pʊt] [tə'geðər] ,
It was large but compactly put together ,
它 曾是 大的 但 紧凑地 放 一起 ,
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
它很大, 但结构紧凑。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tuː] ['wɪndəʊz] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði]['oʊnli]['vɪzəb(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,
and the two windows commanded the only visible approach to the ledge ,
和 这 二 视窗 命令 这 仅有的 可见的 方法 到 这 壁架 ,
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
而这两扇窗户则占据了通往窗台的唯一可见路径。

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ɐnd][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [kʌm] .
the one by which the old man and the girl had come .
这 一 经过 哪个 这 老的 男人 和 这 女孩 有 来 .
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
老人和女孩来时所经过的那条路。

[ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd][wʌn] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] .
The cabin had one door in front .
这 舱 有 一 门 在 正面 .
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
小木屋前面只有一扇门。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [ænd; ɐnd][ɪn][aɪ 'ti:][sæt][æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] ['wʊmən] , [ˈpaʊndɪŋ] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ]
This was open , and in it sat an old Indian woman , pounding coffee in a
这 曾是 打开 , 和 在 它 卫星 一个 老的 印度 女士 , 猛击 咖啡 在 一个
[stoʊn] [dʒɑːr] .
stone jar .
石头 罐 .
[wɛr] [aɪ 'ti:] [siːmd] [hɑːrdli][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][goʊ] .
店铺敞开着, 里面坐着一位印度老妇人, 正在用石罐捣咖啡。

[wɪðɪn] , [ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ruːmz; rɒmz] , [ðə; ði][fɜːrst] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd]
Within , the cabin was divided into two rooms , the first containing a rude
之内 , 这 舱 曾是 分割 进入 二 房间 , 这 第一的 包含 一个 粗鲁的
[ˈteɪbl̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
table in the center ,
桌子 在 这 中心 ,

小屋内部被隔成两个房间，第一个房间中央摆放着一张简陋的桌子。

[ə; eɪ] [ˈkʌlbərd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd][pænz] , [ə; eɪ] [ræk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bʊks] ; [əˈnʌðər] [əˈpɑːn]
a cupboard with dishes and pans , a rack filled with books ; another upon
一个 橱柜 和 菜肴 和 平底锅 , 一个 架子 已填 和 图书 ; 其他 之上
[wɪtʃ] [hʌŋ] ,
which hung ,
哪个 悬挂 ,

橱柜里放着碗碟锅具，架子上摆满了书籍；另一个架子上挂着.....

[ˈredɪ] [fɔːr; fər][juːz] , [ˈraɪfəlz] , [ˈʃɒtgʌnz] , [ˈpɪstl̩z] , [ænd; ənd] [naɪvz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [dɪˈskrɪpʃənz] .
ready for use , rifles , shotguns , pistols , and knives of various descriptions .
准备好 为了 使用 , 步枪 , 霰弹枪 , 手枪 , 和 刀具 的 各种各样的 描述 .

各种类型的步枪、猎枪、手枪和刀具，随时可用。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɑːt] [ʌv; əv] [ber] [ænd; ənd] [ˈbiːvər] [ˈskɪnz] .
In the corner was a cot of bear and beaver skins .
在 这 角落 曾是 一个 婴儿床 的 熊 和 海狸 皮肤 .

角落里放着一张用熊皮和海狸皮铺成的简易床。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsekənd] [ruːm] ,
A small door opened into the second room ,
一个 小的 门 打开 进入 这 第二 房间 ,

第二个房间通向一扇小门，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l̩][fɔːr; fər][ɪts] [er] [ʌv; əv] [ˈniːtnəs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
which was at once noticeable for its air of neatness and comfort .
哪个 曾是 在 一次 显 为了 它是空气 的 整洁 和 舒适 .

它整洁舒适的氛围立刻引起了人们的注意。

[ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [ˈtemptɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈklenlɪnəs] ,
The bed was tempting in its cleanliness ,
这 床 曾是 诱人的 在 它是 清洁 ,

床铺干净得令人心动。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˌɪndɪkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɜːrɪ] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪnˈdʒɪniəs]
and around the chamber was every indication that Pearl was an ingenious
和 大约 这 房间 曾是 每一个 指示 那 珍珠 曾是 一个 巧妙

[ænd; ənd][ˈtaɪdɪ] [ˈhaʊskiːpər] .
and tidy housekeeper .
和 整齐的 管家 .

房间周围的一切都表明，珀尔是一位能干又爱干净的管家。

[ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] , [hʌŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wɔːl] , [wʌz; wəz] [reɪzd] .
A curtain , hung against the back of the cabin wall , was raised .
一个 窗帘 , 悬挂 反对 这 后退 的 这 舱 墙 , 曾是 提高 .

挂在小屋后墙上的帘子被拉了起来。

[ðɪs] [dɪsˈkləʊzd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [faːr] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
This disclosed the opening of a large cave which extended far back into the interior
这 披露 这 开幕 的 一个 大的 洞穴 哪个 扩展 远的 后退 进入 这 内部的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
of the mountain .
的 这 山 .

这揭示了一个大洞穴的入口，该洞穴一直延伸到山体内部深处。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [pɜːrəl] [æt; ət][wʌns] [leɪd] [əˈsaɪd][hɜːr; həɹ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [əˈkuːtəmənts] ,
Entering the cabin , Pearl at once laid aside her rifle and accouterments ,
进入 这 舱 , 珍珠 在 一次 铺设 旁边 她 步枪 和 配件 ,
珀尔走进小屋，立刻放下了她的步枪和装备。

[ænd; ənd][set] [əˈbaʊt] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈslʌpər] ,
and set about aiding the Indian woman to prepare supper ,
和 放 关于 协助 这 印度 女士 到 准备 晚餐 ,
于是他开始帮助那位印度妇女准备晚餐。

[waɪl] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [brɪˈɑːnd] .
while her father continued on through the rooms into the cave beyond .
尽管 她 父亲 持续 在 通过 这 房间 进入 这 洞穴 超过 .
而她的父亲则继续穿过房间，进入了更远处的洞穴。

[æz; əz] [ɪf] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk][ˈkævərn] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [kwɪk] [step][fɔːr; fər]
As if familiar with the dark cavern , he walked on with quick step for
作为 如果 熟悉的 和 这 黑暗的 洞穴 , 他 步行 在 和 快的 步 为了
[sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] ,
some hundred yards ,
一些 百 码 ,
仿佛对这黑暗的洞穴很熟悉似的，他快步走了大约一百码。

[ðə; ði] [keɪv] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈsendɪŋ] ,
the cave gradually descending ,
这 洞穴 逐步地 下降 ,
洞穴逐渐向下延伸，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvæli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
until he came out into a small valley on the other side of the hill .
直到 他 来了 出去 进入 一个 小的 谷 在 这 其他 边 的 这 爬坡道 .
直到他来到山另一边的一个小山谷里。

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] [pæθ] [led] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] .
A well - worn path led across the valley .
一个 出色地 - 磨损 小路 引领 穿过 这 谷 .
一条人迹罕至的小路穿过山谷。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈskɜːrtɪd][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Following this , the old man skirted the base of the hill ,
下列的 这 , 这 老的 男人 裙摆 这 根据 的 这 爬坡道 ,
随后，老人绕着山脚走了一圈。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˌjelf] .
and after a further walk of a mile suddenly came upon a rocky shelf .
和 后 一个 更远 走 的 一个 英里 突然 来了 之上 一个 岩石 架子 .
又走了一英里后，突然来到了一处岩石平台。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [naʊ] [met][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [oʊld] [-]
The scene that now met the view of the strange old [138]
这 场景 那 现在 遇见 这 看法 的 这 奇怪的 老的 [-]
现在映入眼帘的是奇怪的古老景象[138]

[mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈvæli] [spred] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
man was a lovely valley spread out at his feet ,
男人 曾是 一个 迷人的 谷 传播 出去 在 他的 脚 ,
他脚下是一片美丽的峡谷，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæθweɪ] [ðæt] [enˈsɜːkəld] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
for he was following a pathway that encircled a high hill .
为了 他 曾是 下列的 一个 路径 那 包围 一个 高的 爬坡道 .
因为他正沿着一条环绕高山的路径行走。

[θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] [ræn][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [stri:m] ,
Through the valley ran a winding stream ,
通过 这 谷 跑 一个 绕线 溪流 ,
一条蜿蜒的小溪流经山谷,

[əˈpɑ:n][bəuθ][bæŋks][ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwigwæmz] .
upon both banks of which were a score of Indian wigwams .
之上 两个都 银行 的 哪个 是 一个 分数 的 印度 印第安圆锥形帐篷 .
河两岸有二十多座印第安帐篷。

[θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwigwæmz] [ðə; ði] [blu:] [smoʊk] [kɜ:rld] [ˈleɪzɪli] [ˈʌpwərd]
Through the open peaks of the wigwams the blue smoke curled lazily upward
通过 这 打开 高峰 的 这 印第安圆锥形帐篷 这 蓝色的 抽烟 卷曲 懒洋洋 向上
[tu:; tə][ˈmɪŋg(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [əˈbʌv] .
to mingle with the clouds above .
到 交融 和 这 云 多于 .
透过圆锥形帐篷敞开的顶部，蓝色的烟雾懒洋洋地向上卷起，与上面的云层交融在一起。

[fa:r] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈhɪltɑ:p] [wɜ:r; wər] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ˈgoʊldən] [ˈkɒləz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ; [bʌt; bət]
Far above , the hilltops were painted in golden colors from the setting sun ; but
远的 多于 , 这 山顶 是 绘 在 金的 颜色 从 这 环境 太阳 ; 但
[brˈloʊ] ,
below ,
以下 ,
远处的山顶被落日染成了金色；而下方，

[ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][kæst][ɪn] [ˈʃædɒʊ] , [fɔ:r; fər] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] .
the valley was cast in shadow , for night was coming on .
这 谷 曾是 投掷 在 阴影 , 为了 夜晚 曾是 未来 在 .
山谷笼罩在阴影中，夜幕即将降临。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
In the background of the scene ,
在 这 背景 的 这 场景 ,
场景背景中，

[ænd; ənd][klaʊz][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [əˈpɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
and close to the base of the hills upon either side of the valley ,
和 关闭 到 这 根据 的 这 丘陵 之上 任何一个 边 的 这 谷 ,
靠近山谷两侧山脚的地方，

[wɜ:r; wər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] ,
were hundreds of horses and cattle ,
是 数百 的 马匹 和 牛 ,
有数百匹马和牛，

[ˈgreɪzɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪt] [græs] [ðæt] [spræŋ] [ʌp][ɪn][waɪld] [lʌgˈzʊəriəns] [bɪˈni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] .
grazing upon the rich grass that sprang up in wild luxuriance beneath their feet .
放牧 之上 这 富有的 草 那 弹簧 向上 在 荒野 奢华 下面 他们的 脚 .
它们在脚下茂盛生长的鲜嫩青草上悠闲地吃草。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [skwɔ:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ]
Here and there squaws were to be seen hurrying to and fro with
这里 和 那里 印第安女人 是 到 是 已见 匆忙 到 和 弗 和
[ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
arms full of wood brought from the forest ,
武器 满的 的 木头 带来 从 这 森林 ,
不时可以看到一些印第安妇女抱着从森林里运来的木柴匆匆来回走动。

[ænd; ənd] ['laɪŋ] [ɪn] ['aɪdlənəs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ɹ; əv][ðə; ði] [stri:m] [wɜ:r; wər][ləɪzi] ['wɒrɪz] ['lʊkɪŋ]
and lying in idleness upon the banks of the stream were lazy warriors looking
 和 说谎 在 懒惰 之上 这 银行 的 这 溪流 是 懒惰的 战士 寻找
 [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [waɪvz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [mi:l] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] .
upon their wives preparing the evening meal and doing all the work .
 之上 他们的 妻子们 准备 这 晚上 一顿饭 和 正在做 全部 这 工作 .
 懒散战士们躺在溪岸边，看着他们的妻子们准备晚餐、做着所有的家务。

[gru:ps] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈhɪðər] [ænd; ɐnd] [ˈðiðər] [ɪn] [gli:] , [ænd; ɐnd][ˈoʊldər] [wʌnz] ,
Groups of children skurried hither and thither in glee , and older ones ,
 团体 的 孩子们 匆忙 这里 和 那里 在 高兴 , 和 老 一个 ,
 一群群孩子兴高采烈地四处奔跑, 还有一些年纪稍大的孩子,

[ðoʊz] [jʊθs] [hu:] [wɜ:r; wər][ə'spaɪərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['maɪti] [breɪvz] [wen] [ðər; ðər][sʌn] [ʌv; əv]
those youths who were aspiring to be mighty braves when their sun of
 那些 青年 WHO 是 有抱负的 到 是 强大的 勇士们 什么时候 他们的 太阳 的
 ['mænɦʊd] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] ,
manhood should rise ,
 男子气概 应该 上升 ,

那些渴望在成年之初成为英勇无畏的青年们，

[wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [ɔːr] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['tɑːrgɪts] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
were swimming in the waters of the river , or practicing at targets with their
是 游泳 在 这 水 的 这 河 , 或者 练习 在 目标 和 他们的
['baʊz, 'bəʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] .
bows and arrows .
弓 和 箭头 .

他们在河水中游泳，或者用弓箭练习射箭。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [si:n] ,
It was a strange and picturesque scene ,
 它 曾是 一个 奇怪的 和 如画 场景 ,
 这是一个奇特而又如诗如画的景象。

[wʌn][ˈoʊnli][met][wɪð; wɪθ][əˈpɑ:n][ðə; ði][frʌnˈtɪr][ʌv; əv]ˈaʊər; ɑ:r][oʊn][lænd].
one only met with upon the frontier of our own land .
 一 仅有的 遇见 和 之上 这 边境 的 我们的 自己的 土地 .
 只在我国边境见过一次。

[ˈjet] [d̥ə; ði] [oʊld] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [daʊn] [d̥ə; ði]
Yet the old man seemed to care nothing for it , as he hurried down the
 然而 这 老的 男人 似乎 到 关心 没有什么 为了 它 , 作为 他 慌忙 向下 这
 [stiːp] [ˈhɪlsaɪd] .
steep hillside .
 陡 山坡 .

然而，老人似乎毫不在意，匆匆走下陡峭的山坡。

[æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] , [mʌt] [rɪ'spekt] [wʌz; wəz] [[oʊn] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['indiəns][hi:; hi]
As he entered the camp , much respect was shown him by the Indians he
 作为 他 进入 这 营 , 很多 尊重 曾是 所示 他 经过 这 印度人 他
 [met] .
met .
 遇见 .

当他进入营地时，他遇到的印第安人都对他表示了极大的尊重。

[jet] [hiː; hi] ['nɒtɪst] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Yet he noticed none of them ,
 然而 他 注意到 没有任何 的 他们 ,
 但他一个也没注意到。

[æz; əz][hiː; hi][bent][hɪz; ɪz][wei][tɔːrd][ə; eɪ][laːrdʒ][lɑːdʒ][nɪr][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈkæmpmənt]
as he bent his way toward a large lodge near the center of the encampment
作为 他 弯曲 他的 方式 朝向 一个 大的 小屋 靠近 这 中心 的 这 营地
.
:
.

他弯着腰，朝着营地中央附近的一座大木屋走去。

[ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðɪs][ˈwɪgwɑːm][leɪ][æn; ən][ˈɪndiən][rɪˈklaɪnɪŋ][æt; ət][-]
In front of this wigwam lay an Indian , reclining at [139]
在 正面 的 这 圆锥形帐篷 躺 一个 印度 , 斜倚 在 [-]
在这顶圆锥形帐篷前躺着一个印第安人，斜倚着[139]

[lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈberskɪn]
length upon a bearskin .
长度 之上 一个 熊皮 .
长度在熊皮上。

[æz; əz][ðə; ði][waɪt][mæn][əˈprəʊtʃt][hiː; hi][əˈrouz][ænd; ənd][ˈgriːtɪd][hɪm; ɪm]
As the white man approached , he arose and greeted him .
作为 这 白色的 男人 接近 , 他 出现 和 问候 他 .
当白人走近时，他起身向他问好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɔːrɪər][ʌv; əv][ˈstraɪkɪŋ][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [əˈpɪrəns][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst]
He was a warrior of striking and noble appearance , one of the noblest
他 曾是 一个 战士 的 引人注目 和 高贵 外貌 , 一 的 这 最高贵
[straɪp][ʌv; əv][ˈɪndiən][breɪvz]
stripe of Indian braves ,
条纹 的 印度 勇士们 ,
他是一位相貌英俊、气质高贵的战士，是印度勇士中最杰出的代表之一。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz][ˈlɪtərəli][ˈpɜːrfɪkt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][feɪs][ˈɔːlmoʊst][ˈhænsəm]
for his form was literally perfect , and his face almost handsome .
为了 他的 形式 曾是 字面上地 完美的 , 和 他的 脸 几乎 英俊的 .
因为他的体型堪称完美，而且他的脸也几乎称得上英俊。

[hɪz; ɪz][əˈtaɪər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][faːr][ˈbetər][ðæn; ðən][ðæt][ˈjuːzuəli; juːzəli][siːn][əˈmʌŋ][red][men]
His attire was also far better than that usually seen among red men ,
他的 服装 曾是 还 远的 更好的 比 那 通常 已见 之中 红色的 男人 ,
他的穿着也比一般红种人要好得多。

[hɪz; ɪz][ˈlegɪŋz][ˈbiːɪŋ][ˈhænsəmli][ˈbɔːdəd][æz; əz][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈhʌntɪŋ][ʃɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
his leggings being handsomely bordered , as was also a hunting shirt of the
他的 绑腿 存在 英俊地 带边框 , 作为 曾是 还 一个 打猎 衬衫 的 这
[ˈfaɪnɪst][drest][ˈdɪr,skɪn]
finest dressed deerskin .
最好的 穿着 鹿皮 .
他的紧身裤镶有精美的边，猎装也是用上等鹿皮制成的。

[ə; eɪ][kɔːrəˈnet][ʌv; əv][ˈɡɔːrdʒəsli][daɪd][ˈfeðəz][səˈmaʊnt][hɪz; ɪz][hed]
A coronet of gorgeously dyed feathers surmounted his head ,
一个 冠 的 美极了 染色 羽毛 克服 他的 头 ,
他头上戴着一顶由染成绚丽色彩的羽毛制成的冠冕，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][belt][wʌz; wəz][stʌk][æn; ən][ˈaɪvəri]-[ˈhændəld][ˈboʊi; ˈbuːi][naɪf][ə; eɪ][ˈtɑːməhɔːk]
and in his belt was stuck an ivory - handled bowie knife , a tomahawk ,
和 在 他的 腰带 曾是 卡住 一个 象牙 - 处理 鲍伊 刀 , 一个 钺 ,
[ɪnˈdʒiːniəsli][kaːvd][ænd; ənd][ə; eɪ][rɪˈvɑːlɜr]
ingeniously carved , and a revolver ,
巧妙地 雕刻 , 和 一个 左轮手枪 ,
他的腰带上别着一把象牙柄的博伊刀、一把精雕细琢的战斧和一把左轮手枪。

[waɪl] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [leɪ] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] - [ˈmaʊntɪd] [ˈraɪf(ə)l] .

while by his side lay a silver - mounted rifle .
尽管 经过 他的 边 躺 一个 银 - 安装 步枪 .

他身边放着一支银质枪托的步枪。

“ [ðə; ði] [waɪt] [ˈsleɪə] [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪ] [tʃiːf] , ” [sed] [ðɪs] [ˈɪndiən] .

“ The White Slayer is glad to see the Gray Chief , ” said this Indian .
“ 这 白色的 杀手 是 高兴的 到 看 这 灰色的 首席 , ” 说 这 印度 .

“白人杀手很高兴见到灰发酋长,”这位印第安人说道。

“ [wɪl] [hiː; hi][ˈentər][ðə; ði][ˈwɪɡwɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ˈbrʌðər] ?

“ Will he enter the wigwam of his red brother ?
“ 将要 他 进入 这 圆锥形帐篷 的 他的 红色的 兄弟 ?

他会进入他红色兄弟的帐篷吗?

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [spʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] [ðæt] [siːmd] [ˈnætʃ(ə)rəl]

“ The young warrior spoke with a dignity and politeness that seemed natural
“ 这 年轻的 战士 辐 和 一个 尊严 和 礼貌 那 似乎 自然的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to him .
到 他 .

“这位年轻的战士说话时举止得体、彬彬有礼，这似乎是他的自然流露。”

“ [noʊ] ; [waɪt] [ˈsleɪə] [ɪz] [fɔːls] [tuː; tə][em ˈiː] .

“ No ; White Slayer is false to me .
“ 不 ; 白色的 杀手 是 错误的 到 我 .

“不，White Slayer 对我来说是虚假的。”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [pɜːrɪl] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈkæbɪn] [hoʊm] ?

Why did he attempt to carry the Pearl of my heart from her cabin home ?
为什么 做过 他 试图 到 携带 这 珍珠 的 我的 心 从 她 舱 家 ?

他为什么要试图把我心中的珍珠从她的小屋带回家?

[ˈæŋɡrəli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [huːm] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kɔːld] [greɪ] [tʃiːf] .

“ angrily replied the white man , whom the Indians called Gray Chief .
“ 愤怒地 回复 这 白色的 男人 , 谁 这 印度人 称为 灰色的 首席 .

“白人愤怒地回答道，印第安人称他为灰酋长。”

[ə; eɪ] [flʌʃ] [stoʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [red] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

A flush stole into the red face of the young chief at the charge .
一个 冲洗 偷窃 进入 这 红色的 脸 的 这 年轻的 首席 在 这 收费 .

年轻的酋长听到这番话，脸上顿时泛起了红晕。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət] [ðen] [sed] [ˈɜːrniːstli] :

For a moment he was silent , but then said earnestly :
为了 一个 片刻 他 曾是 沉默的 , 但 然后 说 切实 :

他沉默了一会儿，然后认真地说：

“ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈsleɪə] [ɪz][nɑːt] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] ,

“ The heart of the White Slayer is not here in his bosom ,
“ 这 心 的 这 白色的 杀手 是 不是 这里 在 他的 怀 ,

“白衣杀手的心脏不在他的胸膛里，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpeɪlfɛɪs] [ˈmeɪd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

but with the paleface maiden on the hill .
但 和 这 苍白脸 少女 在 这 爬坡道 .

但山上却站着一位肤色苍白的少女。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ðə; ði] ['duːdraːp] [ðæt] [rɪ'frefɪz] [hɪz; ɪz][laɪf] , [jet] [ʃiː, ʃi][tɜːrnz][hɜːr; həɹ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
She is the dewdrop that refreshes his life , yet she turns her eyes from the
她是这露珠那刷新他的生活 ; 然而她转弯她眼睛从这
[waɪt] ['sleɪə] ,
White Slayer ,
白色的杀手 ;

她是滋润他生命的露珠，却对白衣杀手不屑一顾。

[ðooʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] . "
though he is the chief of his tribe . "
尽管他是这首席的他的部落 . "

虽然他是他所在部落的首领。

" [ɔːl] [truː] , [tʃiːf] ; [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][gɜːrl][baɪ] [fɔːrs] ? " [-]
" All true , chief ; but did you expect to win the girl by force ? " [140]
" 全部 真的 , 首席 ; 但 做过 你 预计 到 赢 这 女孩 经过 力量 ? " [-]

“老大，你说的都对；可是你以为用武力就能娶到那个姑娘吗？”[140]

" [kʊd; kəd][ðə; ði] [waɪt] ['sleɪə] [juːz][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ?
" Could the White Slayer use his arms toward the Pearl of the Hills ?
" 可以 这 白色的 杀手 使用 他的 武器 朝向 这 珍珠 的 这 丘陵 ?

“白衣杀手能否用他的双臂攻击山中明珠？”

" [ɪn'dɪgnəntli] [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" indignantly said the Indian .
" 愤慨地 说 这 印度 .

“印度人愤愤不平地说。”

" [jet] [juː; jʊ][sent] [faɪv] [ʌv; əv][jʊɹ; jəɹ] [breɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pɜːrl] ['kæptɪv] . "
" Yet you sent five of your braves to take my Pearl captive . "
" 然而 你 发送 五 的 你的 勇士们 到 拿 我的 珍珠 俘虏 . "

“然而你们却派出了五名勇士来俘虏我的珍珠。”

" [wʊd] [ðə; ði] [greɪ] [tʃiːf] ['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['sleɪə] , [ɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːls]
" Would the Gray Chief trifle with White Slayer , or does he speak with a false
" 会 这 灰色的 首席 琐事 和 白色的 杀手 , 或者 做 他 说话 和 一个 错误的
[tʌŋ] ?
tongue ?
舌头 ?

“灰袍酋长会戏弄白袍杀手吗？还是他在说谎？”

" [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" said the chief .
" 说 这 首席 .

“局长说道。”

['glænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [feɪs] , [ðə; ði][oʊld][mən] [riːd] [ðer; ðər]['oʊnli] [truːθ] ,
Glancing into the Indian's face , the old man read there only truth ,
瞥了一眼 进入 这 印度人的 脸 , 这 老的 男人 读 那里 仅有的 真相 ,

老人瞥了一眼印第安人的脸，从中读出了唯一的真心话。

[ænd; ənd][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vaɪələns] [dʌn] [tuː; tə] [pɜːrl] .
and felt that he had not ordered the violence done to Pearl .
和 毛毡 那 他 有 不是 订购 这 暴力 完毕 到 珍珠 .

他觉得自己并没有下令对珀尔施暴。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə 'kɜːrd] .
Then in a few words he told the young chief all that had occurred .
然后 在 一个 很少 字 他 讲述 这 年轻的 首席 全部 那 有 发生 .

然后，他寥寥数语就把所有发生的事情告诉了这位年轻的酋长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [fraʊn] [waɪt] ['sleɪə] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [θru:] .
With a surprised frown White Slayer heard him through .
和 一个 惊讶 皱眉 白色的 杀手 听到 他 通过 .
白衣杀手皱着眉头，惊讶地听他把话说完。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说:

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [ðʌs] ['æktɪd] [tə:rd] [ðə; ði] [pɜ:rl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [skwɔ:] [breɪvz]
" The young men who thus acted toward the Pearl of the Hills were squaw braves
" 这 年轻的 男人 WHO 因此 行动 朝向 这 珍珠 的 这 丘陵 是 印第安女人 勇士们
,
!
,
"那些对山丘明珠采取如此行动的年轻人是印第安勇士，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [ðer; ðər] [feɪt] .
and they deserved their fate .
和 他们 应得的 他们的 命运 .

他们罪有应得。

[waɪt] ['sleɪə] [noʊz] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:rl] ,
White Slayer knows who has done this wrong to the Pearl ,
白色的 杀手 知道 WHO 有 完毕 这 错误的 到 这 珍珠 ,
白刃知道是谁对珍珠做了这样的错事。

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [drɪŋk] [blʌd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] , [greɪ] [tʃi:f] ,
and he shall make his knife drink blood for it ; but , Gray Chief ,
和 他 将 制作 他的 刀 喝 血 为了 它 ; 但 , 灰色的 首席 ,
他将让他的刀饮血；但是，灰酋长，

[ðə; ði] ['peɪl,feɪsɪz] [mʌst; məst][nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][ləndz] .
the palefaces must not come into our lands .
这 苍白面孔 必须 不是 来 进入 我们的 土地 .
白人绝不能进入我们的土地。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [swept] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['preəri:z] .
They must be swept back upon the prairies .
他们 必须 是 扫荡 后退 之上 这 草原 .
它们必须被扫回草原。

" [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [smaɪld] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] .
" The white man smiled , for he was well pleased with these words .
" 这 白色的 男人 微笑 , 为了 他 曾是 出色地 高兴 和 这些 字 .
白人笑了，因为他对这些话非常满意。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , [tu:] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ,
" That is my opinion , too , " he declared ,
" 那 是 我的 观点 , 也 , " 他 声明 ,
"我也是这么认为的,"他宣称。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
" and I am glad to see you are of the same mind .
" 和 我 是 高兴的 到 看 你 是 的 这 相同的 头脑 .
"我很高兴看到你的想法和我一样。"

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] :
Now listen to me :
现在 听 到 我 :

现在听我说:

[ˈskaʊts] [hæv; həv] [brɔ:t] [nu:z] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈpeɪlfersɪz] [ˈma:tʃɪŋ] [ˈɪntu:]
Scouts have brought news that there are two bands of palefaces marching into
童子军 有 带来 消息 那 那里 是 二 乐队 的 苍白面孔 行军 进入
[ˈaʊər; ɑ:r] [hɪlz] ,
our hills ,
我们的 丘陵 ,

侦察兵带来消息，有两队白人正向我们的山丘进发。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈsemb(ə)l] [jʊr; jər] [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd] [prɪˈper] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and I wish you to assemble your warriors and prepare them for the
和 我 希望 你 到 集合 你的 战士 和 准备 他们 为了 这
[ˈwɔ:rpæθ] .
warpath .
战争之路 .

我希望你们召集战士，做好战斗准备。

“ [du:][nɑ:t][ækt][ɪn] [heɪst] , ” [hi:; hi] [ˈɜ:dʒd] , ” [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [men] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] ,
“ Do not act in haste , ” he urged , “ for those men come here to remain ,
“ 做 不是 行为 在 匆忙 , ” 他 敦促 , ” 为了 那些 男人 来 这里 到 保持 ,
“不要仓促行事,”他劝道,“因为这些人来到这里是要留下来的。”

[teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
take my word for it .
拿 我的 单词 为了 它 .

相信我。

[wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][baɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] ,
What we want to do is to bide our time ,
什么 我们 想 到 做 是 到 比德 我们的 时间 ,
我们想做的就是等待时机。

[ænd; ənd][soʊ] [leɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][plænz] [ðæt] [nɑ:t][wʌn] [ˈpeɪlfers] [ʃæl; ʃəl][ˈevər] [tred] [ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] [swɔ:rd]
and so lay our plans that not one paleface shall ever tread the prairie sward
和 所以 躺 我们的 计划 那 不是 一 苍白脸 将 曾经 踏 这 草原 草
[əˈɡen] . “ [-]
again . “ [141]
再次 . “ [-]

因此，我们制定了计划，让一个白人永远不再踏上草原。”[141]

“ [ðə; ði] [greɪ] [tʃi:f] [heɪts] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] , ” [ˈkwærətli] [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ The Gray Chief hates his people , ” quietly said the chief .
“ 这 灰色的 首席 讨厌 他的 人们 , ” 悄悄 说 这 首席 .
“灰袍酋长憎恨他的人民,”酋长平静地说。

“ [heɪt] !
“ Hate !
“ 恨 !
“恨!

[aɪ][əbˈhɔ:r] , [aɪ] [kɜ:rs] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [waɪt] [ˈsleɪə] ,
I abhor , I curse them ; and , White Slayer ,
我 痛恨 , 我 诅咒 他们 ; 和 , 白色的 杀手 ,
我憎恶他们，我诅咒他们；还有，白衣杀手，

[wen] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði][læst][mən][ʌv; əv] [ði:z] [ˈbændz] [hæŋz] [əˈpɑ:n] [ˈjɑ:ndər][wɔ:r] [poʊl] ,
when the scalp of the last man of these bands hangs upon yonder war pole ,
什么时候 这 头皮 的 这 最后的 男人 的 这些 乐队 悬挂 之上 远处 战争 极 ,
当这群匪徒中最后一个人的头皮挂在那面战杆上时，

[aɪ] [ˈpra:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [maɪ] [pɜ:rl] [ʃæl; ʃəl] [ˈglædn] [jʊr; jər][ˈwɪɡwɑ:m][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈprez(ə)ns] .
I promise you that my Pearl shall gladden your wigwam with her presence .
我 承诺 你 那 我的 珍珠 将 格拉登 你的 圆锥形帐篷 和 她 在场 .
我向你保证，我的珍珠一定会给你的帐篷带来欢乐。

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['sleɪə] ['glɪtəd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] :
“ The eyes of White Slayer glittered with joy , but he said quietly :
“ 这 眼睛 的 白色的 杀手 闪闪发光 和 喜悦 , 但 他 说 悄悄 :
白刃的眼中闪烁着喜悦的光芒, 但他平静地说:

“ [aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [tʃiːf] [sez] .
“ It shall be as the Gray Chief says :
“ 它 将 是 作为 这 灰色的 首席 说道 :
“就按灰袍酋长说的办吧。”

[ɪn][wʌn] [muːn] [ðer; ðər][jæl; jəl][biː; bi][faɪv] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɑːrpeθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In one moon there shall be five hundred warriors upon the warpath of the
在 一 月亮 那里 将 是 五 百 战士 之上 这 战争之路 的 这
['peɪlfeɪsɪz] .
palefaces :
苍白面孔 .

一个月后, 将有五百名战士踏上白人的征途。

[waɪt] ['sleɪə] [hæz; həz] [sed] [aɪ 'tiː] . “
White Slayer has said it : “
白色的 杀手 有 说 它 : “

“白杀手”已经说过这句话了。

“ [aɪ 'tiː] [pliːzɪz] [em 'iː][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ 'tiː] , [tʃiːf] ; [ænd; ənd][let] [em 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
“ It pleases me to hear you say it , chief ; and let me tell you ,
“ 它 请 我 到 听到 你 说 它 , 首席 ; 和 让 我 告诉 你 ,
“听到您这么说我很高兴, 队长; 让我告诉您,

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [foʊ][tuː; tə][jɒr; jər] ['piːp(ə)l] [ɪz][ɪn] ['jɑːndər] ['væli] — [ə; eɪ][mæn] [brɪ'fɔːr] [huːm] [jɒr; jər]
that a great foe to your people is in yonder valley — a man before whom your
那 一个 伟大的 敌人 到 你的 人们 是 在 远处 谷 — 一个 男人 前 谁 你的
['staʊtɪst] ['wɒrɪrz] ['treɪmb(ə)l] .
stoutest warriors tremble :
最粗壮的 战士 颤抖 .

你们的人民在那个山谷里有一个强大的敌人——一个连你们最强壮的战士都畏惧的人。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . “
I saw him : “
我 锯 他 : “

我见过他。

“ [ðə; ði] [suː] ['wɒrɪrz] ['nevər][flaɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][foʊ] ; [ðeɪ] [noʊ] [noʊ] [fɪr] , “ ['praʊdli] [rɪ'tɜːrnd]
“ The Sioux warriors never fly from a foe ; they know no fear ,” proudly returned
“ 这 苏族 战士 绝不 飞 从 一个 敌人 ; 他们 知道 不 害怕 , “ 自豪地 返回
[ðə; ði] [tʃiːf] .
the chief :
这 首席 :

“苏族战士从不畏惧敌人; 他们无所畏惧,”酋长自豪地回答道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [suː] [breɪvz] , [huː] , [wen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] ,
“ And yet I have seen Sioux braves , who , when a score in number ,
“ 和 然而 我 有 已见 苏族 勇士们 , WHO , 什么时候 一个 分数 在 数字 ,
“然而, 我曾见过苏族勇士, 当人数达到二十人时,

[derd] [nɑːt] [feɪs] [ðæt] [mæn] . “
dared not face that man : “
敢于 不是 脸 那 男人 : “

我不敢面对那个人。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [breɪv] ? “ [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
“ Who is this great brave ?” asked the chief , with considerable interest .
“ WHO 是 这 伟大的 勇敢的 ? “ 问 这 首席 , 和 大量 兴趣 .

“这位伟大的勇士是谁?”酋长饶有兴趣地问道。

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] !
“ **Buffalo Bill , the scout !**
“ 水牛 账单 , 这 侦察 ！

“布法罗比尔，侦察兵！ ”

“ [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [flɪntʃt] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] ,
“ **In spite of himself the young chief flinched at the name ,**
“ 在 尽管如此 的 他自己 这 年轻的 首席 畏缩 在 这 姓名 ,

“尽管他自己极力抗拒，但年轻的酋长听到这个名字时还是不由自主地畏缩了一下。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][i:ɡ(ə)l] [aɪ] [ɡlɑ:nst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] , [ˈræpɪdli] [ˈdɑ:rkənɪŋ]
and his eagle eye glanced quickly around the surrounding hills , rapidly darkening
和 他的 鹰 眼睛 瞥了一眼 迅速地 大约 这 周围 丘陵 , 快速 变暗
[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] .
before the approach of night .
前 这 方法 的 夜晚 .

他鹰眼迅速扫视了周围的群山，夜幕降临前，周围的景色迅速变得昏暗。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [breɪv] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][skælp] [wɪl] [jet] [bi:; bi][ˈteɪkən] , “ [rɪ'plaɪd] [waɪt] ['sleɪə] ,
“ **He is a great brave ; but his scalp will yet be taken ,** “ **replied White Slayer ,**
“ 他 是 一个 伟大的 勇敢的 ; 但 他的 头皮 将要 然而 是 已采取 , “ 回复 白色的 杀手 ,

“他是个伟大的勇士；但他的头皮终究会被取下，”白衣杀手回答道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bræɡə'doʊtʃioʊ] ['spɪrɪt] ['næt(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] ['redskɪn] .
with the braggadocio spirit natural to the redskin .
和 这 吹牛 精神 自然的 到 这 红皮人 .

带着红皮肤人天生的自夸精神。

[ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [aɪz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .
The old man's eyes lighted with triumph .
这 老的 男人的 眼睛 照明 和 胜利 .

老人的眼中闪过一丝胜利的光芒。

“ [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
“ **See that it is .**
“ 看 那 它 是 .

“你看，确实如此。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [fɔ:r; fər][aɪ] [laɪk] [nɑ:t][jɔ:r; jər] ['loʊləndz] ,
Now I will go back to my home in the hills , for I like not your lowlands ,
现在 我 将要 去 后退 到 我的 家 在 这 丘陵 , 为了 我 喜欢 不是 你的 低地 ,

现在我要回到山里的家了，因为我不喜欢你们的低地。

[tʃi:f] .
chief .
首席 .

首席。

“ [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [bæk] [ðə; ði] [wei] [-]
“ **So saying , the old man walked rapidly back the way [142]**
“ 所以 说 , 这 老的 男人 步行 快速 后退 这 方式 [-]

“说完，老人便快步往回走去[142]

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
he had come ,
他 有 来 ,

他来了，

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tu:] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [brɪˈstɒʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [glæns] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən]
his thoughts too busy to bestow more than a passing glance upon the Indian
他的 想法 也 忙碌的 到 赐给 更多的 比 一个 通过 瞥一眼 之上 这 印度
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 :

他心事重重，无暇顾及那个印度村庄，只是匆匆瞥了一眼。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [gluːm] ,
It was now hidden in gloom ,
它 曾是 现在 隐 在 愁云 ,

它现在隐没在黑暗中，

[ɪkˈseptɪŋ] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] [wer] [ə; eɪ][kæmp][ˈfaɪər] [ˈglɪməd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][sʌm; səm]
excepting here and there where a camp fire glimmered in front of some
除外 这里 和 那里 在哪里 一个 营 火 闪烁 在 正面 的 一些
[ˈwɪgwɑ:m] ,
wigwam ,
圆锥形帐篷 ,

除了偶尔能看到帐篷前闪烁的篝火之外，

[huːz] [lɔːrd][hæd; həd] [bɪn] [leɪt] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɒzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ˈfæməli] ,
whose lord had been late in returning to the bosom of his red family ,
谁 主 有 到过 晚的 在 返回 到 这 怀 的 他的 红色的 家庭 ,
他的主人迟迟未能回到他红色家族的怀抱，

[ænd; ænd] [wer] [ðə; ðɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [skwɔː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .
and where the patient squaw was busy in preparing him his supper .
和 在哪里 这 病人 印第安女人 曾是 忙碌的 在 准备 他 他的 晚餐 .

那位耐心的印第安妇女正忙着为他准备晚餐。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈræpɪd] [wɔːk] [greɪ] [tʃɪːf] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
After a rapid walk Gray Chief reached his cabin ,
后 一个 迅速的 走 灰色的 首席 达到 他的 舱 ,

灰酋长快步走后，回到了自己的小屋。

[ænd; ænd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)][bʌt; bət] [səbˈstæɪn(ə)] [ˈsʌpər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and found a humble but substantial supper awaiting him .
和 成立 一个 谦逊的 但 重大的 晚餐 等待中 他 .

他发现有一顿虽然简朴但很丰盛的晚餐在等着他。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [hɪz; hi] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbraɪəwjd] [paɪp] ,
After eating it , he lighted his brierwood pipe ,
后 吃 它 , 他 照明 他的 布里尔伍德 管道 ,

吃完后，他点燃了石楠木烟斗。

[ænd; ænd] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ledʒ] [tuː; tə] [smʊʊk] [ænd; ænd] [θɪŋk] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈmɜːrdərəs] [plæn]
and repaired to the ledge to smoke and think over the murderous plan
和 已修复 到 这 壁架 到 抽烟 和 思考 超过 这 杀人犯 计划
[hɪz; hi][hæd; həd][leɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] . [-]
he had laid for the destruction of those of his own race . [143]
他 有 铺设 为了 这 破坏 的 那些 的 他的 自己的 种族 . [-]

他走到窗台上抽烟，思考着他为毁灭自己种族而制定的谋杀计划。[143]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 :

第二十九章

[ˈkænzəs] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈaʊtlɔː] .
KANSAS KING , THE OUTLAW .
堪萨斯州 国王 , 这 取缔 :

堪萨斯之王，亡命之徒。

[pɜ:rl] , [ðə; ði] [ə'træktiv] [gɜ:rl] [hu:z] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [wʌz; wəz]
Pearl , the attractive girl whose home was the humble cabin in the hills , was
珍珠 , 这 吸引人的 女孩 谁 家 曾是 这 谦逊的 舱 在 这 丘陵 , 曾是
[ˈstreɪndʒli] [ˈmu:di] ,
strangely moody ,
奇怪的 情绪化 ,

珀尔是一位漂亮的女孩，她的家是山里一间简陋的小木屋，但她却异常喜怒无常。

[ˈæftər][hɜ:r; hər] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [red] [hænd][ɪn][ðə; ði][gɔ:rdʒ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdu:tɪz] [wɜ:r; wər]
after her meeting with Red Hand in the gorge , and her duties were
后 她 会议 和 红色的 手 在 这 峡谷 , 和 她 职责 是
[ə'tendɪd] [tu:; tə][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
attended to in silence ,
参加 到 在 沉默 ,
[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ˈsi:mɪŋ] [fa:r] [ə'weɪ] .
her thoughts seeming far away .
她 想法 似乎 远的 离开 .
[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ˈsi:mɪŋ] [fa:r] [ə'weɪ] .
her thoughts seeming far away .
她 想法 似乎 远的 离开 .

她的思绪似乎飘到了遥远的地方。

[hɜ:r; hər] [laɪf][æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [wʌn] .
Her life at the cabin was not a lonely one .
她 生活 在 这 舱 曾是 不是 一个 孤独 一 .
[hɜ:r; hər] [laɪf][æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [wʌn] .
Her life at the cabin was not a lonely one .
她 生活 在 这 舱 曾是 不是 一个 孤独 一 .

她在小木屋里的生活并不孤独。

[ˈkɑ:nstəntli] [ˈɪndiən] [rʌnə:z] [wɜ:r; wər] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [di'pɑ:tɪŋ] , [ˈæftər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɪntəvju:z]
Constantly Indian runners were arriving and departing , after holding interviews
不断地 印度 跑步者 是 抵达 和 离开 , 后 保持 访谈
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] ,
with her father ,
和 她 父亲 ,
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] ,
with her father ,
和 她 父亲 ,
[ænd; ənd] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [waɪt] ['sleɪə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; hər] [sə'saɪəti]
and twice a day White Slayer came to the hut , always to seek her society
和 两次 一个 天 白色的 杀手 来了 到 这 小屋 , 总是 到 寻找 她 社会
.
:
.

白衣杀手每天两次来到小屋，总是来寻找她的同伴。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [tʃi:f] [pɜ:rl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [ˈfi:lɪŋ] ,
Toward the young and handsome chief Pearl had a kindly feeling ,
朝向 这 年轻的 和 英俊的 首席 珍珠 有 一个 亲切地 感觉 ,
[tɔ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [tʃi:f] [pɜ:rl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [ˈfi:lɪŋ] ,
Toward the young and handsome chief Pearl had a kindly feeling ,
朝向 这 年轻的 和 英俊的 首席 珍珠 有 一个 亲切地 感觉 ,

珀尔对年轻英俊的首领怀有一种好感。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [seɪvd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈgrɪzli] [ber] ; [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]
for he had once saved her from a grizzly bear ; but the idea of
为了 他 有 一次 已保存 她 从 一个 灰熊 熊 ; 但 这 主意 的
[ˈlʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
loving him ,
爱 他 ,

因为他曾救她于灰熊之口；但爱上他的想法，

[ə; eɪ] [ˈredskɪn] , [ˈnevər] [ˈentərd] [hɜ:r; hər][maɪnd] ,
a redskin , never entered her mind ,
一个 红皮人 , 绝不 进入 她 头脑 ,
[ə; eɪ] [ˈredskɪn] , [ˈnevər] [ˈentərd] [hɜ:r; hər][maɪnd] ,
a redskin , never entered her mind ,
一个 红皮人 , 绝不 进入 她 头脑 ,

她从未想过自己是红皮肤人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['entər][hɪz; ɪz][ˈwɪgwɑːm][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and she was determined she would never enter his wigwam as his wife ,
和 她 曾是 决定 她 会 绝不 进入 他的 圆锥形帐篷 作为 他的 妻子 ,
她下定决心, 绝不会以妻子的身份踏入他的帐篷。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuːld][hɜːr; həɹ][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] .
notwithstanding her father had told her she should do so .
虽然 她 父亲 有 讲述 她 她 应该 做 所以 .
尽管她父亲告诉她应该这样做。

[frʌm; frəm] [ˌkɒnvə'seɪənz] [hæd; həd] [bɪ'twiːn] [waɪt] [ˈsleɪə] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈhɜːrmɪt] ,
From conversations had between White Slayer and the old hermit ,
从 对话 有 之间 白色的 杀手 和 这 老的 隐士 ,
从白刃杀手和老隐士的对话中可以看出:

[pɜːrl] [suːn] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈbændz][ʌv; əv] [waɪts] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
Pearl soon discovered that there were two bands of whites in the Black Hills ,
珍珠 很快 发现 那 那里 是 二 乐队 的 白人 在 这 黑色的 丘陵 ,
珀尔很快发现黑山地区有两个白人部落,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][plænz][tuː; tə] ['mæsəkər] [bəuθ] ['pɑːrtɪz] .
and that the Indians were laying their plans to massacre both parties .
和 那 这 印度人 是 躺下 他们的 计划 到 屠杀 两个都 各方 .
印第安人正在密谋屠杀双方。

[ðə; ði] [θɔːt] [sent] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ,
The thought sent a cold chill to the heart of the girl ,
这 想法 发送 一个 寒冷的 寒意 到 这 心 的 这 女孩 ,
这个想法让女孩的心不寒而栗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['frʌstreɪt] [ðer; ðər] [dɪ'zəɪnz] .
and she at once determined to frustrate their designs .
和 她 在 一次 决定 到 阻挠 他们的 设计 .
她立即下定决心要挫败他们的阴谋。

[ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ˈæftər] [waɪt] [ˈsleɪə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][hæd; həd]
Going through the cave one morning , after White Slayer and the hermit had
去 通过 这 洞穴 一 早晨 , 后 白色的 杀手 和 这 隐士 有
[ɡɔːn] [aʊt] [tə'geðər] ,
gone out together ,
已消失 出去 一起 ,
一天早晨, 在白刃杀手和隐士一起外出之后, 我穿过山洞。

[pɜːrl] [riːtʃt] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pearl reached a situation from which she could obtain a fine view of the
珍珠 达到 一个 情况 从 哪个 她 可以 获得 一个 美好的 看法 的 这
[ˈɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
Indian village .
印度 村庄 .

珀尔到达了一个可以清楚地看到印度村庄的位置。

[wɪð; wɪθ] [səɹ'praɪz] [ʃiː; ʃi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [-]
With surprise she noted that there were numbers [144]
和 惊喜 她 著名的 那 那里 是 数字 [-]
她惊讶地发现数字[144]

[ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [huː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] ,
of warriors in the camp , who , she knew ,
的 战士 在 这 营 , WHO , 她 知道 ,
营地里的战士们, 她认识他们。

[hæd; həd] [bɪn] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
had been off for weeks on a southern trail and hunting on the prairies .
有 到过 离开 为了 周 在 一个 南部 踪迹 和 打猎 在 这 草原 .

已经沿着南方的小径在草原上狩猎好几个星期了。

[ə; eɪ][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek](ə)n] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˌoʊd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈsentənəlz]
A closer inspection also showed her that a perfect chain of Indian sentinels
一个 更近 检查 还 显示 她 那 一个 完美的 链 的 印度 哨兵
[ɪkˈstendɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsentənəlz] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst]
extended around the village and that sentinels were stationed upon the highest
扩展 大约 这 村庄 和 那 哨兵 是 驻 之上 这 最高
[pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] .
peaks of the surrounding hills .
高峰 的 这 周围 丘陵 .

仔细观察后，她发现村庄周围布满了印度哨兵，而且在周围山丘的最高峰上也驻扎着哨兵。

[ˈwɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [lɑ:dʒ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [waɪt]
Walking toward the council lodge on the river were her father and White
步行 朝向 这 理事会 小屋 在 这 河 是 她 父亲 和 白色的
[ˈsleɪə] ,
Slayer ,
杀手 ,

她的父亲和白衣杀手正朝着河边的议事小屋走去。

[waɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [breɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t]
while a large body of the principal braves were gathered there to meet
尽管 一个 大的 身体 的 这 主要的 勇士们 是 聚集 那里 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当时，一大批主要勇士聚集在那里迎战他们。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [mi:nz] [ˈmɪstɪf] , ” [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][kənˈklu:ʒ(ə)n] .
“ All this means mischief , ” was her conclusion .
“ 全部 这 方法 恶作剧 , ” 曾是 她 结论 .

“这一切都意味着有人在捣乱，”她得出这样的结论。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz][set] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈdevlmənt] ,
“ I know my father has set the Indians up to this work of devilment ,
“ 我 知道 我的 父亲 有 放 这 印度人 向上 到 这 工作 的 恶作剧 ,
“我知道我父亲唆使印第安人去做这件邪恶的事，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][swɔ:rn][nɑ:t][tu:; tə] [sper] [ə; eɪ] [ˈpeɪlfeɪs] [hu:] [ˈentərz] [ði:z] [hɪlz] .
for he has sworn not to spare a paleface who enters these hills .
为了 他 有 宣誓 不是 到 空闲的 一个 苍白脸 WHO 进入 这些 丘陵 .

因为他发誓，凡是踏入这片山丘的白人，他都不会放过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:t] [əˈsli:p] .
But they shall not be caught asleep .
但 他们 将 不是 是 捕捉 睡着了 .

但他们绝不能睡着。

[ðæt] [mæən][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [hænd] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz] .
That man of the red hand saved my life , and I will save his .
那 男人 的 这 红色的 手 已保存 我的 生活 , 和 我 将要 节省 他的 .

那个红手男人救了我的命，我也会救他的命。

[aɪ][mʌst; məst][ækt] [su:n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [deθ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [drˈleɪd] .
I must act soon , for the work of death will not be long delayed .
我 必须 行为 很快 , 为了 这 工作 的 死亡 将要 不是 是 长的 延迟 .

我必须尽快行动，因为死亡的行动不会拖延太久。

“ [ðʌs] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [ðə; ði][gɜːrɪ] [riːˈtreɪst] [hɜːr; həɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd]
“ **Thus muttering to herself , the girl retraced her way through the cave , and**
“ 因此 喃喃自语 到 她自己 , 这 女孩 重走 她 方式 通过 这 洞穴 , 和
 , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
 , **entering the cabin ,**
 , 进入 这 舱 ,

“于是，女孩一边喃喃自语，一边原路返回洞穴，然后走进小屋，

[tʊk] [hɜːr; həɪ][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkwɪpmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [ˈoʊvər][hɜːr; həɪ] [kɑːt] .
took her rifle and equipments from the rack over her cot .
采取 她 步枪 和 设备 从 这 架子 超过 她 婴儿床 .

她从行军床上的架子上取下步枪和装备。

“ - , [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] ,
“ **Valleolo , tell my father I will be back before sunset ,**
“ - , 告诉 我的 父亲 我 将要 是 后退 前 日落 ,

“瓦莱奥洛，告诉我父亲，我会在日落前回来。”

“ [fiː; fi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [huː] [ˈeɪdɪd] [hɜːr; həɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] .
“ **she said to the Indian woman who aided her in the housework .**
“ 她 说 到 这 印度 女士 WHO 协助 她 在 这 家务 .

她对帮她做家务的印度妇女说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] , “ [ðə; ði] [skwɔː] [wɔːrnd] .
“ **There is danger in the forest and the valley ,” the squaw warned .**
“ 那里 是 危险 在 这 森林 和 这 谷 , “ 这 印第安女人 警告 .

“森林和山谷里有危险，”这位印第安妇女警告说。

“ [let] [ðə; ði] [pɜːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Let the Pearl of the Hills hear the words of Valleolo and remain at the**
“ 让 这 珍珠 的 这 丘陵 听到 这 字 的 - 和 保持 在 这

[ˈwɪgwɑːm] . “
wigwam .”
圆锥形帐篷 . “

“让山丘上的明珠听从瓦莱奥洛的话，留在帐篷里吧。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [miːt] , - .
“ **There is no danger I fear to meet , Valleolo .**
“ 那里 是 不 危险 我 害怕 到 见面 , - .

“瓦莱奥洛，我并不害怕遇到任何危险。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [æt; ət] [ˈsʌnset] .
I will be back at sunset .
我 将要 是 后退 在 日落 .

我会在日落时分回来。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **So saying ,**
“ 所以 说 ,

“这么说吧，

[pɜːrɪ] [θruː] [hɜːr; həɪ][ˈraɪf(ə)] [əˈkrɔːs] [hɜːr; həɪ] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði]
Pearl threw her rifle across her shoulder and rapidly descended the
珍珠 扔 她 步枪 穿过 她 肩膀 和 快速 下降 这

[ˈmaʊntnsaɪd] [tɔːrɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] [wɪt] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [hɪl] .
mountainside toward the bottom of the gorge which divided the hill .
山坡 朝向 这 底部 的 这 峡谷 哪个 分割 这 爬坡道 .

珀尔将步枪甩到肩上，迅速沿着山坡向下，朝着将山体一分为二的峡谷底部跑去。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][fiː; fi] [gɔːn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði][gɔːrdʒ] ,
Hardly had she gone half a mile down the gorge ,
几乎 有 她 已消失 一半 一个 英里 向下 这 峡谷 ,

她才沿着峡谷走了不到半英里，

[ˈpɒndəɪŋ]] [ɪn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [maɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [nuːz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
pondering in her own mind how she was to make her news known to the
沉思 在 她 自己的 头脑 如何 她 曾是 到 制作 她 消息 已知 到 这
[waɪts] ,
whites ,
白人 ,

她心中思索着该如何将这个�息告诉白人。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈkɑːmprəmaɪz] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [-]
and not compromise her father [145]
和 不是 妥协 她 父亲 [-]

并且不损害她父亲的利益[145]

[ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈædoʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈkrɔːs]
and lead him into danger , when she was startled by a shadow falling across
和 带领 他 进入 危险 , 什么时候 她 曾是 惊慌 经过 一个 阴影 坠落 穿过
[hɜːr; həɹ] [pæθ] .
her path .
她 小路 .

她被一道落在路上的阴影吓了一跳，结果把他带入了危险之中。

[ˈglænsɪŋ] [ʌp] [ˈkwɪkli] , [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [hɜːr; həɹ][ˈraɪf(ə)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈredi] ,
Glancing up quickly , she brought her rifle to a ready ,
瞥了一眼 向上 迅速地 , 她 带来 她 步枪 到 一个 准备好 ,
她迅速抬头看了一眼，举起了步枪，做好射击准备。

[fɔːr; fər] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] [stʊd] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
for before her stood the form of a man .
为了 前 她 站立 这 形式 的 一个 男人 .

因为她面前站着一个男人的身影。

[nɑːt][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwɔːrɪər] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [nɔːr] [red] [hænd] , [nɔːr][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] ,
Not an Indian warrior was he , nor Red Hand , nor her father ,
不是 一个 印度 战士 曾是 他 , 也不 红色的 手 , 也不 她 父亲 ,
他不是印第安战士，红手也不是，她的父亲也不是。

[bʌt; bət][wʌn][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [siːn] .
but one she had never before seen .
但 一 她 有 绝不 前 已见 .

但其中一种她以前从未见过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He was a young man , scarcely more than twenty - five years of age ,
他 曾是 一个 年轻的 男人 , 几乎 更多的 比 二十 - 五 年 的 年龄 ,
他是个年轻人，年纪不过二十五岁。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əˈpɪr] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrtɪ] ,
and yet with something in his face that made him appear at least thirty ,
和 然而 和 某物 在 他的 脸 那 制成 他 出现 在 至少 三十 ,
然而，他脸上却带着某种神情，让他看起来至少有三十岁。

[fɔːr; fər] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkruːəl][laɪf][ʌv; əv] [kraɪm] [hæd; həd][set][ðer; ðər] [siːl] [ðer; ðər] .
for dissipation and a cruel life of crime had set their seal there .
为了 耗散 和 一个 残忍的 生活 的 犯罪 有 放 他们的 海豹 那里 .

因为放荡不羁和残酷的犯罪生活在那里留下了印记。

[hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz] [slɑɪt] , [bʌt; bət] [ˈelɪɡənt] ,
His form was slight , but elegant ,
他的 形式 曾是 轻微 , 但 优雅的 ,

他身形纤瘦，却不失优雅。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈkloʊslɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈtraʊzəz] [ænd; ənd][ˈdʒækɪt][ʌv; əv][ˈneɪv] [bluː]
and showed to advantage in closely fitting trousers and jacket of navy blue
和 显示 到 优势 在 密切 配件 裤子 和 夹克 的 海军 蓝色的
[ˈflænl] ,
flannel ,
绒布 ,

身穿藏蓝色法兰绒紧身裤和夹克，更显身材优势。

[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [bræs] [ˈbʌtnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ɡoʊld] [leɪs] [ɪnˈsɜːrkl] [iːtʃ]
decorated with brass buttons , and with a band of gold lace encircling each
装饰 和 黄铜 按钮 , 和 和 一个 乐队 的 金子 蕾丝 包围 每个
[sliːv] .
sleeve .
袖子 .

饰以黄铜纽扣，袖口饰以金色蕾丝花边。

[ðə; ðɪ] [ˈbɒtəms] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtraʊzəz] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhænsəmli] [ˈtɑːpt] [ˈkæv(ə)lɹi]
The bottoms of the trousers were stuck in a pair of handsomely topped cavalry
这 底部 的 这 裤子 是 卡住 在 一个 一对 的 英俊地 顶峰 骑兵
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

裤脚卡在一双造型精美的骑兵靴里。

[ðə; ðɪ] [hiːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [spɜːrɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmeksɪkən] [ˈpætərn] .
the heels of which were armed with silver spurs of the Mexican pattern .
这 高跟鞋 的 哪个 是 武装 和 银 马刺 的 这 墨西哥 图案 .

它们的鞋跟上装有墨西哥款式的银色马刺。

[ə; eɪ] [red] [saɪlk] [sæʃ] [enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [weɪst] ,
A red silk sash encircled his small waist ,
一个 红色的 丝绸 窗扇 包围 他的 小的 腰部 ,
[ə; eɪ] [red] [saɪlk] [sæʃ] [enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [weɪst] ,
一条红色丝绸腰带系在他的纤细腰间。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [ˈpɑːrʃəli] [kənˈsiːld] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] [rɪˈvɒlvəz] .
and but partially concealed a knife and pair of revolvers .
和 但 部分 暗 一个 刀 和 一对 的 左轮手枪 .
[ænd; ənd][bʌt; bət] [ˈpɑːrʃəli] [kənˈsiːld] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] [rɪˈvɒlvəz] .
但部分遮盖住了一把刀和两把左轮手枪。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [brɪmd] [slaʊtʃ] [hæt] , [luːpt] [ʌp][əˈpɑːn][wʌn][saɪd][wɪð; wɪθ]
Upon his head was a large - brimmed slouch hat , looped up upon one side with
之上 他的 头 曾是 一个 大的 - 满溢 伧 帽子 , 循环 向上 之上 一 边 和
[æn; ən] [ˈæroʊ] [pɪn] ,
an arrow pin ,
一个 箭 别针 ,

他头上戴着一顶宽边软帽，帽檐一侧用一枚箭形别针系了起来。

[ænd; ənd][hæf] [enˈsɜːkəld] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [ˈɑːstrɪtʃ] [pluːm] .
and half encircled by a black ostrich plume .
和 一半 包围 经过 一个 黑色的 鸵鸟 羽 .
[ænd; ənd][hæf] [enˈsɜːkəld] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [ˈɑːstrɪtʃ] [pluːm] .
一半被黑色鸵鸟羽毛环绕。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɑɪlɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈhænsəm]
The face of this stylish - looking individual would have been decidedly handsome
这 脸 的 这 时髦的 - 寻找 个人 会 有 到过 绝对地 英俊的
[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈrekləs] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
had it not been for the reckless expression resting on it ,
有 它 不是 到过 为了 这 鲁莽 表达 休息 在 它 ,
[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈrekləs] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
如果不是脸上那副鲁莽的表情，这位衣着时尚的男士的脸庞绝对称得上英俊。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [gʊd] , [ðə; ði] [aɪz] [pəˈtɪkjələrlɪ] [faɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk]
for the features were good , the eyes particularly fine , and a dark
为了 这 特征 是 好的 , 这 眼睛 特别 美好的 , 和 一个 黑暗的
[ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəl] ,
mustache and imperial ,
胡子 和 帝国 ,
因为他的五官端正, 眼睛尤其漂亮, 还有浓密的胡须和高贵的气质。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌfeɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ˈkɜːrlɪŋ] [her] , [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] ,
the same shade as his long , curling hair , added to his general appearance ,
这 相同的 阴影 作为 他的 长的 , 冰壶 头发 , 额外 到 他的 一般的 外貌 ,
与他长长的卷发相同的颜色, 为他整体形象增添了色彩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] , [geɪ] [jʌŋ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][ˈɑːfɪsər] .
which was that of a dashing , gay young cavalry officer .
哪个 曾是 那 的 一个 帅气 , 同性恋 年轻的 骑兵 官 .
那是一位英俊潇洒、性情开朗的年轻骑兵军官。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][mæn] [stʊd] [ə; eɪ][suːˈpɜːrb] [blæk] [hɔːrs] , [ˈrɪtʃli] [kəˈpærɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmeksɪkən]
Behind the man stood a superb black horse , richly caparisoned with a Mexican
在后面 这 男人 站立 一个 高超 黑色的 马 , 丰富 华丽的 和 一个 墨西哥
[ˈsæd(ə)][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)] .
saddle and bridle .
鞍 和 轡 .
男人身后站着一匹骏美的黑马, 马鞍和缰绳都装饰得十分华丽。

[ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ˈseɪbər] , [waɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]
Hanging to the horn of the saddle was a cavalry saber , while , as a
绞刑 到 这 喇叭 的 这 鞍 曾是 一个 骑兵 军刀 , 尽管 , 作为 一个
[kəmˈpænjən] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
companion to it ,
伴侣 到 它 ,
马鞍角上挂着一把骑兵佩剑, 而与之配套的,

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [wʌz; wəz] [-]
upon the other side , was [146]
之上 这 其他 边 , 曾是 [-]
另一边是[146]

[ə; eɪ][ˈhoʊlstər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prəʊˈtruːdɪd][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] .
a holster , from which protruded the butt of a revolver .
一个 枪套 , 从 哪个 突出 这 屁股 的 一个 左轮手枪 .
一个枪套, 从中伸出一把左轮手枪的枪托。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ɪn][hɜːr; hər] [ˈpæθweɪ] ,
At sight of this man in her pathway ,
在 视线 的 这 男人 在 她 路径 ,
当她看到这个男人挡在她面前时,

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv] [pɜːrɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] ;
the first act of Pearl was to bring her rifle to her shoulder ;
这 第一的 行为 的 珍珠 曾是 到 带来 她 步枪 到 她 肩膀 ;
珀尔做的第一件事就是把步枪扛到肩上;

[bʌt; bət][ɪn][ˈkwaɪət] [toʊnz] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [sed] :
but in quiet tones the stranger said :
但 在 安静的 音调 这 陌生人 说 :
但陌生人却平静地说:

“ [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈloʊər] [ðæt] [ˈprɪti] [tɔɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [miːn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] .
“ My dear girl , I beg you to lower that pretty toy , for I mean you no harm .
” 我的 亲爱的 女孩 , 我 求 你 到 降低 那 漂亮的 玩具 , 为了 我 意思是 你 不 伤害 .
“我亲爱的女孩, 请你放下那个漂亮的玩具, 我没有恶意。”

“ [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeɪlfers] [ʃiː; ʃɪ]
” **Struck with his splendid appearance , and feeling that from a paleface she**
” 击中 和 他的 灿烂 外貌 , 和 感觉 那 从 一个 苍白脸 她
[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,
had nothing to fear ,
有 没有什么 到 害怕 ,

“她被他英俊的外表所吸引，并且觉得一个白人男子没什么好怕的，

[pɜːrəl] [ˈpɑːrələi] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [ˈwepən] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
Pearl partially lowered the weapon , and then said :
珍珠 部分 降低 这 武器 , 和 然后 说 :

珀尔将武器半放下，然后说道：

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] , [sɜːr] ? ”
” **Why are you here in these hills , sir ? ”**
” 为什么 是 你 这里 在 这些 丘陵 , 先生 ? ”

“先生，您为何会来到这片山丘？ ”

“ [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [driːmd] [nɑːt][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪr] [wʌn][soʊ]
” **I came for pleasure , and yet I dreamed not of beholding here one so**
” 我 来了 为了 乐趣 , 和 然而 我 梦见 不是 的 凝视 这里 一 所以
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

“我来此是为了享乐，却没想到会在这里见到如此美丽的女子。”

“ [ˈgæləntli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ˈstepɪŋ] [ə; eɪ] [peɪs] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
” **gallantly replied the stranger , stepping a pace nearer to her .**
” 英勇地 回复 这 陌生人 , 步进 一个 步伐 更近 到 她 .

“陌生人英勇地回答道，同时向她走近了一步。”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ” [əˈgen] [ˈkwɪərɪd] [pɜːrəl] , [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði]
” **Who are you , sir ? ” again queried Pearl , interested in spite of herself in the**
” WHO 是 你 , 先生 ? ” 再次 查询 珍珠 , 感兴趣的 在 尽管如此 的 她自己 在 这
[mæn] .
man .
男人 .

“先生，您是哪位？ ”珀尔再次问道，尽管她自己并不情愿，但她还是对这个男人产生了兴趣。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kɔːld] [ˈkænzəs] [kɪŋ] .
” **I am called Kansas King .**
” 我 是 称为 堪萨斯州 国王 .

“我被称为堪萨斯之王。”

“ [ˈɪnstəntli] [pɜːrəl] [spræŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hɜːr; hər][ˈraɪf(ə)l] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
” **Instantly Pearl sprang back , and like a flash her rifle covered the heart of**
” 即刻 珍珠 弹簧 后退 , 和 喜欢 一个 闪光 她 步枪 涵盖 这 心 的
[ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [tʃɪːf] .
the outlaw chief .
这 取缔 首席 .

“珀尔瞬间跃回原位，闪电般地，她的步枪正中歹徒头目的心脏。”

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [ˈkænzəs] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrəl] [huː] [soʊ]
Without the quiver of a muscle Kansas King looked at the girl who so
没有 这 颤动 的 一个 肌肉 堪萨斯州 国王 看起来 在 这 女孩 WHO 所以
[ˈθretnɪŋli] [held] [hɪm; ɪm][æt; ət] [dɪsədˈvæntɪdʒ] ,
threateningly held him at disadvantage ,
威胁地 握住 他 在 劣势 ,

堪萨斯国王面无表情地看着眼前这个让他处于劣势的女孩，他的肌肉丝毫没有颤抖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'mu:vɪd] [æz; əz][hi:; hi] [æskt] :
and his voice was unmoved as he asked :

和 他的 嗓音 曾是 不动 作为 他 问 :

他语气平静地问道:

“ [waɪ] [dʌz] [maɪ] [neɪm] [ðʌs] [ə'fend] [ju:; jʊ] ? ”
“ Why does my name thus offend you ? ”
 ” 为什么 做 我的 姓名 因此 得罪 你 ? ”

我的名字为何如此冒犯了你?

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [vaɪl] ['mɜ:rdərər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ You are a vile murderer , ” she said ,
 ” 你 是 一个 卑鄙的 凶手 ; , ” 她 说 ; ,

“你是个卑鄙的杀人犯,”她说。

[ænd; ənd][hæv; həv][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]
“ and have laid waste the homes of your own people and the villages of
 ” 和 有 铺设 浪费 这 房屋 的 你的 自己的 人们 和 这 村庄 的
 [ðə; ði] [red] [men][ɪn][wɑ:ntən] [di'strʌkʃn] ;
the red men in wanton destruction ;
 这 红色的 男人 在 放肆 破坏 ;

“肆意破坏你们自己人民的家园和印第安人的村庄;

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [waɪt] ['rɑ:bər] , [sɜ:r] .
you are a white robber , sir .
 你 是 一个 白色的 强盗 , 先生 .

先生, 你是个白人强盗。

” [pɜ:rlz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] ,
“ Pearl's eyes flashed fire ,
 ” 珍珠的 眼睛 闪光灯 火 ,

“珀尔的眼中闪过一丝火焰,

[fɔ:r; fər][ɔ:f(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪndiən] [rʌnə:z] [brɔ:t] [nu:z] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
for often had the Indian runners brought news to her father of the
 为了 经常 有 这 印度 跑步者 带来 消息 到 她 父亲 的 这
 ['ru:θləs] [æktz][ʌv; əv]['kænzəs] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] .
ruthless acts of Kansas King and his band .
 无情 行为 的 堪萨斯州 国王 和 他的 乐队 .

印第安信使经常向她父亲带来堪萨斯国王及其部下的残暴行径的消息。

“ [ju:; jʊ] [peɪnt] [maɪ] ['kærəktər] [ɪn] [hɑ:rʃ] [toʊnz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ You paint my character in harsh tones , ” was the answer .
 ” 你 画 我的 特点 在 残酷的 音调 , ” 曾是 这 回答 .

“你把我描绘得过于严厉了,”对方回答道。

“ [bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [mi:n] [ju:; jʊ][noʊ][hɑ:rm] , [bʌt; bət] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [æn; ən][oʊld]
“ But , at any rate , I mean you no harm , but come here to see an old
 ” 但 , 在 任何 速度 , 我 意思是 你 不 伤害 , 但 来 这里 到 看 一个 老的
 ['hɜ:rmɪt] ,
hermit ,
 隐士 ,

“不过, 无论如何, 我没有恶意, 只是来这里看看一位老隐士。”

[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [lɪvd] [-]
one who has lived [147]
 一 WHO 有 居住地 [-]

曾经生活过的人[147]

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][mæn][ɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː]
for years in the Black Hills and is a medicine man or chief of the Sioux
为了 年 在 这 黑色的 丘陵 和 是 一个 药品 男人 或者 首席 的 这 苏族
[ˈʌndər] [waɪt] [ˈsleɪə] :
under White Slayer :
在下面 白色的 杀手 :

多年来，他一直生活在黑山地区，是白杀者统治下的苏族巫医或酋长。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈɜːrniːstli] :
" He was looking at her earnestly :
" 他 曾是 寻找 在 她 切实 :

他正专注地看着她。

" [duː;][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
" Do you know anything of such a man ,
" 做 你 知道 任何事物 的 这样的 一个 男人 ,

“你认识这样的人吗？ ”

[fɔːr; fər][aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][sʌm; səm] [waɪf] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [kæmp] ?
for I take it you are some waif of an Indian camp ?
为了 我 拿 它 你 是 一些 孤儿 的 一个 印度 营 ?

我猜你是某个印第安营地的孤儿吧？

" [pɜːrəl] [hæf] [ˈloʊə-d] [hɜːr; hər][ˈraɪf(ə)] :
" Pearl half lowered her rifle :
" 珍珠 一半 降低 她 步枪 :

珀尔半放下了步枪。

" [ɪf] [juː; jʊ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [greɪ] [tʃiːf] , [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈfɑːðər] : "
" If you refer to the man who is known as Gray Chief , he is my father : "
" 如果 你 参考 到 这 男人 WHO 是 已知 作为 灰色的 首席 , 他 是 我的 父亲 : "

“如果你指的是那位被称为灰酋长的人，他就是我的父亲。”

" [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] !
" Your father !
" 你的 父亲 !

“你父亲！

[ðen] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [mæn] :
Then , indeed , he is a fortunate man :
然后 , 的确 , 他 是 一个 幸运 男人 :

那么，他确实是个幸运的人。

[wɜːr; wər][aɪ][ðə; ði][kɪn] [ʌv; əv][wʌn][soʊ] [ˈlʌvli]
Were I the kin of one so lovely
是 我 这 亲属 的 一 所以 迷人的

如果我是如此可爱之人的亲人该有多好

[aɪ] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [ˈhæpi] :
I would indeed be happy :
我 会 的确 是 快乐的 :

我确实会很高兴。

" [pɜːrəl] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [fɔːr; fər] [ˈkɑːmpləmənts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] , [ænd; ənd]
" Pearl made no reply , for compliments she was unused to , and
" 珍珠 制成 不 回复 , 为了 赞美 她 曾是 未使用的 到 , 和

[ˈkænzəs] [kɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] :
Kansas King continued :
堪萨斯州 国王 持续 :

珀尔没有回应，因为她不习惯听到赞美之词，堪萨斯·金继续说道：

“ [wɪl] [juː; jə] [gaɪd] [em 'iː][tuː; tə][jər; jər] [ˈfɑːðər] ,
“ **Will you guide me to your father** ,
“ 将要 你 指导 我 到 你的 父亲 ,
“你能带我去见你的父亲吗? ”

[fɔːr; fər][aɪ] [wəd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] ?
for I would speak with him upon a matter of interest to both of us ?
为了 我 会 说话 和 他 之上 一个 事情 的 兴趣 到 两个都 的 我们 ?
因为我想和他谈谈我们都感兴趣的事情?

“ [wɪˈðəʊt] [rɪ'plaɪ] [pɜːrəl] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'vɑːlvr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [belt] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪd][,aɪ 'tiː] [θriː]
“ **Without reply Pearl drew a small revolver from her belt and fired it three**
“ 没有 回复 珍珠 画 一个 小的 左轮手枪 从 她 腰带 和 被解雇 它 三
[taɪmz] [ɪn][ˈræpɪd] [sək'se(ə)n] ,
times in rapid succession ,
时代 在 迅速的 演替 ,
“珀尔没有回答，而是从腰间拔出一把小型左轮手枪，迅速连开三枪。”

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [rɪ'pɔːrts] ['rætlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɔːli] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ə'ɫɔːŋ] [ðə; ði][ˈkænjən] .
the ringing reports rattling like a volley of musketry along the cañon .
这 铃声 报告 嘎嘎作响 喜欢 一个 截击 的 火枪 沿着 这 峡谷 .
响亮的警报声如同峡谷中一阵密集的枪声。

“ [hɑː] ! [wəd] [juː; jə][kɔːl] [eɪd] ? ” [kraɪd] ['kænzəs] [kɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [flæʃt]
“ **Ha ! Would you call aid ?** ” **cried Kansas King quickly , and his dark eyes flashed**
“ 哈 ! 会 你 称呼 援助 ? ” 哭 堪萨斯州 国王 迅速地 , 和 他的 黑暗的 眼睛 闪光灯
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

“哈！你们要不要叫人来帮忙？”堪萨斯国王急忙喊道，他那双黑眼睛里闪过一丝怒火。
“ [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] [kɔːld] [maɪ] [ˈfɑːðər] ; [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] , [sɜːr] .
“ **I have simply called my father ; he will soon be here , sir** :
“ 我 有 简单地 称为 我的 父亲 ; 他 将要 很快 是 这里 , 先生 :
“我只是给父亲打了个电话；他很快就会到这里，先生。”

“ [stiːl] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər][pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
“ **Still maintaining her position of defense** ,
“ 仍然 保持 她 位置 的 防御 ,
“她仍然坚持自己的防御立场，

[pɜːrəl] [naʊ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'drest] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tʃiːf] ,
Pearl now replied to the question addressed her by the outlaw chief ,
珍珠 现在 回复 到 这 问题 已解决 她 经过 这 取缔 首席 ,
珀尔回答了亡命之徒首领向她提出的问题:

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
until the sound of running feet was heard .
直到 这 声音 的 跑步 脚 曾是 听到 :
直到听到奔跑的脚步声。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʌp] [dæʃt] [ðə; ði]['hɜːrmit][ænd; ənd] [waɪt] [ˈsleɪə] , [ðer; ðər]['raɪfəlz] ['redi] [ɪn]
The next moment up dashed the hermit and White Slayer , their rifles ready in
这 下一个 片刻 向上 虚线 这 隐士 和 白色的 杀手 , 他们的 步枪 准备好 在
[hænd] .
hand :
手 :

下一刻，隐士和白衣杀手冲了过来，手里都拿着步枪。
[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['kænzəs] [kɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːltɪd] .
At the sight of Kansas King the two halted .
在 这 视线 的 堪萨斯州 国王 这 二 停止 :
看到堪萨斯国王，两人停下了脚步。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈæk(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:st(ə)] , [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [kraɪd] , [ˈspi:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [su:]
Seeing that their action was hostile , the outlaw cried , speaking in the Sioux
看到 那 他们的 行动 曾是 敌对的 , 这 取缔 哭 , 请讲 在 这 苏族
[tʌŋ] : [-]
tongue : [148]
舌头 : [-]

见他们的行为是敌对的, 亡命之徒用苏族语喊道: [148]

“ [hoʊld] , [tʃi:fs] !
“ **Hold , chiefs !**
“ 抓住 , 酋长们 !

“等等, 各位酋长! ”

[aɪ] [sɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [em ˈi:] . “
I sought you here , and this girl was kind enough to call you to me . ”
我 寻求 你 这里 , 和 这 女孩 曾是 种类 足够的 到 称呼 你 到 我 : “

我在这里找你, 这位姑娘好心地把你叫了过来。

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhɜ:rmɪt] [ɪn] [ɪŋɡlɪʃ] ,
“ **Who are you ? ” cried the old hermit in English ,**
“ WHO 是 你 ? ” 哭 这 老的 隐士 在 英语 ,
“你是谁? ”老隐士用英语喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡleɪɪŋ] [ˈsævɪdʒli] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
his eyes glaring savagely upon the young man .
他的 眼睛 刺眼 野蛮地 之上 这 年轻的 男人 .

他恶狠狠地瞪着那个年轻人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈænsər] [ˈbɪtərli] :
The latter answered bitterly :
这 后者 回答 苦涩地 :

后者愤愤地回答道:

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] ; [wʌn] [ˈbrændɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɜ:rs] ; [men] [kɔ:l] [em ˈi:] [ˈkænzəs] [kɪŋ] . “
“ **I am an outlaw ; one branded with a curse ; men call me Kansas King . ”**
“ 我 是 一个 取缔 ; 一 品牌 和 一个 诅咒 ; 男人 称呼 我 堪萨斯州 国王 : “
“我是一个亡命之徒; 一个被诅咒的人; 人们称我为堪萨斯之王。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] , [ðen] ?
“ **You are the outlaw chief , then ?**
“ 你 是 这 取缔 首席 , 然后 ?

“那么, 你就是那个亡命之徒的首领吗? ”

[wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˈɪntu:] [ði:z] [hɪlz] ? “
What brings you here into these hills ? ”
什么 带来 你 这里 进入 这些 丘陵 ? “

是什么风把你吹到这山里来了?

“ [ˈmju:tʃuəl] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [em ˈi:] . “
“ **Mutual interest to you and me . ”**
“ 相互的 兴趣 到 你 和 我 : “

“这符合你我的共同利益。”

“ [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] , “ [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˌprəʊˈtestɪd] .
“ **I do not understand you , ” the old man protested .**
“ 我 做 不是 理解 你 , “ 这 老的 男人 抗议 .

“我不明白你的意思,”老人抗议道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] ; [aɪ] [eɪ ˈem] [æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [pərˈhæps] [wɜ:rs] ,
“ **I will explain ; I am an outlaw , and you are perhaps worse ,**
“ 我 将要 解释 ; 我 是 一个 取缔 , 和 你 是 也许 更糟 ,

我会解释的; 我是个亡命之徒, 而你或许更糟。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [der] [nɑːt] [ʃʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [ˈfeləʊ] [men] . “
for you dare not show your face among your fellow men . ”
为了 你 敢 不是 展示 你的 脸 之中 你的 同伴 男人 . ”
因为你不敢在同胞面前露面。

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][boʊld][tuː; tə] [ðʌs] [əˈdres] [em ˈiː] !
“ **By the Heaven above , but you are bold to thus address me** ! ”
“ 经过 这 天堂 多于 , 但 你 是 大胆的 到 因此 地址 我 ! ”
“我的天哪，你竟敢这样跟我说话！ ”

“ [kraɪd] [greɪ] [tʃiːf] [ˈfjʊriəsli] .
“ **cried Gray Chief furiously** . ”
“ 哭 灰色的 首席 愤怒地 . ”
“格雷酋长愤怒地喊道。”

[maɪ][wɜːrst] [foʊz] [ˈnevər] [kɔːld] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , “ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ **My worst foes never called me a coward , ” said the young man** . ”
“ 我的 最差 敌人 绝不 称为 我 一个 懦夫 , ” 说 这 年轻的 男人 . ”
“我最痛恨的敌人也从未说过我是懦夫,”年轻人说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [hɪr] [nɑːt][tuː; tə] [ˈpɑːrli] [əˈbaʊt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɔːr] [ˈkærəktər] ,
“ **But I came here not to parley about courage or character** , ”
“ 但 我 来了 这里 不是 到 谈判 关于 勇气 或者 特点 , ”
但我来这里不是为了谈论勇气或品格，

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] .
but to discuss a more important matter .
但 到 讨论 一个 更多的 重要的 事情 .
但我们要讨论一个更重要的事情。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkɜːrsɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kraɪm] ,
You are accursed for some crime ,
你 是 被诅咒的 为了 一些 犯罪 ,
你因犯下某种罪行而受到诅咒，

[ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [haɪd][ɪn] [ðiːz] [hɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [wʊlf] .
or you would never hide in these hills like a hunted wolf .
或者 你 会 绝不 隐藏 在 这些 丘陵 喜欢 一个 猎杀 狼 .
否则你就不会像一匹被追捕的狼一样躲藏在这些山丘里了。

[aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] , [ə; eɪ] [praɪs] [ɪz][əˈpɔːn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] , [ˈfɪgjərətɪvli] [ˈspiːkɪŋ] ,
I am an outlaw , a price is upon my head , and , figuratively speaking ,
我 是 一个 取缔 , 一个 价格 是 之上 我的 头 , 和 , 比喻意义上 请讲 ,
我是个亡命之徒，有人悬赏捉拿我，而且，用比喻来说，

[ə; eɪ] [nuːs] [ɪz] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] . “
a noose is around my neck . ”
一个 套索 是 大约 我的 脖子 . ”
我的脖子上套着一根绳索。

“ [goʊ][ɑːn] , [sɜːr] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **Go on , sir , ” said the old man** . ”
“ 去 在 , 先生 , ” 说 这 老的 男人 . ”
“请讲，先生,”老人说。

“ [wel] , [ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈræðər] [ˈlaɪvli] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
“ **Well , of late the troops have made it rather lively for me** , ”
“ 出色地 , 的 晚的 这 军队 有 制成 它 相当 热闹 为了 我 , ”
“嗯，最近部队让我的日子过得相当充实。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈemɪgrənt] [ˈtreɪnz] .
because I have made it lively for the bordermen and emigrant trains .
因为 我 有 制成 它 热闹 为了 这 - 和 移民 火车 .
因为我让它变得热闹起来，方便了边境居民和移民列车通行。

[soʊ][aɪ][eɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['strɔ:ŋhoʊld] [ðæt][aɪ][kæn; kən] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ænd; ənd]
So I am compelled to have a stronghold that I can retreat to and
所以 我 是 被迫 到 有 一个 据点 那 我 能 撤退 到 和
[wer] [nʌn] [der] ['fɑ:lʊə] [em 'i:] . "
where none dare follow me . "
在哪里 没有任何 敢 跟随 我 : "

因此，我不得不建立一个可以退守的堡垒，一个无人敢追随我的地方。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] !
" **And you come here !**
" 和 你 来 这里 !
" "而你竟然来到这里！ "

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['rɑ:bər] [baɪ] [treɪd] ,
You are a robber by trade ,
你 是 一个 强盗 经过 贸易 ,
" "你以抢劫为生。"

[ænd; ənd] [wʌt] [gærən'ti:] [hæv; həv][aɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] ['mɜ:rdər][ju: 'es][ænd; ənd] ['plʌndər] ['aʊər; ɑ:r]
and what guarantee have I that you will not murder us and plunder our
和 什么 保证 有 我 那 你 将要 不是 谋杀 我们 和 掠夺 我们的
['hoʊmz] ?
homes ?
房屋 ?

我有什么保证你们不会杀害我们，掠夺我们的家园？

" [sed] [greɪ] [tʃi:f] ['snɪrɪŋli] . [-]
" **said Gray Chief sneeringly . [149]**
" 说 灰色的 首席 冷笑着 . [-]
" "格雷酋长冷笑着说。 [149]"

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gærən'ti:] [ʌv; əv] ['mju:tʃuəl] [prə'tekʃn] , [oʊld][mæn] .
" **You have the guarantee of mutual protection , old man .**
" 你 有 这 保证 的 相互的 保护 , 老的 男人 :
" "老头，你们有相互保护的保障。"

[ɔ:'redi] ['frʌntjəzmən] [ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [hɪlz] ,
Already frontiersmen are turning their eyes upon your hills ,
已经 边疆居民 是 转弯 他们的 眼睛 之上 你的 丘陵 ,
" "拓荒者们已经开始关注你们的山丘了。"

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [naʊ] [tu:] ['bændz][ʌv; əv] ['maɪnərz][ænd; ənd] ['setləz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['foʊhoʊld] [hɪr] ,
and even now two bands of miners and settlers have a foothold here ,
和 甚至 现在 二 乐队 的 矿工 和 定居者 有 一个 立足点 这里 ,
" "即使到了现在，仍有两伙矿工和定居者在这里站稳了脚跟。"

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['fɔ:tɪfaɪd] [nɑ:t] [faɪv] [li:gz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑ:t] .
one of them fortified not five leagues from this spot .
一 的 他们 强化 不是 五 联赛 从 这 点 :
" "其中一处防御工事距离此处不到五里格。"

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
" **Now , listen to me , " he continued :**
" 现在 , 听 到 我 , " 他 持续 :
" "现在，听我说，"他继续说道："

" [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['bændz][ɪz] ['fɔ:tɪfaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [draɪv]
" **One of these bands is fortified in a position that it will be hard to drive**
" 一 的 这些 乐队 是 强化 在 一个 位置 那 它 将要 是 难的 到 驾驶
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ,
them from ,
他们 从 ,
" "其中一支武装力量占据了很难将其驱逐出的位置。"

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [aɪ] [ni:d] [fɔ:r; fər][maɪ] ['strɔ:ŋhoʊld] .
and that place I need for my stronghold .
和 那 地方 我 需要 为了 我的 据点 .

而那正是我需要的堡垒。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] ['frendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ði:z] ['rɛd,skɪnz] ,
I want to be on friendly terms with you and these redskins ,
我 想 到 是 在 友好的 条款 和 你 和 这些 红皮队 ,
我想和你们以及这些红皮队队员保持友好关系。

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][dɪ'vaɪd] ['prɑ:fɪts][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['sleɪə] [ænd; ənd]
and am willing to divide profits with you and with White Slayer and
和 是 愿意的 到 划分 利润 和 你 和 和 白色的 杀手 和
[hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] ,
his warriors ,
他的 战士 ,

我愿意与你、白刃及其战士们平分利润。

[ˈæftər] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][reɪdʒ][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['setlmənts] .
after each one of my raids upon the settlements .
后 每个 一 的 我的 突袭 之上 这 定居点 .
在我每次袭击定居点之后。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ][bənd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
“ With my band in the Black Hills ,
” 和 我的 乐队 在 这 黑色的 丘陵 ,

“我和我的乐队在黑山地区，

[ænd; ənd][maɪ][men][ɑ:n] ['frendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['sleɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæf][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
and my men on friendly terms with White Slayer and his half a thousand
和 我的 男人 在 友好的 条款 和 白色的 杀手 和 他的 一半 一个 千
['wɒrɪrɪz] ,
warriors ,
战士 ,

我的部下与白杀手及其五百名战士保持着友好关系，

[noʊ][mæn] [wɪl] [bi:; bi] [fu:l] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə]['set(ə)l] ,
no man will be fool enough to attempt to come here to settle ,
不 男人 将要 是 傻子 足够的 到 试图 到 来 这里 到 定居 ,
没有人会愚蠢到试图来这里定居。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:rdər][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:]
and there are not sufficient troops on the border to attempt to follow me
和 那里 是 不是 充足的 军队 在 这 边界 到 试图 到 跟随 我
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

边境上的兵力不足以追击我到这里来。

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:] ['fɔ:rsɪz][tu:; tə] [faɪt] . “
when they know they will have two forces to fight . ”
什么时候 他们 知道 他们 将要 有 二 力量 到 斗争 . ”

当他们知道自己将要面对两股势力时。”

“ [ju:; jʊ] [spi:k] ['tru:li] , [jʌŋ] [mæn] , “ [sed] [greɪ] [tʃi:f] .
“ You speak truly , young man , ” said Gray Chief .
” 你 说话 真的 , 年轻的 男人 , ” 说 灰色的 首席 .

“你说得对，年轻人，”格雷酋长说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] , [tʃi:f] .
“ Of course I do , chief .
” 的 课程 我 做 , 首席 .

“当然愿意，长官。”

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['maɪnərz] - [fɔːrt] [daʊn] [ðə; ði] [ɡlen] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪ]

My plan is to capture the miners ' fort down the glen , and there establish

我的 计划 是 到 捕获 这 矿工 - 堡 向下 这 格伦 , 和 那里 建立

[maɪ'self][æt; ət][wʌns] .

myself at once .

我 在 一次 .

我的计划是攻占山谷下游的矿工堡垒，并立即在那里建立据点。

[ðə; ði] ['buːti] [ænd; ənd][ðə; ði][skælpz] [meɪ] [ɔːl][goʊ][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['red,skɪnz] .

The booty and the scalps may all go to you and to the redskins .

这 赃物 和 这 头皮 可能 全部 去 到 你 和 到 这 红皮队 .

战利品和头皮可能都会归你和红皮队所有。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæri] ['ræmziːz] [kæmp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [spɔɪlz] [goʊ][tuː; tə][juː; jʊ]

Then I will attack and carry Ramsey's camp , and again the spoils go to you

然后 我 将要 攻击 和 携带 拉姆齐的 营 , 和 再次 这 战利品 去 到 你

,

!

,

然后我将攻占拉姆齐的营地，战利品又将归你所有。

[ɪk'sept] [θriː] ['pɜːsənz] . "

except three persons . "

除了 三 人 . "

除了三个人。”

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər] — — "

" And those are — — "

" 和 那些 是 — — "

“而那些是——”

" ['kæptɪn] ['ræmzi] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] ; [ðem; ðəm][aɪ] [kleɪm] . "

" Captain Ramsey , his son , and daughter ; them I claim . "

" 队长 拉姆齐 , 他的 儿子 , 和 女儿 ; 他们 我 宣称 . "

“拉姆齐船长、他的儿子和女儿；我认领他们。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪ] [em 'iː][tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪːz] [tuː] [pɔɪnts] ? "

" And you wish me to aid you in taking these two points ? "

" 和 你 希望 我 到 援助 你 在 采取 这些 二 积分 ? "

“你想让我帮你解决这两个问题吗？ ”

" [jes] ; [bʌt; bət] ['weðər] [juː; jʊ][duː][ɔːr][nɑːt] , [aɪ][jæl; jəl] ['kæri] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,

" Yes ; but whether you do or not , I shall carry them , " said the outlaw ,

" 是的 ; 但 无论 你 做 或者 不是 , 我 将 携带 他们 , " 说 这 取缔 ,

[wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪ](ə)n] . [-]

with determination . [150]

和 决心 . [-]

“是的；但不管你做不做，我都要把它们带走，”强盗坚定地说。[150]

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'kæmpt] ? "

" Where are you now encamped ? "

" 在哪里 是 你 现在 营地 ? "

你们现在驻扎在哪里？

" [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hɪlz] . "

" Some twenty miles from here , in the lower hills . "

" 一些 二十 英里 从 这里 , 在 这 降低 丘陵 . "

“离这里大约二十英里，在较低的山丘上。”

" [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

" How many men have you with you ? "

" 如何 许多 男人 有 你 和 你 ? "

“你身边有多少人？ ”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] . ”
“ About a hundred . ”
“ 关于 一个 百 . ”

“大约一百个。”

“ [dɪ'vaɪd] [ðæt] [baɪ] [tu:] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi] ['nɪrər] [raɪt] , ” [sed] [greɪ] [tʃi:f] , [wɪð; wɪθ]
“ Divide that by two , boy , and you'll be nearer right , ” said Gray Chief , with ”
“ 划分 那 经过 二 , 男生 , 和 你会 是 更近 正确的 , ” 说 灰色的 首席 , 和
[ə; eɪ] [snɪr] .
“ a sneer . ”
“ 一个 冷笑 . ”

“小子，把这个数除以二，你就更接近正确答案了，”格雷酋长冷笑着说。

[ˈkænzəs] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [dɪ'faɪəntli] .
“ Kansas King looked at him defiantly . ”
“ 堪萨斯州 国王 看起来 在 他 公然挑衅 . ”

堪萨斯国王挑衅地看着他。

“ [ə'tempt] [tu:; tə] [draɪv] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ðɪ:z] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ju:l] [θɪŋk] [ju: 'es] ['dʌb(ə)l] [ðə; ðɪ]
“ Attempt to drive us from these hills , and you'll think us double the ”
“ 试图 到 驾驶 我们 从 这些 丘陵 , 和 你会 思考 我们 双倍的 这
[ˈnʌmbər] [aɪ] [neɪmd] ,
number I named ,
“ 数字 我 命名 , ”

“胆敢把我们从这些山上赶走，你们就会发现我们的人数是我刚才提到的两倍。”

“ [hi:; hi] ['θretnd] . ”
“ he threatened . ”
“ 他 威胁 . ”

他威胁道。

“ [noʊ] [θrets] , [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] . ”
“ No threats , boy , for I do not like to hear them . ”
“ 不 威胁 , 男生 , 为了 我 做 不是 喜欢 到 听到 他们 . ”

“小子，别威胁我，我不喜欢听这种话。”

“ [wʌn] ['hi:rz] ['meni] [θɪŋz] [nɑ:t] ['plez(ə)nt] , [tʃi:f] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'tɔ:rt] .
“ One hears many things not pleasant , chief , ” was the retort . ”
“ 一 听到 许多 事物 不是 令人愉快的 , 首席 , ” 曾是 这 反驳 . ”

“长官，总少不了听到一些不愉快的事情。”对方反驳道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] ['kwa:rəl] . ”
“ But we must not quarrel . ”
“ 但 我们 必须 不是 争吵 . ”

但我们不应该争吵。

[wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ]['ælaɪ] ? ”
“ Will you become my ally ? ”
“ 将要 你 变得 我的 盟友 ? ”

你愿意成为我的盟友吗？

“ [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] ['ʊvər] ; [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [mi:t] [em 'i:] [hɪr] ,
“ That I must think over ; to - morrow at this hour meet me here , ”
“ 那 我 必须 思考 超过 ; 到 - 明天 在 这 小时 见面 我 这里 , ”

“我得好好想想；明天这个时候在这里见我。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][[æ; ə] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪ:z] [hɪlz] [ɔ:r][mʌst; məst] [li:v] . ”
“ and you shall know whether you can remain in these hills or must leave . ”
“ 和 你 将 知道 无论 你 能 保持 在 这些 丘陵 或者 必须 离开 . ”

你们将会知道，你们是能继续留在这些山里，还是必须离开。

“ [noʊ] [ˈtretʃəri] , [maɪnd][juː; jə] , [oʊld][mæn] ! ”
“ No treachery , mind you , old man ! ”
“ 不 背信弃义 , 头脑 你 , 老的 男人 ! ”

“记住，老头，我可没耍什么花招！”

“ [aɪ][eɪˈem][noʊ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [bɔɪ] ; [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [rɪˈmembər] . ”
“ I am no snake in the grass , boy ; to - morrow , at this time , remember . ”
“ 我 是 不 蛇 在 这 草 , 男生 ; 到 - 明天 , 在 这 时间 , 记住 . ”
“小子，我可不是阴险狡诈之徒；明天这个时候，记住我的话。”

[aɪ] [wɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [hoʊld][ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈsleɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] .
I will to - night hold council with White Slayer and his chiefs .
我 将要 到 - 夜晚 抓住 理事会 和 白色的 杀手 和 他的 酋长们 .

今晚我将与白杀手及其酋长们举行会议。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [boʊd] , [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈɡæləntli] [tuː; tə] [pɜːrl] , [spræŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
“ The outlaw bowed , kissed his hand gallantly to Pearl , sprang into his saddle , ”
“ 这 取缔 鞠躬 , 亲吻 他的 手 英勇地 到 珍珠 , 弹簧 进入 他的 鞍 , ”
“那名亡命之徒鞠了一躬，彬彬有礼地吻了吻珀尔的手，然后跃上马鞍。”

[ænd; ənd] [dæft] [daʊn] [ðə; ði][ɡlen] , [waɪl] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][ænd; ənd] [waɪt] [ˈsleɪə] [tɜːrnd] [ænd; ənd]
and dashed down the glen , while the hermit and White Slayer turned and
和 虚线 向下 这 格伦 , 尽管 这 隐士 和 白色的 杀手 转向 和
[wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] ,
walked up the gorge ,
步行 向上 这 峡谷 ,

于是他飞奔下山谷，而隐士和白衣杀手则转身沿着峡谷向上走去。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ɡɜːrl] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] . [-]
leaving the girl standing in the spot where the meeting had taken place . [151]
离开 这 女孩 常设 在 这 点 在哪里 这 会议 有 已采取 地方 . [-]
留下女孩独自站在会面地点。[151]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[pɜːrlz] [ˈwɔːrnɪŋ] .
PEARL'S WARNING .
珍珠的 警告 .

珍珠的警告。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər][ænd; ənd] [waɪt] [ˈsleɪə] ,
For some moments after the departure of her father and White Slayer ,
为了 一些 时刻 后 这 离开 的 她 父亲 和 白色的 杀手 ,
[pɜːrl] [stʊd] [ɪn][ˈsaɪlənt][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,
Pearl stood in silent meditation ,
珍珠 站立 在 沉默的 冥想 ,

父亲和白刃杀手离开后的一段时间里，珀尔默默地冥想着。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pərˈsuː] .
as though undecided what course to pursue .
作为 尽管 未决定 什么 课程 到 追求 .

仿佛尚未决定要走哪条路。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hɜːr; hər][maɪnd] [siːmd] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][fɪː ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ɡlen] .
At length her mind seemed made up , and she started down the glen .
在 长度 她 头脑 似乎 制成 向上 , 和 她 开始 向下 这 格伦 .

最终她似乎下定了决心，便沿着山谷向下走去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈsekənd][step][bɪˈfɔːr][ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][hɔːlt] ,
But she had not taken a second step before she came to a sudden halt ,
但 她 有 不是 已采取 一个 第二 步 前 她 来了 到 一个 突然 停止 ,
但她还没迈出第二步, 就突然停住了脚步。

[fɔːr; fər][nɑːt][ˈtwenti][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][biˈheld][ə; eɪ][mæn][huː][hæd; həd][stept]
for not twenty paces from her she beheld a man who had stepped
为了 不是 二十 步幅 从 她 她 观看 一个 男人 WHO 有 步
[frʌm; frəm][biˈhaɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈboʊldər][ænd; ənd][ədˈvænst][tɔːrd][hɜːr; hər].
from behind a large boulder and advanced toward her .
从 在后面 一个 大的 保龄球手 和 先进的 朝向 她 .
离她不到二十步远, 她看见一个男人从一个大圆顶后面走出来, 朝她走来。

[æt; ət][fɜːrst][pɜːrl][siːmd][əˈbaʊt][tuː; tə][rʌn] , [bʌt; bət][ˈtʃekɪŋ][ðɪs][dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][stʊd][ɑːn]
At first Pearl seemed about to run , but checking this determination , she stood on
在 第一的 珍珠 似乎 关于 到 跑步 , 但 检查 这 决心 , 她 站立 在
[ðə; ði][dɪˈfensɪv] ,
the defensive ,
这 防守 ,
起初珀尔似乎想要逃跑, 但她很快抑制住了这种决心, 转而采取了防御姿态。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈraɪf(ə)][hæf][reɪzd][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈʃoʊldər] .
with her rifle half raised to her shoulder .
和 她 步枪 一半 提高 到 她 肩膀 .
她将步枪半举到肩上。

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][frend] , [mɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæptɪn][sent][emˈiː][bæk][tuː; tə][gɪv][ðɪs][tuː; tə]
“ **I am a friend , miss , and the captain sent me back to give this to**
“ 我 是 一个 朋友 , 错过 , 和 这 队长 发送 我 后退 到 给 这 到
[jʊr; jər][ˈfɑːðər] .
your father .
你的 父亲 .
“小姐, 我是您的朋友, 船长派我回来把这个交给您的父亲。”

“ [ðə; ði][mæn][ˈhɔːltɪd][nɪr][hɜːr; hər][ænd; ənd][held][aʊt][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ɪf][tuː; tə][gɪv][hɜːr; hər]
“ **The man halted near her and held out his hand as if to give her**
“ 这 男人 停止 靠近 她 和 握住 出去 他的 手 作为 如果 到 给 她
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
“那人走到她身边停下, 伸出手好像要给她什么东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɜːrli] - [ˈlʊkɪŋ][ˈfeləʊ] , [klæd][hæf][ɪn][ˈbʌkskɪn] , [hæf][ɪn][ˈhoʊmspʌn] ,
He was a burly - looking fellow , clad half in buckskin , half in homespun ,
他 曾是 一个 魁梧的 - 寻找 同伴 , 覆膜 一半 在 鹿皮 , 一半 在 质朴的 ,
他身材魁梧, 身上一半穿着鹿皮衣, 一半穿着粗布衣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈheɪvɪli][ɑːrmd][wɪð; wɪθ][rɪˈvɒlvəz][ænd; ənd][naɪf] .
and was heavily armed with revolvers and knife .
和 曾是 重度 武装 和 左轮手枪 和 刀 .
他携带了大量左轮手枪和刀具。

[hɪz; ɪz][feɪs][wʌz; wəz][ˈhoʊlli][kəˈrʌpt] ; [ɪn][aɪˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][rɪˈdiːmɪŋ][ɪkˈspreʃ(ə)n] .
His face was wholly corrupt ; in it there was not one redeeming expression .
他的 脸 曾是 完全 腐败 ; 在 它 那里 曾是 不是 一 赎回 表达 .
他的脸完全扭曲变形, 没有一丝一毫可怜的表情。

[pɜːrl][dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz][lʊks] , [ænd; ənd][sed][səˈspɪʃəsli] :
Pearl did not like his looks , and said suspiciously :
珍珠 做过 不是 喜欢 他的 看起来 , 和 说 可疑地 :
珀尔不喜欢他的长相, 狐疑地说:

“ [wʌt] [ˈkæptɪn] [duː][juː; jʊ][rɪˈfɜːr][tuː; tə] ? ”
“ What captain do you refer to ? ”
“ 什么 队长 做 你 参考 到 ？ ”

你指的是哪位船长？

“ [ˈkænzəs] [kɪŋ] .
“ Kansas King .
“ 堪萨斯州 国王 .

“堪萨斯国王。”

[aɪ][eɪ ˈem][hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] , [ænd; ənd][eɪ ˈem] [kɔːld] [bɜːrk] , [mɪs] . “
I am his lieutenant , and am called Burke , miss . ”
我 是 他的 中尉 , 和 是 称为 伯克 , 错过 . ”

我是他的副官，我叫伯克小姐。

“ [bæd] [bɜːrk] , [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] ? ” [sed] [pɜːrɪ] [ˈkwaɪətli] .
“ Bad Burke , is it not ? ” said Pearl quietly .
“ 坏的 伯克 , 是 它 不是 ? ” 说 珍珠 悄悄 .

“坏伯克，对吧？”珀尔轻声说道。

“ [wel] , [maɪ] [ˈenəmi] [duː][kɔːl][em ˈiː][bæd] [bɜːrk] , [mɪs] ,
“ Well , my enemies do call me Bad Burke , miss .
“ 出色地 , 我的 敌人 做 称呼 我 坏的 伯克 , 错过 ,

“嗯，我的敌人都叫我‘坏伯克’，小姐。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][bæd][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,
but it is because I am a bad hand with the knife ,
但 它 是 因为 我 是 一个 坏的 手 和 这 刀 ,

但那是因为我刀工不好。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [der] [miːt] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][maɪ] [frendz] [dəʊnt][kɔːl][em ˈiː][bæd] [bɜːrk]
and no man dare meet me with it ; but my friends don't call me Bad Burke
和 不 男人 敢 见面 我 和 它 ; 但 我的 朋友们 不 称呼 我 坏的 伯克
. ” [-]
. ” [152]
. ” [-]

没有人敢拿它来和我对抗；但我的朋友们并没有叫我“坏伯克”。[152]

“ [jɜːr; jər] [frendz] ?
“ Your friends ?
“ 你的 朋友们 ?

你的朋友？

[waɪ] , [aɪ][ʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [frend] , “ [pɜːrɪ] [dɪˈklerd]
Why , I should not think a man like you had a single friend , ” Pearl declared
为什么 , 我 应该 不是 思考 一个 男人 喜欢 你 有 一个 单身的 朋友 , “ 珍珠 声明
[ˈboʊldli] .
boldly .
大胆地 .

“我真没想到像你这样的人竟然会有一个朋友，”珀尔大胆地说道。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][bæd] [bɜːrk] [tɜːrnd] [ˈlɪvɪd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
The face of Bad Burke turned livid with rage .
这 脸 的 坏的 伯克 转向 铁青 和 愤怒 .

巴德·伯克的脸瞬间变得怒不可遏。

[hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [ˈmʌslz] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [səˈprest] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
His iron muscles seemed to swell up with suppressed emotion ,
他的 铁 肌肉 似乎 到 膨胀 向上 和 被抑制 情感 ,

他那钢铁般的肌肉似乎因压抑的情绪而膨胀起来。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [aɪz] [ˈɡlɪtəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsneɪks] .
while his evil eyes glittered like a snake's .
尽管 他的 邪恶的 眼睛 闪闪发光 喜欢 一个 蛇的 .

他那双邪恶的眼睛像蛇一样闪烁着光芒。

[bʌt; bət] , [kənˈtroʊlɪŋ] [hɪmˈself] , [hiː hi] [fɔːrst] [ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [ˈænsər] :
But , controlling himself , he forced a laugh , and answered :
但 , 控制 他自己 , 他 强制 一个 笑 , 和 回答 :

但他强忍着笑意, 回答道:

“ [jes] , [mɪs] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [pʊr] [ˈdev(ə)l] [laɪk] [em ˈiː][hæz; həz] [frendz] ;
” **Yes , miss , even a poor devil like me has friends** ;
” 是的 , 错过 , 甚至 一个 贫穷的 魔鬼 喜欢 我 有 朋友们 ;

“是的, 小姐, 即使像我这样的穷鬼也有朋友;

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈpeɪpər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
but here is the paper the captain sent to your father .
但 这里 是 这 纸 这 队长 发送 到 你的 父亲 .

但这是船长寄给你父亲的文件。

” [hiː; hi] [əˈɡen] [held] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] .
” **He again held forth his hand** .
” 他 再次 握住 前进 他的 手 .

他再次伸出手。

[pɜːrəl] [riːtʃt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [ʃiː; ji] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Pearl reached forth to take what she believed to be a small scrap of paper .
珍珠 达到 前进 到 拿 什么 她 相信 到 是 一个 小的 废料 的 纸 .

珀尔伸手去拿她认为是一小块纸片的东西。

[hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz] [siːzd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərən][ɡrɪp][ʌv; əv][bæd] [bɜːrk] , [huː] [ˈɪnstəntli] [druː] [hɜːr; hər]
Her hand was seized in the iron grip of Bad Burke , who instantly drew her
她 手 曾是 查获 在 这 铁 紧握 的 坏的 伯克 , WHO 即刻 画 她
[tʊːrd] [hɪm; ɪm] .
toward him :
朝向 他 .

她的手被坏伯克铁钳般地抓住, 他立刻把她拉向自己。

[brɪˈfɔːr] [ʃiː; ji][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [rɪˈzɪstəns] [ɔːr][kraɪ] [aʊt] , [hɪz; ɪz][hɑːrd][pɑːm][wʌz; wəz][ˈoʊvər]
Before she could offer the slightest resistance or cry out , his hard palm was over
前 她 可以 提供 这 丝毫 反抗 或者 哭 出去 , 他的 难的 棕榈 曾是 超过

[hɜːr; hər] [maʊθ] ,
her mouth ,
她 嘴 ,

她还没来得及做出丝毫反抗或发出呼喊, 他坚硬的手掌就捂住了她的嘴。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [held] [æz; əz][ˈfɜːrmlɪ][æz; əz] [ðʊʊ] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] .
and she was held as firmly as though in a vise .
和 她 曾是 握住 作为 牢牢 作为 尽管 在 一个 钳住 .

她被牢牢地按住, 就像被夹在老虎钳里一样。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ji] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk][ˈɑːbdʒekt] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ˈfɪftiːn]
But suddenly she saw a dark object descending from a ledge of rock fifteen
但 突然 她 锯 一个 黑暗的 目的 下降 从 一个 壁架 的 岩石 十五
[fiːt] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] .
feet above her :
脚 多于 她 .

但突然, 她看到一个黑色的物体从她上方十五英尺高的岩石边缘落下。

[let] [him; im] [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd] [feɪs] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Let him come on and face me with his knife ,
 让 他 来 在 和 脸 我 和 他的 刀 ,
 让他拿着刀来跟我对峙吧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈboʊstɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sɪns] [ðæt] [noʊ][mæn] [der] [feɪs] [hɪm; ɪm] . "

for	he	boasted	a	moment	since	that	no	man	dare	face	him	.	"
为了	他	吹嘘	一个	片刻	自从	那	不	男人	敢	脸	他	.	"

因为他曾夸口说，没有人敢与他作对。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第8/15页

“ [ɪn] [ˈseɪtənz] [neɪm] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] [bæd] [bɜ:rk] , [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [naɪf] [hɪlt] .
“ **In Satan's name , who are you ?** ” **cried Bad Burke , his hand upon his knife hilt .**
“ 在 撒旦的 姓名 , WHO 是 你 ? ” 哭 坏的 伯克 , 他的 手 之上 他的 刀 剑柄 .
“以撒旦的名义，你是谁？”坏伯克喊道，手放在刀柄上。

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ! ” [-]
“ **Buffalo Bill !** ” [**153**]
“ 水牛 账单 ! ” [-]

“布法罗比尔！”[153]

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [bæd] [bɜ:rk] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪˈfɔ:r] ,
It was evident that Bad Burke had heard the name before ,
它 曾是 明显 那 坏的 伯克 有 听到 这 姓名 前 ,
很明显，坏伯克以前就听说过这个名字。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hænd] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [naɪf] [hɪlt] [tɔ:rd] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [bʌt] .
for his hand quickly slipped from his knife hilt toward a pistol butt .
为了 他的 手 迅速地 滑倒了 从 他的 刀 剑柄 朝向 一个 手枪 屁股 .
因为他的手迅速从刀柄上滑落，摸向了手枪枪托。

“ [dʒʌst] [mu:v] [wʌn] [ɪntʃ] , [aɪ] , [krʊk] [jɜr; jər][ˈfɪŋɡər] , [ænd; ənd] [aɪ] [send][jɜr; jər][soʊl] [tu:; tə]
“ **Just move one inch , aye , crook your finger , and I'll send your soul to**
“ 只是 移动 一 英寸 , 是的 , 骗子 你的 手指 , 和 患病的 发送 你的 灵魂 到
[pɜ:rˈdɪʃn] .
perdition .
毁灭 .
“你胆敢动一下，哪怕只是弯曲一下手指，我都会让你的灵魂堕入地狱。”

“ [ðə; ði][ˈpɪst(ə)l][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] , [hu:] [hwaɪnd] [aʊt] :
“ **The pistol of Buffalo Bill covered the heart of the outlaw , who whined out :**
“ 这 手枪 的 水牛 账单 涵盖 这 心 的 这 取缔 , WHO 抱怨 出去 :
“布法罗·比尔的手枪抵住了亡命之徒的心脏，他发出哀嚎:”

“ [pɑ:d] , [ju:v] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [let] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . ”
“ **Pard , you've the advantage of a fellow and ought to let up a little .** ”
“ 帕尔德 , 你已经 这 优势 的 一个 同伴 和 应该 到 让 向上 一个 小的 : ”
“帕德，你毕竟是个男人，应该放松一点。”

“ [aɪ] [wɪl] ; [mɪs] , [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ˈpɪstlz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈvɪlənz]
“ **I will ; miss , will you be kind enough to remove the pistols from that villain's**
“ 我 将要 ; 错过 , 将要 你 是 种类 足够的 到 消除 这 手枪 从 那 反派的
[belt] ?
belt ?
腰带 ?

“好的，小姐，您能否好心把那个恶棍腰带上的手枪取下来？”

“ [pɜ:rl] [ˈɪnstəntli] [stept] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [dəˈrektɪd] ,
“ **Pearl instantly stepped forward and did as directed ,**
“ 珍珠 即刻 步 向前 和 做过 作为 指导 ,
珀尔立刻上前，照着指示做了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈweɪpənz] [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd]
making a motion with the weapons as if about to murder the frightened
制作 一个 运动 和 这 武器 作为 如果 关于 到 谋杀 这 害怕
[luːˈtenənt] [ʌv; əv][ˈbændɪts] .
lieutenant of bandits .
中尉 的 强盗 .

他挥舞着武器，仿佛要杀死那个吓坏了的匪首。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [naʊ] , [bæd] [bɜːrk] , [wiː; wi][stænd][ɑːn][æŋ; ən][ˈiːkwəl] [ˈfʊtɪŋ] ,
“ **Thank you ; now , Bad Burke , we stand on an equal footing ,**
“ 感谢 你 ; 现在 , 坏的 伯克 , 我们 站立 在 一个 平等的 立足点 ,
“谢谢你；现在，巴德·伯克，我们站在同一立场上了。”

“ [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [kæst][hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
“ **and Buffalo Bill cast his pistols upon the ground .**
“ 和 水牛 账单 投掷 他的 手枪 之上 这 地面 .

“然后，布法罗·比尔把他的手枪扔在了地上。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈprest] [jel] [ʌv; əv][reɪdʒ][bæd] [bɜːrk] [rʌʃt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kuːl] [ˈenəmi] ,
With a suppressed yell of rage Bad Burke rushed upon his cool enemy ,
和 一个 被抑制 叫喊 的 愤怒 坏的 伯克 匆忙 之上 他的 凉爽的 敌人 ,
巴德·伯克压抑着怒火，猛地冲向他冷静的敌人。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hɪz; hi] [bɪˈliːvd] [hɪz; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
for now he believed he had it all his own way ,
为了 现在 他 相信 他 有 它 全部 他的 自己的 方式 ,
因为他现在觉得一切都如他所愿。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [boʊst] [wʌz; wəz][nɑːt][æŋ; ən][ˈaɪd(ə)l][wʌn] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
as his boast was not an idle one regarding his prowess with a knife .
作为 他的 夸 曾是 不是 一个 闲置的 一 关于 他的 能力 和 一个 刀 .
他吹嘘自己刀法高超并非虚言。

[ˈkɑːmli] [ðə; ði] [skaʊt] [met] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] .
Calmly the scout met his attack .
平静地 这 侦察 遇见 他的 攻击 .

侦察兵冷静地迎击了他的进攻。

[ðə; ði] [bleɪdʒ] [ˈklæft] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈɑːmɪnəs] [rɪŋ] .
The blades clashed together with an ominous ring .
这 刀片 冲突 一起 和 一个 不祥的 戒指 .

刀刃碰撞发出不祥的声响。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] , [bæd] [bɜːrk] [wʌz; wəz] [həːld] [ˈbækwərd] ,
Notwithstanding his skill and strength , Bad Burke was hurled backward ,
虽然 他的 技能 和 力量 , 坏的 伯克 曾是 投掷 落后 ,
尽管巴德·伯克身手敏捷、力大无穷，但他还是被击退了。

[ænd; ənd] [siːzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɡrɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , [huːz] [kiːn] [naɪf] [ɡliːmd] [ɪn][ðə; ði]
and seized in the powerful grip of the scout , whose keen knife gleamed in the
和 查获 在 这 强大的 紧握 的 这 侦察 , 谁 敏锐的 刀 闪闪发光 在 这
[ˈsʌnlɑɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

侦察兵用他强有力的手抓住了它，他锋利的匕首在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [θʌd] , [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz]
and then , with a crunching thud , was driven to the hilt in the outlaw's
和 然后 , 和 一个 嘎吱作响 砰的一声 , 曾是 驱动 到 这 剑柄 在 这 亡命之徒
[hɑːrt] .
heart .
心 .

然后，随着一声闷响，它直插进了亡命之徒的心脏深处。

[ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld] [groʊn] , [ænd; ɐnd][bæd] ['bɜːks] ['kruːəl][laɪf][hæd; həd] ['endɪd] .

A stifled groan , and Bad Burke's cruel life had ended .
一个 窒息 呻吟 , 和 坏的 伯克的 残忍的 生活 有 结束 .

一声压抑的呻吟，巴德·伯克的残酷一生就此结束。

[wɪð; wɪθ][ˈbɛrtɪd] [breθ] [pɜːrl] [hæd; həd] [stʊd] [ænd; ɐnd] [wɑːtʃt] [də; ði] ['dedli] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn]
With bated breath Pearl had stood and watched the deadly encounter between
和 被 气息 珍珠 有 站立 和 观看 这 致命 遇到 之间

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ɐnd][bæd] [bɜːrk] .

Buffalo Bill and Bad Burke .
水牛 账单 和 坏的 伯克 .

珀尔屏住呼吸，站在那里观看布法罗·比尔和巴德·伯克之间的致命对决。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'pærənt] [fɪr] , [də; ði] ['aʊtlɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['deɪndʒər] ,
Notwithstanding her apparent fear , the outlaw had been in double danger ,
虽然 她 明显 害怕 , 这 取缔 有 到过 在 双倍的 危险 ,

[fɔːr; fər] , [hæd; həd][ðər; ðər] [bɪn] [də; ði] ['slɑɪtəst] [-]

for , had there been the slightest [154]
为了 , 有 那里 到过 这 丝毫 [-]

尽管她表面上很害怕，但这个女匪却身处双重危险之中，因为，如果哪怕有一点点[154]

[saɪn] [ðæt] ['vɪktəri] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

sign that victory would fall to him ,
符号 那 胜利 会 落下 到 他 ,

胜利即将降临于他的征兆

[də; ði][gɜːrl][hæd; həd][hɜːr; hər]['raɪf(ə)] ['redi] [tuː; tə][duː][ɪts] ['dedli] [wɜːrk] .

the girl had her rifle ready to do its deadly work .
这 女孩 有 她 步枪 准备好 到 做 它是 致命 工作 .

女孩已经准备好了步枪，随时可以开枪杀人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][də; ði][kæmps][ʌv; əv][də; ði] [waɪt] [men] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“ You are from one of the camps of the white men ? ” she asked .
“ 你 是 从 一 的 这 营地 的 这 白色的 男人 ? ” 她 问 .

“你是白人营地的人吗？”她问道。

“ [jes] , ” [də; ði] [skaʊt] ['ænsər] .

“ Yes , ” the scout answered .
“ 是的 , ” 这 侦察 回答 .

“是的,”侦察兵回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .

“ I was on my way to find them .
“ 我 曾是 在 我的 方式 到 寻找 他们 .

“我当时正要去寻找他们。”

[jʊr; jər][laɪf][ænd; ɐnd][də; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] , “ [ˈsɪmpli] [rɪ'plaɪd] [də; ði]
Your life and the lives of your friends are in danger , ” simply replied the
你的 生活 和 这 生活 的 你的 朋友们 是 在 危险 , “ 简单地 回复 这

[gɜːrl] .

girl .
女孩 .

“你和你朋友的生命都处于危险之中,”女孩简单地回答道。

“ [maɪ][laɪf][ɪz]['evər][ɪn]['deɪndʒər] .

“ My life is ever in danger .
“ 我的 生活 是 曾经 在 危险 .

我的生命时刻处于危险之中。

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːrɪn][juː 'es][ʌv; əv]['deɪndʒər] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

You were going to warn us of danger , you say ? ”
你 是 去 到 警告 我们 的 危险 , 你 说 ? ”

你说你要警告我们危险？

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ju: 'es] ? ”
“ **Where did you expect to find us ?** ”
“ 在哪里 做过 你 预计 到 寻找 我们 ? ”

“你们以为会在哪里找到我们？ ”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn'kwaɪəd] . ”
“ **the scout inquired .** ”
“ 这 侦察 询问 . ”

“侦察兵问道。”

“ [æt; ət][ðə; ði][ˈmaɪnərz] - [ˈstrɔ:ŋhoʊld] , [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [ɡlen] . ”
“ **At the miners ' stronghold , far down the glen .** ”
“ 在 这 矿工 - 据点 , 远的 向下 这 格伦 . ”

“在山谷深处的矿工据点。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ɐnd][jʊr; jər] [fi:t] [wɒd] [hæv; həv][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] . ”
“ **It is miles away , and your feet would have tired with their long walk .** ”
“ 它 是 英里 离开 , 和 你的 脚 会 有 疲劳的 和 他们的 长的 走 . ”

“那里距离很远，走这么远的路你的脚肯定会累的。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [sɜ:r] . ”
“ **I am accustomed to long walks over the hills , sir .** ”
“ 我 是 习惯 到 长的 散步 超过 这 丘陵 , 先生 . ”

“先生，我习惯了在山间漫步。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Are you not afraid of danger meeting you ?** ”
“ 是 你 不是 害怕的 的 危险 会议 你 ? ”

“你难道不害怕危险降临吗？ ”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [ˈkwestʃənd] . ”
“ **the scout questioned .** ”
“ 这 侦察 被质问 . ”

侦察兵问道。

“ [nʊʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] . ”
“ **No , sir ; I have little fear .** ”
“ 不 , 先生 ; 我 有 小的 害怕 . ”

“不，先生；我几乎不害怕。”

“ [jet] [dʒʌst] [naʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈpaʊərləs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌfiən] . ”
“ **Yet just now you were powerless in the hands of a ruffian .** ”
“ 然而 只是 现在 你 是 无力 在 这 双手 的 一个 痞子 . ”

“然而就在刚才，你却无力反抗一个恶棍。”

“ [ˈveri] [tru:] . ”
“ **Very true .** ”
“ 非常 真的 . ”

“非常正确。”

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ɛm 'i:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I thank you for saving me from him .
我 感谢 你 为了 保存 我 从 他 .

感谢你把我从他身边救了出来。

“ [fi:; fi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ˈaʊtlɔ:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃʌdə] . ”
“ **She looked at the dead outlaw with a shudder .** ”
“ 她 看起来 在 这 死的 取缔 和 一个 不寒而栗 . ”

她看着死去的亡命之徒，不禁浑身一颤。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [breɪv] [gɜ:rɪ][ænd; ənd] [dɪ'z:rv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪt] [frəm; frəm] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪr] [ɪn]
“ You are a brave girl and deserve a different fate from lingering here in
“ 你 是 一个 勇敢的 女孩 和 应得 一个 不同的 命运 从 挥之不去的 这里 在
[ði:z] [hɪlz] ,
these hills ,
这些 丘陵 ,

“你是个勇敢的女孩，你不应该永远待在这片山丘里，而应该拥有不同的命运。”

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪtəs] . “
and living the life of a hermitess . “
和 活的 这 生活 的 一个 隐士 . “
过着隐士般的生活。

“ [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [soʊ] [lʌv] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] , “ [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'klerd] .
“ Oh , I would so love to go away , “ she declared .
“ 哦 , 我 会 所以 爱 到 去 离开 , “ 她 声明 .
“哦，我真想离开，”她说道。

“ [bʌt; bət] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [steɪ] [hɪr] , [fɔ:r; fər] ['eni] ['moʊmənt][sʌm; səm] ['wɒrɪrɪz] [meɪ]
“ But , sir , you must not stay here , for any moment some warriors may
“ 但 , 先生 , 你 必须 不是 停留 这里 , 为了 任何 片刻 一些 战士 可能
[pæs] ,
pass ,
经过 ,

“但是，先生，您不能留在这里，因为随时可能有战士经过。”

[ænd; ənd][jɔr; jər][laɪf] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɔ:rft] .
and your life would certainly be the forfeit .
和 你的 生活 会 当然 是 这 丧失 .
而你的生命无疑将成为代价。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
“ I was going to warn you of danger ,
“ 我 曾是 去 到 警告 你 的 危险 ,
我本来想警告你危险，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] ['peɪlfers] [frendz] [-]
because I did not wish to see you and your paleface friends [155]
因为 我 做过 不是 希望 到 看 你 和 你的 苍白脸 朋友们 [-]
因为我不想见到你和你那些白人朋友[155]

['mæsəkə] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ju:; jʊ] .
massacred , and now I have double cause for saving you .
大屠杀 , 和 现在 我 有 双倍的 原因 为了 保存 你 .
惨遭屠杀，现在我有了双重理由来救你。

“ [hɜ:r; hər] [ɪk'spresɪv] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [ɪn] ['ɜ:rɪnɪst] .
“ Her expressive face showed that she was very much in earnest .
“ 她 富有表现力的 脸 显示 那 她 曾是 非常 很多 在 认真 .
她表情丰富，表明她是认真的。

“ [oʊ] , [sɜ:r] , [flaɪ][frəm; frəm] [ði:z] [hɪlz] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [frendz] ,
“ Oh , sir , fly from these hills , you and your friends ,
“ 哦 , 先生 , 飞 从 这些 丘陵 , 你 和 你的 朋友们 ,
“哦，先生，你和你的朋友们，快从这些山上飞走吧！”

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [su:] [ɑ:r; ər] [ə'sembliŋ] [ɔ:l][ðər; ðər] [breɪvz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju:; jʊ] ,
for even now the Sioux are assembling all their braves to attack you ,
为了 甚至 现在 这 苏族 是 组装 全部 他们的 勇士们 到 攻击 你 ,
即使现在，苏族人也正在集结所有勇士准备攻击你们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] ['kænzəs] [kɪŋ] [wɪl] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst]
and he that is called Kansas King will side with the Indians in the war against
和 他 那 是 称为 堪萨斯州 国王 将要 边 和 这 印度人 在 这 战争 反对
[ju:; jʊ] . “
you . ”
你 . ”

而那个自称堪萨斯国王的人，将会在与你们的战争中站在印第安人一边。”

“ [frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ From my heart I thank you , ” said the scout .
“ 从 我的 心 我 感谢 你 , ” 说 这 侦察 .

“我由衷地感谢你,”侦察兵说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [em 'i:] .
“ But I know all that you would tell me .
“ 但 我 知道 全部 那 你 会 告诉 我 .

但我知道你想告诉我的一切。

[nɑ:t][ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðæt] [ledʒ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [pæst]
Not ten minutes ago I was on that ledge and saw and heard all that passed
不是 十 分钟 前 我 曾是 在 那 壁架 和 锯 和 听到 全部 那 通过了
[br'twi:n] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ,
between your father ,
之间 你的 父亲 ,

不到十分钟前，我还在那道窗台上，亲眼目睹、亲耳听到了你父亲和你父亲之间发生的一切。

[ðə; ði] [waɪt] ['sleɪə] , [ænd; ənd]['kænzəs] [kɪŋ] .
the White Slayer , and Kansas King .
这 白色的 杀手 , 和 堪萨斯州 国王 .

白人杀手，堪萨斯之王。

“ [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] ['ænsər] :
“ The girl was very much surprised , but answered :
“ 这 女孩 曾是 非常 很多 惊讶 , 但 回答 :

女孩非常惊讶，但还是回答道：

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [li:v] [ði:z] [hɪlz] ? ”
“ I am glad you heard it ; but you will leave these hills ? ”
“ 我 是 高兴的 你 听到 它 ; 但 你 将要 离开 这些 丘陵 ? ”

“我很高兴你听到了；但是你要离开这些山丘吗？ ”

“ [noʊ] ;
“ No ;
“ 不 ;

“不;

[wi:; wi] [wɪl] [ʃʊ] ['kænzəs] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['ælaɪz] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['drɪvn]
we will show Kansas King and his Indian allies that we will not be driven
我们 将要 展示 堪萨斯州 国王 和 他的 印度 盟国 那 我们 将要 不是 是 驱动
[frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [baɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
from the Black Hills by fear of them ,
从 这 黑色的 丘陵 经过 害怕 的 他们 ,

我们将向堪萨斯国王及其印第安盟友表明，我们不会因为害怕他们而离开黑山。

“ [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [spuːk] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .
“ and Buffalo Bill spoke with bitter determination .
“ 和 水牛 账单 辐 和 苦的 决心 .

“然后，布法罗·比尔带着苦涩的决心说道。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['slɔ:tər] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] !
“ Oh , what a terrible slaughter will follow !
“ 哦 , 什么 一个 糟糕的 屠宰 将要 跟随 !

“哦，接下来将会是一场多么可怕的屠杀啊！ ”

” [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

” [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][eɪd][juː; jʊ] , [sɜːr] . ”
” How I wish I could aid you , sir . ”
” 如何 我 希望 我 可以 援助 你 , 先生 . ”

“我多么希望我能帮上您的忙，先生。”

” [juː; jʊ][kæn; kən] .
” You can .
” 你 能 .

“你可以。

[juː; jʊ][kæn; kən][eɪd][em 'iː] . ”
You can aid me . ”
你 能 援助 我 . ”

你可以帮帮我。

” [ænd; ənd] [haʊ] ?
” And how ?
” 和 如何 ?

“如何做到？ ”

[tel] [em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn][maɪ] ['paʊər] , ” [sed] [pɜːrli] [ˈɜːrniːstli] .
Tell me , and I will do all in my power , ” said Pearl earnestly .
告诉 我 , 和 我 将要 做 全部 在 我的 力量 , ” 说 珍珠 切实 .

“告诉我，我一定会尽我所能。”珀尔恳切地说。

” [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kænzəs] [kɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['faːðər] .
” To - morrow is the meeting between Kansas King and your father .
” 到 - 明天 是 这 会议 之间 堪萨斯州 国王 和 你的 父亲 .

“明天堪萨斯国王将与你父亲会面。”

[jɑːndər] [ledʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [spɑːt] [wɛr] [juː; jʊ][kæn; kən] [haɪd] ,
Yonder ledge is a secret spot where you can hide ,
远处 壁架 是 一个 秘密 点 在哪里 你 能 隐藏 ,

远处的岩架是一个可以藏身的秘密地点，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ə'boʊv] .
and you can reach it from the hill above .
和 你 能 抵达 它 从 这 爬坡道 多于 .

你可以从上面的山丘上到达那里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][plænz][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['faːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
I want to know the plans to be arranged between your father and the
我 想 到 知道 这 计划 到 是 安排 之间 你的 父亲 和 这
[ˈaʊtlɔː] [tʃiːf] ,
outlaw chief ,
取缔 首席 ,

我想知道你父亲和那个不法之徒头目之间将要商定的计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [dʒʌst]['æftər] ['sʌnset] , [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] . ”
and to - morrow night , just after sunset , I will meet you here . ”
和 到 - 明天 夜晚 , 只是 后 日落 , 我 将要 见面 你 这里 . ”

明天晚上日落之后，我会在这里和你见面。

” [aɪ] [ʌndər'stænd] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [em 'iː] [-]
” I understand , sir , and I will do as you wish me [156]
” 我 理解 , 先生 , 和 我 将要 做 作为 你 希望 我 [-]

“我明白了，先生，我会照您所希望的去做[156]

[tuː; tə] ; [bʌt; bət] , [tel] [em 'iː] , [pliːz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bʌfələʊ] [bɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] ? ”
“ to ; but , tell me , please , are you Buffalo Bill , the scout ? ”
到 ; 但 , 告诉 我 , 请 , 是 你 水牛 账单 , 这 侦察 ? ”
“不过, 请问, 您是侦察兵布法罗·比尔吗? ”

“ [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [kɔːld] , [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? ”
“ I am so called , but why do you ask ? ”
“ 我 是 所以 称为 , 但 为什么 做 你 问 ? ”
“我的确被这样称呼, 但你为什么这么问呢? ”

“ [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][soʊ][ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] [suː] ['wɒrɪrɪz] [spiːk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
“ Because I have so often heard the Sioux warriors speak of you ,
“ 因为 我 有 所以 经常 听到 这 苏族 战士 说话 的 你 ,
“因为我经常听到苏族战士们谈起你,

[ænd; ənd] [haʊ] ['terəb(ə)l][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn]['bæt(ə)l] ; ['nʌmbərz] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][jɔːr; jər] [treɪl] ,
and how terrible you were in battle ; numbers have gone forth upon your trail ,
和 如何 糟糕的 你 是 在 战斗 ; 数字 有 已消失 前进 之上 你的 踪迹 ,
你在战场上是多么可怕; 无数人追随你的踪迹,

[boʊstɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][skælp] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] ['wɒrɪrɪz] [hæv; həv] [gɔːn]
boasting they would return with your scalp , and though many warriors have gone
吹嘘 他们 会 返回 和 你的 头皮 , 和 尽管 许多 战士 有 已消失
,
.
.

他们吹嘘说要带回你的头皮, 虽然许多战士已经离去,
[juː; jʊ] [stiɪl] [wer] [jɔːr; jər][skælp] [lɑːk] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪvz] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] . “
you still wear your scalp lock , and many of those braves have not returned . ”
你 仍然 穿 你的 头皮 锁 , 和 许多 的 那些 勇士们 有 不是 返回 . ”
你仍然留着你的头皮屑, 而那些勇士中许多人再也没有回来。”

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] , “ [sed] ['bʌfələʊ] [bɪl]
“ Perhaps they are looking for me in the happy hunting grounds , ” said Buffalo Bill
“ 也许 他们 是 寻找 为了 我 在 这 快乐的 打猎 理由 , ” 说 水牛 账单
.
:
.

“或许他们在快乐的狩猎场里寻找我,”布法罗·比尔说道。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] ; [ænd; ənd] [rɪ'membər] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] ;
“ Now I must be off ; and remember — to - tomorrow night I will meet you ;
“ 现在 我 必须 是 离开 ; 和 记住 — 到 - 明天 夜晚 我 将要 见面 你 ;
[bʌt; bət] , [tel] [em 'iː] ,
but , tell me ,
但 , 告诉 我 ,

“我现在必须走了; 记住——明天晚上我会见到你; 但是, 告诉我,

[kæn; kən][aɪ][nɑːt] [krɔːs] [ðɪs] [hɪl] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['væli] [brɪ'ʤɑːnd] ? ”
can I not cross this hill and strike the valley beyond ? ”
能 我 不是 又 这 爬坡道 和 罢工 这 谷 超过 ? ”
我难道不能翻过这座山, 到达山谷的另一边吗?

“ [jes] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] , [oʊ] ! [duː][nɑːt][goʊ] [θruː] [ðæt] ['væli] , “ [ɪm'plɔːd] [pɜːrɪl] , [wɪð; wɪθ] [ɜːr'nɪst]
“ Yes , sir ; but , oh ! Do not go through that valley , ” implored Pearl , with earnest
“ 是的 , 先生 ; 但 , 哦 ! 做 不是 去 通过 那 谷 , ” 恳求 珍珠 , 和 认真
['mænər] .
manner .
方式 .

“是的, 先生; 但是, 哦! 千万不要穿过那个山谷,”珀尔恳切地请求道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] , [tʃaɪld] ?
“ And why , child ?
“ 和 为什么 , 孩子 ?

“为什么，孩子？ ”

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rɛd,skɪnz] ['nu:mərəs] [ðer; ðər] ? “
Are the redskins numerous there ? ”
是 这 红皮队 很多的 那里 ? ”

那里的红皮人多吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] ; [æn; ən] ['ɪndiən] [wʊd] [nɑ:t] ['entər] [ðæt] ['væli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['gɜ:rdl] [ʌv; əv][skælp]
“ Oh , no , sir ; an Indian would not enter that valley for a girdle of scalp
“ 哦 , 不 , 先生 ; 一个 印度 会 不是 进入 那 谷 为了 一个 腰带 的 头皮
[lɑ:ks] ,
locks ,
锁 ,

“哦，不，先生；印第安人是不会为了区区一绺头皮屑就进入那个山谷的。”

[ænd; ənd][i:v(ə)n][maɪ] ['fa:ðər] [der] [nɑ:t][goʊ][ðer; ðər] . “
and even my father dare not go there . ”
和 甚至 我的 父亲 敢 不是 去 那里 . ”

就连我父亲都不敢去那里。

“ [waɪ] ?
“ Why ?
“ 为什么 ?

“为什么？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] ?
Is it such a terrible place ?
是 它 这样的 一个 糟糕的 地方 ?

那真是个糟糕的地方吗？

“ [ðə; ði][gɜ:rl] [glɑ:nst] ['kɔ:ʃəslɪ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , ['slɑɪtlɪ] ['ʃʌdəd] , [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər]
“ The girl glanced cautiously around her , slightly shuddered , then in a whisper
“ 这 女孩 瞥了一眼 谨慎地 大约 她 , 轻微地 颤抖 , 然后 在 一个 耳语
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

女孩谨慎地环顾四周，微微颤抖了一下，然后低声回答道：

“ [ə; eɪ]['spɪrɪt] [hɔ:nts] [ðə; ði] ['væli] , [sɜ:r] . “
“ A spirit haunts the valley , sir . ”
“ 一个 精神 闹鬼的地方 这 谷 , 先生 : ”

先生，山谷里有鬼魂出没。

“ [ə; eɪ]['spɪrɪt] ?
“ A spirit ?
“ 一个 精神 ?

“一个灵魂？ ”

[nɑ:nsens] ! “
Nonsense ! ”
废话 ! ”

胡说！

“ [noʊ] , [sɜ:r] !
“ No , sir !
“ 不 , 先生 !

“不，先生！ ”

[oʊ] , [noʊ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] ;
Oh , no ; it is the spirit of a woman dressed in white ;
哦 , 不 ; 它 是 这 精神 的 一个 女士 穿着 在 白色的 ;

哦，不；那是一位身穿白衣的女子的灵魂；

[fi:; ji] [hɔ:nts] [aɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [braɪt] [fi:; ji] [sɪŋz] [waɪld]
she haunts it day and night , and when the moon is bright she sings wild
她 闹鬼的地方 它 天 和 夜晚 , 和 什么时候 这 月亮 是 明亮的 她 唱歌 荒野
[ˈsɒŋz] — — "
songs — — "
歌曲 — — "

她日夜徘徊于此，月光皎洁之时，她便唱起狂野的歌谣——”

“ [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] , “ [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] ; “ [tel] [em 'i:] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd]
“ **Go on with your story , “ he urged ; “ tell me all you know about the haunted**
“ 去 在 和 你的 故事 , “ 他 敦促 ; “ 告诉 我 全部 你 知道 关于 这 闹鬼的
[ˈvæli] . “
valley . “
谷 . “

“继续讲你的故事，”他催促道；“把你所知道的关于那个闹鬼山谷的一切都告诉我。”

“ [wʌt] [jæl; jəl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? “ ['ɪnəsntli] [æskt] [pɜ:rl] .
“ **What shall I tell you , sir ? “ innocently asked Pearl .**
“ 什么 将 我 告诉 你 , 先生 ? “ 天真地 问 珍珠 .

“先生，我该告诉您什么呢？”珀尔天真地问道。

“ [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['spɪrɪt] [fɜ:rst] [si:n] ? “ [-]
“ **When was this spirit first seen ? “ [157]**
“ 什么时候 曾是 这 精神 第一的 已见 ? “ [-]

“这个幽灵是什么时候第一次出现的？”[157]

“ [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði] - [greɪv] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
“ **Five years ago , ever since the paleface's grave was in the valley ,**
“ 五 年 前 , 曾经 自从 这 - 严重 曾是 在 这 谷 ,

“五年前，自从那个白人的坟墓位于山谷里以来，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [æt; ət] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [noʊ] ['wɔ:riər] [der] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] ,
the spirit has been seen at times ; but no warrior dare go near the valley ,
这 精神 有 到过 已见 在 时代 ; 但 不 战士 敢 去 靠近 这 谷 ,

人们曾多次目睹过那鬼魂；但没有战士敢靠近山谷。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [goʊ] [wer] [ðə; ði] ['spektər] [dwelz] [hæv; həv] ['nevər]
and those who were bold enough to go where the specter dwells have never
和 那些 WHO 是 大胆的 足够的 到 去 在哪里 这 幽灵 居住地 有 绝不
[rɪ'tɜ:rnd] . “
returned . “
返回 . “

那些胆敢前往幽灵栖息之地的人，都一去不复返了。

“ [du:; ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ? “
“ **Do you know anything about the grave in the valley ? “**
“ 做 你 知道 任何事物 关于 这 严重 在 这 谷 ? “

“你知道山谷里的那座坟墓的事吗？”

“ [noʊ] , [sɜ:r] ; [ðə; ði] ['ɪndiəns] [seɪ] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
“ **No , sir ; the Indians say a man was slain there by the spirit ,**
“ 不 , 先生 ; 这 印度人 说 一个 男人 曾是 被杀 那里 经过 这 精神 ,

“不，先生；印第安人说那里曾有人被鬼魂杀死，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪv] [laɪz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['væli] ;
for the grave lies just at the entrance of the haunted valley ;
为了 这 严重 谎言 只是 在 这 入口 的 这 闹鬼的 谷 ;

因为坟墓就在闹鬼山谷的入口处；

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [θɪŋks] [ðæt] [tuː] [ˈpeɪlfers] [ˈhʌntərz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ˈæftər][ɡoʊld] ,
but my father thinks that two paleface hunters came into the hills after gold ,
但 我的 父亲 思考 那 二 苍白脸 猎人 来了 进入 这 丘陵 后 金子 ,
但我父亲认为, 是两个白人猎人为了淘金而进入了山里。

[ænd; ənd][wʌn] [kɪld] [ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . "
and one killed the other and buried him there . "
和 一 被杀 这 其他 和 埋葬 他 那里 . "
其中一人杀死了另一人, 并将他埋在那里。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɜːrli] , [fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɔːntɪd]
" **I thank you , Pearl , for the warning you have given me about the haunted**
" 我 感谢 你 , 珍珠 , 为了 这 警告 你 有 给定 我 关于 这 闹鬼的
[ˈvæli] ;
valley ;
谷 ;
“珀尔, 谢谢你提醒我关于闹鬼山谷的事;

[bʌt; bət][aɪ][er ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræmzi] [ˈset(ə)lmənt] ,
but I am going to the Ramsey settlement ,
但 我 是 去 到 这 拉姆齐 沉降 ,
但我要去拉姆齐定居点。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [seɪv] [em ˈiː] [ˈmeni] [ə; er][maɪl] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɡlen] ,
and it will save me many a mile to go through the glen ,
和 它 将要 节省 我 许多 一个 英里 到 去 通过 这 格伦 ,
穿过峡谷可以节省我很多路程。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪsk] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
and I will risk seeing the spirit .
和 我 将要 风险 看到 这 精神 .
我将冒着见到鬼魂的风险。

[rɪˈmembər] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] ,
Remember , to - tomorrow night I will meet you ,
记住 , 到 - 明天 夜晚 我 将要 见面 你 ,
记住, 明天晚上我会见到你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [ˈmen(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
and you had better not mention that you know anything of the death of
和 你 有 更好的 不是 提到 那 你 知道 任何事物 的 这 死亡 的
[bæd] [bɜːrk] [hɪr] . "
Bad Burke here . "
坏的 伯克 这里 . "
你最好别在这里提起你知道巴德·伯克的死讯。”

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmɪst] ;
" **No , sir , I will not speak of it , " she promised** ;
" 不 , 先生 , 我 将要 不是 说话 的 它 , " 她 承诺 ;
“不, 先生, 我不会说的,”她保证道;

" [bʌt; bət] [pliːz] [duː][nɑːt][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈvæli] . "
" **but please do not go through the haunted valley** . "
" 但 请 做 不是 去 通过 这 闹鬼的 谷 . "
“但请不要穿过那片闹鬼的山谷。”

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ; [ɡʊd] - [baɪ] !
" **Have no fear ; good - by** !
" 有 不 害怕 ; 好的 - 经过 !
“别害怕; 再见! ”

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [skaʊt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n]

” **So saying , the scout turned and walked to his horse , which was hidden**

” 所以 说 , 这 侦察 转向 和 步行 到 他的 马 , 哪个 曾是 隐

[na:t][fɑ:r] [əˈweɪ] ,

not far away ,

不是 远的 离开 ,

说完，侦察兵转身走向他的马，他的马就藏在不远处。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [ɡlen] , [waɪ] [pɜːrɪ] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

and then rode down the glen , while Pearl , delighted at having warned him of

和 然后 骑 向下 这 格伦 , 尽管 珍珠 , 高兴极了 在 拥有 警告 他 的

[ˈdeɪndʒər] ,

danger ,

危险 ,

然后她骑马沿着山谷而下，而珀尔则为自己警告过他危险而感到高兴。

[jet] [ˈdredɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈvæli] ,

yet dreading to have him risk his life in the spirit valley ,

然而 恐惧 到 有 他 风险 他的 生活 在 这 精神 谷 ,

但又害怕让他冒着生命危险去灵谷探险。

[wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [steps] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkæbɪn] ,

walked with rapid steps back to her cabin ,

步行 和 迅速的 步骤 后退 到 她 舱 ,

她快步走向自己的小屋。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [plænz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪkɪd] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈruːɪn][ænd; ənd]

determined to discover the plans of her wicked father to bring ruin and

决定 到 发现 这 计划 的 她 邪恶 父亲 到 带来 废墟 和

[deθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪlfersɪz] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] . [-]

death upon the palefaces who had invaded the Black Hills . [158]

死亡 之上 这 苍白面孔 WHO 有 入侵 这 黑色的 丘陵 . [-]

她决心查明她邪恶的父亲计划给入侵黑山的白人带来毁灭和死亡的阴谋。[158]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .

CHAPTER XXXI .

章 xxxi .

第三十一章

[bæd] [ˈbɜːks] [ˈtretʃəri] .

BAD BURKE'S TREACHERY .

坏的 伯克的 背信弃义 .

伯克的背叛。

[let] [juːˈes] [əˈɡen] [ɡoʊ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .

Let us again go back a little .

让 我们 再次 去 后退 一个 小的 .

让我们再回顾一下。

[wen] [ˈkænzəs] [kɪŋ] [roʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

When Kansas King rode out from his camp toward the hills , he was

什么时候 堪萨斯州 国王 骑 出去 从 他的 营 朝向 这 丘陵 , 他 曾是

[əˈkæmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] ,

accompanied by his lieutenant ,

伴随 经过 他的 中尉 ,

堪萨斯国王从营地骑马向山丘进发时，他的副官陪同在他身边。

[bæd] [bɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

Bad Burke , and others of his men .

坏的 伯克 , 和 其他的 的 他的 男人 .

坏伯克和他的手下们。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪz] [wen] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʌlt] .
The sun was nearing the western skies when they halted in a gulch .
这 太阳 曾是 临近 这 西 天空 什么时候 他们 停止 在 一个 峡谷 .

当太阳接近西方的天空时，他们停在了一个山谷里。

" [wel] , [bɜ:rk] , " [sed] ['kænzəs] [kɪŋ] ,
" Well , Burke , " said Kansas King ,
" 出色地 , 伯克 , " 说 堪萨斯州 国王 ,

“好吧，伯克，”堪萨斯·金说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [glæs] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['hɜ:rmit] [tʃɪ:f] ,
" I have discovered with my glass the home of the old hermit chief ,
" 我 有 发现 和 我的 玻璃 这 家 的 这 老的 隐士 首席 ,

“我用望远镜发现了老隐士首领的住所，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and I will go up the gorge alone and endeavor to speak with him .
和 我 将要 去 向上 这 峡谷 独自的 和 努力 到 说话 和 他 .

我将独自一人前往峡谷，尝试与他交谈。

[ə; eɪ] [gɜ:rl] [hæz; həz] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [wei] ,
A girl has just left the cabin and is coming down this way ,
一个 女孩 有 只是 左边 这 舱 和 是 未来 向下 这 方式 ,

一个女孩刚刚离开小木屋，正朝这边走来。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [hed] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] . "
so I will head her off . "
所以 我 将要 头 她 离开 . "

所以我要拦住她。

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [pɜ:rl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,
" She is the girl they call the Pearl of the Hills ,
" 她 是 这 女孩 他们 称呼 这 珍珠 的 这 丘陵 ,

“她就是人们口中的‘山丘之珠’。”

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['hɜ:rmit] .
and is the daughter of the old hermit .
和 是 这 女儿 的 这 老的 隐士 .

她是那位老隐士的女儿。

[ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [klɔ:z] , [soʊ] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [tel] [em 'i:] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
She can show her claws , so the Injuns tell me who have been in this country
她 能 展示 她 爪子 , 所以 这 印第安人 告诉 我 WHO 有 到过 在 这 国家

,
.
,

她会露出爪牙，印第安人告诉我，那些来过这片土地的人都是这么认为的。

" [sed] [bæd] [bɜ:rk] .
" said Bad Burke .
" 说 坏的 伯克 .

“坏伯克说道。”

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [klɪp] [hɜ:r; hər] [klɔ:z] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] , [ðen] .
" I will have to clip her claws for her , then .
" 我 将要 有 到 夹子 她 爪子 为了 她 , 然后 .

“那我得帮她剪爪子了。”

[ju:; jʊ] ['fɑ:ləʊ] ['sləʊli] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] [kɔ:l] ,
You follow slowly on , and be ready to support me if you hear me call ,
你 跟随 缓慢地 在 , 和 是 准备好 到 支持 我 如果 你 听到 我 称呼 ,

你慢慢跟上，如果我叫你，就准备好支援我。

” [ænd; ənd][ˈkænzəs] [kɪŋ] [tæpt] [ˈlaɪtli] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsɪlvər] [ˈbjʊ:ɡl] [ˈhæŋɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][belt] .
” **and Kansas King tapped lightly on a small silver bugle hanging to his belt .**
” 和 堪萨斯州 国王 轻敲 轻轻 在 一个 小的 银 号角 绞刑 到 他的 腰带 .
“然后堪萨斯国王轻轻敲了敲挂在腰带上的小银号。”

” [aɪl] [bi;; bi][ɑ:n][hænd] [wen] [ju;; jʊ] [ni:d] [em 'i:], ” [ˈænsər] [bæd] [bɜ:rk] ,
” **I'll be on hand when you need me , ” answered Bad Burke ,**
” 患病的 是 在 手 什么时候 你 需要 我 , ” 回答 坏的 伯克 ,
“你需要我的时候, 我随时都在,”坏伯克回答道。

[ænd; ənd][ˈkænzəs] [kɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd][ɑ:n][ə'loʊn] , [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
and Kansas King mounted his horse and rode on alone , leaving his companions
和 堪萨斯州 国王 安装 他的 马 和 骑 在 独自的 , 离开 他的 同伴

[ɪn][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] .
in the gorge .
在 这 峡谷 .
堪萨斯国王翻身上马, 独自一人继续前行, 将同伴们留在了峡谷中。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][hi;; hi] [bɪn] [ɡɔ:n] [ten] [ˈmɪnɪts] [wen] [bæd] [bɜ:rk] [sed] [ˈblʌntli] :
Hardly had he been gone ten minutes when Bad Burke said bluntly :
几乎 有 他 到过 已消失 十 分钟 什么时候 坏的 伯克 说 直截了当地 :
他刚离开不到十分钟, 坏伯克就直截了当地说:

” [si:] [hɪr] , [ˈfeləʊz] ;
” **See here , fellows ;**
” 看 这里 , 伙伴们 ;
“伙计们, 看这里;

[ju;; jʊ][ɔ:l][hæz; həz] [sens] [ænd; ənd] [noʊz] [aɪ] [pɪkt] [ju;; jʊ][aʊt][tu;; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] - [kɔ:z] [aɪ]
you all has sense and knows I picked you out to come with me ' cause I
你 全部 有 感觉 和 知道 我 挑选 你 出去 到 来 和 我 - 原因 我
[ˈwa:ntrɪd] [wɜ:rk] [dʌŋ] .
wanted work done .
通缉 工作 完毕 .

你们都很有见识, 知道我挑选你们跟我一起来是因为我想把工作做好。
[naʊ] , [ɪf] [ˈeni] [ˈfeləʊ] [hɪr] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] [blʌd] , [ˈhi:d] [ˈbetər] [ɡɪt] .
Now , if any fellow here is afraid of blood , he'd better git .
现在 , 如果 任何 同伴 这里 是 害怕的 的 血 , 他会 更好的 git .
现在, 如果这里有谁怕血, 他最好赶紧滚蛋。

[hu:] [spi:ks] ?
Who speaks ?
WHO 说话 ?
谁在发言?

” [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][rɪ'plaɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [-]
” **Not a word of reply came from any of the men [159]**
” 不是 一个 单词 的 回复 来了 从 任何 的 这 男人 [-]
“没有一个人回答[159]

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈkænzəs] [kɪŋ] .
who had been with Kansas King .
WHO 有 到过 和 堪萨斯州 国王 .
他曾与堪萨斯国王在一起。

[ðen] [bæd] [bɜ:rk] [kən'tɪnju:d] :
Then Bad Burke continued :
然后 坏的 伯克 持续 :
然后, 坏伯克继续说道:

“ [ðɪs] ['kʌntri] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['præəriʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔ:rdə] — [ɪz] ['getɪŋ] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər]
“ **This country — I mean the prairies and the border — is getting too hot for**
“ 这 国家 — 我 意思是 这 草原 和 这 边界 — 是 获得 也 热的 为了
[ʼaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ,
our business ,
我们的 商业 ,

“这个国家——我是指大草原和边境地区——对我们的生意来说太热了，

[ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][gɪt] ; [ðə; ði] [tʃi:f] ['wɒnts] [tu:; tə]['lʊkɪt] [hɪr] ,
and we've got to git ; the chief wants to locate here ,
和 我们已经 得到 到 git ; 这 首席 想要 到 定位 这里 ,
我们得赶紧过去；首领想把地方设在这里。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ɪndʒən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t]
and have the Injuns for a support ; but it won't do , and I've got
和 有 这 印第安人 为了 一个 支持 ; 但 它 惯于 做 , 和 我已经 得到
[ə; eɪ][plæn] ,
a plan ,
一个 计划 ,

印第安人可以提供支持；但这还不够，我已经有了计划。

[ænd; ənd] [wi:l] [dr'vaɪd] [ə'twi:n] [ju: 'es]['sev(ə)n] — [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] ? "
and we'll divide atween us seven — what say you ? "
和 出色地 划分 在 我们 七 — 什么 说 你 ? "
我们七个人平分——你们觉得怎么样？

“ [aɪm][ɪn][fɔ:r; fər] ['eni] [dʒɑ:b] , " [sed] [wʌn] ,
“ **I'm in for any job , " said one ,**
“ 我是 在 为了 任何 工作 , “ 说 — ,
“任何工作我都愿意做，”其中一人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lu:'tenənt] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'hed] .
and the others all nodded for the lieutenant to go ahead .
和 这 其他的 全部 点头 为了 这 中尉 到 去 前方 .
其他人都点头示意中尉先行。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [praɪs] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['kænzəs] [kɪŋ] .
“ **Well , I'll tell you ; there is a big price offered for the head of Kansas King .**
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 ; 那里 是 一个 大的 价格 提供 为了 这 头 的 堪萨斯州 国王 .
“好吧，我告诉你，有人悬赏重金要堪萨斯国王的人头。”

[wi:l] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [drɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]
We'll arrange to run him right off from here and deliver him up to the
出色地 安排 到 跑步 他 正确的 离开 从 这里 和 递送 他 向上 到 这
[ʼɑ:fəsərz][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] ,
officers at the fort ,
警官 在 这 堡 ,

我们会安排把他从这里直接押送到堡垒里的军官那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [get][ju: 'es][ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n] .
and that will get us a pardon .
和 那 将要 得到 我们 一个 赦免 .
这样我们就能获得赦免。

[ðen] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] - ['berɪd] ,
Then I know where there is a lot of gold and valuables buried ,
然后 我 知道 在哪里 那里 是 一个 很多 的 金子 和 - 埋葬 ,
这样我就知道哪里埋藏着很多黄金和贵重物品了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [helpt] [kɪŋ] [tu:; tə] ['beri] [ðem; ðəm] ,
for I helped King to bury them ,
为了 我 帮助 国王 到 埋葬 他们 ,
因为我曾帮助国王埋葬他们，

[ænd; ənd] [wi:l] [dig][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][dʒʌst][slaid] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wið; wiθ] [i'ʌlf]
and we'll dig them up and just slide away from the country with enough
和 出色地 挖 他们 向上 和 只是 滑动 离开 从 这 国家 和 足够的
[ˈmet(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][ɔ:l] [rɪtʃ] .
metal to make us all rich .
金属 到 制作 我们 全部富有的 .

然后我们会把它们挖出来，带着足够的金属逃离这个国家，让我们所有人都发财。

[wʌt] [sei] [ju:; jʊ] ? "
What say you ? "
什么 说 你 ? "

你觉得呢？

" [wen] [kæn; kən][wi:; wi][get][ðə; ði] [tʃi:f] ? " [æskt] [wʌn] .
" When can we get the chief ? " asked one .
" 什么时候 能 我们 得到 这 首席 ? " 问 一 .

"我们什么时候能见到局长？"其中一人问道。

" [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [ʌp][ðə; ði][gɔ:rdʒ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][pə'la:vər][wið; wiθ][ðə; ði]['indiəns] .
" He is gone up the gorge to try and palaver with the Indians .
" 他 是 已消失 向上 这 峡谷 到 尝试 和 闲聊 和 这 印度人 .

"他已经上峡谷去和印第安人谈判了。"

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] [wi:l] [bæg][hɪm; ɪm] .
When he comes back we'll bag him .
什么时候 他 来 后退 出色地 包 他 .

等他回来我们就把他抓起来。

[ðen] [aɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['hɜ:rmɪt] [tʃi:f] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]['kænzəs]
Then I'll go up and talk to the old hermit chief and tell him Kansas
然后 患病的 去 向上 和 讲话 到 这 老的 隐士 首席 和 告诉 他 堪萨斯州
[wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
was putting up a job on him ,
曾是 推杆 向上 一个 工作 在 他 ,

然后我会上去跟那位隐居的老酋长谈谈，告诉他堪萨斯州有人要雇他干掉他。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][send][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] [daʊn] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] ,
and get him to send his warriors down after our boys ,
和 得到 他 到 发送 他的 战士 向下 后 我们的 男孩们 ,
让他派他的战士来追杀我们的士兵，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [get][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [lu:z] [ðer; ðər] [her] .
and every one of them will get the knife and lose their hair .
和 每一个 一 的 他们 将要 得到 这 刀 和 失去 他们的 头发 .
他们每个人都会拿到刀子，然后被剃光头发。

[naʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] , [bɔɪz] ? "
Now , are you ready , boys ? "
现在 , 是 你 准备好 , 男孩们 ? "

好了，孩子们，准备好了吗？

" [wɪl] [wi:; wi][bi:; bi] ['æfðər] ['meɪkɪŋ] [træks] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] [hɪlz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]
" Will we be afther making tracks from these hills as soon as we have
" 将要 我们 是 之后 制作 轨道 从 这些 丘陵 作为 很快 作为 我们 有
[ðə; ði] [tʃeɪf] ?
the chafe ?
这 摩擦 ?

"我们一受了磨难就会离开这些山丘吗？"

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] .
" asked one of the men , who was an Irishman .
" 问 一 的 这 男人 , WHO 曾是 一个 爱尔兰人 .

"其中一个男人问道，他是个爱尔兰人。"

“ [jes] , [wi:l] [stɑ:rt][tu:; tə] - [naɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] ['mu:nlaɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [raɪd][hɑ:rd] ,
“ **Yes , we'll start to - night , for it is moonlight , and we will ride hard ,**
“ 是的 , 出色地 开始 到 - 夜晚 , 为了 它 是 月光 , 和 我们 将要 骑 难的 ,
“ 是的 , 我们今晚就开始 , 因为现在是月光下 , 我们要全力以赴。”

[ænd; ənd] [su:n] [li:v] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] . “
and soon leave the Black Hills behind us .”
和 很快 离开 这 黑色的 丘陵 在后面 我们 : “
很快我们就会离开黑山地区。

“ [aɪm][ɪn] . “ [-]
“ **I'm in .** “ [**160**]
“ 我是 在 : “ [-]
“我同意。”[160]

“ [ænd; ənd][aɪ] . “
“ **And I .** “
“ 和 我 : “
“还有我。”

“ [aɪm] [jər] [mæn] . “
“ **I'm yer man .** “
“ 我是 你的 男人 : “
“我就是你要找的人。”

“ [ju:; jʊ][bet][ɑ:n][em 'i:] .
“ **You bet on me .**
“ 你 赌注 在 我 :
“你押注我了。”

“ ['sʌndrɪ] ['lðər] [ɪdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] [plæn][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
“ **Sundry other ejaculations of consent to the treacherous plan were given by the**
“ 杂项 其他 射精 的 同意 到 这 奸诈 计划 是 给定 经过 这
['treɪtər] [kru:] ,
traitor crew ,
叛徒 全体人员 ,
“叛徒船员还多次表示同意这项背信弃义的计划。”

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['bi:ɪŋ] [pər'tɪkjələrlɪ] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡli:] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekts] [ə'hed] .
the Irishman being particularly loud in his glee at the prospects ahead .
这 爱尔兰人 存在 特别 大声 在 他的 高兴 在 这 前景 前方 :
这位爱尔兰人对未来的前景感到格外兴奋 , 声音也格外响亮。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lðər] ['rʌfi:ənz] [wɜ:r; wər] [sɪn'sɪr] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər]
Excepting the Irishman , however , the other ruffians were sincere in their desire
除外 这 爱尔兰人 , 然而 , 这 其他 恶棍 是 真诚 在 他们的 欲望
[tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] [tʃi:f] ,
to betray their chief ,
到 背叛 他们的 首席 ,
除了那个爱尔兰人之外 , 其他暴徒都真心实意地想要背叛他们的头目。

[ænd; ənd][bæd] [bɜ:rk] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['veri] [men][hi:; hi] [nu:] [hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔ:r; fər]
and Bad Burke had selected the very men he knew had no love for
和 坏的 伯克 有 已选 这 非常 男人 他 知道 有 不 爱 为了
['kænzəs] [kɪŋ] .
Kansas King .
堪萨斯州 国王 :

而坏伯克挑选的这些人 , 他明知对堪萨斯国王毫无好感。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bæd] [bɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] ['fa:lʊz] ['kænzəs] [kɪŋ] ,
It was now arranged that Bad Burke should at once follow Kansas King ,
它 曾是 现在 安排 那 坏的 伯克 应该 在 一次 跟随 堪萨斯州 国王 ,
现在已安排好 , 巴德·伯克将立即跟随堪萨斯·金。

[wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈhɜ:rmɪt] ,
watch his meeting with the old hermit ,
手表 他的 会议 和 这 老的 隐士 ,
观看他与老隐士的会面,

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [greɪ] [tʃi:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] ['li:dər] [left] [hɪm; ɪm] ,
and then go himself to Gray Chief as soon as the outlaw leader left him ,
和 然后 去 他自己 到 灰色的 首席 作为 很快 作为 这 取缔 领导者 左边 他 ,
然后, 在歹徒头目离开后, 他立刻亲自去找灰酋长。

[ænd; ənd] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði][bənd] .
and place before him a plan for surprising the band .
和 地方 前 他 一个 计划 为了 奇怪 这 乐队 .
并向他提出一个给乐队一个惊喜的计划。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wen] ['kænzəs] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] ,
In the meantime , when Kansas King returned to the gorge ,
在 这 与此同时 , 什么时候 堪萨斯州 国王 返回 到 这 峡谷 ,
与此同时, 当堪萨斯国王返回峡谷时,

[ðə; ði][sɪks][men][wɜ:r; wər][tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [meɪk]
the six men were to throw themselves upon him , **and at once make**
这 六 男人 是 到 扔 他们自己 之上 他 , 和 在 一次 制作
[hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .
him prisoner :
他 囚犯 :
六个人要扑向他, 立刻把他制服。

[bənd] [bɜ:rk] [ðen] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
Bad Burke then departed , following the trail of his chief .
坏的 伯克 然后 已离开 , 下列的 这 踪迹 的 他的 首席 .
随后, 坏伯克便启程了, 追随他的首领的踪迹。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi] [br'held] [ðə; ði]
From a place of concealment on the side of the hill he beheld the
从 一个 地方 的 隐蔽 在 这 边 的 这 爬坡道 他 观看 这
['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]['kænzəs] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pɜ:rl] ,
meeting of Kansas King and Pearl ,
会议 的 堪萨斯州 国王 和 珍珠 ,
他躲在山坡上的某个隐蔽处, 看到了堪萨斯国王和珀尔的会面。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [tʃi:f] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈsleɪə] ,
the coming of the hermit chief and White Slayer ,
这 未来 的 这 隐士 首席 和 白色的 杀手 ,
隐士首领和白衣杀手的到来

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['li:dər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] .
and then the departure of his leader back to the gorge .
和 然后 这 离开 的 他的 领导者 后退 到 这 峡谷 .
然后他的首领返回了峡谷。

[stɪl] ['laɪɪŋ] ['kwaiət] ,
Still lying quiet ,
仍然 说谎 安静的 ,
依然静静地躺着,

[hi:; hi] [sɔ:] [greɪ] [tʃi:f] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈsleɪə] [rɪ'tɜ:rn] [ʌp][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ][ænd; ənd] [li:v] [pɜ:rl]
he saw Gray Chief and White Slayer return up the gorge and leave Pearl
他 锯 灰色的 首席 和 白色的 杀手 返回 向上 这 峡谷 和 离开 珍珠
['stændɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
standing where the meeting had taken place .
常设 在哪里 这 会议 有 已采取 地方 .
他看到灰酋长和白杀手沿着峡谷返回, 留下珀尔独自站在他们会面的地方。

“ [naʊ] , [bɜ:rk] , [ju:; jʊ] [ni:d] [dʒʌst] [sʌt] [ə; eɪ][gæl][ˈfɜ:, ˈfer][jɔr; jər] [waɪf] ,
“ **Now , Burke , you need just such a gal fer your wife ,**
“ 现在 , 伯克 , 你 需要 只是 这样的 一个 女孩 fer 你的 妻子 ,
“伯克, 你正需要这样一位姑娘做你的妻子。”

[ænd; ənd] [ˈnaʊz] [jɔr; jər] [taɪm] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] .
and now's your time to get her .
和 现在是 你的 时间 到 得到 她 .
现在是你追到她的时候了。

[jes] , [aɪl] [ˈkæri] [ðə; ði][gæl][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][hæv; hæv][ˈɡɪv(ə)n] [kɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
Yes , I'll carry the gal with me , and after I have given King up to the
是的 , 患病的 携带 这 女孩 和 我 , 和 后 我 有 给定 国王 向上 到 这
[ˈmɪləteri] ,
military ,
军队 ,
是的, 我会带着那姑娘一起走, 等我把金交给军队之后,

[aɪl] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [blʌd] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp]
I'll divide the blood money with those fellows , and then give them the slip
患病的 划分 这 血 钱 和 那些 伙伴们 , 和 然后 给 他们 这 滑
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [-]
and take the [161]
和 拿 这 [-]
我会和那些家伙平分沾满鲜血的钱, 然后甩掉他们, 带着[161]

[ˈberɪd] [ˈtreʒər] [maɪˈself] ; [ges] [aɪ][wəʊnt] [dɪˈvaɪd] [ðæt] [nɔ:ɾ][ðə; ði][gæl] , [ˈi:ðər] .
buried treasure myself ; guess I won't divide that nor the gal , either .
埋葬 宝藏 我 ; 猜测 我 惯于 划分 那 也不 这 女孩 , 任何一个 .
我自己埋藏了宝藏; 我想我既不会分给宝藏, 也不会分给那个姑娘。

“ [noʊ] , [tɑ:m] [bɜ:rk] , [jɔr; jər][ˈfɔrtənɪz, ˈfɔrtju:nɪz] [meɪd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪf] ,
“ **No , Tom Burke , your fortune's made now , with money and a wife ,**
“ 不 , 汤姆 伯克 , 你的 命运的 制成 现在 , 和 钱 和 一个 妻子 ,
“不, 汤姆·伯克, 你现在已经发财了, 有钱有老婆。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [laɪt] [aʊt][fɔ:r; fər] [ˈteksəs] [ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ] [ræntʃ] ,
and I guess you better light out for Texas and start a ranch ,
和 我 猜测 你 更好的 光 出去 为了 德克萨斯州 和 开始 一个 牧场 ,
我想你最好赶紧去德克萨斯州开个牧场。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wəʊnt][bi:; bi] [ˈveri] [ˈhelθi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [aɪm][ə; eɪ] - [ˈθɪŋkɪŋ] .
for this country won't be very healthy for you , I'm a - thinking .
为了 这 国家 惯于 是 非常 健康 为了 你 , 我是 一个 - 思维 .
我认为, 待在这个国家对你的健康不太好。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [bæd] [bɜ:rk] , [ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ˈaʊtlɔ:] , [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **So saying , Bad Burke , the traitor outlaw , descended to the bottom of the**
“ 所以 说 , 坏的 伯克 , 这 叛徒 取缔 , 下降 到 这 底部 的 这
[ɡɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] ,
gorge , and ,
峡谷 , 和 ,
“说完, 叛徒恶棍伯克就下到了峡谷底部, 然后.....”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈri:dər] [hæz; həz] [si:n] , [kənˈfrʌntɪd] [pɜ:rl] .
as the reader has seen , confronted Pearl .
作为 这 读者 有 已见 , 面对 珍珠 .
正如读者所见, 他与珀尔对峙。

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [plænz] [tə:rd] [ðə; ði] ['meɪdə(n)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [wɜ:r; wər] ['frʌstreɪtɪd] ,
How his treacherous plans toward the maiden and his chief were frustrated ,
 如何 他的 奸诈 计划 朝向 这 少女 和 他的 首席 是 沮丧的 ,
 [ðə; ði] ['ri:dər] [hæz; həz] ['ɔ:lsəʊ] [si:n] ,
the reader has also seen ,
 这 读者 有 还 已见 ,

读者也已经看到了，他针对少女和首领的奸诈计划是如何落空的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [wɜ:r; wər] [rɪ'wɔ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] [deθ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:md] ['lɪt(ə)l][tu:; tə]
and that his crimes were rewarded by a death he had seemed little to
 和 那 他的 犯罪 是 奖励 经过 一个 死亡 他 有 似乎 小的 到
 [æn'tɪsɪpət] . [-]
anticipate . [**162**]
 预料 . [-]

他的罪行得到了他似乎始料未及的死亡的报应。[162]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
 章 xxxii .
 第三十二章

[ˈðə; ði] [ˈspektər] [ɹ; əv][ˈðə; ði] [ˈvæli] .
THE SPECTER OF THE VALLEY .
 这 幽灵 的 这 谷 .

山谷的幽灵。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kən'si:lmənt] [nɪr] [ðə; ði] [spɑ:t]
Buffalo Bill was not the only man who had been in concealment near the spot
 水牛 账单 曾是 不是 这 仅有的 男人 WHO 有 到过 在 隐蔽 靠近 这 点
 [wer] [bæd] [bɜ:rk] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] .
where Bad Burke met his death .
 在哪里 坏的 伯克 遇见 他的 死亡 .

在巴德·伯克遇害地点附近藏匿的，并非只有布法罗·比尔一人。

['skersli] [wʌz; wəz][hi; hi] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleis] , [wen] [red] [hænd] [roʊz] ['ɪntu:] [vju:] .
Scarcely was he gone from the place , when Red Hand rose into view .
 几乎 曾是 他 已消失 从 这 地方 , 什么时候红色的 手 玫瑰 进入 看法 .
 他刚离开那里, 红手就出现在眼前。

[hi; hi][stɛəd][ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][skaʊt] , [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] :
He stared after the retreating form of the scout , and muttered :
 他 凝视 后 这 撤退 形式 的 这 侦察 , 和 低声说道 :
 他目送着侦察兵离去的背影，喃喃自语道：

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ] [θru:] [ðæt] [ˈvæli] , [tu:] .
 “ **I shall go through that valley , too .**
 “ 我 将 去 通过 那 谷 , 也 .
 “我也会穿过那片山谷。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
If there is anything to be seen there I want to see it .
 如果 那里 是 任何事物 到 是 已见 那里 我 想 到 看 它 .
 如果那里有什么可看的，我想看看。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈʌpəd] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][hi:z; iz] [feɪs] [si:md] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
But he shuddered as he spoke , and his face seemed drawn with pain .
 但 他 颤抖 作为 他 辐 , 和 他的 脸 似乎 绘制 和 疼痛 .
 但他说这话时浑身颤抖，脸上似乎带着痛苦的神情。

[soʊ][aɪ'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [red] [hænd] ['fɑ:ləʊd] ['bʌfələʊ] [bɪl] .
So it came about that Red Hand followed Buffalo Bill .
 所以 它 来了 关于 那 红色的 手 随后 水牛 账单 .

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [hiː; hi]
for he remembered the grave made in the valley and the apparition he
为了 他 记得 这 严重 制成 在 这 谷 和 这 幻影 他
[hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsaɪnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ben] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət][tuː; tə][ɪts]
had seen there after he had consigned the body of Ben Talbot to its
有 已见 那里 后 他 有 寄售 这 身体 的 本 塔尔博特 到 它是
[læst] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] .
last resting place .
最后的 休息 地方 .

因为他记得山谷里的坟墓，以及在将本·塔尔博特的遗体安葬之后，他在那里看到的幻影。

[ˈɔːf(ə)n][hæd; həd] [red] [hænd] [enˈdevəd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪmˈself] [-]
Often had Red Hand endeavored to convince himself [163]
经常 有 红色的 手 努力 到 说服 他自己 [-]

红手经常试图说服自己[163]

[ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfæntəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblɪd] [breɪn] ; [bʌt; bət] , [noʊ] ;
that the sight was but a phantom of his troubled brain ; but , no ;

那 这 视线 曾是 但 一个 幻影 的 他的 麻烦 脑 ; 但 , 不 ;

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː] [ˈvɪvɪdli] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔːrm] , [ˈdʒestʃər] , [ænd; ʌnd] [sɔːŋ] ,
it came too vividly before him in form , gesture , and song ,

它 来了 也 生动地 前 他 在 形式 , 手势 , 和 歌曲 ,

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [siːn] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [lænd] ,
and he felt that if he had not seen a spirit from the shadowy land ,

和 他 毛毡 那 如果 他 有 不是 已见 一个 精神 从 这 阴暗的 土地 ,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

he had certainly beheld a woman .
他 有 当然 观看 一个 女士 .

他肯定见过一个女人。

[jet] — [huː] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [biː; bi] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ben] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] ,
Yet — who could this woman be who had thus been with Ben Talbot ,

然而 — WHO 可以 这 女士 是 WHO 有 因此 到过 和 本 塔尔博特 ,

然而——这个曾与本·塔尔博特在一起的女人究竟是谁呢？

[ˈlɪvɪŋ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [blæk] [hɪlz] ?
living alone in the wild Black Hills ?
活的 独自的 在 这 荒野 黑色的 丘陵 ?

独自一人生活在荒凉的黑山地区？

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ɡɔːrdʒ] , [ðə; ði][ˈɪnlet][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʊːrsɪd] [ˈvæli] ,
He entered the narrow gorge , the inlet to the accursed valley ,

他 进入 这 狭窄的 峡谷 , 这 进口 到 这 被诅咒的 谷 ,

他进入了狭窄的峡谷，也就是通往那条被诅咒的山谷的入口。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [kɔːzd] [ˈevri] [triː] [ænd; ʌnd] [ˈboʊldər] [tuː; tə][stænd]
and the silvery light of the moon caused every tree and boulder to stand

和 这 银色 光 的 这 月亮 导致 每一个 树 和 保龄球手 到 站立

[fɔːrθ] [ɪn] [ˈfæntəmlaɪk] [ˈʃædɔʊ] .
forth in phantomlike shadow .
前进 在 幽灵般的 阴影 .

月光如银，照耀着每一棵树木和每一棵圆锥形树干，使它们在如梦似幻的阴影中显现出来。

[bʌt; bət] [red] [hænd][wʌz; wəz][nɔːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈneɪtʃər] .
But Red Hand was not of a superstitious nature .
但 红色的 手 曾是 不是 的 一个 迷信的 自然 .

但红手并不迷信。

[ˈnə:vɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [wɒt] [wʌz; wəz] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈswiftər]
Nerving himself for what was before him , he hurried forward at a swifter
令人紧张 他自己 为了 什么 曾是 前 他 , 他 慌忙 向前 在 一个 更迅捷
[pers] .
pace .
步伐 .

他鼓起勇气面对眼前的挑战，加快脚步向前走去。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] .
Down the valley he hastened for half a mile .
向下 这 谷 他 加快 为了 一半 一个 英里 .

他沿着山谷疾行了半英里。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃædʊɪ] [hɪl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [triːz] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ,
Then the shadowy hill and large trees at its base ,
然后 这 阴暗的 爬坡道 和 大的 树木 在 它是 根据 ,

然后是阴暗的山丘和山脚下的大树，

[bəʊθ][ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈfəʊtə,græft] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [luːmd] [ʌp] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .
both of which were photographed upon his mind , loomed up before him .
两个都 的 哪个 是 拍摄 之上 他的 头脑 , 迫近 向上 前 他 .

这两件事都深深地印在他的脑海里，在他眼前浮现。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [brɪfɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnoʊwə] [ɪn] [saɪt] .
Buffalo Bill had passed on before , and was nowhere in sight .
水牛 账单 有 通过了 在 前 , 和 曾是 无处 在 视线 .

布法罗比尔之前已经去世了，踪迹全无。

[ɔːl'redɪ] [red] [hænd][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] .
Already Red Hand had almost forgotten him .
已经 红色的 手 有 几乎 被遗忘的 他 .

红手几乎已经把他忘得一干二净了。

“ [aɪ] [sɔːlv] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [ɪf] [aɪ][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , ” [sed] [red] [hænd] ,
“ **I'll solve this mystery if I die in the attempt ,** ” **said Red Hand ,**
“ 患病的 解决 这 神秘 如果我 死 在 这 试图 , ” 说 红色的 手 ,

“如果我死在尝试中，我也会解开这个谜团,”红手说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] .
and he turned once more toward the tree .
和 他 转向 一次 更多的 朝向 这 树 .

他又一次转身面向那棵树。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] , [fɔːr; fər] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Then he halted , for , standing at the head of the grave was a woman .
然后 他 停止 , 为了 , 常设 在 这 头 的 这 严重 曾是 一个 女士 .

然后他停住了脚步，因为站在坟墓前的是一位女子。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [druː] ,
Nearer and nearer to the tree he drew ,
更近 和 更近 到 这 树 他 画 ,

他越来越靠近他画的那棵树，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈglɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ˈvɪzəb(ə)] .
until the glimmer of the dark eyes were almost visible .
直到 这 微光 的 这 黑暗的 眼睛 是 几乎 可见的 .

直到那双深邃的眼睛里闪着微光，几乎清晰可见。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [sæd] [vɔɪs] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrm] , [kraɪd]
Then he stopped short , for a strangely sad voice , striving to be firm , cried
然后 他 停止 短的 , 为了 一个 奇怪的 伤心 嗓音 , 努力 到 是 公司 , 哭
[aʊt] :
out :
出去 :

他突然停住了，因为一个语气异常悲伤、却又努力保持坚定的声音喊道：

“ [hoʊld] !
“ **Hold !**
” 抓住 !
“
“ 抓住!
”

[let] [nɑːt][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] ['desɪkreɪt] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [spɑːt] ! “
Let not the foot of any man desecrate this sacred spot ! ”
让 不是 这 脚 的 任何 男人 亵渎 这 神圣 点 ! ”

任何人的脚步都不得亵渎这片圣地！

“ [greɪt] [gɑːd] !
“ **Great God !**
” 伟大的 上帝 !
“
“ 伟大的上帝!
”

[wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [vɔɪs] [brɪ'fɔːr] ? “ [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .
Where have I heard that voice before ? ” was his thought .
在哪里 有 我 听到 那 嗓音 前 ? ” 曾是 他的 想法 .

“我以前在哪里听过这个声音？”他心想。

“ [noʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] — [fɔːr; fər][fɪː; ʃɪ][ɪz] [ded] ; [jes] , [ded] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn]
“ **No , it is not , it cannot be — for she is dead ; yes , dead by her own**
” 不 , 它 是 不是 , 它 不能 是 — 为了 她 是 死的 ; 是的 , 死的 经过 她 自己的
[hænd] .
hand .
手 .

“不，不是，不可能——因为她已经死了；是的，死于自杀。”

“ [red] [hænd] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊ](ə)n] [ðæt] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] . [-]
“ **Red Hand trembled with the emotion that swept over him . [164]**
” 红色的 手 颤抖 和 这 情感 那 扫荡 超过 他 . [-]

“红手”被这股席卷全身的情绪所震撼，浑身颤抖。[164]

“ ['leɪdi] , “ [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['feɪkɪŋ] , “ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['desɪkreɪt] [ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv]
“ **Lady , ” he said , his voice shaking , “ I would not desecrate the resting place of**
” 女士 , ” 他 说 , 他的 嗓音 摇晃 , ” 我 会 不是 亵渎 这 休息 地方 的
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

“夫人,”他声音颤抖地说,“我不会亵渎死者的安息之地。”

[jet] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][soʊ] ['dʒeləsli] [gɑːrd] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ben] ['tɔːlbət; 'tælbət] !
yet I would know why you so jealously guard the grave of Ben Talbot !
然而 我 会 知道 为什么 你 所以 嫉妒 警卫 这 严重的 本 塔尔博特 !

但我知道你为什么如此珍视本·塔尔博特的坟墓！

“ [ðoo] [hiː; hi] [ʃʊk] , [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , [drɪ'stɪŋkt] [toʊnz] .
“ **Though he shook , he spoke in his deep , distinct tones .**
” 尽管 他 摇晃 , 他 辐 在 他的 深的 , 清楚的 音调 .

“虽然他浑身颤抖，但他说话的声音依然低沉而独特。”

[æz; əz][hiː; hi] [kə'menst] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wʊmən] ;
As he commenced speaking a sudden change was visible in the woman ;
作为 他 开始 请讲 一个 突然 改变 曾是 可见的 在 这 女士 ;

他刚开始说话，那女人的神情就发生了明显的变化；

[hɜːr; həɹ][fɔːrm] [bent] [ˈfɔːrwɜrd][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ɪr] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈevri]

her **form** **bent** **forward** **and** **her** **ear** **was** **turned** **as** **if** **to** **catch** **every**

她 形式 弯曲 向前 和 她 耳朵 曾是 转向 作为 如果 到 抓住 每一个

[wɜːrd] ,

word ,

单词 ,

她身子前倾，侧耳倾听，仿佛要捕捉每一个字。

[waɪl] [hɜːr; həɹ] [raɪt] [ˈfɔːrfɪŋgəɹ] [wʌz; wəz] [prest] [əˈgenst] [hɜːr; həɹ][lɪps] .

while **her** **right** **forefinger** **was** **pressed** **against** **her** **lips** .

尽管 她 正确的 食指 曾是 按下 反对 她 嘴唇 .

她的右食指按在嘴唇上。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈwɪspəɹ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :

Then in a voice that was nothing more than a hoarse whisper she said :

然后 在 一个 嗓音 那 曾是 没有什么 更多的 比 一个 嘶哑 耳语 她 说 :

然后，她用沙哑低沉的声音说道：

“ [aɪ] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [greɪv] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

“ I guard his grave because I loved him .

” 我 警卫 他的 严重 因为 我 喜爱 他 .

“我守护他的坟墓，因为我爱他。”

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] ? ”

Did you know Ben Talbot ? ”

做过 你 知道 本 塔尔博特 ? ”

你认识本·塔尔博特吗？

“ [aɪ] , [dɪd][aɪ] , [ˈleɪdɪ] !

“ Aye , did I , lady !

” 是的 , 做过 我 , 女士 !

“是的，女士，我做到了！ ”

[hiː; hi] [rekt] [maɪ][laɪf] ! ”

He wrecked my life ! ”

他 损毁 我的 生活 ! ”

他毁了我的生活！

“ [jɔː; jəɹ][laɪf] !

“ Your life !

” 你的 生活 !

“你的生活！ ”

[haː] , [haː] , [haː] !

Ha , ha , ha !

哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈哈！

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˈvɪnsnt] [ˈvəːnən] ;

I know you now , Vincent Vernon ;

我 知道 你 现在 , 文森特 弗农 ;

我现在认识你了，文森特·弗农；

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [swept] [ˈoʊvəɹ][jɔː; jəɹ] [əˈkɜːrsɪd] [soʊl] ,

I know you now in spite of the years that have swept over your accursed soul ,

我 知道 你 现在 在 尽管如此 的 这 年 那 有 扫荡 超过 你的 被诅咒的 灵魂 ,

尽管岁月侵蚀了你那被诅咒的灵魂，但我现在依然了解你。

“ [ˈɔːlmoʊst] [ˈʃriːkt] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] , [ˈreɪzɪŋ] [bəʊθ][hændz][ˈwaɪldli] [əˈbʌv] [hɜːr; həɹ] [hed] .

“ almost shrieked the woman , raising both hands wildly above her head .

” 几乎 尖叫 这 女士 , 提高 两个都 双手 疯狂地 多于 她 头 .

“！ ”女人几乎尖叫起来，疯狂地举起双手过头顶。

“ [gʊd] [gɑ:d] !
“ **Good God !**
“ 好的 上帝 !

“我的天哪！

[greɪs] , [hæz; həz][ðə; ði] [greɪv] ['grɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ʌp] [ɔ:r] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə; ei] ['fæntəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Grace , has the grave given you up or are you a phantom from the
优雅 , 有 这 严重 给定 你 向上或者 是 你 一个 幻影 从 这
['ʃædəʊ] [lænd] ?
shadow land ?
阴影 土地 ?

格蕾丝，是坟墓抛弃了你，还是你只是来自阴影之地的幽灵？

“ [kraɪd] [red] [hænd] , ['sta:tɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ **cried Red Hand , starting toward the woman .**
“ 哭 红色的 手 , 开始 朝向 这 女士 .

“红手”喊道，朝那女人走去。

“ [bæk] , [ju:; jʊ] [red] - ['hændɪd] ['mɜ:rdərər] !
“ **Back , you red - handed murderer !**
“ 后退 , 你 红色的 - 递交 凶手 !

“滚回去，你这个手无寸铁的杀人犯！ ”

[bæk] , [aɪ] [seɪ] , [bæk] !
Back , I say , back !
后退 , 我 说 , 后退 !

回去，我说，回去！

[ænd; ænd][du:][nɑ:t] [pə'lu:t] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [spɑ:t] .
And do not pollute this sacred spot .
和 做 不是 污染 这 神圣 点 .

请勿污染这片圣地。

[nʊʊ] , [aɪ][ei 'em][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,
No , I am not from the grave ,
不 , 我 是 不是 从 这 严重 ,

不，我并非来自坟墓。

[ænd; ænd][aɪ][laɪd; li:d][tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ][laɪf] .
and I lied to you when I said I would take my life .
和 我 撒谎了 到 你 什么时候 我 说 我 会 拿 我的 生活 .

我说过我会自杀，那是我对你撒谎。

[hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] ! — [nʊʊ] , [waɪ] [du:][aɪ] [læf] ?
Ha , ha , ha ! — no , why do I laugh ?
哈 , 哈 , 哈 ! — 不 , 为什么 做 我 笑 ?

哈哈哈哈！——不，我为什么笑？

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:ləʊ] ['mɑ:kəri] [fɔ:r; fər][em 'i:] [tu:; tə] [læf] , [ænd; ænd] — [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [hɪr] ,
It is hollow mockery for me to laugh , and — but what do you here ,
它 是 空洞的 嘲讽 为了 我 到 笑 , 和 — 但 什么 做 你 这里 ,
[ðəʊ] [ə'kɜ:rsɪd] ?
thou accursed ?
你 被诅咒的 ?

我笑出来是空洞的嘲讽，而你，你这该死的家伙，在这里又能做什么呢？

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [baɪ] [hu:z] [hænd] [pɔr] [ben] [fel] .
Now I know by whose hand poor Ben fell .

现在 我 知道 经过 谁 手 贫穷的 本 跌倒 .

现在我知道可怜的本是被谁害死的了。

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开！

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开！

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [du:][na:t][goʊ] , [bʌt; bət] [steɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][ju:; jʊ][jɔr; jər] ['kaʊəd] [hɑ:rt]
No , no , no , do not go , but stay until I tear from you your coward heart
不 , 不 , 不 , 做 不是 去 , 但 停留 直到 我 撕 从 你 你的 懦夫 心
.
:
.

不，不，不，不要走，留下来，直到我把你那颗懦弱的心撕下来。

" [ɪn][waɪld] ['frenzi] [ðə; ði] ['wʊmən] [rʌft] [tə:rd] [ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ] [naɪf] ['gli:mɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]
" **In wild frenzy the woman rushed toward the man , a knife gleaming in her**
" 在 荒野 狂热 这 女士 匆忙 朝向 这 男人 , 一个 刀 闪闪发光 在 她
[ʌp'lɪftɪd] [hænd] ,
uplifted hand ,
提升 手 ,

“女人疯狂地冲向男人，高举的手中握着一把闪着寒光的刀。”

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hoʊl] [-]
and her whole [165]
和 她 所有的 [-]

以及她整个[165]

['berɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [gɔ:n] [mæd] .
bearing that of one gone mad .
轴承 那 的 一 已消失 疯狂的 .

带着疯子的气息。

[laɪk] [ə; eɪ]['stætʃu:] [stʊd] [red] [hænd] , [hɪz; ɪz][hændz] ['hæŋɪŋ] ['lɪstləsli] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
Like a statue stood Red Hand , his hands hanging listlessly by his sides ,
喜欢 一个 雕像 站立 红色的 手 , 他的 双手 绞刑 百无聊赖地 经过 他的 侧面 ,
红手像尊雕像一样站在那里，双手无力地垂在身侧。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ster] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wʊmən] ,
his eyes bent with fixed stare upon the woman ,
他的 眼睛 弯曲 和 固定的 盯 之上 这 女士 ,

他的目光紧紧地盯着那个女人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [strʌk] [dʌm] [baɪ][sʌm; səm] ['sta:rtlɪŋ] [dɪ'sklʌvəri]
and his whole manner that of a man struck dumb by some startling discovery
和 他的 所有的 方式 那 的 一个 男人 击 哑的 经过 一些 令人震惊 发现
.
:
.

他整个人都像个被某种惊人发现震惊得说不出话来的人。

[sʌm; səm]['terəb(ə)] [ɑ:k] [ðæt] [hæd; həd] ['hoʊlli] ['ʌn'hə:vð] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slɑ:təst] ['moʊʃ(ə)n] .
some terrible shock that had wholly unnerved him for the slightest motion .
一些 糟糕的 震惊 那 有 完全 不安 他 为了 这 丝毫 运动 .

某种可怕的打击让他完全失去了理智，哪怕最轻微的动作都会让他感到不安。

[ɑ:n] [rʌft] [ðə; ði] ['mædwʊmən] , [ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [stʊd] ['pæsɪv] , ['si:mɪŋli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]
On rushed the madwoman , and still he stood passive , seemingly unconscious of
在 匆忙 这 疯女 , 和 仍然 他 站立 被动的 , 似乎 无意识 的
[hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,
his danger ,
他的 危险 ,

疯女人冲了过来, 而他仍然呆立原地, 似乎没有意识到自己身处险境。

[ɔ:r] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['lʊʊɜ-d] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst]
or unmindful of her presence , for his head was lowered upon his breast
或者 漫不经心 的 她 在场 , 为了 他的 头 曾是 降低 之上 他的 胸部
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['daʊnkæst] .
and his eyes downcast .
和 他的 眼睛 沮丧 .

或者说, 他根本没注意到她的存在, 因为他低着头, 把头埋在胸前, 眼睛也低垂着。

[ə; eɪ] [fju:] ['ræpɪd] [baʊndz] , [ə; eɪ] ['frenzɪd] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædwʊmən] [feɪst] [ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃi]
A few rapid bounds , a frenzied laugh , and the madwoman faced the man she
一个 很少 迅速的 界限 , 一个 丧心病狂 笑 , 和 这 疯女 面对 这 男人 她
[hæd; həd] [ə'kju:zd] .
had accused .
有 被告 .

几步迅捷的跳跃, 一声疯狂的笑声, 疯女人面对着她指控的那个男人。

[ðə; ði][ɑ:rm][wʌz; wəz] [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [bleɪd] ['θretnɪŋ] ['ɪnstənt] [deθ] , [ðə; ði]
The arm was poised in the air , the gleaming blade threatening instant death , the
这 手臂 曾是 准备 在 这 空气 , 这 闪闪发光 刀刃 威胁 立即的 死亡 , 这
['glerɪŋ] [aɪz] ,
glaring eyes ,
刺眼 眼睛 ,

那只手臂高高举起, 闪亮的刀刃仿佛随时会夺人性命, 那双眼睛炯炯有神。

[waɪld][wɪð; wɪθ] ['mædnəs] ; [jet] [red] [hænd][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
wild with madness ; yet Red Hand did not move .
荒野 和 疯狂 ; 然而 红色的 手 做过 不是 移动 .

红手虽已疯狂, 却纹丝不动。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪrd] [kraɪ][ʌv; əv] [rɪ'vendʒfəl] [dʒɔɪ][ðə; ði] [naɪf] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [dɪ'send] , ['swɪftli] ,
Then , with a weird cry of revengeful joy the knife began to descend , swiftly ,
然后 , 和 一个 诡异的 哭 的 复仇的 喜悦 这 刀 开始 到 下降 , 迅速地 ,
然后, 伴随着一声怪异的、复仇般的喜悦的叫喊, 刀刃迅速地落了下来。

['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [red] [hænd] .
pointed at the heart of Red Hand .
尖 在 这 心 的 红色的 手 .

指向红手的心脏。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ki:n] [bleɪd] [wʌz; wəz] [ʃi:ðd] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [breɪst] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ]
Before the keen blade was sheathed in the broad breast there came a bright flash
前 这 敏锐的 刀刃 曾是 鞘 在 这 广阔 胸部 那里 来了 一个 明亮的 闪光
[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] ['hɪlsaɪd] ,
from the dark hillside ,
从 这 黑暗的 山坡 ,

锋利的刀刃尚未入鞘, 宽阔的胸膛上就闪过一道明亮的光芒。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ʃri:k] [ðə; ði] ['wʊmən] [dra:pt] [ðə; ði] [naɪf] .
a sharp report , and with a wild shriek the woman dropped the knife .
一个 锋利的 报告 , 和 和 一个 荒野 尖叫 这 女士 掉落 这 刀 .
一声尖锐的响声, 女人发出了一声凄厉的尖叫, 手中的刀掉在了地上。

[ðə; ði] [ʌ:t] [ə'wʊk] [red] [hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʔəpəθi] .
The shot awoke Red Hand from his apathy .
这 射击 醒来 红色的 手 从 他的 冷漠 .

一声枪响唤醒了红手，让他从麻木中清醒过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm][hi; hi] [spræn] [fɔ:rwərd] , ['kraɪŋ] : " [greɪs] !
With a cry of alarm he sprang forward , crying : " Grace !
和 一个 哭 的 警报 他 弹簧 向前 , 哭泣 : " 优雅 !
他惊叫一声，猛地跳了起来，喊道：“格蕾丝！

[greɪs] !
Grace !
优雅 !

优雅！

[ju; jʊ][ɑ:r; ər][hɜ:rt] . "
You are hurt . "
你 是 伤害 . "

你受伤了。

" [bæk] , [sɜ:r] !
" Back , sir !
" 后退 , 先生 !

“回来，先生！ ”

[du:][nɑ:t] [pə'lu:t] [em 'i:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌt] .
Do not pollute me with your touch .
做 不是 污染 我 和 你的 触碰 .

不要用你的触碰玷污我。

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[stɪl] [aɪ][hæv; həv][hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Still I have hope of revenge , " cried the woman .
仍然 我 有 希望 的 复仇 , " 哭 这 女士 .

“但我仍然抱有复仇的希望，”女人哭喊道。

[ʃi; ʃi] [dru:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [left] [hænd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [belt] [ə; eɪ][pɪst(ə)] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['faɪərd]
She drew with her left hand from her belt a pistol and quickly fired
她 画 和 她 左边 手 从 她 腰带 一个 手枪 和 迅速地 被解雇

[aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [red] [hænd] ,
it in the face of Red Hand ,
它 在 这 脸 的 红色的 手 ,

她左手从腰带上拔出手枪，迅速朝红手的脸开了一枪。

[hu:] ['stægərd] [bæk] , [br'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] , [bʌt; bət] [ʌn'ɪndʒərd] .
who staggered back , bewildered by the flash , but uninjured .
WHO 交错 后退 , 困惑 经过 这 闪光 , 但 未受伤 .

他踉跄后退，被闪光吓了一跳，但没有受伤。

[br'i:viŋ] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði][mæn][ʃi; ʃi] [si:md] [tu; tə] [heɪt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən]
Believing that she had slain the man she seemed to hate the unhappy woman
相信 那 她 有 被杀 这 男人 她 似乎 到 恨 这 不开心 女士

[ɔ:lmʊst] [ʃri:kt] : [-]
almost shrieked : [166]
几乎 尖叫 : [-]

这位不幸的女人以为自己杀死了她似乎憎恨的男人，几乎尖叫起来：[166]

“ [naʊ] [aɪ][daɪ] ['kɑ:ntent] .
“ **Now I die content** .
“ 现在 我 死 内容 ” .

“现在我可以心满意足地死去。”

[ben] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'vendʒd] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] — —
Ben , you are avenged , and so is — —
本 , 你 是 复仇 , 和 所以 是 — —
本, 你报仇了, 还有——

“ [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [rɪ'va:lvər] ,
“ **The remainder of the sentence was drowned in the report of her revolver** ,
“ 这 余 的 这 句子 曾是 溺水 在 这 报告 的 她 左轮手枪 ,
“剩下的句子被她左轮手枪的枪声淹没了。”

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ə'genst] [hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] [ænd; ənd]['faɪərd] .
which she had placed against her heart and fired .
哪个 她 有 放置 反对 她 心 和 被解雇 .
她将枪抵在胸口, 然后开火了。

[tu:] [leɪt] [dɪd] [red] [hænd] [sprɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [tʃek] [hɜ:r; həɾ][ækt] .
Too late did Red Hand spring forward to attempt to check her act .
也 晚的 做过 红色的 手 春天 向前 到 试图 到 查看 她 行为 .
红手及时赶到, 试图阻止她的行为, 但为时已晚。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kætʃ] [hɜ:r; həɾ] ['fɔ:lɪŋ] [fɔ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['loʊər] [hɜ:r; həɾ]
He could only catch her falling form in his strong arms and lower her
他 可以 仅有的 抓住 她 坠落 形式 在 他的 强的 武器 和 降低 她
['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['ræpɪd] ['fʊtstep] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
gently to the ground just as a rapid footstep was heard ,
轻轻地 到 这 地面 只是 作为 一个 迅速的 脚步 曾是 听到 ,
他只能用强壮的双臂接住她下坠的身躯, 轻轻地将她放到地上, 这时, 一阵急促的脚步声传来。

[ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [dæʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['mæənər] , ['kraɪɪŋ] :
and Buffalo Bill dashed up with anxious manner , crying :
和 水牛 账单 虚线 向上 和 焦虑的 方式 , 哭泣 :
布法罗·比尔焦急地冲了过来, 哭喊着:

“ [dɪd][ʃi:; ʃi] [wu:nd] [ju:; jʊ] , ['kɑ:mræd] ? ”
“ **Did she wound you , comrade ?** ”
“ 做过 她 伤口 你 , 同志 ? ”

“她伤到你了吗, 同志? ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kɪld] [hɜ:r'self] , ” ['sædli] [sed] [red] [hænd] .
“ **No , but she has killed herself ,** ” **sadly said Red Hand** .
“ 不 , 但 她 有 被杀 她自己 , ” 令人遗憾的是 说 红色的 手 .
“不, 她自杀了,”红手悲伤地说。

“ [ɪn]['gɑ:dz] [neɪm] , [hu:] [ɪz][ʃi:; ʃi] , [red] [hænd] ? ”
“ **In God's name , who is she , Red Hand ?** ”
“ 在 神的 姓名 , WHO 是 她 , 红色的 手 ? ”

“以上帝的名义, 红手, 她到底是谁? ”

“ [wʌn] [hu:m] [aɪ] [nu:] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] — [wʌn] [hu:m] [aɪ]['nevər] [hɑ:md] [ɪn] [θɔ:t] , [wɜ:rd] , [ɔ:r]
“ **One whom I knew long years ago — one whom I never harmed in thought , word , or**
“ — 谁 我 知道 长的 年 前 — — 谁 我 绝不 受到伤害 在 想法 , 单词 , 或者
[æk(ə)n] ,
action ,
行动 ,
“我多年前就认识的一个人——我从未在思想、言语或行为上伤害过他,

[ænd; ənd] [jet] [hu:] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ə'genst] [em 'i:] , " ['sædli] [rɪ'plaɪd] [red] [hænd] .
and yet who has turned against me , " sadly replied Red Hand .
和 然而 WHO 有 转向 反对 我 , " 令人遗憾的是 回复 红色的 手 .

“可是，是谁背叛了我呢？”红手悲伤地回答道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['sa:roʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [peɪl] , [wɔ:rn] ,
He was gazing with bitterness and sorrow into the pale , worn ,
他 曾是 凝视 和 苦味 和 悲哀 进入 这 苍白 , 磨损 ,
他满怀苦涩和悲伤地凝视着那苍白、破败的.....

[jet] [stɪl] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [feɪs] — [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [pə'zest] [æn; ən] ['ɔ:lmʊst] ['wɪrd,lɑ:k] ['lʌvlinəs] ,
yet still beautiful face — a face that possessed an almost weirdlike loveliness ,
然而 仍然 美丽的 脸 — 一个 脸 那 拥有 一个 几乎 奇怪的 可爱 ,
然而，她依然拥有美丽的容颜——一张散发着近乎奇异之美的脸庞。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['wʌndrəs] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] .
and a form of wondrous grace and beauty .
和 一个 形式 的 奇妙的 优雅 和 美丽 .
以及一种奇妙的优雅和美丽。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] , [ˈɑ:mənd] - [ˈeɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['slʌmbɜ:ɪŋ] ['faɪər]
The eyes were large , almond - shaped , and had been full of slumbering fire
这 眼睛 是 大的 , 杏仁 - 形状 , 和 有 到过 满的 的 沉睡 火
; [ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
; the mouth was small ,
; 这 嘴 曾是 小的 ,
眼睛很大，呈杏仁状，里面充满了沉睡的火焰；嘴巴很小，

[jet] [stɜ:rn] , ['meɪhæp] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [soʊ][ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['mɪlki]
yet stern , mayhap having become so in later years , and the teeth were milky
然而 船尾 , 或许 拥有 变得 所以 在 之后 年 , 和 这 牙齿 是 乳白色
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,
然而，他的表情却很严肃，或许是晚年变得如此，而且牙齿呈乳白色。

[waɪl] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [blæk] [her] [hʌŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] ['feɪpli]
while a wealth of black hair hung down her back and covered her shapely
尽管 一个 财富 的 黑色的 头发 悬挂 向下 她 后退 和 涵盖 她 优美
['ʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
她一头浓密的黑发垂在背上，遮住了她优美的肩膀。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] ['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] , [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] [ɪn'keɪst]
She was dressed in a coarse garment of pure white , and moccasins incased
她 曾是 穿着 在 一个 粗 服装 的 纯的 白色的 , 和 鹿皮鞋 封装
[hɜ:r; hər] [fi:t] .
her feet .
她 脚 .
她身穿一件纯白色的粗糙衣服，脚上穿着鹿皮鞋。

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['blʌkskɪn] , [bi:d] - [wɜ:rkt] ,
A belt of buckskin , bead - worked ,
一个 腰带 的 鹿皮 , 珠子 - 工作 ,
一条饰有珠饰的鹿皮腰带

[en'sɜ:kəld] [hɜ:r; həɾ] [smɔ:l] [weist] [ænd; ənd][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tid][ðə; ði] ['skæbəɾd] [ænd; ənd]['hoʊlstəɾ][ʌv; əv]
encircled her small waist and supported the scabbard and holster of
包围 她 小的 腰部 和 有 这 刀鞘 和 枪套 的
[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [en'devəd] [tu:; tə][ju:z] [ə'genst] [red] [hænd] .
the weapons she had endeavored to use against Red Hand .
这 武器 她 有 努力 到 使用 反对 红色的 手 .
环绕着她纤细的腰身，支撑着她曾试图用来对抗红手的武器的剑鞘和剑套。

[ˈbri:ðɪŋ] ['hevili] , [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [-]
Breathing heavily , she lay in his arms , and at his [167]
呼吸 重度 , 她 躺在 他的 武器 , 和 在 他的 [-]
她气喘吁吁地躺在他的怀里，在他[167]

[wɜ:rdz] [ʃi:; ʃi] [ʌn'kloʊzd] [hɜ:r; həɾ] ['lɑstrəs] [aɪz] [ænd; ənd][met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
words she unclosed her lustrous eyes and met his gaze .
字 她 未关闭 她 光泽的 眼睛 和 遇见 他的 目光 .
她睁开明亮的双眼，与他对视。

" [greɪs] , [greɪs] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] , [ɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] ['fædʊs] [ʌv; əv] [deθ] [laɪ] [br'twi:n] [ju:; jʊ]
" **Grace , Grace , do you know me , or does the shadow of death lie between you**
" 优雅 , 优雅 , 做 你 知道 我 , 或者 做 这 阴影 的 死亡 说谎 之间 你
[ænd; ənd][em 'i:] ?
and me ?
和 我 ?
“格蕾丝，格蕾丝，你还认识我吗？还是死亡的阴影横亘在你我之间？”

" ['sɔ:ftli] [sed] [red] [hænd] .
" **softly said Red Hand .**
" 轻轻 说 红色的 手 .
“红手”轻声说道。

" [jes] , ['vɪnsnt] ['və:nən] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fædʊs] [ʌv; əv] [deθ] [dʌz] [rest] [br'twi:n]
" **Yes , Vincent Vernon , I know you , and the shadow of death does rest between**
" 是的 , 文森特 弗农 , 我 知道 你 , 和 这 阴影 的 死亡 做 休息 之间
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
“是的，文森特·弗农，我认识你，死亡的阴影确实横亘在我们之间。”

" ['feɪntli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **faintly replied the woman .**
" 淡淡的 回复 这 女士 .
“女人轻声回答道。”

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [peɪn][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] , [waɪl] [hɜ:r; həɾ][left] [hænd][wʌz; wəz] [held] [taɪt]
She spoke with evident pain and difficulty , while her left hand was held tight
她 辐 和 明显 疼痛 和 困难 , 尽管 她 左边 手 曾是 握住 紧的
[tu:; tə][hɜ:r; həɾ][saɪd] ,
to her side ,
到 她 边 ,
她说话时明显痛苦而艰难，左手紧紧地按在身侧。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['fɪŋgəɾz] [u:zd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][taɪd] , ['heɪsənɪŋ] [hɜ:r; həɾ][laɪf] [ə'weɪ] .
and through the fingers oozed a crimson tide , hastening her life away .
和 通过 这 手指 渗出 一个 赤红 潮 , 加速 她 生活 离开 .
鲜红的血液从指缝间缓缓渗出，加速了她的生命逝去。

[ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ˈsteɪnɪŋ] [ɪts][ɡriːn] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪmz(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt]
Resting upon the grass , and staining its green with crimson , was the right
休息 之上 这 草 , 和 染色 它是 绿色的 和 赤红 , 曾是 这 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

那只右手落在草地上，鲜红的血迹染红了绿茵。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] , [bʌt; bət][nɑːt][ˈɪndʒəd][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [frʌm; frəm]
which had been stunned , but not injured in the least , by the bullet from
哪个 有 到过 目瞪口呆 , 但 不是 受伤 在 这 至少 , 经过 这 子弹 从
[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [ˈraɪf(ə)] .
Buffalo Bill's rifle .
水牛 法案的 步枪 .

虽然被布法罗比尔步枪射出的子弹震晕，但并未受到丝毫伤害。

[ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [[ɑːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈhænd(ə)][ʌv; əv][hɜːr; hər] [naɪf] [ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [aɪ ˈtiː]
The scout had shot at the handle of her knife and had struck it
这 侦察 有 射击 在 这 处理 的 她 刀 和 有 击 它
[fer] .
fair .
公平的 .

侦察兵朝她的刀柄开了一枪，正中目标。

[jet] , [ðoʊ] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd][nɑːt][ˈɪndʒəd][hɜːr; hər] ,
Yet , though Buffalo Bill had not injured her ,
然而 , 尽管 水牛 账单 有 不是 受伤 她 ,

然而，尽管布法罗·比尔没有伤害她，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈfaɪərd][ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [red] [hænd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
and had fired only to save the life of Red Hand , as he stood there ,
和 有 被解雇 仅有的 到 节省 这 生活 的 红色的 手 , 作为 他 站立 那里 ,

他开枪只是为了救红手的命，当时他正站在那里。

[breɪv] [mæn] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪmd] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈmʌtəd] :
brave man though he was , his eyes dimmed with tears as he muttered :
勇敢的 男人 尽管 他 曾是 , 他的 眼睛 调暗 和 眼泪 作为 他 低声说道 :

他虽然勇敢，但哽咽着说，眼中还是噙满了泪水：

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [aɪ ˈtiː] — [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [aɪ ˈtiː] ,
“ **I could not help it — I could not help it** ,
” 我 可以 不是 帮助 它 — 我 可以 不是 帮助 它 ,

“我情不自禁——我情不自禁，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] [aɪ][ˈfaɪərd] , [ˈkɑːmrəd] . “
for it was to save your life I fired , comrade .”
为了 它 曾是 到 节省 你的 生活 我 被解雇 , 同志 . “

我开枪是为了救你的命，同志。

“ [greɪs] , “ [ænd; ənd] [red] [ˈhændz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [sɔːft][ænd; ənd][kaɪnd] .
“ **Grace , “ and Red Hand's voice was strangely soft and kind** .
” 优雅 , ” 和 红色的 手的 嗓音 曾是 奇怪的 柔软的 和 种类 .

“格蕾丝，”红手的声音出奇地温柔和善。

“ [greɪs] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [dɪˈsper] ?
“ **Grace , why did you leave me to a life of despair ?**
” 优雅 , 为什么 做过 你 离开 我 到 一个 生活 的 绝望 ?

“格蕾丝，你为什么要让我过上绝望的生活？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][laɪf] ? “
Why did you wish to take my life ? “
为什么 做过 你 希望 到 拿 我的 生活 ? “

你为什么要夺走我的生命？

“ [ˈvɪnsnt] , [ˈjɑːndər] [ɪz] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ben] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] .

“ **Vincent** , **yonder is the grave of Ben Talbot** .
“ 文森特 , 远处 是 这 严重 的 本 塔尔博特 .

“文森特，那边是本·塔尔博特的坟墓。”

[ˈænsər] [ˌem ˈiː] — [dɪd] [jʊr; jər] [hænd] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [ðər; ðər] ? ”

Answer me — did your hand place him there ? ”
回答 我 — 做过 你的 手 地方 他 那里 ? ”

回答我——是你把他放在那儿的吗？

“ [aɪ ˈtiː] [dɪd] .

“ **It did** .
“ 它 做过 .

“确实如此。”

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [groʊn] [əˈlaʊd] .

“ **Buffalo Bill started at the reply , and the woman groaned aloud** .
“ 水牛 账单 开始 在 这 回复 , 和 这 女士 呻吟 大声 .

“布法罗·比尔听到这个回答后吓了一跳，那女人大声呻吟起来。”

“ [əˈɡen] , [ˈænsər] [ˌem ˈiː] ; [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [laɪf] ? ”

“ **Again , answer me ; did you take my father's life ? ”**
“ 再次 , 回答 我 ; 做过 你 拿 我的 父亲的 生活 ? ”

“你再回答我一遍，你杀了我父亲吗？ ”

“ [ɡreɪs] , [ɪn] [ˈɡɑːdz] [neɪm] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [-]

“ **Grace , in God's name what do you mean ? ” [168]**
“ 优雅 , 在 神的 姓名 什么 做 你 意思是 ? ” [-]

“格蕾丝，看在上帝的份上，你这是什么意思？”[168]

“ [ˈænsər] [ˌem ˈiː] !

“ **Answer me !**
“ 回答 我 !

“回答我！ ”

[dɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [fɔːl] [baɪ] [jʊr; jər] [hænd] ? ”

Did my father fall by your hand ? ”
做过 我的 父亲 落下 经过 你的 手 ? ”

我父亲是死于你之手吗？

“ [ˈnevər] , [æz; əz] [ɡɑːd] [ɪz] [maɪ] [dʒʌdʒ] !

“ **Never , as God is my judge !**
“ 绝不 , 作为 上帝 是 我的 法官 !

“绝不，上帝是我的审判者！ ”

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tɜːrnd] [fʊl] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ænd] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈɜːrniːstli] :

“ **The eyes of the woman turned full upon the man , and she asked earnestly** :
“ 这 眼睛 的 这 女士 转向 满的 之上 这 男人 , 和 她 问 切实 :

女人的目光完全落在男人身上，她恳切地问道：

“ [ˈvɪnsnt] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈwʊmən] ? ”

“ **Vincent , would you lie to a dying woman ? ”**
“ 文森特 , 会 你 说谎 到 一个 垂死 女士 ? ”

“文森特，你会对一个垂死的女人撒谎吗？ ”

“ [noʊ] , [naːt] [wʌn] [ˌʌnˈkaɪnd] [wɜːrd] [ˈevər] [pæst] [brɪˈtwiːn] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˌem ˈiː] . ”

“ **No , not one unkind word ever passed between your father and me . ”**
“ 不 , 不是 一 不友善 单词 曾经 通过了 之间 你的 父亲 和 我 . ”

“不，你父亲和我之间从来没有说过一句不友善的话。”

“ [θæŋk] [ɡɑːd] !

“ **Thank God !**
“ 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

[ˈvɪnsnt] , [naʊ] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ɔ:l] , [ænd; ənd] — [aɪ] — [brɪˈli:v] — [ju:; jʊ] .

Vincent , now I understand all , and — I — believe — you .
文森特 , 现在 我 理解 全部 , 和 — 我 — 相信 — 你 .

文森特, 现在我完全明白了, 而且——我——相信——你。

[hoʊld] — [em 'i:] — [ʌp] — [ðʌs] !

Hold — me — up — thus !
抓住 — 我 — 向上 — 因此 !

就这样扶住我!

[jes] , [ðə; ði] [ˈædəʊ] [ʌv; əv] [deθ] [hæz; həz][ˈblaɪndɪd][em 'i:] ,

Yes , the shadow of death has blinded me ,
是的 , 这 阴影 的 死亡 有 失明 我 ,

是的, 死亡的阴影蒙蔽了我的双眼。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɪz][əˈpɑ:n][em 'i:] ;

and the cold chill of the grave is upon me ;
和 这 寒冷的 寒意 的 这 严重 是 之上 我 ;

坟墓的寒意已笼罩着我;

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [fərˈɡɪv] [em 'i:] — [em 'i:] , [ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][soʊ]

but I would ask you to forgive me — me , a guilty thing that has so
但 我 会 问 你 到 原谅 我 — 我 , 一个 有罪的 事物 那 有 所以

[sɪnd] [əˈɡenst] [ju:; jʊ] .

sinned against you .
罪过 反对 你 .

但我会请求你的原谅——我, 一个罪孽深重、得罪了你的人。

[kwɪk] !

Quick !
快的 !

快的!

[hoʊld] [daʊn] [jʊr; jər] [ɪr] [ænd; ənd] [kætʃ] [maɪ][wɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] — [ðə; ði] [ˈpepərz] — [ɔ:l] — [ɪn][ˈkæbɪn] —

Hold down your ear and catch my words , for — the papers — all — in cabin —
抓住 向下 你的 耳朵 和 抓住 我的 字 , 为了 — 这 文件 — 全部 — 在 舱 —

[jɑ:ndər] — [kwɪk] !

yonder — quick !
远处 — 快的 !

捂住耳朵, 听我说, 因为——文件——全部——都在——那边的——小屋里——快!

[fərˈɡɪv] [em 'i:] , [ænd; ənd] — [kɪs] [em 'i:] , [ˈvɪnsnt] . "

Forgive me , and — kiss me , Vincent . "
原谅 我 , 和 — 吻 我 , 文森特 . "

请原谅我, 还有——吻我, 文森特。

" [red] [hænd] [ˈmɜ:mɜ-d] [ˈsɔ:ftli] :

" Red Hand murmured softly :
" 红色的 手 低声说道 轻轻 :

红手轻声低语道:

" [ɡreɪs] , [aɪ] [fərˈɡɪv] .

" Grace , I forgive .
" 优雅 , 我 原谅 .

"格蕾丝, 我原谅你。"

“ [ðen] [hɪz; ɪz][stɜ:rn][lɪps] [tʌtʃt] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [dʒʌst][æz; əz][hɜ:r; hə] [aɪz] [kloʊzd]
“ **Then his stern lips touched those of the woman just as her eyes closed**
“ 然后 他的 船尾 嘴唇 感动 那些 的 这 女士 只是 作为 她 眼睛 关闭
[ænd; ənd] [deθ] [leɪd][hɪz; ɪz] [ˈaɪsi] [tʌtʃ] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hə] [pʌls] [ænd; ənd] [ˈstɪld] [aɪˈti:] [fəˌrevəˈmɔ:]]
and death laid his icy touch upon her pulse and stilled it forevermore .
和 死亡 铺设 他的 冰冷的 触碰 之上 她 脉冲 和 静止 它 永远 .
“然后，就在女人闭上双眼，死神冰冷的触碰结束她生命之时，他严厉的嘴唇触碰到了她的嘴唇，她的脉搏也永远停止了跳动。

“ [kʌm] , [ˈkɑ:mræd] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈkri:pɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd][wi:; wi][məst; məst][nɑ:t]
“ **Come , comrade , old fellow , the night is creeping on , and we must not**
“ 来 , 同志 , 老的 同伴 , 这 夜晚 是 爬行 在 , 和 我们 必须 不是
[ˈlɪŋgə] [hɪr] .
linger here .
萦绕 这里 .

“来吧，同志，老伙计，夜色渐深，我们不能在这里逗留了。”

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hu:] [ðʌs] [əˈdrest] [red] [hænd] , [hu:] , [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] ,
“ **It was Buffalo Bill who thus addressed Red Hand , who , an hour later ,**
“ 它 曾是 水牛 账单 WHO 因此 已解决 红色的 手 , WHO , 一个 小时 之后 ,
“正是布法罗·比尔这样称呼红手，一个小时后，红手.....”

[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [freɪl] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [greɪs] ,
was still bending over the frail form of the woman he had called Grace ,
曾是 仍然 弯曲 超过 这 脆弱 形式 的 这 女士 他 有 称为 优雅 ,
他仍然弯着腰，俯身看着他称之为格蕾丝的那个瘦弱的女人。

[ðəʊ] [tu:] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hɜ:r; hə] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [wɪŋd] [ɪts] [flaɪt] .
though two hours had passed since her spirit had winged its flight .
尽管 二 小时 有 通过了 自从 她 精神 有 有翅膀的 它是 航班 .
虽然距离她的灵魂飞走已经过去了两个小时。

[jet] [red] [hænd][hæd; həd][nɑ:t] [let] [goʊ][ðə; ði] [smɔ:l] [hænd][ɔ:r] [ˈsi:st] [tu:; tə] [geɪz] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Yet Red Hand had not let go the small hand or ceased to gaze down upon the
然而 红色的 手 有 不是 让 去 这 小的 手 或者 停止 到 目光 向下 之上 这
[ˈmɑ:rbəlˌlaɪk] ,
marblelike ,
大理石状 ,
然而，红手并没有放开那只小手，也没有停止俯视那块大理石般的物体。

[ʌpˈtɜ:rnd] [feɪs] .
upturned face .
翻转 脸 .

仰起的脸。

“ [əˈraʊz] [jɔ:rˈself] , [ˈkɑ:mræd] , “ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈɜ:dʒd] .
“ **Arouse yourself , comrade , “ Buffalo Bill urged** .
“ 引起 你自己 , 同志 , “ 水牛 账单 敦促 .
“振作起来，同志！”布法罗·比尔激励道。

“ [kʌm] , [aɪ][hæv; həv][dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [ˈjɑ:ndər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
“ **Come , I have dug a grave yonder under the hillside** ,
“ 来 , 我 有 挖 一个 严重 远处 在下面 这 山坡 ,
“来吧，我在那边的山坡下挖好了坟墓，

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:si] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ; [ju:; jʊ][kæen; kən] [si:] [aɪˈti:][frʌm; frəm] [hɪr] ,
just on the mossy bank of the stream ; you can see it from here ,
只是 在 这 苔藓 银行 的 这 溪流 ; 你 能 看 它 从 这里 ,
就在溪流长满青苔的岸边；从这里就能看到它。

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst][leɪ][ðə; ði][pʊr][gɜːrɪ][əˈweɪ] . " [-]
and we must lay the poor girl away . " [169]
和 我们 必须 躺 这 贫穷的 女孩 离开 . " [-]

我们必须安葬这个可怜的女孩。"[169]

[stɪl][red][hænd][rɪˈtɜːrnd][noʊ][ˈænsər] .
Still Red Hand returned no answer .
仍然 红色的 手 返回 不 回答 .

红手依然没有回应。

[əˈgen][ˈbʌfələʊ][ˈbɪlz][ˈkaɪndli][toʊnz][əˈdrest][hɪm; ɪm] :
Again Buffalo Bill's kindly tones addressed him :

再次 水牛 法案的 亲切地 音调 已解决 他 :

布法罗·比尔再次用和蔼的语气对他说道:

" [hæv; həv][juː; jʊ][fərˈgaːtn] , [ˈkɑːmræd] , [ðæt][ˈmeni][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][dɪˈpendənt][əˈpɑːn][juː; jʊ] ,
" **Have you forgotten , comrade , that many lives are dependent upon you ,**
" 有 你 被遗忘的 , 同志 , 那 许多 生活 是 依赖 之上 你 ,
" 同志, 你难道忘记了吗? 许多人的生命都系于你一人之身。"

[ænd; ænd][ðæt][ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ?
and that there is danger in the wind ?
和 那 那里 是 危险 在 这 风 ?

风中也蕴藏着危险吗?

" [ðə; ði][skaʊt][stɪl][ˈtrʌstɪd][red][hænd] , [ðoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmeni][θɪŋz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
" **The scout still trusted Red Hand , though there were many things he could not**
" 这 侦察 仍然 可信 红色的 手 , 尽管 那里 是 许多 事物 他 可以 不是
[jet][ˌʌndərˈstænd] .
yet understand .
然而 理解 .

“尽管有很多事情他仍然无法理解, 但侦察兵仍然信任红手。”

" [ˈbʌfələʊ][bɪl] , [dɪr][oʊld][ˈfeləʊ] , [aɪ][rɪˈmembər][naʊ] .
" **Buffalo Bill , dear old fellow , I remember now .**
" 水牛 账单 , 亲爱的 老的 同伴 , 我 记住 现在 .

“布法罗比尔, 亲爱的老伙计, 我现在想起来了。”

[let][juːˈes][fɜːrst][ˈberi][pʊr][greɪs] — [jes] , [ˈberi][hɜːr; hər][fərˈlevər][frʌm; frəm][saɪt] ;
Let us first bury poor Grace — yes , bury her forever from sight ;
让 我们 第一的 埋葬 贫穷的 优雅 — 是的 , 埋葬 她 永远 从 视线 ;

让我们先埋葬可怜的格蕾丝——是的, 让她永远从人们的视线中消失;

[bʌt; bət][aɪ][fərˈgeɪv][hɜːr; hər][er][fɪː; fɪ][daɪd] ,
but I forgave her ere she died ,
但 我 原谅了 她 埃雷 她 死亡 ,

但我在她去世前原谅了她。

[ænd; ænd][fɪː; fɪ][bɪˈliːvd][emˈiː][wen][aɪ][sed][maɪ][hænd][wʌz; wəz][nɑːt][steɪnd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and she believed me when I said my hand was not stained with her
和 她 相信 我 什么时候 我 说 我的 手 曾是 不是 染色 和 她
[ˈfaːðəːz][blʌd] .
father's blood .
父亲的 血 .

当我说我的手上没有沾染她父亲的鲜血时, 她相信了我。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][steɪn][əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [ˈbʌfələʊ][bɪl] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
There is a stain upon it , Buffalo Bill , but not of his life .
那里 是 一个 弄脏 之上 它 , 水牛 账单 , 但 不是 的 他的 生活 .

布法罗·比尔身上有污点, 但那不是他生命中的污点。

[kʌm] , [let][ju: 'es][dɪg][ə; eɪ] [greɪv] , " [ænd; ənd] [red] [hænd][ə'rouz][tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Come , let us dig a grave , " and Red Hand arose to his feet .
来 , 让我们挖一个严重 , " 和红色的手出现到他的脚 :
“来，我们一起挖个坟墓吧。”红手站了起来。

" [ðə; ði] [greɪv] [ɪz] [dʌg] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
" **The grave is dug , " said the scout .**
" 这严重是挖 , " 说这侦察 :
“坟墓已经挖好了，”侦察兵说。

" [si:] , [ɔ:l][ɪz][ɪn] ['redɪnəs] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" **See , all is in readiness over there . "**
" 看 , 全部是在准备就绪超过那里 : "
“你看，那边一切准备就绪。”

" [θæŋk] [ju;; jʊ] , [maɪ] [frend] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər] [rest] [saɪd][baɪ] [saɪd][wɪð; wɪθ] [ben]
" **Thank you , my friend , for I would not have her rest side by side with Ben**
" 感谢你 , 我的朋友 , 为了我会不是有她休息边经过边和本
[tɔ:lbət; 'tælbət] .
Talbot :
塔尔博特 :
“谢谢你，我的朋友，因为我不会让她和本·塔尔博特长眠于此。”

[hɪr] [ɪz][maɪ] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][ʃi;; ʃɪ][æɪ; jəl][hæv; həv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fraʊd] ; [pʊr] , [pʊr] [greɪs] !
Here is my blanket , and she shall have it for a shroud ; poor , poor Grace !
这里是我的毯子 , 和她将有它为了一个裹尸布 ; 贫穷的 , 贫穷的优雅 !
这是我的毯子，她可以用它来做裹尸布；可怜的格蕾丝！

" ['tendərli] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:rm][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [red] [hænd] ,
" **Tenderly the graceful form was enveloped in the blanket of Red Hand ,**
" 温柔地这优美形式曾是包裹在这毯子的红色的手 ,
“温柔地，那优美的身影被红手的毯子包裹着，

[hu:] [ðen] [reɪzɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [bɔ:r] [aɪ 'ti:][tu; tə][ðə; ði] ['nu:li] [meɪd] [greɪv] [wɪt]
who then raised it in his arms and bore it to the newly made grave which
WHO 然后提高它在他的武器和钻孔它到这新制成严重哪个
['bʌfəloʊ] [bɪl] [hæd; həd] ['θɔ:tfəli] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [poʊlz] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [nɪr] [baɪ] ,
Buffalo Bill had thoughtfully filled in with poles cut from a thicket near by ,
水牛账单有深思熟虑已填在和杆子切从一个灌木丛靠近经过 ,
然后他把它抱在怀里，带到新挖的坟墓旁。这个坟墓是布法罗·比尔精心用附近灌木丛中砍下的木杆填满的。

[wɪt] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:d] ['kɔ:fin] .
which served as a rude coffin .
哪个服务作为一个粗鲁的棺材 :
它被当作一口简陋的棺材。

[ɪntu:][hɜ:r; hər][ləst] ['restɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['louɜ-d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkɪt]
Into her last resting place the poor woman was lowered , and the blanket
进入她最后的休息地方这贫穷的女士曾是降低 , 和这毯子
[drɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
drawn over the beautiful ,
绘制超过这美丽的 ,
可怜的妇人被缓缓放入最后的安息之地，美丽的遗体被盖上了毯子。

[sæd] [feɪs] [ə'pɑ:n] [wɪt] [red] [hænd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɜ:rn] ,
sad face upon which Red Hand gazed with a stern ,
伤心脸之上哪个红色的手凝视和一个船尾 ,
红手神情严肃地凝视着那张悲伤的脸庞，

[hɑ:rd] [lʊk] [ðæt] [pru:vd] [haʊ] ['di:pli] [hi;; hi] ['sʌfərd] .
hard look that proved how deeply he suffered .
难的看那已证实如何深他遭受 :
眼神中流露出的痛苦，足以证明他内心有多么煎熬。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [wɹ; wəz] [θroun] [ɪn][moʊst] [ˈtendərli] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] ,
A few moments more and the soil was thrown in most tenderly by the scout ,
一个 很少 时刻 更多的 和 这 土壤 曾是 抛掷 在 最多 温柔地 经过 这 侦察 ,
片刻之后, 侦察兵轻柔地将泥土撒入土中。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [fi:l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [soʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstri:kən] [mæn] .
who seemed to feel to the very soul for the stricken man .
WHO 似乎 到 感觉 到 这 非常 灵魂 为了 这 受打击的 男人 .
他似乎从灵魂深处感受到了这位受难者的痛苦。

[red] [hænd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈklʌvəd] [hed] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][ɑːrmz] [geɪzɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn] [-]
Red Hand stood with uncovered head and folded arms gazing down upon [170]
红色的 手 站立 和 裸露 头 和 折叠 武器 凝视 向下 之上 [-]
红手站着, 头未戴帽子, 双臂交叉, 俯视着[170]

[ðə; ði] [greɪv] [wɪtʃ] [held] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʌvd] [moʊst] [ˈdɪrli] [ɪn][ˈbaɪɡɔːn] [ˈjɪrz] ,
the grave which held one that he had certainly loved most dearly in bygone years ,
这 严重 哪个 握住 一 那 他 有 当然 喜爱 最多 亲爱的 在 逝去的 年 ,
那是他生前最爱的人的坟墓。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈstreɪndʒli] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] —
and who had so strangely crossed his path in the wilds of the Black Hills —
和 WHO 有 所以 奇怪的 交叉 他的 小路 在 这 荒野 的 这 黑色的 丘陵 —
[krɔːst] [hɪz; ɪz] [pæθ] [tuː; tə][daɪ][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [feɪs] .
crossed his path to die by her own hand before his very face .
交叉 他的 小路 到 死 经过 她 自己的 手 前 他的 非常 脸 .
而那个在黑山荒野中与他如此奇特地相遇的女子——最终却在他面前自杀身亡。

“ [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [greɪv] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ɪn] ,
“ **Buffalo Bill** , ” **he said** , **when the grave had been filled in** ,
” 水牛 账单 , ” 他 说 , 什么时候 这 严重 有 到过 已填 在 ,
“布法罗·比尔,”坟墓填平后, 他说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˈlɪŋɡər] [hɪr] .
“ **I have much to thank you for ; but we must not linger here** .
” 我 有 很多 到 感谢 你 为了 ; 但 我们 必须 不是 萦绕 这里 .
“我有很多话要感谢你; 但我们不能在这里逗留太久。”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ,
Some day I will make known to you the story of my life ,
一些 天 我 将要 制作 已知 到 你 这 故事 的 我的 生活 ,
总有一天我会把我的人生故事告诉你们。

[ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [ˈsaːroʊ] ; [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] — [noʊ] , [nɑːt] [naʊ] . “
in all its cruelty and sorrow ; but not now — no , not now . ”
在 全部它是 残酷 和 悲哀 ; 但 不是 现在 — 不 , 不是 现在 . ”
即便它充满残酷和悲伤; 但现在不是——不, 现在不是。

“ [bʌt; bət] , [tel] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [wɹ; wəz][aɪ ˈtiː][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [hɪr] ? ” [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [æskt] .
“ **But** , **tell me** , **how was it I found you here ?** ” **Buffalo Bill asked** .
” 但 , 告诉 我 , 如何 曾是 它 我 成立 你 这里 ? ” 水牛 账单 问 .
“但是, 告诉我, 我怎么会在这里找到你呢?”布法罗·比尔问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] [red] [hænd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈberi] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [ænd; ənd] [əˈsuːm] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər]
With an effort Red Hand seemed to bury his grief and assume his former
和 一个 努力 红色的 手 似乎 到 埋葬 他的 悲伤 和 认为 他的 以前的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
红手似乎努力掩藏着悲伤, 恢复了往日的风度。

“ [θɪŋz] [brɪˈɡænz][tu:; tə] [lʊk] [ˈskwɔ:li] , [pɑ:d] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈleɪaʊt] [tu:; tə]
“ **Things began to look squally , pard , and I started over to your layout to**
“ 事物 开始 到 看 狂风暴雨 , 帕尔德 , 和 我 开始 超过 到 你的 布局 到
[lʊk] [ju:; jʊ] [ʌp] ,
look you up ,
看 你 向上 ,

“情况开始变得不太妙, 伙计, 于是我开始查看你的布局, 想找到你。”

[wen] [aɪ][ræn] [əˈkrɔ:s] [loʊn] [dɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] ,
when I ran across Lone Dick , the scout ,
什么时候 我 跑 穿过 孤独 迪克 , 这 侦察 ,

当我遇到侦察兵孤胆迪克时,

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em ˈi:][ju:; jʊ][hæd; həd] [strʌk] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and he told me you had struck out in this direction .
和 他 讲述 我 你 有 击 出去 在 这 方向 .

他告诉我, 你已经朝着这个方向迈出了第一步。

[soʊ][aɪ] [pʊt] [ˈæftər][ju:; jʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .
So I put after you over the hills .
所以 我 放 后 你 超过 这 丘陵 .

所以我追着你翻过了山丘。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [red] [hænd] [əˈkweɪntɪd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪsˈkʌvərɪz] [hi:; hi]
“ **In a few more words Red Hand acquainted Buffalo Bill with all the discoveries he**
“ 在 一个 很少 更多的 字 红色的 手 熟人 水牛 账单 和 全部 这 发现 他
[hænd; həd] [meɪd] [sɪnz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
had made since coming to the Black Hills .
有 制成 自从 未来 到 这 黑色的 丘陵 .

“简而言之, 红手向布法罗·比尔介绍了自从来到黑山以来他所取得的所有发现。”

“ [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] , [red] [hænd] , [ɪz] [ˈeɪdɪnt] .
“ **That we are going to have a hard time , Red Hand , is evident .**
“ 那 我们 是 去 到 有 一个 难的 时间 , 红色的 手 , 是 明显 .

“很明显, 红手, 我们将面临一场硬仗。”

[maɪ] [ədˈvaɪs] [ɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpɑ:rtɪ][tu:; tə][æt; ət][wʌns] [ˈveɪkət] [ðər; ðər] [ˈleɪaʊt] ,
My advice is for that other party to at once vacate their layout ,
我的 建议 是 为了 那 其他 派对 到 在 一次 腾空 他们的 布局 ,

我的建议是, 对方立即腾出他们的场地。

[ænd; ənd] [mu:v] [bæg][ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] ,
and move bag and baggage to our stronghold ,
和 移动 包 和 行李 到 我们的 据点 ,

把行李搬到我们的据点,

[wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][hoʊld] [əˈɡenst] [ˈevri] [ˈɪndiən] [ɪn] [ði:z] [hɪlz] ; [jet] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf]
which we can hold against every Indian in these hills ; yet to be on the safe
哪个 我们 能 抓住 反对 每一个 印度 在 这些 丘陵 ; 然而 到 是 在 这 安全的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

我们可以用这些证据来指控这些山里的每一个印第安人; 但为了安全起见,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [hɪr] . “
I have a plan to save the women , and that is to bring them here .”
我 有 一个 计划 到 节省 这 女性 , 和 那 是 到 带来 他们 这里 . “

我有一个拯救这些妇女的计划, 那就是把她们带到这里来。

“ [hɪr] !
“ **Here !**
“ 这里 !
“这里!

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ? " **How will that protect them ?** "

如何 将要 那 保护 他们 ? "

那样做如何保护他们？

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] . **This is the Haunted Valley of the Black Hills** .

" 这 是 这 闹鬼的 谷 的 这 黑色的 丘陵 .

“这里是黑山的鬼谷。”

[ænd; ənd][noʊ] ['ɪndiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] [traɪb] , [ɔ:r] ['aʊtlɔ:] , ['i:ðər] , [wɪl] ['evər] ['penətreɪt] ['ɪntu:] **And no Indian of the Sioux tribe , or outlaw , either , will ever penetrate into** 和 不 印度 的 这 苏族 部落 , 或者 取缔 , 任何一个 , 将要 曾经 穿透 进入 [ði:z] [waɪldz] . " [-] **these wilds .** " [171] 这些 荒野 . " [-]

无论是苏族印第安人，还是亡命之徒，都绝不会进入这些荒野。"[171]

" [wi:; wi] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [ænd; ənd] [waɪ] , " [sed] [red] [hænd] ['sædli] . **We know now how it was haunted and why ,** " **said Red Hand sadly** .

" 我们 知道 现在 如何 它 曾是 闹鬼的 和 为什么 , " 说 红色的 手 令人遗憾的是 .

“我们现在知道它闹鬼的原因和方式了，”红手悲伤地说。

" [jes] , [red] [hænd] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [naʊ] , **Yes , Red Hand , you and I know now** ,

" 是的 , 红色的 手 , 你 和 我 知道 现在 ,

“是的，红手，你我都明白了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi]['seɪkrɪd][frʌm; frəm][ɪn'tru:ʒ(ə)n] . **and we also know that this place will be sacred from intrusion** .

和 我们 还 知道 那 这 地方 将要 是 神圣 从 入侵 .

我们也知道，这个地方将不受侵扰，保持其神圣性。

[hɪr] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , **Here we will bring the women and children** ,

这里 我们 将要 带来 这 女性 和 孩子们 ,

我们将把妇女和儿童带到这里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [loʊn] [dɪk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ræmzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] **and you and Lone Dick and Captain Ramsey and his son must be**

和 你 和 孤独 迪克 和 队长 拉姆齐 和 他的 儿子 必须 是

[ðer; ðər] [gɑ:rd] . " **their guard** . " 他们的 警卫 . "

你、孤胆迪克、拉姆齐船长和他的儿子必须负责看守他们。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə] - [naɪt] , [ðen] ? " **You mean for the party to leave the settlement to - night , then ?** "

" 你 意思是 为了 这 派对 到 离开 这 沉降 到 - 夜晚 , 然后 ? "

“你的意思是说，他们今晚就离开这片定居点吗？”

" [jes] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪl] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:v] [su:n] . **Yes , for the Indians will begin to move soon** .

" 是的 , 为了 这 印度人 将要 开始 到 移动 很快 .

“是的，因为印第安人很快就会开始行动。”

" ['bʌfələʊ] [bɪl] [kən'tɪnju:d] : **Buffalo Bill continued** : 水牛 账单 持续 :

“布法罗·比尔继续说道：”

“ [aɪ] [wɪl] [raɪd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈræmzi] [kæmp] ;
“ **I will ride , as soon as possible , to the Ramsey camp ;**
“ 我 将要 骑 , 作为 很快 作为 可能的 , 到 这 拉姆齐 营 ;
“ 我将尽快骑马前往拉姆齐营地 ;

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈpɑ:rti] [pæk] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,
have the women and their party pack up at once ,
有 这 女性 和 他们的 派对 盒 向上 在 一次 ,
立即让这些妇女及其同伴收拾东西离开。

[maʊnt] [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
mount and hasten to the head of the valley ,
山 和 趋 到 这 头 的 这 谷 ,
上山, 然后迅速赶到山谷的尽头。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈstɔrz] [ænd; ənd][træps][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [si:dʒ] ;
with all the necessary stores and traps for a long siege ;
和 全部 这 必要的 商店 和 陷阱 为了 一个 长的 围城 ;
配备了长期围攻所需的所有物资和陷阱 ;

[ðen] [tel] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [mu:v] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [heɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmaɪnərz] - [kæmp] ,
then tell the men to move off with all due haste for the miners ' camp ,
然后 告诉 这 男人 到 移动 离开 和 全部到期的 匆忙 为了 这 矿工 - 营 ,
然后命令男人们尽快向矿工营地出发。

[ænd; ənd] , [maɪnd][ju:; jʊ] , [red] [hænd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] ,
and , mind you , Red Hand , they must be well on their way by daylight ,
和 , 头脑 你 , 红色的 手 , 他们 必须 是 出色地 在 他们的 方式 经过 日光 ,
还有, 请注意, 红手帮, 他们天亮前肯定已经出发了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
for we have no time to lose .
为了 我们 有 不 时间 到 失去 .
因为我们没有时间可以浪费了。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] , [red] [hænd] ,
I am off at once , Red Hand ,
我 是 离开 在 一次 , 红色的 手 ,
红手, 我马上就走。

[bʌt; bət] [ˈri:əli] [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [əˈloʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] ,
but really I do not like to leave you alone in this valley ,
但 真的 我 做 不是 喜欢 到 离开 你 独自的 在 这 谷 ,
但我真的不想把你一个人留在这个山谷里。

“ [sed] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [rɪˈlʌktəntli] .
“ **said Buffalo Bill reluctantly .**
“ 说 水牛 账单 勉强 .
“ 布法罗·比尔不情愿地说。”

“ [aɪ ˈti:] [ˈmætərz] [nɑ:t] , [ðə; ði] [ded] [kæn; kən][du:][noʊ][hɑ:rm] ,
“ **It matters not , the dead can do no harm ,**
“ 它 事情 不是 , 这 死的 能 做 不 伤害 ,
“ 没关系, 死人无法作恶。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪr] . “
and the living I have little fear of here . ”
和 这 活的 我 有 小的 害怕 的 这里 . “
我在这里对活着的人几乎没什么恐惧。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊərz] [tu:; tə] [ˈmɪdnɑɪt] .
“ **It is now about two hours to midnight .**
“ 它 是 现在 关于 二 小时 到 午夜 .
现在距离午夜还有大约两个小时。

[brɪfɔːr] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
Before day I will be at the head of the valley .
前 天 我 将要 是 在 这 头 的 这 谷 .
天亮之前，我将到达山谷的尽头。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈmaʊntɪd] ,
" **So saying , Buffalo Bill mounted ,**
" 所以 说 , 水牛 账单 安装 ,
“说完，布法罗·比尔就骑了上去。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [huːf] [ˈekəʊd] [ˈdɪzməli] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz][hiː; hi]
and the rattle of his horse's hoofs echoed dismally through the hills as he
和 这 嘎嘎作响 的 他的 马匹 蹄子 回声 令人沮丧地 通过 这 丘陵 作为 他
[roʊd] [ˈræpɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ,
rode rapidly on his way ,
骑 快速 在 他的 方式 ,
他策马疾驰，马蹄声在山间凄凉地回荡。

[ˈliːvɪŋ] [red] [hænd] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈvæli] — [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] . [-]
leaving Red Hand alone in the Haunted Valley — alone with the dead . [172]
离开 红色的 手 独自的 在 这 闹鬼的 谷 — 独自的 和 这 死的 . [-]
留下红手独自一人在闹鬼的山谷里——与死者为伴。 [172]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .
第三十三章

[ˈtɪklɪʃ] [wɜːrk] .
TICKLISH WORK .
痒痒的 工作 .
挠痒痒的工作。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈheɪsənɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [tɔːrd] [ˈræmziːz] [kæmp][ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [red] [hænd] ,
Instead of hastening immediately toward Ramsey's camp after leaving Red Hand ,
反而 的 加速 立即地 朝向 拉姆齐的 营 后 离开 红色的 手 ,
离开红手营地后，他们并没有立即赶往拉姆齐的营地，

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [roʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Buffalo Bill rode but a short distance in that direction .
水牛 账单 骑 但 一个 短的 距离 在 那 方向 .
布法罗比尔只朝那个方向骑了一小段路。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [ænd; ænd][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]
Then he brought his horse to a stop , and sat for some time in his
然后 他 带来 他的 马 到 一个 停止 , 和 卫星 为了 一些 时间 在 他的
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,
然后他勒住马，在马鞍上坐了一会儿。

[ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkɒdʒɪteɪtɪŋ] .
listening and cogitating .
聆听 和 思考 .
倾听和思考。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθiːz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzd] [fɔːr; fər] [red] [hænd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði]
His sympathies had been aroused for Red Hand , and he believed in the
他的 同情 有 到过 被唤醒 为了 红色的 手 , 和 他 相信 在 这
[mæn] .
man .
男人 .
他对红手产生了同情，并且相信这个人。

[nɑ:tɪ][ˈɔ:f(ə)n][dɪd] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ɡoʊ] [əˈmɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][men] ;
Not often did Buffalo Bill go amiss in his judgment of men ;
不是 经常 做过 水牛 账单 去 错误 在 他的 判断 的 男人 ;

布法罗·比尔对人的判断很少出错；

[jet] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈɪnstənsɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [mɪˈsterks] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n]
yet in a few instances he had made mistakes in his opinions of certain
然而 在 一个 很少 实例 他 有 制成 错误 在 他的 意见 的 肯定
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

然而，在少数情况下，他对某些人的看法也出现了错误。

[ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] [red] [hænd][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ˈmɪstəri] .
The life of Red Hand was hidden in mystery .
这 生活 的 红色的 手 曾是 隐 在 神秘 .

红手的一生充满了神秘色彩。

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][pæst][ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [mʌt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
No one seemed to know his past or anything much about him .
不 一 似乎 到 知道 他的 过去的或者 任何事物 很多 关于 他 .

似乎没有人了解他的过去，或者对他本人知之甚少。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , ” [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ,
“ I think he is all right , ” thought the scout ,
“ 我 思考 他 是全部 正确的 , ” 想法 这 侦察 ,

“我觉得他应该没事,”侦察员心想。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnevər] [seɪf] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] .
“ but it is never safe to be too sure .
“ 但 它 是 绝不 安全的 到 是 也 当然 .

但过于自信永远都不安全。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gɜ:rl][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [tu:] ; [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðer; ðər][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] .
I think that girl is all right , too ; but even there I may be mistaken .
我 思考 那 女孩 是全部 正确的 , 也 ; 但 甚至 那里 我 可能 是 错误 .

我觉得那个女孩也还不错；但即便如此，我也可能判断错误。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [æbsəˈlu:tli] [ʃʊr] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] !
The only way to be absolutely sure is to make sure !
这 仅有的 方式 到 是 绝对地 当然 是 到 制作 当然 !

确保万无一失的唯一方法就是亲自确认！

[aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [red] [hænd][dʒʌst] [naʊ] ,
I can't make sure of Red Hand just now ,
我 不能 制作 当然 的 红色的 手 只是 现在 ,

我现在还不能确定红手组织的情况。

[bʌt; bət][pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ðoʊz]
but perhaps I can find out something certain about the intentions of those
但 也许 我 能 寻找 出去 某物 肯定 关于 这 意图 的 那些

[ˈɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

但我或许能查明那些印度人的意图。

“ [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][kənˈklu:ʒ(ə)n] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [hɔ:rs] [ˈsɔ:ftli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [treɪl]
“ Having thus come to a conclusion , he turned the horse softly from the trail
“ 拥有 因此 来 到 一个 结论 , 他 转向 这 马 轻轻 从 这 踪迹
,
.
,
.

“想到这里，他轻轻地调转马头，离开了小路。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [wʌz; wəz] [ˈfeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
and in a little while was shaping his course toward the Indian village .
和 在 一个 小的 尽管 曾是 成型 他的 课程 朝向 这 印度 村庄 .

不久之后，他便朝着印度村庄的方向前进。

[ðə; ði] [muːn] [stɪl] [ˈʃoʊn] [ˈbrɪliəntli] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [klɪr] [ˈætməsfɪr] [ˈmuːnlaɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪz]
The moon still shone brilliantly , and in that clear atmosphere moonlight sometimes is
这 月亮 仍然 闪耀 精彩 , 和 在 那 清除 气氛 月光 有时 是
[ˈmaːvləsli] [braɪt] .
marvelously bright .
奇妙地 明亮的 .

月亮依然皎洁明亮，在如此晴朗的空气中，月光有时会格外耀眼。

[ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
The scout could see for a considerable distance in every direction .
这 侦察 可以 看 为了 一个 大量 距离 在 每一个 方向 .

侦察兵可以向各个方向看到相当远的距离。

[waɪl] [ðɪs] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents]
While this brightness of the night had been favorable to him in the events
尽管 这 亮度 的 这 夜晚 有 到过 有利 到 他 在 这 活动
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [trænˈspaɪəd] , [-]
which had recently transpired , [173]
哪个 有 最近 发生了 , [-]

虽然这夜色对他最近发生的事情有利，[173]

[aɪˈtiː] [ˈprəːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈtɪkliʃ] [ðə; ði][tæsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
it promised to make extremely difficult and ticklish the task to which he
它 承诺 到 制作 极其 难的 和 痒痒的 这 任务 到 哪个 他
[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒɪz] .
was now setting his energies .
曾是 现在 环境 他的 能量 .

它预示着他现在正全力投入的任务将会变得极其困难和棘手。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [seɪf] [tuː; tə][ɡoʊ] , [hiː; hi]
When the scout had ridden as far as he thought it safe to go , he
什么时候 这 侦察 有 骑 作为 远的 作为 他 想法 它 安全的 到 去 , 他
[dɪsˈmaʊntɪd] ,
dismounted ,
下马 ,

侦察兵骑马走了他认为安全的距离后，便下了马。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
and after tying his horse to the swinging bough of a tree ,
和 后 捆绑 他的 马 到 这 摇摆 买 的 一个 树 ,
[-]
他把马拴在摇晃的树枝上后，

[hiː; hi] [went] [ˈfɔːrwəd] [ˈsɔːftli] [ɑːn] [fʊt] .
he went forward softly on foot .
他 去 向前 轻轻 在 脚 .

他轻手轻脚地向前走去。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi] [hɜːrd] [drounɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌmp]
As he approached the Indian village he heard droning sounds and the thump
作为 他 接近 这 印度 村庄 他 听到 无人机 声音 和 这 扑通
[ʌv; əv] [drʌmz] .
of drums .
的 鼓 .

当他接近印度村庄时，他听到了嗡嗡声和咚咚的鼓声。

“ [ə; eɪ][bəəd][saɪn] , ” [hi:; hi][sed][tu:; tə][hɪm'self] .
“ A bad sign , ” he said to himself .
“ 一个 坏的 符号 ; ” 他 说 到 他自己 :

“这是个不祥之兆,”他心想。

“ [aɪ'ti:][ɪz][kwɪr][ðæt][wen'evər][ˈɪndiəns][ˈmedɪteɪt][wɔ:r][ðeɪ][mʌst;məst][wɜ:rk][ðəm'selvz][ʌp]
“ It is queer that whenever Indians meditate war they must work themselves up
“ 它 是 酷儿 那 每当 印度人 幽思 战争 他们 必须 工作 他们自己 向上
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈfaɪtɪŋ][ˈpɪtʃ][baɪ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈdænsɪŋ][ænd; ənd][ˈhaʊlɪŋ] .
to a fighting pitch by a lot of dancing and howling .
到 一个 斗争 沥青 经过 一个 很多 的 跳舞 和 嚎叫 :

“奇怪的是, 每当印第安人设想战争时, 他们都必须通过大量的舞蹈和嚎叫来让自己进入战斗状态。”

“ [ðə; ðɪ][ˈɪndiən][ˈvɪlɪdʒ][wʌz; wəz][ɔ:l][ə'stə:][,][æz; əz][hi:; hi][dɪ'sklʌvəd][wen][hi:; hi][keɪm][ɪn][saɪt][ʌv; əv]
“ The Indian village was all astir , as he discovered when he came in sight of
“ 这 印度 村庄 曾是 全部 搅拌 , 作为 他 发现 什么时候 他 来了 在 视线 的
[aɪ'ti:] .
it :
它 :

“当他看到那个印度村庄时, 发现那里一片热闹景象。”

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][laɪts][ɪn][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɑ:dʒɪz][,][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l][ˈhaʊs] ,
There were lights in many of the lodges , and in the council house ,
那里 是 灯 在 许多 的 这 旅馆 , 和 在 这 理事会 房子 ,
许多小屋里都亮着灯, 议会大楼里也有灯。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈlɑ:rdʒɪst][lɑ:dʒ][,][ænd; ənd][ˈpɪtʃt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvɪlɪdʒ] .
which was the largest lodge , and pitched in the center of the village .
哪个 曾是 这 最大 小屋 , 和 投球 在 这 中心 的 这 村庄 :

其中最大的旅馆位于村庄中心。

[ðə; ðɪ][ˈdrounɪŋ][saʊnd][hæd; həd][naʊ][rɪ'vi:ld][ɪt'self][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈsɪŋɪŋ][ænd; ənd][ˈtʃæntɪŋ][ʌv; əv]
The droning sound had now revealed itself as the singing and chanting of
这 无人机 声音 有 现在 揭晓 本身 作为 这 歌唱 和 吟唱 的
[ˈwɒrɪrɜz][ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n][men] ,
warriors and medicine men ,
战士 和 药品 男人 ,

刚才那嗡嗡作响的声音现在显露出来, 原来是战士和巫医的歌声和吟唱。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][θʌmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdrʌmz][rɪ:tʃt][ðə; ðɪ][ˈskaʊt][wɪð; wɪθ][greɪt][dɪ'stɪŋktnəs] .
and the thump of the drums reached the scout with great distinctness .
和 这 扑通 的 这 鼓 达到 这 侦察 和 伟大的 明显 :

鼓声清晰地传到了侦察兵耳中。

[bɪ'kəz,bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbraɪtnəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmu:nlɑɪt] , [ˈbʌfələʊ][bɪl][ə'su:md][ə; eɪ][ˈstu:pɪŋ]
Because of the brightness of the moonlight , Buffalo Bill assumed a stooping
因为 的 这 亮度 的 这 月光 , 水牛 账单 假定 一个 弯腰
[ˈpɑ:stʃər][æz; əz][hi:; hi][krept][ˈfɔ:rwəd] ,
posture as he crept forward ,
姿势 作为 他 悄悄地爬 向前 ,

由于月光太亮, 布法罗·比尔弯着腰, 匍匐前进。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][hi:; hi][gɑ:t][flæt][daʊn][ɑ:n][ðə; ðɪ][graʊnd][ænd; ənd][krept][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
and a little later he got flat down on the ground and crept on with the
和 一个 小的 之后 他 得到 平坦的 向下 在 这 地面 和 悄悄地爬 在 和 这
[ˈlaɪðnəs][ænd; ənd][ˈsɔ:ftnəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpænθər][ˈsti:lɪŋ][ɑ:n][ɪts][preɪ] .
litheness and softness of the panther stealing on its prey .
柔韧性 和 柔软 的 这 豹 偷窃 在 它是 猎物 :

过了一会儿, 他趴在地上, 像豹子捕猎猎物一样轻盈柔软地匍匐前进。

[nɑ:t][ə; eɪ] [li:f] ['rʌslɪd] ['ʌndə] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi;; hi] [ðʌs] [stoʊl] ['fɔ:rwərd] , [nɑ:t][ə; eɪ][twig] [snæpt] ;
Not a leaf rustled under him as he thus stole forward , not a twig snapped ;
不是 一个 叶子 沙沙作响 在下面 他 作为 他 因此 偷窃 向前 , 不是 一个 枝条 啪啪 ;

他悄悄向前走去，脚下没有一片树叶沙沙作响，也没有一根树枝断裂。

[hɪz; ɪz] [æd'væns] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rwərd] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fædoʊ] , [soʊ][ˈsaɪlənt][wʌz; wəz]
his advance was like the forward movement of a shadow , so silent was
他的 进步 曾是 喜欢 这 向前 移动 的 一个 阴影 , 所以 沉默的 曾是
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

他的前进如同影子一般悄无声息。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [skaʊt] , [noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['treɪlə] , [noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['ɪndiən] [ˈfaɪtər] .
Buffalo Bill was no ordinary scout , no ordinary trailer , no ordinary Indian fighter .
水牛 账单 曾是 不 普通的 侦察 , 不 普通的 拖车 , 不 普通的 印度 战斗机 .

布法罗·比尔并非普通的侦察兵，也并非普通的拖车手，更不是普通的印第安战士。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [aʊt] - ['ɪndiən] [æn; ən] ['ɪndiən] [hɪm'self] [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ] [trɪks] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɔ:rfer] .
He could out - Indian an Indian himself in all the tricks of Indian warfare .
他 可以 出去 - 印度 一个 印度 他自己 在 全部 这 技巧 的 印度 战争 .
在印第安战争的各种计谋方面，他甚至比印第安人自己还要厉害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第9/15页

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [æn; ən] ['Indiən] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [-]
Now and then , when an Indian figure appeared [174]
现在 和 然后 , 什么时候 一个 印度 数字 出现 [-]

偶尔，当一个印度人出现时[174]

[æt; ət][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɔ:r] ['hɜ:rid] [ə'lo:ŋ] [θru:] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
at an opening in a lodge or hurried along through the moonlight ,
在 一个 开幕 在 一个 小屋 或者 慌忙 沿着 通过 这 月光 ,

在旅馆的开口处，或者在月光下匆匆而过，

[ðə; ði] [skaʊt] ['sɪmpli] “ [froʊz] ” [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ænd; ənd] ,
the scout simply “ froze ” in his place ; and ,
这 侦察 简单地 “ 冻住了 ” 在 他的 地方 ; 和 ,

侦察兵只是呆立在原地；

[ɪf] [si:n] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] ['ʃædoʊ] [ɔ:r][sʌm; səm]
if seen would then have been thought to be a mere shadow or some
如果 已见 会 然后 有 到过 想法 到 是 一个 仅仅 阴影 或者 一些

[ˈpra:mɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
prominence in the landscape ,
显赫地位 在 这 景观 ,

如果被人看到，当时只会认为那只是一道影子或地貌上的某个突出物。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] [ɜ:rθ] .
a stone or a bit of elevated earth .
一个 石头 或者 一个 少量 的 升高 地球 .

一块石头或一小块隆起的土。

[wen] [ðə; ði] ['Indiən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] [skaʊt] ['rɪɡəld] [ɑ:n] [ə'gen] .
When the Indian had disappeared , the scout wriggled on again .
什么时候 这 印度 有 消失 , 这 侦察 扭动 在 再次 .

印第安人消失后，侦察兵又继续向前走去。

[ðʌs] [baɪ] ['pra:ɡres] [ðæt] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ə'noɪɪŋ] ,
Thus by progress that was slow and annoying ,
因此 经过 进步 那 曾是 慢的 和 恼人的 ,

因此，进展缓慢而令人沮丧。

[ɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'noɪɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst] ['eni] [ˈʌðər] [mæn] ,
or would have been annoying to almost any other man ,
或者 会 有 到过 恼人的 到 几乎 任何 其他 男人 ,

或者说，这会让几乎任何其他男人感到厌烦。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [dru:] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['Indiən] ['vɪlɪdʒ] .
Buffalo Bill drew close to the Indian village .
水牛 账单 画 关闭 到 这 印度 村庄 .

布法罗比尔逼近了印第安村庄。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] [skwɜ:rmɪŋ] [ə'lo:ŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] ,
In a short while after reaching it he was squirming along behind the lodges ,
在 一个 短的 尽管 后 到达 它 他 曾是 蠕蠕 沿着 在后面 这 旅馆 ,

到达目的地后不久，他就扭动着身子躲在小屋后面。

['si:kɪŋ] [kən'si:lmənt] [ɪn][ðər; ðər] ['ʃædoʊz] .
seeking concealment in their shadows .
寻求 隐蔽 在 他们的 阴影 .

它们躲藏在阴影中。

[ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi] ['hedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sentrəl] [lɑ:dʒ] , [wer] [ðə; ði] [drʌmz] [wɜ:r; wər] ['θʌmpɪŋ]
Always he headed toward the central lodge , where the drums were thumping
总是 他 标题 朝向 这 中央 小屋 , 在哪里 这 鼓 是 怦
[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] [wɜ:r; wər] ['haʊlɪŋ] .
and the braves were howling .
和 这 勇士们 是 嚎叫 .

他总是朝着中央小屋走去，那里鼓声隆隆，勇士们呐喊助威。

[wʌt] ['bʌfələʊ] [bɪl] [fɪrd] [moʊst][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm]['meɪndʒi][kɜ:r] ,
What Buffalo Bill feared most was that some mangy cur ,
什么 水牛 账单 害怕 最多 曾是 那 一些 疥癣 库尔 ,
[ʌv; əv] [wɪt] ['hʌmbərz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
of which numbers are always found in every Indian village ,
的 哪个 数字 是 总是 成立 在 每一个 印度 村庄 ,
[ˌɪndiənz] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
这些数字在每个印度村庄都能找到。

[ʃʊd; ʃəd] [sent] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] ['klætər] [wɪt] [wʊd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
should scent him out and raise a clatter which would bring some of the
应该 香味 他 出去 和 增加 一个 哒 哪个 会 带来 一些 的 这
[ˈɪndiənz] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Indians down upon him .
印度人 向下 之上 他 .

应该嗅出他的气味，制造出一阵喧闹声，引来一些印第安人攻击他。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ɔ:r][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
As if to be prepared for this , or to guard against it ,
作为 如果 到 是 准备 为了 这 , 或者 到 警卫 反对 它 ,
[ˌɪndiənz] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
仿佛是为了做好准备，或者为了防范这种情况，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əd'vænst] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [keɪs]
when he had advanced a short distance he drew his knife from its case
什么时候 他 有 先进的 一个 短的 距离 他 画 他的 刀 从 它是 案件
[æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
at his belt and held it in his teeth ,
在 他的 腰带 和 握住 它 在 他的 牙齿 ,
[ˌɪndiənz] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
他向前走了一小段距离后，从腰间的刀鞘里拔出刀，用牙齿叼着。

[ˈredi] [fɔ:r; fər] ['ɪnstənt] [ju:z] .
ready for instant use .
准备好 为了 立即的 使用 .

可立即使用。

['laɪɪŋ] [flæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,
Lying flat in the shadow of a lodge ,
说谎 平坦的 在 这 阴影 的 一个 小屋 ,

平躺在小屋的阴影里，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [wɪt] [leɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
and looking out into the bright moonlight which lay before him ,
和 寻找 出去 进入 这 明亮的 月光 哪个 躺 前 他 ,
[ˌɪndiənz] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
他望着眼前明亮的月光，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [hɪz; ɪz] [əd'væns] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [wʊd] [bi:; bi] ,
and seeing how difficult his advance from that point would be ,
和 看到 如何 难的 他的 进步 从 那 观点 会 是 ,
[ˌɪndiənz] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
考虑到他从那时开始前进的难度，

[ðə; ði] [skaʊt] [θɔ:t] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spi:diənt] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ju:st] [ɑ:n]
the scout thought of an expedient which he had more than once used on
这 侦察 想法 的 一个 权宜 哪个 他 有 更多的 比 一次 用过的 在
[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈerənd] .
a similar errand .
一个 相似的 差事 .

侦察兵想到了一个权宜之计，他曾在类似的任务中使用过这个方法。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [dɪ'z:rtɪd] , [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ˈʌðər]
The lodge was apparently deserted , the inmates having taken themselves to other
这 小屋 曾是 显然 荒凉的 , 这 囚犯 拥有 已采取 他们自己 到 其他
[ˈlɑ:dʒɪz] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [tɔ:k] ,
lodges for purposes of talk ,
旅馆 为了 目的 的 讲话 ,
[ˈɪnˈtɪəriə] [ˈhʌʊs] .
小屋显然空无一人，住客们都去了其他小屋聊天。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈhaʊs] .
or to the council house .
或者 到 这 理事会 房子 .

或者去市政厅。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [piəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] [-]
Lifting the skin flap of the lodge , Buffalo Bill peered into the dark [175]
举重 这 皮肤 瓣膜 的 这 小屋 , 水牛 账单 窥视 进入 这 黑暗的 [-]
[ɪnˈtɪəriə] .
掀开小屋的皮盖，布法罗·比尔向黑暗中窥视[175]

[ɪnˈtɪəriə] .
interior .
内部的 .

内部的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [bɪˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] [dɪ'z:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
It was perfectly silent , and believing it to be quite deserted for the
它 曾是 完美 沉默的 , 和 相信 它 到 是 相当 荒凉的 为了 这
[taɪm] , [hi:; hi] [krɔ:ld] [ɪn] ,
time , he crawled in ,
时间 , 他 爬行 在 ,
[ˈdrɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈɪntu:] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
里面静得出奇，他以为这个时候这里应该没什么人，便爬了进去。

[ˈdra:pɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈɪntu:] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
dropping the skin covering into place behind him .
下降 这 皮肤 覆盖 进入 地方 在后面 他 .

将覆盖在他身后的皮肤放下来。

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ðə; ði] [skaʊt] [leɪ] [ˈkwaɪətli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Having gained entrance to the lodge , the scout lay quietly for a time ,
拥有 获得 入口 到 这 小屋 , 这 侦察 躺 悄悄 为了 一个 时间 ,
[ˈɪsɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] .
侦察兵进入小屋后，静静地躺了一会儿。

[ˈɪsɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] .
listening and getting his bearings .
聆听 和 获得 他的 轴承 .

倾听并辨明方向。

[ðən] [hi:; hi] [mu:vð] [ˈfɔ:rwəd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][hændz] [keɪm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
Then he moved forward until his hands came in contact with a blanket .
然后 他 已搬 向前 直到 他的 双手 来了 在 接触 和 一个 毯子 .
[ˈɪnˈtɪəriə] [ˈhʌʊs] .
然后他向前走，直到双手碰到毯子。

[ðɪs] [hiː; hi] [ə'prəʊpriː;eɪtɪd] , [ðen] [brɪ'gæən][tuː; tə] [fiːl] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðæt]
This he appropriated , then began to feel about for some other article that
这 他 挪用 , 然后 开始 到 感觉 关于 为了 一些 其他 文章 那
[wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] .
would be useful .
会 是 有用 .

他把这个据为己有，然后开始寻找其他有用的物品。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfeðəd] [ˈɪndiən] [ˈheddres] .
At length his hand fell on a feathered Indian headdress .
在 长度 他的 手 跌倒 在 一个 羽毛 印度 头饰 .
最后，他的手摸到了一个印第安人的羽毛头饰。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] .
“ **Just the thing ,** ” **was his thought ; and he took that also .**
“ 只是 这 事物 , ” 曾是 他的 想法 ; 和 他 采取 那 还 .
“正是我们需要的,”他心想; 于是他也把东西拿走了。

“ [naʊ] [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈwɔːrɪərz] [peɪnt][bɑːks] ,
“ **Now if I only knew where to look for this warrior's paint box ,**
“ 现在 如果 我 仅有的 知道 在哪里 到 看 为了 这 战士们 画 盒子 ,
“现在我只想知道去哪里能找到这位战士的颜料盒了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [suːn] [tɜːrn][maɪ'self][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fer] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ˈredskɪn] .
I could soon turn myself into a pretty fair specimen of redskin .
我 可以 很快 转动 我 进入 一个 漂亮的 公平的 标本 的 红皮人 .
我很快就能把自己变成一个相当不错的红皮肤人。

“ [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [felt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
“ **But , though the scout felt about in the gloom of the lodge for some time ,**
“ 但 , 尽管 这 侦察 毛毡 关于 在 这 愁云 的 这 小屋 为了 一些 时间 ,
“但是，尽管侦察兵在昏暗的小屋里摸索了一会儿，

[hɪz; ɪz][hændz][dɪd][naːt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkʌvətɪd] [bɑːks][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [peɪnts] .
his hands did not light on the coveted box of Indian paints .
他的 双手 做过 不是 光 在 这 令人垂涎的 盒子 的 印度 油漆 .
他的手并没有落到那盒梦寐以求的印度颜料上。

[ðeɪ] [dɪd] [laɪt] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðəʊ] , [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈstɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz]
They did light on something , though , that almost startled him , and that was
他们 做过 光 在 某物 , 尽管 , 那 几乎 惊慌 他 , 和 那 曾是
[æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈbeɪbi] .
an Indian baby .
一个 印度 婴儿 .
不过，他们确实发现了一些东西，差点让他吓了一跳，那是一个印度婴儿。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈkreɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˈdɪə(r).skɪn] ; [ænd; ænd] ,
It was lying in a sort of cradle of deerskins ; and ,
它 曾是 说谎 在 一个 种类 的 摇篮 的 鹿皮 ; 和 ,
它躺在用鹿皮做成的类似摇篮的东西里；而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈskaʊts] [ˈfɪŋgərz] [tʌtʃt] [ɪts] [feɪs] , [aɪ ˈtiː] [əˈwʊk] [ænd; ænd][brɪ'gæən][tuː; tə]
as soon as the scout's fingers touched its face , it awoke and began to
作为 很快 作为 这 侦察兵的 手指 感动 它是 脸 , 它 醒来 和 开始 到
[skriːtʃ] .
screech .
尖叫 .
侦察兵的手指刚一碰到它的脸，它就醒了过来，开始尖叫。

“ [θɪŋks] [aɪm][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][waɪld][ˈænɪm(ə)] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] [æz; əz][ðə; ði][ˈberbi]
“ **Thinks I'm some sort of wild animal** , ” **muttered the scout as the baby**
“ 思考 我是 一些 种类 的 荒野 动物 , ” 低声说道 这 侦察 作为 这 婴儿
[ɪnˈkri:st] [ɪts] [jelz] .
increased its yells .
增加 它是 喊叫 .

“它以为我是什么野生动物呢,”侦察兵嘟囔着, 婴儿的哭喊声也越来越大。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“ 出色地 ,

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
the thing for me to do is to get out of here as quick as I can .
这 事物 为了 我 到 做 是 到 得到 出去 的 这里 作为 快的 作为 我 能 .
我现在最重要的是尽快离开这里。

“ [ðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] “ [ˈkrɔ:ɪfɪ] “ [ˈræpɪdli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd]
“ **Thereupon he** “ **crawfished** “ **rapidly back to the point where he had gained**
“ 于是 他 “ 捕捞小龙虾 “ 快速 后退 到 这 观点 在哪里 他 有 获得
[ˈɪŋɡres] ,
ingress ,
入口 ,

于是他迅速地“像捕食小龙一样”游回了他之前进入的地方。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [lɑ:dʒ] [ˈkʌvərɪŋ] , [hi:; hi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:pi:] .
and again lifting the skin lodge covering , **he slipped out of the tepee** .
和 再次 举重 这 皮肤 小屋 覆盖 , 他 滑倒了 出去 的 这 圆锥形帐篷 .
他再次掀开帐篷的皮盖, 溜出了帐篷。

[ˈskersli] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] [wen] [ə; eɪ] [skwɔ:] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][əˈdʒeɪs(ə)nt]
Scarcely had he done so when a squaw came running from an adjacent
几乎 有 他 完毕 所以 什么时候 一个 印第安女人 来了 跑步 从 一个 邻近的
[lɑ:dʒ] .
lodge .
小屋 .

他刚一开口, 就看到一个印第安女人从隔壁的小屋里跑了出来。

[əˈɡen] [ðə; ði] [skaʊt] “ [ˈfroʊz] “ [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Again the scout “ **froze** “ **to the ground** ,
再次 这 侦察 “ 冻住了 “ 到 这 地面 ,
侦察兵再次“僵住”倒在地上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈblæŋkɪt] [drɔ:n] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [-]
but this time with the Indian blanket drawn about his shoulders [**176**]
但 这 时间 和 这 印度 毯子 绘制 关于 他的 肩膀 [-]
但这一次, 他的肩膀上披着印第安毯子[176]

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeðəd] [ˈheddres] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
and with the feathered headdress on his head .
和 和 这 羽毛 头饰 在 他的 头 .
头上戴着羽毛头饰。

[hɪz; ɪz][hæt][hi:; hi] [held] [ɪn][wʌn][hænd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈsi:lɪŋ] [ˈfoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] .
His hat he held in one hand under the concealing folds of the blanket .
他的 帽子 他 握住 在 一 手 在下面 这 隐藏 折叠 的 这 毯子 .
他一手拿着帽子, 藏在毯子的褶皱下。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
In the other hand he held his knife .
在 这 其他 手 他 握住 他的 刀 .
另一只手拿着刀。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwaː] ['kwaɪətɪd][ðə; ði][tʃaɪld] .

The coming of the squaw quieted the child .
这 未来 的 这 印第安女人 安静 这 孩子 .

印第安女人的到来让孩子安静了下来。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [stɑːrt][ʌp][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ɔːr][get][ə; eɪ] [laɪt] ,

“ I'm all right , if she doesn't start up a fire , or get a light ,

“ 我是 全部 正确的 , 如果 她 不 开始 向上 一个 火 , 或者 得到 一个 光 ,

“如果她不生火, 或者不弄到火, 我就没事。”

[ænd; ənd][soʊ] [dɪˈskʌvər] [ðæt][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedres] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] ,

and so discover that the blanket and the headdress are gone ,
和 所以 发现 那 这 毯子 和 这 头饰 是 已消失 ,

于是发现毯子和头饰都不见了。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈskaʊts] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmʌðər] [kruːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

“ was the scout's thought as he heard the Indian mother crooning to the

“ 曾是 这 侦察兵的 想法 作为 他 听到 这 印度 母亲 低吟浅唱 到 这

[ˈberbi] .

baby .

婴儿 .

“侦察兵听到印度母亲轻声哄着婴儿时, 心里想着…….”

[ðen] [hiː; hi] [əˈroʊz] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedres] [ɪn] [pleɪs] ,

Then he arose softly to his feet , and with the headdress in place ,

然后 他 出现 轻轻 到 他的 脚 , 和 和 这 头饰 在 地方 ,

然后他缓缓站起身来, 头饰戴好后,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

but with the blanket drawn up to conceal his face ,

但 和 这 毯子 绘制 向上 到 隐藏 他的 脸 ,

但他用毯子盖住了脸。

[ænd; ənd][soʊ] [dreɪpt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][fɔːrm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˈhɪd(ə)n] ,

and so draped about his form that his clothing was pretty well hidden ,

和 所以 垂坠的 关于 他的 形式 那 他的 衣服 曾是 漂亮的 出色地 隐 ,

他身上的衣服被裹得严严实实, 几乎完全遮住了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈboʊldli] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

he walked boldly out into the moonlight .

他 步行 大胆地 出去 进入 这 月光 .

他大步走向月光下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

It was a daring thing to do ,

它 曾是 一个 大胆 事物 到 做 ,

这是一件大胆的事。

[bʌt; bət] [ˈseɪfti] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [əˈfɔrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ɔːˈdæsəti] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [laɪn] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] .

but safety is often assured by the very audacity of any given line of action .

但 安全 是 经常 保证 经过 这 非常 大胆 的 任何 给定 线 的 行动 .

但任何行动方案的胆识往往都能确保安全。

[ˈstɔːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [breɪv] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ,

Stalking along with all the dignity of a painted brave , Buffalo Bill made his way ,

跟踪 沿着 和 全部 这 尊严 的 一个 绘 勇敢的 , 水牛 账单 制成 他的 方式 ,

布法罗·比尔迈着昂首阔步的步伐, 像个涂着油彩的勇士, 一路走来。

[wɪ'dəʊt] [ˌmoʊlə'steɪʃn] [ɔːr] [ə'pærənt] [ɑːbzər'veɪ(ə)n] , [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]
without molestation or apparent observation , almost to the door of the council
没有 性骚扰 或者 明显 观察 , 几乎 到 这 门 的 这 理事会
[lɑːdʒ] .
lodge .
小屋 .

没有受到骚扰或明显的监视，几乎走到了议会小屋门口。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈentər][aɪ 'tiː] , [haʊ'vevər] ,
Instead of trying to enter it , however ,
反而 的 尝试 到 进入 它 , 然而 ,
然而，他并没有尝试进入，

[hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [wɪ'dɪn] [ɪts] [ˈʃædɔʊ] ; [ænd; ænd][ðer; ðər] ,
he moved around it until he was well within its shadow ; and there ,
他 已搬 大约 它 直到 他 曾是 出色地 之内 它是 阴影 ; 和 那里 ;
他绕着它走，直到完全进入它的阴影里；然后，

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əb'zɜːrvd] ,
after looking about to be sure he was not observed ,
后 寻找 关于 到 是 当然 他 曾是 不是 观察到 ,
他环顾四周，确保无人察觉后，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ˈkwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ænd] [pleɪst] [æn; ən] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [lɑːdʒ]
he lay down quietly on the ground and placed an ear to the skin lodge
他 躺 向下 悄悄 在 这 地面 和 放置 一个 耳朵 到 这 皮肤 小屋
[ˈkʌvərɪŋ] .
covering .
覆盖 .

他静静地躺在地上，把耳朵贴在皮屋的覆盖物上。

[ðə; ði][dɪn] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ]
The din within the lodge , now that he was so close to it , was well - nigh
这 din 之内 这 小屋 , 现在 那 他 曾是 所以 关闭 到 它 , 曾是 出色地 - 夜
[ˈdefnɪŋ] .
deafening .
震耳欲聋 .

现在他离小屋如此之近，小屋里的喧闹声几乎震耳欲聋。

[ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] [wɜːr; wər] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ænd][ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] [ˈfrenzɪd] [ˈɪndiən] [ˈfæ(ə)n] ,
The warriors were howling and jumping in frenzied Indian fashion ,
这 战士 是 嚎叫 和 跳 在 丧心病狂 印度 时尚 ,
战士们像印度人那样疯狂地嚎叫、跳跃。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [drʌmz] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfjʊriəs] .
and the beating of the Indian drums was something furious .
和 这 殴打 的 这 印度 鼓 曾是 某物 狂怒 .
印度鼓的敲击声震耳欲聋。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] [ˈtʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ˈbiːtəz] , [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [wɜːrdz]
Aside from the monotonous chanting of the drum beaters , he heard no words
旁边 从 这 单调 吟唱 的 这 鼓 击球手 , 他 听到 不 字
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

除了鼓手单调的吟唱声，他有好一会儿都没听到人声。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['dɑ:nsəz] [br'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['bræɡɪŋ] [wei] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haɪ]
Then one of the Indian dancers began in a bragging way , and in a high
然后 一 的 这 印度 舞者 开始 在 一个 吹嘘 方式 , 和 在 一个 高的
[ˈmɑ:nətoʊn] ,
monotone ,
单调 ,

然后, 其中一位印度舞者开始吹嘘起来, 用一种高亢单调的语气说道:

[tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['blʌdi] [di:dz] . [-]
to boast of his many bloody deeds . [177]
到 夸 的 他的 许多 血腥 契约 : [-]

他吹嘘自己犯下的许多血腥罪行。[177]

[hi:; hi][hæd; həd][sleɪn] ['meni] [waɪt] [men] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [sleɪ] ['meni] [mɔ:ɹ] .
He had slain many white men , he said , and now he would slay many more .
他 有 被杀 许多 白色的 男人 , 他 说 , 和 现在 他 会 杀戮 许多 更多的 .

他说, 他已经杀了很多白人, 现在他还要杀更多的人。

[ðə; ði] [waɪt] [men][wɜ:r; wər] ['kəʊədʒ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:pənts] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑ:rts] [laɪk] ['wɪmɪn] ,
The white men were cowards , they were serpents , they had hearts like women ,
这 白色的 男人 是 懦夫 , 他们 是 蛇 , 他们 有 心 喜欢 女性 ,

白人都是懦夫, 都是蛇蝎心肠的人, 他们的心像女人一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [wen] [hi:; hi] , [ðɪs] [ɡreɪt] [breɪv] , [ʃʊd; ʃəd] [lɪft][ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə] [straɪk] .
and they would run when he , this great brave , should lift the knife to strike .
和 他们 会 跑步 什么时候 他 , 这 伟大的 勇敢的 , 应该 举起 这 刀 到 罢工 .

当他这位伟大的勇士举起刀子准备攻击时, 他们就会逃跑。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstər] .
Buffalo Bill smiled when he heard the words of the booster .
水牛 账单 微笑 什么时候 他 听到 这 字 的 这 自夸者 .

听到吹牛者的话, 布法罗·比尔笑了。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [oʊld] ['bræɡər] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , " [bʌt; bət] [ju:l] [faɪnd][aʊt] , [wen] [ju:; jʊ][ɡoʊ]
" **That's all right , old bragger , " he muttered , " but you'll find out , when you go**
" 那就是 全部 正确的 , 老的 骗 , " 他 低声说道 , " 但 你会 寻找 出去 , 什么时候 你 去
[ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,

"没关系, 老吹牛大王,"他嘟囔道, "但当你和他们作对时, 你就会明白的。"

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men][dəʊnt] [rʌn] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['bi:vərz] [skɪn] !
that the white men don't run worth a beaver's skin !
那 这 白色的 男人 不 跑步 值得 一个 海狸的 皮肤 !

白人跑得连海狸皮都不值!

" ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kʌʊns(ə)l] [haʊs] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi]
" **Anxious to see what was going on within the council house , for what he**
" 焦虑的 到 看 什么 曾是 去 在 之内 这 理事会 房子 , 为了 什么 他
[hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ʌŋsætɪs'fæktəri] ,
heard was unsatisfactory ,
听到 曾是 不令人满意 ,

"他急于了解市政厅内部的情况, 因为他听到的消息并不令人满意。"

[ðə; ði] [skaʊt] ['sɔ:ftli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn][ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
the scout softly lifted the lower edge of the skin and peered in .
这 侦察 轻轻 抬起 这 降低 边缘 的 这 皮肤 和 窥视 在 .

侦察兵轻轻掀起兽皮的下缘, 向里窥视。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][æn; ən] ['ɪndiən] ['dænsər] [wɜ:rl] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rki] ['moʊʃ(ə)n] [raɪt] [pæst][hɪz; ɪz] [feɪs] .
As he did so an Indian dancer whirled with jerky motion right past his face .
作为 他 做过 所以 一个 印度 舞蹈家 旋转 和 肉干 运动 正确的 过去的 他的 脸 .

就在这时, 一名印度舞者以急促的动作从他面前旋转而过。

[ɔ:l] [ə'baʊt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ˈdɑ:nsəz] [wɜ:r; wər] [ˈhɑ:pɪŋ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdʒaɪ, reɪtɪŋ] .
All about , within the lodge , dancers were hopping , jumping , and gyrating .
全部 关于 , 之内 这 小屋 , 舞者 是 跳跃 , 跳 , 和 旋转 .
在旅馆里, 到处都是舞者们蹦蹦跳跳、旋转扭动。

[ðə; ði] [drʌm] ['bi:təz] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] ,
The drum beaters were seated not far away in a group ,
这 鼓 击球手 是 坐着 不是 远的 离开 在 一个 团体 ,
鼓手们聚在一起坐在不远处。

[ˈpaʊndɪŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈenərdʒi] [ðæt] [ðə; ði] [swet] [stʊd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪd] [ˈfeɪsɪz] .
pounding away with such energy that the sweat stood on their painted faces .
猛击 离开 和 这样的 活力 那 这 汗 站立 在 他们的 绘 面孔 .
他们奋力击打, 汗水顺着涂着油彩的脸颊流了下来。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [bəʊstɪŋ] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [tel] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [hi;; hi]
The Indian who was doing the boasting continued to tell what great things he
这 印度 WHO 曾是 正在做 这 吹嘘 持续 到 告诉 什么 伟大的 事物 他
[wʊd] [əˈkɑ:mplɪʃ] [wen] [hi;; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪts] .
would accomplish when he lifted his knife against the whites .
会 完成 什么时候 他 抬起 他的 刀 反对 这 白人 .
那个吹嘘的印第安人继续讲述着当他举起刀对抗白人时, 他将取得多么伟大的成就。

[dʒʌst][æ; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] , [wen] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [pərˈhæps] ,
Just at this juncture , when the scout was beginning to think that , perhaps ,
只是 在 这 契机 , 什么时候 这 侦察 曾是 开始 到 思考 那 , 也许 ,
就在这时, 当侦察兵开始思考, 或许,

[hi;; hi] [maɪt] [naʊ] [əˈkweɪnt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnət] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][plænz][ʌ; əv]
he might now acquaint himself with something definite concerning the plans of
他 可能 现在 熟人 他自己 和 某物 定 有关 这 计划 的
[ðə; ði][ˈɪndiəns] — [ðoʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][wɔ:r] [peɪnt] [ʃoʊd]
the Indians — though the fact that they were dancing and in war paint showed
这 印度人 — 尽管 这 事实 那 他们 是 跳舞 和 在 战争 画 显示
[ðæt] [ðeɪ] [ˈmedɪ, tertɪd] [æ; ən] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði][kæmps][ʌ; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] — [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði]
that they meditated an attack on the camps of the white men — one of the
那 他们 冥想 一个 攻击 在 这 营地 的 这 白色的 男人 — 一 的 这
[dɔ:gz] ,
dogs ,
狗 ,
他现在或许能了解到一些关于印第安人计划的确切消息——尽管他们载歌载舞、脸上涂着战妆, 表明他们正在策划袭击
白人的营地——其中一条狗,

[hu:z] [ˈprez(ə)ns] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [hæd; həd] [fɪəd] , [keɪm] [ˈsnɪfɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
whose presence Buffalo Bill had feared , came sniffing around the lodge ,
谁 在场 水牛 账单 有 害怕 , 来了 嗅闻 大约 这 小屋 ,
布法罗·比尔一直担心的那个家伙, 悄悄地在旅馆周围嗅来嗅去。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊ] .
and discovered him lying there in the shadow .
和 发现 他 说谎 那里 在 这 阴影 .
然后发现他躺在阴影里。

[ðə; ði] [skaʊt] [let][ðə; ði] [skɪn][ʌ; əv][ðə; ði] [tent] [fɔ:l] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [-]
The scout let the skin of the tent fall , and , turning [178]
这 侦察 让 这 皮肤 的 这 帐篷 落下 , 和 , 转弯 [-]
侦察兵放下帐篷的皮, 然后转身[178]

[ə'baʊt] , [gript] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
about , gripped his knife .
关于 , 紧握 他的 刀 .
他猛地握住刀。

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] ,
The dog was sniffing at him with suspicion ,
这 狗 曾是 嗅闻 在 他 和 怀疑 ,
那条狗带着怀疑的目光嗅着他。

[ðooʊ] [ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər]
though the odor of the Indian blanket and the sight of the familiar
尽管 这 气味 的 这 印度 毯子 和 这 视线 的 这 熟悉的
[ˈheddres] , [noʊ] [daʊt] ,
headdress , no doubt ,
头饰 , 不 怀疑 ,
毫无疑问, 尽管闻到了印第安毯子的气味, 看到了熟悉的头饰,

[ˈsʌmwʌt] [ˈlʌld] [ðə; ði][ˈænəməlz] [səˈspɪ(ə)n] .
somewhat lulled the animal's suspicion .
有些 昏昏欲睡 这 动物 怀疑 .
这多少缓解了动物的疑虑。

[ðə; ði][dɔ:g][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [feɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz] [pʊld] [ˈræðər]
The dog could not see Buffalo Bill's face , for the blanket was pulled rather
这 狗 可以 不是 看 水牛 法案的 脸 , 为了 这 毯子 曾是 拉 相当
[ˈkloʊsli] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
closely about it :
密切 关于 它 :
狗看不见布法罗·比尔的脸, 因为毯子裹得很紧。

[soʊ] [əˈgen] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ədˈvænst] , [wɪð; wɪθ][noʊz] [ˈaʊtθrʌst] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] .
So again the animal advanced , with nose outthrust , sniffing the scout :
所以 再次 这 动物 先进的 , 和 鼻子 外推力 , 嗅闻 这 侦察 .
于是, 这只动物再次向前走去, 伸出鼻子, 嗅探侦察兵。

[ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌɪntuːɪ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] , [ænd; ænd] [ˈθrʌstɪŋ]
The dog seemed to have an intuition that all was not well , and thrusting
这 狗 似乎 到 有 一个 直觉 那 全部 曾是 不是 出色地 , 和 推进
[ɪts] [ˈɑ:rp] ,
its sharp ,
它是 锋利的 ,
这条狗似乎有一种直觉, 觉得情况不太妙, 于是用它尖利的爪子猛地一顶,

[ˈwɪlflaɪk] [noʊz][ˌɪntu:ː][ðə; ði] [er] , [aɪ ˈti:] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈwaɪnɪŋ] [haʊl] , [laɪk][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [wʊlf] .
wolflike nose into the air , it gave a long , whining howl , like a veritable wolf .
狼状 鼻子 进入 这 空气 , 它 给予 一个 长的 , 抱怨 嚎 , 喜欢 一个 真正的 狼 .
它像狼一样把鼻子伸向空中, 发出了一声长长的、呜咽的嚎叫, 就像一匹真正的狼。

[ðə; ði] [skaʊt] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] .
The scout lay as if he were dead .
这 侦察 躺 作为 如果 他 是 死的 .
侦察兵躺在地上, 好像已经死了。

[ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
The howling was heard in the lodge ,
这 嚎叫 曾是 听到 在 这 小屋 ,
小屋里传来了狼嚎声。

[bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [noʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] [ˈaʊtˈsaɪd] .
but seemed to excite no thought that all was not well outside .
但 似乎 到 激发 不 想法 那 全部 曾是 不是 出色地 外部 .
但似乎并没有引起人们对外界一切安好的联想。

[ði:z] [dɔ:gz][wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡreɪt] [ˈhaʊlər] .
These dogs were known to be great howlers .
这些 狗 是 已知 到 是 伟大的 嚎叫者 .
这些狗以擅长嚎叫而闻名。

[ˈsiːsɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ] - [drɔːn] [haʊl] [ʌv; əv] [səˈspɪ(ə)n] , [ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] ,
Ceasing its long - drawn howl of suspicion , the dog came forward again ,
停止 它是 长的 - 绘制 嗥 的 怀疑 , 这 狗 来了 向前 再次 ,
狗停止了长时间的怀疑嚎叫，再次走了过来。

[ænd; ənd] [θɹʌst] [ɪts] [noʊz] [ˈɔːlmoʊst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈskaʊts] [feɪs] .
and thrust its nose almost into the scout's face .
和 推力 它是 鼻子 几乎 进入 这 侦察兵的 脸 .
它把鼻子几乎贴到了侦察兵的脸上。

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈɪndiən] ,
Discovering now that the man under the Indian blanket was not an Indian ,
发现 现在 那 这 男人 在下面 这 印度 毯子 曾是 不是 一个 印度 ,
现在发现盖着印第安毯子的人并不是印第安人，

[aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːp] [bæk] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɑːrk] ,
it started to leap back , at the same time giving a short bark ,
它 开始 到 飞跃 后退 , 在 这 相同的时间 给予 一个 短的 吠 ,
它开始向后跳去，同时发出了一声短促的吠叫。

[laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hæz; həz] [triːd] [geɪm] .
like a dog that has treed game .
喜欢 一个 狗 那 有 树木 游戏 .
就像猎犬追上树上的猎物一样。

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] !
“ **Curse you !**
“ 诅咒 你 !

“诅咒你！ ”

” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] .
” **muttered the scout .**
” 低声说道 这 侦察 .

“侦察兵低声说道。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ʃɑːt] [aʊt] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] .
At the same time his left hand shot out like lightning from under the blanket .
在 这 相同的时间 他的 左边 手 射击 出去 喜欢 闪电 从 在下面 这 毯子 .
与此同时，他的左手像闪电一样从毯子底下伸出来。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][bɑːrk] [əˈgen] [wen] [ðæt] [hænd] [kɔːt] [aɪ ˈtiː] .
The dog was about to bark again when that hand caught it .
这 狗 曾是 关于 到 吠 再次 什么时候 那 手 捕捉 它 .
狗正要再次吠叫时，那手抓住了它。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [jelpɪt] , [æz; əz][ə; eɪ][kɜːr] [dʌz] [wen] [ˈtrɑːdn] [əˈpɑːn] .
Then it yelped , as a cur does when trodden upon .
然后 它 尖叫 , 作为 一个 库尔 做 什么时候 践踏 之上 .
然后它像被踩到的狗一样，发出了一声哀嚎。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɒgz] [læst] [jelp] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] .
But it was the dog's last yelp , and it was cut short .
但 它 曾是 这 狗的 最后的 喊叫 , 和 它 曾是 切 短的 .
但那是狗狗最后的哀鸣，声音戛然而止。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [kiːn] - [ˈbleɪdɪd] [naɪf] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] ;
The hand that held the keen - bladed knife shot out from under the blanket ;
这 手 那 握住 这 敏锐的 - 带刃的 刀 射击 出去 从 在下面 这 毯子 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
握着锋利刀刃的手猛地从毯子下伸出来；

[æz; əz][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [drɔːn] [ˈfɔːrwɜrd][baɪ][ðə; ði] ˈʌðər [hænd] , [ðə; ði] [naɪf] [rɪpt] [ɪts] [θroʊt]
as the dog was drawn forward by the other hand , the knife ripped its throat
作为 这 狗 曾是 绘制 向前 经过 这 其他 手 , 这 刀 撕裂 它是 喉
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

当另一只手将狗拉向前方时，刀子撕开了它的喉咙。

[ðə; ði] [jelp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊnsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [brɔːt] [-]
The yelp and the flouncing of the dog had brought [179]
这 喊叫 和 这 扭动 的 这 狗 有 带来 [-]
狗叫声和扑腾声带来了[179]

[sʌm; səm][ˈɪndiəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
some Indians out of the lodge .
一些 印度人 出去 的 这 小屋 .
一些印第安人从旅馆里出来了。

[ðə; ði] [skaʊt] , [ˈlaɪɪŋ] [ˈkwaɪət] [əˈgen] ,
The scout , lying quiet again ,
这 侦察 , 说谎 安静的 再次 ,
侦察兵再次静静地躺着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblʌdi] [naɪf] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈredi] [rɪˈvɒlvəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər]
with the bloody knife in one hand and one of his ready revolvers in the other
和 这 血腥 刀 在 一 手 和 一 的 他的 准备好 左轮手枪 在 这 其他
,
.
,

他一手拿着沾满鲜血的刀，另一手拿着一把已经上膛的左轮手枪。

[hɜːrd] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪrz] [ˈtɔːkɪŋ] .
heard the warriors talking .
听到 这 战士 说 .
听到战士们在说话。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
One of them , after a few words , began to walk around the lodge ,
一 的 他们 , 后 一个 很少 字 , 开始 到 走 大约 这 小屋 ,
其中一人说了几句话后，便开始在小屋周围走动。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .
in the direction of the scout .
在 这 方向 的 这 侦察 .
朝着侦察兵的方向。

“ [ɪf] [aɪ][laɪ] [hɪr] [aɪ][æɪ][jəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [ˈɪndiən] [æz; əz][aɪ][dɪd][ðə; ði][dɔːg] ;
“ **If I lie here I shall have to kill that Indian as I did the dog ;**
” 如果 我 说谎 这里 我 将 有 到 杀 那 印度 作为 我 做过 这 狗 ;
“如果我躺在这里，我就不得不像杀死那条狗一样杀死那个印第安人；

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] , [noʊ] [daʊt] ,
and I'll be discovered , no doubt ,
和 患病的 是 发现 , 不 怀疑 ,
毫无疑问，我会被发现的。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [roʊ] [ænd; ənd] [ˈhʌbʌb] [hɪr] [ˈeni] [wʌn] [ˈevər] [hɜːrd] .
after which there will be the greatest row and hubbub here any one ever heard .
后 哪个 那里 将要 是 这 最 排 和 尘嚣 这里 任何 一 曾经 听到 .
之后，这里将会发生一场前所未有的巨大争吵和喧闹。

[aɪ] [ges] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [sniːk] .
I guess it's time for me to sneak .
我 猜测 它是 时间 为了 我 到 潜行 .

看来我得偷偷溜走了。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] " [sniːk] , " [haʊ'evər] .
" He did not " sneak , " however .
" 他 做过 不是 " 潜行 , " 然而 .

但他并没有“偷偷摸摸”行事。

[hiː; hi][wəz; wəz] [stɪl] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] ['ɪndiən] [baɪ][ðə; ði] [ɪntər'viːnɪŋ] [tent] [wɔːl]
He was still concealed from the approaching Indian by the intervening tent wall
他 曾是 仍然 暗 从 这 接近 印度 经过 这 介入 帐篷 墙
.
.
.

他仍然被帐篷墙挡住，印第安人无法看到他。

[soʊ][hiː; hi][ə'roʊz] ['boʊldli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][æz; əz]['boʊldli] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)]
So he arose boldly to his feet and as boldly walked on around the council
所以 他 出现 大胆地 到 他的 脚 和 作为 大胆地 步行 在 大约 这 理事会
[lɑːdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

于是他大摇大摆地站起身来，大摇大摆地绕着议事厅走了一圈。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['redskɪn] .
away from the advancing redskin .
离开 从 这 前进 红皮人 .

远离步步逼近的红皮人。

[ɔːlmoʊst] ['eni] [ʌðər] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][fled] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Almost any other man would have jumped up and fled out through the village ,
几乎 任何 其他 男人 会 有 跳了起来 向上 和 逃亡 出去 通过 这 村庄 ,
几乎任何其他男人都会跳起来逃出村子。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][legz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
trusting to his legs to carry him to a point of safety .
信任 到 他的 腿 到 携带 他 到 一个 观点 的 安全 .

他相信自己的双腿能够带他到达安全的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɔːlvd] [rɪskz] [wɪtʃ] ['bʌfələʊ] [bɪl] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [teɪk] .
But that would have involved risks which Buffalo Bill did not care to take .
但 那 会 有 涉及 风险 哪个 水牛 账单 做过 不是 关心 到 拿 .

但那样做会带来风险，而布法罗·比尔并不愿意承担这些风险。

[hens] [hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ɑːn] .
Hence he walked straight on .
因此 他 步行 直的 在 .

于是他径直往前走。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [təːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)]
As he came out into the moonlight and toward the front of the council
作为 他 来了 出去 进入 这 月光 和 朝向 这 正面 的 这 理事会
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

当他走到月光下，朝议会大楼前走去时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [hu:] [hæd; həd] [stəd] [ˈtɔ:kiŋ] [nɪr] [ðə; ði] [lɑ:dʒ]
he was seen by one of the Indians who had stood talking near the lodge
他 曾是 已见 经过 一 的 这 印度人 WHO 有 站立 说 靠近 这 小屋
[dɔ:r] .
door .
门 .

他被一个站在小屋门口附近聊天的印第安人看到了。

[ðɪs] [ˈɪndiən] [kɔ:ld] [tu:; tə][him; im] , [ˈæskiŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][dɔ:g] ;
This Indian called to him , asking if he had heard the dog ;
这 印度 称为 到 他 , 问 如果 他 有 听到 这 狗 ;

这位印第安人向他喊道，问他是否听到了狗叫声；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedres] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [θɪŋk] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz]
for the blanket and the headdress made the Indian think the scout was
为了 这 毯子 和 这 头饰 制成 这 印度 思考 这 侦察 曾是
[əˈnʌðər] [ˈredskiŋ] .
another redskin .
其他 红皮人 .

因为他身上的毯子和头饰让印第安人以为侦察兵是另一个红皮肤人。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈspʊkən] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [dɔ:r]
As the scout had heard the words that were spoken before the lodge door
作为 这 侦察 有 听到 这 字 那 是 说 前 这 小屋 门
[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnɒtɪd][ðə; ði] [ˈtʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
and had noted the tones of the voice ,
和 有 著名的 这 音调 的 这 嗓音 ,

由于侦察兵听到了小屋门口传来的话，并且记住了说话的语气，

[hi:; hi] [ˈænsər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ʌndərˈstəd] [ðə; ði] [su:] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈpɜ:rfɪktli] ,
he answered , for he understood the Sioux language perfectly ,
他 回答 , 为了 他 理解 这 苏族 语言 完美 ,

他回答道，因为他完全听懂了苏族语。

[ænd; ənd] [ˈɪmɪˈteɪtɪd] [ˈɔ:lmʊst][tu:; tə] [pərˈfek(ə)n] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] . [-]
and imitated almost to perfection the voice of an Indian . [180]
和 模仿 几乎 到 完美 这 嗓音 的 一个 印度 . [-]

并几乎完美地模仿了印第安人的声音。[180]

“ [ðə; ði][dɔ:g][hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:f] [ðæt] [wei] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ The dog has gone off that way , ” he said .
“ 这 狗 有 已消失 离开 那 方式 , ” 他 说 .

“那条狗朝那边跑了,”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈræbɪt] ; [aɪ] [wɪl] [si:] !
“ I think he is after a rabbit ; I will see !
“ 我 思考 他 是 后 一个 兔子 ; 我 将要 看 !

“我想他是在追兔子；我看看！ ”

“ [ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [brʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][dɔ:g] .
“ Then the scout broke into a run , as if he were hastening after the dog .
“ 然后 这 侦察 打破 进入 一个 跑步 , 作为 如果 他 是 加速 后 这 狗 .

“然后侦察兵就跑了起来，好像在追赶那条狗似的。”

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] “ [kʌt] [stɪks] , ” [æz; əz][hi:; hi] [wəd] [hæv; həv]
He knew that now he would have to “ cut sticks , ” as he would have
他 知道 那 现在 他 会 有 到 “ 切 棍子 , ” 作为 他 会 有
[ɪkˈsprest] [aɪˈti:] ;
expressed it ;
表达 它 ;

他知道现在他必须“砍柴”了，正如他自己所说；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈhʌðər] [lɑːdʒ] [brɪwɪːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [hiː; hi]
and when he had another lodge between him and the Indian he
和 什么时候 他 有 其他 小屋 之间 他 和 这 印度 他
[hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə] ,
had spoken to ,
有 说 到 ,

当他和之前交谈过的印第安人之间隔着另一间茅屋时，

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [jet] [æz; əz] [ˈsɔːftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
he ran with all his might , yet as softly as he could .
他 跑 和 全部 他的 可能 , 然而 作为 轻轻 作为 他 可以 .

他拼尽全力奔跑，但动作却尽可能轻柔。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [ðʌs] [ˈprɑːmptli] .
It was well for Buffalo Bill that he had moved thus promptly .
它 曾是 出色地 为了 水牛 账单 那 他 有 已搬 因此 及时 .

对布法罗·比尔来说，他如此迅速地采取行动是件好事。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
For , as he ran , he heard a wild yell behind him ,
为了 , 作为 他 跑 , 他 听到 一个 荒野 叫喊 在后面 他 ,

因为他奔跑时，听到身后传来一声凄厉的喊叫。

[wɪtʃ] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
which told him that the body of the dog had been discovered .
哪个 讲述 他 那 这 身体 的 这 狗 有 到过 发现 .

对方告诉他，狗的尸体已被发现。

[ðə; ði] [jel] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrʌmbiːtɪŋ] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]
The yell stopped the dancing and the drumbeating as suddenly as if a
这 叫喊 停止 这 跳舞 和 这 击鼓 作为 突然 作为 如果 一个

[ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd] .
rifle shot had been fired .
步枪 射击 有 到过 被解雇 .

那声喊叫声突然制止了舞蹈和鼓声，就像一声枪响。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [pɔːd] [pel] - [mel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [haʊs] .
The Indians poured pell - mell out of the council house .
这 印度人 倾倒 佩尔 - 梅尔 出去 的 这 理事会 房子 .

印第安人蜂拥而出，冲出议事厅。

[ðə; ði] [jelz] [ðæt] [naʊ] [ˈsaʊndɪd] [siːmd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kɜːrs][æt; ət][wʌns] ;
The yells that now sounded seemed to arouse all the village curs at once ;
这 喊叫 那 现在 听起来 似乎 到 引起 全部 这 村庄 曲线 在 一次 ;

这时传来的叫喊声似乎一下子惊动了村里所有的恶犬；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌrɪŋ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,
and some of them discovering the hurrying figure of the scout ,
和 一些 的 他们 发现 这 匆忙 数字 的 这 侦察 ,

他们中的一些人发现了匆匆赶来的侦察兵身影，

[ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [diːr] .
they rushed at him like a pack of wolves chasing a deer .
他们 匆忙 在 他 喜欢 一个 盒 的 狼 追逐 一个 鹿 .

他们像一群狼追赶鹿一样向他扑来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
But the scout was now on the edge of the village ,
但 这 侦察 曾是 现在 在 这 边缘 的 这 村庄 ,

但侦察兵现在已经到了村子的边缘。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld] - [ˈtɪmbərd] [hɪlz] .

and before him was the wild - timbered hills .
和 前 他 曾是 这 荒野 - 木材 丘陵 .

他面前是茂密的野生林木覆盖的山丘。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [prest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə]
Turning suddenly as the foremost of the dogs pressed him and began to

转弯 突然 作为 这 首先 的 这 狗 按下 他 和 开始 到

[snæp][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
snap at his heels ,

折断 在 他的 高跟鞋 ,

他猛地转身，因为最前面的那条狗逼近他，开始撕咬他的脚后跟。

[hiː; hi][kæst][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈheddres] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] .

he cast aside the blanket and the headdress and lifted his revolver .
他 投掷 旁边 这 毯子 和 这 头饰 和 抬起 他的 左轮手枪 .

他扔掉毯子和头巾，举起左轮手枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

They were plainly to be seen in the moonlight .
他们 是 显然 到 是 已见 在 这 月光 .

在月光下，它们清晰可见。

[tuː] [[ɑːts] [sent][ðə; ði] [ˈlɪdə] [ˈroʊliŋ] [ɪn][ðer; ðər] [deθ] [ˈægəni] ,

Two shots sent the leaders rolling in their death agonies ,
二 镜头 发送 这 领导人 滚动 在 他们的 死亡 痛苦 ,

两声枪响，领头的几个男人在临死前的痛苦中翻滚起来。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [druː] [bæk] ,

and so startled the others that they drew back ,
和 所以 惊慌 这 其他的 那 他们 画 后退 ,

这吓坏了其他人，他们都退缩了。

[ðʌs] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl][ə; eɪ] [klɪr] [pæθ] [əˈɡen] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .

thus giving Buffalo Bill a clear path again before him .
因此 给予 水牛 账单 一个 清除 小路 再次 前 他 .

这样一来，布法罗·比尔面前又一条畅通无阻的道路就此展开。

[ðen] [ˈæərəʊs] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd][ˈraɪfəlz][tuː; tə][bɑːrk][æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,

Then arrows began to sing and rifles to bark as the Indians ,
然后 箭头 开始 到 唱歌 和 步枪 到 吠 作为 这 印度人 ,

然后，箭矢开始飞舞，步枪开始鸣叫，印第安人.....

[ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjelpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [naʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˈenəmi] [hæd; həd]
guided by the yelping of the dogs , and knowing now that an enemy had

引导 经过 这 尖叫 的 这 狗 , 和 会心 现在 那 一个 敌人 有

[ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

invaded the village ,
入侵 这 村庄 ,

循着狗吠声，并且知道敌人已经入侵了村庄，

[brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊts] [flaɪt] . [-]

began to fire in the direction of the scout's flight . [181]
开始 到 火 在 这 方向 的 这 侦察兵的 航班 . [-]

开始朝侦察兵逃跑的方向射击。[181]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪsaɪlz] [went] [waɪld] .

But the missiles went wild .
但 这 导弹 去 荒野 .

但导弹失控了。

[ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜːrtlɪ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [siːmd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['skaʊts]
Their singing and hurtling in the trees seemed , however , to increase the scout's
他们的 歌唱 和 疾驰 在 这 树木 似乎 , 然而 , 到 增加 这 侦察兵的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

然而，它们的歌声和在树林间飞翔似乎提高了侦察兵的速度。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [fluː] , [sə'lektɪŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd] ['rɑːkiɪst] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn]
so that he almost flew , selecting the wildest and rockiest course for the line
所以 那 他 几乎 飞翔 , 选择 这 最狂野的 和 最崎岖的 课程 为了 这 线
[ʌ; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .
of his retreat .
的 他的 撤退 .

因此他几乎是飞了起来，选择了最狂野、最崎岖的路线作为撤退路线。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌ; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði]
As soon as he was clear of the village he shaped his course toward the
作为 很快 作为 他 曾是 清除 的 这 村庄 他 形状 他的 课程 朝向 这
[pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
point where he had left his horse .
观点 在哪里 他 有 左边 他的 马 .

他一离开村庄，就朝着他弃马的地方走去。

['fɔːrtʃənətli] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] .
Fortunately Buffalo Bill was a good runner .
幸运的是 水牛 账单 曾是 一个 好的 跑步者 .

幸好“野牛比尔”跑得很快。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [suː] .
Moreover , he did not wish to be captured by the Sioux .
而且 , 他 做过 不是 希望 到 是 捕获 经过 这 苏族 .

此外，他也不想被苏族人俘虏。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] ,
He had a due regard for his own personal safety ,
他 有 一个 到期的 看待 为了 他的 自己的 个人的 安全 ,

他非常重视自身安全。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪnfər'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]
and besides he had important information which it was necessary to
和 除了 他 有 重要的 信息 哪个 它 曾是 必要的 到
['kæri] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ʌ; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
carry to the camps of the white men .
携带 到 这 营地 的 这 白色的 男人 .

此外，他还掌握着必须带到白人营地的重要情报。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
He had not heard much in the Indian village ,
他 有 不是 听到 很多 在 这 印度 村庄 ,

他在印度村庄里没听到什么消息。

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪskz] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][geɪn] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wʌt]
notwithstanding the great risks he had run to gain information ; but what
虽然 这 伟大的 风险 他 有 跑步 到 获得 信息 ; 但 什么

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,
he had heard ,
他 有 听到 ,

尽管他冒着巨大的风险获取了情报；但他所听到的，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrʌmbiːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
together with the dancing and the drumbeating and the sight of the
一起 和 这 跳舞 和 这 击鼓 和 这 视线 的 这
[ˈwɒrɪz] [ɪn][wɔːr] [peɪnt] ,
warriors in war paint ,
战士 在 战争 画 ,
伴随着舞蹈、鼓声以及战士们脸上涂着战妆的景象,

[wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [ˈmedɪteɪtɪd] [æn; ən] [ˈɜːrli] , [ɪf] [nɑːt][æn; ən]
was enough to assure him that the Sioux meditated an early , if not an
曾是 足够的 到 保证 他 那 这 苏族 冥想 一个 早期的 , 如果 不是 一个
[ɪˈmiːdiət] ,
immediate ,
即时 ,
这足以让他确信, 苏族人很早就考虑过, 即使不是立即,

[əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [waɪts] .
attack on the whites .
攻击 在 这 白人 .
对白人的攻击。

[ðə; ði][dɔːgz] [stɪl] [pəˈsuːd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [keɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðʊʊ] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə]
The dogs still pursued him , and kept up with him , though he began to
这 狗 仍然 追击 他 , 和 保留 向上 和 他 , 尽管 他 开始 到
[draːp][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
drop the Indians .
降低 这 印度人 .
尽管他开始甩开印第安人, 但那些狗仍然追着他, 一直跟着他。

[ˈtɜːrniŋ] [æt; ət] [beɪ] , [ðə; ði] [skaʊt] [kɪld] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][dɔːgz] , [ænd; ənd] [əˈɡen]
Turning at bay , the scout killed two more of the leading dogs , and again
转弯 在 湾 , 这 侦察 被杀 二 更多的 的 这 领导 狗 , 和 再次
[ræn][ɑːn] .
ran on :
跑 在 :
侦察兵转身又杀死了两只领头的猎犬, 然后再次向前奔跑。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːgz] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [hɑːrt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [draːpt] [bæk] ,
The other dogs seemed to lose heart because of this and dropped back ,
这 其他 狗 似乎 到 失去 心 因为 的 这 和 掉落 后退 ,
其他狗狗似乎因此失去了信心, 纷纷退缩了。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [əˈbɔːŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈjelpɪŋ] , [ðʌs] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði]
though they followed along his trail and continued their yelping , thus aiding the
尽管 他们 随后 沿着 他的 踪迹 和 持续 他们的 尖叫 , 因此 协助 这
[ˈɪndiəns] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈsuːt] .
Indians in their pursuit .
印度人 在 他们的 追逐 .
虽然他们沿着他的踪迹一路追赶, 并且继续吠叫, 从而帮助印第安人追赶他。

[ðə; ði] [rəˈpɪdətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊts] [flaɪt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The rapidity of the scout's flight brought him , after a time , to his horse .
这 快速 的 这 侦察兵的 航班 带来 他 , 后 一个 时间 , 到 他的 马 .
侦察兵逃跑的速度很快, 过了一会儿就回到了他的马身边。

“ [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **All safe and sound , old fellow , are you ?**
“ 全部 安全的 和 声音 , 老的 同伴 , 是 你 ?
“老兄, 你平安无事吗? ”

” [hi:; hi] [sed] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .

” he said speaking to the animal .
他 说 请讲 到 这 动物 .

“他对着动物说道。”

” [wel] , [let][ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌem ˈi:] [naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] !

” Well , let them catch me now if they can !
出色地 , 让 他们 抓住 我 现在 如果 他们 能 !

“好吧，让他们现在就来抓我吧！ ”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [-]

I have found out enough to [182]
我 有 成立 出去 足够的 到 [-]

我已经了解到了足够的信息[182]

[ʃoʊ] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ðæt] [gɜ:rl] [ˈwɒznt] [ˈlaɪŋ] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ; [ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [mi:t] [hɜ:r; hər] [əˈgen] ,
show me that that girl wasn't lying to me ; and , when I meet her again ,
展示 我 那 那 女孩 不是 说谎 到 我 ; 和 , 什么时候 我 见面 她 再次 ,

让我知道那个女孩没有骗我；而且，当我再次见到她时，

[ʃi:; ji] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [gɪv] [ˌem ˈi:] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] - [plænz] , [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈprɑ:mɪst] .
she will no doubt give me particulars of the Indians ' plans , as she promised .
她 将要 不 怀疑 给 我 细节 的 这 印度人 - 计划 , 作为 她 承诺 .

她一定会像她承诺的那样，把印第安人的计划细节告诉我。

[soʊ] , [hɪr] [wi:; wi][goʊ] !

So , here we go !
所以 , 这里 我们 去 !

好了，我们开始吧！

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [sped] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ˈmu:nlaɪt] . [-]

” And away the scout sped through the silvery moonlight . [183]
和 离开 这 侦察 加速 通过 这 银色 月光 . [-]

“侦察兵飞快地穿过银色的月光。[183]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈfɔ:r] .

CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkænjən] .

THE MEETING IN THE CAÑON .
这 会议 在 这 峡谷 .

峡谷中的会面。

[let] [ju: ˈes] [rɪˈtʃ:rn] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsto:ri] .

Let us return again on the trail of our story .
让 我们 返回 再次 在 这 踪迹 的 我们的 故事 .

让我们再次踏上这段故事的旅程。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊmənts] [pæst] [ænd; ənd][bəəd] [bɜ:rk] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn]
As the moments passed and Bad Burke did not return to his companions in

[ðə; ði] [ɡʌltʃ] ,

the gulch ,
这 峡谷 ,

时间一分一秒地过去，坏伯克始终没有回到峡谷里的同伴身边。

[ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ʌnˈi:zi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈæbsəns] .

they became uneasy at his long absence .
他们 成为 不安 在 他的 长的 缺席 .

他长期不在家，他们感到不安。

[ˈhɑːrdli] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [lɔːŋgər] , [ðeɪ] [fled] [ˈheɪstɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] , [lest] [ˈkænzəs] [kɪŋ]
Hardly daring to delay longer , they fled hastily from the scene , lest Kansas King
几乎 大胆 到 延迟 更长 , 他们 逃亡 草草 从 这 场景 , 免得 堪萨斯州 国王
[ʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn] ,
should return ,
应该 返回 ,

他们不敢再耽搁，匆匆逃离现场，唯恐堪萨斯国王返回。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] [ˈmɪsɪŋ] , [əˈkjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] .
and , finding his lieutenant missing , accuse them of treachery .
和 , 寻找 他的 中尉 丢失的 , 控 他们 的 背信弃义 .
发现自己的副手失踪后，便指控他们叛国。

[ðerfɔːr] , [wen] [ˈkænzəs] [kɪŋ] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːndɛɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] , [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ][saɪn]
Therefore , when Kansas King returned to the rendezvous , he found no sign
所以 , 什么时候 堪萨斯州 国王 返回 到 这 会合 , 他 成立 不 符号
[ʌv; əv] [luːˈtenənt] [ɔːr][men] .
of lieutenant or men .
的 中尉 或者 男人 .

因此，当堪萨斯国王返回会合地点时，他发现没有中尉或士兵的踪迹。

[ˈswerɪŋ] [ˈvendʒəns] [əˈɡenst] [bæd] [bɜːrk] ,
Swearing vengeance against Bad Burke ,
咒骂 复仇 反对 坏的 伯克 ,
发誓要向坏伯克复仇

[ɪf] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [ˈevər] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [kruː] [huː]
if he should ever lay his hands upon him or any of the treacherous crew who
如果 他 应该 曾经 躺 他的 双手 之上 他 或者 任何 的 这 奸诈 全体人员 WHO
[hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,
had deserted him ,
有 荒凉的 他 ,

如果他胆敢碰他一下，或者碰触任何一个背叛他的叛徒船员，

[ˈkænzəs] [kɪŋ] [roʊd][ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈswiːpɪŋ] [ˈɡæləp] ,
Kansas King rode on at a sweeping gallop ,
堪萨斯州 国王 骑 在 在 一个 扫荡 驰骋 ,
堪萨斯国王策马疾驰而去，

[ʌnˈtɪl] [maɪl] [ˈæftər] [maɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstrɔːŋhoʊld] [wɒz; wəz][nɑːt]
until mile after mile had been cast behind him and his stronghold was not
直到 英里 后 英里 有 到过 投掷 在后面 他 和 他的 据点 曾是 不是
[faːr] [əˈweɪ] .
far away .
远的 离开 .

直到他身后走过一英里又一英里，他的堡垒也不远了。

[ˈfiərɪŋ] [ˈtretʃəri] [ðer; ðər][ɔːlsoʊ][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] “ [bəːnd] [tʃaɪld] [dredz] [ðə; ði]
Fearing treachery there also upon the principle that a “ burned child dreads the
恐惧 背信弃义 那里 还 之上 这 原则 那 一个 “ 烧伤 孩子 脏辫 这
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

出于对背叛的恐惧，也遵循着“烧伤的孩子惧怕火焰”的原则，

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæŋk] [ˈmuːvmənt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd] [əˈprəʊt]
” **the chief determined to make a flank movement upon his camp and approach**
” 这 首席 决定 到 制作 一个 侧翼 移动 之上 他的 营 和 方法
[aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .
it from the hills .
它 从 这 丘陵 .

酋长决定从山上侧翼攻击他的营地。

[hi:; hi] ['ri:zənd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [tu:; tə] [hɪm'self] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] ,
He reasoned that in case suspicions of danger to himself were aroused ,
他 有理智的 那 在 案件 怀疑 的 危险 到 他自己 是 被唤醒 ,
他认为, 万一有人怀疑他自身面临危险,

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [wɪð'drɔ:] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn]
he could withdraw immediately and rapidly , and returning to the cabin
他 可以 提取 立即地 和 快速 , 和 返回 到 这 舱
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜ:rmit] [tʃi:f] ,
of the hermit chief ,
的 这 隐士 首席 ,
他可以立即迅速撤退, 返回隐士首领的小屋。

[θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fræŋkli] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [tʃ:rnd]
throw himself upon his protection , telling him frankly his men had turned
扔 他自己 之上 他的 保护 , 讲述 他 坦率地说 他的 男人 有 转向
[ˈtreɪtəz] .
traitors .
叛徒 .
他投奔他的庇护, 坦率地告诉他, 他的部下都变成了叛徒。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] ,
With this intention he changed his course , and ,
和 这 意图 他 已更改 他的 课程 , 和 ,
他怀着这个目的改变了航向, 并且

[ˈtʃ:rɪnɪŋ] [ɪntu:][ə; eɪ] ['nɛrəʊʒ] ['kænjən] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [wʊd] [li:d] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
turning into a narrower cañon which he knew would lead him around toward the
转弯 进入 一个 较窄 峡谷 哪个 他 知道 会 带领 他 大约 朝向 这
[hɪlz] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæmp] ,
hills overhanging his camp ,
丘陵 悬垂 他的 营 ,
他知道, 这条狭窄的峡谷会引导他绕过营地, 到达上方的山丘。

[hi:; hi] [ʒ:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪntu:][ə; eɪ] ['gæləp] .
he urged his horse into a gallop .
他 敦促 他的 马 进入 一个 驰骋 .
他催马疾驰。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [reɪnd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [bæk] [ə'pɑ:n] [ɪts] [hɔ:ntʃ] [-]
Suddenly he reined the horse back upon its haunches [184]
突然 他 勒住 这 马 后退 之上 它是 臀部 [-]
他突然勒住缰绳, 让马后腿着地[184]

[wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)] [fɔ:rs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hu:f] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ]
with terrible force , for the sound of hoofs rapidly approaching through the gorge
和 糟糕的 力量 , 为了 这 声音 的 蹄子 快速 接近 通过 这 峡谷
[ˈstɑ:rtld] [hɪm; ɪm] .
startled him .
惊慌 他 .
他猛地一惊, 因为峡谷中快速逼近的马蹄声吓了他一跳。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] , [kɪŋ] [sæt] ['kwaiətli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['streɪndʒər] , [hu:'evər] [aɪ 'ti:]
Drawing his revolver , King sat quietly awaiting the coming stranger , whoever it
绘画 他的 左轮手枪 , 国王 卫星 悄悄 等待中 这 未来 陌生人 , 谁 它
[maɪt] [bi:; bi] .
might be .
可能 是 .
金拔出左轮手枪, 静静地坐着, 等待着即将到来的陌生人, 无论他是谁。

[æ̃n; ə̃n] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌ̃v; ə̃v] [sə̃rˈpraɪz] [brʊ̃ʊk] [frʌ̃m; frə̃m] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [ə; eɪ] [stiːd] [dæ̃ft] [əˈraʊnd]
An exclamation of surprise broke from his lips as a steed dashed around
一个 感叹 的 惊喜 打破 从 他的 嘴唇 作为 一个 骏马 虚线 大约
[ðə; ði] [bend] ,
the bend ,
这 弯曲 ,

只见一匹骏马从弯道处疾驰而过，他不禁惊呼出声。

[ˈberɪŋ] [əˈpaːn] [hɪz; ɪz] [bæk] — [ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
bearing upon his back — a woman !
轴承 之上 他的 后退 — 一个 女士 !

他背上驮着——一个女人!

[jes] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ɔːr] , [ˈræðər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ruːθ]
Yes , a woman , or , rather a young girl , for she was none other than Ruth
是的 , 一个 女士 , 或者 , 相当 一个 年轻的 女孩 , 为了 她 曾是 没有任何 其他 比 露丝
[ˈræmzi] ,
Ramsey ,
拉姆齐 ,

是的，一位女士，或者更确切地说，是一位年轻女孩，因为她不是别人，正是露丝·拉姆齐。

[huː] , [ˈkwɪkli] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [æ̃n; ə̃n] [ʌ̃nˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [ˈɑːbstək(ə)] [ɪn] [hɜːr; hər] [pæθ] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
who , quickly discovering an unlooked - for obstacle in her path , attempted to
WHO , 迅速地 发现 一个 未曾注意的 - 为了 障碍 在 她 小路 , 尝试过 到
[drɔː] [reɪn] .
draw rein :
画 缰绳 :

她很快发现前方有意想不到的障碍，于是试图拉缰绳。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [hɜːr; hər] [stiːd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪlf(ə)] [ˈæ̃nɪm(ə)] , [nɑːt] [ˈiːzəli] [tʃekt] ,
But she was too late ; her steed was a willful animal , not easily checked ,
但 她 曾是 也 晚的 ; 她 骏马 曾是 一个 任性的 动物 , 不是 容易地 已检查 ,
但她为时已晚；她的坐骑桀骜不驯，不易驾驭。

[æ̃nd; ə̃nd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈliːdər] [spɜːrd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌ̃v; ə̃v]
and before she could come to a halt the outlaw leader spurred alongside of
和 前 她 可以 来 到 一个 停止 这 取缔 领导者 受到刺激 旁边 的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她还没来得及停下，那个亡命之徒的首领就策马追了上来。

[æ̃nd; ə̃nd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [grɑːspt] [hɜːr; hər] [ˈbraɪd(ə)] [reɪn] .
and his left hand grasped her bridle rein .
和 他的 左边 手 抓住 她 轡 缰绳 .

他的左手紧紧抓住她的缰绳。

“ [ˈliːʊ] [ˈrændɔlf] !
“ **Leo Randolph** !
” 狮子座 兰道夫 !

“利奥·兰道夫!

[juː; jʊ] [hɪr] !
You here !
你 这里 !

你在这里!

” [ʃiː; ʃi] [dɪˈmɑːndɪd] .
” **she demanded** .
” 她 要求 .

她质问道。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [fi:, fi] [kʊd; kəd] [seɪ] , [ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [hɜ:r; hər] [feɪs] [swept] [ə; eɪ] ['deθli] ['pælər] .
It was all she could say , and across her face swept a deathly pallor .
它 曾是 全部 她 可以 说 , 和 穿过 她 脸 扫荡 一个 致命的 苍白 .
她只能说说出这些话, 脸上掠过一片死寂般的惨白。

" [jes] , [swi:t] [ru:θ] , [jɔr; jər] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [læŋ] [saɪn] [ɪz] [dɪˈlaɪtrɪd] [tu:; tə] [brɪˈhoʊld] [ju:; jʊ] [wʌns] [mɔ:r] ,
" Yes , sweet Ruth , your lover of lang syne is delighted to behold you once more ,
" 是的 , 甜的 露丝 , 你的 情人 的 语言 同步 是 高兴极了 到 看哪 你 一次 更多的 ,
" 是的, 亲爱的露丝, 你那位久违的爱人很高兴能再次见到你。"

" [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , [wɪð; wɪθ] [ˈaɪrəni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" said the chief , with irony in his voice .
" 说 这 首席 , 和 讽刺 在 他的 嗓音 .
"酋长说道, 语气中带着讽刺。"

" [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpru:vɪn] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] , " [fi:, fi] [sed] ,
" It was proven you were an outlaw , " she said ,
" 它 曾是 已证实 你 是 一个 取缔 , " 她 说 ,
"事实证明你是个不法之徒,"她说。

" [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈdespərət] [bənd] ;
" the leader of a wild and desperate band ;
" 这 领导者 的 一个 荒野 和 绝望的 乐队 ;
"一个狂野而绝望的团伙的首领;

[men] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [ˈkænzəs] [kɪŋ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [ru:ld] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdər] [ænd; ənd] [nʌn] [der] [feɪs]
men called you Kansas King because you ruled the border and none dare face
男人 称为 你 堪萨斯州 国王 因为 你 裁决 这 边界 和 没有任何 敢 脸
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

人们称你为堪萨斯之王, 因为你统治着边境, 无人敢与你对抗。

[jes] , [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈpru:vɪn] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [aɪ] [faʊnd] [aɪ] [hæd; həd] [lʌvd]
Yes , all these things were proven , and — and — I found I had loved
是的 , 全部 这些 事物 是 已证实 , 和 — 和 — 我 成立 我 有 喜爱
[ʌnˈwə:ðili] .
unworthily .
不值得 .

是的, 所有这些事情都得到了证实, 而且——而且——我发现我爱得太不配了。

" [ru:θ] [spʊk] [hæf] [əˈlaʊd] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈdaʊnkæst] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈmju:zɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæst] .
" Ruth spoke half aloud , her eyes downcast , as though musing with the past .
" 露丝 辐 一半 大声 , 她 眼睛 沮丧 , 作为 尽管 沉思 和 这 过去的 .
露丝低着头, 仿佛在回忆往事, 喃喃自语。

" [ru:θ] , [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [təʊld] [əˈɡenst] [emˈi:] ;
" Ruth , all these things were told against me ;
" 露丝 , 全部 这些 事物 是 讲述 反对 我 ;
"路得, 这一切都是别人诬告我的;

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpru:vɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [fa:nd] [ˈmʌðər] [hu:]
what was proven was that I had been brought up by a fond mother who
什么 曾是 已证实 曾是 那 我 有 到过 带来 向上 经过 一个 喜爱 母亲 WHO
[ˈaɪdəˌlaɪzd] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] ,
idolized her boy ,
偶像化 她 男生 ,
事实证明, 我是在一位慈爱的母亲的抚养下长大的, 她非常崇拜她的儿子。

[jet] [əˈpɑ:n] [hu:z] [laɪf] [ə; eɪ] [stɜ:n] [ˈrestɪd] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kɜ:rs] [fel] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [sʌn] .
yet upon whose life a stain rested , and hence the curse fell upon the son .
然而 之上 谁 生活 一个 弄脏 休息 , 和 因此 这 诅咒 跌倒 之上 这 儿子 .
然而, 他的一生沾染了污点, 因此诅咒降临到他的儿子身上。

[ðæt] ['mʌðər] [daɪd] , [ru:θ] ,
That mother died , Ruth ,
那 母亲 死亡 , 露丝 ,

露丝，你母亲去世了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][sʌn] [ðæt] [ə; eɪ][brænd] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf] .
and then came the news to her son that a brand rested upon his life .
和 然后 来了 这 消息 到 她 儿子 那 一个 品牌 休息 之上 他的 生活 .

然后，她的儿子得知，他的生命与某个品牌息息相关。

“ [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [hi:; hi] [θru:] [ə'weɪ] [-]
“ **Was it any wonder , then , that he threw away [185]**
“ 曾是 它 任何 想知道 , 然后 , 那 他 扔 离开 [-]

“那么，他扔掉[185]也就不足为奇了。”

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ][waɪld]
the advantages bestowed upon him by his loving mother , and became a wild
这 优势 授予 之上 他 经过 他的 爱 母亲 , 和 成为 一个 荒野

[ænd; ənd] ['rekləs] ['aʊtkæst] ?
and reckless outcast ?
和 鲁莽 被排斥者 ?

他利用了慈母赋予他的种种优势，最终变成了一个放荡不羁、桀骜不驯的异类？

[oʊ] , [ru:θ] , [ju:; jʊ] ['kænɔ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [kɜ:rs] , [ə; eɪ]
Oh , Ruth , you cannot know how I have suffered , and what a curse , a
哦 , 露丝 , 你 不能 知道 如何 我 有 遭受 , 和 什么 一个 诅咒 , 一个

['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

哦，露丝，你无法想象我遭受了怎样的痛苦，多么可怕的诅咒，多么悲惨的折磨！

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] .
my life has been .
我的 生活 有 到过 .

我的人生一直如此。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [ju:; jʊ] [wʊd] ['pɪti] [em 'i:] — [ænd; ənd] ['pɪti] [br'gets] [lʌv] — - [tɪz] [sed] .
If you knew you would pity me — and pity begets love — ' tis said .
如果 你 知道 你 会 遗憾 我 — 和 遗憾 产生 爱 — - 的 说 .

俗话说，如果你知道你会怜悯我——而怜悯会滋生爱。

[ju:; jʊ][dɪd] [lʌv] [em 'i:][wʌns] , [ru:θ] .
You did love me once , Ruth .
你 做过 爱 我 一次 , 露丝 .

露丝，你曾经爱过我。

“ [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [tʃi:f] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd] ['sɔ:ftli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [glʌvd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] , [hu:] ,
“ **The outlaw chief laid his hand softly upon the gloved hand of the girl , who ,**
“ 这 取缔 首席 铺设 他的 手 轻轻 之上 这 戴手套 手 的 这 女孩 , WHO ,

“亡命之徒的首领轻轻地把手放在女孩戴着手套的手上，女孩……”

['kwaɪətli] [wið'drɔɪŋ] [ðə; ði][hænd] , [rɪ'plaɪd] ['kaɪndli] :
quietly withdrawing the hand , replied kindly :
悄悄 撤退 这 手 , 回复 亲切地 :

他轻轻地收回手，和蔼地回答道：

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ][wʌns] , [li:ʊʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] ; [ænd; ənd] [jet] ,
“ **I thought I loved you once , Leo ; but I did not know my heart ; and yet ,**
“ 我 想法 我 喜爱 你 一次 , 狮子座 ; 但 我 做过 不是 知道 我的 心 ; 和 然而 ,

“我曾以为我爱你，利奥；但我并不了解我的心；然而，

[hæd; həd][jɔː; jər][laɪf] [bɪn] ['dɪfrənt] , [ænd; ɐnd][nɑ:t][ə; eɪ][blɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ,
had your life been different , and not a blot upon the earth ,

有 你的 生活 到过 不同的 , 和 不是 一个 印迹 之上 这 地球 ,

如果你的人生截然不同, 不会成为世间的污点,

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [tuː; tə] [i:t] ['lðər] [ðæn; ðən]['lʌvəz] ;
we might have been more to each other than lovers ;

我们 可能 有 到过 更多的 到 每个 其他 比 恋人 ;

我们之间的关系或许不仅仅是恋人;

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [wen] [maɪ] ['fa:ðər] [eg'zɑɪld][juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]
but you have not forgotten that when my father exiled you from our

但 你 有 不是 被遗忘的 那 什么时候 我的 父亲 放逐 你 从 我们的

[hoʊm] ,
home ,

家 ,

但你没有忘记, 当我父亲将你逐出家门时,

[ænd; ɐnd][aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][dɪd][nɑ:t] [lʌv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['beɪsli] [en'devəd] [tuː; tə] ['kæri] [em 'iː][ɔ:f] . "
and I told you I did not love you , you basely endeavored to carry me off . "

和 我 讲述 你 我 做过 不是 爱 你 , 你 卑鄙地 努力 到 携带 我 离开 . "

我已经告诉过你我不爱你, 你却卑鄙地企图把我掳走。

" [noʊ] , [ru:θ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] .
" No , Ruth , I have not forgotten .

" 不 , 露丝 , 我 有 不是 被遗忘的 .

“不，露丝，我没有忘记。”

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ][ɪk'skju:s] .
I loved you , and that must be my excuse .

我 喜爱 你 , 和 那 必须 是 我的 原谅 .

我爱你, 这大概就是我的借口了。

[aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] , [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][maɪ] [brɑɪd] , [ænd; ɐnd] — [fər'gɪv]
I longed to have you with me , to have you my bride , and — forgive

我 渴望 到 有 你 和 我 , 到 有 你 我的 新娘 , 和 — 原谅

[em 'iː] ,
me ,

我 ,

我渴望你陪伴在我身边, 渴望你成为我的新娘, 而且——请原谅我,

[ru:θ] — [aɪ][wʌz; wəz][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [maɪ]
Ruth — I was mad enough to think that I might persuade you to become my

露丝 — 我 曾是 疯狂的 足够的 到 思考 那 我 可能 说服 你 到 变得 我的

[waɪf] . "
wife . "

妻子 . "

露丝——我当时真是疯了, 竟然妄想能说服你嫁给我。

" [maɪ] [kən'sent] ['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [baɪ] [fɔ:rs] , ['li:ʊʊ] ['rændɔlf] ; [bʌt; bət] , [ðɪs] [ɪz]
" My consent never could have been won by force , Leo Randolph ; but , this is

" 我的 同意 绝不 可以 有 到过 韩元 经过 力量 , 狮子座 兰道夫 ; 但 , 这 是

[aɪd(ə)l] ,
idle ,

闲置的 ,

“我的同意绝不可能通过武力获得, 利奥·兰道夫; 但是, 这都是空谈。”

[tuː; tə] [ðʌs] [stænd][ænd; ɐnd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
to thus stand and talk with you .

到 因此 站立 和 讲话 和 你 .

于是我站起来和你交谈。

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ] [fi:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['i:v(ə)l] [kə'rɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃ'ʊʊzn] .
Believe me , I feel for you in the evil career you have chosen .

相信 我 , 我 感觉 为了 你 在 这 邪恶的 职业 你 有 选定 .

相信我, 我对你选择的这条邪恶职业深表同情。
[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n]
But I must hasten , for the night is coming on
但 我 必须 趋 , 为了 这 夜晚 是 未来 在
但我必须加快脚步, 因为夜幕即将降临。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈfu:lɪʃ] [tu:; tə] [ˈventʃər] [ðʌs] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .
and I was foolish to venture thus far from the fort .
和 我 曾是 愚蠢 到 风险投资 因此 远的 从 这 堡 .
我真是太愚蠢了, 竟然冒险离开堡垒这么远。

" [ru:θ] [ə'temptɪd] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n] ,
" **Ruth attempted to ride on ,**
" 露丝 尝试过 到 骑 在 ,
露丝试图继续骑上去,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] [sti:l] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ˈfɜ:rmli][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][reɪn] [waɪl] [hi:; hi] [æskt] :
but the outlaw chief still kept his hand firmly upon her rein while he asked :
但 这 取缔 首席 仍然 保留 他的 手 牢牢 之上 她 缰绳 尽管 他 问 :
但那位亡命之徒的首领一边问道, 一边仍然紧紧地抓着缰绳:

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ðʌs] [fɑ:r][frʌm; frəm][jʊr; jər][kæmp] , [ænd; ənd][ə'loʊn] ? "
" **How is it you are thus far from your camp , and alone ? "**
" 如何 是 它 你 是 因此 远的 从 你的 营 , 和 独自的 ? "
“你为何离营地如此之远, 而且孤身一人? ”

" [aɪ] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd] .
" **I came out with my father and brother for a ride .**
" 我 来了 出去 和 我的 父亲 和 兄弟 为了 一个 骑 .
“我和父亲、哥哥一起出来兜风。”

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈɪndiəns] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt] , [-]
They discovered traces of Indians near the fort , [186]
他们 发现 痕迹 的 印度人 靠近 这 堡 , [-]
他们在堡垒附近发现了印第安人的痕迹[186]

[ænd; ənd][roʊd][ɑ:n][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ˈtelɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [hæf][ə; eɪ]
and rode on to investigate , telling me to return , for I was not half a
和 骑 在 到 调查 , 讲述 我 到 返回 , 为了 我 曾是 不是 一半 一个
[maɪl] [ə'weɪ] .
mile away .
英里 离开 .

然后骑马继续前去查看, 并告诉我返回, 因为我离那里还不到半英里。

[aɪ][lɔ:st][maɪ][roʊd] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][dʒʌst] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][maɪ] [wei] [bæk] [leɪ] [θru:] [ðɪs]
I lost my road , and only just now discovered that my way back lay through this
我 丢失的 我的 路 , 和 仅有的 只是 现在 发现 那 我的 方式 后退 躺 通过 这
[ɡʌlt] .
gulch .
峡谷 .

我迷路了, 直到现在才发现回去的路就在这条峡谷里。

" [ə'gen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɜ:dʒd] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [ˈfɔ:rwəd] , [jet] [ðə; ði] [tʃi:f] [held] [hɪm; ɪm][ˈfɜ:rmli][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ]
" **Again she urged her horse forward , yet the chief held him firmly in his strong**
" 再次 她 敦促 她 马 向前 , 然而 这 首席 握住 他 牢牢 在 他的 强的
[græsp] .
grasp .
抓牢 .

“她再次催马向前, 但酋长牢牢地控制住了它。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈrændɒlf] , [wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈliːs] [maɪ][ˈbraɪd(ə)l][reɪn] ? ” [sed] [ruːθ] , [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] .
“ **Mr . Randolph , will you release my bridle rein ?** ” **said Ruth , in a firm voice .**
“ 先生 : 兰道夫 , 将要 你 发布 我的 轡 缰绳 ? ” 说 露丝 , 在 一个 公司 嗓音 :
“ 兰道夫先生, 请您松开我的缰绳好吗? ”露丝坚定地说。

“ [mɪs] [ˈræmzi] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] — [hoʊld] !
“ **Miss Ramsey , I will not — hold !**
“ 错过 拉姆齐 , 我 将要 不是 — 抓住 !
“ 拉姆齐小姐, 我不会——等等! ”

[hɪr] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [hiːd] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈdespərət] [mæn]
Hear me , and heed — you are in my power , and I am a desperate man
听到 我 , 和 注意 — 你 是 在 我的 力量 , 和 我 是 一个 绝望的 男人
:
:
:

听着, 注意了——你现在掌握在我的手中, 而我是一个走投无路的人。
[goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈwɪlɪŋli] ; [brɪˈkʌm] [maɪ][waɪf] ,
Go with me willingly ; become my wife ,
去 和 我 心甘情愿 ; 变得 我的 妻子 ,
心甘情愿地跟我走; 成为我的妻子,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈlɪŋkwɪ] [maɪ][ˈiːv(ə)l][laɪf][ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][juː; jʊ][əˈloʊn] ; [rɪˈfjuːz] , [ænd; ənd] —
and I will relinquish my evil life and live for you alone ; refuse , and —
和 我 将要 放弃 我的 邪恶的 生活 和 居住 为了 你 独自的 ; 拒绝 , 和 —
— “
— “
— “

我将放弃罪恶的生活, 只为你而活; 拒绝, 并且——”
“ [juː; jʊ] [pliːd] [ɪn][veɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈrændɒlf] ;
“ **You plead in vain , Mr . Randolph ;**
“ 你 恳求 在 徒劳 , 先生 : 兰道夫 ;
“ 兰道夫先生, 你的请求是徒劳的;

[jʊr; jər][ˈiːv(ə)l][laɪf][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [pʊt] [aʊt] [ˈevri] [spɑːrk][ʌv; əv][rɪˈgɑːrd][aɪ][ˈevər] [felt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
your evil life has already put out every spark of regard I ever felt for you .
你的 邪恶的 生活 有 已经 放 出去 每一个 火花 的 看待 我 曾经 毛毡 为了 你 .
你邪恶的一生已经彻底熄灭了我曾经对你产生的所有好感。

[əˈgen] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈliːs] [maɪ][reɪn] . “
Again I ask you to release my rein . ”
再次 我 问 你 到 发布 我的 缰绳 : “
我再次请求你放开我的缰绳。

“ [ænd; ənd] [əˈgen] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
“ **And again I say I will not .**
“ 和 再次 我 说 我 将要 不是 :
我再次声明, 我不会。

[mɔːr] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [braɪd] , [juː; jʊ][fæl; fəl][biː; bi][æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [wʌn] . “
More — if you will not be a willing bride , you shall be an unwilling one . ”
更多的 — 如果 你 将要 不是 是 一个 愿意的 新娘 , 你 将 是 一个 不情愿 — : “
而且——如果你不愿意做个心甘情愿的新娘, 那你注定会是个不情愿的新娘。”

“ [ɡɑːd][hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][em ˈiː] !
“ **God have mercy upon me !**
“ 上帝 有 怜悯 之上 我 !
“ 上帝啊, 怜悯我吧! ”

” [groʊn] [pʊr] [ru:θ] [æz; əz][i:; ji] [ri:ld] [æz; əz] [ɪf][ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['sæd(ə)] . [“ groaned poor Ruth as she reeled as if about to fall from her saddle . [“ 呻吟 贫穷的 露丝 作为 她 卷曲 作为 如果 关于 到 落下 从 她 鞍 . [-]] **187**] -]

“可怜的露丝呻吟着，她踉跄了一下，好像要从马鞍上摔下来似的。 [187]

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'faɪv] . **CHAPTER XXXV** . 章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [ˈænsər] [kraɪ] . **THE ANSWERED CRY** . 这 回答 哭 .

回应的呼喊。

[ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ðæt] [fel] [ˈwɪrdli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈhɔ:ntɪd] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][sæd] **The moonlight that fell weirdly upon the Haunted Valley , and lighted up the sad** 这 月光 那 跌倒 奇怪的 之上 这 闹鬼的 谷 , 和 照明 向上 这 伤心 [si:n] [ˈnæktɪd] [ðer; ðər] , **scene enacted there** , 场景 已颁布 那里 ,

月光诡异地洒落在闹鬼的山谷上，照亮了那里上演的悲惨景象。

[ˈɔ:lsoʊ][kæst][ɪts] [ˈsɪlvəri] [ˈreɪdiəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪt] [tʃi:f] . **also cast its silvery radiance upon the mountain hut of the hermit chief** . 还 投掷 它是 银色 辐射 之上 这 山 小屋 的 这 隐士 首席 .

它也把银色的光辉洒在了隐士首领的山间小屋上。

[ˈpeɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʃ][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] , [ˈnɜ:rvəs] [tred] , [wʌz; wəz] [ɡreɪ] **Pacing to and fro in the moonlight , with quick , nervous tread , was Gray** 踱步 到 和 弗 在 这 月光 , 和 快的 , 紧张的 踏 , 曾是 灰色的 [tʃi:f] , [hɪz; ɪz] [braʊ] [dɑ:rk] , **Chief , his brow dark** , 首席 , 他的 眉头 黑暗的 ,

月光下，灰酋长来回踱步，步伐急促而紧张，眉头紧锁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [set] [stɜ:rn][ænd; ənd][hɑ:rd] . **and his lips set stern and hard** . 和 他的 嘴唇 放 船尾 和 难的 .

他的嘴唇紧抿，表情严肃而僵硬。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [brɪ'fɔ:r] [waɪt] [ˈsleɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [wɪt] **A few moments before White Slayer and his chiefs had left a council which** 一个 很少 时刻 前 白色的 杀手 和 他的 酋长们 有 左边 一个 理事会 哪个 [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ɪk'stɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpeɪlfɛɪs] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] . **had determined a deadly extermination of every paleface in the Black Hills** . 有 决定 一个 致命 灭绝 的 每一个 苍白脸 在 这 黑色的 丘陵 .

就在不久前，白杀手和他的酋长们离开了一个会议，该会议决定对黑山地区的所有白人进行彻底的灭绝。

[ɡreɪ] [tʃi:f] [hæd; həd] [bɪn] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈsleɪə] , **Gray Chief had been pleased with the decision of White Slayer** , 灰色的 首席 有 到过 高兴 和 这 决定 的 白色的 杀手 ,

灰袍酋长对白袍杀手的决定感到满意。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɔ:l] [waɪt] [men][wɜ:r; wər] [ˈenəmi] , **for to him all white men were enemies** , 为了 到 他 全部 白色的 男人 是 敌人 ,

因为在他眼里，所有白人都是敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈmaɪnərz] [ˈperiʃ] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .
and he desired that not only should the miners perish , but also the outlaws .
和 他 想要的 那 不是 仅有的 应该 这 矿工 沦 , 但 还 这 亡命之徒 .

他希望不仅矿工们丧命，就连不法之徒也难逃一死。

[ɪn] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][ˈkænzəs]
In that council it had been decided that they should seem to agree to Kansas
在 那 理事会 它 有 到过 决定 那 他们 应该 似乎 到 同意 到 堪萨斯州
[ˈkɪŋz] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈlaɪəns] ,
King's arrangement for an alliance ,
国王学院 安排 为了 一个 联盟 ,

在那次会议上，他们决定表面上同意堪萨斯国王提出的结盟方案。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [dɪsˈɑːrm] [səˈspɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðer; ðər]
and by so doing disarm suspicion , and get him and his men in their
和 经过 所以 正在做 解除武装 怀疑 , 和 得到 他 和 他的 男人 在 他们的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

这样做可以消除猜疑，并使他和他的手下落入自己的掌控之中。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][nɑːtɪ][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd]
After that the Sioux warriors were to fall upon them and not a man should
后 那 这 苏族 战士 是 到 落下 之上 他们 和 不是 一个 男人 应该
[ɪˈskeɪp] — [noʊ] ,
escape — no ,
逃脱 — 不 ,

之后，苏族战士将向他们发起进攻，没有一个人能够逃脱——不，

[nɑːtɪ][wʌn] , [swɔːr] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [tʃiːf] .
not one , swore the hermit chief .
不是 一 , 发誓 这 隐士 首席 .

“一个也没有，”隐士首领发誓道。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wʊd] - [biː; bi][ˈælaɪz] ,
Having thus disposed of their would - be allies ,
拥有 因此 处置 的 他们的 会 - 是 盟国 ,

就这样除掉了他们潜在的盟友之后，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kʊd; kəd][ɑːrm] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈweɪpənz] [ˈteɪkən]
it was believed that the Indians could arm themselves with the weapons taken
它 曾是 相信 那 这 印度人 可以 手臂 他们自己 和 这 武器 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] ,
from the outlaws ,
从 这 亡命之徒 ,

人们认为印第安人可以利用从不法之徒手中缴获的武器武装自己。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [wɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [kæmps][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] .
and then make war upon the two camps of the invaders .
和 然后 制作 战争 之上 这 二 营地 的 这 入侵者 .

然后向入侵者的两大阵营发动战争。

[ðə; ði][oʊld][ˈhɜːrmɪt] [ˈtʃʌklɪd] [ˈɡliːfəli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][plænz] ,
The old hermit chuckled gleefully as he thought over his plans ,
这 老的 隐士 轻笑 兴高采烈地 作为 他 想法 超过 他的 计划 ,

老隐士一边想着自己的计划，一边得意地轻笑起来。

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ˈiːɡərli] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and saw how eagerly the Indians had agreed to them .
和 锯 如何 急切地 这 印度人 有 同意 到 他们 .

并看到印第安人多么欣然同意了他们的提议。

[ˈjet] , [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊ] [stəd] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈevri]
Yet , had he known , within the cabin window stood one who had heard every
然而 , 有 他 已知 , 之内 这 舱 窗户 站立 一 WHO 有 听到 每一个
[əˈreɪndʒmənt] [meɪd] ,
arrangement made ,
安排 制成 ,

然而, 如果他知道, 小屋的窗户里站着一个人, 他已经听到了所有的安排, 那该多好啊!

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlɜːrniŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kəd; kəd] , [əˈroʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈætɪtuːd] [-]
and after learning all she could , arose from her crouching attitude [188]
和 后 学习 全部 她 可以 , 出现 从 她 蹲伏 态度 [-]

在了解了所有能了解的情况之后, 她从蹲伏的姿势中站了起来[188]

[ænd; ənd] [stəʊl] [əˈweɪ] .
and stole away .
和 偷窃 离开 .

然后偷偷溜走了。

[ɪf] [ðə; ði][ˈhɜːrmit][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði]
If the hermit had known this , he would not have walked the ledge in the
如果 这 隐士 有 已知 这 , 他 会 不是 有 步行 这 壁架 在 这
[ˈmuːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

如果隐士知道这一点, 他就不会在月光下走过悬崖边了。

[ˈgloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][daɪəˈbɔːlɪk(ə)] [ɪnˈven(ə)n] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpeɪlfɛɪs] [huː]
gloating over his diabolical invention to rid the Black Hills of every paleface who
幸灾乐祸 超过 他的 邪恶的 发明 到 摆脱 这 黑色的 丘陵 的 每一个 苍白脸 WHO
[hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðər; ðər] [ʌnˈnoʊn] [ˈfæstnəs] .
had invaded their unknown fastnesses .
有 入侵 他们的 未知 坚固性 .

他得意洋洋地炫耀着自己邪恶的发明, 目的是将所有入侵黑山秘境的白人清除出去。

[ˈæftər] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [pɜːrɪ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm]
After parting with Buffalo Bill , Pearl had returned home and learned from
后 离别 和 水牛 账单 , 珍珠 有 返回 家 和 学习 从
- , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] ,
Valleolo , the Indian woman ,
- , 这 印度 女士 ,

与布法罗·比尔告别后, 珀尔回到了家乡, 并从印第安妇女瓦莱奥洛那里学到了东西。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈsemb(ə)] [æt; ət] [wʌns] .
that the chiefs were to assemble at once .
那 这 酋长们 是 到 集合 在 一次 .

各酋长立即集合。

[ˈɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [sɪˈkriːtɪd] [hɜːrˈself][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈæmbʊʃ] [ˈlɜːrɪd]
Instantly she secreted herself in her room , and from her ambush learned
即刻 她 分泌物 她自己 在 她 房间 , 和 从 她 伏击 学习
[ðər; ðər][plænz] ,
their plans ,
他们的 计划 ,

她立刻躲进自己的房间, 伺机打探他们的计划。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈkævərən] , [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən]
after which she hurried away through the cavern , descended the hills to the Indian
后 哪个 她 慌忙 离开 通过 这 洞穴 , 下降 这 丘陵 到 这 印度
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

之后她匆匆穿过洞穴, 下山来到印第安村庄。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔ:rs] [wɪt] [waɪt] ['sleɪə] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ɪn][ˈbæt(ə)l]
and quickly mounted a splendid horse which White Slayer had captured in battle
和 迅速地 安装 一个 灿烂 马 哪个 白色的 杀手 有 捕获 在 战斗
[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and presented to her .
和 呈现 到 她 .
她迅速骑上了一匹骏马，这匹马是白衣杀手在战斗中俘获并赠予她的。

[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃi:; ʃɪ] [ðen] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] [ˈvælɪz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] ,
Like the wind she then rode through the valleys and over the hills ,
喜欢 这 风 她 然后 骑 通过 这 山谷 和 超过 这 丘陵 ,
她像风一样，穿过山谷，翻越山丘。
[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ræmzi] ['set(ə)lmənt] ,
directing her course toward the Ramsey settlement ,
导演 她 课程 朝向 这 拉姆齐 沉降 ,
她朝着拉姆齐定居点的方向驶去，

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [derd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ˈloʊər] ['kænjən][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnərz] .
as she dared not take the lower cañon leading to the fort of the miners .
作为 她 敢于 不是 拿 这 降低 峡谷 领导 到 这 堡 的 这 矿工 .
因为她不敢走通往矿工堡垒的下峡谷。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃi:; ʃɪ] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] ['peɪlfeɪsɪz]
At length she drew near the spot where she had been told the palefaces
在 长度 她 画 靠近 这 点 在哪里 她 有 到过 讲述 这 苍白面孔
[wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] ,
were encamped ,
是 营地 ,
最后，她来到了据说白人扎营的地方附近。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['næroʊ] [ɡʌlt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [fɔ:rt] ,
and was just turning into the narrow gulch leading to the stockade fort ,
和 曾是 只是 转弯 进入 这 狭窄的 峡谷 领导 到 这 栅栏 堡 ,
正要拐进通往栅栏堡垒的狭窄沟壑，

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][fɔ:r; fər][help] .
when she heard a loud cry for help .
什么时候 她 听到 一个 大声 哭 为了 帮助 .
她听到一声响亮的求救声。

“ [help] , [help] !
” Help , help !
” 帮助 , 帮助 !
“救命，救命！ ”

[oʊ] , ['hev(ə)n] , [seɪv] [em 'i:] !
Oh , Heaven , save me !
哦 , 天堂 , 节省 我 !
老天爷啊，救救我！

“ [ə'gen] [ræn] [ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [vɔɪs] .
” again rang the cry , and in a woman's voice .
” 再次 响铃 这 哭 , 和 在 一个 女性的 嗓音 .
“又响起了一声哭喊，而且是一个女人的声音。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪvnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪtʃər] , [pɜ:rl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dæʃ] [æt; ət][wʌns]
With the impulsiveness of her nature , Pearl was about to dash at once
和 这 冲动 的 她 自然 , 珍珠 曾是 关于 到 短跑 在 一次
[tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] ,
to the rescue ,
到 这 救援 ,
珀尔生性冲动，几乎就要立刻冲过去救人了。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [huːf] .
when there came the sound of coming hoofs .
什么时候 那里 来了 这 声音 的 未来 蹄子 .

这时传来马蹄声。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] , [ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɡʌlt] , [ʃiː; ʃɪ] [brˈheld] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
The next instant , riding up the gulch , she beheld two horses bearing a man and
这 下一个 立即的 , 骑术 向上 这 峡谷 , 她 观看 二 马匹 轴承 一个 男人 和
[ə; eɪ][gɜːrl] ,
a girl ,
一个 女孩 ,

下一刻, 她骑马沿着山沟向上走, 看到两匹马驮着一个男人和一个女孩。

[ðə; ði][mæn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][ˈfɜːrmlɪ][ɪn][hɜːr; hər][ˈsæd(ə)] ,
the man holding the girl firmly in her saddle ,
这 男人 保持 这 女孩 牢牢 在 她 鞍 ,
男人牢牢地把女孩扶在马鞍上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈgræspɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][reɪn] [ʌv; əv]
and at the same time grasping with his other hand the bridle rein of
和 在 这 相同的 时间 抓握 和 他的 其他 手 这 辔 缰绳 的
[hɜːr; hər] [hɔːrs] .
her horse .
她 马 .

同时, 他的另一只手抓住了她马的缰绳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkænzəs] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ruːθ] [ˈræmzi] .
They were Kansas King and Ruth Ramsey .
他们 是 堪萨斯州 国王 和 露丝 拉姆齐 .

他们是堪萨斯·金和露丝·拉姆齐。

[ɪnfˈjʊəriətɪd][baɪ][hɜːr; hər][rɪˈfjuːz(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [tʃiːf] [-]
Infuriated by her refusal of his love , the outlaw chief [189]
愤怒的 经过 她 拒绝 的 他的 爱 , 这 取缔 首席 [-]

因她拒绝他的爱而恼怒的亡命之徒首领[189]

[wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ]
was bearing the girl by force to his camp , in spite of her heart - rending
曾是 轴承 这 女孩 经过 力量 到 他的 营 , 在 尽管如此 的 她 心 - 渲染
[kraɪz] [fɔːr; fər] [help] .
cries for help .
哭泣 为了 帮助 .

尽管女孩发出撕心裂肺的求救声, 他还是强行把她带回了自己的营地。

“ [hoʊld] !
” **Hold !**
” 抓住 !

“抓住!

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
” **The voice was that of a woman ,**
” 这 嗓音 曾是 那 的 一个 女士 ,

“那声音是个女人的声音,

[jet] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][stɜːrn][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [rɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [tʃiːf]
yet it had in it a stern and determined ring that brought the robber chief
然而 它 有 在 它 一个 船尾 和 决定 戒指 那 带来 这 强盗 首席
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔːlt] .
and his captive to a sudden halt .
和 他的 俘虏 到 一个 突然 停止 .

然而, 它却带着一种严厉而坚定的语气, 让强盗头子和他的俘虏突然停了下来。

[brɪfɔːr] [ðem; ðəm] , [ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈraɪf(ə)] [ˈlævəld] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd]
Before them , seated upon her horse , with her rifle leveled at the broad
前 他们 , 坐着 之上 她 马 , 和 她 步枪 平整 在 这 广阔
[brɛst] [ʌv; əv][ˈkænzəs] [kɪŋ] ,
breast of Kansas King ,
胸部 的 堪萨斯州 国王 ,
在他们面前, 她骑在马上, 步枪对准堪萨斯国王宽阔的胸膛,

[wʌz; wəz] [pɜːrɪ] , [ðə; ði][meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
was Pearl , the Maid of the Hills .
曾是 珍珠 , 这 女佣 的 这 丘陵 .
她是山丘少女珀尔。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈkænzəs] [kɪŋ] [druː] [reɪn] .
At the command Kansas King drew rein .
在 这 命令 堪萨斯州 国王 画 缰绳 .
堪萨斯国王下令勒缰。

“ [wel] , [gɜːrɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ **Well , girl , what do you want ?**
“ 出色地 , 女孩 , 什么 做 你 想 ?
“姑娘, 你想要什么? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .
他问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][raɪd][ɑːn][ænd; ənd] [liːv] [ðæt] [gɜːrɪ][əˈloʊn] , “ [ˈfɜːrmlɪ] [rɪˈplaɪd] [pɜːrɪ] .
“ **That you ride on and leave that girl alone , “ firmly replied Pearl .**
“ 那 你 骑 在 和 离开 那 女孩 独自的 , “ 牢牢 回复 珍珠 .
“你继续骑车, 别再打扰那个女孩了。”珀尔坚定地回答道。

“ [hɑː] ! [ə; eɪ][stɜːrn] [kəˈmænd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [swiːt] [lɪps] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [rɪˈfjuːz] ? ”
“ **Ha ! a stern command from such sweet lips ; but what if I refuse ? “**
“ 哈 ! 一个 船尾 命令 从 这样的 甜的 嘴唇 ; 但 什么 如果 我 拒绝 ? ”
“哈! 如此甜美的嘴唇竟发出如此严厉的命令; 但如果我拒绝呢? ”

“ [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . ”
“ **I will kill you . “**
“ 我 将要 杀 你 . ”
“我会杀了你。”

“ [ˈhɑːrʃər] [stɪl] , [maɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbjuːtɪ] ; [bʌt; bət][jɔːr; jər][eɪm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] — —
“ **Harsher still , my mountain beauty ; but your aim may not be true , and — —**
“ 更严厉 仍然 , 我的 山 美丽 ; 但 你的 目的 可能 不是 是 真的 , 和 — —
“
“
“
“我的山中美人, 你还要更加冷酷; 但你的目标或许并不真实, 而且——”

“ [wʌŋ] [weɪv] [ʌv; əv][maɪ][hænd] , [ˈkænzəs] [kɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][aʊt] [haʊ] [truː] [ɪz][maɪ]
“ **One wave of my hand , Kansas King , and you might find out how true is my**
“ 一 海浪 的 我的 手 , 堪萨斯州 国王 , 和 你 可能 寻找 出去 如何 真的 是 我的
[eɪm] .
aim .
目的 .
“堪萨斯国王, 我只需挥一下手, 你就会知道我的枪法有多准了。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [fuːl] , [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] [ʌnpɹəˈtektɪd] ?
Do you think I am a fool , to come this far from my home unprotected ?
做 你 思考 我 是 一个 傻子 , 到 来 这 远的 从 我的 家 未受保护 ?
你以为我是傻子吗, 才会毫无防备地远道而来?

“ [pɜ:rl] [spʊʊk] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɒrɪz] [æt; ət][hɜ:r; hər] [bæk] .
“ **Pearl spoke as though there were a hundred warriors at her back .**
“ 珍珠 辐 作为 尽管 那里 是 一个 百 战士 在 她 后退 .
“珀尔说话的语气，仿佛背后有上百名战士在保护她。”

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [tʃi:f] [glɑ:nst] ['sʌmwʌt] ['nɜ:rvəsli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ,
The outlaw chief glanced somewhat nervously around , and ,
这 取缔 首席 瞥了一眼 有些 紧张地 大约 , 和 ,
亡命之徒首领有些紧张地环顾四周，然后

['daʊtləs] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] [dɪd] [kən'si:l] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['red,skɪnz] , [hi:; hi] [sed] :
doubtless believing that the rocks and trees did conceal innumerable redskins , he
毫无疑问 相信 那 这 岩石 和 树木 做过 隐藏 无数 红皮队 , 他
said :
说 :

他无疑相信岩石和树木中藏匿着无数印第安人，于是说道：
“ [ju:; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [kɑ:rd] , [fer] [pɜ:rl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
“ **You hold the winning card , fair Pearl of the Hills .**
“ 你 抓住 这 获胜 卡片 , 公平的 珍珠 的 这 丘陵 .
“你手握制胜牌，美丽的山丘之珠。”

[aɪ] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [swi:t] [lɪps] ,
I yield to the command of sweet lips ,
我 屈服 到 这 命令 的 甜的 嘴唇 ,
我臣服于甜唇的命令，

[wɪtʃ] [jet] [aɪ] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ʌn'kaɪnd][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .
which yet I may punish for their unkind words with a kiss .
哪个 然而 我 可能 惩治 为了 他们的 不友善 字 和 一个 吻 .
不过，我或许会用一个吻来惩罚他们无礼的言语。

[ru:θ] ['ræmzi] , [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] .
Ruth Ramsey , we will meet again .
露丝 拉姆齐 , 我们 将要 见面 再次 .
露丝·拉姆齐，我们还会再见的。

[fer] [meɪdz] , [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] ['i:vnɪŋ] .
Fair maids , I bid you good evening .
公平的 女佣 , 我 出价 你 好的 晚上 .
美丽的姑娘们，晚上好。

“ [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [kɜ:rs] , ['kænzəs] [kɪŋ] [droʊv] [190]
“ **Then , with a muttered curse , Kansas King drove [190]**
“ 然后 , 和 一个 低声说道 诅咒 , 堪萨斯州 国王 驾驶 [190]
然后，堪萨斯国王低声咒骂着，驾车[190]

[hɪz; ɪz][spɜ:rz] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
his spurs deep into the flanks of his horse ,
他的 马刺 深的 进入 这 侧翼 的 他的 马 ,
他的马刺深深刺入马的肋部，

[ænd; ənd] [dæft] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] [æt; ət][ə; eɪ][mæd] [spi:d] .
and dashed away up the gulch at a mad speed .
和 虚线 离开 向上 这 峡谷 在 一个 疯狂的 速度 .
然后以惊人的速度冲进了山沟。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ræt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔ:səz] [hu:f] [daɪd] [ə'weɪ] ,
Before the rattle of his horse's hoofs died away ,
前 这 嘎嘎作响 的 他的 马匹 蹄子 死亡 离开 ,
马蹄声尚未消失，

[ðer; ðər] [rɪˈzəʊndɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈkænjən][ðə; ði] [ˈhevi] [træmp][ʌv; əv] [ˈmeni] [fi:t] .
there resounded through the cañon the heavy tramp of many feet .
那里 回荡着 通过 这 峡谷 这 重的 流浪汉 的 许多 脚 .
峡谷中回荡着许多人沉重的脚步声。

[ɪn] [dɪsˈmeɪ] , [ru:θ] [kraɪd] :
In dismay , Ruth cried :
在 沮丧 , 露丝 哭 :
露丝惊恐地喊道:

“ [kʌm] ; [oʊ] , [kʌm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
“ **Come ; oh , come , for the Indians are coming !**
“ 来 ; 哦 , 来 , 为了 这 印度人 是 未来 !
“来吧，哦，来吧，印第安人来了！ ”

“ [pɜ:rl] [ˈlɪsnd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
“ **Pearl listened an instant , and then said :**
“ 珍珠 听着 一个 立即的 , 和 然后 说 :
珀尔听了一会儿，然后说道:

“ [noʊ] , [ðoʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɪndiəns] ,
“ **No , those are not Indians ,**
“ 不 , 那些 是 不是 印度人 ,
“不，那些不是印度人。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [hɪr] [ðə; ði][ˈaɪərŋ] [rɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ʌv; əv] [waɪt] [menz] [(ɑ:d] [ˈhɔ:rsɪz] ;
for I hear the iron ring against the rocks of white men's shod horses ;
为了 我 听到 这 铁 戒指 反对 这 岩石 的 白色的 男士 鞋子 马匹 ;
因为我听见了白人马蹄铁撞击岩石的声音;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [frendz] .
they are your friends .
他们 是 你的 朋友们 :
他们是你的朋友。

“ [bɪˈfɔ:r] [mɔ:ɹ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [faɪld] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]
“ **Before more could be said a long line of horsemen filed around a bend in the**
“ 前 更多的 可以 是 说 一个 长的 线 的 骑兵 已提交 大约 一个 弯曲 在 这
[ˈkænjən] .
cañon .
峡谷 .
还没等说完，一长队骑兵就沿着峡谷的拐弯处排成了一列。

[ˈweðər] [ˈfrendli] [ɔ:r][ˈhɑ:st(ə)l] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [flaɪ] . [-]
Whether friendly or hostile , it was then too late to fly . [191]
无论 友好的 或者 敌对的 , 它 曾是 然后 也 晚的 到 飞 . [-]
无论友好还是敌对，那时都太晚了，无法起飞。 [191]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .
第三十六章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈsæmz] [bɔɪz] .
UNCLE SAM'S BOYS .
叔叔 山姆的 男孩们 :
山姆大叔的男孩们。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['faɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [trɑ:t] [θru:] [ðə; ði]['kænjən]
The column of horsemen that was filing at a slow trot through the cañon
这 柱子 的 骑兵 那 曾是 备案 在 一个 慢的 小跑 通过 这 峡谷
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

沿着峡谷缓缓行进的骑兵队伍是：

[æz; əz] [pɜ:rl] [hæd; həd] [sed] , [naɪt]['indiəns] , [bʌt; bət] ['peɪlfeɪsɪz] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][kraɪ][ʌv; əv]
as Pearl had said , not Indians , but palefaces , and with a half cry of
作为 珍珠 有 说 , 不是 印度人 , 但 苍白面孔 , 和 和 一个 一半 哭 的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

正如珀尔所说，不是印第安人，而是白人，她半声欢呼道。

[ru:θ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tru:pəz] , [drest] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lɹi] .
Ruth saw that they were troopers , dressed in the uniform of United States cavalry .
露丝 锯 那 他们 是 骑警 , 穿着 在 这 制服 的 团结的 各州 骑兵 .

露丝看到他们是骑兵，穿着美国骑兵的制服。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɑ:drən][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔ:r] .
It was a squadron of less than a score .
它 曾是 一个 中队 的 较少的 比 一个 分数 .

这是一个人数不足二十人的中队。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [roʊd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ænd] ['dæʃɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz]
At their head rode a young and dashing officer of perhaps twenty - five years
在 他们的 头 骑 一个 年轻的 和 帅气 官 的 也许 二十 - 五 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] .
of age .
的 年龄 .

走在最前面的是一位年轻英俊的军官，大概二十五岁左右。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , ['wʊmən,lɑɪk] , [bəʊθ][ðə; ði]['gɜ:lz] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][su:'pɜ:rb][fɔ:rm] , ['splendɪd] [si:t] [ɪn]
At a glance , womanlike , both the girls took in his superb form , splendid seat in
在 一个 瞥一眼 , 姝 , 两个都 这 女孩们 采取 在 他的 高超 形式 , 灿烂 座位 在
[ðə; ði]['sæd(ə)] ,
the saddle ,
这 鞍 ,

只一眼，两个女孩都像女人一样，注意到他健硕的身形和在马鞍上威风凛凛的坐姿。

['stɑɪlɪ] ['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ænd] [brɔ:d] ['fəʊldəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ðer'ɑ:n] .
stylish uniform and broad shoulders , with the straps of a captain thereon .
时髦的 制服 和 广阔 肩膀 , 和 这 肩带 的 一个 队长 其上 .

时尚的制服，宽阔的肩膀，上面还有船长的肩章。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] , ['derɪŋ] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][dɑ:rk] , ['ɜ:rnɪst] [aɪz] , [ænd; ænd][fɜ:rm]
Then they saw his handsome , daring face , with its dark , earnest eyes , and firm
然后 他们 锯 他的 英俊的 , 大胆 脸 , 和 它是 黑暗的 , 认真 眼睛 , 和 公司
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

然后他们看到了他英俊而大胆的脸庞，他有着深邃而真挚的眼睛和坚定的嘴唇。

['feɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɑ:rk]['mʌstæf; mə'stæf] .
shaded by a dark mustache .
阴影 经过 一个 黑暗的 胡子 .

浓密的胡须遮住了他的脸。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈelɪɡənt] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd][ˈɪntuː;][hɪz; ɪz][fræŋk] ,
Certainly he was an elegant - looking young officer , and into his frank ,
当然 他 曾是 一个 优雅的 - 寻找 年轻的 官 , 和 进入 他的 坦率 ,
[ˈnoʊb(ə)l] [feɪs] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] ,
noble face the two girls ,
高贵 脸 这 二 女孩们 ,
他的确是一位相貌英俊的年轻军官，两个女孩被他坦率高贵的面容所吸引。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [geɪzd] [wɪð; wɪθ]
the daughter of the prairie , and the child of the hills , gazed with
这 女儿 的 这 草原 , 和 这 孩子 的 这 丘陵 , 凝视 和
[ædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [trʌst] .
admiration and trust .
钦佩 和 相信 .
草原之女，山丘之子，满怀钦佩和信任地凝视着。

[wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [ə; eɪ] [pliːzd] [sərˈpraɪz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə]
With surprise upon his features , a pleased surprise he did not attempt to
和 惊喜 之上 他的 特征 , 一个 高兴 惊喜 他 做过 不是 试图 到
[kənˈsiːl] ,
conceal ,
隐藏 ,
他脸上带着惊讶的神色，一种欣喜的惊喜，他并没有试图掩饰。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [druː] [reɪn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] ,
the young officer drew rein before the two girls ,
这 年轻的 官 画 缰绳 前 这 二 女孩们 ,
年轻军官在两个女孩面前拉起了缰绳。

[huːz] [ˈhɔːrsɪz] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]ˈkænjən] , [ænd; ənd] , [rɪˈspektfəli] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
whose horses stood side by side across the cañon , and , respectfully raising his
谁 马匹 站立 边 经过 边 穿过 这 峡谷 , 和 , 尊敬 提高 他的
[pluːmd] [hæt] , [sed] [ˈplezntli] :
plumed hat , said pleasantly :
羽毛 帽子 , 说 愉快 :
他的马匹并排停在峡谷对面，他恭敬地举起羽饰帽，和蔼地说：

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] — [ˈmiːtɪŋ] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ðiːz] [waɪld] [hɪlz] . ”
“ **This is an unlooked - for pleasure — meeting ladies in these wild hills .** ”
“ 这 是 一个 未曾注意的 - 为了 乐趣 — 会议 女士们 在 这些 荒野 丘陵 . ”
“这是意想不到的乐趣——在这些荒野山丘中邂逅佳人。”
“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈpleʒər] , [sɜːr] , [tuː; tə][juː ˈes] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ **And a particular pleasure , sir , to us , at least to me ,**
“ 和 一个 特别的 乐趣 , 先生 , 到 我们 , 在 至少 到 我 ,
“先生，这对我们来说，至少对我而言，是一种特别的荣幸。”

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [ˈtruːpəz] [hɪr] , “ [rɪˈplaɪd] [ruːθ] .
for there is certainly need for you and your troopers here , ” replied Ruth .
为了 那里 是 当然 需要 为了 你 和 你的 骑警 这里 , “ 回复 露丝 .
“这里确实需要你和你的士兵，”露丝回答道。

[pɜːrəl] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [əˈgen] [sed] : [-]
Pearl remained silent , and the young captain again said : [192]
珍珠 剩余 沉默的 , 和 这 年轻的 队长 再次 说 : [-]
珀尔保持沉默，年轻的船长又说道：[192]

“ [maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː;] [ðiːz] [hɪlz] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ɔːl] [waɪt] [ˈsetləz] .
“ **My instructions were to come into these hills and protect all white settlers .**
“ 我的 指示 是 到 来 进入 这些 丘陵 和 保护 全部 白色的 定居者 .
“我的任务是来到这些山里，保护所有白人定居者。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪr] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ruːd] [ˈmaɪnərz] — [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ˈeni] [ˈleɪdɪz] . “
I expected to find here a band of rude miners — certainly not any ladies .”
我 预期的 到 寻找 这里 一个 乐队 的 粗鲁的 矿工 — 当然 不是 任何 女士们 . ”

我原以为会在这里遇到一群粗鲁的矿工——当然没想到会遇到任何女士。

“ [aɪ] , [sɜːr] , [eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈræmzi] , ” [sed] [ruːθ] .
“ **I , sir , am the daughter of Captain Ramsey ,** ” **said Ruth .**
” 我 , 先生 , 是 这 女儿 的 队长 拉姆齐 , ” 说 露丝 .
“先生，我是拉姆齐船长的女儿，”露丝说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈsetləz] [huː] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ]
“ **He is the leader of a small party of settlers who came here to establish**
” 他 是 这 领导者 的 一个 小的 派对 的 定居者 WHO 来了 这里 到 建立
[ˈhoʊmz] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][dɪg][fɔːr; fər][ɡoʊld] ;
homes and also dig for gold ;
房屋 和 还 挖 为了 金子 ;
“他是一小群定居者的领袖，他们来到这里建立家园，同时也开采黄金；

[ðɪs] [gɜːrli][aɪ] [ˈnevər] [met] [ʌnˈtɪl] [ten] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] ,
this girl I never met until ten minutes ago ,
这 女孩 我 绝不 遇见 直到 十 分钟 前 ,
这个女孩，我十分钟前才第一次见到她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [feɪt] — [ə; eɪ] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [deθ] [wʌz; wəz]
when she saved me from a terrible fate — a fate to which death was
什么时候 她 已保存 我 从 一个 糟糕的 命运 — 一个 命运 到 哪个 死亡 曾是
[ˈprefrəb(ə)] .
preferable .
优选 .
她把我从可怕的命运中救了出来——那种命运我宁愿去死。

“ [ruːθ] [ˈræmzi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɜːrniːstnəs] .
” **Ruth Ramsey spoke with exceeding earnestness .**
” 露丝 拉姆齐 辐 和 超过 认真 .
露丝·拉姆齐说话时语气极其认真。

“ [ɪnˈdiːd] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] .
“ **Indeed !** ” **exclaimed the young officer .**
” 的确 ! ” 惊呼 这 年轻的 官 .
“确实如此！”年轻的军官惊呼道。

“ [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [ðen] , [dʌz] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][jər; jər] [ˈset(ə)lmənt] .
“ **This young lady , then , does not belong to your settlement .**
” 这 年轻的 女士 , 然后 , 做 不是 属于 到 你的 沉降 .
“那么，这位年轻女士不属于你们的定居点。”

[kæn; kən][ðər; ðər][biː; bi] [əˈnʌðər] [bənd][ʌv; əv] [ˈsetləz] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] ?
Can there be another band of settlers in these hills ?
能 那里 是 其他 乐队 的 定居者 在 这些 丘陵 ?
这些山丘上是否还会有另一批定居者？

“ [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪʃ(ə)n][əˈpɑːn] [pɜːrliːz] [ˈlʌvli]
“ **He asked the question with surprise , gazing with admiration upon Pearl's lovely**
” 他 问 这 问题 和 惊喜 , 凝视 和 钦佩 之上 珍珠的 迷人的
[feɪs] .
face .
脸 .
他惊讶地问出了这个问题，同时满怀爱慕地凝视着珀尔美丽的脸庞。

[pɜ:rl] [flʌft] ['slartli] , [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r'self][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑ:rd(ə)nt]['noʊtɪs] , [ænd; ənd]
Pearl flushed slightly , to find herself the object of such ardent notice , and
珍珠 配 轻微地 , 到 寻找 她自己 这 目的 的 这样的 热心 注意 , 和
[rɪ'plaid] :
replied :
回复 :

珀尔发现自己成为如此热情关注的对象，脸颊微微泛红，回答道：

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] ['peɪl,feɪsɪz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
“ **I was on my way to warn the palefaces of danger ,**
“ 我 曾是 在 我的 方式 到 警告 这 苍白面孔 的 危险 ,

“我当时正要去警告那些白人危险来临，

[wen] [aɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['leɪdɪ][ænd; ənd]['kænzəs] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ,
when I came suddenly upon this lady and Kansas King , the outlaw ,
什么时候 我 来了 突然 之上 这 女士 和 堪萨斯州 国王 , 这 取缔 ,

当我突然遇到这位女士和堪萨斯国王，那个亡命之徒时，

[hu:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rsɪŋ] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] . “
who was forcing her to accompany him .”
WHO 曾是 强制 她 到 陪伴 他 . “

他强迫她陪他一起去。

“ [wɔ:rn][ðə; ði] ['peɪl,feɪsɪz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ?
“ **Warn the palefaces of danger ?**
“ 警告 这 苍白面孔 的 危险 ?

“警告白人危险？ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ə; eɪ] ['peɪlfeɪs] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['soʊldʒər] .
Are you not a paleface ? ” asked the astonished soldier .
是 你 不是 一个 苍白脸 ? ” 问 这 惊讶 士兵 .

“你不是白人吗？ ”惊讶的士兵问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['peɪlfeɪs] , [jes] .
“ **I am a paleface , yes .**
“ 我 是 一个 苍白脸 , 是的 .

“是的，我是个白人。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['gouɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['setləz] [ðæt] [waɪt]
But I cannot say more than that I was going to tell the settlers that White
但 我 不能 说 更多的 比 那 我 曾是 去 到 告诉 这 定居者 那 白色的
['sleɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɑ:r; ər][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['fɔrts] ,
Slayer and his band are to move to - tomorrow night upon their forts ,
杀手 和 他的 乐队 是 到 移动 到 - 明天 夜晚 之上 他们的 堡垒 ,

但我不能透露更多，我原本打算告诉那些定居者，白杀手和他的部下将于明晚袭击他们的堡垒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [li:v] [ði:z] [hɪlz] . “
and that there is no hope for them unless they at once leave these hills .”
和 那 那里 是 不 希望 为了 他们 除非 他们 在 一次 离开 这些 丘陵 . “

除非他们立即离开这些山丘，否则他们就没有希望了。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] !
“ **And you !**
“ 和 你 !

“你呢！

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ɪn]['deɪndʒər] ? “ [sed] [ru:θ] ['ræmzi] ['ɜ:rnɪstli] .
Are you not in danger ? ” said Ruth Ramsey earnestly .
是 你 不是 在 危险 ? ” 说 露丝 拉姆齐 切实 .

“你没有危险吗？ ”露丝·拉姆齐认真地问道。

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ˈdeɪndʒər] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [ˈdevəlz] ,
“ No , I am not in danger ; but you must escape from the red devils ,

“ 不 , 我 是 不是 在 危险 ; 但 你 必须 逃脱 从 这 红色 的 魔鬼 ;

“不, 我没有危险; 但你必须逃离那些红魔。”

[hu:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:rpæθ] [əˈgenst] [ˈevri] [ˈpeɪlfers] [hu:] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [kʌm] [ˈɪntu:]
who will soon be on the warpath against every paleface who has lately come into

WHO 将要 很快 是 在 这 战争之路 反对 每一个 苍白脸 WHO 有 最近 来 进入

[ðə; ði] [hɪlz] . “ [-]

the hills . “ [193]

这 丘陵 . “ [-]

他们很快就会对最近来到山区的每一个白人发起战争。”[193]

“ [ju:; jʊ] [brɪŋ] [bæd] [nu:z] , [mɪs] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] , “ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fɪr] [tru:] [ˈtaɪdɪŋz] ,
“ You bring bad news , miss , “ said the officer , “ and yet I fear true tidings ,

“ 你 带来 坏的 消息 , 错过 , “ 说 这 官 , “ 和 然而 我 害怕 真的 消息 ,

“小姐, 你带来了坏消息,”警官说, “但我担心这却是真的消息。”

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [tu:; tə] [ðooz] [hu:] [wʊd] [ˈset(ə)l] [hɪr] .
as I know the bitterness of the Indians to those who would settle here .

作为 我 知道 这 苦味 的 这 印度人 到 那些 WHO 会 定居 这里 .

我知道印第安人对那些想在这里定居的人有多么憎恨。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [naɪt] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [kəˈmens] [ðə; ði] [əˈtæk] ? “
To - morrow night , you say , they will commence the attack ? ”

到 - 明天 夜晚 , 你 说 , 他们 将要 开始 这 攻击 ? ”

你说, 他们将在明天晚上发动攻击?

“ [jes] , [sɜ:r] . “
“ Yes , sir . “
“ 是的 , 先生 . “

“是的, 先生。”

“ [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [welz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ʌp] [brɪfɔ:r] [deɪ] [ˈæftər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ˈheɪs(ə)n][æz; əz]
“ And Major Wells will not be up before day after to - morrow , hasten as

“ 和 主要的 威尔斯 将要 不是 是 向上 前 天 后 到 - 明天 , 趋 作为

[hi:; hi] [meɪ] ,
he may ,

他 可能 ,

“威尔斯少校即便加快速度, 也至少要后天才能起床。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [ˈfɔ:rˈti:n] [men][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈsteɪtmənt] .
and I have but fourteen men with me , “ was the thoughtful statement .

和 我 有 但 十四 男人 和 我 , “ 曾是 这 周到 陈述 .

“我身边只有十四个人,”他意味深长地说道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈʌðər] [tru:ps] [ˈkʌmɪŋ] , [ðen] , [sɜ:r] ? “ [æskt] [ru:θ] [ˈæŋkʃəsli] .
“ You have other troops coming , then , sir ? ” asked Ruth anxiously .

“ 你 有 其他 军队 未来 , 然后 , 先生 ? ” 问 露丝 焦虑地 .

“那么, 先生, 还有其他部队要来吗?”露丝焦急地问道。

“ [jes] , [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtru:pəz] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [æn; ən] [ədˈvæns] [gɑ:rd] ; [hɪr] ,
“ Yes , over a hundred troopers ; I was merely an advance guard ; here ,

“ 是的 , 超过 一个 百 骑警 ; 我 曾是 仅仅 一个 进步 警卫 ; 这里 ,

[ˈwenˈtwɜ:θ] ,
Wentworth ,

温特沃斯 ,

“是的, 一百多名骑兵; 我只是个先头部队; 温特沃斯, 你看,

[ˈheɪs(ə)n] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd][æsk][ˈmeɪdʒər] [welz] [tuː; tə][raɪd][hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz] [daʊn]
hasten back with all dispatch and ask Major Wells to ride his horses down
趋 后退 和 全部 派遣 和 问 主要的 威尔斯 到 骑 他的 马匹 向下
[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] .
but that he reaches here to - tomorrow night .
但 那 他 到达 这里 到 - 明天 夜晚 .

立刻赶回去，让威尔斯少校骑马下来，但务必让他明天晚上到达这里。

” [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [huː] [wʌz; wəz][hæf] [skaʊt] , [hæf][ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd]
” **The captain turned to a horseman who was half scout , half soldier , and**
” 这 队长 转向 到 一个 骑手 WHO 曾是 一半 侦察 , 一半 士兵 , 和
[ə; eɪ][boʊld] - [ˈlɒkɪŋ] [ˈfeləʊ] ,
a bold - looking fellow ,
一个 大胆的 - 寻找 同伴 ,
“队长转向一名骑兵，那人一半是侦察兵，一半是士兵，看起来胆子很大。”

[huː] [ˈpraːmptli] [rɪˈplaɪd] :
who promptly replied :
WHO 及时 回复 :

他立即回复道：

“ [aɪ] [fetʃ] [hɪm; ɪm] , [ˈkæptɪn] [ˈɑːrtʃər] , [ɪf] [huːf] [kæn; kən] [meɪk] [aɪˈtiː] ! ”
” **I'll fetch him , Captain Archer , if hoofs can make it ! ”**
” 患病的 拿来 他 , 队长 射手 , 如果 蹄子 能 制作 它 ! ”
“如果蹄子能跑得动，我就去把他找来，阿彻船长！ ”

“ [duː][soʊ] , [ˈwɛnˈtwɜːθ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? ”
” **Do so , Wentworth , and bring him to this point , do you hear ? ”**
” 做 所以 , 温特沃斯 , 和 带来 他 到 这 观点 , 做 你 听到 ? ”
“照办，温特沃斯，把他带到这个地步，听到了吗？ ”

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] !
” **Aye , aye , sir !**
” 是的 , 是的 , 先生 !

“是，是，先生！ ”

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [dæft] [ðə; ðɪ] [ˈkəriər] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
” **and away dashed the courier at full speed .**
” 和 离开 虚线 这 导游 在 满的 速度 .

于是，信使全速冲了出去。

“ [naʊ] , [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪsər] , “ [ðər; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə]
” **Now , young ladies , ” said the officer , “ there is but one thing for me to**
” 现在 , 年轻的 女士们 , ” 说 这 官 , ” 那里 是 但 一 事物 为了 我 到
[duː] ,
do ,
做 ,

“现在，年轻的女士们，”警官说，“我只有一件事要做，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [ˈsiːkrətli] [ˈɪntuː][kæmp] [nɪr] [hɪr] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðə; ðɪ] [əˈtæk] [əˈpɑːn]
and that is to go secretly into camp near here and await the attack upon
和 那 是 到 去 偷偷 进入 营 靠近 这里 和 等待 这 攻击 之上
[ðə; ðɪ][fɔːrt] ,
the fort ,
这 堡 ,
那就是秘密进入附近的营地，等待对堡垒的进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['red,skɪnz] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɪrɪ]
and then endeavor to make the redskins believe a large force of cavalry
和 然后 努力 到 制作 这 红皮队 相信 一个 大的 力量 的 骑兵
[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] .
has come to the assistance of the settlers .
有 来 到 这 协助 的 这 定居者 .
然后努力让印第安人相信，一支庞大的骑兵部队已经前来援助定居者。

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɪndiəns] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][maɪ]['prez(ə)nt] [fɔ:rs] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t]
Were the Indians to know that I had but my present force they would not
是 这 印度人 到 知道 那 我 有 但 我的 展示 力量 他们 会 不是
[fɪr] [em 'i:] ,
fear me ,
害怕 我 ,
如果印第安人知道我只有的兵力，他们就不会害怕我。

[soʊ][aɪ][beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [ki:p] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] ['si:krət] ,
so I beg that you keep my presence in the hills a secret ,
所以 我 求 那 你 保持 我的 在场 在 这 丘陵 一个 秘密 ,
所以我恳求你保守我在山里的秘密。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][hænd] .
and in the time of need I will be on hand .
和 在 这 时间 的 需要 我 将要 是 在 手 .
需要的时候，我必会伸出援手。

[maɪ]['ɔ:rdərz] , [mɪs] ['ræmzi] , [ɑ:r; ər][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] . " [-]
My orders , Miss Ramsey , are to protect the lives of the settlers . " [194]
我的 订单 , 错过 拉姆齐 , 是 到 保护 这 生活 的 这 定居者 . " [-]
拉姆齐小姐，我的命令是保护定居者的生命。”[194]

" [aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [sɜ:r] , [wer] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kən'si:l] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" I will guide you to a safe place , sir , where you could conceal a hundred
" 我 将要 指导 你 到 一个 安全的 地方 , 先生 , 在哪里 你 可以 隐藏 一个 百
[men] ,
men ,
男人 ,
“先生，我会带您去一个安全的地方，在那里您可以藏匿一百个人。”

" [pɜ:rl] [vɒləntiəd] .
" Pearl volunteered .
" 珍珠 自愿 .
珀尔自告奋勇。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kən'sɪdərətli] ['ædɪd] :
Then she considerably added :
然后 她 体贴地 额外 :
然后她体贴地补充道：

" [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst] [si:] [ðɪs] ['leɪdi] [hoʊm] . "
" We should first see this lady home . "
" 我们 应该 第一的 看 这 女士 家 . "
“我们应该先送这位女士回家。”

" [tru:] .
" True .
" 真的 .
“真的。

[mɪs] ['ræmzi] , [wi:; wi] [wɪl] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][kæmp] ,
Miss Ramsey , we will ride with you to within a short distance of your camp ,
错过 拉姆齐 , 我们 将要 骑 和 你 到 之内 一个 短的 距离 的 你的 营 ,
拉姆齐小姐，我们将陪您骑马到离您营地不远的地方。

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] .
” replied the young officer .
” 回复 这 年轻的 官 .

“年轻的军官回答道。”

[ðə; ði][ˌkævəlˈkeɪdˌkævəlkeɪd][æɪt; ət][wʌns] [muːvd] [ɔːf] , [pɜːrɪ] [ˈgaɪdɪŋ] ,
The cavalcade at once moved off , Pearl guiding ,
这 车队 在 一次 已搬 离开 , 珍珠 指导 ,
车队立刻出发, 由珍珠领头。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [tʃæt] [ˈplezntli]
and as they rode along the two girls and the young officer chatted pleasantly
和 作为 他们 骑 沿着 这 二 女孩们 和 这 年轻的 官 聊天 愉快
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

骑马途中, 两个女孩和那位年轻军官愉快地聊着天。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)], [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈhɔːltɪd] , [waɪl] [ruːθ] ,
At length the stockade was visible , and the party halted , while Ruth ,
在 长度 这 栅栏 曾是 可见的 , 和 这 派对 停止 , 尽管 露丝 ,
最终, 栅栏出现在眼前, 一行人停了下来, 露丝.....

[ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [əˈduː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [kɪst] [hɜːr; həɪ] [nuː] - [faʊnd] [frend] [ænd; ənd][roʊd][ɑːn]
after bidding adieu to the captain , kissed her new - found friend and rode on
后 投标 再见 到 这 队长 , 亲吻 她 新的 - 成立 朋友 和 骑 在
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

向船长告别后, 她吻了吻新结识的朋友, 然后独自骑马继续前行。

[ðen] [əˈweɪ] [dæft] [pɜːrɪ] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
Then away dashed Pearl , side by side with the captain ,
然后 离开 虚线 珍珠 , 边 经过 边 和 这 队长 ,
然后, 珍珠号飞驰而去, 与船长并肩而行。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] [keɪm] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ˈraɪdɪŋ][ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] .
and behind came the troopers riding in Indian file .
和 在后面 来了 这 骑警 骑术 在 印度 文件 .
后面跟着骑兵, 他们排成一系列纵队。

[ə; eɪ][ˈgæləp] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡɔːdʒz] [soʊ] [ˈkɑːmən] [ɪn]
A gallop of two miles brought them to one of those gorges so common in
一个 驰骋 的 二 英里 带来 他们 到 一 的 那些 峡谷 所以 常见的 在
[ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
the Black Hills ,
这 黑色的 丘陵 ,

两英里的疾驰将他们带到了黑山地区常见的一处峡谷。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðɪs] [pɜːrɪ] [led][ðə; ði] [wei] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ɡlen] ,
and into this Pearl led the way until they came to a small glen ,
和 进入 这 珍珠 引领 这 方式 直到 他们 来了 到 一个 小的 格伦 ,
于是, 珀尔带头走了进去, 直到他们来到一个小山谷。

[ˈfɜːrtɪl] [ænd; ənd] [wel] [ˈwɔːtərd] .
fertile and well watered .
沃 和 出色地 浇水 .
土壤肥沃, 水源充足。

” [hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [sɪˈkjʊr] , [sɜːr] .
” Here you can rest secure , sir .
” 这里 你 能 休息 安全的 , 先生 .

“先生, 您可以在这里安心休息。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
If there is any change in the plans of the Indians ,
如果 那里 是 任何 改变 在 这 计划 的 这 印度人 ,
如果印第安人的计划有任何改变,

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] [fi:; fi] .
I will come and let you know , " said she .
我 将要 来 和 让 你 知道 , " 说 她 :
“我会过来通知你,”她说。

[ðen] [fi:; fi] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][trænˈspaɪəd] ,
Then she made known to the officer all that had transpired ,
然后 她 制成 已知 到 这 官 全部 那 有 发生了 ,
然后她把事情的来龙去脉都告诉了警官。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [ɔːlˈredi] [əˈkweɪntɪd] .
with which the reader is already acquainted .
和 哪个 这 读者 是 已经 熟人 :
读者已经熟悉的内容。

[ɪn] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈlɪsnd] : [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈkaɪndli] ,
In surprise and astonishment , the young man listened : and then said kindly ,
在 惊喜 和 惊讶 , 这 年轻的 男人 听着 : 和 然后 说 亲切地 ,
[ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; həɪ][hænd] :
taking her hand :
采取 她 手 :
年轻人惊讶又震惊地听着, 然后和蔼地握住她的手说:

" [ðə; ði] [ˈsetləz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔːr; fər] , [mɪs] , [aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] ,
" **The settlers have much to thank you for , miss , I assure you ,**
" 这 定居者 有 很多 到 感谢 你 为了 , 错过 , 我 保证 你 ,
“小姐, 我向您保证, 定居者们有很多话要感谢您。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈnoʊb(ə)][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ðʌs] [wɔːrɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
and it is noble of you to thus warn them of danger ,
和 它 是 高贵 的 你 到 因此 警告 他们 的 危险 ,
你这样警告他们危险, 真是高尚的行为。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] ,
at the risk of your life ,
在 这 风险 的 你的 生活 ,
冒着生命危险,

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tu:; tə] [ðʌs]
for I feel that you are an inmate of the village of the Sioux to thus
为了 我 感觉 那 你 是 一个 囚犯 的 这 村庄 的 这 苏族 到 因此
[noʊ] [ðer; ðər][plænz] .
know their plans .
知道 他们的 计划 :
因为我觉得你就像苏族村庄里的囚犯一样, 才会知道他们的计划。

[ðɪs] , [aɪ] [hoʊp] , [wɪl] [nɑːt][bi:; bi][ˈaʊər; ɑːr][læst] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [sɪnˈserəti] [aɪ] [seɪ] ,
This , I hope , will not be our last meeting , and in full sincerity I say ,
这 , 我 希望 , 将要 不是 是 我们的 最后的 会议 , 和 在 满的 诚意 我 说 ,
我希望这不会是我们的最后一次见面, 我由衷地说:

[ɪf] [ɪn] [ˈeni] [wei] [aɪ][kæn; kən] [brɪˈfrend] [-]
if in any way I can befriend [195]
如果 在 任何 方式 我 能 交朋友 [-]
如果我能以任何方式结交朋友[195]

[jʊː; jʊ] , [kə'mænd] [em 'i:] .
you , command me .
你 , 命令 我 .

你，命令我。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['edwɪn] ['ɑ:rtʃər] , [ænd; ənd][aɪ][ei 'em][ə; ei] ['kæptɪn] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri]
My name is Edwin Archer , and I am a captain of cavalry , now on the prairie
我的 姓名 是 埃德温 射手 , 和 我 是 一个 队长 的 骑兵 , 现在 在 这 草原
['bɔ:rdər] .
border .
边界 .

我的名字叫埃德温·阿彻，我是一名骑兵上尉，现在驻扎在草原边境。

" [pɜ:rl] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd] ['plezntli] ,
" **Pearl made no reply , waved her hand pleasantly ,**
" 珍珠 制成 不 回复 , 挥手 她 手 愉快 ,

珀尔没有回答，只是愉快地挥了挥手。

[ænd; ənd] [ə'wei] [baʊndɪd] [hɜ:r; hər] [sti:d] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] . [-]
and away bounded her steed on the return to the Indian village . [196]
和 离开 有界 她 骏马 在 这 返回 到 这 印度 村庄 . [-]
她的马儿飞奔而去，返回了印度的村庄。[196]

['tʃæptər] [ɛks'ɛks'sevən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] ['feri] [ɡlen] .
THE FAIRY GLEN .
这 仙女 格伦 .

仙女谷。

[wen] [ru:θ] ['ræmzi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt]
When Ruth Ramsey returned to the stockade she found the whole settlement about
什么时候 露丝 拉姆齐 返回 到 这 栅栏 她 成立 这 所有的 沉降 关于
[tu; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
to turn out in search of her .
到 转动 出去 在 搜索 的 她 .

露丝·拉姆齐回到营地时，发现整个村落的人都准备出来寻找她。

[hɜ:r; hər] [frendz] [wɜ:r; wər] [dɪ'laitɪd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'li:vɪd] [hɜ:r; hər]
Her friends were delighted at her return , for they had believed her
她 朋友们 是 高兴极了 在 她 返回 , 为了 他们 有 相信 她
[lɔ:st] ,
lost ,
丢失的 ,

她的朋友们对她的归来欣喜若狂，因为他们一直以为她失踪了。

[ɔ:r] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] , [æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd]
or captured by the Indians , as her father and brother had returned
或者 捕获 经过 这 印度人 , 作为 她 父亲 和 兄弟 有 返回
[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ,
some time before ,
一些 时间 前 ,

或者被印第安人俘虏了，因为她的父亲和哥哥之前已经返回了那里。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] .
and reported that she had started home .
和 据报道 那 她 有 开始 家 .

并报告说她已经启程回家了。

[ru:θ] [meɪd] [noʊn] [hɜ:r; hər] ['stɑ:rtlɪŋ] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ]['kænzəs] [kɪŋ] , [hɜ:r; hər] ['reskju:] [baɪ][ə; eɪ]
Ruth made known her startling adventure with Kansas King , her rescue by a
露丝 制成 已知 她 令人震惊 冒险 和 堪萨斯州 国王 , 她 救援 经过 一个
[streɪndʒ] [waɪt] [gɜ:rl] ;
strange white girl ;
奇怪的 白色的 女孩 ;

露丝讲述了她与堪萨斯国王的惊险经历，以及她被一位陌生的白人女孩所救的故事；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lɹɪ][fɪ:; fɪ] [keɪpt] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
but the coming of the cavalry she kept to herself ,
但 这 未来 的 这 骑兵 她 保留 到 她自己 ,
但她对骑兵的到来只字未提。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd] [ri'kwestɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] .
as the officer had requested her to do .
作为 这 官 有 请求 她 到 做 .
按照警官的要求去做。

[ðə; ðɪ] ['setləz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [fɜ:rmen'teɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['hɑ:st(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ə'su:md]
The settlers were all in a state of fermentation at the hostile position assumed
这 定居者 是 全部 在 一个 状态 的 发酵 在 这 敌对的 位置 假定
[baɪ][ðə; ðɪ] [su:] ,
by the Sioux ,
经过 这 苏族 ,
定居者们对苏族人采取的敌对立场感到十分愤怒。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌv; əv]['kænzəs] [kɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][bənd] .
and the coming into the hills of Kansas King and his band .
和 这 未来 进入 这 丘陵 的 堪萨斯州 国王 和 他的 乐队 .
以及国王和他的乐队进入堪萨斯山区的故事。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [hæd; həd] [meɪd] [noʊn] [ðə; ðɪ] ['enmətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiəns] [ænd; ænd] [əd'vaɪzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]
Buffalo Bill had made known the enmity of the Indians and advised that the
水牛 账单 有 制成 已知 这 敌意 的 这 印度人 和 建议 那 这
['setləz] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ]['maɪnərz] - [fɔ:rt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [nu:]
settlers should move over to the miners ' fort until after the battle they knew
定居者 应该 移动 超过 到 这 矿工 - 堡 直到 后 这 战斗 他们 知道
[mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪndiəns] .
must come with the Indians .
必须 来 和 这 印度人 .

布法罗·比尔已经公开了印第安人的敌意，并建议定居者们搬到矿工堡垒去，直到他们知道与印第安人之间必将发生的战斗结束。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [hu:] [dɪ'klerd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [mu:v] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f][ðer; ðər]
There were some who declared against the move , unwilling to leave off their
那里 是 一些 WHO 声明 反对 这 移动 , 不情愿 到 离开 离开 他们的
[ɡoʊld] [dɪɡɪŋ] ,
gold digging ,
金子 挖掘 ,
有些人公开反对这项举措，不愿放弃他们的淘金生活。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv][wɜ:rdz][wʌz; wəz] [prəɡ'resɪŋ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ə'gen]
and thus a war of words was progressing , when suddenly Buffalo Bill again
和 因此 一个 战争 的 字 曾是 进展 , 什么时候 突然 水牛 账单 再次
[ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
appeared in their midst ,
出现 在 他们的 中间 ,
于是，一场口水战愈演愈烈，突然间，布法罗·比尔又出现在他们中间。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] .
and at once his report settled the matter .
和 在 一次 他的 报告 定居 这 事情 :

他的报告立即解决了这个问题。

[tu:] ['aʊəz] ['æftər] , [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,
Two hours after , the stockade was deserted by one and all ,
二 小时 后 , 这 栅栏 曾是 荒凉的 经过 一 和 全部 ,

两小时后，营地里所有人都离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][æt; ət][wʌns][set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maɪnərz] - [kæmp] ,
and the men at once set off for the miners ' camp ,
和 这 男人 在 一次 放 离开 为了 这 矿工 - 营 ,

于是，男人们立即动身前往矿工营地。

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] ['deziɡneɪtɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði]
excepting those designated to go with the women and children into the
除外 那些 指定的 到 去 和 这 女性 和 孩子们 进入 这

['hɔ:ntɪd] ['væli] .
Haunted Valley .
闹鬼的 谷 :

除了那些被指定陪同妇女儿童进入闹鬼山谷的人之外。

[ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][dɪ'vaɪdɪd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [terz] , [kaɪnd] [wɪʃɪz] ,
A mile from the stockade the party divided , with many tears , kind wishes ,
一个 英里 从 这 栅栏 这 派对 分割 , 和 许多 眼泪 , 种类 愿望 ,

[ænd; ənd] ['tendər] ['fɛə'welz] ,
and tender farewells ,
和 投标 告别 ,

离营地还有一英里时，队伍就此分散，彼此泪流满面，互致美好的祝愿，依依惜别。

[ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [-]
and Buffalo Bill [197]
和 水牛 账单 [-]

以及布法罗比尔[197]

[led][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['nɪrəst] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [wer] [red] [hænd] [ə'weɪtɪd]
led his precious charge by the nearest route to the valley where Red Hand awaited
引领 他的 宝贵的 收费 经过 这 最近的 路线 到 这 谷 在哪里 红色的 手 等待中

[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

率领他精锐的部下沿着最近的小路前往山谷，红手在那里等着他们。

['æftər][æn; ən] ['aʊɜ:z] [træmp] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [ðə; ði] ['westərn] ['ɪnlet] [tu:; tə][ðə; ði]
After an hour's tramp , they entered a narrow gorge , the western inlet to the
后 一个 小时 流浪汉 , 他们 进入 一个 狭窄的 峡谷 , 这 西 进口 到 这

['væli] .
valley .
谷 :

跋涉了一个小时后，他们进入了一个狭窄的峡谷，这是山谷的西入口。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bʌfəloʊ] [bɪl] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['ʌpraɪt] [fɔ:rm] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd]
Ahead of them Buffalo Bill suddenly descried a tall , upright form coming toward
前方 的 他们 水牛 账单 突然 描述 一个 高的 , 直立 形式 未来 朝向

[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

在他们前方，布法罗·比尔突然看到一个高大挺拔的身影正朝他们走来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [red] [hænd] .
It was Red Hand .
它 曾是 红色的 手 .

是红手组织。

[hiː; hi] [boʊd] [ˈplezntli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [prest] [ˈlartli] [ðə; ði][hænd] [ruːθ] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə]
He bowed pleasantly to the party , pressed lightly the hand Ruth extended to
他 鞠躬 愉快 到 这 派对 , 按下 轻轻 这 手 露丝 扩展 到
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈsɪmpli] :
him , and said simply :
他 , 和 说 简单地 :

他友好地向众人鞠躬，轻轻握住露丝伸出的手，简单地说道：

“ [kʌm] .
“ Come .
” 来 .

“来。

” [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌjet] [ˈstreɪndʒli] [waɪld][ˌɡlen] , [red] [hænd] [tɜːrnd] ,
” Leading the way through the beautiful yet strangely wild glen , Red Hand turned ,
” 领导 这 方式 通过 这 美丽的 然而 奇怪的 荒野 格伦 , 红色的 手 转向 ,
“领头穿过美丽却又荒凉的山谷，红手转过身来，

[ˈæftər][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,
after a walk of a third of a mile , into a thick piece of timber ,
后 一个 走 的 一个 第三 的 一个 英里 , 进入 一个 厚的 片 的 木材 ,
走了三分之一英里后，走进了一片茂密的树林。

[θruː] [wɪtʃ] [ræn][æŋ; ən] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [treɪl] .
through which ran an indistinct trail .
通过 哪个 跑 一个 模糊 踪迹 .

一条模糊的痕迹从中穿过。

[ə; eɪ] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] ,
A still farther walk through the woods of two hundred yards ,
一个 仍然 更远 走 通过 这 树林 的 二 百 码 ,
再穿过树林走两百码，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm][əˈrouz][ðə; ði] [prɪˈsɪpɪtəs] [ænd; ənd] [ˈlɔːftɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
and before them arose the precipitous and lofty sides of the mountain ,
和 前 他们 出现 这 陡峭 和 高远 侧面 的 这 山 ,
[ˈpɪrst] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈnæroʊ] [ˌɡɔːdʒz] ,
pierced by several narrow gorges ,
穿孔 经过 一些 狭窄的 峡谷 ,
在他们面前耸立着陡峭高耸的山坡，山坡上纵横交错着数条狭窄的峡谷。

[ðæt] [əˈpɪrd] [laɪk] [leɪnz] [θruː] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˌhɪlz] .
that appeared like lanes through the massive hills .
那 出现 喜欢 车道 通过 这 大量的 丘陵 .

那些看起来就像是穿过连绵山丘的小路。

[ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkæzəmz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] , [red] [hænd] [wɔːkt]
Into one of these chasms , for they were hardly anything more , Red Hand walked
进入 一 的 这些 深渊 , 为了 他们 是 几乎 任何事物 更多的 , 红色的 手 步行
,
:
,

红手走进了其中一个深渊——因为它们几乎算不上深渊。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪˈtiː] [ˈwaɪdnɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [boʊl] , [wɪð; wɪθ] [ˈtaʊərɪŋ] [wɔːlz] [əˈpɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
and soon it widened into a perfect bowl , with towering walls upon every side .
和 很快 它 扩大 进入 一个 完美的 碗 , 和 参天 墙壁 之上 每一个 边 .
很快，它就变成了一个完美的碗状，四周都是高耸的墙壁。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferi] [spɑːt] , [ˈwer] [wʌn] [wʊd] [ˈlʌv] [tuː; tə] [dwel] [ænd; ʌnd] [driːm] [əˈweɪ] [ə; eɪ]
It **was** **a** **fairy spot** , **where** **one would love** **to dwell** **and** **dream away** **a**
它 曾是 一个 仙女 点 , 在哪里 一 会 爱 到 住 和 梦 离开 一个
[ˈlaɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ,

那是一个宛如仙境的地方，人们会喜欢在那里居住，度过一生的美好时光。

[fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkerz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
far away **from** **the** **cares** **of** **the** **world** .
远的 离开 从 这 关心 的 这 世界 .

远离尘世的烦恼。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] , [ˈfeltərd] [əˈgenst] [ðə; ði] [beɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ˈhɪlz] ,
And **there** , **sheltered** **against** **the** **base** **of** **the** **lofty** **hills** ,
和 那里 , 避难所 反对 这 根据 的 这 高远 丘陵 ,

在那里，依偎在高耸山丘的山脚下，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn] [ˈhoʊm] — [ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪlz] .
was **a** **neat little** **cabin** **home** **—** **a** **hermitage** **in** **the** **hills** .
曾是 一个 整洁的 小的 舱 家 — 一个 隐居处 在 这 丘陵 .

那是一间整洁的小木屋——山间的隐居之所。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][əˈboʊd] , [ˈbɪlt] [ˈʌv; əv] [staʊt] [ˈlɔːgz] ,
It **was** **a** **humble** **abode** , **built** **of** **stout** **logs** ,
它 曾是 一个 谦逊的 住所 , 建造 的 肥硕 日志 ,

那是一间简陋的住所，用结实的木头建造而成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注; (Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第10/15页

[ænd; ənd] [jet] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æən; ən] [er] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] , [kən'sɪstɪŋ]
and yet around it was an air of comfort , while the interior , consisting
和 然而 大约 它 曾是 一个 空气 的 舒适 , 尽管 这 内部的 , 由

[ʌv; əv] [tu:] [ru:mz; rʊmz] ,
of two rooms ,
的 二 房间 ,

然而，周围却弥漫着舒适的气氛，而内部则由两个房间组成，

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] ['kʊʒi:] [ænd; ənd] [moʊst] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ðoʊ] [ʌv; əv]
certainly looked cozy and most comfortable , for the furniture , though of
当然 看起来 舒适 和 最多 舒服的 , 为了 这 家具 , 尽管 的

[ru:d] [ˌmænjʊ'fæktʃər] , [wʌz; wəz] ['ju:sf(ə)] ,
rude manufacture , was useful ,
粗鲁的 生产 , 曾是 有用 ,

看起来确实温馨舒适，因为家具虽然做工粗糙，但却很实用。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['meni] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ju:z] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [frʌm; frəm]
and around the walls were many articles of use and enjoyment , from
和 大约 这 墙壁 是 许多 文章 的 使用 和 享受 , 从

[ˈraɪfəlz] , [-]
rifles , [198]
步枪 , [-]

墙边摆放着许多实用且令人愉悦的物品，例如步枪[198]

[naɪvz] , [ænd; ənd] ['pɪstlz] , ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] .
knives , and pistols , cooking utensils , and a very fair selection of books .
刀具 , 和 手枪 , 烹饪 餐具 , 和 一个 非常 公平的 选择 的 图书 .

刀具、手枪、炊具，以及种类相当丰富的书籍。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [hoʊm] , " [hi; hi] [sed] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋli] , ['spi:kɪŋ] [tu; tə] ['bʌfəloʊ]
" This was her home , " he said simply and meaningly , speaking to Buffalo
" 这 曾是 她 家 , " 他 说 简单地 和 有意义的 , 请讲 到 水牛

[bɪl] .
Bill .
账单 .

“这是她的家，”他简单地、意味深长地对布法罗·比尔说道。

" [frʌm; frəm] [hɪr] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] ,
" From here to his grave is but a short distance ,
" 从 这里 到 他的 严重 是 但 一个 短的 距离 ,

从这里到他的坟墓只有很短的距离，

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['ɡoʊɪŋ] [ðer; ðər] [hæz; həz] [mɑ:rkt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [treɪl] .
and her going there has marked a distinct trail .
和 她 去 那里 有 标记 一个 清楚的 踪迹 .

她去那里留下了一条清晰的痕迹。

[ænd; ənd] , [frend] ['kʊdi] , [læst] [naɪt] [aɪ] [meɪd] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvərɪz] .
And , friend Cody , last night I made strange discoveries .
和 , 朋友 科迪 , 最后的 夜晚 我 制成 奇怪的 发现 .

朋友科迪，昨晚我有了奇怪的发现。

” [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈræmzi] , [red] [hænd] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][ɪn][ðə; ði]
” **Turning to Captain Ramsey, Red Hand requested him to keep his party in the**
” 转弯 到 队长 拉姆齐 , 红色的 手 请求 他 到 保持 他的 派对 在 这
[gɔːrdʒ] .
gorge .
峡谷 .

“红手转向拉姆齐船长，请求他让队伍留在峡谷里。”

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈmʌðərz] , [waɪvz] , [ˈsɪstə] , [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [gʊd] [nuːz]
Promising to bring the anxious mothers, wives, sisters, and daughters good news
有前途 到 带来 这 焦虑的 母亲们 , 妻子们 , 姐妹 , 和 女儿们 好的 消息
 ,
 ,
 ,

承诺给焦虑的母亲、妻子、姐妹和女儿们带来好消息，

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [red] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] , [brɪˈfɔːr] [ˈmeni]
Buffalo Bill set out with Red Hand for the fort, which they knew, before many
水牛 账单 放 出去 和 红色的 手 为了 这 堡 , 哪个 他们 知道 , 前 许多
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,

几个小时后，布法罗比尔和红手一起出发前往他们熟知的堡垒。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbɔːrdər][ˈbæt(ə)l] .
would be the scene of a terrible border battle .
会 是 这 场景 的 一个 糟糕的 边界 战斗 .

这里将成为一场惨烈边境战役的发生地。

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
The scout even had his doubts as to a result in favor of the whites .
这 侦察 甚至 有 他的 疑虑 作为 到 一个 结果 在 偏爱 的 这 白人 .

这位球探甚至对白队获胜的结果都抱有怀疑。

” [ˈkoʊdi] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] ,
” **Cody, if it comes to the worst** ,
” 科迪 , 如果 它 来 到 这 最差 ,

“科迪，如果情况变得最糟的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faɪt] ,
you can wait in the gorge until the Indians believe you escaped before the fight ,
你 能 等待 在 这 峡谷 直到 这 印度人 相信 你 逃脱 前 这 斗争 ,

你可以待在峡谷里，直到印第安人相信你在战斗开始前已经逃脱。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] . ”
and then make for the settlement with all haste . ”
和 然后 制作 为了 这 沉降 和 全部 匆忙 . ”

然后迅速赶往定居点。

” [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈænsər] .
” **I will try to take care of myself, ” was the cheerful answer** .
” 我 将要 尝试 到 拿 关心 的 我 , ” 曾是 这 快乐 回答 .

“我会尽量照顾好自己，”她愉快地回答道。

” [ˈnevər] [maɪnd][em ˈiː] , [oʊld] [ˈfeləʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][duː][goʊ] [ˈʌndər] , [waɪ] ,
” **Never mind me, old fellow; but, if we do go under, why** ,
” 绝不 头脑 我 , 老的 同伴 ; 但 , 如果 我们 做 去 在下面 , 为什么 ,

“别理我，老伙计；但是，如果我们真的失败了，为什么，

[ˈredˌskɪnz] - [skælpz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [drʌɡ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkt] ,
redskins' scalps will be a drug in the market ,
红皮队 - 头皮 将要 是 一个 药品 在 这 市场 ,

红皮队的头皮将会成为市场上的一种毒品。

” [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [smaɪl] [pleɪd] [ə'pɑ:n] [red] ['hændz] [feɪs] . [-]
“ and a sad smile played upon Red Hand's face . [199]
” 和 一个 伤心 微笑 玩 之上 红色的 手的 脸 : [-]
“红手脸上露出了悲伤的笑容。[199]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 :

第三十八章

[ðə; ði] [wɔ:r] [kraɪ] .
THE WAR CRY .
这 战争 哭 :

战吼。

[naɪt] , [sə'ri:nli] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪlvər] [mu:n] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][boʊld] ['si:nəri] [ə'pɑ:n] ['evri]
Night , serenely beautiful , with its silver moon lighting up the bold scenery upon every
夜晚 , 平静地 美丽的 , 和 它是 银 月亮 灯光 向上 这 大胆的 风景 之上 每一个
[hænd] ,
hand ,
手 ,

夜晚宁静而美丽，银色的月光照亮了四周壮丽的景色。

[keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪnz] [fel] [ə'pɑ:n]
came again to the Black Hills , and the shadow of the mountains fell upon
来了 再次 到 这 黑色的 丘陵 , 和 这 阴影 的 这 山脉 跌倒 之上
[ðə; ði]['maɪnərz] - [fɔ:rt] ,
the miners ' fort ,
这 矿工 - 堡 ,

再次来到黑山，群山的阴影笼罩着矿工的堡垒。

[wer] [ɔ:l] [si:md] [bɔ:st][ɪn] [di:p] [rɪ'pəʊz] .
where all seemed lost in deep repose .
在哪里 全部 似乎 丢失的 在 深的 休息 :

一切都仿佛沉入了深深的宁静之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪləns] ['restɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [wʌn] ,
But the silence resting there was a treacherous one ,
但 这 沉默 休息 那里 曾是 一个 奸诈 一 ,
但那里的沉默却暗藏杀机。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [stɑ:'keɪd] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [breɪv] [men] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]
for within those stockade walls were half a hundred brave men resting upon their
为了 之内 那些 栅栏 墙壁 是 一半 一个 百 勇敢的 男人 休息 之上 他们的
[ɑ:rmz][ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][fəʊz] ,
arms and awaiting the coming of their foes ,
武器 和 等待中 这 未来 的 他们的 敌人 ,

因为在那道栅栏墙内，有五十名勇敢的战士架着武器，等待着敌人的到来。

[hu:] , [ɔ:l] [nu:] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][hɜ:rl] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .
who , all knew , were to hurl themselves against them that night .
WHO , 全部 知道 , 是 到 投 他们自己 反对 他们 那 夜晚 :

所有人都知道，当晚他们将向他们发起猛攻。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['væli] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ] [red] [hænd] ,
Since the day before , when he had left the valley retreat with Red Hand ,
自从 这 天 前 , 什么时候 他 有 左边 这 谷 撤退 和 红色的 手 ,
自从前一天他与红手离开山谷隐居处以来，

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] , ['skaʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Buffalo Bill had been constantly on the move , scouting about the hills ,
水牛 账单 有 到过 不断地 在 这 移动 , 侦察 关于 这 丘陵 ,
布法罗·比尔一直在四处奔波，在山丘间侦察。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ri'kɒnisəns] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][baɪ]
and his reconnoissance had discovered the plan of attack decided upon by
和 他的 侦察 有 发现 这 计划 的 攻击 决定 之上 经过
[ðə; ði]['indiəns] .
the Indians .
这 印度人 .

他的侦察行动发现了印第安人制定的攻击计划。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['prə:mɪs] , [pɜ:rl] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][gɔ:rdʒ] ,
According to promise , Pearl had met him in the gorge ,
根据 到 承诺 , 珍珠 有 遇见 他 在 这 峡谷 ,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['prə:mɪs] , [pɜ:rl] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][gɔ:rdʒ] ,
根据约定, 珀尔在峡谷里与他见面了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv]
and told him that from the ledge she had witnessed the coming of
和 讲述 他 那 从 这 壁架 她 有 目击者 这 未来 的
[ˈkænzəs] [kɪŋ] ,
Kansas King ,
堪萨斯州 国王 ,

她告诉他, 她曾从窗台上亲眼目睹堪萨斯国王的到来。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
and heard all that had passed between him and her father ,
和 听到 全部 那 有 通过了 之间 他 和 她 父亲 ,
[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
她听到了她父亲和她父亲之间的一切对话。

[hu:] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
who had told the outlaw chief that the night following he would come to his
WHO 有 讲述 这 取缔 首席 那 这 夜晚 下列的 他 会 来 到 他的
[kæmp][wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwɒrɪrɪz] ,
camp with five hundred warriors ,
营 和 五 百 战士 ,

他曾告诉那个亡命之徒首领, 第二天晚上他会带着五百名战士来到他的营地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tə'geðər] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði] ['maɪnərz] - [ˈstrɔ:ŋhəʊld] .
and that they would together move on the miners ' stronghold .
和 那 他们 会 一起 移动 在 这 矿工 - 据点 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tə'geðər] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði] ['maɪnərz] - [ˈstrɔ:ŋhəʊld] .
他们将联手进攻矿工的据点。

[ˈkænzəs] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [greɪ] [ˈtʃi:fs] [plænz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
Kansas King had agreed to Gray Chief's plans , and then took his departure ,
堪萨斯州 国王 有 同意 到 灰色的 酋长的 计划 , 和 然后 采取 他的 离开 ,
[ˈkænzəs] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [greɪ] [ˈtʃi:fs] [plænz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
堪萨斯国王同意了灰酋长的计划, 然后离开了。

[ə'pærəntli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ælaɪz] .
apparently satisfied with the good faith of his allies .
显然 使满意 和 这 好的 信仰 的 他的 盟国 .
[ə'pærəntli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ælaɪz] .
显然他对盟友的诚意感到满意。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['hɜ:rmɪt] ,
As for the old hermit ,
作为 为了 这 老的 隐士 ,
[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['hɜ:rmɪt] ,
至于那位老隐士,

[hi:; hi] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [fu:ld] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] ,
he laughed in his sleeve at the way he had fooled the outlaw ,
他 笑了 在 他的 袖子 在 这 方式 他 有 被骗了 这 取缔 ,
[hi:; hi] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [fu:ld] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] ,
他暗自窃笑, 为自己戏耍了那个不法之徒而感到得意。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [tuː; tə][hɜːrli][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [əˈpɑːn][ðə; ði]
for it was his intention that very night to hurl his whole force upon the
为了 它 曾是 他的 意图 那 非常 夜晚 到 投 他的 所有的 力量 之上 这
[ˈrɑːbər] [kæmp] ,
robber camp ,
强盗 营 ,

因为他当晚就打算率领全部兵力进攻强盗营地。

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmæsəkər] , [tuː; tə][dɪˈvaɪd][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈɪntuː] [tuː] [-]
and , after a general massacre , to divide his warriors into two [200]
和 , 后 一个 一般的 屠杀 , 到 划分 他的 战士 进入 二 [-]
经过一场大屠杀，将他的战士们分成两队[200]

[ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əˈtæk] [ðə; ði] [tuː] [ˈpeɪlfɛɪs] [ɪnˈkæmpmənts] .
parties and at once attack the two paleface encampments .
各方 和 在 一次 攻击 这 二 苍白脸 营地 .
各派立即进攻两个白人营地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
As soon as he learned the plans of the Indians ,
作为 很快 作为 他 学习 这 计划 的 这 印度人 ,
他一得知印第安人的计划，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [pɜːrli] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz]
and also heard from Pearl about the arrival of the cavalry in the Black Hills
和 还 听到 从 珍珠 关于 这 到达 的 这 骑兵 在 这 黑色的 丘陵
,
.
,

珀尔还告诉她骑兵已经抵达黑山地区。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
Buffalo Bill at once set out on his return to the stronghold .
水牛 账单 在 一次 放 出去 在 他的 返回 到 这 据点 .
布法罗·比尔立即启程返回据点。

[ˈweðər] [ˈkænzəs] [kɪŋ] [səˈspektɪd] [ðə; ði][ˈhɜːrmit] [tʃiːf] [ʌv; əv][bæd] [feɪθ] ,
Whether Kansas King suspected the hermit chief of bad faith ,
无论 堪萨斯州 国王 怀疑 这 隐士 首席 的 坏的 信仰 ,
堪萨斯国王是否怀疑这位隐士酋长心怀不轨？

[ɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] , [ɪz][naːt] [noʊn] ;
or determined to strike a blow himself against the settlements , is not known ;
或者 决定 到 罢工 一个 吹 他自己 反对 这 定居点 , 是 不是 已知 ;
[bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
but certain it is ,
但 肯定 它 是 ,

他是否决心亲自打击这些定居点，尚不得而知；但可以肯定的是，他确实有此打算。

[ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdɑːrkənəs] [set][ɪn] , [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][men][æt; ət][wʌns] [tɔːrd] [ðə; ði]
that , as soon as darkness set in , he moved his men at once toward the
那 , 作为 很快 作为 黑暗 放 在 , 他 已搬 他的 男人 在 一次 朝向 这
[ˈræmzi] [staːˈkeɪd] ,
Ramsey stockade ,
拉姆齐 栅栏 ,

天黑后，他立即率领部下向拉姆齐的栅栏进发。

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɡælənt] [tʃɑ:rdʒ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] , [dɪˈskɫvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔkjʊ:pənts]
and after a gallant charge up to the walls , discovered that the occupants
和 后 一个 英勇 收费 向上 到 这 墙壁 , 发现 那 这 居住者
[hæd; həd] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
had deserted the place .
有 荒凉的 这 地方 :
经过一番英勇的冲锋, 他们来到城墙边, 发现城里的人已经弃城而去。

[əˈɡrɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈskɫvəri] , [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] [roʊd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [dɪˈspætʃ] [tɔ:rd] [ðə; ði]
Chagrined at this discovery , the outlaw chief rode with all dispatch toward the
懊恼地 在 这 发现 , 这 取缔 首席 骑 和 全部 派遣 朝向 这
[ˈstrɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnərz] ,
stronghold of the miners ,
据点 的 这 矿工 ,
得知这一发现后, 匪首恼羞成怒, 立即策马赶往矿工们的据点。

[ænd; ænd] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [greɪ] [tʃi:f] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [red] [ˈwɔrɪrz] [rɪ:tʃt]
and arrived there about the time that Gray Chief and his red warriors reached
和 到达的 那里 关于 这 时间 那 灰色的 首席 和 他的 红色的 战士 达到
[ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔbəz] ,
the camping ground of the robbers ,
这 野营 地面 的 这 强盗 ,
他们到达那里的时间, 大约与灰酋长和他的红衣战士到达强盗营地的时间相同。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] .
to find that they had fled .
到 寻找 那 他们 有 逃亡 :
发现他们已经逃走了。
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [mu:v] [ʌv; əv][ˈkænzəs] [kɪŋ] ,
With rage at the move of Kansas King ,
和 愤怒 在 这 移动 的 堪萨斯州 国王 ,
堪萨斯国王此举激怒了

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈræmzi] [ˈset(ə)lmənt] , [ˈɡloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər]
the Indians at once set out for the Ramsey settlement , gloating over their
这 印度人 在 一次 放 出去 为了 这 拉姆齐 沉降 , 幸灾乐祸 超过 他们的
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈrevl] [ɪn] [blʌd] .
anticipated revel in blood .
预期 陶醉 在 血 :
印第安人立即向拉姆齐定居点进发, 得意洋洋地期待着一场血腥的狂欢。

[əˈɡen] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [du:md] [tu:; tə] [dɪsəˈpɔɪntmənt] ,
Again were they doomed to disappointment ,
再次 是 他们 注定失败 到 失望 ,
他们注定又要失望了。

[ænd; ænd][ɪn] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [roʊd] [ˈræpɪdli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and in fear that their enemies had escaped them they rode rapidly for the
和 在 害怕 那 他们的 敌人 有 逃脱 他们 他们 骑 快速 为了 这
[ˈstrɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnərz] .
stronghold of the miners .
据点 的 这 矿工 :
他们担心敌人已经逃脱, 于是策马疾驰向矿工的据点。

[brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [əˈraɪvd] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ˈfaɪ,ɑ:rmz] .
Before they arrived , however , they heard the rattle of firearms .
前 他们 到达的 , 然而 , 他们 听到 这 嘎嘎作响 的 枪支 :
然而, 在他们到达之前, 他们就听到了枪声。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:] [pə'zi](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)][æt; ət][wʌns] [reɪdʒd][ɪn][ɔ:l] [ɪts]
The Indians were thrown into position , and the battle at once raged in all its
这 印度人 是 抛掷 进入 位置 , 和 这 战斗 在 一次 愤怒 在 全部它是
[ˈfɪrsnəs] .
fierceness .
凶猛 .

印第安人被部署到位，战斗立刻变得异常激烈。

[ɪn][veɪn][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] , [ˈʌndər] [ðer; ðər] ['rekləs] [jʌŋ] ['li:dər] , [hə:lɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði]
In vain the outlaws , under their reckless young leader , hurled themselves against the
在 徒劳 这 亡命之徒 , 在下面 他们的 鲁莽 年轻的 领导者 , 投掷 他们自己 反对 这
[stɑ:'keɪd] [wɔ:lz] ;
stockade walls ;
栅栏 墙壁 ;

不法之徒在他们鲁莽的年轻首领的带领下，徒劳地向栅栏墙猛扑；

[ɪn][veɪn][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ri'zɔ:tɪd] [tu:; tə] ['evri] ['kʌnɪŋ] ['ɑ:rtɪfɪs] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
in vain the warriors resorted to every cunning artifice known to them .
在 徒劳 这 战士 复原 到 每一个 狡猾 技巧 已知 到 他们 .

战士们使尽浑身解数，用尽一切计谋，却依然无济于事。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [pɔ:d] [ɪn] ['kɑ:nstəntli] [ə; eɪ] ['gɔ:lɪŋ] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['enəmi] ,
The brave little garrison poured in constantly a galling fire upon their enemies ,
这 勇敢的 小的 驻军 倾倒在 不断地 一个 令人恼火 火 之上 他们的 敌人 ,
[dʌst] .
这支勇敢的小守军不断地向敌人倾泻猛烈的炮火，令人胆寒。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [bɪt][ðə; ði] [dʌst] .
and many an outlaw and Indian bit the dust .
和 许多 一个 取缔 和 印度 少量 这 灰尘 .

许多亡命之徒和印第安人丧命于此。

“ [kʌm] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər][du:] .
“ **Come , this will never do .**
“ 来 , 这 将要 绝不 做 .

“不行，这样绝对不行。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn] ['kɑ:ləm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [θroʊ] [ɑ:r'selvz] ['oʊvər]
We must charge in column with our whole force and throw ourselves over
我们 必须 收费 在 柱子 和 我们的 所有的 力量 和 扔 我们自己 超过
[ðə; ði] [wɔ:lz] .
the walls .
这 墙壁 .

我们必须以全部兵力列队冲锋，翻越城墙。

[aɪ] [wɪl] [li:d] , “ [kraɪd] ['kænzəs] [kɪŋ] ,
I will lead , ” cried Kansas King ,
我 将要 带领 , “ 哭 堪萨斯州 国王 ,

“我将领导！”堪萨斯国王高呼道。

[ɔ:lmoʊst][waɪld][wɪð; wɪθ]['fjʊri][æt; ət][ðə; ði] ['stʌbərn] [ri'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [dɪ'fendəz] .
almost wild with fury at the stubborn resistance of the gallant defenders .
几乎 荒野 和 愤怒 在 这 固执的 反抗 的 这 英勇 后卫 .

面对英勇守军的顽强抵抗，他几乎怒不可遏。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] , [aɪ] [si:] .
“ **It is the only chance , I see .**
“ 它 是 这 仅有的 机会 , 我 看 .

“这是我看到的唯一机会。”

[hɪr] , [waɪt] [ˈsleɪə] , [fɔːrm][jər; jər][men][fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊld] [rʌʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][stɜːrn][oʊld]
Here , White Slayer , form your men for a bold rush , " replied the stern old
 这里 , 白色的 杀手 , 形式 你的 男人 为了 一个 大胆的 匆忙 , " 回复 这 船尾 老的
 [ˈhɜːrmit] [tʃiːf] .
hermit chief .
 隐士 首席 .

“白衣杀手，在这里集结你的部下，准备发起猛攻。”严厉的老隐士首领回答道。

[ðen] , [wið; wiθ][di:mə'naɪəkəl] [jelz] , [ðə; ði][mæd] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['aʊtlɔ:z] [ænd; ənd] ['red,skɪnz] ['stɑ:rtɪd]
Then , with demoniacal yells , the mad column of outlaws and redskins started
 然后 , 和 恶魔般的 喊叫 , 这 疯狂的 柱子 的 亡命之徒 和 红皮队 开始
 [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .
upon the charge .
 之上 这 收费 .

然后，伴随着恶魔般的叫喊声，这群疯狂的亡命之徒和红皮肤人开始了冲锋。

[laɪk] [heɪl] [ðə; ði] ['ledn] ['bulɪts] [fel] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , [ænd; ɐnd][ˈterəb(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhævək] ;
Like **hail** **the** **leaden** **bullets** **fell** **in** **their** **midst** , **and** **terrible** **was** **the** **havoc** ;
 喜欢 冰雹 这 铅灰色 子弹 跌倒 在 他们的 中间 , 和 糟糕的 曾是 这 混乱 ;
 铅弹像冰雹一样落在他们中间，造成了可怕的破坏；

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðeɪ] [prest] — ['kænzəs] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [tʃɪ:f] , [ænd; ənd] [waɪt] ['sleɪə] [æt; ət]
but on they pressed — Kansas King , the hermit chief , and White Slayer at
 但 在 他们 按下 — 堪萨斯州 国王 , 这 隐士 首席 , 和 白色的 杀手 在
 [ðeɪ; ðəɪ] [hed] . [-]
their head . [202]
 他们的 头 . [-]

但他们继续前进——堪萨斯国王、隐士首领和白杀者走在最前面。[202]

[a:n] , [stɪl] [a:n] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [da:rk] ['ka:ləm] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .
On , still on , until the dark column reached the stockade .
 在 , 仍然 在 , 直到 这 黑暗的 柱子 达到 这 栅栏 .
 继续前进, 直到那黑色的队伍到达栅栏。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] ,
Springing upon the shoulders of the braves ,
 弹簧 之上 这 肩膀 的 这 勇士们 ,
 跃上勇士们的肩膀。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [waɪt] ['sleɪə] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:ɪ] ,
the daring White Slayer was the next instant upon the top of the wall ,
 这 大胆 白色的 杀手 曾是 这 下一个 立即的 之上 这 顶部 的 这 墙 ,
 下一刻，英勇的白衣杀手就登上了城墙顶端。

[hɪz; ɪz][waɪld][wɔːr] [wuːp] [ˈekəʊɪŋ] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] .
his wild war whoop echoing defiance and triumph .
 他的 荒野 战争 哇哦 回声 蔑视 和 胜利 .
 他发出狂野的战吼 回荡着反抗与胜利的呐喊

[bʌt; bæt] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'hænd][ðə; ði]['ɪndiəns] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['ɔ:rdər][ɪn] ['trʌmpɪt] [tuːnz] :
But suddenly behind the Indians came a ringing order in trumpet tones :
 但 突然 在后面 这 印度人 来了 一个 铃声 命令 在 喇叭 音调 :

“ [ˈtru:pəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskju:] — [tʃɑːrdʒ] !
 “ Troopers to the rescue — charge !
 “ 骑警 到 这 救援 — 收费 !
 “士兵们前来救援——冲锋!”

“ Then was heard the hearty cheer of regular soldiers , a rattling of sabers ,

[ə; ei] ['hevi] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [hu:f] ,
a heavy tramping of many hoofs ,
一个 重的 徒步旅行 的 许多 蹄子 ,
许多马蹄沉重的脚步声 ,

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔ:rs] [rʌʃt] [ə; ei]['skwɑ:drən][ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ] , [hæf]
and upon the rear of the attacking force rushed a squadron of cavalry , half
和 之上 这 后部 的 这 攻击 力量 匆忙 一个 中队 的 骑兵 , 一半
[ə; ei] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] ,
a hundred strong ,
一个 百 强的 ,
一支五十人的骑兵中队从进攻部队的后方冲了过来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [hed] [roʊd] ['kæptɪn] ['edwɪn] ['ɑ:rtʃər] .
and at their head rode Captain Edwin Archer .
和 在 他们的 头 骑 队长 埃德温 射手 .
领头的是埃德温·阿彻上尉。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [wʌz; wəz][ə; ei] [si:n] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['kɑ:rnɪdʒ] ,
The sight that followed was a scene of terrible carnage ,
这 视线 那 随后 曾是 一个 场景 的 糟糕的 屠杀 ,
接下来的景象是惨绝人寰的屠杀场面。

[fɔ:r; fər][ɪn][waɪld] [dɪs'meɪ] [ðə; ði]['ɪndiəns][ænd; ənd] ['aʊtlɔ:z] [fled] ,
for in wild dismay the Indians and outlaws fled ,
为了 在 荒野 沮丧 这 印度人 和 亡命之徒 逃亡 ,
印第安人和不法之徒惊恐万分，四散奔逃。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɔ:st][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] ['vɪktəri] [ðer; ðər] [oʊn] .
the battle lost to them at the moment they believed victory their own .
这 战斗 丢失的 到 他们 在 这 片刻 他们 相信 胜利 他们的 自己的 .
他们原本以为胜利在望，结果却输掉了这场战役。

[æz; əz][ðə; ði] [stæm'pi:d] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [tu:] [men] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [dæʃt]
As the stampede became general , two men mounted their horses and dashed
作为 这 踩踏 成为 一般的 , 二 男人 安装 他们的 马匹 和 虚线
['ræpɪdli] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði][gɔ:rdʒ] .
rapidly away up the gorge .
快速 离开 向上 这 峡谷 .
随着踩踏事件愈演愈烈，两名男子翻身上马，迅速沿着峡谷向上飞奔而去。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [træks] [roʊd] [tu:] ['ʌðər] [men] [hu:] [hæd; həd] [dæʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
But upon their tracks rode two other men who had dashed out of the
但 之上 他们的 轨道 骑 二 其他 男人 WHO 有 虚线 出去 的 这
[strɔ:ŋhoʊld] [ɪn][hɔ:t] [pər'su:t] .
stronghold in hot pursuit .
据点 在 热的 追逐 .
但紧随其后的是另外两名从要塞里冲出来紧追不舍的男子。

[ðə; ði] [tu:] [hu:] [wɜ:r; wər] ['flaɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz][wɜ:r; wər][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [tʃi:f]
The two who were flying in advance for their lives were the hermit chief
这 二 WHO 是 飞行 在 进步 为了 他们的 生活 是 这 隐士 首席
[ænd; ənd]['kænzəs] [kɪŋ] ,
and Kansas King ,
和 堪萨斯州 国王 ,
提前乘飞机逃生的两人是隐士首领和堪萨斯国王。

[bəʊθ] ['bɪtərli] ['kə:sɪŋ] [ðer; ðər] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
both bitterly cursing their misfortune .
两个都 苦涩地 咒骂 他们的 不幸 .
两人都对自己的不幸遭遇感到无比愤慨。

“ [trækt] [tu:; tə][maɪ] [lə] [æt; ət][laɪst] — [æt; ət][laɪst] ; [bʌt; bət] , [ˈvɪnsnt] [ˈvə:nən] , [ju:; jə][æɪ; jəl][daɪ] !
“ Tracked to my lair at last — at last ; but , Vincent Vernon , you shall die !
 “已追踪 到 我的 巢穴 在 最后的 — 在 最后的 ; 但 , 文森特 弗农 , 你 将 死 !
 “终于追踪到我的巢穴了——终于；但是，文森特·弗农，你死定了！”

” [wɪð; wɪθ] [ˈgliːmɪŋ] [naɪf] , [ðə; ði][ˈhɜːrmit] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] , [bʌt; bət] [red] [hænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ With gleaming knife , the old hermit sprang forward , but Red Hand , with a
和 闪闪发光 刀 , 这 老的 隐士 弹簧 向前 , 但 红色的 手 , 和 一个
[kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] ,
cry of rage ,
哭 的 愤怒 ,

“老隐士挥舞着闪亮的匕首猛地扑了上去，但红手却怒吼一声，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][mæn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
as though he recognized the man before him ,
作为 尽管 他 认可 这 男人 前 他 ,
仿佛他认出了眼前这个人。

[ænd; ænd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbɪtər] [ˈɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][tuː; tə] [əˈvendʒ] ,
and had some bitter injury of the past to avenge ,
和 有 一些 苦的 受伤 的 这 过去的 到 报仇 ,
而且他还怀着过去的一些痛苦伤痛想要复仇，

[met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈɜːrniːstnəs] — [met] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːrɪ][hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm]
met him with a terrible earnestness — met him to hurl him back from
遇见 他 和 一个 糟糕的 认真 — 遇见 他 到 投 他 后退 从
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrveləs] ,
him with a strength that was marvelous ,
他 和 一个 力量 那 曾是 奇妙 ,
她以惊人的决心迎战他——用一种不可思议的力量将他击退。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][wʌn] [plʌndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] [sent] [ɪts] [kiːn] [pɔɪnt] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brɔːd]
and with one plunge of his blade sent its keen point deep into the broad
和 和 一 暴跌 的 他的 刀刃 发送 它是 敏锐的 观点 深的 进入 这 广阔
[ˈbʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] .
bosom of his foe .
怀 的 他的 敌人 .
他一剑刺入敌人宽阔的胸膛，锋利的剑尖深深刺入其中。

[wʌn] [ˈstaɪf(ə)ld][kraɪ] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈhɜːrmit] [tʃiːf] [fel] [bæk] [hɪz; ɪz] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][ðə; ði][hɑːrd]
One stifled cry , and the hermit chief fell back his full length upon the hard
— 窒息 哭 , 和 这 隐士 首席 跌倒 后退 他的 满的 长度 之上 这 难的
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,
一声压抑的惊呼，隐士首领便向后倒在了坚硬的岩石上。

[dʒʌst][æz; əz][ˈkænzəs] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [bɑːrd] [əˈɡenst]
just as Kansas King , who had found the door of the cabin barred against
只是 作为 堪萨斯州 国王 , WHO 有 成立 这 门 的 这 舱 禁止 反对
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
就像堪萨斯·金发现小屋的门被反锁了一样，

[tɜːrnd] [ˈɔːlsəʊ][æt; ət] [beɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] [bʌt] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ]
turned also at bay , to be met by a blow from the pistol butt of Buffalo
转向 还 在 湾 , 到 是 遇见 经过 一个 吹 从 这 手枪 屁股 的 水牛
[bɪl] ,
Bill ,
账单 ,
他也转身退守，结果遭到了布法罗·比尔的枪托重击。

[wɪtʃ] [feld] [hɪm; ɪm] , [stʌnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]
which felled him , stunned , to the earth . [204]
哪个 倒下 他 , 目瞪口呆 , 到 这 地球 . [-]
这让他晕头转向地倒在了地上。[204]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈsɑ:lvd] .
THE MYSTERY SOLVED .
这 神秘 已解决 .

谜团解开了。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ledʒ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ˈstri:md] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmoʊst]
Upon the rocky ledge , in front of the cabin , the moonlight streamed with almost
之上 这 岩石 壁架 , 在 正面 的 这 舱 , 这 月光 流媒体 和 几乎
[ˈnu:ndeɪ] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] ,
noonday brilliancy ,
午 才华横溢 ,

小屋前的岩石平台上，月光倾泻而下，亮度几乎与正午的阳光一样明亮。

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ][streɪndʒ] [si:n] .
and lighted up a strange scene .
和 照明 向上 一个 奇怪的 场景 .

照亮了一幅奇异的景象。

[ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [tʃi:f] ,
Lying upon the rock was the hermit chief ,
说谎 之上 这 岩石 曾是 这 隐士 首席 ,

隐士首领躺在岩石上，

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɡreɪ] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] [ˈfaɪnɪŋ] [laɪk] [ˈsɪlvər][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] ,
his long gray beard and hair shining like silver in the moonlight ,
他的 长的 灰色的 胡须 和 头发 灼灼 喜欢 银 在 这 月光 ,

他灰白的长胡须和头发在月光下闪着银光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [tʃest] [ˈhi:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [hɑ:rd] - [drɔ:n] [breθ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt]
and his broad chest heaving with every hard - drawn breath — for the hermit
和 他的 广阔 胸部 起伏 和 每一个 难的 - 绘制 气息 — 为了 这 隐士

[hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wu:nd] .
had received his death wound .
有 已收到 他的 死亡 伤口 .

他宽阔的胸膛随着每一次艰难的呼吸而剧烈起伏——因为这位隐士已经身负致命伤。

[ˈstændɪŋ] [nɪr] [wʌz; wəz][ˈkænzəs] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈblʌdstɛɪn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] ,
Standing near was Kansas King , a bloodstain upon his forehead ,
常设 靠近 曾是 堪萨斯州 国王 , 一个 血迹 之上 他的 前额 ,

堪萨斯·金就站在附近，他的额头上有一块血迹。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊts] [ˈpɪst(ə)] .
from a wound made by the butt of the scout's pistol .
从 一个 伤口 制成 经过 这 屁股 的 这 侦察兵的 手枪 .

被侦察兵手枪枪托击伤。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt][wʌz; wəz][ˈpæləd][wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈɪnwərd] [ɪˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv]
The face of the hermit was pallid with pain and some inward emotion of
这 脸 的 这 隐士 曾是 苍白 和 疼痛 和 一些 向内 情感 的
[ˈbɪtərnəs] .
bitterness .
苦味 .

隐士的脸色因痛苦而苍白，内心还夹杂着一丝苦涩。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mən] [hu:z] [di:dz] [hæd; həd][wʌn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['kænzəs] [kɪŋ]
The face of the man whose deeds had won him the name of Kansas King
这 脸 的 这 男人 谁 契约 有 韩元 他 这 姓名 的 堪萨斯州 国王
[wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'mu:vd] [ænd; ənd] ['rekləs] .
was still unmoved and reckless .
曾是 仍然 不动 和 鲁莽 :

这位因功绩而被誉为“堪萨斯之王”的男人，脸上依然带着一副无动于衷、桀骜不驯的表情。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [stʊd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [red] [hænd] .
In front of these men stood Buffalo Bill and Red Hand .
在 正面 的 这些 男人 站立 水牛 账单 和 红色的 手 :

在这些 人 面前 站着 的是 布法罗·比尔 和 红手。

[red] [hænd][wʌz; wəz] ['slɑ:tlɪ] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd][hi: hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
Red Hand was slightly in advance , and he was speaking ,
红色的 手 曾是 轻微地 在 进步 , 和 他 曾是 请讲 ,

红手稍稍走在前面，他正在说话。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [di:p] [vɔɪs] [wʌz; wəz][stɜ:rn][ænd; ənd]['ɔ:lmʊst]['kru:əl][ɪn] [tʊŋ] .
while his deep voice was stern and almost cruel in tone .
尽管 他的 深的 嗓音 曾是 船尾 和 几乎 残忍的 在 语气 :

而他低沉的声音却带着严厉和近乎残酷的语气。

[hi: hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :
He was saying :
他 曾是 说 :

他说:

“ [kɑ:rtər] ['beɪnbrɪdʒ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
“ Carter Bainbridge , you have but a short time to live .
“ 卡特 班布里奇 , 你 有 但 一个 短的 时间 到 居住 :

“卡特·贝恩布里奇，你的生命所剩无几了。”

[brɪfɔ:r] [jʊr; jər][sʊl] [teɪks] [ɪts] [flaɪt] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [spi:k] ,
Before your soul takes its flight , I would have you speak ,
前 你的 灵魂 需要 它是 航班 , 我 会 有 你 说话 ,

在你灵魂飞翔之前，我希望你能说句话。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] [ɪn] ['evri] [wɜ:rd] .
if the story I am now about to relate is not true in every word .
如果 这 故事 我 是 现在 关于 到 涉及 是 不是 真的 在 每一个 单词 :

如果我接下来要讲述的故事并非完全属实。

“ [æftər][ə; eɪ]['mʊmənt] , [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [rɪ'plaɪd] :
“ After a moment , the hermit replied :
“ 后 一个 片刻 , 这 隐士 回复 :

过了一会儿，隐士回答道:

“ [hel] [hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['eɪdɪd] [ju:; jʊ] , [vɪnsnt] ['və:nən] , [ɪn] ['letɪŋ] [jʊr; jər][hænd] [teɪk] [maɪ][laɪf] ;
“ Hell has certainly aided you , Vincent Vernon , in letting your hand take my life ;
“ 地狱 有 当然 协助 你 , 文森特 弗农 , 在 出租 你的 手 拿 我的 生活 ;

“文森特·弗农，你亲手夺走我的生命，这一定是地狱的帮助；

[tel] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [waɪ] [tu:; tə] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ker] [nɑ:t] [naʊ] — [noʊ] , [nɑ:t] [naʊ] — [hɑ:] !
tell all you wish to , for I care not now — no , not now — ha !
告诉 全部 你 希望 到 , 为了 我 关心 不是 现在 — 不 , 不是 现在 — 哈 !

你想说什么就说吧，我现在不在乎——真的不在乎——哈！

[hɪr] [kʌmz] [pɜ:rl] .
here comes Pearl .
这里 来 珍珠 :

珍珠来了。

” [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][gɜ:rl] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] ,
” At that moment the girl rushed from the cabin , and ,
” 在 那 片刻 这 女孩 匆忙 从 这 舱 , 和 ,
“就在这时, 女孩冲出了小屋, 然后,

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [ˈlaɪɪŋ] [-]
beholding the strange scene and the hermit lying [205]
凝视 这 奇怪的 场景 和 这 隐士 说谎 [-]
目睹这奇异的景象和躺着的隐士[205]

[ˈwu:ndɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] , [kraɪd] : “ [ˈfɑ:ðər] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] !
wounded upon the rock , cried : “ Father , my father !
受伤 之上 这 岩石 , 哭 : “ 父亲 , 我的 父亲 !
受伤倒在岩石上, 哭喊道: “父亲, 我的父亲! ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdaɪɪŋ] ?
Are you dying ?
是 你 垂死 ?
你快要死了吗?

” [ˈkwɪkli] [red] [hænd] [stept] [ˈfɔ:rwəd] , [ænd; ənd] , [rɪˈstreɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] , [sed] :
” Quickly Red Hand stepped forward , and , restraining her , said :
” 迅速地 红色的 手 步 向前 , 和 , 限制 她 , 说 :
“红手”迅速上前, 制住她, 说道:

“ [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] , [ðɪs] [mæn][ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] — [weɪst] [nɑ:t][jʊr; jər] [ˈpɪti] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . ”
” My dear girl , this man is not your father — waste not your pity on him . ”
” 我的 亲爱的 女孩 , 这 男人 是 不是 你的 父亲 — 浪费 不是 你的 遗憾 在 他 : ”
“我的姑娘, 这个人不是你的父亲——不要把你的同情浪费在他身上。”

” [nɑ:t][maɪ] [ˈfɑ:ðər] !
” Not my father !
” 不是 我的 父亲 !
“不是我父亲! ”

[oʊ] , [ˈfɔrli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] — — ”
Oh , surely you are — — ”
哦 , 一定 你 是 — — ”
哦, 你肯定是——”

” [hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] , [pɜ:rl] ; [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
” He tells the truth , Pearl ; I am not your father .
” 他 讲述 这 真相 , 珍珠 ; 我 是 不是 你的 父亲 .
“他说的是实话, 珀尔; 我不是你的父亲。”

[ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
Listen and he will tell you all .
听 和 他 将要 告诉 你 全部 .
听着, 他会把一切都告诉你。

” [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
” The hermit spoke with difficulty .
” 这 隐士 辐 和 困难 .
隐士说话很吃力。

“ [jes] , [aɪ] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [æz; əz][ju:; jʊ][æ; ʃəl][ɔ:l] [hɪr] , ” [sed] [red] [hænd] .
” Yes , I tell the truth , as you shall all hear , ” said Red Hand .
” 是的 , 我 告诉 这 真相 , 作为 你 将 全部 听到 , ” 说 红色的 手 .
“是的, 我说的都是实话, 你们都会听到的,”红手说道。

“ [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [steɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈwɪdoʊd]
“ **Many years ago , in a New England State , I was living with my widowed**
“ 许多 年 前 , 在 一个 新的 英格兰 状态 , 我 曾是 活的 和 我的 寡
[ˈmʌðər] ;
mother ;
母亲 ;

“很多年前，在新英格兰的一个州，我和我守寡的母亲住在一起；

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ][ˈneɪv(ə)] [ˈɑːfɪsər] , [ˈhævɪŋ] [daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [læd] .
my father , a naval officer , having died when I was a mere lad .
我的 父亲 , 一个 海军 官 , 拥有 死亡 什么时候 我 曾是 一个 仅仅 小伙子 .

我的父亲是一名海军军官，在我年幼时就去去世了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [welθ] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːθfl] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [hæd; həd] [ˈmeni]
My mother had wealth , and , being youthful and handsome , had many
我的 母亲 有 财富 , 和 , 存在 青春 和 英俊的 , 有 许多
[ədˈmaɪərəz] .
admirers .
仰慕者 .

我母亲家境富裕，而且年轻貌美，有很多追求者。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪftiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðɪs] [mæn] — [ˈkɑːrtər] [ˈbeɪnbɪdʒ] —
“ **When I was fifteen years of age I first saw this man — Carter Bainbridge —**
“ 什么时候 我 曾是 十五 年 的 年龄 我 第一的 锯 这 男人 — 卡特 班布里奇 —
[noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][æz; əz][ðə; ði][ˈhɜːrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
known to you all as the Hermit of the Black Hills .
已知 到 你 全部 作为 这 隐士 的 这 黑色的 丘陵 .

“我十五岁的时候第一次见到这个人——卡特·贝恩布里奇——你们都知道他是黑山隐士。

[ðɪs] [mæn] [brɪˈkeɪm] , [æz; əz][aɪ] [biˈliːvd] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] .
This man became , as I believed , the husband of my mother .
这 男人 成为 , 作为 我 相信 , 这 丈夫 的 我的 母亲 .

据我所知，这个人后来成了我母亲的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈdɪrli] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][aɪ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [hɑːrt] ,
She loved him dearly , and so did I ; but his was a black heart ,
她 喜爱 他 亲爱的 , 和 所以 做过 我 ; 但 他的 曾是 一个 黑色的 心 ,

她深爱着他，我也一样；但他有一颗黑心。

[fɔːr; fər] [ɔːˈredi] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [steɪt] — [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
for already he had a wife living in a Southern State — the mother of a
为了 已经 他 有 一个 妻子 活的 在 一个 南方 状态 — 这 母亲 的 一个
[sʌn] [huːm] [ðɪs] [mæn] [brɔːt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmæɪdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] ,
son whom this man brought to our house after his marriage with my mother ,
儿子 谁 这 男人 带来 到 我们的 房子 后 他的 婚姻 和 我的 母亲 ,
因为他当时已经在南方的一个州有了妻子——他和我母亲结婚后，把儿子带到了我们家，而他的妻子正是他儿子的母亲。

[ænd; ənd] [pæst] [ɔːf][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
and passed off as his nephew .
和 通过了 离开 作为 他的 侄子 .

并冒充他的侄子。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsʌnz] [əˈraɪv(ə)] , [ðer; ðər][bɪˈɡæən][ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðəz]
“ **From the day of that son's arrival , there began a plot for my mother's**
“ 从 这 天 的 那 儿子的 到达 , 那里 开始 一个 阴谋 为了 我的 母亲的

[ænd; ənd][maɪ] [welθ] ,
and my wealth ,
和 我的 财富 ,

“从我儿子出生的那天起，就有人开始密谋夺取我和我母亲的财产。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['neɪfjuː] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][hɪz; ɪz] [prə'fest] ['ʌŋk(ə)] .
for the pretended nephew was as bad as his professed uncle .
为了 这 假装 侄子 曾是 作为 坏的 作为 他的 声称 叔叔 .

因为这位假扮侄子的男子和他自称的叔叔一样糟糕。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] ['entərd] [ðə; ði]['neɪvi][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] ,
At length I entered the navy as a midshipman ,
在 长度 我 进入 这 海军 作为 一个 海军学员 ,
最终我以海军学员的身份加入了海军。

[ænd; ænd]['æftər][æɪn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['mʌðər] [ded] .
and after an absence of three years returned to find my mother dead .
和 后 一个 缺席 的 三 年 返回 到 寻找 我的 母亲 死的 .
三年后，我回到家乡，却发现母亲已经去世了。

“ [ɪːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [sə'spektɪd] [noʊ][ɪːv(ə)] ,
“ Even then I suspected no evil ,
“ 甚至 然后 我 怀疑 不 邪恶的 ,
“即使在那时，我也没有怀疑过任何邪恶的发生。”

[bʌt; bət] [bɔːŋ] ['æftərwərd] [æɪn; ən] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] ['kruːəli] ['teɪkən][maɪ]
but long afterward an investigation proved that this man had cruelly taken my
但 长的 之后 一个 调查 已证实 那 这 男人 有 残酷地 已采取 我的
[mʌðəz] [laɪf] .
mother's life .
母亲的 生活 .

但很久以后的一项调查证明，这个人残忍地夺走了我母亲的生命。

[ə'gen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ænd][aɪ] [left] [ðɪs] [-]
Again I went to sea , and I left this [206]
再次 我 去 到 海 , 和 我 左边 这 [-]
我又出海了，我离开了这里[206]

[mæn][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz][ə; eɪ]
man and his son at my house , as I believed , but the son , as a
男人 和 他的 儿子 在 我的 房子 , 作为 我 相信 , 但 这 儿子 , 作为 一个
[kɑːmən] ['siːmən] ,
common seaman ,
常见的 水手 ,

我相信，我家有一对夫妻，一个男人和他的儿子，但儿子却只是个普通的水手。

[ʃɪpt] [ɑːn][maɪ] ['ves(ə)] , [ænd; ænd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd]
shipped on my vessel , and as I was pacing the deck one night in a hard
已发货 在 我的 血管 , 和 作为 我 曾是 踱步 这 甲板 一 夜晚 在 一个 难的
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,

他被装上了我的船，一天晚上，狂风大作，我在甲板上踱步时，

[aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvəbɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['seɪlər] [huː] [ə'prəʊtʃt] [em 'iː] [ʌnə'werz] .
I was thrown overboard by a sailor who approached me unawares .
我 曾是 抛掷 落水 经过 一个 水手 WHO 接近 我 不知情 .
一个毫无防备的水手靠近我，然后把我扔下了船。

“ [ðə; ði] ['ves(ə)] [went] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [nʌn] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ækt] ,
“ The vessel went on , for none had seen the act ,
“ 这 血管 去 在 , 为了 没有任何 有 已见 这 行为 ,
“船只继续前行，因为没有人目睹这一幕。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈskuːnər] [pɪkt] [em ˈiː][ʌp][nɑːt] [ˈtwenti]
and I would have been lost had not a schooner picked me up not twenty
和 我 会 有 到过 丢失的 有 不是 一个 大篷车 挑选 我 向上 不是 二十
[ˈmɪnɪts] [ˈæftər][aɪ][wʌz; wəz] [həːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
minutes after I was hurled into the sea .
分钟 后 我 曾是 投掷 进入 这 海 .

如果不是一艘帆船在我被抛入大海不到二十分钟后救起了我，我可能就迷失了方向。

[rɪˈtʃːrniŋ] [hoʊm] [əˈgen] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][sʌn][ðər; ðər] .
Returning home again , I found the father and son there .
返回 家 再次 , 我 成立 这 父亲 和 儿子 那里 .

回到家后，我发现那对父子在那里。

[ðər; ðər] [fraɪt] [æt; ət][maɪ] [əˈpɪərəns] [aɪ] [tʊk] [fɔːr; fər] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [biˈliːvd]
Their fright at my appearance I took for surprise and joy , for all believed
他们的 惊吓 在 我的 外貌 我 采取 为了 惊喜 和 喜悦 , 为了 全部 相信
[em ˈiː][lɔːst] ,
me lost ,
我 丢失的 ,

他们看到我出现时的惊恐，我却理解为惊喜和喜悦，因为所有人都以为我迷路了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [θroun] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [æt; ət]
and the man who had thrown me into the sea had left the vessel at
和 这 男人 WHO 有 抛掷 我 进入 这 海 有 左边 这 血管 在
[ðə; ði][fɜːrst][pɔːrt][ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [səkˈses] .
the first port and returned to report his success .
这 第一的 港口 和 返回 到 报告 他的 成功 .

把我扔进海里的那个人，在第一个港口弃船而去，回来报告他的成功。

“ [ˈdweliŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [wer] [wʌz; wəz][maɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **Dwelling in the same town where was my home was a physician and his**
” 住宅 在 这 相同的 镇 在哪里 曾是 我的 家 曾是 一个 医生 和 他的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

“在我家乡所在的那個小镇上，住着一位医生和他的女儿，

[æn; ən][ˈoʊnli] [tʃaɪld] .
an only child .
一个 仅有的 孩子 .

独生子女。

[ðæt] [gɜːrl][aɪ] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] ,
That girl I loved with my whole heart ,
那 女孩 我 喜爱 和 我的 所有的 心 ,

我全心全意爱着的那个女孩

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [əˈgen] [went] [tuː; tə] [siː] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [maɪ] [waɪf] .
and before I again went to sea she became my wife .
和 前 我 再次 去 到 海 她 成为 我的 妻子 .

在我再次出海之前，她成为了我的妻子。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [trʌst] , [aɪ] [left] [hɜːr; hər][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈstepfɑːðər]
“ **With perfect trust , I left her at home with my supposed stepfather**
” 和 完美的 相信 , 我 左边 她 在 家 和 我的 据称 继父
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and his son ,
和 他的 儿子 ,

“我完全信任她，把她留给了我继父和他的儿子在家。”

[waɪl] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [əˈkʌmpənɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [æz; əz][maɪ] [gest] ,
while her father , the doctor , accompanied me to sea as my guest ,
尽管 她 父亲 , 这 医生 , 伴随 我 到 海 作为 我的 客人 ,
她的父亲是一位医生, 作为我的客人陪同我出海。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [prɪˈkeriəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ə; eɪ] [siː]
for his health was in a precarious condition , and he believed a sea
为了 他的 健康 曾 是 在 一个 岌岌可危 状况 , 和 他 相信 一个 海
voyage would benefit him .
航程 会 益处 他 .
因为他的健康状况岌岌可危, 他相信海上航行对他有益。

“ [wen] [ɪn] [speɪn] , [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][maɪ] [ˈmæɪdʒ] ,
“ **When in Spain , a year after my marriage ,**
“ 什么时候 在 西班牙 , 一个 年 后 我的 婚姻 ,
“结婚一年后, 我在西班牙的时候,

[wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] .
word came from my wife of the birth of a little daughter .
单词 来了 从 我的 妻子 的 这 出生 的 一个 小的 女儿 .
妻子告诉我, 她生了个女儿。

[ðen] [maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ɔː] , [huː] [wʌz; wəz] [stiːl] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈɜːdʒd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzaɪn]
Then my father - in - law , who was still with me , urged that I should resign
然后 我的 父亲 - 在 - 法律 , WHO 曾是 仍然 和 我 , 敦促 那 我 应该 辞职
[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] .
and return home .
和 返回 家 .
当时还在我身边的岳父劝我辞职回家。

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] [ˈlʌndən] .
I followed his advice , and together we were to sail for London .
我 随后 他的 建议 , 和 一起 我们 是 到 帆 为了 伦敦 .
我听从了他的建议, 我们一起乘船前往伦敦。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm][speɪn] ,
The night before we sailed from Spain ,
这 夜晚 前 我们 航行 从 西班牙 ,
我们从西班牙启航的前一天晚上,

[wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ɔː] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [rɪˈtʃːrɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
when my father - in - law and I were returning to the hotel late in the
什么时候 我的 父亲 - 在 - 法律 和 我 是 返回 到 这 酒店 晚的 在 这
[ˈiːvɪnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
那天晚上, 我和岳父返回酒店时,

[æn; ən] [əˈsæsn] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt]
an assassin sprang from a dark corner and struck him to the heart
一个 刺客 弹簧 从 一个 黑暗的 角落 和 击 他 到 这 心
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
with a knife .
和 一个 刀 .
一名刺客从黑暗的角落里跳出来, 用刀刺中了他的心脏。

“ [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɜ:rdərər] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ə'merɪkə]
“ **Strange to say , I was arrested as his murderer , and sent to America**
“ 奇怪的 到 说 , 我 曾是 被捕 作为 他的 凶手 , 和 发送 到 美国
[fɔːr; fər][ˈtraɪəl] ,
for trial ,
为了 审判 ,

“说来奇怪，我竟然因为被指控谋杀他而被捕，并被送往美国受审。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][væst] [-]
for he was a man of vast [207]
为了 他 曾是 一个 男人 的 广阔的 [-]

因为他是一位博学之士[207]

[welθ] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [er] .
wealth , and my wife was his only heir .
财富 , 和 我的 妻子 曾是 他的 仅有的 继承人 .

拥有巨额财富，而我的妻子是他的唯一继承人。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈɪrz] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ,
For nearly two years I lay in prison , and then was acquitted ,
为了 几乎 二 年 我 躺 在 监狱 , 和 然后 曾是 无罪释放 ,

我在监狱里待了将近两年，然后被宣告无罪。

[fɔːr; fər][noʊ] [pruːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ə'genst] [em 'iː] .
for no proof could be found against me .
为了 不 证明 可以 是 成立 反对 我 .

因为找不到任何不利于我的证据。

“ [ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [waɪf] [dɪd][nɔːt] [kʌm] [nɪr] [em 'iː] ,
“ **And yet , in all that time my wife did not come near me ,**
“ 和 然而 , 在 全部 那 时间 我的 妻子 做过 不是 来 靠近 我 ,
“然而，在那段时间里，我的妻子始终没有靠近我。”

[nɔːr][dɪd][maɪ] ['stepfɑːðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [sʌn] .
nor did my stepfather or his son .
也不 做过 我的 继父 或者 他的 儿子 .

我的继父和他的儿子也没有。

[æt; ət][læst] [aɪ] [left] [maɪ] [sel] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] , [tuː; tə][faɪnd] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ]
At last I left my cell , and returned to my home , to find I had no
在 最后的 我 左边 我的 细胞 , 和 返回 到 我的 家 , 到 寻找 我 有 不
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

最后我离开了牢房，回到了家，却发现自己已经无家可归了。

[noʊ] [waɪf] , [noʊ] [tʃaɪld] .
no wife , no child .
不 妻子 , 不 孩子 .

没有妻子，没有孩子。

[ðɪs] [mæn] , [ˈkɑːrtər] [ˈbeɪnbɪdʒ] , [hæd; həd][soʊld][ɔːl][maɪ] [ˈprɔːpərti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn]
This man , Carter Bainbridge , had sold all my property that he could lay hands on
这 男人 , 卡特 班布里奇 , 有 卖 全部 我的 财产 那 他 可以 躺 双手 在
,
:
,

这个人，卡特·贝恩布里奇，把我所有能弄到手的财产都卖掉了。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ben] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] .
and my wife had gone off with the son , whose name was Ben Talbot .
和 我的 妻子 有 已消失 离开 和 这 儿子 , 谁 姓名 曾是 本 塔尔博特 .

我的妻子和儿子一起走了，儿子名叫本·塔尔博特。

“ [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [wʌz; wəz] [təʊld] , [wʌz; wəz] [ded] ; [ænd; ənd] [aɪ] [bi'li:vð] [aɪ 'ti:] ,
“ **My child , I was told , was dead ; and I believed it ,**
“ 我的 孩子 , 我 曾是 讲述 , 曾是 死的 ; 和 我 相信 它 ,
“有人告诉我, 我的孩子死了; 我相信了。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ] [rɪ'si:vð] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [maɪ] [mɪs'gaɪdɪd] [waɪf] , ['bɪdɪŋ] [em 'i:] [ˌfer'wel] ,
especially when I received a letter from my misguided wife , bidding me farewell ,
尤其 什么时候 我 已收到 一个 信 从 我的 错误的 妻子 , 投标 我 告别 ,
尤其是当我收到我那糊涂妻子寄来的告别信时,

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [ɪn'tendɪd] [tu; tə] [daɪ] [baɪ] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hænd] .
and telling me that she intended to die by her own hand .
和 讲述 我 那 她 故意的 到 死 经过 她 自己的 手 .
她告诉我她打算自杀。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑ:pərti] , [left] [em 'i:] [baɪ] [æn; ən] [ænt] , [aɪ] [stɪl] [hæd; həd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni]
Considerable property , left me by an aunt , I still had , and , with money
大量 财产 , 左边 我 经过 一个 阿姨 , 我 仍然 有 , 和 , 和 钱
[æt; ət] [maɪ] [dɪ'spoʊz(ə)l] ,
at my disposal ,
在 我的 处理 ,
我还拥有姨妈留给我的一大笔财产, 而且我手头也有钱,

[aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu; tə] [hʌnt] [daʊn] [ˈkɑ:rətər] ['beɪnbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ben] [ˈtɔ:lbət; ˈtælbət] .
I started to hunt down Carter Bainbridge and Ben Talbot .
我 开始 到 打猎 向下 卡特 班布里奇 和 本 塔尔博特 .
我开始四处搜寻卡特·贝恩布里奇和本·塔尔博特。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [aɪ] [trækt] [ðɪs] [oʊld] [mæn] , [step] [baɪ] [step] ,
“ **It was long and tedious work , but I tracked this old man , step by step ,**
“ 它 曾是 长的 和 乏味 工作 , 但 我 已追踪 这 老的 男人 , 步 经过 步 ,
“这是一项漫长而乏味的工作, 但我一步一步地跟踪了这位老人。”

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈi:v(ə)l] [laɪf] — [aɪ] ,
for a long time , and discovered much of his evil life — aye ,
为了 一个 长的 时间 , 和 发现 很多 的 他的 邪恶的 生活 — 是的 ,
过了很久, 我发现了他一生中的许多罪恶行径——是的,

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [dɪ'si:vð] [ə'nʌðər] ['wʊmən] , [hu:] [bi'li:vð] [ʃi; ʃɪ] [brɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]
I discovered that he had deceived another woman , who believed she became his
我 发现 那 他 有 受骗 其他 女士 , WHO 相信 她 成为 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
我发现他还欺骗了另一个女人, 那个女人以为自己成了他的妻子。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðen] [kæst] [ɔ:f] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər] [hi; hi] [hæd; həd] [rɒbd] [hɜ:r; həɹ] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ]
and was then cast off by him , after he had robbed her of her
和 曾是 然后 投掷 离开 经过 他 , 后 他 有 被抢劫 她 的 她
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,
他夺走了她的财产后, 便将她抛弃了。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] [tu; tə] [stɑ:rv] .
and left her and her boy to starve .
和 左边 她 和 她 男生 到 饿死 .
然后抛弃了她和她的儿子, 任其饿死。

“ [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mæn] [noʊn] [æz; əz] [ˈkænzəs] [kɪŋ] .
“ **That woman was the mother of the man known as Kansas King .**
“ 那 女士 曾是 这 母亲 的 这 男人 已知 作为 堪萨斯州 国王 .
“那位女士是被称为堪萨斯国王的男人的母亲。”

“ [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [səˈspens] , [ɔ:l][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [red] [hænd] ,
“ **With** **breathless** **suspense** , **all** **had** **listened** **to** **the** **story** **of** **Red** **Hand** ,
“ 和 喘不过气 悬念 , 全部 有 听着 到 这 故事 的 红色的 手 ,
“所有人都屏息凝神地听完了红手的故事,

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [wɜ:r; wər] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [əˈsɜ:rʃ(ə)n] [hi:; hi]
and **yet** **none** **were** **prepared** **for** **the** **sudden** **and** **startling** **assertion** **he**
和 然而 没有任何 是 准备 为了 这 突然 和 令人震惊 断言 他
[meɪd] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈperəntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] .
made **regarding** **the** **parentage** **of** **the** **outlaw** **chief** .
制成 关于 这 亲子关系 的 这 取缔 首席 .

然而，谁也没有料到他会突然提出关于这位不法之徒首领身世的惊人说法。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈkænzəs] [kɪŋ] , [hi:; hi] [stʊd] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] —
As **for** **Kansas** **King** , **he** **stood** **amazed** **and** **silent** — **for** **a** **moment** —
作为 为了 堪萨斯州 国王 , 他 站立 惊叹 和 沉默的 — 为了 一个 片刻 —
[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈbɪtərli] :
and **then** **said** **bitterly** :
和 然后 说 苦涩地 :

至于堪萨斯·金，他愣住了，沉默了一会儿，然后愤愤地说：

“ [red] [hænd] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] ; [tel] [em 'i:] , [oʊld][mæn] , [er 'em][aɪ][jʊr; jər] [sʌn] ?
“ **Red** **Hand** , **I** **feel** **that** **you** **speak** **the** **truth** ; **tell** **me** , **old** **man** , **am** **I** **your** **son** ?
“ 红色的 手 , 我 感觉 那 你 说话 这 真相 ; 告诉 我 , 老的 男人 , 是 我 你的 儿子 ?
“ [-]
“ **[208]**
“ [-]

“红手，我觉得你说的是真话；告诉我，老头，我是你的儿子吗？”[208]

“ [ɪz][jʊr; jər] [raɪt] [neɪm] [ˈli:ʊ] [ˈrændɔlf] ? ” [ˈfeɪntli] [æskt] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪt] .
“ **Is** **your** **right** **name** **Leo** **Randolph** ? ” **faintly** **asked** **the** **hermit** .
“ 是 你的 正确的 姓名 狮子座 兰道夫 ? ” 淡淡的 问 这 隐士 .
“你的真名叫利奥·兰道夫吗？”隐士轻声问道。

“ [soʊ][men] [kɔ:l][em 'i:] ; [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [ˈperəntɪdʒ] [wʌz; wəz] [disˈɒnərəbl] [aɪ][hoʊld][noʊ] [kleɪm] [tu:; tə]
“ **So** **men** **call** **me** ; **but** **if** **my** **parentage** **was** **dishonorable** **I** **hold** **no** **claim** **to**
“ 所以 男人 称呼 我 ; 但 如果 我的 亲子关系 曾是 不光彩的 我 抓住 不 宣称 到
[ˈeni] [neɪm] . ”
any **name** . ”
任何 姓名 : ”

“人们都这样称呼我；但如果我的出身卑微，我便不配拥有任何名字。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ðen] , [maɪ] [sʌn] . ”
“ **You** **are** , **then** , **my** **son** . ”
“ 你 是 , 然后 , 我的 儿子 : ”
“那么，你就是我的儿子。”

“ [gʊd] [gɑ:d] !
“ **Good** **God** !
“ 好的 上帝 !
“我的天哪！

[wel] , [ɪf] [aɪ][er 'em] [hʌŋ] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈɑ:rtjər] [hɪr] , [maɪ] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈpra:pər] [θɪŋ] ,
Well , **if** **I** **am** **hung** **by** **Captain** **Archer** **here** , **my** **fate** **will** **be** **the** **proper** **thing** ,
出色地 , 如果 我 是 悬挂 经过 队长 射手 这里 , 我的 命运 将要 是 这 恰当的 事物 ,
如果我被阿彻船长吊死在这里，那也算是罪有应得。

[aɪ] [səˈpəʊz] ,
I **suppose** ,
我 认为 ,
我想，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [prɪfɜːr] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][ækˈhɑːlɪdʒɪŋ; ækˈhɑːlɪdʒɪŋ][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [ˈfaːðər] .
and yet I prefer hanging to acknowledging you as my father .
和 然而 我 更喜欢 绞刑 到 承认 你 作为 我的 父亲 .

然而，我宁愿被绞死也不愿承认你是我父亲。

" [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [spʊɒk] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [ˈbɪtərnəs] .
" The outlaw spoke with terrible bitterness .
" 这 取缔 辐 和 糟糕的 苦味 .

“那个亡命之徒说话时充满了痛苦和怨恨。”

[ðen] [red] [hænd] [kənˈtɪnjuːd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [diːp] [tʊʊnz] :
Then Red Hand continued , in the same deep tones :
然后 红色的 手 持续 , 在 这 相同的 深的 音调 :

然后，红手继续用同样的低沉嗓音说道：

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [aɪ] [trækt] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːvd] [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm]
“ At length , I tracked this man to his home , and I believed I killed him
“ 在 长度 , 我 已追踪 这 男人 到 他的 家 , 和 我 相信 我 被杀 他
,
,
,

“最终，我追踪到这个人的家，我相信我杀了他。”

[fɜːr; fər][aɪ] [droʊv] [maɪ] [naɪf] [diːp] [ɪntuː][hɪz; ɪz][saɪd] .
for I drove my knife deep into his side .
为了 我 驾驶 我的 刀 深的 进入 他的 边 .

因为我把刀深深地刺进了他的肋部。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [maɪ][hænd][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
It was the first time my hand was stained with blood ,
它 曾是 这 第一的 时间 我的 手 曾是 染色 和 血 ,

这是我的手第一次沾上鲜血。

[ðʊʊ] [frʌm; frəm][maɪ][bɜːrθ][aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ðɪs] [mɑːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][maɪ] [neɪm]
though from my birth I have borne this mark which has given me my name
尽管 从 我的 出生 我 有 出生 这 标记 哪个 有 给定 我 我的 姓名
[əˈpɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
upon the frontier .
之上 这 边境 .

虽然我自出生起就带着这个印记，它赋予了我边境上的名字。

" [red] [hænd] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [rɪˈviːld] [ɪts][ˈkrɪmz(ə)n][hjuː] .
" Red Hand held up his hand so that the moonlight revealed its crimson hue .
" 红色的 手 握住 向上 他的 手 所以 那 这 月光 揭晓 它是 赤红 色调 .

“红手”举起手，让月光映照出它绯红的色泽。

[əˈɡen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :
Again he went on :
再次 他 去 在 :

他又继续说道：

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][hæf] [əˈvendʒd] , [fɜːr; fər][ben] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] [stɪl] [lɪvd] .
" But I was only half avenged , for Ben Talbot still lived .
" 但 我 曾是 仅有的 一半 复仇 , 为了 本 塔尔博特 仍然 居住地 .

“但我只报了一半仇，因为本·塔尔博特还活着。”

[wʌt] [ˈdestəni] [ˈevər] [led][maɪ] [ˈfʊtsteps] [ɪntuː] [ðɪːz] [hɪlz] , [ɡɑːd][ˈoʊnli] [noʊz] ; [bʌt; bət] [hɪr] , [faɪv]
What destiny ever led my footsteps into these hills , God only knows ; but here , five
什么 命运 曾经 引领 我的 脚步声 进入 这些 丘陵 , 上帝 仅有的 知道 ; 但 这里 , 五
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

究竟是怎样的命运引领我来到这片山丘，只有上帝才知道；但五年前，我来到这里。

[aɪ][met][ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] — [ænd; ənd] [kɪd] [hɪm; ɪm] . ”

I met Ben Talbot — and killed him . ”
我 遇见 本 塔尔博特 — 和 被杀 他 . ”

我遇到了本·塔尔博特——然后杀了他。

“ [tel] [em ˈiː] , [ˈvɪnsnt] [ˈvəːnən] , [tel] [em ˈiː] — [ɪz][ðə; ði] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈvæli] [ðæt] [ʌv; əv]
“ **Tell me , Vincent Vernon , tell me — is the grave in the Haunted Valley that of**
” 告诉 我 , 文森特 弗农 , 告诉 我 — 是 这 严重 在 这 闹鬼的 谷 那 的

[maɪ][sʌn] ?
my son ?
我的 儿子 ?

“告诉我，文森特·弗农，告诉我——闹鬼山谷里的那座坟墓是我儿子的吗？ ”

” [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈhɜːrmit] [ˈiːgərli] .
“ **said the old hermit eagerly .**
” 说 这 老的 隐士 急切地 .

“老隐士急切地说。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] ; [aɪ] [kɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
“ **It is ; I killed him , and ,**
” 它 是 ; 我 被杀 他 , 和 ,

“没错；我杀了他，而且，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] , [aɪ]
for the sake of the happy days we had passed together in boyhood , I
为了 这 清酒 的 这 快乐的 天 我们 有 通过了 一起 在 童年 , 我
[ˈberɪd] [hɪm; ɪm] ,
buried him ,
埋葬 他 ,

为了我们一起度过的美好童年时光，我埋葬了他。

[ænd; ənd] [kaːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] . ”
and carved his name upon a tree at the head of his grave . ”
和 雕刻 他的 姓名 之上 一个 树 在 这 头 的 他的 严重 . ”

并将他的名字刻在了墓前的一棵树上。

“ [aɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] , [bʌt; bət][ˈnevər] [sɔː] [aɪ ˈtiː] — [ˈnevər] [nuː] [ðæt] [maɪ][sʌn] [leɪ] [ˈberɪd]
“ **I knew of the grave , but never saw it — never knew that my son lay buried**
” 我 知道 的 这 严重 , 但 绝不 锯 它 — 绝不 知道 那 我的 儿子 躺 埋葬
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“我知道有座坟墓，但从未见过——从未想过我的儿子就埋葬在那里。”

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [iːst] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði][oʊld][ˈhɜːrmit] . [-]
for I thought he had gone East , ” muttered the old hermit . [209]
为了 我 想法 他 有 已消失 东方 , ” 低声说道 这 老的 隐士 . [-]

“我还以为他去了东方呢，”老隐士喃喃自语道。 [209]

“ [tel] [em ˈiː] , [ˈkɑːrtər] [ˈbeɪnbɪdʒ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [red] [hænd] , “ [dɪd][ben][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] [kʌm] [hɪr]
“ **Tell me , Carter Bainbridge , ” continued Red Hand , “ did Ben Talbot come here**
” 告诉 我 , 卡特 班布里奇 , ” 持续 红色的 手 , ” 做过 本 塔尔博特 来 这里
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
with you ? ”
和 你 ? ”

“告诉我，卡特·贝恩布里奇，”红手继续说道，“本·塔尔博特是和你一起来的吗？ ”

“ [jes] ; [aɪ][fled] [hɪr] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡrett] [ˈsɪnər] ,
“ **Yes ; I fled here in fear of my life , for I have been a great sinner ,**
” 是的 ; 我 逃亡 这里 在 害怕 的 我的 生活 , 为了 我 有 到过 一个 伟大的 罪人 ,
“是的，我逃到这里是为了保命，因为我罪孽深重。”

[ænd; ənd][ben][ænd; ənd] [greɪs] [keɪm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwaːrəl] , [ænd; ənd]
and Ben and Grace came with me ; but we had a quarrel , and
和 本 和 优雅 来了 和 我 ; 但 我们 有 一个 争吵 , 和
[ðeɪ] [left] ,
they left ,
他们 左边 ,

本和格蕾丝跟我一起来了；但是我们吵架了，他们就离开了。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːvd] , [tuː; tə][goʊ] [iːst] [ænd; ənd] — — "
as I believed , to go East and — — "
作为 我 相信 , 到 去 东方 和 — — "

正如我所料，要往东走——"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['væli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɪld]
" And they settled in the Haunted Valley , and there they lived , until I killed
" 和 他们 定居 在 这 闹鬼的 谷 , 和 那里 他们 居住地 , 直到 我 被杀
[ben][tɔːlbət; 'tælbət] .
Ben Talbot .
本 塔尔博特 .

"于是他们定居在了闹鬼的山谷，在那里生活，直到我杀死了本·塔尔博特。"

[ðen] [pʊr] [greɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [ə'lʊn] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Then poor Grace still remained , alone , to watch his grave ,
然后 贫穷的 优雅 仍然 剩余 , 独自的 , 到 手表 他的 严重 ,

可怜的格蕾丝独自一人留在那里，守望着他的坟墓。

[ʌn'tɪl] [læst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [fel] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] , [æz; əz] [ðɪs] [skaʊt] [noʊz] .
until last night she fell by her own hand , as this scout knows .
直到 最后的 夜晚 她 跌倒 经过 她 自己的 手 , 作为 这 侦察 知道 .

直到昨晚，她才自杀身亡，正如这位侦察兵所知。

[aɪ] , [fel] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] ['berɪd] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
Aye , fell by her own hand , and we two buried her there in the valley .
是的 , 跌倒 经过 她 自己的 手 , 和 我们 二 埋葬 她 那里 在 这 谷 .

是的，她是自杀的，我们俩把她埋在了山谷里。

" [ðen] [aɪ] [sɔːt] [ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz] [aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][toʊld]
" Then I sought the cabin where they lived , and the papers I found there told
" 然后 我 寻求 这 舱 在哪里 他们 居住地 , 和 这 文件 我 成立 那里 讲述
[em 'iː][ɔːl] ;
me all ;
我 全部 ;

"然后我找到了他们居住的小屋，我在那里找到的文件告诉了我一切；

[jes] , [ðæt] [ben][tɔːlbət; 'tælbət][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ,
yes , that Ben Talbot had slain the father of my wife ,
是的 , 那 本 塔尔博特 有 被杀 这 父亲 的 我的 妻子 ,

是的，本·塔尔博特杀害了我妻子的父亲。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [kraɪm] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][em 'iː] [hʌŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
and then placed the crime at my door to have me hung , and that ,
和 然后 放置 这 犯罪 在 我的 门 到 有 我 悬挂 , 和 那 ,
然后把罪名栽赃到我头上，要把我绞死，就这样，

[brɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [toʊld][hɜːr; hər] , [greɪs] [hæd; həd] [fled] , [ə; eɪ] ['ɡɪltɪ] [θɪŋ] , [frʌm; frəm][maɪ] [lʌv] .
believing the story told her , Grace had fled , a guilty thing , from my love .
相信 这 故事 讲述 她 , 优雅 有 逃亡 , 一个 有罪的 事物 , 从 我的 爱 .

格蕾丝相信了故事里的话，她逃离了我的爱，这是件有罪的事。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fə'ɡɪvŋ] [hɜːr; hər][ɔːl] .
But I have forgiven her all .
但 我 有 已原谅 她 全部 .

但我已经原谅她的一切了。

[aɪ] , [mɔːr] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [gɜːrl] [hɪr] ,
Aye , more did I learn , and that is that this girl here ,
是的 , 更多的 做过 我 学习 , 和 那 是 那 这 女孩 这里 ,
是啊 , 我又学到了更多 , 那就是这个女孩.....

[huː] [hæz; həz] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] , [ɪz][maɪ] [oʊn] ['dɔːtər] .
who has heard every word of my story , is my own daughter .
WHO 有 听到 每一个 单词 的 我的 故事 , 是 我的 自己的 女儿 .
听过我故事每一个字的人 , 是我的亲生女儿。

[pɜːrl] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [hɑːrt] ?
Pearl , will you come to your father's heart ?
珍珠 , 将要 你 来 到 你的 父亲的 心 ?
珀尔 , 你愿意回到你父亲的身边吗?

" [wɜːrdz] ['kænɔːt] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['tendərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [red] [hænd] [spʊʊk] , [ænd; ənd] ,
" **Words cannot portray the tenderness with which Red Hand spoke , and ,**
" 字 不能 写真 这 压痛 和 哪个 红色的 手 辐 , 和 ,
"言语无法描绘红手说话时的温柔 , 而且 ,

[kɒmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [plɔːt][ʌv; əv][kraɪm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
comprehending the whole plot of crime against him , and feeling that he
理解 这 所有的 阴谋 的 犯罪 反对 他 , 和 感觉 那 他
[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
was indeed her father ,
曾是 的确 她 父亲 ,
他明白了针对他的整个犯罪阴谋 , 并且确信自己确实是她的父亲。

[ðə; ði][gɜːrl] [spræŋ] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] ['nesəld] [kloʊz][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [laɪf]
the girl sprang forward and nestled close in the arms of the man whose life
这 女孩 弹簧 向前 和 依偎 关闭 在 这 武器 的 这 男人 谁 生活
[hæd; həd] [noʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .
had known so much of misery .
有 已知 所以 很多 的 苦难 .
女孩向前扑去 , 紧紧依偎在这个饱经苦难的男人的怀里。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [nɑːt][ə; eɪ]['moʊ(ə)n] , ['mɑːrd] [ðə; ði]['saɪlənt][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðæt] ['moʊmənt][fɔːr; fər] [ðoʊz]
Not a word , not a motion , marred the silent joy of that moment for those
不是 一个 单词 , 不是 一个 运动 , 受损 这 沉默的 喜悦 的 那 片刻 为了 那些
[tuː] ,
two ,
二 ,
那一刻 , 两人之间没有一言一语 , 没有一丝动作 , 沉浸在无声的喜悦之中。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [soʊ] ['kruːəli] [dɪ'vaɪdɪd] [θruː] [laɪf] .
father and daughter , so cruelly divided through life .
父亲 和 女儿 , 所以 残酷地 分割 通过 生活 .
父女二人 , 一生中竟如此残酷地分离。

[ˈfaɪnəli] [red] [hænd] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['hɜːrmɪt] , [ænd; ənd] [sed] :
Finally Red Hand turned once more to the old hermit , and said :
最后 红色的 手 转向 一次 更多的 到 这 老的 隐士 , 和 说 :
最后 , 红手再次转向那位老隐士 , 说道:

" ['kɑːrtər] ['beɪnbrɪdʒ] , [aɪ][kæn; kən] [naʊ] , [ɪn][maɪ][dʒɔɪ] , ['iːv(ə)n] [fər'gɪv] [juː; jʊ] . " [-]
" **Carter Bainbridge , I can now , in my joy , even forgive you . "** [210]
" 卡特 班布里奇 , 我 能 现在 , 在 我的 喜悦 , 甚至 原谅 你 . " [-]
"卡特·贝恩布里奇 , 我现在高兴得甚至可以原谅你了。"[210]

[nɒʊ][wɜ:rd][ʌv; əv][rɪ'plaɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [aɪz] [geɪzd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst]
No word of reply came , the eyes gazed straight at the moon with a fixed
不 单词 的 回复 来了 , 这 眼睛 凝视 直的 在 这 月亮 和 一个 固定的
[stɜ:] ,
stare ,
盯 ,

没有回应，她的目光呆滞地直直地盯着月亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪl] [sed] ['kwaɪətli] :
and the voice of Buffalo Bill said quietly :
和 这 嗓音 的 水牛 账单 说 悄悄 :

布法罗·比尔的声音平静地说：

“ [ˈhi:z] [gɔ:n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['træpɪŋ] [graʊnd] , [ˈkɑ:mrəd] .
“ **He's gone to another trapping ground , comrade .**
“ 他是 已消失 到 其他 诱捕 地面 , 同志 .

“同志，他去了另一个陷阱地。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [tru:] ; [ænd; ənd] [red] [hænd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][led] [pɜr] [pɜ:rl] [ˈɪntu:][ðə; ði]
“ **It was indeed true ; and Red Hand turned and led poor Pearl into the**
“ 它 曾是 的确 真的 ; 和 红色的 手 转向 和 引领 贫穷的 珍珠 进入 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“这的确是真的；红手转过身，领着可怜的珀尔进了小屋。”

[tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] . [-]
to prepare for the return to the stronghold of the miners . [211]
到 准备 为了 这 返回 到 这 据点 的 这 矿工 . [-]

为重返矿工的据点做好准备。[211]

[ˈtʃæptər] [ˌeks ˈel] .
CHAPTER XL :
章 XL :

第四十章

[tu:] ['wɛdɪŋz] .
TWO WEDDINGS .
二 婚礼 .

两场婚礼。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] ['feltərd] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ˈkɑ:rtər] ['beɪnbɪdʒ] ,
In the shadow of the hill that sheltered his cabin , Carter Bainbridge ,
在 这 阴影 的 这 爬坡道 那 避难所 他的 舱 , 卡特 班布里奇 ,

在山丘的阴影下，卡特·贝恩布里奇的木屋就坐落在那里。

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [faʊnd] [hɪz; ɪz][ləst] ['ɜ:rθli] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] — [ðə; ði] [greɪv] .
the Hermit of the Black Hills , found his last earthly hermitage — the grave .
这 隐士 的 这 黑色的 丘陵 , 成立 他的 最后的 尘世的 隐居处 — 这 严重 .

黑山隐士找到了他在尘世最后的隐居之所——坟墓。

[ˈstændɪŋ] [baɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] , [wʌz; wəz] [pɜ:rl] , ['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Standing by , watching the burial of the hermit , was Pearl , leaning upon the
常设 经过 , 观看 这 葬礼 的 这 隐士 , 曾是 珍珠 , 倾斜 之上 这
[ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:ɪ; hər] ['fa:ðər] ,
arm of her father ,
手臂 的 她 父亲 ,

站在一旁，望着隐士的葬礼，珀尔倚在父亲的胳膊上。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'tent] [wɜːr; wər][tɑːm] [sʌn] , [loʊn] [dɪk] , [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ɪn] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪv]
and so intent were Tom Sun , Lone Dick , and Buffalo Bill in digging the grave
和 所以 意图 是 汤姆 太阳 , 孤独 迪克 , 和 水牛 账单 在 挖掘 这 严重
,
:
,

于是，汤姆·桑、孤胆迪克和布法罗·比尔全神贯注地挖着坟墓。

[ænd; ənd] ['edwɪn] ['ɑːrtʃər] [ɪn] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːrm][ʌv; əv] [pɜːrəl] ['vəːnən] ,
and Edwin Archer in gazing upon the beautiful face and form of Pearl Vernon ,
和 埃德温 射手 在 凝视 之上 这 美丽的 脸 和 形式 的 珍珠 弗农 ,
埃德温·阿彻凝视着珀尔·弗农美丽的容颜和身姿，

[ðæt] [noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ðə; ði][prɪz(ə)nər] , ['kænzəs] [kɪŋ] , ['kwɑɪətli] [stiːl] [ə'wei] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz]
that no one noticed the prisoner , Kansas King , quietly steal away , until all was
那 不 一 注意到 这 囚犯 , 堪萨斯州 国王 , 悄悄 偷 离开 , 直到 全部 曾是
[oʊvər] .
over :
超过 :

直到一切结束，才有人注意到囚犯堪萨斯·金悄悄溜走了。

[sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [pər'suːtɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['juːsləs] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] [stiːdz] , [ə'weɪtɪŋ]
Search and pursuit were then useless , and , mounting their steeds , awaiting
搜索 和 追逐 是 然后 无用 , 和 , 安装 他们的 马匹 , 等待中
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] ,
them in the gorge ,
他们 在 这 峡谷 ,

搜寻和追捕都无济于事，他们骑上马，在峡谷中等候着他们。

[ðə; ði] ['paːrtɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪnərz] - ['strɔːŋhoʊld] , [wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
the party started for the miners ' stronghold , where they arrived just at sunrise ,
这 派对 开始 为了 这 矿工 - 据点 , 在哪里 他们 到达的 只是 在 日出 ,
一行人启程前往矿工的据点，他们到达时天刚亮。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [hə'raː] [frʌm; frəm][ɔːl] .
and were greeted with wild hurrahs from all .
和 是 问候 和 荒野 万岁 从 全部 .
众人报以热烈的欢呼声。

['bʌfəloʊ] [bɪl] [ðen] [ə'kʌmpənɪd] [red] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['væli] ,
Buffalo Bill then accompanied Red Hand and his daughter to the Haunted Valley ,
水牛 账单 然后 伴随 红色的 手 和 他的 女儿 到 这 闹鬼的 谷 ,
随后，布法罗比尔陪同红手和他的女儿前往鬼屋谷。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ɡlæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs]
and while he went on to tell the glad tidings of victory to the anxious
和 尽管 他 去 在 到 告诉 这 高兴的 消息 的 胜利 到 这 焦虑的
[ˈpaːrtɪ] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [rɪ'triːt] ,
party in the secret retreat ,
派对 在 这 秘密 撤退 ,

他继续向秘密撤退处焦急等待的人们宣布胜利的喜讯，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] ['hɔːlɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv] [pʊr] [ɡreɪs] , [ænd; ənd] ,
the husband and the daughter halted at the grave of poor Grace , and ,
这 丈夫 和 这 女儿 停止 在 这 严重的 的 贫穷的 优雅 , 和 ,
[ˈɡɪltɪ] [ðoʊ] [fiː; ji][wʌz; wəz] ,
guilty though she was ,
有罪的 尽管 她 曾是 ,

丈夫和女儿在可怜的格蕾丝的坟前停了下来，尽管她有罪，

[ðeɪ] [ˈsɔːrouəd] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][moʊst] [ˈdiːpli] .
they sorrowed for her most deeply .

他们 悲伤的 为了 她 最多 深 .

他们为她感到无比悲痛。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈmaɪnərz][ænd; ənd] [ˈsetləz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər]
During the day the whole party of miners and settlers were gathered together

期间 这 天 这 所有的 派对 的 矿工 和 定居者 是 聚集 一起

[æt; ət][ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
at the stronghold .

在 这 据点 .

白天，所有矿工和定居者都聚集在要塞里。

[moʊst] [ˈwɔːrmlɪ] [wʌz; wəz] [pɜːrɪ] [ˈwelkəmd] [baɪ] [ruːθ] [ˈræmzi] [ænd; ənd][ɔːl] ,
Most warmly was Pearl welcomed by Ruth Ramsey and all ,

最多 热情地 曾是 珍珠 欢迎 经过 露丝 拉姆齐 和 全部 ,

珀尔受到了露丝·拉姆齐和所有人的热烈欢迎。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈstɔːri][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ɪˈventf(ə)l] [laɪf] ,
when they heard the strange story of her eventful life ,

什么时候 他们 听到 这 奇怪的 故事 的 她 多事 生活 ,

当他们听到她那充满传奇色彩的奇特人生故事时

[ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪ] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz][wɜːr; wər] [biˈstəu] [əˈpɑːn] [red] [hænd][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] -
and hearty congratulations were bestowed upon Red Hand in honor of his new -

和 爽朗 恭喜! 是 授予 之上 红色的 手 在 荣誉 的 他的 新的 -

[faʊnd] [ˈhæpinəs] .
found happiness .

成立 幸福 .

人们纷纷向红手致以衷心的祝贺，以表彰他新获得的幸福。

[tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [ˈmeɪdʒər] [welz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [-]
Toward evening Major Wells arrived with his [212]

朝向 晚上 主要的 威尔斯 到达的 和 他的 [-]

傍晚时分，威尔斯少校带着他的[212]抵达了。

[ˈskwaːdrən] .
squadron .

中队 .

中队。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ænd; ənd][ɡoʊld] [ˈsiːkəz] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [waɪl] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
Though the settlers and gold seekers had nothing to fear while the soldiers

尽管 这 定居者 和 金子 寻求者 有 没有什么 到 害怕 尽管 这 士兵

[wɜːr; wər][ðər; ðər][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm] ,
were there to protect them ,

是 那里 到 保护 他们 ,

虽然有士兵保护，定居者和淘金者们没什么好怕的，

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ˈhɑːst(ə)][ˈɪndiəns] [wʌz; wəz] [stiɪl] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]
the danger from hostile Indians was still so great that the scout and the

这 危险 从 敌对的 印度人 曾是 仍然 所以 伟大的 那 这 侦察 和 这

[ˈɑːfəsərz] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈsetləz] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
officers urged the settlers not to remain in the hills .

警官 敦促 这 定居者 不是 到 保持 在 这 丘陵 .

来自敌对印第安人的危险仍然非常大，以至于侦察兵和军官们劝说定居者不要继续留在山上。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbəændʒ][wɜːr; wər][moʊst] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌækwiˈes] ,
The greater part of the two bands were most willing to acquiesce ,

这 更大的 部分 的 这 二 乐队 是 最多 愿意的 到 默许 ,

这两个乐队的大部分成员都比较愿意妥协。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] , [left][ðə; ði]
and the following day the entire company , accompanied by the cavalry , left the
和 这 下列的 天 这 全部的 公司 , 伴随 经过 这 骑兵 , 左边 这
[ɪnhaːˈspɪtəb(ə)l][bʌt; bət] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [lənd] ,
inhospitable but beautiful land ,
不宜居住的 但 美丽的 土地 ,
第二天, 全公司在骑兵的护送下离开了这片环境恶劣但风景优美的土地。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and took up their march for the boundary of civilization .
和 采取 向上 他们的 行进 为了 这 边界 的 文明 .
于是他们向文明的边界进发。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ˈedwɪn] [ˈɑːrtʃər] [ænd; ənd] [pɜːrəl] [ˈvəːnən] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [təˈgeðər] , [ænd; ənd]
During the march , Edwin Archer and Pearl Vernon were often together , and
期间 这 行进 , 埃德温 射手 和 珍珠 弗农 是 经常 一起 , 和
[soʊ][ˈɔːlsəʊ][wɜːr; wər] [red] [hænd] ,
so also were Red Hand ,
所以 还 是 红色的 手 ,
游行期间, 埃德温·阿彻和珀尔·弗农经常在一起, 红手也经常在一起。

[naʊ] [noʊn] [æz; əz] [ˈvɪnsnt] [ˈvəːnən] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ˈræmzi] .
now known as Vincent Vernon , and Ruth Ramsey .
现在 已知 作为 文森特 弗农 , 和 露丝 拉姆齐 .
现名为文森特·弗农和露丝·拉姆齐。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtɪməsi] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][æt; ət] [nɔːrθ] [plæt] ,
The result of this intimacy was that , shortly after their arrival at North Platte ,
这 结果 的 这 亲密关系 曾是 那 , 不久 后 他们的 到达 在 北 普拉特 ,
这种亲密关系的结果是, 他们抵达北普拉特后不久,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ˈentəd] [ɪntuː] [brɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ˈkʌp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi]
there was an engagement entered into between each couple , to be
那里 曾是 一个 订婚 进入 进入 之间 每个 夫妻 , 到 是
[ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] .
consummated one year from that date .
完成 一 年 从 那 日期 .
两对情侣订婚, 婚约将于一年后举行。

[ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ˈbændz] [ˈskætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [sʌm; səm]
Then were the two bands scattered to the four winds of heaven , some
然后 是 这 二 乐队 疏散 到 这 四 风 的 天堂 , 一些
[rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,
remaining upon the frontier ,
其余的 之上 这 边境 ,
于是, 这两支队伍散落到天际四方, 一部分人留在了边境。

[əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] [ləʊn] [dɪk] , [huː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈtræpɪŋ] , [ænd; ənd][tɑːm] [sʌn] ,
among whom was Lone Dick , who returned to trapping , and Tom Sun ,
之中 谁 曾是 孤独 迪克 , WHO 返回 到 诱捕 , 和 汤姆 太阳 ,
其中包括重操旧业的孤胆迪克和汤姆·孙。

[huː] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈʌndər] [ˈmeɪdʒər] [welz] .
who entered the army under Major Wells .
WHO 进入 这 军队 在下面 主要的 威尔斯 .
在威尔斯少校的带领下入伍。

[hɪz; ɪz] [ˈduːtɪz] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][roʊm] [ˈðə; ði][væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv]
his duties made it necessary for him to roam over the vast expanse of
他的 职责 制成 它 必要的 为了 他 到 漫游 超过 这 广阔的 广阔 的
[ˈpreəriːz] [ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [wenˈevər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪˈstres] . [-]
prairies and to aid travelers whenever he found them in distress . [214]
草原 和 到 援助 旅行者 每当 他 成立 他们 在 痛苦 . [-]
他的职责使他不得不游历广袤的草原，并在遇到困难的旅行者时给予他们帮助。[214]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈelˌaɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .
第四十一章
[ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuːd] .
THE BRANDED BROTHERHOOD .
这 品牌 兄弟情 .
品牌兄弟会。

[ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [ə; eɪ] [ˈbɪvuæk] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] ,
Picture to yourself a bivouac of outlaws ,
图片 到 你自己 一个 露营 的 亡命之徒 ,
想象一下一群亡命之徒的营地，
[ə; eɪ][waɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ˌpɪktʃəˈresk] [kæmp] [siːn] [fɑːr][aʊt] [ɪn][ðə; ði] “ [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ]
a wild - looking but picturesque camp scene far out in the “ land of the setting
一个 荒野 - 寻找 但 如画 营 场景 远的 出去 在 这 “ 土地 的 这 环境
[sʌn] .
sun .
太阳 .
在“日落之地”遥远的荒野中，呈现出一幅狂野而又风景如画的营地景象。

“ [ə; eɪ] “ [ˈpreri] [siː] ” [ɪz][əˈpaːn] [ˈevri] [hænd] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdaːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtɪmbər]
“ A “ prairie sea “ is upon every hand , here and there dotted with a timber
“ 一个 “ 草原 海 “ 是 之上 每一个 手 , 这里 和 那里 虚线 和 一个 木材
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
“四面八方都是‘草原海洋’，其间点缀着零星的木材小岛。”

[ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪɪŋ] [ˈkʌvərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
a cool and refreshing covert from the heat of the plain .
一个 凉爽的 和 令人耳目一新 隐蔽 从 这 热 的 这 清楚的 .
在炎热的平原上，这里是一个凉爽宜人的隐蔽处。
[maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv][lənd] , [ʌnˈfɜːroʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈplʌʊʃer] , [ʌnˈtɪld] [baɪ][ˈhjuːmən][hændz] ,
Miles and miles of land , unfurrowed by the plowshare , untilled by human hands ,
迈尔斯 和 英里 的 土地 , 未开沟的 经过 这 耜 , 直到 经过 人类 双手 ,
绵延数英里的土地，未经犁铧犁过，无人耕耘。

[stretʃ] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈbəʊndləs] [ɪkˈspæns] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈmɔːrt(ə)l][ˈvɪʒ(ə)n][kæn; kən] [swiːp] .
stretch away in boundless expanse as far as mortal vision can sweep .
拉紧 离开 在 无边无际 广阔 作为 远的 作为 凡人 想象 能 扫 .
绵延无尽，直至凡人目光所能及的尽头。

[ˈwaɪndɪŋ] [ɪts] [ˈsɪlvəri] [lenkθ; lenθ] [əˈlɔːŋ] , [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈsɜːr.pənt] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ]
Winding its silvery length along , like a huge serpent crawling across the rolling
绕线 它是 银色 长度 沿着 , 喜欢 一个 巨大的 蛇 爬行 穿过 这 滚动
[ˈpreəriːz] ,
prairies ,
草原 ,
它银色的身躯蜿蜒而行，宛如一条巨蛇在起伏的草原上爬行。

[ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][ˈleɪzɪ] [ˈrɪvər] , [ɪts] [ˈwɔːtərz][kʊʊld][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] ,
is a clear and lazy river , its waters cold and inviting ,
是一个 清除 和 懒惰的 河 , 它是 水 寒冷的 和 邀请 ,
这是一条清澈平缓的河流, 河水冰凉诱人。

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈfauntɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ɪts][bæŋks] [ˈflaʊər] - [ˈspæŋɡld]
coming from the icy fountains in the hills , and its banks flower - spangled
未来 从 这 冰冷的 喷泉 在 这 丘陵 , 和 它是 银行 花 - 闪闪发光的
[ænd; ənd] [ˈmeni] - [hʊd] ,
and many - hued ,
和 许多 - 有色 ,

水源来自山上的冰泉, 两岸鲜花盛开, 五彩缤纷。

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɑːt] , [ɔːr] [ɡrʊθ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [ˈkæsts][fænˈtæstɪk] [ˈjæ,douz]
while here and there a motte , or growth of timber , casts fantastic shadows
尽管 这里 和 那里 一个 土墩 , 或者 生长 的 木材 , 演员 极好的 阴影
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stri:m] .
across the stream .
穿过 这 溪流 .

溪流上不时会投射出奇特的阴影, 那是山丘或树木丛生的景象。

[ɪn][ðə; ði] [di:p] [rɪˈsesɪz] [ænd; ənd] [ˈfeɪdi] [rɪˈtri:ts] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ʌv; əv] [ðɪːz] [mɑːt]
In the deep recesses and shady retreats of one of the larger of these mottes
在 这 深的 凹陷处 和 阴凉 静修 的 一 的 这 更大的 的 这些 土墩
[ɪz] [ðɪs] [ˈbɪvuæk] [ʌv; əv][ˈbændɪts] .
is this bivouac of bandits .
是 这 露营 的 强盗 .

在这些较大的土墩深处阴暗的角落里, 藏着这群强盗的营地。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fɑːr] [spɛnt] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ɪz] [nɪr] [ɪts] [ˈsetɪŋ] ,
The day is far spent , the sun is near its setting ,
这 天 是 远的 花费 , 这 太阳 是 靠近 它是 环境 ,
白天已近尾声, 太阳即将落山。

[ænd; ənd][ɪts][læst] [ˈreɪz] [kɔːz] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [ˈjæ,douz] [fɑːr][aʊt][ˈʊvər][ðə; ði]
and its last rays cause the tall trees to stretch their shadows far out over the
和 它是最后的 射线 原因 这 高的 树木 到 拉紧 他们的 阴影 远的 出去 超过 这
[ˈweɪvɪŋ] [græs] ,
waving grass ,
挥手 草 ,

夕阳的余晖使高大的树木将影子投向远处摇曳的草地。

[wɪtʃ] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪnˈfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] , [rɪˈzembɪz] [ðə; ði] [ˈrestləs] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which , under the influence of a light wind , resembles the restless waves of the
哪个 , 在下面 这 影响 的 一个 光 风 , 类似 这 不安 波浪 的 这
[ˈʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

在微风的作用下, 它就像波涛汹涌的大海。

[ɪntuːː] [ðɪs] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈriːdər] [əˈkʌmpəni] [emˈiː] , [ɪn]
Into this encampment of the outlaws I would have the reader accompany me , in
进入 这 营地 的 这 亡命之徒 我 会 有 这 读者 陪伴 我 , 在
[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

我希望读者能跟随我的想象, 一同进入这群亡命之徒的营地。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi][wɪl][bɪˈhoʊld][ə; eɪ][siːn][ˈnevər][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][əˈmɪd][ðə; ði]
for there he will behold a scene never to be met with amid the
为了那里他将要看哪一个场景绝不到是遇见和之中这
[ˈbaʊndrɪz][ˌʌ; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃn]
boundaries of civilization
边界 的 文明

因为在那里，他将看到文明世界里永远无法见到的景象。

[ðɪːz][men][fɔːrmd][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][ˈstraɪkɪŋ][əˈseɪmblɪdʒ][ˌʌ; əv][ˈhɔːsmən][ˌdɪsˈmaʊntɪd]
These men formed a wild and striking assemblage of horsemen, dismounted
这些男人形成一个荒野和引人注目的装配的骑兵，下马
[ænd; ənd][ˈgæðəd][ɪn][gruːps]
and gathered in groups
和聚集在团体，

这些人组成了一支狂野而引人注目的骑兵队伍，他们下马后三五成群地聚集在一起。

[ˈiːðər][prɪˈpeərɪŋ][ðer; ðər][ˈiːvɪŋ][miːl][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈbleɪzɪŋ][kæmp][ˈfaɪrz][ˌɔːr][els][ɪnˈdɪfrəntli]
either preparing their evening meal around the blazing camp fires, or else indifferently
任何一个准备他们的晚上一顿饭大约这炽烈营火灾，或者别的漠不关心
[
-]
215]
-]

要么在熊熊燃烧的篝火旁准备晚餐，要么漠不关心[215]

[ˈlaʊndʒɪŋ][əˈraʊnd][əˈweɪtɪŋ][ðə; ði][kəmˈpliːʃ(ə)n][ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈkʌlɪneri][əˈreɪndʒmənts]
lounging around, awaiting the completion of the culinary arrangements
休闲大约，等待中这完成的这烹饪安排

闲散地待着，等待餐饮安排完成。

[ə; eɪ][streɪndʒ][set][ˌʌ; əv][ˈhjuːmən][ˈbiːɪŋs][ðeɪ][wɜːr; wər][ˌʌ; əv][ˈmeni][ˌtʌŋz][ænd; ənd][ˈkɑːstuːmz]
A strange set of human beings they were, of many tongues and costumes
一个奇怪的放的人类生物他们是，的许多舌头和服装，

他们是一群奇特的人，说着不同的语言，穿着不同的服饰。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbʌkskɪn][ˈlegɪŋz][ˈflænl][ˌʒːrt][ænd; ənd][ˈslaʊtʃ][hæt][prɪˈdɒməˌneɪtɪŋ]
but with the buckskin leggings, flannel shirt, and slouch hat predominating
但和这鹿皮绑腿，绒布衬衫，和伧帽子占主导地位

但以鹿皮紧身裤、法兰绒衬衫和软呢帽为主。

[ðeɪ][wɜːr; wər][men][ˈaʊtˌɒd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊmz][ˌʌ; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃn]
They were men outlawed from the homes of civilization
他们是 是 男人 被禁止的 从 这 房屋 的 文明

他们是被文明社会驱逐出家园的人；

[men][əˈpɑːn][huːz][braʊz][ˈrestɪd][ðə; ði][kɜːrs][ˌʌ; əv][keɪn][ænd; ənd][huː][wɜːr; wər][ˈbrændɪd][ˌfɑːr]
men upon whose brows rested the curse of Cain, and who were branded, far
男人之上谁眉毛休息这诅咒的该隐，和WHO是品牌，远的
[ænd; ənd][waɪd]
and wide
和宽的，

那些额头上刻有该隐诅咒，身上被烙印的人，他们的印记遍布四面八方。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈbrʌðərhʊd][ˌʌ; əv][ˈbændɪts]
as a brotherhood of bandits
作为一个兄弟情的强盗

如同一个匪帮兄弟会。

[ˈmeni][ˌʌ; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈdæʃɪŋ][ˈderɪŋ][ænd; ənd][ˈgælənt][ˈfaɪtərz]
Many of them were dashing, daring, and gallant fighters
许多的他们 是 帅气，大胆，和英勇战士，

他们当中许多人都是英勇无畏、胆识过人的战士。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ɡɑːd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][tuː; tə] [preɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
but turned the gifts God had given them to prey upon the lives and
但 转向 这 礼物 上帝 有 给定 他们 到 猎物 之上 这 生活 和
[ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] [men] .
fortunes of their fellow men .
财富 的 他们的 同伴 男人 .

但他们却利用上帝赐予他们的天赋，去掠夺同胞的生命和财产。

[əˈmɪd] [ðæt] [ˈmɑːtli] [ɡruːp] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]
Amid that motley group might be seen the deserter from the army of the
之中 那 杂乱无章 团体 可能 是 已见 这 逃兵 从 这 军队 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

在这群形形色色的人中，或许能看到一名美国陆军的逃兵。

[ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈfrentʃmən] , [ðə; ði] [ˈflɔːrɪd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ðə; ði] [bɪr] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] , [ðə; ði] [ˈswɔːrði]
the lively Frenchman , the florid Englishman , the beer - loving German , the swarthy
这 热闹 法国人 , 这 佛罗里达 英国人 , 这 啤酒 - 爱 德语 , 这 黝黑的
[ˈspænjərd] , [ðə; ði] [hæf] - [briːd] , [ðə; ði] [fʊl] - [ˈblʌdɪd] [ˈɪndiən] ,
Spaniard , the half - breed , the full - blooded Indian ,
西班牙人 , 这 一半 - 品种 , 这 满的 - 血腥 印度 ,

活泼的法国人，热情奔放的英国人，嗜酒如命的德国人，肤色黝黑的西班牙人，混血儿，纯血统的印第安人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
and the American .
和 这 美国人 .

还有美国人。

[ˈtruːli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ˈrekləs] [set] , [held] [ɪn] [tʃek] [baɪ][wʌn][mæn] , [huː] ,
Truly they were a bold and reckless set , held in check by one man , who ,
真的 他们 是 一个 大胆的 和 鲁莽 放 , 握住 在 查看 经过 一 男人 , WHO ,
他们确实是一群胆妄为、鲁莽行事的人，却被一个人制约着，这个人就是：

[hæf] [rɪˈklaɪnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈfaɪər] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈniːɡroʊ] [kʊk] ,
half reclining before a bright fire , watched the movements of his negro cook ,
一半 斜倚 前 一个 明亮的 火 , 观看 这 移动 的 他的 黑人 厨师 ,
他半斜倚在明亮的炉火前，注视着他的黑人厨师的一举一动。

[ænd; ənd][ˈevər][ænd; ənd][əˈhɑːn] [əˈdrest] [sʌm; səm][wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and ever and anon addressed some words to the three or four of his
和 曾经 和 匿名 已解决 一些 字 到 这 三 或者 四 的 他的
[ˈkɒmreɪdz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
comrades around him .
同志们 大约 他 .

他时不时地跟周围的三四个同伴说上几句话。

[wʌns] [ðæt] [ˈelɪɡənt] [bʌt; bət] [ˈpaʊəf(ə)] [fɔːrm][hæd; həd] [bɪn] [klæd][ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]
Once that elegant but powerful form had been clad in the uniform of an
一次 那 优雅的 但 强大的 形式 有 到过 覆膜 在 这 制服 的 一个
[ˈɑːnərd] [ˈkæv(ə)lɪ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [ˈsɜːrvɪs] ,
honored cavalry officer of his country's service ,
荣幸 骑兵 官 的 他的 该国的 服务 ,

当那优雅而充满力量的身躯穿上国家功勋骑兵军官的制服后，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈlʌstrəs] [aɪz] [hæd; həd] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [səˈluːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the dark and lustrous eyes had , amid the brilliant saloons of the
和 这 黑暗的 和 光泽的 眼睛 有 , 之中 这 杰出的 酒吧 的 这
[ˈdɪstənt] [ˈsɪtɪz] ,
distant cities ,
遥远 城市 ,

在遥远城市灯火辉煌的沙龙中，那双深邃而闪亮的眼睛，

[lʊkt] [lʌv] [tuː; tə] [aɪz]
Looked love to eyes
看起来 爱 到 眼睛

眼神里充满了爱意

[ðæt] [spoʊk] [ə'gen] .
That spoke again .
那 辐 再次 .

这再次说明了一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] , [ænd; ənd] [taɪm] [hæd; həd] [brɔːt] ['meni] [tʃeɪndʒɪz] ,
But that was long ago , and time had brought many changes ,
但 那 曾是 长的 前 , 和 时间 有 带来 许多 变化 ,
但那已经是很久以前的事了，时间带来了许多变化。

[ænd; ənd] ['brændɪd] [hɪz; ɪz] [wʌns] [praʊd] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi] .
and branded his once proud name with infamy .
和 品牌 他的 一次 自豪的 姓名 和 骂名 .

他曾经引以为傲的名字，如今却蒙上了耻辱的印记。

[ˈfʊli] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsɒp(ə)l] , [ˈɡreɪsf(ə)l] [fɔːrm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Fully six feet in height , and of supple , graceful form , the chief of the
完全 六 脚 在 高度 , 和 的 柔软 , 优美 形式 , 这 首席 的 这
[ˈbrændɪd] ['brʌðərhʊd] [wɔːr] [-]
Branded Brotherhood wore [216]
品牌 兄弟情 穿着 [-]

身高足有六英尺，身姿矫健优美，烙印兄弟会的首领身穿[216]

[ˈbʌkskɪn] , [wɪð; wɪθ] [ˈtraʊzərz] [ɪˈlæbəreɪtli] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [biːdz] , [ænd; ənd] [frɪndʒd] [daʊn] [ðə; ði]
buckskin , with trousers elaborately worked with beads , and fringed down the
鹿皮 , 和 裤子 精心 工作 和 珠子 , 和 流苏 向下 这
[ˈaʊtər] [siːmz] .
outer seams .
外 接缝 .

鹿皮材质，裤子饰以精美的珠饰，外侧缝线处缀有流苏。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmɒkəsɪnz] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪst] [ɪn] [haɪ] - [tɑːp][ˈkæv(ə)lɹi] [buːts] , [ɑːrmd]
Instead of moccasins , his feet were incased in high - top cavalry boots , armed
反而 的 鹿皮鞋 , 他的 脚 是 封装 在 高的 - 顶部 骑兵 靴子 , 武装
[wɪð; wɪθ][hjuːdʒ][spɜːrɪz] ;
with huge spurs ;
和 巨大的 马刺 ;

他脚上穿的不是鹿皮鞋，而是高帮骑兵靴，靴子上还装有巨大的马刺；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ˈmeksɪkən][ˈdʒækɪt] , [prəˈfjuːsli] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] ['bʌtnɪz]
and a blue silk shirt and Mexican jacket , profusely adorned with silver buttons
和 一个 蓝色的 丝绸 衬衫 和 墨西哥 夹克 , 大量地 装饰 和 银 按钮
, [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːstuːm] ,
, completed his costume ,
, 完全的 他的 戏服 ,

一件缀满银扣的蓝色丝绸衬衫和墨西哥夹克，使他的装束更加完整。

[ɪkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [slaʊtʃ] [hæt] , [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [brɔːd] [brɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ʌp]
excepting a gray slouch hat , with exceedingly broad brim , which was turned up
除外 一个 灰色的 伧 帽子 , 和 非常 广阔 帽檐 , 哪个 曾是 转向 向上
[ɑːn][wʌn] [saɪd] .
on one side .
在 一 边 .

除了那顶灰色软呢帽，帽檐非常宽，一侧向上翻折。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
The hands and face of the outlaw were burned as brown as the sun
这 双手 和 脸 的 这 取缔 是 烧伤 作为 棕色的 作为 这 太阳
[ænd; ənd][ɪk'spəʊʒər][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ;
and exposure could make them ;
和 接触 可以 制作 他们 ;
亡命之徒的手和脸被太阳暴晒得黝黑发亮;

[ə; eɪ] ['hevi] [braʊn] [bɪrd] , [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] ['feɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['kɜ:rlɪŋ] [her] ,
a heavy brown beard , of a like shade , with his long , curling hair ,
一个 重的 棕色的 胡须 , 的 一个 喜欢 阴影 , 和 他的 长的 , 冰壶 头发 ,
他留着浓密的棕色胡须, 颜色与他长长的卷发相近。

[kəm'pli:tli] [hɪd][ðə; ði] ['ləʊər] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][noʊz] [wʌz; wəz] [streɪt]
completely hid the lower features of his face ; but his nose was straight
完全地 隐藏 这 降低 特征 的 他的 脸 ; 但 他的 鼻子 曾是 直的
[ænd; ənd][fɜ:rm] ,
and firm ,
和 公司 ,
完全遮住了他脸部的下半部分; 但他的鼻子笔直挺拔。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['streɪndʒli] ['faɪəri][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ,
his forehead broad and intellectual , his eyes strangely fiery and savage ,
他的 前额 广阔 和 知识分子 , 他的 眼睛 奇怪的 火热 和 野蛮的 ,
他额头宽阔, 透着智慧, 眼神却异常炽烈而凶狠。

[waɪl] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['ɪnməʊst] [depθs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hɑ:rd][tu:; tə] ['fæðəm] ,
while within their inmost depths was an expression hard to fathom ,
尽管 之内 他们的 最 深度 曾是 一个 表达 难的 到 捉摸 ,
而在他们内心深处, 却蕴藏着一种难以理解的情感。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [fɪr] , [ə'gen] [wʌz; wəz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,
for at times it looked like fear , again was expressive of sadness ,
为了 在 时代 它 看起来 喜欢 害怕 , 再次 曾是 富有表现力的 的 悲伤 ,
有时它看起来像是恐惧, 有时又表达出悲伤。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .
and at others of hatred and mischief .
和 在 其他的 的 仇恨 和 恶作剧 .
而另一些人则充满仇恨和恶意。

[hɪz; ɪz] [men] [nu:] [hɪm; ɪm]['oʊnli][æz; əz] " [ðə; ði] [tʃi:f] .
His men knew him only as " the chief .
他的 男人 知道 他 仅有的 作为 " 这 首席 .
他的部下只称他为“首领”。

" [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " ['kæptɪn] [rɪ'kɑ:rdəʊ] , [ðə; ði]['bændɪt] ,
" **Along the frontier he was called " Captain Ricardo , the Bandit ,**
" 沿着 这 边境 他 曾是 称为 " 队长 里卡多 , 这 土匪 ,
在边境地区, 他被称为“里卡多船长, 强盗”,

" [bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] [nʌn] [nu:] .
" **but what his real name was none knew .**
" 但 什么 他的 真实的 姓名 曾是 没有任何 知道 .
但没有人知道他的真名是什么。

[nɔ:r][dɪd] ['eni] [wʌn] [noʊ] [wens] [hi:; hi] [keɪm] ,
Nor did any one know whence he came ,
也不 做过 任何 一 知道 何处 他 来了 ,
也没有人知道他从哪里来。

[ˈoʊnli][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səɹˈmaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈkæv(ə)lɹi] [ˈɑːfɪsər] ,
only it was surmised that he had once been a distinguished cavalry officer ,
仅有的 它 曾是 推测 那 他 有 一次 到过 一个 杰出的 骑兵 官 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

人们猜测他曾经是一位杰出的骑兵军官，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [kəˈmɪtɪd] ,
having been dismissed from the service for a crime committed ,
拥有 到过 解雇 从 这 服务 为了 一个 犯罪 坚定的 ,
因犯罪而被开除军籍

[hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhaɪweɪ] [ˈrɑːbər] , [ʌnˈtɪl] ,
had taken to the plains as a highway robber , until ,
有 已采取 到 这 平原 作为 一个 公路 强盗 , 直到 ,
他曾以拦路抢劫为生，直到.....

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːrgənəɪzd] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃiːf] ,
in a few years he had organized the band of which he was chief ,
在 一个 很少 年 他 有 组织 这 乐队 的 哪个 他 曾是 首席 ,
几年之内，他就组建了自己担任首领的乐队。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprɛd] [ˈterər] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [əˈbɔːrɪ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
and which had spread terror far and wide along the border .
和 哪个 有 传播 恐怖 远的 和 宽的 沿着 这 边界 .
并沿着边境地区散播了恐怖。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [ˈsplɛndɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈaɪərən] - [greɪ] , [fed] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] ,
The chief's horse , a splendid - looking iron - gray , fed near by , and ,
这 酋长的 马 , 一个 灿烂 - 寻找 铁 - 灰色的 , 美联储 靠近 经过 , 和 ,
酋长的马，一匹外形俊美的铁灰色骏马，在附近吃草，

[ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ˈsæd(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
serving as a resting place for his arm was a Mexican saddle , with a
服务 作为 一个 休息 地方 为了 他的 手臂 曾是 一个 墨西哥 鞍 , 和 一个
[belt] ,
belt ,
腰带 ,

他的手臂枕在一个墨西哥马鞍上，马鞍上系着一条腰带。

[kənˈteɪnɪŋ] [tuː] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈboʊi; ˈbuːi] [naɪf] , [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [rɪˈkɑːrdəʊ] [kept] [nɪr] [æt; ət]
containing two revolvers and a bowie knife , which Captain Ricardo kept near at
包含 二 左轮手枪 和 一个 鲍伊 刀 , 哪个 队长 里卡多 保留 靠近 在
[hænd] . [-]
hand . [217]
手 : [-]

里面装着两把左轮手枪和一把博伊刀，里卡多上尉一直把它们放在手边。[217]

[ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ɪˈmiːdiətli] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [kʊk] , [ə; eɪ]
The persons immediately surrounding the chief consisted of the negro cook , a
这 人 立即地 周围 这 首席 由.....组成 的 这 黑人 厨师 , 一个
[ˈkʌnɪŋ] - [feɪst] , [ˈwaɪəri] [ˈfeləʊ] ,
cunning - faced , wiry fellow ,
狡猾 - 面对 , 细长的 同伴 ,

酋长身边最引人注目的人包括黑人厨师，他面目狡黠，身材精瘦。

[blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] , [hu:] ['nevər] , [ˈsli:pɪŋ] [ɔ:r] ['weɪkɪŋ] , [went] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lər] [ænd; ənd]
black as a coal , who never , sleeping or waking , went without his revolver and
黑色的 作为 一个 煤炭 , WHO 绝不 , 睡眠 或者 醒来 , 去 没有 他的 左轮手枪 和
[naɪf] ,
knife ,
刀 ,

他皮肤黝黑如煤，无论睡着还是醒着，身上总是带着左轮手枪和刀。

[wɪtʃ] [hi; hi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['leðər] [belt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
which he kept in a large leather belt around his waist .
哪个 他 保留 在 一个 大的 皮革 腰带 大约 他的 腰部 .

他把这些东西放在腰间的一条宽大的皮带里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] ,
It was said the negro ,
它 曾是 说 这 黑人 ,

据说那个黑人，

[hu:m] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [kɔ:ld] ['bʌtərmi:k] — [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:ntræst][tu; tə][hɪz; ɪz] ['kʌlər] — [nu:] [mɔ:r]
whom his master called Buttermilk — as a contrast to his color — knew more
谁 他的 掌握 称为 酪乳 — 作为 一个 对比 到 他的 颜色 — 知道 更多的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:fs] [laɪf][ðæn; ðən][dɪd] ['eni] [wʌn] [els] ;
of the chief's life than did any one else ;
的 这 酋长的 生活 比 做过 任何 一 别的 ;

他的主人称他为“酪乳”(因为他的肤色与酪乳的颜色形成对比)，他比任何人都更了解酋长的生活；

[bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ] , [hi; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] [tu; tə] [brɪˈtreɪ] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] .
but , if so , he was never known to betray that knowledge .
但 , 如果 所以 , 他 曾是 绝不 已知 到 背叛 那 知识 .

但是，即便如此，他也从未泄露过这个秘密。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] [skaʊt] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] ['i:v(ə)] - ['lʊkɪŋ] [su:] ,
Then there was an Indian scout , a powerful and evil - looking Sioux ,
然后 那里 曾是 一个 印度 侦察 , 一个 强大的 和 邪恶的 - 寻找 苏族 ,

然后出现了一名印第安侦察兵，一个身材魁梧、相貌凶恶的苏族人。

[hu:] [hæd; həd] [brɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [bænd] ,
who had betrayed his own people and then sought refuge in the outlaw band ,
WHO 有 背叛 他的 自己的 人们 和 然后 寻求 避难所 在 这 取缔 乐队 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他背叛了自己的族人，然后寻求加入亡命之徒团伙的庇护，并且，

['θɜ:rəli] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , ['kæptɪn] [rɪˈkɑ:rdəʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['eɪb(ə)] ['ælaɪ] .
thoroughly knowing the whole country , Captain Ricardo found him an able ally .
彻底 会心 这 所有的 国家 , 队长 里卡多 成立 他 一个 有能力的 盟友 .

由于对整个国家了如指掌，里卡多上尉发现他是一位得力的盟友。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lsəʊ] [tu:] [ˈlðər] , [bəʊθ] [waɪt] [men] ; [wʌn][ə; eɪ] [skwer] - [freɪmd] , [ˈbru:t(ə)] -
There were also two others , both white men ; one a square - framed , brutal -
那里 是 还 二 其他的 , 两个都 白色的 男人 ; 一 一个 正方形 - 框 , 野蛮 -
[feɪst] [mæn][ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [faɪv] ,
faced man of forty - five ,
面对 男人 的 四十 - 五 ,

还有另外两个人，都是白人男子；其中一个是45岁左右，身材方正，面容凶狠。

[hu:m] [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ə; eɪ]
whom the chief had made his second in command , and the other a
谁 这 首席 有 制成 他的 第二 在 命令 , 和 这 其他 一个
[ˈrenɪɡeɪd] [ˈtræpər] [ænd; ənd] [ˈhʌntər] ,
renegade trapper and hunter ,
叛逆者 捕兽人 和 猎人 ,
其中一人是酋长任命的副手, 另一人则是一名叛逆的捕兽人和猎人。

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [rɒbd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] , [hæd; həd] [sɔ:t] [ðə; ði][bənd]
who , having robbed his comrades , a few years before , had sought the band
WHO , 拥有 被抢劫 他的 同志们 , 一个 很少 年 前 , 有 寻求 这 乐队
[fɔ:r; fər] [prəˈtektʃn] .
for protection .
为了 保护 .
几年前, 他抢劫了自己的同伴, 之后便寻求该团伙的保护。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪsər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈræðər] [ˈleɪzi] [ˌprepəˈreɪʃnz]
Turning to his officer , who was impatiently watching the rather lazy preparations
转弯 到 他的 官 , WHO 曾是 不耐烦地 观看 这 相当 懒惰的 准备工作
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] ,
of the negro ,
的 这 黑人 ,
他转向他的军官, 军官正不耐烦地看着那个黑人懒散的准备工作。

[ˈbʌtərmɪlk] , [ˈkæptɪn] [rɪˈkɑ:rdəʊ] [rɪˈmɑ:kt] ,
Buttermilk , Captain Ricardo remarked ,
酪乳 , 队长 里卡多 评论 ,
“酪乳,”里卡多船长说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈstreɪndʒli] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [led][hɪz; ɪz][waɪld][laɪf] :
in a voice strangely soft and pleasant for one who led his wild life :
在 一个 嗓音 奇怪的 柔软的 和 令人愉快的 为了 一 WHO 引领 他的 荒野 生活 :
他的声音出奇地柔和悦耳, 这与他过着放荡不羁的生活形成了鲜明的对比:

“ [aɪ] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [treɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [fɔ:l] [ˈi:zəli] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
“ **I see no reason why the train should not fall easily into our hands ,**
“ 我 看 不 原因 为什么 这 火车 应该 不是 落下 容易地 进入 我们的 双手 ,
“我看不出有什么理由说明这列火车不会轻易落入我们手中。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [hɪr] . “
for they must cross the river at a point near here . ”
为了 他们 必须 叉 这 河 在 一个 观点 靠近 这里 . “
因为他们必须在这附近过河。

“ [jes] , [tʃi:f] ;
“ **Yes , chief ;**
“ 是的 , 首席 ;
“是的, 长官;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ðə; ði] [tru:p] [wɪl] [hæv; həv] [rɪˈdʒɔɪnd]
but if we wait for them to come up here the troop will have rejoined
但 如果 我们 等待 为了 他们 到 来 向上 这里 这 部队 将要 有 重新加入
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但如果我们等他们上来, 部队就和他们会合了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ju;; jʊ] [noʊ] ,
and now , you know ,
和 现在 , 你 知道 ,
现在, 你知道了,

[ðə; ði][ˈɪndʒən] [hɪr] [sez] [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtruːpəz] [ɑːr; ər][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt]
the Injun here says Captain la Clyde and his troopers are off on a scout
这 印第安人 这里 说道 队长 拉 克莱德 和 他的 骑警 是 离开 在 一个 侦察
[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn][hæz; həz][ˈoʊnli][ɪts] [oʊn] [men][tuː; tə] [gɑːrd] [aɪ ˈtiː] .
and the train has only its own men to guard it .
和 这 火车 有 仅有的 它是自己的 男人 到 警卫 它 .

这里的印第安人说，拉克莱德上尉和他的骑兵出去侦察了，火车只有自己的人守卫。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˈtenənt] , [huː] [ˈænsər] [-]
" **This was the answer of the lieutenant , who answered [218]**
" 这 曾是 这 回答 的 这 中尉 , WHO 回答 [-]

这是中尉的回答，他回答说[218]

[tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [red] [ˈrɔrk] ,
to the name of Red Roark ,
到 这 姓名 的 红色的 罗克 ,

以红洛克之名

[bəʊθ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈblʌdi] [diːdz] ,
both on account of his red hair and beard and his bloody deeds ,
两个都 在 帐户 的 他的 红色的 头发 和 胡须 和 他的 血腥 契约 ,

既因为他的红头发和红胡子，也因为他的血腥罪行。

[fɔːr; fər][æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [bruːt] .
for at heart he was a perfect brute .
为了 在 心 他 曾是 一个 完美的 蛮力 .

因为他骨子里就是一个十足的野蛮人。

" [ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈtræpər] .
" **The chief's right , " said the renegade trapper** .
" 这 酋长的 正确的 , " 说 这 叛逆者 捕兽人 .

“酋长说得对，”那个叛逆的猎人说道。

" [juː; jʊ] [hɪr] [em ˈiː][tɔːk] , [red] [ˈrɔrk] .
" **You hear me talk , Red Roark** .
" 你 听到 我 讲话 , 红色的 罗克 .

“你听见我说话了，红洛克。”

[ɪf] [wiː; wi] [weɪts] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ˈfelɜːz] [hɪr] [ðeɪl] [kʌm] - , [raɪt] [ˈɑːntə][ˈaʊər; ɑːr]
If we waits for them fellers here they'll come unsuspectinglike , right onto our
如果 我们 等待 为了 他们 伙计们 这里 他们会 来 - , 正确的 到 我们的
[træp] ;
trap ;
陷阱 ;

如果我们在这里等他们，他们就会心存疑虑，直接落入我们的陷阱；

[bʌt; bət][ɪˈef][wiː; wi][goʊz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] ,
but ef we goes out on the prairie to fight ' em ,
但 ef 我们 去 出去 在 这 草原 到 斗争 - 呃 ,

但如果我们去草原上和他们战斗，

[ðen] [wiːl] [get][sʌm; səm][hɑːrd] [nɒks] [ænd; ənd][noʊ] [peɪ] .
then we'll get some hard knocks and no pay .
然后 出色地 得到 一些 难的 敲门声 和 不 支付 .

那样的话，我们就会遭受打击，而且没有报酬。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈaɪz] [bɪn] [ɪn][taː(r); taː(r), tə(r)][treɪn] , [æz; əz][aɪ][toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] ,
You see , I's been in thar train , as I told the chief ,
你 看 , 是 到过 在 那里 火车 , 作为 我 讲述 这 首席 ,

你看，我一直在那列火车上，就像我告诉酋长的那样，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [wʌt] [ˈaɪz][ˈtɑ:kən] - [əˈbaʊt] .
and I knows what I's talkin ' about .
和 我 知道 什么 是 谈话 - 关于 .

我知道自己在说什么。

" [ðə; ði] [ˈtræpər] [wʌz; wəz] [skwɒtɪd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [tʃi:f] , [hu:] [rɪˈplaɪd] :
" The trapper was squatted down on the ground near the chief , who replied :
" 这 捕兽人 曾是 蹲着 向下 在 这 地面 靠近 这 首席 , WHO 回复 :
"捕兽人蹲在酋长附近的地上, 酋长回答说:"

" [ju;; jʊ] [rɪˈəli] [went] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [treɪn] , [lɔ:ŋ] [deɪv] ? "
" You really went into their train , Long Dave ? "
" 你 真的 去 进入 他们的 火车 , 长的 戴夫 ? "
"你真进了他们的火车, 长腿戴夫? "

" [ju;; jʊ] [bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

“当然! ”

[aɪ][dʒʌst][toʊl] - [ɪm]
I just tole ' em
我 只是 托勒 - 呃

我只是告诉他们了

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔrts] ,
I was a hunter as was going to the forts ,
我 曾是 一个 猎人 作为 曾是 去 到 这 堡垒 ,
我当时是一名猎人, 经常去堡垒。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [ðeɪ] [hæz; həz][dʒʌst][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈtɪklɪʃ] - [ˈlʊkɪn] - [set][ʌv; əv] [ˈfeləz] [tu:; tə][ˈtæk(ə)l]
and I tell you they has just got a ticklish - lookin ' set of fellers to tackle
和 我 告诉 你 他们 有 只是 得到 一个 痒痒的 - 在看 - 放 的 伙计们 到 处理
.
:
.

我告诉你, 他们接下来要对付的是一群看起来很怕痒的家伙。

[ðeɪ] [ækst][em ˈi: - [baʊt] [ju;; jʊ] , [tʃi:f] , [ænd; ənd][i:ˈef][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪd] [rʌn] [əˈkrɔ:s] [ju;; jʊ] ,
They axed me ' bout you , chief , and ef I thought they'd run across you ,
他们 被砍掉 我 - 回合 你 , 首席 , 和 ef 我 想法 他们会 跑步 穿过 你 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们问我关于你的事, 老大, 我还以为他们会碰巧遇到你呢, 而且,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [toʊl] - [ɪm] [noʊ] ,
of course , I tole ' em no ,
的 课程 , 我 托勒 - 呃 不 ,

当然, 我告诉他们没有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [i:ˈef] [ðeɪ] [dɪd] [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə][gɪt] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ˈnæpɪŋ]
and they said ef they did you'd have to git up early to catch them napping
和 他们 说 ef 他们 做过 你会 有 到 git 向上 早期的 到 抓住 他们 打盹
."
"
:"
."

他们说, 如果他们真这么做了, 你就得早起才能抓到他们打盹儿。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈfaɪtɪŋ] [men][ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [lɔ:ŋ] [deɪv] ? "
" How many fighting men are there , Long Dave ? "
" 如何 许多 斗争 男人 是 那里 , 长的 戴夫 ? "
"长腿戴夫, 你们有多少战士? "

“ [sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [mɔːr] , [big] [bɔɪz] [ɪnˈkluːdɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈtruːpəz]
“ **Some forty or more , big boys included ; and then there's the twenty troopers**
“ 一些 四十 或者 更多的 , 大的 男孩们 包括 ; 和 然后 有 这 二十 骑警
[ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [laː] [klaɪd] ,
under Captain la Clyde ,
在下面 队长 拉 克莱德 ,
“大约四十多人，其中不乏身材高大的士兵；此外还有克莱德上尉麾下的二十名骑兵。”

[huː] [juː; jʊ] [maɪt] [kaʊnt] [ɑːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dʒʌst][goʊz] [ˈskaʊtɪŋ] [əˈraʊnd] , [juː; jʊ] [siː] ,
who you might count on , for he just goes scouting around , you see ,
WHO 你 可能 数数 在 , 为了 他 只是 去 侦察 大约 , 你 看 ,
“你可以指望他，因为他经常四处侦察，你知道的。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈjaɪn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gælz][ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,
and has taken a shine to one of the gals in the train ,
和 有 已采取 一个 闪耀 到 一 的 这 女孩们 在 这 火车 ,
“他对火车上的一位女孩产生了好感。”

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊ] , [juː; jʊ] [bet] . “
and he's going to be on hand when it comes to a row , you bet . ”
和 他是 去 到 是 在 手 什么时候 它 来 到 一个 排 , 你 赌注 . “
“如果真发生争执，他肯定会在场，这一点毋庸置疑。”

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][goʊ] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [treɪn] [læst] [naɪt] ? ”
“ **Which way did the cavalry go when they left the train last night ? ”**
“ 哪个 方式 做过 这 骑兵 去 什么时候 他们 左边 这 火车 最后的 夜晚 ? ”
“昨晚骑兵离开火车后往哪个方向走了？ ”

“ [ðæts] [dʒɪst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wen] [aɪ] [siːd] [ðæt] [ˈdev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ]
“ **That's jist what I was going to find out when I seed that devil of a fellow**
“ 那就是 要点 什么 我 曾是 去 到 寻找 出去 什么时候 我 种子 那 魔鬼 的 一个 同伴
[ðeɪ] [kɔːl] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] ,
they call Buffalo Bill a - coming across the prairie ,
他们 称呼 水牛 账单 一个 - 未来 穿过 这 草原 ,
“当我看到那个被称为‘野牛比尔’的魔鬼般的家伙穿过草原时，我正打算弄清楚这件事。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒest] [lɪt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪːz] - , [-]
and I jest lit out for these diggin's , [219]
和 我 笑话 点燃 出去 为了 这些 - , [-]
“我去挖这些坑了，[219]”

[juː; jʊ] [bet] , [tʃiːf] , [ˈkeɪz] [aɪ] [noʊz] [ðæt] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][daʊnt][wɔːnt][hɪm; ɪm] [nɪr] [ˌem ˈiː] . “
you bet , chief , kase I knows that fellow , and don't want him near me . ”
你 赌注 , 首席 , 卡塞 我 知道 那 同伴 , 和 不 想 他 靠近 我 . “
“当然，老大，因为我认识那家伙，我不想让他靠近我。”

“ [juː; jʊ] [rɪˈfɜːr][tuː; tə] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [ðə; ði][ˈɑːrmi] [skaʊt] ? ”
“ **You refer to Buffalo Bill , the army scout ? ”**
“ 你 参考 到 水牛 账单 , 这 军队 侦察 ? ”
“你指的是陆军侦察兵布法罗·比尔吗？ ”

“ [jes] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈmaɪti] [boʊld][ʌv; əv] [leɪt] . ”
“ **Yes , the fellow is getting mighty bold of late . ”**
“ 是的 , 这 同伴 是 获得 强大的 大胆的 的 晚的 . ”
“是的，这家伙最近胆子越来越大了。”

“ [hiː; hi] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] [sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk]
“ **He is , indeed , and I would be willing to pay a round sum to take**
“ 他 是 , 的确 , 和 我 会 是 愿意的 到 支付 一个 圆形的 和 到 拿
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“他确实是，我愿意出一大笔钱把他带走。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['θwɔːrtɪd] [maɪ][plænz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

for he has thwarted my plans more than once .

为了 他 有 受挫 我的 计划 更多的 比 一次 .

因为他不止一次破坏了我的计划。

[wel] , [wi:l] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , [lɔːŋ] [deɪv] ,

Well , we'll lie in wait for the train here , and to - night , Long Dave ,

出色地 , 出色地 说谎 在 等待 为了 这 火车 这里 , 和 到 - 夜晚 , 长的 戴夫 ,

好, 我们就在这里等火车, 今晚, 长腿戴夫,

[juː; jʊ][ænd; ənd] [blæk] [wʊlf] [mʌst; məst][stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈwerəbaʊts]

you and Black Wolf must start out and bring me the exact whereabouts

你 和 黑色的 狼 必须 开始 出去 和 带来 我 这 精确的 下落

[ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtruːpəz] ,

of both the train and the troopers ,

的 两个都 这 火车 和 这 骑警 ,

你和黑狼必须出发, 把火车和士兵的确切位置告诉我。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪtʃ] [ˈhɑːrvɪst] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][lɔːst] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈriːpɪŋ] .

for this rich harvest must not be lost for want of reaping .

为了 这 富有的 收成 必须 不是 是 丢失的 为了 想 的 收割 .

因为这丰收的果实不能因为缺乏收割而白白浪费。

[naʊ] [let][juː ˈes][hæv; həv] [ˈsʌpər] , [ˈbʌtərmɪlk] , [juː; jʊ][ˈleɪzi][dɔːg] . "

Now let us have supper , Buttermilk , you lazy dog . "

现在 让 我们 有 晚餐 , 酪乳 , 你 懒惰的 狗 . "

“好了, 我们吃晚饭吧, 巴特米尔克, 你这只懒狗。”

" [juː; jʊ][biː; bi][ˈleɪzi] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [tʌf] [oʊl] [ˈbʌfələʊs] [bʊl] [ə; eɪ] - [jɪr]

" You be lazy , too , if you have to cook tough ole buffalo bull a t'ousand year

" 你 是 懒惰的 , 也 , 如果 你 有 到 厨师 艰难的 奥莱 水牛 公牛 一个 - 年

[oʊl] ,

ole ,

奥莱 ,

“如果你非得烹饪一头千年老水牛, 那你也太懒了吧。”

" [ˈɡrʌmbld] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈænsər] [bæk] [wen]

" grumbled the negro , who always had a way of answering back when

" 咕哝 这 黑人 , WHO 总是 有 一个 方式 的 回答 后退 什么时候

[əˈdrest] ,

addressed ,

已解决 ,

“哼,”那个黑人咕哝道, 他总是喜欢顶嘴。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [əˈpɪrd] [nɑːt][tuː; tə][ˈnoʊtɪs] , [bʌt; bət] [wʊd] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃ] [ɪn] [ˈeni]

and which his master appeared not to notice , but would severely punish in any

和 哪个 他的 掌握 出现 不是 到 注意 , 但 会 严重 惩治 在 任何

[wʌn] [els] .

one else .

一 别的 .

他的主人似乎没有注意到这一点, 但如果换作其他人, 一定会严厉惩罚。

[dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [set][ɪn][ðə; ði] [tʃɪːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈkɒmreɪdz] [fel] [tuː; tə][ænd; ənd][wɜːr; wər]

Just as night set in the chief and his three comrades fell to and were

只是 作为 夜晚 放 在 这 首席 和 他的 三 同志们 跌倒 到 和 是

[suːn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəli] [dɪˈlɪʃəs] [miːl] [wɪtʃ] [ˈbʌtərmɪlk] [hæd; həd] [prɪˈperd] .

soon enjoying the really delicious meal which Buttermilk had prepared .

很快 享受 这 真的 可口的 一顿饭 哪个 酪乳 有 准备 .

夜幕降临之际, 酋长和他的三个同伴躺了下来, 很快就享用了巴特米尔克准备的美味佳肴。

[æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] [pæst] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændɪt][kæmp][wʌz; wəz][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ə; eɪ]
An hour or more passed away and the bandit camp was as silent as a
一个 小时 或者 更多的 通过了 离开 和 这 土匪 营 曾是 作为 沉默的 作为 一个
“ [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
“ **city of the dead** ,
” 城市 的 这 死的 ;
一个多小时过去了，强盗营地寂静得如同“死城”。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][men][hæd; həd] [roʊld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðer; ðər][rest]
” **for the men had rolled themselves in their blankets and sought their rest**
” 为了 这 男人 有 滚动 他们自己 在 他们的 毯子 和 寻求 他们的 休息
，
，
，
因为男人们都裹在毯子里休息了。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈsentənəlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə] [ki:p] [waːtʃ] [ænd; ənd]
excepting the half a dozen sentinels who had been set to keep watch and
除外 这 一半 一个 打 哨兵 WHO 有 到过 放 到 保持 手表 和
[wɔːrd] .
ward .
病房 .
除了那六个被派来警戒的哨兵之外。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [wʊlf] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [broʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs]
Now and then the howl of a hungry wolf out on the prairie broke the stillness
现在 和 然后 这 嚎 的 一个 饥饿的 狼 出去 在 这 草原 打破 这 寂静
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ;
偶尔，草原上饥饿的狼嚎会打破夜晚的寂静。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [snɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
or the startled snort of a horse was heard .
或者 这 惊慌 哼哼 的 一个 马 曾是 听到 .
或者听到马匹受惊的喷鼻声。

[ðen] [əˈɡen] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] , [ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ræŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Then again all was quiet , until suddenly there rang forth the sharp crack of a
然后 再次 全部 曾是 安静的 , 直到 突然 那里 响铃 前进 这 锋利的 裂缝 的 一个
[ˈraɪf(ə)l] ,
rifle ,
步枪 ;
随后一切又恢复了平静，直到突然传来一声清脆的步枪枪响。

[ˈfaːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [deθ] [ˈfriːk] .
followed by a death shriek .
随后 经过 一个 死亡 尖叫 .
随后传来一声临终的尖叫。

[ˈɪnstəntli] [ˈevri] [mæn][ɪn] [ðæt] [kæmp][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ɪkˈseptɪŋ] [wʌn] ,
Instantly every man in that camp was on his feet , excepting one ,
即刻 每一个 男人 在 那 营 曾是 在 他的 脚 , 除外 一 ,
营地所有男人立刻都站了起来，只有一个人例外。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l] [huː] [leɪ] [ded] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bɪˈniːθ]
and that one was a sentinel who lay dead where he had fallen beneath
和 那 一 曾是 一个 哨兵 WHO 躺 死的 在哪里 他 有 倒下 下面
[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈsiːn] [foʊ] .
the aim of an unseen foe .
这 目的 的 一个 看不见 敌人 .
那是一个哨兵，他倒在了原地，被看不见的敌人射杀了。

[ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [-]
In silence the [220]
在 沉默 这 [-]

在沉默中[220]

[bənd] [ə'weɪtɪd] , [ðə; ði] [tʃi:f] [æt; ət][hɪz; ɪz][poust] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [æn; ən] [ɪk'spektɪd]
band awaited , the chief at his post , and all ready to meet an expected
乐队 等待中 , 这 首席 在 他的 邮政 , 和 全部 准备好 到 见面 一个 预期的
[ə'tæk] ;
attack ;
攻击 ;

乐队已就位，首领也已就位，一切准备就绪，迎接预期的攻击；

[bʌt; bət] ['sləʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][noʊ] [ʌðər] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [pru:v] [æn; ən]
but slowly the minutes passed and no other sound was heard to prove an
但 缓慢地 这 分钟 通过了 和 不 其他 声音 曾是 听到 到 证明 一个
[enəmi] [nɪr] ,
enemy near ,
敌人 靠近 ,

但时间一分一秒地过去，却没有听到任何其他声音，表明附近没有敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preɪrɪ] [lʊkt] [fri:] [ʌv; əv][deɪndʒər] .
and the prairie looked free of danger .
和 这 草原 看起来 自由的 的 危险 .

草原看起来一片祥和。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] [ɑ:rp] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)] [ræŋ] [aʊt] , [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] [ə'pɑ:n]
But presently another sharp crack of a rifle rang out , a light flashed out upon
但 目前 其他 锋利的 裂缝 的 一个 步枪 响铃 出去 , 一个 光 闪光灯 出去 之上
[ðə; ði] ['preɪrɪ] ,
the prairie ,
这 草原 ,

但随即又传来一声清脆的枪响，草原上闪过一道火光。

[ænd; ənd][ˌmoʊmən'terəli][ə; eɪ] ['hɔ:smən] [wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][ɪts] [ɡler] .
and momentarily a horseman was seen by its glare .
和 片刻 一个 骑手 曾是 已见 经过 它是 强光 .

一阵眩光中，一个骑马的人出现了。

[ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [aʊt] :
Then a dozen voices cried out :
然后 一个 打 声音 哭 出去 :

随后，十几个人喊道：

“ ['bʌfələʊ] [bɪl] !
” **Buffalo Bill !**
” 水牛 账单 !

“布法罗比尔！ ”

” [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][eɪm] [ə'nʌðər] ['bændɪt][hæd; həd] ['bɪtn] [ðə; ði] [dʌst] .
” **Beneath his aim another bandit had bitten the dust .**
” 下面 他的 目的 其他 土匪 有 被咬 这 灰尘 .

“在他的枪口下，又一个强盗倒下了。”

[ɪn] ['æŋɡrɪ] [toʊnz] , [ðə; ði] ['rɑ:bər] [tʃi:f] [kraɪd] :
In angry tones , the robber chief cried :
在 生气的 音调 , 这 强盗 首席 哭 :

强盗头子愤怒地喊道：

“ [maʊnt] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] , [men] !
” **Mount , and after him , men !**
” 山 , 和 后 他 , 男人 !

“上山吧，然后，男人们，跟在他后面！ ”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][skælp] !
A thousand dollars for his scalp !
一个 千 美元 为了 他的 头皮 ！

一千美元买他的头皮！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['maʊntɪŋ] [ɪn][hɑ:t] [heɪst] ,
" **There was mounting in hot haste** ,
" 那里 曾是 安装 在 热的 匆忙 ,

“人群正以惊人的速度聚集在一起，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔ:smən] [swept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] ['kʌvərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪmbər]
and half a hundred horsemen swept out from the dark covert of a timber
和 一半 一个 百 骑兵 扫荡 出去 从 这 黑暗的 隐蔽 的 一个 木材

[ænd; ənd] [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði]['stɑ:rlɪt] ['prerɪ] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt] ,
and spread over the starlit prairie in pursuit of a dark object ,
和 传播 超过 这 星光 草原 在 追逐 的 一个 黑暗的 目的 ,

五十名骑兵从树林深处疾驰而出，散布在星光闪烁的草原上，追赶着一个黑色的物体。

['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l] , ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hju:mən] ['blʌdhəʊnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [træk] ,
dimly visible , flying swiftly from the human bloodhounds upon his track ,
依稀 可见的 , 飞行 迅速地 从 这 人类 寻血猎犬 之上 他的 追踪 ,

隐约可见，他正迅速逃离人类猎犬的追踪。

[bʌt; bət][soʊ] ['ræpɪdli] ['dɪstənsɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [spi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ðæt] ,
but so rapidly distancing them by the remarkable speed of his horse that ,
但 所以 快速 保持社交距离 他们 经过 这 卓越 速度 的 他的 马 那 ,

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
before long ,
前 长的 ,

但他的马速度极快，很快就拉开了与他们的距离，不久之后，

[ɪn] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['evər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['derɪŋ] [foʊ] ,
in despair of ever capturing the daring foe ,
在 绝望 的 曾经 捕捉 这 大胆 敌人 ,

由于绝望，他们永远也无法俘获这个胆大妄为的敌人。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['bændɪts] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp][tu:; tə][tɔ:k] ['oʊvər] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪ'plenɪʃt]
one by one the bandits returned to camp to talk over , around the replenished
一 经过 一 这 强盗 返回 到 营 到 讲话 超过 , 大约 这 补充

[kæmp][fairz] ,
camp fires ,
营 火灾 ,

强盗们一个接一个地回到营地，围坐在重新添满燃料的篝火旁商议对策。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [skaʊt] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɑ:rveləs] [ɪs'keɪps]
the daring of the famous scout , and wonder at his marvelous escapes
这 大胆 的 这 著名的 侦察 , 和 想知道 在 他的 奇妙 逃脱

[frʌm; frəm] [deθ] . [-]
from death . [221]
从 死亡 . [-]

这位著名侦察兵的胆识，以及他从死亡中奇迹般逃脱的奇迹。[221]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,el'ɑːrɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['reskjʊ:] .
THE RESCUE .
这 救援 .

救援行动。

[wen] [ðə; ði] ['hɔ:rsməŋ] [hu:] [hæd; həd][soʊ]['boʊldli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['bændits] - ['bivʊæk] ,
When the horseman who had so boldly approached the bandits ' bivouac ,
什么时候 这 骑手 WHO 有 所以 大胆地 接近 这 强盗 - 露营 ,
当那位大胆接近强盗营地的骑手.....

[ænd; ənd][leɪd] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ded] [br'hi:θ] [hɪz; ɪz][eɪm] ,
and laid two of their number dead beneath his aim ,
和 铺设 二 的 他们的 数字 死的 下面 他的 目的 ,
他一枪毙命，击倒了其中两人。

[sped] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
sped across the prairie with a score of horsemen at his heels ,
加速 穿过 这 草原 和 一个 分数 的 骑兵 在 他的 高跟鞋 ,
他带着二十名骑兵飞驰在草原上，

[hi:; hi][hæd; həd] [ʔ:dzd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [spi:d] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [su:n] [dɹɔ:] [aʊt]
he had urged his horse to a speed which caused him to soon draw out
他 有 敦促 他的 马 到 一个 速度 哪个 导致 他 到 很快 画 出去
[ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] ,
of range of their rifles ,
的 范围 的 他们的 步枪 ,
他催马加速，很快就冲出了对方步枪的射程。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [hɔ:rs] ['mɪdnɑɪt] ,
for he was mounted upon his famous horse Midnight ,
为了 他 曾是 安装 之上 他的 著名的 马 午夜 ,
因为他骑着他那匹著名的马“午夜”。

[ə; eɪ] [sti:d] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [faʊnd] [æn; ən]['i:kwəl][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] .
a steed that had never found an equal on the plains .
一个 骏马 那 有 绝不 成立 一个 平等的 在 这 平原 .
一匹在平原上从未遇到过对手的骏马。

['hævɪŋ] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] [swɪft] [flaɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,
Having kept up his swift flight for a few miles ,
拥有 保留 向上 他的 迅速 航班 为了 一个 很少 英里 ,
他快速飞行了几英里后，

[ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
and observing that his pursuers had given up the chase ,
和 观察 那 他的 追击者 有 给定 向上 这 追赶 ,
他见追赶者已经放弃追捕，

['bʌfələʊ] [bɪl] ['hɔ:ltɪd][ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] .
Buffalo Bill halted and dismounted to give his horse a short rest .
水牛 账单 停止 和 下马 到 给 他的 马 一个 短的 休息 .
布法罗·比尔停下脚步，下马让马稍作休息。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [naʊ] [kɔ:t] [ə; eɪ]['rouzi] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ,
His eye now caught a rosy light upon the eastern horizon , and then ,
他的 眼睛 现在 捕捉 一个 红润 光 之上 这 东 地平线 , 和 然后 ,
他的目光捕捉到东方地平线上泛起的玫瑰色光芒，然后，

[æz; əz] [ðəʊ] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ(ə)n] , [ðə; ði] [mu:n] [seɪld] [ʌpwərd] .
as though rising from the ocean , the moon sailed upward .
作为 尽管 上升 从 这 海洋 , 这 月亮 航行 向上 .
月亮仿佛从海中升起，缓缓升空。

[ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [mu:n] ,
Intently watching the rising moon ,
专注地 观看 这 上升 月亮 ,
专注地注视着冉冉升起月亮，

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [geɪz] [mɔ: r] [ˈɜ: rni stli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreɪ] ,
the scout suddenly started and bent his gaze more earnestly over the prairie ,
这 侦察 突然 开始 和 弯曲 他的 目光 更多的 切实 超过 这 草原 ,
侦察兵突然停下脚步，更加专注地凝视着草原。

[fɔ: r; fər] [əˈkrɔ: s] [ðə; ði] [braɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlu: mɪneri] [hi:; hi] [dɪˈstɪŋktli] [sɔ:] [ˈsevrəl] [da: rk][ˈɑ: bdʒekts]
for across the bright face of the luminary he distinctly saw several dark objects
为了 穿过 这 明亮的 脸 的 这 杰出人物 他 明显地 锯 一些 黑暗的 对象
[glɑɪd] .
glide .
滑行 .

他清楚地看到，在明亮的星体表面，有几个黑色的物体滑过。

[jes] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ: r] [ˈhɔ: smən] — [ˈfɑ: loʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [mɔ: r] , [glɑɪdɪd] [əˈlɔ: ŋ] [laɪk]
Yes , one , two , three , four horsemen — followed by several more , glided along like
是的 , 一 , 二 , 三 , 四 骑兵 — 随后 经过 一些 更多的 , 滑翔 沿着 喜欢
[ˈspektər] ,
specters ,
幽灵 ,

是的，一、二、三、四位骑士——后面还跟着更多骑士，像幽灵一样滑行而过。

[ˈgoʊɪŋ][æ t; ə t][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌðərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
going at a swift pace in a southerly direction .
去 在 一个 迅速 步伐 在 一个 南风 方向 .

正以迅雷不及掩耳之势向南行进。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [skaʊt] [tɜ: rnd] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [gə: θs] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [wel]
Instantly the scout turned and tightened his saddle girths , and then looked well
即刻 这 侦察 转向 和 收紧 他的 鞍 周长 , 和 然后 看起来 出色地
[tu: ; tə][hɪz; ɪz] [ˈwepənʒ] .
to his weapons .
到 他的 武器 .

侦察兵立刻转身勒紧马鞍带，然后仔细查看了自己的武器。

[ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔ: rs] , [ɪn][ðə; ði] [klaɪr] [ˈmu: nlaɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn]
Standing by his horse , in the clear moonlight , he was a striking - looking man
常设 经过 他的 马 , 在 这 清除 月光 , 他 曾是 一个 引人注目 - 寻找 男人
.
:
.

在皎洁的月光下，他站在马旁，显得英俊潇洒。

[ˈhævɪŋ] [æ t; ə t][lenkθ; lenθ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈhɔ: smən] ,
Having at length discovered the direction taken by the horsemen ,
拥有 在 长度 发现 这 方向 已采取 经过 这 骑兵 ,

最终，他们发现了骑马者们行进的方向。

[hu: z] [ˈprez(ə)ns] [nɪr] [æ t; ə t][hænd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [mu: n] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [spræŋ]
whose presence near at hand the rising moon had betrayed , Buffalo Bill sprang
谁 在场 靠近 在 手 这 上升 月亮 有 背叛 , 水牛 账单 弹簧
[ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] . [-]
into his saddle . [222]
进入 他的 鞍 . [-]

升起的月亮暴露了布法罗·比尔就在附近，他立刻跳上马鞍。 [222]

[ə; eɪ] [wɜ: rd][tu: ; tə][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)] [ˈæ nɪm(ə)] [ænd; ənd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ: f] ,
A word to his noble animal and he was off ,
一个 单词 到 他的 高贵 动物 和 他 曾是 离开 ,

他吩咐了一声他那高贵的动物，便离开了。

[ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreri] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [si:] [gʌl] [skɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] .
skimming the prairie almost as does the sea gull skim over the sea .
撇脂 这 草原 几乎 作为 做 这 海 鸥 撇去 超过 这 海 .
它们掠过草原，就像海鸥掠过海面一样。

[ə; eɪ][ˈræpɪd][ˈgæləp][ʌv; əv] [tu:] [maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə:t] [lu:md] [ʌp] [bɪˈfɔ:r]
A rapid gallop of two miles and the tall trees of a motte loomed up before
一个 迅速的 驰骋 的 二 英里 和 这 高的 树木 的 一个 土墩 迫近 向上 前
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
两英里疾驰而过，一座土墩高大的树木出现在他眼前；

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [mɔ:r] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][dɑ:rk] [ˈjæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] .
a few moments more placed him beneath the dark shadows of the timber .
一个 很少 时刻 更多的 放置 他 下面 这 黑暗的 阴影 的 这 木材 .
片刻之后，他便隐没在了木头的阴影之下。

[ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmu:nlɪt] [ˈpreri] .
Then , turning , he glanced out over the moonlit prairie .
然后 , 转弯 , 他 瞥了一眼 出去 超过 这 月光洒在身上，映照皎洁月光。 草原 .
然后，他转身，眺望月光下的草原。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk][fɔ:rmz][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ˈmaʊntɪd] [men] [ˈkʌmɪŋ]
His eyes fell upon the dark forms of half a dozen or more mounted men coming
他的 眼睛 跌倒 之上 这 黑暗的 表格 的 一半 一个 打 或者 更多的 安装 男人 未来
[dəˈrektli; daˈrektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mə:t] .
directly toward the motte .
直接地 朝向 这 土墩 .
他的目光落在了六七个骑马的黑影身上，他们正朝着土墩走来。

“ [wel] , [aɪ][hoʊld][ðə; ði] [ˈvæntɪdʒ] [graʊnd] [ðʌs] [fɑ:r] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑ:t] [ji:ld] [aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
“ Well , I hold the vantage ground thus far , and I'll not yield it without a
” 出色地 , 我 抓住 这 优势 地面 因此 远的 , 和 患病的 不是 屈服 它 没有 一个
[ˈstrʌg(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,
“嗯，目前我占据了优势，我不会轻易放弃。”

[huːˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] .
whoever they may be .
谁 他们 可能 是 .
无论他们是谁。

“ [ðə; ði] [skaʊt] [pʊʃt] [ˈfɑ:rðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dens] [ˈθɪkɪt] , [wer] , [dɪsˈmaʊntɪŋ] , [hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ]
“ The scout pushed farther into the dense thicket , where , dismounting , he spoke a
” 这 侦察 推动 更远 进入 这 稠密 灌木丛 , 在哪里 , 下车 , 他 辐 一个
[wɜ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
word to his horse ,
单词 到 他的 马 ,
“侦察兵继续深入茂密的灌木丛，下马后，他对马说了句话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [leɪ] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈbetər] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vju:] .
and the faithful animal lay down , the better to conceal him from view .
和 这 忠实 动物 躺 向下 , 这 更好的 到 隐藏 他 从 看法 .
忠信的动物便躺了下来，好让他不被人看见。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [pæst] ,
A few moments passed ,
一个 很少 时刻 通过了 ,
片刻过去了，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['hɔ:smən] ['entərd] [ðə; ði] [mɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]
and presently the horsemen entered the motte and the murmur of voices
和 目前 这 骑兵 进入 这 土墩 和 这 低语 的 声音
[wʌz; wəz] [hɜ:rd] ;
was heard ;
曾是 听到 ;

不一会儿，骑兵们进入了土墩，传来一阵低语声；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,) 第11/15页

[ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [flɛrd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
then a bright light flared through the trees .
然后 一个 明亮的 光 喇叭口 通过 这 树木 .

随后，一道强光穿透树林。

“ [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **As I thought , they came here to camp for the night ,**
” 作为 我 想法 , 他们 来了 这里 到 营 为了 这 夜晚 ,
正如我所料，他们来这里是为了露营过夜。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
and now I'll see who they are .
和 现在 患病的 看 WHO 他们 是 .

现在我要看看他们是谁。

“ [ðə; ði] [skaʊt] [ə'rouz][ænd; ənd] ['stelθɪli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['nuː; kʌməz] [hæd; həd]
“ **The scout arose and stealthily approached the spot where the newcomers had**
” 这 侦察 出现 和 悄悄地 接近 这 点 在哪里 这 新来者 有

[ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] ,
a bright fire blazing ,
一个 明亮的 火 炽烈 ,

“侦察兵起身，悄悄地靠近新来者燃起熊熊篝火的地方，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [br'held] ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] , [faɪv] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [suː] ['wɒrɪz] , [ɪn][ɔːl]
around which he beheld seven people , five of whom were Sioux warriors , in all
大约 哪个 他 观看 七 人们 , 五 的 谁 是 苏族 战士 , 在 全部

[ðer; ðər][wɔːr] [peɪnt] ,
their war paint ,
他们的 战争 画 ,

他看到周围有七个人，其中五个是苏族战士，脸上涂着战妆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['peɪlfeɪsɪz] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
and the other two were palefaces , a man and a woman .
和 这 其他 二 是 苍白面孔 , 一个 男人 和 一个 女士 .

另外两人是白人，一男一女。

['stiːlɪŋ] [stiːl] ['kloʊzər] , [ðə; ði] [skaʊt] [əb'zɜːrvd] [ðæt][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [steɪkt] , [æz; əz] [ɪf]
Stealing still closer , the scout observed that the horses had been staked , as if
偷窃 仍然 更近 , 这 侦察 观察到 那 这 马匹 有 到过 已抵押 , 作为 如果

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

侦察兵继续悄悄靠近，发现马匹已被拴好，好像是为了过夜。

[ðə; ði]['ɪndiəns][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [miːt] ['təʊstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] ,
The Indians were preparing their supper of buffalo meat toasted on the coals ,
这 印度人 是 准备 他们的 晚餐 的 水牛 肉 烤过的 在 这 煤炭 ,

印第安人正在准备晚餐，晚餐是烤野牛肉。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪts] [stʊd] ['lɪstləsli] [baɪ] , [ðer; ðər][hændz] [baʊnd] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
while the whites stood listlessly by , their hands bound behind them ,
尽管 这 白人 站立 百无聊赖地 经过 , 他们的 双手 边界 在后面 他们 ,

白人无精打采地站在一旁，双手被反绑在身后。

[ðə; ði] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈpruːvɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪzənəz] .
the expression of their faces proving them to be prisoners .
这 表达 的 他们的 面孔 证明 他们 到 是 囚犯 .

他们脸上的表情证明他们是囚犯。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ˈrezɪdənts] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
” **They are certainly not residents on the border** .
” 他们 是 当然 不是 居民 在 这 边界 .
“他们肯定不是边境居民。”

[aɪ][hæv; həv][aɪˈtiː] : [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðæt] [ˈwægən] [treɪn] .
I have it : they belong to that wagon train .
我 有 它 : 他们 属于 到 那 车皮 火车 .
我明白了：它们属于那支篷车队。

[aɪ][mʌst; məst][wɔːrn] [-]
I must warn [223]
我 必须 警告 [-]
我必须警告[223]

[ðæt] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .
that train of the presence of the Branded Brotherhood in this neighborhood .
那 火车 的 这 在场 的 这 品牌 兄弟情 在 这 邻里 .
那列火车标志着“烙印兄弟会”在这个社区的存在。

“ [ðə; ði] [skaʊt] [lʊkt] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈprɪz(ə)nər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
” **The scout looked intently at the female prisoner , who was a young girl ,**
” 这 侦察 看起来 专注地 在 这 女性 囚犯 , WHO 曾是 一个 年轻的 女孩 ,
[ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,
scarcely more than seventeen ,
几乎 更多的 比 十七 ,
“侦察兵目不转睛地盯着那名女囚犯，她是个年轻女孩，看起来不过十七岁。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈlʌvli] [feɪs] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈsædnɪd] [baɪ][hɜːr; hər][kæpˈtɪvəti] .
with a truly lovely face , although saddened by her captivity .
和 一个 真的 迷人的 脸 , 虽然 悲伤 经过 她 囚禁 .
她长相甜美，但因被囚禁而感到悲伤。

[hɜːr; hər] [welθ] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈluːsɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [kənˈfaɪnmənt] ,
Her wealth of golden hair had become loosened from its confinement ,
她 财富 的 金的 头发 有 变得 松动 从 它是 监禁 ,
她那浓密的金色秀发挣脱了束缚，自由散落。

[ænd; ænd] [hʌŋ] [ɪn][ˈweɪvi] [ˈmæsɪz] [fɑːr] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] ,
and hung in wavy masses far down her back ,
和 悬挂 在 波浪状 群众 远的 向下 她 后退 ,
垂落在她背部深处，像波浪一样绵延不绝。

[kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] [bəˌndz] [ðæt] [held] [hɜːr; hər][hændz][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
concealing the rude bonds that held her hands behind her .
隐藏 这 粗鲁的 债券 那 握住 她 双手 在后面 她 .
她遮住了绑在背后、粗糙的绳索。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ænd; ænd][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [niːt] [ˈhoʊmspʌn] ,
She wore a straw hat and was clad in a riding habit of neat homespun ,
她 穿着 一个 稻草 帽子 和 曾是 覆膜 在 一个 骑术 习惯 的 整洁的 质朴的 ,
她戴着一顶草帽，身穿一套整洁的家织骑装。

[bʌt; bət] [wɪt] [wʌz; wəz][tɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [rʌf] [ˈju:sɪdʒ][fɪː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
but which was torn by the rough usage she had received at the hands of
但 哪个 曾是 撕裂 经过 这 粗糙的 用法 她 有 已收到 在 这 双手 的
[hɜ:r; həɹ] [ˈsævɪdʒ] [ˈkæptəɹz] .
her savage captors .
她 野蛮的 俘虏者 .

但她的皮肤却因遭到野蛮俘虏者的粗暴对待而撕裂。

[hɜ:r; həɹ] [waɪt] [kəmˈpænjən][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pərˈhæps] [ˈtwenti] - [faɪv] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [boʊld]
Her white companion was a man of perhaps twenty - five , his face bold
她 白色的 伴侣 曾是 一个 男人 的 也许 二十 - 五 , 他的 脸 大胆的
[ænd; ənd] [ˈrekləs] ,
and reckless ,
和 鲁莽 ,

她的白人同伴大约二十五岁，面容粗犷不羁。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [lʊks] .
and with a fair amount of good looks .
和 和 一个 公平的 数量 的 好的 看起来 .
而且长相也相当不错。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv][dɑ:rk] - [greɪ] [klɔ:θ] , [wɔ:r] [ˈkæv(ə)lɹi] [bu:ts] , [ænd; ənd] [dʌv]
He was dressed in a suit of dark - gray cloth , wore cavalry boots , and dove
他 曾是 穿着 在 一个 套装 的 黑暗的 - 灰色的 布 , 穿着 骑兵 靴子 , 和 鸽子
- [ˈkʌlərd] [sɔ:ft][hæt] .
- colored soft hat .
- 有色 柔软的 帽子 .

他身穿深灰色布制西装，脚蹬骑兵靴，头戴鸽灰色软帽。

[ðə; ði] [skaʊt] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [ɪn] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [θɔ:t] :
The scout took the whole scene in carefully , and then thought :
这 侦察 采取 这 所有的 场景 在 小心 , 和 然后 想法 :
侦察兵仔细观察了整个场景，然后心想：

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][faɪv] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [wʌt] [fʊd; ʃəd][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][faɪv] [suː] [breɪvz]
“ **Well , there are five against me ; but what should I care for five Sioux braves**
“ 出色地 , 那里 是 五 反对 我 ; 但 什么 应该 我 关心 为了 五 苏族 勇士们
?
?
?

“好吧，有五个人跟我对着我；但我为什么要在乎五个苏族勇士呢？”

[ðoʊz] [ˈprɪzənəz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈliːst] , [ænd; ənd] [aɪ] [baɪd][maɪ][taɪm][ænd; ənd][duː][aɪ ˈtiː] ; [soʊ]
Those prisoners must be released , and I'll bide my time and do it ; so
那些 囚犯 必须 是 发布 , 和 患病的 比德 我的 时间 和 做 它 ; 所以
[hɪr] [ɡoʊz] .
here goes .
这里 去 .

那些囚犯必须被释放，我会耐心等待时机，然后去做这件事；那么，开始吧。

“ [hiː; hi][ˈkwaiətli] [ˈsetlɪd] [hɪmˈself] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
“ **He quietly settled himself full length upon the ground ,**
“ 他 悄悄 定居 他自己 满的 长度 之上 这 地面 ,
他静静地平躺在地上，四肢伸展开来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [əˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈsʌpər] [hæd; həd] [biːn]
and with the patience of an Indian awaited until the supper had been
和 和 这 耐心 的 一个 印度 等待中 直到 这 晚餐 有 到过
[dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnaɪts] [rest] ,
disposed of and the Indians had prepared for the night's rest ,
处置 的 和 这 印度人 有 准备 为了 这 夜晚 休息 ,

他像印第安人一样耐心地等待着，直到晚餐吃完，印第安人准备好过夜休息为止。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrli] [bəʊnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
after having securely bound the captives to a tree .
后 拥有 安全地 边界 这 俘虏 到 一个 树 .
将俘虏牢牢地绑在树上之后。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ðen] [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [muːvd] [ɔːf][tuː; tə][ækt][æz; əz]
One of the warriors then shouldered his rifle and moved off to act as
— 的 这 战士 然后 肩部 他的 步枪 和 已搬 离开 到 行为 作为
[ˈsentɪn(ə)l] ,
sentinel ,
哨兵 ,

其中一名战士扛起步枪，走上前去担任哨兵。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈkɒmreɪdz] [roʊld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [brɪˈfɔːr]
while his four comrades rolled themselves in their blankets and stretched out before
尽管 他的 四 同志们 滚动 他们自己 在 他们的 毯子 和 拉伸 出去 前
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .

而他的四个同伴则裹上毯子，躺在火堆前。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsentɪn(ə)l][fɜːrst] [ˈkɔːʃəslɪ] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːt] [ænd; ənd]
The Indian sentinel first cautiously advanced toward the edge of the motte and
这 印度 哨兵 第一的 谨慎地 先进的 朝向 这 边缘 的 这 土墩 和
[tʊk] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [-]
took a careful survey of [224]
采取 一个 小心 民意调查 的 [-]

印度哨兵先是小心翼翼地 向土墩边缘走去，仔细观察了[224]

[ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [ˈpreɪrɪ] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈsɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the moonlit prairie , after which he made a rapid circuit of the
这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 草原 , 后 哪个 他 制成 一个 迅速的 电路 的 这
[ˈtɪmbər] ,
timber ,
木材 ,

他走过月光下的草原，然后迅速绕着林地走了一圈。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈglænsɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [fɔːr; fər] [ˈləːkɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .
his eyes glancing far and near for lurking danger .
他的 眼睛 瞥了一眼 远的 和 靠近 为了 潜伏 危险 .

他目光四处搜寻，寻找潜伏的危险。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃəs] [self] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [seɪf] ,
Having satisfied even his cautious self that all was quiet and safe ,
拥有 使满意 甚至 他的 谨慎 自己 那 全部 曾是 安静的 和 安全的 ,
连他谨慎的本性都确信一切平静安全之后，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][wʌnz] [mɔːr] ,
the Indian approached the camp fire once more ,
这 印度 接近 这 营 火 一次 更多的 ,
印第安人再次走向篝火。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [skaʊt] .
coming in a line that would lead him directly upon the hidden scout .
未来 在 一个 线 那 会 带领 他 直接地 之上 这 隐 侦察 .
他会排成一行，直接将自己引向隐藏的侦察兵。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] , [ˈhoʊli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]
Slowly he approached , wholly unconscious of danger until within a few feet of
缓慢地 他 接近 , 完全 无意识 的 危险 直到 之内 一个 很少 脚 的
[hɪz; ɪz][fəʊ] ,
his foe ,
他的 敌人 ,

他缓缓靠近, 完全没有意识到危险, 直到距离敌人只有几英尺远。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][daːrk][ˈɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
then his eyes fell upon the dark object in his path .
然后 他的 眼睛 跌倒 之上 这 黑暗的 目的 在 他的 小路 .

然后, 他的目光落在了挡在路上的黑色物体上。

[brɪfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [bæk] [ɔːr] [ˈʌtər] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][əˈpɑːn]
Before he could draw back or utter a cry of alarm , the scout was upon
前 他 可以 画 后退 或者 说出 一个 哭 的 警报 , 这 侦察 曾是 之上

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他还没来得及后退或发出警报, 侦察兵就已经逼近他了。

[hɪz; ɪz][ˈaɪərən][græsp][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
his iron grasp upon his throat .
他的 铁 抓牢 之上 他的 喉 .

他铁钳般的手掐住了他的喉咙。

[wʌn] , [tuː] [ˈræpɪd] [naɪf] [θrʌsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsentɪn(ə)][wʌz; wəz] “ [ɔːf] [ˈduːti] [fərˈevər] .
One , two rapid knife thrusts , and the Indian sentinel was “ off duty forever .
一 , 二 迅速的 刀 推力 , 和 这 印度 哨兵 曾是 “ 离开 责任 永远 .

一两下快速的刀刺, 印度哨兵就“永远下岗”了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈnɔɪzləs] [ˈstrʌɡ(ə)] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [kwɪk] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jet] [waɪd]
” **But the almost noiseless struggle had caught the quick ears of the yet wide**
” 但 这 几乎 无声 斗争 有 捕捉 这 快的 耳朵 的 这 然而 宽的
- [əˈweɪk] [suː] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər] .
- **awake Sioux around the camp fire .**
- 醒 苏族 大约 这 营 火 .

“但是, 这场几乎无声的搏斗还是引起了篝火旁清醒的苏族人的注意。

[ɪn][əˈlɑːrm] [ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [wʌn][tuː; tə][fɔːl] [ded] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [lɔːgz] ,
In alarm they sprang to their feet , one to fall dead across the burning logs ,
在 警报 他们 弹簧 到 他们的 脚 , 一 到 落下 死的 穿过 这 燃烧 日志 ,

他们惊恐地跳了起来, 其中一人倒在燃烧的木柴上身亡。

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
a bullet in his brain ,
一个 子弹 在 他的 脑 ,

他脑中一颗子弹,

[əˈnʌðər] [tuː; tə] [ˈʌtər] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [wɔːr] [wuːp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈledn] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
another to utter his dying war whoop as a leaden messenger from the
其他 到 说出 他的 垂死 战争 哇哦 作为 一个 铅灰色 信使 从 这

[ˈskaʊts] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪf(ə)] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
scout's repeating rifle pierced his heart .
侦察兵的 重复 步枪 穿孔 他的 心 .

另一颗子弹从侦察兵的连发步枪中射出, 穿透了他的心脏, 他发出了临终的战吼。

[ˈbaʊndɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈklʌvərt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] , [prəˈlɔːŋd] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [wɔːr] [wuːp] ,
Bounding from his covert with a wild , prolonged , and ringing war whoop ,
边界 从 他的 隐蔽 和 一个 荒野 , 延长 , 和 铃声 战争 哇哦 ,

他从隐蔽处跃出, 发出了一声狂野、悠长、响亮的战吼。

[wʌn] [wel] [noʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdə] , [ðə; ði] [skaʊt] [rʌft] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['red,skɪnz] ,
one well known on the border , the scout rushed upon the two remaining redskins ,
一出色地已知在这边界 , 这侦察匆忙之上这二其余的红皮队 ,
一名在边境地区颇有名气的侦察兵冲向剩下的两名印第安人。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪs'meɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [fli:] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʌn'si:n] [foʊ][hæd; həd] ['evri]
but in dismay they had turned to flee , for their unseen foe had every
但在沮丧他们有转向到逃跑 , 为了他们的看不见敌人有每一个
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

但他们惊慌失措地转身逃跑, 因为他们看不见的敌人占据了绝对优势。
[ænd; ənd][ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði]['tɪmbər] [ðeɪ] ['dɑ:rtɪd][tu;; tə] [si:k] ['seɪftɪ] .
and rapidly through the timber they darted to seek safety .
和快速通过这木材他们飞镖到寻找安全 .
他们迅速穿过树林, 寻找安全的地方。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ðen] [pɪrst] [ðə; ði][grəʊv][æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsməŋ] [sped][r'æftər][ðem; ðəm] .
A long , shrill whistle then pierced the grove as the horseman sped after them .
一个长的 , 尖锐哨然后穿孔这树林作为这骑手加速后他们 .
一声悠长而尖锐的哨声划破了树林, 骑马的人飞快地追了上去。

[ðen] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skaʊts] ['raɪf(ə)] ,
Then another shot leaped from the scout's rifle ,
然后其他射击跳跃从这侦察兵的步枪 ,
随后, 侦察兵的步枪又射出一声枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['wɔ:riər] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [deθ] ['ægəni] , [waɪl] , [brɔ:t] [tu;; tə]
and a fourth warrior fell to the ground in death agonies , while , brought to
和一个第四战士跌倒到这地面在死亡痛苦 , 尽管 , 带来到
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,
第四名战士痛苦地倒在地上, 奄奄一息, 而此时, 他们已被逼入绝境。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['redskɪn] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
the remaining redskin turned to meet his enemy .
这其余的红皮人转向到见面他的敌人 .
剩下的红皮肤人转身迎战敌人。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][r'raɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['faɪərd] ['heɪstɪli][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [foʊ] . [-]
Raising his rifle , the savage fired hastily upon his rapidly advancing foe . [225]
提高他的步枪 , 这野蛮的被解雇草草之上他的快速前进敌人 . [-]
野蛮人举起步枪, 向快速逼近的敌人仓皇开火。[225]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [ʌn'tru:] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪld][wɔ:r] [wu:p] [frʌm; frəm][ðə; ði][pər'su:ər][æt; ət]
But his aim was untrue , as a wild war whoop from the pursuer at
但他的目的曾是不属实 , 作为一个荒野战争哇哦从这追击者在
[wʌns] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] ,
once assured him ,
一次保证他 ,
但他的目标并不准确, 追击者一声狂野的战吼立刻向他证实了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [tu:] [met] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] , [ɑ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ]
and the next moment the two met face to face , armed with their glittering
和这下一个片刻这二遇见脸到脸 , 武装和他们的闪闪发光
[naɪvz] .
knives .
刀具 .
下一刻, 两人面对面相遇, 手中都拿着闪闪发光的刀。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ˈwɔ:riər] , [ə; eɪ][ˈmæn][ʌv; əv] [hə'kʊliən] [freɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
The Indian warrior , a man of herculean frame and strength ,
这 印度 战士 , 一个 男人 的 赫拉克勒斯 框架 和 力量 ,
这位印度战士, 身材魁梧, 力大无穷,

[maɪt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ɪnˈkaʊntər] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [naɪvz]
might have given Buffalo Bill a desperate encounter , but , just as their knives
可能 有 给定 水牛 账单 一个 绝望的 遇到 , 但 , 只是 作为 他们的 刀具
[ˈklæʃt] ,
clashed ,
冲突 ,

或许这会让布法罗·比尔陷入一场殊死搏斗, 但就在他们的刀刃碰撞的那一刻,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈklætɜ:ɪŋ] [ʌv; əv] [hu:f] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈtɪmbər] - [dæʃt]
there came a rapid clattering of hoofs , and from the dark timber - dashed
那里 来了 一个 迅速的 咔嗒咔嗒 的 蹄子 , 和 从 这 黑暗的 木材 - 虚线
[ˈmɪdnɑɪt] , [neɪŋ] [ˈlaʊdli] ,
Midnight , neighing loudly ,
午夜 , 嘶鸣 高声 ,

一阵急促的马蹄声传来, 从昏暗的木屋中传来午夜的嘶鸣声,

[æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
as he rushed to the side of his master .
作为 他 匆忙 到 这 边 的 他的 掌握 .

他冲到主人身边。

[brɪˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [su:] [breɪv] [ˈʌtəd] [ə; eɪ]
Believing a host of horsemen were upon him , the Sioux brave uttered a
相信 一个 主持人 的 骑兵 是 之上 他 , 这 苏族 勇敢的 说出 一个
[wu:p] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
whoop of terror ,
哇哦 的 恐怖 ,

苏族勇士以为大批骑兵逼近, 发出了一声惊恐的呼喊。

[ænd; ənd] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] , [hæd; həd][ˈdɑ:rtɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn]
and , before the scout could prevent , had darted away and disappeared in
和 , 前 这 侦察 可以 防止 , 有 飞镖 离开 和 消失 在
[ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
the thicket .
这 灌木丛 .

还没等侦察兵阻止, 它就嗖地一下窜走了, 消失在灌木丛中。

“ [oʊld] [ˈkɑ:mræd] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˈredskɪn] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə] [deθ] , ” [læft] [ðə; ði]
“ **Old comrade , you have frightened that redskin almost to death ,** ” **laughed the**
“ 老的 同志 , 你 有 害怕 那 红皮人 几乎 到 死亡 , ” 笑了 这
[skaʊt] ,
scout ,
侦察 ,

“老同志, 你差点把那个红皮吓死,”侦察兵笑着说。

[æz; əz] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈhɔ:ltɪd] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
as Midnight halted beside him .
作为 午夜 停止 旁 他 .

午夜在他身边停了下来。

[ðen] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] :
Then he continued :
然后 他 持续 :

然后他继续说道:

“ [let] [hɪm; ɪm][gʊʊ] , [pɔr] ['dev(ə)l] , [bʌt; bət] ['su:nər] [ɔ:r]['leitər][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪl] [kʌm] .
“ **Let him go , poor devil , but sooner or later his time will come .**
“ 让 他 去 , 贫穷的 魔鬼 , 但 很快 或者 之后 他的 时间 将要 来 .
“ 放了他吧, 可怜的家伙, 但他的末日迟早会到来。”

[naʊ] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['prɪzənəz] .
Now to release the prisoners .
现在 到 发布 这 囚犯 .
现在释放囚犯。

“ ['kwɪkli] [ri:'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
“ **Quickly retracing his way toward the camp fire ,**
“ 迅速地 回溯 他的 方式 朝向 这 营 火 ,
他迅速折返回到篝火旁,

[ðə; ði] [skaʊt] [su:n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs]
the scout soon stood in the presence of the prisoners , saying , in a pleasant voice
这 侦察 很快 站立 在 这 在场 的 这 囚犯 , 说 , 在 一个 令人愉快的 嗓音
:
:
:
:
侦察兵很快站在囚犯们面前, 用和蔼的声音说道:

“ [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [frendz] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] [naʊ] . ”
“ **Cheer up , my friends , for I have charge of this ranch now .** ”
“ 欢呼 向上 , 我的 朋友们 , 为了 我 有 收费 的 这 牧场 现在 . ”
“ 朋友们, 振作起来, 现在我掌管这个牧场了。”

“ [oʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] , ['veri] [breɪv] [ænd; ænd]['noʊb(ə)l] , [ænd; ænd][ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ju: 'es]
“ **Oh , sir , you are very , very brave and noble , and you have saved us**
“ 哦 , 先生 , 你 是 非常 , 非常 勇敢的 和 高贵 , 和 你 有 已保存 我们
,
,
,
“ 哦, 先生, 您真是非常非常勇敢高尚, 您救了我们。”

“ [kraɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:st]
“ **cried the girl , seizing his hands , as soon as her own were released**
“ 哭 这 女孩 , 抓住 他的 双手 , 作为 很快 作为 她 自己的 是 发布
[frʌm; frəm][ðer; ðər][bɑ:ndz] .
from their bonds .
从 他们的 债券 .
“! ”女孩喊道, 同时抓住他的手, 而她自己的手也刚刚从束缚中解开。

“ [ænd; ænd][aɪ] [ɔ:fər] [maɪ] [θæŋks] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
“ **And I offer my thanks , sir , for I thought it all up with us ,**
“ 和 我 提供 我的 谢谢 , 先生 , 为了 我 想法 它 全部向上 和 我们 ,
“ 先生, 我向他表示感谢, 因为这一切都是我和他一起想出来的。”

“ [sed] [ðə; ði]['gɜ:lz] [kəm'pænjən] .
“ **said the girl's companion .**
“ 说 这 女孩们 伴侣 .
“ 女孩的同伴说道。”

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪzd] ['ɜ:rnɪstli] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [brɪ'fɔ:r]
Both of them gazed earnestly into the face of the splendid - looking man before
两个都 的 他们 凝视 切实 进入 这 脸 的 这 灿烂 - 寻找 男人 前
[ðem; ðəm] , [hu:] [rɪ'plaɪd] :
them , who replied :
他们 , WHO 回复 :
两人都认真地凝视着眼前这位相貌英俊的男子, 男子回答道:

“ [noʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər] [pərˈfɔːrmɪŋ] [wʌnz] [ˈduːti] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [-]
“ **No thanks for performing one's duty ; but you are [226]**
“ 不 谢谢 为了 表演 一个人的 责任 ; 但 你 是 [-]
“履行职责无需感谢; 但你是[226]

[nɑːt] [seɪf] [jet] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈred,skɪnz] [əˈbaʊt] ,
not safe yet , for there may be more redskins about ,
不是 安全的 然而 , 为了 那里 可能 是 更多的 红皮队 关于 ,
还不安全, 因为可能还有更多红皮肤的人在附近活动。

[soʊ] [wi:l] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æt; ət][wʌnz] .
so we'll get away from here at once .
所以 出色地 得到 离开 从 这里 在 一次 :
所以我们要立刻离开这里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə][stænd][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈɡæləp] , [mɪs] ? "
You are not too tired to stand a rapid gallop , miss ? "
你 是 不是 也 疲劳的 到 站立 一个 迅速的 驰骋 , 错过 ? "
小姐, 您不至于累到无法快速策马奔跑吧?

“ [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [iːˈɡərli] , “ [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈkænaːt] [biː; bi][faːr][tuː; tə][ðə; ði]
“ **Oh , no , sir , ” she answered eagerly , “ and it cannot be far to the**
“ 哦 , 不 , 先生 , “ 她 回答 急切地 , “ 和 它 不能 是 远的 到 这
[ˈwæɡən] [treɪn] ,
wagon train ,
车皮 火车 ,
“哦, 不, 先生, ”她急切地回答道, “而且到篷车队那里应该不远。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ˈoʊnli] [left] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] . "
for we only left it about an hour before sunset . "
为了 我们 仅有的 左边 它 关于 一个 小时 前 日落 : "
因为我们离开那里时距离日落只有大约一个小时了。

“ [ɑːn] [wʌt] [treɪl] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , [kæn; kən][aɪ][æsk] ? "
“ **On what trail were you , can I ask ? "**
“ 在 什么 踪迹 是 你 , 能 我 问 ? "
请问您当时在哪条小径上?

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvər] , [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
“ **We were going toward the headwaters of the Republican River , on the trail**
“ 我们 是 去 朝向 这 源头 的 这 共和党人 河 , 在 这 踪迹
[frʌm; frəm][fɔːrt] [heɪz] . "
from Fort Hays . "
从 堡 海斯 : "
“我们当时正沿着从海斯堡出发的小路, 朝着共和河的源头走去。”

“ [ðen] [jʊr; jər] [treɪn] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ænd] [ˈdaʊtləs] [ɪnˈkæmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
“ **Then your train is within twenty miles of here and doubtless encamped upon the**
“ 然后 你的 火车 是 之内 二十 英里 的 这里 和 毫无疑问 营地 之上 这
[ˈrɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
river for the night .
河 为了 这 夜晚 :
“那么你们的火车距离这里不到二十英里, 很可能今晚会在河边扎营过夜。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [eɪd][em ˈiː] ,
If you will aid me ,
如果 你 将要 援助 我 ,
如果你愿意帮助我,

[wɪː, wɪ] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈlɑːt][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ðə; ði][ˈred,skɪnz] [hæv; həv] [wɪld] [juːˈes][ænd; ənd]
we will take in the little lot of cattle the redskins have willed us and
我们 将要 拿 在 这 小的 很多 的 牛 这 红皮队 有 意志 我们 和
[dɪˈkæmp] .
decamp .
撤离 .

我们将带上印第安人遗赠给我们的那一小部分牛，然后撤离。

” [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
” **Buffalo Bill spoke to the man** .
” 水牛 账单 辐 到 这 男人 .

“布法罗比尔和那个人谈了谈。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər]
A few moments more and the scout and his new - found companions were
一个 很少 时刻 更多的 和 这 侦察 和 他的 新的 - 成立 同伴 是
[ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [mɔːt] ,
mounted and rapidly leaving the motte ,
安装 和 快速 离开 这 土墩 ,

又过了一会儿，侦察兵和新结识的同伴们骑上马，迅速离开了土墩。

[ˈkæriŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪdn] [baɪ][ðə; ði][faɪv] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪrɪz]
carrying with them the ponies that had been ridden by the five Indian warriors
携带 和 他们 这 小马 那 有 到过 骑 经过 这 五 印度 战士
.
:
.

他们带着五位印第安勇士骑过的马匹。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfeləʊ] [ˈkæptɪv] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə]
It was with perfect trust that the girl and her fellow captive yielded to
它 曾是 和 完美的 相信 那 这 女孩 和 她 同伴 俘虏 产生 到
[ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪv] [kəmˈpænjən] ,
the guidance of their brave companion ,
这 指导 的 他们的 勇敢的 伴侣 ,

女孩和她的同伴完全信任她们勇敢的伙伴，并听从了他的指导。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrɪ]
for he had informed them , in answer to a question of the young girl
为了 他 有 知情的 他们 , 在 回答 到 一个 问题 的 这 年轻的 女孩
,
:
.

因为他曾告诉他们，这是在回答那个年轻女孩的问题时说的：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ə; eɪ] [neɪm] [ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [baɪ][ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
that he was called Buffalo Bill , a name often heard by them around the
那 他 曾是 称为 水牛 账单 , 一个 姓名 经常 听到 经过 他们 大约 这
[ˈnaɪtli] [kæmp][ˈfaɪrɪz] ,
nightly camp fires ,
每晚 营 火灾 ,

他被称为“野牛比尔”，这个名字他们经常在夜间的篝火旁听到。

[ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈmɑːrvələs] [ˈbreɪvəri] . [-]
and connected with deeds of marvelous bravery . [227]
和 连接 和 契约 的 奇妙 勇敢 . [-]

与英勇无畏的事迹有关。[227]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɛlˈɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] ['sædnəs] , [fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
There appeared to rest upon all a shade of sadness , for from their
那里 出现 到 休息 之上 全部 一个 阴影 的 悲伤 , 为了 从 他们的
['nʌmbər] [tuː] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,
number two were missing ,
数字 二 是 丢失的 ,
人群中似乎笼罩着一层淡淡的忧伤, 因为他们当中少了两个人。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kæmp] [fairz] [ðer; ðər] [æbsəns] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] [felt] .
and around their camp fires their absence was sorely felt .
和 大约 他们的 营 火灾 他们的 缺席 曾是 非常 毛毡 .
他们的缺席让营火旁的人们感到十分遗憾。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [brɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['gæləp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['preəriːz] ,
A few hours before , they had started forth for a gallop over the prairies ,
一个 很少 小时 前 , 他们 有 开始 前进 为了 一个 驰骋 超过 这 草原 ,
几个小时前, 他们出发驰骋在草原上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skaʊt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv]
and a scout coming in reported that they had been captured by a band of
和 一个 侦察 未来 在 据报道 那 他们 有 到过 捕获 经过 一个 乐队 的
[suː] ['ɪndiəns] .
Sioux Indians .
苏族 印度人 .

一名侦察兵报告说, 他们被一群苏族印第安人俘虏了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ?
But what could be done ?
但 什么 可以 是 完毕 ?
但又能做些什么呢?

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɑːn] ; [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kæmpɪŋ] [taɪm] ,
Night was coming rapidly on ; it was camping time ,
夜晚 曾是 未来 快速 在 ; 它 曾是 野营 时间 ,
夜幕迅速降临, 到了露营的时候了。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [noʊ] [muːv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ,
and until the next day no move for their recovery could be made ,
和 直到 这 下一个 天 不 移动 为了 他们的 恢复 可以 是 制成 ,
直到第二天, 他们的康复工作才能采取任何措施。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkənəs] .
for it was impossible to follow the trail of the Indians in the darkness .
为了 它 曾是 不可能的 到 跟随 这 踪迹 的 这 印度人 在 这 黑暗 .
因为在黑暗中根本无法追踪印第安人的踪迹。

[ðə; ði] ['wæɡən] [treɪn] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['fæməlɪz] , [-]
The wagon train consisted of a dozen families , [228]
这 车皮 火车 由.....组成 的 一个 打 家庭 , [-]
这支篷车队由十几个家庭组成[228]

[ðer; ðər] ['tiːmstəz] [ænd; ənd] [ɡaɪdɪz] , ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊndrɪz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə]
their teamsters and guides , moving from the boundaries of civilization to
他们的 卡车司机 和 指南 , 移动 从 这 边界 的 文明 到
[ðə; ði] ['preəriːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faːr] [west] ,
the prairies of the Far West ,
这 草原 的 这 远的 西方 ,
他们的车夫和向导, 从文明的边缘地带前往遥远的西部大草原,

[ðer; ðər] [tuː; tə] [bɪld] [nuː] ['hoʊmz] .
there to build new homes .
那里 到 建造 新的 房屋 .
在那里建造新房。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ˈfæməli] [pəˈtɪkjələrlɪ] , [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈderɪŋ] [ˌpaɪəˈhɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
With one family particularly , among these daring pioneers , we will have to
和 一 家庭 特别 , 之中 这些 大胆 先驱者 , 我们 将要 有 到
[brɪˈkʌm] [ˈfrendz] ,
become friends ,
变得 朋友们 ,

在这些勇敢的先驱者中，我们尤其要和其中一个家庭成为朋友。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪ][noʊ] [ɪnˈfɪriər] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈroʊməns][ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ðɪ][faːr] [frʌnˈtɪr] .
for they will occupy no inferior place in this romance of life on the far frontier .
为了 他们 将要 占据 不 下 地方 在 这 浪漫 的 生活 在 这 远的 边境 .

因为在这段充满浪漫色彩的边疆生活故事中，他们绝不会占据次要地位。

[ɪn] [ðæt] [ˈfæməli][wɜːr; wər][faɪv] [ˈpɜːsənz] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈɔːstən] [ˈkɑːnræd] , [hɪz; ɪz][waɪf] ,
In that family were five persons , consisting of Major Austin Conrad , his wife ,
在 那 家庭 是 五 人 , 由 的 主要的 奥斯汀 康拉德 , 他的 妻子 ,
这个家庭共有五人，包括奥斯汀·康拉德少校、他的妻子、

[ə; eɪ][sæd] - [feɪst] [ˈmeɪtrən][ʌv; əv][ˈfɔːrti] - [faɪv] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] , [ˈdʒerəld][ˈkɑːnræd] ,
a sad - faced matron of forty - five , a son of twenty - two , Gerald Conrad ,
一个 伤心 - 面对 护士长 的 四十 - 五 , 一个 儿子 的 二十 - 二 , 杰拉尔德 康拉德 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nˈtiːn] ,
and a daughter of seventeen ,
和 一个 女儿 的 十七 ,

一位面容忧郁的四十五岁妇人，一个二十二岁的儿子杰拉尔德·康拉德，以及一个十七岁的女儿。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪb(ə)l] .
the joyous and beautiful Sibyl .
这 欢乐 和 美丽的 西比尔 .

快乐而美丽的女先知。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔːrd] , [ruːθ] [ˈwɪtfiːld, ˈhwɪtfiːld] ,
Then there was a niece of the major , and his ward , Ruth Whitfield ,
然后 那里 曾是 一个 侄女 的 这 主要的 , 和 他的 病房 , 露丝 惠特菲尔德 ,
[ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] ,
a dashing ,
一个 帅气 ,

还有一位少校的侄女，也是他的监护人，名叫露丝·惠特菲尔德，她是一位风姿绰约的女子。

[ˈbrɪliənt] - [ˈlʊkɪŋ] [bruːˈnet] [ʌv; əv] [ˈtwenti] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bel] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] ,
brilliant - looking brunette of twenty , who had been a belle in her native city ,
杰出的 - 寻找 棕发 的 二十 , WHO 有 到过 一个 美女 在 她 本国的 城市 ,
一位二十岁、容貌出众的棕发女郎，曾是她家乡的风云人物。

[ʌnˈtɪl] [faɪˈnænj(ə)l] [riˈvɜːsiz] [hæd; həd] [rɪˈdʒʊst] [hɜːr; hər][wʌns] [praʊd] [ˈperənts] [tuː; tə][wɑːnt] ,
until financial reverses had reduced her once proud parents to want ,
直到 金融的 反转 有 减少 她 一次 自豪的 父母 到 想 ,

直到经济上的挫折使她曾经引以为傲的父母变得吝啬为止，

[ænd; ənd][kæst][hɜːr; hər][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbaʊntɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] .
and cast her upon the bounty of her uncle .
和 投掷 她 之上 这 赏金 的 她 叔叔 .

并将她托付给她叔叔的恩惠。

[ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd][wʌz; wəz][æn; ən][eks] - [ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [ɪn] [ˈɜːrli] [laɪf][hæd; həd] [siːn] [mʌt]
Major Conrad was an ex - army officer , who in early life had seen much
主要的 康拉德 曾是 一个 前任 - 军队 官 , WHO 在 早期的 生活 有 已见 很多
[ˈsɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnˈtɪr] ,
service on the frontier ,
服务 在 这 边境 ,

康拉德少校曾是一名陆军军官，早年曾在边境地区服役多年。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈmæ̃rɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][æ̃nd; ə̃nd] [ˈsetlɪd] [ˈdaʊn] [tuː; tə] [ˈpraɪvət] [laɪf][æ̃nd; ə̃nd]
but at length married his cousin and settled down to private life and
但 在 长度 已婚 他的 表哥 和 定居 向下 到 私人的 生活 和
[ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] .
the enjoyment of his riches .
这 享受 的 他的 财富 .
但最终他娶了自己的表妹，过上了平静的私人生活，享受着他的财富。

[bʌt; bət] [riˈvəːsɪz] [hæ̃d; hə̃d][æ̃t; ə̃t][lə̃st] [bɪˈfɔːlə̃n] [hɪm; ɪm][æ̃nd; ə̃nd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [krʌʃt]
But reverses had at last befallen him and he was almost crushed
但 反转 有 在 最后的 发生 他 和 他 曾是 几乎 碎
[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈsɔːrəʊz] [æ̃nd; ə̃nd] [mɪsˈfɔːtʃə̃nz] ,
beneath his sorrows and misfortunes ,
下面 他的 悲伤 和 不幸 ,
但最终他还是遭遇了挫折，几乎被悲伤和不幸压垮。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [breɪv] [waɪf] [ˈbɛɡd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [æ̃nd; ə̃nd]
until his brave wife begged that he would leave the scene of his troubles and
直到 他的 勇敢的 妻子 乞求 那 他 会 离开 这 场景 的 他的 麻烦 和
[faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] .
find a new home far in the Western country .
寻找 一个 新的 家 远的 在 这 西 国家 .
直到他勇敢的妻子恳求他离开困境之地，到遥远的西方国家寻找新的家园。

[nuː] [laɪf] [siːmd] [ɪnˈstɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [θɔːt] ,
New life seemed instilled into the major at the thought ,
新的 生活 似乎 灌输 进入 这 主要的 在 这 想法 ,
想到这一点，这个专业似乎焕发出了新的活力。

[æ̃nd; ə̃nd] [tuː] [mʌnθs] [ˈæ̃ftər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ,
and two months after found him en route for a home on the border ,
和 二 几个月 后 成立 他 英文 路线 为了 一个 家 在 这 边界 ,
两个月后，在前往边境新家的途中找到了他。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [æ̃nd; ə̃nd][hɪz; ɪz] [niːs] .
accompanied by his wife , his children , and his niece .
伴随 经过 他的 妻子 , 他的 孩子们 , 和 他的 侄女 .
陪同他一同前往的还有他的妻子、孩子和侄女。

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [ˈwestwərd] [ˈmuːvɪŋ] [treɪn] , [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈeməgrənts] , [æ̃nd; ə̃nd]
Joining a westward moving train , they decided to accompany the emigrants , and
加入 一个 向西 移动 火车 , 他们 决定 到 陪伴 这 移民 , 和
[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [əˈpɑːn] [əˈkaʊnt] [-]
the major , upon account [229]
这 主要的 , 之上 帐户 [-]
他们登上了一列西行的火车，决定陪伴移民，而少校则因为[229]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ɪkˈspɪəriəns] [æ̃nd; ə̃nd][ˈfɔːrmər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [wʌz; wəz] [meɪd]
of his military experience and former knowledge of the country , was made
的 他的 军队 经验 和 以前的 知识 的 这 国家 , 曾是 制成
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] .
the captain of the expedition .
这 队长 的 这 远征 .
凭借其军事经验和对该国的了解，他被任命为远征队队长。

[wɪˈðəʊt] [ˈsɪriəs] [ˈmɪʃəp][ðə; ði] [treɪn] [hæ̃d; hə̃d] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ɪts] [wei] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] ,
Without serious mishap the train had proceeded on its way for many miles ,
没有 严肃的 意外 这 火车 有 继续 在 它是 方式 为了 许多 英里 ,
火车一路平安，行驶了很远的路程。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɜr] [ðə; ði] [ˌpaɪə'haɪr] [felt] [ðæt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz]
and then it came into a country where the pioneers felt that danger was
和 然后 它 来了 进入 一个 国家 在哪里 这 先驱者 毛毡 那 危险 曾是
[ə'pɑ:n] ['evri] [hænd] .
upon every hand .
之上 每一个 手 .

然后，它进入了一个先驱者们感到处处充满危险的国家。

[bʌt; bət] , [ʌn'dɔ:ntɪd] , [ðeɪ] [prest] [ɑ:n] ,
But , undaunted , they pressed on ,
但 , 无所畏惧 , 他们 按下 在 ,
但他们毫不气馁，继续前进。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wʌns] [get][ə; eɪ] ['fʊθʊld] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,
well knowing that if they could once get a foothold and establish a settlement ,
出色地 会心 那 如果 他们 可以 一次 得到 一个 立足点 和 建立 一个 沉降 ,
他们深知，一旦能够站稳脚跟并建立定居点，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ɔ:l] ['trʌb(ə)lsəm] ['bændz][ʌv; əv]['ɪndiəns][æz; əz]
they would be able to bid defiance to all troublesome bands of Indians as
他们 会 是 有能力的 到 出价 蔑视 到 全部 麻烦的 乐队 的 印度人 作为
[wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['despəɾət] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhʊd] ,
well as to the desperate band of the Branded Brotherhood ,
出色地 作为 到 这 绝望的 乐队 的 这 品牌 兄弟情 ,
他们将能够向所有惹是生非的印第安部落以及走投无路的烙印兄弟会发出蔑视。

[hu:] , ['ru:mər] [sed] , [wɔ:rd] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['setləz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
who , rumor said , warred upon all settlers on the frontier .
WHO , 谣言 说 , 战争 之上 全部 定居者 在 这 边境 .
据传，他们曾与边境上的所有定居者交战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜ:rst] ['sɪriəs] ['mɪshæp][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['sɪb(ə)l]['kɑ:nræd]
They had met with their first serious mishap in the capture of Sibyl Conrad
他们 有 遇见 和 他们的 第一的 严肃的 意外 在 这 捕获 的 西比尔 康拉德
[ænd; ənd] ['haʊəd] ['lɔ:rəns] ,
and Howard Lawrence ,
和 霍华德 劳伦斯 ,
他们在抓捕西比尔·康拉德和霍华德·劳伦斯时遇到了第一次严重的挫折。

[ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [treɪn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]
the latter a young man who had joined the train before it departed from
这 后者 一个 年轻的 男人 WHO 有 加入 这 火车 前 它 已离开 从
['kænzəs] ['sɪti] ,
Kansas City ,
堪萨斯州 城市 ,
后者是一位在火车离开堪萨斯城之前就上了车的年轻人。

[ænd; ənd] [hu:] , [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒi:niəl] ['mænərz] [ænd; ənd] [ʌndɪ'spju:ɪd] ['kɜ:rɪdʒ] ,
and who , by his genial manners and undisputed courage ,
和 WHO , 经过 他的 和蔼可亲 礼仪 和 无可争议 勇气 ,
他以其和蔼可亲的举止和无可争议的勇气，

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'haɪr] [bænd] .
had won the esteem of every one in the pioneer band .
有 韩元 这 尊重 的 每一个 一 在 这 先锋 乐队 .
赢得了先锋乐队中每个人的尊敬。

[ˈsɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈhəʊəd] [ˈlɔːrəns] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [fɔːrθ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkæmpɪŋ]
Sibyl and Howard Lawrence had ridden forth to look up a good camping
西比尔 和 霍华德 劳伦斯 有 骑 前进 到 看 向上 一个 好的 野营
[graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
ground for the night .
地面 为了 这 夜晚 .

西比尔和霍华德·劳伦斯骑马出发，寻找一处适合过夜的好营地。

[ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd]
A returning hunter had reported that they had been suddenly surrounded and
一个 返回 猎人 有 据报道 那 他们 有 到过 突然 包围 和
[ˈkæptʃərd] [baɪ] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] [suː] [ˈwɒrɪz] .
captured by a band of Sioux warriors .
捕获 经过 一个 乐队 的 苏族 战士 .

一名归来的猎人报告说，他们突然被一群苏族战士包围并俘虏。

[ˈæftər] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkæptʃər] ,
After witnessing their capture ,
后 见证 他们的 捕获 ,

目睹他们被捕后，

[ðə; ðɪ] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [maːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd]
the hunter had concealed himself in a motte until the Indians had disappeared
这 猎人 有 暗 他自己 在 一个 土墩 直到 这 印度人 有 消失
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] ,
with their prisoners ,
和 他们的 囚犯 ,

猎人一直躲在土墩里，直到印第安人带着俘虏消失不见。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ðə; ðɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] .
and then had brought to the train the startling news .
和 然后 有 带来 到 这 火车 这 令人震惊 消息 .

然后他把这个惊人的消息带到了火车上。

[ˈsləʊli] [ðə; ðɪ] [naɪt] [pæst] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [striːm] .
Slowly the night passed away in the camp on the stream .
缓慢地 这 夜晚 通过了 离开 在 这 营 在 这 溪流 .

夜色在溪边的营地里缓缓流逝。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [deɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [iːst] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] ,
With the first glimmer of day in the east all were up and busy ,
和 这 第一的 微光 的 天 在 这 东方 全部 是 向上 和 忙碌的 ,

东方第一缕曙光乍现时，所有人都起床忙碌起来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈhɔːsmən] , [led] [baɪ] [ˈmeɪdʒər] [ˈkɑːnræd] [ænd; ənd] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ]
for a band of twenty horsemen , led by Major Conrad and guided by the
为了 一个 乐队 的 二十 骑兵 , 引领 经过 主要的 康拉德 和 引导 经过 这
[ˈhʌntər] , [huː] [hæd; həd] [-]
hunter , who had [230]
猎人 , WHO 有 [-]

一支由康拉德少校率领、猎人引导的二十名骑兵队伍[230]

[siːn] [ðə; ðɪ] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈsɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈhəʊəd] [ˈlɔːrəns] , [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːrθ]
seen the capture of Sibyl and Howard Lawrence , were preparing to start forth
已见 这 捕获 的 西比尔 和 霍华德 劳伦斯 , 是 准备 到 开始 前进
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈreskjuː] .
to the rescue .
到 这 救援 .

目睹了西比尔和霍华德·劳伦斯被俘，他们正准备出发营救。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly a cry of alarm was heard .
突然 一个 哭 的 警报 曾是 听到 .

突然传来一声惊叫。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
The guards reported a body of horsemen approaching ,
这 守卫 据报道 一个 身体 的 骑兵 接近 ,

守卫报告说，有一队骑兵正在逼近。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][dɪm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌkævlˈkeɪd,ˈkævlkeɪd][wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈstɪŋktli]
and through the dim morning light a small cavalcade was indistinctly
和 通过 这 暗淡 早晨 光 一个 小的 车队 曾是 模糊不清

[ˈvɪzəb(ə)] .

visible .
可见的 .

透过昏暗的晨光，隐约可以看到一小队人马。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [keɪm] .
Nearer and nearer they came .
更近 和 更近 他们 来了 .

他们越来越近了。

[ðen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Then the cry of alarm turned to one of joy ,
然后 这 哭 的 警报 转向 到 一 的 喜悦 ,

随后，惊恐的呼喊变成了喜悦的呼喊。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈsɪb(ə)] [ˈkɑ:nræd][ænd; ənd] [ˈhʌvərd] [ˈlɔ:rəns] [wɜ:r; wər] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
for the forms of Sibyl Conrad and Howard Lawrence were recognized ,
为了 这 表格 的 西比尔 康拉德 和 霍华德 劳伦斯 是 认可 ,

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][wʌn] [ˈlðər] ,
accompanied by one other ,
伴随 经过 一 其他 ,

人们认出了西比尔·康拉德和霍华德·劳伦斯的形象，还有另一位。

[ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈsplendɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈhɔ:rsmən] , [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][led] [ˈænɪmlz] .
a tall , splendid - looking horseman , followed by a number of led animals .
一个 高的 , 灿烂 - 寻找 骑手 , 随后 经过 一个 数字 的 引领 动物 .

一位身材高大、相貌英俊的骑手，身后跟着一群被牵着的牲畜。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] .
Quickly the cry of the guards was taken up .
迅速地 这 哭 的 这 守卫 曾是 已采取 向上 .

卫兵的呼喊声很快被其他人听到。

[ðen] [θru:] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɪnˈkæmpmənt] [rɪˈzʌʊndɪd] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Then through the entire encampment resounded the notes of joy .
然后 通过 这 全部的 营地 回荡着 这 笔记 的 喜悦 .

随后，整个营地都回荡着欢呼声。

[wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [roʊd] [ʌp] , [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈwelkəm] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
When the party rode up , a ringing welcome awaited them ,
什么时候 这 派对 骑 向上 , 一个 铃声 欢迎 等待中 他们 ,

一行人骑马赶到时，受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ɪn] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rn] .
and their friends gathered around in delight at their return .
和 他们的 朋友们 聚集 大约 在 喜 在 他们的 返回 .

他们的朋友们欣喜地围拢过来迎接他们的归来。

[ˈɪnstəntli] [ˈsɪb(ə)] [wʌz; wəz] [ˈfoʊldɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈperənts] ,
Instantly Sibyl was folded in the arms of her parents ,
即刻 西比尔 曾是 折叠 在 这 武器 的 她 父母 ,
西比尔立刻被父母拥入怀中。

[ænd; ənd] [wɔ:rm] [grɑ:sps] [met] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ˈhəʊəd] [ˈb:rəns] , [hu:] , [ɪn] [ə; ei] [fju:] [wɜ:rdz] ,
and warm grasps met the hand of Howard Lawrence , who , in a few words ,
和 温暖的 抓住 遇见 这 手 的 霍华德 劳伦斯 , WHO , 在 一个 很少 字 ,
霍华德·劳伦斯热情地握住了她的手, 寥寥数语便说道:

[təʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [breɪv] [ˈreskju:] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [skaʊt] .
told of their brave rescue at the hands of the army scout .
讲述 的 他们的 勇敢的 救援 在 这 双手 的 这 军队 侦察 .
讲述了他们如何被陆军侦察兵勇敢地救出。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [ðen] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] ? ” [sed] [ˈmeɪdʒər] [ˈkɑ:nrəd] ,
“ **You are , then , Buffalo Bill ?** ” **said Major Conrad** ,
“ 你 是 , 然后 , 水牛 账单 ? ” 说 主要的 康拉德 ,
“那么, 你就是布法罗比尔?” 康拉德少校问道。

[ədˈvænsɪŋ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪnˈtɛntli] [ɪntu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
advancing quickly and gazing intently into the face of the man before him ,
前进 迅速地 和 凝视 专注地 进入 这 脸 的 这 男人 前 他 ,
他迅速上前, 目光紧紧地盯着眼前那人的脸。

[ænd; ənd] [əˈpɑ:n] [hu:m] [ˈevri] [aɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
and upon whom every eye was now turned with admiration ,
和 之上 谁 每一个 眼睛 曾是 现在 转向 和 钦佩 ,
所有人的目光都带着钦佩之情转向了他。

[fɔ:r; fər] [fər] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] .
for his wonderful career was known far and wide .
为了 他的 精彩的 职业 曾是 已知 远的 和 宽的 .
因为他辉煌的职业生涯远近闻名。

“ [aɪ] [ei 'em] [kɔ:ld] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [sɜ:r] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [rɪˈplaɪ] ,
“ **I am called Buffalo Bill , sir ,** ” **was the quiet reply** ,
“ 我 是 称为 水牛 账单 , 先生 , ” 曾是 这 安静的 回复 ,
“我叫布法罗·比尔, 先生,” 他平静地回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ei 'em] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [seɪvd] [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] , [ˈmeɪdʒər] [ˈkɑ:nrəd] ; [bʌt; bət] ,
“ **and I am glad to have saved your daughter , Major Conrad ; but** ,
“ 和 我 是 高兴的 到 有 已保存 你的 女儿 , 主要的 康拉德 ; 但 ,
[kæn; kən] [aɪ] [æsk] ,
can I ask ,
能 我 问 ,

“我很高兴救了您的女儿, 康拉德少校; 但是, 我可以问一下吗,

[æz; əz] [aɪ] [lɜ:rn] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈhedwɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ,
as I learn you are destined for the headwaters of the Republican ,
作为 我 学习 你 是 注定 为了 这 源头 的 这 共和党人 ,
得知你注定要成为共和党的发源地,

[waɪ] [aɪ] [faɪnd] [ju:; jʊ] [ˈberɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ?
why I find you bearing so much out of your way to the southward ?
为什么 我 寻找 你 轴承 所以 很多 出去 的 你的 方式 到 这 向南 ?
为什么我发现你如此刻意地向南走?

“ [ðə; ði] [skaʊt] [spʊʊk] [ˈmɑːdɪstli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n]

“ **The scout spoke modestly , and as if anxious to turn the conversation**

“ 这 侦察 辐 谦虚地 , 和 作为 如果 焦虑的 到 转动 这 对话

[frʌm; frəm] [hɪmˈself] . [-]

from himself . [231]

从 他自己 : [-]

“侦察兵说话很谦虚，好像急于把话题从自己身上转移开来。[231]

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [pleɪnzməɪn] , [sɜːr] .

“ **We are under the guidance of an experienced plainsman , sir .**

“ 我们 是 在下面 这 指导 的 一个 经验丰富的 平原人 , 先生 :

“先生，我们正由一位经验丰富的平原猎人指导。”

[ˈjɑːndər] [hiː; hi] [kʌmz] , [naʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] .

Yonder he comes , now , ” replied Major Conrad .

远处 他 来 , 现在 , ” 回复 主要的 康拉德 :

“他现在就从那边过来，”康拉德少校回答道。

[ðə; ði] [skaʊt] [tɜːrɪnd] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ɪn][ðə; ði]

The scout turned around at the words of the officer and glanced in the

这 侦察 转向 大约 在 这 字 的 这 官 和 瞥了一眼 在 这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [mæn] .

direction of the coming man .

方向 的 这 未来 男人 :

听到军官的话，侦察兵转过身，朝走过来的人的方向看了一眼。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈɔːlmʊst]

It was the hunter and the guide of the train — a man of almost

它 曾是 这 猎人 和 这 指导 的 这 火车 — 一个 男人 的 几乎

[ˈdʒaɪənt] [freɪm] ,

giant frame ,

巨大的 框架 ,

他是火车上的猎人和向导——一个身材魁梧得近乎巨人的人。

[əˈtaɪərd] [ɪn][ə; eɪ][suːt] [ʌv; əv] [ˈbʌkskɪn] ,

attired in a suit of buckskin ,

穿着 在 一个 套装 的 鹿皮 ,

身着鹿皮套装，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ˈskaːd] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈmænər] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [noʊz]

and with a face scarred in such a manner by a knife cut across the nose

和 和 一个 脸 疤痕 在 这样的 一个 方式 经过 一个 刀 切 穿过 这 鼻子

[ænd; ənd] [tʃiːk] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][moʊst] [fərˈbɪdɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

and cheek as to give it a most forbidding expression .

和 脸颊 作为 到 给 它 一个 最多 禁止 表达 :

他的脸上有一道刀伤，划过鼻子和脸颊，使他看起来面目狰狞。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ɪkˈskleɪmd] :

One glance at the hunter , and Buffalo Bill exclaimed :

一 瞥一眼 在 这 猎人 , 和 水牛 账单 惊呼 :

只看了一眼猎人，布法罗·比尔就惊呼道：

“ [wʌt] !

“ **What !**

“ 什么 !

“什么！

[ðæt] [mæn][jɔːr; jər] [gaɪd] ?

That man your guide ?

那 男人 你的 指导 ?

那个人是你的向导吗？

[red] [dɪk] , [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] ?
Red Dick , do you know me ?
红色的 迪克 , 做 你 知道 我 ?

红迪克，你认识我吗？

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [skaʊt] [wɹz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] , [hu:z] [braʊn] [feɪs]
" With a bound the scout was in front of the hunter , whose brown face
" 和 一个 边界 这 侦察 曾是 在 正面 的 这 猎人 , 谁 棕色的 脸
[tɜ:rnd] [waɪt] ,
turned white ,
转向 白色的 ,

“侦察兵一跃就到了猎人前面，猎人的棕色脸瞬间变得惨白。”

[ænd; ʌnd] [hu:z] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'liʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz] [hi:; hi] [sed] ['sævɪdʒli] :
and whose eyes lighted up with a malicious expression , as he said savagely :
和 谁 眼睛 照明 向上 和 一个 恶意 表达 , 作为 他 说 野蛮地 :

他双眼闪过一丝恶毒的光芒，冷酷地说：

" [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; hæz] [left] [ə; eɪ] [mɑ:rk] [ɑ:n] [em 'i:] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ber] [ɪz] [nɑ:t] [su:n] [fər'gɑ:tn] ,
" A man who has left a mark on me such as I bear is not soon forgotten ,
" 一个 男人 WHO 有 左边 一个 标记 在 我 这样的 作为 我 熊 是 不是 很快 被遗忘的 ,
“在我身上留下如此深刻印记的人，是不会轻易被遗忘的。”

[aɪ] [teɪk] [maɪ] ['baɪb(ə)] [oʊθ] .
I'll take my Bible oath .
患病的 拿 我的 圣经 誓言 .

我将宣誓遵守圣经。

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['hʌntər] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] [ænd; ʌnd] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] , [æz; əz] [ðʊz]
" Instantly the giant hunter drew a long knife and stood at bay , as though
" 即刻 这 巨大的 猎人 画 一个 长的 刀 和 站立 在 湾 , 作为 尽管
[ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,
expecting an attack ,
期待 一个 攻击 ,

“巨人猎人立刻拔出长刀，摆出防御姿态，仿佛在等待攻击。”

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] ['kwɪkli] [dru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ki:n] [bleɪd] [ænd; ʌnd] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tu:; tə]
while the scout quickly drew his own keen blade and appeared as if about to
尽管 这 侦察 迅速地 画 他的 自己的 敏锐的 刀刃 和 出现 作为 如果 关于 到
[æd'væns] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .
advance upon him .
进步 之上 他 .

侦察兵迅速拔出自己的利刃，一副要向他发起攻击的样子。

" [hoʊld] , [gaɪd] !
" Hold , guide !
" 抓住 , 指导 !

“等等，向导！”

[hoʊld] , [sɜ:r] .
Hold , sir .
抓住 , 先生 .

等等，先生。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [hɪr] ,
There must be some mistake here ,
那里 必须 是 一些 错误 这里 ,

这里肯定有什么地方出错了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli]
for this man has been a most faithful guide and was strongly
为了 这 男人 有 到过 一个 最多 忠实 指导 和 曾是 强烈
[ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][juːˈes] ,
recommended to us ;
受到推崇的 到 我们 ;
这个人一直是我們最忠实的向导，而且是别人强烈推荐给我们的。

” [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] [stept] [ˈfɔːrwəd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .
” **and Major Conrad stepped forward between the two men** .
” 和 主要的 康拉德 步 向前 之间 这 二 男人 .
康拉德少校走到两人中间，站了起来。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪsˈteɪk] , [ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] , ” [sed] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
” **There is no mistake , Major Conrad , ” said Buffalo Bill** .
” 那里 是 不 错误 , 主要的 康拉德 , ” 说 水牛 账单 .
“毫无疑问，康拉德少校，”布法罗·比尔说道。

” [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [ˌdespəˈrɑːdoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [met] [bɪˈfɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [wel]
” **This man is a renegade desperado , and we have met before , as he well**
” 这 男人 是 一个 叛逆者 亡命之徒 , 和 我们 有 遇见 前 , 作为 他 出色地
[noʊz] .
knows .
知道 .
“这个人是个叛逆的亡命之徒，我们以前见过面，他自己也很清楚这一点。”

[stænd] [əˈsaɪd] , [pliːz] , [ænd; ənd][let] [red] [dɪk] [miːt] [emˈiː] . ” [-]
Stand aside , please , and let Red Dick meet me . ” [**232**]
站立 旁边 , 请 , 和 让 红色的 迪克 见面 我 . ” [-]
请让开，让红迪克来见我。”[232]

[ə; eɪ][step] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [skaʊt] [ədˈvænst] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈbleɪz] [ænd; ənd] [ˈfaːsənd] [əˈpɑːn] [red] [dɪk] ,
A step nearer the scout advanced , his eyes ablaze and fastened upon Red Dick ,
一个 步 更近 这 侦察 先进的 , 他的 眼睛 燃烧 和 系紧 之上 红色的 迪克 ,
侦察兵向前迈了一步，目光如炬地盯着红迪克。

[huː] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɜːrvəsli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspektrɪd] [ətæk] , [wɪt] [naʊ] [əˈpɪrd] [moʊst]
who somewhat nervously awaited the expected attack , which now appeared most
WHO 有些 紧张地 等待中 这 预期的 攻击 , 哪个 现在 出现 最多
[ɪmɪnənt] ,
imminent ,
迫在眉睫 ,
他们有些紧张地等待着预料之中的袭击，而袭击现在看来迫在眉睫。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ˈprez(ə)nt] [siːmd] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] .
for none present seemed called upon to interfere .
为了 没有任何 展示 似乎 称为 之上 到 干扰 .
因为在场的人似乎都没有被要求介入。

[bʌt; bət] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] [fɔːrm] [ɡlaɪdɪd] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
But , suddenly , a slight and graceful form glided in between the two men ,
但 , 突然 , 一个 轻微 和 优美 形式 滑翔 在 之间 这 二 男人 ,
但突然间，一个纤细优雅的身影滑入了两人之间。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈsɪb(ə)l][ˈkɑːnræd][wʌz; wəz][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
and the hand of Sibyl Conrad was laid upon the arm of Buffalo Bill .
和 这 手 的 西比尔 康拉德 曾是 铺设 之上 这 手臂 的 水牛 账单 .
西比尔·康拉德的手被放在了布法罗·比尔的手臂上。

” [ˈʊrli] , [wʌn][soʊ] [breɪv] , [soʊ][ˈnoʊb(ə)l] ,
” **Surely , one so brave , so noble** ,
” 一定 , 一 所以 勇敢的 , 所以 高贵 ,
“如此勇敢、如此高尚的人，

[wʊd] [nɑ:t] [stɛn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌn,nɛsə'serəli] [wið; wiθ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
would not stain his hand unnecessarily with blood in the presence of women
会 不是 弄脏 他的 手 不必要的 和 血 在 这 在场 的 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

在妇女儿童面前，他不会让自己的手不必要地沾上鲜血。

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [flʌʃt] , [hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd]
" **The face of the scout flushed , his knife was lowered immediately , and**
" 这 脸 的 这 侦察 配 , 他的 刀 曾是 降低 立即地 , 和
[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [di:p] ,
he replied in deep ,
他 回复 在 深的 ,

“侦察兵脸涨得通红，立刻放下了刀，低声回答道：

[ɜ:rnɪst] [toʊnz] :
earnest tones :
认真 音调 :

语气严肃：

" ['leɪdi] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:ld] [em 'i:][tu:; tə][maɪ'self] .
" **Lady , I am glad you recalled me to myself** .
" 女士 , 我 是 高兴的 你 召回 我 到 我 .
" 夫人，很高兴您让我重新找回了自己。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [ə'kʊ:rsɪd] [laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
But you do not know the accursed life of this man ,
但 你 做 不是 知道 这 被诅咒的 生活 的 这 男人 ,
但你并不知道这个人有多么悲惨的一生。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [pli:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'kwest] .
or you would hardly plead for him ; but it shall be as you request .
或者 你 会 几乎 恳求 为了 他 ; 但 它 将 是 作为 你 要求 .
否则你很难为他求情；但愿如你所愿。

" [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɜ:rlɪ] ['enəmi] , [ðə; ði] [skaʊt] [kən'tɪnju:d] ['stɜ:rnli] :
" **Then , turning to his burly enemy , the scout continued sternly** :
" 然后 , 转弯 到 他的 魁梧的 敌人 , 这 侦察 持续 严厉地 :
“然后，侦察兵转向他那魁梧的敌人，语气严厉地继续说道：”

" [red] [dɪk] , [ðɪs] ['leɪdi][hæz; həz] [pri'ventɪd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['endɪd] [ɪn]
" **Red Dick , this lady has prevented an encounter that should have ended in**
" 红色的 迪克 , 这 女士 有 阻止 一个 遇到 那 应该 有 结束 在
[jʊə; jər] [deθ] [ɔ:r] [maɪn] .
your death or mine .
你的 死亡 或者 矿 .

“红迪克，这位女士阻止了一场本应导致你我丧命的遭遇。”

[naʊ] [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] [kæmp] .
Now I bid you leave this camp .
现在 我 出价 你 离开 这 营 .

现在我命令你们离开这个营地。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['hʌntər] [tɜ:rnd] [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [lʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [foʊz] [feɪs] , [ænd; ənd] , ['ri:dɪŋ]
" **The giant hunter turned an earnest look into his foe's face , and , reading**
" 这 巨大的 猎人 转向 一个 认真 看 进入 他的 敌人的 脸 , 和 , 阅读
[ðer; ðər]['oʊnli] ['dedli] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] ,
there only deadly determination ,
那里 仅有的 致命 决心 ,

“巨人猎人认真地看向敌人的脸，从中读出了只有致命决心的眼神，

[sed] :
said :
说 :

说:

“ [aɪl] [gʊʊ] [naʊ] , [skaʊt] , - [kɔ:z] [ju:; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [kɑ:rd] ;
“ I'll go now , scout , ' cause you hold the winning card ;
“ 患病的 去 现在 , 侦察 , - 原因 你 抓住 这 获胜 卡片 ;
“我现在就走，侦察兵，因为你手握制胜之牌；

[bʌt; bət] [red] [dɪk] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][jər; jər] [treɪl] [hɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
but Red Dick will be on your trail hot in the future .
但 红色的 迪克 将要 是 在 你的 踪迹 热的 在 这 未来 .
但红迪克以后会紧追不舍的。

“ [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [wi:ld] [ə'wei] , [wɔ:kt] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]
“ So saying , he wheeled away , walked to one of the wagons , and , taking
“ 所以 说 , 他 带轮子的 离开 , 步行 到 一 的 这 马车 , 和 , 采取
[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][ænd; ənd] [ə'ku:təmənts] ,
his rifle and accouterments ,
他的 步枪 和 配件 ,
“说完，他转身离开，走到其中一辆马车旁，拿起他的步枪和装备，

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz][tɔ:l] , [rɔ:] - [boʊnd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['li:vɪŋ] ['bʌfəloʊ] [bɪl] ['mæstər][ʌv; əv]
mounted his tall , raw - boned horse and departed , leaving Buffalo Bill master of
安装 他的 高的 , 生的 - 骨 马 和 已离开 , 离开 水牛 账单 掌握 的
[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] . [-]
the situation . [233]
这 情况 . [-]

他骑上自己高大健壮的马，离开了，留下布法罗比尔掌控着局势。[233]

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði][hju:dʒ][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][eg'zaild] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər] ['dɪsə'pɪrd]
But hardly had the huge form of the exiled horse and rider disappeared
但 几乎 有 这 巨大的 形式 的 这 放逐 马 和 骑士 消失
['oʊvər][ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['preri] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ri:'ə'piəd] ,
over a roll in the prairie when suddenly he reappeared ,
超过 一个 卷 在 这 草原 什么时候 突然 他 再次出现 ,
但是，被放逐的马和骑手庞大的身影刚消失在草原上的一个滚坡上，就突然又出现了。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [roʊd]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] [su:] ['wɔ:rɪz] ,
and at his back rode over a hundred mounted Sioux warriors ,
和 在 他的 后退 骑 超过 一个 百 安装 苏族 战士 ,
他身后骑着一百多名苏族武士。

[hu:] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kɔ:rdənt] [jelz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] [kraɪz]
who came rushing down upon the train with discordant yells and the war cries
WHO 来了 匆忙 向下 之上 这 火车 和 不和谐的 喊叫 和 这 战争 哭泣
[ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] . [-]
of their tribe . [234]
的 他们的 部落 . [-]
他们冲向火车，发出不和谐的叫喊声和他们部落的战吼。[234]

['tʃæptər] [eks,el'ɑ'vi:].
CHAPTER XLIV :
章 xliv :

第四十四章

['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['gɔ:ntlɪt; 'gɑ:ntlɪt; 'gæntlɪt] .
RUNNING THE GANTLET :
跑步 这 挑战 :

穿越重重险阻。

“ [ˈɛvri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
“ Every man to his post .
“ 每一个 男人 到 他的 邮政 .
“ 各司其职。”
“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊs] [bɪl] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
“ It was the clear and commanding voice of Buffalo Bill that gave the order .
“ 它 曾是 这 清除 和 指挥 嗓音 的 水牛 账单 那 给予 这 命令 .
“ 下达命令的是布法罗·比尔清晰而威严的声音。”

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɹɪkl] ,
The effect upon the pioneers was electrical ,
这 影响 之上 这 先驱者 曾是 电气 ,
这种影响对先驱者们来说是触电般的。
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈliːdər] [huː] [ˈfəli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ]
for they felt that in him they had a leader who fully understood the cunning
为了 他们 毛毡 那 在 他 他们 有 一个 领导者 WHO 完全 理解 这 狡猾
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
of the Indians ,
的 这 印度人 ,
因为他们觉得他是一位完全了解印第安人狡诈手段的领袖。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈbreɪvəri] [wʌz; wəz][əˈpɑːn] [ˈɛvri] [tʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
and whose bravery was upon every tongue on the frontier .
和 谁 勇敢 曾是 之上 每一个 舌头 在 这 边境 .
他的英勇事迹传遍了边境的每一个人。

“ [ˈbʌfələʊs] [bɪl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siːnz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi]
“ Buffalo Bill, you are well accustomed to scenes like this one about to be
“ 水牛 账单 , 你 是 出色地 习惯 到 场景 喜欢 这 一 关于 到 是
[fɔːrst] [əˈpɑːn][juː ˈes] ,
forced upon us ,
强制 之上 我们 ,
“布法罗比尔，你对即将强加在我们身上的这种场景早已习以为常了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd] , “ [kraɪd] [ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] ,
and I would like you to take command , “ cried Major Conrad ,
和 我 会 喜欢 你 到 拿 命令 , “ 哭 主要的 康拉德 ,
“我希望你来指挥,”康拉德少校喊道。

[ədˈvænsɪŋ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .
advancing quickly to the side of the scout .
前进 迅速地 到 这 边 的 这 侦察 .
迅速向侦察兵侧面推进。

[ˈbʌfələʊs] [bɪl] [glɑːnst] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪndiəns] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
Buffalo Bill glanced out upon the prairie toward the coming Indians , as he replied :
水牛 账单 瞥了一眼 出去 之上 这 草原 朝向 这 未来 印度人 , 作为 他 回复 :
布法罗·比尔望着草原上迎面而来的印第安人，回答道：

“ [ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz][ɪn] [kəˈræɪl] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .
“ Fortunately the train is in corral, sir, and the men are ready for a fight .
“ 幸运的是 这 火车 是 在 围栏 , 先生 , 和 这 男人 是 准备好 为了 一个 斗争 .
“幸好火车已经停在围栏里，先生，士兵们也做好了战斗准备。”

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [biː; bi] [pleɪst] [ˌʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
I would advise that the women and children be placed under cover of the river
我 会 建议 那 这 女性 和 孩子们 是 放置 在下面 覆盖 的 这 河
[bæŋk] [ˈjɑːndər] .
bank yonder .
银行 远处 .
我建议将妇女和儿童安置在对面的河岸边。

[ðə; ði] [rə'vi:n] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][kæt(ə)l] , [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægənz][fɔ:r; fər]
The ravine will protect the horses and cattle , while , with the wagons for
这 峡谷 将要 保护 这 马匹 和 牛 , 尽管 , 和 这 马车 为了
[ðə; ði] ['breɪtʃwɜ:rk] ,
the breastwork ,
这 胸墙 ,

峡谷将保护马匹和牛群，而马车则可作为胸墙的防御工事。

[ðə; ði] [men] [kæn; kən][hoʊld] [aʊt] ['splendɪdli] .
the men can hold out splendidly .
这 男人 能 抓住 出去 精彩地 .

这些男人们表现出色，坚持到了最后。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz]['æktɪd][ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['redi]
" This advice was acted upon , and in a few moments the camp was ready
" 这 建议 曾是 行动 之上 , 和 在 一个 很少 时刻 这 营 曾是 准备好
[fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .
for action .
为了 行动 .

“这一建议得到了采纳，片刻之后，营地就做好了行动准备。”

[ˈsteɪʃnɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv]['wægənz] ,
Stationing himself upon the outer edge of the line of wagons ,
驻扎 他自己 之上 这 外 边缘 的 这 线 的 马车 ,
他站在车队的外侧边缘，

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] ['sʌd(ə)nli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)l] ; [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] , [ə; eɪ]
Buffalo Bill was seen to suddenly raise his repeating rifle ; a quick aim , a
水牛 账单 曾是 已见 到 突然 增加 他的 重复 步枪 ; 一个 快的 目的 , 一个
[ʃɑ:t] ,
shot ,
射击 ,

人们看到布法罗·比尔突然举起他的连发步枪；迅速瞄准，开枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['wɔ:riər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
and a painted warrior fell from his horse .
和 一个 绘 战士 跌倒 从 他的 马 .

一个涂着彩绘的战士从马上摔了下来。

[ðə; ði] [jel] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eməgrənts] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][waɪld]
The yell of exultation from the emigrants was answered by a series of wild
这 叫喊 的 大喜 从 这 移民 曾是 回答 经过 一个 系列 的 荒野
[wɔ:r] [wɒps] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnfɪ'ʒəreɪtɪd]['ɪndiəns] .
war whoops from the infuriated Indians .
战争 哎呀 从 这 愤怒的 印度人 .

移民们欢呼雀跃，愤怒的印第安人则发出了一连串狂野的战吼作为回应。

" [naʊ] , ['meɪdʒər]['kɔ:nrəd] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , " [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [-]
" Now , Major Conrad , " said the scout , " you see that [235]
" 现在 , 主要的 康拉德 , " 说 这 侦察 , " 你 看 那 [-]

“现在，康拉德少校，”侦察兵说，“你看[235]

[aɪ] [noʊ] ['jɑ:ndər] ['renɪgeɪd] [gaɪd] [wel] ,
I know yonder renegade guide well ,
我 知道 远处 叛逆者 指导 出色地 ,

我很了解那个叛逆向导，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bænd][ʌv; əv] ['red,skɪnz] ,
for he is doubtless the leader of the approaching band of redskins ,
为了 他 是 毫无疑问 这 领导者 的 这 接近 乐队 的 红皮队 ,

因为他无疑是那群逼近的印第安人的首领。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɑːdɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] . ”

and was guiding you into a trap . ”
和 曾是 指导 你 进入 一个 陷阱 . ”

这是在引诱你落入陷阱。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːrniːst] [ˈænsər] ;

“ We have much to thank you for , sir , ” was the earnest answer ;
“ 我们 有 很多 到 感谢 你 为了 , 先生 , ” 曾是 这 认真 回答 ;

“先生，我们非常感谢您，”对方诚恳地回答道；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiənz] [hæv; həv] [ˈhɔːltɪd] . ”

“ but the Indians have halted . ”
“ 但 这 印度人 有 停止 . ”

但印第安人已经停止了进攻。

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈweɪ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðiːz] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , [ænd; ənd] — — ”

“ Yes , they are too wary to charge these lines in the daytime , and — — ”
“ 是的 , 他们 是 也 警惕 到 收费 这些 线条 在 这 白天 , 和 — — ”

“是的，他们太谨慎了，不敢在白天给这些线路充电，而且——”

[ænd; ənd] [wʌt] , [sɜːr] ? ” [æskt] [ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] , [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [pɔːzd] [θɔːtfəli] .

“ And what , sir ? ” asked Major Conrad , as the scout paused thoughtfully .
“ 和 什么 , 先生 ? ” 问 主要的 康拉德 , 作为 这 侦察 暂停 深思熟虑 .

“然后呢，长官？”康拉德少校问道，侦察兵若有所思地停顿了一下。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈnaɪtfaɪl] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [rɪˈliːf] ,

“ And by nightfall I can bring relief ,
“ 和 经过 黄昏 我 能 带来 宽慰 ,

“到了晚上，我就可以带来救援了。”

[fɔːr; fər][nɑːt] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [pɔːˈniː] [ˈhʌntɪŋ] [ˈbʌfələʊ] . ”

for not many miles from here is a band of Pawnees hunting buffalo . ”
为了 不是 许多 英里 从 这里 是 一个 乐队 的 波尼 打猎 水牛 . ”

离这里不远的地方，有一群波尼族人正在猎捕野牛。

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [hɪr] , [fɔːr; fər] [siː] , [ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɑːr; ər]

“ But , sir , you can never escape from here , for see , the Indians are
“ 但 , 先生 , 你 能 绝不 逃脱 从 这里 , 为了 看 , 这 印度人 是

[bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [juː ˈes] ,

beginning to surround us ,
开始 到 环绕 我们 ,

“但是，先生，您永远也逃不出这里，因为你看，印第安人已经开始包围我们了。”

[ænd; ənd] [tuː] [ˈseprət] [ˈpɑːrtɪz] [ɑːr; ər] [ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

and two separate parties are swimming the river .
和 二 分离 各方 是 游泳 这 河 .

两队人分别在河里游泳。

[ðə; ði] [skaʊt] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈkwaɪətli] :

“ The scout took in the scene at once , and then said quietly :
“ 这 侦察 采取 在 这 场景 在 一次 , 和 然后 说 悄悄 :

侦察兵立刻将眼前的景象尽收眼底，然后平静地说道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði] [red] [ˈdevəlz][æt; ət] [beɪ] .

“ You must hold the red devils at bay .
“ 你 必须 抓住 这 红色的 魔鬼 在 湾 .

你必须阻止红魔的进攻。

[maɪnd] , [ækt][ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði][ˈɡɔːntlɪt; ˈɡɑːntlɪt; ˈɡæntlɪt][ʌv; əv]
Mind , act only on the defensive , and I will run the gantlet of
 头脑 , 行为 仅有的 在 这 防守 , 和 我 将要 跑步 这 挑战 的
 [ðer; ðər][ˈfaɪər] ,
their fire ,
 他们的 火 ,

记住，只采取防御姿态，我将冒着他们的炮火冲锋陷阵。

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [wʌt] [rɪ'li:f] [aɪ][kæn; kən] .

and bring what relief I can .

和 带来 什么 宽慰 我 能 .

尽我所能提供帮助。

" [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ɛnd] ['mɪdnɑ:t] [trɒtɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ɛnd]
 " A shrill whistle followed , and Midnight trotted up to his master , and
 " 一个 尖锐 哨 随后 , 和 午夜 小跑 向上 到 他的 掌握 , 和
 [stʊd] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
stood ready for his command .
 站立 准备好 为了 他的 命令 .
 “一声尖锐的哨声响起，午夜小跑到主人身边，准备听从他的命令。”

[rɪ'mɑ:nstrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] ; [ænd; ənd][æftər] [ə'nʌðər] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ,
Remonstrance with the scout was useless ; and after another warning to all ,
 抗议 和 这 侦察 曾是 无用 ; 和 后 其他 警告 到 全部 ,
 劝阻侦察兵毫无用处；在再次警告所有人之后，

[hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][d̩ə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ɐnd][raʊd] [daʊn] [tuː; tə][d̩ə; ði][ˈrɪvər] .
he sprang into the saddle and rode down to the river .
 他 弹簧 进入 这 鞍 和 骑 向下 到 这 河 .
 他跃上马鞍，骑马奔向河边。

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [baʊndɪd] [ˈɪntuː]
A word of encouragement to Midnight , and the noble animal bounded into
 一个 单词 的 鼓励 到 午夜 , 和 这 高贵 动物 有界 进入
 [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtərz] ,
the clear waters ,
 这 清除 水 ,

一句鼓励的话语送给了午夜，这只高贵的动物跃入了清澈的水中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ˈswɪmɪŋ] [ˈbreɪvli] [tə:rd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɔ:r] , [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [aɪz]
and was soon swimming bravely toward the other shore , followed by the eyes
 和 曾是 很快 游泳 勇敢地 朝向 这 其他 支撑 , 随后 经过 这 眼睛

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɛmɪgrənts] ,
of all the emigrants ,
 的 全部 这 移民 ,

他很快勇敢地游向对岸，所有移民的目光都跟随着他。

[hu:] [wɜ:r; wər] [wa:ftɪŋ] [ˌɡɑ:d'spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['derɪŋ] [mæn] [ˌpɛr'ɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][eɪd][ðəm; ðəm] .
who were wafting Godspeed to the daring man periling his life to aid them .
 WHO 是 飘动 一路顺风 到 这 大胆 男人 危险 他的 生活 到 援助 他们 .
 他们向这位冒着生命危险帮助他们的勇敢男子送上祝福。

[bɪfɔːr] [hæf][ðə; ði][ˈrɪvər][wɒz; wəz] [krɔːst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][skaut] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Before half the river was crossed the Indians discovered the scout , and with
 前 一半 这 河 曾是 交叉 这 印度人 发现 这 侦察 , 和 和
 [dɪsˈkɔːrdənt] [jelz] [ðə; ði] [tuː] [-]
discordant yells the two [236]
 不和谐的 喊叫 这 二 [-]

还没过河的一半，印第安人就发现了侦察兵，两人发出不和谐的喊叫声[236]

[ˈpɑːrtɪz] , [wʌn][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [daʊn][ðə; ði] [stri:m] , [rʌʃt] [tuː; tə][kʌt][hɪm; ɪm][ɔːf] .
parties , one up and the other down the stream , rushed to cut him off .
各方 , 一 向上 和 这 其他 向下 这 溪流 , 匆忙 到 切 他 离开 .

两队人马，一队在上游，一队在下游，都急忙赶来截住他。

[ðə; ði] [skaʊt] [əbˈzɜːrvd] [ðer; ðər] [ɪnˈten(ə)n] , [bʌt; bət] [kept] [ˈbreɪvli] [ɑːn] , [ɜːrdʒɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə]
The scout observed their intention , but kept bravely on , urging his horse to
这 侦察 观察到 他们的 意图 , 但 保留 勇敢地 在 , 敦促 他的 马 到
[swɪm] [stiːl] [ˈfæstər] .
swim still faster .
游泳 仍然 快点 .

侦察兵察觉到了他们的意图，但他依然勇敢地继续前进，催促他的马游得更快。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɑːrtɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [skaʊt]
Leading one of these parties who were rushing toward the point where the scout
领导 一 的 这些 各方 WHO 是 匆忙 朝向 这 观点 在哪里 这 侦察
[wʌz; wəz][tuː; tə][lənd] ,
was to land ,
曾是 到 土地 ,

其中一支小队正朝着侦察兵的登陆点疾驰而去，他率领着这支队伍。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtreɪtər] [gaɪd] , [red] [dɪk] ,
was the traitor guide , Red Dick ,
曾是 这 叛徒 指导 , 红色的 迪克 ,

叛徒向导是红迪克，

[huː] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [əˈʃʊrd] [ðæt][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] [wʊd] [biː; bi] [ˈseɪʃɪetɪd] ,
who now seemed to feel assured that his revenge would be satiated ,
WHO 现在 似乎 到 感觉 保证 那 他的 复仇 会 是 饱足 ,

他现在似乎确信自己的复仇计划已经得逞了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [roʊn] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [peɪs] ,
for he urged his large roan forward at a tremendous pace ,
为了 他 敦促 他的 大的 杂色 向前 在 一个 巨大的 步伐 ,

他催促着他那匹高大的栗色马以惊人的速度向前奔跑。

[ˈkwɪkli] [ˈʃuːtɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɪəriər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈrɪdn] [baɪ][ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] .
quickly shooting ahead of the inferior horses ridden by the redskins .
迅速地 射击 前方 的 这 下 马匹 骑 经过 这 红皮队 .

迅速超越了红皮队骑乘的劣等战马。

[suːn] [ðə; ði] [skaʊt] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːr] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
Soon the scout reached the other shore and dismounted ,
很快 这 侦察 达到 这 其他 支撑 和 下马 ,

侦察兵很快到达对岸，下了马。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʃʊk] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [njʊˈfʌʊndlənd] [dɔːg] .
while the horse shook himself like a huge Newfoundland dog .
尽管 这 马 摇晃 他自己 喜欢 一个 巨大的 纽芬兰 狗 .

那匹马像一只巨大的纽芬兰犬一样抖动着身体。

[ðen] [ðə; ði] [gəːθs] [wɜːr; wər] [ˈtaɪtnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhəʊlstər] [ˈpɪstlɪz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]
Then the girths were tightened , and the holster pistols returned to their
然后 这 周长 是 收紧 , 和 这 枪套 手枪 返回 到 他们的
[ˈpleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

然后，腰带被勒紧，枪套里的手枪也放回了原位；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskaʊt] [ˈmaʊntɪd] [æz; əz] [ˈkuːlɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [dɪd][ˈnɑːt]
after which the scout mounted as coolly as though almost certain death did not
后 哪个 这 侦察 安装 作为 冷静地 作为 尽管 几乎 肯定 死亡 做过 不是
[stər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
stare him in the face .
盯 他 在 这 脸 .

随后，侦察兵镇定自若地骑上马，仿佛死亡近在眼前，自己却毫不在意。

[ðə; ði] [ˈdedli] [ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [reɪzɪd] ,
The deadly rifle was raised ,
这 致命 步枪 曾是 提高 ,
那支致命的步枪被举了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈʌv; əv][ðə; ði][bəænd] [ˈfɑːrðɪst]
and with a quick aim was fired in the direction of the band farthest
和 和 一个 快的 目的 曾是 被解雇 在 这 方向 的 这 乐队 最远
[ɔːf] .
off .
离开 .

他迅速瞄准，朝着最远处的乐队方向开火。

[ə; eɪ] [red] [breɪv] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
A red brave threw up his arms and fell from his horse ,
一个 红色的 勇敢的 扔 向上 他的 武器 和 跌倒 从 他的 马 ,
一名红衣勇士举起双臂，从马上摔了下来。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈtræmpld] [əˈpɑːn][baɪ] [ðoʊz] [brˈhaɪnd] .
to be trampled upon by those behind .
到 是 践踏 之上 经过 那些 在后面 .
被后面的人践踏。

[əˈgen] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [roʊn] [ˈrɪdn̩] [baɪ] [red] [dɪk] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]
Again the rifle rang out , and the large roan ridden by Red Dick was seen to
再次 这 步枪 响铃 出去 , 和 这 大的 杂色 骑 经过 红色的 迪克 曾是 已见 到
[ˈstægər] ,
stagger ,
错开 ,

枪声再次响起，只见红迪克骑着的那匹高大的栗色马踉跄了一下。

[ˈstʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ˈheɪvɪli] [daʊn] , [ˈhɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt][ˈraɪdər][wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [fɔːrs]
stumble , and then go heavily down , hurling his giant rider with terrible force
绊倒 , 和 然后 去 重度 向下 , 投掷 他的 巨大的 骑士 和 糟糕的 力量
[əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
upon the ground .
之上 这 地面 .

他踉跄了一下，然后重重地摔倒在地，将他巨大的骑手以可怕的力量摔在了地上。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪps][ˈʌv; əv] [ˈbʌfələʊs] [bɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [ðen] [ə; eɪ][wɔːr] [wuːp] [ˈʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] ,
From the lips of Buffalo Bill there came then a war whoop of defiance ,
从 这 嘴唇 的 水牛 账单 那里 来了 然后 一个 战争 哇哦 的 蔑视 ,
这时，从布法罗·比尔的嘴里发出了一声挑衅的战吼。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [bəʊndɪd] [ˈmɪdnaɪt] ,
and away bounded Midnight ,
和 离开 有界 午夜 ,
于是，午夜飞逝而去。

[ˈkiːpɪŋ] [æən; ən][ˈiːkwəl] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
keeping an equal distance between the two lines rushing furiously upon him and
保持 一个 平等的 距离 之间 这 二 线条 匆忙 愤怒地 之上 他 和
[ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ˈdɪstənt] .
hardly more than two hundred yards distant .
几乎 更多的 比 二 百 码 遥远 .

他与两条向他猛烈冲来的战线保持着相等的距离，而这两条战线距离他不过两百码。

“ [ɑːn] , [ˈmɪdnʌɪt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪv] [ˈduːti][tuː; tə][pərˈfɔːrm] , ” [kraɪd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
“ **On , Midnight , for you have a brave duty to perform ,** ” **cried Buffalo Bill ,**
“ 在 , 午夜 , 为了 你 有 一个 勇敢的 责任 到 履行 , ” 哭 水牛 账单 ,
“前进吧，午夜！你肩负着勇敢的使命！”布法罗·比尔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .
as he turned in his saddle and glanced back toward the camp .
作为 他 转向 在 他的 鞍 和 瞥了一眼 后退 朝向 这 营 .

他转过身，在马鞍上回头望向营地。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [ˈhɑːrti] [-]
Seeing the action , the pioneers gave him three hearty [237]
看到 这 行动 , 这 先驱者 给予 他 三 爽朗 [-]

看到这一举动，先驱们给了他三个热情洋溢的[237]

[tʃɪrɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][dɪsˈkɔːrdənt] [ˌjelz] .
cheers , which the Indians answered with their discordant yells .
干杯 , 哪个 这 印度人 回答 和 他们的 不和谐的 喊叫 .

印第安人发出阵阵欢呼，回应他们的是刺耳的叫喊声。

“ [bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈraɪdər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ **But , what is the daring rider going to do ?**
“ 但 , 什么 是 这 大胆 骑士 去 到 做 ?

“但是，这位勇敢的骑手会怎么做呢？”

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [feɪld] [hɪm; ɪm] ?
Has his courage failed him ?
有 他的 勇气 失败的 他 ?

他的勇气是否已经耗尽？

[ɪz][hiː; hi][mæd] ?
Is he mad ?
是 他 疯狂的 ?

他疯了吗？

“ [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhɜːrɪd] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstɔːnɪft]
“ **Such were the hurried questions that burst from the lips of the astonished**
“ 这样的 是 这 慌忙 问题 那 爆裂 从 这 嘴唇 的 这 惊讶

[ˈeməgrənts] ,
emigrants ,
移民 ,

“这些惊愕不已的移民们纷纷脱口而出，语速飞快。”

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
as they saw Buffalo Bill suddenly come to a halt ,
作为 他们 锯 水牛 账单 突然 来 到 一个 停止 ,

当他们看到布法罗比尔突然停下脚步时，

[ænd; ənd] [ˈkuːlli] [geɪz] [fɜːrst][əˈpɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and coolly gaze first upon one side and then upon the other .
和 冷静地 目光 第一的 之上 一 边 和 然后 之上 这 其他 .

冷静地先看向一边，再看向另一边。

[ðə; ði]['indiəns]['ɔ:lsəʊ][sɔ:][hɪm; ɪm][hɔ:lt] ,
The Indians also saw him halt ,
这 印度人 还 锯 他 停止 ,

印第安人也看到他停了下来，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [su:pər'stɪʃəs] [maɪndz][wɜ:r; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz]
and their superstitious minds were impressed with the idea that he was
和 他们的 迷信的 思想 是 印象深刻 和 这 主意 那 他 曾是
['læfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,
laughing at their efforts to take him ,
笑 在 他们的 努力 到 拿 他 ,

他们迷信的头脑让他们坚信，他是在嘲笑他们抓捕他的努力。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][sʌm; səm] [su:pər'nætʃrəl] [mi:nz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and intended to escape by some supernatural means unknown to them ,
和 故意的 到 逃脱 经过 一些 超自然 方法 未知 到 他们 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

他们打算通过某种他们所不知道的超自然手段逃脱，因为

['ɔ:f(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðem; ðəm] [wen] [ɪn][ðer; ðər] ['veri] [græsp] .
often before had they known him to elude them when in their very grasp .
经常 前 有 他们 已知 他 到 躲避 他们 什么时候 在 他们的 非常 抓牢 .
他们以前经常看到他从他们手中逃脱，即便他已经近在咫尺。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['li:dər] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hɜ:rt] , [fɔ:r; fər] [red] [dɪk] [wʌz; wəz] ['si:tɪd]
With their leader dismounted , and apparently hurt , for Red Dick was seated
和 他们的 领导者 下马 , 和 显然 伤害 , 为了 红色的 迪克 曾是 坐着
[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ded] [hɔ:rs] ,
beside his dead horse ,
旁 他的 死的 马 ,

他们的首领下了马，而且显然受了伤，因为红迪克就坐在他死去的马旁边。

[ðə; ði]['indiəns]['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] ,
the Indians hardly knew what to do , and ,
这 印度人 几乎 知道 什么 到 做 , 和 ,
印第安人几乎不知道该怎么办，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [skaʊt] ,
as they drew nearer and nearer to the mysterious scout ,
作为 他们 画 更近 和 更近 到 这 神秘 侦察 ,
当他们越来越接近那位神秘的侦察兵时，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [tʃekt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pɑ:rtɪ] , [kən'sɪstɪŋ]
they gradually checked the speed of their horses , until the smaller party , consisting
他们 逐步地 已检查 这 速度 的 他们的 马匹 , 直到 这 较小的 派对 , 由
[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [breɪvz] ,
of a dozen braves ,
的 一个 打 勇士们 ,

他们逐渐放慢了马匹的速度，直到人数较少的那队，由十几名勇士组成，

[kɜ:m] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][waɪld] ['dʒestʃərz] ,
came to a halt , and with wondering eyes and wild gestures ,
来了 到 一个 停止 , 和 和 好奇 眼睛 和 荒野 手势 ,
停了下来，带着惊奇的眼神和狂乱的手势，

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔ:r] .
seemed to be holding a council of war .
似乎 到 是 保持 一个 理事会 的 战争 .
似乎是在召开军事会议。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['bʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
This was what Buffalo Bill had expected .
这 曾是 什么 水牛 账单 有 预期的 .

这正是布法罗·比尔所预料的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['skwɑ:drən] ['hɔ:ltɪd] , [hi:; hi] [wi:ld] ['mɪdnɑɪt] , [ænd; ənd] ,
As soon as the squadron halted , he wheeled Midnight , and ,
作为 很快 作为 这 中队 停止 , 他 带轮子的 午夜 , 和 ,

中队刚一停稳，他就调转“午夜”号，然后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['terəb(ə)] [wɔ:r] [kraɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
with the air ringing and echoing with his terrible war cries , and a
和 这 空气 铃声 和 回声 和 他的 糟糕的 战争 哭泣 , 和 一个
[rɪ'vɑ:lvər] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] ,
revolver in each hand ,
左轮手枪 在 每个 手 ,

他的可怕战吼在空中回荡，双手各持一把左轮手枪。

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [də'rektli; da'rektli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['sævɪdʒɪz] .
he charged directly upon the astonished savages .
他 带电 直接地 之上 这 惊讶 野蛮人 .

他径直冲向惊愕的野蛮人。

[ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][kɑ:nstər'neɪ(ə)n][baɪ] ['ɒpənɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['faɪər][ə'pɑ:n]
Then he added to their consternation by opening a brisk and telling fire upon
然后 他 额外 到 他们的 惊愕 经过 开幕 一个 轻快 和 讲述 火 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后，他又向他们猛烈地燃起熊熊大火，加剧了他们的惊恐。

[,aɪ 'ti:] [pru:vɪd] ['fert(ə)l][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] .
It proved fatal in several instances .
它 已证实 致命的 在 一些 实例 .

在很多情况下，这都造成了致命的后果。

[ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] [breɪvz] [tʌ:rnd] [ænd; ənd][fled] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ]
The frightened braves turned and fled , and , with the speed of an arrow
这 害怕 勇士们 转向 和 逃亡 , 和 , 和 这 速度 的 一个 箭
,
:
,

惊恐万分的勇士们转身逃窜，如箭一般迅疾，

[ðə; ði] [skaʊt] [rʌʃt] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ɒpən] ['prerɪ] , ['hævɪŋ] ['seɪfli] [rʌn][ðə; ði]['terəb(ə)l]
the scout rushed on toward the open prairie , having safely run the terrible
这 侦察 匆忙 在 朝向 这 打开 草原 , 拥有 安全 跑步 这 糟糕的
[ˈɡɔ:ntlɪt; ˈɡɑ:ntlɪt; ˈɡæntlɪt] . [-]
gantlet . [**238**]
挑战 . [-]

侦察兵冲向开阔的草原，安全地穿越了可怕的险境。[238]

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['eməgrənts] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] ,
Then , as the emigrants looked with eager eyes ,
然后 , 作为 这 移民 看起来 和 渴望的 眼睛 ,

然后，当移民们满怀渴望地看着时，

[ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪl] ,
they beheld the cause of the sudden movement of Buffalo Bill ,
他们 观看 这 原因 的 这 突然 移动 的 水牛 账单 ,

他们看到了布法罗·比尔突然行动的原因。

[fɔːr; fər][də'rektli; da'rektli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [pæθ] [ə'rouz][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpeɪntɪd]
for directly in his former path arose the forms of a dozen painted
为了 直接地 在 他的 以前的 小路 出现 这 表格 的 一个 打 绘
[ˈwɒrɪrɪz] ,
warriors ,
战士 ,

因为在他曾经走过的路上，突然出现了十二个彩绘武士的形象，

[ˈdaʊtləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bənd] ,
doubtless of the same band ,
毫无疑问 的 这 相同的 乐队 ,
无疑是同一乐队的成员，

[huː] [wɜːr; wər][ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [gʌlt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈpæθweɪ]
who were hiding in a shallow gulch and would have sprung up in the pathway
WHO 是 隐藏 在 一个 浅的 峡谷 和 会 有 弹簧 向上 在 这 路径
[ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,
of the scout ,
的 这 侦察 ,
他们藏身于浅沟中，随时可能突然出现在侦察兵的行进路线上。

[hæd; həd][nɔːt][hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [pluːmd] [hed] [ʌv; əv][sʌm; səm] [breɪv] [tuː] [ˈiːgər] [tuː; tə]
had not his quick eye detected the plumed head of some brave too eager to
有 不是 他的 快的 眼睛 检测到 这 羽毛 头 的 一些 勇敢的 也 渴望的 到
[kætʃ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈhoʊlli] [kən'siːld] .
catch his prey to keep wholly concealed .
抓住 他的 猎物 到 保持 完全 暗 .

如果不是他敏锐的目光发现了某个勇士的羽毛头颅，而这个勇士急于捕获猎物，根本无法完全隐藏起来，那该多好。
[ðə; ði] [ˈwatɪŋ] [ˈeməgrənts] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈkwɪkli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs]
The watching emigrants saw with pleasure that the Indians quickly gave up the chase
这 观看 移民 锯 和 乐趣 那 这 印度人 迅速地 给予 向上 这 追赶
,
.
,
.

围观的移民们欣喜地看到，印第安人很快放弃了追逐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [stiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [left] [ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] [br'haɪnd] .
for the famous steed of the scout left them rapidly behind .
为了 这 著名的 骏马 的 这 侦察 左边 他们 快速 在后面 .
因为侦察兵那匹著名的坐骑迅速将他们甩在了身后。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊər] [ˈmɪdnɑɪt] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] . [-]
In an hour Midnight appeared as a mere speck upon the prairie . [239]
在 一个 小时 午夜 出现 作为 一个 仅仅 斑点 之上 这 草原 . [-]
一小时后，午夜就变成了草原上的一个点。 [239]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.ɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .
第四十五章

[ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪd] .
A WARNING AND A RAID .
一个 警告 和 一个 袭击 .
警告与突袭。

[fɑ:ɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɪndrəd] , [fɑ:ɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Far from the home of his kindred , far from the home of any of his
远的 从 这 家 的 他的 亲属 , 远的 从 这 家 的 任何 的 他的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

远离亲人的故乡，远离他所有族人的故乡，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][waɪldz] [wer] [ˈɪndiənz] [rəʊnd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈstreɪnt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv]
and in the wilds where Indians roamed without restraint , was the cabin of
和 在 这 荒野 在哪里 印度人 漫游 没有 克制 , 曾是 这 舱 的
[ˈælfred] [ˈkɑ:rtər] .
Alfred Carter .
阿尔弗雷德 卡特 .

在印第安人自由漫游的荒野中，坐落着阿尔弗雷德·卡特的木屋。

[θri:] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [si:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsto:ri] ,
Three years before the opening scenes of this story ,
三 年 前 这 开幕 场景 的 这 故事 ,

在故事开篇三年前，

[ˈælfred] [ˈkɑ:rtər][hæd; həd] [skwɒtɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvər] ,
Alfred Carter had squatted upon the banks of the Republican River ,
阿尔弗雷德 卡特 有 蹲着 之上 这 银行 的 这 共和党人 河 ,

阿尔弗雷德·卡特曾一度在共和河岸边蹲坐。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [breɪv] [waɪf][ænd; ʌnd] [ˈprɪti] [ˈdɔ:ɾər] [roʊz] ,
and with the aid of only his brave wife and pretty daughter Rose ,
和 和 这 援助 的 仅有的 他的 勇敢的 妻子 和 漂亮的 女儿 玫瑰 ,

只有他勇敢的妻子和漂亮的女儿罗斯的帮助，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [ˈedgər] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [staʊt] [ænd; ʌnd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
and his young son Edgar , he had built a stout and comfortable
和 他的 年轻的 儿子 埃德加 , 他 有 建造 一个 肥硕 和 舒服的
[ˈkæbɪn] , [hæf][fɔ:rt] , [hæf] [haʊs] .
cabin , half fort , half house .
舱 , 一半 堡 , 一半 房子 .

他和他的小儿子埃德加建造了一座坚固舒适的小屋，一半是堡垒，一半是房子。

[ðə; ði] [ˈpreəriːz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈfɜ:rnɪʃt] [fu:d] [fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ˈfæməli] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)]
The prairies around him furnished food for his small family , and his cattle
这 草原 大约 他 提供 食物 为了 他的 小的 家庭 , 和 他的 牛
[rəʊnd] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
roamed near at hand .
漫游 靠近 在 手 .

他周围的草原为他的小家庭提供了食物，他的牛群就在附近自由放养。

[ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [sæd] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ˈevər] [ˈdʒenərəs] [ænd; ʌnd] [ˈpi:səbl] , [ˈælfred] [ˈkɑ:rtər][hæd; həd]
A quiet , sad - looking man , ever generous and peaceable , Alfred Carter had
一个 安静的 , 伤心 - 寻找 男人 , 曾经 慷慨的 和 和平的 , 阿尔弗雷德 卡特 有
[noʊ] [ˈenəmi] .
no enemies .
不 敌人 .

阿尔弗雷德·卡特是一个安静、面容忧郁的人，为人慷慨、爱好和平，没有敌人。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [su:] [wɜ:r; wər] [ˈfrendli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ]
Even the Sioux were friendly to him , although they were at war with
甚至 这 苏族 是 友好的 到 他 , 虽然 他们 是 在 战争 和
[ðə; ði] [waɪts] ,
the whites ,
这 白人 ,

即使是与白人交战的苏族人也对他很友好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['setlər] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [fed] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
for the settler had often fed them from his table ,
为了 这 定居者 有 经常 美联储 他们 从 他的 桌子 ,
因为这位定居者经常用自己的餐桌招待他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [greɪt] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv][daɪd]
and when their great chief was severely wounded and would have died
和 什么时候 他们的 伟大的 首席 曾是 严重 受伤 和 会 有 死亡
[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ker] ,
for want of care ,
为了 想 的 关心 ,
当他们伟大的首领身负重伤，因无人照料而即将死去时，
[ˈælfred] ['kɑːrtər][hæd; həd] [nəːst] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [fər'evər] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
Alfred Carter had nursed him back to life , and forever won his friendship .
阿尔弗雷德 卡特 有 护理 他 后退 到 生活 , 和 永远 韩元 他的 友谊 .
阿尔弗雷德·卡特将他从死亡边缘救了回来，并永远赢得了他的友谊。

['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] ,
Seated in the cabin door ,
坐着 在 这 舱 门 ,
坐在舱门边，
[ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [ræn][ðə; ði]['gɔːntlɪt; 'gɑːntlɪt; 'gæntlɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [suː]
upon the day that the scout ran the gantlet of the band of Sioux
之上 这 天 那 这 侦察 跑 这 挑战 的 这 乐队 的 苏族
[ˈwɔːrɪz] ,
warriors ,
战士 ,
在侦察兵闯过苏族战士队伍的那一天，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv] [eɪˈtiːn] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , ['velvəti] [aɪz] , [ə; eɪ][dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n] ,
was a girl of eighteen , with large , velvety eyes , a dark complexion ,
曾是 一个 女孩 的 十八 , 和 大的 , 天鹅绒般的 眼睛 , 一个 黑暗的 肤色 ,
[ænd; ənd] [lɔːŋ] , ['weɪvɪŋ] [blæk] [her] .
and long , waving black hair .
和 长的 , 挥手 黑色的 头发 .
她是一位十八岁的女孩，有着大大的、如天鹅绒般柔软的眼睛，黝黑的肤色，以及长长的、波浪状的黑色头发。
[ðɪs] [gɜːrɪ][wʌz; wəz] [roʊz] ['kɑːrtər] .
This girl was Rose Carter .
这 女孩 曾是 玫瑰 卡特 .
这个女孩名叫罗斯·卡特。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [sɑːks] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
She was engaged in knitting a pair of cotton socks for her father ,
她 曾是 已订婚的 在 针织 一个 一对 的 棉布 袜子 为了 她 父亲 ,
她正在给父亲织一双棉袜。
[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [frʌn'tɪr] [gɜːrɪ] , ['evər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [breɪv] .
for she was a true frontier girl , ever industrious and brave .
为了 她 曾是 一个 真的 边境 女孩 , 曾经 勤劳 和 勇敢的 .
因为她是一位真正的边疆女孩，勤劳勇敢。

[ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ] ['fædʊz] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ʌp] [240]
Presently a shadow fell upon her , and glancing up [240]
目前 一个 阴影 跌倒 之上 她 , 和 瞥了一眼 向上 [240]
这时，一道阴影落在了她身上，她抬头望去[240]

[ʃiː, ʃi] [sɔː] [æn; ən] [ˈɪndiən] [gɜːrɪ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] , [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
she saw an Indian girl of sixteen , a beautiful child of the forest , with a
她 锯 一个 印度 女孩 的 十六 , 一个 美丽的 孩子 的 这 森林 , 和 一个
[ˈɡreɪsf(ə)l] ,
graceful ,
优美 ,

她看到一个十六岁的印度女孩，一个美丽的森林之子，举止优雅。

[ˈslendər] [fɔːrm] , [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [suːt][ʌv; əv] [biːd] - [rɔːt] [ˈbʌkskɪn] ,
slender form , clothed in a handsome suit of bead - wrought buckskin ,
苗条 形式 , 穿着衣服 在 一个 英俊的 套装 的 珠子 - 锻 鹿皮 ,
身形纤细，身着一套精美的珠饰鹿皮套装，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃli] [ˈkʌlərd] [ˈfeðəz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
and with a crown of richly colored feathers upon her head .
和 和 一个 王冠 的 丰富 有色 羽毛 之上 她 头 .
头上戴着一顶色彩艳丽的羽毛冠冕。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [gɜːrɪ] , [ænd; ænd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [sed] [roʊz] ,
“ **Who are you , girl , and what can I do for you ?** ” **said Rose** ,
“ WHO 是 你 , 女孩 , 和 什么 能 我 做 为了 你 ? ” 说 玫瑰 ,
“你是谁，姑娘？我能为你做些什么？”罗斯问道。

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbjʊːti] [ænd; ænd] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrɪ] .
struck by the great beauty and grace of the Indian girl .
击 经过 这 伟大的 美丽 和 优雅 的 这 印度 女孩 .
被这位印度女孩的绝世美貌和优雅气质深深打动。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [red] [bʌd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːti] [pɔːˈniː] [tʃiːf] ,
“ **I am the Red Bud of the Forest , the child of the mighty Pawnee chief** ,
“ 我 是 这 红色的 芽 的 这 森林 , 这 孩子 的 这 强大的 波尼 首席 ,
“我是森林中的红芽，是强大的波尼族酋长的孩子，

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈpreɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈpeɪlfers]
and I have come from my village beyond the prairie to tell the paleface
和 我 有 来 从 我的 村庄 超过 这 草原 到 告诉 这 苍白脸
[ˈmeɪd(ə)n][tuː; tə] [bɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪlfers] [breɪv] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk]
maiden to beware of the false tongue of the paleface brave with eyes like
少女 到 提防 的 这 错误的 舌头 的 这 苍白脸 勇敢的 和 眼睛 喜欢
[ðə; ði] [skaɪz] ,
the skies ,
这 天空 ,
我从草原彼岸的村庄来到这里，是为了告诉那位肤色苍白的少女，要提防那位眼神如天空般湛蓝的白人勇士的虚伪言辞。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhæpi] [hoʊm] . “
for he would lead her from her happy home . ”
为了 他 会 带领 她 从 她 快乐的 家 . ”
因为他会把她从幸福的家中带走。

“ [ʌv; əv] [huːm] [duː][juː; jʊ] [spiːk] , [red] [bʌd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪstəˌfaɪd] [roʊz] .
“ **Of whom do you speak , Red Bud of the Forest ?** ” **said the mystified Rose** .
“ 的 谁 做 你 说话 , 红色的 芽 的 这 森林 ? ” 说 这 困惑 玫瑰 .
“你指的是谁，森林里的红芽？”玫瑰疑惑地问道。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [breɪv] [huːm] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [roʊz] [lʌvz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] , [ðə; ði]
“ **Of the white brave whom the Forest Rose loves as she does the sunshine , the**
“ 的 这 白色的 勇敢的 谁 这 森林 玫瑰 爱 作为 她 做 这 阳光 , 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
“森林玫瑰像喜爱阳光和树木一样喜爱那些勇敢的白人，

[ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðə; ði] ['rɪvəz] .
the birds , the rivers .
这 鸟类 , 这 河流 .

鸟类，河流。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [tʌŋ] , [soʊ][let][ðə; ði] [waɪt] [roʊz] [bɪ'wer] .
He has a false tongue , so let the White Rose beware .
他 有 一个 错误的 舌头 , 所以 让 这 白色的 玫瑰 提防 .

他是个花言巧语的人，所以白玫瑰要当心。

[red] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hæz; həz]['spʊkən] .
Red Bud of the Forest has spoken .
红色的 芽 的 这 森林 有 说 .

森林红芽发话了。

" [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [tɜ:rnd] [ænd; ʌnd][glaidɪd] [ə'weɪ] ,
" **Without another word the Indian girl turned and glided away ,**
" 没有 其他 单词 这 印度 女孩 转向 和 滑翔 离开 ,
"印度女孩一言不发，转身飘然离去。"

['tɜ:rnɪŋ] [noʊ] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] [roʊz] ['kɑ:rtər] , [hu:] ['ɜ:dʒd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
turning no ear to the call of Rose Carter , who urged her to return .
转弯 不 耳朵 到 这 称呼 的 玫瑰 卡特 , WHO 敦促 她 到 返回 .

她对罗斯·卡特的呼唤置若罔闻，罗斯·卡特恳求她回去。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] , [roʊz] ['kɑ:rtər][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After the departure of the Indian girl , Rose Carter sat for a long time ,
后 这 离开 的 这 印度 女孩 , 玫瑰 卡特 卫星 为了 一个 长的 时间 ,
印度女孩离开后，罗斯·卡特坐了很久。

['pɒndərɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
pondering over what she had heard ,
沉思 超过 什么 她 有 听到 ,

她反复思索着自己听到的内容，

[ænd; ʌnd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ['gɪv(ə)n][kɒd; kəd][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][wʌn] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [moʊst]
and wondering if the warning given could refer to one whom she loved most
和 好奇 如果 这 警告 给定 可以 参考 到 一 谁 她 喜爱 最多
[dɪrli] ,
dearly ,
亲爱的 ,

她不禁怀疑，这番警告是否指的是她最爱的人。

[ænd; ʌnd] [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['æbsənt] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
and who was then absent , and had been for months ,
和 WHO 曾是 然后 缺席的 , 和 有 到过 为了 几个月 ,

而他当时不在，已经几个月没出现了。

[gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] ['setlmənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [meɪk]
gone to the Eastern settlements for a while before he returned to make
已消失 到 这 东 定居点 为了 一个 尽管 前 他 返回 到 制作
[hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
her his wife .
她 他的 妻子 .

他去了东部的定居点一段时间，然后回来娶了她为妻。

[ðen] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] [stoʊl][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [hɜ:r; hər]
Then over her face stole a look of distrust of him who had won her
然后 超过 她 脸 偷窃 一个 看 的 怀疑 的 他 WHO 有 韩元 她
[jʌŋ] [hɑ:rt] ,
young heart ,
年轻的 心 ,

然后，她脸上掠过一丝对赢得她芳心的他的不信任的神色。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [red] [bʌd] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
for the words of Red Bud had left a deep impression .
为了 这 字 的 红色的 芽 有 左边 一个 深的 印象 .

红芽的话语给他留下了深刻的印象。

[ˈprez(ə)ntli][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm] [ˈmɪlkɪŋ] [ðə; ði] [-]
Presently her mother returned from milking the [241]
目前 她 母亲 返回 从 挤奶 这 [-]

目前，她的母亲刚挤完奶回来[241]

[kaʊz] , [ænd; ənd] [ˈælfred] [ˈkɑːrtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [hʌnt] , [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [geɪm] , [waɪl]
cows , and Alfred Carter from a day's hunt , loaded down with game , while

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

牛群，还有阿尔弗雷德·卡特，他刚打猎一天，满载着猎物，而她的兄弟，

[tuː] [ˈjɪrɜː] [ˈʌŋɡər] [ðæn; ðən] [roʊz] , [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [striŋ] [ʌv; əv]
two years younger than Rose , came up from the river with a long string of

[fɪ] .
fish .
鱼 .

比罗斯小两岁的她从河里钓上来，手里提着一长串鱼。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈfeɪdz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The night shades fell upon the earth ,
这 夜晚 色调 跌倒 之上 这 地球 ,

夜幕降临大地，

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wel] - [spred] [bɔːrd] [ˈɡæðərd] [ðə; ði] [ˈsetlərz] [ˈfæməli] — [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfaɪər]
and around the well - spread board gathered the settler's family — the cheerful fire

, [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] ,
comfortable room ,
, 舒服的 房间 ,

定居者的家人围坐在摆放整齐的餐桌旁——温暖的炉火，舒适的房间，

[ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈfeɪsɪz] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈhoʊmˌlaɪk] [ˈsiːn] .
and pleasant faces presenting a happy and homelike scene .
和 令人愉快的 面孔 呈现 一个 快乐的 和 家的感觉 场景 .

还有一张张和蔼可亲的面孔，呈现出一幅幸福温馨的画面。

[jet] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] , [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈiːv(ə)], [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [roʊz] [ˈkɑːrtər]
Yet a feeling of dread , of coming evil , clutched at the heart of Rose Carter

,
.
,

然而，罗斯·卡特的心中却紧紧攫住着一种恐惧感，一种邪恶即将降临的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɔːrst] .
and the smile upon her face was forced .
和 这 微笑 之上 她 脸 曾是 强制 .

她脸上的笑容很勉强。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈləʊd][ˈbɑːrk][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwaːtʃfl] [dɔːg] [wɪˈðəʊt] , [ə; eɪ] [ʃɑːt]
A little later there was a loud bark from the watchful dog without , a shot
一个 小的 之后 那里 曾是 一个 大声 吠 从 这 警惕 狗 没有 , 一个 射击
[ˈfɑːləʊd] ,
followed ,
随后 ,

过了一会儿，外面警惕的狗发出了一声响亮的吠叫，随后传来一声枪响。

[ə; eɪ] [jelp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhevi] [ˈbləʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
a yelp , and then heavy blows upon the door .
一个 喊叫 , 和 然后 重的 打击 之上 这 门 .
一声尖叫，然后是猛烈的敲门声。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər][ænd; ənd][sʌn] [siːzd] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] , [waɪl] [ðə; ði]
Springing to their feet , the father and son seized their rifles , while the
弹簧 到 他们的 脚 , 这 父亲 和 儿子 查获 他们的 步枪 , 尽管 这
[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
mother and daughter ,
母亲 和 女儿 ,

父子二人猛地站起身，抓起步枪，而母女二人，

[ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)][əˈlɑːrm] , [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
in considerable alarm , awaited the result .
在 大量 警报 , 等待中 这 结果 .
怀着极大的恐慌，等待着结果。

" [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðʌs] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ][ˈkæbɪn] ? " [kraɪd] [ˈælfred] [ˈkɑːrtər] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [ˈvɔɪs] .
" **Who is it that thus comes to my cabin ?** " **cried Alfred Carter , in a stern voice .**
" WHO 是 它 那 因此 来 到 我的 舱 ? " 哭 阿尔弗雷德 卡特 , 在 一个 船尾 嗓音 .
“是谁闯进了我的小屋？”阿尔弗雷德·卡特厉声问道。

" [ˈoʊpən][jʊr; jər] [dɔːr] , [oʊld][mæn] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **Open your door , old man , or it will be the worse for you ,**
" 打开 你的 门 , 老的 男人 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 ,
“老头，把门打开，否则你会更惨。”

" [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈvɔɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" **replied a coarse voice outside .**
" 回复 一个 粗 嗓音 外部 .
“外面传来一个粗犷的声音。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈoʊpən][maɪ] [dɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" **And why should I open my door to you ?**
" 和 为什么 应该 我 打开 我的 门 到 你 ?
“我为什么要给你开门？ ”

[hæd; həd][juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwelkəm] ;
Had you come as a friend you would have been welcome ;
有 你 来 作为 一个 朋友 你 会 有 到过 欢迎 ;
如果你是以朋友的身份来的，我们会欢迎你；

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfoʊ][aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] . "
but as you come as a foe I will meet you as you deserve . "
但 作为 你 来 作为 一个 敌人 我 将要 见面 你 作为 你 应得 . "
但既然你以敌人的身份而来，我就会以你应得的方式对待你。

" [ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] [duː][ˈnɑːt] [ˈpɑːrli] [ˈlɔːŋ] , [oʊld][mæn] , " [ˈsʌd(ə)nli] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkliːr] ,
" **The Branded Brotherhood do not parley long , old man ,** " **suddenly rang out a clear ,**
" 这 品牌 兄弟情 做 不是 谈判 长的 , 老的 男人 , " 突然 响铃 出去 一个 清除 ,
[stɜːrn] [ˈvɔɪs] .
stern voice .
船尾 嗓音 .
“烙印兄弟会不会长时间谈判，老头子，”一个清晰而严厉的声音突然响起。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['hevi] [bloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [ɪn] ,
Then , with a few heavy blows the door was crushed in ,
然后 , 和 一个 很少 重的 打击 这 门 曾是 碎 在 ,
然后, 几下重击之后, 门就被撞开了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [rʌʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
and one of the Brotherhood rushed across the threshold ,
和 一 的 这 兄弟情 匆忙 穿过 这 临界点 ,
兄弟会的一名成员冲进了门槛,

[tu:; tə] [fɔ:l] [ded] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm] ['ɛdgəz] ['raɪf(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
to fall dead by a shot from Edgar's rifle through the heart .
到 落下 死的 经过 一个 射击 从 埃德加的 步枪 通过 这 心 .
被埃德加的步枪子弹击中心脏, 当场毙命。

[ə'nʌðər] [ʃerɪ] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ælfred] ['kɑ:rtər] .
Another shared the same fate at the hands of Alfred Carter .
其他 共享 这 相同的 命运 在 这 双手 的 阿尔弗雷德 卡特 .
另一名受害者也落入了阿尔弗雷德·卡特之手, 遭遇了同样的命运。

[ðen] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] [pɔ:d] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['despərət] [men] ,
Then into the cabin poured a score of desperate men ,
然后 进入 这 舱 倾倒 一个 分数 的 绝望的 男人 ,
随后, 二十几个绝望的男人涌进了小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [oʊld] ['setlər] [fel] [br'ni:θ] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃi:fs] [fɪst] ,
and the brave old settler fell beneath a sweeping blow from the chief's fist ,
和 这 勇敢的 老的 定居者 跌倒 下面 一个 扫荡 吹 从 这 酋长的 拳头 ,
勇敢的老定居者被酋长的一记重拳击倒在地。

[dʒʌst][æz; əz] [red] ['rɔrk] [-]
just as Red Roark [242]
只是 作为 红色的 罗克 [-]

正如 Red Roark[242]

[brɔ:t] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['ɛdgər] .
brought the butt of his pistol down upon the head of Edgar .
带来 这 屁股 的 他的 手枪 向下 之上 这 头 的 埃德加 .
他用手枪枪托猛击埃德加的头部。

" [hɑ:] , [sper] [ðə; ði] ['wɪmɪn] !
" **Ha , spare the women !**
" 哈 , 空闲的 这 女性 !
“哈, 饶了女人吧! ”

" [ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪd] .
" **the chief cried .**
" 这 首席 哭 .
“酋长喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [pʊr] ['mɪsɪz] . ['kɑ:rtər] , [hu:] ,
But the order was too late to save poor Mrs . Carter , who ,
但 这 命令 曾是 也 晚的 到 节省 贫穷的 太太 . 卡特 , WHO ,
但命令下达得太晚了, 没能救下可怜的卡特太太。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:k] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd]['ægəni] ,
with a shriek of terror and agony ,
和 一个 尖叫 的 恐怖 和 痛苦 ,
伴随着一声恐惧和痛苦的尖叫,

[met] [hɜ:r; hər] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
met her death at the hands of one of the band ,
遇见 她 死亡 在 这 双手 的 一 的 这 乐队 ,
她死于乐队成员之一之手。

[waɪl] [ə'ʌləðər] [si:zd] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [rouz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , ['kraɪɪŋ] :
while another seized the fainting Rose around the waist , crying :
尽管 其他 查获 这 昏厥 玫瑰 大约 这 腰部 , 哭泣 :

另一人则一把搂住昏厥的罗斯的腰，哭喊道：

“ [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [praɪz] ; [ðə; ði]['gælz] [maɪn] !
“ **I've got the richest prize ; the gal's mine !**
“ 我已经 得到 这 最富有的 奖 ; 这 女孩们 矿 !

“我赢得了最丰厚的奖赏；这个姑娘是我的！ ”

“ [wʌŋ] [glæns] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bəndɪt] [tʃɪ:f] ['stægərd] [bæk] , [hɪz; ɪz][hænd]
“ **One glance in the beautiful face , and the bandit chief staggered back , his hand**
“ 一 瞥一眼 在 这 美丽的 脸 , 和 这 土匪 首席 交错 后退 , 他的 手
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
upon his head ,
之上 他的 头 ,

“只看了一眼那张美丽的脸庞，强盗头子就跟跄后退，一手捂着头。”

[waɪl] [hi; hi][kraɪd] [ə'laʊd] :
while he cried aloud :
尽管 他 哭 大声 :

他放声大哭：

“ [gɑ:d][ɪn] ['hev(ə)n] !
“ **God in heaven !**
“ 上帝 在 天堂 !

“天上的上帝！

[hu:] [ɪz] [ðæt] [gɜ:rl] ? “
Who is that girl ? ”
WHO 是 那 女孩 ? ”

那个女孩是谁？

“ [aɪ 'ti:][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] , [tʃɪ:f] , [hu:] [ʃi; ʃi] ['maʊt] [bi; bi] , [bʌt; bət] [ʃi:z] [maɪ] [praɪz] ,
“ **It don't make no difference , chief , who she mout be , but she's my prize ,**
“ 它 不 制作 不 不同之处 , 首席 , WHO 她 嘴 是 , 但 她是 我的 奖 ,

“老大，她是谁都无所谓，但她是我的宝贝。”

“ ['ɪnsələntli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rʌfiən] , [hu:] [stɪl] [held] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
“ **insolently replied the ruffian , who still held her in his arms .**
“ 傲慢地 回复 这 痞子 , WHO 仍然 握住 她 在 他的 武器 .

“你这混蛋！”恶棍傲慢地回答道，他仍然把她抱在怀里。

“ [rɪ'li:s] [ðæt] [gɜ:rl] ['ɪnstəntli] !
“ **Release that girl instantly !**
“ 发布 那 女孩 即刻 !

“立刻释放那个女孩！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði]['bəndɪt] [tʃɪ:f] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['streɪndʒli] [peɪl] [ænd; ənd][stɜ:rn] .
“ **cried the bandit chief , his face strangely pale and stern .**
“ 哭 这 土匪 首席 , 他的 脸 奇怪的 苍白 和 船尾 .

“！ ”匪首喊道，他的脸色异常苍白而严厉。

“ [ju; jʊ] [bet] [aɪ] [wəʊnt] [du:][aɪ 'ti:] ! “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **You bet I won't do it ! ” replied the man .**
“ 你 赌注 我 惯于 做 它 ! ” 回复 这 男人 .

“我绝对不会这么做！”那人回答道。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑ:t] ['fɑ:lʊd] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['ægəni] ,
A quick shot followed , a cry of agony ,
一个 快的 射击 随后 , 一个 哭 的 痛苦 ,

紧接着是一声短促的枪响，一声痛苦的呻吟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][hɑ:t] [blʌd] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʊlit] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
and a stream of hot blood burst from a bullet wound in the head of
和 一个 溪流 的 热的 血 爆裂 从 一个 子弹 伤口 在 这 头 的
[ðə; ði] ['renɪɡed] ,
the renegade ,
这 叛逆者 ,

一股滚烫的鲜血从叛徒头部的弹孔中喷涌而出。

[æz; əz][hi:; hi] [fel] [ded] , [sti:l] ['klʌtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv] [roʊz]
as he fell dead , still clutching in his strong arms the fainting form of Rose
作为 他 跌倒 死的 , 仍然 紧握 在 他的 强的 武器 这 昏厥 形式 的 玫瑰
['kɑ:rtər] .
Carter .
卡特 .

他倒地身亡，强壮的双臂仍然紧紧抱着昏厥的罗斯·卡特。

“ [teɪk] [ðæt] [gɜ:rl][frʌm; frəm] [ðæt] [hʌʊndz] [ɡræsp] ; [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [red] ['rɔrk] ,
“ **Take that girl from that hound's grasp ; and see to it , Red Roark ,**
“ 拿 那 女孩 从 那 猎犬的 抓牢 ; 和 看 到 它 , 红色的 罗克 ,
“把那女孩从那条猎犬手里救出来；还有，红洛克，一定要做到！ ”

[ðæt] [noʊ][hɑ:rm] [kʌmz] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [dʌz] ,
that no harm comes to her , for if there does ,
那 不 伤害 来 到 她 , 为了 如果 那里 做 ,
愿她不受伤害，因为如果她受到伤害，

[ðer; ðər][æɪ; əɪ][bi:; bi] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bənd] .
there shall be weeping and wailing in this band .
那里 将 是 哭泣 和 哀嚎 在 这 乐队 .
这支队伍里将会有哭泣和哀号。

“ [ðʌs] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['rɑ:bər] [tʃi:f] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Thus saying , the robber chief set to work to examine the contents of the**
“ 因此 说 , 这 强盗 首席 放 到 工作 到 检查 这 内容 的 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,
“说完，强盗头子便开始检查小屋里的物品。”

[fɔ:r; fər][tu:; tə][ɡeɪn] ['bu:ti] [hæd; həd] [ðɪs] [reɪd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhuð] [ə'pɑ:n]
for to gain booty had this raid been made by the Branded Brotherhood upon
为了 到 获得 赃物 有 这 袭击 到过 制成 经过 这 品牌 兄弟情 之上
[ðə; ði]['kwaiət] [hoʊm][ʌv; əv] [pʊr] ['ælfred] ['kɑ:rtər] .
the quiet home of poor Alfred Carter .
这 安静的 家 的 贫穷的 阿尔弗雷德 卡特 .

如果这次袭击是烙印兄弟会为了掠夺财物而对可怜的阿尔弗雷德·卡特的宁静家园进行的。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪk'spɪəriənst] [hændz][tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
It did not take long for those experienced hands to go through the cabin ,
它 做过 不是 拿 长的 为了 那些 经验丰富的 双手 到 去 通过 这 舱 ,
经验丰富的工人很快就检查了机舱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə] [maʊnt] .
and then the order was given to mount .
和 然后 这 命令 曾是 给定 到 山 .
然后下令登车。

[ðə; ði][bənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
The band departed .
这 乐队 已离开 .

乐队离开了。

[bəɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ˈsædəld]
By his side , mounted upon her own horse , which the chief had ordered saddled
经过 他的 边 , 安装 之上 她 自己的 马 , 哪个 这 首席 有 订购 鞍
[-]
[**243**]
[-]

她骑在酋长命令人给她备鞍的马匹上，站在酋长身边[243]

[fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [roʊz] ,
for her , was the weeping Rose ,
为了 她 , 曾是 这 哭泣 玫瑰 ,
[-]
对她而言，那就是哭泣的玫瑰。

[huː] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈkɑːnjəsənəs] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [sleɪn] ,
who had returned to consciousness to find her mother and brother slain ,
WHO 有 返回 到 意识 到 寻找 她 母亲 和 兄弟 被杀 ,
[-]
她恢复意识后发现自己的母亲和哥哥已被杀害。

[ænd; ənd][hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændɪt] [tʃiːf] .
and herself and her father in the power of the bandit chief .
和 她自己 和 她 父亲 在 这 力量 的 这 土匪 首席 .
[-]
她和她的父亲都落入了强盗头子的手中。

[ˈstreɪndʒli] [sɔːft][ænd; ənd][kaɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈmænər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈspɹəʊ] [gɜːrl] , [bʌt; bət]
Strangely soft and kind was the chief's manner toward the sorrowing girl , but
奇怪的 柔软的 和 种类 曾是 这 酋长的 方式 朝向 这 悲伤 女孩 , 但
[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,
[-]

酋长对待悲伤的女孩态度异常温柔和蔼，但他其实是.....

[ˌnevərðəˈles] , [soʊ][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
nevertheless , so firm in his purpose that she had to accompany him to
尽管如此 , 所以 公司 在 他的 目的 那 她 有 到 陪伴 他 到
[hɪz; ɪz] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
his stronghold .
他的 据点 .
[-]

然而，他决心如此坚定，以至于她不得不陪同他前往他的据点。

[wʌt] [hɜːr; həɹ] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][ʃiː; ʃi] [dɛrd] [nɑːt] [θɪŋk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊd] [ˈkwaɪətli] [əˈbɔːŋ] , [wɪð; wɪθ]
What her fate would be she dared not think , as she rode quietly along , with
什么 她 命运 会 是 她 敢于 不是 思考 , 作为 她 骑 悄悄 沿着 , 和
[ðə; ði] [ˈbɪtər] ,
the bitter ,
这 苦的 ,
[-]

她不敢去想自己的命运会如何，只是默默地骑马前行，带着苦涩的.....

[ˈskoːldɪŋ] [terz] [ˈkɔːrsɪŋ] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [dred] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [hɑːrt]
scalding tears coursing down her cheeks , and a terrible dread at her heart
烫 眼泪 赛跑 向下 她 脸颊 , 和 一个 糟糕的 恐惧 在 她 心
[-]
:
[-]

滚烫的泪水顺着她的脸颊流淌，心中充满了可怕的恐惧。

[ˈswɪftli] [ɑːn][roʊd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuːd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [daʊn] [ðə; ði]
Swiftly on rode the band of the Branded Brotherhood , taking a course down the
迅速地 在 骑 这 乐队 的 这 品牌 兄弟情 , 采取 一个 课程 向下 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
[-]

烙印兄弟会的队伍迅速沿河而下，疾驰而去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwɪk] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'tektɪd] [dɪ'stənt] [ˈfaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [dru:]
until the quick ear of the chief detected distant firing , and he suddenly drew
直到 这 快的 耳朵 的 这 首席 检测到 遥远 射击 , 和 他 突然 画
[reɪn] .
rein .
缰绳 .

直到首领敏锐的耳朵听出远处传来枪声，他才猛然勒住了缰绳。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [mi:n] ?
” **What can that mean ?**
” 什么 能 那 意思是 ?

“那是什么意思？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
” **he asked , striving to pierce the darkness of the prairie in the direction**
” 他 问 , 努力 到 刺穿 这 黑暗 的 这 草原 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
of the sound .
的 这 声音 .

他问道，努力穿透草原的黑暗，朝着声音传来的方向望去。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [tʃi:f] ; [ɪts] [ðə; ði] [treɪn] [ˈbi:ɪŋ] [pɪtʃt] [ˈɪntu:][baɪ][sʌm; səm] [ˈroʊvɪŋ] [bənd][ʌv; əv]
” **I'll tell you , chief ; it's the train being pitched into by some roving band of**
” 患病的 告诉 你 , 首席 ; 它是 这 火车 存在 投球 进入 经过 一些 漫游 乐队 的
[ˈɪndʒən] .
Injuns .
印第安人 .

“我告诉你，老大，那是一伙四处游荡的印第安人撞向了火车。”

[ɪˈɛf] [wi:; wi] [ˈwɒnts] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdʒ] , [wi:d] [ˈbetər] [raɪd] [fɜ:r][aɪ ˈti:] ,
Ef we wants any of the goods , we'd better ride fur it ,
ef 我们 想要 任何 的 这 商品 , 我们会 更好的 骑 毛皮 它 ,
如果我们想要那些货物，最好还是骑马去取。

[ˈkeɪz] [ju:; jʊ] [si:] [θɑ:rz] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈred,skɪnz] [wɔ:r] [ɔ:l] [ðæt] [ˈʃu:tɪŋ] - [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] . “
kase you see thar's a host of redskins whar all that shootin ' is going on .”
卡塞 你 看 那里 一个 主持人 的 红皮队 码头 全部 那 射击 - 是 去 在 . “
你看，枪战发生的地方都是一群红皮队队员。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [lɔ:n] [deɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ˈberɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
” **You are right , Long Dave , and the train is bearing to the southward ,**
” 你 是 正确的 , 长的 戴夫 , 和 这 火车 是 轴承 到 这 向南 ,
[ˈkɑ:ntreri] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r][ekspek'teɪ(ə)nz] ;
contrary to our expectations ;
相反 到 我们的 期望 ;

“你说得对，长腿戴夫，火车正向南行驶，这和我们预想的相反；

[soʊ] [kʌm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [wi:l] [draɪv] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈred,skɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsetləz] .
so come on , and we'll drive off the redskins , and then wipe out the settlers .
所以 来 在 , 和 出色地 驾驶 离开 这 红皮队 , 和 然后 擦拭 出去 这 定居者 .
来吧，我们赶走印第安人，然后消灭定居者。

“ [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ˈænsər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ,
” **A yell of joy answered the words of the chief ,**
” 一个 叫喊 的 喜悦 回答 这 字 的 这 首席 ,
酋长的话引来一阵欢呼声，

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ˈæŋkʃəs][tuː; tə][get][ə; eɪ][tjæns][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈkæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
for the men were anxious to get a chance to make a capture of the
为了 这 男人 是 焦虑的 到 得到 一个 机会 到 制作 一个 捕获 的 这
[ˈwæɡən][treɪn] ,
wagon train ,
车皮 火车 ;

因为这些人急于找机会俘虏这支篷车队。

[wɪtʃ][lɒŋ][deɪv][həd; həd][rɪˈpɔːrtɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪkˈsiːdɪŋli][rɪtʃ][wʌn][ɪn][səˈplaɪz][ʌv; əv]
which Long Dave had reported to be an exceedingly rich one in supplies of
哪个 长的 戴夫 有 据报道 到 是 一个 非常 富有的 一 在 补给品 的
[ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd][ˈmʌni] .
all kinds and money .
全部 种类 和 钱 .

据长戴夫所说，那里物资极其丰富，而且财力雄厚。

[ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spiːd][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ðə; ði][ˌkævlˈkeɪdˈkævlkeɪd][-]
Almost with the speed of the wind the cavalcade [244]
几乎 和 这 速度 的 这 风 这 车队 [-]

几乎以风的速度，车队[244]

[spɜːrd][ɑːn] ,
spurred on ,
受到刺激 在 ;

受到鼓舞，

[ðə; ði][ˈliːdər][ˈliːvɪŋ][rouz][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfaːðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði][led][ˈhɔːrsɪz]
the leader leaving Rose and her father with a guard and the led horses
这 领导者 离开 玫瑰 和 她 父亲 和 一个 警卫 和 这 引领 马匹
[ˈberɪŋ][ðə; ði][ˈbuːti][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈfɔːrɪdʒɪŋ][eksprɪˈdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][bənd] .
bearing the booty taken in the recent foraging expeditions of the band .
轴承 这 赃物 已采取 在 这 最近的 觅食 探险 的 这 乐队 .

首领留下罗斯和她的父亲，还有一名卫兵和几匹驮着战利品的马，这些战利品是该团伙最近几次觅食远征中获得的。

[ˈæftər][æn; ən][ˈaʊəz][raɪd] , [ðə; ði][ˈflæʃɪz][ʌv; əv][ˈdɪstənt][ˈfaɪərɪŋ][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
After an hour's ride , the flashes of distant firing were visible .
后 一个 小时 骑 , 这 闪光灯 的 遥远 射击 是 可见的 .

骑行一小时后，远处出现了枪林弹雨的闪光。

[ðə; ði][ˈræpɪd][dɪstʃɑːdʒz][pruːvd][ðæt][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][moʊst][ˈsævɪdʒli] ,
The rapid discharges proved that the battle was raging most savagely ,
这 迅速的 排放 已证实 那 这 战斗 曾是 愤怒 最多 野蛮地 ,

密集的枪声表明战斗异常残酷。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][dɪˈfendəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən][treɪn][wɜːr; wər][ˈhoʊldɪŋ][aʊt][ˈbreɪvli][əˈɡenst]
and that the defenders of the wagon train were holding out bravely against
和 那 这 后卫 的 这 车皮 火车 是 保持 出去 勇敢地 反对
[ðə; ði][ˌoʊvərˈwelmɪŋ][ˈnʌmbərz][ðæt][wɜːr; wər][əˈtækɪŋ][ðem; ðəm] . [-]
the overwhelming numbers that were attacking them . [245]
这 压倒 数字 那 是 攻击 他们 . [-]

守卫车队的士兵们勇敢地抵抗着数量远超他们的敌人。[245]

[ˈtʃæptər][ˌeksˌelˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XLVI :
章 xlvī .

第四十六章

[ˈtretʃəri] .
TREACHERY :
背信弃义 .

背信弃义。

[æz; əz] [lɔːŋ] [deɪv] [hæd; həd] [sed] ,
As Long Dave had said ,
作为 长的 戴夫 有 说 ,

正如长戴夫所说，

[ðə; ði] ['setləz] - [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] — [ðə; ði] [seɪm] [bənd] [ðæt]
the settlers ' train had been attacked by the Indians — the same band that
这 定居者 - 火车 有 到过 遭到攻击 经过 这 印度人 — 这 相同的 乐队 那
[hæd; həd] [bi'sɪdʒd] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] ,
had besieged them all day ,
有 被围困 他们 全部 天 ,

移民们的火车遭到了印第安人的袭击——就是之前围攻他们一整天的那伙印第安人。

[ə'weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['seɪftɪ]
awaiting for night to come on so that they could attack with greater safety
等待中 为了 夜晚 到 来 在 所以 那 他们 可以 攻击 和 更大的 安全
[tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'fi:t] .
to themselves and less danger of defeat .
到 他们自己 和 较少的 危险 的 击败 .

他们等待夜幕降临，以便更安全地发起进攻，减少失败的危险。

[red] [dɪk] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tæk] .
Red Dick was at the bottom of this attack .
红色的 迪克 曾是 在 这 底部 的 这 攻击 .

红迪克是这次袭击的最底层。

['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] ['pɑːrʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] [fɔːl] ,
Having recovered partially from the effects of his severe fall ,
拥有 恢复 部分 从 这 效果 的 他的 严重 落下 ,

他从严重摔伤的后遗症中部分恢复过来后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'vendʒd] [ə'pɑːn][ɔːl] [huː] ['wɪtnɪst] [hɪz; ɪz]
he was determined that he would be revenged upon all who witnessed his
他 曾是 决定 那 他 会 是 复仇 之上 全部 WHO 目击者 他的
[dɪs'greɪsfl] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [gaɪd] .
disgraceful departure from his position as guide .
可耻 离开 从 他的 位置 作为 指导 .

他决心要报复所有目睹他耻辱地离开导游岗位的人。

['wɪstfəli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] [hæd; həd] [skænd] [ðə; ði] ['preri] [ɔːl] [ðæt] [lɔːŋ] [deɪ] ,
Wistfully the eyes of the emigrants had scanned the prairie all that long day ,
怅然地 这 眼睛 的 这 移民 有 扫描 这 草原 全部 那 长的 天 ,

整整一天，移民们都满怀惆怅地望着草原。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmaɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] .
in hopes of seeing the coming of the scout and reënforcements .
在 希望 的 看到 这 未来 的 这 侦察 和 增援 .

希望能看到侦察兵和援军的到来。

[naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][noʊ] ['sʌkər] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
Night came , and no succor was visible ,
夜晚 来了 , 和 不 救助 曾是 可见的 ,

夜幕降临，却不见任何救援的踪影。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmaɪnd] ['mæənər] [ðə; ði][men] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [dɪ'fend] [tuː; tə][ðə; ði][end]
and with determined manner the men set to work to defend to the end
和 和 决定 方式 这 男人 放 到 工作 到 保卫 到 这 结尾
[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ['fæməlɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] .
of their lives their families and their riches .
的 他们的 生活 他们的 家庭 和 他们的 财富 .

这些人以坚定的决心，誓死捍卫他们的家庭和财富。

[ðə; ði]['indiəns] [kə'menst] [ðə; ði] [ə'tæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
The Indians commenced the attack as soon as it was dark ,
这 印度人 开始 这 攻击 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 ,
天黑后, 印第安人立即发动了进攻。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] ['boʊldli] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪn] ;
and charged boldly down upon the train ;
和 带电 大胆地 向下 之上 这 火车 ;
然后大胆地冲向火车;

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈeməgrənts] [hæd; həd] ['strɔ:ŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
but during the day the emigrants had strongly fortified their position ,
但 期间 这 天 这 移民 有 强烈 强化 他们的 位置 ,
但白天, 移民们已经牢牢巩固了他们的阵地。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [faɪt] [ðə; ði] [ə'tækiŋ] ['pɑ:rti] [fel] [bæk] .
and after a sharp and short fight the attacking party fell back .
和 后 一个 锋利的 和 短的 斗争 这 攻击 派对 跌倒 后退 .
经过一场激烈而短暂的战斗, 进攻方撤退了。

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ,
Yet they did not dream of defeat ,
然而 他们 做过 不是 梦 的 击败 ,
然而, 他们从未想过失败。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [maɪndz][brɪ'gæən][tu:; tə][plɑ:t] ['veriəs] ['meθədʒ] [ʌv; əv] ['teɪkiŋ] [ðə; ði] ['setləz]
and their savage minds began to plot various methods of taking the settlers
和 他们的 野蛮的 思想 开始 到 阴谋 各种各样的 方法 的 采取 这 定居者

[æt; ət][ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ] ,
at a disadvantage ,
在 一个 劣势 ,
他们野蛮的头脑开始策划各种方法来使定居者处于不利地位。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['nevər] ['kerz] [tu:; tə] [faɪt] [æn; ən][ˈoʊpən][ˈbæt(ə)] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][geɪn][hɪz; ɪz]
for the Indian never cares to fight an open battle if he can gain his
为了 这 印度 绝不 关心 到 斗争 一个 打开 战斗 如果 他 能 获得 他的
[ˈɛndz][baɪ] ['kʌniŋ] [ænd; ənd][ˈstrætədʒi] .
ends by cunning and strategy .
结束 经过 狡猾 和 战略 .

因为如果能通过狡诈和策略达到目的, 印度人从来不会愿意进行公开战斗。

['feɪlɪŋ] [ɪn][wʌn][plæn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [red] [dɪk] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [li:d] [wʌn]
Failing in one plan after the other , Red Dick at length determined to lead one
失败 在 一 计划 后 这 其他 , 红色的 迪克 在 长度 决定 到 带领 一
[ˈdespərət] [tʃɑ:rdʒ] ,
desperate charge ,
绝望的 收费 ,

屡次计划失败后, 红迪克最终决定孤注一掷, 发起一次孤注一掷的冲锋。

[ɪn] ['kɑ:ləm] , [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [laɪn][baɪ] [mɪr] [weɪt] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] . [-]
in column , hoping to break through the line by mere weight and numbers . [246]
在 柱子 , 希望 到 休息 通过 这 线 经过 仅仅 重量 和 数字 . [-]
在列中, 希望仅凭重量和数量就能突破防线。 [246]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['ælaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
He was preparing his red allies for the work ,
他 曾是 准备 他的 红色的 盟国 为了 这 工作 ,
他正在为这项工作做准备, 他的红色盟友们也参与其中。

[wen] [ˈslʌd(ə)nli] [ə; ei][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] , [ænd; ənd][ʌp] [dæʃt] [ðə; ði]
when suddenly a cry of alarm was heard in their rear , and up dashed the
什么时候 突然 一个 哭 的 警报 曾是 听到 在 他们的 后部 , 和 向上 虚线 这
[ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] ,
Branded Brotherhood ,
品牌 兄弟情 ,

突然, 他们身后传来一声惊呼, 烙印兄弟会的人立刻冲了上来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdespəret] [tʃi:f] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
with their desperate chief at their head .
和 他们的 绝望的 首席 在 他们的 头 .

在他们绝望的首领带领下。

[ðə; ði] [su:] [ˈwɒrɪrɪz] [æt; ət][fɜ:rst] [θɔ:t] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [əˈtækt] [baɪ][ə; ei] [tru:p] [ʌv; əv]
The Sioux warriors at first thought they were being attacked by a troop of
这 苏族 战士 在 第一的 想法 他们 是 存在 遭到攻击 经过 一个 部队 的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

苏族战士起初以为他们遭到了一队士兵的攻击。

[ænd; ənd][brˈgæən][tu:; tə] [ˈskætər] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nɪz] , [wen] [ðə; ði] [laʊd] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [red] [dɪk] [rɪˈkɔ:ld]
and began to scatter in all directions , when the loud voice of Red Dick recalled
和 开始 到 分散 在 全部 方向 , 什么时候 这 大声 嗓音 的 红色的 迪克 召回
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们开始四散奔逃, 这时红迪克的大嗓门把他们叫了回来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv][rɪˈkɑ:rdɒʊ] .
for he recognized the commanding form of Ricardo .
为了 他 认可 这 指挥 形式 的 里卡多 .

因为他认出了里卡多那威严的身形。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][rɪˈkɑ:rdɒʊ] , [hi:; hi] [kraɪd] :
Riding up to Ricardo , he cried :
骑术 向上 到 里卡多 , 他 哭 :

他骑车来到里卡多面前, 哭着说:

“ [həˈloʊ] , [tʃi:f] !
” **Hello , chief !**
” 你好 , 首席 !

“你好, 老大! ”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][eɪd][em ˈi:] [ɪn][ə; ei][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlɪz] ?
Have you come to aid me in a division of the spoils ?
有 你 来 到 援助 我 在 一个 分配 的 这 战利品 ?

你们是来帮我分配战利品的吗?

“ [rɪˈkɑ:rdɒʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ki:n] [lʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [ænd; ənd] , [əˈpærəntli] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ]
” **Ricardo turned his keen look upon the renegade , and , apparently recognizing**
” 里卡多 转向 他的 敏锐的 看 之上 这 叛逆者 , 和 , 显然 识别
[hɪm; ɪm] , [ˈænsər] :
him , answered :
他 , 回答 :

里卡多锐利地瞥了一眼那个叛徒, 显然认出了他, 回答道:

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ðen] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ðɪs] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][maɪ][ˈwæɡən] [treɪn] , [ˈrenɪgeɪd] ? ”
” **You are , then , leading this attack upon my wagon train , renegade ? ”**
” 你 是 , 然后 , 领导 这 攻击 之上 我的 车皮 火车 , 叛逆者 ? ”

“那么, 你就是率领袭击我的车队的叛徒吗? ”

“ [jɔːr; jər] [treɪn] , [tʃiːf] ?
“ **Your train , chief ?**
“ 你的 火车 , 首席 ?

“你的火车，长官？ ”

[nɑːt][soʊ][fæst] — [fɔːr; fər][aɪ] [ˈgaɪdɪd] [ðɪs] [treɪn] [frʌm; frəm][ˈkænzəs] [ˈsɪti] , “ [rɪˈplaɪd] [red] [dɪk] .
Not so fast — for I guided this train from Kansas City , ” replied Red Dick .
不是 所以 快速地 — 为了 我 引导 这 火车 从 堪萨斯州 城市 , “ 回复 红色的 迪克 .
“别那么快——因为这列火车是从堪萨斯城开过来的,”红迪克回答道。

“ [jes] , [ˈgaɪdɪd] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bækt] [baɪ][jɔːr; jər][bænd][ʌv; əv][dɔːg]
“ **Yes , guided them into a trap , for you are backed by your band of Dog**
“ 是的 , 引导 他们 进入 一个 陷阱 , 为了 你 是 支持的 经过 你的 乐队 的 狗
[ˈsoʊldʒər] [suː] ,
Soldier Sioux ,
士兵 苏族 ,

“是的，你把他们引入了陷阱，因为你背后有你的苏族狗兵团撑腰。”

[aɪ] [siː] . “
I see .”
我 看 : “

我懂了。”

“ [ænd; ænd] [ðeɪl] [stɪk] [tuː; tə][em ˈiː] , [tuː] , [juː; jʊ][bet] , [tʃiːf] .
“ **And they'll stick to me , too , you bet , chief .**
“ 和 他们会 戳 到 我 , 也 , 你 赌注 , 首席 .

“他们也会忠于我，你肯定，老大。”

[wʌns] [aɪ] [oʊd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv][hɑːrd] [nɒks] [ænd; ænd][ˈlɪt(ə)]
Once I owed allegiance to you , but I got tired of hard knocks and little
一次 我 欠款 忠诚 到 你 , 但 我 得到 疲劳的 的 难的 敲门声 和 小的
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

我曾效忠于你，但我厌倦了艰辛和微薄的报酬。

[soʊ][aɪ][ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈɪndʒən][ænd; ænd] [ðeɪ] [meɪd] [em ˈiː][ðər; ðər] [tʃiːf] ,
so I sided with these Injuns and they made me their chief ,
所以 我 侧面 和 这些 印第安人 和 他们 制成 我 他们的 首席 ,
所以我站在了这些印第安人一边，他们拥立我为他们的首领。

[ænd; ænd] [ðeɪv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [treɪn] [fɔːr; fər] [wiːks] .
and they've been waiting for me to bring out this train for weeks .
和 他们有 到过 等待 为了 我 到 带来 出去 这 火车 为了 周 .

他们已经等了我好几个星期，就等着我把这列火车开出来。

“ [ðəm; ðəm] [ˈsetləz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈliːtl] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [aɪ][ædˈmɪt] ,
“ **Them settlers are a leetle too strong for me , I admit ,**
“ 他们 定居者 是 一个 小精灵 也 强的 为了 我 , 我 承认 ,

“我承认，那些定居者对我来说有点太强了。”

[fɔːr; fər] [wiːv] [traɪd] - [ɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈɑːnər] [əˈmʌŋ] [θiːvz] , [juː; jʊ]
for we've tried ' em for some time ; but there's honor among thieves , you
为了 我们已经 尝试 - 呃 为了 一些 时间 ; 但 有 荣誉 之中 窃贼 , 你
[noʊ] , [tʃiːf] ,
know , chief ,
知道 , 首席 ,

因为我们已经试过他们一段时间了；但是你知道，盗亦有道，老大。

[ænd; ænd] [aɪ] [ʃer] [ˈskwerli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][lɪft] . “
and I'll share squarely with you and the boys if you give me a lift .”
和 患病的 分享 完全 和 你 和 这 男孩们 如果 你 给 我 一个 举起 : “

如果你载我一程，我会和你还有那帮哥们儿平分报酬。”

“ [red] [dɪk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] ,
“ **Red Dick** , **you are a fool** ,
“ 红色的 迪克 , 你 是 一个 傻子 ,

“红迪克，你真是个傻瓜。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wəd] [fer] [ə; eɪ][praɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [red] [haʊndz] .
to think I would share a prize with you and your red hounds .
到 思考 我 会 分享 一个 奖 和 你 和 你的 红色的 猎犬 .

没想到我竟然会和你还有你的红猎犬一起分享奖项。

[truː] , [ðer; ðər][wəz; wəz][ə; eɪ] [truːs] [brɪtwiːn] [jʊr; jər][bənd][ʌv; əv] [red] [ˈdɛvəlz][ænd; ənd][maɪ][men] ;
True , there was a truce between your band of red devils and my men ;
真的 , 那里 曾是 一个 休战 之间 你的 乐队 的 红色的 魔鬼 和 我的 男人 ;

没错，你们这群红魔和我的士兵之间确实有过休战协议；

[bət; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [frʌm; frəm][maɪ][ræŋks] , [ænd; ənd] [ɪf] [-]
but you are a deserter from my ranks , and if [247]
但 你 是 一个 逃兵 从 我的 排名 , 和 如果 [-]

但你已从我的队伍中叛逃，并且如果[247]

[juː; jʊ][duː;][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [drɔː] [ɔːf][jʊr; jər][bənd] , [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][aɪ] [wəd] [ə; eɪ]
you do not immediately draw off your band , I'll shoot you down as I would a
你 做 不是 立即地 画 离开 你的 乐队 , 患病的 射击 你 向下 作为 我 会 一个

[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

如果你不立即解开你的乐队，我会像射杀一条狗一样射杀你。

[ænd; ənd] [ðen] [skælp] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] [gæŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] .
and then scalp every one of your gang that I can catch .
和 然后 头皮 每一个 一 的 你的 帮派 那 我 能 抓住 .

然后我会把你们团伙里所有我能抓到的人都剥个头皮。

“ [rɪˈkɑːrdou] [spuːk] [ˈstɜːrnlɪ] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [red] [ˈrɔrk] , [hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] , [geɪv] [æŋ; ən]
“ **Ricardo spoke sternly , and turning to Red Roark , his lieutenant , gave an**
“ 里卡多 辐 严厉地 , 和 转弯 到 红色的 罗克 , 他的 中尉 , 给予 一个

[ɔːrdər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
order in a low voice .
命令 在 一个 低的 嗓音 .

里卡多严厉地说道，然后转向他的副官雷德·罗克，低声下达了一个命令。

[red] [ˈdɪks] [feɪs] [fleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .
Red Dick's face flamed with anger .
红色的 迪克的 脸 火焰 和 愤怒 .

红迪克的脸涨得通红，怒火中烧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第12/15页

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [bɔːs] , [juː; jʊ][dəʊnt][hoʊld][ðə; ði] [eɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
“ **Now , look here , boss , you don't hold the ace as much as you think ,**
“ 现在 , 看 这里 , 老板 , 你 不 抓住 这 高手 作为 很多 作为 你 思考 ,
“听着, 老板, 你并没有你想象的那么有把握。”

- [kɔːz] [maɪ] ['red,skɪnz] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] - [loʊ] [noʊ] ['fuːlɪʃnəs] , [ɪf] [wiː; wi][hæz; həz][tuː; tə]
' cause my redskins ain't a - goin ' to ' low no foolishness , if we has to
- 原因 我的 红皮队 不是 一个 - 去 - 到 - 低的 不 愚蠢 , 如果 我们 有 到
[faɪt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
fight for it ,
斗争 为了 它 ,

因为我的红皮队绝不会犯傻, 如果我们必须为之战斗,

[ænd; ænd][æz; əz][tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] , [waɪ] , [tuː] [kɪn] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] ,
and as to killing a fellow like a dog , why , two kin play at that game ,
和 作为 到 杀 一个 同伴 喜欢 一个 狗 , 为什么 , 二 亲属 玩 在 那 游戏 ,
至于像杀狗一样杀人, 哎, 两亲之间也玩这种游戏嘛。

[ænd; ænd][noʊ] ['kwestʃənz] [ækst] .
and no questions axed .
和 不 问题 被砍掉 .

没有任何问题被否决。

“ [æz; əz] [red] [dɪk] [spoʊk] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [wɔːr] [wuːp] , [ænd; ænd] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][æt; ət]
“ **As Red Dick spoke , he gave a loud war whoop , and leveled his pistol at**
“ 作为 红色的 迪克 辐 , 他 给予 一个 大声 战争 哇哦 , 和 平整 他的 手枪 在
[rɪ'kɑːrdoʊ] ,
Ricardo ,
里卡多 ,

“红迪克说话的时候, 发出了一声响亮的战吼, 并将手枪对准了里卡多。”

[huː] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
who , as quick as lightning , had his own weapon covering the head of the
WHO , 作为 快的 作为 闪电 , 有 他的 自己的 武器 覆盖 这 头 的 这
[ˈrenɪgeɪd] .
renegade .
叛逆者 .

他以迅雷不及掩耳之势, 用自己的武器盖住了叛徒的头部。

[ðʌs] , ['θretnɪŋli] , [ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] , [waɪl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ['gæðərd]
Thus , threateningly , the two men stood at bay , while around them gathered
因此 , 威胁地 , 这 二 男人 站立 在 湾 , 尽管 大约 他们 聚集
[ðer; ðər] ['seprət] ['bændz] .
their separate bands .
他们的 分离 乐队 .

于是, 两人摆出一副要对峙的姿态, 而他们各自的手下则在周围集结起来。

[wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'prɑːmptuː][ˈduːəl] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] ,
What might have been the result of this impromptu duel between the two chiefs ,
什么 可能 有 到过 这 结果 的 这 即兴 决斗 之间 这 二 酋长们 ,
两位酋长之间这场即兴决斗的结果可能是什么?

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ,
it would be hard to say ,
它 会 是 难的 到 说 ,

很难说。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rifɪk] [dis'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['faɪ,ɑ:rmz] , ['faɪərd][ɪn]
but just at that moment there was a terrific discharge of firearms , fired in
但 只是 在 那 片刻 那里 曾是 一个 了不起 释放 的 枪支 , 被解雇 在
[ˈregjələər][ˈɔ:rdər] ,
regular order ,
常规的 命令 ,

但就在这时，突然传来一阵猛烈的枪声，枪声有规律地响起。

[ə; eɪ] [laʊd] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [hu:f] .
a loud cheering and a rushing of hoofs .
一个 大声 欢呼 和 一个 匆忙 的 蹄子 .
一阵响亮的欢呼声和马蹄声。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['ɪndiəns][ænd; ənd]['bændɪts][kʊd; kəd] [ˈɔ:fər] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,
Before the surprised Indians and bandits could offer any resistance ,
前 这 惊讶 印度人 和 强盗 可以 提供 任何 反抗 ,
还没等措手不及的印第安人和土匪们做出任何抵抗，

[ə; eɪ][ˈskwɑ:drən][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] [tʃɑ:rdʒd] [θru:] [ðer; ðər][laɪn] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [rouəd] ; [ænd; ənd] ,
a squadron of cavalry charged through their line , firing as they rode ; and ,
一个 中队 的 骑兵 带电 通过 他们的 线 , 射击 作为 他们 骑 ; 和 ,
一队骑兵冲过他们的防线，边骑边射击；

[ˈdæʃɪŋ] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
dashing swiftly toward the camp , the next moment they were safe within the
帅气 迅速地 朝向 这 营 , 这 下一个 片刻 他们 是 安全的 之内 这
[ˈfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] ,
fortification ,
筑城 ,
他们迅速向营地冲去，下一刻就安全地进入了防御工事内。

[waɪl] [tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['eməgrənts] .
while cheer after cheer rang out from the rejoicing emigrants .
尽管 欢呼 后 欢呼 响铃 出去 从 这 欢欣鼓舞 移民 .
欢呼声此起彼伏，庆祝的移民们欢呼雀跃。

“ [kʌsɪz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [tʃi:f] !
“ **Cusses on it , chief !**
” 咒骂 在 它 , 首席 !
“该死的，老大！”

[waɪl] [wi:z] ['kwɑ:rələŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] [hɪr] [laɪk] [tu:] [ˈtɑ:m,kæts][ɑ:n][ə; eɪ] [fens] ,
While we's quarreling here like two tomcats on a fence ,
尽管 我们是 争吵 这里 喜欢 二 雄猫 在 一个 栅栏 ,
我们像两只公猫在篱笆上争吵不休的时候，

[ðæt] ['kʌsɪd] ['kæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tru:pəz] [hæz; həz] ['gɑ:tn] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪn]
that cussed Captain la Clyde and his troopers has gotten through our line
那 咒骂 队长 拉 克莱德 和 他的 骑警 有 获得 通过 我们的 线
[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['eməgrənts] . “ [-]
and reënforced the emigrants . ” [248]
和 - 这 移民 . ” [-]

可恶的克莱德船长和他的骑兵突破了我们的防线，增援了移民。”[248]

[red] [dɪk] [graʊld] [ðə; ði][wɜ:rdz] ['sævɪdʒli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] .
Red Dick growled the words savagely , at the same time lowering his pistol .
红色的 迪克 咆哮 这 字 野蛮地 , 在 这 相同 的时间 降低 他的 手枪 .
红迪克恶狠狠地咆哮着，同时放下了手枪。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , [red] [dɪk] ; [ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] ,
“ **That is true , Red Dick ; and , after all ,**
” 那 是 真的 , 红色的 迪克 ; 和 , 后 全部 ,
“没错，红迪克；而且，毕竟，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [juˈnaɪt][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [ænd; ənd][weɪdʒ][ə; eɪ] [ˈkaːmən] [wɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,
“ we had better unite our forces and wage a common war upon the train ,

我们 有 更好的 团结 我们的 力量 和 工资 一个 常见的 战争 之上 这 火车 ,

” [riˈspɒndɪd] [rɪˈkɑːrdoo] .

“ responded Ricardo .

” 回应 里卡多 .

“我们最好联合起来，共同向火车发动战争，”里卡多回答道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [foʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ðæt] [flæʃt]
It was too dark for his foe to see the evil look of mischief that flashed

它 曾是 也 黑暗的 为了 他的 敌人 到 看 这 邪恶的 看 的 恶作剧 那 闪光灯

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

in his eyes .

在 他的 眼睛 .

天色太暗，他的敌人看不清他眼中闪过的邪恶狡诈的神色。

“ [aɪm] [əˈgriːd] , [bɔːs] , [ˈkeɪz] , [juː; jʊ] [siː] ,

“ I'm agreed , boss , kase , you see ,

” 我是 同意 , 老板 , 卡塞 , 你 看 ,

“我同意，老板，你看，

[ɪts] [noʊ][juːz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː ˈes] [ˈruːtɪŋ] [aʊt] [ðæt] [nest][ʌv; əv] [ˈhɔːnɪts] [ənˈles] [wiː; wi][dʒaɪn] [ˈfɔːrsɪz]
it's no use talking about us rooting out that nest of hornets unless we jine forces

它是 不 使用 说 关于 我们 根 出去 那 巢 的 大黄蜂 除非 我们 吉恩 力量

,
.
,

如果我们不联合起来，谈论如何根除那个马蜂窝是没用的。

“ [red] [dɪk] [ˈænsər] .

“ Red Dick answered .

” 红色的 迪克 回答 .

“红迪克回答道。”

“ [ˈveri] [wel] , [red] [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“ Very well , Red Dick , ” said the chief .

” 非常 出色地 , 红色的 迪克 , ” 说 这 首席 .

“很好，红迪克，”警长说道。

“ [naʊ] ,

“ Now ,

” 现在 ,

“现在，

[maɪ][plæn][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈred,skɪnz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈbʌv] [ðə; ði]
my plan is that you take the greater part of your redskins up the river above the

我的 计划 是 那 你 拿 这 更大的 部分 的 你的 红皮队 向上 这 河 多于 这

[kæmp] ,

camp ,

营 ,

我的计划是，你们带着大部分印第安人沿河而上，到达营地上游。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [swɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ðæt]
and , taking to the water , swim down and attack them from that

和 , 采取 到 这 水 , 游泳 向下 和 攻击 他们 从 那

[ˈkwɔːrtər] ,

quarter ,

四分之一 ,

然后，他们跳入水中，游到下游去，从那个方向攻击他们。

[waɪl] [aɪ] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm][ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] .
while I keep up a constant fire upon them in our front .

尽管 我 保持 向上 一个 持续的 火 之上 他们 在 我们的 正面 .

与此同时，我方持续向前方敌人开火。

“ [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ləendɪd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['sɪgnəl] , [aɪ] [wɪl] [tʃɑ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [men] ,
“ **When you have landed and given the signal , I will charge with my men** ,
“ 什么时候 你 有 登陆 和 给定 这 信号 , 我 将要 收费 和 我的 男人 ,
“你们着陆并发出信号后，我将率领我的部下发起冲锋。”

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [li:v] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . “
aided by those you leave with me . ”

协助 经过 那些 你 离开 和 我 . ”

感谢你留给我的人的帮助。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , [rɪ'kɑ:rdʊ] , [ænd; ənd] [wi:l] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , “ [rɪ'plaɪd] [red] [dɪk] ,
“ **It's a good plan , Ricardo , and we'll set out at once , ” replied Red Dick** ,
“ 它是 一个 好的 计划 , 里卡多 , 和 出色地 放 出去 在 一次 , ” 回复 红色的 迪克 ,
“这是个好计划，里卡多，我们马上出发。”红迪克回答道。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [men] , [ðə; ði][ˌdespə'rɑ:dʊ]
and accompanied by the greater number of his savage men , the desperado

和 伴随 经过 这 更大的 数字 的 他的 野蛮的 男人 , 这 亡命之徒

[stroʊd] [ə'weɪ] ,
strode away ,

大步走 离开 ,

亡命之徒带着他众多野蛮的手下，大步离去。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡɑ:rd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] .
leaving a small guard over his horses .

离开 一个 小的 警卫 超过 他的 马匹 .

留下一小队卫兵看守他的马匹。

[æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [red] [dɪk] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['wɪkɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ]
As cunning as Red Dick was , and as wicked , he was no match

作为 狡猾 作为 红色的 迪克 曾是 , 和 作为 邪恶 , 他 曾是 不 匹配

[fɔ:r; fər][rɪ'kɑ:rdʊ] ,
for Ricardo ,

为了 里卡多 ,

尽管红迪克狡猾邪恶，但他根本不是里卡多的对手。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [æn'tɪsɪpɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .
for he had not anticipated that the chief would betray him .

为了 他 有 不是 预期 那 这 首席 会 背叛 他 .

因为他没有料到首领会背叛他。

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] ['ælaɪz] [bɪn] [ɡɔ:n] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] ,
But hardly had the renegade and his red allies been gone fifteen minutes ,

但 几乎 有 这 叛逆者 和 他的 红色的 盟国 到过 已消失 十五 分钟 ,

但是，叛徒和他的红色盟友离开仅仅十五分钟后，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈɪndiəns][wɜ:r; wər] ['kwaiətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhuð] ,
when the remaining Indians were quietly surrounded by the Branded Brotherhood ,

什么时候 这 其余的 印度人 是 悄悄 包围 经过 这 品牌 兄弟情 ,

[ænd; ənd] , [ˈhoʊlli] [ʌnsə'spektɪŋ] ['tretʃəri] ,
and , wholly unsuspecting treachery ,

和 , 完全 毫无戒心的 背信弃义 ,

当剩下的印第安人被烙印兄弟会悄悄包围时，一场完全出乎意料的背叛发生了。

[wɜːr; wəɹ] [ˈslʌd(ə)nli] [ˈterəfaɪd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektrɪdli] [set][əˈpɑːn][baɪ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [bɪˈliːvd]
were suddenly terrified by being unexpectedly set upon by those whom they believed
是 突然 恐惧 经过 存在 不料 放 之上 经过 那些 谁 他们 相信
[ðer; ðər] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 :

他们突然遭到自己视为朋友的人的袭击，感到十分恐惧。

[wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərhuːd] [ˈɪnstəntli] [rʌʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd]
Without warning , the Brotherhood instantly rushed upon the Indian warriors , and
没有 警告 , 这 兄弟情 即刻 匆忙 之上 这 印度 战士 , 和
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [rɪˈzɪstəns] [-]
before the slightest resistance [249]
前 这 丝毫 反抗 [-]
毫无预警，兄弟会立即向印第安战士发起冲锋，印第安战士几乎没有抵抗[249]

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɔːfərd] , [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [ded] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] .
could be offered , a score of them lay dead upon the prairie .
可以 是 提供 , 一个 分数 的 他们 躺 死的 之上 这 草原 .
可以献祭，其中二十人已倒在草原上。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] [went] [ɑːn] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fjuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz]
And still the work of slaughter went on , until the few remaining savages
和 仍然 这 工作 的 屠宰 去 在 , 直到 这 很少 其余的 野蛮人
[kraʊtʃt] [təˈgeðər] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] ,
crouched together in dismay ,
蹲着 一起 在 沮丧 ,
屠杀仍在继续，直到最后剩下的几个野蛮人惊恐地蜷缩在一起。

[nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] ; [fɔːr; fər] ,
not knowing which way to turn ; for ,
不是 会心 哪个 方式 到 转动 ; 为了 ,
不知该往哪个方向走；因为，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈmæsəkər] [dɪˈfensləs]
although it was the Indian method to surprise and massacre defenseless
虽然 它 曾是 这 印度 方法 到 惊喜 和 屠杀 毫无防备
[ˈvɪktəms] ,
victims ,
受害者 ,

虽然这是印度人惯用的突袭和屠杀手无寸铁受害者的方法，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [teɪblz] [tɜːrɪnd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
they had never before had the tables turned upon them .
他们 有 绝不 前 有 这 表格 转向 之上 他们 .
他们以前从未经历过这种局面逆转。

“ [kɪl] [ˈevri] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [red] [ˈhiːðn] ; [liːv] [nɔːt][wʌn][tuː; tə] [rɪˈskeɪp] [ænd; ənd][wɔːrn][hɪz; ɪz]
“ **Kill every cursed red heathen ; leave not one to escape and warn his**
“ 杀 每一个 被诅咒的 红色的 异教徒 ; 离开 不是 一 到 逃脱 和 警告 他的
[kəmˈpænjənɪz] , “ [kraɪd] [rɪˈkɑːrdoʊ] .
companions , “ cried Ricardo .
同伴 , “ 哭 里卡多 .

“杀光所有该死的红色异教徒；一个也不留，让他们逃脱并警告他们的同伴！”里卡多喊道。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [retʃɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbæriər] [ðæt]
In vain did the terrified wretches attempt to break through the human barrier that
在 徒劳 做过 这 恐惧 可怜虫 试图 到 休息 通过 这 人类 障碍 那
[səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] ,
surrounded them ,
包围 他们 ,
这些惊恐万分的可怜虫徒劳地试图突破包围他们的人墙。

[bʌt; bət] [ˈevriwɐr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈbʊlɪt] .
but everywhere they were met by steel and bullet .
但 到处 他们 是 遇见 经过 钢 和 子弹 .

但是他们所到之处，遇到的都是钢铁和子弹。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ˈendɪd] .
At length the slaughter ended .
在 长度 这 屠宰 结束 .

最终，屠杀结束了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [ænd; ənd][ˈkru:əl] [smaɪl] , [rɪˈkɑːrdoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [red] [ˈrɔrk] [ænd; ənd] [sed]
Then , with a grim and cruel smile , Ricardo turned to Red Roark and said
然后 , 和 一个 严峻 和 残忍的 微笑 , 里卡多 转向 到 红色的 罗克 和 说
:
:
:
:

然后，里卡多带着阴冷残忍的笑容转向雷德·罗克，说道：

“ [ˈrɔrk] , [ˈjɑːndər] [kʌmz] [ðə; ði][gɜːrɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði][led] [ˈhɔːrsɪz] .
“ **Roark , yonder comes the girl and her father and the led horses** .
” 罗克 , 远处 来 这 女孩 和 她 父亲 和 这 引领 马匹 .

“罗克，那边来了个女孩和她父亲，还有牵着的马。”

[aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðiːz] [ˈɪndiən] [pəʊnɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv][ten] [men] ,
I wish you to collect these Indian ponies , and with a guard of ten men ,
我 希望 你 到 收集 这些 印度 小马 , 和 和 一个 警卫 的 十 男人 ,
我希望你带着十名护卫，去收集这些印第安小马。

[muːv] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [maːt] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm]
move down the river to the next motte and wait there until you hear from
移动 向下 这 河 到 这 下一个 土墩 和 等待 那里 直到 你 听到 从
[em ˈiː] . “
me . “
我 . “

顺流而下，到下一个土墩那里去，在那里等我的消息。

“ [ðæt] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [ˈfɔːrti] [men] , [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˈtæk(ə)] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]
“ **That will leave you only forty men , chief , with which to tackle the camp and**
” 那 将要 离开 你 仅有的 四十 男人 , 首席 , 和 哪个 到 处理 这 营 和
[ðə; ði][ɪndʒɪnz] ,
the Injins ,
这 印津人 ,

“这样一来，酋长，你就只剩下四十个人去对付营地和印第安人了。”

[tuː] , “ [ˈrɔrk] [rɪˈspɒndɪd] .
too , “ Roark responded .
也 , “ 罗克 回应 .

“我也是，”罗克回答道。

“ [truː] , [bʌt; bət][aɪ] [ɪnˈtend] [red] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [jæl; jəl] [pleɪ] [kɪlˈkeni] [kæts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **True , but I intend Red Dick and his crew shall play Kilkenny cats with the**
” 真的 , 但 我 打算 红色的 迪克 和 他的 全体人员 将 玩 基尔肯尼 猫 和 这
[ˈsetlɜz] .
settlers .
定居者 .

“没错，但我打算让红迪克和他的船员们和定居者们玩基尔肯尼猫游戏。”

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [juːst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ʌp] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
When they have about used each other up , I will be on hand to reap the spoils .
什么时候 他们 有 关于 用过的 每个 其他 向上 , 我 将要 是 在 手 到 收割 这 战利品 .
当他们互相消耗殆尽时，我将伺机收割战利品。

[naʊ] , [biː bi] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ænd] [maɪnd] [juː; jʊ] , [ˈrɒrk] , [ˈtriːt] [ðæt] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [ˈevri]
Now , be off at once ; and mind you , Roark , treat that girl with every
现在 , 是 离开 在 一次 ; 和 头脑 你 , 罗克 , 对待 那 女孩 和 每一个
[rɪˈspekt] . “
respect .”
尊重 . “

现在, 立刻离开; 还有, 罗克, 记住, 一定要对那个女孩非常尊重。”

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , [tʃiːf] . “
“ I hear you , chief .”
“ 我 听到 你 , 首席 . ”

“我明白了, 长官。”

“ [ænd; ænd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hiːd] ; [naʊ] [aɪ] [wɪl] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] ,
“ **And see that you heed ; now I will move to the river bank ,**
“ 和 看 那 你 注意 ; 现在 我 将要 移动 到 这 河 银行 ,

“你们务必听从; 现在我要移步到河边去,

[ænd; ænd] [eɪd] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [red] [dɪk] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈdevəlz] . “ [-]
and aid the settlers in driving off Red Dick and his devils .” [250]
和 援助 这 定居者 在 驾驶 离开 红色的 迪克 和 他的 魔鬼 . ” [-]

并帮助定居者赶走红迪克和他的恶魔。”[250]

“ [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˈfaɪər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈred,skɪnz] , [tʃiːf] ? “
“ You wouldn't fire upon the redskins , chief ? ”
“ 你 不会 火 之上 这 红皮队 , 首席 ? ”

“你不会向印第安人开火吧, 酋长? ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [iːtʃ] [wʌŋ] [aɪ] [sleɪ] [ɪz] [wʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈrɪventʃuəl] [səkˈses] .
“ Certainly ; each one I slay is one out of my way to eventual success .
“ 当然 ; 每个 一 我 杀戮 是 一 出去 的 我的 方式 到 最终 成功 .

“当然, 我每消灭一个敌人, 就向最终成功迈进了一步。”

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [rɪˈkɑːrdəʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bəænd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
“ **So saying , Ricardo called to his band to follow him , mounted his horse ,**
“ 所以 说 , 里卡多 称为 到 他的 乐队 到 跟随 他 , 安装 他的 马 ,

说完, 里卡多招呼他的部下跟随他, 然后翻身上马。

[ænd; ænd] [roʊd] [ˈsləʊli] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
and rode slowly in the direction of the camp .
和 骑 缓慢地 在 这 方向 的 这 营 .

然后缓缓地朝着营地的方向骑去。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃaːdz] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈtriːz] ,
Approaching within a hundred yards , under cover of a few straggling trees ,
接近 之内 一个 百 码 , 在下面 覆盖 的 一个 很少 零散的 树木 ,

在几棵稀疏树木的掩护下, 接近到一百码以内,

[hiː; hi] [sent] [lɔːŋ] [deɪv] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [skaʊt] [ɑːn] [əˈbrest] , [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk]
he sent Long Dave and his Indian scout on abreast , to creep up the river bank
他 发送 长的 戴夫 和 他的 印度 侦察 在 并排 , 到 潜行者 向上 这 河 银行
,
.
,

他派长戴夫和他的印第安侦察兵并排走, 悄悄地沿着河岸向上攀爬。

[ænd; ænd] [ɡɪv] [ˈwɔːrɪŋ] [wen] [red] [dɪk] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] .
and give warning when Red Dick and his followers should attempt a landing .
和 给 警告 什么时候红色的 迪克 和 他的 追随者 应该 试图 一个 降落 .

当红迪克和他的追随者试图降落时, 发出警告。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bːŋ] [tuː; tə][weɪt] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [rɪ'tɜːrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrɪd] [ðə; ði]
He had not long to wait before the two scouts returned and reported the

他 有 不是 长的 到 等待 前 这 二 侦察兵 返回 和 据报道 这

[ˈrɪvər] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ˈpɑːrti] .
river black with the heads of the attacking party .

河 黑色的 和 这 头部 的 这 攻击 派对 .

他没等多久，两名侦察兵就回来了，报告说河面上满是袭击者的头颅。

[ðen] , [lest][ðə; ði] [ˈsetləz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [biː; bi] [səɪ'praɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [teɪk] [ðə; ði][kæmp]
Then , lest the settlers should really be surprised , and the Indians take the camp

然后 , 免得 这 定居者 应该 真的 是 惊讶 , 和 这 印度人 拿 这 营

[wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz][eɪd] ,
without his aid ,

没有 他的 援助 ,

然后，为了避免定居者真的措手不及，印第安人在没有他帮助的情况下攻占营地，

[rɪ'kɑːrdəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌ; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
Ricardo gave a low order , and under cover of the bank ,

里卡多 给予 一个 低的 命令 , 和 在下面 覆盖 的 这 银行 ,

里卡多下了个小订单，并在银行的掩护下，

[ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [ə'prəʊtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [siː] [ðə; ði][dɑːrk] [mæs] [ə'pɑːn][ðə; ði]
the Brotherhood approached until they could indistinctly see the dark mass upon the

这 兄弟情 接近 直到 他们 可以 模糊不清 看 这 黑暗的 大量的 之上 这

[ˈwɔːtər] ,
water ,

水 ,

兄弟会成员继续靠近，直到他们能模糊地看到水面上的黑色物体。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [ˈwɔːrɪz] .
which they knew to be the swimming warriors .

哪个 他们 知道 到 是 这 游泳 战士 .

他们知道这些人是游泳战士。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɡlɪməɪ] [ʌ; əv] [laɪt]
In the encampment all was quiet as the grave , and every glimmer of light

在 这 营地 全部 曾是 安静的 作为 这 严重 , 和 每一个 微光 的 光

[hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪəd] ;
had disappeared ;

有 消失 ;

营地里一片死寂，寂静无声，所有的光线都消失了；

[bʌt; bət] , [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ɡɑːrd] , [ɔːr][frʌm; frəm]
but , whether it was from negligence in keeping guard , or from

但 , 无论 它 曾是 从 疏忽 在 保持 警卫 , 或者 从

[ˈwɑːtʃfʌnəs] , [nʌn] [nuː] .
watchfulness , none knew .

警惕 , 没有任何 知道 .

但是，究竟是因为疏忽大意还是因为警惕过度，谁也不知道。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈweri] ,
However , the chief felt that he had to be wary ,

然而 , 这 首席 毛毡 那 他 有 到 是 警惕 ,

然而，酋长觉得他必须保持警惕。

[fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈekspɜːrt][ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈfaɪtər] ,
for Captain la Clyde was known to be an expert and daring fighter ,

为了 队长 拉 克莱德 曾是 已知 到 是 一个 专家 和 大胆 战斗机 ,

因为拉克莱德船长是出了名的骁勇善战、胆大妄为。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['setɪŋ] [sʌm; səm][træp][ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and might be setting some trap in which to catch his enemies .
和 可能 是 环境 一些 陷阱 在 哪个 到 抓住 他的 敌人 .

他可能是在设下陷阱来抓住他的敌人。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['hedz] [swəːvd] ['ʃɔːrwərd] , [ðə; ði] ['wɔːtərz]
Slowly and steadily the moving mass of heads swerved shoreward , the waters
缓慢地 和 稳步 这 移动 大量的 的 头部 急转弯 向岸边 , 这 水
[ʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][ˈrɪp(ə)] ,
undisturbed by a single ripple ,
未受干扰 经过 一个 单身的 波纹 ,

人群缓缓地、稳定地向岸边移动，水面平静无波。

[soʊ][ˈkwaɪətli][dɪd][ðə; ði]['ɪndiəns] [swɪm] ,
so quietly did the Indians swim ,
所以 悄悄 做过 这 印度人 游泳 ,

印第安人游得如此悄无声息。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] ['sevrəl] [tɔːl] [fɔːrmz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [stəd] [ˈʌpraɪt] .
and at last several tall forms reached the shore and stood upright .
和 在 最后的 一些 高的 表格 达到 这 支撑 和 站立 直立 .

最后，几个高大的身影到达了岸边，直立起来。

[ˈʌðər] ['fɑːləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [-]
Others followed , and the braves were preparing for [251]
其他的 随后 , 和 这 勇士们 是 准备 为了 [-]

其他人也纷纷效仿，勇士们正在为[251]做准备。

[ðə; ði] ['dedli] [rʌʃ] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [həʊp] [ʌv; əv] [sək'ses] .
the deadly rush , their hearts beating with joy at the hope of success .
这 致命 匆忙 , 他们的 心 殴打 和 喜悦 在 这 希望 的 成功 .

致命的冲刺，他们的心因成功的希望而欢欣雀跃。

“ [eɪm] [truː] , [men] ; [let] ['evri] [ʃɑːt] [tel] .
“ **Aim true , men ; let every shot tell .**
” 目的 真的 , 男人 ; 让 每一个 射击 告诉 .

“瞄准目标，伙计们；让每一枪都发挥作用。”

[ˈfaɪər] !
Fire !
火 !

火！

“ [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] , [stɜːrn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bændɪt] [tʃɪːf] ,
“ **In answer to the low , stern order of the bandit chief ,**
” 在 回答 到 这 低的 , 船尾 命令 的 这 土匪 首席 ,

“为了回应匪首低沉而严厉的命令，

[ə; eɪ]['terəb(ə)] ['vɑːli] [ræŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,
a terrible volley rang forth from the river bank ,
一个 糟糕的 截击 响铃 前进 从 这 河 银行 ,

河岸边传来一阵可怕的枪声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [heɪl][ʌv; əv] [liːd] [wʌz; wəz] [pɔːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['hjuːmən] [mæs] ,
and a withering hail of lead was poured upon the human mass ,
和 一个 枯萎 冰雹 的 带领 曾是 倾倒 之上 这 人类 大量的 ,

一阵猛烈的铅弹如雨点般倾泻在人群上。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] ['dedli] [əˈsɔːlt] .
who seemed to sink beneath the deadly assault .
WHO 似乎 到 下沉 下面 这 致命 突击 .

他似乎在致命的袭击下沉了下去。

[ðen] [ræn] [ðə; ði] [sten'tɔ:riən] [vɔɪs] [ʌv; əv] [red] [dɪk] .
Then rang the stentorian voice of Red Dick .
然后 响铃 这 洪亮的 嗓音 的 红色的 迪克 .

然后，响起了红迪克那洪亮的声音。

“ [æt; ət][ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [red] ['dɛvəlz] !
” **At them , you red devils !**
” 在 他们 , 你 红色的 魔鬼 !

“冲啊，你们这些红色的魔鬼！ ”

[kʌt] [ðem; ðəm][ʼɪntu:] [ʼpi:sɪz] .
Cut them into pieces .
切 他们 进入 件 .

把它们切成块。

” [ˈræliŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [breɪv] [bʌt; bət] [ˈwɪkɪd] [tʃi:f] , [ðə; ði][dɔ:g][ˈsoʊldʒər] [su:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
” **Rallying around their brave but wicked chief , the Dog Soldier Sioux , in spite of**
” 集结 大约 他们的 勇敢的 但 邪恶 首席 , 这 狗 士兵 苏族 , 在 尽管如此 的
[ðer; ðər] [ˈdedli] [ˈgri:tɪŋ] ,
their deadly greeting ,
他们的 致命 问候 ,

“尽管他们以致命的问候迎接，但苏族人仍然团结在他们勇敢但邪恶的首领——狗兵苏族人周围，

[ænd; ənd] [ˈfəli] [riˈlain] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərɦʊd] , [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði]
and fully relying upon the support of the Branded Brotherhood , rushed up the
和 完全 依靠 之上 这 支持 的 这 品牌 兄弟情 , 匆忙 向上 这
[ɪmˈbærŋkmənt] ,
embankment ,
堤 ,

他们完全依靠烙印兄弟会的支持，冲上了堤岸。

[tu:; tə][bi:; bi] [əˈgen] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈfaɪər] [pɔ:d] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈsetləz] .
to be again driven back by the terrible fire poured upon them by the settlers .
到 是 再次 驱动 后退 经过 这 糟糕的 火 倾倒 之上 他们 经过 这 定居者 .

然而，他们再次被定居者倾泻而下的熊熊烈火击退。

[ˈku:lɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkru:əl] [smaɪl] [əˈpɑ:n][ɦɪz; ɪz] [lɪps] ,
Coolly , and with a cruel smile upon his lips ,
冷静地 , 和 和 一个 残忍的 微笑 之上 他的 嘴唇 ,

他冷酷地，嘴角带着一丝残酷的微笑，

[ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈheɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɪtər] [ʌv; əv][ɦɪz; ɪz] [aɪz] , [rɪˈkɑ:rdɔʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑ:rmz] ,
and deadly hatred in the glitter of his eyes , Ricardo stood with folded arms ,
和 致命 仇恨 在 这 闪光 的 他的 眼睛 , 里卡多 站立 和 折叠 武器 ,
里卡多双臂抱胸，眼中闪烁着致命的仇恨。

[geɪzɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] , [ʌnˈmu:vd] [baɪ][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] [ɦɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈtretʃəri]
gazing upon the combat , unmoved by the scene of bloodshed his double treachery
凝视 之上 这 战斗 , 不动 经过 这 场景 的 流血事件 他的 双倍的 背信弃义
[wʌz; wəz] [ˈkɔ:zɪŋ] .
was causing .
曾是 导致 .

他凝视着战场，对他的双重背叛所造成的血腥场面无动于衷。

“ [ha:] , [ha:] , [ha:] !
” **Ha , ha , ha !**
” 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈哈！ ”

” [hi:; hi] [læft] .
” **he laughed .**
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [dɪd] [red] [dɪk] [θɪŋk] [aɪ] , [rɪ'kɑ:rdɒs] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhʊd] ,
“ **Did Red Dick think I , Ricardo , chief of the Branded Brotherhood ,**
“ 做过 红色的 迪克 思考 我 , 里卡多 , 首席 的 这 品牌 兄弟情 ,
“红迪克以为我, 里卡多, 烙印兄弟会的首领,

[wʊd] [fer] [ə; eɪ][praɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [haʊndz] ?
would share a prize with him and his red hounds ?
会 分享 一个 奖 和 他 和 他的 红色的 猎犬 ?
你会和他以及他的红色猎犬一起分享奖金吗?

[ˈlɪt(ə)l] [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [em 'i:] !
Little does he know me !
小的 做 他 知道 我 !
他根本不了解我!

“ [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moumənts][ðə; ði] [faɪt] [kən'tɪnju:d] ; [ðə; ði] ['red,skɪnz] , [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ] [red] [dɪk]
“ **For some moments the fight continued ; the redskins , encouraged by Red Dick**
“ 为了 一些 时刻 这 斗争 持续 ; 这 红皮队 , 鼓励 经过 红色的 迪克
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'spɪkjʊəs] ['kɜ:ɪdʒ] ,
and his conspicuous courage ,
和 他的 显眼的 勇气 ,
“战斗持续了一段时间; 红皮队在红迪克及其显赫勇气的鼓舞下,

[ˈfaɪtɪŋ] [æz; əz] ['seldəm] [men] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [kɔ:z] .
fighting as seldom men fight in a bad cause .
斗争 作为 很少 男人 斗争 在 一个 坏的 原因 .
像极了那些为邪恶事业而战的人。

[ðen] ['i:v(ə)n] ['ɪndiən] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][stænd][noʊ] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər]
Then even Indian human nature could stand no more , for half of their number
然后 甚至 印度 人类 自然 可以 站立 不 更多的 , 为了 一半 的 他们的 数字
[hæd; həd] ['fɔ:lən] .
had fallen .
有 倒下 .
那时, 就连印度人的天性也无法承受了, 因为他们的一半人口已经倒下了。

[jet] [noʊ] [ˈtʃɪrɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt]
Yet no cheering cry came from the other side of the camp to show that
然而 不 欢呼 哭 来了 从 这 其他 边 的 这 营 到 展示 那
[rɪ'kɑ:rdɒs][hæd; həd] [ə'tækt] ,
Ricardo had attacked ,
里卡多 有 遭到攻击 ,
然而, 营地另一侧并没有传来欢呼声, 表明里卡多已经发动了进攻。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['pra:mɪst] .
as he had promised .
作为 他 有 承诺 .

正如他承诺的那样。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɔ:ɪər] [ɡlaɪdɪd][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [red] [dɪk] , [-]
Suddenly a warrior glided to the side of Red Dick , [252]
突然 一个 战士 滑翔 到 这 边 的 红色的 迪克 , [-]
突然, 一名战士滑到了红迪克的身边[252]

[ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ]['heɪsti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [toʊn] ,
and said a few words in a hasty and excited tone ,
和 说 一个 很少 字 在 一个 仓促 和 兴奋的 语气 ,
然后用急促而激动的语气说了几句话,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪɡeɪdz] [ˈvɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laʊd][ænd; ənd] [klɪr] :
and the renegade's voice rang out loud and clear :
和 这 叛逆者的 嗓音 响铃 出去 大声 和 清除 :
叛逆者的声音响亮而清晰地传了出来:

“ [bæk] , [ˈwɒrɪrɪz] ！
“ **Back , warriors !** !
“ 后退 , 战士 ！

“回来吧，勇士们！ ”

[tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] [hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [juːˈes] ,
to the water all of you , for the Branded Brotherhood have betrayed us ,
到 这 水 全部 的 你 , 为了 这 品牌 兄弟情 有 背叛 我们 ,
你们都去死吧，因为烙印兄弟会背叛了我们。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][juːˈes] [naʊ] .
and are laughing at us now .
和 是 笑 在 我们 现在 ；

现在他们都在嘲笑我们。

“ [red] [dɪk] [spʊk][ɪn][ðə; ði] [suː] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [wel] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [breɪvz] [ʌndərˈstænd]
“ **Red Dick spoke in the Sioux tongue , and well did his dusky braves understand**
“ 红色的 迪克 辐 在 这 苏族 舌头 , 和 出色地 做过 他的 昏暗 勇士们 理解
[hɪm; ɪm] .
him :
他 ；

“红迪克说着苏族语，他那些肤色黝黑的勇士们都听懂了。”

[siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpænɪk][ʌv; əv] [fɪr] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈhedbɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈʌtərɪŋ] [ˈjelz]
Seized with a panic of fear , they rushed headlong into the water , uttering yells
查获 和 一个 恐慌 的 害怕 , 他们 匆忙 一头扎 进入 这 水 , 发出声音 喊叫
[ʌv; əv] [ˈterər] .
of terror .
的 恐怖 ；

他们惊恐万分，一头扎进水里，发出恐惧的尖叫。

[ðen] [əˈgen] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈɔːrdər][frʌm; frəm][rɪˈkɑːrdʊʊz] [ˈtrʌmpɪtˌlaɪk] [ˈvɔɪs] :
Then again was heard the ringing order from Ricardo's trumpetlike voice :
然后 再次 曾是 听到 这 铃声 命令 从 里卡多的 像喇叭一样 嗓音 :
随后，里卡多那如同号角般洪亮的声音再次响起，下达了命令：

“ [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [men] ！
“ **Fire upon them , men !**
“ 火 之上 他们 , 男人 ！

“向他们开火，伙计们！ ”

[kɪl] [ˈevri] [red] [haʊnd] .
Kill every red hound .
杀 每一个 红色的 猎犬 ；

杀光所有红猎犬。

“ [əˈgen] [ðə; ði][ˈraɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [flæʃt] [fɔːrθ] [ɪn][ˈlɪvɪd] [fleɪm] ,
“ **Again the rifles of the Brotherhood flashed forth in livid flame ,**
“ 再次 这 步枪 的 这 兄弟情 闪光灯 前进 在 铁青 火焰 ,
“兄弟会的步枪再次燃起熊熊烈焰，

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈfaɪrɪz][ðə; ði] [suː] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈmeltɪd] [əˈweɪ] ,
and between two fires the Sioux warriors melted away ,
和 之间 二 火灾 这 苏族 战士 融化 离开 ,
在两堆篝火之间，苏族战士们消融了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [steɪnd] [dɑːrk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] .
and the river was stained dark with their blood .
和 这 河 曾是 染色 黑暗的 和 他们的 血 ；
河水被他们的鲜血染成了黑色。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːr] ,
Only a few succeeded in reaching the other shore ,
仅有的 一个 很少 成功了 在 到达 这 其他 支撑 ,
只有少数人成功到达了对岸。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] .
and most of that number were bleeding from wounds received .
和 最多 的 那 数字 是 出血 从 伤口 已收到 .
其中大部分人都是因伤口流血。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [fjuː] [wʌz; wəz] [red] [dɪk] .
Among those few was Red Dick .
之中 那些 很少 曾是 红色的 迪克 .
其中少数人中就包括红迪克。

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [muːn] [ʃoʊd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈfiːndɪʃ] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrst]
The rising moon showed upon his face a look of fiendish hatred and a thirst
这 上升 月亮 显示 之上 他的 脸 一个 看 的 邪恶的 仇恨 和 一个 口渴
[fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] ,
for revenge ,
为了 复仇 ,
冉冉升起的明月在他脸上映照出一抹邪恶的仇恨和复仇的渴望。

[ə; eɪ] [rɪˈvendʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [drɪˈvoʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
a revenge which he intended to devote his life to accomplish ,
一个 复仇 哪个 他 故意的 到 奉献 他的 生活 到 完成 ,
他决心用一生去完成复仇。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˈfʊli] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [diːp] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈiːv(ə)l] [ˈælaɪ] .
for at last he fully understood the deep treachery of his evil ally .
为了 在 最后的 他 完全 理解 这 深的 背信弃义 的 他的 邪恶的 盟友 .
因为他终于彻底明白了他邪恶盟友的深重背叛。

“ [kʌm] , [breɪvz] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈaʊtˌkæsts] [naʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **Come , braves ; we are outcasts now , and must go back to our**
“ 来 , 勇士们 ; 我们 是 被排斥者 现在 , 和 必须 去 后退 到 我们的
[ˈvɪlɪdʒ] ;
village ;
村庄 ;
“来吧，勇士们；我们现在是被遗弃的人了，必须回到我们的村庄；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌreɪtrɪˈbjʊː](ə)n][jæl; jəl] [kʌm] [fɔːr; fər] [rɪˈkɑːrdoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bənd][ʌv; əv]
but the day of retribution shall come for Ricardo and his band of
但 这 天 的 报应 将 来 为了 里卡多 和 他的 乐队 的
[ˈrɒbəz] .
robbers .
强盗 .
但里卡多和他的强盗团伙终将遭到报应。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] , [rɒbd] [juː ˈes][ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] ,
They have slain our young men , robbed us of the spoils of battle ,
他们 有 被杀 我们的 年轻的 男人 , 被抢劫 我们 的 这 战利品 的 战斗 ,
他们杀害了我们的年轻人，抢走了我们的战利品，

[brɪˈtreɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈruːɪn] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ˈɪntuː]
betrayed us to ruin and death , and brought wailing and sorrow into
背叛 我们 到 废墟 和 死亡 , 和 带来 哀嚎 和 悲哀 进入
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪgwæmz] .
our wigwams .
我们的 印第安圆锥形帐篷 .
背叛我们，使我们走向毁灭和死亡，给我们的帐篷带来了哀嚎和悲伤。

[kʌm] , [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] [ˈneɪ(ə)n] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə]ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] .
Come , warriors of the Sioux nation ; we will go to our village .
来 , 战士 的 这 苏族 国家 ; 我们 将要 去 到 我们的 村庄 .
来吧, 苏族勇士们; 我们将回到我们的村庄。

” [noʊ][wɜːrd][ɪn][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [ˈʌtəd] , [bʌt; bət]ˈsaɪləntli] , [laɪk] [ɡrɪm] [ˈspektər] ,
” **No word in reply was uttered , but silently , like grim specters ,**
” 不 单词 在 回复 曾是 说出 , 但 默默 , 喜欢 严峻 幽灵 ,
“没有人回应, 只有像阴森的幽灵般沉默地.....”

[ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [red] [ˈdɪks] [bənd][ʌv; əv][dɔːɡ][ˈsoʊldʒərz] [stoʊl] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
the remnant of Red Dick's band of Dog Soldiers stole away across the
这 剩 的 红色的 迪克的 乐队 的 狗 士兵 偷窃 离开 穿过 这
[ˈmuːnlɪt] [ˈpreɪ] . [-]
moonlit prairie . [253]
月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 草原 . [-]
红迪克的狗兵团残余部队悄悄地穿过月光下的草原逃走了。 [253]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,elˈviːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XLVII :
章 xlvii :
第四十七章

[ɪn] [ðə; ði][kæmp] .
IN THE CAMP .
在 这 营 .
在营地里。

[let] [juː ˈes][ɡoʊ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [ˈfɛrd] .
Let us go back a little to see how the settlers had fared .
让 我们 去 后退 一个 小的 到 看 如何 这 定居者 有 表现 .
让我们稍微回顾一下, 看看这些定居者过得怎么样。

[wen] [naɪt] [hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [ɪnˈkæmpmənt] ,
When night had settled down upon the emigrant encampment ,
什么时候 夜晚 有 定居 向下 之上 这 移民 营地 ,
夜幕降临在移民营地时,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɡluːmi] [ˈfeɪsɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ɪmˈprɑːmptuː] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] ,
there were a number of gloomy faces around the impromptu fortifications ,
那里 是 一个 数字 的 阴沉 面孔 大约 这 即兴 防御工事 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
and many , both men and women ,
和 许多 , 两个都 男人 和 女性 ,
临时搭建的防御工事周围有很多愁容满面的人, 其中不乏男女老少。

[wɜːr; wər] [ˈsɑːrɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]ˈevər] [left] [ðer; ðər][oʊld] [ˈhoʊmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈkʌntri] [tuː; tə]
were sorry that they had ever left their old homes in the Eastern country to
是 对不起 那 他们 有 曾经 左边 他们的 老的 房屋 在 这 东 国家 到
[siːk] [nuː] [wʌnz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
seek new ones on the frontier .
寻找 新的 一个 在 这 边境 .
他们后悔当初离开东部的家园, 到边境地区寻找新的家园。

[jet] , [ðoʊ] [ˈɡluːmi] , [ænd; ənd] [ˈdredɪŋ] [ˈiːv(ə)] ,
Yet , though gloomy , and dreading evil ,
然而 , 尽管 阴沉 , 和 恐惧 邪恶的 ,
然而, 尽管阴郁, 畏惧邪恶,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈfæməlɪz]
they were none the less determined to defend their lives and families
他们 是 没有任何 这 较少的 决定 到 保卫 他们的 生活 和 家庭
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbɪtər] [end] ,
unto the bitter end ,
到 这 苦的 结尾 ,
尽管如此，他们仍决心捍卫自己的生命和家人，直至最后一刻。

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnrəd][wʌz; wəz][gləd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
and Major Conrad was glad to see that he could depend upon his
和 主要的 康拉德 曾是 高兴的 到 看 那 他 可以 依赖 之上 他的
[kəˈmænd] [æz; əz] [breɪv] [men] .
command as brave men .
命令 作为 勇敢的 男人 .
康拉德少校很高兴看到他手下的士兵都是勇敢的战士。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [bɪˈɡæən][ðə; ði] [əˈtæk] ; [ænd; ənd] , [ˈwɔːrmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ,
At length the Indians began the attack ; and , warming to their work ,
在 长度 这 印度人 开始 这 攻击 ; 和 , 变暖 到 他们的 工作 ,
印第安人终于发动了进攻；而且，他们越战越勇，

[ðə; ði] [ˈeməgrənts] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [dɪˈspɑːndənt] ,
the emigrants grew less and less despondent ,
这 移民 生长 较少的 和 较少的 沮丧的 ,
移民们渐渐不再那么沮丧了。

[ɪˈspeʃəli] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdrɪvn] [bæk] [ðer; ðər] [red] [foʊz][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)]
especially after they had several times driven back their red foes with considerable
尤其 后 他们 有 一些 时代 驱动 后退 他们的 红色的 敌人 和 大量
[lɔːs] ,
loss ,
损失 ,
尤其是在他们多次击退红色敌人并造成重大损失之后，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈsɪriəs] [rɪˈzʌlt] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
and with no serious result to themselves .
和 和 不 严肃的 结果 到 他们自己 .
而且对他们自身也没有造成任何严重后果。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːmstəz] , [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [æn; ən][oʊld] [ˈhʌntər]
By and by one of the teamsters , who had once been an old hunter
经过 和 经过 一 的 这 卡车司机 , WHO 有 一次 到过 一个 老的 猎人
[ænd; ənd] [ˈtræpər] ,
and trapper ,
和 捕兽人 ,
过了一会儿，其中一位车夫，他曾经是一位老猎人和捕兽人，

[krept] [ʌʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ˈrekəˈnɔɪtər] ,
crept out of the camp to reconnoiter ,
悄悄地爬 出去 的 这 营 到 侦察 ,
悄悄溜出营地去侦察，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [bɪn] - [baɪ]
and returned with the evil tidings that the Indians had been reënforced by
和 返回 和 这 邪恶的 消息 那 这 印度人 有 到过 - 经过
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bənd] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] .
a large band that had just come up .
一个 大的 乐队 那 有 只是 来 向上 .
他带回了坏消息：印第安人得到了一大群刚刚赶来的援军。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv][ˈkwaɪət] ,
Then followed a long season of quiet ,
然后 随后 一个 长的 季节 的 安静的 ;

随后是一段漫长的平静时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeməgrənts] [felt] [ə]ʃɔrd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [ˈplɑ:tɪŋ] [sʌm; səm] [ski:m]
and the emigrants felt assured that their enemies were plotting some scheme
和 这 移民 毛毡 保证 那 他们的 敌人 是 绘制 一些 方案
[ʌv; əv] [ˈdevlmənt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
of devilment against them .
的 恶作剧 反对 他们 :

移民们确信他们的敌人正在密谋对他们进行某种邪恶的阴谋。

[ðen] , [haʊ] [ðei] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
Then , how they longed for the return of Buffalo Bill .
然后 , 如何 他们 渴望 为了 这 返回 的 水牛 账单 :

然后, 他们多么渴望布法罗·比尔的回归啊。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [laɪnz] , [ænd; ənd][ˈræpid]
Suddenly there was a scene of commotion in the enemy's lines , and rapid
突然 那里 曾是 一个 场景 的 骚动 在 这 敌人的 线条 , 和 迅速的
[ˈfaɪərɪŋ] [ˈfɑ:lʊd] . [-]
firing followed . [254]
射击 随后 : [-]

敌军阵地突然一片混乱, 随即爆发了激烈的枪战。 [254]

[ðə; ði] [ˈeməgrənts] [biˈli:vɪd] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The emigrants believed that at last Buffalo Bill had returned and was
这 移民 相信 那 在 最后的 水牛 账单 有 返回 和 曾是
[əˈtækɪŋ] [red] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪlənəs] [kru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [pɔ:ˈni:] [breɪvz]
attacking Red Dick and his villainous crew with the band of Pawnee braves
攻击 红色的 迪克 和 他的 邪恶的 全体人员 和 这 乐队 的 波尼 勇士们
[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] .
for whom he had gone in search .
为了 谁 他 有 已消失 在 搜索 :

移民们相信, 布法罗·比尔终于回来了, 他正带着他一直在寻找的波尼族勇士们, 攻击红迪克和他的恶棍团伙。

[bʌt; bət] [ðei] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɪnstəntli] [nu:] [ðæt] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [həˈloʊ][wʌz; wəz][nɑ:t][frʌm; frəm]
But they almost instantly knew that loud and ringing hello was not from
但 他们 几乎 即刻 知道 那 大声 和 铃声 你好 曾是 不是 从
[ˈɪndiən] [θroʊt] ,
Indian throats ,
印度 喉咙 ,

但他们几乎立刻就意识到, 这响亮而清脆的问候声并非来自印度人的喉咙。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhɑ:rti] [tʃɪr] [ʌv; əv] [treɪnd] [ˈsoʊldʒərz] ;
but that it was the hearty cheer of trained soldiers ;
但 那 它 曾是 这 爽朗 欢呼 的 受过训练 士兵 ;

但那是训练有素的士兵们发自内心的欢呼声;

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈmu:vɪŋ] [mæs] [wʌz; wəz] [si:n] [əˈprəʊtʃɪŋ]
and the next moment a dark and rapidly moving mass was seen approaching
和 这 下一个 片刻 一个 黑暗的 和 快速 移动 大量的 曾是 已见 接近
,
:
,

下一刻, 人们看到一个黑暗且快速移动的物体正在靠近。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:rn][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] :
and the stern order was heard :
和 这 船尾 命令 曾是 听到 :

于是, 严厉的命令下达了:

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] ； [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈbæriər] ！ ”
“ We are friends ; open the barrier ! ”
“ 我们 是 朋友们 ； 打开 这 障碍 ！ ”
“我们是朋友，请打开障碍！ ”

“ [lɑː] [klaɪd] ！
“ La Clyde !
“ 拉 克莱德 ！
“La Clyde!

[həˈraː] ， [həˈraː] ！ ” [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈeməgrənts] ．
Hurrah , hurrah ! ” went up from the delighted emigrants .
欢呼 ， 欢呼 ！ ” 去 向上 从 这 高兴极了 移民 ．
“好啊，好啊！”欣喜若狂的移民们欢呼起来。

[ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [dæft] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈtruːpəz] ， [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈpəːsi] [lɑː]
Then into the encampment dashed a score of troopers , with Captain Percy la
然后 进入 这 营地 虚线 一个 分数 的 骑警 ， 和 队长 珀西 拉
[klaɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ．
Clyde at their head .
克莱德 在 他们的 头 ．
然后，二十名骑兵冲进了营地，领头的是珀西·拉·克莱德上尉。

[ˈwɔːrmlɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər][ænd; ænd][hɪz; ɪz][men] [ˈwelkəmd] ．
Warmly were the young officer and his men welcomed .
热情地 是 这 年轻的 官 和 他的 男人 欢迎 ．
这位年轻军官和他的部下受到了热烈欢迎。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [dɪˈfens] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] ，
Having listened to the plan of defense adopted by Major Conrad ,
拥有 听着 到 这 计划 的 防御 已采用 经过 主要的 康拉德 ，
听完康拉德少校制定的防御计划后，

[ænd; ænd] [ˈsteɪfənd] [hɪz; ɪz] [ˈtruːpəz] [æt; ət] [ædvənˈteɪdʒəs] [pəˈzɪʃənz] ， [ðə; ði] [drəˈguːn] [kəˈmændər]
and stationed his troopers at advantageous positions , the dragoon commander
和 驻 他的 骑警 在 有利 职位 ， 这 龙骑兵 指挥官
[sed] ː
said ː
说 ː
龙骑兵指挥官说，他已将骑兵部署在有利位置：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈæksɪdənt][aɪ] [rɪːtɪt] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ˈæftər][maɪ] [ˈliːvɪŋ] [jɔːr; jər] [treɪn] ， [deɪ]
“ It is a mere accident I reached you , for after my leaving your train , day
“ 它 是 一个 仅仅 事故 我 达到 你 ， 为了 后 我的 离开 你的 火车 ， 天
[bɪˈfɔːr] [ˈjestədeɪ] ，
before yesterday ,
前 昨天 ，
“我能遇见你纯属偶然，因为前天我离开你的火车后，

[juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jɔːr; jər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ． ”
you changed your course to the southward . ”
你 已更改 你的 课程 到 这 向南 ． ”
你改变了航向，向南驶去。

“ [jes] ； [ðæt] [ˈtreɪtər] [gaɪd] ， [dɪk] — [ɔːr] , [ˈræðər] ， [red] [dɪk] ， [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [noʊn] [ɪn] [ðiːz]
“ Yes ; that traitor guide , Dick — or , rather , Red Dick , as he is known in these
“ 是的 ； 那 叛徒 指导 ， 迪克 — 或者 ， 相当 ， 红色的 迪克 ， 作为 他 是 已知 在 这些
[paːrts] — — ”
parts — — ”
部分 — — ”
“没错；那个叛徒向导，迪克——或者更确切地说，是当地人叫的‘红发迪克’——”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[wʌz; wəz][jʊr; jər] [gaɪd] [ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] [red] [dɪk] ？
Was your guide the notorious Red Dick ？
曾是 你的 指导 这 臭名昭著 红色的 迪克 ？

你的向导是臭名昭著的“红迪克”吗？

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [em 'i:] , " [sed] ['kæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] , [wɪð; wɪθ]
Now I know why he always seemed to avoid me , " said Captain la Clyde , with
现在 我 知道 为什么 他 总是 似乎 到 避免 我 , " 说 队长 拉 克莱德 , 和
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“现在我知道他为什么总是躲着我了，”克莱德船长惊讶地说。

“ [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [red] [dɪk] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['li:dər] [ʌ; əv][ðə; ði][dɔ:g][l'soʊldʒər] [su:] , [aɪ]
“ **Yes , he was Red Dick , the renegade leader of the Dog Soldier Sioux , I**
“ 是的 , 他 曾是 红色的 迪克 , 这 叛逆者 领导者 的 这 狗 士兵 苏族 , 我
[br'i:ɪv] . “
believe . “
相信 . “

“是的，他就是红迪克，我相信，他是狗兵苏族的叛变首领。”

“ [jes] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃi:f] [ʌ; əv][ðər; ðər] [traɪb] , ['meɪdʒər] ; [bʌt; bət] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ju:; jʊ]
“ **Yes , they made him chief of their tribe , major ; but what an escape you**
“ 是的 , 他们 制成 他 首席 的 他们的 部落 , 主要的 ; 但 什么 一个 逃脱 你
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“是的，他们让他当了部落首领，少校；但你真是侥幸逃脱了。”

[fɔ:r; fər][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ju:; jʊ][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['hɔ:nɪts] -
for in changing your course he was doubtless leading you into his hornets ' -
为了 在 变化 你的 课程 他 曾是 毫无疑问 领导 你 进入 他的 大黄蜂 -
[nest] . “
nest . “
巢 . “

因为他改变你的航向，无疑是把你引入了他的马蜂窝。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [-]
“ **It is just what he was doing , and would have succeeded , [255]**
“ 它 是 只是 什么 他 曾是 正在做 , 和 会 有 成功了 , [-]
“这正是他一直在做的，而且本来会成功的，[255]

[hæd; həd][nɑ:t][maɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] ['hʌʊəd] ['bɔ:rəns] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌ; əv]
had not my daughter and Howard Lawrence been captured by a band of
有 不是 我的 女儿 和 霍华德 劳伦斯 到过 捕获 经过 一个 乐队 的
['regjələr] [su:] ['wɔrrɪz] ,
regular Sioux warriors ,
常规的 苏族 战士 ,

如果我的女儿和霍华德·劳伦斯没有被一群正规的苏族战士俘虏的话，

[ænd; ənd] ['reskjʊ:d] [baɪ] ['bʌfəloʊ] [bɪl] , [hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ju: 'es][ʌ; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌ; əv][l'aʊər; ɑ:r]
and rescued by Buffalo Bill , who informed us of the character of our
和 获救 经过 水牛 账单 , WHO 知情的 我们 的 这 特点 的 我们的
[gaɪd] . “
guide . “
指导 . “

后来被布法罗·比尔救了下来，布法罗·比尔还向我们介绍了我们向导的为人。

“ [ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] , [juː; jʊ] [sərˈpraɪz] [em ˈiː] ; [mɪs] [ˈsɪb(ə)l] [ˈkæptʃərd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˈhaʊərd]
“ **Major Conrad , you surprise me ; Miss Sibyl captured , and also Howard**
“ 主要的 康拉德 , 你 惊喜 我 ; 错过 西比尔 捕获 , 和 还 霍华德
[ˈbːrəns] ? ”
Lawrence ? ”
劳伦斯 ? ”

“康拉德少校，你真是让我大吃一惊；西比尔小姐被俘了，霍华德·劳伦斯也被抓了？”

“ [jes] , [ˈkæptɪn] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [əˈhed] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd] —
“ **Yes , captain ; they had ridden ahead to look up a camping ground , and —**
“ 是的 , 队长 ; 他们 有 骑 前方 到 看 向上 一个 野营 地面 , 和 —
— ”
— ”
— ”

“是的，队长；他们骑马先去寻找营地，然后——”

“ [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [suː] [ˈɪndiəns] ? ”
“ **And were captured by Sioux Indians ? ”**
“ 和 是 捕获 经过 苏族 印度人 ? ”
“是被苏族印第安人俘虏的吗？”

“ [jes] ; [faɪv] [ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [kɪld] [ɪn] [ˈreskjʊːɪŋ] [ˈbːrəns]
“ **Yes ; five warriors , and four of them Buffalo Bill killed in rescuing Lawrence**
“ 是的 ; 五 战士 , 和 四 的 他们 水牛 账单 被杀 在 救援 劳伦斯
[ænd; ənd][ˈsɪb(ə)l] . ”
and Sibyl . ”
和 西比尔 . ”

“是的，五名勇士，其中四名在营救劳伦斯和西比尔时被布法罗·比尔杀死。”

“ [streɪndʒ] , [ɪnˈdiːd] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [skaʊt] [huː] [təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Strange , indeed ; and it was the noted scout who told you of the**
“ 奇怪的 , 的确 ; 和 它 曾是 这 著名的 侦察 WHO 讲述 你 的 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv] [red] [dɪk] ? ”
character of Red Dick ? ”
特点 的 红色的 迪克 ? ”

“确实很奇怪；竟然是那位著名的球探告诉你红迪克的性格？”

“ [jes] , [hiː; hi][ɪkˈspoʊzd][hɪm; ɪm] [ˈpʌblɪkli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf]
“ **Yes , he exposed him publicly ; and they would have had a knife**
“ 是的 , 他 裸露 他 公开 ; 和 他们 会 有 有 一个 刀
[ɪnˈkaʊntər] [ɪn][kæmp] ,
encounter in camp ,
遇到 在 营 ,
“是的，他公开揭露了他；而且他们很可能在营地里发生过持刀冲突，

[hæd; həd][nɑːt][ˈsɪb(ə)l] [ɪntəˈfɪəd] .
had not Sibyl interfered .
有 不是 西比尔 干扰 .

如果没有西比尔的干预。

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [draʊv] [ðə; ði] [gaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ,
Then the scout drove the guide from the encampment ,
然后 这 侦察 驾驶 这 指导 从 这 营地 ,
然后侦察兵把向导赶出了营地。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] [red] [dɪk] [rɪˈtʃːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg][ˈsoʊldʒərz] . ”
and an hour after Red Dick returned at the head of his Dog Soldiers . ”
和 一个 小时 后 红色的 迪克 返回 在 这 头 的 他的 狗 士兵 . ”
一个小时后，红迪克率领他的狗兵返回了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , ['meɪdʒər] ? ”
“ And what became of the scout , major ? ”
“ 和 什么 成为 的 这 侦察 , 主要的 ? ”
“少校，那位侦察兵后来怎么样了？ ”

“ [hiː; hi][swæm][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði] ['gɔːntlɪt; 'gɑːntlɪt; 'gæntlɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [laɪn] [moʊst]
“ He swam the river , and ran the gantlet of the Indian line most
“ 他 游泳 这 河 , 和 跑 这 挑战 的 这 印度 线 最多
['gæləntli] ,
gallantly ,
英勇地 ,
“他游过河，英勇无比地冲过了印第安人的防线。”

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siːk] [sʌm; səm] ['frendli] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] . “
that he might seek some friendly Indians and bring them to our aid . ”
那 他 可能 寻找 一些 友好的 印度人 和 带来 他们 到 我们的 援助 . ”
希望他能找到一些友好的印第安人，带他们来帮助我们。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [sɜːrvd] [juː; jʊ] [wel] .
“ He has certainly served you well .
“ 他 有 当然 服务 你 出色地 .
“他确实为你做了很多好事。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] !
He is always doing noble work , such as this !
他 是 总是 正在做 高贵 工作 , 这样的 作为 这 !
他总是做着像这样的崇高工作!

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['leɪdɪz] , ['meɪdʒər] ? ”
But how are the ladies , major ? ”
但 如何 是 这 女士们 , 主要的 ? ”
女士们情况如何，少校？

“ [staʊt] - ['hɑːtɪd] , [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [men] ; [bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðəm; ðəm]
“ Stout - hearted , as are the men ; but come , we will go and see them
“ 肥硕 - 心地 , 作为 是 这 男人 ; 但 来 , 我们 将要 去 和 看 他们
, ['kæptɪn] .
, captain :
, 队长 .
“他们胆子真大，就像这些男人一样；来吧，船长，我们去看看他们。”

“ [liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
“ Leading the way ,
“ 领导 这 方式 ,
“引领潮流，

['meɪdʒər][ˈkɑːnræd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [tɔːrd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [rə'viːn] ['rʌnɪŋ] [bæk]
Major Conrad conducted the young officer toward the large ravine running back
主要的 康拉德 实施 这 年轻的 官 朝向 这 大的 峡谷 跑步 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
from the river .
从 这 河 .
康拉德少校带领这位年轻军官走向从河边延伸出来的大峡谷。

[ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɑːtli] [saɪt] [met] [ðer; ðər] [geɪz] ,
There a motley sight met their gaze ,
那里 一个 杂乱无章 视线 遇见 他们的 目光 ,
映入他们眼帘的是一幅五彩斑斓的景象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈhʌldɪ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the women and children were huddled together in the bottom of the
为了 这 女性 和 孩子们 是 蜷缩着 一起 在 这 底部 的 这
[gʌltʃ] ,
gulch ,
峡谷 ;

妇女和儿童都挤在山谷底部。

[əˈraʊnd] [ˈsevrəl] [braɪt] [ˈfaɪrz] , [-]
around several bright fires , [256]
大约 一些 明亮的 火灾 , [-]

在几堆明亮的篝火周围, [256]

[ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [wɜːr; wər] [ˈkloʊslɪ] [pækt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
and farther down were closely packed the horses and cattle belonging to
和 更远 向下 是 密切 包装 这 马匹 和 牛 属于 到
[ðə; ði] [treɪn] .
the train .
这 火车 .

再往下走, 密密麻麻地挤满了火车的马匹和牛群。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] [snʌg] [æz; əz] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] , [ˈmeɪdʒər] , ” [læft] [ˈkæptɪn] [lɑː]
“ Why , they are all as snug as bugs in a rug , major , ” laughed Captain la
“ 为什么 , 他们 是 全部 作为 舒适 作为 漏洞 在 一个 小地毯 , 主要的 , ” 笑了 队长 拉
[klaɪd] ;
Clyde ;
克莱德 ;

“哎呀, 他们都像毯子里的虫子一样舒服, 少校,” 克莱德船长笑着说;

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [fel] [fɒl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [aɪ ˈtiː] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] , [ˈɡreɪsf(ə)l]
and , as the firelight fell full upon him , it displayed his handsome , graceful
和 , 作为 这 火光 跌倒 满的 之上 他 , 它 显示 他的 英俊的 , 优美
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ;

当火光完全照在他身上时, 他英俊优雅的身形映照得淋漓尽致。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌndər] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][kəmˈpæktliˈkɑːmpæktli] [bɪlt] .
a little under six feet in height , and compactly built .
一个 小的 在下面 六 脚 在 高度 , 和 紧凑地 建造 .

身高略低于六英尺, 体型紧凑。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈjuːθfl] , [ˈbiədliː] , [ðə; ði] [fɪtʃər] [ɡʊd] ,
His face was exceedingly youthful , beardless , the features good ,
他的 脸 曾是 非常 青春 , 无胡须 , 这 特征 好的 ,

他面容非常年轻, 没有胡须, 五官俊朗。

[ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][dɑːrk] - [bluː] [aɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
the mouth and dark - blue eyes indicating courage and determination .
这 嘴 和 黑暗的 - 蓝色的 眼睛 表明 勇气 和 决心 .

嘴唇和深蓝色的眼睛象征着勇气和决心。

[klæd][ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈkɜːrlɪŋ]
Clad in the uniform of a captain of cavalry , and with his brown curling
覆膜 在 这 制服 的 一个 队长 的 骑兵 , 和 和 他的 棕色的 冰壶
[her] [wɔːrn] [lɔːŋ] ,
hair worn long ,
头发 磨损 长的 ,

他身着骑兵上尉的制服, 留着长长的棕色卷发,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sləʊtʃ] [hæt] [ˈferɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈkæptɪn] [ˈpəːsi][lɑː] [klaɪd] [lʊkt] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] **and a slouch hat shading his face , Captain Percy la Clyde looked just what he**
和 一个 伧 帽子 阴影 他的 脸 , 队长 珀西 拉 克莱德 看起来 只是 什么 他
[wʌz; wəz] , **was** ,
曾是 ,
珀西·拉·克莱德船长戴着一顶软呢帽遮住了脸, 看起来就像他本人一样。

[ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] , [ˈhænsəm] , [ˈderɪŋ] [ˈsoʊldʒər] , [ˈdʒenərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ˈevər] [truː] [ɪn] **a dashing , handsome , daring soldier , generous to a fault , and ever true in**
一个 帅气 , 英俊的 , 大胆 士兵 , 慷慨的 到 一个 过错 , 和 曾经 真的 在
[bəʊθ] [lʌv] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] . **both love and hatred** .
两个都 爱 和 仇恨 .
一位英俊潇洒、胆识过人的士兵, 慷慨大方, 无论在爱情还是仇恨中都始终忠贞不渝。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli][tʃaɪld][lʌ; əv] [ˈwelθɪ] [ˈperənts] , **The only child of wealthy parents** ,
这 仅有的 孩子 的 富裕 父母 ,
富裕父母的独生子

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [laɪf][tuː; tə][wʌn][lʌ; əv] [ˈaɪdnəs] [ænd; ənd] **he had preferred to lead a military life to one of idleness and**
他 有 首选 到 带领 一个 军队 生活 到 一 的 懒惰 和
[dɪsɪˈpeɪʃn] ; [ænd; ənd] , **dissipation ; and** ,
耗散 ; 和 ,
他宁愿过军旅生涯, 也不愿过游手好闲、放荡不羁的生活; 而且,

[ˈæftər][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [kəˈrɪr] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnˈtɪr] , **after a successful career at West Point , had been ordered to the frontier** ,
后 一个 成功的 职业 在 西方 观点 , 有 到过 订购 到 这 边境 ,
在西点军校取得成功后, 他被派往前线。

[wer] [hiː; hi] [ˈræpɪdli] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈlædər] [lʌ; əv][prəˈmoʊʃ(ə)n][ɑːn] [əˈkaʊnt] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] **where he rapidly ascended the ladder of promotion on account of his courage**
在哪里 他 快速 上升 这 梯子 的 晋升 在 帐户 的 他的 勇气
[ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] . **and skill as an officer** .
和 技能 作为 一个 官 :
由于他作为一名军官的勇气和技能, 他迅速晋升。

[fɔːr] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈkærəvæn] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪnˈkæmpmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] **Four days before the caravan reached their encampment on the river , Captain la Clyde**
四 天 前 这 大篷车 达到 他们的 营地 在 这 河 , 队长 拉 克莱德
[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , **had joined them** ,
有 加入 他们 ,
在商队抵达河边营地前四天, 拉克莱德船长加入了他们。

[baɪ][ˈɔːrdər][lʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmændənt] [æt; ət] [fɔːrt] [heɪz] , [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ˈeskɔːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ] **by order of the commandant at Fort Hays , to serve as an escort to the**
经过 命令 的 这 指挥官 在 堡 海斯 , 到 服务 作为 一个 护送 到 这
[ˈeməgrənts] , **emigrants** ,
移民 ,
奉海斯堡指挥官之命, 护送移民。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [lʌˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [ˈsetld] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnˈtɪr] [ˈhoʊmz] . **and a guard until they were securely settled in their frontier homes** .
和 一个 警卫 直到 他们 是 安全地 定居 在 他们的 边境 房屋 :
并有守卫护送他们安全入住边境住所。

[ə; eɪ][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ˈduːti][hæd; həd][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈɑːfisər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld]
A most pleasant duty had the young officer found that he was detailed
一个 最多 令人愉快的 责任 有 这 年轻的 官 成立 那 他 曾是 详细的
[əˈpɑːn] ,
upon ,
之上 ,

这位年轻军官发现自己被分配到的是一项非常愉快的任务。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈdespəɾətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈsɪb(ə)l][ˈkɑːnræd] ,
for he had fallen desperately in love with Sibyl Conrad ,
为了 他 有 倒下 绝望地 在 爱 和 西比尔 康拉德 ,
因为他已经深深地爱上了西比尔·康拉德。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [stɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɑːrd] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [ˈdestəni] .
and felt that she was the bright star that was to guard his future destiny .
和 毛毡 那 她 曾是 这 明亮的 星星 那 曾是 到 警卫 他的 未来 命运 .
他觉得她是守护他未来命运的那颗璀璨之星。

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [rəˈviːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [ˈwelkəm] ;
As he now entered the ravine , he was given a cordial welcome ;
作为 他 现在 进入 这 峡谷 , 他 曾是 给定 一个 亲切 欢迎 ;
当他进入峡谷时, 受到了热烈的欢迎;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌfeɪd] [swept] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
but a shade swept over his face ,
但 一个 阴影 扫荡 超过 他的 脸 ,
但一丝阴霾掠过他的脸庞,

[æz; əz][hiː; hi] [bɪˈheld] [ˈhaʊərd] [ˈlɔːrəns] [baɪ][ðə; ði][saɪd][lʌv; əv][ðə; ði][ɡɜːrli][hiː; hi] [lʌvd] . [-]
as he beheld Howard Lawrence by the side of the girl he loved . [257]
作为 他 观看 霍华德 劳伦斯 经过 这 边 的 这 女孩 他 喜爱 . [-]
当他看到霍华德·劳伦斯在他心爱的女孩身边时。[257]

[ˈpəːsi] [lɑː] [klaɪd] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləs] [aɪ] [ðə; ði][rɪˈɡɑːrd][lʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][fɔːr; fər]
Percy la Clyde had watched with jealous eye the regard of his rival for
珀西 拉 克莱德 有 观看 和 嫉妒的 眼睛 这 看待 的 他的 竞争对手 为了
[ˈsɪb(ə)l] .
Sibyl .
西比尔 .

珀西·拉·克莱德嫉妒地注视着情敌对西比尔的殷切期望。

[ɪn] [spart] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈsiːmɪŋ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈkwɑːlətɪz] [pəˈzest] [baɪ] [ˈlɔːrəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
In spite of the many seeming noble qualities possessed by Lawrence , and his
在 尽管如此 的 这 许多 似乎 高贵 品质 拥有 经过 劳伦斯 , 和 他的
[ˈɔːlmoʊst][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][pɑːpjuˈlærəti] ,
almost universal popularity ,
几乎 普遍的 人气 ,

尽管劳伦斯拥有许多看似高尚的品质, 并且几乎人人都喜欢他,

[lɑː] [klaɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪsˈtrʌst] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
La Clyde could not like him , and felt for him a distrust he could not
拉 克莱德 可以 不是 喜欢 他 , 和 毛毡 为了 他 一个 怀疑 他 可以 不是
[ˌoʊvərˈkʌm] .
overcome .
克服 .

克莱德夫人无法喜欢他, 对他抱有一种无法克服的不信任感。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [lʌv; əv] [ˈdʒeləsi] ,
But then , this might have been on account of jealousy ,
但 然后 , 这 可能 有 到过 在 帐户 的 妒忌 ,
但这或许是出于嫉妒。

[fɔːr; fər] ['dʒeləsi] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zəːts][æən; ən][ˈiːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [huːm] [aɪ 'tiː]
for jealousy always exerts an evil influence upon the person of whom it
为了 妒忌 总是 施压 一个 邪恶的 影响 之上 这 人 的 谁 它
[teɪks] [pə'zeɪn] .
takes possession .
需要 拥有 .

因为嫉妒总是会对被嫉妒的人产生不良影响。

[jet] ['sɪb(ə)l] ['griːtɪd] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ruːθ] ['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld]
Yet Sibyl greeted the officer now in a friendly way , and so did Ruth Whitfield
然而 西比尔 问候 这 官 现在 在 一个 友好的 方式 , 和 所以 做过 露丝 惠特菲尔德
,
.
,
.

然而，西比尔现在友好地向警官问好，露丝·惠特菲尔德也是如此。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɔːrm][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] .
who had always exhibited warm regard for the young soldier .
WHO 有 总是 展出 温暖的 看待 为了 这 年轻的 士兵 .

他一直对这位年轻士兵表现出亲切的关爱。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['pəːsi][lɑː] [klaɪd]
After a few words of comfort and hope to those around him , Percy la Clyde
后 一个 很少 字 的 舒适 和 希望 到 那些 大约 他 , 珀西 拉 克莱德
[sed] :
said :
说 :

在向周围的人说了几句安慰和鼓励的话后，珀西·拉·克莱德说道：

" [wel] , ['leɪdɪz] , [wɪː wi][mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] ['evri] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz]
" **Well , ladies , we must now leave you , for every man must be at his**
" 出色地 , 女士们 , 我们 必须 现在 离开 你 , 为了 每一个 男人 必须 是 在 他的
[poʊst] .
post :
邮政 .

“好了，女士们，我们现在必须离开你们了，因为每个男人都必须坚守岗位。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] ['hʌʊəd] ['lɔːrəns] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld]
" **He looked toward Howard Lawrence as he spoke ; but that young man smiled**
" 他 看起来 朝向 霍华德 劳伦斯 作为 他 辐 ; 但 那 年轻的 男人 微笑
['swiːtli] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
sweetly , and replied :
甜蜜地 , 和 回复 :

他说话时看向霍华德·劳伦斯；但那个年轻人却甜甜地笑了笑，回答说：

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] , ['kæptɪn] ; [ænd; ənd][fʊd; fəd][ðə; ði] ['enəmi] [siːk] [tuː; tə]['entər] [ðɪs] [rə'viːn] ,
" **So I think , captain ; and should the enemy seek to enter this ravine ,**
" 所以 我 思考 , 队长 ; 和 应该 这 敌人 寻找 到 进入 这 峡谷 ,
" 我也是这么想的，队长；如果敌人企图进入这条峡谷，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] ['steɪʃənd] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər]
I will defend it with my life , for I am stationed here to watch the river
我 将要 保卫 它 和 我的 生活 , 为了 我 是 驻 这里 到 手表 这 河
[ə'prəʊtʃ] . "
approach . "
方法 : "
.

我将誓死捍卫它，因为我驻守于此，监视着河流的走向。

" [juː; jʊ] ['kænəːt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [sɜːr] , [frʌm; frəm][jʊr; jər]['prez(ə)nt][pə'zi(ə)n] ;
" **You cannot even see the water , sir , from your present position ;**
" 你 不能 甚至 看 这 水 , 先生 , 从 你的 展示 位置 ;

“先生，从您现在的位置甚至都看不到水；

[soʊ][aɪ] [wəd] [əd'vaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][duː][ə; eɪ] ['sentɪnlz] ['duːti] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [reprɪ'zent] [wʌn] .
so I would advise that you do a sentinel's duty , as long as you represent one .
所以 我 会 建议 那 你 做 一个 哨兵的 责任 , 作为 长的 作为 你 代表 一 .

所以我建议你履行哨兵的职责，只要你代表着哨兵。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['kæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [waɪ] ['haʊəd] ['lɒrənsɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]
" So saying , Captain la Clyde turned away , while Howard Lawrence's face flushed with
" 所以 说 , 队长 拉 克莱德 转向 离开 , 尽管 霍华德 劳伦斯的 脸 酡 和
[æŋgə] .
anger .
愤怒 .

话音刚落，拉克莱德船长就转身离开了，而霍华德·劳伦斯则气得满脸通红。

[ˈsɪb(ə)] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrm][wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ɪnəsntli] [ðə; ði] [kɔːz] ;
Sibyl felt that a storm was brewing , and that she was innocently the cause ;
西比尔 毛毡 那 一个 风暴 曾是 酿造 , 和 那 她 曾是 天真地 这 原因 ;
西比尔感到一场风暴即将到来，而她却无辜地成为了这场风暴的起因；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
but with a sigh ,
但 和 一个 叹 ,

但叹了口气，

[ʃiː; ʃɪ] [kən'səʊl] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [lʌv] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [ðæt]
she consoled herself with the thought that she could not love everybody that
她 安慰 她自己 和 这 想法 那 她 可以 不是 爱 大家 那
[lʌvd] [hɜːr; hər] .
loved her .
喜爱 她 .

她安慰自己说，她不可能爱上所有爱她的人。

[rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][lʌv; əv] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] ,
Returning to the line of fortifications ,
返回 到 这 线 的 防御工事 ,

回到防御工事线上，

[ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd][ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd]
Major Conrad and Captain la Clyde were surprised and startled by the sound
主要的 康拉德 和 队长 拉 克莱德 是 惊讶 和 惊慌 经过 这 声音
[lʌv; əv][ˈkɑːnflɪkt] ['ɡoʊɪŋ][əːn][ɪn][ðə; ði] ['enəmiːz] [laɪnz] , [-]
of conflict going on in the enemy's lines , [258]
的 冲突 去 在 在 这 敌人的 线条 , [-]

康拉德少校和克莱德上尉被敌军阵地中发生的战斗声吓了一跳[258]。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [ə'kaʊnt] , [ən'les] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
and for which they could not account , unless the scout had returned .
和 为了 哪个 他们 可以 不是 帐户 , 除非 这 侦察 有 返回 .

除非侦察兵已经返回，否则他们无法对此做出解释。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [rɪ'mɑːkt] :
After a moment's attention to the sound , the young officer remarked :
后 一个 瞬间 注意力 到 这 声音 , 这 年轻的 官 评论 :

年轻军官仔细聆听了一会儿声音后说道：

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] — [ɔːr] [priː'tendɪŋ] [tuː; tə] , [tuː; tə][pʊt]
" As I live , they are fighting among themselves — or pretending to , to put
" 作为 我 居住 , 他们 是 斗争 之中 他们自己 — 或者 假装 到 , 到 放
[juː 'es] [ɔːf] [əʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] !
us off our guard !
我们 离开 我们的 警卫 !

“在我活着的时候，他们正在互相争斗——或者假装争斗，以放松我们的警惕！”

” [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][wʌns] [mɔ:r] .
“ **Then all was silent once more** .
” 然后 全部 曾是 沉默的 一次 更多的 :

然后，一切再次陷入沉寂。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][ˈmoʊmənts] [ˈdrægd] [əˈwei] , [ʌnˈtɪl] [ˈmeɪdʒər][ˈkɑ:nræd][brɪˈɡæn][tu:; tə][nɑ:d][wɪð; wɪθ] [sli:p] .
Slowly the moments dragged away , until Major Conrad began to nod with sleep .
缓慢地 这 时刻 拖拽 离开 , 直到 主要的 康拉德 开始 到 点头 和 睡觉 :

时间慢慢流逝，直到康拉德少校开始打瞌睡。

[ðen] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈrɪvər] [frʌnt] , [ˈpə:si][lɑ:] [klaɪd] [ˈkɔ:ʃəsli] [krept] [ðer; ðər]
Then , feeling anxious about the river front , Percy la Clyde cautiously crept there
然后 , 感觉 焦虑的 关于 这 河 正面 , 珀西 拉 克莱德 谨慎地 悄悄地爬 那里
[ænd; ənd] [ri:kəˈnɔɪtəd] .
and reconnoitered .
和 侦察 :

随后，珀西·拉·克莱德对河岸感到担忧，便小心翼翼地潜到那里侦察。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [biˈli:vɪd] [ɔ:l][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [seɪf] ,
At first he believed all quiet and safe ,
在 第一的 他 相信 全部 安静的 和 安全的 ,

起初他觉得一切都很平静安全，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [su:n] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
but his quick eye soon caught sight of a dark mass upon the water .
但 他的 快的 眼睛 很快 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 大量的 之上 这 水 :

但他敏锐的目光很快捕捉到水面上有一团黑影。

[ˈkloʊsli] [hi:; hi] [wa:tʃt] [aɪ ˈti:] ,
Closely he watched it ,
密切 他 观看 它 ,

他密切地观察着它。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [ˈmu:vɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [nɪr] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stʊd] .
and he saw it slowly moving down upon the point near which he stood .
和 他 锯 它 缓慢地 移动 向下 之上 这 观点 靠近 哪个 他 站立 :

他看到它缓缓地向他所站的地方移动。

[ˈbaʊndɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rəˈvi:n] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtld] [ˈhʌəd] [ˈlɔ:rəns] , [hu:] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [baɪ][ðə; ði]
Bounding into the ravine , he startled Howard Lawrence , who still remained by the
边界 进入 这 峡谷 , 他 惊慌 霍华德 劳伦斯 , WHO 仍然 剩余 经过 这

[saɪd][ʌv; əv][ˈsɪb(ə)] ,
side of Sibyl ,
边 的 西比尔 ,

他猛地跳进山沟，吓了霍华德·劳伦斯一跳，劳伦斯当时仍然待在西比尔身边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] :
with the words :
和 这 字 :

用以下文字：

“ [bi:; bi] [gʊd] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [rɪˈkwest] [ˈmeɪdʒər][ˈkɑ:nræd][tu:; tə] [send] [em ˈi:] [ˈθɜ:rti] [men] [tu:; tə] [ðɪs]
“ **Be good enough to request Major Conrad to send me thirty men to this**
” 是 好的 足够的 到 要求 主要的 康拉德 到 发送 我 三十 男人 到 这
[pɔɪnt] ;
point ;
观点 ;

“请您请求康拉德少校派三十个人到这里来；

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kriˈeɪt] [noʊ][əˈlɑ:rm] .
and ask him to create no alarm .
和 问 他 到 创造 不 警报 :

并要求他不要引起恐慌。

” [ˈhəʊəd] [ˈlɔːrəns] [wʌz; wəz] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] ,
“ **Howard Lawrence was off at once to obey the order** ,
” 霍华德 劳伦斯 曾是 离开 在 一次 到 服从 这 命令 ,
霍华德·劳伦斯立即出发执行命令。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [tuːn] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] ; [stɪl] ,
although he did not like the tone in which the order was given ; still ,
虽然 他 做过 不是 喜欢 这 语气 在 哪个 这 命令 曾是 给定 ; 仍然 ,
虽然他不喜欢下达命令的语气；但是，

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈneglɪdʒənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] ,
he felt he had been negligent of his duty ,
他 毛毡 他 有 到过 疏忽 的 他的 责任 ,
他觉得自己玩忽职守了。

[ænd; ænd] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈper] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
and wished to repair it all in his power .
和 希望 到 维修 它 全部 在 他的 力量 :
他希望尽其所能修复这一切。

[brɪˈfɔːr] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði] [men] [əˈraɪvd] , [ˈhedɪd] [baɪ] [ˈmeɪdʒər] [ˈkɑːnræd] .
Before five minutes had passed , the men arrived , headed by Major Conrad .
前 五 分钟 有 通过了 , 这 男人 到达的 , 标题 经过 主要的 康拉德 .
不到五分钟，康拉德少校率领的士兵们就到了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [ˈkæptɪn] [laː] [klaɪd] [rɪˈmaːkt] [ˈkwaɪətli] :
As they came up , Captain la Clyde remarked quietly :
作为 他们 来了 向上 , 队长 拉 克莱德 评论 悄悄 :
他们走上来时，拉克莱德船长平静地说道：

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtækt] [baɪ] [ˈwɔːtər] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [ðə; ði]
“ **We are to be attacked by water , it seems ; but we have greatly the**
” 我们 是 到 是 遭到攻击 经过 水 , 它 似乎 ; 但 我们 有 非常 这
[ədˈvæntɪdʒ] ;
advantage ;
优势 ;
“我们似乎将遭受水的攻击；但我们拥有巨大的优势；

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [kiːp] [maɪ] [ˈtruːpəz] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] , [ˈmeɪdʒər] ,
so I will only keep my troopers with me , major ,
所以 我 将要 仅有的 保持 我的 骑警 和 我 , 主要的 ,
所以，我只会带上我的士兵，少校。

[ænd; ænd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɪl]
and you can return with the remainder of the men , as the attack will
和 你 能 返回 和 这 余 的 这 男人 , 作为 这 攻击 将要
[ˈdaʊtləs] [-]
doubtless [259]
毫无疑问 [-]
你可以和其余的人一起返回，因为袭击无疑会[259]

[biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [pɔɪnt] .
be made at more than this point .
是 制成 在 更多的 比 这 观点 :
可以在比现在更多的时候做出。

[ænd; ænd] , [ˈmeɪdʒər] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentɪn(ə)l] [hɪr] [naʊ] ,
And , major , as there is no need of a sentinel here now ,
和 , 主要的 , 作为 那里 是 不 需要 的 一个 哨兵 这里 现在 ,
而且，少校，因为现在这里不需要哨兵了。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['lðər] ['duːti][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['lɔːrəns] .
perhaps you can find some other duty for Mr . Lawrence .
也许 你 能 寻找 一些 其他 责任 为了 先生 ； 劳伦斯 ；

或许您可以为劳伦斯先生安排其他工作。

" [meɪdʒər]['kɑːnræd][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][men] ['rɪtʰ:rnd] [tuː; tə][ðer; ðər][pəʊst] ,
" **Major Conrad and his men returned to their post ,**
" 主要的 康拉德 和 他的 男人 返回 到 他们的 邮政 ；

康拉德少校和他的部下返回了岗位。

[ænd; ɐnd] ['kæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] ,
and Captain la Clyde was about to give the order to fire ,
和 队长 拉 克莱德 曾是 关于 到 给 这 命令 到 火 ；

克莱德船长正要下令开火，

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [dɪstʰɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪd]
when all were startled by the discharge of the weapons of the Branded
什么时候全部 是 惊慌 经过 这 释放 的 这 武器 的 这 品牌
['brʌðərhʊd] ,
Brotherhood ,
兄弟情 ；

当所有人都被烙印兄弟会的武器射击吓了一跳时，

[wɪtʰ] ['lɛvəld] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg]['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
which leveled so many of the Dog Soldiers to the ground .
哪个 平整 所以 许多 的 这 狗 士兵 到 这 地面 ；

这导致许多“狗战士”倒地不起。

" [baɪ] ['hev(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] [frendz] [nɪr] , [wen] [wiː; wi]['lɪt(ə)l] [driːmd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
" **By Heaven , we have friends near , when we little dreamed of it !**
" 经过 天堂 ； 我们 有 朋友们 靠近 ； 什么时候 我们 小的 梦见 的 它 ！

“老天爷啊，我们身边竟然有朋友，这可是我们做梦都想不到的！ ”

" [lɑː] [klaɪd] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
" **La Clyde exclaimed , when he heard the firing .**
" 拉 克莱德 惊呼 ； 什么时候 他 听到 这 射击 ；

“克莱德听到枪声后惊喊道。”

" [hɑː] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [skaʊt] , [huː] [hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
" **Ha , it must be the scout , who has kept his word .**
" 哈 ； 它 必须 是 这 侦察 ； who 有 保留 他的 单词 ；

“哈，一定是那个守信的侦察兵。”

[ˈredi] , [men] ; ['faɪər] !
Ready , men ; fire !
准备好 ； 男人 ； 火 ！

预备，伙计们；开火！

" [æt; ət][ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər][ðə; ði] ['truːpəz] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd]['faɪər][wɪð; wɪθ]
" **At the order of the young officer the troopers poured in a rapid fire with**
" 在 这 命令 的 这 年轻的 官 这 骑警 倾倒 在 一个 迅速的 火 和
[ðer; ðər] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] .
their repeating rifles .
他们的 重复 步枪 ；

“在年轻军官的命令下，骑兵们用连发步枪快速扫射起来。”

[ðʌs] [red] [dɪk] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌndər] [tuː] [faɪrz] ,
Thus Red Dick and his men found themselves under two fires ,
因此 红色的 迪克 和 他的 男人 成立 他们自己 在下面 二 火灾 ；

于是，红迪克和他的手下发现自己身处两重火力之下。

[ænd; ænd][ɪn] [dis'meɪ] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ænd] [rʌʃt] [fɔ:r; fər] ['seɪftɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] ,
and in dismay they broke and rushed for safety into the river ,
和 在 沮丧 他们 打破 和 匆忙 为了 安全 进入 这 河 ,
他们惊慌失措，四散奔逃，涌入河中寻求安全。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔ:riər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv]
as soon as the Indian warrior arrived with the news of the massacre of
作为 很快 作为 这 印度 战士 到达的 和 这 消息 的 这 屠杀 的
[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
their companions .
他们的 同伴 .
印度战士一抵达，就带来了同伴们惨遭屠杀的消息。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɜ:rn][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] , [ɔ:r] [waɪ] , [ɪf] [frendz] [hæd; həd] [kʌm] ,
Unable to account for the turn in their favor , or why , if friends had come ,
无法 到 帐户 为了 这 转动 在 他们的 偏爱 , 或者为什么 , 如果 朋友们 有 来 ,
他们无法解释局势为何会朝有利于他们的方向转变，也无法解释如果朋友来了，为什么会发生这种情况。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðəm'selvz] [noʊn] ,
they did not make themselves known ,
他们 做过 不是 制作 他们自己 已知 ,
他们没有公开露面。

['kæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪ'keɪjənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
Captain la Clyde was about to go outside the fortifications for the purpose
队长 拉 克莱德 曾是 关于 到 去 外部 这 防御工事 为了 这 目的
[ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
of discovery ,
的 发现 ,
拉克莱德船长正准备走出防御工事进行侦察，

[wen] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] ['krɔ:lɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
when he observed a dark form crawling toward the water .
什么时候 他 观察到 一个 黑暗的 形式 爬行 朝向 这 水 .
当他看到一个黑色的身影爬向水面时。

['sprɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [hi:; hi] [si:zd] [ðɪs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)] [ɑ:rmz] , [ænd; ænd]
Springing down the embankment , he seized this man in his powerful arms , and
弹簧 向下 这 堤 , 他 查获 这 男人 在 他的 强大的 武器 , 和
['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] .
dragged him back .
拖拽 他 后退 .
他从堤岸上跃下，用强壮的双臂抓住这个人，把他拖了回来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔ:riər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg][ænd; ænd] [ʌðərwaɪz] ['wu:ndɪd] .
It was an Indian warrior , with a broken leg and otherwise wounded .
它 曾是 一个 印度 战士 , 和 一个 破碎的 腿 和 否则 受伤 .
那是一名印度战士，腿断了，身上还有其他伤。

['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [su:] [tʌŋ] ['flu:əntli] ,
Speaking the Sioux tongue fluently ,
请讲 这 苏族 舌头 流利地 ,
能流利地说苏族语，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [rɪ'kɑ:rdəʊ][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['brændɪd] ['brʌðərhʊd]
the captain soon learned of him that Ricardo and his Branded Brotherhood
这 队长 很快 学习 的 他 那 里卡多 和 他的 品牌 兄弟情
[wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kæmpmənt] ,
were surrounding his encampment ,
是 周围 他的 营地 ,
船长很快得知里卡多和他的烙印兄弟会正在包围他的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [red] [ˈælaɪz][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ]
and the treachery of the outlaw chief toward his red allies was also

和 这 背信弃义 的 这 取缔 首席 朝向 他的 红色的 盟国 曾是 还

[rɪˈvi:ld] .

revealed .

揭晓 .

而那个不法之徒首领对他的红色盟友的背叛也被揭露了出来。

“ [wel] , [aɪ ˈti:][ɪz][dɔ:g] [i:t] [dɔ:g] , [ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)n] .

“ Well , it is dog eat dog , that's certain .

“ 出色地 , 它 是 狗 吃 狗 , 那就是 肯定 .

“嗯，这确实是弱肉强食的世界。”

[naʊ] [ðæt] [-]

Now that [260]

现在 那 [-]

现在[260]

[wi:; wi][hæv; həv][rɪˈkɑ:rdou][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][tu:; tə] [faɪt] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪnˈdi:d] [dɪˈfend] [mɔ:r]
we have Ricardo and his band to fight , we must indeed defend more

我们 有 里卡多 和 他的 乐队 到 斗争 , 我们 必须 的确 保卫 更多的

[ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] .

than our lives .

比 我们的 生活 .

我们要对抗里卡多和他的团伙，我们必须捍卫的不仅仅是我们的生命。

“ [ænd; ənd][ˈpə:si][lɑ:] [klaɪdz] [braʊ] [gru:] [dɑ:rk][wɪð; wɪθ] [dred] ,

“ And Percy la Clyde's brow grew dark with dread ,

“ 和 珀西 拉 克莱德的 眉头 生长 黑暗的 和 恐惧 ,

“珀西·拉克莱德的眉头因恐惧而变得浓重。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuð] ,

for he knew the desperate courage of the Branded Brotherhood ,

为了 他 知道 这 绝望的 勇气 的 这 品牌 兄弟情 ,

因为他深知烙印兄弟会的孤注一掷的勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [fert] [ðæt] [wʊd] [fɔ:l][əˈpɑ:n][ˈsɪb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɪf] [ˈteɪkən] . [-]

and the awful fate that would fall upon Sibyl and the others , if taken . [261]

和 这 可怕 命运 那 会 落下 之上 西比尔 和 这 其他的 , 如果 已采取 . [-]

如果被抓走，西比尔和其他人将会面临可怕的命运。[261]

[ˈtʃæptər] [ɛks,elˈvi:ˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER XLVIII .

章 xlviii .

第四十八章

[ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

IN THE NICK OF TIME .

在 这 缺口 的 时间 .

千钧一发之际。

[ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ˈfʊli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][rɪˈkɑ:rdou] ,

Being now fully acquainted with the plan of Ricardo ,

存在 现在 完全 熟人 和 这 计划 的 里卡多 ,

既然已经完全了解了里卡多的计划，

[ˈkæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] [went] [ˈræpɪdli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ˈkwaɪətli][toʊld][ðə; ði][men] [hu:m] [ðei]
Captain la Clyde went rapidly around the line and quietly told the men whom they

队长 拉 克莱德 去 快速 大约 这 线 和 悄悄 讲述 这 男人 谁 他们

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [faɪt] [æz; əz][ðer; ðər][foʊ] ,

were to fight as their foe ,

是 到 斗争 作为 他们的 敌人 ,

拉克莱德上尉迅速绕着队伍走了一圈，悄悄地告诉士兵们他们的敌人是谁。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sti:l] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ə'genst] ['eni] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] ,
and begged them to steel their hearts against any thought of mercy ,
和 乞求 他们 到 钢 他们的 心 反对 任何 想法 的 怜悯 ,
并恳求他们铁石心肠, 不要心存怜悯之心。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['nevər] [ji:ld] [wʌn] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
and to never yield one inch of ground ,
和 到 绝不 屈服 一 英寸 的 地面 ,
并且绝不让出一寸土地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:toʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz] [ðæt] [men] [mʌst; məst][daɪ] ,
for the motto of the Branded Brotherhood was that men must die ,
为了 这 座右铭 的 这 品牌 兄弟情 曾是 那 男人 必须 死 ,
因为烙印兄弟会的座右铭是: 男人必须死。

[ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['bu:ti] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['lɔ:fl] ['praɪzɪz] .
and beauty and booty be considered lawful prizes .
和 美丽 和 赃物 是 经过考虑的 合法的 奖品 .
美貌和战利品应被视为合法奖赏。

['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] ,
Hardly had the young officer made the circuit ,
几乎 有 这 年轻的 官 制成 这 电路 ,
这位年轻军官刚巡视完一圈,

[wen] [ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['hɔ:smən] [wʌz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr]
when a dark mass of moving horsemen was seen approaching , **and a clear**
什么时候 一个 黑暗的 大量的 的 移动 骑兵 曾是 已见 接近 , 和 一个 清除
[vɔɪs] [heɪld] .
voice hailed .
嗓音 赞誉 .

当看到一大群骑兵正向他们移动时, 一个清晰的声音响起。

“ [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? ” ['ænsər] ['pə:si][lɑ:] [klaɪd] .
“ **Well , what do you want ?** ” **answered Percy la Clyde** .
“ 出色地 , 什么 做 你 想 ? ” 回答 珀西 拉 克莱德 .
“那么, 你想要什么?”珀西·拉·克莱德回答道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'fi:tɪd] [jʊr; jər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [wʊd] [wɔ:rn][ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [frendz] ,
“ **We have defeated your enemies** , **and would warn you that we are friends** ,
“ 我们 有 战败 你的 敌人 , 和 会 警告 你 那 我们 是 朋友们 ,
“我们已经击败了你们的敌人, 并且要告诉你们, 我们是朋友。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t]['faɪər][ə'pɑ:n][ju: 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [heɪld] .
that you may not fire upon us , ” **replied the voice that hailed** .
那 你 可能 不是 火 之上 我们 , ” 回复 这 嗓音 那 赞誉 .
“你们不得向我们开火,”那呼喊的声音回答道。

“ [wi:; wi] [noʊ] [noʊ] [frendz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
“ **We know no friends in the dark** .
“ 我们 知道 不 朋友们 在 这 黑暗的 .
“我们在黑暗中没有朋友。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [reprɪ'zent] , [kæmp][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ; [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
If you are such as you represent , camp on the river until daylight ; if you are
如果 你 是 这样的 作为 你 代表 , 营 在 这 河 直到 日光 ; 如果 你 是
['enəmi] ,
enemies ,
敌人 ,
如果你们是你们所代表的那种人, 就到河边扎营直到天亮; 如果你们是敌人,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ˈkuːlli] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] .
we are ready for you , " coolly shouted back Captain la Clyde .
我们 是 准备好 为了 你 , " 冷静地 喊叫 后退 队长 拉 克莱德 :
“我们准备好了,”克莱德船长冷静地回应道。

" [tʃɑːrdʒ] ! " [wʌz; wəz] [ðen] [jeld] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][rɪˈkɑːrdoo] ,
" Charge ! " was then yelled in the commanding voice of Ricardo ,
" 收费 ! " 曾是 然后 大喊 在 这 指挥 嗓音 的 里卡多 ,
“冲锋!”里卡多用他那威严的声音喊道。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈwɜːrlwɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsmən] [swept] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈvoutɪd] [dɪˈfendɜːz]
and like a fiery whirlwind his horsemen swept down upon the devoted defenders
和 喜欢 一个 火热 旋风 他的 骑兵 扫荡 向下 之上 这 奉献 后卫
[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
of the train .
的 这 火车 :

他的骑兵如同烈焰旋风般席卷而来，袭击了忠诚的列车守卫者。
" [θroʊ] [noʊ] [ɑːts] [əˈweɪ] , [men] !
" Throw no shots away , men !
" 扔 不 镜头 离开 , 男人 !
“别浪费机会，伙计们!”

[ˈfaɪər] ! " [kraɪd] [ˈpəːsi][lɑː] [klaɪd] .
Fire ! " cried Percy la Clyde .
火 ! " 哭 珀西 拉 克莱德 :
“着火了!”珀西·拉·克莱德喊道。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [fleɪm] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægənz] ,
A line of flame flashed from the wagons ,
一个 线 的 火焰 闪光灯 从 这 马车 ,
车厢上闪过一道火焰，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [went] [daʊn] .
and several of the Brotherhood and their horses went down .
和 一些 的 这 兄弟情 和 他们的 马匹 去 向下 :
兄弟会的几名成员和他们的马匹都倒下了。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməgrənts] [-]
But , from some cause or other , the aim of the emigrants [262]
但 , 从 一些 原因 或者 其他 , 这 目的 的 这 移民 [-]
但是，由于某种原因，移民的目标[262]

[hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈtruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [prest] [ˈfɪrslɪ] [ɑːn] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
had been untrue , and the outlaws pressed fiercely on , filling the air with
有 到过 不属实 , 和 这 亡命之徒 按下 激烈地 在 , 填充 这 空气 和
[ðer; ðər] [dɪsˈkɔːrdənt] [kraɪz] ,
their discordant cries ,
他们的 不和谐的 哭泣 ;
他们撒谎了，不法之徒们凶狠地向前冲去，刺耳的叫喊声响彻云霄。

[ˈevri] [mæn] [jelɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] ,
every man yelling in his native tongue ,
每一个 男人 大喊 在 他的 本国的 舌头 ,
每个男人都用自己的母语大声喊叫，

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈveri] [fiːndz] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [hæd; həd] [bɜːrst] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
until it seemed as if the very fiends from below had burst forth for a
直到 它 似乎 作为 如果 这 非常 恶魔 从 以下 有 爆裂 前进 为了 一个
[ˈgeɪlə; ˈgælə] [naɪt] .
gala night .
节日 夜晚 :

仿佛来自地底的恶魔们都涌了出来，开始了一场盛大的狂欢之夜。

“ [men] , [biː; bi] [kuːl] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈdevəlz][əˈpɑːn][juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][eɪm][mʌst; məst][biː; bi]
“ **Men** , **be cool** ; **there are devils upon you now** , **and your aim must be**
“ 男人 , 是 凉爽的 ; 那里 是 魔鬼 之上 你 现在 , 和 你的 目的 必须 是
[truː] ;
true ;
真的 ;

“弟兄们，冷静点；现在魔鬼在你们身边，你们的目标必须准确；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] , [ɔːr][ɔːl][ɪz] [bɔːst] ,
you must kill , **or all is lost** ,
你 必须 杀 , 或者全部 是 丢失的 ,

你必须杀人，否则一切都将失去。

“ [ræŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [tuʊnz] [ʌ; əv] [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] .
“ **rang out in the clear tones of Captain la Clyde and Major Conrad** .
“ 响铃 出去 在 这 清除 音调 的 队长 拉 克莱德 和 主要的 康拉德 .

”这句话以拉克莱德上尉和康拉德少校清晰的声音响起。

[ˈhaʊəd] [ˈbɔːrəns] , [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [er] [ʌ; əv] [ɪnˈdɪfrəns] [ænd; ənd][ˈnoʊbli] [kʌm]
Howard Lawrence , **who had thrown off his air of indifference and nobly come**
霍华德 劳伦斯 , WHO 有 抛掷 离开 他的 空气 的 漠不关心 和 高贵地 来
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
to the front ,
到 这 正面 ,

霍华德·劳伦斯一改往日冷漠的姿态，高尚地走到了前线。

[ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [men] [baɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃər] .
also encouraged the men by voice and gesture .
还 鼓励 这 男人 经过 嗓音 和 手势 .

他还用声音和手势鼓励男人们。

[ðen] [roʊld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈsiːsləs] [rɔːr] [ʌ; əv][ˈfaɪ,ɑːrmz] , [ðə; ði] [ˈhevi] [rʌ] [ʌ; əv][ˈaɪərn] [huːf]
Then rolled forth a ceaseless roar of firearms , **the heavy rush of iron hoofs**
然后 滚动 前进 一个 不停歇 吼 的 枪支 , 这 重的 匆忙 的 铁 蹄子
[wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
was heard ,
曾是 听到 ,

随后响起连绵不断的枪炮声，以及沉重的铁蹄声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [ˈaʊts] [ʌ; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
and the confused shouts of many voices filled the air ,
和 这 使困惑 喊叫 的 许多 声音 已填 这 空气 ,

空气中充斥着各种混乱的喊叫声。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌ; əv][ˈdevəlz] [ˈhoʊldɪŋ] [haɪ]
until it seemed the grove was filled with a band of devils holding high
直到 它 似乎 这 树林 曾是 已填 和 一个 乐队 的 魔鬼 保持 高的
[ˈkɑːrniʋ(ə)l] .
carnival .
狂欢 .

直到眼前的树林仿佛挤满了一群正在举行盛大狂欢节的魔鬼。

[bʌt; bət] , [ʌnˈtʃekt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdespərət] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
But , **unchecked** , **and with desperate daring and determination** ,
但 , 未经核实 , 和 和 绝望的 大胆 和 决心 ,

但是，在无人制止的情况下，凭借着孤注一掷的勇气和决心，

他率领十几名勇敢的骑兵，向下马的骑兵猛冲，这些骑兵在[263]

[ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz][mæd] [kə'rɪr] , [fel] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈaɪərn] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
a vain attempt to check his mad career , fell beneath the iron hoofs of the
一个 徒劳 试图 到 查看 他的 疯狂的 职业 , 跌倒 下面 这 铁 蹄子 的 这
[ˈaʊtlɔːz] - [ˈhɔːrsɪz] .
outlaws ' horses .
亡命之徒 - 马匹 :

他试图阻止自己疯狂行径的徒劳尝试，最终败在了亡命之徒的铁蹄之下。

“ [maɪ][gɑːd] , [aɪ 'ti:] [ˈkænɔ:t] [biː; bi] [ðæt] [ɔːl][ɪz][lɔːst] ! ” [kraɪd] [ˈpəːsi][lɑː] [klaɪd] , [ɪn] [dred] .
“ My God , it cannot be that all is lost ! ” cried Percy la Clyde , in dread .
“ 我的 上帝 , 它 不能 是 那 全部 是 丢失的 ! ” 哭 珀西 拉 克莱德 , 在 恐惧 .
“我的天哪，难道一切都完了！”珀西·拉·克莱德惊恐地喊道。

[ðen] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi] [ˈfəʊtɪd] :
Then , drawing his sword , he shouted :
然后 , 绘画 他的 剑 , 他 喊叫 :
然后，他拔出剑，喊道：

“ [ˈtruːpəz] , [kʌm] [ɑːn] !
“ Troopers , come on !
“ 骑警 , 来 在 !
“士兵们，加油！”

[men] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈməːdəɪŋ] [θiːvz] ; [ˈfaːlʊʊ] [em 'iː] , [ænd; ənd] [draɪv]
Men , they are but a handful of murdering thieves ; follow me , and drive
男人 , 他们 是 但 一个 少数 的 谋杀 窃贼 ; 跟随 我 , 和 驾驶
[ðem; ðəm] [bæk] !
them back !
他们 后退 !
伙计们，他们不过是一小撮杀人盗贼；跟我来，把他们赶回去！

“ [ɪn] [veɪn] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈgælənt] [ɪgˈzæmp(ə)] [ænd; ənd] [klɪr] [kə'mændz] .
“ In vain were his gallant example and clear commands .
“ 在 徒劳 是 他的 英勇 例子 和 清除 命令 .
“他的英勇榜样和明确指示都无济于事。”

[ɪn] [veɪn] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] ,
In vain sounded the orders of Major Conrad , who , in a frenzy ,
在 徒劳 听起来 这 订单 的 主要的 康拉德 , WHO , 在 一个 狂热 ,
康拉德少校的命令徒劳无功，他陷入了疯狂之中。

[stroʊv] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] .
strove to stay the torrent of defeat .
努力 到 停留 这 激流 的 击败 .
努力阻止失败的浪潮。

[ɪn] [veɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhʌvəd] [ˈlɔːrəns] .
In vain was the conspicuous courage of Howard Lawrence .
在 徒劳 曾是 这 显眼的 勇气 的 霍华德 劳伦斯 .
霍华德·劳伦斯的英勇无比，却徒劳无功。

[ˈjuːsləs] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpəz] ; [ɔːl][wʌz; wəz]
Useless , too , was the discipline and bravery of the troopers ; all was
无用 , 也 , 曾是 这 纪律 和 勇敢的 这 骑警 ; 全部 曾是
[ˈjuːsləs] ,
useless ,
无用 ,
士兵们的纪律和勇气也毫无用处；一切都无济于事。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n][ə; eɪ][ˈpænɪk][hæd; həd] [siːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsetləz] ,
for from some unaccountable reason a panic had seized upon the settlers ,
为了 从 一些 无法解释 原因 一个 恐慌 有 查获 之上 这 定居者 ,
[breɪv] [men] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
brave men though they were ,
勇敢的 男人 尽管 他们 是 ,

由于某种无法解释的原因，尽管这些定居者都是勇敢的人，但他们却陷入了恐慌。

[ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [held] [dɪr] [ɑːn] [zɪrθ] .
and fighting for all they held dear on earth .
和 斗争 为了 全部 他们 握住 亲爱的 在 地球 .

他们为了世间一切珍爱之物而战。

[ðeɪ] [geɪv] [graʊnd] [ˈræpɪdli] , [ʌnˈtɪl] [ˈtuːˈskɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ]
They gave ground rapidly , until twoscore of the outlaws had secured a footing
他们 给予 地面 快速 , 直到 二分 的 这 亡命之徒 有 安全 一个 立足点
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] ,
within the inclosure ,
之内 这 附件 ,

他们迅速后退，直到八十名不法之徒在围栏内站稳脚跟。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [muːn] , [wɪtʃ] [meɪd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
and by the light of the waning moon , which made all around visible ,
和 经过 这 光 的 这 减弱 月亮 , 哪个 制成 全部 大约 可见的 ,

借着残月的月光，周围的一切都清晰可见。

[rɪˈkɑːrdou] [wʌz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .
Ricardo was forming his men for a desperate and final charge .
里卡多 曾是 成型 他的 男人 为了 一个 绝望的 和 最终的 收费 .

里卡多正在集结兵力，准备发起孤注一掷的最后冲锋。

[ðen] [hɪz; ɪz] [klɪr] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [hɜːrd] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][stɜːrn][ˈɔːrdərz] .
Then his clear voice was again heard , giving his stern orders .
然后 他的 清除 嗓音 曾是 再次 听到 , 给予 他的 船尾 订单 .

随后，他清晰的声音再次响起，下达了严厉的命令。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əuˈbeɪd] ,
Before they could be obeyed ,
前 他们 可以 是 服从 ,

在它们能够被服从之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [wɔːr] [wuːp] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɔːl]
there was heard a wild and prolonged war whoop that made the blood of all
那里 曾是 听到 一个 荒野 和 延长 战争 哇哦 那 制成 这 血 的 全部
[huː] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][tɜːrn][kəʊld][wɪð; wɪθ] [dred] .
who heard it turn cold with dread .
WHO 听到 它 转动 寒冷的 和 恐惧 .

一阵狂野而悠长的战吼声传来，令所有听到的人都感到毛骨悚然。

[ðen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [siːn] [dæft] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈhɔːrsmən] ,
Then upon the moonlit scene dashed a single horseman ,
然后 之上 这 月光洒在身上，映照著皎洁的月光。 场景 虚线 一个 单身的 骑手 ,

这时，月光下突然出现一个骑马的勇士。

[ˈbaʊndɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbæriər] [ænd; ənd][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
bounding over the barrier and whirling suddenly into the very midst of the
边界 超过 这 障碍 和 旋转 突然 进入 这 非常 中间 的 这
[bənd][ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] .
band of outlaws .
乐队 的 亡命之徒 .

他跃过障碍物，突然转身冲进了这群不法之徒的中间。

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ！ ” [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] ．
“ **Buffalo Bill** ！ ” **was** **shouted** ．
“ 水牛 账单 ！ ” 曾是 喊叫 ．

“布法罗·比尔！ ”有人喊道。

“ [ðə; ði] [skaʊt] ， [ænd; ənd] [əˈləʊn] ！
“ **The scout** ， **and** **alone** ！
“ 这 侦察 ， 和 独自的 ！

“侦察兵，孤身一人！ ”

“ [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ， [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] [-]
“ **Such** **were** **the** **cries** **that** **were** **heard** ， **as** **with** **lightning** [**264**]
“ 这样的 是 这 哭泣 那 是 听到 ， 作为 和 闪电 [-]

“所听到的呼喊声如同闪电般响起[264]

[rəˈpɪdəti] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈhɔːrsmən] ， [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ，
rapidity **the** **daring** **horseman** ， **with** **a** **revolver** **in** **each** **hand** ，
快速 这 大胆 骑手 ， 和 一个 左轮手枪 在 每个 手 ，

迅捷无比的骑手，双手各持一把左轮手枪，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːts] [rɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈtelɪŋ] [ɪˈfekt] ．
made **his** **shots** **ring** **forth** **with** **telling** **effect** ．
制成 他的 镜头 戒指 前进 和 讲述 影响 ．

他的投篮响亮有力，效果显著。

“ [noʊ] ， [hiː; hi] [ˈɪznt] [əˈləʊn] ！ ” [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] ．
“ **No** ， **he** **isn't** **alone** ！ ” **cried** **a** **voice** ．
“ 不 ， 他 不是 独自的 ！ ” 哭 一个 嗓音 ．

“不，他不是一个人！ ”一个声音喊道。

[ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [saʊnd] ， [laɪk] [ˈmʌfld] [ˈθʌndər] ， [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈpreɪ] ．
A **rolling** **sound** ， **like** **muffled** **thunder** ， **was** **heard** **upon** **the** **prairie** ．
一个 滚动 声音 ， 喜欢 闷音 雷 ， 曾是 听到 之上 这 草原 ．

草原上传来隆隆的声响，如同压抑的雷声。

[əˈɡen] [ðə; ði] [waɪld] [wɔːr] [wuːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [broʊk] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [frʌm; frəm]
Again **the** **wild** **war** **whoop** **of** **the** **scout** **broke** **forth** **and** **was** **answered** **from**
再次 这 荒野 战争 哇哦 的 这 侦察 打破 前进 和 曾是 回答 从

[ˈtuːˈskoː] [ʌv; əv] [θroʊt] [baɪ] [θriː] [ˈhɑːrti] [tʃɪrz] ．
twoscore **of** **throats** **by** **three** **hearty** **cheers** ．
二分 的 喉咙 经过 三 爽朗 干杯 ．

侦察兵再次发出狂野的战吼，随即有八十个人发出三声响亮的欢呼声回应。

“ [ðə; ði] [ˈtruːpəz] ， [ðə; ði] [ˈtruːpəz] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] ， [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə]
“ **The troopers** ， **the** **troopers** ！ ” **shouted** **the** **outlaws** ， **and** **hastily** **they** **turned** **to**
“ 这 骑警 ， 这 骑警 ！ ” 喊叫 这 亡命之徒 ， 和 草草 他们 转向 到
[flaɪ] ， [rɪˈkɑːrdoʊ] ，
fly ， **Ricardo** ，
飞 ， 里卡多 ，

“骑警！ 骑警！ ”歹徒们喊道，然后慌忙转身逃跑。里卡多

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [kɜːrs] ， [fɜːrst] [ˈspɜːrɪŋ] [tɔːrd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ， [huː] [wiːld] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]
with **a** **bitter** **curse** ， **first** **spurring** **toward** **Buffalo** **Bill** ， **who** **wheeled** **to** **meet** **him**
和 一个 苦的 诅咒 ， 第一的 刺激 朝向 水牛 账单 ， WHO 带轮子的 到 见面 他
．
：
．

他一边咒骂着，一边策马奔向布法罗比尔，布法罗比尔随即转身迎了上去。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪz; ɪz]
But , as if thinking better of his intention , the outlaw suddenly checked his
但 , 作为 如果 思维 更好的 的 他的 意图 , 这 取缔 突然 已检查 他的
[pers] ,
pace ,
步伐 ,

但是，仿佛改变了主意，这名亡命之徒突然放慢了脚步。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæriər] , [tʊk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp]
and heading his splendid horse for the barrier , took it with a flying leap
和 标题 他的 灿烂 马 为了 这 障碍 , 采取 它 和 一个 飞行 飞跃
,
,
,

他策马奔向障碍，纵身一跃，跃过障碍。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪəd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
and disappeared in pursuit of his men .
和 消失 在 追逐 的 他的 男人 :

在追击部下的过程中，他消失了。

['ɪnstəntli] ['bʌfəloʊ] [bɪl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
Instantly Buffalo Bill followed him ,
即刻 水牛 账单 随后 他 ,

布法罗·比尔立刻跟了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [suːn] [bɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ə'paːn][ðə; ði] ['preri] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
and the two were soon lost to sight upon the prairie in the opposite
和 这 二 是 很快 丢失的 到 视线 之上 这 草原 在 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ˈskwɑːdrən][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
direction to that from which the cavalry squadron was approaching .
方向 到 那 从 哪个 这 骑兵 中队 曾是 接近 .

很快，两人便消失在草原上，朝着与骑兵中队前进方向相反的方向飞去。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['kævəlɪmən] [dæft] [ʌp] , ['hedɪd] [baɪ]['meɪdʒər] ['beldən] ,
A moment more and the cavalrymen dashed up , headed by Major Belden ,
一个 片刻 更多的 和 这 骑兵 虚线 向上 , 标题 经过 主要的 贝尔登 ,

片刻之后，骑兵们冲了上来，领头的是贝尔登少校。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːniər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
one of the senior officers of the fort .
一 的 这 高级的 警官 的 这 堡 :

堡垒中的一位高级军官。

“ ['meɪdʒər] .
“ Major .
” 主要的 :

“主要的。

[aɪ] [griːt] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ðʊv] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] ,
I greet you ; but though too late to join in the fun ,
我 迎接 你 ; 但 尽管 也 晚的 到 加入 在 这 乐趣 ,

我向你问好；但可惜已经来不及加入这场狂欢了，

[juː; jʊ][hæv; həv] [skerd] [ɔːf][ðə; ði] ['enəmi] !
you have scared off the enemy !
你 有 害怕的 离开 这 敌人 !

你们吓跑了敌人！

” [ˈpə:si] [lɑ:] [klaɪd] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ˈɜ:rnɪst] [ˈbeldən] , [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒərli] [ˈlʊkɪŋ]
” **Percy la Clyde stepped forward and addressed Ernest Belden , a soldierly looking**
” 珀西 拉 克莱德 步 向前 和 已解决 欧内斯特 贝尔登 , 一个 军人 寻找
[mæn] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] ,
man of forty ,
男人 的 四十 ,
“珀西·拉·克莱德走上前去, 和四十岁左右、看起来像军人的欧内斯特·贝尔登说话。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət] [dɑ:rk] , [ˈsɪnɪstər] [feɪs] .
with a handsome , but dark , sinister face .
和 一个 英俊的 , 但 黑暗的 , 险恶 脸 .

长着一张英俊却阴险的脸。

” [hu:] [wɜ:r; wər] [jɔ:; jər] [foʊz] , [lɑ:] [klaɪd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
” **Who were your foes , La Clyde ?** ” **asked the officer .**
” WHO 是 你的 敌人 , 拉 克莱德 ? ” 问 这 官 .

“你的敌人是谁, 克莱德?” 警官问道。

” [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:] [sets] , [ˈmeɪdʒər] ; [fɜ:rst] [ðə; ði] [dɔ:ɡ] [ˈsoʊldʒər] [su:] , [ˈʌndər] [ðæt]
” **We have had two sets , major ; first the Dog Soldier Sioux , under that**
” 我们 有 有 二 套 , 主要的 ; 第一的 这 狗 士兵 苏族 , 在下面 那
[despəˈrɑ:doʊ] , [red] [dɪk] ,
desperado , Red Dick ,
亡命之徒 , 红色的 迪克 ,

“我们已经有两个主要阵营了; 第一个是狗兵苏族, 由那个亡命之徒红迪克领导,

[ænd; ənd] [ðen] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [rɪˈkɑ:rdɒʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdespəɾət] [bænd] . ”
and then none other than Ricardo and his desperate band . ”
和 然后 没有任何 其他 比 里卡多 和 他的 绝望的 乐队 . ”

然后, 竟然是里卡多和他那群穷凶极恶的乐队。”

” [ə; eɪ] [hɑ:rd] [lɑ:t] , [ɪnˈdi:d] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ˈfɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] ,
” **A hard lot , indeed , and you have been most fortunate to escape them ,**
” 一个 难的 很多 , 的确 , 和 你 有 到过 最多 幸运 到 逃脱 他们 ,
“的确, 那是一段艰难的时期, 你能逃脱其中真是非常幸运。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɡlæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [toʊld] [em ˈi:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tru:θ] ;
and I am glad to see that the scout told me no more than the truth ;
和 我 是 高兴的 到 看 那 这 侦察 讲述 我 不 更多的 比 这 真相 ;
我很高兴地看到, 侦察兵告诉我的都是实话;

[bʌt; bət] [wer] [hæz; həz] [-]
but where has [265]
但 在哪里 有 [-]

但是, [265]

[hi:; hi] [ɡɔ:n] ?
he gone ?
他 已消失 ?

他走了吗?

” [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
” **The major turned to look for Buffalo Bill .**
” 这 主要的 转向 到 看 为了 水牛 账单 .

“少校转身寻找布法罗·比尔。”

” [ɡɔ:n] [laɪk] [mæd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] ; [bʌt; bət] [wɪl] [wi:; wi] [nɑ:t] [ɡɪv] [pərˈsu:t] , [ˈmeɪdʒər] ? ”
” **Gone like mad after the outlaw chief ; but will we not give pursuit , major ?** ”
” 已消失 喜欢 疯狂的 后 这 取缔 首席 ; 但 将要 我们 不是 给 追逐 , 主要的 ? ”

“他们像疯了一样追赶那个亡命之徒的首领; 但是, 少校, 我们难道不应该追击吗? ”

“ [noʊ] , [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
“ **No , Captain la Clyde , it would be useless .**
“ 不 , 队长 拉 克莱德 , 它 会 是 无用 .
“ 不, 克莱德船长, 这样做没用的。”

[brɪˈsɑrdz] , [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ˈdestɪnd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][reɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [suː] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd]
Besides , I am now destined upon a raid upon the Sioux village to the northward
除了 , 我 是 现在 注定 之上 一个 袭击 之上 这 苏族 村庄 到 这 向北
;
;
;
;

此外, 我现在的任务是袭击北部的苏族村庄;
[soʊ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [breɪks] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] .
so will leave you as soon as day breaks , which will be soon .
所以 将要 离开 你 作为 很快 作为 天 休息 , 哪个 将要 是 很快 .
所以, 天一亮我就会离开你们, 天很快就会亮。

“ [wen] [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə]
“ **When Captain la Clyde presented his superior to Major Conrad , and also to**
“ 什么时候 队长 拉 克莱德 呈现 他的 优越的 到 主要的 康拉德 , 和 还 到
[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
the ladies ,
这 女士们 ,
“ 当拉克莱德上尉向康拉德少校以及女士们介绍他的上级时,

[huː] [əˈprəʊtʃt] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
who approached at that moment ,
WHO 接近 在 那 片刻 ,
这时走近的人

[hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][mɑːrk][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv] [sərˈpraɪzd] [ædməˈreɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [geɪv]
he could but mark the start of surprised admiration that the major gave
他 可以 但 标记 这 开始 的 惊讶 钦佩 那 这 主要的 给予
[wen] [hiː; hi] [brɪˈheld] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ˈsɪb(ə)l][ˈkɑːnræd] .
when he beheld the beauty of Sibyl Conrad .
什么时候 他 观看 这 美丽 的 西比尔 康拉德 .
他只能注意到, 当少校看到西比尔·康拉德的美貌时, 他开始流露出惊讶和钦佩之情。

[ðə; ði] [ˈmelənkaːli] [ˈduːti][ʌv; əv] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈberiŋ] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz]
The melancholy duty of caring for the wounded and burying the dead was
这 忧郁 责任 的 关怀 为了 这 受伤 和 埋葬 这 死的 曾是
[brɪˈɡʌn] .
begun .
开始 .
照顾伤员和埋葬死者的悲惨职责开始了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [əˈroʊz][aɪ ˈtiː] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ][sæd] [siːn] ,
When the sun arose it lighted up a sad scene ,
什么时候 这 太阳 出现 它 照明 向上 一个 伤心 场景 ,
当太阳升起时, 它照亮了一幅凄凉的景象。
[ˈrendərd] [mɔːr] [ˈmɔːrnf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈweɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɪr] [tuː; tə]
rendered more mournful by the sound of the living wailing for those dear to
渲染 更多的 悲哀 经过 这 声音 的 这 活的 哀嚎 为了 那些 亲爱的 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
活着的人为逝去的亲人哀嚎, 更增添了哀伤之感。

[hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
who had fallen .
WHO 有 倒下 .

谁摔倒了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈheɪstɪ] [ˈbrekfəst] , [ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtru:pəz] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [ˈli:vɪŋ] [ˈkæptɪn]
After a hasty breakfast , Major Belden and his troopers departed , leaving Captain
后 一个 仓促 早餐 , 主要的 贝尔登 和 他的 骑警 已离开 , 离开 队长
[lɑ:] [klaɪd] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ,
la Clyde , as before ,
拉 克莱德 , 作为 前 ,

匆匆吃过早餐后, 贝尔登少校和他的骑兵们出发了, 留下拉克莱德上尉, 和以前一样。

[tu:; tə] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈeskɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
to be the escort of the train .
到 是 这 护送 的 这 火车 .

担任列车护卫。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwɑ:drən] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈpreɪri] ,
Hardly had the forms of the squadron disappeared over a roll in the prairie ,
几乎 有 这 表格 的 这 中队 消失 超过 一个 卷 在 这 草原 ,
中队的队形刚消失在草原上的一个滚轴上,

[wen] [ʌp] [dæʃt] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
when up dashed Buffalo Bill ,
什么时候向上 虚线 水牛 账单 ,

当布法罗·比尔冲上前去时,

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈevri] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] [raɪd] ,
his horse covered with foam and showing every indication of a hard ride ,
他的 马 涵盖 和 泡沫 和 显示 每一个 指示 的 一个 难的 骑 ,
他的马身上沾满了泡沫, 一看就知道刚刚经历了一场艰苦的骑行。

[æz; əz][dɪd][ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz][ˈraɪdər] , [ˈfɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [wɔ:ɹ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
as did also his rider , for his face was pale and wore a look of
作为 做过 还 他的 骑手 , 为了 他的 脸 曾是 苍白 和 穿着 一个 看 的
[fəˈti:g] .
fatigue .
疲劳 .

他的骑手也是如此, 因为他脸色苍白, 一副疲惫不堪的样子。

[jet] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪn] [əkˈnɑ:lɪdʒmənt] [tu:; tə]
Yet his voice was calm and pleasant , as he replied , in acknowledgment to
然而 他的 嗓音 曾是 冷静的 和 令人愉快的 , 作为 他 回复 , 在 致谢 到
[ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] :
the cheers given him :
这 干杯 给定 他 :

然而, 他的声音平静而悦耳, 他回应道, 以示对大家欢呼的感谢:

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈkɒmreɪdʒ] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [tu:] [leɪt] ,
“ I thank you , comrades ; but I was almost too late ,
“ 我 感谢 你 , 同志们 ; 但 我 曾是 几乎 也 晚的 ,
“同志们, 我感谢你们; 但我差点就来晚了。”

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][fɑ:ɹ][tu:; tə][raɪd] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][eɪd][ˈfɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
as I had far to ride before I could find aid for you ,
作为 我 有 远的 到 骑 前 我 可以 寻找 援助 为了 你 ,
因为我还要赶很远的路才能找到人来救你,

[æz; əz][ðə; ði] [pɔ:ˈhi:] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] ; [ˈfɔ:rtʃənətli] [aɪ] [met] [ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən]
as the Pawnees had left their hunting grounds ; fortunately I met Major Belden
作为 这 波尼 有 左边 他们的 打猎 理由 ; 幸运的是 我 遇见 主要的 贝尔登
,
:
:

波尼人离开了他们的猎场；幸运的是，我遇到了贝尔登少校。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [jər; jər] [ˈsʌkər] . " [-]
and he was able to help me , and come to your succor . " [266]
和 他 曾是 有能力的 到 帮助 我 , 和 来 到 你的 救助 . " [-]
他能够帮助我，并前来救助你。"[266]

[dɪsˈmaʊntɪŋ] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Dismounting , Buffalo Bill devoted himself to the care of his horse , and then ,
下车 , 水牛 账单 奉献 他自己 到 这 关心 的 他的 马 , 和 然后 ,
下马后，布法罗·比尔专心照料他的马，然后，

[ˈæftər] [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [ˈbrekfəst] , [wɪt] [ˈsɪb(ə)l] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [θru:]
after partaking of a hearty breakfast , which Sibyl prepared for him , he threw
后 参与 的 一个 爽朗 早餐 , 哪个 西比尔 准备 为了 他 , 他 扔
[hɪmˈself] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ,
himself down to rest ,
他自己 向下 到 休息 ,
享用完西比尔为他准备的丰盛早餐后，他便倒头休息。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [di:p] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈslʌmbər] ,
and at once was lost in deep and refreshing slumber ,
和 在 一次 曾是 丢失的 在 深的 和 令人耳目一新 睡眠 ,
于是，他立刻沉入了酣畅淋漓的梦乡。

[waɪl] [ˈmeɪdʒər] [ˈkɑ:nræd] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] [set] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [əˈreɪndʒmənts] [fɔ:r; fər]
while Major Conrad and Captain la Clyde set about their arrangements for
尽管 主要的 康拉德 和 队长 拉 克莱德 放 关于 他们的 安排 为了
[kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
continuing their way on the following morning ,
继续 他们的 方式 在 这 下列的 早晨 ,
康拉德少校和拉克莱德上尉开始安排第二天早上继续行程的事宜。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ˈsetld] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]
for they were anxious to get settled on the spot that was to be the
为了 他们 是 焦虑的 到 得到 定居 在 这 点 那 曾是 到 是 这
[nu:] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɛməgrənts] . [-]
new home of the emigrants . [267]
新的 家 的 这 移民 . [-]
因为他们急于在即将成为移民新家园的地方安顿下来。[267]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.əlˈaɪ.ɛks] .
CHAPTER XLIX :
章 xlix .
第四十九章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈskʌvəri] .
AN UNEXPECTED DISCOVERY .
一个 意外 发现 .
一项意想不到的发现。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [skaɪz] , [ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜ:r; wər] [əˈstə:] ,
With the first glimmer of light in the eastern skies , the settlers were astir ,
和 这 第一的 微光 的 光 在 这 东 天空 , 这 定居者 是 搅拌 ,
随着东方天空出现第一缕曙光，定居者们便开始忙碌起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbju:ɡl][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][ˈtru:pəz][pɪrst][θru:] [ðə; ði][ma:t] .
and the bugle call to the troopers pierced through the motte .
和 这 号角 称呼 到 这 骑警 穿孔 通过 这 土墩 .

号角声响彻城堡，传向骑兵。

[ˈbʌfələʊ][bɪl][ænd; ənd][ˈmɪdnɑɪt][əˈpɪrd][tu:; tə][hæv; həv][ˈfəli][rɪˈklʌvərd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hɑ:rd]
Buffalo Bill and Midnight appeared to have fully recovered from their hard
水牛 账单 和 午夜 出现 到 有 完全 恢复 从 他们的 难的
[wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][fju:] [deɪz] .
work of the past few days .
工作 的 这 过去的 很少 天 .

布法罗比尔和午夜似乎已经从过去几天的辛勤工作中完全恢复过来。

[brɪtwi:n][ˈkæptɪn][lɑ:] [klaɪd][ænd; ənd][ˈbʌfələʊ][bɪl][ə; eɪ][wɔ:rm][ˈfrendʃɪp][hæd; həd][sprʌŋ][ʌp] .
Between Captain la Clyde and Buffalo Bill a warm friendship had sprung up .
之间 队长 拉 克莱德 和 水牛 账单 一个 温暖的 友谊 有 弹簧 向上 .

克莱德船长和布法罗·比尔之间建立起了深厚的友谊。

[ˈsɪb(ə)l][ɪɡˈzɪbɪtɪd][ə; eɪ][moʊst][ˈkaɪndli][ˈɪntrəst][ɪn][ðə; ði][ˈnoʊtɪd][skaʊt] , [hu:z][preɪz][wʌz; wəz][ɑ:n]
Sibyl exhibited a most kindly interest in the noted scout , whose praise was on
西比尔 展出 一个 最多 亲切地 兴趣 在 这 著名的 侦察 , 谁 称赞 曾是 在
[ˈevri][tʌŋ] .
every tongue .
每一个 舌头 .

西比尔对这位著名的侦察兵表现出了非常友善的兴趣，这位侦察兵的美名远播四方。

[ˈhaʊəd][ˈlɔ:rəns] , [ˈbi:ɪŋ][ˈdi:pli][ɪn][ʌv][wɪð; wɪθ][ˈsɪb(ə)l] ,
Howard Lawrence , being deeply in love with Sibyl ,
霍华德 劳伦斯 , 存在 深 在 爱 和 西比尔 ,

霍华德·劳伦斯深深地爱着西比尔，

[ænd; ənd][ˈnoʊtɪsɪŋ][ðæt][ʃi:; ʃi][moʊst][ˈkaɪndli][rɪˈɡɑ:rdɪd][ðə; ði][mæn][hu:] [hæd; həd][soʊ][ˈbreɪvli][helpt]
and noticing that she most kindly regarded the man who had so bravely helped
和 注意到 那 她 最多 亲切地 认为 这 男人 WHO 有 所以 勇敢地 帮助
[ðə; ði][ˈsetləz] ,
the settlers ,
这 定居者 ,

他注意到她对那位勇敢帮助过定居者的男子抱有非常友善的态度，

[felt][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈraɪv(ə)l] ,
felt that he had a dangerous rival ,
毛毡 那 他 有 一个 危险的 竞争对手 ,

他觉得自己遇到了一个危险的对手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪˈtɜ:rmɪnd][na:t][tu:; tə][ji:ld][wʌn][ˈætəm][ʌv; əv][eni][kleɪm][hi:; hi][held][əˈpɑ:n][ðə; ði]
and was determined not to yield one atom of any claim he held upon the
和 曾是 决定 不是 到 屈服 一 原子 的 任何 宣称 他 握住 之上 这
[əˈfek](ə)n][ʌv; əv][ˈsɪb(ə)l][ˈka:nræd] .
affection of Sibyl Conrad .
感情 的 西比尔 康拉德 .

他决心不放弃对西比尔·康拉德的爱的任何一丝一毫的权利。

[ru:θ][ˈwɪtfi:ld, ˈhwɪtfi:ld][ˈɔ:lsoʊ][ɪɡˈzɪbɪtɪd][ə; eɪ][ma:rkt][ˈɪntrəst][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪməs][skaʊt] ,
Ruth Whitfield also exhibited a marked interest in the famous scout ,
露丝 惠特菲尔德 还 展出 一个 标记 兴趣 在 这 著名的 侦察 ,

露丝·惠特菲尔德也对这位著名的童子军表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][si:md][moʊst][ˈæŋkʃəs][tu:; tə][bi:; bi][ˈevər][nɪr][hɪm; ɪm] .
and seemed most anxious to be ever near him .
和 似乎 最多 焦虑的 到 是 曾经 靠近 他 .

似乎非常渴望能一直待在他身边。

[ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] [wʊd] [krɔːs] [hɜːr; həɹ] [braʊ] [wenˈevər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʊd] [tɜːrn] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]
A shadow would cross her brow whenever Buffalo Bill would turn , with one of
一个 阴影 会 叉 她 眉头 每当 水牛 账单 会 转动 , 和 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [smaɪlz] ,
his fascinating smiles ,
他的 迷人 微笑 ,

每当布法罗·比尔转过身，露出他那迷人的微笑时，她的眉间总会掠过一丝阴影。

[ænd; ənd] [əˈdres] [hɜːr; həɹ] [ˈlaɪvli] [ˈkʌz(ə)n] , [fɔːr; fər] [ruːθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ˈneɪtʃər]
and address her lively cousin , for Ruth had a fierce and jealous nature
和 地址 她 热闹 表哥 , 为了 露丝 有 一个 凶猛的 和 嫉妒的 自然
,
,
,

然后去和她活泼的表妹说话，因为露丝生性凶狠且嫉妒心强。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈoʊnli][ʌnˈkaɪndli][əˈpɑːn][wʌn] [huː] [krɔːst] [hɜːr; həɹ] [pæθ] [ɪn] [ˈeni] [ˈmænər] .
and could look only unkindly upon one who crossed her path in any manner .
和 可以 看 仅有的 不友善的 之上 一 WHO 交叉 她 小路 在 任何 方式 .

她对任何以任何方式挡在她面前的人都只有冷漠的目光。

[ðʌs] , [ʌnəbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] , [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːrmi] [tɜːrn][ænd; ənd]
Thus , unobserved by the scout , matters were taking a stormy turn and
因此 , 未被观察到的 经过 这 侦察 , 事情 是 采取 一个 暴风雨 转动 和
[ˈθretnɪŋ] [ˈskwɔːli] [ˈweðər] .
threatening squally weather .
威胁 狂风暴雨 天气 .

因此，在侦察兵没有察觉的情况下，事态急转直下，出现了暴风雨天气。

[ˈpəːsi] [lɑː] [klaɪd] [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈhɑʊəd] [ˈbɜːrəns] , [huː] [ɪn][tɜːrn] [heɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
Percy la Clyde was jealous of Howard Lawrence , who in turn hated the young
珀西 拉 克莱德 曾是 嫉妒的 的 霍华德 劳伦斯 , WHO 在 转动 憎恨 这 年轻的
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

珀西·拉克莱德嫉妒霍华德·劳伦斯，而霍华德·劳伦斯也憎恨这位年轻的军官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,
and was likewise jealous of the scout ,
和 曾是 同样地 嫉妒的 的 这 侦察 ,
同样，他也嫉妒那个侦察兵。

[ɪn] [huːm] [bəʊθ][ˈsɪb(ə)][ænd; ənd] [ruːθ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] . [-]
in whom both Sibyl and Ruth appeared to be so deeply interested . [268]
在 谁 两个都 西比尔 和 露丝 出现 到 是 所以 深 感兴趣的 . [-]

西比尔和露丝似乎都对这个人非常感兴趣。[268]

[ɪf] [ðiːz] [ˈdʒeləs] [ˈhɑːrts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [aɪˈtiː] , [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] [held] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ]
If these jealous hearts could have realized it , the situation held a very large
如果 这些 嫉妒的 心 可以 有 已实现 它 , 这 情况 握住 一个 非常 大的
[ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmədi] .
element of comedy .
元素 的 喜剧 .

如果这些心怀嫉妒的人能够意识到这一点，那么这件事就充满了喜剧色彩。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [sʌn] [əˈroʊz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] ,
At length the sun arose beyond the prairie ,
在 长度 这 太阳 出现 超过 这 草原 ,
最终，太阳升起了，照耀着草原。

[ænd; ʌnd] ['sləʊli] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] ['wægənz] [faɪld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑ:t] ,
and slowly the long train of wagons filed out from the motte ,
和 缓慢地 这 长的 火车 的 马车 已提交 出去 从 这 土墩 ,
于是, 长长的车队缓缓地从小土墩中驶了出来。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
with here and there a party on horseback ,
和 这里 和 那里 一个 派对 在 马背 ,
不时有骑马的队伍出现,

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [mɑ:rt] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ˈli:vɪŋ] [br'haɪnd] ,
and took up its march farther on toward the setting sun , leaving behind ,
和 采取 向上它是 行进 更远 在 朝向 这 环境 太阳 , 离开 在后面 ,
它继续朝着落日的方向前进, 身后留下了.....

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [bedz] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðə; ði] [naɪt]
within their narrow beds of clay , those who had fallen in the battle the night
之内 他们的 狭窄的 床 的 黏土 , 那些 WHO 有 倒下 在 这 战斗 这 夜晚
[br'fɔ:r] .
before .
前 .
在他们狭窄的黏土层中, 躺着那些在前夜战斗中阵亡的人。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [roʊd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌkævl'keɪd,ˌkævlkeɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪl]
At the head of the train rode a small cavalcade , consisting of Buffalo Bill
在 这 头 的 这 火车 骑 一个 小的 车队 , 由 的 水牛 账单
, [ˈpə:si][lɑ:] [klaɪd] ,
, Percy la Clyde ,
, 珀西 拉 克莱德 ,
火车最前面是一支小型骑兵团, 成员包括布法罗·比尔、珀西·克莱德等。

[ˈmeɪdʒər][ˈkɑ:nræd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tru:pəz] .
Major Conrad , and the troopers .
主要的 康拉德 , 和 这 骑警 .
康拉德少校和骑兵团。

[ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eməgrənts] [tɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The scout was acting as a guide for the emigrants toward one of the
这 侦察 曾是 表演 作为 一个 指导 为了 这 移民 朝向 一 的 这
[moʊst] [ˈfɜ:rtl] ['dɪstrɪkts] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] ,
most fertile districts on the plains ,
最多 沃 地区 在 这 平原 ,
侦察兵当时正在为移民们引路, 带领他们前往平原上最肥沃的地区之一。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] ['wɔ:tərd] ,
which was well watered ,
哪个 曾是 出色地 浇水 ,
水源充足,

[ænd; ʌnd] [wer] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n]
and where a settlement would have every advantage that could be found on
和 在哪里 一个 沉降 会 有 每一个 优势 那 可以 是 成立 在
[ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
the frontier .
这 边境 .
而在此建立定居点, 将拥有边境地区所能提供的一切优势。

[wen] [ˈhaʊəd] [ˈlɔːrəns] [hɜːrd] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [moʊst]
When Howard Lawrence heard Buffalo Bill speak of the point he considered most
什么时候 霍华德 劳伦斯 听到 水牛 账单 说话 的 这 观点 他 经过考虑的 最多
[ˈfeɪvərəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] ,
favorable as a settlement ,
有利 作为 一个 沉降 ,

当霍华德·劳伦斯听到布法罗·比尔谈到他认为最有利的和解方案时，

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˈraɪdɪŋ][ɑːn] [əˈhed] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] .
he instantly remarked that he intended riding on ahead for half a mile .
他 即刻 评论 那 他 故意的 骑术 在 前方 为了 一半 一个 英里 .
他随即表示，他打算先骑半英里。

[ˈɑːrmɪŋ] [hɪmˈself] [ˈθɜːrəli] , [ænd; ænd] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ˈdʒerəld][ˈkɑːnrædz] [ˈɔːfər][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm]
Arming himself thoroughly , **and declining Gerald Conrad's offer to accompany him**
武装 他自己 彻底 , 和 下降 杰拉尔德 康拉德的 提供 到 陪伴 他
, [ðə; ði] [jʌŋ] [paɪəˈnɪr] [set] [ɔːf] ,
the young pioneer set off ,
, 这 年轻的 先锋 放 离开 ,
这位年轻的先锋队员全副武装，婉拒了杰拉尔德·康拉德的陪同提议，启程前往目的地。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈkiːpɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] , [bʌt; bət] [ˈɡrædʒuəli] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
at first keeping only a short distance ahead , **but gradually drawing away from**
在 第一的 保持 仅有的 一个 短的 距离 前方 , 但 逐步地 绘画 离开 从
[ðə; ði] [treɪn] ,
the train ,
这 火车 ,
起初只保持很短的距离，但逐渐拉开了与火车的距离。

[ʌnˈtɪl] , [wen] [ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] [hɔːlt][wʌz; wəz] [merɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ˈvɪzəb(ə)l][əˈpɑːn][ðə; ði]
until , when the noonday halt was made , **he was nowhere visible upon the**
直到 , 什么时候 这 午 停止 曾是 制成 , 他 曾是 无处 可见的 之上 这
[ˈpreɪ] .
prairie .
草原 .
直到中午时分，草原上再也看不到他的身影。

[æz; əz] [ɪf] [ˈfʊli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈɡæləp]
As if fully acquainted with the country , **he put his horse at a rapid gallop**
作为 如果 完全 熟人 和 这 国家 , 他 放 他的 马 在 一个 迅速的 驰骋
,
.
,
仿佛对这片土地了如指掌，他策马疾驰而去。

[ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][fɔːr; fər] [maɪlz] ,
and continued on for miles ,
和 持续 在 为了 英里 ,
然后继续行驶了数英里，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [roʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈpreɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [θruː] [ðə; ði]
until a higher roll in the prairie gave him a view of the river through the
直到 一个 更高 卷 在 这 草原 给予 他 一个 看法 的 这 河 通过 这
[ɡriːn] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpreɪ] [ˈaɪlənd] .
green trees of a prairie island .
绿色的 树木 的 一个 草原 岛 .
直到草原上一个较高的山坡让他得以透过草原岛上的绿树看到河流。

[tɔːrd] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [pɪˈnɪnsələ] ,
Toward this point he directed his course until he found himself upon a peninsula ,
朝向 这 观点 他 指导 他的 课程 直到 他 成立 他自己 之上 一个 半岛 ,
他朝着这个方向前进，直到来到一个半岛上。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [kɜːrv] . [- -]
made by the river making a grand curve . [269]
制成 经过 这 河 制作 一个 盛大 曲线 . [- -]

由河流造就，形成一个宏伟的弧形。[269]

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] , [ɪnˈtʌərli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtər] , [ɪkˈseptɪŋ] [wer] [aɪˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði]
On this point of land , entirely surrounded by water , excepting where it touched the
在 这 观点 的 土地 , 完全 包围 经过 水 , 除外 在哪里 它 感动 这
[ˈoʊpən] [ˈpreri] ,
open prairie ,
打开 草原 ,

在这片完全被水环绕的陆地上，除了与开阔草原接壤的地方，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv] [ˈælfred] [ˈkɑːrtər] .
had been the home of Alfred Carter .
有 到过 这 家 的 阿尔弗雷德 卡特 .

这里曾是阿尔弗雷德·卡特的故居。

[ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [pleɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] ; [fɔːr; fər]
A more delightful place could not have been chosen for a settlement ; for
一个 更多的 愉快 地方 可以 不是 有 到过 选定 为了 一个 沉降 ; 为了
[ðə; ði] [pɔɪnt] ,
the point ,
这 观点 ,

没有比这更令人愉悦的定居地点了；就这一点而言，

[ɔːr][ðə; ði] [pɪˈhɪnsələ] , [kənˈteɪnd] [ˈfɔɪlɪ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs][ʌv; əv][lənd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kaɪnd]
or the peninsula , contained fully five thousand acres of land , of the richest kind
或者 这 半岛 , 包含 完全 五 千 英亩 的 土地 , 的 这 最富有的 种类
[ʌv; əv] [sɔɪl] .
of soil .
的 土壤 .

或者说，半岛占地五千英亩，土壤极其肥沃。

[ˈskætərd] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ˈtɪmbər] [mɑːt] , [ðə; ði][ˈrɪvər] [baʊndɪd] [aɪˈtiː][əˈpɑːn] [θriː] [saɪdz]
Scattered over it were large timber mottes , the river bounded it upon three sides
疏散 超过 它 是 大的 木材 土墩 , 这 河 有界 它 之上 三 侧面
,
:
,

其上散布着大型木质土墩，河流从三面环绕着它。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [stretʃt] [ðə; ði][ʌnˈbroʊkən] [ˈpreri] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,
while to the eastward stretched the unbroken prairie for miles ,
尽管 到 这 向东 拉伸 这 未破 草原 为了 英里 ,

而向东望去，则是一望无际的草原，绵延数英里。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌɡˈzʊəriənt] [ˈpæstʃər] [fɔːr; fər] [stɑːk] .
to serve as a luxuriant pasture for stock .
到 服务 作为 一个 茂盛的 牧场 为了 库存 .

用作牲畜的肥沃牧场。

[æz; əz] [ˈhaʊərd] [ˈbɜːrəns] [roʊd] [əˈbɜːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ˈkæbɪn] [hoʊm]
As Howard Lawrence rode along the trail leading toward the humble cabin home
作为 霍华德 劳伦斯 骑 沿着 这 踪迹 领导 朝向 这 谦逊的 舱 家
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk] ,
upon the river bank ,
之上 这 河 银行 ,

当霍华德·劳伦斯骑马沿着通往河岸边那间简陋小屋的小路行进时，

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [lʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] ['nɜːrvəsli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
his brow wore a troubled look , and he glanced nervously around him .
他的 眉头 穿着 一个 麻烦 看 , 和 他 瞥了一眼 紧张地 大约 他 .
他眉头紧锁, 神色忧虑, 紧张地环顾四周。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [druː] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] ;
Nearer and nearer he drew toward the cabin ;
更近 和 更近 他 画 朝向 这 舱 ;
他越来越靠近小屋;

[bʌt; bət][noʊ]['leɪzi] [riːθ] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] [kɜːrld] [ʌp] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['triː,tɔps] ,
but no lazy wreath of blue smoke curled up above the treetops ,
但 不 懒惰的 花圈 的 蓝色的 抽烟 卷曲 向上 多于 这 树梢 ,
但是, 树梢之上并没有袅袅升起的蓝色烟雾。

[ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] ['streɪndʒli] ['desələt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and all seemed strangely desolate around him .
和 全部 似乎 奇怪的 荒凉 大约 他 .
他周围的一切都显得异常荒凉。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [glaidɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [stʊd]
Presently a dark form glided from the foliage bordering the trail , and stood
目前 一个 黑暗的 形式 滑翔 从 这 叶子 毗邻 这 踪迹 , 和 站立
[də'rektli; da'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
directly in his path .
直接地 在 他的 小路 .
这时, 一个黑影从小径旁的树叶中滑了出来, 径直挡在了他的去路上。

[ˈlɔːrəns] [reɪnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] [wɪð; wɪθ]['aɪərŋ][græsp][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]
Lawrence reined his horse back with iron grasp as his eyes fell upon this person
劳伦斯 勒住 他的 马 后退 和 铁 抓牢 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 人
.
:
.
劳伦斯目光落在这个人身上, 他紧紧勒住缰绳, 勒住马鞍。

" [red] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [hɪr] [nɪr] [ðə; ði] ['loʊnli] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪlfers]
" Red Bud of the Forest , what do you here near the lonely home of the paleface
" 红色的 芽 的 这 森林 , 什么 做 你 这里 靠近 这 孤独 家 的 这 苍白脸
[ˈhʌntər] ?
hunter ?
猎人 ?
“森林红芽, 你在苍白猎人孤寂的家附近听到了什么? ”

" [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] .
" he demanded , speaking in the language of the Pawnees .
" 他 要求 , 请讲 在 这 语言 的 这 波尼 .
“他用波尼语问道。”

" [ðə; ði] [red] [bʌd] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] ;
" The Red Bud is a free child of the woods ;
" 这 红色的 芽 是 一个 自由的 孩子 的 这 树林 ;
“红芽紫荆是森林中自由的孩子;

[ʃiː; ʃi][æskʰs][nɑːt][ðə; ði] [fɔːls] ['peɪlfers] [breɪv] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][kæən; kən][goʊ] , " ['hɔːtɪli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
she asks not the false paleface brave whither she can go , " haughtily replied the
她 问 不是 这 错误的 苍白脸 勇敢的 往哪里去 她 能 去 , " 傲慢地 回复 这
[ˈɪndiən] [gɜːrl] .
Indian girl .
印度 女孩 .
“她不去问那个虚伪的白人勇士她能去哪里,”印度女孩傲慢地回答道。

“ [red] [bʌd] [tɜːrnz] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡər] [əˈpɑːn] [em ˈiː] ; [hæv; həv] [aɪ] [əˈfendɪd] [hɜːr; hər] ?
“ **Red Bud turns her eyes with anger upon me ; have I offended her ?**
“ 红色的 芽 转弯 她 眼睛 和 愤怒 之上 我 ; 有 我 被冒犯了 她 ?
“红芽怒目而视，我冒犯了她吗？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊn] .
“ **he asked , changing his tone .**
“ 他 问 , 变化 他的 语气 .
他改变了语气问道。

“ [jes] ; [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] [hæz; həz] [ˈspʊkən] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] [tʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [bʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **Yes ; the Many Faces has spoken with false tongue to the Red Bud of the**
“ 是的 ; 这 许多 面孔 有 说 和 错误的 舌头 到 这 红色的 芽 的 这
[ˈfɔːrɪst] .
Forest .
森林 .
“是的；千面人曾对森林中的红芽说过虚假的话。”

[brɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪɡwɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [bʌd] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [laɪk] [-]
Before Many Faces came to the wigwam of the Red Bud , she sang like [270]
前 许多 面孔 来了 到 这 圆锥形帐篷 的 这 红色的 芽 , 她 唱 喜欢 [-]
在 Many Faces 来到红芽帐篷之前，她唱着歌，就像[270]

[ə; eɪ] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ˈrɪvər] ; [hɜːr; hər]
a bird of the woods , and her heart was like the silvery river ; her
一个 鸟 的 这 树林 , 和 她 心 曾是 喜欢 这 银色 河 ; 她
[ˈsɔːrəuz] [wɜːr; wər] [laɪt] ,
sorrows were light ,
悲伤 是 光 ,
她像林中的鸟儿，她的心像银色的河流；她的悲伤很轻盈。

[ˈoʊnli] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ˈsɔːftli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [liːvz] [kɪs] [ðə; ði] [graʊnd] .
only falling upon her as softly as the autumn leaves kiss the ground .
仅有的 坠落 之上 她 作为 轻轻 作为 这 秋天 树叶 吻 这 地面 .
只是轻轻地落在她身上，就像秋叶亲吻大地一样。

“ [bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [bʌd] ,
“ **But Many Faces took away the joy of the Red Bud ,**
“ 但 许多 面孔 采取 离开 这 喜悦 的 这 红色的 芽 ,
“但千面人夺走了红芽的喜悦，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [saɪz] [ˈnaɪtli] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
and the wind sighs nightly in her heart .
和 这 风 叹息 每晚 在 她 心 .
每晚，风都在她心中叹息。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [fraʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ;
The Great Spirit frowns at the child of the woods ;
这 伟大的 精神 皱眉 在 这 孩子 的 这 树林 ;
伟大的神灵皱眉看着森林之子；

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [meɪd] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] ,
the heart of the Indian maid is breaking ,
这 心 的 这 印度 女佣 是 打破 ,
印度女佣心碎了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [wɪl] [rest] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] .
and the snow of winter will rest upon her bosom .
和 这 雪 的 冬天 将要 休息 之上 她 怀 .
冬日的积雪将覆盖在她胸前。

“ [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːls] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ **Many Faces has a false tongue , and a false light in his eyes ,**
“ 许多 面孔 有 一个 错误的 舌头 , 和 一个 错误的 光 在 他的 眼睛 ,
“千面人”口是虚伪的, 眼神里透着虚假的光芒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [red] [bʌd] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ;
for he told the Red Bud he loved her ;
为了 他 讲述 这 红色的 芽 他 喜爱 她 ;
因为他告诉红芽他爱她;

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [hɜːr; hər]
he took her from the wigwam of her people , and then left her
他 采取 她 从 这 圆锥形帐篷 的 她 人们 , 和 然后 左边 她
[əˈləʊn][tuː; tə][daɪ] .
alone to die .
独自的 到 死 .
他把她从她族人的帐篷里带走, 然后把她一个人丢下等死。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][daɪ] [ðen] .
“ **But the Great Spirit would not let her die then .**
“ 但 这 伟大的 精神 会 不是 让 她 死 然后 .
“但是伟大的神灵当时并没有让她死去。”

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɔːrɪn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] , [wen] [hɜːr; hər] [fiːt] [wʊd] [nɑːt] [pres] [ðə; ði]
When she was worn down with hunger , when her feet would not press the
什么时候 她 曾是 磨损 向下 和 饥饿 , 什么时候 她 脚 会 不是 按 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
当她饿得精疲力竭, 双脚再也踩不动地面时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [suː] , [wʊd] [hæv; həv] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər]
and the enemy of her people , the Sioux , would have danced around her
和 这 敌人 的 她 人们 , 这 苏族 , 会 有 跳舞 大约 她
[skælp] ,
scalp ,
头皮 ,
而她族人的敌人苏族人, 则会在她头皮周围跳舞庆祝。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃiːf] , [huː] [raɪdɪz][ðə; ði] [ˈpreri] [ˈwɜːrlwɪnd] ,
the great white chief , who rides the prairie whirlwind ,
这 伟大的 白色的 首席 , WHO 骑行 这 草原 旋风 ,
那位驾驭草原旋风的伟大白人酋长,

[ænd; ənd] [huːz] [aɪ] [ˈevər] [lʊks] [deθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈfoʊz] ,
and whose eye ever looks death upon his foes ,
和 谁 眼睛 曾经 看起来 死亡 之上 他的 敌人 ,
他的眼睛时刻注视着敌人的死亡,
[ˈreskjʊːd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [traɪb] . “
rescued her from her enemies and carried her back to her tribe .”
他将从敌人手中救出, 并带她回到了她的部落。

“ [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] , [ðæt] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] , [gɜːrl] ?
“ **Was it Buffalo Bill , the scout , that saved your life , girl ?**
“ 曾是 它 水牛 账单 , 这 侦察 , 那 已保存 你的 生活 , 女孩 ?
“是童子军布法罗·比尔救了你的命吗, 姑娘? ”

“ [ˈlɔːrəns] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **Lawrence inquired .**
“ 劳伦斯 询问 .
劳伦斯问道。

“ [red] [bʌd] [hæz; həz][ˈspəʊkən][ðə; ði] [tru:θ] ; [hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] [ɪz][nɑ:t] [ˈkrʊkɪd] ;
“ **Red Bud has spoken the truth ; her tongue is not crooked ;**
“ 红色的 芽 有 说 这 真相 ； 她 舌头 是 不是 歪 ；
“红芽说的是真话；她的舌头并不弯曲；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,) 第13/15页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [skaʊt] [hu:] ['kæɪɪd] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['vɪlɪdʒ] ,
it was the great white scout who carried her back to the Pawnee village ,
它 曾是 这 伟大的 白色的 侦察 WHO 携带 她 后退 到 这 波尼 村庄 ,
是那位高大的白人侦察兵把她背回了波尼族村庄。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuʊld] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] ['meni] ['feɪsɪz] [lʌvd] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [hɪr] [baɪ]
and he it was that told her that Many Faces loved a maiden here by
和 他 它 曾是 那 讲述 她 那 许多 面孔 喜爱 一个 少女 这里 经过
[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:təɹz] . "
the running waters . "
这 跑步 水 . "
是他告诉她，千面仙子爱上了这里溪水边的一位少女。

" [kɜ:rs] [ɑ:n] [ðæt] [skaʊt] !
"Curses on that scout !
" 诅咒 在 那 侦察 !
“诅咒那个侦察兵！”

[dɪd] [ju;; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [gɜ:rl] ?
Did you come here to see that girl ?
做过 你 来 这里 到 看 那 女孩 ?
你来这里是来看那个女孩的吗？

" ['haʊəd] ['lɔ:rəns] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['hɑ:rʃli] .
"Howard Lawrence demanded harshly .
" 霍华德 劳伦斯 要求 严厉地 .
霍华德·劳伦斯严厉地要求道。

" [red] [bʌd] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdlənd] , [ænd; ənd] [tuʊld] [hɜ:r; həɹ] [nɑ:t] [tu;; tə]
"Red Bud has seen the Rose of the Woodland , and told her not to .
" 红色的 芽 有 已见 这 玫瑰 的 这 林地 , 和 讲述 她 不是 到
[lʌv] ['meni] ['feɪsɪz] ,
love Many Faces ,
爱 许多 面孔 ,
“红芽见过林中玫瑰，并告诉她不要爱上千面玫瑰。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['gɜ:lz] [breɪv] ['ænsəɹ] .
"was the Indian girl's brave answer .
" 曾是 这 印度 女孩们 勇敢的 回答 .
“这是印度女孩勇敢的回答。”

" [baɪ] ['hev(ə)n] , [gɜ:rl] , [ju;; jʊ] [æɪ; ʃəl] [daɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] !
"By Heaven , girl , you shall die for that !
" 经过 天堂 , 女孩 , 你 将 死 为了 那 !
“老天爷啊，姑娘，你死定了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [-]
"cried the [271]
" 哭 这 [-]
“喊道[271]

[ə'raʊzd] [mæn] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .
aroused man , and he attempted to draw a pistol from his belt .
被唤醒 男人 , 和 他 尝试过 到 画 一个 手枪 从 他的 腰带 .
一名男子情绪激动，试图从腰间拔出手枪。

[brʰfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] , [red] [bʌd] [ʌn'slʌŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈraɪf(ə)] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [bæk] ,
Before he could do so , Red Bud unslung a light rifle from her back ,
前 他 可以 做 所以 , 红色的 芽 解开 一个 光 步枪 从 她 后退 ,
还没等他这么做, 红芽就从背上取下了一支轻型步枪。

[ænd; ʌnd] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [eɪm] .
and covered him with deadly aim .
和 涵盖 他 和 致命 目的 .
并用致命的枪法击毙了他。

“ [let] [nɑːt] [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] [siːk] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [gɜːrl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Let not Many Faces seek to slay the Pawnee girl , ” she said ,**
” 让 不是 许多 面孔 寻找 到 杀戮 这 波尼 女孩 , ” 她 说 ,
“不要让多面族企图杀害波尼族女孩,”她说。

[fɔːr; fəɹ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][daɪ][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **for she would not die by his hand .**
” 为了 她 会 不是 死 经过 他的 手 .
因为她不会死在他的手下。

[hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈbroʊkən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][ðə; ði] [ˈpeɪlfers] [tʃiːf] [huː] [broʊk] [aɪ ˈtiː] .
Her heart is broken , but she will not harm the paleface chief who broke it .
她 心 是 破碎的 , 但 她 将要 不是 伤害 这 苍白脸 首席 WHO 打破 它 .
她心碎了, 但她不会伤害那个伤她心的白人酋长。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈnevər] [krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [bʌd] [əˈgen] .
Let him go , and never cross the path of the Red Bud again .
让 他 去 , 和 绝不 叉 这 小路 的 这 红色的 芽 再次 .
放他走吧, 永远不要再与红芽相遇。

[goʊ] ; [ðə; ði] [red] [bʌd] [bɪdz][hɪm; ɪm][goʊ] !
Go ; the Red Bud bids him go !
去 ; 这 红色的 芽 出价 他 去 !
走吧; 红芽催促他走!

“ [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ][eɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
“ **Still holding her aim upon his heart ,**
” 仍然 保持 她 目的 之上 他的 心 ,
“依然紧盯着他的心脏,

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrl] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd]
the look of the Indian girl proved that she would kill him if he hesitated
这 看 的 这 印度 女孩 已证实 那 她 会 杀 他 如果 他 犹豫了一下
,
.
,
印度女孩的眼神表明, 如果他犹豫不决, 她就会杀了他。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [kɜːrs] [ˈhaʊərd] [ˈlɔːrəns] [draʊv] [ðə; ði][spɜːrɪz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈflæŋks] [ʌv; əv]
and with a bitter curse Howard Lawrence drove the spurs into the flanks of
和 和 一个 苦的 诅咒 霍华德 劳伦斯 驾驶 这 马刺 进入 这 侧翼 的
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ʌnd] [dæʃt] [əˈweɪ] ,
his horse and dashed away ,
他的 马 和 虚线 离开 ,
霍华德 劳伦斯咒骂着, 用马刺猛击马的肋部, 然后飞奔而去。

[ˈliːvɪŋ] [red] [bʌd] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
leaving Red Bud watching him until he was out of sight .
离开 红色的 芽 观看 他 直到 他 曾是 出去 的 视线 .
红芽目不转睛地看着他, 直到他消失在视线中。

[ə; eɪ][ˈræpɪd][raɪd][ʌv; əv][faɪv] [ˈmɪnɪts] [brɔ:t] [ˈlɔ:rəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔ:r] .
A rapid ride of five minutes brought Lawrence to the cabin door .
一个 迅速的 骑 的 五 分钟 带来 劳伦斯 到 这 舱 门 .
五分钟快速车程后，劳伦斯来到了小屋门口。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [si:n] [met][hɪz; ɪz][geɪz] !
Then what a scene met his gaze !
然后 什么 一个 场景 遇见 他的 目光 !
然后，他看到了怎样一番景象！

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [ˈnu:mərəs] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈhaʊshəʊld]
Here and there were scattered numerous pieces of furniture and household
这里 和 那里 是 疏散 很多的 件 的 家具 和 家庭
[ɪˈfekts] ;
effects ;
效果 ;

这里到处散落着许多家具和家居用品；
[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][frʌm; frəm][ɪts][ˈhɪndʒɪz] , [ˌdesəˈleɪʃn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɔ:l] ,
the strong door was broken from its hinges , desolation was over all ,
这 强的 门 曾是 破碎的 从 它是 铰链 , 荒凉 曾是 超过 全部 ,
坚固的大门从门框上脱落，到处一片荒凉。

[waɪl] [ˈblʌdsteɪn] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [graʊnd] .
while bloodstains were upon the floor and ground .
尽管 血迹 是 之上 这 地面 和 地面 .
地板和地面上到处都是血迹。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈwa:tʃdɔ:g] , [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
There lay the body of the faithful watchdog , dead at his post .
那里 躺 这 身体 的 这 忠实 监督机构 , 死的 在 他的 邮政 .
忠诚的看门狗的尸体躺在那里，它死在了岗位上。

[ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɜ:r; wər] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
The occupants of the cabin were nowhere to be seen .
这 居住者 的 这 舱 是 无处 到 是 已见 .
小屋里的人都不见了踪影。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈhʌʊəd] [ˈlɔ:rəns] [tɜ:rnd] [peɪl] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][treɪl] [wer] [sʌm; səm]
The face of Howard Lawrence turned pale as he followed the trail where some
这 脸 的 霍华德 劳伦斯 转向 苍白 作为 他 随后 这 踪迹 在哪里 一些
[ˈhevi] [ˈɑ:bdʒekts][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd] .
heavy objects had been dragged .
重的 对象 有 到过 拖拽 .
霍华德·劳伦斯沿着拖拽重物的痕迹走去，脸色变得苍白。

[ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈtɪmbər]
A walk of a few hundred yards brought him to a thicket of small timber
一个 走 的 一个 很少 百 码 带来 他 到 一个 灌木丛 的 小的 木材
[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] ,
upon the river bank ,
之上 这 河 银行 ,
走了几百码，他来到河岸边的一片矮树丛前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [bɪˈheld] [tu:] [nu:] - [meɪd] [greɪvz; grɑ:vz][saɪd][baɪ][saɪd] .
and there he beheld two new - made graves side by side .
和 那里 他 观看 二 新的 - 制成 坟墓 边 经过 边 .
他看到那里并排有两个新挖的坟墓。

“ [maɪ][gɑ:d] , [ˈælfred] [ˈkɑ:rtər][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [gɔ:n] !
“ **My God , Alfred Carter and all his family gone !**
” 我的 上帝 , 阿尔弗雷德·卡特 和 全部 他的 家庭 已消失 !
“我的天哪，阿尔弗雷德·卡特和他的家人都走了！ ”

[nɒʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:] [greɪvz; grɑ:vz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nʌmbərd] [fɔ:r] . [[-]]
No , there are but two graves , and they numbered four . [272]
不 , 那里 是 但 二 坟墓 , 和 他们 编号 四 . [-]

不, 只有两座坟墓, 而它们共有四个。[272]

[ɪf] [roʊz] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] , [hɜ:r; hər] [deθ] [hæz; həz] [seɪvd] [em 'li:][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
If Rose has been killed , her death has saved me a world of trouble ,
如果 玫瑰 有 到过 被杀 , 她 死亡 有 已保存 我 一个 世界 的 麻烦 ,
如果罗斯已经死了, 那她的死反而让我免去了很多麻烦。

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['set(ə)lmənt] .
for I do not wish two women as rivals in the same settlement .
为了 我 做 不是 希望 二 女性 作为 竞争对手 在 这 相同的 沉降 .

因为我不希望在一个地方有两个女人成为竞争对手。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][smaɪl] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" Something like a smile came to his lips .
" 某物 喜欢 一个 微笑 来了 到 他的 嘴唇 .
“他的嘴角露出一丝微笑。”

" [wel] , [aɪ 'ti:][kænɑ:t] [bi:; bi] [helpt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [fri:] [tu:; tə] ['mæri] ['sɪb(ə)l][kɑ:nræd] ,
" Well , it cannot be helped , and now I am free to marry Sibyl Conrad ,
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 , 和 现在 我 是 自由的 到 结婚 西比尔 康拉德 ,
“唉, 没办法, 现在我可以自由地娶西比尔·康拉德了。”

[ɪf] [ðæt] [ə'kɜ:rsɪd] [skaʊt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] .
if that accused scout does not interfere .
如果 那 被诅咒的 侦察 做 不是 干扰 .

如果那个该死的侦察兵不来捣乱的话。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , [aɪ][mʌst; məst] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .
If he does , I must crush him .
如果 他 做 , 我 必须 压碎 他 .

如果他真这么做了, 我一定要彻底击败他。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] , ['haʊəd] ['lɔ:rəns] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
" With a hard look upon his handsome face , Howard Lawrence returned to the
" 和 一个 难的 看 之上 他的 英俊的 脸 , 霍华德 劳伦斯 返回 到 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“霍华德·劳伦斯英俊的脸上带着严肃的表情, 回到了小屋。”

[glɑ:nst] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪŋ]
glanced carefully around among the rubbish for a while , and then mounting
瞥了一眼 小心 大约 之中 这 垃圾 为了 一个 尽管 , 和 然后 安装
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [roʊd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
his horse , rode rapidly away .
他的 马 , 骑 快速 离开 .

他在垃圾堆里仔细地环顾四周, 看了看, 然后翻身上马, 飞快地骑走了。

[ʔæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] ['sɜ:rkit] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['preɪ] ,
After making a wide circuit upon the prairie ,
后 制作 一个 宽的 电路 之上 这 草原 ,

在草原上绕行了一圈之后,

[hi:; hi] [oʊvər'tʊk] [ðə; ði][wægən] [treɪn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [went] [ɪntu:][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
he overtook the wagon train just as it went into camp for the night ,
他 超越 这 车皮 火车 只是 作为 它 去 进入 营 为了 这 夜晚 ,
他追上正准备扎营过夜的篷车队时,

[ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pr'hɪnsələ] .
on the edge of the peninsula .
在 这 边缘 的 这 半岛 :

在半岛边缘。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][bəʊθ][ˈsɪb(ə)][ænd; ənd] [ru:θ] , [hæd; həd][ˈɪ:lsəʊ] [ˈrɪdn] [ɑ:n] [ə'hed] ,
Buffalo Bill , accompanied by both Sibyl and Ruth , had also ridden on ahead ,
水牛 账单 , 伴随 经过 两个都 西比尔 和 露丝 , 有 还 骑 在 前方 ,
布法罗·比尔带着西比尔和露丝也先行出发了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈkæbɪn] [ˈhoʊm] [ʌv; əv] [ˈælfred]
and after a time came upon the deserted and desolate cabin home of Alfred
和 后 一个 时间 来了 之上 这 荒凉的 和 荒凉 舱 家 的 阿尔弗雷德
[ˈkɑ:rtər] .
Carter .
卡特 :

过了一段时间，他们来到了阿尔弗雷德·卡特那荒凉破败的小木屋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'la:rm] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði]
With a cry of alarm , Buffalo Bill sprang from his horse and entered the
和 一个 哭 的 警报 , 水牛 账单 弹簧 从 他的 马 和 进入 这
[ˈlɪt(ə)] [hʌt] .
little hut .
小的 小屋 :

一声惊叫，布法罗·比尔从马上跳下来，冲进了小屋。

“ [ɔ:l] , [ɔ:l] [gɔ:n] !
“ All , all gone !
“ 全部 , 全部 已消失 !

“全部，全部消失了！ ”

“ [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ he exclaimed .
“ 他 惊呼 :

“他惊喊道。”

“ [ɪn][ˈgɑ:dz] [neɪm] , [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [faʊl] [di:d] ?
“ In God's name , who has done this foul deed ?
“ 在 神的 姓名 , WHO 有 完毕 这 犯规 契据 ?

“以上帝的名义，是谁做了这件邪恶的事？ ”

[baɪ][ðə; ði] [blu:] [ˈhevəns] [ə'bʌv] [ju: 'es] , [aɪ] [swɜr] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ru:] [ðɪs] [ə'kɜ:rsɪd] [ækt] !
By the blue heavens above us , I swear that they shall rue this accursed act !
经过 这 蓝色的 天 多于 我们 , 我 发誓 那 他们 将 后悔 这 被诅咒的 行为 !
我以苍穹起誓，他们必将为这罪恶行径付出代价！

“ [ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌznz] [si:n] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ɪn] [ˈeni] [wei] [mu:vd] [baɪ] [ɪk'saɪtmənt] ;
“ Never before had the cousins seen Buffalo Bill in any way moved by excitement ;
“ 绝不 前 有 这 表兄弟姐妹 已见 水牛 账单 在 任何 方式 已搬 经过 激动 ;
“此前，这对表兄弟从未见过布法罗·比尔如此激动；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɪ:lməʊst] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .
but now the look upon his face was terrible , and they almost feared him .
但 现在 这 看 之上 他的 脸 曾是 糟糕的 , 和 他们 几乎 害怕 他 .
但现在他脸上的表情十分可怕，他们几乎都害怕他了。

[bʌt; bət] [kən'troʊlɪŋ] [hɪm'self] [ˈɪnstəntli] , [hi;; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] :
But controlling himself instantly , he said quietly :
但 控制 他自己 即刻 , 他 说 悄悄 :

但他立刻控制住了自己，平静地说：

“ [mɪs] ['kɑ:nræd] ,
“ **Miss Conrad** ,
“ 错过 康拉德 ,

“康拉德小姐，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [bəuθ] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [mɪs] ['wɪtfi:ld, 'hwɪtfi:ld] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə] [ju:; jə]
it is due to both yourself and Miss Whitfield that I make known to you
它 是 到期的 到 两个都 你自己 和 错过 惠特菲尔德 那 我 制作 已知 到 你
[ðə; ði] [di:d] [dʌn] [hɪr] .
the deed done here .
这 契据 完毕 这里 .

正是因为你和惠特菲尔德小姐的缘故，我才得以将这里发生的事情告知你们。

[ðɪs] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['ælfred] ['kɑ:rtər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [roʊz] — [ə; eɪ]
This cabin was the home of Alfred Carter , his wife , his daughter Rose — a
这 舱 曾是 这 家 的 阿尔弗雷德 卡特 , 他的 妻子 , 他的 女儿 玫瑰 — 一个
['bjʊ:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
beautiful girl — and his son .
美丽的 女孩 — 和 他的 儿子 .

这间小木屋是阿尔弗雷德·卡特、他的妻子、他美丽的女儿罗斯和他的儿子的家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ʌv; əv] ; [bʌt; bət] ,
They had not an enemy in the world that I knew of ; but ,
他们 有 不是 一个 敌人 在 这 世界 那 我 知道 的 ; 但 ,

据我所知，他们在世上没有敌人；但是，

[si:] [hɪr] [wʌt] [ə; eɪ] ['heliʃ] [di:d] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ! " [-]
see here what a hellish deed has been committed ! " [273]
看 这里 什么 一个 地狱般的 契据 有 到过 坚定的 ! " [-]

看看这里发生了多么可怕的罪行！ [273]

['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ðæt] ['hʌʊəd] ['lɔ:rəns] [hæd; həd] , ['bʌfələʊ] [bɪl] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]
Following the same trail that Howard Lawrence had , Buffalo Bill soon came to the
下列的 这 相同的 踪迹 那 霍华德 劳伦斯 有 , 水牛 账单 很快 来了 到 这
[greɪvz; grɑ:vz] .
graves :
坟墓 :

沿着霍华德·劳伦斯走过的路，布法罗·比尔很快也葬身于坟墓。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [moʊst] ['kerfəli] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [treɪlz] [ə'raʊnd] ,
After examining most carefully the tracks and trails around ,
后 检查 最多 小心 这 轨道 和 小径 大约 ,

在仔细检查了周围的痕迹和路径之后，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
as well as he could in the dying light of the day ,
作为 出色地 作为 他 可以 在 这 垂死 光 的 这 天 ,

在暮色渐沉之际，他尽其所能地.....

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,
he returned with the girls to the encampment ,
他 返回 和 这 女孩们 到 这 营地 ,

他带着女孩们回到了营地。

[wer] [hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['meɪdʒər] ['kɑ:nræd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] .
where he held a long conversation with Major Conrad and Captain la Clyde .
在哪里 他 握住 一个 长的 对话 和 主要的 康拉德 和 队长 拉 克莱德 .

在那里，他与康拉德少校和克莱德上尉进行了长时间的谈话。

“ [ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv] [diːmd] [moʊst] [ˈfeɪvərəbl̩] [fɔːr; fər][jər; jər]
“ **Major Conrad , this is the point I have deemed most favorable for your**
“ 主要的 康拉德 , 这是这 观点我 有 被认为 最多 有利 为了 你的
[ˈset(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

“康拉德少校，我认为这一点对你的和解最为有利。”

“ [sed] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **said Buffalo Bill , at the conclusion of his talk regarding the massacre of the**
“ 说 水牛 账单 , 在 这 结论 的 他的 讲话 关于 这 屠杀 的 这
[ˈkɑːrtər][ˈfæməli] .
Carter family .
卡特 家庭 .

“布法罗·比尔在结束关于卡特家族大屠杀的演讲时说道。”

“ [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ænd][biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
“ **Here you will have every advantage , and be protected by the river ,**
“ 这里 你 将要 有 每一个 优势 , 和 是 受保护 经过 这 河 ,
“在这里，你将拥有各种优势，并受到河流的庇护。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
as you will see in the morning .
作为 你 将要 看 在 这 早晨 .

明天早上你就会看到了。

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [set] [əˈbaʊt] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] [fɔːrt][ænd; ænd] [wɔːl]
I would advise that you at once set about building a stockade fort and wall
我 会 建议 那 你 在 一次 放 关于 建筑 一个 栅栏 堡 和 墙
[əˈkrɔːs] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
across this end of the point ,
穿过 这 结尾 的 这 观点 ,

我建议你立即着手在岬角的这一端修建栅栏堡垒和围墙。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈbiːɪŋ] [waɪd][ænd; ænd] [diːp] , [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ][əˈpɑːn][ðə; ði] [θriː] [ˈʌðər]
and the river , being wide and deep , will protect you upon the three other
和 这 河 , 存在 宽的 和 深的 , 将要 保护 你 之上 这 三 其他
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

河流宽阔而深邃，可以从其他三面保护你。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] ,
“ **I am going away** ,
“ 我 是 去 离开 ,

我要走了，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [rɪˈtʊːrn] [ænd; ænd][eɪd][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] .
but in a few days I will return and aid you all in my power .
但 在 一个 很少 天 我 将要 返回 和 援助 你 全部 在 我的 力量 .

但几天后我就会回来，尽我所能帮助你们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz] ,
As soon as the moon rises ,
作为 很快 作为 这 月亮 上升 ,

月亮刚一升起，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hel] [haʊndz] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ˈruːɪn][əˈpɑːn][ðə; ði]
I intend to take the trail of the hell hounds who have brought ruin upon the
我 打算 到 拿 这 踪迹 的 这 地狱 猎犬 WHO 有 带来 废墟 之上 这
[ˈpiːsf(ə)l] [ˈfæməli] [huː] [dwelt] [hɪr] .
peaceful family who dwelt here .
和平 家庭 WHO 居住 这里 .

我打算追查那些给这里原本平静的家庭带来毁灭的恶犬。

" [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
" The scout was as good as his word .
" 这 侦察 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

“这位侦察兵言出必行。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [əˈroʊz][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈpreɪ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ]
As soon as the moon arose and lighted up the prairie , he left the sleeping
作为 很快 作为 这 月亮 出现 和 照明 向上 这 草原 , 他 左边 这 睡眠
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

月亮刚升起，照亮了草原，他就离开了熟睡的营地。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] , [ˈsloʊli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][rɪˈkɑːrdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and struck off over the plains , slowly following the trail of Ricardo and his
和 击 离开 超过 这 平原 , 缓慢地 下列的 这 踪迹 的 里卡多 和 他的
[bənd] ,
band ,
乐队 ,

于是他们横穿平原，慢慢地追踪着里卡多和他的队伍的踪迹。

[ˈæftər][ðer; ðər] [ˈdedli] [kraɪm] [əˈgenst] [pʊr] [ˈælfred] [ˈkɑːrtər] . [-]
after their deadly crime against poor Alfred Carter . [274]
后 他们的 致命 犯罪 反对 贫穷的 阿尔弗雷德 卡特 . [-]

在他们对可怜的阿尔弗雷德·卡特犯下致命罪行之后。 [274]

[ˈtjæptər] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

L.章

[ˈplɑːtɪŋ] [ˈmɪstɪfɪ] .
PLOTTING MISCHIEF .
绘制 恶作剧 .

密谋作恶。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈset(ə)lmənt] ,
Soon after the arrival of the train in the new settlement ,
很快 后 这 到达 的 这 火车 在 这 新的 沉降 ,

火车抵达新定居点后不久，

[ðə; ði] [pɪˈnɪnsələ] [bɪˈgæən][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [siːn] .
the peninsula began to present a far different scene .
这 半岛 开始 到 展示 一个 远的 不同的 场景 .

半岛开始呈现出截然不同的景象。

[ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [steɪkt] [aʊt] [ðer; ðər][ˈfɑːrmz] , [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæbɪn] [ˈhoʊmz]
The settlers had staked out their farms , chosen the sites of their cabin homes
这 定居者 有 已抵押 出去 他们的 农场 , 选定 这 网站 的 他们的 舱 房屋
 ,
 ,
 ,

定居者们圈定了农场，选好了小木屋的建造地点。

[ænd; ɐnd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɪlt] .
and pitched their tents , until their houses could be built .
和 投球 他们的 帐篷 , 直到 他们的 房屋 可以 是 建造 .
他们搭起帐篷, 直到房屋建成。

[noʊ] [kən'tenʃ(ə)n] , [noʊ] ['envi] , [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ['prɑ:mɪst] ['brɑ:tlɪ] ,
No contention , no envy , existed among them ; and the future promised brightly ,
不 争论 , 不 嫉妒 , 存在 之中 他们 ; 和 这 未来 承诺 明亮地 ,
他们之间没有争执, 没有嫉妒; 未来一片光明。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [meɪl] [fɔ:rs] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [fɔ:rt] ,
as the whole male force worked upon the stockade fort ,
作为 这 所有的 男性 力量 工作 之上 这 栅栏 堡 ,
当所有男性兵力都投入到对堡垒的进攻中时,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['sentər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
which was to be the common center of protection for all .
哪个 曾是 到 是 这 常见的 中心 的 保护 为了 全部 .
它将成为所有人的共同保护中心。

[wʌn] [deɪ] ['meɪdʒər] ['beldən] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['tru:pəz] [dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['set(ə)lmənt] [ænd; ɐnd]
One day Major Belden and his troopers dashed into the new settlement and
一 天 主要的 贝尔登 和 他的 骑警 虚线 进入 这 新的 沉降 和
[wʌz; wəz] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [baɪ][ɔ:l] .
was greeted with pleasure by all .
曾是 问候 和 乐趣 经过 全部 .
有一天, 贝尔登少校和他的士兵们冲进了新定居点, 受到了所有人的热烈欢迎。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [æt; ət] [wʌns] [set][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [eɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,
The officer at once set his men to work to aid in building the stockade ,
这 官 在 一次 放 他的 男人 到 工作 到 援助 在 建筑 这 栅栏 ,
军官立即命令部下协助修建栅栏。

[ænd; ɐnd][baɪ] ['meni] [æktɪs][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['eməgrənts] .
and by many acts of kindness won the esteem of all the emigrants .
和 经过 许多 行为 的 仁慈 韩元 这 尊重 的 全部 这 移民 .
他以诸多善举赢得了所有移民的尊敬。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ekstrə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [wɜ:rk] [went] ['breɪvli] [ɑ:n] ,
With this extra force the work went bravely on ,
和 这 额外的 力量 这 工作 去 勇敢地 在 ,
有了这股额外的力量, 工作继续勇敢地进行着。

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wɜ:r; wər] [ʌp] ,
and in a very short time the walls of the stockade were up ,
和 在 一个 非常 短的 时间 这 墙壁 的 这 栅栏 是 向上 ,
很快, 栅栏的墙就建好了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kæbɪn][fɔ:rt][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
and the large cabin fort was complete .
和 这 大的 舱 堡 曾是 完全的 .
大型木屋堡垒竣工了。

['meɪdʒər] ['beldən] ['kɑ:nstəntli] ['hɔ:ntɪd] ['sɪb(ə)]['kɑ:nræd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Major Belden constantly haunted Sibyl Conrad with his presence .
主要的 贝尔登 不断地 闹鬼的 西比尔 康拉德 和 他的 在场 .
贝尔登少校的存在一直萦绕在西比尔·康拉德的耳边。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['kaɪndnəs] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [kən'stru:d] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˌresi'prɑ:səti][ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] ,
The girl's kindness toward him he construed into a reciprocity of affection ,
这 女孩们 仁慈 朝向 他 他 解释 进入 一个 互惠 的 感情 ,
他将女孩对他的友善解读为一种爱意的回应。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and commenced building up hopes of making her his wife .
和 开始 建筑 向上 希望 的 制作 她 他的 妻子 .

于是他开始抱有娶她为妻的希望。

[ˈweðər] [ˈhaʊəd] [ˈlɔːrəns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˈsɪb(ə)l] [nʌn] [nuː] ,
Whether Howard Lawrence had changed his love for Sibyl none knew ,
无论 霍华德 劳伦斯 有 已更改 他的 爱 为了 西比尔 没有任何 知道 ,
谁也不知道霍华德·劳伦斯是否改变了对西比尔的爱。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈevər] [ˈplez(ə)nt] [tɔːrd] [hɜːr; həɹ] ;
as he was ever pleasant toward her ;
作为 他 曾是 曾经 令人愉快的 朝向 她 ;

因为他一直对她很和蔼；

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] ,
but certain it is that he appeared to relinquish in favor of the major ,
但 肯定 它 是 那 他 出现 到 放弃 在 偏爱 的 这 主要的 ,
但可以肯定的是，他似乎放弃了这个职位，转而支持那位少校。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [brˈkeɪm] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [ruːθ] .
and suddenly became devoted to Ruth .
和 突然 成为 奉献 到 露丝 .

突然间，他变得对露丝忠贞不渝。

[ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈkæbɪn] [ʌv; əv] [ˈælfred] [ˈkɑːrtər] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈhaʊəd] [ˈlɔːrəns]
The desolate cabin of Alfred Carter had become the home of Howard Lawrence
这 荒凉 舱 的 阿尔弗雷德 卡特 有 变得 这 家 的 霍华德 劳伦斯
, [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [səˈraʊndɪŋz] . [-]
, **with all its surroundings . [275]**
, 和 全部它是 周围环境 . [-]

阿尔弗雷德·卡特的荒凉小屋及其周围环境，都成了霍华德·劳伦斯的家。[275]

[ðə; ði] [ˈsetləz] [hæd; həd] [drɔːn] [lɑːts] [fɔːr; fər] [ɪts] [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [ˈlʌki]
The settlers had drawn lots for its possession , and , having been the lucky
这 定居者 有 绘制 很多 为了 它是 拥有 , 和 , 拥有 到过 这 幸运的
[ˈwɪnər] ,
winner ,
优胜者 ,

定居者们抽签决定这块地的归属，而他们幸运地抽中了它。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [ɪnˈstɔːld] [hɪmˈself] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈrezɪdəns] ,
he had at once installed himself in his new residence ,
他 有 在 一次 已安装 他自己 在 他的 新的 住宅 ,
他立即在新住所安顿下来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈhaʊskiːpər]
at the same time intimating that before long he hoped to have a housekeeper
在 这 相同的 时间 暗示 那 前 长的 他 希望 到 有 一个 管家
[tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [əˈferz] .
to look after his affairs .
到 看 后 他的 事务 .

与此同时，他还暗示希望不久后能雇个管家来打理他的事务。

[ðʌs] [pæst] [ðə; ði] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪˈnɪnsələɹ] [ˈset(ə)lmənt] , [ɔːr] “ [ˈrɪvəsaɪd] , ” [æz; əz] [ðə; ði]
Thus passed the days at the peninsula settlement , or “ Riverside , ” as the
因此 通过了 这 天 在 这 半岛 沉降 , 或者 “ 河边 , ” 作为 这
[ˈsetləz] [hæd; həd] [neɪmd] [aɪ ˈtiː] ;
settlers had named it ;
定居者 有 命名 它 ;

就这样，半岛定居点，或者说“河畔”，正如定居者们给它起的名字一样，日子一天天过去了；

[ænd; ʌnd] [stɪl] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][ʼæbsənt] .

and still Buffalo Bill was absent .
和 仍然 水牛 账单 曾是 缺席的 .

然而，布法罗·比尔仍然缺席。

[wʌn] ['iːvniŋ] ,

One evening ,
— 晚上 ,

一天晚上，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] ['bɛldən] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] — [ˈwɪðər] [hiː; hi][hæd; həd]

the day before the departure of Major Belden to the fort — whither he had
这 天 前 这 离开 的 主要的 贝尔登 到 这 堡 — 往哪里去 他 有

[ˈɔːrdərd] ['kæptɪn] [lɑː] [klaɪd] ,

ordered Captain la Clyde ,
订购 队长 拉 克莱德 ,

贝尔登少校启程前往要塞的前一天——他是否已命令拉克莱德上尉前往那里？

[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

the morning after his arrival in the settlement ,
这 早晨 后 他的 到达 在 这 沉降 ,

他抵达定居点的第二天早上，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] ['raɪvlz] [ɪn][kæmp] — [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæv(ə)lɪ] ['ɑːfɪsər] ['sʌd(ə)nli] [roʊd] [ʌp] ,

that he might have no rivals in camp — the young cavalry officer suddenly rode up ,
那 他 可能 有 不 竞争对手 在 营 — 这 年轻的 骑兵 官 突然 骑 向上 ,

他或许在营地里没有对手——这时，那位年轻的骑兵军官突然骑马赶来。

['fɑːləʊd] [baɪ][hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [drə'guːnz] .

followed by half a dozen dragoons .
随后 经过 一半 一个 打 龙骑兵 .

随后是六名龙骑兵。

“ [wel] , [klaɪd] , [wʌt] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ?

“ Well , Clyde , what news from the fort ?

“ 出色地 , 克莱德 , 什么 消息 从 这 堡 ?

“克莱德，堡垒那边有什么消息吗？ ”

“ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [æskt] .

“ the major asked .

“ 这 主要的 问 .

“少校问道。”

“ ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] , [ˈmeɪdʒər] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][bɪdz][em 'iː] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [wʌns]

“ Stirring times , major ; and the general bids me tell you to report at once

“ 搅拌 时代 , 主要的 ; 和 这 一般的 出价 我 告诉 你 到 报告 在 一次

“时局动荡，长官；将军吩咐我立刻通知你，

[æz; əz][hiː; hi] ['wʌnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . ”

as he wants you to lead an expedition to the south . ”
作为 他 想要 你 到 带领 一个 远征 到 这 南 . ”

他希望你率领一支探险队前往南方。

“ [ɪn'diːd] !

“ Indeed !

“ 的确 !

“的确！

[wel] , [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt][tu:; tə] - [naɪt] . "
Well , we will depart to - night . "
出色地 , 我们 将要 离开 到 - 夜晚 . "

“我们今晚就出发。”

" [pɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [ˈmeɪdʒər] ,
" **Pardon me , major ,**
" 赦免 我 , 主要的 ,

“对不起，少校，

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntən,ˈkæntɑ:n][hæz; həz] [ˈɔ:rdərd] [em 'i:][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌn'tɪl]
but General Canton has ordered me to remain at the settlement until
但 一般的 广州 有 订购 我 到 保持 在 这 沉降 直到
[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈkæbɪnz] [bɪlt] [ænd; ənd][kra:ps][ɪn] ,
our friends have their cabins built and crops in ,
我们的 朋友们 有 他们的 小木屋 建造 和 农作物 在 ,

但是坎顿将军命令我留在定居点，直到我们的朋友们建好小屋、庄稼收割完毕。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [rɪˈteɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['twenti] [ʌv; əv][jɔ:; jər][men] .
and I am to retain command of twenty of your men .
和 我 是 到 保持 命令 的 二十 的 你的 男人 .

我将继续指挥你们的二十名士兵。

" [ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] [fraʊnd] [ˈvɪzəbli][æt; ət] [ðɪs] [nu:z] , [ænd; ənd] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz]
" **Major Belden frowned visibly at this news , and compressed his lips as**
" 主要的 贝尔登 皱眉 明显地 在 这 消息 , 和 压缩 他的 嘴唇 作为
[ðʊʊ] [ɪn][ˈæŋgər] ;
though in anger ;
尽管 在 愤怒 ;

贝尔登少校听到这个消息，明显皱起了眉头，抿紧了嘴唇，似乎很生气；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈsɪb(ə)] [ˈkɑ:nræd] .
but he said nothing , and walked off in search of Sibyl Conrad .
但 他 说 没有什么 , 和 步行 离开 在 搜索 的 西比尔 康拉德 .

但他什么也没说，径直走去寻找西比尔·康拉德。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈsi:tɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][wʌn][hænd] ,
He soon found her seated upon the river bank , a book in one hand ,
他 很快 成立 她 坐着 之上 这 河 银行 , 一个 书 在 一 手 ,
他很快发现她坐在河岸边，一手拿着一本书。

[ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑ:d][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
a fishing rod in the other .
一个 钓鱼 杆 在 这 其他 .

另一边拿着一根钓竿。

" [wel] , [mɪs] [ˈsɪb(ə)] , [ˈsi:kɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ˈbɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] , [aɪ] [si:] , " [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt]
" **Well , Miss Sibyl , seeking food for both body and mind , I see , " he remarked**
" 出色地 , 错过 西比尔 , 寻求 食物 为了 两个都 身体 和 头脑 , 我 看 , " 他 评论
[ˈplezntli] ,
pleasantly ,
愉快 ,

“哦，西比尔小姐，看来您既想满足身体的需求，也想滋养心灵啊。”他愉快地说道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] .
as he walked up .
作为 他 步行 向上 .

他走上前去。

“ [jes] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd][bəuθ][ɑ:r; əɾ][ðə; ði][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [ɑ:kjə'peɪənz] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd]
“ **Yes , sir ; and both are the most agreeable occupations I could be engaged**
“ 是的 , 先生 ; 和 两个都 是 这 最多 同意 职业 我 可以 是 已订婚的
[ɪn] . ” [-]
in . ” [276]
在 . ” [-]

“是的，先生；而且这两份工作都是我最乐意从事的。”[276]

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [glæd][tu:; tə] [si:] [em 'i:] , [æz; əz][aɪ] [li:v] [ju:; jʊ]
“ **I thought that you might be at least glad to see me , as I leave you**
“ 我 想法 那 你 可能 是 在 至少 高兴的 到 看 我 , 作为 我 离开 你
[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“我以为你至少会很高兴见到我，因为我明天就要离开你们了。”

[ɔ:r] [ˈræðər] [tu:; tə] - [naɪt] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ][moʊst]
or rather to - night , having been ordered to the fort to command a most
或者 相当 到 - 夜晚 , 拥有 到过 订购 到 这 堡 到 命令 一个 最多
[ˈdeɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪ(ə)n] .
dangerous expedition .
危险的 远征 .

或者更确切地说，是今晚，他奉命前往要塞指挥一次极其危险的远征。

“ [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] ,
“ **As he said this ,**
“ 作为 他 说 这 ,

“他说这话的时候，

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [geɪzd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
the officer gazed down into the beautiful face to mark the effect of his words .
这 官 凝视 向下 进入 这 美丽的 脸 到 标记 这 影响 的 他的 字 .

警官低头凝视着那张美丽的脸庞，感受着自己话语带来的效果。

[bʌt; bət][ˈsɪb(ə)l][ˈkwaɪətli] [rɪ'plaɪd] :
But Sibyl quietly replied :
但 西比尔 悄悄 回复 :

但西比尔平静地回答道：

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒɜ:z] [laɪf][tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ˈdeɪndʒərəs] ['sɜ:rvis] ;
“ **It is the glory of a soldier's life to participate in dangerous service ;**
“ 它 是 这 荣耀 的 一个 士兵的 生活 到 参加 在 危险的 服务 ;

“参与危险的服役是军人生涯的荣耀；

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] . “
so I have been told . ”
所以 我 有 到过 讲述 . ”

有人这样告诉我。

“ [tru:] , [mɪs] [ˈsɪb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒɜ:z] [ˈdu:ti][tu:; tə] [ʌv] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][hɪz; ɪz]
“ **True , Miss Sibyl , and it is a soldier's duty to love , and also his**
“ 真的 , 错过 西比尔 , 和 它 是 一个 士兵的 责任 到 爱 , 和 还 他的
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

“没错，西比尔小姐，爱是军人的职责，也是他的乐趣。”

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [ˈseɪfli] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [ˈdɪrli] [du:][aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] .
as I may safely say , for dearly do I love you .
作为 我 可能 安全 说 , 为了 亲爱的 做 我 爱 你 .

我可以毫不夸张地说，我非常爱你。

[ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [ˈsɪb(ə)l] , [ˈfɔːr; fər] [ðʌs] [əˈbrʌptli] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [moʊst]
Pardon me , Sibyl , for thus abruptly speaking of this , to me , most
赦免 我 , 西比尔 , 为了 因此 突然 请讲 的 这 , 到 我 , 最多
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsʌbdʒekt] ;
important subject ;
重要的 主题 ;

西比尔, 请原谅我如此突然地谈论这个对我来说至关重要的话题;

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [ˈnevər] [rɪˈtʜːrn] ,
but to - night I leave you upon a service from which I may never return ,
但 到 - 夜晚 我 离开 你 之上 一个 服务 从 哪个 我 可能 绝不 返回 ,
但今晚我离开你们, 肩负起一项我可能再也无法返回的使命。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [fɔːl] ,
and if I fall ,
和 如果 我 落下 ,
如果我跌倒了,

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
I would have you to know that I loved you more than all else in this world .
我 会 有 你 到 知道 那 我 喜爱 你 更多的 比 全部 别的 在 这 世界 .
我想让你知道, 我爱你胜过这世上的一切。

[ɪf] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [spɛrd] , [ðen] , [ˈsɪb(ə)l] ,
If my life is spared , then , Sibyl ,
如果 我的 生活 是 幸存 , 然后 , 西比尔 ,
如果我的生命得以保全, 那么, 西比尔,

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː][tuː; tə][wʌn] [deɪ] [biː; bi][maɪ] [waɪf] .
I beg you promise me to one day be my wife .
我 求 你 承诺 我 到 一 天 是 我的 妻子 .
我求你答应我, 将来有一天会成为我的妻子。

” [ˈmeɪdʒər] [ˈbɛldən] [hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈɜːrniːstli] , [ænd; ʌnd] [əˈpærəntli] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] ;
” **Major Belden had spoken earnestly , and apparently with deep feeling ;**
” 主要的 贝尔登 有 说 切实 , 和 显然 和 深的 感觉 ;
“贝尔登少校说话很认真, 显然是饱含深情;

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [noːr] [ˈmænər] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈsɪb(ə)l][ˈkɑːnræd] ,
but neither his words nor manner had touched the heart of Sibyl Conrad ,
但 两者都不 他的 字 也不 方式 有 感动 这 心 的 西比尔 康拉德 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

但是他的言语和举止都没有打动西比尔·康拉德的心, 她

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [rɪˈplaɪd] :
rising from the bank , replied :
上升 从 这 银行 , 回复 :
他从河岸边站起身, 回答道:

” [ˈmeɪdʒər] [ˈbɛldən] , [juː; jʊ] [sərˈpraɪz] [ænd; ʌnd] [peɪn][ˌem ˈiː][baɪ][jʊr; jər] [wɜːrdz] ,
” **Major Belden , you surprise and pain me by your words ,**
” 主要的 贝尔登 , 你 惊喜 和 疼痛 我 经过 你的 字 ,
“贝尔登少校, 你的话让我既惊讶又难过。”

[ˈfɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [lʌv] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈnevər] [kæn; kən][hæv; həv] ,
for I have no love to give you , and never can have ,
为了 我 有 不 爱 到 给 你 , 和 绝不 能 有 ,
因为我没有爱可以给你, 也永远不可能有。

[ðʊθ] [aɪ][jæl; ʒəl][ˈevər][rɪɡɑ:rd][ju:; jʊ][moʊst][ˈkaɪndli][æz; əz][ə; eɪ] [frend] . “
though I shall ever regard you most kindly as a friend . ”
尽管 我 将 曾经 看待 你 最多 亲切地 作为 一个 朋友 . ”

但我永远都会把你视为最友善的朋友。

“ [kɜ:rs] [jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] , [ˈsɪb(ə)l][ˈkɑ:nrəd] ! ” [sed] [ðə; ði] [hjuˈmɪlietɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [mæn] .
“ **Curse your friendship , Sibyl Conrad !** ” **said the humiliated and disappointed man** .
“ 诅咒 你的 友谊 , 西比尔 康拉德 ! ” 说 这 受辱 和 失望的 男人 .
“诅咒你的友谊, 西比尔·康拉德! ” 那个感到羞辱和失望的男人说道。

[ˈwi:lɪŋ] [ˈkwɪkli] , [hi:; hi] [stroʊd] [frɑm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] ,
Wheeling quickly , he strode from the spot ,
惠灵 迅速地 , 他 大步走 从 这 点 ,
他迅速转身, 大步离开了原地。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] [mɔ:r] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [ðɪs] [nu:] [feɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz]
leaving the girl more surprised by this new phase in his character than by his
离开 这 女孩 更多的 惊讶 经过 这 新的 阶段 在 他的 特点 比 经过 他的
[ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ʌv] .
declaration of love .
宣言 的 爱 .
比起他的告白, 女孩更惊讶于他性格中的这种新变化。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] [roʊd] [fɔ:rθ] [frɑm; frəm][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] , [-]
Half an hour later Major Belden rode forth from the settlement , [277]
一半 一个 小时 之后 主要的 贝尔登 骑 前进 从 这 沉降 , [-]
半小时后, 贝尔登少校骑马从定居点出发[277]

[hɪz; ɪz] [braʊ] [dɑ:rk][ænd; ənd][lɪps] [kəmˈprest] [wɪð; wɪθ][ɪnˈtɜ:rn(ə)l][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
his brow dark and lips compressed with internal emotion .
他的 眉头 黑暗的 和 嘴唇 压缩 和 内部的 情感 .
他眉头紧锁, 嘴唇紧抿, 似乎在承受着内心的煎熬。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] [hi:; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ˈhəʊəd] [ˈlɔ:rəns] .
As he reached the edge of the prairie he came upon Howard Lawrence .
作为 他 达到 这 边缘 的 这 草原 他 来了 之上 霍华德 劳伦斯 .
当他走到草原边缘时, 遇到了霍华德·劳伦斯。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [tu:; tə][raɪd] [ˈsləʊli] [ɑ:n] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
Bidding his men to ride slowly on , he called to the young man ,
投标 他的 男人 到 骑 缓慢地 在 , 他 称为 到 这 年轻的 男人 ,
他吩咐手下缓缓前行, 然后向那个年轻人喊道:

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][hi:; hi] [sed] :
and when they halted side by side he said :
和 什么时候 他们 停止 边 经过 边 他 说 :
当他们并排停下时, 他说:

“ [ˈmɪstər] . [ˈlɔ:rəns] , [kæən; kən][aɪ][æsk] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][jʊr; jər]
“ **Mr . Lawrence , can I ask , if you had a rival what would be your**
“ 先生 : 劳伦斯 , 能 我 问 , 如果 你 有 一个 竞争对手 什么 会 是 你的
[kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
course with him ?
课程 和 他 ?
劳伦斯先生, 请问, 如果您有竞争对手, 您会如何应对?

“ [ˈhəʊəd] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] , [bʌt; bət] [ˈænsər] [ˈɔ:lməʊst] [ˈfɪrslɪ] :
“ **Howard looked surprised , but answered almost fiercely :**
“ 霍华德 看起来 惊讶 , 但 回答 几乎 激烈地 :
霍华德看起来很惊讶, 但几乎是激烈地回答道:

“ [aɪ] [wʊd] [ˌoʊvərˈri:tʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] [fer] [ɔːr] [faʊl] [miːnz] , [ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər][hiː; hi][maɪ] [ˈbrʌðər] ! ”
“ **I would overreach him by fair or foul means , even were he my brother !** ”
“ 我 会 过度扩张 他 经过 公平的或者 犯规 方法 , 甚至 是 他 我的 兄弟 ! ”
“即使他是我亲兄弟, 我也会不择手段地占他便宜! ”

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [əˈlaɪk] , [ˈmɪstər] . [ˈlɔːrəns] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
“ **We think alike , Mr . Lawrence ,** ” **said the major .**
“ 我们 思考 同样 , 先生 : 劳伦斯 , ” 说 这 主要的 :
“我们想法一致, 劳伦斯先生,”少校说道。

“ [naʊ] , [let][em ˈiː][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [rɪˈɡɑːrd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpreri] [ˈroʊvər] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ?
“ **Now , let me ask you what regard you have for that prairie rover , Buffalo Bill ?**
“ 现在 , 让 我 问 你 什么 看待 你 有 为了 那 草原 探测车 , 水牛 账单 ? ”
“
“
“现在, 我想问问你, 你对那个草原流浪汉, 布法罗·比尔, 有什么看法? ”

“ [nʌn] [wətˈevər] , [sɜːr] . ”
“ **None whatever , sir .** ”
“ 没有任何 任何 , 先生 : ”
“
“什么都没有, 先生。”

“ [wel] , [hiː; hi][ɪz][maɪ][ˈraɪv(ə)l] , ” [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [dɪˈklerd] .
“ **Well , he is my rival ,** ” **the major declared .**
“ 出色地 , 他 是 我的 竞争对手 , ” 这 主要的 声明 :
“嗯, 他是我的竞争对手,”少校说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈmærid] ,
“ **I have been told that he is married ,**
“ 我 有 到过 讲述 那 他 是 已婚 ,
“
“我听说他已婚,

[jet] [aɪ][eɪ ˈem] [fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][ˈstoʊlən][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈwʊmən] [aɪ] [lʌv] . ”
yet I am sure he has stolen the heart of the one woman I love . ”
然而 我 是 当然 他 有 被盗 这 心 的 这 一 女士 我 爱 : ”
“
但我确信他已经偷走了我心爱的女人的芳心。

“ [ðen] [kɔːrt] - [ˈmɑːr(ə)l][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] ,
“ **Then court - martial him for the crimes some say he has committed ,**
“ 然后 法庭 - 武术 他 为了 这 犯罪 一些 说 他 有 坚定的 ,
“
“然后对他进行军事法庭审判, 审判对象是一些人所说的他犯下的罪行,

[ænd; ænd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪrs] [ˈænsər] .
and hang him to the nearest tree , ” **was the fierce answer .**
和 悬挂 他 到 这 最近的 树 , ” 曾是 这 凶猛的 回答 :
“把他吊死在最近的树上!”对方愤怒地回答道。

“ [ɡʊd] [ədˈvaɪs] , [sɜːr] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] ; [ˈmɪstər] . [ˈlɔːrəns] ,
“ **Good advice , sir , and I will follow it ; Mr . Lawrence ,**
“ 好的 建议 , 先生 , 和 我 将要 跟随 它 ; 先生 : 劳伦斯 ,
“
“先生, 您的建议很好, 我会遵照执行; 劳伦斯先生,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][æz; əz][maɪ] [ɡest] ,
it will give me pleasure to see you at the fort as my guest ,
它 将要 给 我 乐趣 到 看 你 在 这 堡 作为 我的 客人 ,
“
我非常荣幸能邀请您作为我的客人莅临堡垒。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [təˈgeðər] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌoʊvərˈri:tʃ] [ðɪs] [skaʊt] .
and I think together we can overreach this scout .
和 我 思考 一起 我们 能 过度扩张 这 侦察 :
“
我认为我们联手可以战胜这个侦察兵。

[gʊd] [deɪ] , [sɜːr] . “
Good day , sir .”
好的 天 , 先生 .

先生，您好。

“ [gʊd] [deɪ] , [ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] .
” **Good day , Major Belden .**
” 好的 天 , 主要的 贝尔登 .

“贝尔登少校，您好。”

“ [əˈweɪ] [dæft] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈhʌvəd]
” **Away dashed the major ; and , with a strange smile upon his face , Howard**
” 离开 虚线 这 主要的 ; 和 , 和 一个 奇怪的 微笑 之上 他的 脸 , 霍华德
[ˈbɜːrəns] [roʊd][ɑːn] ,
Lawrence rode on ,
劳伦斯 骑 在 ,
“少校飞奔而去；霍华德·劳伦斯脸上带着一丝奇怪的微笑，继续骑马前行。”

[ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
muttering to himself :
喃喃自语 到 他自己 :

他喃喃自语道：

“ [hiː; hi] [siːz] [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈeni] [tuː] [wel] .
” **He sees I do not like Buffalo Bill any too well .**
” 他 看到 我 做 不是 喜欢 水牛 账单 任何 也 出色地 .

“他看出我不太喜欢布法罗比尔。”

[wel] , [maɪ] [ˈgælənt] [ˈmeɪdʒər] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [skaʊt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pæθ] ,
Well , my gallant major , when you have removed the scout from your path ,
出色地 , 我的 英勇 主要的 , 什么时候 你 有 已移除 这 侦察 从 你的 小路 ,
好了，我英勇的少校，当你清除掉路上的侦察兵之后，

[aɪl] [dɪˈvoot] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [-]
I'll devote my attention to you [278]
患病的 奉献 我的 注意力 到 你 [-]

我会全心全意地关注你[278]

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhænsəm] [ˈkæptɪn] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [krɔːs] [maɪ] [lʌv] [treɪl] [mʌst; məst][daɪ] .
and that handsome captain , for all that cross my love trail must die .
和 那 英俊的 队长 , 为了 全部 那 又 我的 爱 踪迹 必须 死 .

还有那位英俊的船长，凡阻挡我爱情之路的人都必死无疑。

[æn; ən] [ˈæroʊ] [ɔːr][ˈraɪf(ə)] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːt] [wɪl] [ˈiːzəli] [meɪk] [ðoʊz] [tuː]
An arrow or rifle shot from the cover of a motte will easily make those two
一个 箭 或者 步枪 射击 从 这 覆盖 的 一个 土墩 将要 容易地 制作 那些 二
[ˈɑːfəsərz] [fuːd] [fɔːr; fər] [wʊlvz] .
officers food for wolves .
警官 食物 为了 狼 .

从土墩掩体后射出的箭或步枪很容易让那两名军官成为狼群的食物。

“ [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [maɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈsɪb(ə)] ,
” **Now , I must go on and improve my time with the lovely Sibyl ,**
” 现在 , 我 必须 去 在 和 提升 我的 时间 和 这 迷人的 西比尔 ,

“现在，我必须继续努力，改善我和可爱的西比尔在一起的时光。”

[huː] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] .
who is the cause of so much mischief .
WHO 是 这 原因 的 所以 很多 恶作剧 .

是谁造成了这么多麻烦？

” [ˈpʊtɪŋ] [spɜːrɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [dæft] [əˈweɪ] ,
” **Putting spurs to his horse , he dashed away ,**
” 推杆 马刺 到 他的 马 , 他 虚线 离开 ,
他给马钉上马刺, 飞奔而去。

[tuː; tə][faɪnd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [stɑːˈkerd] [ðæt] [ðə; ði][koʊst][wɔːz; wəz][nɑːt] [ˈhoʊli] [klɪr] ,
to find upon his arrival at the stockade that the coast was not wholly clear ,
到 寻找 之上 他的 到达 在 这 栅栏 那 这 海岸 曾是 不是 完全 清除 ,
到达营地后, 他发现海岸线并非完全安全。

[fɔːr; fər][əˈpɜːsi][lɑː] [klaɪd] [wɔːz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈsɪb(ə)l][ˈkɑːnrəd] .
for Percy la Clyde was sitting by the side of Sibyl Conrad .
为了 珀西 拉 克莱德 曾是 坐着 经过 这 边 的 西比尔 康拉德 .
因为珀西·拉·克莱德就坐在西比尔·康拉德旁边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmʌðəd] [kɜːrs] , [ˈhʌʊəd] [ˈbːrəns] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ,
With a smothered curse , Howard Lawrence turned away ,
和 一个 窒息 诅咒 , 霍华德 劳伦斯 转向 离开 ,
霍华德·劳伦斯低声咒骂了一句, 然后转身离开。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][met] [ruːθ] [ˈwɪtfiːld, ˈhwɪtfiːld][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [smaɪlɪz] .
and the next moment met Ruth Whitfield with one of his sweetest smiles .
和 这 下一个 片刻 遇见 露丝 惠特菲尔德 和 一 的 他的 最甜美的 微笑 .
下一刻, 他带着最甜美的笑容遇到了露丝·惠特菲尔德。

” [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈbːrəns] , [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈraɪvɪz] [hæz; həz][dʒʌst] [ɡɔːn] , ” [sed] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ]
” **Well , Mr . Lawrence , one of your rivals has just gone ,” said Ruth , with**
” 出色地 , 先生 : 劳伦斯 , 一 的 你的 竞争对手 有 只是 已消失 , ” 说 露丝 , 和
[ə; eɪ] [məˈlɪjəs] [smaɪl] .
a malicious smile .
一个 恶意 微笑 .

“劳伦斯先生, 你的一个竞争对手刚刚离开了,”露丝带着恶意的笑容说道。

” [truː] , [ænd; ænd][left] [əˈnʌðər] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ðæt] [aɪ] [fɪr]
” **True , and left another even more dangerous ; but it is Buffalo Bill that I fear**
” 真的 , 和 左边 其他 甚至 更多的 危险的 ; 但 它 是 水牛 账单 那 我 害怕
[moʊst] .
most .
最多 .
“没错, 而且还留下了一个更危险的家伙; 但我最害怕的还是布法罗·比尔。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ʌpˈsetɪŋ] [plɑːts][ænd; ænd] [skiːmz] .
He has such a way of upsetting plots and schemes .
他 有 这样的 一个 方式 的 缴 图表 和 方案 .
他总有办法破坏各种阴谋诡计。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ˈhæpiːɜː] [ænd; ænd][ˈseɪfər] . ”
If he were dead , I should feel happier and safer . ”
如果 他 是 死的 , 我 应该 感觉 更快乐 和 更安全 . ”
如果他死了, 我会感到更快乐、更安全。

” [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hɑːrm][hɪm; ɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
” **You wouldn't harm him , would you ?**
” 你 不会 伤害 他 , 会 你 ?
你不会伤害他吧?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdedli] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” **she asked , noting the deadly flash of his eyes .**
” 她 问 , 注意到 这 致命 闪光 的 他的 眼睛 .
她问道, 同时注意到他眼中闪过一丝致命的光芒。

“ [li:v] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] ; [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [traɪb]
“ Leave that to me ; he shall be captured and taken to a distant tribe
“ 离开 那 到 我 ; 他 将 是 捕获 和 已采取 到 一个 遥远 部落
[ʌv; əv]['ɪndiəns] ,
of Indians ,
的 印度人 ,

“交给我吧；他将被俘虏并带到遥远的印第安部落去。”

[hu:m] [aɪ] [noʊ] [wel] , [ænd; ənd][held][ðer; ðər] [wer] [hi:; hi][kɑ:nt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]
whom I know well , and held there where he can't interfere with any of my
谁 我 知道 出色地 , 和 握住 那里 在哪里 他 不能 干扰 和 任何 的 我的
[plænz] .
plans .
计划 .

我非常了解他，把他关在那里，让他无法干涉我的任何计划。

“ [hi:; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [ʌv; əv] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] .
“ He spoke as if such a matter would be easy of accomplishment .
“ 他 辐 作为 如果 这样的 一个 事情 会 是 简单的 的 成就 .

“他说话的口气好像这件事很容易做到。”

“ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] ['mæri] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] !
“ She will not marry you , if she hears of the trick !
“ 她 将要 不是 结婚 你 , 如果 她 听到 的 这 诡计 !

“如果她听说了这个骗局，她就不会嫁给你了！ ”

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ru:θ] ['wɪtʃi:ld, 'hwɪtʃi:ld][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mænər] ['fɔ:lən]
“ It will be seen that Ruth Whitfield had in some strange manner fallen
“ 它 将要 是 已见 那 露丝 惠特菲尔德 有 在 一些 奇怪的 方式 倒下
[ʌndər] [ðɪs] ['mænz] ['dedli] ['ɪnfluəns] ,
under this man's deadly influence ,
在下面 这 男人的 致命 影响 ,

“可以看出，露丝·惠特菲尔德以某种奇怪的方式受到了这个男人的致命影响。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪpnəɪstɪ] .
which was something like that of a hypnotist .
哪个 曾是 某物 喜欢 那 的 一个 催眠师 .

这有点像催眠师的表演。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [geɪm] , “ [hi:; hi] ['ænsər] , [-]
“ Well , I am playing a deep game , ” he answered , [279]
“ 出色地 , 我 是 玩耍 一个 深的 游戏 , “ 他 回答 , [-]

“嗯，我正在玩一场深奥的游戏,”他回答说，[279]

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wɪn] .
“ but I will win .
“ 但 我 将要 赢 .

但我会赢。

[aɪ][kæn; kən][laɪ][tu:; tə][ˈsɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [kɪld] [ðə; ði] [skaʊt] .
I can lie to Sibyl , and say that an Indian killed the scout .
我 能 说谎 到 西比尔 , 和 说 那 一个 印度 被杀 这 侦察 .

我可以对西比尔撒谎，说侦察兵是被印第安人杀死的。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] , ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ And then he turned away , muttering to himself .
“ 和 然后 他 转向 离开 , 喃喃自语 到 他自己 .

然后他转过身去，喃喃自语。

“ [jes] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] ['despərət] [geɪm] .
“ Yes , I'll have to play some desperate game .
“ 是的 , 患病的 有 到 玩 一些 绝望的 游戏 .

“是的，我必须孤注一掷。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [kʌm] [raɪt] ; [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [kʌm] [raɪt] , [ɔ:r][aɪ][eɪ 'em] ['ru:nd] , [ænd; ənd] ['meni]
And all will come right ; it must come right , or I am ruined , and Many
和 全部 将要 来 正确的 ; 它 必须 来 正确的 , 或者 我 是 毁坏 , 和 许多
[ˈfeɪsɪz] ,
Faces ,
面孔 ,

一切都会好起来的 ; 必须好起来 , 否则我就完了 , 还有《千面人》

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndiəns] [kɔ:l] [em 'i:] , [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] ,
as the Indians call me , will have to pass in his checks ,
作为 这 印度人 称呼 我 , 将要 有 到 经过 在 他的 检查 ,
正如印第安人称呼我的那样 , 他必须把支票交上去。

[ɔ:r][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . " [-]
or get out of the country . " [280]
或者 得到 出去 的 这 国家 . " [-]
或者离开这个国家。"[280]

[ˈtʃæptər] [li] .
CHAPTER LI .
章 李 .
第LI章

[ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)] .
CAPTURING THE SENTINEL .
捕捉 这 哨兵 .
抓捕哨兵。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] , ['bʌfəloʊ] [bɪl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhʊd]
As has been stated , Buffalo Bill picked up the trail of the Branded Brotherhood
作为 有 到过 声明 , 水牛 账单 挑选 向上 这 踪迹 的 这 品牌 兄弟情
,
.
,
正如之前所说 , 布法罗·比尔追踪到了烙印兄弟会的踪迹。

[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [hɑ:rd][ˈæftər][ðə; ði][ˈhju:mən] ['blʌdhaʊnd] , [hu:] [hæd; həd] ['kæɪd] [roʊz] ['kɑ:rtər]
and followed hard after the human bloodhounds , who had carried Rose Carter
和 随后 难的 后 这 人类 寻血猎犬 , WHO 有 携带 玫瑰 卡特
[ænd; ənd][hɜ:s; həɹ] ['fa:ðər] ['ɪntu:] [kæp'tɪvəti] .
and her father into captivity .
和 她 父亲 进入 囚禁 .
他们紧随人类猎犬之后 , 这些人将罗斯·卡特和她的父亲掳走。

[ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔ:rs] ['mɪdnait] ,
The scout was mounted on his splendid horse Midnight ,
这 侦察 曾是 安装 在 他的 灿烂 马 午夜 ,
侦察兵骑着他那匹漂亮的马“午夜”。

[æn; ən][ˈænɪm(ə)][soʊ] [wel] [treɪnd] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ˈɔ:lmʊst]
an animal so well trained and obedient that it seemed to have almost
一个 动物 所以 出色地 受过训练 和 听话 那 它 似乎 到 有 几乎
[ˈhju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] .
human intelligence .
人类 智力 .
这只动物训练有素 , 非常听话 , 似乎拥有近乎人类的智力。

['bʌfəloʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ʃʊɹ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ˌdespə'ra:doʊ] , [rɪ'ka:rdʊ] ,
Buffalo Bill was sure that the infamous desperado , Ricardo ,
水牛 账单 曾是 当然 那 这 臭名昭著的 亡命之徒 , 里卡多 ,
布法罗·比尔确信 , 那个臭名昭著的亡命之徒里卡多 ,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈʌʊtreɪdʒ] .
was the leader of the men who had committed the outrage .
曾是 这 领导者 的 这 男人 WHO 有 坚定的 这 暴行 .
是犯下这起暴行的头目。

[ðʊʊ] [hi;; hi] [prest] [ɑ:n][ˈræpɪdli] , [naɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] [wen] [hi;; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [hɪlz]
Though he pressed on rapidly , night was at hand when he approached the hills
尽管 他 按下 在 快速 , 夜晚 曾是 在 手 什么时候 他 接近 这 丘陵
,
.
,

虽然他加快了脚步，但当他接近山丘时，夜幕已经降临。
[werˈɪn] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] [hæd; həd][ðer; ðər][ˈsi:krət] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
wherein he was sure the Branded Brotherhood had their secret hiding place .
其中 他 曾是 当然 这 品牌 兄弟情 有 他们的 秘密 隐藏 地方 .
他确信烙印兄弟会在那里有他们的秘密藏身之处。

[fɪərɪŋ] [dɪˈskʌvəri] [ɪf] [hi;; hi][roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] [bɪˈfɔ:r] [ˈnaɪtʃɔ:l] ,
Fearing discovery if he rode into the hills before nightfall ,
恐惧 发现 如果 他 骑 进入 这 丘陵 前 黄昏 ,
他担心如果在天黑前骑马进入山里会被人发现，

[hi;; hi] [tʊk] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɑ:ʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpreəri] ,
he took shelter in a great wash in the prairie ,
他 采取 庇护所 在 一个 伟大的 洗 在 这 草原 ,
他躲进了草原上的一条大干涸河床里。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [dɪˈsendɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
into which he and his horse descended with some difficulty , and there
进入 哪个 他 和 他的 马 下降 和 一些 困难 , 和 那里
[hi;; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑ:rknəs] [fel] .
he remained until darkness fell .
他 剩余 直到 黑暗 跌倒 .

他和他的马费了好大劲才下到那里，他一直待到天黑。
[ˈli:vɪŋ] [ðɪs] [kənˈsi:lmənt] [ˈæftər][dɑ:rk] , [hi;; hi][roʊd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪlz] .
Leaving this concealment after dark , he rode straight for the hills .
离开 这 隐蔽 后 黑暗的 , 他 骑 直的 为了 这 丘陵 .
天黑后，他离开藏身之处，径直骑马向山里驶去。

[hi;; hi][dɪd][na:t] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [treɪl] ; [fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:ld] [glæs] ,
He did not need to look for the outlaw trail ; for , with his field glass ,
他 做过 不是 需要 到 看 为了 这 取缔 踪迹 ; 为了 , 和 他的 场地 玻璃 ,
他无需寻找亡命之徒的踪迹；因为，凭借他的望远镜，

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] , [hi;; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][gæp] [wer] [aɪ ˈti:] [ˈentəd] [ðə; ði] [rʌf]
just before sunset , he had discovered the gap where it entered the rougher
只是 前 日落 , 他 有 发现 这 差距 在哪里 它 进入 这 粗糙
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

就在日落之前，他发现了通往崎岖地带的缺口。
[hi;; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)][ˈpoʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [pæs] .
He expected to find a sentinel posted in the pass .
他 预期的 到 寻找 一个 哨兵 发布 在 这 经过 .
他预计会在山口发现一名哨兵。

[soʊ] , [wen] , [ˈæftər][ˈmʌflɪŋ, ˈmʌfəlɪŋ][ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv] [ˈmɪdnʌɪt] , [hi;; hi][hæd; həd] [ədˈvænst] [æz; əz]
So , when , after muffling the hoofs of Midnight , he had advanced as
所以 , 什么时候 , 后 消音 这 蹄子 的 午夜 , 他 有 先进的 作为
[nɪr] [æz; əz][hi;; hi] [di:md] [ˈpru:d(ə)nt] ,
near as he deemed prudent ,
靠近 作为 他 被认为 谨慎 ,

所以, 当他盖住午夜的蹄声后, 尽可能地靠近到他认为合适的距离时,

[hi;; hi] [left] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [krept] [ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n] [fʊt] .
he left the horse and crept forward on foot .
他 左边 这 马 和 悄悄地爬 向前 在 脚 .

他弃马而行, 徒步向前爬行。

“ [ɑ:ɪ] , ” [hi;; hi] [sed] , [æz; əz] , [ˈæftər] [ˈsti:lɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [-]
” **Ah , ” he said , as , after stealing forward some distance , [281]**
” 啊 , ” 他 说 , 作为 , 后 偷窃 向前 一些 距离 , [-]

“啊,”他说道, 然后悄悄地向前走了一段距离[281]

[hi;; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] , [ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑ:tʃɪŋ] , “ [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [ɪz]
he lay in the shadow of a rock , listening and watching , “ the sentinel is
他 躺 在 这 阴影 的 一个 岩石 , 聆听 和 观看 , “ 这 哨兵 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

他躺在一块岩石的阴影里, 倾听着, 观察着, “哨兵在那里。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] !
just as I expected !
只是 作为 我 预期的 !

正如我所料!

[ðæt] [ˈʃoʊz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [tu:] : [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpreɪrɪ] [wʊlvz] [ˈɪznt] [soʊ] [ˈveri] [fɑ:r]
That shows another thing , too : the lair of these prairie wolves isn't so very far
那 演出 其他 事物 , 也 : 这 巢穴 的 这些 草原 狼 不是 所以 非常 远的
[frʌm; frəm] [hɪr] .
from here .
从 这里 .

这也说明了另一件事: 这些草原狼的巢穴离这里并不远。

“ [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈædoʊ] [hɪmˈself] , [æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ɪn] [ðæt] [ˈædoʊ] .
” **The sentinel seemed but a shadow himself , as he stood in that shadow .**
” 这 哨兵 似乎 但 一个 阴影 他自己 , 作为 他 站立 在 那 阴影 .

“哨兵站在阴影中, 自己也仿佛变成了一个影子。”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [treɪnd] [aɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈtektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
Only a trained eye could have detected his presence ,
仅有的 一个 受过训练 眼睛 可以 有 检测到 他的 在场 ,

只有训练有素的人才能察觉到他的存在。

[ɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [wɔ:l] [əˈɡenst] [wɪt]
or would have thought him other than a part of the rocky wall against which
或者 会 有 想法 他 其他 比 一个 部分 的 这 岩石 墙 反对 哪个
[hi;; hi] [stʊd] .
he stood .
他 站立 .

或者会认为他不是他所倚靠的岩壁的一部分。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ki:n] [ˈviʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][dɪ'stɪŋkt] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]
But to the keen vision of the scout he was as distinct as the great
但 到 这 敏锐的 想象 的 这 侦察 他 曾是 作为 清楚的 作为 这 伟大的
[rɑ:k] [ɪt'self] .
rock itself .
岩石 本身 .

但在眼尖的侦察兵眼中，他就像那块巨大的岩石一样清晰可见。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ['æftər][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][mæn] ['bʌfələʊ] [bɪl] [leɪ] [sti:l] ,
For a full minute after locating the man Buffalo Bill lay still ,
为了 一个 满的 分钟 后 定位 这 男人 水牛 账单 躺 仍然 ,
找到那人后，布法罗·比尔一动不动地躺了整整一分钟。
[ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [best][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ɔ:r][sɜ:rkəm'vent][hɪm; ɪm] .
thinking how best to approach or circumvent him :
思维 如何 最好的 到 方法 或者 规避 他 :
思考如何最好地接近他或绕过他。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['læriət] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm]
Then , with knife in his teeth , and the lariat , which he had taken from
然后 , 和 刀 在 他的 牙齿 , 和 这 套索 , 哪个 他 有 已采取 从
[ðə; ði]['sæd(ə)] ,
the saddle ,
这 鞍 ,
然后，他嘴里叼着刀，手里拿着从马鞍上取下的套索，

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][held] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z] , [hi:; hi] [slɪpt] [ɑ:n] ,
in his hands , and held ready for use , he slipped on ,
在 他的 双手 , 和 握住 准备好 为了 使用 , 他 滑倒了 在 ,
他把东西拿在手里，准备使用，然后穿上了。

['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] ['wi:zl] ['sti:lɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [preɪ] .
silent as a weasel stealing on its prey .
沉默的 作为 一个 黄鼠狼 偷窃 在 它是 猎物 :
像黄鼠狼悄无声息地偷袭猎物一样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['saɪləns] [ðæt] ['sentɪn(ə)] .
It was necessary to silence that sentinel .
它 曾是 必要的 到 沉默 那 哨兵 :
必须让那个哨兵闭嘴。

[ˈʌðərwaɪz] [æn; ən][ə'ɔ:rm] [wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] ,
Otherwise an alarm would be given ,
否则 一个 警报 会 是 给定 ,
否则就会发出警报。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [ænd; ənd] [ki:p] ['bʌfələʊ] [bɪl] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][plænz]
which would arouse the outlaws and keep Buffalo Bill from carrying out the plans
哪个 会 引起 这 亡命之徒 和 保持 水牛 账单 从 携带 出去 这 计划
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæf] [fɔ:rmd] .
that he had half formed .
那 他 有 一半 形成 :
这将激怒不法之徒，并阻止布法罗·比尔实施他已经构思了一半的计划。

[ðə; ði] [ʌnsə'spektɪŋ] ['sentɪn(ə)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] ;
The unsuspecting sentinel seemed to be looking straight at the scout ;
这 毫无戒心的 哨兵 似乎 到 是 寻找 直的 在 这 侦察 ;
毫无防备的哨兵似乎正盯着侦察兵看；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv] [ˈkerləs] [iːz] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərətɪ] [ˈfoʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm]
but his attitude of careless ease and security showed that he did not dream
但 他的 态度 的 粗心 舒适 和 安全 显示 那 他 做过 不是 梦
[ðæt] [ə; eɪ][foʊ][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
that a foe was within miles of him .
那 一个 敌人 曾是 之内 英里 的 他 .
但他那漫不经心、轻松自在的态度表明，他丝毫没有想到敌人就在几英里之外。

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,
事实上,
[soʊ] [ˈperələs] [wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [əˈproʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][rɪˈkɑːrdoʊ]
so perilous was the task of approaching the outlaw stronghold that even Ricardo
所以 危险的 曾是 这 任务 的 接近 这 取缔 据点 那 甚至 里卡多
[hɪmˈself] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [pərˈsuːt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .
himself did not believe any pursuit would be made .
他自己 做过 不是 相信 任何 追逐 会 是 制成 .
接近不法之徒据点的任务极其危险，就连里卡多本人也不相信会有人追捕他。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [pərˈsuːt] ,
He would have laughed at the thought of one man making that pursuit ,
他 会 有 笑了 在这 想法 的 一 男人 制作 那 追逐 ,
他要是知道竟然有人会去追求那样的事情，一定会哈哈大笑。

[æz; əz] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [dʌn] .
as Buffalo Bill had done .
作为 水牛 账单 有 完毕 .
就像布法罗·比尔那样。
[bɪˈsaɪdz] , [rɪˈkɑːrdoʊ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [haɪd][hɪz; ɪz] [treɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] ,
Besides , Ricardo had been at some pains to hide his trail on the prairie ,
除了 , 里卡多 有 到过 在 一些 疼痛 到 隐藏 他的 踪迹 在这 草原 ,
此外，里卡多还费尽心思地在草原上掩盖他的踪迹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ˈiːzəli] .
and was sure that it could not be picked up easily .
和 曾是 当然 那 它 可以 不是 是 挑选 向上 容易地 .
而且确信它不容易被捡起来。
[ðə; ði] [ˈpoʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kæmp] [ruːˈtiːn] .
The posting of the sentinel was , therefore , but a matter of camp routine .
这 发帖 的 这 哨兵 曾是 , 所以 , 但 一个 事情 的 营 常规 .
[-]
[**282**]
[-]

因此，哨兵的部署只是营地例行公事。[282]
[soʊ] [ˈsloʊli] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ˈskersli] [tuː; tə] [muːv] ,
So slowly that he seemed scarcely to move ,
所以 缓慢地 那 他 似乎 几乎 到 移动 ,
他动作极其缓慢，几乎一动不动。
[ænd; ənd][soʊ][ˈkwaɪətli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [nɔːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] ,
and so quietly that he made no more noise than the falling of a leaf ,
和 所以 悄悄 那 他 制成 不 更多的 噪音 比 这 坠落 的 一个 叶子 ,
他动作如此轻柔，发出的声音比落叶还要小。

[ðə; ði] [skaʊt] [dru:] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [preɪ]
the scout drew inch by inch nearer to the man he had marked for his prey
这 侦察 画 英寸 经过 英寸 更近 到 这 男人 他 有 标记 为了 他的 猎物
.
:
.

侦察兵一步一步地靠近他选定的猎物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ,
And the sentinel , wrapped in a sense of security ,
和 这 哨兵 , 包装 在 一个 感觉 的 安全 ,
而哨兵, 则沉浸在一种安全感之中。

[θɔ:t] ['deɪndʒər][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zi](ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪnɪkjʊr] [ðæt] [hi:; hi][bɪ'gæn]
thought danger so far away and his position such a sinecure that he began
想法 危险 所以 远的 离开 和 他的 位置 这样的 一个 闲职 那 他 开始
[tu:; tə][roʊl][ə; eɪ] ['sɪɡəret] .
to roll a cigarette .
到 卷 一个 卷烟 .

他觉得危险还很遥远, 自己的职位又如此轻松惬意, 于是开始卷烟。

['bʌfəloʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['fɪfti:n] [fi:t] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['sentɪn(ə)] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .
Buffalo Bill was but fifteen feet away when the sentinel struck a match .
水牛 账单 曾是 但 十五 脚 离开 什么时候 这 哨兵 击 一个 匹配 .
当哨兵划燃火柴时, 布法罗·比尔距离他只有十五英尺远。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['sentɪn(ə)] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
In doing this , the sentinel turned to the wall behind him , and ,
在 正在做 这 , 这 哨兵 转向 到 这 墙 在后面 他 , 和 ,
哨兵说着, 转身面向身后的墙壁, 然后.....

[æz; əz][hi:; hi] [pʌft] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪɡəret] ,
as he puffed at the cigarette ,
作为 他 膨胀的 在 这 卷烟 ,
他一边抽着烟, 一边说:

[hi:; hi] [held] [wʌn][hænd][ʌp][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [mætʃ] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bloʊn] [aʊt] .
he held one hand up to keep the match from being blown out .
他 握住 一 手 向上 到 保持 这 匹配 从 存在 吹 出去 .
他举起一只手, 防止火柴被吹灭。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [roʊz] ['saɪləntli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
At that moment Buffalo Bill rose silently to his feet .
在 那 片刻 水牛 账单 玫瑰 默默 到 他的 脚 .
就在这时, 布法罗·比尔默默地站了起来。

[ðə; ði]['læriət][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wʌn] [kwɪk] [swɪŋ] ,
The lariat was given one quick swing ,
这 套索 曾是 给定 一 快的 摇摆 ,
套索被迅速挥出一击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:s] [ʃʌ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stu:pt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)] .
and the noose shot for the stooped head of the sentinel .
和 这 套索 射击 为了 这 弯腰 头 的 这 哨兵 .
绞索射向了哨兵低垂的头颅。

[ðə; ði] [mætʃ] [went] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
The match went out , as if it had been struck from his hand ,
这 匹配 去 出去 , 作为 如果 它 有 到过 击 从 他的 手 ,
火柴熄灭了, 仿佛是从他手中被人击落了一样。

[æz; əz][ðə; ði] [nu:s] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊld] [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk] .
as the noose fell over his head and was pulled tight by a quick jerk .
作为 这 套索 跌倒 超过 他的 头 和 曾是 拉 紧的 经过 一个 快的 混蛋 .
绳索套在他的头上，被猛地一拉就勒紧了。

[ðen] [ðə; ði]['sentɪn(ə)][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Then the sentinel was thrown from his feet ,
然后 这 哨兵 曾是 抛掷 从 他的 脚 ,
然后哨兵被击倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [ə'rouz][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][wʌz; wəz]['staɪf(ə)ld] .
and the cry that arose to his lips was stifled .
和 这 哭 那 出现 到 他的 嘴唇 曾是 窒息 .
他想要喊叫的冲动被压了下去。

[hi:; hi] [fel] ['gə:ɡlɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [wʌz; wəz]
He fell gurgling and scrambling , and the next moment Buffalo Bill was
他 跌倒 淙淙 和 争抢 , 和 这 下一个 片刻 水牛 账单 曾是
['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
bending over him .
弯曲 超过 他 .
他咕哝着摔倒在地，手脚并用地挣扎着，下一刻，布法罗·比尔就弯下腰看着他了。

[sʌm; səm] [staʊt] [kɔ:rdz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['skaʊts] [hænd] .
Some stout cords were in the scout's hand .
一些 肥硕 绳索 是 在 这 侦察兵的 手 .
侦察兵手里拿着几根结实的绳索。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] ['twɪstɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænz] [maʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡæɡ] , [wer] [hi:; hi]
One of these he twisted into the man's mouth as a gag , where he
一 的 这些 他 扭曲 进入 这 男人的 嘴 作为 一个 插科打诨 , 在哪里 他
['taɪtnd] [aɪ 'ti:] ;
tightened it ;
收紧 它 ;
他把其中一根塞进那人的嘴里当堵嘴器，然后勒紧了它；

[ðen] [hi:; hi] [slɪpt] ['ʌðər] [kɔ:rdz]['oʊvər][ðə; ði]['mænz] ['weɪvɪŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['swɛɪɪŋ] [legz] .
then he slipped other cords over the man's waving arms and swaying legs .
然后 他 滑倒了 其他 绳索 超过 这 男人的 挥手 武器 和 摇晃 腿 .
然后他又把其他绳子套在男人挥舞的手臂和摇晃的双腿上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ]
It was all over in less than half a minute , and the sentinel was a
它 曾是 全部 超过 在 较少的 比 一半 一个 分钟 , 和 这 哨兵 曾是 一个
['helpləs] ['prɪz(ə)nər] .
helpless prisoner .
无助 囚犯 .
整个过程不到半分钟就结束了，哨兵成了无助的俘虏。

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] ,
“ **I could have killed you just as easily ,**
“ 我 可以 有 被杀 你 只是 作为 容易地 ,
“我本来也可以轻易杀了你。”

“ [ðə; ði] [skaʊt] ['wɪspəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] [mæn] ,
“ **the scout whispered into the ear of the terrified man ,**
“ 这 侦察 低声说道 进入 这 耳朵 的 这 恐惧 男人 ,
“侦察兵低声对惊恐的男人说道,”

“ [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [reɪz] [maɪ][hænd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['eni] [mæn] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] ,
“ **but I do not raise my hand against the life of any man without cause ,**
“ 但 我 做 不是 增加 我的 手 反对 这 生活 的 任何 男人 没有 原因 ,
“但我不会无故地伸手夺取任何人的生命，

[ɔːr] [wen] [aɪ][kæn; kən][əˈvɔɪd][aɪˈtiː] .
or when I can avoid it .
或者什么时候 我 能 避免 它 :

或者尽可能避免。

[naʊ] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][pʊt] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][emˈiː][noʊ][hɑːrm] . " [-]
Now , I'll see that you are put where you can do me no harm . " [283]
现在 , 患病的 看 那 你 是 放 在哪里 你 能 做 我 不 伤害 . " [-]
现在, 我会确保你被安置在不会伤害我的地方。"[283]

[ˈhævɪŋ] [taɪd][hɪm; ɪm] [sɪˈkjʊrli] ,
Having tied him securely ,
拥有 系 他 安全地 ,

将他牢牢绑好后,

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði]
Buffalo Bill lifted the helpless man in his strong arms and carried him down the
水牛 账单 抬起 这 无助 男人 在 他的 强的 武器 和 携带 他 向下 这
[sloʊp] .
slope .
坡 .

布法罗·比尔用他强壮的双臂抱起这个无助的男人, 把他扛下了山坡。

[hɪr] , [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [ˈpæsaɪdʒ] — [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkænjən] ,
Here , finding a side passage — a small cañon ,
这里 , 寻找 一个 边 通道 — 一个 小的 峡谷 ,

在这里, 找到了一条岔路——一条小峡谷,

[æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] — [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][aɪˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
as it seemed — he bore the man into it for some distance .
作为 它 似乎 — 他 钻孔 这 男人 进入 它 为了 一些 距离 .

看起来好像——他带着那人走了一段路。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [left] [hɪr] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪ(ə)n] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , " [hiː; hi]
" I'll see that you are not left here to die of starvation , old fellow , " he
" 患病的 看 那 你 是 不是 左边 这里 到 死 的 饥饿 , 老的 同伴 , " 他
[ˈpraːmɪst] ,
promised ,
承诺 ,

“我会确保你不会在这里饿死, 老伙计,”他承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][mæn][ðər; ðər] .
as he prepared to leave the man there .
作为 他 准备 到 离开 这 男人 那里 .

他准备离开那里, 留下那个人。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] !
" I owe you something , you know ! "
" 我 欠 你 某物 , 你 知道 !

“你知道, 我欠你一个人情! ”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [jɔːr; jər] [wɜːrk] [soʊ][ˈpɔːrliˈpɔːrli] [ðæt] [ˈriːəli] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn]
You were doing your work so poorly that really I had no trouble at all in
你 是 正在做 你的 工作 所以 差 那 真的 我 有 不 麻烦 在 全部 在
[ˈkrɔːlɪŋ] [ʌp][ɑːn][juː; jʊ] .
crawling up on you .
爬行 向上 在 你 .

你工作做得那么差劲, 我轻而易举地就爬到你身上了。

" [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l][hæd; həd] [stʊd] ,
" Going back to the point where the sentinel had stood ,
" 去 后退 到 这 观点 在哪里 这 哨兵 有 站立 ,

“回到哨兵站立的地方,

[ðə; ði] [skaʊt] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['weɪpənz] , [wɪtʃ] [hi; hi] [kən'si:ld] .
the scout took possession of the man's weapons , which he concealed .
这 侦察 采取 拥有 的 这 男人的 武器 , 哪个 他 暗 :

侦察兵缴获了那人藏匿的武器。

" [naʊ] , [tu; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] !
" Now , to see what is on before me !
" 现在 , 到 看 什么 是 在 前 我 !

“现在，让我看看眼前有什么！”

" [ðen] [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" Then a thought came to him , which took him back to the prisoner .
" 然后 一个 想法 来了 到 他 , 哪个 采取 他 后退 到 这 囚犯 :

“这时，他脑海中闪过一个念头，让他想起了那个囚犯。”

" [si:] [hɪr] , " [hi; hi] [sed] , " [aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
" See here , " he said , " I want some information ,
" 看 这里 , " 他 说 , " 我 想 一些 信息 ,

“你看，”他说，“我需要一些信息，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [tjæp] [tu; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][em 'i:] .
and you're just the chap to give it to me .
和 你是 只是 这 小伙子 到 给 它 到 我 :

而你正是能把它给我的人。

" [hi; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr] [ə'genst] [ðə; ði]['mænz] [hed] .
" He pressed his revolver against the man's head .
" 他 按下 他的 左轮手枪 反对 这 男人的 头 :

他用左轮手枪抵住那人的头部。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] [sti:l] [meɪd] [ðə; ði] ['ræskl] ['tremb(ə)] .
The touch of the cold steel made the rascal tremble .
这 触碰 的 这 寒冷的 钢 制成 这 恶棍 颤抖 :

冰冷的钢铁触碰到那恶棍，让他不禁颤抖起来。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gæɡ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] , [soʊ] [ðæt] [ju; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [tu; tə]
" I'm going to take the gag out of your mouth , so that you can talk to
" 我是 去 到 拿 这 插科打诨 出去 的 你的 嘴 , 所以 那 你 能 讲话 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“我要把你嘴里的堵嘴物拿掉，这样你就能跟我说话了。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] .
" the scout informed him .
" 这 侦察 知情的 他 :

“侦察兵告诉他。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu; tə] [tel] [ju; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ju; jʊ][kɔ:l][tu; tə][jʊr; jər] [frendz] [ɔ:r] [meɪk] ['eni]
" But I want to tell you that if you call to your friends or make any
" 但 我 想 到 告诉 你 那 如果 你 称呼 到 你的 朋友们 或者 制作 任何
[dɪ'stɜ:rbəns] [wət'evər] ,
disturbance whatever ,
干扰 任何 ,

“但我还是要告诉你，如果你打电话给你的朋友或者制造任何骚乱，

[aɪ][æɪ; əɪ] [ʃu:t] [ju; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ju; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wʊlf] .
I shall shoot you as if you were a wolf .
我 将 射击 你 作为 如果 你 是 一个 狼 :

我会像射杀狼一样射杀你。

[naʊ] , [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwɛstʃənz] ！ ”
Now , answer my questions ！ ”
现在 , 回答 我的 问题 ！ ”

现在，回答我的问题！

“ [pʊt] [daʊn] [ðæt] [ɡʌn] ！
” Put down that gun ！
” 放 向下 那 枪 ！

“放下枪！ ”

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈbɛɡd] .
” the fellow begged .
” 这 同伴 乞求 .

那人哀求道。

“ [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ɡoʊ][ɔːf] — [jər] [ˈfɪŋɡər] [maɪt] [slɪp][ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪɡər] , [ɜːr; ər] — —
” It might go off — yer finger might slip on the trigger , er — —
” 它 可能 去 离开 — 你的 手指 可能 滑 在 这 扳机 , 呃 — —

“它可能会走火——你的手指可能会滑到扳机上，呃——”

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [dɪd][nɔːt] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ɡʌn] .
” Buffalo Bill did not put down the gun .
” 水牛 账单 做过 不是 放 向下 这 枪 .

“布法罗比尔没有放下枪。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuːd] ? ”
” You're a member of the Branded Brotherhood ? ”
” 你是 一个 成员 的 这 品牌 兄弟情 ？ ”

“你是烙印兄弟会的成员吗？ ”

“ [jes] . ”
” Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ænd][rɪˈkɑːrdoʊ][ɪz][jʊr; jər] [ˈkæptɪn] ?
” And Ricardo is your captain ?
” 和 里卡多 是 你的 队长 ？

“里卡多是你们的队长？ ”

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈʃɪvəd] [əˈɡen] .
” The fellow shivered again .
” 这 同伴 瑟瑟发抖 再次 .

那人又打了个寒颤。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [rɪˈlʌktəntli] ; “ [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [kɪld] [ˈfɜː; ˈfər] [ˈtelɪn] - . ”
” Yes , ” he answered reluctantly ; “ but I'll be killed fer tellin ' . ”
” 是的 , ” 他 回答 勉强 ; “ 但 患病的 是 被杀 fer 告诉 - . ”

“是的,”他不情愿地回答,“但我要是说出去, 会被杀的。”

“ [juːl] [biː; bi] [kɪld] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [tel] .
” You'll be killed , if you don't tell .
” 你会 是 被杀 , 如果 你 不 告诉 .

“如果你不说, 你会被杀的。”

[naʊ] , [wer] [ɪz][jʊr; jər][kæmp] ?
Now , where is your camp ?
现在 , 在哪里 是 你的 营 ？

你们的营地在哪里？

[noʊ] [ˈlaɪɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈsiːv] [em ˈiː][ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,
No lying ; for if you deceive me in anything ,
不 说谎 ; 为了 如果 你 欺骗 我 在 任何事物 ,

不要说谎；因为如果你在任何事情上欺骗我，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [[u:t] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "

I shall come back here and shoot you for it . "

我 将 来 后退 这里 和 射击 你 为了 它 . "

我还会回来毙了你。

" [ˈkæmps] [bæk] [ɪn] [θər] [hɪlz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [səb'du:d] [ˈrʌfiən] .

" Camp's back in ther hills , " answered the subdued ruffian .

" 营地的 后退 在 那里 丘陵 , " 回答 这 低沉的 痞子 .

"营地又回到山里去了,"那个情绪低落的恶棍回答道。

" [dʒʌst] [wer] ? " "

" Just where ? " "

" 只是 在哪里 ? " "

"具体在哪儿? "

- [baʊt] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl] [bæk] . "

' Bout a half a mile back . "

- 回合 一个 一半 一个 英里 后退 . "

"大概在半英里以前。"

" [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][get][ðer; ðər] ? "

" The way to get there ? "

" 这 方式 到 得到 那里 ? "

"去那里的路是什么? "

" [streɪt] [ʌp] [ðɪs] [gʌltʃ] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði][saɪd] [gɔ:rdʒ] ;

" Straight up this gulch a quarter of a mile ; then take the side gorge ;

" 直的 向上 这 峡谷 一个 四分之一 的 一个 英里 ; 然后 拿 这 边 峡谷 ;

"沿着这条沟壑直走四分之一英里; 然后走旁边的峡谷;

[ji:; ji][kɑ:nt] [mɪs] [aɪ 'ti:] . "

ye can't miss it . "

是的 不能 错过 它 . "

你肯定不会错过的。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [plers] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" What sort of a place is it ? "

" 什么 种类 的 一个 地方 是 它 ? "

"那是个什么样的地方? "

" [ə; eɪ][[ɑ:t][ʌv; əv][lɔ:g] [ˈhaʊzɪz] .

" A lot of log houses .

" 一个 很多 的 日志 房屋 .

"很多木屋。"

[ˈtʃi:fs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfʌst] [wʌn][ji:; ji] [kʌm] [tu:; tə] . "

Chief's is the biggest , and the fust one ye come to . "

酋长的 是 这 最大 , 和 这 fust 一 是的 来 到 . "

Chief's餐厅最大, 也是你最先遇到的那家。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɪzənəz] [kept] ?

" And where are the prisoners kept ?

" 和 在哪里 是 这 囚犯 保留 ?

"那么囚犯们被关押在哪里呢? "

[ðæts] [wʌt] [aɪm][ˈæftər] — [ðəʊz] ['prɪzənəz] . "

That's what I'm after — those prisoners . "

那就是 什么 我是 后 — 那些 囚犯 . "

我的目标就是那些囚犯。

" [eɪnt] [bʌt; bət][wʌn] [hɪr] . "

" Ain't but one here . "

" 不是 但 一 这里 . "

"这里只有一个。"

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ”
“ **Which one ?** ”
“ 哪个 一 ？ ”

“哪一个？”

“ [θər] [gæl] . ”
“ **Ther gal** . ”
“ 那里 女孩 . ”

“那个女孩。”

“ [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [held] ? ”
“ **Where is she held ?** ”
“ 在哪里 是 她 握住 ？ ”

她被关押在哪里？

“ [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv][rɪ'kɑːrdoʊz]['kæbɪn] . ” [-]
“ **In a room of Ricardo's cabin** . ” [**285**]
“ 在 一个 房间 的 里卡多的 舱 . ” [-]

“在里卡多的小屋里。”[285]

“ [ænd; ænd][ðə; ði][mæn] — [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər] , ['wɔznt] [hiː; hi] ? ”
“ **And the man — her father ; he was the other prisoner , wasn't he ?** ”
“ 和 这 男人 — 她 父亲 ； 他 曾是 这 其他 囚犯 , 不是 他 ？ ”

“还有那个男人——她的父亲；他就是另一个囚犯，对吧？”

“ ['hiːz] [held][ɪn] [ə'ʌðər] ['kæbɪn] , [aʊt] [ɪn] [θər] [hɪlz] .
“ **He's held in another cabin , out in ther hills** .
“ 他是 握住 在 其他 舱 , 出去 在 那里 丘陵 .

“他被关在山里的另一间小木屋里。”

“ ['kwestʃən] ['æftər] ['kwestʃən] [ðə; ði] [skaʊt] [ðʌs] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [retʃ] ,
“ **Question after question the scout thus put to the trembling wretch** ,
“ 问题 后 问题 这 侦察 因此 放 到 这 发抖 可怜虫 ,

于是，侦察兵连珠炮似地向那个瑟瑟发抖的可怜虫抛出了一个又一个问题。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pʌmpt] [hɪm; ɪm][draɪ][ʌv; əv] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
until he had pumped him dry of information .
直到 他 有 泵 他 干燥 的 信息 .

直到他把对方的信息榨干为止。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['bʌfələʊ] [bɪl] , [æt; ət][læst] .
“ **Thank you , said Buffalo Bill , at last** .
“ 感谢 你 , ” 说 水牛 账单 , 在 最后的 .

“谢谢，”布法罗·比尔最后说道。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ **I'm glad I fell in with you** . ”
“ 我是 高兴的 我 跌倒 在 和 你 . ”

“我很高兴能和你在一起。”

“ [kɑːnt] [seɪ] [θet] [aɪ] - , ” [ðə; ði] ['feləʊ] ['grʌmbld] .
“ **Can't say that I recipercates , the fellow grumbled** .
“ 不能 说 那个 我 - , ” 这 同伴 咕哝 .

“我不能说我同意，”那人咕哝道。

“ [noʊ] , [pər'hæps][naːt] .
“ **No , perhaps not** .
“ 不 , 也许 不是 .

“不，也许不是。”

[naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl][ænd; ænd] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] . ”
Now , I'm going to leave you again , but I'll call and see you later . ”
现在 , 我是 去 到 离开 你 再次 , 但 患病的 称呼 和 看 你 之后 . ”

现在，我又要离开你了，但我早点会打电话给你，再见你。

“ [seɪ] , [bɔːs] , ” [ðə; ði][məɪn] [kɔːld] , [æz; əz] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [gæg]
“ **Say , boss , ” the man called , as Buffalo Bill was about to apply the gag**
“ 说 , 老板 , ” 这 男人 称为 , 作为 水牛 账单 曾是 关于 到 申请 这 插科打诨
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“喂，老板，”那人喊道，此时布法罗·比尔正准备再次给他戴上口塞。

“ [huː] ['ɛə] [jiː; ji] , [enihaʊ] ?
“ **who aire ye , anyhow ?**
“ WHO 空气 是的 , 无论如何 ?

“你们到底是谁？ ”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ən] ; [ænd; ənd] [jʊə(r)] [fer] , [ˈfɜː, ˈfɛr][æɪn; əɪn] ['enəmi] .
You're a good un ; and you're fair , fer an enemy .
你是 一个 好的 联合国 ; 和 你是 公平的 , fer 一个 敌人 .

你人不错，而且作为敌人，你也很公正。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] , [aɪ'd] [taɪ][tuː; tə][jiː; ji] . “
If I was on your side , I'd tie to ye . ”
如果 我 曾是 在 你的 边 , ID 领带 到 是的 . ”

如果我站在你这边，我会支持你。

“ ['laɪkli] [juːl] [noʊ] [huː] [aɪ][eɪ 'em] ['leɪtər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [stoʊl] [ə'weɪ]
“ **Likely you'll know who I am later , ” was the answer , as the scout stole away**
“ 可能 你会 知道 WHO 我 是 之后 , ” 曾是 这 回答 , 作为 这 侦察 偷窃 离开
.
:
.

“你以后可能会知道我是谁，”侦察兵说着，悄悄溜走了。

['bʌfələʊ] [bɪl] [naʊ] [pʊʃt] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] , ['faɪndɪŋ] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
Buffalo Bill now pushed on up the gulch , finding no further obstruction .
水牛 账单 现在 推动 在 向上 这 峡谷 , 寻找 不 更远 梗阻 .

布法罗比尔继续沿着峡谷向上走，没有遇到任何障碍。

[wɪ'dʌʊt] ['mɪʃəp][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'boːŋ] [ðə; ði][saɪd] [gɔːrdʒ] ,
Without mishap he made his way along the side gorge ,
没有 意外 他 制成 他的 方式 沿着 这 边 峡谷 ,

他沿着支流峡谷一路平安地走了过去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnz] ,
until he came at length in sight of the cabins ,
直到 他 来了 在 长度 在 视线 的 这 小木屋 ,

直到他终于看到了那些小木屋，

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [baɪ][faɪrɜː] [ðæt] [liːpt] [ænd; ənd] [fleɪmd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] -
several of which were lighted by fires that leaped and flamed in the wide -
一些 的 哪个 是 照明 经过 火灾 那 跳跃 和 火焰 在 这 宽的 -
[ˈθroʊtɪd] ['faɪəpleɪsɪz] ,
throated fireplaces ,
喉咙 壁炉 ,

其中几盏灯是由宽阔的壁炉中熊熊燃烧的火焰点燃的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [ʌp][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [kuːl] [ænd; ənd][faɪrɜː] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] . [-
for the nights up there in the hills were cool and fires were needed . [286
为了 这 夜晚 向上 那里 在 这 丘陵 是 凉爽的 和 火灾 是 需要 . [-
]
]
]

因为山上的夜晚很冷，需要生火。[286]

[ˈtʃæptər] [li:] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [ˈderɪŋ] .
BUFFALO BILL'S DARING .
水牛 法案的 大胆 .

布法罗比尔的胆识。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈkɑːrdouz] ,
In front of the cabin which he knew to be Ricardo's ,
在 正面 的 这 舱 哪个 他 知道 到 是 里卡多的 ,

在他知道是里卡多的木屋前，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [hæd; həd] [sed] [roʊz] [ˈkɑːrtər][wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
and where the sentinel had said Rose Carter was held a prisoner ,
和 在哪里 这 哨兵 有 说 玫瑰 卡特 曾是 握住 一个 囚犯 ,

哨兵曾说罗斯·卡特被囚禁在那里。

[əˈnʌðər] [ˈsentɪn(ə)] [peɪst] [ˈsloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɪləteri] [tred] , [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)]
another sentinel paced slowly up and down , with military tread , bearing a rifle
其他 哨兵 踱步 缓慢地 向上 和 向下 , 和 军队 踏 , 轴承 一个 步枪

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
on his shoulder .
在 他的 肩膀 .

另一名哨兵肩扛步枪，迈着军人的步伐，缓慢地来回踱步。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [əˈlɜːrt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [huːm] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd]
He seemed to be more alert than the sentinel whom Buffalo Bill had
他 似乎 到 是 更多的 警报 比 这 哨兵 谁 水牛 账单 有

[ˈkæptʃərd] .
captured .
捕获 .

他似乎比布法罗·比尔抓获的哨兵更加警觉。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈaʊtlʊk] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [skaʊt] ,
“ **Not a good outlook ,** ” **thought the scout** ,
“ 不是 一个 好的 前景 , ” 想法 这 侦察 ,

“前景不妙,”球探心想。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] .
as he lay at one side of the gorge trail and made this discovery .
作为 他 躺 在 一 边 的 这 峡谷 踪迹 和 制成 这 发现 .

当他躺在峡谷小径的一侧时，他有了这一发现。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [əˈtemptɪd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋz] .
“ **But I've attempted more difficult things** .
“ 但 我已经 尝试过 更多的 难的 事物 .

但我尝试过更难的事情。

“ [soʊ] , [ʌnˈdɔːntɪd] , [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn] .
“ **So , undaunted , he crawled on** .
“ 所以 , 无所畏惧 , 他 爬行 在 .

于是，他毫不气馁，继续爬行。

[ðə; ði][ɡɔːrdʒ] [ˈendɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈkæbɪn] ,
The gorge ended a hundred yards or so from the nearest cabin ,
这 峡谷 结束 一个 百 码 或者 所以 从 这 最近的 舱 ,

峡谷尽头距离最近的小屋大约一百码远。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈoʊpən] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
leaving the way absolutely open before him .

离开 这 方式 绝对地 打开 前 他 .

他面前的道路完全畅通无阻。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ˈtʃoʊzn] .
The camp of the outlaws had been well chosen .

这 营 的 这 亡命之徒 有 到过 出色地 选定 .

亡命之徒的营地选得非常明智。

[əˈpærəntli] [ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈproʊtʃ] [wʌz; wəz] [θru:] [ðæt] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] ,
Apparently the only approach was through that narrow gorge ,

显然 这 仅有的 方法 曾是 通过 那 狭窄的 峡谷 ,

显然，唯一的办法就是穿过那条狭窄的峡谷。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [held] [ˈi:zəli] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] .
which a dozen men could have held easily against a regiment .

哪个 一个 打 男人 可以 有 握住 容易地 反对 一个 团 .

十几个人就能轻松抵挡住一个团的进攻。

[ðə; ði][ˈkæbinz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈbəʊləɪk] [ˈerɪə] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˈlev(ə)][ænd; ənd][ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪkˈstent]
The cabins occupied a bowl-like area, that was level and of considerable extent

这 小木屋 占领 一个 碗状 区域 , 那 曾是 等级 和 的 大量 程度

.
:
.

这些小木屋占据了一个碗状区域，该区域地势平坦，面积相当大。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkæbinz] [sʌm; səm] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɡreɪzɪŋ] .
Behind the cabins some horses were grazing .

在后面 这 小木屋 一些 马匹 是 放牧 .

小木屋后面，一些马正在吃草。

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [tɔ:l] [ˈmaʊnt(ə)n] [klɪfs] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
All around tall mountain cliffs shut in the place .

全部 大约 高的 山 悬崖 关闭 在 这 地方 .

四周都是高耸的山崖，将这里封闭起来。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] — [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈbækdɔ:r] [ˈpæsaɪdʒ] , [ɪz][maɪ] [ɡes] ;
“ **There's a way out of here — some sort of backdoor passage, is my guess** ;

“ 有 一个 方式 出去 的 这里 — 一些 种类 的 后门 通道 , 是 我的 猜测 ;

“这里肯定有一条出路——我猜是某种后门通道；

[rɪˈkɑ:rdəʊ] [ɪz] [tu:] [ʃru:d] [ə; eɪ] [ˈræskl] [tu:; tə] [ku:p] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑ:t] [ðæt] [hæz; həz][ˈoʊnli] [wʌn] [ˈeksɪt]
Ricardo is too shrewd a rascal to coop himself in a spot that has only one exit

里卡多 是 也 精明 一个 恶棍 到 合作社 他自己 在 一个 点 那 有 仅有的 一 出口

.
:
.

里卡多是个精明的骗子，他绝不会把自己困在一个只有一个出口的地方。

[aɪˈti:] [si:mz] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] [hɪr] .
It seems he ought to be safe enough here .

它 似乎 他 应该 到 是 安全的 足够的 这里 .

他在这里应该很安全。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɡʊd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [æt; ət][maɪ] [bæk] [raɪt] [naʊ] [aɪˈd] [ˌɡærənˈti:]
But if I had a dozen good fighting men at my back right now I'd guarantee

但 如果 我 有 一个 打 好的 斗争 男人 在 我的 后退 正确的 现在 ID 保证

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [kæmp] .
to take the whole camp .

到 拿 这 所有的 营 .

但如果我背后有十二个精锐战士，我保证能拿下整个营地。

[ɪf] [rɪˈkɑːrdoʊ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [smaːrt] [æz; əz] [hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [mɔːr]
If Ricardo was as smart as he appears to be he would have more
如果 里卡多 曾是 作为 聪明的 作为 他 出现 到 是 他 会 有 更多的
[ˈsentɹɪz] [ɑːn] [ˈduːti] ,
sentries on duty ,
哨兵 在 责任 ;

如果里卡多真像他表现出来的那么聪明，他就会安排更多哨兵值班。

[ænd; ənd] [wɒd] [hæv; həv] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [men] .
and would have every one of them reliable men .
和 会 有 每一个 一 的 他们 可靠的 男人 .

而且他们每个人都是可靠的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɑːks] [gets] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈsliːpɪŋ] , [-]
But the fox gets into the habit of sleeping , [287]
但 这 狐狸 获得 进入 这 习惯 的 睡眠 , [-]

但狐狸养成了睡觉的习惯[287]

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [fɑːr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [baɪ] [ˈeni] [pɑːsəˈbɪləti] [riːtʃ]
when he thinks the hounds are far away , and can't by any possibility reach
什么时候 他 思考 这 猎犬 是 远的 离开 , 和 不能 经过 任何 可能性 抵达
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

当他认为猎犬离他很远，无论如何都不可能追上他时。

" [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɑːn] .
" **The scout was crawling on** .
" 这 侦察 曾是 爬行 在 .

侦察兵继续爬行。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] [hiː; hi] [krept] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,
At the end of the gorge he crept along the right wall of the cliff ,
在 这 结尾 的 这 峡谷 他 悄悄地爬 沿着 这 正确的 墙 的 这 悬崖 ,
走到峡谷尽头，他沿着右侧的悬崖峭壁匍匐前进。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfæ,dʊʊz] [wɜːr; wər] [ˈblækɪst] [ðer; ðər] .
for the shadows were blackest there .
为了 这 阴影 是 最黑的 那里 .

因为那里的阴影最黑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈɑːpəzɪt] [rɪˈkɑːrdʊʊz] [ˈkæbɪn] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ]
But when he had reached a point opposite Ricardo's cabin he saw how
但 什么时候 他 有 达到 一个 观点 对面的 里卡多的 舱 他 锯 如何
[ˈdɪfɪkəlt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [tuː; tə] [pæs] [əˈkrɔːs] [ðæt] [ˈoʊpən] [speɪs] [wɪˈðəʊt] [dɪˈskʌvəri] .
difficult it would be to pass across that open space without discovery .
难的 它 会 是 到 经过 穿过 那 打开 空间 没有 发现 .

但当他到达里卡多小屋对面时，他意识到要不被发现地穿过那片空地是多么困难。

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfɪt] [hɪm; ɪm] ,
Just then , as if to thwart and discomfit him ,
只是 然后 , 作为 如果 到 阻挠 和 不适 他 ,

就在这时，仿佛是为了挫败他、让他感到不安，

[sʌm; səm] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsentɪn(ə)l] .
some men came out of the cabin and stood talking with the sentinel .
一些 男人 来了 出去 的 这 舱 和 站立 说 和 这 哨兵 .

几个男人从小屋里出来，站在那里和哨兵说话。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [wʌz; wəz] [rɪˈkɑːrdoʊ] [hɪmˈself] .
One of them , the scout was sure , was Ricardo himself .
一 的 他们 , 这 侦察 曾是 当然 , 曾是 里卡多 他自己 .

球探确信，其中一人就是里卡多本人。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][æz; əz] ['bʌfələʊ] [bɪl] [leɪ] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
More than once as Buffalo Bill lay there listening and watching and trying
更多的 比 一次 作为 水牛 账单 躺 那里 聆听 和 观看 和 尝试
[ˈveɪnli] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] ,
vainly to make out what was being said ,
徒劳地 到 制作 出去 什么 曾是 存在 说 ,
不止一次, 当布法罗·比尔躺在那里听着、看着, 徒劳地试图弄明白人们在说什么时,

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['redi] [rɪ'vɔːlvər] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] [fɔːrm][ʌv; əv]
he lifted his ready revolver and pointed it at the indistinctly seen form of
他 抬起 他的 准备好 左轮手枪 和 尖 它 在 这 模糊不清 已见 形式 的
[ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [tʃiːf] .
the outlaw chief .
这 取缔 首席 .
他举起已上膛的左轮手枪, 指向那个模糊不清的歹徒头目。

[bʌt; bət] ['kɔːʃ(ə)n] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .
But caution restrained him .
但 警告 克制 他 .
但他还是谨慎行事。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] .
The camp was full of outlaws .
这 营 曾是 满的 的 亡命之徒 .
营地全是亡命之徒。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kæbinz] ,
He could see numbers of them in the other cabins ,
他 可以 看 数字 的 他们 在 这 其他 小木屋 ,
他看到其他舱室里也有不少人,

[ænd; ənd] [stiːl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbinz] ,
and still others were moving about outside of the cabins ,
和 仍然 其他的 是 移动 关于 外部 的 这 小木屋 ,
还有一些人在小屋外走动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɜːrli] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]
for the hour was so early that none of them had retired for the
为了 这 小时 曾是 所以 早期的 那 没有任何 的 他们 有 退休 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
因为时间还早, 他们都还没有就寝。

“ [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [rɪ'kɑːrdoʊ][ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skaʊts] [θɔːt] , “ [bʌt; bət] [wʌt] [ɡʊd]
“ **I can shoot Ricardo all right , ” was the scout's thought , “ but what good**
” 我 能 射击 里卡多 全部 正确的 , ” 曾是 这 侦察兵的 想法 , ” 但 什么 好的
[wʊd] [aɪ 'tiː][duː] ?
would it do ?
会 它 做 ?
“我当然可以射杀里卡多,”球探心想, “但这有什么用呢? ”

[aɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] [stɜːr] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
It would simply stir up the rest of them ;
它 会 简单地 搅拌 向上 这 休息 的 他们 ;
这样做只会激起其他人的不满;

[ænd; ənd] [ðoo] [aɪ] [maɪt] [daʊn] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ,
and though I might down half a dozen or so ,
和 尽管 我 可能 向下 一半 一个 打 或者 所以 ,
虽然我可能会喝下五六瓶,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈiːðər] [ˈkæptʃər] [em ˈiː][ɔːr] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] **they would either capture me or make it even more difficult than it might be**
他们 会 任何一个 捕获 我 或者 制作 它 甚至 更多的 难的 比 它 可能 是
[tuː; tə][get] [ðæt] [gɜːrɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈprɪzn] .
to get that girl out of her prison .
到 得到 那 女孩 出去 的 她 监狱 .

他们要么会抓住我，要么会让营救那个女孩出狱变得更加困难。

" [soʊ] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈdedli] [rɪˈvɑːlvər] [keɪm] [daʊn] .
" **So each time the deadly revolver came down .**
" 所以 每个 时间 这 致命 左轮手枪 来了 向下 .

“所以每次那把致命的左轮手枪落下时。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][rɪˈkɑːrdoʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
By and by Ricardo and those with him went back into the cabin .
经过 和 经过 里卡多 和 那些 和 他 去 后退 进入 这 舱 .

过了一会儿，里卡多和他的同伴们回到了小木屋里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [hɪz; ɪz] [biːt] ,
But the sentinel continued to pace his beat ,
但 这 哨兵 持续 到 步伐 他的 打 ,
但哨兵继续巡逻。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ][kɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [-]
and but a call from his lips would have been sufficient [288]
和 但 一个 称呼 从 他的 嘴唇 会 有 到过 充足的 [-]

只要他一声呼唤就足够了[288]

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈræli] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
to bring the outlaws out of the house and rally them from the other
到 带来 这 亡命之徒 出去 的 这 房子 和 集会 他们 从 这 其他
[ˈkæbɪnz] .
cabins .
小木屋 .

将不法之徒从房子里带出来，并把他们召集到其他小屋里。

" [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [suːn] , " [θɔːt] [ðə; ði] [skaʊt] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ] ,
" **The moon will be up soon , " thought the scout , glancing at the eastern sky ,**
" 这 月亮 将要 是 向上 很快 , " 想法 这 侦察 , 瞥了一眼 在 这 东 天空 ,
“月亮很快就要升起来了,”侦察兵心想，同时瞥了一眼东方的天空。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈred(ə)n] .
which was already beginning to redden .
哪个 曾是 已经 开始 到 变红 .

它已经开始泛红了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [plæn] .
" **I shall have to try some other plan .**
" 我 将 有 到 尝试 一些 其他 计划 .

我得试试别的办法了。

" [ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɔːt] , [ˈderɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] , [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Then a great thought , daring as he was himself , came into his mind .**
" 然后 一个 伟大的 想法 , 大胆 作为 他 曾是 他自己 , 来了 进入 他的 头脑 .

“然后，一个大胆的想法涌上心头，这与他本人的胆识不谋而合。”

[riːˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] , [hiː; hi] [ðə; ði] [saɪd] [ɡɔːrdʒ] .
Retracing his way by crawling along the cliff wall , he reëntered the side gorge .
回溯 他的 方式 经过 爬行 沿着 这 悬崖 墙 , 他 重新进入 这 边 峡谷 .

他沿着悬崖峭壁匍匐前进，原路返回，重新进入了侧谷。

[hɪr] [hiː; hi][əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡʌlt] ,
Here he arose to his feet , and made his way into the gulch ,
这里 他 出现 到 他的 脚 , 和 制成 他的 方式 进入 这 峡谷 ,
他站起身来,走进了山沟。

[daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] .
down which he hurried at a rapid pace .
向下 哪个 他 慌忙 在 一个 迅速的 步伐 .
他匆匆向下跑去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɔːlt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][spaːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈmɪdnɑːt] .
He did not halt until he came near the spot where he had left Midnight .
他 做过 不是 停止 直到 他 来了 靠近 这 点 在哪里 他 有 左边 午夜 .
他一直走到离午夜离开的地方不远才停下来。

[ˈmɪdnɑːt] [wʌz; wəz] [tuː] [wel] [treɪnd] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪni] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [druː] [nɪr] ,
Midnight was too well trained to even whinny when his master drew near ,
午夜 曾是 也 出色地 受过训练 到 甚至 嘶鸣 什么时候 他的 掌握 画 靠近 ,
午夜训练有素,主人靠近时甚至连一声嘶鸣都没有。

[bʌt; bət] [wen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænɪm(ə)][,aɪ ˈtiː] [ˈfoʊd] [ˈevri] [saɪn][ʌv; əv]
but when Buffalo Bill came up to the intelligent animal it showed every sign of
但 什么时候 水牛 账单 来了 向上 到 这 聪明的 动物 它 显示 每一个 符号 的
[dɪˈlaɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] .
delight at his return .
喜 在 他的 返回 .
但当布法罗·比尔走到这只聪明的动物面前时,它表现出对他的归来非常高兴。

“ [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] , [ˈmɪdnɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I just want a couple of blankets , Midnight , ” he said .**
” 我 只是 想 一个 夫妻 的 毯子 , 午夜 , ” 他 说 .
“我只要几条毯子,午夜,”他说。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊl][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
Then he took the blankets from the roll behind the saddle ,
然后 他 采取 这 毯子 从 这 卷 在后面 这 鞍 ,
然后他从马鞍后面的卷筒里拿出毯子。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈlʌvɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [əˈwei] .
after which he patted the horse lovingly , and hurried away .
后 哪个 他 轻拍 这 马 深情地 , 和 慌忙 离开 .
之后,他慈爱地拍了拍马,然后匆匆离开了。

[ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɡʌltʃ] [əˈɡen] ,
Going up the gulch again ,
去 向上 这 峡谷 再次 ,
再次沿着峡谷向上走,

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][saɪd][ˈkænjən][ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left]
he entered the side cañon and went on to the point where he had left
他 进入 这 边 峡谷 和 去 在 到 这 观点 在哪里 他 有 左边
[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] .
the sentinel .
这 哨兵 .
他进入了侧峡谷,继续向他离开哨兵的地方前进。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] .
He hurried as he walked , for the time was precious .
他 慌忙 作为 他 步行 , 为了 这 时间 曾是 宝贵的 .
他边走边赶路,因为时间宝贵。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][bəːndz] ,
He found the fellow writhing and twisting at his bonds ,
他 成立 这 同伴 扭动 和 扭曲 在 他的 债券 ,
他发现那人被捆绑着，正在痛苦地扭动挣扎。

[ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] [tuː; tə] [ˈekstraɪkɪt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] [pəˈzɪ(ə)n] .
in a vain hope to extricate himself from his unpleasant position .
在 一个 徒劳 希望 到 解脱 他自己 从 他的 令人不快的 位置 .
他徒劳地希望摆脱这种不愉快的处境。

“ [hoʊ] , [maɪ][məen] , [aɪm] [bæk] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [ˌem ˈiː] !
“ Ho , my man , I'm back sooner than you expected me !
” 何 , 我的 男人 , 我是 后退 很快 比 你 预期的 我 !
“嘿，老兄，我比你预想的来得早！”

“ [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈræskl] .
“ he said , as he once more bent over the rascal .
” 他 说 , 作为 他 一次 更多的 弯曲 超过 这 恶棍 .
“他说着，又一次弯下腰看向那个恶棍。”

“ [wel] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ Well , I've come to make a trade with you .
” 出色地 , 我已经 来 到 制作 一个 贸易 和 你 .
“嗯，我是来和你做笔交易的。”

“ [əˈgen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] , [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [gæg] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmænz] [maʊθ] . [289]
“ Again he showed his revolver , then took the gag from the man's mouth . [
” 再次 他 显示 他的 左轮手枪 , 然后 采取 这 插科打诨 从 这 男人的 嘴 . [289]
他又亮出左轮手枪，然后从那人嘴里取下塞住他嘴的布条。 [289]

“ [wʌt] [-] [wɑːnt] ?
“ What d'yer want ?
” 什么 d'yer 想 ?
“你想要什么？”

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [graʊld] , [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [wei] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] [stɪf] .
“ the fellow growled , in a slow way , for his mouth was sore and stiff .
” 这 同伴 咆哮 , 在 一个 慢的 方式 , 为了 他的 嘴 曾是 疮 和 僵硬的 .
“那家伙咕哝了一声，声音很慢，因为他的嘴又疼又僵硬。”

“ [jʊr; jər] [ˈkloʊðɪŋ] .
“ Your clothing .
” 你的 衣服 .
你的衣服。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [kɔːrdz] [ɔːf] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
I'm going to take these cords off of you — every one of them , so that you
我是 去 到 拿 这些 绳索 离开 的 你 — 每一个 — 的 他们 , 所以 那 你
[kæn; kən] [striːp] .
can strip .
能 条 .
我要把你身上的这些绳子都解下来——每一条都要解下来，这样你就可以脱衣服了。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [slaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [suːt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
I want you to slide out of this suit as quick as you can .
我 想 你 到 滑动 出去 的 这 套装 作为 快的 作为 你 能 .
我希望你尽快脱掉这身衣服。

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

” The man was puzzled .
” 这 男人 曾是 困惑 .

“那人感到困惑。”

[hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə][hoʊp] , [ðoʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wəd] [naʊ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]
He began to hope, though, that a chance of escape would now be given
他 开始 到 希望 , 尽管 , 那 一个 机会 的 逃脱 会 现在 是 给定

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

但他开始抱有一丝希望，觉得现在或许会给他一个逃脱的机会。

[wen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][kɔːrdz][hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər]
When Buffalo Bill had removed the cords he covered the man with his revolver
什么时候 水牛 账单 有 已移除 这 绳索 他 涵盖 这 男人 和 他的 左轮手枪

.
:
.

布法罗·比尔解开绳索后，用左轮手枪指着那人。

” [naʊ] , [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈstɜːrnlɪ] ,

” Now, my friend, he said quietly and sternly ,
” 现在 , 我的 朋友 , ” 他 说 悄悄 和 严厉地 ,

“现在，我的朋友，”他平静而严肃地说。

” [juːl] [duː][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪft] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɡɑːrmənts] ,

” you'll do a lightning shift out of those garments ,
” 你会 做 一个 闪电 转移 出去 的 那些 服装 ,

“脱掉那些衣服，你就能迅速完成工作。”

[ɔːr] [aɪl] [fiːl] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [pʌmp] [sʌm; səm] [liːd] [ɪntuː][juː; jʊ] .

or I'll feel compelled to pump some lead into you .
或者患病的 感觉 被迫 到 泵 一些 带领 进入 你 .

否则我就会忍不住要给你来点子弹。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kloʊðz] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈbɪznəs] ;

What I want with those clothes is none of your business ;
什么 我 想 和 那些 衣服 是 没有任何 的 你的 商业 ;

我想要那些衣服做什么，与你无关；

[ɪts] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][ðəm; ðəm] .

it's enough for you to know that I want them .
它是 足够的 为了 你 到 知道 那 我 想 他们 .

你只需要知道我想要它们就足够了。

” [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdedli] [rɪˈvɔːlvər] [kɔːzd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [striːp] [wɪˈðəʊt]

” Fear of that deadly revolver caused the man to begin to strip without
” 害怕 的 那 致命 左轮手枪 导致 这 男人 到 开始 到 条 没有

[ˈkwestʃənɪŋ] .

questioning .
提问 .

“对那把致命左轮手枪的恐惧使那名男子不假思索地开始脱衣服。”

” [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈblæŋkɪt] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] .

” Now, you may have this blanket, in place of the clothes .
” 现在 , 你 可能 有 这 毯子 , 在 地方 的 这 衣服 .

“现在，你可以用这条毯子代替衣服了。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][wɔːrm] [ɔːl] [raɪt] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsʌmər] [ˈweðər] ,

It will keep you warm all right, in this summer weather ,
它 将要 保持 你 温暖的 全部 正确的 , 在 这 夏天 天气 ,

在这样的夏季天气里，它肯定能让你保持温暖。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [mə'ski:touz] [ɔ:f][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [pər'hæps] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meni] [ʌp] [hɪr] .
and keep the mosquitoes off of you , perhaps , if they are many up here .
和 保持 这 蚊子 离开 的 你 , 也许 , 如果 他们 是 许多 向上 这里 .

如果这里蚊子很多, 或许还能帮你驱蚊。

" [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi][ˌri:'taɪd][ðə; ði] ['ræskl] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] ['gægd] [hɪm; ɪm]
" **Having said this , he retied the rascal and once more gagged him**
" 拥有 说 这 , 他 退休 这 恶棍 和 一次 更多的 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 他
[kəm'pli:tli] ;
completely ;
完全地 ;

“说完这些话, 他又把那家伙绑了起来, 再次把他的嘴完全堵住了;

[ðoo] [ðə; ði][mæn][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['grʌmblɪŋ] ,
though the man did a good deal of grumbling ,
尽管 这 男人 做过 一个 好的 交易 的 抱怨 ,
虽然那人抱怨了不少,

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [kept] ['kwaɪət][baɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] [deθ] .
and was only kept quiet by fear of instant death .
和 曾是 仅有的 保留 安静的 经过 害怕 的 立即的 死亡 .
他之所以保持沉默, 只是因为害怕立刻丧命。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [naʊ] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪn(ə)] , [i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][hæt]
Buffalo Bill now arrayed himself in the garments of the sentinel , even to the hat
水牛 账单 现在 排列 他自己 在 这 服装 的 这 哨兵 , 甚至 到 这 帽子
[ænd; ənd] [faʊnd] ,
and found ,
和 成立 ,

布法罗·比尔现在穿戴上了哨兵的服装, 甚至连帽子都戴上了, 他发现,

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðæt] , [ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] , [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz]
fortunately , that , though he was a large man , the sentinel was about as
幸运的是 , 那 , 尽管 他 曾是 一个 大的 男人 , 这 哨兵 曾是 关于 作为
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,

幸运的是, 虽然他身材高大, 但哨兵的身材也差不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['fɪtɪd] ['ferli] [wel] .
and the clothing fitted fairly well .
和 这 衣服 适配 相当 出色地 .
衣服也相当合身。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bæd] - ['lʊkɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] , [ɪf] [aɪ] [ki:p] [maɪ] [feɪs] [kən'si:ld] ,
" **Not a bad - looking double of this fellow , if I keep my face concealed ,**
" 不是 一个 坏的 - 寻找 双倍的 的 这 同伴 , 如果 我 保持 我的 脸 暗 ,
“如果我遮住脸的话, 这家伙长得还挺像的。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skaʊts] [θɔ:t] .
" **was the scout's thought .**
" 曾是 这 侦察兵的 想法 .
这是侦察兵的想法。

[ðen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] ,
Then he left the sentinel , and left his own clothing in a niche in the rock ,
然后 他 左边 这 哨兵 , 和 左边 他的 自己的 衣服 在 一个 小众市场 在 这 岩石 ,
然后他离开了哨兵, 并将自己的衣服留在了岩石的壁龛里。

[ænd; ənd] , ['kæriŋ] [ðə; ði][wʌn] ['blæŋkɪt] [-]
and , carrying the one blanket [290]
和 , 携带 这 一 毯子 [-]
并且, 带着那条毯子[290]

[ðæt] [rɪ'meɪnd] , [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡʌlt] [treɪl] [ænd; ənd][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]
that remained , went back into the gulch trail and on toward the camp of
那 剩余 , 去 后退 进入 这 峡谷 踪迹 和 在 朝向 这 营 的
[rɪ'kɑːrdɒs] .
Ricardo .
里卡多 .

剩下的人则返回峡谷小路，继续向里卡多的营地走去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɡɔːrdʒ][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['kæbɪnz]
He did not stop until he was in the gorge and once more opposite the cabins
他 做过 不是 停止 直到 他 曾是 在 这 峡谷 和 一次 更多的 对面的 这 小木屋
[ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .
of the outlaws .
的 这 亡命之徒 .

他一路不停，直到来到峡谷深处，再次来到不法之徒的小屋对面。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [laɪt] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] ['hoʊldɪŋ]
The moon was rising , and its light began to illuminate the little valley holding
这 月亮 曾是 上升 , 和 它是 光 开始 到 照亮 这 小的 谷 保持
[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kæmp] .
the outlaw camp .
这 取缔 营 .

月亮升起来了，它的光芒开始照亮那片藏匿着亡命之徒营地的小山谷。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['jædɒs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] ['bʌfəloʊ] [bɪl] ['hɔːltɪd] ,
Within the shadow of the gorge Buffalo Bill halted ,
之内 这 阴影 的 这 峡谷 水牛 账单 停止 ,
[tʊː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [leɪ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
to take a full survey of all that lay before him .
到 拿 一个 满的 民意调查 的 全部 那 躺 前 他 .
[fʊlɪ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
全面审视摆在他面前的一切。

[nɑːt][soʊ] ['meni] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Not so many outlaws were to be seen .
不是 所以 许多 亡命之徒 是 到 是 已见 .
[nɑːt][soʊ] ['meni] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
没见到多少不法之徒。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['praɪbəbli] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
Most of them were probably eating their evening meal .
最多 的 他们 是 大概 吃 他们的 晚上 一顿饭 .
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['praɪbəbli] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
他们中的大多数人可能正在吃晚饭。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][rɪ'kɑːrdɒs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [lʊkt] ['lɔːŋɡɪst] ,
But within the cabin of Ricardo , at which the scout looked longest ,
但 之内 这 舱 的 里卡多 , 在 哪个 这 侦察 看起来 最长 ,
[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][rɪ'kɑːrdɒs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [lʊkt] ['lɔːŋɡɪst] ,
但在里卡多的船舱里，侦察兵的目光停留得最久，

['sevrəl] [men][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] ['aʊtwəd] [tɔːrd] [ðə; ði][ɡɔːrdʒ] .
several men were visible through the window that looked outward toward the gorge .
一些 男人 是 可见的 通过 这 窗户 那 看起来 向外 朝向 这 峡谷 .
[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] ['aʊtwəd] [tɔːrd] [ðə; ði][ɡɔːrdʒ] .
透过面向峡谷的窗户，可以看到几个男人。

[ðen] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [brɪ'ɡæən][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['derɪŋ]
Then Buffalo Bill began to work out one of the most daring plans of his daring
然后 水牛 账单 开始 到 工作 出去 一 的 这 最多 大胆 计划 的 他的 大胆
[kə'rɪr] .
career .
职业 .

然后，布法罗·比尔开始筹划他大胆生涯中最胆大妄为的计划之一。

[ˈstepɪŋ] [ˈboʊdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːrdʒ][ænd; ənd] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtˌɔːz] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə]
Stepping boldly out of the gorge and trusting to the outlaw's clothing to
步进 大胆地 出去 的 这 峡谷 和 信任 到 这 亡命之徒 衣服 到
[dɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] ,
deceive the sentinel ,
欺骗 这 哨兵 ,
他大胆地走出峡谷，相信自己身上的伪装能够骗过哨兵。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
he walked slowly toward the cabin .
他 步行 缓慢地 朝向 这 舱 .
他缓缓走向小屋。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] — [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
The sentinel saw him coming — could not help seeing him — and looked at
这 哨兵 锯 他 未来 — 可以 不是 帮助 看到 他 — 和 看起来 在
[hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] .
him intently .
他 专注地 .
哨兵看到他走过来——他无法忽视他的存在——便专注地看着他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [rʌf] [hæt] [pʊld] [wel] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈɔːlmoʊst]
But the scout had his rough hat pulled well down over his face , almost
但 这 侦察 有 他的 粗糙的 帽子 拉 出色地 向下 超过 他的 脸 , 几乎
[kənˈsiːlɪŋ] [aɪˈtiː] ,
concealing it ,
隐藏 它 ,
但侦察兵的粗呢帽拉得很低，几乎遮住了他的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səsˈpɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [əˈraʊzd] .
and the suspicions of the sentinel were not yet aroused .
和 这 怀疑 的 这 哨兵 是 不是 然而 被唤醒 .
哨兵的疑虑尚未产生。

[wen] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [druː] [nɪr] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][geɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt]
When Buffalo Bill drew near the cabin door something in his gait appeared to excite
什么时候 水牛 账单 画 靠近 这 舱 门 某物 在 他的 步态 出现 到 激发
[ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] .
the suspicion of the guard .
这 怀疑 的 这 警卫 .
当布法罗·比尔走到小屋门口时，他走路的姿态似乎引起了守卫的怀疑。

“ [waɪ] — [ðæt] [juː; jʊ] , [ned] ?
” **Why — that you , Ned ?**
” 为什么 — 那 你 , 内德 ?
“为什么——是你，内德？ ”

[wʌt] [ɪn] [ˈθʌndər] [jiː; ji] [ˈkʌmɪn] - — —
What in thunder ye comin ' — —
什么 在 雷 是的 即将到来 - — —
你这雷霆万钧之势——

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [nɔːr][tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
” **He was not given time to say more , nor to lift his rifle ,**
” 他 曾是 不是 给定 时间 到 说 更多的 , 也不 到 举起 他的 步枪 ,
他没有时间多说几句，也没有时间举起步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
which he had dropped to the hollow of his arm .
哪个 他 有 掉落 到 这 空洞的 的 他的 手臂 .
他把它掉到了胳膊肘的凹陷处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:p] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpænθər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]
With a leap as light as that of a panther Buffalo Bill was at his side
和 一个 飞跃 作为 光 作为 那 的 一个 豹 水牛 账单 曾是 在 他的 边
,
.
.
.

布法罗·比尔像黑豹一样轻盈地跃起，就站在他身边。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsentɪnlz] [hed] .
and the heavy blanket was over the sentinel's head .
和 这 重的 毯子 曾是 超过 这 哨兵的 头 .

厚重的毯子盖在哨兵的头上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [skaʊt] [droʊv] [-]
At the same instant the scout drove [291]
在 这 相同的 立即的 这 侦察 驾驶 [-]

与此同时，侦察兵驾车[291]

[hɪz; ɪz] [ˈhevi] [fɪst][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsentɪnlz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nɑ:kt]
his heavy fist into the sentinel's face with such force that he was knocked
他的 重的 拳头 进入 这 哨兵的 脸 和 这样的 力量 那 他 曾是 敲门
[ɪnˈsensəb(ə)] .
insensible .
麻木不仁 .

他一记重拳狠狠击中哨兵的面部，力道之大，将哨兵打得不省人事。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][ˈmʌflɪŋ, ˈmʌfəlɪŋ] [ˈblæŋkɪt] [kept] [ðə; ði] [ˈhevi] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]
Fortunately the muffling blanket kept the heavy blow from being heard in the
幸运的是 这 消音 毯子 保留 这 重的 吹 从 存在 听到 在 这
[ˈkæbɪn] , [bʌt; bət] ,
cabin , but ,
舱 , 但 ,

幸好隔音毯阻止了重击声传到舱内，但是，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [æz; əz][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [fel] , [hi:; hi] [swʌŋ] [ˈbækwərd] [ænd; ænd] [strʌk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]
unfortunately , as the sentinel fell , he swung backward and struck his arm
很遗憾 , 作为 这 哨兵 跌倒 , 他 摇摆 落后 和 击 他的 手臂
[əˈgenst] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
against the door ,
反对 这 门 ,

不幸的是，哨兵倒下时，向后荡去，手臂撞到了门上。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈsʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði] [θʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [mæn] [hu:]
making a sound somewhat like the thump of a heavy fist of a rough man who
制作 一个 声音 有些 喜欢 这 扑通 的 一个 重的 拳头 的 一个 粗糙的 男人 WHO
[ɪmˈperətɪvli] [dɪˈmændz] [ˈentrəns] .
imperatively demands entrance .
必须 需求 入口 .

发出的声音有点像粗犷的男人重重地挥舞着拳头，强行要求进入的声音。

[ðə; ði] [dɔ:r] [əˈgenst] [wɪt] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] — [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:]
The door against which the sentinel had struck his arm — there were two
这 门 反对 哪个 这 哨兵 有 击 他的 手臂 — 那里 是 二
[dɔ:z] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
doors on that side of the cabin ,
门 在 那 边 的 这 舱 ,

哨兵手臂撞到的那扇门——小屋那一侧有两扇门，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ruːmz; rʊmz] — [wʌz; wəz] [swʌŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli]
showing that it was divided into two rooms — was swung almost instantly
显示 那 它 曾是 分割 进入 二 房间 — 曾是 摇摆 几乎 即刻

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

显示它被隔成了两个房间——几乎瞬间就被打开了，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [skaʊt] .
and a man stood before scout .
和 一个 男人 站立 前 侦察 .

一名男子站在侦察兵面前。

[brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [mæn] , [ænd; ʌnd][brɪˈhaɪnd] [ðɪs] [mæn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] —
Behind him was another man , and behind this man the form of a girl —
在后面 他 曾是 其他 男人 , 和 在后面 这 男人 这 形式 的 一个 女孩 —
[ðə; ði][gɜːrl] [ˈbiːɪŋ] ,
the girl being ,
这 女孩 存在 ,

他身后是另一个人，那人身后是一个女孩的身影——这个女孩是.....

[æz; əz] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [gest] , [roʊz] [ˈkɑːrtər] .
as Buffalo Bill guessed , Rose Carter .
作为 水牛 账单 猜对了 , 玫瑰 卡特 .

正如布法罗·比尔所猜测的那样，是罗斯·卡特。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] [leɪ] [lɪmp] [ɪn] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [ɑːrmz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌpˈtɜːrnd] ,
The sentinel lay limp in Buffalo Bill's arms , his face upturned ,
这 哨兵 躺 跛行 在 水牛 法案的 武器 , 他的 脸 翻转 ,

哨兵无力地躺在布法罗·比尔的怀里，脸朝上仰着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [dʒɜːrk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [ˈblæŋkɪt] .
for the scout had jerked away the hooded blanket .
为了 这 侦察 有 猛地一抖 离开 这 连帽的 毯子 .

因为侦察兵猛地扯掉了带帽子的毯子。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [ðə; ði][mæn] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [vɔɪs] .
“ **What's up ?** ” **the man asked , in a curious voice** .
” 是什么 向上 ? ” 这 男人 问 , 在 一个 好奇的 嗓音 .

“怎么了? ”那人好奇地问道。

[wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈænsər] :
Without hesitation , Buffalo Bill answered :
没有 犹豫 , 水牛 账单 回答 :

布法罗·比尔毫不犹豫地回答道：

“ [θɪŋz] [ˈwɔːznt] [ˈlʊkɪn] - [dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌaʊtˈsaɪd] , [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [ʌp] [ter] [rɪˈpɔːrt]
“ **Things wasn't lookin ' jest as they ought to outside , an ' I come up ter report**
” 事物 不是 在看 - 笑话 作为 他们 应该 到 外部 , 一个 - 我 来 向上 特尔 报告
,
:
,

“外面的情况看起来不太妙，我上来汇报情况，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ˈfelər] [wʌz; wəz] [ˈleɪɪn]
and this feller was layin
和 这 伙计 曾是 躺着

而这家伙当时正躺着。

- [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] — [kiːld] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][fɪt] , [aɪ] [ˈrekən] , [æn; ən] - [wen] — —
' right by the door — keeled over in a fit , I reckon , an ' when — —
- 正确的 经过 这 门 — 龙骨 超过 在 一个 合身 , 我 估计 , 一个 - 什么时候 — —

“就在门口——我估计是突然晕倒了，然后”当——

" [ˈhævɪŋ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˈsentɪn(ə)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
" **Having talked with the first sentinel he had made a prisoner** ,
" 拥有 谈话 和 这 第一的 哨兵 他 有 制成 一个 囚犯 ,
" 在与他俘虏的第一个哨兵交谈之后 ,

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði][pɪ.kjuː.liː.ærətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [spiːtʃ] ,
Buffalo Bill was imitating the peculiarities of the man's speech ,
水牛 账单 曾是 模仿 这 特殊性 的 这 男人的 演讲 ,
布法罗·比尔是在模仿那个人说话的特殊之处。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈklevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and so clever was the imitation that the man in the doorway was for a
和 所以 聪明的 曾是 这 模仿 那 这 男人 在 这 门口 曾是 为了 一个
[ˈmoʊmənt] [diˈsiːvd] .
moment deceived .
片刻 受骗 .

模仿得如此巧妙，以至于门口的人一时信以为真。
[ðæt] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪlz] [ˈpɜːrpəs] .
That moment was enough for Buffalo Bill's purpose .
那 片刻 曾是 足够的 为了 水牛 法案的 目的 .

那一刻就足以达到布法罗比尔的目的。
[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ]
He stepped forward with his burden , as if for the purpose of bearing
他 步 向前 和 他的 负担 , 作为 如果 为了 这 目的 的 轴承

[aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] . [-]
it into the room . [292]
它 进入 这 房间 . [-]
他扛着重物向前走去，好像要把它扛进房间似的。[292]

" [nɑːt][ɪn] [hɜː] , " [ðə; ði][mæn] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
" **Not in heur , the man objected** .
" 不是 在 赫尔 , " 这 男人 反对 .
" 不在这里 , " 那人反驳道。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第14/15页

“ [teɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['tʌðər] [ru:m] , [wɔ:r] [θər] - [ɪz] .

“ **Take it into t'other room , whar ther capt'in is .**

“ 拿 它 进入 另一个 房间 , 码头 那里 - 是 .

“把它拿到另一个房间去，船长在那里。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ,

“ **He was not given time to say anything more ,**

“ 他 曾是 不是 给定 时间 到 说 任何事物 更多的 ,

他没有时间再说更多的话了。

[fɔ:r; fər] ['bʌfələʊ] ['bɪlz] [strɔ:ŋ] [raɪt] [hænd] [ʃɑ:t] [aʊt] [æ; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [baɪ]

for Buffalo Bill's strong right hand shot out at this juncture and caught him by

为了 水牛 法案的 强的 正确的 手 射击 出去 在 这 契机 和 捕捉 他 经过

[ðə; ði] [θroʊt] [ɪn] [æn; ən] ['aɪərn] [ɡrɪp] .

the throat in an iron grip .

这 喉 在 一个 铁 紧握 .

就在这时，布法罗·比尔强有力的右手猛地伸出，铁钳般地掐住了他的喉咙。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðɪs] [mæn][ɑ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

As he pushed this man on into the room , holding him by the throat ,

作为 他 推动 这 男人 在 进入 这 房间 , 保持 他 经过 这 喉 ,

他掐着那人的喉咙，把他推进房间。

[ðə; ði] [skaʊt] [let] [ðə; ði] [ɪn'sensəb(ə)] [fɔ:rm] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] [slɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .

the scout let the insensible form of the guard slip to the ground .

这 侦察 让 这 麻木不仁 形式 的 这 警卫 滑 到 这 地面 .

侦察兵任由失去知觉的守卫滑倒在地。

[ðə; ði] [mæn] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [səb'du:d]

The man he had taken by the throat was not willing to be subdued

这 男人 他 有 已采取 经过 这 喉 曾是 不是 愿意的 到 是 低沉的

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] ,

without a struggle ,

没有 一个 斗争 ,

他掐住那个人的喉咙，那人并不甘心就此屈服，而是奋力反抗。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tu:; tə] [raɪð] [ænd; ənd] [twɪst] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

however , and began to writhe and twist and fight with all his strength .

然而 , 和 开始 到 翻腾 和 捻 和 斗争 和 全部 他的 力量 .

然而，他开始扭动挣扎，拼尽全力反抗。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɜ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] , [wɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊt] [naʊ] [sɔ:] ,

There was a stir in the other room , which , as the scout now saw ,

那里 曾是 一个 搅拌 在 这 其他 房间 , 哪个 , 作为 这 侦察 现在 锯 ,

隔壁房间传来一阵骚动，侦察兵这才看清，

[wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ru:m] .

was connected by a door with this room .

曾是 连接 经过 一个 门 和 这 房间 .

这间房间与这扇门相连。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɡlæns] [ə'raʊnd] ,

With a quick glance around ,

和 一个 快的 瞥一眼 大约 ,

环顾四周，

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər][ˈkɑ:rtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Buffalo Bill saw that the other occupants of the room were Carter and his
水牛 账单 锯 那 这 其他 居住者 的 这 房间 是 卡特 和 他的
[ˈdɔ:tər] [roʊz] .
daughter Rose .
女儿 玫瑰 .

布法罗·比尔发现房间里的其他客人是卡特和他的女儿罗斯。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈkɑ:rtər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkæbɪn] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈsentɪn(ə)]
Fortunately , Carter , who had been held in another cabin , as the first sentinel
幸运的是 , 卡特 , WHO 有 到过 握住 在 其他 舱 , 作为 这 第一的 哨兵
[hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] ,
had reported ,
有 据报道 ,

幸运的是，正如第一个哨兵报告的那样，卡特被关押在另一个小木屋里。

[hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu; tə] [ðɪs] [ˈkæbɪn][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] , [tu; tə][bi; bi] [ˈkwestʃənd] [baɪ][rɪˈkɑ:rdəʊ] ,
had been brought to this cabin not long before , to be questioned by Ricardo ,
有 到过 带来 到 这 舱 不是 长的 前 , 到 是 被质问 经过 里卡多 ,
[ˈkæbɪn] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] , [tu; tə][bi; bi] [ˈkwestʃənd] [baɪ][rɪˈkɑ:rdəʊ] ,
他们不久前被带到这间小屋，接受里卡多的审问。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [wen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʌnɪkˈspektɪd] [ænd; ənd]
and was in the room with Rose when Buffalo Bill made his unexpected and
和 曾是 在 这 房间 和 玫瑰 什么时候 水牛 账单 制成 他的 意外 和
[spekˈtækjələr] [əˈpɪrəns] .
spectacular appearance .
壮观的 外貌 .

当布法罗比尔出人意料地惊艳亮相时，他和罗斯就在房间里。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkerəsi:n] [læmp] ,
On a table at one side of the room was a kerosene lamp ,
在 一个 桌子 在 一 边 的 这 房间 曾是 一个 煤油 灯 ,
[ˈkerəsi:n] [læmp] ,
房间一侧的桌子上放着一盏煤油灯。

[hu:z] [laɪt] [ɪˈlju:mind] [ðə; ði] [pleɪs] .
whose light illumined the place .
谁 光 照明 这 地方 .

他的光芒照亮了这里。

[roʊz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ][ðə; ði]
Rose and her father were thrown into a state of much excitement by the
玫瑰 和 她 父亲 是 抛掷 进入 一个 状态 的 很多 激动 经过 这
[ˈfaɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] ,
fighting of the two men ,
斗争 的 这 二 男人 ,

罗斯和她的父亲被这两个男人的打斗场面惊得非常激动。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [nu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] , [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kɔ:z] [tu; tə] [lʌv]
one of whom they knew was an outlaw , whom they had no cause to love
一 的 谁 他们 知道 曾是 一个 取缔 , 谁 他们 有 不 原因 到 爱
,
,
,

他们知道其中一人是亡命之徒，他们没有任何理由喜欢他。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [kənˈdʒektʃər] .
and the identity of the other they could not even conjecture .
和 这 身份 的 这 其他 他们 可以 不是 甚至 推测 .
[ˈi:v(ə)n] [kənˈdʒektʃər] .
而对方的身份，他们甚至无法推测。

[nɑ:tɪ][fɔ:r; fər][æən; ən] [ˈɪnstənt] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈskaʊt] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
Not for an instant did they think that he was the great scout , Buffalo Bill .
不是 为了 一个 立即的 做过 他们 思考 那 他 曾是 这 伟大的 侦察 , 水牛 账单 .
他们丝毫没有想到他就是伟大的球探“野牛比尔”。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [dɔ:r] [flaɪ][ˈoʊpən] ,
Seeing the connecting door fly open ,
看到 这 连接 门 飞 打开 ,
眼睁睁看着连接门猛地打开，

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈti:][ðə; ði] [tred] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [-]
and hearing behind it the tread and the exclamations of a number [293]
和 听力 在后面 它 这 踏 和 这 感叹词 的 一个 数字 [-]
听见后面传来脚步声和一些人的惊呼声[293]

[ʌv; əv][men] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [ˈkerəsi:n] [læmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [glæs] ,
of men , Buffalo Bill caught up the kerosene lamp , which was of glass ,
的 男人 , 水牛 账单 捕捉 向上 这 煤油 灯 , 哪个 曾是 的 玻璃 ,
在众人之中，布法罗·比尔接住了那盏玻璃煤油灯。

[ænd; ənd] [həːld] [,aɪ ˈti:] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst] [əˈpɪrd] ,
and hurled it straight at the head of the man who had first appeared ,
和 投掷 它 直的 在 这 头 的 这 男人 WHO 有 第一的 出现 ,
然后径直朝最先出现的那个人的头部扔了过去。

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [tu:; tə][bi:; bi][rɪˈkɑ:rdɒs] [hɪmˈself] .
and whom he recognized to be Ricardo himself .
和 谁 他 认可 到 是 里卡多 他自己 .
他认出这个人就是里卡多本人。

[ðə; ði][læmp] [strʌk] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] [ˈferli] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ; [ðen] ,
The lamp struck the outlaw chief fairly and knocked him down ; then ,
这 灯 击 这 取缔 首席 相当 和 敲门 他 向下 ; 然后 ,
灯火正中歹徒头目，将他击倒在地；然后，

[ˈpæsɪŋ] [ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌðər] [ru:m] [θru:] [ðə; ði] [naʊ] [ˈoʊpən] [dɔ:r] , [,aɪ ˈti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] ,
passing on into the other room through the now open door , it fell to the floor ,
通过 在 进入 这 其他 房间 通过 这 现在 打开 门 , 它 跌倒 到 这 地面 ,
它穿过敞开的门进入另一个房间，然后掉落在地板上。

[ɪkˈsplɒʊdɪŋ] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [fel] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɔɪl][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
exploding as it fell and scattering fire and burning oil in every direction
爆炸 作为 它 跌倒 和 散射 火 和 燃烧 油 在 每一个 方向
.
:
.

它坠落时爆炸，火焰和燃烧的油污四处飞溅。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˌpændəˈmoʊniəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪnstəntli] [let] [lu:s] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ]
It was as if pandemonium had been instantly let loose , for the burning
它 曾是 作为 如果 混乱 有 到过 即刻 让 松动的 , 为了 这 燃烧
oil ,
油 ,
仿佛瞬间陷入一片混乱，因为燃烧的油.....

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [set][ðəm; ðəm][ɑ:n][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [ðəm; ðəm][ɪn]
striking the clothing of the men , set them on fire , and enveloped them in
引人注目 这 衣服 的 这 男人 , 放 他们 在 火 , 和 被包裹 他们 在
flames ,
火焰 ,
他们撕扯男人的衣服，点燃衣服，将他们包裹在火焰中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪ][ɑ:n][ðə; ði][flɔ:r][ˈɔ:lsoʊ][ˈkætfɪŋ; ˈketɪŋ][ˈfaɪər] ,
and the oil on the floor also catching fire ,
和 这 油 在 这 地面 还 捕捉 火 ,
地板上的油也着火了。

[ʃɑ:t] [ʌp][ɪn] [red] [fleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] [ˈsi:lɪŋ] .
shot up in red flames to the low ceiling .
射击 向上 在 红色的 火焰 到 这 低的 天花板 .
熊熊烈焰直冲低矮的天花板。

“ [kwɪk] ！ ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ **Quick !** ” **said the scout** .
“ 快的 ！ ” 说 这 侦察 .
“快！”侦察兵说道。

[ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wəz; wəz][ˈoʊpən] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
The door to the outside was open before him ,
这 门 到 这 外部 曾是 打开 前 他 ,
通往外面的门在他面前敞开着。

[ænd; ənd] [brɪˈɑ:nd] [ðæt] [dɔ:r] [wəz; wəz][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌlt] , [ðə; ði] [ˈpreɪri] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] .
and beyond that door was the gorge and the gulch , the prairie and liberty .
和 超过 那 门 曾是 这 峡谷 和 这 峡谷 , 这 草原 和 自由 .
门外就是峡谷和沟壑，草原和自由。

[hi:; hi] [kɔ:t] [roʊz] [ˈkɑ:rtər][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
He caught Rose Carter with one hand and her father with the other ,
他 捕捉 玫瑰 卡特 和 一 手 和 她 父亲 和 这 其他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他一手抓住罗斯·卡特，一手抓住她父亲，然后，

[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkwɛstʃən] [ɔ:r][ˈɑ:bdʒekt] , [hi:; hi][hæd; həd] [pʊld] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]
before they could question or object , he had pulled them through the doorway to the outside .
前 他们 可以 问题 或者 目的 , 他 有 拉 他们 通过 这 门口 到 这 外部 .
还没等他们提出疑问或反对，他就把他们拉出了门口，带到了外面。

“ [naʊ] , [rʌn] !
“ **Now , run !**
“ 现在 , 跑步 !
“现在，快跑！”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .
他说。

“ [rʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] .
“ **Run for the gorge** .
“ 跑步 为了 这 峡谷 .
“快跑到峡谷去。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [ju:; jʊ] .
I am Buffalo Bill , and I have come here to rescue you .
我 是 水牛 账单 , 和 我 有 来 这里 到 救援 你 .
我是野牛比尔，我来这里是为了救你们。

[rʌn] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [prəˈtekt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhiːdɪd] .
Run , and I will protect with my life if it is needed .
跑步 , 和 我 将要 保护 和 我的 生活 如果 它 是 需要 .
快跑, 必要时我愿用生命保护你们。

" [men][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ['kæbɪnz] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læmp] ,
" **Men were pouring out of the other cabins , for the explosion of the lamp ,**
" 男人 是 浇注 出去 的 这 其他 小木屋 , 为了 这 爆炸 的 这 灯 ,
[ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] ,
the leaping flames ,
这 跳跃 火焰 ,
"灯爆炸了, 火焰窜起, 其他舱室里的人都涌了出来,

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [haʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ænd; ʌnd]['blaɪndɪd] , [wʌz; wəz] ['rəʊzɪŋ]
and the howls of the men who were burned and blinded , was rousing
和 这 嚎叫 的 这 男人 WHO 是 烧伤 和 失明 , 曾是 振奋人心的
[ðə; ðɪ] [hoʊl] [kæmp] .
the whole camp .
这 所有的 营 .
那些被烧伤和弄瞎的人的嚎叫声, 惊醒了整个营地。

[ˈbʌfəloʊ] ['bɪlz] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ʌnd] ,
Buffalo Bill's fighting blood was up , and ,
水牛 法案的 斗争 血 曾是 向上 , 和 ,
布法罗比尔的斗志昂扬,

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] ['fɪɡjərz] [ʌv; əv] [rouz] ['kɑːrtər][ænd; ʌnd][hɜːr; hər] ['faːðər] ,
as he fell in behind the running figures of Rose Carter and her father ,
作为 他 跌倒 在 在后面 这 跑步 数据 的 玫瑰 卡特 和 她 父亲 ,
当他跟在罗斯·卡特和她父亲奔跑的身影后面时,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['aʊtlɔː] [kæmp] ['ræðər] [ðæn; ðən][let][ðə; ðɪ]
he was in a mood to fight the whole outlaw camp rather than let the
他 曾是 在 一个 情绪 到 斗争 这 所有的 取缔 营 相当 比 让 这
[ɪˈskeɪpɪŋ] ['prɪzənəz] [biː; bi][ˌriːˈteɪkən] . [-]
escaping prisoners be retaken . [294]
逃脱 囚犯 是 重新夺回 . [-]
他宁愿与整个不法之徒营地作战, 也不愿让逃跑的囚犯被抓回去。[294]

[hiː; hi] [hɜːrd] [loʊ] , [hɔːrs] [kə'mændz] ,
He heard low , hoarse commands ,
他 听到 低的 , 嘶哑 命令 ,
他听到低沉沙哑的命令声,

[ɪkˈsaɪtɪd] [ˌjelz] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɜːrɪnɪŋ] ['kæbɪn] [liːpt] [θruː] [ðə; ðɪ]
excited yells as some of the men in the burning cabin leaped through the
兴奋的 喊叫 作为 一些 的 这 男人 在 这 燃烧 舱 跳跃 通过 这
[ˈdɔːweɪz] ,
doorways ,
门口 ,
燃烧的小屋里的一些男人兴奋地喊叫着, 跳出了门口。

[ðər; ðər]['gɑːrmənts] ['bleɪzɪŋ] ,
their garments blazing ,
他们的 服装 炽烈 ,
他们的衣服燃烧着,

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ˈsevrəl] [men] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and also saw several men running toward the horses that were feeding in the
和 还 锯 一些 男人 跑步 朝向 这 马匹 那 是 喂养 在 这
[ˈvæli] [brˈhaɪnd][ðə; ði][kæmp] .
valley behind the camp .
谷 在后面 这 营 .

还看到几个男人朝营地后面山谷里吃草的马跑去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ˈredi] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
With his face toward the camp and a revolver ready in each hand ,
和 他的 脸 朝向 这 营 和 一个 左轮手枪 准备好 在 每个 手 ,
[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [rɪˈtriːtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][ɡɔːrdʒ] .
Buffalo Bill retreated toward the gorge .
水牛 账单 撤退 朝向 这 峡谷 .

布法罗比尔向峡谷方向撤退。

[sʌm; səm][men] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn] [spart] [ʌv; əv]
Some men , seeing him , and recognizing him as an enemy in spite of
一些 男人 , 看到 他 , 和 识别 他 作为 一个 敌人 在 尽管如此 的
[ðə; ði] [disˈgaɪzɪŋ] [ˈkloʊðɪŋ] ,
the disguising clothing ,
这 伪装 衣服 ,
[ðə; ði] [rɪˈvɔlvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈræt(ə)l] .
the revolvers of the scout began to rattle .
这 左轮手枪 的 这 侦察 开始 到 嘎嘎作响 .

侦察兵的左轮手枪开始发出咔哒声。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [draːpt] [ded] [ɪn][ðer; ðər] [træks] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli]
Two of the men dropped dead in their tracks , and another was severely
二 的 这 男人 掉落 死的 在 他们的 轨道 , 和 其他 曾是 严重
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
[ðə; ði] [tʌw] [wɜːr; wər] [ˈlʌʊdər] [dʒet] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpər] [kəˈmændz] , [æz; əz][rɪˈkɑːrdəʊ] [əˈpɪrd]
Then there were louder yells and sharper commands , as Ricardo appeared
然后 那里 是 更大声 喊叫 和 更锐利 命令 , 作为 里卡多 出现

其中两人当场死亡，另一人身负重伤。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] .
and this caused the others to draw back .
和 这 导致 这 其他的 到 画 后退 .
[ðə; ði] [tʌw] [wɜːr; wər] [ˈlʌʊdər] [dʒet] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpər] [kəˈmændz] , [æz; əz][rɪˈkɑːrdəʊ] [əˈpɪrd]
Then there were louder yells and sharper commands , as Ricardo appeared
然后 那里 是 更大声 喊叫 和 更锐利 命令 , 作为 里卡多 出现

这导致其他人退缩了。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlaʊdər] [jelz] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpər] [kəˈmændz] , [æz; əz][rɪˈkɑːrdəʊ] [əˈpɪrd]
Then there were louder yells and sharper commands , as Ricardo appeared
然后 那里 是 更大声 喊叫 和 更锐利 命令 , 作为 里卡多 出现
[ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ʃaʊt] [ˈɔːrdərz] .
and began to shout orders .
和 开始 到 喊 订单 .

随后，里卡多出现并开始大声下达命令，喊声和命令也变得更加严厉。

[ðə; ði] [ˈaʊtɔː] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][læmp][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
The outlaw chief had been knocked down by the lamp and for a few
这 取缔 首席 有 到过 敲门 向下 经过 这 灯 和 为了 一个 很少
[ˈmoʊmənts][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [faɪt] ;
moments was in no condition for fight ;
时刻 曾是 在 不 状况 为了 斗争 ;
[ðə; ði] [fjuː] [wɜːr; wər] [ˈlʌʊdər] [dʒet] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpər] [kəˈmændz] , [æz; əz][rɪˈkɑːrdəʊ] [əˈpɪrd]
Then there were louder yells and sharper commands , as Ricardo appeared
然后 那里 是 更大声 喊叫 和 更锐利 命令 , 作为 里卡多 出现

匪首被灯击倒在地，一时之间没有战斗力；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['rælɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] ['fluːɪd][hæd; həd] [tʌtʃt]
but he had rallied , and as none of the burning fluid had touched
但 他 有 集结 , 和 作为 没有任何 的 这 燃烧 体液 有 感动
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他挺了过来，而且燃烧的液体没有碰到他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [[ri:k] [hɪz; ɪz][waɪld] [kə'mændz] .
he was now out in the open air , shrieking his wild commands .
他 曾是 现在 出去 在 这 打开 空气 , 尖叫 他的 荒野 命令 .

他现在身处空旷的地方，大声喊着他狂野的命令。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [ɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tʃiːf] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['aʊtlɔː] ,
Buffalo Bill took a shot at the outlaw chief ; but another outlaw ,
水牛 账单 采取 一个 射击 在 这 取缔 首席 ; 但 其他 取缔 ,

布法罗·比尔向那个不法之徒头目开了一枪；但另一个不法之徒，

[huː] [tʃænst] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] , [gɑːt][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [fel] .
who chanced to rush in front of the leader , got the bullet and fell .
WHO 偶然 到 匆忙 在 正面 的 这 领导者 , 得到 这 子弹 和 跌倒 .

碰巧冲到领队前面的人被子弹击中倒地。

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] ,
Then the scout was himself in the mouth of the gorge ,
然后 这 侦察 曾是 他自己 在 这 嘴 的 这 峡谷 ,

然后，侦察兵自己就到了峡谷口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzənəz] ['rʌniŋ] [ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gʌltʃ] [treɪl] .
with the prisoners running on at full speed toward the gulch trail .
和 这 囚犯 跑步 在 在 满的 速度 朝向 这 峡谷 踪迹 .

囚犯们全速向峡谷小路奔去。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [tɜːrnd] [naʊ] [ænd; ənd][ræn][ˈæftər][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [geɪt] , [ænd; ənd] [suːn]
Buffalo Bill turned now and ran after them at his best gait , and soon
水牛 账单 转向 现在 和 跑 后 他们 在 他的 最好的 步态 , 和 很快

[oʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

overtook them .
超越 他们 .

布法罗·比尔转身，以他最快的步伐追赶他们，很快就追上了他们。

" [rʌn] [æz; əz][juː; jʊ] ['hevər] [ræn] [brɪfɔːr] !
" Run as you never ran before !
" 跑步 作为 你 绝不 跑 前 !

“尽情奔跑吧，跑出你从未跑过的速度！”

" [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

[ˈteɪkɪŋ] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈferli] [lɪft][ðem; ðəm] [ˈfɔːrwərd] ,
Taking each by the hand , he seemed to fairly lift them forward ,
采取 每个 经过 这 手 , 他 似乎 到 相当 举起 他们 向前 ,

他一一握住她们的手，似乎很自然地把她们提了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [sped] [ɪn][waɪld] [flaɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
as he sped in wild flight toward the point where he had left his horse .
作为 他 加速 在 荒野 航班 朝向 这 观点 在哪里 他 有 左边 他的 马 .

他疯狂地逃窜，朝着他弃马而去的地方飞奔而去。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ˈroʊz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][dɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlə:] [kæmp] , [-]
Behind them rose a terrible din in the outlaw camp , [295]
在后面 他们 玫瑰 一个 糟糕的 din 在 这 取缔 营 , [-]

在他们身后，亡命之徒的营地传来一阵可怕的喧闹声[295]。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ə; eɪ] [red] [laɪt] [[ɑ:t] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] ,
and a little later a red light shot up toward the sky ,
和 一个 小的 之后 一个 红色的 光 射击 向上 朝向 这 天空 ,
不久之后，一道红光射向天空。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈleɪtli] [left] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈfleɪmz] .
showing that the cabin they had so lately left was in flames .
显示 那 这 舱 他们 有 所以 最近 左边 曾是 在 火焰 .

显示他们不久前离开的小屋已经着火了。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈæftər][ju: ˈes][ɑ:n] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ,
“ **They will be after us on horses in a minute or two ,** ” **said the scout ,**
“ 他们 将要 是 后 我们 在 马匹 在 一个 分钟 或者 二 , ” 说 这 侦察 ,
“他们一两分钟后就会骑马追上来,”侦察兵说道。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ɑ:n] .
urging the fugitives on .
敦促 这 逃犯 在 .

怂恿逃犯继续逃亡。

[nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [saɪd][ˈkænjən] [ˈoʊpənd] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd]
Near the point where the little side cañon opened which held the bound and
靠近 这 观点 在哪里 这 小的 边 峡谷 打开 哪个 握住 这 边界 和
[ˈgægd] [ˈsentɪn(ə)] ,
gagged sentinel ,
嘴被堵住，嘴巴被堵住。 哨兵 ,

在小侧峡谷开口附近，那里关押着被捆绑堵嘴的哨兵，

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ˈhɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪft] [ˈroʊz] [ˈkɑ:rtər][ɪn][hɪz; ɪz]
Buffalo Bill halted for a moment , just long enough to lift Rose Carter in his
水牛 账单 停止 为了 一个 片刻 , 只是 长的 足够的 到 举起 玫瑰 卡特 在 他的
[strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ,
strong arms ,
强的 武器 ,

布法罗·比尔停顿了一下，刚好够他用强壮的双臂抱起罗斯·卡特。

[ðen] [hiː; hi] [tɔ:r] [ɑ:n] [əˈgen] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] , [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:rtər] [ˈreɪsɪŋ] [ˈhevɪli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
then he tore on again , leading the way , with Carter racing heavily behind him
然后 他 撕裂 在 再次 , 领导 这 方式 , 和 卡特 赛车 重度 在后面 他
.
.
.

然后他又加速冲刺，一路领先，卡特紧随其后。

[ˈfɔ:rtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [waɪld][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜ:r; wər]
the camp was in such wild confusion that the scout and the fugitives were
这 营 曾是 在 这样的 荒野 困惑 那 这 侦察 和 这 逃犯 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˈmɪdnɑɪt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsaɪtɪd]
able to reach the spot where Midnight had been left before they were sighted
有能力的 到 抵达 这 点 在哪里 午夜 有 到过 左边 前 他们 是 目击者
[baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sju:əz] .
by any of their pursuers .
经过 任何 的 他们的 追击者 .

营地一片混乱，侦察兵和逃亡者们在被任何追捕者发现之前，就到达了午夜被遗弃的地方。

“ [daʊn] , [naʊ] !
“ **Down , now !**
“ 向下 , 现在 !
“现在就下去！ ”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [ˈwɪspəd] .
“ **the scout whispered** .
“ 这 侦察 低声说道 .

“侦察兵低声说道。”

[bɪ'hɑɪnd][ðəm; ðəm][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [hu:f] .
Behind them he heard the thunder of hoofs .
在后面 他们 他 听到 这 雷 的 蹄子 .

他听到身后传来隆隆的马蹄声。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θri:] — [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] — [stu:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
And as the three — the scout and the fugitives — stooped to the ground
和 作为 这 三 — 这 侦察 和 这 逃犯 — 弯腰 到 这 地面
,
/
,

于是，侦察兵和逃犯三人弯下腰，

[daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [ˈraɪdɪŋ] [naʊ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˈmu:nlaɪt] .
down the gulch came the horsemen riding now out into the increasing moonlight .
向下 这 峡谷 来了 这 骑兵 骑术 现在 出去 进入 这 增加 月光 .

骑马的人沿着峡谷而下，现在他们正走向越来越明亮的月光下。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [swept] [baɪ] , [ˈraɪdɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
A dozen men on horseback swept by , riding like the wind and heading for the
一个 打 男人 在 马背 扫荡 经过 , 骑术 喜欢 这 风 和 标题 为了 这
[ˈoʊpən] [ˈpreɪrɪ] ,
open prairie ,
打开 草原 ,

十几个骑马的人飞驰而过，像风一样朝着开阔的草原奔去。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ˈnæt(ə)rəli] [bɪˈli:vɪd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [ˈhɜ:rid] .
to which point they naturally believed the fugitives had hurried .
到 哪个 观点 他们 自然 相信 这 逃犯 有 慌忙 .

因此，他们自然而然地认为逃犯们已经匆匆逃走了。

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈtʃʌkld] [ˈɔ:dəbli] [æz; əz][ðə; ði][læst] [ˈhɔ:rsmən] [ˈθʌndəd] [baɪ] .
The scout chuckled audibly as the last horseman thundered by .
这 侦察 轻笑 可听见的 作为 这 最后的 骑手 雷鸣 经过 .

当最后一个骑兵雷霆般飞驰而过时，侦察兵忍不住轻笑出声。

“ [let] [ðəm; ðəm][goʊ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:][ə; eɪ][waɪld] - [gu:s] [tʃeɪs] .
“ **Let them go , “ he said , “ they will find it a wild - goose chase** .
“ 让 他们 去 , “ 他 说 , “ 他们 将要 寻找 它 一个 荒野 - 鹅 追赶 .

“放他们走吧,”他说,“他们会发现这是徒劳无功的。”

” [ˈlðər] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [ˈθʌndəd] [baɪ] .
” **Other horsemen were heard , and they also thundered by .**
” 其他 骑兵 是 听到 , 和 他们 还 雷鸣 经过 .
“还听到了其他骑兵的声音，他们也呼啸而过。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈkæbɪn] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
Back in the little valley the flames of the burning cabin mounted higher and
后退 在 这 小的 谷 这 火焰 的 这 燃烧 舱 安装 更高 和
[ˈhaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] .
higher until the sky was brilliantly lighted .
更高 直到 这 天空 曾是 精彩 照明 .
回到小山谷，燃烧的小屋的火焰越烧越旺，直到天空被照亮。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [leɪ] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɪdnɑɪt] ;
For an hour Buffalo Bill and his friends lay in hiding , with Midnight ;
为了 一个 小时 水牛 账单 和 他的 朋友们 躺在 隐藏 , 和 午夜 ;
布法罗比尔和他的朋友们躲藏了一个小时，午夜也躲了起来；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈɜːrɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ʌ; əv]
and in that time the scout learned all that the prisoners had to tell of
和 在 那 时间 这 侦察 学习 全部 那 这 囚犯 有 到 告诉 的
[ðer; ðər] [ˈkæptʃər] ,
their capture ,
他们的 捕获 ,
在那段时间里，侦察兵了解到了所有俘虏讲述的被俘经过。

[ðə; ði] [-]
the [296]
这 [-]
[296]

[ˈbɜːrɪŋ] [ʌ; əv][ðer; ðər][hoʊm] , [ðə; ði] [ˈmɜːrdərəs] [diːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈkruːəlti] [ʌ; əv]
burning of their home , the murderous deeds and the subsequent cruelty of
燃烧 的 他们的 家 , 这 杀人犯 契约 和 这 随后的 残酷 的
[ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .
the outlaws .
这 亡命之徒 .
他们的家园被焚毁，不法之徒犯下的谋杀罪行以及随后的残暴行径。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæroʊɪŋ] [ˈstoːrɪ] .
It was a harrowing story .
它 曾是 一个 令人痛心的 故事 .
这是一个令人揪心的故事。

” [sʌtʃ] [ˈdets] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [peɪd] [wen] [ðəʊz] [ˈdevəlz][ɑːr; ər] [waɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [feɪs] [ʌ; əv]
” **Such debts can only be paid when those devils are wiped off the face of**
” 这样的 债务 能 仅有的 是 有薪酬的什么时候 那些 魔鬼 是 擦拭 离开 这 脸 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] . ”
the earth . ”
这 地球 : ”
“只有将这些恶魔从地球上彻底清除，才能偿还这些债务。”

” [hɑːrk] ! ” [sed] [roʊz] .
” **Hark ! ” said Rose .**
” 听着 ! ” 说 玫瑰 :
“听！”罗斯说道。

” [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [aɪ] [bɪˈliːv] . ”
” **Some one is coming , I believe . ”**
” 一些 一 是 未来 , 我 相信 : ”
“我相信会有人来。”

“ [jes] ； [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈaʊtlɔːz] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ **Yes ; one of those outlaws is coming back , ” said the scout .**
“ 是的 ； 一 的 那些 亡命之徒 是 未来 后退 ， ” 说 这 侦察 ；
“ 是的，那些亡命之徒中有一个要回来了，”侦察兵说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .
“ **I heard the hoofs of his horse some time ago .**
“ 我 听到 这 蹄子 的 他的 马 一些 时间 前 ；
“我前段时间听到了他的马蹄声。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈlæriət][æz; əz][hiː; hi] [sed] [aɪˈtiː] ,
“ **He took his lariat as he said it ,**
“ 他 采取 他的 套索 作为 他 说 它 ；
他说完这句话后，便拿起了套索。

[ænd; ənd] [ˈsteɪfənd] [hɪm'self] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈraɪdər]
and stationed himself out by the side of the trail along which the outlaw rider
和 驻 他自己 出去 经过 这 边 的 这 踪迹 沿着 哪个 这 取缔 骑士
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] .
would have to pass .
会 有 到 经过 ；
他把自己安置在不法骑手必须经过的小路边。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] , [ˈraɪdɪŋ] [ˈsləʊli] .
A little later he came into view , riding slowly .
一个 小的 之后 他 来了 进入 看法 ， 骑术 缓慢地 ；
过了一会儿，他骑着马缓缓出现在视野中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈswerɪŋ] [ˈvɑːljəbli] .
He was swearing volubly .
他 曾是 咒骂 滔滔不绝 ；
他大声咒骂着。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [strʌk] ,
The trail of the fugitives had not been struck ,
这 踪迹 的 这 逃犯 有 不是 到过 击 ，
逃犯的踪迹尚未被追踪到。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [hiː; hi]
and because of that and of the things which had preceded he
和 因为 的 那 和 的 这 事物 哪个 有 之前 他
[wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈtempər] .
was in an ugly temper .
曾是 在 一个 丑陋的 脾气 ；

正因为如此，再加上之前发生的事情，他心情很差。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [oʊðz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] [wen] [ðə; ði][ˈlæsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ʃɑːt] [aʊt]
His words and oaths were cut short when the lasso of the scout shot out
他的 字 和 誓言 是 切 短的 什么时候 这 套索 的 这 侦察 射击 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
from the side of the trail ,
从 这 边 的 这 踪迹 ，
他的话语和誓言被侦察兵从路边射出的套索打断了。

[ænd; ənd] , [ˈsetlɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm] [ˈhevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and , settling about his neck , jerked him heavily to the ground .
和 ， 安顿 关于 他的 脖子 ，猛地一抖 他 重度 到 这 地面 ；
然后，手肘抵住他的脖子，猛地将他拽倒在地。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈstaɪflɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .
In an instant the scout was on him , stifling his cries .
在 一个 立即的 这 侦察 曾是 在 他 ， 令人窒息 他的 哭泣 ；
侦察兵瞬间扑到他身上，捂住了他的叫喊声。

“ [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['feləʊz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I've just been waiting for one of you fellows to come back , ” he said ,**
“ 我已经 只是 到过 等待 为了 一 的 你 伙伴们 到 来 后退 , ” 他 说 ,
“我一直在等你们其中一个人回来,”他说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
“ **for I wanted a horse .**
“ 为了 我 通缉 一个 马 .
“因为我想要一匹马。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][wʌn] .
Now I have one .
现在 我 有 一 .
“现在我也有一个了。
[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['sentɪn(ə)] , [taɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['gægd] , [ɪn][ðə; ði][saɪd]['kænjən] .
You will find the sentinel , tied up and gagged , in the side cañon .
你 将要 寻找 这 哨兵 , 系 向上 和 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 , 在 这 边 峡谷 .
“你会发现哨兵被绑着, 嘴也被堵住了, 关在侧谷里。

[juːd] ['betər] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːst] .
You'd better see that he is released .
你会 更好的 看 那 他 是 发布 .
“你最好确保他被释放。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
And , to make sure that you know just where he is , I will go with you .
和 , 到 制作 当然 那 你 知道 只是 在哪里 他 是 , 我 将要 去 和 你 .
“为了确保你知道他究竟在哪里, 我会陪你一起去。

“ [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][mæn]['saɪlənt][baɪ][ɪts] ['θretnɪŋ] ,
“ **Then , with his revolver keeping the man silent by its threatening ,**
“ 然后 , 和 他的 左轮手枪 保持 这 男人 沉默的 经过 它是 威胁 ,
“然后, 他用左轮手枪的威胁让那人噤声,

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][ʌp][ðə; ði] [gʌlt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)]['kænjən] . [-]
he walked with his prisoner up the gulch and into the little cañon . [297]
他 步行 和 他的 囚犯 向上 这 峡谷 和 进入 这 小的 峡谷 . [-]
“他带着囚犯沿着山沟走到小峡谷。[297]

[wen] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ə'gen] [ə'pɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] .
When Buffalo Bill again appeared he was dressed in his own clothing .
什么时候 水牛 账单 再次 出现 他 曾是 穿着 在 他的 自己的 衣服 .
“当布法罗比尔再次出现时, 他穿着自己的衣服。

“ ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['feləʊz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
“ **Any more of those fellows coming back ?**
“ 任何 更多的 的 那些 伙伴们 未来 后退 ?
“还有其他人要回来吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv]['kɑːrtər] .
“ **he asked of Carter .**
“ 他 问 的 卡特 .
“他问卡特。

“ [noʊ] ; [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] . ”
“ **No ; that is , we haven't heard anything . ”**
“ 不 ; 那 是 , 我们 还没有 听到 任何事物 . ”
“不, 也就是说, 我们什么消息都没听到。”

“ [ðen] [wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] .
“ **Then we'll be going .**
“ 然后 出色地 是 去 .
“然后我们就要走了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [ə'ɒːŋ] [suːn] .
Some of them will no doubt be along soon .
一些 的 他们 将要 不 怀疑 是 沿着 很快 .

他们中的一些人无疑很快就会到来。

[wiː; wi][kæn; kən] [straɪk] [ðə; ði] ['preri] ,
We can strike the prairie ,
我们 能 罢工 这 草原 ,

我们可以袭击草原，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [gʌltʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɔːʃɪz] [wiː; wi][kæn; kən][get]['ɪntuː][ænd; ənd]
and I know some gulches and some washes we can get into and
和 我 知道 一些 沟壑 和 一些 洗涤 我们 能 得到 进入 和
[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːləʊ] .
which we can follow .
哪个 我们 能 跟随 .

我知道一些我们可以进入并沿着其前进的沟壑和冲沟。

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['bæf(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] [naʊ] . "
It will baffle them to find us now . "
它 将要 挡板 他们 到 寻找 我们 现在 . "

他们现在要找到我们，肯定会感到困惑。

" [naʊ] ? " ['kwestʃənd] [roʊz] .
" **Now ? " questioned Rose .**
" 现在 ? " 被质问 玫瑰 .

“现在？”罗斯问道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['hɔːrsɪz] [naʊ] .
We have two horses now .
我们 有 二 马匹 现在 .

我们现在有两匹马。

['mɪdnɑɪt] , [maɪ] [hɔːrs] , [wɪl] ['kæri] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [hɔːrs]
Midnight , my horse , will carry double , and we now have an extra horse
午夜 , 我的 马 , 将要 携带 双倍的 , 和 我们 现在 有 一个 额外的 马

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
for your father .
为了 你的 父亲 .

我的马“午夜”可以驮双份货物，我们现在还有一匹额外的马给你父亲。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['ɪftɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][ðə; ði] ['æniɪmlz] ['taɪər] .
You can be shifted from one horse to the other , as the animals tire .
你 能 是 转移 从 一 马 到 这 其他 , 作为 这 动物 胎 .

当马匹疲惫时，你可以从一匹马换到另一匹马背上。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['gouɪŋ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][faːr][frʌm; frəm] [hɪr]
But come , we must be going , for we must be far from here
但 来 , 我们 必须 是 去 , 为了 我们 必须 是 远的 从 这里
[brɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .
before daylight .
前 日光 .

但是，我们得走了，因为天亮之前我们必须离开这里很远。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kaːnt][duː] [mʌtʃ] ['treɪlɪŋ] [brɪ'fɔːr] [deɪ] [kʌmz] .
The moonlight is increasing , but they can't do much trailing before day comes .
这 月光 是 增加 , 但 他们 不能 做 很多 尾随 前 天 来 .

月光越来越亮，但天亮之前他们无法进行太多追踪。

” [ðen] [hiː; hi] [helpɪ] [roʊz] [ˈkɑːrtər][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] [hɪm'self]
“ **Then he helped Rose Carter to a seat on Midnight , and swung up himself**
” 然后 他 帮助 玫瑰 卡特 到 一个 座位 在 午夜 , 和 摇摆 向上 他自己
[brˈhaɪnd][hɜːr; həɹ] ,
behind her ,
在后面 她 ,

然后他扶着罗斯·卡特在“午夜”号上坐下，自己则在她身后荡了上去。

[ænd; ənd] , [ˈroʊzɪz] [ˈfɑːðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ˈveɪkətɪd][soʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
and , Rose's father being seated in the saddle vacated so recently by one of the
和 , 玫瑰的 父亲 存在 坐着 在 这 鞍 空置 所以 最近 经过 一 的 这
[ˈaʊtlɔːz] ,
outlaws ,
亡命之徒 ,

罗斯的父亲坐在不久前一位亡命之徒空出的马鞍上，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] . [-]
the journey was begun . [298]
这 旅行 曾是 开始 . [-]

旅程开始了。[298]

[ˈtʃæptər] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ˈbʌfəloʊ] [ˈbɪlz] [dɪˈfens] .
BUFFALO BILL'S DEFENSE .
水牛 法案的 防御 .

布法罗比尔队的防守。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈkwɔːrtərz][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][sæt][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntənˈkæntɑːn] ,
In his private quarters at the fort sat General Canton ,
在 他的 私人的 四分之一 在 这 堡 卫星 一般的 广州 ,

坎顿将军坐在堡垒里的私人住所里。

[ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈfɔrts] [əˈpɑːn][ðə; ði][faːr] [frʌnˈtɪr] .
the commandant of the chain of forts upon the far frontier .
这 指挥官 的 这 链 的 堡垒 之上 这 远的 边境 .

远方边境要塞链的指挥官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [dɪˈspætʃ] [dʒʌst] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz][dɑːrk] ,
He was engaged in reading dispatches just arrived , and his brow was dark ,
他 曾是 已订婚的 在 阅读 派遣 只是 到达的 , 和 他的 眉头 曾是 黑暗的 ,
[hɪz; ɪz] [lʊk] [ˈtrʌblɪd] ,
his look troubled ,
他的 看 麻烦 ,

他正在阅读刚刚送达的电报，眉头紧锁，神情忧虑。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [nuːz] [ðerɪn] [kənˈteɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] .
as though the news therein contained was not pleasant .
作为 尽管 这 消息 其中 包含 曾是 不是 令人愉快的 .

仿佛里面的消息并不令人愉快。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈlʌkfəri] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Around the general were signs of comfort , and even luxury , for his
大约 这 一般的 是 标志 的 舒适 , 和 甚至 奢华 , 为了 他的
[ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [wel] [ˈfɜːrniʃt] ,
quarters were well furnished ,
四分之一 是 出色地 提供 ,

将军周围处处体现着舒适，甚至奢华，因为他的住所陈设齐全。

[ænd; ænd] [bʊks] [ænd; ænd][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈɪnstrʊmənts] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [waɪl] [əˈweɪ]
and books and musical instruments were there with which to while away
和 图书 和 音乐 仪器 是 那里 和 哪个 到 尽管 离开
[ˈli:zər] [ˈmoʊmənts] .
leisure moments .
闲暇 时刻 .

还有书籍和乐器供人消磨闲暇时光。

[ˈtʌtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bel] , [æn; ən] [ˈɔ:rdərli] [su:n] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Touching a small bell , an orderly soon appeared at the door .
接触 一个 小的 钟 , 一个 秩序 很快 出现 在 这 门 .

轻轻一按小铃铛，一名勤杂工很快出现在门口。

“ [si:] [ɪf] [ˈmeɪdʒər] [ˈbɛldən] [ɪz] [səˈfɪntli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fəˈti:ɡɪŋ] [trɪp][tu:; tə] [kʌm]
” **See if Major Belden is sufficiently recovered from his fatiguing trip to come**
” 看 如果 主要的 贝尔登 是 足够 恢复 从 他的 令人疲惫的 旅行 到 来
[tu:; tə][em ˈi:] . “
to me . ”
到 我 . ”

“看看贝尔登少校是否已经从疲惫的旅途中恢复过来，可以来见我。”

“ [jes] , [sɜ:r] , “ [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [ˈvænɪʃt] ,
” **Yes , sir , “ and the orderly vanished** ,
” 是的 , 先生 , “ 和 这 秩序 消失了 ,
“是的，先生。”然后，勤务兵消失了。

[tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [wʊd] [kʌm]
to return in a few moments with the information that the major would come
到 返回 在 一个 很少 时刻 和 这 信息 那 这 主要的 会 来
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

稍后会回来，并告知少校马上就到。

[su:n] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [əˈpɪrəns] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
Soon after the major put in an appearance at the general's quarters ,
很快 后 这 主要的 放 在 一个 外貌 在 这 将军的 四分之一 ,
少校到将军官邸露面后不久，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈmoʊʃənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] .
and was motioned to a seat .
和 曾是 示意 到 一个 座位 .

有人示意他坐下。

“ [ˈmeɪdʒər] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈri:əli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [trɪp] ,
” **Major , I am really pleased with your trip** ,
” 主要的 , 我 是 真的 高兴 和 你的 旅行 ,

“少校，我对你的这次旅行非常满意。”

[ænd; ænd][aɪ] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðooz] [ˈɪndiəns][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈeɪdʒənsɪ] [wɪl] [bɪˈheɪv] [æt; ət] [li:st]
and I feel certain that those Indians on the Southern Agency will behave at least
和 我 感觉 肯定 那 那些 印度人 在 这 南方 机构 将要 表现 在 至少
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ;
for a few months ;
为了 一个 很少 几个月 ;

我确信南方地区的印第安人至少在接下来的几个月里会安分守己；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sent][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][lɜːrn][wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n][juː; jʊ][hæd; həd]
but I have sent for you to learn what was the information you had
但 我 有 发送 为了 你 到 学习 什么 曾是 这 信息 你 有
[rɪˈɡɑːrdɪŋ][ˈbʌfələʊ][bɪl]. "
regarding Buffalo Bill."
关于 水牛 账单. "

但我已经派人来问你，你掌握了关于布法罗比尔的哪些信息。

" [aɪ][hæv; həv][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] , " [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [əˈsɜːrtɪd] .
" **I have information that should hang him , sir ,** " **the major asserted .**
" 我 有 信息 那 应该 悬挂 他 , 先生 , " 这 主要的 断言 .

“我掌握的信息足以让他被绞死，先生，”少校断言道。

" [juː; jʊ][rɪˈpɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈməːdəz] .
" **You report that he has committed several murders .**
" 你 报告 那 他 有 坚定的 一些 谋杀案 .

“你们报道称他犯下了多起谋杀案。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnbɪˈliːvəb(ə)l] .
It is unbelievable .
它 是 难以置信 .

简直难以置信。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kɪld] [men] , [-]
He may have killed men , [299]
他 可能 有 被杀 男人 , [-]

他可能杀过人[299]

[ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti] , [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəɪ][biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
in the discharge of his duty , but I shall be slow to think him a
在 这 释放 的 他的 责任 , 但 我 将 是 慢的 到 思考 他 一个
[ˈmɜːrdərər] . "
murderer . "
凶手 . "

他是在履行职责，但我不会轻易认为他是杀人犯。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] , [sɜːr] , [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] .
" **He is a murderer , sir , high as he has stood .**
" 他 是 一个 凶手 , 先生 , 高的 作为 他 有 站立 .

“先生，无论他身居高位，他都是个杀人犯。”

[hiː; hi] [ɑːt] [tuː] [ˈsoʊldʒərz][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [sɪns] , [ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər] [ˈhev(ə)n] [ˈoʊnli] [noʊz] .
He shot two soldiers a year or two since , and what for Heaven only knows .
他 射击 二 士兵 一个 年 或者 二 自从 , 和 什么 为了 天堂 仅有的 知道 .

一两年后，他又枪杀了两个士兵，至于原因，只有天知道。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɑːt] [daʊn] [ˈɪndiəns][baɪ][ðə; ði] [skɔːr] ,
He has shot down Indians by the score ,
他 有 射击 向下 印度人 经过 这 分数 ,

他已经击毙了无数印第安人队球员。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l][ˈbændz] ,
and I believe he is in league with some of the hostile bands ,
和 我 相信 他 是 在 联盟 和 一些 的 这 敌对的 乐队 ,

而且我相信他与一些敌对团伙有勾结。

[ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] . "
also with the Branded Brotherhood . "
还 和 这 品牌 兄弟情 . "

还有“品牌兄弟会”。

“ [ˈjet] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈnoʊb(ə)] [diːdz] [hiː; hi] [hæz; həz] [pərˈfɔːrmd] . ”
“ **Yet you know what a number of noble deeds he has performed** . ”
“ 然而 你 知道 什么 一个 数字 的 高贵 契约 他 有 执行 . ”
“但是你知道他做过多少高尚的事迹。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðæt] [əˈpɪrəns] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm]
“ **They have had that appearance , general , but there has been some**
“ 他们 有 有 那 外貌 , 一般的 , 但 那里 有 到过 一些
[ʌndərˈhænd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
underhand reason for it ,
暗中 原因 为了 它 ,
“他们表面上看起来确实如此，但这背后肯定有一些不可告人的原因。”

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] .
I assure you .
我 保证 你 .
我向你保证。

[naʊ] , [ɑːn] [maɪ] [rɪˈtʰzːrɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] , [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
Now , on my return from the southward , as I told you this morning ,
现在 , 在 我的 返回 从 这 向南 , 作为 我 讲述 你 这 早晨 ,
现在，正如我今天早上告诉你们的那样，我从南方回来后，

[aɪ] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈrɪvərsaɪd] ,
I passed by the new settlement of Riverside ,
我 通过了 经过 这 新的 沉降 的 河边 ,
我路过河滨镇这个新兴居民区，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [lɔːŋgər] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] .
to see if they longer needed the services of Captain la Clyde .
到 看 如果 他们 更长 需要 这 服务 的 队长 拉 克莱德 .
看看他们是否还需要克莱德船长的服务。

“ [ðer; ðər] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [əˈpɪrd] ,
“ **There , all of a sudden Buffalo Bill appeared** ,
“ 那里 , 全部 的 一个 突然 水牛 账单 出现 ,
“突然间，布法罗·比尔出现了，”

[ˈæftər] [æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [wiːks] [ɑːn] [sʌm; səm] [prɪˈtendɪd] [treɪl] ,
after an absence of four weeks on some pretended trail ,
后 一个 缺席 的 四 周 在 一些 假装 踪迹 ,
在一段假装的探路过程中失踪了四个星期之后，

[ænd; ənd] [diˈmɑːndɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
and demanded that I should let him have a dozen soldiers to accompany
和 要求 那 我 应该 让 他 有 一个 打 士兵 到 陪伴
[hɪm; ɪm] [əˈpaːn] [sʌm; səm] [trɪp] ,
him upon some trip ,
他 之上 一些 旅行 ,
他要求我允许他带十二名士兵随他出行。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [wʊd] [ˈreskjuː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [kæpˈtɪvəti] .
which he pretended would rescue a young girl from captivity .
哪个 他 假装 会 救援 一个 年轻的 女孩 从 囚禁 .
他假装要从囚禁中解救一名年轻女孩。

[aɪ] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː] [sʌm; səm] [træp] [tuː; tə] [liːd] [maɪ] [men] [ˈɪntuː] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [soʊ] ,
I considered it some trap to lead my men into , and told him so ,
我 经过考虑的 它 一些 陷阱 到 带领 我的 男人 进入 , 和 讲述 他 所以 ,
我认为这是个陷阱，目的是引诱我的部下落，并告诉了他我的想法。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'libəɪətli] [nɑ:kt] [em 'i:] [daʊn] .
when he deliberately knocked me down .
什么时候 他 故意地 敲门 我 向下 .

他故意把我打倒在地。

[si:] , [sɜ:r] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bru:z] [ɑ:n][maɪ] [left] [tʃi:k] . "
See , sir , here is the bruise on my left cheek ."
看 , 先生 , 这里 是 这 挫伤 在 我的 左边 脸颊 . "

先生, 您看, 这是我左脸颊上的淤青。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][ænd; ənd] ['derɪŋ] , ['meɪdʒər] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] . "
" He was most impertinent and daring , major , I must admit . "
" 他 曾是 最多 无礼 和 大胆 , 主要的 , 我 必须 承认 . "

“我必须承认, 他真是狂妄自大、胆大妄为。”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd][aɪ][ə'rouz][ænd; ənd] [rʌft] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔ:rd] , [wen] ,
" Yes , general ; and I arose and rushed upon him with my sword , when ,
" 是的 , 一般的 ; 和 我 出现 和 匆忙 之上 他 和 我的 剑 , 什么时候 ,

“是的, 将军; 于是我起身, 拔剑冲向他, 这时,

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [hi:; hi] [restɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ][græsp] , [brook] [aɪ 'ti:] ,
as quick as a flash , he wrested it from my grasp , broke it ,
作为 快的 作为 一个 闪光 , 他 夺取 它 从 我的 抓牢 , 打破 它 ,

他迅如闪电般从我手中夺过它, 把它摔碎了。

[ænd; ənd] [hə:ld] [em 'i:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] [aɪ] [bɪ'li:vɪd] [noʊ][mæn][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
and hurled me from him with a strength I believed no man capable of
和 投掷 我 从 他 和 一个 力量 我 相信 不 男人 有能力的 的
."
"
."
"

他用一种我从未想过有人能做到的力气把我从他身上甩开。”

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðen] , ['meɪdʒər] ? "
" What did you do then , major ? "
" 什么 做过 你 做 然后 , 主要的 ? "

“那你当时做了什么, 少校? ”

" [aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][men][tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hə:ld] [ðem; ðəm][ə'saɪd] ,
" I ordered the men to seize him , but he hurled them aside ,
" 我 订购 这 男人 到 抢占 他 , 但 他 投掷 他们 旁边 ,

“我命令手下抓住他, 但他把他们推开。”

[dru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvəz] [ænd; ənd] [stroʊd] [raɪt] [θru:] [ðer; ðər][laɪn] .
drew his revolvers and strode right through their line .
画 他的 左轮手枪 和 大步走 正确的 通过 他们的 线 .

他拔出左轮手枪, 大步穿过他们的防线。

[aɪ] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈfaɪər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [-]
I then ordered them to fire upon him , but [300]
我 然后 订购 他们 到 火 之上 他 , 但 [-]

然后我命令他们向他开火, 但是[300]

[ˈkæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] , [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,
Captain la Clyde , half a dozen of the settlers ,
队长 拉 克莱德 , 一半 一个 打 的 这 定居者 ,

克莱德船长, 以及六名定居者,

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈkɑːnræd] [θruː] [ðəmˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtruːpəz] [kʊd; kəd]
and Miss Conrad threw themselves in front of him , and the troopers could
和 错过 康拉德 扔 他们自己 在 正面 的 他 , 和 这 骑警 可以
[nɑːt] [əˈbeɪ] .
not obey .
不是 服从 .

康拉德小姐挺身挡在他面前，骑兵们无法服从。
[ðen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] .
Then he mounted his horse and rode away .
然后 他 安装 他的 马 和 骑 离开 .
然后他翻身上马，扬长而去。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] ！ ”
He is a coward ! ”
他 是 一个 懦夫 ！ ”
他是个懦夫！

“ [nɑːt][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , [ˈmeɪdʒər] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ðæt] , [bæd][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
“ **Not a coward , major ; he is certainly not that , bad as he may be ,**
” 不是 一个 懦夫 , 主要的 ; 他 是 当然 不是 那 , 坏的 作为 他 可能 是 ,
“少校，他不是懦夫；他虽然可能很坏，但绝对不是那种人。”

” [sed] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .
” **said the general .**
” 说 这 一般的 .
将军说道。

“ [jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] — — ”
“ **Yes , sir , he is a coward — —** ”
” 是的 , 先生 , 他 是 一个 懦夫 — — ”
“是的，先生，他是个懦夫——”

” [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlaɪər] , [ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] ！
“ **And you are a liar , Major Belden !**
” 和 你 是 一个 说谎者 , 主要的 贝尔登 ！
“而你，贝尔登少校，是个骗子！ ”

” [ðə; ðɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈplaɪ] , [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] , [diːp] [voɪs] ,
” **The sudden reply , breaking into the conversation in a stern , deep voice ,**
” 这 突然 回复 , 打破 进入 这 对话 在 一个 船尾 , 深的 嗓音 ,
“突然，一个严厉而低沉的声音打断了谈话，他回答道：

[kɔːzd] [bəʊθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntən,kæntɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt]
caused both General Canton and his officer to spring to their feet
导致 两个都 一般的 广州 和 他的 官 到 春天 到 他们的 脚
[ænd; ənd] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
and glance toward the door .
和 瞥一眼 朝向 这 门 .

这令坎顿将军和他的军官都猛地站起身来，朝门口望去。
[ðer; ðər] , [dʒʌst][ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈpɔːrtl] , [stʊd] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
There , just inside the portal , stood none other than Buffalo Bill ,
那里 , 只是 里面 这 门户网站 , 站立 没有任何 其他 比 水牛 账单 ,
就在传送门内，站在那里的不是别人，正是布法罗·比尔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] [əˈpɑːn][ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [laɪt] .
his eyes blazing and fixed upon Major Belden with a menacing light .
他的 眼睛 炽烈 和 固定的 之上 主要的 贝尔登 和 一个 威胁 光 .
他双眼怒目而视，用充满威胁的目光紧紧盯着贝尔登少校。

“ [wʌt] , [hoʊ] , [ðə; ði] [ɡɑ:rd] , [ˈɔ:rdərli] ! ” [jeld] [ðə; ði] [ˈsta:rtld] [ˈɑ:fisər] .
“ **What , ho , the guard , orderly ! ” yelled the startled officer .**
“ 什么 , 何 , 这 警卫 , 秩序 ! ” 大喊 这 惊慌 官 .
“ 什么? 嚯! 卫兵! 站岗! ” 受惊的军官喊道。

[əˈgen] [ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Again the deep voice of the scout was heard .
再次 这 深的 嗓音 的 这 侦察 曾是 听到 .
侦察兵低沉的声音再次响起。

“ [ðer; ðər][stændz] [wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] [dɔ:ɹ] [hu:] [wɪl] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][maɪ][wɜ:rd] ,
“ **There stands one outside that door who will give up his life at my word ,**
“ 那里 站立 一 外部 那 门 WHO 将要 给 向上 他的 生活 在 我的 单词 ,
“ 门外站着一个人, 他会听从我的命令献出生命。”

[soʊ][ju:; jʊ] [kɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
so you call in vain .
所以 你 称呼 在 徒劳 .
所以你打电话是徒劳的。

[wʌn] [kraɪ] [mɔ:ɹ] [frʌm; frəm][jʊɹ; jər][lɪps][ænd; ænd][ju:; jʊ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
One cry more from your lips and you are a dead man .
一 哭 更多的 从 你的 嘴唇 和 你 是 一个 死的 男人 .
你再发出一声哭喊, 你就死定了。

“ [ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] , [ðə; ði] [skaʊt] [kənˈtɪnju:d] :
“ **Then , turning to the commander , the scout continued :**
“ 然后 , 转弯 到 这 指挥官 , 这 侦察 持续 :
然后, 侦察兵转向指挥官, 继续说道:

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntən,kæntɑ:n] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] , [sɜ:r] , [tu:; tə][ˈbændɪ] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn]
“ **General Canton , I did not come here , sir , to bandy words with that man**
“ 一般的 广州 , 我 做过 不是 来 这里 , 先生 , 到 班迪 字 和 那 男人
:
:
:
“坎顿将军, 先生, 我来这里不是为了和那个人争吵的。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [sper] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][jʊɹ; jər] [taɪm] ? ”
Will you spare me a moment of your time ? ”
将要 你 空闲的 我 一个 片刻 的 你的 时间 ? ”
您能否抽出一段时间?

“ [ju:; jʊ] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [hɪr] [ˈmeɪdʒər] [beldənz] [ækjuˈzeɪʃənz] ? ”
“ **You chanced to hear Major Belden's accusations ? ”**
“ 你 偶然 到 听到 主要的 贝尔登 指控 ? ”
“你碰巧听到了贝尔登少校的指控吗? ”

“ [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ;
“ **Yes , I heard him ;**
“ 是的 , 我 听到 他 ;
“是的, 我听到了;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [reɪzɪd] [ə; eɪ][hænd] [əˈgenst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] [tru:ps] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈbɔ:rdər] ,
but I never have raised a hand against the United States troops on this border ,
但 我 绝不 有 提高 一个 手 反对 这 团结的 各州 军队 在 这 边界 ,
但我从未对驻守在这条边境的美国军队动过手。

[hu:] [dɪd][nɑ:t][fɜ:rst] [əˈtæk] [em ˈi:] . “
who did not first attack me . ”
WHO 做过 不是 第一的 攻击 我 . “
“谁没有先攻击我呢? ”

“ [ju:; jʊ] [slu:] [tu:] [ˈsoʊldʒərz] [hu:] [wʌns] [əˈtemptɪd] [jʊr; jər] [əˈrest] , [aɪ] [lɜ:rn] ? ”
“ You slew two soldiers who once attempted your arrest , I learn ? ”

“我听说你杀死了两名曾试图逮捕你的士兵？”

“ [aɪ] [slu:] [tu:] [ˈdrʌŋkən] [diˈzə:təz] [hu:] [hæd; həd] [ˈboʊstɪd] [-]
“ I slew two drunken deserters who had boasted [301]
” 我 一万 二 醉 逃兵 WHO 有 吹嘘 [-]

“我杀死了两个醉酒的逃兵，他们曾吹嘘[301]

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [em ˈi:] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [hæŋ] [em ˈi:] [wɪˈðaʊt] [ˈtraɪəl] .
that they would take me alive and hang me without trial .

他们会把我活捉，未经审判就把我绞死。

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈpɑ:n][em ˈi:] .
They rushed upon me .
他们 匆忙 之上 我 ；

他们向我扑来。

[aɪ] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [bæk] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃɑ:t] [ðem; ðəm]
I warned them back ; they would not heed the warning , and I shot them

[ded] .
dead .
死的 ；

我警告了他们，但他们不听劝告，于是我开枪打死了他们。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [kəˈmænd] [hɪr] [ðen] , [sɜ:r] ,
You were not in command here then , sir ,

先生，那时您并非这里的指挥官。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈgɑ:rb(ə)ld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈjɑ:ndər][ˈmæn] ,
and heard only a garbled account of the affair from such as yonder man ,

只从那边那个人那里听到了一些含糊不清的描述。

[hu:] [werz] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒɜ:z][ˈstræps] ,
who wears a major's straps ,

谁佩戴少校的肩带，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [jet] [ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ɪf] [hi:; hi] [krɒsɪz] [maɪ] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)]
which I will yet tear from his shoulders if he crosses my path with evil

[ɪnˈtɛnt] . “
intent . ”
意图 ； ”

如果他胆敢心怀恶意地阻挡我的道路，我必将他的肩膀上的枷锁撕下来。”

“ [ju:; jʊ] [spi:k] [ˈboʊldli] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] . ”
“ You speak boldly , Mr . Cody . ”
” 你 说话 大胆地 ， 先生 ； 科迪 ； ”

“科迪先生，您说话很有胆量。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] , [ˈdʒen(ə)rəl] ; [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈhæbɪt][aɪ][hæv; həv] .
“ I know it , general ; it is a habit I have .
” 我 知道 它 ， 一般的 ； 它 是 一个 习惯 我 有 ；

“我知道，将军；这是我的习惯。”

[rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [maɪ] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['piːsəbl̩] ['ɪndiəns] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ][laɪ] ,
Regarding my killing of peaceable Indians , it is all a lie ,
关于 我的 杀 的 和平的 印度人 , 它 是全部 一个 说谎 ,
关于我杀害爱好和平的印第安人的说法, 全是谎言。

[ðooʊ] [aɪ] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn][ɔːl][ˈhɑːst(ə)l][ˈbændz] .
though I made war upon all hostile bands .
尽管 我 制成 战争 之上 全部 敌对的 乐队 :
虽然我向所有敌对势力宣战。

[naʊ] , [sɜːr] , [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [stɜrt] [waɪ] [aɪ] [sɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] : [fɜːrst] ,
Now , sir , I desire to state why I sought you here : first ,
现在 , 先生 , 我 欲望 到 状态 为什么 我 寻求 你 这里 : 第一的 ,
先生, 现在我想说明我来找您的原因: 首先,

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ɔːl] [ə'sɜːɪnz] [ə'ɡenst] [em 'iː] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]
to give the lie to all assertions against me such as have been brought to
到 给 这 说谎 到 全部 断言 反对 我 这样的 作为 有 到过 带来 到
[jɔː; jər] [ɪrɪz] ,
your ears ,
你的 耳朵 ,
为了驳斥所有针对我的指控, 例如你们听到的那些指控,

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['set(ə)lmənt] ,
and then to say that upon arriving at the new settlement ,
和 然后 到 说 那 之上 抵达 在 这 新的 沉降 ,
然后说, 到达新定居点后,

[ˈwɪðər] [aɪ] ['ɡaɪdɪd] [ðə; ði][ˈkɑːnræd] ['emɪɡrənt] [treɪn] ,
whither I guided the Conrad emigrant train ,
往哪里去 我 引导 这 康拉德 移民 火车 ,
我引导康拉德移民列车前往目的地,

[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkruːəl] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [left] ['ruːɪn][ænd; ənd]
I saw with horror that a cruel enemy had been there , and left ruin and
我 锯 和 恐怖 那 一个 残忍的 敌人 有 到过 那里 , 和 左边 废墟 和
[deθ] [brɪ'haɪnd] .
death behind .
死亡 在后面 :
我惊恐地看到, 残暴的敌人曾到过那里, 留下了满目疮痍和死亡。

“ [ˈælfred] ['kɑːrtɜːz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] , [ænd; ənd][ˈkɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **Alfred Carter's wife and son had been murdered , and Carter and his**
“ 阿尔弗雷德 卡特的 妻子 和 儿子 有 到过 被谋杀 , 和 卡特 和 他的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,
“阿尔弗雷德·卡特的妻子和儿子被谋杀了, 卡特和他的女儿也遇害了,

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrɪ][ʌv; əv] [er'tiːn] , [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [ɔːf][ɪntuː][kæp'tɪvətɪ] .
a beautiful girl of eighteen , had been carried off into captivity .
一个 美丽的 女孩 的 十八 , 有 到过 携带 离开 进入 囚禁 :
一位十八岁的漂亮少女被掳走了。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] , [ˈæftər] [deɪz] [ʌv; əv] ['tiːdiəs] [wɜːrk] , [aɪ] [trækt] [ðem; ðəm]
Taking the trail of the bloodhounds , after days of tedious work , I tracked them
采取 这 踪迹 的 这 寻血猎犬 , 后 天 的 乏味 工作 , 我 已追踪 他们
[tuː; tə][ðer; ðər] ['ken(ə)l] ,
to their kennel ,
到 他们的 狗窝 ,
经过数日艰苦的追踪, 我终于找到了猎犬的犬舍。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [rɪ'kɑ:rdəʊ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhʊd] , [hæd; həd] [dʌŋ]
and found that Ricardo , the chief of the Branded Brotherhood , had done
和 成立 那 里卡多 , 这 首席 的 这 品牌 兄弟情 , 有 完毕
[ðə; ði] [di:d] . "
the deed . "
这 契据 . "

结果发现，是烙印兄弟会的首领里卡多所为。”

“ [ɪnfəməs] ！ ”
“ **Infamous ！** ”
“ 臭名昭著的 ！ ”

“臭名昭著！ ”

“ [wel] [meɪ] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntənˌkæntɑ:n] , [bʌt; bət] , [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] : [aɪ] [trækt] [ðə; ði]
“ **Well may you say so , General Canton , but , to continue : I tracked the**
“ 出色地 可能 你 说 所以 , 一般的 广州 , 但 , 到 继续 : 我 已追踪 这
[ˈrenɪˌgeɪdz] [tu:; tə][ðer; ðər][den] ,
renegades to their den ,
叛逆者 到 他们的 丹 ,

“好吧，坎顿将军，您说的或许有道理，但是，继续说下去：我追踪叛徒到了他们的巢穴，

[aɪ] [dɪsˈgaɪzd] [maɪˈself] , [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] ,
I disguised myself , and by night entered the stronghold ,
我 伪装 我 , 和 经过 夜晚 进入 这 据点 ,

我乔装打扮，趁着夜色进入了堡垒。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] . "
and sought the cabin where the young lady was held a prisoner . "
和 寻求 这 舱 在哪里 这 年轻的 女士 曾是 握住 一个 囚犯 . "

于是他们找到了囚禁那位年轻女子的木屋。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][moʊst] [ˈderɪŋ] , [sɜ:r] .
“ **You were most daring , sir .**
“ 你 是 最多 大胆 , 先生 .

“先生，您真是胆大包天。”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [smaɪld] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] : [-]
“ **The scout smiled quietly , and replied : [302]**
“ 这 侦察 微笑 悄悄 , 和 回复 : [-]

侦察兵微微一笑，回答道：[302]

“ [aɪ] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [ˈevri] [deɪ] , [ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **I risk my life every day , general .**
“ 我 风险 我的 生活 每一个 天 , 一般的 .

“将军，我每天都在冒着生命危险。”

[aɪ] [ˈreskjʊ:d] [roʊz] [ˈkɑ:rtər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
I rescued Rose Carter and her father .
我 获救 玫瑰 卡特 和 她 父亲 .

我救了罗斯·卡特和她的父亲。

[ðen] [aɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] , [ænd; ənd] , [ˈmi:tɪŋ] [ðer; ðər][ˈmeɪdʒər] [ˈbeɪdən] ,
Then I returned to the settlement , and , meeting there Major Belden ,
然后 我 返回 到 这 沉降 , 和 , 会议 那里 主要的 贝尔登 ,

然后我返回了定居点，在那里遇到了贝尔登少校。

[ˈbɛgd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [men] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] .
begged for a few men to return with me to destroy the outlaws .
乞求 为了 一个 很少 男人 到 返回 和 我 到 破坏 这 亡命之徒 .

我恳求几个人跟我一起回去消灭那些不法之徒。

[hi:; hi][rɪfju:zd; ˈrefju:s] , [ænd; ənd] [inˈsʌltɪd] [em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈprɑ:mptli] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . “
He refused , and insulted me , and I promptly knocked him down .”
他 拒绝 , 和 受辱 我 , 和 我 及时 敲门 他 向下 . ”

他拒绝了，还侮辱了我，我立刻把他打倒在地。

“ [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] , ” [riˈspɒndɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntən,kæntɑ:n] ,
“ **Served him right , ” responded General Canton ,**
” 服务 他 正确的 , ” 回应 一般的 广州 , ”

“活该，”坎顿将军回应道。

[hu:z] [ˈsɪmpəθi:z] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ] [ˈbʌfəloʊ] [ˈbɪlz] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtmənts] .
whose sympathies had been won by Buffalo Bill's bearing and statements .
谁 同情 有 到过 韩元 经过 水牛 法案的 轴承 和 声明 .

他们的同情心是被布法罗·比尔的风度和言论所赢得的。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] . ”
“ **Thank you , general .** ”
” 感谢 你 , 一般的 . ”

“谢谢您，将军。”

“ [ðɪs] [gɜ:rl] , [roʊz] [ˈkɑ:rtər] , [ɪz] [fri:] , [ðen] ? ”
“ **This girl , Rose Carter , is free , then ?** ”
” 这 女孩 , 玫瑰 卡特 , 是 自由的 , 然后 ? ”

“那么，这个叫罗斯·卡特的女孩自由了？”

“ [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] ; [fi:; ji][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:rt] , [ˈwɪðər] [aɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər]
“ **Yes , general ;she is now in this fort , whither I brought her , with her father**
” 是的 , 一般的 ; 她 是 现在 在 这 堡 , 往哪里去 我 带来 她 , 和 她 父亲
,
!
,”

“是的，将军；她现在就在这座堡垒里，是我把她和她父亲带来的。”

[hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [sɪns] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈhɑ:tli] [pərˈsu:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuð] . “
half an hour since , for we were hotly pursued by the Branded Brotherhood .”
一半 一个 小时 自从 , 为了 我们 是 热 追击 经过 这 品牌 兄弟情 . ”

半小时过去了，因为我们一直被烙印兄弟会追赶。

“ [ðə; ði] [du:s] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] !
“ **The deuce you were !**
” 这 二 你 是 ！

你真是个混蛋！

[wel] , [aɪ] [wɪl] [li:d] [maɪ][men][æt; ət][wʌns] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkɑ:məndənt] [ˈi:gərli] .
Well , I will lead my men at once against them , ” said the commandant eagerly .
出色地 , 我 将要 带领 我的 男人 在 一次 反对 他们 , ” 说 这 指挥官 急切地 .

“好，我这就率领我的部下迎战他们，”指挥官急切地说。

“ [hoʊld] , [ˈdʒen(ə)rəl] !
“ **Hold , general !**
” 抓住 , 一般的 ！

“将军，站住！”

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [si:n] [ˈkæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tru:p]
I have already seen Captain la Clyde , and , by this time he has a troop
我 有 已经 已见 队长 拉 克莱德 , 和 , 经过 这 时间 他 有 一个 部队
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

我已经见过克莱德上尉了，而且此时他已经准备好了一支部队。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [aɪ] [faʊnd] [juː; jə] [hɪr] .

It was through his kindness I found you here .
它 曾是 通过 他的 仁慈 我 成立 你 这里 .

正是因为他的善意，我才在这里找到了你。

“ [ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [ˌaʊtˈsaɪd] [jɔː; jər] [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [laɪf][aɪ][hæv; həv] [twɑɪs] [seɪvd] ,
“ The orderly outside your door is a man whose life I have twice saved ,
“ 这 秩序 外部 你的 门 是 一个 男人 谁 生活 我 有 两次 已保存 ,

“你门外的这位勤杂工，我的命曾两次被我救过。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ˌem ˈiː] [ˈentər] [ænd; ənd] [klɪr] [maɪ] [ˈkærəktər] , [wɪt] [ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] [wʌz; wəz]
and he bade me enter and clear my character , which Major Belden was
和 他 巴德 我 进入 和 清除 我的 特点 , 哪个 主要的 贝尔登 曾是
[dɪˈfeɪmɪŋ] .
defaming .
诽谤 .

他命令我进去澄清我的名誉，因为贝尔登少校正在诽谤我。

[naʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Now , general ,
现在 , 一般的 ,

现在，总的来说，

[ɪf] [juː; jə] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [mɪs] [ˈkɑːrtər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɑːr; ər]
if you will just give an order to see that Miss Carter and her father are
如果 你 将要 只是 给 一个 命令 到 看 那 错过 卡特 和 她 父亲 是
[ˈkɑmfətəbliˌkɑmfərtəbli] [lʊkt] [ˈæftər] ,
comfortably looked after ,
舒适地 看起来 后 ,

如果你能下令确保卡特小姐和她父亲得到妥善照顾，

[aɪ] [wɪl] [gaɪd] [juː; jə][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][rɪˈkɑːrdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] . “
I will guide you in pursuit of Ricardo and his men .”
我 将要 指导 你 在 追逐 的 里卡多 和 他的 男人 . ”

我将指导你们追捕里卡多和他的手下。

“ [mɪs] [ˈkɑːrtər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [jæl; jəl][biː; bi] [wel] [keəd] [fɔːr; fər] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] ,
“ Miss Carter and her father shall be well cared for , Mr . Cody ,
“ 错过 卡特 和 她 父亲 将 是 出色地 关心 为了 , 先生 . 科迪 ,
“卡特小姐和她的父亲会得到很好的照顾，科迪先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ˈfɑːləʊ] [juː; jə] .
and I will at once follow you .
和 我 将要 在 一次 跟随 你 .

我将立即跟随你。

[ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] , [juː; jə][hæv; həv] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [aɪ][eɪˈem][ˈsɜːrt(ə)n] , [mɪsˌreprɪˈzentɪd] [ðɪs]
Major Belden , you have , for some reason , I am certain , misrepresented this
主要的 贝尔登 , 你 有 , 为了 一些 原因 , 我 是 肯定 , 歪曲事实 这
[ˈmænz] [ˈkærəktər] [tuː; tə][em ˈiː] ,
man's character to me ,
男人的 特点 到 我 ,

贝尔登少校，我确信，你出于某种原因，向我歪曲了这个人的品格。

[sɜːr] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem][ˈkɑːnfɪdənt][hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] .
sir , for I am confident he speaks the truth .
先生 , 为了 我 是 自信的 他 说话 这 真相 .

先生，因为我相信他说的是真话。

[biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)] [ɪn][ˈfjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [rɪˈtʜːrn] [hoʊld] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
Be more careful in future , and until my return hold command of the fort .
是 更多的 小心 在 未来 , 和 直到 我的 返回 抓住 命令 的 这 堡 .

以后要更加小心，在我回来之前，你务必看管好要塞。

[kʌm] , ['koʊdi] ! " [-]
Come , Cody ! " [303]
来 , 科迪 ! " [-]

来吧, 科迪! "[303]

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkwɔ:rtərz] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
So saying , the general walked from his quarters out into the court of the
所以 说 , 这 一般的 步行 从 他的 四分之一 出去 进入 这 法庭 的 这
[fɔ:rt] ,
fort ,
堡 ,

说完, 将军便从自己的住处走出, 来到堡垒的院子里。

[wer] ['kæptɪn] [lɑ:] [klaɪdz] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
where Captain la Clyde's troop of horse was drawn up ready for the march .
在哪里 队长 拉 克莱德的 部队 的 马 曾是 绘制 向上 准备好 为了 这 行进 .
克莱德上尉的骑兵部队在那里列队准备行军。

['prezəntɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə] [roʊz] ['kɑ:rtər] , [hu:z] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz][moʊst][sæd] ['lʊkɪŋ]
Presenting the general to Rose Carter , whose beautiful face was most sad looking
呈现 这 一般的 到 玫瑰 卡特 , 谁 美丽的 脸 曾是 最多 伤心 寻找
[ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] ,
and pale with fatigue ,
和 苍白 和 疲劳 ,

将军被引荐给罗斯·卡特, 罗斯·卡特美丽的脸上满是悲伤和疲惫的苍白。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [æt; ət] [wʌns] [kənˈdʌktɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the officer at once conducted her to the apartments of his wife .
这 官 在 一次 实施 她 到 这 公寓 的 他的 妻子 .
那名警官立即将她带到他妻子的公寓。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [su:n] ['æftər] , [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
Returning soon after , he mounted his horse , and with the scout by his side
返回 很快 后 , 他 安装 他的 马 , 和 和 这 侦察 经过 他的 边
,
:
,

他很快返回, 骑上马, 侦察兵跟在他身边。

[ænd; ənd]['pə:si] [lɑ:] [klaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:p] ['fɑ:ləʊɪŋ] , [dæft] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and Percy la Clyde and his troop following , dashed rapidly away from the
和 珀西 拉 克莱德 和 他的 部队 下列的 , 虚线 快速 离开 从 这
[fɔ:rt] ,
fort ,
堡 ,

珀西·拉·克莱德和他的部下紧随其后, 迅速逃离了堡垒。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['krestfɔ:lən] ['meɪdʒər] ['swerɪŋ] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [hu:] [krɔ:st]
leaving the crestfallen major swearing hatred and revenge upon all who crossed
离开 这 垂头丧气 主要的 咒骂 仇恨 和 复仇 之上 全部 WHO 交叉
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

留下垂头丧气的少校, 他发誓要对所有得罪过他的人进行仇恨和报复。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ] . [-]
from the general down to the drummer boy . [304]
从 这 一般的 向下 到 这 鼓手 男生 : [-]
从将军到鼓手男孩。[304]

[ˈtʃæptər] [ˈlɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 :

第四章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] .
THE BATTLE WITH THE BROTHERHOOD .
这 战斗 和 这 兄弟情 :

与兄弟会的战斗。

[ˈdæʃɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɑ:n] , [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] , [ðə; ði] [ˈskwa:drən] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
Dashing rapidly on , under the guidance of the scout , the squadron of cavalry ,
帅气 快速 在 , 在下面 这 指导 的 这 侦察 , 这 中队 的 骑兵 ,
在侦察兵的引导下, 骑兵中队迅速向前冲去。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] ,
after a ride of ten miles ,
后 一个 骑 的 十 英里 ,

骑行十英里后,

[strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [wer] [rɪˈkɑ:rdou] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃeɪs]
struck the trail where Ricardo and his men had turned back in their chase
击 这 踪迹 在哪里 里卡多 和 他的 男人 有 转向 后退 在 他们的 追赶
[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .
after the fugitives .
后 这 逃犯 :

沿着里卡多和他的手下追赶逃犯时折返的路线前进。

[ˈæftər] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] , [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [strɔ:ŋ]
After carefully examining the traces , Buffalo Bill reported the outlaws about thirty strong
后 小心 检查 这 痕迹 , 水牛 账单 据报道 这 亡命之徒 关于 三十 强的
:
:
:

仔细检查了线索后, 布法罗·比尔报告说, 这些不法之徒大约有三十人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ðə; ði] [ˈtru:pəz] [dæʃt] [ɑ:n] ,
With a cheer the troopers dashed on ,
和 一个 欢呼 这 骑警 虚线 在 ,

骑兵们欢呼着冲了出去。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [dru:] [reɪn] [wer] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)] .
until the scout suddenly drew rein where a large trail was visible .
直到 这 侦察 突然 画 缰绳 在哪里 一个 大的 踪迹 曾是 可见的 :

直到侦察兵突然勒住缰绳, 露出了一大片小径。

“ [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [treɪl] [ʌv; əv] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔ:smən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ɑ:n]
“ **Here is another trail of fully a hundred horsemen , and they have followed on**
” 这里 是 其他 踪迹 的 完全 一个 百 骑兵 , 和 他们 有 随后 在
[ˈæftər] [rɪˈkɑ:rdou] ,
after Ricardo ,
后 里卡多 ,

“这里还有一百多名骑兵, 他们紧随里卡多之后。”

” [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
” **he announced .**
” 他 宣布 :

他宣布道。

“ [ɑ:] ! [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][dɔ:ɡ][ˈsoʊldʒər] [su:] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈdespəɾət]
“ **Ah ! I have it , they are the band of Dog Soldier Sioux under the desperate**
“ 啊 ! 我 有 它 , 他们 是 这 乐队 的 狗 士兵 苏族 在下面 这 绝望的
[red] [dɪk] .
Red Dick .
红色的 迪克 .

“啊！我明白了，他们是绝望的红迪克手下的狗兵苏族人。”

[ˈdʒen(ə)rəl] , [kæn; kən][aɪ] [ˈɔ:fər] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] ? ”
General , can I offer some advice ? ”
一般的 , 能 我 提供 一些 建议 ? ”

将军，我能给您提些建议吗？

“ [əˈʒərədli] , [ˈkoʊdi] .
“ **Assuredly , Cody** .
“ 当然 , 科迪 .

“当然，科迪。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] . ”
Our success in this affair depends upon you . ”
我们的 成功 在 这 事务 取决于 之上 你 . ”

这件事的成败取决于你。

“ [wel] , [sɜ:r] ,
“ **Well , sir** ,
“ 出色地 , 先生 ,

“嗯，先生，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [dɪˈspætʃ] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər]
I would say dispatch half a dozen men at once to the fort for another
我 会 说 派遣 一半 一个 打 男人 在 一次 到 这 堡 为了 其他
[ˈskwɑ:drən][ʌv; əv] [hɔ:rs] ,
squadron of horse ,
中队 的 马 ,

我建议立即派遣六个人到堡垒去，再找一个骑兵中队。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [bəʊθ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈbændz] ,
so that we can be able to manage both of these bands ,
所以 那 我们 能 是 有能力的 到 管理 两个都 的 这些 乐队 ,

这样我们才能管理好这两个乐队，

[ænd; ænd] [ˈfa:lʊʊ] [rɪˈkɑ:rdʊʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] . ”
and follow Ricardo to his retreat . ”
和 跟随 里卡多 到 他的 撤退 . ”

然后跟随里卡多前往他的隐居地。

“ [ɡʊd] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , “ [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ][ten] - [straɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **Good ! ” said the general , “ we'll make a ten - strike of him this time** ,
“ 好的 ! ” 说 这 一般的 , “ 出色地 制作 一个 十 - 罢工 的 他 这 时间 ,

“好！”将军说，“这次我们要让他付出十次代价。”

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfeðər] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][kæp][tu:; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and it will be a feather in our cap to rid the country of such a
和 它 将要 是 一个 羽毛 在 我们的 帽 到 摆脱 这 国家 的 这样的 一个
[ˈdespəɾət] [ˈrenɪgeɪd] .
desperate renegade .
绝望的 叛逆者 .

将这样一个绝望的叛徒从国家清除出去，将是我们的一大荣耀。

[lu:ˈtenənt] [ˈeɪnzli] , [teɪk] [fɔ:r] [men] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
Lieutenant Ainslie , take four men with you , return to the fort ,
中尉 安斯利 , 拿 四 男人 和 你 , 返回 到 这 堡 ,

安斯利中尉，带上四个人，返回堡垒。

[ænd; ənd] [tel] ['kæptɪn] ['kæsɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][æt; ət]['ʌtməʊst] [spiːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
and tell Captain Cassidy to come on at utmost speed with his company ,
和 告诉 队长 卡西迪 到 来 在 在 极致 速度 和 他的 公司 ,
并命令卡西迪船长率领他的部队以最快的速度赶来。

[ænd; ənd] [siː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [freʃ] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
and see also that you bring fresh horses and rations .
和 看 还 那 你 带来 新鲜的 马匹 和 口粮 .
还要注意带上新鲜的马匹和口粮。

” [ə'weɪ] ['dɑːrtɪd][ðə; ði] [luː'tenənt] , [waɪl] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]
” **Away darted the lieutenant , while a halt was called , and the horses were**
” 离开 飞镖 这 中尉 , 尽管 一个 停止 曾是 称为 , 和 这 马匹 是
[ə'laʊd] [tuː; tə][rest] .
allowed to rest .
允许 到 休息 .
“中尉飞奔而去，同时下令停止前进，让马匹休息。”

[bʌt; bət] ['bʌfələʊ] [bɪl] [- -]
But Buffalo Bill [305]
但 水牛 账单 [- -]
但布法罗比尔[305]

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][æt; ət][wʌns] [ə'loʊn][ænd; ənd] [rekə'hoʊtər] ; [soʊ] ,
determined to push on at once alone and reconnoiter ; so ,
决定 到 推 在 在 一次 独自的 和 侦察 ; 所以 ,
决定独自一人立即出发侦察；于是，

['telɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]
telling the general he would return if he discovered the exact whereabouts of
讲述 这 一般的 他 会 返回 如果 他 发现 这 精确的 下落 的
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
他告诉将军，如果他能查明敌人的确切位置，他就会返回。

[hiː; hi][roʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'paɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['preri] .
he rode away , and soon disappeared behind a roll in the prairie .
他 骑 离开 , 和 很快 消失 在后面 一个 卷 在 这 草原 .
他骑马离去，很快消失在草原上的一处土堆后面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ðə; ði] [skaʊt] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] , ['mɪdnɑɪt] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd]
For a few miles the scout continued on , Midnight keeping up a sweeping and
为了 一个 很少 英里 这 侦察 持续 在 , 午夜 保持 向上 一个 扫荡 和
[ʌn'taɪərɪŋ] ['gæləp] ;
untiring gallop ;
不懈 驰骋 ;
侦察兵继续前进了几英里，午夜保持着疾驰不息的步伐；

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [druː] [reɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstənt] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)lɪ] [broʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr]
then he suddenly drew rein , for the distant crack of a rifle broke on his ear
然后 他 突然 画 缰绳 , 为了 这 遥远 裂缝 的 一个 步枪 打破 在 他的 耳朵
.
:
.
突然，他猛地勒住缰绳，因为远处传来一声枪响。

[ˈkɔːʃəslɪ] [ədˈvænsɪŋ] , [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [suːn] [ri:tʃt] [ə; eɪ][rʊʃl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən]
Cautiously advancing , Buffalo Bill soon reached a roll of the prairie higher than
谨慎地 前进 , 水牛 账单 很快 达到 一个 卷 的 这 草原 更高 比
[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] .
the ordinary .
这 普通的 .

小心翼翼地前进，布法罗·比尔很快就来到了一处比普通草原更高的草坡。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [vjuː] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] , [hiː; hi]
Knowing that he could obtain an extensive view from its summit , he
会心 那 他 可以 获得 一个 广泛的 看法 从 它是 首脑 , 他
[dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] ,
dismounted , and ,
下马 , 和 ,

他知道从山顶可以欣赏到广阔的景色，于是下了马，

[ˈliːvɪŋ] [ˈmɪdnɑɪt] [tuː; tə][əˈweɪt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ədˈvænst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [maɪlz]
leaving Midnight to await him , he advanced until he could see for miles
离开 午夜 到 等待 他 , 他 先进的 直到 他 可以 看 为了 英里
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他留下午夜在前方等候，一路向前，直到能看到前方数英里远的地方。

[ðen] , [kwaɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtɪmbər] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd]
Then , quite to his surprise , he beheld a small timber island , and around
然后 , 相当 到 他的 惊喜 , 他 观看 一个 小的 木材 岛 , 和 大约
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

然后，令他十分惊讶的是，他看到一个小木岛，岛周围，

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)][reɪndʒ] , [ˈfəli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈɪndiəns] .
just out of rifle range , fully two hundred Indians .
只是 出去 的 步枪 范围 , 完全 二 百 印度人 .

就在步枪射程之外，足足有两百名印第安人。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] [glæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
Taking a small field glass from his pocket ,
采取 一个 小的 场地 玻璃 从 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出一个小型望远镜，

[hiː; hi] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [hɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] ,
he soon discovered that the timber hid a number of horsemen ,
他 很快 发现 那 这 木材 隐藏 一个 数字 的 骑兵 ,

他很快发现，这些木材里藏着许多骑兵。

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɪndiən] [foʊz] .
who had taken refuge from their Indian foes .
WHO 有 已采取 避难所 从 他们的 印度 敌人 .

他们为了躲避印度敌人而寻求庇护。

“ [ɑːˈhɑː] !
“ **Aha !**
“ 啊哈 !

“啊哈！

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [glæs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] .
“ **he exclaimed , as he turned his glass upon the Indian besieging party .**
“ 他 惊呼 , 作为 他 转向 他的 玻璃 之上 这 印度 围攻 派对 .

“他一边喊着，一边将酒杯转向围攻的印度军队。”

“ [ɑ:ˈhɑ:] ! [rɪˈkɑ:rdɒʊ] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd] [red] [dɪk] [hoʊldz][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] .
“ **Aha ! Ricardo ; you are in a trap , and Red Dick holds the winning hand .**
“ 啊哈 ！ 里卡多 ； 你 是 在 一个 陷阱 ， 和 红色的 迪克 持有 这 获胜 手 。

“啊哈！里卡多；你中了圈套，红迪克手握胜利之牌。”

[wel] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] .
Well , so much the better for the troops .
出色地 ， 所以 很多 这 更好的 为了 这 军队 。

这对部队来说当然是好事。

[ɑ:] !
Ah !
啊 ！

啊！

[rɪˈkɑ:rdɒʊ] , [jʊr; jər] [deɪz] [ɑ:r; ər] ['nʌmbərd] [naʊ] .
Ricardo , your days are numbered now .
里卡多 ， 你的 天 是 编号 现在 。

里卡多，你的日子屈指可数了。

“ ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:tɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [bənd] , [ðə; ði] [skaʊt]
“ **After a long examination of the motte and the surrounding band , the scout**
“ 后 一个 长的 考试 的 这 土墩 和 这 周围 乐队 ， 这 侦察
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
returned to his horse ,
返回 到 他的 马 ，

“侦察兵仔细勘察了土墩和周围的区域后，回到了他的马上。”

['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] ['ræpɪdli] [bæk] ,
mounted and rode rapidly back ,
安装 和 骑 快速 后退 ，

骑上马，迅速返回。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] [ɪnˈkæmpmənt] [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] ['kæsɪdi] [ænd; ənd] [lu:'tenənt]
arriving at the cavalry encampment just as Captain Cassidy and Lieutenant
抵达 在 这 骑兵 营地 只是 作为 队长 卡西迪 和 中尉
['eɪnzli] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] ['sɪksɪ] [mɔ:r] [men] .
Ainslie arrived with about sixty more men .
安斯利 到达的 和 关于 六十 更多的 男人 。

当他们到达骑兵营地时，卡西迪上尉和安斯利中尉也带着大约六十名士兵到达了。

[rɪˈpɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['bʌfələʊ] [bɪl] [kənˈtɪnju:d] :
Reporting his discovery to the general , Buffalo Bill continued :
报道 他的 发现 到 这 一般的 ， 水牛 账单 持续 ；

布法罗·比尔向将军汇报了他的发现，并继续说道：

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɜ:r] ,
“ **And now , sir ,**
“ 和 现在 ， 先生 ，

“那么，先生，

[aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restɪd] [wɪ; wi][hæd; həd] ['betər] [pʊʃ] [ɑ:n] .
I think as soon as the horses are a little rested we had better push on .
我 思考 作为 很快 作为 这 马匹 是 一个 小的 休息 我们 有 更好的 推 在 。

我认为等马匹稍微休息一下后，我们最好继续前进。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [-]
You have a hundred [306]
你 有 一个 百 [-]

你有一百[306]

[ˈfaɪtɪŋ] [men] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈfi:t] [ðə; ði] [tu:] [ˈfɔ:rsɪz] [kəmˈbaɪnd] . "**fighting men now , and we can defeat the two forces combined .**"
斗争 男人 现在 , 和 我们 能 击败 这 二 力量 合并 . "

现在我们有战士在战斗，我们可以击败这两个联军。”

" [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [tu:] [men] , [naʊ] [ˈenəmi] , [wɪl] [dʒɔɪn] [əˈgenst] [ju: 'es] , [duː][juː; jʊ] , "**You do not think the two men , now enemies , will join against us , do you ,**"
" 你 做 不是 思考 这 二 男人 , 现在 敌人 , 将要 加入 反对 我们 , 做 你 ,
['kɒʊdi] ? "**Cody ?**"
科迪 ? "

“你不会认为这两个现在的仇敌会联手对付我们吧，科迪？”

" [aɪ][duː] , [ˈdʒen(ə)rəl] ; [ðə; ði] [neks] [ʌ; əv][bəʊθ] [men][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈhæŋ,mænz] [nu:s] , [ænd; ənd] , "**I do , general ; the necks of both men are in the hangman's noose , and ,**"
" 我 做 , 一般的 ; 这 脖子 的 两个都 男人 是 在 这 刽子手 套索 , 和 ,
"没错，将军；这两个人的脖子都已套上了绞索，而且，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈsɪŋɡli] [mi:t] [jʊr; jər] [fɔ:rs] ,
knowing that they cannot singly meet your force ,
会心 那 他们 不能 单独 见面 你的 力量 ,
他们知道单凭一己之力无法与你的兵力匹敌，

[ðeɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][ðer; ðər] [ˈθi:vɪŋ] [ˈbəændz][ænd; ənd] [meɪk] [ˈkɑ:mən] [wɔ:r][əˈpɑ:n][ju: 'es] . "**they will join their thieving bands and make common war upon us .**"
他们 将要 加入 他们的 盗窃 乐队 和 制作 常见的 战争 之上 我们 . "
他们会加入盗匪团伙，共同向我们发动战争。

" [wel] , [wi:l] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ʌ; əv][kəʊld] [li:d] [ænd; ənd] [sti:l] [baɪ][dɑ:rk] . "**Well , we'll give them a supper of cold lead and steel by dark .**"
" 出色地 , 出色地 给 他们 一个 晚餐 的 寒冷的 带领 和 钢 经过 黑暗的 .
“好，到天黑之前，我们会让他们吃上一顿冰冷的铅弹和钢铁晚餐。”

[kʌm] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
Come , gentlemen , we must be on the move .
来 , 先生们 , 我们 必须 是 在 这 移动 .
先生们，我们得走了。

" [ɑ:n] [swept] [ðə; ði][kævl'keɪd,'kævlkeɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreri] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn] "**On swept the cavalcade over the prairie , and when the sun was low in**"
" 在 扫荡 这 车队 超过 这 草原 , 和 什么时候 这 太阳 曾是 低的 在
[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ,
“骑兵队席卷草原，当太阳西沉于地平线时，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [roʊl][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpreri] , [wer] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [hɔ:lt][wʌz; wəz]
they came up to the higher roll of the prairie , where a short halt was
他们 来了 向上 到 这 更高 卷 的 这 草原 , 在哪里 一个 短的 停止 曾是
[ˈɔ:rdərd] .
ordered .
订购 .
他们来到草原地势较高的地带，在那里稍作停留。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət][aɪ 'tiː][hɑ:t][ænd; ənd][fæst] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , "**They are at it hot and fast ,**" **said the scout ,**
" 他们 是 在 它 热的 和 快速地 , " 说 这 侦察 ,
“他们行动迅速而猛烈，”侦察兵说道。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][ˈræpɪd][ˈfaɪərɪŋ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
as the sound of rapid firing reached their ears .
作为 这 声音 的 迅速的 射击 达到 他们的 耳朵 .
他们耳边传来急促的枪声。

“ [naʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [let][em ˈi:] [səˈdʒest] [ðæt][juː; jʊ][diˈvaɪd][ðə; ði] [truːps] [ˈɪntuː] [θri:] [ˈpɑːrtɪz] ,
“ **Now , general , let me suggest that you divide the troops into three parties ,**
“ 现在 , 一般的 , 让 我 建议 那 你 划分 这 军队 进入 三 各方 ,
“将军, 我建议你

将部队分成三队,
[juː; jʊ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈsentər] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [men] ,
you leading the center with about forty men ,
你 领导 这 中心 和 关于 四十 男人 ,
你带领着大约四十名男子在中心指挥,

[ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [men] ,
Captain la Clyde taking the right with about twenty - five men ,
队长 拉 克莱德 采取 这 正确的 和 关于 二十 - 五 男人 ,
拉克莱德上尉率领大约二十五人从右翼进攻,

[ˈkæptɪn] [ˈkæsiði] [ðə; ði] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪk] [ˈnʌmbər] ,
Captain Cassidy the left with a like number ,
队长 卡西迪 这 左边 和 一个 喜欢 数字 ,
卡西迪上尉左边那位号码相同的,

[ænd; ænd][æt; ət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] .
and at about a mile distant from Captain la Clyde .
和 在 关于 一个 英里 遥远 从 队长 拉 克莱德 .
距离克莱德船长大约一英里。

“ [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pərˈmɪs(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈtruːpəz] [ænd; ænd]
“ **With your permission , I will then take the remaining half dozen troopers and**
“ 和 你的 允许 , 我 将要 然后 拿 这 其余的 一半 打 骑警 和
[ðə; ði] [θri:] [ˈhʌntərz] ,
the three hunters ,
这 三 猎人 ,
“如果你们允许, 我将带走剩下的六名骑兵和三名猎人。”

[ænd; ænd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] ,
and , making a circuit of four miles ,
和 , 制作 一个 电路 的 四 英里 ,
然后, 绕行四英里,

[wɪl] [kʌm] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɑːr][tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] ,
will come out upon the prairie at a point far to your right ,
将要 来 出去 之上 这 草原 在 一个 观点 远的 到 你的 正确的 ,
它会出现在你右侧很远的草原上,

[ænd; ænd][æt; ət] [wʌns] [ædˈvæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [maɪt] .
and at once advance toward the motte .
和 在 一次 进步 朝向 这 土墩 .
立即向土墩方向前进。

[wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][em ˈi:] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [send] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə]
When the Indians catch sight of me they will at once send out a large force to
什么时候 这 印度人 抓住 视线 的 我 他们 将要 在 一次 发送 出去 一个 大的 力量 到
[faɪt] [em ˈi:] ,
fight me ,
斗争 我 ,
印第安人一旦发现我, 就会立即派出大批军队与我作战。

[ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θri:] [ˈskwɔdrənz] . “
and then you had better charge with your three squadrons .”
和 然后 你 有 更好的 收费 和 你的 三 中队 . “
然后你最好率领你的三个中队发起冲锋。”

“ [ðæt] [ɪz] ['splendɪdli] [plænd] , ['kʊdi] ; [juː; jʊ] [ʊd; jəd] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] !
“ **That is splendidly planned , Cody ; you should have entered the army !**
“ 那 是 精彩地 计划 , 科迪 ; 你 应该 有 进入 这 军队 !
“科迪, 你的计划太棒了; 你应该去参军! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] . [-]
“ **cried the general . [307]**
“ 哭 这 一般的 . [-]
“将军喊道。 [307]

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] ,
He at once gave the necessary orders , and in ten minutes more ,
他 在 一次 给予 这 必要的 订单 , 和 在 十 分钟 更多的 ,
他立即下达了必要的命令, 十分钟后,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prəri] [stiːl] ['haɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
with the roll of the prairie still hiding them ,
和 这 卷 的 这 草原 仍然 隐藏 他们 ,
广袤的草原依然掩映着它们。

[ðə; ði] [fɔːr] ['pɑːrtɪz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] .
the four parties were taking up their respective positions .
这 四 各方 是 采取 向上 他们的 各自 职位 .
四方各自就位。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjʊː] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [sɔː] ['bʌfələʊs] [bɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prəri] .
From their points of view the officers saw Buffalo Bill emerge upon the prairie .
从 他们的 积分 的 看法 这 警官 锯 水牛 账单 出现 之上 这 草原 .
从他们的视角来看, 这些警官看到布法罗·比尔出现在草原上。

[æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ræŋks] .
At once his presence created an excitement in the Indian besieging ranks .
在 一次 他的 在场 创建 一个 激动 在 这 印度 围攻 排名 .
他的出现立刻在围攻印度的军队中引起了轰动。

[ðen] [ðer; ðər] [broʊk] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prəri] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [wɔːr] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then there broke forth across the prairie the wild and thrilling war cry of the
然后 那里 打破 前进 穿过 这 草原 这 荒野 和 惊险 战争 哭 的 这
[skaʊt] ,
scout ,
侦察 ,
随后, 草原上响起了侦察兵狂野而激动人心的战吼。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [lənd] , [frʌm; frəm] [θriː] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [baʊndɪd] [ðə; ði] ['kæv(ə)lɹi]
and over the roll of land , from three different points , bounded the cavalry
和 超过 这 卷 的 土地 , 从 三 不同的 积分 , 有界 这 骑兵
[ˈskwɒdrənz] ,
squadrons ,
中队 ,
骑兵中队从三个不同的地点出发, 越过起伏的地形, 形成一道屏障。

[ðer; ðər] [tʃɪrɪz] ['straɪkɪŋ] ['terər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌski] [bɪ'siːdʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːt] .
their cheers striking terror to the dusky besiegers of the motte .
他们的 干杯 引人注目 恐怖 到 这 昏暗 围攻者 的 这 土墩 .
他们的欢呼声令围攻土墩的黑暗守军感到恐惧。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Instantly there was a cessation of hostilities between the Indians and the
即刻 那里 曾是 一个 停止 的 敌对行动 之间 这 印度人 和 这
[ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuð] .
Branded Brotherhood .
品牌 兄弟情 .
印第安人和烙印兄弟会之间的敌对行动立即停止。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑ:t] [baʊndɪd] [ðə; ði][ˈaɪərən] - [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] , [hɪz; ɪz][ˈmæstər]
Out from the motte bounded the iron - gray of the outlaw chief , his master
出去 从 这 土墩 有界 这 铁 - 灰色的 的 这 取缔 首席 , 他的 掌握
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
upon his back .
之上 他的 后退 .

从土墩中跃出铁灰色的亡命之徒首领，他的主人骑在他背上。

[ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkətʃɪf] , [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [əˈprəʊtʃt] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] , [wens]
Waving a white handkerchief , the outlaw approached a central point , whence
挥手 一个 白色的 手帕 , 这 取缔 接近 一个 中央 观点 , 何处
[əˈnʌðər] [ˈhɔ:rsməŋ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
another horseman emerged to meet him .
其他 骑手 出现 到 见面 他 .

歹徒挥舞着白色手帕，走向中心点，从那里又出来一个骑马的人迎面而来。

[ðə; ði] [tu:] [met] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] .
The two met upon the plain .
这 二 遇见 之上 这 清楚的 .

两人在平原上相遇。

[ðə; ði] [ˈpɑ:rlɪ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [bri:f] .
The parley between them was excited and brief .
这 谈判 之间 他们 曾是 兴奋的 和 简短的 .

他们之间的会谈既激动又短暂。

[ðen] [rɪˈkɑ:rdəʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mɑ:t] , [waɪl] [red] [dɪk] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɪndiəns] ,
Then Ricardo returned to his motte , while Red Dick went back to his Indians ,
然后 里卡多 返回 到 他的 土墩 , 尽管 红色的 迪克 去 后退 到 他的 印度人 ,

然后里卡多回到了他的土墩，而红迪克则回到了他的印第安人那里。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [brʊk] [ɪn][waɪld][kənˈfju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:t] .
who at once broke in wild confusion and made for the motte .
WHO 在 一次 打破 在 荒野 困惑 和 制成 为了 这 土墩 .

他们顿时陷入一片混乱，朝着土墩跑去。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ; [ðeɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd] [ˈfɔ:rsɪz] , ” [kraɪd][ðə; ði] [skaʊt] .
“ **It is as I thought ; they have joined forces , ” cried the scout .**
” 它 是 作为 我 想法 ; 他们 有 加入 力量 , ” 哭 这 侦察 .
“果然不出我所料，他们联手了！ ”侦察兵喊道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ɪts][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] ,
Raising his voice to its highest pitch ,
提高 他的 嗓音 到 它是 最高 沥青 ,

他提高了嗓门，声音变得异常高亢。

[hi:; hi] [sent] [aɪ ˈti:] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l][wɔ:r] [kraɪz] .
he sent it across the prairie in one of his terrible war cries .
他 发送 它 穿过 这 草原 在 一 的 他的 糟糕的 战争 哭泣 .

他发出震耳欲聋的战吼，将它送过草原。

“ [raɪd] , [men] [raɪd] !
“ **Ride , men ride !**
” 骑 , 男人 骑 !

“骑上，男人们骑上！ ”

[pres] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðer; ðər] [den] !
Press them into their den !
按 他们 进入 他们的 丹 !

把它们逼回它们的巢穴！

[pres] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [germ] [ɪz][ˈaʊərz] !
Press them home and the game is ours !
按 他们 家 和 这 游戏 是 我们的 !

把他们逼回本垒，比赛就赢定了！

” [ə; eɪ] [tʃɪr] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈskaʊts] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðer; ðər][spɜːrz][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
” **A cheer answered the scout's words , and driving their spurs into their horses ,**
” 一个 欢呼 回答 这 侦察兵的 字 , 和 驾驶 他们的 马刺 进入 他们的 马匹 ,
“侦察兵的话引来一阵欢呼，他们策马扬鞭，

[ðə; ði] [ˈtruːpəz] [baʊndɪd] [ɑːn][ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] , [ˈkloʊzɪŋ] [ʌp][əˈpɑːn][ðer; ðər][foʊz][ɪn] [ˈdedli] [ˈɜːrniʃt] . [
the troopers bounded on in hot pursuit , closing up upon their foes in deadly earnest . [
这 骑警 有界 在 在 热的 追逐 , 结束 向上 之上 他们的 敌人 在 致命 认真 . [
-]
308]
-]

骑兵们奋力追击，紧追不舍，拼死地向敌人逼近。 [308]

[æɪt; æt][lenkθ; lenθ][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈɪndiəns] , [ˈʌndər] [red] [dɪk] , [riːtʃt] [ðə; ði] [mɑːt] , [ænd; ənd] ,
At length the band of Indians , under Red Dick , reached the motte , and ,
在 长度 这 乐队 的 印度人 , 在下面 红色的 迪克 , 达到 这 土墩 , 和 ,
最后，红迪克率领的印第安人队伍到达了土墩，

[ˈræliŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triːz] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkæv(ə)lɹi] ,
rallying around the nearest trees , turned to fire upon the advancing cavalry ,
集结 大约 这 最近的 树木 , 转向 到 火 之上 这 前进 骑兵 ,
他们聚集在最近的树丛旁，转身向推进的骑兵开火。

[ðə; ði][stɜːrn] [vɔɪs] [ʌv; əv][rɪˈkɑːrdoʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmænər]
the stern voice of Ricardo giving forth his orders in a cool and decided manner
这 船尾 嗓音 的 里卡多 给予 前进 他的 订单 在 一个 凉爽的 和 决定 方式
.
:
.

里卡多用冷静而果断的语气，用严厉的声音下达命令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [laɪn] , [fɔːr; fər] ,
But the scout gave them no time to form a solid line , for ,
但 这 侦察 给予 他们 不 时间 到 形式 一个 坚硬的 线 , 为了 ,
但侦察兵根本没给他们时间排成一道结实的防线，因为.....

[əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ˈskwɔdrənz] , [hiː; hi] [dæft] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bənd] [raɪt] [ˈɪntuː]
ahead of the other three squadrons , he dashed on with his little band right into
前方 的 这 其他 三 中队 , 他 虚线 在 和 他的 小的 乐队 正确的 进入
[ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,
the timber ,
这 木材 ,

他带着他的小队冲到其他三个中队前面，径直冲进了树林。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
and instantly a hot firing was heard .
和 即刻 一个 热的 射击 曾是 听到 .
随即传来一阵剧烈的枪声。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] , [ðə; ði][ˈskwɑːdrən][ʌv; əv][ˈpəːsi] [lɑː] [klaɪd] [strʌk] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,
Almost immediately after , the squadron of Percy la Clyde struck the timber ,
几乎 立即地 后 , 这 中队的 的 珀西 拉 克莱德 击 这 木材 ,
几乎就在随后，珀西·拉·克莱德号的舰队击中了木材。

[ðen] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈkæssɪdi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtruːpəz] .
then followed the general and Captain Cassidy , with their troopers .
然后 随后 这 一般的 和 队长 卡西迪 , 和 他们的 骑警 .
随后，将军和卡西迪上尉带着他们的士兵跟了上去。

[ə'tækt] [ðʌs] [frʌm; frəm] [fɔːr] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [taɪm] [tuː; tə] ['ræli] , [ðə; ði]['ɪndiəns] [broʊk]
Attacked thus from four points , and without time to rally , the Indians broke
遭到攻击 因此 从 四 积分 , 和 没有 时间 到 集会 , 这 印度人 打破
[ænd; ənd] [fled] ,
and fled ,
和 逃亡 ,

印第安人遭到四面夹击，来不及重整旗鼓，便溃败逃窜。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv] [red] [dɪk] [ænd; ənd][rɪ'kɑːrdoʊ] ,
in spite of the cries of Red Dick and Ricardo ,
在 尽管如此 的 这 哭泣 的 红色的 迪克 和 里卡多 ,

尽管红迪克和里卡多叫喊着，

[huː] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] .
who were determined to sell their lives dearly .
WHO 是 决定 到 卖 他们的 生活 亲爱的 .

他们决心付出惨痛的代价去换取自己的生命。

[θruː] [ðə; ði] [mɑːt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈtɔːrənt] [swept] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] ,
Through the motte like a fiery torrent swept the scout and his band ,
通过 这 土墩 喜欢 一个 火热 激流 扫荡 这 侦察 和 他的 乐队 ,

侦察兵和他的队伍像一股炽热的洪流般冲过土墩，

['krʌʃɪŋ] [daʊn] ['meni] [æn; ən] ['ɪndiən] [breɪv] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [pel] - [mel]
crushing down many an Indian brave and driving a mass of Indians pell - mell
压碎 向下 许多 一个 印度 勇敢的 和 驾驶 一个 大量的 的 印度人 佩尔 - 梅尔

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ɪm'petʃuəs] [æd'væns] .
before their impetuous advance .
前 他们的 浮躁 进步 .

他们击溃了许多印第安勇士，并将大批印第安人驱赶到他们迅猛的前进之下。

[ðen] ['bʌfələʊ] [bɪl] [roʊd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spaːt] [wer] [rɪ'kɑːrdoʊ] ['kuːlli] [sæt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [red]
Then Buffalo Bill rode straight for the spot where Ricardo coolly sat his horse , Red
然后 水牛 账单 骑 直的 为了 这 点 在哪里 里卡多 冷静地 卫星 他的 马 , 红色的
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

然后，布法罗·比尔径直朝里卡多悠闲地骑着他的马“红迪克”的地方走去。

[bɔːŋ] [deɪv] , [ænd; ənd] [red] ['rɒrk] [ə'pɑːn] ['iːðər] [hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪnd] ['aʊtlɔːz] [ə'raʊnd]
Long Dave , and Red Roark upon either hand , and his disciplined outlaws around
长的 戴夫 , 和 红色的 罗克 之上 任何一个 手 , 和 他的 纪律严明的 亡命之徒 大约

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

长腿戴夫和红罗克一左一右地站着，周围是他那些训练有素的亡命之徒。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][ɔːr][daɪ] .
determined to do or die .
决定 到 做 或者 死 .

决心要么成功，要么牺牲。

“ [hɪr] , [ə'kɜːrsɪd] [haʊnd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [geɪm] , ” [jeld] [ðə; ði] [skaʊt] , [ˈfaɪəriŋ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvəz]
“ **Here , accursed hound , you are my game , ” yelled the scout , firing his revolvers**
“ 这里 , 被诅咒的 猎犬 , 你 是 我的 游戏 , ” 大喊 这 侦察 , 射击 他的 左轮手枪

[raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
right and left ,
正确的 和 左边 ,

“来吧，该死的猎犬，你是我的猎物！”侦察兵一边喊着，一边左右开枪射击。

[ænd; ənd] ['dra:pɪŋ] [ə; eɪ][fʊʊ][æt; ət] ['evri] [ʃɑ:t] , [æz; əz][hi;; hi] ['ʒ:dʒd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɑ:n] [tɔ:rd]
and dropping a foe at every shot , as he urged his horse on toward
和 下降 一个 敌人 在 每一个 射击 , 作为 他 敦促 他的 马 在 朝向
[rɪ'kɑ:rdʊʊ] .
Ricardo .
里卡多 .
他每开一枪就击倒一个敌人，同时催马向里卡多冲去。

[bʌt; bət] , [ðʊʊ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][l'broʊkən][ə'pɑ:n] ['evri] [hænd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ]
But , though the Indians had broken upon every hand , and were flying
但 , 尽管 这 印度人 有 破碎的 之上 每一个 手 , 和 是 飞行
[ˈmædli] [θru:] [ðə; ði] ['tɪmbər] ,
madly through the timber ,
疯狂地 通过 这 木材 ,
但是，尽管印第安人四面受敌，疯狂地在树林中穿梭，

[ʃɑ:t] [ænd; ənd] [kʌt] ['ru:θləsli] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['tru:pəz] ,
shot and cut ruthlessly down by the charging troopers ,
射击 和 切 无情地 向下 经过 这 收费 骑警 ,
被冲锋的骑兵无情地射杀和砍倒。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪd] ['brʌðərhʊd] [stiɪ] [stʊd] [æz; əz][fɜ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
the band of the Branded Brotherhood still stood as firm as a rock ,
这 乐队 的 这 品牌 兄弟情 仍然 站立 作为 公司 作为 一个 岩石 ,
烙印兄弟会的队伍依然像磐石一样坚定不移。

[ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [nɜ:rv] . [-]
and met the attack with iron nerve . [309]
和 遇见 这 攻击 和 铁 神经 . [-]
并以钢铁般的意志迎击了攻击。[309]

[sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['tru:pər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv] ['bʌfələʊʊ] [bɪl] .
Suddenly a tall trooper fell from his horse by the side of Buffalo Bill .
突然 一个 高的 骑警 跌倒 从 他的 马 经过 这 边 的 水牛 账单 .
突然，一个身材高大的骑兵从马上摔了下来，倒在了布法罗·比尔身边。

[ɪnstəntli] [hɪz; ɪz]['seɪbər][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][waɪld][wɔ:r]
Instantly his saber was seized by the scout , who , with a series of wild war
即刻 他的 军刀 曾是 查获 经过 这 侦察 , who , 和 一个 系列 的 荒野 战争
[kraɪz] ,
cries ,
哭泣 ,
他的佩剑立刻被侦察兵夺走，侦察兵发出了一连串狂野的战吼，

[stiɪ] [prest] [ɑ:n] [tɔ:rd] [rɪ'kɑ:rdʊʊ] .
still pressed on toward Ricardo .
仍然 按下 在 朝向 里卡多 .
仍然朝着里卡多的方向前进。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tʃi:f] , [red] [dɪk] [spɜ:rd] [fɔ:rwərd][tu; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
But before he reached the chief , Red Dick spurred forward to meet him ,
但 前 他 达到 这 首席 , 红色的 迪克 受到刺激 向前 到 见面 他 ,
但还没等他走到酋长跟前，红迪克就策马冲上前去迎接他。

['kraɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tʊʊnz] :
crying in his hoarse tones :
哭泣 在 他的 嘶哑 音调 :
他用沙哑的声音哭喊着：

“ [naʊ] , [ju;; jʊ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [skaʊt] , [jʊr; jər] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . ”
“ **Now , you cursed scout , your time has come .** ”
“ 现在 , 你 被诅咒的 侦察 , 你的 时间 有 来 . ”
“你这该死的侦察兵，你的末日到了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][mɪˈsteɪkən] , [red] [dɪk] ！
“ You are mistaken , Red Dick ！
“ 你 是 错误 , 红色的 迪克 ！

“你错了，红迪克！”

“ [ðə; ði][skaʊt] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈmaɪti] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈseɪbər][hiː; hi][kʌt] [daʊn]
“ the scout shouted , and with one mighty sweep of his saber he cut down
“ 这 侦察 喊叫 , 和 和 一 强大的 扫 的 他的 军刀 他 切 向下
[ðə; ði][ˈbɜːrli] [ˈrʌfiən] .
the burly ruffian .
这 魁梧的 痞子 .

“侦察兵大喊一声，挥动佩剑，将那个壮汉砍倒在地。”

[ˈkwɪkli] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ðə; ði][skaʊt] [keɪm] [ˈpəːsi][lɑː][klaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtruːpəz] ,
Quickly supporting the band of the scout came Percy la Clyde and his troopers ,
迅速地 支持 这 乐队 的 这 侦察 来了 珀西 拉 克莱德 和 他的 骑警 ,
珀西·拉·克莱德和他的骑兵迅速赶来支援侦察兵队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ʌp] [dæʃt] [ˈdʒen(ə)rəl]ˈkæntənˈkæntɑːn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men]
and the moment after up dashed General Canton and half a dozen men
和 这 片刻 后 向上 虚线 一般的 广州 和 一半 一个 打 男人
,
.
,

紧接着，坎顿将军和六名士兵冲了上来。

[hiː; hi][ˈhævɪŋ] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði][rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈskwaːdrən] , [ˈʌndər] [luːˈtenənt] [ˈeɪnzli]
he having dispatched the remainder of his squadron , under Lieutenant Ainslie
他 拥有 已派出 这 余 的 他的 中队 , 在下面 中尉 安斯利
[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈkæsɪdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drəˈguːnz] ,
and Captain Cassidy and his dragoons ,
和 队长 卡西迪 和 他的 龙骑兵 ,
他派遣了其余的中队，由安斯利中尉、卡西迪上尉和他的龙骑兵组成。

[ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈflaɪɪŋ] [ˈɪndiəns] .
in pursuit of the flying Indians .
在 追逐 的 这 飞行 印度人 .

追击飞翔的印第安人。

[ðə; ði] [ðʌs] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ˈbʌfələʊ] [bɪl] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuð] [tuː; tə]
The reënforcements thus received by Buffalo Bill caused the Branded Brotherhood to
这 增援 因此 已收到 经过 水牛 账单 导致 这 品牌 兄弟情 到
[biː; bi] [aʊtˈnʌmbəd] ,
be outnumbered ,
是 寡不敌众 ,

布法罗·比尔因此获得的援军使得烙印兄弟会的人数处于劣势。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ðeɪ] [bɪˈgæən][tuː; tə] [ɡɪv] [graʊnd] .
and slowly they began to give ground .
和 缓慢地 他们 开始 到 给 地面 .

于是他们慢慢开始让步。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ,
Buffalo Bill bounded forward once more , and ,
水牛 账单 有界 向前 一次 更多的 , 和 ,

布法罗比尔再次向前跃去，然后，

[hɪz; ɪz][ˈseɪbər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈbroʊkən][baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [dɛv] ,
his saber having been broken by coming in contact with the rifle of Long Dave ,
他的 军刀 拥有 到过 破碎的 经过 未来 在 接触 和 这 步枪 的 长的 戴夫 ,
他的佩剑被长戴夫的步枪击中后折断了。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [ki:n] [naɪf] [ænd; ənd][roʊd][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [feɪst] [rɪ'kɑ:rdɒʊ] .
he drew his keen knife and rode on until he faced Ricardo .
他 画 他的 敏锐的 刀 和 骑 在 直到 他 面对 里卡多 .

他拔出锋利的匕首，策马前行，直到与里卡多对峙。

“ [naʊ] , [ˈkæptɪn] [ˈkɑ:rtər] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [jər; jər] [laɪf] [ɔ:r] [maɪn] ! ”
“ Now , Captain Carter , it is your life or mine ! ”
“ 现在 , 队长 卡特 , 它 是 你的 生活 或者 矿 ! ”

“卡特上尉，现在，是你的命还是我的命？”

“ [ɪn] [ˈseɪtənz] [neɪm] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ðæt] [noʊz] [em ˈi:] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tʃi:f] ,
“ In Satan's name , who are you that knows me ? ” cried the outlaw chief ,
“ 在 撒旦的 姓名 , WHO 是 你 那 知道 我 ? ” 哭 这 取缔 首席 ,

“以撒旦的名义，你是谁，竟然认识我？”亡命之徒首领喊道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈgæstli] [peɪl] , [æz; əz] [hi:; hi] [reɪnd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈaɪərn] - [greɪ] [mer] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; hər]
his face turning ghastly pale , as he reined back his iron - gray mare upon her
他的 脸 转弯 阴森 苍白 , 作为 他 勒住 后退 他的 铁 - 灰色的 母马 之上 她
[hɔ:ntʃ] .
haunches .
臀部 .

他脸色变得惨白，勒住缰绳，让他的铁灰色母马后腿着地。

“ [aɪv] [noʊn] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈʃaʊtɪd] .
“ I've known you for some time , ” the scout shouted .
“ 我已经 已知 你 为了 一些 时间 , ” 这 侦察 喊叫 .

“我认识你很久了，”侦察兵喊道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [fi:nd] [aɪ] [krɔ:st] [naɪvz] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] .
“ You are the fiend I crossed knives with once on the Rio Grande .
“ 你 是 这 恶魔 我 交叉 刀具 和 一次 在 这 里约热内卢 格兰德 .

“你就是我曾经在格兰德河上与之刀锋相向的那个恶魔。”

“ [æn; ən] [ɪnˈkredəb(ə)l] [fɪr] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n] [rɪ'kɑ:rdɒʊ] , [hɪz; ɪz] [naɪf] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
“ An incredible fear seemed to fall on Ricardo , his knife fell from his
“ 一个 极好的 害怕 似乎 到 落下 在 里卡多 , 他的 刀 跌倒 从 他的
[ˈnɜ:rvləs] [hænd] ,
nerveless hand ,
无神经 手 ,

“一种难以言喻的恐惧似乎笼罩了里卡多，他麻木的手中，刀子滑落了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [-]
and his horse would have [310]
和 他的 马 会 有 [-]

他的马也会有[310]

[baʊndɪd] [əˈweɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [si:zd] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)] [ænd; ənd] [hə:ld] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l]
bounded away had not Buffalo Bill seized the bridle and hurled the animal
有界 离开 有 不是 水牛 账单 查获 这 轡 和 投掷 这 动物
[bæk] .
back .
后退 .

如果不是布法罗·比尔抓住缰绳把牲畜扔了回去，它早就跑开了。

[ðen] [rɪ'kɑ:rdɒʊz] [rɪˈvɑ:lvr] [flæʃt] [ɪts] [ˈfaɪər] .
Then Ricardo's revolver flashed its fire .
然后 里卡多的 左轮手枪 闪光灯 它是 火 .

这时，里卡多的左轮手枪闪了一下火。

[hi:; hi] [sɔ:] [hi:; hi][hæd; həd] [mist] [ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [went] [ʌp][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər]
He saw he had missed the scout , and the weapon went up for another
他 锯 他 有 错过 这 侦察 , 和 这 武器 去 向上 为了 其他
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

他发现自己错过了侦察兵，于是举枪准备再开一枪。

[bʌt; bət] ['bʌfələʊ] [bɪl] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər] , [gript] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ði]
But Buffalo Bill , leaning over , gripped him by the throat and knocked the
但 水牛 账单 , 倾斜 超过 , 紧握 他 经过 这 喉 和 敲门 这
['wepən] [ə'saɪd] .
weapon aside .
武器 旁边 .

但布法罗·比尔俯身抓住他的喉咙，将武器打到一边。

“ [hɪr] , [lɑ:] [klaɪd] , [ðɪs] ['feləʊ] [æɪ; jəl][nɑ:t] [tʃi:t] [ðə; ði] ['gæləʊz] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ,
“ Here , La Clyde , this fellow shall not cheat the gallows , ” he cried ,
“ 这里 , 拉 克莱德 , 这 同伴 将 不是 欺骗 这 绞刑架 , ” 他 哭 ,
“听着，拉克莱德，这家伙休想逃脱绞刑架！”他喊道。

[ænd; ənd] [tu:] ['tru:pəz] ['ɪnstəntli] [si:zd] [ðə; ði] ['rʌfiən] ,
and two troopers instantly seized the ruffian ,
和 二 骑警 即刻 查获 这 痞子 ,
两名骑警立即制服了这名恶棍。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'reɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [broʊk] [ɪn][waɪld][kən'fju:z(ə)n][ænd; ənd][ˈdɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə]
while the remainder of the outlaws broke in wild confusion and darted away to
尽管 这 余 的 这 亡命之徒 打破 在 荒野 困惑 和 飞镖 离开 到
[si:k] ['seɪftɪ] [ɪn] [flaɪt] .
seek safety in flight .
寻找 安全 在 航班 .

其余的亡命之徒则陷入一片混乱，四散奔逃，寻求安全。

['i:v(ə)n][æz; əz] ['bʌfələʊ] [bɪl] [dɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['faɪərd][baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [strʌk] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ,
Even as Buffalo Bill did this a bullet fired by one of the men struck the outlaw ,
甚至 作为 水牛 账单 做过 这 一个 子弹 被解雇 经过 一 的 这 男人 击 这 取缔 ,
就在布法罗·比尔这样做的时候，其中一人射出的一颗子弹击中了这名亡命之徒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [æz; əz] [ɪf] ['daɪŋ] .
and he fell as if dying .
和 他 跌倒 作为 如果 垂死 .
他倒下了，仿佛要死去一般。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər] ['fli:ɪŋ] , [ə'vendʒɪŋ] [foʊz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðər; ðər] [træk] ,
The outlaws were fleeing , avenging foes were upon their track ,
这 亡命之徒 是 逃离 , 复仇 敌人 是 之上 他们的 追踪 ,
亡命之徒四处逃窜，复仇的仇敌紧追不舍。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˈdɑ:rknəs] ['setld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ['meni] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['pɪstlɪz]
but before darkness settled upon the scene many had fallen beneath the pistols
但 前 黑暗 定居 之上 这 场景 许多 有 倒下 下面 这 手枪
[ænd; ənd] ['seɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:pəz] .
and sabers of the troopers .
和 光剑 的 这 骑警 .

但在夜幕降临之前，许多人已经倒在了骑兵的手枪和军刀之下。

[æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ] [nɑ̃t] [kɛɪm] [ɑːn] , [æ̃nd; ɛ̃nd][ðə; ði] [sɑ̃ndz] [ʌv; əv] ['sʌfəɪŋ] [wɜːr; wə̃r] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
At length night came on , and the sounds of suffering were heard in the
在 长度 夜晚 来了 在 , 和 这 声音 的 痛苦 是 听到 在 这
[mɑːt] ,
motte ,
土墩 ,

夜幕终于降临，土墩里传出了痛苦的呻吟声。

[fɔːr; fə̃r] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][kæmp][faiə̃r][ðə; ði] ['truːpəz] [hæ̃d; hə̃d] [pleɪst] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .
for around a large camp fire the troopers had placed the wounded .
为了 大约 一个 大的 营 火 这 骑警 有 放置 这 受伤 .

士兵们把伤员安置在一堆大篝火旁。

[æ̃t; ət̃] [ə'nʌðə̃r] ['faiə̃r] [nɪr] [baɪ] [stʊd] ['dʒen(ə)rəl][kæ̃ntən,kæ̃ntɑːn][æ̃nd; ɛ̃nd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsə̃rz] , [dɪ'skʌsɪŋ]
At another fire near by stood General Canton and his officers , discussing
在 其他 火 靠近 经过 站立 一般的 广州 和 他的 警官 , 讨论
[ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
the battle ,
这 战斗 ,

在附近另一堆篝火旁，坎顿将军和他的军官们正在讨论这场战役。

[æ̃nd; ɛ̃nd] ['wʌndəɪŋ] [æ̃t; ət̃][ðə; ði] ['æ̃bsə̃ns] [ʌv; əv] ['bʌfəlʊ̃] [bɪl] , [huː] , [wen] [læ̃st] [siːn] ,
and wondering at the absence of Buffalo Bill , who , when last seen ,
和 好奇 在 这 缺席 的 水牛 账单 , WHO , 什么时候最后的 已见 ,
并疑惑布法罗·比尔为何不见踪影，他最后一次出现是在.....

[wʌz; wə̃z][ɪn][hɑːt] [pə̃r'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['renɪgeɪdz] .
was in hot pursuit of the flying renegades .
曾是 在 热的 追逐 的 这 飞行 叛逆者 .

正在紧追那些飞行叛徒。

[ðə; ði] [nɑ̃t] [krept] [ɑːn] , ['mɪdnɑ̃t] [roʊld] [ə'raʊnd] , [æ̃nd; ɛ̃nd] [jet] [ðə; ði] [skaʊt] [hæ̃d; hə̃d][nɑːt] [rɪ'tɜːnd]
The night crept on , midnight rolled around , and yet the scout had not returned
这 夜晚 悄悄地爬 在 , 午夜 滚动 大约 , 和 然而 这 侦察 有 不是 返回
,
:
,

夜色渐深，午夜将至，但侦察兵仍未归来。

[æ̃nd; ɛ̃nd] ['æ̃ŋkʃəs] [fɪr̃z] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fə̃r][hɪz; ɪz] ['seɪftɪ] . [-]
and anxious fears filled the hearts of all for his safety . [311]
和 焦虑的 恐惧 已填 这 心 的 全部 为了 他的 安全 . [-]

大家心中都充满了对他的安全的担忧。[311]

['tʃæptə̃r] [ɛ̃l'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [revə'leɪ(ə)n] .
A STARTLING REVELATION .
一个 令人震惊 启示 .

一个惊人的发现。

[ɪn] [ðæt] [mɑːt] , [ðə̃r; ðə̃r][ɑːn][ðə; ði][waɪld] [pleɪn] , [fjuː] [kɛ̃əd] [tuː; tə] [siːk] [sliːp] ,
In that motte , there on the wild plain , few cared to seek sleep ,
在 那 土墩 , 那里 在 这 荒野 清楚的 , 很少 关心 到 寻找 睡觉 ,
在那座位于荒野平原上的土墩里，很少有人愿意安然入睡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [æ̃nd; ɛ̃nd] ['wuːndɪd] ['evriwə̃r] [ə'raʊnd] [ðə̃m; ðə̃m] .
with the dead and wounded everywhere around them .
和 这 死的 和 受伤 到处 大约 他们 .

周围到处都是死伤者。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntənˌkæntəːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [stɪl] [sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər] , [ðoʊ]
General Canton and his officers still sat around the camp fire , though
一般的 广州 和 他的 警官 仍然 卫星 大约 这 营 火 , 尽管
[ˈmɪdnɑɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] .
midnight had come and gone .
午夜 有 来 和 已消失 .
虽然午夜已过，坎顿将军和他的军官们仍然围坐在篝火旁。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈræpɪdli] [ədˈvænsɪŋ] [ˈhʊf.biɪt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)]
Presently the sound of rapidly advancing hoofbeats was heard , the sentinel
目前 这 声音 的 快速 前进 蹄声 曾是 听到 , 这 哨兵
[tʃælɪndʒd] ,
challenged ,
挑战 ,
这时，传来急促的蹄声，哨兵应声问道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .
and the answer came in the stern , deep voice of the scout .
和 这 回答 来了 在 这 船尾 , 深的 嗓音 的 这 侦察 .
回答来自那名侦察兵严肃而低沉的声音。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ,
The next instant he dashed up to the fire , accompanied by the negro ,
这 下一个 立即的 他 虚线 向上 到 这 火 , 伴随 经过 这 黑人 ,
[ˈbʌtərmɪlk] ,
Buttermilk ,
酪乳 ,
下一刻，他带着黑人巴特米尔克冲向火堆。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][rɪˈkɑːrdoʊ] .
the servant of Ricardo .
这 仆人 的 里卡多 .
里卡多的仆人。

[əˈnʌðər] [mæn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæən; ðən] [ˈælfred]
Another man was with him , and this man was none other than Alfred
其他 男人 曾是 和 他 , 和 这 男人 曾是 没有任何 其他 比 阿尔弗雷德
[ˈkɑːrtər] ,
Carter ,
卡特 ,
与他同行的还有另一名男子，这名男子不是别人，正是阿尔弗雷德·卡特。

[huː] [hæd; həd] [ˈfaːləʊd] [ɑːn] , [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .
who had followed on , hoping to be in the fight against the outlaws .
WHO 有 随后 在 , 希望 到 是 在 这 斗争 反对 这 亡命之徒 .
随后，他们也加入了这场与不法之徒的战斗。
[ˈælfred] [ˈkɑːrtər][wʌz; wəz][waɪld][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [əˈɡenst] [rɪˈkɑːrdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .
Alfred Carter was wild in his rage against Ricardo and the outlaws .
阿尔弗雷德 卡特 曾是 荒野 在 他的 愤怒 反对 里卡多 和 这 亡命之徒 .
阿尔弗雷德·卡特对里卡多和那些不法之徒怒不可遏。

“ [θæŋk] [ɡɑːd] !
“ **Thank God !**
” 感谢 上帝 !
“感谢上帝！
[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [ˈkoʊdi] .
you have come , Cody .
你 有 来 , 科迪 .
你来了，科迪。

[wiː; wi] [fɪrd] [ˈdeɪndʒə] [hæd; həd] [brɪˈfɔːləŋ] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] .

We feared danger had befallen you , " cried the general .

我们 害怕 危险 有 发生 你 , " 哭 这 一般的 .

“我们担心你遭遇了危险,”将军喊道。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈniːgroʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

" No , sir ; I took the trail of this negro , and I caught him .

" 不 , 先生 ; 我 采取 这 踪迹 的 这 黑人 , 和 我 捕捉 他 .

“不，先生；我跟踪了这个黑鬼，抓住了他。”

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌ; əv] [rɪˈkɑːrdoʊ] ? "

Where is the body of Ricardo ? "

在哪里 是 这 身体 的 里卡多 ? "

里卡多的尸体在哪里？

" [ˈlaɪŋ] [wer] [hiː; hi] [fel] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

" Lying where he fell , I suppose .

" 说谎 在哪里 他 跌倒 , 我 认为 .

“我想，他应该就躺在倒下的地方了。”

" [ˈwɔːkɪŋ] [ˈheɪstɪli] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] , [ðə; ði] [skaʊt] [suːn] [heɪld] :

" Walking hastily away into the timber , the scout soon hailed :

" 步行 草草 离开 进入 这 木材 , 这 侦察 很快 赞誉 :

“侦察兵匆匆走进树林，很快便喊道:”

" [send] [em ˈiː] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [nɑːt] [ded] .

" Send me a few men ; the chief is not dead .

" 发送 我 一个 很少 男人 ; 这 首席 是 不是 死的 .

“派几个人来，首领还没死。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] , [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈtruːpəz] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

" A few minutes more , and half a dozen troopers approached the fire ,

" 一个 很少 分钟 更多的 , 和 一半 一个 打 骑警 接近 这 火 ,

又过了几分钟，六名骑警赶到了火场附近。

[ˈberɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [fɔːrm] [ʌ; əv] [rɪˈkɑːrdoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌ; əv] [ðə; ði]

bearing between them the wounded form of Ricardo , the chief of the

轴承 之间 他们 这 受伤 形式 的 里卡多 , 这 首席 的 这

[ˈbrʌðərhʊd] .

Brotherhood .

兄弟情 .

他们中间抬着受伤的兄弟会首领里卡多。

" [ˈdʒentli] , [men] , [ˈdʒentli] ; [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] , [-]

" Gently , men , gently ; do you not hear his groans , [312]

" 轻轻地 , 男人 , 轻轻地 ; 做 你 不是 听到 他的 呻吟 , [-]

“轻点，男人们，轻点；你们难道听不见他的呻吟声吗？[312]

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [mæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [æt; ət] [ˈtraɪfəlz] .

and he is no man to cry out at trifles .

和 他 是 不 男人 到 哭 出去 在 琐事 .

他不是那种会为鸡毛蒜皮的小事大哭大闹的人。

[leɪ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , " [sed] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈtʃiːftən] [ˈgæðərd]

Lay him there , " said Buffalo Bill , and around the wounded chieftain gathered

莱 他 那里 , " 说 水牛 账单 , 和 大约 这 受伤 头目 聚集

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkæntən, ˈkæntɑːn] ,

General Canton ,

一般的 广州 ,

“把他放在那儿,”布法罗·比尔说道，坎顿将军便围在了受伤的酋长周围。

[ðə; ði] [skaʊt] , ['kæptɪn] [lɑ:] [klaɪd] , [ðə; ði] ['ni:groʊ] ['bʌtərmɪlk] , ['ælfred] ['kɑ:rtər] , [ænd; ənd] ['sevrəl]
the scout , Captain la Clyde , the negro Buttermilk , Alfred Carter , and several
这 侦察 , 队长 拉 克莱德 , 这 黑人 酪乳 , 阿尔弗雷德 卡特 , 和 一些
['ʌðər] .
others .
其他的 .

侦察兵拉克莱德上尉、黑人巴特米尔克、阿尔弗雷德·卡特以及其他几人。

“ [rɪ'kɑ:rdou] ['kɑ:rtər] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] ['ri:əl] [neɪm] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['daɪɪŋ] ?
“ **Ricardo Carter , for that is your real name , do you know that you are dying ?**
“ 里卡多 卡特 , 为了 那 是 你的 真实的 姓名 , 做 你 知道 那 你 是 垂死 ?
“里卡多·卡特, 这是你的真名, 你知道你即将死去吗? ”

“ ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['ælfred] ['kɑ:rtər] , [ɪn] [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [toʊn] .
“ **suddenly asked Alfred Carter , in an earnest tone** .
“ 突然 问 阿尔弗雷德 卡特 , 在 一个 认真 语气 .
“阿尔弗雷德·卡特突然用认真的语气问道。”

“ [jes] , [maɪ] [sændz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:r; ə] [ebrɪŋ] [aʊt] ['ræpɪdli] ;
“ **Yes , my sands of life are ebbing out rapidly ;**
“ 是的 , 我的 沙子 的 生活 是 退潮 出去 快速 ;
“是的, 我的生命之沙正在迅速流逝;

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [ðæt] [kɔ:lz] [maɪ] [neɪm] — [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [tu:; tə] [saʊnd]
but who are you that calls my name — a name that has been dead to sound
但 WHO 是 你 那 呼叫 我的 姓名 — 一个 姓名 那 有 到过 死的 到 声音
[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ,
for long ,
为了 长的 ,

但你是谁, 竟敢呼唤我的名字——一个早已无人听见的名字?

[lɔ:ŋ] ['jɪrɪz] ? “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] , ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
long years ? ” replied the chief , speaking with difficulty .
长的 年 ? ” 回复 这 首席 , 请讲 和 困难 .
“漫长的岁月?”酋长艰难地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] ['weðər] [aɪ] [spi:k] [tru:] [ɔ:r] [nɑ:t] . “
“ **I will tell you , and you must say whether I speak true or not** . “
“ 我 将要 告诉 你 , 和 你 必须 说 无论 我 说话 真的 或者 不是 . “
“我会告诉你, 然后你必须判断我说的是真是假。”

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] ; ['heɪs(ə)n] , [fɔ:r; fər] [deθ] [ki:ps] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ] [mæn] .
“ **I am listening ; hasten , for death keeps back at the bidding of no man** .
“ 我 是 聆听 ; 趋 , 为了 死亡 保持 后退 在 这 投标 的 不 男人 .
“我正在听着; 快点, 因为死亡不会听从任何人的命令而停滞不前。”

“ ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] ['ælfred] ['kɑ:rtər] [brɪ'gæən] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs]
“ **After a moment's silence Alfred Carter began speaking in a low but distinct voice**
“ 后 一个 瞬间 沉默 阿尔弗雷德 卡特 开始 请讲 在 一个 低的 但 清楚的 嗓音
,
,
,
短暂的沉默之后, 阿尔弗雷德·卡特用低沉但清晰的声音开始说话。

[pleɪnli] [hɜ:rd] [baɪ] [ɔ:l] .
plainly heard by all .
显然 听到 经过 全部 .
所有人都听得清清楚楚。

“ [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðər; ðær][wɜːr; wər] [tuː] [ˈbrʌðərz] , [ˈsʌnz] [ʌv; əv] [ˈwelθi] [ˈperənts] , [ˈlɪvɪŋ]
“ **Nearly thirty years ago there were two brothers , sons of wealthy parents , living**
“ 几乎 三十 年 前 那里 是 二 兄弟 , 儿子们 的 富裕 父母 , 活的
[ɑːn][ðə; ði] [mɪˈzəri] [ˈrɪvər] .
on the Missouri River .
在 这 密苏里州 河 .

“大约三十年前，有两个兄弟，都是富裕家庭的儿子，住在密苏里河边。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbrʌðərz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪˈtiːnθ] [jɪr] ,
One of these brothers , in his eighteenth year ,
一 的 这些 兄弟 , 在 他的 第十八 年 ,
其中一位兄弟，在他十八岁那年，
[left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
left his home to serve in the army of his country .
左边 他的 家 到 服务 在 这 军队 的 他的 国家 .
他离开家乡，应征入伍。

“ [rɪˈkɑːrdoʊ][ˈstɑːrtɪd] [ʌp] , [ˈsterɪŋ] ; [ðen] , [aɪˈtiː] [siːmd] ,
“ **Ricardo started up , staring ; then , it seemed ,**
“ 里卡多 开始 向上 , 凝视 ; 然后 , 它 似乎 ,
“里卡多猛地站起身，目不转睛；然后，似乎，
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [mæn][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [bɪˈfɔːr] .
for the first time he recognized in this man one whom he had known before .
为了 这 第一的 时间 他 认可 在 这 男人 一 谁 他 有 已知 前 .
他第一次在这个人身上认出了自己以前认识的人。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [hiː; hi] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] ,
As he made this discovery he fell back with a cry of terror ,
作为 他 制成 这 发现 他 跌倒 后退 和 一个 哭 的 恐怖 ,
当他发现这一点时，他惊恐地尖叫着向后倒去。
[bʌt; bət] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
but still continued to stare into the face of the man before him .
但 仍然 持续 到 盯 进入 这 脸 的 这 男人 前 他 .
但他仍然直视着眼前这个人的脸。

“ [juː; jʊ] [set] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈsoʊldʒər] , [rɪˈkɑːrdoʊ] , [bʌt; bət] , [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **You set out to be an honest soldier , Ricardo , but , dismissed from the**
“ 你 放 出去 到 是 一个 诚实的 士兵 , 里卡多 , 但 , 解雇 从 这
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,
“里卡多，你原本想成为一名诚实的士兵，但是，你却被军队开除，

[juː; jʊ] [liːɡd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɒbəz] , [ˈroʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwestərn] [ænd; ənd] [ˌsʌθθˈwestərn] [pleɪnz]
you leagued with robbers , roaming over the Western and Southwestern plains
你 联盟 和 强盗 , 漫游 超过 这 西 和 西南 平原
[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
for years ,
为了 年 ,
你与强盗勾结，多年来在西部和西南部的平原上游荡。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [-]
until at length you became the leader of [313]
直到 在 长度 你 成为 这 领导者 的 [-]
直到最后你成为了[313]的领导者

[ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuːd] .
the Branded Brotherhood .
这 品牌 兄弟情 .
烙印兄弟会。

[hæv; həv][aɪ][ˈtruːli][təʊld][jɜ; jər][laɪf] , [rɪˈkɑːrdoʊ] ? ”

Have I truly told your life , Ricardo ? ”
有 我 真的 讲述 你的 生活 , 里卡多 ? ”

我真的把你的人生都告诉过你了吗，里卡多？

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] , ” [ˈsædli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ” [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈbrʌðər] ！
“ You know all , ” sadly replied the chief , “ and you are my brother ！
” 你 知道 全部 , ” 令人遗憾的是 回复 这 首席 , ” 和 你 是 我的 兄弟 ！

“你知道一切，”酋长悲伤地回答道，“而你是我的兄弟！”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] .

And I would have killed you .
和 我 会 有 被杀 你 .

我本会杀了你。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪˈskʌvər] [em ˈiː] ? ”

How did you discover me ? ”
如何 做过 你 发现 我 ? ”

你是怎么发现我的？

“ [θruː] [sʌm; səm][ˈpepərz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈfuːliʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ]
“ Through some papers you were foolish enough to leave in the place where I
” 通过 一些 文件 你 是 愚蠢 足够的 到 离开 在 这 地方 在哪里 我

[wʌz; wəz][held][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

was held a prisoner .
曾是 握住 一个 囚犯 .

“你愚蠢地把一些文件留在了我被囚禁的地方。

[jes] , [aɪ][eɪ ˈem][jɜ; jər] [oʊn] [ˈbrʌðər] , [rɪˈkɑːrdoʊ] ; [jet] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][sʌn] ,
Yes , I am your own brother , Ricardo ; yet you killed my wife and son ,
是的 , 我 是 你的 自己的 兄弟 , 里卡多 ; 然而 你 被杀 我的 妻子 和 儿子 ,

是的，我是你的亲兄弟，里卡多；然而你却杀害了我的妻子和儿子。

[let][jɜ; jər] [fiːndz] [hoʊld][em ˈiː][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd] [ˈkæɪd] [maɪ] [ˈdɔːtər] [əˈweɪ][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .
let your fiends hold me a prisoner and carried my daughter away a captive .
让 你的 恶魔 抓住 我 一个 囚犯 和 携带 我的 女儿 离开 一个 俘虏 .

让你的恶魔囚禁我，掳走我的女儿。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jɜ; jər] [deθ] [wuːnd] ,
Now you are a prisoner , and you have received your death wound ,
现在 你 是 一个 囚犯 , 和 你 有 已收到 你的 死亡 伤口 ,

现在你成了囚犯，而且身负致命伤。

[jet] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiɪl] [maɪ] [ˈbrʌðər] .

yet I am sorry for you , for you are still my brother .
然而 我 是 对不起 为了 你 , 为了 你 是 仍然 我的 兄弟 .

但我仍然为你感到难过，因为你仍然是我的兄弟。

“ [ðə; ði] [skaʊt] , [peɪnd] [baɪ] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] , [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər] ,
“ The scout , pained by this interview , had walked away from the camp fire ,
” 这 侦察 , 痛苦 经过 这 面试 , 有 步行 离开 从 这 营 火 ,

“那名童子军被这次谈话弄得心烦意乱，转身离开了篝火。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [grəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [brook] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] ,

and only the groans of the chief broke the silence ,
和 仅有的 这 呻吟 的 这 首席 打破 这 沉默 ,

只有酋长的呻吟声打破了寂静。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [rɪˈkɑːrdoʊ] [groʊn] [moʊst][frʌm; frəm][peɪn][ʌv; əv][ˈbɔːdi][ɔːr][maɪnd] [nʌn] [nuː] ,
but whether Ricardo groaned most from pain of body or mind none knew ,
但 无论 里卡多 呻吟 最多 从 疼痛 的 身体 或者 头脑 没有任何 知道 ,

但里卡多究竟是因为身体上的痛苦还是精神上的痛苦而呻吟，无人知晓。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈnevər] [spəʊk] [əˈgen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz]
for he never spoke again , and with his head supported in the arms
为了 他 绝不 辐 再次 , 和 和 他的 头 有 在这 武器
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhiːgroʊ] [ˈbʌtərmɪlk] ,
of the negro Buttermilk ,
的 这 黑人 酪乳 ,
因为他再也没有说过话, 他的头被黑人巴特米尔克抱在怀里。

[huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈfeɪθfəli] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [ˈiːv(ə)l] [ˈfɔːtʃənz] , [hɪz; ɪz] [breθ] [gruː] [ˈʃɔːrtər]
who had so faithfully followed his master's evil fortunes , his breath grew shorter
WHO 有 所以 忠实 随后 他的 硕士学位 邪恶的 财富 , 他的 气息 生长 较短
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈleɪbəd] ,
and more labored ,
和 更多的 辛勤劳作 ,
他一直忠实地追随主人的厄运, 如今他的呼吸越来越短促、越来越吃力。

[ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] [hæf] [ˈʌtəd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] , [rɪˈkɑːrdoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
until , with a curse half uttered upon his lips , Ricardo , the chief of the
直到 , 和 一个 诅咒 一半 说出 之上 他的 嘴唇 , 里卡多 , 这 首席 的 这
[ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] ,
Branded Brotherhood ,
品牌 兄弟情 ,
直到诅咒话还没说完, 烙印兄弟会的首领里卡多,

[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .
已经死了。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] [left] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ˈmɪdnait] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs]
When the scout left the camp fire he mounted Midnight and rode away across
什么时候 这 侦察 左边 这 营 火 他 安装 午夜 和 骑 离开 穿过
[ðə; ði] [ˈpreri] .
the prairie .
这 草原 .
侦察兵离开篝火后, 骑上午夜, 驰骋在草原上。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [hiː; hi] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Shortly after sunrise he beheld a horseman approaching ,
不久 后 日出 他 观看 一个 骑手 接近 ,
日出后不久, 他看见一个骑马的人走过来。
[ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [vjuː] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈhaʊəd]
and upon a nearer view discovered him to be none other than Howard
和 之上 一个 更近 看法 发现 他 到 是 没有任何 其他 比 霍华德

[ˈlɔːrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .
走近一看, 发现他不是别人, 正是霍华德·劳伦斯。

[wen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] [hiː; hi][pʊt] [ˈmɪdnait] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈræpɪd][ˈɡæləp]
When Buffalo Bill recognized the horseman he put Midnight into a rapid gallop
什么时候 水牛 账单 认可 这 骑手 他 放 午夜 进入 一个 迅速的 驰骋
[ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
and started toward him .
和 开始 朝向 他 .
当布法罗比尔认出骑马的人时, 他让“午夜”飞奔起来, 朝他跑去。

布法罗比尔的最佳赌注；(Buffalo Bill's Best Bet; Or,)

第15/15页

[ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ] [ˈkɑ:nʃəns] [ʌv; əv] [ɪnˈtendɪŋ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaʊt] , [ɔ:r] [fɪr]
Whether it was a guilty conscience of intending wrong to the scout , or fear
无论 它 曾是 一个 有罪的 良心 的 意图 错误的 到 这 侦察 , 或者 害怕
, [wi:; wi] [ˈkænə:t] [tel] ,
, we cannot tell ,
, 我们 不能 告诉 ,

我们无法判断，他是出于对侦察兵的恶意而产生的内疚，还是出于恐惧。

[bʌt; bət] [ˈhʌʊəd] [ˈb:rəns] [ˈɪnstəntli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [flaɪ] . [-]
but Howard Lawrence instantly turned to fly . [314]
但 霍华德 劳伦斯 即刻 转向 到 飞 . [-]

但霍华德·劳伦斯立即转身飞走了。[314]

[ðə; ði] [skaʊt] [æt; ət] [wʌns] [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [pərˈsu:t] .
The scout at once urged his horse forward in pursuit .
这 侦察 在 一次 敦促 他的 马 向前 在 追逐 .

侦察兵立刻催马追击。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈpreri] [ˈhʌʊəd] [ˈb:rəns] [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [sti:d] , [ænd; ənd] , [ˈhedɪŋ] [fɔ:r; fər]
Across the rolling prairie Howard Lawrence urged his steed , and , heading for
穿过 这 滚动 草原 霍华德 劳伦斯 敦促 他的 骏马 , 和 , 标题 为了

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,
a piece of timber ,
一个 片 的 木材 ,

霍华德·劳伦斯催促着他的马，穿过起伏的草原，朝着一块木材走去。

[su:n] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [ɪts] [ˈli:fi] [rɪˈsesɪz] .
soon disappeared in its leafy recesses .
很快 消失 在 它是 绿叶 凹陷处 .

很快便消失在绿叶丛中。

“ [hɑ: , [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ˈkʌvər] [ænd; ənd] [ɪnˈtendz] [tu:; tə] [faɪt] [em ˈi:] !
” **Ha , he has taken cover and intends to fight me !**
” 哈 , 他 有 已采取 覆盖 和 意图 到 斗争 我 !

“哈，他躲起来了，打算跟我打！ ”

[soʊ] [bi:; bi] [aɪ ˈti:] , “ [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
So be it , ” said the scout .
所以 是 它 , ” 说 这 侦察 .

“那就这样吧。”侦察兵说道。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈdɪsəˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The next instant a look of disappointment was upon his face ,
这 下一个 立即的 一个 看 的 失望 曾是 之上 他的 脸 ,

下一刻，他脸上露出了失望的神色。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfju:dʒətɪv] [dɑ:rt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ma:t] [ænd; ənd]
for he saw the fugitive dart out on the other side of the motte and
为了 他 锯 这 逃犯 镖 出去 在 这 其他 边 的 这 土墩 和

[kənˈtɪnju:] [ɑ:n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈpreri] .
continue on across the prairie .
继续 在 穿过 这 草原 .

因为他看到逃犯从土墩的另一边窜了出去，继续穿过草原。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [ˈmiɪdnaɪt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈtɪmbə] [ænd; ənd][wəz; wəz] [ˈsɜ:rkliŋ] [əˈraʊnd]
The next moment Midnight had reached the timber and was circling around
这 下一个 片刻 午夜 有 达到 这 木材 和 曾是 盘旋 大约
[aɪˈti:] , [wen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
it , when , suddenly ,
它 , 什么时候 , 突然 ,

下一刻，午夜已经来到了那根木头旁，正绕着它盘旋，突然，

[ə; eɪ] [[rɪ] [kɔ:l][wəz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] , [ˈglænsɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
a shrill call was heard , and , glancing into the thicket ,
一个 尖锐 称呼 曾是 听到 , 和 , 瞥了一眼 进入 这 灌木丛 ,
一声尖锐的叫声传来，他瞥了一眼灌木丛，

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [bɪˈheld] [ðə; ði] [red] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [dʒʌst] [priˈpeəriŋ] [tu:; tə] [maʊnt] [ˈfɜ:, ˈfer] [waɪt]
Buffalo Bill beheld the Red Bud of the Forest just preparing to mount Fer white
水牛 账单 观看 这 红色的 芽 的 这 森林 只是 准备 到 山 fer 白色的
[mer] ,
mare ,
母马 ,

布法罗·比尔看到森林红芽正准备骑上费尔白母马，

[wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] .
which stood near .
哪个 站立 靠近 .

它就位于附近。

[ˈɪnstəntli] [hi:; hi] [wi:ld] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][ɪn] [səˈpraɪz] [æskt] :
Instantly he wheeled alongside of the Indian girl , and in surprise asked :
即刻 他 带轮子的 旁边 的 这 印度 女孩 , 和 在 惊喜 问 :

他立刻把车转到印度女孩旁边，惊讶地问道：

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [red] [bʌd] [hɪr] [əˈloʊn] ? ”
“ What does the Red Bud here alone ? ”
“ 什么 做 这 红色的 芽 这里 独自的 ? ”

“这棵红芽树单独存在有什么意义呢？”

“ [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [skaʊt] .
“ She came to seek the great white scout .
“ 她 来了 到 寻找 这 伟大的 白色的 侦察 .

她前来寻找伟大的白色侦察兵。

[ˈjɑ:ndər] [ɡoʊz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [skaʊt] ,
Yonder goes the enemy of the noble scout ,
远处 去 这 敌人 的 这 高贵 侦察 ,

那边是高贵斥候的敌人，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [tɔ:t] [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:ˈni:] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]
the man who taught the Rose of the Pawnees to love him — the Man of
这 男人 WHO 教授 这 玫瑰 的 这 波尼 到 爱 他 — 这 男人 的
[ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] . “
Many Faces . ”
许多 面孔 . ”

那个教会了波尼玫瑰爱上他的男人——千面人。

“ [jes] , [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][treɪl] , [red] [bʌd] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
“ Yes , I am now on his trail , Red Bud , for I would take his life ,
“ 是的 , 我 是 现在 在 他的 踪迹 , 红色的 芽 , 为了 我 会 拿 他的 生活 ,

“是的，我现在正在追踪他，红芽，因为我要取他的性命。”

[fɔ:r; fər][dɪd][hi:; hi][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [pɔ:ˈni:] [ˈmeɪd(ə)n] ,
for did he not try to destroy the Pawnee maiden ,
为了 做过 他 不是 尝试 到 破坏 这 波尼 少女 ,

他难道没有试图毁灭波尼族少女吗？

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt][ˈevər][kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː][wen] [aɪ][leɪ] [sɪk] [ænd; ʌnd] [ˈwuːndɪd] [ɪn][hɜːr; hər]
and was she not ever kind to me when I lay sick and wounded in her
和 曾是 她 不是 曾经 种类 到 我 什么时候 我 躺 生病的 和 受伤 在 她
[ˈfɑːðəːz] [ˈwɪgwɑːm] ?
father's wigwam ?
父亲的 圆锥形帐篷 ?

当我生病受伤躺在她父亲的帐篷里时，她难道不是对我很好吗？

[ðə; ði] [skaʊt] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ʌnd][hæz; həz][nɑːt] [fərˈgɑːtn] .
The scout has a heart and has not forgotten .
这 侦察 有 一个 心 和 有 不是 被遗忘的 .

这位童子军有一颗仁心，他没有忘记。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [siːk] [em ˈiː] ? "
But why did you seek me ? "
但 为什么 做过 你 寻找 我 ? "

但你为何要来找我？

" [ðə; ði] [red] [bʌd] [keɪm] [tuː; tə][wɑːrn][ðə; ði] [greɪt] [skaʊt] [ðæt] [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi]
" The Red Bud came to warn the great scout that Many Faces was his enemy
" 这 红色的 芽 来了 到 警告 这 伟大的 侦察 那 许多 面孔 曾是 他的 敌人
[huː] [wʊd] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
who would strike him in the back ,
WHO 会 罢工 他 在 这 后退 ,
"红芽前来警告伟大的侦察兵，千面人是他的敌人，会从背后偷袭他。"

[fɔːr; fər] [red] [bʌd] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɑːrɪər] [frʌm; frəm]
for Red Bud heard the words of the wicked man and the warrior from
为了 红色的 芽 听到 这 字 的 这 邪恶 男人 和 这 战士 从
[ðə; ði] [greɪt] [fɔːrt] . "
the great fort . "
这 伟大的 堡 . "

因为红芽听到了恶人和大堡垒里的勇士的话语。

" [hɑː] ! [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪdʒər] [ˈbeldən] . " [-]
" Ha ! that must have been Major Belden . " [315]
" 哈 ! 那 必须 有 到过 主要的 贝尔登 . " [-]

“哈！那一定是贝尔登少校。”[315]

" [ðə; ði] [greɪt] [skaʊt] [spiːks] [streɪt] ; [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪkɪd] [breɪvz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [greɪt]
" The great scout speaks straight ; the two wicked braves were to kill the great
" 这 伟大的 侦察 说话 直的 ; 这 二 邪恶 勇士们 是 到 杀 这 伟大的
[waɪt] [skaʊt] ,
white scout ,
白色的 侦察 ,

“伟大的侦察兵直言不讳：那两个邪恶的勇士原本要杀死伟大的白人侦察兵。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfeɪsɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪlfers] [ˈmeɪdnz] [hɪz; ɪz] [skwɔː]
and the Many Faces was to make one of the paleface maidens his squaw
和 这 许多 面孔 曾是 到 制作 一 的 这 苍白脸 少女们 他的 印第安女人
.
"
.
"
.
"

而“千面人”则打算娶一位白人少女为妻。

" [ðɪs] [ɪz] [nuːz] , [red] [bʌd] , [ænd; ʌnd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
" This is news , Red Bud , and I thank you for it .
" 这 是 消息 , 红色的 芽 , 和 我 感谢 你 为了 它 .

“这是个好消息，红芽，谢谢你告诉我。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf][ˈæftər][ˈjɑːndər] [ˈrʌnɪŋ] [haʊnd] .
Now I must be off after yonder running hound .
现在 我 必须 是 离开 后 远处 跑步 猎犬 。

现在我得去追那只奔跑的猎犬了。

[kʌm] ！
Come ！
来 ！

来！

” [əˈweɪ] [ˈdɑːrtɪd] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ənd][kloʊz][brɪˈhaɪnd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [stiːd] [ʌv; əv] [red] [bʌd] .
” **Away darted Midnight , and close behind followed the steed of Red Bud .**
” 离开 飞镖 午夜 ， 和 关闭 在后面 随后 这 骏马 的 红色的 芽 。

“午夜飞奔而去，红芽的骏马紧随其后。”

[bʌt; bət][ˈɡrædʒuəli][ðə; ði] [treɪnd] [ænd; ənd][swɪft] [hɔːrs] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
But gradually the trained and swift horse began to draw away from his
但 逐步地 这 受过训练 和 迅速 马 开始 到 画 离开 从 他的
[les] [fliːt] [kəmˈpænjən] ,
less fleet companion ,
较少的 舰队 伴侣 ，

但渐渐地，那匹训练有素、速度飞快的马开始拉开与它速度较慢的同伴之间的距离。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [straɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði]
and once more , with tremendous strides , he was drawing nearer the
和 一次 更多的 ， 和 巨大的 步幅 ， 他 曾是 绘画 更近 这
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈænɪm(ə)l] [ˈrɪdn̩] [baɪ] [ˈhaʊəd] [ˈbɔːrəns] .
magnificent animal ridden by Howard Lawrence .
壮丽 动物 骑 经过 霍华德 劳伦斯 。

他再次迈着大步，向霍华德·劳伦斯骑乘的那匹雄伟的动物走去。

[ðʌs] [æn; ən][ˈaʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈmɪdnaɪt] [wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
Thus an hour passed , and Midnight was not a hundred feet behind the
因此 一个 小时 通过了 ， 和 午夜 曾是 不是 一个 百 脚 在后面 这
[ˈfjuːdʒətɪv] ,
fugitive ,
逃犯 ，

就这样，一个小时过去了，午夜离逃犯还不到一百英尺。

[waɪl] [tuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] [keɪm] [red] [bʌd] ,
while two miles distant upon the prairie came Red Bud ,
尽管 二 英里 遥远 之上 这 草原 来了 红色的 芽 ，

两英里外的草原上长出了红芽树，

[ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] [mer] [ˈfɔːrwərd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [spiːd] .
urging her white mare forward at the top of her speed .
敦促 她 白色的 母马 向前 在 这 顶部 的 她 速度 。

她催促着她的白色母马以最快的速度向前奔跑。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [kɒd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [bəʊθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]
With his repeating rifle Buffalo Bill could have brought down both horse and
和 他的 重复 步枪 水牛 账单 可以 有 带来 向下 两个都 马 和
[ˈraɪdər] ,
rider ,
骑士 ，

凭借他的连发步枪，布法罗·比尔完全可以同时击毙骑手和马。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kæəd] [nɑːt][tuː; tə][duː] [ˈiːðər] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ðə; ði] [əˈfer] [tuː] [suːn]
but he cared not to do either , as that would have ended the affair too soon
但 他 关心 不是 到 做 任何一个 , 作为 那 会 有 结束 这 事务 也 很快
.
:
.

但他并不想这样做，因为那样会太快结束这段关系。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [trəˈmendəs] [baʊndz] , [ænd; ənd] [ˈhaʊəd] [ˈlɔːrəns] [sɔː] [hɪz; ɪz][pərˈsuːər][ˈɔːlmoʊst]
A few more tremendous bounds , and Howard Lawrence saw his pursuer almost
一个 很少 更多的 巨大的 界限 , 和 霍华德 劳伦斯 锯 他的 追击者 几乎
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

又猛地跃了几下，霍华德·劳伦斯就看到追兵几乎追上来了。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] , [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈræpɪd][bʌt; bət] [ˈhɑːrmləs] [ˈfaɪər] .
Drawing his pistol , he opened a rapid but harmless fire .
绘画 他的 手枪 , 他 打开 一个 迅速的 但 无害 火 .

他拔出手枪，迅速但无害地射击了几枪。

[ˈɪnstəntli] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [siːzd] [hɪz; ɪz][ˈlæsoʊ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][bəʊ; boʊ] ,
Instantly Buffalo Bill seized his lasso , which hung at his saddle bow ,
即刻 水牛 账单 查获 他的 套索 , 哪个 悬挂 在 他的 鞍 弓 ,
布法罗·比尔立刻抓住挂在马鞍弓上的套索。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndrəs] [skɪl] .
and which he could throw with wondrous skill .
和 哪个 他 可以 扔 和 奇妙的 技能 .

他能以惊人的技巧投掷它们。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
It made a sweep around his head .
它 制成 一个 扫 大约 他的 头 .

它绕着他的头部扫了一圈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] , [ˈhaʊəd] [ˈlɔːrəns] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [enˈdevəd] [tuː; tə]
With a cry of horror , Howard Lawrence saw it coming and endeavored to
和 一个 哭 的 恐怖 , 霍华德 劳伦斯 锯 它 未来 和 努力 到

[dɑːdʒ] [ðə; ði][ˈfɛɪt(ə)l] [nuːs] .
dodge the fatal noose .
躲闪 这 致命的 套索 .

霍华德·劳伦斯惊恐地大叫一声，看到了致命的绳索，并试图躲开。

[tuː] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚！

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈsetld] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][laɪ][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [ˈvaɪələntli]
Like a lightning flash it settled around him , and lie was jerked violently
喜欢 一个 闪电 闪光 它 定居 大约 他 , 和 说谎 曾是 猛地一抖 暴力

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
from his saddle .
从 他的 鞍 .

就像一道闪电击中了他，他猛地从马鞍上摔了下来。

[ˈɪnstəntli] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [dɪsˈmɑʊntɪd] , [ænd; ənd] , [ˈluːsnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæriət] [frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]
Instantly Buffalo Bill dismounted , and , loosening the lariat from around his
即刻 水牛 账单 下马 , 和 , 松动 这 套索 从 大约 他的
[ˈenəmiːz] [weɪst] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [əˈraɪz] . [-]
enemy's waist , bade him arise . [316]
敌人的 腰部 , 巴德 他 出现 : [-]

布法罗·比尔立即下马，解开敌人腰间的套索，让他站起来。 [316]

“ [wʌt] [miːnz] [ðɪs] , [sɜːr] ? ” [ˈstɜːrnlɪ] [æskt] [ˈhʌʊəd] [ˈlɔːrəns] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsləʊli] [əˈroʊz] [tuː; tə]
“ **What means this , sir ?** ” **sternly asked Howard Lawrence as he slowly arose to**
“ 什么 方法 这 , 先生 ? ” 严厉地 问 霍华德 劳伦斯 作为 他 缓慢地 出现 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

“先生，这是什么意思？”霍华德·劳伦斯一边缓缓站起身，一边严厉地问道。

“ [aɪ ˈtiː] [miːnz] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [pərˈsuːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nʌʊ] [hæv; həv] [ˈkæptʃəd] [juː; jʊ] . ”
“ **It means , sir , that I have pursued you , and now have captured you .** ”
“ 它 方法 , 先生 , 那 我 有 追击 你 , 和 现在 有 捕获 你 . ”
“先生，这意味着我一路追捕你，现在终于抓住了你。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] , [meɪ] [aɪ] [æsk] ? ”
“ **And why , may I ask ?** ”
“ 和 为什么 , 可能 我 问 ? ”

请问为什么呢？

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔːŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [pʊr] [ˈɪndiən] [gɜːrli] .
“ **Because of the wrong you have done that poor Indian girl .**
“ 因为 的 这 错误的 你 有 完毕 那 贫穷的 印度 女孩 .

“因为你对那个可怜的印度女孩做了错事。”

[wʌns] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈvɪlɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [nəːst] [em ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [helθ] ,
Once , when I was sick in her father's village , she nursed me back to health ,
一次 , 什么时候 我 曾是 生病的 在 她 父亲的 村庄 , 她 护理 我 后退 到 健康 ,
有一次，我在她父亲的村子里生病，是她照顾我直到康复。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [ˈɪndiən] ,
and for that , though she is an Indian ,
和 为了 那 , 尽管 她 是 一个 印度 ,

正因如此，尽管她是印度人，

[aɪ] [rɪˈɡɑːrd] [hɜːr; hər] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [maɪ] [oʊn] [ˈsɪstər] .
I regard her almost as if she were my own sister .
我 看待 她 几乎 作为 如果 她 是 我的 自己的 姐姐 .

我几乎把她当成自己的亲姐妹一样看待。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈruːɪnd] [hɜːr; hər] [laɪf] , [juː; jʊ] [beɪs] [ˈskaʊndrəl] [ænd; ənd] [ˈvɪlən] ! “
You have ruined her life , you base scoundrel and villain ! ”
你 有 毁坏 她 生活 , 你 根据 恶棍 和 恶棍 ! ”

你毁了她的一生，你这个卑鄙无耻的恶棍！

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːli] ?
“ **Is that all ?**
“ 是 那 全部 ?

就这些吗？

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] .
“ **the young man asked , with a sneer .**
“ 这 年轻的 男人 问 , 和 一个 冷笑 .

“年轻人冷笑着问道。”

“ [aɪ] [noʊ] , [ˈɔːlsoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændɪt] [tʃiːf] , [rɪˈkɑːrdoʊ] , [huː] [ɪz] [naʊ]
“ **I know , also , that you are the son of the bandit chief , Ricardo , who is now**
“ 我 知道 , 还 , 那 你 是 这 儿子 的 这 土匪 首席 , 里卡多 , WHO 是 现在
[ded] .
dead .
死的 :

“我还知道，你是土匪头目里卡多的儿子，他现在已经死了。”

“ [ə; eɪ] [flʌʃ] [stoʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈhəʊərd] [ˈbːrəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **A flush stole over the pale face of Howard Lawrence , and he was silent .**
“ 一个 冲洗 偷窃 超过 这 苍白 脸 的 霍华德 劳伦斯 , 和 他 曾是 沉默的 .
“霍华德·劳伦斯苍白的脸上泛起了一抹红晕，他沉默不语。”

“ [ˈweðər] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [rɪˈkɑːrdoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhʊd] , [wʌz; wəz]
“ **Whether you know that Ricardo , the chief of the Branded Brotherhood , was**
“ 无论 你 知道 那 里卡多 , 这 首席 的 这 品牌 兄弟情 , 曾是
[ʃʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
your father ,
你的 父亲 ,

“无论你是否知道烙印兄弟会的首领里卡多是你的父亲，

“ [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , “ [ɔːr] [ˈweðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪ][eɪ ˈem][naːt] [əˈʃʊrd] ,
“ **said the scout , “ or whether you are ignorant of it , I am not assured ,**
“ 说 这 侦察 , “ 或者 无论 你 是 无知 的 它 , 我 是 不是 保证 ,
“侦察兵说，‘或者你是否对此一无所知，我并不确定。’”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fɪt] [sʌn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,
but such is the case , and you are a fit son for such a father ,
但 这样的 是 这 案件 , 和 你 是 一个 合身 儿子 为了 这样的 一个 父亲 ,
事实就是如此，而你正是这样一位父亲的称职儿子。

[fɔːr; fər] [ˈʌndər] [ˈnuːmərəs] [dɪsˈɡaɪzɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][led] [ə; eɪ][moʊst] [ˈvɪlənəs] [laɪf] .
for under numerous disguises you have led a most villainous life .
为了 在下面 很多的 伪装 你 有 引领 一个 最多 邪恶的 生活 :
你曾以各种伪装，过着极其邪恶的生活。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˈruːɪn][ænd; ənd] [deθ] [əˈpɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhaʊshoʊld] ,
“ **You have brought ruin and death upon more than one household ,**
“ 你 有 带来 废墟 和 死亡 之上 更多的 比 一 家庭 ,
“你给不止一个家庭带来了毁灭和死亡，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈplɑːtɪŋ] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv] [roʊz] [ˈkɑːrtər] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ˈsɪb(ə)][ˈkɑːnræd] ,
and were plotting the ruin of Rose Carter , and also Sibyl Conrad ,
和 是 绘制 这 废墟 的 玫瑰 卡特 , 和 还 西比尔 康拉德 ,
他们密谋毁掉罗斯·卡特和西比尔·康拉德，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [əˈfek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈjɑːndər] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈɪndiən] [gɜːrl] ,
after having won the affection of yonder beautiful Indian girl ,
后 拥有 韩元 这 感情 的 远处 美丽的 印度 女孩 ,
在赢得了那位美丽印度女孩的芳心之后，

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][ˈtaɪər][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ˈæftər][fɪː; jɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
only in the end to tire of her , after she had given up all for you ,
仅有的 在 这 结尾 到 胎 的 她 , 后 她 有 给定 向上全部 为了 你 ,
最后你只是厌倦了她，在她为你放弃了一切之后。

[ænd; ənd] [ˈkruːəli] [ˈdezərt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] .
and cruelly desert her to her fate .
和 残酷地 沙漠 她 到 她 命运 :
然后残忍地抛弃她，任其自生自灭。

” [ðə; ði] [skaʊt] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] [red] [bʌd] , [hu:] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [roʊd] [ʌp] ,
” The scout turned and pointed toward Red Bud , who at that moment rode up ,
” 这 侦察 转向 和 尖 朝向 红色的 芽 , WHO 在 那 片刻 骑 向上 ,
“侦察兵转身指向红芽, 这时红芽骑马赶了过来。”

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsaɪləns] [geɪzd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tu:] .
and in silence gazed upon the two .
和 在 沉默 凝视 之上 这 二 .
他默默地注视着两人。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ðen] , [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [-]
” You have , then , become the champion of all the [317]
” 你 有 , 然后 , 变得 这 冠军 的 全部 这 [-]
“那么, 你就成为了所有[317]的冠军

[ˈredskɪn] [ænd; ənd] [ˈpeɪlfers] [ˈgɜ:lz][ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] ? ” [ˈsnɪrɪŋli] [rɪˈplaɪd] [ˈhʌʊəd] [ˈlɔ:rəns] .
redskin and paleface girls on the border ? ” sneeringly replied Howard Lawrence .
红皮人 和 苍白脸 女孩们 在 这 边界 ? ” 冷笑着 回复 霍华德 劳伦斯 .
“边境上的红皮肤女孩和白皮肤女孩?”霍华德·劳伦斯冷笑着回答道。

[ˈkæstɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [nu:s] , [jʌŋ] [ˈlɔ:rəns] [flæʃt] [aʊt][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði]
Casting aside the noose , young Lawrence flashed out a knife and attacked the
铸件 旁边 这 套索 , 年轻的 劳伦斯 闪光灯 出去 一个 刀 和 遭到攻击 这
[skaʊt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈfjʊəri] .
scout with great fury .
侦察 和 伟大的 愤怒 .
年轻的劳伦斯扔掉绳索, 拔出一把刀, 愤怒地向侦察兵发起攻击。

[bʌt; bət] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [met][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sti:l] ,
But Buffalo Bill met him with steel ,
但 水牛 账单 遇见 他 和 钢 ,
但布法罗比尔用钢铁迎战他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪdz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [laɪk][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
and the blades flashed in the sunlight like a circle of fire .
和 这 刀片 闪光灯 在 这 阳光 喜欢 一个 圆圈 的 火 .
刀刃在阳光下闪闪发光, 宛如一圈火焰。

[bəʊθ][wɜ:r; wər][men][ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [fɪˈzi:k] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [streŋθ] ,
Both were men of splendid physique , and were noted for their strength ,
两个都 是 男人 的 灿烂 体质 , 和 是 著名的 为了 他们的 力量 ,
[əˈdʒɪləti] , [ænd; ənd] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
agility , and courage ,
敏捷 , 和 勇气 ,
两人体格都非常健壮, 以力量、敏捷和勇气著称。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði][ˈdu:əl] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈdedli] [fəˈrɑ:səti] .
and therefore the duel between them was one of deadly ferocity .
和 所以 这 决斗 之间 他们 曾是 一 的 致命 恶 .
因此, 他们之间的决斗异常残酷。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [lɔ:n] [ˈmoʊmənts][ɪn] [ˈbreθləs] [səˈspens] [red] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ðə; ði] [pʊr] ,
For many long moments in breathless suspense Red Bud of the Forest , the poor ,
为了 许多 长的 时刻 在 喘不过气 悬念 红色的 芽 的 这 森林 , 这 贫穷的 ,
[ˈtrʌstɪŋ] ,
trusting ,
信任 ,
在令人窒息的悬念中, 《森林红芽》讲述了一个贫穷、轻信의.....

[ˈlʌvɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪˈzɜ:rtɪd] [skwɔ:] , [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] .
loving , but deserted squaw , watched the terrible encounter .
爱 , 但 荒凉的 印第安女人 , 观看 这 糟糕的 遇到 .
一个深情却被遗弃的印第安女人目睹了这场可怕的遭遇。

[ðen] [hɜ:r; hər] [aɪz] [gli:md] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] ['bʌfələʊ] [bɪl] [sprɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gɑ:rd]
Then her eyes gleamed with joy as she saw Buffalo Bill spring within the guard
然后 她 眼睛 闪闪发光 和 喜悦 作为 她 锯 水牛 账单 春天 之内 这 警卫
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd][wʌns] ,
of his enemy and once ,
的 他的 敌人 和 一次 ,
然后, 当她看到布法罗·比尔冲进敌人的防线时, 她的眼睛闪烁着喜悦的光芒, 而且,

[twais] , [θrais] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['gli:mɪŋ] [bleɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
twice , thrice drive his gleaming blade into his bosom .
两次 , 三次 驾驶 他的 闪闪发光 刀刃 进入 他的 怀 .
两次, 三次, 将他闪亮的刀刃刺入他的胸膛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['ʌtəd] [kraɪ] , ['hʌʊəd] ['b:rəns] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
With a half - uttered cry , Howard Lawrence sank to the ground , a dead man .
和 一个 一半 - 说出 哭 , 霍华德 劳伦斯 沉没 到 这 地面 , 一个 死的 男人 .
霍华德·劳伦斯发出了一声未出口的叫喊, 倒在了地上, 死了。

" [wel] , [red] [bʌd] , [hi:; hi] [wɪl] [du:][noʊ] [mɔ:r] [hɑ:rm] .
" **Well , Red Bud , he will do no more harm .**
" 出色地 , 红色的 芽 , 他 将要 做 不 更多的 伤害 .
"好了, 红芽, 他不会再作恶了。"

[bʌt; bət][aɪ] [heitɪd] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
But I hated to do it .
但 我 憎恨 到 做 它 .
但我讨厌这样做。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [laɪf][ɔ:r] [maɪn] . "
It was his life or mine . "
它 曾是 他的 生活 或者 矿 . "
"要么他死, 要么我死。"

" ['meni] ['feɪsɪz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
" **Many Faces gone to happy hunting grounds .**
" 许多 面孔 已消失 到 快乐的 打猎 理由 .
"许多面孔都去了幸福的狩猎场。"

['streɪndʒər] [skaʊt] [ɪz] [greɪt] [breɪv] , [bɪg] [tʃɪ:f] .
Stranger scout is great brave , big chief .
陌生人 侦察 是 伟大的 勇敢的 , 大的 首席 .
陌生的侦察兵非常勇敢, 是位伟大的酋长。

" [ðə; ðɪ] [skaʊt] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['kaɪndli] .
" **The scout looked at her kindly .**
" 这 侦察 看起来 在 她 亲切地 .
侦察兵和蔼地看了她一眼。

" [naʊ] [let] [red] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] ['wɪgwɑ:m] ,
" **Now let Red Bud of the Forest return and sing in her native wigwam ,**
" 现在 让 红色的 芽 的 这 森林 返回 和 唱歌 在 她 本国的 圆锥形帐篷 ,
"现在让森林里的红芽回到她故乡的帐篷里歌唱吧,

[wer] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [dwel] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ; [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] [skaʊt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] ['kaɪndli]
where her people dwell around her ; the stranger scout will always think kindly
在哪里 她 人们 住 大约 她 ; 这 陌生人 侦察 将要 总是 思考 亲切地
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔ: 'ni:] ['meɪd(ə)n] . "
of the Pawnee maiden . "
的 这 波尼 少女 . "
在她族人居住的周围; 陌生的侦察兵总会对波尼族少女抱有好感。"

“ [ðə; ði] [greɪt] [skaʊt] [hæz; hæz] ['spɔʊkən] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsə] ,
“ **The great scout has spoken** , ” **she answered** ,
“ 这 伟大的 侦察 有 说 , ” 她 回答 ,

“伟大的侦察兵已经发话了,”她回答道。

“ [ænd; ənd] [red] [bʌd] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hə] ['piːp(ə)l] .
“ **and Red Bud will return to the village of her people** .
“ 和 红色的 芽 将要 返回 到 这 村庄 的 她 人们 .

“红芽将回到她族人的村庄。”

“ ['sædli] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd]
“ **Sadly the lonely Indian maiden turned away** , **and before the scout could**
“ 令人遗憾的是 这 孤独 印度 少女 转向 离开 , 和 前 这 侦察 可以
[prɪ'vent] [baʊndɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hə] [hɔːrs] ,
prevent bounded upon her horse ,
防止 有界 之上 她 马 ,

“可悲的是,那位孤独的印度少女转身离去,在侦察兵来得及阻止之前,她跃上马背,飞奔而去。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .
and the next moment was flying across the prairie .
和 这 下一个 片刻 曾是 飞行 穿过 这 草原 .

下一刻,飞机就飞越了草原。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['betə] [ðʌs] .
“ **It is better thus** .
“ 它 是 更好的 因此 .

这样更好。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['beri] [ðɪs] ['bɑːdi] , [fɔːr; fər] [-]
Now I must bury this body , **for [318]**
现在 我 必须 埋葬 这 身体 , 为了 [-]

现在我必须埋葬这具尸体,因为[318]

['iːv(ə)n][maɪ] ['enəmi] [aɪ] ['kænəːt] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['piːsɪz] .
even my enemy I cannot leave for the wolf to tear in pieces .
甚至 我的 敌人 我 不能 离开 为了 这 狼 到 撕 在 件 .

即使是我的敌人,我也不能放任狼群撕成碎片。

“ [ðʌs] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ðə; ði] [skaʊt] [dʌŋ] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [sɔːft] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ,
“ **Thus saying** , **with his knife the scout dug a grave in the soft soil** , **and** ,
“ 因此 说 , 和 他的 刀 这 侦察 挖 一个 严重 在 这 柔软的 土壤 , 和 ,

“说完,侦察兵用刀在松软的泥土里挖了一个坟墓,然后.....”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [pleɪst] [aɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [fɪld]
taking the body , **placed it within the narrow resting place** , **which was soon filled**
采取 这 身体 , 放置 它 之内 这 狭窄的 休息 地方 , 哪个 曾是 很快 已填
[ʌp][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .
up with earth .
向上 和 地球 .

将尸体抬走,安放在狭窄的墓穴中,墓穴很快就被泥土填满。

['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [stiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['enəmi] ,
Mounting his horse and leading the steed of his late enemy ,
安装 他的 马 和 领导 这 骏马 的 他的 晚的 敌人 ,

他翻身上马,牵着他昔日敌人的坐骑,

['bʌfələʊ] [bɪl] [ðen] [set] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] ,
Buffalo Bill then set off across the prairie ,
水牛 账单 然后 放 离开 穿过 这 草原 ,

随后,布法罗·比尔出发穿越大草原。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ˈsɪŋkɪŋ][frʌm; frəm][saɪt][bɪˈjɑ:nd][ðə; ði][ˈdɪstənt][həˈraɪz(ə)n] . [-]
just as the sun was sinking from sight beyond the distant horizon . [319]
只是 作为 这 太阳 曾是 下沉 从 视线 超过 这 遥远 地平线 : [-]

就在太阳落入远方地平线，消失不见的时候。[319]

[ˈtʃæptər][elˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ðə; ði][rɪˈtʃ:rn][tu:; tə][ˈrɪvəsaɪd] .
THE RETURN TO RIVERSIDE .
这 返回 到 河边 :

重返河畔。

[frʌm; frəm][ðə; ði][si:n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpreri][ˈdu:əl][ˈbʌfələʊ][bɪl][ˈhedɪd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
From the scene of his prairie duel Buffalo Bill headed in the direction of
从 这 场景 的 他的 草原 决斗 水牛 账单 标题 在 这 方向 的
[ðə; ði][fɔ:rt] .
the fort .
这 堡 :

从他草原决斗的现场，布法罗·比尔朝着堡垒的方向走去。

[æt; ət][ˈnaɪtʃɔ:l][hi:; hi][ˈhɔ:ltɪd][fɔ:r; fər][rest] , [fɔ:r; fər][bəʊθ][sti:d][ænd; ənd][ˈraɪdər][ˈsædli][ˈni:dɪd]
At nightfall he halted for rest , for both steed and rider sadly needed
在 黄昏 他 停止 为了 休息 , 为了 两个都 骏马 和 骑士 令人遗憾的是 需要
[aɪˈti:] .
it .
它 :

夜幕降临时，他停下来休息，因为人和马都急需休息。

[ˈæftər][ˈlʊkɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkʌmfərt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rs][ænd; ənd][ˈrʊʊlɪŋ][hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz][ˈblæŋkɪt] ,
After looking to the comfort of the horse and rolling himself in his blanket ,
后 寻找 到 这 舒适 的 这 马 和 滚动 他自己 在 他的 毯子 ,
他看了看马儿，觉得它很舒服，便把自己裹在了毯子里。

[ðə; ði][skaʊt][wʌz; wəz][su:n][lɔ:st][ɪn][ˈslʌmbər] .
the scout was soon lost in slumber .
这 侦察 曾是 很快 丢失的 在 睡眠 :

侦察兵很快就睡着了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ˈglɪmər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈste:] ,
With the first glimmer of the day he was astir ,
和 这 第一的 微光 的 这 天 他 曾是 搅拌 ,
天刚蒙蒙亮，他就动了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][fju:] [ˈaʊərz] - [raɪd][keɪm][ɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
and after a few hours ' ride came in sight of the fort ,
和 后 一个 很少 小时 - 骑 来了 在 视线 的 这 堡 ,
几个小时的骑行后，我们看到了那座堡垒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈʃɔ:rtli][ˈæftər][ˈwelkəmd][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkæntən,ˈkæntɑ:n][ænd; ənd][ˈpə:si][lɑ:] [klaɪd] ,
and was shortly after welcomed by General Canton and Percy la Clyde ,
和 曾是 不久 后 欢迎 经过 一般的 广州 和 珀西 拉 克莱德 ,
随后不久，他受到了坎顿将军和珀西·拉克莱德的欢迎。

[hu:] [hæd; həd][əˈraɪvd][ðə; ði][naɪt][bɪˈfɔ:r] ,
who had arrived the night before ,
WHO 有 到达的 这 夜晚 前 ,
前一天晚上到达的

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈteɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ʌv; əv][bəʊθ] [saɪdz] .
bringing with them the prisoners taken and the wounded of both sides .
带来 和 他们 这 囚犯 已采取 和 这 受伤 的 两个都 侧面 .
他们带来了双方俘虏和伤员。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈbeɪdən] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ɪnˈdiːd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf]
The rage of Major Belden was great indeed when he knew of the triumph
这 愤怒 的 主要的 贝尔登 曾是 伟大的 的确 什么时候 他 知道 的 这 胜利
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
of his enemy ,
的 他的 敌人 ,

贝尔登少校得知敌人的胜利后，怒不可遏。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ]
and he at once offered his resignation, which the general received with
和 他 在 一次 提供 他的 辞职 , 哪个 这 一般的 已收到 和
[ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

他立即递交了辞呈，将军对此表示满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [æn; ən][ʌndərˈhænd]
for he was now convinced that the major had been acting an underhand
为了 他 曾是 现在 确信 那 这 主要的 有 到过 表演 一个 暗中
[pɑːrt] [təːrd] [bəʊθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] .
part toward both himself and the scout .
部分 朝向 两个都 他自己 和 这 侦察 .

因为他现在确信，少校一直在暗中对他和侦察兵进行欺骗。

[ðə; ði] [snəʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpreəriːz] ,
The snows of winter fell upon the Western prairies ,
这 雪 的 冬天 跌倒 之上 这 西 草原 ,
冬雪降临西部草原，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [ˈset(ə)lmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
and covered the humble roofs of the Riverside settlement, which had
和 涵盖 这 谦逊的 屋顶 的 这 河边 沉降 , 哪个 有
[ˈwʌndərfəli] [ɪmˈpruːvd] ,
wonderfully improved ,
太棒了 改进 ,

它们覆盖了河畔居民区简陋的屋顶，而这些居民区已经有了令人欣喜的改善。

[ænd; ənd] [ˈevriwɪər] [əˈraʊnd] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈhoʊmˌlaɪk] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd][prɒˈsperəti] .
and everywhere around presented an air of homelike comfort and prosperity .
和 到处 大约 呈现 一个 空气 的 家的感觉 舒适 和 繁荣 .
周围处处都洋溢着温馨舒适和繁荣的气氛。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] [hæd; həd][ɡlaɪdɪd][baɪ] [sɪns] [ˈmeɪdʒər][ˈkɑːnræd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ]
In the months that had glided by since Major Conrad and his comrades
在 这 几个月 那 有 滑翔 经过 自从 主要的 康拉德 和 他的 同志们
[hæd; həd] [faʊnd] [nuː] [ˈhoʊmz] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,
had found new homes on the border many changes had come ,
有 成立 新的 房屋 在 这 边界 许多 变化 有 来 ,

自从康拉德少校和他的战友们在边境找到新家以来，几个月的时间里发生了许多变化。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːnwərd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ,
and the onward march of civilization was heard around them ,
和 这 向前 行进 的 文明 曾是 听到 大约 他们 ,
他们周围传来文明向前推进的声音。

[fɔːr; fər] [nuː] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [ˈwelkəmd] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [wʌz; wəz]
for new friends were daily welcomed in their midst and improvement was
为了 新的 朋友们 是 日常的 欢迎 在 他们的 中间 和 改进 曾是
[straɪdɪŋ] [ˈbreɪvli] [ˈfɔːrwəd] . [-]
striding bravely forward . [320]
大步走 勇敢地 向前 . [-]
每天都有新朋友加入，进步也正勇敢地向前迈进。 [320]

[lɑː] [klaɪd] , [ðə; ði] [ˈgælənt] [jʌŋ] [ˈɑːfisər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] ,
La Clyde , the gallant young officer , as the reader will be glad to know ,
拉 克莱德 , 这 英勇 年轻的 官 , 作为 这 读者 将要 是 高兴的 到 知道 ,
读者们将会很高兴地了解到，这位英勇的年轻军官名叫克莱德。
[ˈmærid] [ðə; ði][gɜːrli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ˈsɪb(ə)l][ˈkɑːnræd] .
married the girl of his heart , Sibyl Conrad .
已婚 这 女孩 的 他的 心 , 西比尔 康拉德 .
娶了他心爱的女孩西比尔·康拉德。

[roʊz] [ˈkɑːrtər][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [ˈsetlər] ,
Rose Carter is now the wife of a sturdy settler ,
玫瑰 卡特 是 现在 这 妻子 的 一个 结实的 定居者 ,
罗斯·卡特现在是一位坚韧的定居者的妻子。

[ænd; ənd] [ruːθ] [ˈwɪtfiːld, ˈhwɪtfiːld][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [hoʊm] [ɪn] [ˈrɪvərsaɪd] .
and Ruth Whitfield is also the mistress of a pleasant home in Riverside .
和 露丝 惠特菲尔德 是 还 这 情妇 的 一个 令人愉快的 家 在 河边 .
露丝·惠特菲尔德在河滨市也拥有一处宜人的住宅。

[ˈrɪvərsaɪd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwestərn] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [ðə; ði] [ɡreɪt]
Riverside is now a thriving little Western City , and there Buffalo Bill , the great
河边 是 现在 一个 熙 小的 西 城市 , 和 那里 水牛 账单 , 这 伟大的
[skaʊt] ,
scout ,
侦察 ,
河滨市如今已发展成为一座繁荣的西部小城，伟大的侦察兵布法罗·比尔就居住在那里。

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwelkəm] .
is always sure of a warm welcome .
是 总是 当然 的 一个 温暖的 欢迎 .
一定会受到热情欢迎。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。
[noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ˈbɔːrdər] [ˈstɔːrɪz] , [ɪnˈtaɪtld] , “ [ˈbʌfəloʊ] [ˈbɪlz] [ˈblɔːkhaʊs] [siːdʒ] ,
No . 172 of the Buffalo Bill Border Stories , entitled , “ Buffalo Bill's Blockhouse Siege ,
不 . - 的 这 水牛 账单 边界 故事 , 标题 , “ 水牛 法案的 炮楼 围城 ,
《布法罗比尔边境故事》第172篇，题为“布法罗比尔的碉堡围攻战”，

” [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈprentɪs] [ˈɪŋɡrəˌhæm] ,
” by Colonel Prentiss Ingraham ,
” 经过 上校 普伦蒂斯 英格拉姆 ,
作者：普伦蒂斯·英格拉姆上校

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [red] [ˈraɪdərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtreɪpɪd] [skaʊt] [ˈkɔŋkəz]
tells of a mysterious company of red riders which the intrepid scout conquers
讲述 的 一个 神秘 公司 的 红色的 骑手 哪个 这 强悍 侦察 征服者
[ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪz] [fərˈevər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] .
and forces forever from the plains .
和 力量 永远 从 这 平原 .
讲述了一个神秘的红衣骑士团被勇敢的侦察兵征服，并被永远驱逐出平原的故事。

[əd'ventʃər] ['stɔ:ri:z]
Adventure Stories
冒险 故事

冒险故事

[dɪ'tektɪv] ['stɔ:ri:z]
Detective Stories
侦探 故事

侦探故事

['westərn] ['stɔ:ri:z]
Western Stories
西 故事

西部故事

[lʌv] ['stɔ:ri:z]
Love Stories
爱 故事

爱情故事

[si:] ['stɔ:ri:z]
Sea Stories
海 故事

海洋故事

[ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stri:t] & [smɪθ] ['nɑ:vəlz] .
All classes of fiction are to be found among the Street & Smith novels .
全部 课程 的 小说 是 到 是 成立 之中 这 街道 & 史密斯 小说 .

在斯特里特和史密斯的系列小说中，您可以找到各种类型的虚构作品。

[ˈaʊər; ɑ:r][laɪn] [kən'teɪnz] ['ri:dɪŋ] ['mætər] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] , [ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔ:r] ['prefrəns] .
Our line contains reading matter for every one , irrespective of age or preference .
我们的 线 包含 阅读 事情 为了 每一个 一 , 无论如何 的 年龄 或者 偏爱 .

我们的产品线涵盖了适合所有人的读物，无论年龄或喜好如何。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [sʌm; səm][tu:; tə] [spend][ɑ:n] ['ri:dɪŋ] ['mætər] [wɪl]
The person who has only a moderate sum to spend on reading matter will
这 人 WHO 有 仅有的 一个 缓和 和 到 花费 在 阅读 事情 将要
[faɪnd] [ðɪs] [laɪn] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)][ˈgoʊld] [maɪn] .
find this line a veritable gold mine .
寻找 这 线 一个 真正的 金子 矿 .

对于那些只有适度预算购买书籍的人来说，这句话简直就是一座金矿。

[stri:t] & [smɪθ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,
STREET & SMITH CORPORATION ,
街道 & 史密斯 公司 ,

STREET & SMITH 公司

- ['sev(ə)nθ] ['ævənu:] ,
79 Seventh Avenue ,
- 第七 大街 ,

第七大道79号

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
New York , N . Y .
新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
The Table of Contents at the beginning of the book was created by the
这 桌子 的 内容 在 这 开始 的 这 书 曾是 创建 经过 这
[trænˈskraɪbər] .
transcriber .
转录员 .

本书开头的目录是由转录员制作的。

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
Minor punctuation errors have been silently corrected and except for those
次要的 标点 错误 有 到过 默默 已更正 和 除了 为了 那些
[tʃeɪndʒɪz] [ˈnoʊtɪd] [bɪˈloʊ] ,
changes noted below ,
变化 著名的 以下 ,
一些细微的标点错误已被悄悄修正，除以下注明的更改外，

[ɔːl] [mɪsˈpeɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd] [ɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr][ɑːrˈkeɪɪk][ˈjuːsɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd]
all misspellings in the text , and inconsistent or archaic usage , have been retained
全部 拼写错误 在 这 文本 , 和 不一致 或者 古老的 用法 , 有 到过 保留
.
:
.

文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法均被保留。

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [haɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈspeɪlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [hɑːrd] - [drɔːn] / [hɑːrd] [drɔːn] ”
Inconsistencies in hyphenation and spelling such as “ hard - drawn / hard drawn ”
不一致之处 在 连字符 和 拼写 这样的 作为 “ 难的 - 绘制 / 难的 绘制 ”
[ænd; ənd] “ [waɪld] - [west] / [waɪld][west] ” [hæv; həv] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] .
and “ wild - west / wild west ” have been maintained .
和 “ 荒野 - 西方 / 荒野 西方 ” 有 到过 维持 .

连字符和拼写上的不一致之处，例如“hard-drawn/hard drawn”和“wild-west/wild west”，都得到了保留。

[peɪdʒ][tuːˈtuː] : “ [ə; eɪ] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [rʌf] - [ˈraɪdərz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ə; eɪ] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv]
Page 2 : “ A Congress of Rough - riders ” changed to “ A Congress of
页 2 : “ 一个 国会 的 粗糙的 - 骑手 ” 已更改 到 “ 一个 国会 的
[rʌf] [ˈraɪdərz] ” .
Rough Riders ” .
粗糙的 骑手 ” .

第 2 页：“莽骑兵大会”改为“莽骑兵大会”。

[peɪdʒ] - : “ [gɜːrɪl][hæd; həd][ben] [səɹˈpraɪzd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [gɜːrɪl][hæd; həd] [bɪn] [səɹˈpraɪzd] ” .
Page 115 : “ girl had ben surprised ” changed to “ girl had been surprised ” .
页 - : “ 女孩 有 本 惊讶 ” 已更改 到 “ 女孩 有 到过 惊讶 ” .
第 115 页：“girl had ben surprise”改为“girl had been surprise”。

[peɪdʒ] - : “ [ˈkæənən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈkæənən] ” .
Page 183 : “ CANON ” changed to “ CAÑON ” .
页 - : “ 正典 ” 已更改 到 “ 峡谷 ” .
第 183 页：“CANON”改为“CAÑON”。

[peɪdʒ] - : “ [dɜːktli] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [dəˈrektli; daɪˈrektli] ” .
Page 238 : “ dirctly ” changed to “ directly ” .
页 - : “ 直接 ” 已更改 到 “ 直接地 ” .
第 238 页：“dirctly”改为“directly”。

[peɪdʒ] - : “ [raɪz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [roʊz] ” .
Page 240 : “ Rise ” changed to “ Rose ” .
页 - : “ 上升 ” 已更改 到 “ 玫瑰 ” .
第 240 页：“Rise”改为“Rose”。

[pɛɪdʒ] - : “ [ˈkæptɪn] [lɑː] [sɪd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈkæptɪn] [lɑː] [klaɪd] ” .
Page 261 : “ **Captain la Cylde** ” **changed to** “ **Captain la Clyde** ” .
页 - : “ 队长 拉 圆柱体 ” 已更改 到 “ 队长 拉 克莱德 ” .

第 261 页：“Captain la Cylde”改为“Captain la Clyde”。

[pɛɪdʒ] - : “ [stretʃt] [ðə; ði] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [stretʃt] [ðə; ði][ʌnˈbrʊkən] ” .
Page 269 : “ **stretched the unbrokn** ” **changed to** “ **stretched the unbroken** ” .
页 - : “ 拉伸 这 - ” 已更改 到 “ 拉伸 这 未破 ” .

第 269 页：“stretched the unbrokn”改为“stretched the unbroken”。

[pɛɪdʒ] - : “ [ˈbrændɪd] [brʌðəˈhɑːd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈbrændɪd] [ˈbrʌðərhuːd] ” .
Page 309 : “ **Branded Brotherhod** ” **changed to** “ **Branded Brotherhood** ” .
页 - : “ 品牌 兄弟会 ” 已更改 到 “ 品牌 兄弟情 ” .

第 309 页：“Branded Brotherhod”改为“Branded Brotherhood”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

